

IJAMBO RYA NYAKUBAHWA MUFTI W’U RWANDA	5
IRIBURIRO	6
JUZ’U YA 1	11
Suurat ya 1. Al-Faatihah. Urufunguzo	11
Suurat ya 2. Al’Baqarah Inka.	12
JUZ’U YA 2	31
JUZ’U 3.	49
Suurat ya 3 Aal Imraan Umuryango wa Imraan	56
JUZ’U YA 4	68
Suurat ya 4 AN-Nissaa’u Abagore	82
JUZ’ U YA 5	86
JUZ’U YA 6	103
Suurat ya 5 Al-Maa’idah Ameza ari ho amafunguro	108
JUZ’ U YA 7	123
Suurat ya 6 Al-An’aam Amatungo	130
JUZ’ U YA 8	145
Suurat ya 7 Al- A’araaf	154
JUZ’U YA 9	164
Suurat ya 8 Al-An’ faal Iminyago	177
JUZ’U YA 10	181
Suurat ya 9 At Taubah kwicuza	186
JUZ’U YA 11	198
Suurat ya 10 Yuunus	203
Suurat ya 11 Huud	214
JUZ’ U YA 12	215
Suurat ya 12 Yuusuf	228
JUZ’U YA 13	234
Suurat ya 13 Ra’ad Inkuba	241
Suurat ya 14 Ibraahiim	246
JUZ’U YA 14	252
Suurat ya 15 Al-Hidj’r	252
Suurat ya 16 An-Nah’Iinzuki	258
JUZ’U YA 15	270
Suurat ya 17 Al- Is’raa’u Urugendo rwa nijoro	270
Suurat ya 18 Al- Kah’f Ubuvumo	281
JUZ’U YA 16	289
Suurat ya 19 Mariam	292
Suurat ya 20 Twaahaa	300
JUZ’U YA 17	310
Suurat ya 21 Al- An’biyaa’u Abahanuzi	310
Suurat ya 22 Al- Hadj	319
JUZ’U YA 18	328

Suurat ya 23 Al -Mu'uminuun Abemera.....	328
Suurat ya 24 An-nuur Urumuri	337
Suurat ya 25 Al-Fur'qaan Itandukanya	345
JUZ'U YA 19.....	347
Suurat ya 26 Ash-Shu'araa'u Abasizi	352
Suurat ya 27 An -nam'lu Inshishi	365
JUZ'U YA 20.....	370
Suurat ya 28 Al- Qaswas Inkuru	374
Suurat ya 29 Al-A'ankabuut	383
JUZ'U YA 21.....	388
Suurat ya 30 Ar-ruum Abaroma	391
Suurat ya 31 Lu'qmaan.....	397
Suuraat ya 32 As- Sadj'dah Kubama	401
Suurat ya 33 Al-Ah'zaab Udutsiko	404
JUZ'U YA 22.....	408
Suurat ya 34 Saba'u	414
Suurat ya 35 Faatwir Umuhanzi	420
Suurat ya 36 Yaasiin	425
JUZ'U YA 23.....	427
Suurat ya 37 As-swafaat Abari ku mirongo	431
Suurat ya 38 Swaad	441
Suurat ya 39 Az-Zumar	447
JUZ'U YA 24.....	450
Suurat ya 40 Ghaafir Uhanagura ibyaha	454
Suurat ya 41 Fusswilat Izasesenguwe.....	462
JUZ'U YA 25.....	467
Suurat ya 42 As-shuuraa Kuja inama	468
Suurat ya 43 Zukh'ruf Imitako	473
Suurat ya 44 Ad-Dukhaan Umwotsi	480
Suurat ya 45 Al-Djaathiyah Upfukamye.....	484
JUZ'U YA 26.....	488
Suurat ya 46 Al-Ah'qaaf	488
Suurat ya 47 Muhammad	492
Suurat ya 48 Al-Fat'h Ugutsinda.....	496
Suurat ya 49 Al-Hudjuraat Ibyumba.....	500
Suurat ya 50 Qaaf	503
Suurat ya 51 Adh – Dhariyyaat	506
JUZ'U YA 27.....	508
Suurat ya 52 At-Twuur Umusozi	510
Suurat ya 53 An-Nadj'm Inyenyeri	513
Suurat ya 54 Al-Qamar Ukwezi	517
Suurat ya 55 Ar-Rah'maan Nyirimpuhwe	521
Suurat ya 56 Al-Waaqi'ah Ikiza	526
Suurat ya 57 Al-Hadiid Icyuma.....	531

JUZ’U YA 28	535
Suurat ya 58 Al-Mudjaadalah Impaka	535
Suurat ya 59 Al-Hash’r Ugukoranya	538
Suurat ya 60 Al-Mum’tahanah Umugore ugeragezwa	541
Suurat ya 61 As-Swaff Umurongo	543
Suurat ya 62 Al-Djum’ah Kuwa Gatanu	545
Suurat ya 63 Al-Munaafiquun Abakora Nifaaq	546
Suurat ya 64 At-Taghaabun Ighombo	548
Suurat ya 65 At-Twalaq Ubutane	550
Suurat ya 66 At-Tah’riim Kuziririza	552
JUZ’U YA 29	554
Suurat ya 67 Al-Mulk Ubwami	554
Suurat ya 68 Al-Qalam Ikaramu	557
Suurat ya 69 Al-Haaqqah Ukuri	560
Suurat ya 70 Al-Ma’aridj Inzego	563
Suurat ya 71 Nuuh Yamanukiye Makkah	566
Suurat ya 72 Al-Djinn Amadjinn	568
Suurat ya 73 Al-Muzammil Uwitwikiriye	570
Suurat ya 74 Al-Mudathir Uwifubitse	572
Suurat ya 75 Al-Qiyaamah Ukuzuka	575
Suurat ya 76 Al-In’saan Umuntu	577
Suurat ya 77 Al-Mur’salaat Ibitumwa	579
JUZ’U YA 30	582
Suurat ya 78 An-Naba’u Inkuru	582
Suurat ya 79 An-Naazi’aat Abashikanuza	584
Suurat ya 80 Abasa Yazinze umunya	587
Suurat ya 81 At-Tak’wiir Kuzinga	589
Suurat ya 82 Al-In’fitwaar Ugusatagurika	591
Suurat ya 83 Al-Mutwaffifiina Abatuzuzza iminzani	592
Suurat 84 Al-Insh’qaaq Ugusandara	594
Suurat ya 85 Al-Buruudj Amazu y’inyenyeri	596
Suurat ya 86 At-Twaariq Ibigaragara nijoro	598
Suurat ya 87 Al- A’ala Uwikirenga	599
Suurat ya 88 Al-Ghaashiyah Igitwikira	600
Suurat ya 89 Al-Fadj’r Umuseke	602
Suurat ya 90 Al-Balad Umujyi	604
Suurat ya 91 A-Sham’s Izuba	605
Suurat ya 92 Al-Lail Ijoro	606
Suurat ya 93 A-Dhwuhaa Agasusuruko	607
Suurat ya 94 A-Shar’h Kwagura	608
Suurat ya 95 At-Tiin Umutini	608
Suurat ya 96 Al’Alaq Urusoro	609
Suurat ya 97 Al-Qadar Igeno	610
Suurat ya 98 Al-Bayyinah Gihamyia igaragara	610

Suurat ya 99 Az- Zal'zalah Umutingito	611
Suurat y' 100 Al'Adiyaat Ifarasi ziruka	611
Suurat y' 101 Al- Qaari'ah Igihonda	612
Suurat y' 102 At-Takaathur Kwiratana ubwinshi	612
Suurat y' 103 Al-As'r Igihe	613
Suurat y' 104 Al-Humazah Unegura cyane	613
Suurat y' 105 Al-Fiil Inzovu	614
Suurat y' 106 Quraish	614
Suurat y' 107 Al-Maa'uun Ibikoresho byo mu rugo	615
Suurat y' 108 Al-Ka'uthar Ibyiza byinshi	615
Suurat y' 109 Al-Kaafiruun Abahakanyi	616
Suurat y' 110 An-Nas'r Ugutabara	616
Suurat y' 111 Al-Masad Umurunga	617
Suurat y' 112 Al-Ikh'laasw Kwiyegurira ALLAH	617
Suurat y' 113 Al- Falaq Igitondo	618
Suurat y' 114 An-Naas Abantu	618
TAUHIID	619
AMASHAKIRO Y' AMWE MU MAGAMBO	628
URUTONDE RW'AHARI SUJUUD MURI QUR'AAN	668
AMAZINA Y'INTUMWA ZA ALLAH	669

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
IJAMBO RYA NYAKUBAHWA MUFTI W'U RWANDA

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
جمعية مسلمي رواندا
المكتب العام

Ku izina rya Allah Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi

Ishimwe n'ikuzo ni ibya Allah Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi. Allah waturemye ntiyadutererana ahubwo atwoherereza Intumwa n'Abahanuzi ngo badukure mu mwijima w'ubuhakanyi batuganisha mu nzira igorotse itujyana mu bihembo bihebuje bya Djannah. Allah muri urwo rwego yahishuriye zimwe mu Ntumwa ze ibitabo n'inyandiko zinyuranye kugira ngo babyifashishe mu kwigisha abagaragu ba Allah. Qur'an akaba ari cyo gitabo cya nyuma kandi giheruka ibindi byose kirabyemeza, kikabisobanura kikanabyuzuzza. Cyahishuriwe Intumwa Muhammad, Allah amuhe impuhwe n'amahoro, we wasozereje izindi Ntumwa n'Abahanuzi, Allah abahe amahoro.

Igitabo Qur'aan cyasemuwe mu ndimi nyinshi zo ku isi kugira ngo abatavuga ntibanumve ururimi rw'icyarabu cyahishuwemo, nabo babashe kumenya ibyiza bigikubiyemo.

Umuryango w'Abayisumu mu Rwanda (A.MU.R) umaze kubona ko abavuga n'abumva ikinyarwanda nabo bafite uburenganzira bwo kumenya Qur'aan; umaze kubona ko umubare w'abazi n'abavuga ikinyarwanda bayoboka islaam biyongera kandi inyota yabo yo gusobanukirwa Qur'aan yigaragaza, wemeje abahanga b'Abayisumu bavugwa mu itangiriro ry'iri semura.

Tukaba dutanze mu izina ry'umuryango w'Abayisumu mu Rwanda (A.MU.R) uburenganzira bwo gucapisha no gukwirakwiza iki gitabo cyiswe **IBISOBANURO BYA QUR'AAN MU KINYARWANDA**.

Turangije twifuriza abazagisoma bose, kugisoma bazi kandi banemera ko basoma ibisobanuro by'amagambo matagatifu ya Allah, yahishuriye Intumwa ye Muhammad (S.A.W) ngo ayageze ku batuye isi yose.

Turatakambira Allah akwize imigisha ye ku bacyanditse n'abandi bose bagize uruhare kugira ngo gisohoke. Allah niwe uyobora ni nawe usubiza ugusaba kw'abagaragu be.

Amin.

Bikorewe i Kigali, kuwa 23/04/2011

Sheikh Saleh HABIMANA
Mufti w'u Rwanda



فكس + 250252583271

تفون + 250788306543

ص ب. 594 كيجالي - رواندا

IRIBURIRO

Bavandimwe basomyi;

Asalamu alaikum wa Rahmatullah wa Barakatuhu.

Ishimwe n'ikuzo byuzuye ni ibya Allah Nyagasani w'ibiremwa byose; Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

Impuhwe n'amahoro bisakare ku Ntumwa Ye Muhammad, Abaswahaba bayo, umuryango wayo n'abakurikiye inzira ye nziza n'abazayikurikiza kugeza ku muni w'imperuka.

Ni ishema n'icyubahiro gihambaye kugeza ku basomyi bavuga cyangwa bumva ikinyarwanda n'izindi ndimi zisa nacyo cyane cyane abaisilaam **IBISOBANURO BYA QUR'AAN NTAGATIFU MU KINYARWANDA.**

Islaam imaze imyaka irenga ijana mu Rwanda ariko nta mahirwe yahawe abazi ikinyarwanda n'abacyumva ndetse n'abazi indimi zicyegereye gusoma ibisobanuro bya Qur'aan Ntagatifu muri urwo rurimi. Nyamara abahanga bemeza ko mu Karere u Rwanda rurimo hari abantu barenga miliyoni mirongo ine bumva ikinyarwanda. Ni muri urwo rwego hakoze ibishoboka byose ngo iyo mbaga y'abantu igezweho ibisobanuro bya Qur'aan mu Kinyarwanda.

Tuboneyeho umwanya wo gushimira abantu bose bagize uruhare mu kugira ngo uyu murimo utoroshye ugerweho. Turabasabira kwa Allah Utanga azabahembere ibyiza bakoze hano kw'isi no ku mperuka, Ni We Ugaba, Umutabazi.

Ntawakwirengagiza ko abakoze uyu murimo ari abantu. Nta gitangaza rero kuba haboneka amakosa mu busemuze bakoze. Turasaba uzasangamo ikosa iryo ariryo ryose kuritumenyeshya kandi tubijeje ko tuzarikosora.

Ayi Allah! Wowe Mumenyi w'ibyihishe n'ibigaragara, turagusaba wakire uyu murimo, utume ugirira abagaragu bawe akamaro, ni Wowe wakira ugusaba kwa bagaragu bawe. Amin

Mu izina ry'Abasemuzi



Sheikh HARELIMANA Abdul Karim
Perezida w'Inama y'Abasemuzi

Bikorewe i Kigali
Kuwa 23/04/2011

ITANGIRIRO

1-QUR'AAN

Qur'aan ni amagambo ya **Allah** (Nyirubutagatifu, Uwohejuru) yamanuriye akanahishurira Intumwa ye isozereza izindi Muhammad mwene Abdullah (**Allah** amuhe impuhwe n'amahoro).

Yamanuwe mu rurimi rw'icyarabu mu gihe cy'imyaka makumyabiri n'itatu. Ifite Juz'u mironko itatu na Suurat ijana na cumi n'enye. Zimwe muri surat zayo zamanukiye Makkah izindi Madiinah.

Qur'aan yarinzwe na **Allah** (Nyirubutagatifu, Uwohejuru) ku buryo ikiri umwimerere kandi izakomeza ibe uko kugeza ku munsu w'imperuka.

Ikubiyemo ubumenyi n'ubuhanga by'ingeri zose kuko icyo igamije ari ukuyobora umuntu n'amadjinn ibakura mu mwijima ibaganisha mu mucyo.

2- IYANDIKWA RYA QUR'AAN

Qur'aan itandukanye n'ibitabo bindi bya **Allah** byayibanjirije kumanurwa nka Tauraat yahawe Muusa na In'jiil yahawe Isa (bagire amahoro ya **Allah**), mu gihe byo byanditswe nyuma y'igihe kirekire cyane nyuma yo kuba Intumwa zabihishuriwe zitakiri mu buzima busanzwe, yo yandikwaga uko yamanukaga.

Intumwa Muhammad (**Allah** amuhe impuhwe n'amahoro), yari afite abanditsi ba Qur'aan nka Ali bin Abu Twalib, Ubayy bin Kaab, Zaid bin Haarithah n'abandi... (**Allah** abishimire). Uko ayah yamanukaga bahitaga bayandika ku mpu cyangwa imbaho cyangwa amagufa manini. Hamwe n'uko kwandika hariho n' abaswahaba benshi cyane bayifataga mu mutwe nka Abu Bakri Asswiddiiq, Umar bin Al-Khattwaab, Zaid bin Haarithah, Uthmaan bin Affaan, Ali bin Abu Twalib, Abdullah bin Umar, Abdullah bin Abbas, Abdullah bin Mas'ud, Zaid bin Thaabit n'abandi benshi cyane...(Bose **Allah** abishimire).

Intumwa ya **Allah** Muhammad (A.A.I.A) amaze gupfa, Abu Bakri (A.A) agatorerwa kuyobora imbaga y'abaislaam nka Khaliifah wa mbere, bamwe mu bantu bataye islaam bareka kubahiriza zimwe mu nkingi zayo nko gutanga zakaat haba n'abandi biyita intumwa za **Allah** bituma havuka intambara zigamije kubagarura ku murongo. Abaswahaba batari bake harimo na bamwe mu bari barafashe Qur'aan mu mutwe baguye muri iyo ntambara, Abu Bakri agira ubwoba bw'uko Qur'aan yazagera aho ikabura. Amaze kugisha inama abaswahaba, yategetse ko inyandiko zose za Qur'aan zari zitatanze hirya no hino zakusanyirizwa mu gitabo kimwe hifashishijwe n'abayifashe mu mutwe. Uwari ukuriye inama yo gukusanya Qur'aan ni Zaid bin Thaabit umwe mu banditsi bayo kandi mu bari bayizi mu mutwe. Igitabo cyakusanyirijwemo Qur'aan icyo gihe, cyiswe Musw'haf, cyabitswe mu nzu y'umugore w'Intumwa witwa A'ishah (A.A). Iyo mirimo yose yakozwe inarangira mu mwaka umwe gusa Intumwa ya **Allah** imaze gupfa.

Intambara zo kubohoza umuntu zimukura mu kugaragira ibigirwamana zarakomeje mu bihe byakurikiye kugeza mu gihe Uthman bin Affan(A.A) ayoboreye imbaga y'abaislaam. Abonye abaswahaba bagenda bakendera kubera izabukuru, nawe amaze kugisha inama abo bireba yasabye ko Qur'aan yandikwa mu bitabo byinshi. Bifashishije igitabo cy'igihe cya Abu Bakri (A.A) n'abayizi mu mutwe, hakoporowe ibitabo byinshi byoherezwa hirya no hino mu bihugu byabohojwe kugira ngo abaislaam bayibone bitabaruhije. Iyi version iriho kugeza uyu munsu niyo yanditswe mu gihe cya Uthman bin Affaan (A.A). Usuye Inzu Ndangamurage ya Istanbul wasangamo zimwe mu nyandiko za Qur'aan z'ibyho bihe.

3-ISESENGURA RYA QUR'AAN

Bitewe n'uko Qur'aan ari igitabo cya **Allah** kandi gikubiyemo ubumenyi n'ubuhanga by'ingeri zose, ntibyakorohera abantu bose kuyumva kandi yose, niyo mpamvu yagiye isesengurwa inasobanurwa kugira ngo abadafite ubushobozi bwo kuyisesengurira babone kuyumva neza.

Intumwa ya Allah Muhammad (A.A.I.A) ubwe niwe musesenguzi wa mbere wa Qur'aan, aho yabonagako abaswahaba n'abandi bantu bakeneye gusobanurirwa yarabikoraga.

Hari n'abaswahaba (A.A) basesenguriraga bagenzi babo Qur'aan nka Abdullah bin Abbas, A'ishah (A.A) umugore w'Intumwa ya Allah (A.A.I.A) n'abandi...

Nyuma y'aho Intumwa (A.A.I.A) ipfiriye n'igihe cy'Ubusigire bwiza kirangiriye, abahanga benshi kandi banyuranye bakomeje gusesengura Qur'aan no kuyisobanura kugeza uyu muni. Hari ibitabo byinshi cyane biri muri urwo rwego nka Tafsiir bin Kathiir, Tafsiir Al-Qurtwubiy, Al-Kashaaf, Tafsiirul Jalalain, Fiy Dhwilaalil Qur'aan, Adhw'waa'ul Bayaan n'ibindi...

4-GUSEMURA QUR'AN MU KINYARWANDA

Intumwa ya Allah (A.A.I.A) yahereye aho yari ituye i Makkah yigisha kugana Allah no kwitandukanya no kumubangikanya n'ibindi, yakurikijeho Twa'if, Madiinah maze yoherereza amabarwa abami n'abandi bategetsi b'ibihugu bya kure nka Misiri, Yemen, Faaris (Iran), Roma n'ahandi... Uko rero Islaam yagukaga niko yagendaga isatira ibihugu bitavugwamo icyarabu. Mbere aho Islaam yageraga, abahatuye bigaga icyarabu kugira ngo bashobore kumva igitabo cyabo Qur'aan. Ariko uko imyaka yagendaga n'ubutaka bwa Islaam bwaguka ni nako kwiga ururimi rw'Icyarabu byakenderaga mu duce dushya. Ibyo byatumye handikwa ibitabo byinshi byigisha ibijyanye n'Icyarabu kimwe no gutangira gusemura Qur'an mu ndimi zinyuranye nk'Igifarisi (ururimi rwa Iran y'ubu), Urdu n'izindi...

Ubu haboneka ibisobanuro bya Qur'aan mu ndimi z'Iburayi nk'Igifaransa, icyongereza, Igihispaniya; iz'Iburasirazuba nk'Ikindonesia, Ikimalaya (ururimi rwo muri Malaysia), Igishinwa; izo muri Afurika nk'Igihawusa, Ikiyoruba (indimi zivugwa muri Afrika y'Iburengerazuba); Ikigande, Igiswahili n'izindi nyinshi cyane.

Gusemura Qur'aan mu Kinyarwanda byatangiyeye Islaam ikigera mu Rwanda, kuko abatangaga inyigisho za kiislaam babanje kujya bazitanga mu Giswahili ariko aho batumvikanye neza bagashyiramo ikinyarwanda. Ubu bwo inyigisho z' idini zose hafi ya hose mu Rwanda zitangwa mu Kinyarwanda kandi haba harimo no gusemura ayat za Qur'aan.

Mu buryo bwanditse, byatangiyeye gukorwa ubwo Ikigo Ndangamuco wa Kiisilaam kigiriyeho. Hashoboye gusemurwa Juz'u ya 30 isemurwa n'umuvandimwe Rwabakika Sulaimani, uyu yanasemuye surat Mariam. Ibyo byose byari byanditse ku mpapuro zisanzwe ntibyari igitabo. Sheikh Twagiramungu Mudathir Amri nawe yasemuye Juz'u ya 30 iranacapishwa mu buryo bw'igitabo.

Hari umugororwa wari ufungiyeye i Byumba nawe wagerageje gusemura Qur'an mu Kinyarwanda abikuye mu bisobanuro byayo mu Gifaransa.

Hanyuma habonetse umuvandimwe Munyaneza Hassan wagerageje kuyisobanura yose ndetse anayandikisha imashini ariko nawe ntiyageze ku rwego rwo kuyicapisha.

5-UKO IKI GITEKEREZO CYAVUTSE

Umuvandimwe Munyaneza Hassan yasanze atashobora gutangaza ibyo bisobanuro yari yagezeho wenyine atabanje kugisha inama abandi. Ubwo yabonye na Sheikh Harelimana Abdul Karim bajya inama maze hafatwa umwanzuro wo guhera ku byo Munyaneza Hassan yari yagezeho. Amatangazo yatanzwe mu musigiti Al-Fat'h kuwa Gatanu tariki ya 11/04/2003. Inama ya mbere yitabiriwe na bamwe mu baisilaam ibera mu musigiti wo mu Nzu Ndanga Muco wa Kiisilaam ku Cyumweru tariki ya 13/04/2003, iyobowe na Sheikh Harelimana Abdul Karim. Mu myanzuro yahafatiwe hashyizweho inama y'abasemuzi bafite ubumenyi n'ubuhanga bunyuranye, abo ni :-

- | | |
|---------------------------------|---------------|
| 1-Sheikh Harelimana Abdul Karim | Perezida |
| 2-Sheikh Bakare Saidi | Visi Perezida |
| 3-Sheikh Gahutu Abdulkarim | Umubitsi |

- 4-Sheikh Uwamungu Idris Umwanditsi (intoki)
 5-Sheikh Rizinde M. Shaffiy Umwanditsi (mudasobwa)
 6-Sheikh Mugwiza Ahmad
 7-Sheikh Bizuru Omar
 8-Umuvandimwe Shyirakera Luqman
 9-Umuvandimwe Twahirwa Issa
 10-Umuvandimwe Munyantwali Sudi
 11-Umuvandimwe Mwitende Seif
 12-Umuvandimwe Banzubaze Amani
 13-Umuvandimwe Abdul Khaaliq Sekamana
 14-Umuvandimwe Rwabakika Sulaimani
 15-Umuvandimwe Hassan Munyaneza

Hagati aho Mufti w'u Rwanda yahaye Inama yo Gusemura Qur'aan mu Kinyarwanda uburenganzira bwo gukorera mu fasi zose z'Umuryango w'Abaisilamu mu Rwanda.

6-INGORANE TWAHUYE NAZO

Umurimo wo gusemura Qur'an ntiwari woroshye ,niyo mpamvu bamwe mu bari mu nama yo gusemura batajyaga baboneka buri gihe ndetse abandi ntibaboneke burundu abandi bakaboneka rimwe cyangwa kabiri. Hari nabaje twaratangiye cyane cyane abarimu b'ikinyarwanda.

Mu ngorane twahuye nazo :-

- Hari abantu batigeze bashyigikira igitekerezo cyo gusemura Qur'an mu Kinyarwanda;
- Ntitwashoboye kubona aho gukorera habugenewe. Twabanje kujya dukora mu mpera z'icyumweru ku manywa i Nyarugenge kwa Nyakwigendera Al-Hadj Gafaranga Abdul. Kuwa Kane no Kuwa Gatanu nimugoroba tugakorera mu rugo kwa Al-Hadj Muhamed Malik mu Biryogo. Hanyuma twimukira kwa Sheikh Mugwiza Ahmad muri Rwezamenyo;
- Ntabwo iteka twashoboraga kuba dufite amafaranga yo kugura ibyo dukeneye nk'impapuro n'ibindi bikoresho by'ubwanditsi, ingendo n'ibindi bikenerwa mu kazi nk'aka;
- Byaratugoye cyane gusemura ururimi rukize cyane nk'Icyarabu mu kinyarwanda. Ibi byatumye hari amagambo twarekeye uko yakabaye kuko twayaburiye ibisobanuro mu Kinyarwanda bigaragaza ubutumwa agamije muri Qur'aan. Cyakora aho twashoboraga kuyabona mu gifaransa cyangwa mu cyongereza cyangwa zombi twarabigaragaje; ayo ni nka dharrah, qitwmiir, hariir n'andi... Hari n'amagambo twarekeye uko ari kuko ari aya kiislaam akoreshwa kenshi nka swalaat, zakaat, hidjah, qiswasw n'andi...
- Twifuzaga guhita ducapisha nibura bwa mbere ibyo twari twagezeho. Cyakora ntibyashobotse kuko twabyohereje abiyemeje kudutera inkunga, ntibabasha kubirangiza mu gihe kigufi. Aho barangirije, dusanga uburyo babikozemo butamenyerewe mu Rwanda. Byadufashe undi mwanya wo gutegereza ubwo twongeye kubyohereza tunabereka uko igitabo cyaba giteye nabyo ntibabikora neza. hanyuma twaje kubyikorera, dufata Qur'aan tuyishyira ku ruhande rw'iburyo, ikinyarwanda tugishyira ibumoso.

7-IMYANDIKIRE Y'AMAGAMBO TWAREKEYE MU CYARABU

Ayo magambo twayanditse mu nyuguti z'ikinyarwanda ariko mu bihekane bidasanzwe:

- | | |
|---------|---|
| Dh (ذ) | : Gisomwa nka THAT y'icyongereza |
| DJ (ج) | : Gisomwa nka JUSTICE y'icyongereza |
| DHW (ض) | : Gisomwa nk'icya mbere ariko ururimi rukajya hagati y'amenyo yo hejuru nayo hasi afunguye gato |
| TH (ث) | : Gisomwa nka THUMB y'cyongereza |

KH (خ)	: Gisomwa nka Ha ariko ituruka hejuru y'umuhogo gato kandi hafi y'inkanka.
'A (ع)	: Ni A ituruka mu muhogo
GH (غ)	: Gisomwa nka Rappelier y' Igifaransa
Q (ق)	: Ni K ituruka mu muhogo n'inkanka.

8-UKO TWAKORAGA

Mu nama zacu za mbere twumvikanye uburyo tuzajya dukora. Twahisemo ko umuyobozi w'inama azajya asoma ayah, akayisemura maze abahari bakayijyaho impaka kugeza ubwo bari bwumvikane. Iyo kumvikana bitashobokaga umuyobozi ni we wafataga icyemezo, ariko bitabujije y'uko ubushakashatsi bukomeza.

Igitekerezo cy'ibanze cyari uko twashoboraga guhera ku byo umuvandimwe Munyaneza Hassan yari yarakoze ariko siko byagenze kuko twasanze hari ibibura byinshi cyane, duhitamo gutangira bundi bushya. Ibyo ni nako byagaragaye ku bundi busemuze twavuze hejuru.

Imirimo yo gusemura kwa mbere yatangiye kuwa 17 Nyakanga 2003, irangira kuwa 14 Ukwakira 2005, ikurikirwa n'ikosora rya mbere ryatumiwemo n'abarimu b'ikinyarwanda, ryatangiye kuwa 25 Ugushyingo 2005, rirangira kuwa 15 Werurwe 2006. Iryo kosora ryajyanaga n'ikosora rya kabiri ryakorwaga n'umuyobozi, umwanditsi w'intoki n'umwanditsi wa mudasobwa.

Hakozwe n'ikosorwa rya gatatu, kuri abo batatu hiyongeramo Sheikh Mugwiza Ahmad. Ryatangiye kuwa gatatu tariki 15 Werurwe 2006, rirangira kuwa 29 Werurwe 2006.

Twarangirije ku ikosora rya kane ryatangiye mu kwezi kwa Mutarama 2010 rirangira kuwa 17 Gicurasi 2010; ahanini byari uguhuza Qu'aan n'ikinyarwanda.

Ikosora rya nyuma ryabaye guhera kuwa Gatanu tariki ya 18 Gashantare 2011 rirangira kuwa 19/04/2011 ryakozwe na Sheikh Harelimana Abdul Karim, Sheikh Uwamungu Idrissa na Sheikh Rizinde M. Shaffiy. Ryatewe ni uko igitabo cyari kigeze mu icapiro hakenewe gusuzuma niba hari amakosa yaba akikirimo.

9-INKUNGA

Uyu murimo ntiwari gushoboka iyo hatabaho ubwitange bw'abagiraneza b'abaislaam bo mu Rwanda. Twagiye dukusanya amafaranga mu misigiti, hari abayaduhaga mu ntoki, hari n'abatarashatse kumenyekana bakayatwoherereza batumye abandi mu ibanga ryabo.

Ntitwakwibagirwa no gushimira Umuryango Nyafurika Uharanira Iterambere n'Ubugerezi, waduteye inkunga zinyuranye harimo no gucapisha iki gitabo.

Abo bose turabasabira kwa Nyiribambe abahe ibyiza byo ku isi n'ibyiza by'imperuka.

10-IBITABO TWIFASHISHIJE:

- Al Qur'aanul Kariim
- Mukhtaswar Tafsiir Ibn Kathiir
- Swaf'wat attafasiir
- Tafsiir al Jalaalain
- Qur'aan-English Translation
- Qur'aan-Traduction en Francais
- Qur'aan-Tafsiir ya Kiswahili

JUZ'U YA 1.

Suurat ya 1. Al-Faatihah¹. Urufunguzo. Yamanukiye Makkah. Ifite Ayah 7.

<p>1. Ku izina rya ALLAH² Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.</p> <p>2. Ishimwe n'ikuzo byuzuye ni ibya ALLAH, Nyagasani w'ibiremwa byose.</p> <p>3. Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.</p> <p>4. Umwami w'umunsi w'ibihembo.</p> <p>5. Ni Wowe gusa tugaragira ni na We gusa twiyambaza.</p> <p>6. Tuyobore inzira igororotse.</p> <p>7. Inzira y'abo wahundagajeho inema, itari iy'abarakariwe cyangwa abayobye.</p>	<p>بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾</p> <p>الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٢﴾</p> <p>الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿٣﴾</p> <p>مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ ﴿٤﴾</p> <p>إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ﴿٥﴾</p> <p>أَهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿٦﴾</p> <p>صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ﴿٧﴾</p>
--	---

¹ AL-FAATIHAH: ni ijambo ry' icyarabu risobanura urufunguzo, iyi suurat ikaba yariswe ityo kuko ariyo ifungura QUR'AAN.

² ALLAH: ni izina bwite ry' Imana

Suurat ya 2. Al'Baqarah Inka. Yamanukiye Madiinah. Ifite Ayah 286.

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi

1. Alif Laam Miim¹.

2. icyo gitabo ntigishidikanywaho, ni buyobozi ku bagandukira **ALLAH**.

3. Babandi bemera ibitagaragara, bakanahozaho *Swalaat*² kandi bagatanga mu byo twabahaye.

4. Ni na babandi bemera ibyo wamanuriwe n'ibyamanuwe mbere yawe, kandi bakemera badashidikanya imperuka.

5. Abo bari mu nzira iboneye ya Nyagasani wabo, abo ni nabo bakiranutsi.

6. Mu by'ukuri, abahakanye ni kimwe kuri bo, wababurira utababurira, ntibazemera.

7. **ALLAH** yapfundikiye imitima yabo n'amatwi yabo, no ku maso yabo hari igikingirizo. Kandi bafite ibihano bihambaye.

8. Mu bantu hari abavuga bati: twemeye **ALLAH** n'umunsi w'imperuka. Kandi bo atari abemera.

9. Baryarya **ALLAH** n'abemeye, nyamara bariryarya ariko ntibabyiyumvamo.

10. Mu mitima yabo harimo indwara, **ALLAH** abongerera uburwayi. Bafite ibihano bibabaza kubera ibyo babeshyaga.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْم

ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٢﴾

الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُقْتُونَ ﴿٣﴾

وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ وَيَآخِزُهُمْ لِقَآؤُنَا ﴿٤﴾

أُولَئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾

خَتَمَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَعَلَىٰ سَمْعِهِمْ وَعَلَىٰ أَبْصَارِهِمْ غِشَاوَةٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٧﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ ءَأَمَّنَّا بِاللَّهِ وَيَآلِئِمُّرَ الْآخِرِ وَمَا هُم بِمُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾

يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَمَا يَخْدَعُونَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ

وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٩﴾

فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ ﴿١٠﴾

¹ Alif Laam Miim: ni inyuguti ziboneka mu itonde nyejwi ry' icyarabu ari narwo rurimi Qur'aan yamanutsemo, ALLAH Usumba byose yazitangije zimwe muri suurat za Qur'aan, kugira ngo agaragaze ko Qur'aan igizwe n' inyuguti z' icyarabu. Ariko abahanga muri urwo rurimi ndetse no mu zindi ndimi ntibashobora kuzana nka yo .

² Swalaat: ni ijamba rya kiislam risobanura amagambo n' ibikorwa bitangirwa no gukuza ALLAH uvuga uti: ALLAH AKBAR bigasozwa na assalaam uvuga uti: ASSALAAM ALAYKUM

11.Iyo babwiwe ngo mwikwangiza ku isi, baravuga bati: mu by'ukuri ni twe dutunganya.

12.Mumenyeko ari bo bangizi ariko ntibabyiyumvamo.

13.Iyo babwiwe ngo nimwemere nk'uko abandi bantu bemeye, baravuga bati: ese twemere nk'uko ibicucu byemeye? Mumenyeko ari bo bicucu uretse ko batabizi.

14.Iyo bahuye n'abemeye baravuga bati: twaremeye. Bakwiherera na za sha'itwani zabo bakavuga bati: twe turi kumwe namwe, mu by'ukuri turi abanyenzi .

15.**ALLAH** arabanenera, akanabongerera mu bwigomeke bwabo barindagira .

16.Abo ni bo baguranye ubuyobe ubuyobo, ubucuruza bwabo ntibwunguka, ntibari no mu bayobo.

17.Urugero rwabo ni nk'urw'uwacanye umuriro, umaze kumurika ibimukikije; **ALLAH** atwara urumuri rwabo, abarekera mu mwijima batabona.

18.Ni ibipfamatwi, ibiragi n'impumyi, kandi nta n'ubwo bazisubiraho.

19.Ni nk' imvura nyinshi iva mu kirere, irimo umwijima, inkuba n' imirabyo; bagashyira intoki zabo mu matwi kubera ibishashi by' inkuba birinda urufu. Kandi **ALLAH** agose abahakanyi.

20.Umurabyo wenda kubanoboramo amaso, uko ubamurikiye baragenda, wabazimiraho bagahagarara. Iyo **ALLAH** abishaka yari kubambura ukumva no kubona byabo. Mu by' ukuri, **ALLAH** ni Ushobora cyane buri kintu.

21.Yemwe bantu! Nimugaragire Nyagasani wanyu, wabaremye n'abababanjirije, kugira ngo mugandukire **ALLAH**.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ ﴿١١﴾

أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَكِن لَّا يَشْعُرُونَ ﴿١٢﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُوا كَمَا ءَامَنَ النَّاسُ قَالُوا أَنُؤْمِنُ كَمَا ءَامَنَ السُّفَهَاءُ أَلَا أَنَّهُمْ هُمُ السُّفَهَاءُ وَلَكِن لَّا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾

وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ ءَامَنُوا قَالُوا ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَوْا إِلَىٰ شَيَاطِينِهِمْ قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِءُونَ ﴿١٤﴾

اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٥﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الضَّلَالََةَ بِالْهُدَىٰ فَمَا رِيحَتْ بِحَدِّتِهِمْ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿١٦﴾

مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّا أَضَاءَتْ مَا حَوْلَهُ ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَهُمْ فِي ظُلُمَاتٍ لَا يُبْصِرُونَ ﴿١٧﴾

صُمُّ بَنُوكُمْ عُمَىٰ فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿١٨﴾

أَوْ كَصَيْبٍ مِّنَ السَّمَاءِ فِيهِ ظُلُمَاتٌ وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ يَجْعَلُونَ أَصْغَهُمْ فِي ءَآذَانِهِم مِّنَ الصَّوَاعِقِ حُدُّرَ الْمَوْتِ ۗ وَاللَّهُ مُحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿١٩﴾

يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ أَبْصَارَهُمْ كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ مَشَوْا فِيهِ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَرِهِمْ إِنَّ اللَّهَ عَلِيُّ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾

يَأَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٢١﴾

22.Ni We wabagiriye isi isaso, n'ikirere kuba inyubako, anamanura amazi mu kirere ayameresha imbuto ziba amafunguro yanyu. Ntimukagereranye **ALLAH** n' ibigirwamana kandi mubizi.

23.Kandi niba mushidikanya ku byo twamanuriye umugaragu wacu, nimuzane urugero rwa *Suurat* imwe imeze nka yo, munahamagare abahamya banyu batari **ALLAH**, niba muri abanyakuri .

24.Nimutabikora, nta n'ubwo muteze kubikora, nimwirinde umuriro, ibicanwa byawo ni abantu n' amabuye; wateguriwe abahakanyi.

25.Geza inkuru nziza kuri babandi bemeye bakanakora ibitunganye, ko bafite *Djannah* zitembamo imigezi. Uko bafunguriwemo zimwe mu mbuto baravuga bati: izi ni zo twafungurirwaga; kuko bazihawe zisa. Bafitemo abagore basukuye. Kandi bazazibamo ubuziraherezo .

26.Mu by'ukuri, **ALLAH** ntaterwa ikimwaro no gutanga urugero urwo ari rwo rwose ni yo rwaba urw' umubu cyangwa ikiwuruta. Abemeye bakamenyako ari ukuri guturutse kwa Nyagasani wabo, na ho abahakanye bakavuga bati: ni iki **ALLAH** yari agamije mu gutanga uru rugero? Aruyobesha benshi akanaruyoboresha benshi. Kandi ntawe aruyobesha uretse abigomeka.

27.Babandi bica isezerano rya **ALLAH**¹ nyuma yo kuryemeza, kandi bagaca ibyo **ALLAH** yategetse kunga bakanangiza ku isi, abo ni bo banyagihombo .

28.Ni gute mwahakana **ALLAH**, kandi mutari muriho, akabarema abaha ubuzima, hanyuma akabambura ubuzima kandi akazabazura, nyuma mukazasubizwa iwe.

الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ فِرَاشًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَكُمْ فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أَنْدَادًا وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٢﴾

وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِثْلِهِ وَادْعُوا شُهَدَاءَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٣﴾

فَإِنْ لَمْ تَفْعَلُوا وَلَنْ تَفْعَلُوا فَأْتُوا نَارَ الْآلِي وَفُودَهَا النَّاسِ وَالْحِجَارَةُ أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ ﴿٢٤﴾

وَبَشِّرِ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ كُلَّمَا رُزِقُوا مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ رِزْقًا قَالُوا هَذَا الَّذِي رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ وَأْتُوا بِهِ مُتَشَبِهًا وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٥﴾

إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا مَّا بَعُوضَةً فَمَا فَوْقَهَا فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا يُضِلُّ بِهِ كَثِيرًا وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا وَمَا يُضِلُّ بِهِ إِلَّا الْفَاسِقِينَ ﴿٢٦﴾

الَّذِينَ يَتَّقُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٢٧﴾

كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ أَمْوَاتًا فَأَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٨﴾

¹ Isezerano rya ALLAH rivugwa aho, ni uko nta yindi mana ikwiye kugaragirwa by'ukuri uretse ALLAH, nk' uko byavuzwe n' intumwa zose za ALLAH, bigashimangirwa na ayah y' 172 yo muri b suurat ya 7.

29.Ni We wabaremeye ibiri mu isi byose, hanyuma akurikizaho ikirere agitunganyamo ibirere birindwi. Kandi ni We Mumemyi cyane wa buri kintu .

هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ أَسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَوَاتٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٩﴾

30.Zirikana ubwo Nyagasani wawe yabwiraga Abamala'ika ati: Njye ndashyira umusigire ku isi. Baravuga bati: urayishyiraho uzayikoraho ubwangizi akanamena amaraso? Kandi twe dusingiza ishimwe n'ikuzo byawe tunagutagatifuza? Aravuga ati: Njyewe nzi ibyo mutazi .

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَنْ يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٠﴾

31.Amenyesha Adam amazina y' ibintu byose, hanyuma abimurikira abamala'ika, arababwira ati: ngaho nimumbwire amazina yabyo niba muri abanyakuri .

وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣١﴾

32.Baravuze bati: ubutagatifu ni ubwawe, nta bumenyi dufite uretse ubwo waduhaye. Mu by'ukuri ni wowe Mumenyi cyane, Ushishoza.

قَالُوا سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٣٢﴾

33.Aravuga ati: yewe Aadam! Babwire amazina yabyo. Amaze kubabwira amazina yabyo, (ALLAH) aravuga ati: ese sinababwiye ko Jye nzi ibyihishe mu kirere no mu isi, nkaba nzi ibyo mugaragaza n'ibyo mwahishaga?

قَالَ يَتَّادُمُ أَنْبِئُهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ فَلَمَّا أَنْبَأَهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ غَيْبَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَأَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٣٣﴾

34.Muzirikane ubwo twabwiraga abamala'ika tuti: nimwubamire¹ Aadam, bakubama bose uretse Iblis wanze, akikuza akaba no mu bahakanyi .

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَىٰ وَاسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٣٤﴾

35.Turanavuga tuti: yewe Aadam! Tura wowe n'umugore wawe mu busitani, murye ibirimo mu mudendezo aho mushatse. Ntimuzegere iki giti mukaba mu bahuguza.

وَقُلْنَا يَتَّادُمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٣٥﴾

36.Sha'itwaan irabubatesha, ibakura mu byo bari barimo. Turababwira tuti: mumanuke muvemo, bamwe muri abanzi b' abandi. Mufite ubuturo ku isi n' umunezero w'igihe cyagenwe.

فَأَزَلَّهُمَا الشَّيْطَانُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيهِ وَقُلْنَا اهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٣٦﴾

¹ Ukubama kuvugwa hano ni indamutso y'icyubahiro gihebuje.

<p>37.Aadam yakira amagambo avuye kwa Nyagasani we¹, yemera ukwicuza kwe. Mu by'ukuri ni We Uwakira cyane ukwicuza, Nyirimbabazi.</p>	<p>فَلَقَىٰ آدَمَ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَاتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿٣٧﴾</p>
<p>38.Turavuga tuti: nimumanuke muvemo mwese, nimugerwaho n'ubuyobozi bwanjye, abazakurikira ubuyobozi bwanjye nta bwoba nta n' agahinda bazagira.</p>	<p>فَلَمَّا أَهْبَطُوا مِنْهَا جَمِيعًا فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى فَمَنْ تَبِعَ هُدَايَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٣٨﴾</p>
<p>39.Naho abahakanye bakanahinyura amagambo yacu, abo ni abo mu muriro, bazawubamo ubuziraherezo.</p>	<p>وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٣٩﴾</p>
<p>40.Yemwe bana ba Israa'iil²! Nimwibuke inema zanjye nabahundagajeho, maze mwuzuze isezerano ryanjye, nanjye nuzuze iryanyu, kandi muntinye Njye Jyenyine.</p>	<p>يَبْنَئِ إِسْرَائِيلَ أَذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَوْفُوا بِعَهْدِي أَوْفِ بِعَهْدِكُمْ وَإِيَّايَ فَارْهَبُونِ ﴿٤٠﴾</p>
<p>41.Kandi mwemere ibyo namanuye (<i>Qur'aan</i>) byemeza ibyo mufite (<i>Ta'uraat</i>), ntimuzabe abambere babihakana, ntimuzagurane amagambo yanjye igicro gito kandi mungandukire Njyenyine.</p>	<p>وَأَمِنُوا بِمَا أَنْزَلْتُ مُصَدِّقًا لِمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُونُوا أُولَٰئِكَ الَّذِينَ هُمْ بِهِ يُؤْتَوْنَ وَلَا تَشْتَرُوا بِآيَاتِي ثَمَنًا قَلِيلًا وَإِيَّايَ فَاتَّقُونِ ﴿٤١﴾</p>
<p>42.Ntimuzavange ukuri n'ikinyoma, mugahisha ukuri kandi mukuzi.</p>	<p>وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوا الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٢﴾</p>
<p>43.Muhozeho <i>Swalaat</i>, mutange na <i>Zakaat</i>³ kandi mwunama hamwe n'abunama (gukora <i>Swalaat</i>).</p>	<p>وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَارْكَعُوا مَعَ الرَّاكِعِينَ ﴿٤٣﴾</p>
<p>44.Ese murategeka abantu gukora ibyiza mwe mukiyibagirwa, kandi musoma igitabo (<i>Ta'uraat</i>). Ese nta bwenge mugira!?</p>	<p>أَتَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَتَنْسَوْنَ أَنْفُسَكُمْ وَأَنْتُمْ نَتْلُونَ الْكِتَابَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٤٤﴾</p>
<p>45.Mwifashishe ubwihangane na <i>Swalaat</i> n'ubwo bikomeye usibye ku bibombarika.</p>	<p>وَأَسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى الْخَاشِعِينَ ﴿٤٥﴾</p>
<p>46.Babandi bizera ko bazahura na Nyagasani wabo, kandi ko Iwe ariho bazasubira.</p>	<p>الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ مُلَاقُوا رَبِّهِمْ وَأَنَّهُمْ إِلَيْهِ رَاجِعُونَ ﴿٤٦﴾</p>

¹ Ni amagambo ALLAH yigishije Aadam kugira ngo amenye uburyo bwo kwicuza.

² Israa'iil ni intumwa ya ALLAH Ya'aquub mwene Is'haaq mwene Ibraahiim akaba ariwe Abayahudi bakomokaho.

³ Zakaat ni ikigero runaka gikurwa mu mutungo w' urugero runaka umaze igihe runaka ugangwa mu ngeri umunani.

47.Yemwe bana ba Israa'iil! Nimwibuke inema zanjye nabahundagajeho, no kuba narabarutishije ibindi biremwa.

يَبْنَیٰ اِسْرَءِیْلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي اَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَاَنِي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٤٧﴾

48.Munatinye umunsi umuntu atazagira icyo amarira undi, ubuvugizi bwe ntibuzemerwa, icyiru cye ntikizakirwa nta n'ubwo bazatabarwa.

وَاتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْرِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا شَفَعَةٌ وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤٨﴾

49.Muzirikane ubwo twabarokoraga tukabakiza abantu ba Fir'aun babahanishaga ibihano bibi; babaga abana banyu b'abahungu bakareka ab' abakobwa. Muri ibyo hari ibigeragezo bihambaye bituruka kwa Nyagasani wanyu.

وَإِذْ يَجْعَلُكُمْ مِّنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ يُذَبِّحُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَلِكُمْ بَلَاءٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿٤٩﴾

50.Muzirikane ubwo twabatandukanyirije inyanja tukabarokora, turoha abantu ba Fir'aun mwe mureba.

وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمْ الْبَحْرَ فَأَنْجَيْنَاكُمْ وَأَغْرَقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ وَأَنْتُمْ نَنْظُرُونَ ﴿٥٠﴾

51.Muzirikane ubwo twasezeranyaga Muusa amajoro mirongo ine, mu gihe adahari mwigirira inyana (ikigirwamana cyanyu) mwihuguza.

وَإِذْ وَعَدْنَا مُوسَىٰ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِن بَعْدِهِ وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ ﴿٥١﴾

52.Nyuma y'ibyo, turabababarira kugira ngo mushimire.

ثُمَّ عَفَوْنَا عَنْكُمْ مِّن بَعْدِ ذَلِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٥٢﴾

53.Muzirikane ubwo twahaga Muusa igitabo na *Fur'qaan* kugira ngo muyobohe.

وَإِذْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَالْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿٥٣﴾

54.Muzirikane ubwo Muusa yabwiraga abantu be ati: Yemwe bantu banjye! Mu by'ukuri mwe, mwarihuguje mu kwihangira (ikigirwamana) cy' inyana. Ngaho nimwicuze ku Muhanzi wanyu , mwicane¹, ibyo nibyo byiza kuri mwe imbere y'Umuhanzi wanyu, yakira ukwicuzwa kwanyu, mu by' ukuri Ni We Uwakira cyane ukwicuzwa, Nyirimbabazi.

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا لَكُمْ أَنْفُسَكُمْ فَإِن تَوَلَّوْا إِلَىٰ بَارِيكُمْ فَاقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ عِنْدَ بَارِيكُمْ فَنَابَ عَلَيْكُمْ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿٥٤﴾

¹ Ukwicana kuvugwa muri iyi ayah: ni igihano cyahawe ababangikanyije ALLAH, basenga iyo nyana. Gishyirwa mu bikorwa n'abatarabangikanyije ALLAH.

55. Muzirikane ubwo mwavugaga muti: yewe Muusa! Ntituzakwemera kugeza ubwo tubonye **ALLAH** imbona nkubone, ubwo mukubitwa n'umuriro w'inkuba mureba.

56. Maze turabazura nyuma yo gupfa kwanyu, kugira ngo mushimire.

57. Tubugamisha mu gicu, tubamanurira *Manna*¹ na *Sal'wa*². Murye mu byiza twabafunguriye. Ntabwo ari Twe bahuguje ahubwo ni bo bihuguje ubwabo.

58. Muzirikane ubwo twavugaga tuti: mwinjire muri uyu mudugudu, muryemo ibyo mushaka mu mudendezo, muninjire mu miryango yawo mwubamye, muvuge muti: *hitwatun*³. Turabahanagurira amakosa yanyu, kandi tuzongerera abagiraneza.

59. Abahuguje, bahinduramo ijambo batabwiwe. Tumanurira abahuguje igihano giturutse mu kirere kubera ko bangizaga.

60. Muzirikane ubwo Muusa yasabiraga abantu be amazi, turamubwira tuti: kubitisha inkoni yawe urutare. Haturikamo amasoko cumi n' abiri, buri muryango umenya aho unywe. Nimurye kandi munywe ku mafunguro ya **ALLAH**, kandi ntimuzigomeke ku isi mwangiza.

وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَىٰ لَنْ نُؤْمِنَ لَكَ حَتَّىٰ نَرَىٰ اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْكُمُ الصَّاعِقَةُ وَأَنْتُمْ نَظُرُونَ ﴿٥٥﴾

ثُمَّ بَعَثْنَاكُم مِّن بَعْدِ مَوْتِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٥٦﴾

وَوَهَبْنَا لَكُمْ عَلَيْهِمُ الْعِمَامَ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّاءَ وَالسَّلْوَىٰ كُلُّوا مِمَّن طَبَيْتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٥٧﴾

وَإِذْ قُلْنَا ادْخُلُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ فَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ رَغَدًا وَّادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُولُوا حِطَّةٌ نَّغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتِكُمْ وَسَنَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٨﴾

فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَنْزَلْنَا عَلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا رِجْزًا مِّنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٥٩﴾

وَإِذْ اسْتَسْقَىٰ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ فَقُلْنَا اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانفَجَرَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَّشْرِبَهُمْ كُلُّوا وَاشْرَبُوا مِن رِّزْقِ اللَّهِ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٦٠﴾

¹ Manna: ni ubukozo buryohera buva mu giti cyo mu bwoko bwitwa TAMARISK cyera mu karere ka Sinayi.

² Sal'wa: ni uruhuri rw'inyoni zitwarwa n'imiyaga mu burasirazuba bwa Mediterrane, mu gifaransa zitwa CAILLES.

³ Hitwatun : ni ijambo ry' icyarabu risobanura dukize ibyaha, tubabarire.

61. Munazirikane ubwo mwavugaga muti: yewe Muusa! Ntituzihanganira indyo imwe, dusabire Nyagasani wawe atumereze mu byezwa n'ubutaka nk'imboga zabwo, *Qithaa'u*¹ yabwo, ingano zabwo na *Adasi*² zabwo, n'ibitunguru byabwo. Muusa Aravuga ati: ibyiza murabigurana ibiciriritse!? Ngaho mumanuke mujye mu Mudugudu muzabonamo ibyo musabye. Bambikwa gusuzugurika n'ubutindi. Batahukana uburakari bwa ALLAH. Byose byatewe n'uko bahakanaga amagambo ya ALLAH, bakanica abahanuzi nta kuri. Ibyo byose ni ukubera ko bigometse bakanarengera.

62. Mu by'ukuri Abemeye, Abayahudi, *Abanaswaara*³ n'*Abaswaabi'i*⁴ muri bo uzemera ALLAH n'umunsi w'imperuka, akanakora ibyiza, abo bazagira ibihembo kwa Nyagasani wabo, kandi nta bwoba nta n'agahinda bazagira.

63. Muzirikane ubwo twakiraga isezerano ryanyu, tukazamura hejuru yanyu *Twuur*⁵. Ngaho mwakire ibyo twabahaye mubikomeze, muzirikane ibirimo kugira ngo muganduke.

64. Hanyuma mubitera umugongo. Iyo hataba ineza ya ALLAH kuri mwe n'impuhwe ze, mwari kuba mu banyagihombo.

وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَى لَنْ نَصْبِرَ عَلَى طَعَامٍ وَجَدِ قَادِحٌ لَنَا رَبِّكَ يُخْرِجْ لَنَا مِمَّا تُنْبِتُ الْأَرْضُ مِنْ بَقْلِهَا وَقِثَّائِهَا وَفُومِهَا وَعَدَسِيهَا وَبَصَلِهَا قَالَ أَتَسْتَبْدِلُونَ الَّذِي هُوَ أَدْنَى بِالَّذِي هُوَ خَيْرٌ أَهَيْطُوا مِصْرًا فَإِنَّ لَكُمْ مِمَّا سَأَلْتُمْ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذَّلِيلَةُ وَالْمَسْكَانَةُ وَبَاءُوا بِغَضَبٍ مِنَ اللَّهِ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّينَ بِغَيْرِ الْحَقِّ ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿١١﴾

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِغِينَ وَالصَّابِغِينَ مَنْ ءَامَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٢﴾

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ خُذُوا مَا ءَاتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَاذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٣﴾

ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَكُنْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿١٤﴾

¹ Qithaa'u: ni ubwoko bw' imbuto busa n' igihaza butera mu Rwanda.

² Adasi: ni ikinyampeke cyera ahantu hashyuha, mu gifaransa bacyita Lentilles.

³ Abanaswaara : ni Abantu bayobotse Intumwa ya ALLAH Isa mwene Mariam, bitirirwaga Umujyi wa NAASWIRAH (NAZARETH), bigasobanura Abanyanzareth.

⁴ Abaswaabi'i: ni Abantu basenga inyenyeri.

⁵ Twuur : ni umusozi wa Sinai.

65.Kandi mwamenye bamwe muri mwe barengereye Isabato, tukababwira tuti: nimube inkende z' ibicibwa.

66. Tubigira isomo ku bariho no kubazabaho nyuma ya byo, binaba inyigisho ku baganduka.

67.Muzirikane ubwo Muusa yabwiraga abantu be ati: mu by'ukuri **ALLAH** arabatega kubaga inka. Baravuga bati: ese uratugira igikinisho? Aravuga ati: nikinze kuri **ALLAH** andinde kuba mu njiji.

68.Baravuga bati: dusabire Nyagasani wawe, adusobanurire iyo ari yo. Aravuga ati: avuze ko ari inka itari ijigija ntibe n' umutavu, iri hagati yazo, nimukore ibyo mutegetswe.

69.Baravuga bati: dusabire Nyagasani wawe, adusobanurire ibara ryayo. Aravuga ati: mu by' ukuri avuze ko ari inka y' igaju, ibara ryayo rirakeye rishimisha abayireba.

70.Baravuga bati: dusabire Nyagasani wawe, adusobanurire iyo ari yo, rwose inka zaduteye urujijo, kandi mu by' ukuri **ALLAH** ni abishaka turayoboka .

71.Arababwira ati: mu by'ukuri, avuzeko ari inka idasuzuguritse irima, ntinuhira imirima, ni inziranenge nta n' icyasha ifite. Baravuga bati: noneho uvuze ukuri. Ubwo barayibaga, nyamara bari hafi yo kutabikora.

72.Muzirikane ubwo mwicaga umuntu ntimwamuvugaho rumwe, kandi **ALLAH** ni ushyira ahagaragara ibyo mwari muhishe.

73.Turababwira tuti: nimumukubite bimwe mu bice byayo. Uko ni ko **ALLAH** azura abapfuye, kandi akabereka ibitangaza bye kugirango musobanukirwe.

وَلَقَدْ عَلَّمْتُمُ الَّذِينَ اعْتَدَوْا مِنْكُمْ فِي السَّبْتِ فَقُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ ﴿٦٥﴾

فَجَعَلْنَاهَا نَكَالًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهَا وَمَا خَلْفَهَا وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٦٦﴾

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَذْبُحُوا بَقَرَةً قَالُوا أَنَتَّخِذُنَا هُرُوجًا قَالَ أَعُوذُ بِاللَّهِ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٦٧﴾

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَا فَارِضٌ وَلَا يَكْرُ عَوَانٌ بَيْنَكُ ذَٰلِكَ فَافْعَلُوا مَا تُؤْمَرُونَ ﴿٦٨﴾

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا لَوْثُهَا قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ صَفْرَاءٌ فَاقِعٌ لَوْثُهَا تَسُرُّ النَّاظِرِينَ ﴿٦٩﴾

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ إِنْ أَلْبَرَّ تَشَبَهَ عَلَيْنَا وَإِنَّا إِن شَاءَ اللَّهُ لَمُهْتَدُونَ ﴿٧٠﴾

قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَا ذَلُولٌ تُثِيرُ الْأَرْضَ وَلَا تَسْقِي الْحَرْثَ مُسَلَّمَةٌ لَا شِيَةَ فِيهَا قَالُوا الْفَنَ جِئْتَ بِالْحَقِّ فَذَبِّحُوهَا وَمَا كَادُوا يَفْعَلُونَ ﴿٧١﴾

وَإِذْ قَاتَلْتُم نَفْسًا فَادْرَأْتُمْ فِيهَا وَاللَّهُ مُخْرِجٌ مَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٧٢﴾

فَقُلْنَا اضْرِبُوهُ بِبَعْضِهَا كَذَٰلِكَ يُحْيِي اللَّهُ الْمَوْتَى وَيُرِيكُمْ ءَايَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٧٣﴾

74. Maze imitima yanyu irakomera nyuma y'ibyo, imera nk'ibuye cyangwa gukomera kurenze. Mu by'ukuri no mu mabuye harimo aturikamo imigezi, no muri yo, hari aiyasa akavamo amazi, no muri yo hari ahanuka kubera gutinya **ALLAH**. Kandi **ALLAH** ntabwo ari indangare ku byo mukora .

75. Ese mwifuza ko babemera, kandi agatsiko muri bo kumva amagambo ya **ALLAH** kakayahindura nyuma y'uko kayasobanukirwa, kandi kabizi?

76. Iyo bahuye n' Abemeye baravuga bati: twaremeye. Bakwiherera ubwabo bakavuga bati: ese murabaganirira ibyo **ALLAH** yabahishuriye, kugira ngo bazabibashinjisha imbere ya Nyagasani wanyu? Ese nta bwenge mufite?

77. Ese ntibazi ko **ALLAH** azi ibyo bahisha n'ibyo bagaragaza?

78. No muri bo hari abatazi gusoma no kwandika, ntibamenye n' igitabo (*Ta'urat*) uretse icyizere cyo kwibeshya, nta cyo bari ho uretse ko bakeka.

79. Rero bafite ibihano bikomeye abiyandikira igitabo n' intoki zabo, nyuma bakavuga bati: iki giturutse kwa **ALLAH** kugira ngo bakigurane igiciro gito. Bafite ibihano bikomeye kubera ibyo intoki zabo zanditse kandi bafite ibihano bikomeye kubera ibyo bakora.

80. Baranavuze bati: umuriro ntuzadutwika uretse iminsi mbarwa. Vuga uti: ese mwagiranye na **ALLAH** isezerano atagomba gutatira, cyangwa muvuga kuri **ALLAH** ibyo mutazi ?

81. Si byo! Ukoze ikibi akanagotwa n' icyaha cye, abo ni abantu bo mu muriro, bazawubamo ubuziraherezo.

ثُمَّ قَسَتْ قُلُوبَكُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَهِيَ كَالْحِجَارَةِ أَوْ أَشَدَّ قَسْوَةً وَإِنَّ مِنَ الْحِجَارَةِ لَمَا يَتَفَجَّرُ مِنْهُ أَلْنَا نَهْرٌ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَاءٌ يَشْفَقُ فَيَخْرُجُ مِنْهُ الْمَاءُ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَاءٌ يَهَيِّطُ مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ وَمَا اللَّهُ بِغَفِيلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٧٤﴾

أَفَنظَمُونَ أَنْ يُؤْمِنُوا لَكُمْ وَقَدْ كَانَ فَرِيقٌ مِنْهُمْ يَسْمَعُونَ كَلِمَ اللَّهِ ثُمَّ يَحَرِّفُونَهُ مِنْ بَعْدِ مَا عَقَلُوهُ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾

وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ ءَامَنُوا قَالُوا ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَا بِبَعْضِهِمْ إِلَى بَعْضٍ قَالُوا أَتُحَدِّثُونَهُمْ بِمَا فَتَحَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ لِيُحَاجُّوكُمْ بِهِ عِنْدَ رَبِّكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٧٦﴾

أَوْ لَا يَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٧﴾

وَمِنْهُمْ أُمِّيُونَ لَا يَعْلَمُونَ الْكِتَابَ إِلَّا ءَامَانِي وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ ﴿٧٨﴾

فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ يَكْتُمُونَ الْكِتَابَ بِأَيْدِيهِمْ ثُمَّ يَقُولُونَ هَذَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ لِيَشْتَرُوا بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا فَوَيْلٌ لَهُمْ مِمَّا كَتَبَتْ أَيْدِيهِمْ وَوَيْلٌ لَهُمْ مِمَّا يَكْسِبُونَ ﴿٧٩﴾

وَقَالُوا لَنْ تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا أَيَّامًا مَعْدُودَةً قُلْ أَتَّخَذْتُمْ عِنْدَ اللَّهِ عَهْدًا فَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ عَهْدَهُ ؕ أَمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨٠﴾

بِكُلِّ مَنْ كَسَبَ سَيِّئَةً وَأَحَاطَتْ بِهِ خَطِيئَتُهُ فَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٨١﴾

82.Naho Abemeye bakanakora ibikorwa byiza, abo ni abantu bo muri *Djannah*, bazayibamo ubuziraherezo.

83.Muzirikane ubwo twakiraga isezerano rikomeye ry'abana ba Israa'iil; ntimuzagaragira ikindi kitari **ALLAH**, muzagirira neza ababyeyi bombi, abo mufitanye isano, impfubyi n'abakene munavugane n'abantu neza, muzahozaho *Swalaat* kandi mutange *Zakaat*. Hanyuma mubitera umugongo mwirengagiza uretse bake muri mwe .

84.Munazirikane ubwo twakiraga isezerano ryanyu rikomeye; ntimuzamena amaraso yanyu, ntimuzameneshana mu ngo zanyu. Maze mubyemeza munabihamya.

85.Hanyuma mwe ubwanyu muricana, mumenesha bamwe muri mwe mu ngo zabo, mushyigikirana mu kubakorera icyaha n'ubugome. Iyo babaganye barafatiwe ku rugamba mubatangira ingurane kandi ari ikizira kuri mwe kubirukana. Ese mwemera bimwe mu gitabo mugahakana ibindi? Nta kindi gihembo cy'ukora ibyo muri mwe uretse igisebo mu buzima bwo ku isi, na ho ku muni w' imperuka bazasubizwa mu bihano bikomeye cyane. Kandi **ALLAH** ntabwo ari indangare ku byo mukora.

86.Abo nibo baguranye ubuzima bwo ku isi imperuka, ntabwo bazoroherezwa ibihano nta n'ubwo bazatagarwa.

87.Mu by'ukuri twahaye Muusa igitabo tunakurikiza inyuma ye izindi ntumwa. Duha Isa mwene Mariam ibisobanuro tunamushyigikiza *Ruuhul Qudus*¹. Ese buri uko intumwa ibazaniye ibyo imitima yanyu idakunda murikuza? Zimwe mukazihinyura izindi mukazica !

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٨٢﴾

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ لَا تَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ ۖ وَيَالِ الْوَالِدِينَ إِحْسَانًا وَذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَقُولُوا لِلنَّاسِ حُسْنًا وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْكُمْ وَأَنتُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٨٣﴾

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ لَا تَسْفِكُونَ دِمَاءَكُمْ وَلَا تُخْرِجُونَ أَنْفُسَكُمْ مِن دِينِكُمْ ثُمَّ أَقْرَرْتُمْ وَأَنتُمْ تَشْهَدُونَ ﴿٨٤﴾

ثُمَّ أَنْتُمْ هَٰؤُلَاءِ تَقْتُلُونَ أَنْفُسَكُمْ وَتُخْرِجُونَ فَرِيقًا مِّنْكُمْ مِّن دِينِهِمْ تَظَاهِرُونَ عَلَيْهِمْ بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَإِن يَأْتُوكُمْ أُسْتَرَىٰ تَقْتُلُوهُمْ وَهِيَ مُحَرَّمٌ عَلَيْكُمْ إِخْرَاجُهُمْ أَفَتُؤْمِنُونَ بِبَعْضِ الْكِتَابِ وَتَكْفُرُونَ بِبَعْضٍ فَمَا جَزَاءُ مَن يَفْعَلْ ذَٰلِكَ مِنكُمْ إِلَّا حِزْبٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يُرَدُّونَ إِلَىٰ أَشَدِّ الْعَذَابِ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٨٥﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ فَلَا يَخَفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٨٦﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَقَفَّيْنَا مِنْ بَعْدِهِ بِالرُّسُلِ ۖ وَآتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبِنْتِ وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ أَفَكُلَّمَا جَاءَكُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَىٰ أَنْفُسُكُمْ اسْتَكْبَرْتُمْ فَفَرِيقًا كَذَّبْتُمْ وَقَرِيقًا تَقْتُلُونَ ﴿٨٧﴾

¹ Ruuhul Qudus: ni Roho Ntagatifu ariwe Malaika Jibriil

88.Kandi baravuze bati: imitima yacu irapfundikiye. Ahubwo **ALLAH** yarabavumye kubera ubuhakanyi bwabo, dore ko ibyo bemera ari bike.

89.Ubwo igitabo (*Qur'aan*) cyabageragaho giturutse kwa **ALLAH**, gihamya ibyo bafite, kandi na mbere baragisabishaga intsinzi ku bahakanyi; icyo bazi kibagezeho baragihakana. Umuvumo wa **ALLAH** ni ube ku bahakanyi .

90.Ibyo baguranye imitima yabo ni bibi, kuba bahakana ibyo **ALLAH** yamanuye, bitewe n'ishyari ry' uko **ALLAH** yamanuriye ibyiza bye kuwo ashaka mu bagaragu be. Batahukanye uburakari ku burakari, kandi abahakanyi bafite ibihano bisuzuguzi .

91.N'iyo babwiwe ngo nimwemere ibyo **ALLAH** yamanuye, baravuga bati: twemera icyo twamanuriwe, bagahakana ikiri inyuma yacyo (*Qur'aan*), kandi ari cyo kuri gihamya icyo bafite (*Tauraat*). Vuga uti: ni kuki mbere mwicaga Abahanuzi ba **ALLAH** niba koko muri Abemera ?

92.Kandi Muusa yabazaniye ibisobanuro, nyuma mugira inyana ikigirwamana adahari muri abahuguzi .

93.Muzirikane ubwo twakiraga isezerano ryanyu, tukazamura hejuru yanyu *Twuur*, ngaho mwakire ibyo twabahaye mubikomeze kandi mwumve. Baravuga bati: twumvise ariko turanze. Ku bw' ubuhakanyi bwabo imitima yabo inyurwa no gusenga inyana. Vuga uti: ibyo imitima yanyu ibategeka ni bibi, niba koko muri Abemera.

94.Vuga uti: niba inzu y'imperuka kwa **ALLAH**, ari umwihariko wanyu, nta bandi bantu(bayigenewe), ngaho nimwifuze urupfu niba muri abanyakuri.

وَقَالُوا قُلُوبُنَا غُلْفٌ بَل لَعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَقَلِيلًا مَّا يُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾

وَلَمَّا جَاءَهُمْ كِتَابٌ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ وَكَانُوا مِن قَبْلُ يَسْتَفْتِحُونَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَمَّا جَاءَهُمْ مَا عَرَفُوا كَفَرُوا بِهِ فَلَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٨٩﴾

يَسْمَا أَشْرَوْا بِهِ أَنْفُسَهُمْ أَن يَكْفُرُوا بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ بَعَثْنَا أَن نُنزِلَ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ فَبَاءُوا بِعَضْبٍ عَلَىٰ غَضَبٍ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٩٠﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُوا بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا تَوْحِينَ مِمَّا أَنْزَلَ عَلَيْنَا وَيَكْفُرُونَ بِمَا وَرَاءَهُ وَهُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَهُمْ قُلْ فَلِمَ تَقْتُلُونَ أَنْبِيَاءَ اللَّهِ مِن قَبْلُ إِن كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٩١﴾

وَلَقَدْ جَاءَكُمْ مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِن بَعْدِهِ وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ ﴿٩٢﴾

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُم بِقُوَّةٍ وَأَسْمِعُوا قَالُوا سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَأَشْرَبُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْعِجْلَ بِكُفْرِهِمْ قُلْ بِسْمَا يَأْمُرُكُمْ بِهِ إِيمَانُكُمْ إِن كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٩٣﴾

قُلْ إِن كَانَتْ لَكُمْ الدَّارُ الْآخِرَةُ عِنْدَ اللَّهِ خَالِصَةً مِن دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوْا الْمَوْتَ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٩٤﴾

95.Ntibazarwifuza na rimwe kubera ibyo bakoze mbere, kandi ALLAH ni Umumenyi cyane w' abahuguza.

96.Uzasanga ari bo bararikira ubuzima kurusha abandi bantu, no kurusha ababangikanya. Umwe muri bo yifuza ko yarama imyaka igihumbi. Nyamara kurama si byo byamukiza ibihano. Kandi ALLAH ni Ubona ibyo bakora.

97.Vuga uti: uwaba ari umwanzi wa Djib'riil, mu by' ukuri we yayimanuriye ku mutima wawe ku burenganzira bwa ALLAH, ihamya ibyayibanjirije inayobora ikaba n' inkuru ishimishije ku bemera.

98.Uwaba ari umwanzi wa ALLAH, Abamala'ika be, intumwa ze, Djib'riil na Mikaa'il; mu kuri ALLAH ni umwanzi w' Abahakanyi.

99.Kandi twakumanuriye ibimenyetso bisobanutse, nta n'ubihakana uretse ibyigomeke.

100.Ese buri uko batanze isezerano, itsinda muri bo riraryica?! Ahubwo abenshi muri bo ntibemera .

101.Igihe intumwa iturutse kwa ALLAH yabageragaho, ihamya ibyo bafite, itsinda mu bahawe ibitabo, ryataye igitabo cya ALLAH inyuma y'imigongo yaryo, nk' aho ntacyo rikiziho.

وَلَنْ يَتَمَنَّوْهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٩٥﴾

وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُم بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾
وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾

قُلْ مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِجِبْرِيلَ فَإِنَّهُ نَزَّلَهُ عَلَى قَلْبِكَ بِإِذْنِ اللَّهِ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَهُدًى وَبُشْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٩٧﴾

مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِلَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَرُسُلِهِ وَجِبْرِيلَ وَمِيكَالَ فَإِنَّ اللَّهَ عَدُوٌّ لِلْكَافِرِينَ ﴿٩٨﴾

وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَمَا يَكْفُرُ بِهَا إِلَّا الْفَاسِقُونَ ﴿٩٩﴾

أَوْ كَلَّمَا عَنْهُدَا عَهْدًا بِنَدَاهُ. فَرِيقٌ مِّنْهُمْ بَلَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٠﴾

وَلَمَّا جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ بَدَّ فَرِيقٌ مِّنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ كِتَابَ اللَّهِ وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ كَانَتْهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٠١﴾

102. Bakurikiye ibyo za sha'itwan zasomaga ku ngoma ya Sula'iman, nyamara Sula'iman ntiyahakanye, ariko mu kuri za sha'itwan nizo zahakanye, zigishaga abantu uburozi n'ibyamanuwe ku Bamala'ika babiri i Baabil; Haaruuta na Maaruuta; ntawe bigishaga usibye ko bamubwiraga bati: mu by' ukuri twe turi ikigeragezo; ntuhakane. Bakiga kuri bo igitanya umugabo n'umugore we. Nta n'uwo bashoboraga kugirira nabi babukoresheje uretse ku bushake bwa **ALLAH**. Babigagaho ibibagirira nabi bitanabafitiye akamaro, kandi bari bazi ko ubuguze nta mugabane mwiza azagira ku mperuka. Ni bibi ibyo baguranye imitima yabo, iyaba bari babizi.

103. Mu by'ukuri iyo bemera bakanaganduka, ibihembo bituruka kwa **ALLAH** ni byo byiza, iyo baba babizi.

104. Yemwe abemeye! Ntimukavuge *Raainaa*¹ ahubwo mujye muvuga *Un'dhurnaa*², kandi mwumve. Abahakanyi bazahabwa ibihano bibabaza.

105. Abahakanye mu bahawe ibitabo cyangwa ababangikanya ntibifuzako hari icyiza mwamanurirwa giturutse kwa **ALLAH**, kandi **ALLAH** aha by'umwihariko impuhwe ze uwo ashatse, na **ALLAH** ni We Nyir' ingabire zihambaye.

106. Ntidukuraho *ayah* cyangwa ngo tuyibagize, uretse ko tuyisimbuza inziza kuyirusha cyangwa ihwanye na yo, ese ntuzi ko **ALLAH** ari Ushobora cyane buri kintu .

107. Ese ntuzi ko **ALLAH** afite ubwami bw'ibirere n'isi? Nta wundi murinzi cyangwa umutabazi mufite utari **ALLAH**.

وَاتَّبِعُوا مَا نَزَّلْنَا مِنَ السَّيِّئِينَ عَلَىٰ مُلْكِ سُلَيْمَانَ وَمَا كَفَرُوا
 سُلَيْمَانَ وَلَكِنَّ السَّيِّئِينَ كَفَرُوا يُعَلِّمُونَ النَّاسَ
 السِّحْرَ وَمَا أُنزِلَ عَلَى الْمَلَكَيْنِ بِبَابِلَ هَارُوتَ وَمَارُوتَ وَمَا
 يُعَلِّمَانِ مِنْ أَحَدٍ حَتَّى يَقُولَا إِنَّمَا نَحْنُ فِتْنَةٌ فَلَا تَكْفُرْ
 فَيَتَعَلَّمُونَ مِنْهُمَا مَا يُفَرِّقُونَ بِهِ بَيْنَ الْمَرْءِ وَزَوْجِهِ وَمَا
 هُمْ بِضَارِّينَ بِهِ مِنْ أَحَدٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَيَتَعَلَّمُونَ مَا
 يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ وَلَقَدْ عَلَّمُوا لِمَنِ اشْتَرَاهُ مَا لَهُ فِي
 الْآخِرَةِ مِنْ خَلْقٍ وَلَيْسَ مَا شَرَوْا بِهِ أَنْفُسَهُمْ لَوْ
 كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿١٠٢﴾

وَلَوْ أَنَّهُمْ ءَامَنُوا وَأَتَقُوا لِمَثُوبَةٍ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ خَيْرٌ لَوْ كَانُوا
 يَعْلَمُونَ ﴿١٠٣﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقُولُوا رَاعِنَا وَقُولُوا انظُرْنَا
 وَأَسْمِعُوا وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٠٤﴾

مَا يُوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَلَا الْمُشْرِكِينَ أَنْ
 يُنَزَّلَ عَلَيْكُمْ مِنْ خَيْرٍ مِنْ رَبِّكُمْ وَاللَّهُ يَخْتَصُّ
 بِرَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿١٠٥﴾

مَا نَسَخَ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِمَّا أَوْ مِثْلِهَا أَلَمْ
 تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٠٦﴾

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ
 مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١٠٧﴾

¹Raa'ina: ni ijambo ry'icyarabu risobanura ngo soma buhoro tukwumve, nyamara mu giheburayo ni ijambo ry'igitutsi, abayahudi bakaba bararikoresheje bagamije gutuka intumwa mu rurimi rwabo.

²Un'dhurnaa: ni ijambo ry'icyarabu risobanura ngo dutegereze tubanze dufate ibyo watwigishije.

108. Cyangwa murashaka kubaza intumwa yanyu nk'uko Muusa yabajijwe mbere!? Uhindura ukwemera mo ubuhakanyi azaba ayobye inzira igororotse.

109. Abenshi mu bahawe ibitabo bifuzako babasubiza kuba abahakanyi nyuma yo kwemera kwanyu; kubera ishyari bafite mu mitima yabo, nyuma y' uko ukuri kubagaragariye. Nimubabarire murenzeho kugeza ubwo ALLAH azazana itegeko rye. Mu by' ukuri ALLAH ni Ushobora cyane buri kintu .

110. Muhozeho Swalaat munatange Zakaat. icyiza mwiteganyirije imbere, muzagisanga kwa ALLAH. Mu by' ukuri ALLAH ni Ubona ibyo mukora.

111. Baravuze bati: ntawe uzinjira muri Djannah keretse Abayahudi cyangwa Abanaswaara. Ibyo ni ibyifuzo byabo. Vuga uti: nimuzane gihamya yanyu niba muri abanyakuri.

112. Si byo! Uwiye kuriye ALLAH akaba n'umugiraneza afite igihembo cye kwa Nyagasani we, nta bwoba bazagira nta n'agahinda .

113. Abayahudi baravuze bati: Abanaswaara nta cyo bariho, n'Abanaswaara baravuga bati: Abayahudi nta cyo bariho. Kandi basoma ibitabo. Uko ni nako abadafite ubumenyi bavuze ijamba nk'iryabo. ALLAH ni We uzabakiranura ku munsu w' izuka mu byo batumvikanagaho .

114. Ni nde uhuguza kurusha ubuza imisigiti ya ALLAH kuvugirwamo izina rye, akanihatira kuyangiza? Abo ntibakwiye kuyinjiramo keretse bafite ubwoba. Bafite uguseba ku isi. Ku mperuka bazagira ibihano bihambaye.

115. Uburasirazuba n'Uburengerazuba ni ibya ALLAH, aho mwerekera hose ALLAH aba ahari. Mu by' ukuri ALLAH ni Ukwiriye hose, Umumenyi cyane.

أَمْ تُرِيدُونَ أَنْ تَسْأَلُوا رَسُولَكُمْ كَمَا سَأَلَ مُوسَىٰ مِنْ قَبْلُ وَمَنْ يَتَّبِعِ الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿١٠٨﴾

وَدَّ كَثِيرٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ يَرُدُّونَكُمْ مِن بَعْدِ إِيمَانِكُمْ كَقَرَارًا حَسَدًا مِّنْ عِنْدِ أَنفُسِهِمْ مِّنْ بَعْدِ مَا بَيَّنَّ لَهُمُ الْحَقُّ فَاعْتَمُوا وَأَصْفَحُوا حَتَّىٰ بَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرِهِ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٠٩﴾

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ يَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١١٠﴾

وَقَالُوا لَنْ يَدْخُلَ الْجَنَّةَ إِلَّا مَنْ كَانَ هُودًا أَوْ نَصْرَىٰ تِلْكَ أَمَانِيُّهُمْ قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١١١﴾

بَلَىٰ مَنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَلَهُ أَجْرُهُ عِنْدَ رَبِّهِ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١١٢﴾

وَقَالَتِ الْيَهُودُ لَيْسَتِ النَّصْرَىٰ عَلَىٰ شَيْءٍ وَقَالَتِ النَّصْرَىٰ لَيْسَتِ الْيَهُودُ عَلَىٰ شَيْءٍ وَهُمْ يَتْلُونَ الْكِتَابَ كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ مِثْلَ قَوْلِهِمْ فَاللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١١٣﴾

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن مَنَعَ مَسْجِدَ اللَّهِ أَنْ يُذَكَرَ فِيهَا أَسْمُهُ وَاسْعَىٰ فِي خَرَابِهَا أُولَٰئِكَ مَا كَانَ لَهُمْ أَنْ يَدْخُلُوهَا إِلَّا خَائِفِينَ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١٤﴾

وَاللَّهُ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ فَأَيْنَمَا تُوَلُّوا فَوَجْهُ اللَّهِ إِلَيْكَ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿١١٥﴾

116. Baravuze bati: **ALLAH** yihaye umwana. Ubutagatifu ni ubwe. Ahubwo ibiri mu birere no mu isi byose ni ibye, byose bimwicishaho bugufi.

117. Ni We Muhanzi w'ibirere n' isi, n' iyo agennye ikintu, mu by'ukuri arakibwira ba! Kikaba.

118. Abadafite ubumenyi baravuze bati: kuki **ALLAH** atatuvugisha cyangwa tukagerwaho n' igitungaza? Uko ni ko n' abababanjirije bavuze ijamba nk' iryabo. Imitima yabo irasa. Mu by' ukuri twagaragaje ibitungaza ku bantu bemera badashidikanya .

119. Rwose twakohereje mu kuri, uri utanga inkuru nziza unaburira. Kandi ntubazwa iby'abo muri *Djahiim*.

120. Abayahudi n' *Abanaswaara*, ntibazakwishimira keretse nukurikira inzira yabo. Vuga uti: mu by' ukuri ubuyoboke buturutse kwa **ALLAH** ni bwo buyoboke nyabwo. Kandi ukurikiye irari ryabo, nyuma y'ubumenyi bwakugezeho, ntuzagira umurinzi cyangwa umutabazi utari **ALLAH**.

121. Abo twahaye ibitabo, bakabisoma uko bigomba gusomwa abo barayemera. Naho abayihakana, abo ni bo banyagihombo.

122. Yemwe bana ba Israa'iil! Nimwibuke inema zanjye nabahundagajeho, no kuba narabarutishije ibiremwa.

123. Nimutinye umunsi roho itazagira icyo imarira indi, nta cyiru cyayo kizakirwa, kuvuganirwa nta cyo bizayimarira, nta n'ubwo zizatabarwa.

124. Zirikana ubwo Nyagasani wa Ibraahiim yamugeragereshaga amategeko akayubahiriza. Aravuga ati: mu by'ukuri Jye ndakugira umuyobozi w'abantu. Aravuga ati: no mu rubyaro rwanjye ? Aravuga ati: isezerano ryanjye ntirigera ku bahuguza.

وَقَالُوا أَخَذَ اللَّهُ وُلْدًا سُبْحٰنَهُ ۗ بَل لَّهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ
وَالْاَرْضِ كُلُّ لَّهُ قٰنُوْنٌ ﴿١١٦﴾

بَدِيعُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۗ وَاِذَا قَضٰۤىۡۤ اَمْرًاۙ فَاِنَّمَا يَقُوْلُ لَّهُ ۙ كُنْ
فَيَكُوْنُ ﴿١١٧﴾

وَقَالَ الَّذِيْنَ لَا يَعْلَمُوْنَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا اللّٰهُ اَوْ نُنٰتِيْنَاۙ اٰيَةً
كَذٰلِكَ قَالَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِثْلَ قَوْلِهِمْ تَشٰبَهَتْ
قُلُوْبُهُمْ ۗ قَدْ بَيَّنَّا الْاٰيٰتِ لِقَوْمٍ يُوقِنُوْنَ ﴿١١٨﴾

اِنَّا اَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيْرًا وَّنٰذِيْرًا ۗ وَلَا تُسْئَلُ عَنْ اَصْحٰبِ
الْجَحِيْمِ ﴿١١٩﴾

وَلَنْ تَرْضٰى عَنْكَ الْيَهُودُ وَلَا النَّصٰرَىٰ حَتّٰى تَتَّبِعَ مِلَّتَهُمْ ۗ قُلْ اِنْ اِهْتَدٰى
اللّٰهُ هُوَ الْهُدٰى ۗ وَلَئِنْ اَتَّبَعْتَ اَهْوَاۗءَهُمْ بَعْدَ الَّذِيْ جَاۗءَكَ مِنَ الْعِلْمِ مَا
لَكَ مِنَ اللّٰهِ مِنْ وٰلِيٍّ وَلَا نٰصِيْرٍ ﴿١٢٠﴾

الَّذِيْنَ ءَاتَيْنٰهُمُ الْكِتٰبَ يَتْلُوْنَهُ حَقَّ تِلَاوٰتِهٖۙ اُوْلٰئِكَ يُؤْمِنُوْنَ بِهٖۙ وَمَنْ
يَكْفُرْ بِهٖۙ فَاُوْلٰئِكَ هُمُ الْخٰسِرُوْنَ ﴿١٢١﴾

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا اذْكُرُوْا اَللّٰهَ الَّذِيْۤ اَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَاِنِّيۤ اَفْضَلُكُمْ عَلٰى
الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٢٢﴾

وَاتَّقُوْا يَوْمًا لَا تَجْرٰى نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْۤاً وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا
تَنْفَعُهَا شَفَعَةٌ وَلَا هُمْ يُنصَرُوْنَ ﴿١٢٣﴾

وَإِذِ ابْتَلٰۤىۡ اِبْرٰهِيْمَ رَبُّهُۙ بِكَلِمٰتٍ فَاَتَمَّهُنَّ ۗ قَالَ اِنِّىۤ اَجْعَلُكَ لِلنَّاسِ اِمٰمًا
قَالَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِيۤ ۗ قَالَ لَا يَنَالُ عَهْدِيۤ الظّٰلِمِيْنَ ﴿١٢٤﴾

125.Zirikana ubwo twagize inzu (*Ka'abah*) ihuriro n'amahoro ku bantu. Nimugire *Maqaam Ibraahiim*¹ aho gusarira. Dutegeka Ibraahiim na Ismaa'iil; musukurire inzu yanjye abazenguruka, abisherera n'abunama bubama.

126.Zirikana ubwo Ibraahiim yavugaga ati: ayi Nyagasani! Uyu murwa wugire ahantu h'amahoro, abemera **ALLAH** n'umunsi w'imperuka muri bo ubafungurire ibimera. Aravuga ati: naho uzahakana, nzamushimisha gato, nyuma tumuhirikire mu bihano by' umuriro. Ni ryo garukiro ribi!

127.Zirikana ubwo Ibraahiim na Ismaa'iil bazamuraga imisingi y'inzu, (bagira bati): ayi Nyagasani wacu! Twakirire, mu by' ukuri Wowe uri Uwumva cyane, Umumenyi cyane.

128. Ayi Nyagasani wacu! Utugire abakwicishaho bugufi, no mu rubyaro rwacu habe *Ummah*² yicisha bugufi. Utwereke imigenzo yacu, kandi wakire ukwicuza kwacu, kuko ari wowe Uwakira cyane ukwicuza,Nyirimbabazi.

129. Ayi Nyagasani wacu! Uzaboherezemo intumwa ibakomokamo, ibasomera amagambo yawe, ibigisha igitabo n'ubushishozi inabeza. Mu by' ukuri ni wowe Utsinda, Ushishoza .

130.Ni nde wakwanga idini rya Ibraahiim uretse uwigize igicucu. Mu by'ukuri twamuhisemo ku isi kandi ku mperuka azaba mu batunganya.

131.Zirikana ubwo Nyagasani we yamubwiraga ati: icishe bugufi. Aravuga ati: nicishije bugufi kuri Nyagasani w' ibiremwa.

وَإِذْ جَعَلْنَا الْبَيْتَ مَثَابَةً لِّلنَّاسِ وَأَمْنَاً وَاتَّخِذُوا مِن مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ
مُصَلًّى وَعَهِدْنَا إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ أَن طَهِّرَا بَيْتِيَ لِلطَّائِفِينَ
وَالْقَائِمِينَ وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ ﴿١٢٥﴾

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا بَلَدًا ءَامِنًا وَارْزُقْ أَهْلَهُ مِن الثَّمَرَاتِ مَنْ
ءَامَنَ مِنْهُمْ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ قَالَ وَمَنْ كَفَرَ فَأُمَتِّعُهُ قَلِيلًا ثُمَّ أَضْطَرُّهُ
إِلَىٰ عَذَابِ ٱلنَّارِ وَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ﴿١٢٦﴾

وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرَاهِيمُ ٱلْقَوَاعِدَ مِنَ ٱلْبَيْتِ وَإِسْمَاعِيلُ رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا
إِنَّكَ أَنْتَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿١٢٧﴾

رَبَّنَا وَاجْعَلْنَا مُسْلِمِينَ لَكَ وَمِن ذُرِّيَّتِنَا أُمَّةً مُّسْلِمَةً لَّكَ وَأَرِنَا
مَنَاسِكَنَا وَتُبْ عَلَيْنَا إِنَّكَ أَنْتَ ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٢٨﴾

رَبَّنَا وَٱبْعَثْ فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْهُمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ ءَايَاتِكَ وَيُعَلِّمُهُمُ
ٱلْكِتَآبَ وَٱلْحِكْمَةَ وَيُزَكِّيهِمْ إِنَّكَ أَنْتَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿١٢٩﴾

وَمَنْ يَرْغَبْ عَن مِّلَّةِ إِبْرَاهِيمَ إِلَّا مَن سَفِهَ نَفْسَهُ وَلَقَدِ
أَصْطَفَيْنَاهُ فِي ٱلدُّنْيَا وَإِنَّهُ فِي ٱلْءَاخِرَةِ لَمِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿١٣٠﴾

إِذْ قَالَ لَهُ رَبُّهُ أَسْلِمْ قَالَ أَسْلَمْتُ لِرَبِّ ٱلْعَالَمِينَ ﴿١٣١﴾

¹ Maqaam Ibraahiim : ni ibuye Ibraahiim yahagararagaho yubaka Ka'abah, na n' ubu haracyari ibimenyetso by'ibirenge bye.

² Ummah : Bisobanura imbaga, itsinda cyangwa umuryango.

132. Ibraahiim abiraga abana be, ni nako Ya'aquub yabigize. Bana banjye! Mu by'ukuri **ALLAH** yabahitiyemo idini. Rwose ntimuzapfe mutari abayislam.

133. Ese mwari muhari igihe urupfu rwageraga kuri Ya'aquub, ubwo yabwiraga abana be ati: muzagaragira nde nyuma yanjye? Baravuga bati: tuzagaragira Imana yawe ariyo Mana y'abakurambere bawe Ibraahiim, Ismaa'iil na Is'haaq; Imana imwe kandi ni nayo twicishaho bugufi .

134. Iyo ni *ummah* yahise, ifite ibyo yakoze, namwe mufite ibyo mukora. Kandi ntimuzabazwa ibyo yakoraga .

135. Baravuze bati: nimube Abayahudi cyangwa Abanaswara muyoboke. Vuga uti: ahubwo nidukurikire idini *Haniifa*¹ rya Ibraahim. Kandi ntiyari mu babangikanya.

136. Muvuge muti: twemeye **ALLAH** n' ibyo twamanuriwe, ibyamanuriwe Ibraahiim, Ismaa'iil, Is'haaq, Ya'aquub n' abamukomokaho, ibyahawe Muusa na Isa n' ibyahawe abahanuzi biturutse kwa Nyagasani wabo. Nta n' umwe tuvangura muri bo, ni na We twicishaho bugufi.

137. Nibemera nk'ibyo mwemera bazaba bayobotse; nibabitera umugongo bazaba bari mu bushyamirane. **ALLAH** azabagutsindirira ni We Wumva cyane, Umumenyi cyane .

138. Mukomere kuri kamere ndemano ya **ALLAH**. Ni nde watunganya kamere ndemano kurusha **ALLAH**? Ni We twe tugaragira.

139. Vuga uti: ese muratugisha impaka kuri **ALLAH** kandi ari Nyagasani wacu akaba na Nyagasani wanyu? Dufite ibikorwa byacu namwe mukagira ibyanyu. Ni na We twiyegurira .

وَوَصَّىٰ بِهَا إِبْرَاهِيمُ بَنِيهِ وَيَعْقُوبُ يٰبَنِيَّ إِنَّ ٱللَّهَ اصْطَفَىٰ لَكُمُ
ٱلدِّينَ فَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٢﴾

أَمْ كُنتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ ٱلْمَوْتَ إِذْ قَالَ لِبَنِيهِ مَا
تَعْبُدُونَ مِن بَعْدِي قَالُوا نَعْبُدُ ٱللَّهَ وَٱللَّهَ ءَابَآءُكَ إِبرٰهٖمَ
وَإِسْمٰعِيلَ وَإِسْحٰقَ ٱللَّهًا وَحَدًّا وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٣﴾

تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلكُمْ مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تُشْعَلُونَ
عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٤﴾

وَقَالُوا كُتُبُوا هٰؤُلَاءَ أَوْ نَصَرَئِىَّ هَتَدُوا قُلْ بَلْ مِلَّةَ إِبْرٰهٖمَ حَنِيفًا
وَمَا كَانَ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿١٣٥﴾

قُولُوا ءَآمَنَّا بِٱللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ إِبرٰهٖمَ وَإِسْمٰعِيلَ
وَإِسْحٰقَ وَيَعْقُوبَ وَٱلْأَسْبَاطَ وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَمَا أُوتِيَ
ٱلتَّيَّيُوتَ مِن رَّبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٦﴾

فَإِن ءَآمَنُوا بِمِثْلِ مَا ءَآمَنْتُمْ بِهِ فَقَدْ ٱهْتَدَوْا وَإِن تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا هُمْ فِي
شِقَاقٍ فَسَيَكْفِيكَهُمُ ٱللَّهُ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿١٣٧﴾

صِبْغَةَ ٱللَّهِ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ ٱللَّهِ صِبْغَةً وَنَحْنُ لَهُ عٰبِدُونَ ﴿١٣٨﴾

قُلْ أَتَحٰجُّونَنَا فِي ٱللَّهِ وَهُوَ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ وَلِنَا عَمَلُنَا وَلَكُمْ
عَمَلُكُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُخْلِصُونَ ﴿١٣٩﴾

¹ Haniifa : ni idini rigororotse ritabangikanya ALLAH ari ryo myemerere ya Ibraahiim.

140. Cyangwa muravuga ko Ibrahiim, Ismaa'il, Is'haaq, Ya'aquub n'abamukomokaho bari Abayahudi cyangwa Abanaswaara? Vuga uti: ese ni mwe mubizi cyane cyangwa ni ALLAH? Ni nde uhuguza kurusha uhisha ubuhamya afite buturuka kwa ALLAH? Kandi ALLAH si indangare ku byo mukora.

141 . Iyo ni ummah yahise, ifite ibyo yakoze, namwe mufite ibyo mukora. Kandi ntimuzabazwa ibyo bakoraga.

أَمْرًا نَقُولُونَ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطَ كَانُوا
هُودًا أَوْ نَصَارَى قُلْ ءَأَنْتُمْ أَعْلَمُ أَمِ اللّٰهُ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَتَمَ
شَهَادَةً عِنْدَهُ مِنَ اللّٰهِ وَمَا اللّٰهُ يَغْفِلُ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٤٠﴾

تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلكُمْ مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تُنْشَئُونَ
عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤١﴾

142. Ibicucu mu bantu bizavuga biti: ni iki cyabakuye ku cyerekezo cyabo bari basanzweho? Vuga uti: Iburasirazuba n'Iburengerazuba ni aha **ALLAH**, ayobora uwo ashatse mu nzira igororotse.

143. Uko niko twabagize *ummah* yo hagati kugira ngo mube abahamya ku bantu n'Intumwa ibe umuhamya kuri mwe. Kandi ntitwaguhaye icyerekezo wari uriho uretse ko kwari ukugira ngo dutandukanye ukurikira Intumwa by'ukuri n'abateye ukuri umugongo bakuzi, kandi byari binakomeye uretse ku bo **ALLAH** yayoboye. **ALLAH** si uwo kuburizamo ukwemera kwanyu, mu by'ukuri **ALLAH** ku bantu ni Nyirimpuhwe cyane, Nyirimbabazi.

144. Mu by'ukuri, turabona uhindukiza uburanga bwawe mu kirere; rwose turakwerekeza ku cyerekezo wishimiye. Ngaho erekeza uburanga bwawe ahagana *Mas'djid Al-Haraam*¹, n'aho muzaba muri hose mujye mwerekeza uburanga bwanyu aho iri. Mu by'ukuri abahawe igitabo bazi neza ko ari ukuri guturuka kwa Nyagasani wabo, kandi **ALLAH** si indangare ku byo bakora.

145. Abahawe ibitabo nubwo wabazanira buri kimenyetso, ntibakurikira icyerekezo cyawe, kandi nawe nturi ukurikira icyerekezo cyabo, na bamwe muri bo ntibakurikira icy'abandi. Kandi ni ukurikiza irari ryabo nyuma y' uko ubumenyi bukugezeho, mu by'ukuri ubwo waba mu bahuguza.

146. Abo twahaye ibitabo baramuzi (Muhammad) nk' uko bazi abana babo. Mu by'ukuri agatsiko muri bo gahisha ukuri kandi kakuzi.

147. Ukuri nyako ni uguturutse kwa Nyagasani wawe, rwose ntube mu bashidikanya.

سَيَقُولُ الشَّفَهَاءُ مِنَ النَّاسِ مَا وَلَّيْنَاهُمْ عَنْ قِبَلِنَا الَّذِي كَانُوا عَلَيْهِمْ قُلْ
لِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٤٢﴾

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَاكُمْ أُمَّةً وَسَطًا لِتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ
وَيَكُونَ الرُّسُولُ عَلَيْكُمْ شَهِيدًا وَمَا جَعَلْنَا الْقِبْلَةَ الَّتِي كُنْتَ
عَلَيْهَا إِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ يَتَّبِعُ الرُّسُولَ مِمَّنْ يَنْقَلِبُ عَلَى عَقْبَيْهِ وَإِنْ
كَانَتْ لَكَبِيرَةً إِلَّا عَلَى الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضَيِّعَ
إِيمَانَكُمْ إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ لَرءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١٤٣﴾

قَدْ رَأَى تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِي السَّمَاءِ فَلَنُوَلِّيَنَّكَ قِبْلَةً تَرْضَاهَا
فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا
وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ وَإِنَّ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ لَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ
رَبِّهِمْ وَمَا اللَّهُ بِغَفِيلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٤٤﴾

وَلَيْنَ آتَيْتَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ بِكُلِّ آيَةٍ مَا تَبِعُوا قِبْلَتَكَ وَمَا
أَنْتَ بِتَابِعٍ قِبْلَتَهُمْ وَمَا بَعْضُهُمْ بِتَابِعٍ قِبْلَةَ بَعْضٍ وَلَيْنَ
آتَبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ إِنَّكَ إِذَا
لَمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٤٥﴾

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَاءَهُمْ وَإِنَّ فَرِيقًا
مِنْهُمْ لَيَكْفُرُونَ بِالْحَقِّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٤٦﴾

الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿١٤٧﴾

¹ Mas'djid Al-Haraam : bivuga Umusigiti Mutagatifu , ukaba ari Ka'abah, ari na wo musigiti wa mbere wubakiwe abantu kugira ngo bagaragiriemo ALLAH.

148. Buri bantu bafite icyerekezo berekeraho, ngaho nimutanguranwe ibyiza. Aho muzaba muri hose **ALLAH** azabazana mwese. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Ushobora cyane buri kintu.

149. Mu gihe ugize urugendo ujye werekeza uburanga bwawe ahagana *Mas'djid Al-Haraam*. Mu by'ukuri ni ukuri guturutse kwa Nyagasani wawe. Kandi **ALLAH** si indangare ku byo mukora.

150. N'igihe uri ku rugendo ujye werekeza uburanga bwawe ahagana *Mas'djid Al-Haraam*. Naho muzaba muri hose mujye mwerekeza uburanga bwanyu aho iri; kugira ngo abantu batazabagiraho urwitwazo uretse abahuguye muri bo. Ntimukabatinye ahubwo mujye muntinya; kugira ngo mbasenderezeho inema zanjye no kugira ngo muyobohe.

151. Uko ni ko twaboherejemo Intumwa ibakomokamo, ibasomera *ayah* zacu, ibeza ikabigisha igitabo n'ubushishozi ikanabigisha ibyo mutari muzi.

152. Ngaho nimunyambaze; mbazirikane. Munanshimire kandi ntimumpakane.

153. Yemwe abemeye! Nimwifashishe ukwihangana na *Swalaat*. Mu by'ukuri **ALLAH** ari kumwe n'abihangana.

154. Ntimukavuge ko abishwe mu nzira ya **ALLAH**, ari abapfuye, ahubwo ni bazima¹, ariko ntimubizi.

155. Rwose tuzabageragerasha ikintu cy'ubwoba, inzara, kugabanuka kw'imitungo n'abantu n'ibimera. Bwira inkuru nziza abihangana.

وَلِكُلِّ وُجْهَةٍ هُوَ مَوْلِيهَا فَاسْتَبِقُوا الْحَيَاتِ أَيْنَ مَا تَكُونُوا يَأْتِ بِكُمْ اللَّهُ جَمِيعًا إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٤٨﴾

وَمَنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَإِنَّهُ لَلْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ وَمَا اللَّهُ بِغَفِيلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٤٩﴾

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ، لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَيْكُمْ حُجَّةٌ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنِي وَلِأْتِيَنَّكُمْ نِعْمَتِي عَلَيْكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥٠﴾

كَمَا أَرْسَلْنَا فِيكُمْ رَسُولًا مِنْكُمْ يَتْلُوا عَلَيْكُمْ آيَاتِنَا وَيُزَكِّيكُمْ وَيُعَلِّمُكُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَيُعَلِّمُكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴿١٥١﴾

فَاذْكُرُونِي أَذْكُرْكُمْ وَاشْكُرُوا لِي وَلَا تَكْفُرُونِ ﴿١٥٢﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿١٥٣﴾

وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ يُقْتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ءَمُوتٌ بَلْ ءَحْيَاءٌ وَلَكِنْ لَّا تَشْعُرُونَ ﴿١٥٤﴾

وَلَنَبِّئَنكُمْ بِشَيْءٍ مِّنَ الْخَوْفِ وَالْجُوعِ وَنَقْصٍ مِّنَ الْأَمْوَالِ وَالْأَنْفُسِ وَالثَّمَرَاتِ وَبَشِّرِ الصَّابِرِينَ ﴿١٥٥﴾

¹ Ubuzima buvugwa ni ubuzima bwa roho y'uwapfuye mu nzira ya ALLAH, iyo roho ikomeza kubaho mu byishimo.

156. Babandi iyo bagize ibyago bavuga bati: mu by'ukuri turi aba **ALLAH** kandi iwe ni ho dusubira.

157. Abo bafite imigisha n'imbabazi bituruka kwa Nyagasani wabo, abo ni nabo bayobotse.

158. Mu by'ukuri *Swafaa* na *Mar'wah*¹ ni mu bimenyetso bya **ALLAH**. Uzakora *Hidjah*² kuri iyo nzu cyangwa agakora *Um'rah*³; nta kibi kuri we kuyitambagira yombi. Uzarenzaho ibyiza, mu by'ukuri **ALLAH** ni Ushima, Umumenyi cyane.

159. Mu by'ukuri abahisha ibyo twamanuye mu bimenyetso bigaragara n'ubuyobozi, nyuma yo kubigaragariza abantu mu gitabo, abo **ALLAH** arabavuma n'abavumyi bose barabavuma.

160. Uretse abicujije, bagatunganya kandi bakagaragaza (ibyho bari barahishe), abo ni bo nakira ukwicuza kwabo. Ni Nanjye Uwakira cyane ukwicuza, Nyirimbabazi.

161. Mu by'ukuri abahakanye bagapfa ari abahakanyi, abo bafite umuvumo wa **ALLAH**, uw' Abamala'ika, n'uw' abantu bose.

162. Bazawubamo ubuziraherezo nta nubwo bazagabanyirizwa ibihano. Kandi ntibazahabwa amahwemo.

163. Imana yanyu ni Imana Imwe, nta yindi Mana uretse Yo, Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

الَّذِينَ إِذَا أَصَابْتَهُمْ مُصِيبَةٌ قَالُوا إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ ﴿١٥٦﴾

أُولَئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوَاتٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَرَحْمَةٌ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُهْتَدُونَ ﴿١٥٧﴾

إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِن شَعَائِرِ اللَّهِ فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَن يَطَّوَّفَ بِهِمَا وَمَن تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ ﴿١٥٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنزَلْنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَأَهْدَىٰ مِنْهُ بَعْدَ مَا بَيَّنَّاهُ لِلنَّاسِ فِي الْكِتَابِ أُولَئِكَ يَلْعَنُهُمُ اللَّهُ وَيَلْعَنُهُمُ اللَّعِينُونَ ﴿١٥٩﴾

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَبَيَّنَّا فَاُولَئِكَ أَتُوبُ عَلَيْهِمْ وَأَنَا التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٦٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ كُفَّارًا أُولَئِكَ عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١٦١﴾

خَالِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿١٦٢﴾

وَاللَّهُمَّ إِنَّكَ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ﴿١٦٣﴾

¹ Swafaa na Mar'wah ni imisozi yegeranye na *Mas'djid Al-Haraam*.

² Hidjah: ni ibikorwa n'amagambo bikorwa mu gihe cyo gusura inzu ya ALLAH mu gihe cyagenwe.

³ Um'rah: Ni ugusura iyo Nzu igihe icyo aricyo cyose ukora ibikorwa byagenwe.

164. Mu by'ukuri mu kuremwa kw' ibirere n'isi, urunyuranyurane rw'ijoro n'amanywa, amato agenda mu nyanja mu biftiye abantu akamaro n'amazi **ALLAH** amanura mu kirere, akayazuza isi nyuma yo gupfa kwayo, akanakwizamo inyamaswa z'ubwoko bwose; n'ihindagurika ry'imiyaga n'ibicu bigenzwa hagati y'ikirere n'isi; ibyo byose ni ibimenyetso ku bantu bafite ubwenge.

165. No mu bantu hari abihangira ibigirwamana baretse **ALLAH**, bakabikunda nk'uko bagakunze **ALLAH**. Nyamara Abemeye bafitiye **ALLAH** urukundo rukomeye. Iyo abahuguje bazirikanako nibabona ibihano, bazamenyako imbaraga zose ari iza **ALLAH** kandi ko mu by'ukuri **ALLAH** ari Nyir' ibihano bikomeye.

166. Zirikana ubwo abakurikiwe bazihakana ababakurikiye, babonye ibihano, impamvu zabahuzaga zikavaho.

167. Abakurikiye ubuyobe bazavuga bati: iyaba twari dufite ukugaruka tukabihakana nk' uko batwihakanye. Uko ni ko **ALLAH** azabereka ibikorwa byabo, ari ikimwaro, kandi bo ntibazava mu muriro.

168. Yemwe bantu! Nimurye mu biri ku isi bya *Halaal*¹ byiza, ntikumurikire intambwe za sha'itwaan mu by'ukuri yo ni umwanzi wanyu ugaragara.

169. Mu by'ukuri ibategeka ibibi, ibikozasoni no kuvuga kuri **ALLAH** ibyo mutazi.

170. Iyo babwiye bati: nimukurikire ibyo **ALLAH** yamanuye. Baravuga bati: ahubwo turakurikira ibyo twasanganye abakurambere bacu. Ese n' ubwo abakurambere babo nta cyo bari bazi bataranayobotse!?

171. Urugero rw'abahakanye ni nk'urugero rw'ukabukana ibitumva keretse urusaku no gutera urwamo. Ni ibipfamatwi, ni ibiragi, ni impumyi. Abo nta bwenge bagira.

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَالْفُلْكِ الَّتِي تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِمَا يَنْفَعُ النَّاسَ وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ مَاءٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَبَثَّ فِيهَا مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ وَتَصْرِيفِ الرِّيْحِ وَالسَّحَابِ الْمُسَخَّرِ بَيْنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٦٤﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَتَّخِذُ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَنْدَادًا يُحِبُّونَهُمْ كَحُبِّ اللَّهِ وَالَّذِينَ آمَنُوا أَشَدُّ حُبًّا لِلَّهِ وَلَوْ رَأَى الَّذِينَ ظَلَمُوا إِذْ يَرَوْنَ الْعَذَابَ أَنَّ الْقُوَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا وَأَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعَذَابِ ﴿١٦٥﴾

إِذْ تَبَرَّأَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا مِنَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا وَرَأَوْا الْعَذَابَ وَتَقَطَعَتْ بِهِمُ الْأَسْبَابُ ﴿١٦٦﴾

وَقَالَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا لَوْ أَنَّا لَنَا كَرَّةٌ فَنَتَّبَرَأَ مِنْهُمُ كَمَا تَبَرَّأُوا مِنَّا كَذَلِكَ يُرِيهِمُ اللَّهُ أَعْمَالَهُمْ حَسَرَاتٍ عَلَيْهِمْ وَمَا هُمْ بِخَارِجِينَ مِنَ النَّارِ ﴿١٦٧﴾

يَتَّبِعُهَا النَّاسُ لَكُلُّوا مِمَّا فِي الْأَرْضِ حَلَالًا طَيِّبًا وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿١٦٨﴾

إِنَّمَا يَأْمُرُكُمْ بِالسُّوءِ وَالْفَحْشَاءِ وَإِن تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٦٩﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ نَتَّبِعُ مَا أَلْفَيْنَا عَلَيْهِ ءَابَاءَنَا أُولَئِكَ كَانُوا فِي قُلُوبِهِمْ لَا يَعْقِلُونَ شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿١٧٠﴾

وَمَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا كَمَثَلِ الَّذِي يَتَّعِقُ بِمَا لَا يَسْمَعُ إِلَّا دَعْوَاءَ وَنِدَاءً مِنْكُمْ عَمَّى فَهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٧١﴾

¹ Halaal : ni ijambo rya kiislaam risobanura ikintu cyemewe gukorwa cyangwa kitaziririjwe.

172. Yemwe abemeye! Murye mu byiza twabafunguriye kandi mushimire **ALLAH** niba ari We wenyine mugaragira.

173. Mu by'ukuri ibyo yabaziririje ni icyapfuye¹, amaraso, inyama y'ingurube n'icyo bavugiyeho izina ritari irya **ALLAH**. Ariko uzasumbirizwa adatandukiriye cyangwa ngo arengere nta cyaha kuri we. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimabazi.

174. Mu by'ukuri abahisha ibyo **ALLAH** yamanuye mu bitabo, maze bakabigurana igicro gito, abo nta kindi bashyira mu nda zabo uretse umuriro kandi abo ntabwo **ALLAH** azabavugisha nta n'ubwo azabeza, kandi bafite ibihano bibabaza.

175. Abo ni bo baguranye ubuyobe ubuyobo, n'ibihano babigurana guhanagurirwa ibyaha. Ni iki cyabihanganisha umuriro!?

176. Ibyo, ni uko **ALLAH** yamanuye ibitabo mu kuri. Rwose abatandukanye mu bitabo, bari mu bushyamirane bwa kure.

177. Ineza si ukwerekeza uburanga bwanyu ahagana Iburasirazuba n'Iburengerazuba gusa; ahubwo ineza ni ukwemera **ALLAH**, umunsi w' imperuka, Abamala'ika, Ibitabo n'Abahanuzi; no gutanga umutungo awukunze awuha ab' isano, imfubyi, abakene, abagenzi² n' abasaba; no kubohozza abacakara, guhozaho *Swalaat*, gutanga *Zakaat*; n'abuzuzamasezerano yabo iyo basezeranyije n'abihangana mu makuba³ n'ingorane⁴ n'igihe urugamba rwakomeye. Abo ni bo banyakuri abo ni na bo baganduka.

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُتُوبًا مِّن طَيِّبَاتٍ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَأَشْكُرُوا لِلَّهِ
إِن كُنْتُمْ إِتِبَاهُ تَعْبُدُونَ ﴿١٧٢﴾

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالدَّمَ وَلَحْمَ الْخِنْزِيرِ وَمَا أُهْلَ بِهِ
لِغَيْرِ اللَّهِ فَمَنِ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ
عَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٧٣﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنزَلَ اللَّهُ مِنَ الْكِتَابِ وَيَشْتُرُونَ
بِهِ مِمَّا قَلِيلًا أُولَٰئِكَ مَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ إِلَّا النَّارَ وَلَا
يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ
أَلِيمٌ ﴿١٧٤﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الضَّلَالََةَ بِالْهُدَىٰ وَالْعَذَابُ
بِالْمَغْفِرَةِ فَمَا أَصْبَرَهُمْ عَلَى النَّارِ ﴿١٧٥﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ نَزَّلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِي
الْكِتَابِ لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿١٧٦﴾

لَيْسَ الْبِرَّ أَنْ تُولُوا وَجُوهَكُمْ قِبَلَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنْ
ءَامَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالْكِتَابِ وَالنَّبِيِّينَ وَءَاتَى
أَمْالًا عَلَىٰ حُدُودِ ذَوِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَأَبَّى
السَّبِيلِ وَالسَّائِلِينَ وَفِي الرِّقَابِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَءَاتَى الزَّكَاةَ
وَأَلْمُوفُونَ بِعَهْدِهِمْ إِذَا عَاهَدُوا وَالصَّادِقِينَ فِي الْبَأْسَاءِ
وَالضَّرَّاءِ وَحِينَ الْبَأْسِ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ صَدَقُوا وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ ﴿١٧٧﴾

¹ Ni inyamaswa za Halaal zapfuye mu buryo bunyuranije n' amategeko ya Islaam.

² Abagenzi bavugwa muri iyi ayah ni abagenzi bari mu ngorane.

³ Al- b'aasaa'u : ni ijambo ry' icyarabu, twabyise amakuba dushaka kuvuga ikibi cyakugezeho ariko kitari ku mubiri n'umutungo wawe.

⁴ Adhwarra'u : ni ijambo ry' icyarabu twabyise ingorane dushaka kuvuga ikibi kikubayeho ku mubiri wawe.

178. Yemwe abemeye! Mwategetswe *Qiswaas*¹ kubera abishwe, umwigenge ku mwigenge, umucakara ku mucakara n'umugore ku mugore. Ariko uwagira icyo ababwirwaho n'umuvandimwe² we, nigikurikiranwe ku neza kandi agihabwe ku neza. Uko ni ukworoherewe n'impuhwe biturutse kwa Nyagasani wanyu. Uzarengera nyuma y'ibyoye, azahabwa ibihano bibabaza.

179. Mufite ubuzima muri *Qiswaas* yemwe banyabwenge kugira ngo muganduke.

180. Mwategetswe, niba umwe muri mwe yegereje gupfa, hakaba hari umutungo asize, gukorera irage ababyeyi n'abavandimwe mu buryo bwiza. Ni itegeko ku baganduka.

181. Uzarihindura nyuma yo kuryumva, rwose icyaha kizaba ku barihindura. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Uwumva cyane, Umumenyi cyane.

182. Uzatinya ukubogama cyangwa uguhuguza kw'uraga, akabunga nta cyaha azaba afite. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimabazi.

183. Yemwe Abemeye! Mwategetswe ugisiba nk' uko abababanjirije babitegetswe kugira ngo muganduke.

184. Ni iminsi mbarwa. Muri mwe uzaba arwaye, cyangwa ari ku rugendo, azuzuye umubare mu yindi minsi. Ku batabishoboye nibatange ingurane yo kugaburira umukene. Uzarenzaho ni byiza kuri we, kandi gusiba ni byo byiza kuri mwe iyaba mwari mubizi.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِصَاصُ فِي الْقَتْلِ الْحُرُّ بِالْحُرِّ وَالْعَبْدُ بِالْعَبْدِ وَالْأَنْثَىٰ بِالْأُنْثَىٰ فَمَنْ عُفِيَ لَهُ مِنْ أَخِيهِ شَيْءٌ فَأَبْيَعُ بِالْمَعْرُوفِ وَأَدَاءُ إِلَيْهِ بِإِحْسَانٍ ذَلِكَ تَخْفِيفٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَرَحْمَةٌ فَمَنِ اعْتَدَىٰ بَعْدَ ذَلِكَ فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٨﴾

وَلَكُمْ فِي الْقِصَاصِ حَيٰوةٌ يَاۤأُولِي ٱلْأَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٧٩﴾

كُتِبَ عَلَيْكُمُ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ إِن تَرَكَ خَيْرًا ٱلْوَصِيَّةَ لِلوَالِدَيْنِ وَٱلْأَقْرَبِينَ بِٱلْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى ٱلْمُتَّقِينَ ﴿١٨٠﴾

فَمَنْ بَدَلَهُ بَعْدَ مَا سَمِعَهُ فَأِنَّمَا إِثْمُهُ عَلَى ٱلَّذِينَ يَبْدُلُونَهُۥٓ إِن ٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٨١﴾

فَمَنْ خَافَ مِن مُّوْسٍ جَنَفًا أَوْ إِثْمًا فَأَصْلَحَ بَيْنَهُم فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِٓ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٨٢﴾

يَأْتِيهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ ٱلصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٨٣﴾

أَيَّامًا مَّعْدُودَاتٍ فَمَن كَانَ مِنكُم مَّرِيضًا أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ وَعَلَى ٱلَّذِينَ يُطِيقُونَهُ فِدْيَةٌ طَعَامُ مَسْكِينٍ فَمَن تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ لَهُۥٓ وَأَن تَصُومُوا خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٤﴾

¹ Qiswaas ni ijambo rya kiislam, risobanura guhanisha umuntu igihano gisa kinahwanye n' ubugome yakoreye undi.

² Umuvandimwe uvugwa ni uw' uwishwe.

185. Ukwezi kwa Ramadhan ni ko *Qur'aan* yamanuwemo kugira ngo ibe ubuyobozi ku bantu n'ibimenyetso bigaragara by'ubuyobozi hamwe na *fur'qaan*. Uwo uko kwezi muri mwe kuzasanga, azagusibe. Uzaba arwaye cyangwa ari ku rugendo, azuzuze umubare mu yindi minsi. **ALLAH** arabashakira ibyoroshye ntabwo abashakira ibikomeye. Nimwuzuze umubare munakuze **ALLAH** ku byo yabayoboye kugira ngo mushime.

186. Abagaragu banjye nibakubaza aho ndi, mu by'ukuri Jye ndi hafi, nikiriza ugusaba k' usaba iyo ansabye. Ni banyoboke bananyizere kugira ngo bayoboke.

187. Mu ijoro ry'igisibo, mwemerewe guhura n'abagore banyu, bo ni umwambaro wanyu namwe muri umwambaro wabo. **ALLAH** yari azi ko mwihemukiraga, yakira ukwicuza kwanyu aranabababarira. Noneho nimubegere mushake ibyo **ALLAH** yabageneye. Nimurye kandi munywe kugeza igihe mutandukanyirizwa urudodo rw'umweru rw'umuseke¹ n'urw'umukara rw'ijoro. Maze mwuzuze igisibo kugeza nijoro. Ntimukabegere mu gihe muri mu mwiherero mu misigiti. Izo ni imbago za **ALLAH** ntimuzegere. Uko ni ko **ALLAH** asobanurira abantu amagambo ye kugira ngo baganduke.

188. Ntimukarye imitungo yanyu hagati yanyu mu buryo butemewe, muyitanga mu bacamanza kugira ngo murye imwe mu mitungo y'abantu mu mahugu kandi mwe mubizi.

189. Barakubaza ibyerekeye imboneko z'ukwezi. Vuga uti: ni ingengabihe ku bantu na *Hidjah*. Si byiza kwinjira mu mazu muyaturutse inyuma. Ariko ibyiza ku muntu ni ukuganduka. Ahubwo muje mwinjira mu mazu munyuze mu miryango yayo munagandukire **ALLAH** kugira ngo mukiranuke.

شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ هُدًى لِّلنَّاسِ
وَيَبَيِّنَاتٍ مِّنَ الْهُدَىٰ وَالْفُرْقَانِ فَمَن شَهِدَ مِنْكُمُ الشَّهْرَ
فَلْيَصُمْهُ وَمَن كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ
أُخْرٍ يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمُ الْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ الْعُسْرَ
وَلِتُكْمِلُوا الْعِدَّةَ وَلِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَيْتَكُمُ
وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٨٥﴾

وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ أُجِيبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا
دَعَانِ فَلْيَسْتَجِيبُوا لِي وَلْيُؤْمِنُوا بِي لَعَلَّهُمْ يَرْشُدُونَ ﴿١٨٦﴾

أَحِلَّ لَكُمُ لَيْلَةَ الصَّيَامِ الرَّفَثُ إِلَىٰ نِسَائِكُمْ هُنَّ لِيَاسٌ لَّكُمْ
وَأَنتُمْ لِيَاسٌ لَهُنَّ عَلِمَ اللَّهُ أَنكُم كُنْتُمْ تَخْتَانُونَ أَنفُسَكُمْ
فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَفَا عَنْكُمْ فَالآنَ بَشِّرُوهُنَّ وَابْتَغُوا مَا كَتَبَ
اللَّهُ لَكُمْ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَكُمُ الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ مِنَ الْخَيْطِ
الْأَسْوَدِ مِنَ الْفَجْرِ ثُمَّ أَتُمُوا الصَّيَامَ إِلَىٰ اللَّيْلِ وَلَا تُبَشِّرُوهُنَّ
وَأَنتُمْ عَدِكُمْ فِي الْمَسْجِدِ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَقْرُبُوهَا كَذَلِكَ
يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ لِيَتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٨٧﴾

وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُم بَيْنَكُم بِالْبَاطِلِ وَتُدُلُوا بِهَا إِلَىٰ الْكُفَّارِ
لِتَأْكُلُوا فَرِيقًا مِّنْ أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْإِثْمِ وَأَنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٨﴾

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَهْلِ قُلْ هِيَ مَوَاقِيتُ لِلنَّاسِ وَالْحَجِّ وَلَيْسَ
الْبِرُّ بِأَن تَأْتُوا الْبُيُوتَ مِنْ ظُهُورِهَا وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنِ اتَّقَىٰ
وَأَتُوا الْبُيُوتَ مِنْ أَبْوَابِهَا وَأَتَّفُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ
تُفْلِحُونَ ﴿١٨٩﴾

¹ Ku witegereza ubwiza bw'umuseke, ubwa mbere iburasirazuba hagaragara imirase mito y' umweru, nyuma hakaza umwijima utwikira urwo ruhande. Bigakurikirwa n' ibara ry' umuhemba unyoye umweru, bigatandukanywa n' umwijima. Uwo akaba ariwo museke nyakuri.

190. Nimurwanyeye mu nzira ya **ALLAH** ababarwanyanya. Kandi ntimuzarengere. Mu by'ukuri **ALLAH** ntakunda abarengera.

191. Mubice aho mubasanze hose, munabameneshe aho babamenesheje, kuko kubangikanya **ALLAH** ari icyaha kurusha kwica. Ntimuzabarwanyirize kuri *Mas'djid Al-Haraam*, keretse babarwanyirijemo, nibabarwanyanya muzabice. Ibyo ni byo bihembo by'abahakanyiyi.

192. Nibabireka mu by'ukuri **ALLAH** ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimbabazi.

193. Mubarwanyeye kugeza ubwo hataba ibangikanyamana. Kugira ngo idini ribe irya **ALLAH**. Nibabireka nta rwango keretse ku bahuguza.

194. Ukwezi gutagatifu ku kwezi gutagatifu n'ibiziririjwe bigomba *Qiswaas*. Uzabarengera muzamurengere nk'uko yabarengereye. Mugandukire **ALLAH** kandi mumenyeko, mu by'ukuri **ALLAH** ari kumwe n'abaganduka.

195. Mutange mu nzira ya **ALLAH**. Ntimukiyahure. Mugire neza. Mu by'ukuri **ALLAH** akunda abagiraneza.

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يُقْتُلُونَكُمْ وَلَا تَعْدُوا إِلَيْكُمْ اللَّهُ
لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ﴿١٩٠﴾

وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ ثَفِفْتُمُوهُمْ وَأَخْرِجُوهُمْ مِنْ حَيْثُ أَخْرَجْتُمُوهُمْ وَالْفِتْنَةُ أَشَدُّ مِنَ
الْقَتْلِ وَلَا تُقَاتِلُوهُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ حَتَّى يُقْتَلُوا فِيهِ فَإِنْ قَتَلْتُمُوهُمْ
فَأَقْتُلُوهُمْ كَذَلِكَ جَزَاءُ الْكٰفِرِينَ ﴿١٩١﴾

فَإِنْ أَنْهَوْا فَإِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٩٢﴾

وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الدِّينُ لِلَّهِ فَإِنْ أَنْهَوْا فَلَا عُدْوَانَ
إِلَّا عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿١٩٣﴾

الشَّهْرُ الْحَرَامُ بِالشَّهْرِ الْحَرَامِ وَالْحُرُمَتُ قِصَاصٌ فَمَنْ أَعْتَدَى عَلَيْكُمْ
فَاعْتَدُوا عَلَيْهِ بِمِثْلِ مَا أَعْتَدَى عَلَيْكُمْ وَانْقُوا اللَّهَ وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ
الْمُتَّقِينَ ﴿١٩٤﴾

وَأَنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا تُلْقُوا بِأَيْدِيكُمْ إِلَى التَّهْلُكَةِ وَأَحْسِنُوا إِنَّ اللَّهَ
يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٩٥﴾

196. Nimwuzuze *Hidjah* na *Um'rah* kubera **ALLAH**. Nimugotwa, mujye mwitwaza ikiboroheye mu mpano. Ntimukogoshe imisatsi yanyu kugeza igihe iyo mpano igereye aho ibagirwa. Muri mwe uzaba arwaye cyangwa afite ikimubangamiye mu mutwe we, agomba gutanga ingurane y'igisibo cyangwa *Swadaqah*¹ cyangwa *nusuk*². Nimutekana, uzaba arangije *Umrah* agakora *Hidjah*, atange ikimworoheye mu mpano. Uzaba atayibonye agomba gusiba iminsi itatu muri *Hidjah* n'irindwi mugarutse. Iyo ni icumi yuzuye. Ibyo ni kuri wa wundi abe batari mu baturiyi *Masjid Al-Haram*. Mugandukire **ALLAH** kandi mumenyeko **ALLAH** ari Nyiribihano bikomeye.

197. *Hidjah* iba mu mezi azwi. Uzaba yiyemeje kuyakoramo *Hidjah* kirazira amagambo y'urukozasoni cyangwa gukora ibyaha cyangwa intonganya mu gihe cya *Hidjah*; n'icyiza mukoze **ALLAH** arakimenya; mujye mwitwaza impamba, ariko mu by'ukuri impamba nziza ni ukuganduka. Mungandukire yemwe banyabwenge.

198. Nta cyaha kiri kuri mwe mu gushaka ingabire za Nyagasani wanyu. Mukubutse *Arafaati*, mujye mwambaza **ALLAH** mugeze *Mash'ar Al-Haraam* (Muzdalifah). Mumwambaze nk'uko yabayoboye n' ubwo mbere y' aho mwari mu bayobye.

199. Maze mukubuke aho abandi bantu bakubukira, munasabe **ALLAH** kubahanaguraho ibyaha. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimbabazi.

200. Nimurangiza imigenzo ya *Hidjah*, mujye mwambaza **ALLAH** nk'uko mwibuka ababyeyi banyu ndetse no kurushaho. Mu bantu, hari abavuga bati: ayi Nyagasani wacu! Duhe iby' isi. Abo nta mugabane bafite ku mperuka.

وَاتِمُّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ فَإِنْ أُحْصِرْتُمْ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ وَلَا تَحْلِقُوا رُءُوسَكُمْ حَتَّىٰ يَبْلُغَ الْهَدْيُ مَحَلَّهُ ۚ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَّرِيضًا أَوْ بِهِ أَذًى مِّن رَّأْسِهِ ۖ فَغَدْيَةٌ مِّن صِيَامٍ أَوْ صَدَقَةٌ أَوْ تَصَدَّقَةٌ فَإِذَا آمِنْتُمْ فَسَبَّحُوا بِحَمْدِ اللَّهِ إِلَى الْحَجِّ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ ۚ فَمَنْ لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامٌ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ فِي الْحَجِّ وَسَبْعَةٍ إِذَا رَجَعْتُمْ ۚ تِلْكَ عَشْرَةٌ كَامِلَةٌ ۚ ذَٰلِكَ لِمَنْ لَّمْ يَكُنْ أَهْلَهُ حَاضِرِي الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَاتَّقُوا اللَّهَ ۖ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١٩٦﴾

الْحَجُّ أَشْهُرٌ مَّعْلُومَةٌ ۖ فَمَنْ فَرَضَ فِيهِنَّ الْحَجَّ فَلَا رَفَثَ وَلَا فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ فِي الْحَجِّ ۗ وَمَا تَفَعَّلُوا مِنْ خَيْرٍ يَّعْلَمَهُ اللَّهُ ۗ وَتَكَرَّرُوا فَإِنَّ خَيْرَ الزَّادِ التَّقْوَىٰ وَاتَّقُوا يَا أُولِيَ الْأَلْبَابِ ﴿١٩٧﴾

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِّن رَّبِّكُمْ ۚ فَإِذَا أَفَضْتُمْ مِّنْ عَرَفَاتٍ فَاذْكُرُوا اللَّهَ ۚ عِنْدَ الْمَشْعَرِ الْحَرَامِ ۖ وَاذْكُرُوهُ كَمَا هَدَيْتُمْ وَإِنْ كُنْتُمْ مِنْ قَبْلِهِ لَمَنِ الضَّالِّينَ ﴿١٩٨﴾
ثُمَّ أَفِيضُوا مِنْ حَيْثُ أَفَاضَ النَّاسُ وَأَسْتَعْفِفُوا ۗ اللَّهُ ۗ إِنَّكَ اللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٩٩﴾

فَإِذَا قَضَيْتُمْ مَنَاسِكَكُمْ فَاذْكُرُوا اللَّهَ ۗ كَذِكْرِكُمْ آبَاءَكُمْ أَوْ أَشَدَّ ذِكْرًا ۗ فَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِن خَلْقٍ ﴿٢٠٠﴾

¹ Swadaqah ni ijambo rya kiislamu rivuga ituro ritangwa ku bushake.

² Nusuk: Ni ijambo rya kiislam risobanura ibikorwa bya *Hidjah* na *Um'rah* n'ibindi bikorwa by'ubwitange.

201.No muri bo hari abavuga bati: ayi Nyagasani wacu! Duhe ibyiza ku isi no ku mperuka uduhe ibyiza unaturinde ibihano by'umuriro.

202.Abo bafite umugabane mu byo bakoze. Kandi **ALLAH** ni We Ubanguka mu ibarura.

203.Mujye mwambaza **ALLAH** mu minsi mbarwa;uzihuta akagenda mu minsi ibiri nta cyaha afite n'uzakererwa nta cyaha afite iyo aganduka. Nimugandukire **ALLAH** kandi mumenyeko iwe ari ho muzakoranyirizwa.

204.Mu bantu, hari ugushimisha kubera imvugo ye mu buzima bw'isi, anatangaho **ALLAH** umuhamba mu biri mu mutima we, nyamara ari we munyempaka wa cyane.

205. Iyo ahindukiye azenguruka ku isi kugira ngo ayangize, akangiza ibihingwa n'urubyaro. **ALLAH** ntakunda ubwangizi.

206.N'iyi abwiwe ati: gandukira **ALLAH**. Ubwibone bumugusha mu cyaha. *Djahannam* iramuhagije, ni na yo saso mbi.

207.Mu Bantu, hari abitanga bashaka ishimwe rya **ALLAH**, kandi **ALLAH** ni We Nyirimpuhwe cyane ku bagaragu be.

208.Yemwe abemeye! Nimwinjire muri *Islaam* byimazeyo. Ntimukurikire intambwe za sha'itwaan, mu by'ukuri yo ni umwanzi wanyu ugaragara.

209.Nimuteshuka nyuma yo kugerwaho n'ibisobanuro, mumenyeko **ALLAH** ari Utsinda, Ushishoza.

210. Ese hari icyo bategereje uretse ko **ALLAH** abageraho n'Abamala'ika mu gicucu cy'ibicu!? Hagacibwa iteka. Kandi kwa **ALLAH** ni ho ibintu bizasubizwa.

وَمِنْهُمْ مَّنْ يَقُولُ رَبَّنَا آئِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي
الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿٢٠١﴾

أُولَٰئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّمَّا كَسَبُوا **وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ** ﴿٢٠٢﴾

وَاذْكُرُوا **اللَّهَ** فِي أَيَّامٍ مَّعْدُودَاتٍ فَمَنْ تَعَجَّلَ فِي يَوْمَيْنِ فَلَا
إِثْمَ عَلَيْهِ وَمَنْ تَأَخَّرَ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ لِمَنِ اتَّقَىٰ وَاتَّقُوا **اللَّهَ**
وَأَعْلَمُوا أَنَّكُمْ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٢٠٣﴾

وَمَنْ النَّاسِ مَن يُعْجِبُكَ قَوْلُهُ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيُشْهَدُ **اللَّهَ**
عَلَىٰ مَا فِي قَلْبِهِ ۚ وَهُوَ أَلَدُّ الْخِصَامِ ﴿٢٠٤﴾

وَإِذَا تَوَلَّىٰ سَعَىٰ فِي الْأَرْضِ لِيُفْسِدَ فِيهَا وَيُهْلِكَ الْحَرْثَ
وَالنَّسْلَ **وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الْفُسَادَ** ﴿٢٠٥﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُ اتَّقِ **اللَّهَ** أَخَذَتْهُ الْعِزَّةُ بِالْإِثْمِ فَحَسْبُهُ جَهَنَّمُ
وَلَيْسَ الْمِهَادُ ﴿٢٠٦﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَشْرِي نَفْسَهُ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ **اللَّهِ وَاللَّهُ**
رَبُّوهُ بِالْعِبَادِ ﴿٢٠٧﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا ادْخُلُوا فِي السَّلَامِ كَآفَّةً وَلَا
تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٢٠٨﴾

فَإِن زَلَلْتُمْ مِّن بَعْدِ مَا جَاءَتْكُمْ الْبَيِّنَاتُ فَأَعْلَمُوا أَنَّ
اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٠٩﴾

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَن يَأْتِيَهُمُ **اللَّهُ** فِي ظُلُلٍ مِّنَ الْعَمَامِ
وَالْمَلَائِكَةِ وَفُضِيَ الْأَمْرُ إِلَىٰ **اللَّهِ** تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٢١٠﴾

211. Baza bene Israa'iil uti: ni ibimenyetso bingahe bigaragara twabahaye? Kandi uhindura inema za ALLAH nyuma y' uko zimugeraho, mu by'ukuri ALLAH ni Nyir' ibihano bikomeye.

212. Abahakanye batakiwe ubuzima bw'isi, bannyega abemeye. Nyamara abagandutse bazaba hejuru yabo ku munsu w'izuka kandi ALLAH afungurira uwo ashaka nta kubara.

213. Abantu bari ummah imwe (mu kwemera ALLAH nyuma baza gutandukana), ALLAH yohereza abahanuzi ari abatanga inkuru nziza banaburira. Abamanurira ibitabo by'ukuri kugira ngo bikiranure abantu ku byo batandukanyeho. Nta n'ababitandukanyeho uretse ababihawe nyuma yuko bagerwaho n'ibimenyetso bigaragara, kubera urwango hagati yabo. ALLAH ayobora abemeye ku byo batandukanyeho mu kuri, ku bushake bwe. Kandi ALLAH ayobora uwo ashaka inzira igororotse.

214. Mukekako muzinjira muri Djannah mutabanje kugerwaho n' urugero rw'abahise mbere yanyu? Bagezweho n'amakuba n'ingorane baranatigiswa kugeza ubwo intumwa n' abemeye bavuze bati: ni ryari inkunga ya ALLAH izaza? Mumenyeko mu by'ukuri inkunga ya ALLAH iri hafi.

215. Barakubaza ibyo batanga. Vuga uti: ibyiza mutanze mujye mubiha ababyeyi, ab' isano, impfubyi, abakene n'abari ku rugendo. Nta n'ibyiza mukora uretse ko ALLAH ari Umumenyi cyane wabyo.

216. Mwategetswe intambara kandi muyanga. Wenda mushobora kwanga ikintu ari cyo cyiza kuri mwe, munashobora gukunda ikintu ari cyo kibi kuri mwe. ALLAH ni We ufite ubumenyi na ho mwebwe nta bumenyi mufite.

سَلِّ بَنِي إِسْرَائِيلَ كَمَا آتَيْنَاهُمْ مِنَ آيَاتِنَا بَيِّنَاتٍ وَمَنْ يَبْدُلْ نِعْمَةَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢١١﴾

رُزِقَ الَّذِينَ كَفَرُوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَيَسْحَرُونَ مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ اتَّقَوْا فَوْقَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ۗ وَاللَّهُ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢١٢﴾

كَانَ الْإِنْسَانُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَبَعَثَ اللَّهُ النَّبِيَّاتِ مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ وَأَنْزَلَ مَعَهُمُ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِيَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ فِي مَا اخْتَلَفُوا فِيهِ وَمَا اخْتَلَفَ فِيهِ إِلَّا الَّذِينَ أُوتُوهُ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ فَهَدَى اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا لِمَا اخْتَلَفُوا فِيهِ مِنَ الْحَقِّ بِإِذْنِهِ ۗ وَاللَّهُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٢١٣﴾

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُدْخَلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَأْتِكُمْ مَثَلُ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِكُمْ مَسْتَهْمِ الْأَسَاءِ وَالضَّرَّاءِ وَزُلُّوا حَتَّى يَقُولَ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ مَتَى نَصْرُ اللَّهِ ۗ أَلَا إِنَّ نَصْرَ اللَّهِ قَرِيبٌ ﴿٢١٤﴾

يَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ ۗ قُلْ مَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ خَيْرٍ فَلِلَّهِ وَاللَّذِينَ وَالْأَقْرَبِينَ وَالْيَتَامَى وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ ۗ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿٢١٥﴾

كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ وَهُوَ كُرْهُ لَكُمْ وَعَسَى أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَعَسَى أَنْ تُحِبُّوا شَيْئًا وَهُوَ شَرٌّ لَكُمْ ۗ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢١٦﴾

217. Barakubaza ku kurwana mu kwezi gutagatifu. Vuga uti: kukurwaniramo ni icyaha gikomeye. Naho gukumira ku nzira ya **ALLAH**, kumuhakana, kubuza kugana *Mas'djid Al-Haraam* no kwirukanamo abawuturiye ni cyo cyaha gikomeye cyane imbere ya **ALLAH**. Itoteza ni ribi kuruta kwica. Bazakomeza kubarwanya kugeza ubwo babashyigura ku idini ryanyu nibabishobora. Uzava ku idini rye muri mwe agapfa ari umuhakanyi, abo ibikorwa byabo bizaba impfabusa ku isi no ku mperuka, kandi abo ni abo mu muriro, bazawubamo ubuziraherezo.

218. Mu by'ukuri abemeye n'abakoze *hidj'rah*¹ bakanaharanira inzira ya **ALLAH**, abo ni abizeye imbabazi za **ALLAH**, kandi **ALLAH** ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimbabazi.

219. Barakubaza ku nzoga n'urusimbi. Vuga uti: birimo ingaruka zikomeye n'inyungu ku bantu ariko ingaruka zabyo zirakomeye kuruta inyungu zabyo. Baranakubaza ibyo bagomba gutanga. Vuga uti: ni ibisagutse. Uko ni ko **ALLAH** abasobanurira *ayah* kugira ngo mutekereze.

220. Ku isi n'imperuka. Barakubaza ku mpfubyi. Vuga uti: kuzikorera ibitunganye ni byiza. Nimwivanga na zo, zizaba abavandimwe banyu. **ALLAH** azi umwangizi ku utunganya. Iyo **ALLAH** abishaka yari kubananiza. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Utsinda, Ushishoza.

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْهَرَامِ فَقَالَ فِيهِ قُلٌ قِتَالٌ فِيهِ كَبِيرٌ وَصَدُّ
عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَكُفْرًا بِهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَإِخْرَاجَ أَهْلِهِ مِنْهُ
أَكْبَرُ عِنْدَ اللَّهِ وَالْفِتْنَةُ أَكْبَرُ مِنَ الْقَتْلِ وَلَا يَرَالُونَ يَفْتَلُونَكُمْ
حَتَّى يَرُدُّوكُمْ عَنْ دِينِكُمْ إِنْ أَسْتَظَلُّوْا وَمَنْ يَرْتَدِدْ مِنْكُمْ
عَنْ دِينِهِ فِيمْتٌ وَهُوَ كَافِرٌ فَأُولَئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي
الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا
خَالِدُونَ ﴿٢١٧﴾

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ
أُولَئِكَ يَرْجُونَ رَحْمَتَ اللَّهِ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢١٨﴾

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ قُلْ فِيهِمَا إِثْمٌ كَبِيرٌ
وَمَنْفَعَةٌ لِلنَّاسِ وَإِثْمُهُمَا أَكْبَرُ مِنْ نَفْعِهِمَا وَيَسْأَلُونَكَ مَاذَا
يُنْفِقُونَ قُلِ الْعَفْوَ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ
تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١٩﴾

فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْيَتَامَى قُلْ إِصْلَاحٌ لَهُمْ خَيْرٌ
وَإِنْ تُخَالِطُوهُمْ فَإِخْوَانُكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ الْمُفْسِدَ مِنَ الْمُصْلِحِ وَلَوْ
شَاءَ اللَّهُ لَأَعْنَتَكُمْ إِنْ اللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٢٠﴾

¹ Hidj'rah : ni ijambo rya kiislam risobanura kwimuka mu gihugu cy' ubuhakanyi butoteza abaislam, ujya mu gihugu giha umutekano abaislam. Ariko Hidj'rah ivugwa hano, ni iyo Intumwa n' Abaswahaba bakoze bava Makkah bajya Madiinah.

221. Ntimuzarongore ababangikanya **ALLAH** keretse bemeye, kandi umucakarakazi wemera ni mwiza kuruta ubangikanya **ALLAH** n'ubwo yabashimisha. Ntimuzashyingire ababangikanya keretse bemeye, umucakara wemera ni mwiza kuruta ubangikanya **ALLAH** n'ubwo yabashimisha. Abo barahamagarira kugana umuriro, kandi **ALLAH** ahamagarira kugana *Djannah* no guhanagurirwa ibyaha ku bushake bwe. Anagaragariza abantu ibimenyetso bye kugira ngo bibuke.

222. Barakubaza ku mihango y'abagore. Vuga uti: ni umwanda. Mujye mwitarura abagore igihe cy'imihango. Ntimukabegere kugeza ubwo imihango ihagaze, nibamara kwisukura mujye mubegera aho **ALLAH** yabategetse, mu by'ukuri **ALLAH** akunda abicuza agakunda n'abisukura.

223. Abagore banyu ni imirima yanyu. Ngaho nimujye mu mirima yanyu uko mushaka, kandi mujye mubanza mutegurane ubwanyu. Mugandukire **ALLAH** kandi mumenye rwose ko mwe muzahura na We. Geza inkuru nziza ku bemera.

224. Ntimugakoreshe izina rya **ALLAH** mu ndahiro zanyu kugira ngo bibabuze kugira neza, kuganduka no kunga abantu. Kandi **ALLAH** ni Uwumva cyane, Umumenyi cyane.

225. **ALLAH** ntabahora indahiro murahira mudakomeje ariko abahora ibyo mwagambiriye mu mitima yanyu. Kandi **ALLAH** ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Umwitonzi.

226. Abarahira kudahura n'abagore babo, bafite gutegereza amezi ane. Nibisubiraho mu by'ukuri **ALLAH** ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimbabazi.

227. Ariko nibiyemeza *Twalaaq*¹, mu by'ukuri **ALLAH** ni Uwumva cyane, Umumenyi cyane.

وَلَا تَنْكِحُوا الْمُشْرِكَةَ حَتَّىٰ تُؤْمِنَ ۚ وَلَا مِمَّنْ مُؤْمِنَةٌ حَتَّىٰ تَمُوتَ ۗ خَيْرٌ مِّنْ مُّشْرِكَةٍ وَلَا
أَعَجَبْتُمْ ۗ وَلَا تَنْكِحُوا الْمُشْرِكِينَ حَتَّىٰ يُؤْمِنُوا ۚ وَلَعَبْدٌ مُّؤْمِنٌ خَيْرٌ مِّنْ مُّشْرِكٍ
وَلَوْ أَعَجَبْتُمْ ۗ أُولَٰئِكَ يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ ۗ وَاللَّهُ يَدْعُو إِلَى الْجَنَّةِ وَالْمَغْفِرَةِ
بِإِذْنِهِ ۗ وَبَيِّنَآيَاتِهِ ۗ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٢١﴾

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْمَحِيضِ ۗ قُلْ هُوَ أَذَىٰ فَاعْتَزِلُوا النِّسَاءَ فِي الْمَحِيضِ ۗ وَلَا
تَقْرُبُوهُنَّ حَتَّىٰ يَطْهُرْنَ ۗ فَإِذَا تَطَهَّرْنَ فَأْتُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ أَمَرَكُمُ اللَّهُ ۗ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ
الَّتَوَّابِينَ وَيُحِبُّ الْمُتَطَهِّرِينَ ﴿٢٢٢﴾

نِسَاؤُكُمْ حَرْثٌ لَّكُمْ فَأَتُوا حَرْثَكُمْ أَنَّىٰ شِئْتُمْ ۗ وَقَدِّمُوا لِأَنفُسِكُمْ ۗ وَاتَّقُوا اللَّهَ
وَأَعْلَمُوا أَنَّكُمْ مُّلَقَوهُ ۗ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٢٣﴾

وَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ عُرْضَةً لِأَيْمَانِكُمْ أَن تَبَرُّوا وَتَتَّقُوا ۗ وَتُصَلِّحُوا
بَيْنَ النَّاسِ ۗ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٢٤﴾

لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ ۖ وَلَكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا كَسَبْتُمْ ۗ قُلُوبِكُمْ ۗ وَاللَّهُ
عَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿٢٢٥﴾

لِلَّذِينَ يُؤَلُّونَ مِن نِّسَائِهِمْ تَرَبُّصُ أَرْبَعَةِ أَشْهُرٍ ۚ فَإِن فَاءُوا فَإِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٢٦﴾

وَإِن عَزَمُوا الطَّلَاقَ فَإِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٢٧﴾

¹ Twalaaq : ni ijambo rya kiislam risobanura ubutane hagati y' abashakanye, bukozwe n' umugabo.

228. Abahawe *Twalaaq* bategereza igihe cy'imihango itatu. Nta n'ubwo bemerewe guhisha ibyo **ALLAH** yaremye muri nyababyeyi zabo niba koko bemera **ALLAH** n'umunsi w'imperuka. Kandi abagabo babo ni bo bafite uburenganzira bwo kubagarura niba bashaka ubwiyunge. Bafite uburenganzira ku bagabo babo nk'ubwo abagabo babafiteho ku neza. Ariko abagabo babasumbya urwego. **ALLAH** ni Utsinda, Ushishoza.

229. *Twalaaq* ziri ukubiri: *Twalaaq* yemera gusubirana ku neza cyangwa *Twalaaq* isenda mu bupfura. Nta n'ubwo mwemerewe kugira icyo mwisubiza namba mu byo mwabahaye keretse batinye bombi kutubahiriza imbago za **ALLAH**. Nimutinyako batazubahiriza imbago za **ALLAH**, nta kibi kuri bo bombi ku cyo umugore yicunguje¹. Izo ni imbago za **ALLAH** ntimukazirenge. Abazarenga imbago za **ALLAH**, abo ni bo bahuguza.

230. Namuha *Twalaaq* isenda ntabwo amwemerewe nyuma y'aho. Kugeza ubwo ashyingiranywe n'undi mugabo. Uyu na we namuha *Twalaaq* isenda, nta kibi kuri bombi gusubirana (n'umugabo wa mbere) niba bizeye kubahiriza imbago za **ALLAH**. Izo ni imbago za **ALLAH**, azisobanurira abantu bafite ubumenyi.

231. Nimuha abagore *Twalaaq*, bakageza igihe cyabo, mujye mubagarura ku neza cyangwa mubahe *Twalaaq* isenda ku neza. Ntimukabagarure mugamije kubababaza kuko mwaba murengereye. Uzakora ibyo azaba yihuguje. Ntimukagire amategeko ya **ALLAH** igikinisho. Mwibuke inema za **ALLAH** kuri mwe n'ibyo yabamanuriye mu gitabo n'imigenzo y'Intumwa, akabibayoboresha. Nimugandukire **ALLAH** munamenyeko **ALLAH** ari Umumenyi cyane wa buri kintu.

وَالْمَطْلَقَاتُ يَرَبِّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ ثَلَاثَةَ قُرُوءٍ وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ أَنْ يَكْتُمْنَ مَا خَلَقَ اللَّهُ فِيهِ أَرْحَامِهِنَّ إِنْ كُنَّ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَيُعْلِمْنَ أَهْلَهُنَّ بِرَبِّهِنَّ فِي ذَلِكَ إِنْ أَرَادُوا إِصْلَاحًا وَلَهُنَّ مِثْلُ الَّذِي عَلَيْهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ وَلِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةٌ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٢٨﴾

الطَّلُقُ مَرَّتَانٍ فَإِمْسَاكُ مِعْرُوفٍ أَوْ تَسْرِيحُ بِإِحْسَنِ وَلَا يَحِلُّ لَكُمْ أَنْ تَأْخُذُوا مِمَّا آتَيْتُمُوهُنَّ سِتًّا إِلَّا أَنْ يَخَافَا أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيمَا افْتَدَتْ بِهِ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَعْتَدُوهَا وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٢٩﴾

فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا يَحِلُّ لَهُ مِنْ بَعْدِ حَتَّى تَنْكِحَ زَوْجًا غَيْرَهُ فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يَتَرَاجَعَا إِنْ ظَنَّا أَنْ يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ يُبَيِّنُهَا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٢٣٠﴾

وَإِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمَّا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمِعْرُوفٍ أَوْ سَرِّحُوهُنَّ بِمِعْرُوفٍ وَلَا تُمْسِكُوهُنَّ ضِرَارًا لِنَعْتِدُوا وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ وَلَا تَنْخُذُوا أَيْتِ اللَّهِ هُرُوءًا وَأَذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمَا أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِنَ الْكِتَابِ وَالْحِكْمَةِ لِيُعْظَمَ بِهِ وَأَتَّقُوا اللَّهَ وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٣١﴾

¹ Ubu buryo bwo gutana bwitwa KHUL'U. Bisobanura ubutane hagati y' abashakanye bisabwe n' umugore.

232. Nimuha abagore *Twalaaq* bakageza igihe cyabo, ntimuzababuze gushakana n'abagabo babo nibashimana ku neza. Ibyo ni isomo ku wemera **ALLAH** n'Umunsi w'Imperuka muri mwe. Ibyo ni byo byiza binasukuye kuri mwe. **ALLAH** ni We ufite ubumenyi na ho mwe nta bumenyi mufite.

233. Ababyeyi bonsa abana babo imyaka ibiri yuzuye, ku ushaka kuzuza ukonsa. Uwabyariwe (se w'umwana) ategetswe gutanga amafunguro n'imyambaro ku buryo buzwi. Umuntu ntategekwa keretse icyo ashoboye. Umubyeyi (nyina) ntababazwe kubera umwana we, cyangwa uwabyariwe ntababazwe kubera umwana we kimwe n'umuzungura wa se. Nibashaka bombi gucutsa ku bwumvikane bwabo no kujya inama, nta kibi kuri bo. Nimushaka konkerezwa abana banyu, nta kibi kuri mwe nimutanga ibyo mwumvikanye (n'abonsa batari ba nyina b'abana) ku neza. Nimugandukire **ALLAH** kandi mumenyeko **ALLAH** ari Ubona ibyo mukora.

234. N' abapfa muri mwe bagasiga abagore, bategereza amezi ane n'iminsi icumi. Nibageza igihe cyabo, nta kibi kuri mwe mu byo bibezaho mu buryo bwemewe. Kandi **ALLAH** ni Umumenyi w' ibyihishe mu byo mukora.

235. Si bibi kuri mwe mu byo mucamo amarenga murambagiza abagore bapfakaye cyangwa mukabihisha mu mitima yanyu. **ALLAH** azi ko muzabazirikana. Cyakora ntimuzagire isezerano mubaha mu ibanga keretse kuvuga ijambo ryiza. Ntimuzagambirire isezerano ryo gushyingirwa kugeza igihe cyategetswe kigeze. Mumenyeko **ALLAH** azi ibiri mu mitima yanyu, mubyirinde. Kandi mumenyeko **ALLAH** ari Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Umwitonzi.

وَإِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ فَلَعْنَنَ أَجْلَهُنَّ فَلَا تَعْضُلُوهُنَّ أَنْ يَنْكِحْنَ
أَزْوَاجَهُنَّ إِذَا تَرَاضُوا بَيْنَهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ ۗ ذَلِكَ يُوعِظُ بِهِ مَنْ كَانَ
مِنْكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ۗ ذَلِكَ لَكُمْ لَكُمْ وَأَطْهَرُ ۗ وَاللَّهُ يَعْلَمُ
وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٣٢﴾

وَالْوَالِدَاتُ يُرْضِعْنَ أَوْلَادَهُنَّ حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يُنْمِ
الرِّضَاعَةَ وَعَلَى الْمَوْلُودِ لَهُ رِزْقُهُنَّ وَكِسْوَتُهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ ۗ لَا تُكَلِّفُ نَفْسٌ
إِلَّا وُسْعَهَا ۗ لَأَنْ تُضَارَّ وَوَالِدَةٌ بِوَالِدِهَا وَلَا مَوْلُودٌ لَهُ بِوَالِدِهِ ۗ وَعَلَى
الْوَالِدِ مِثْلُ ذَلِكَ ۗ فَإِنْ أَرَادَا فِصَالًا عَنْ تَرَاضٍ مِنْهُمَا وَكَشَاوَرٍ فَلَا
جُنَاحَ عَلَيْهِمَا ۗ وَإِنْ أَرَدْتُمْ أَنْ تَسْتَرْضِعُوا أَوْلَادَكُمْ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِذَا
سَلَّمْتُمْ مَاءً أَنْتُمْ بِالْمَعْرُوفِ ۗ وَالنِّقْوَةُ لِلَّهِ ۗ وَالْعَمَلُ أَنْ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ
بَصِيرٌ ﴿٣٣٣﴾

وَالَّذِينَ يَتَّقُونَ مِنْكُمْ وَيَدْرُونَ أَرْوَاجًا يَرَبِّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ أَرْبَعَةَ
أَشْهُرٍ وَعَشْرًا ۗ فَإِذَا بَلَغْنَ أَجْلَهُنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا فَعَلْنَ فِي
أَنْفُسِهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ ۗ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٣٣٤﴾

وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا عَرَّضْتُم بِهِ مِنْ خِطْبَةِ النِّسَاءِ أَوْ أَكْتَسَبْتُمْ
فِي أَنْفُسِكُمْ عِلْمَ اللَّهِ أَنْكُمْ سَتَذَكَّرُوهُنَّ وَلَكِنْ لَا تُؤَاعِدُوهُنَّ
سِرًّا إِلَّا أَنْ تَقُولُوا قَوْلًا مَعْرُوفًا وَلَا تَعْرِضُوا عُقْدَةَ النِّكَاحِ
حَتَّى يَبْلُغَ الْكِتَابَ أَجَلَهُ ۗ وَالْعَمَلُ أَنْ اللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي أَنْفُسِكُمْ
فَأَحْذَرُوهُ وَعَلِمُوا أَنَّ اللَّهَ عَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿٣٣٥﴾

236. Si bibi kuri mwe nimuha abagore *Twalaaq* isenda mutarahura, cyangwa mutarabahamiriza inkwano, kubanezeza. Umukire ku bushobozi bwe n'umukene ku bushobozi bwe; gushimisha mu buryo bukwiye. N' itegeko ku bagiraneza.

237. Nimubaha *Twalaaq* isenda mbere y' uko muhura kandi mwarabahamirije inkwano, mutegetswe kubaha icya kabiri cy' ibyo mwahamirije, keretse bababariye cyangwa hakababarira ufite ububasha ku isezerano ryo gushyingira. Kandi kubabarira ni byo byegereye kuganduka. Ntimuzanibagirwe ineza hagati yanyu. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Ubona ibyo mukora.

238. Muhozeho *Swalaat* na *Swalaat* yo hagati. Munazihozeho kubera **ALLAH** mwibombarika.

239. Nimutinya, mujye mukora *Swalaat* mugendesha amaguru cyangwa muri ku byurirwa. Nimutekana, mujye mwambaza **ALLAH** nk' uko yabigishije ibyo mutari muzi.

240. N' abapfa muri mwe, bagasiga abagore, ni ihame ku bagore babo; kunezezwa kugeza ku mwaka badasohowe. Nibasohoka, si bibi kuri mwe ku byo bibezaho mu buryo bwemewe. **ALLAH** ni Utsinda, Ushishoza.

241. N' abahawe *Twalaaq* bafite uburenganzira bwo kunezezwa mu buryo bukwiye. Ni itegeko ku baganduka.

242. Uko ni ko **ALLAH** asobanura amagambo ye, kugira ngo mugire ubwenge.

243. Ese ntireba abantu bavuye mu ngo zabo ari ibihumbi batinya urupfu? **ALLAH** akababwira ati: mupfe! Hanyuma akabazura. Mu by' ukuri **ALLAH** ni Nyir' ingabire ku bantu uretse ko abantu benshi badashimira.

لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِن طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ مَا لَمْ تَمْسُوهُنَّ أَوْ تَفْرِضُوا لَهُنَّ فَرِيضَةً وَمَتَّعُوهُنَّ عَلَى الْمَوْسِعِ قَدَرُهُ وَعَلَى الْمَقْتَرِ قَدَرُهُ مَتَّعًا بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣٦﴾

وَإِن طَلَقْتُمُوهُنَّ مِن قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ وَقَدْ فَرَضْتُمْ لَهُنَّ فَرِيضَةً فَرِصْفُ مَا فَرَضْتُمْ إِلَّا أَنْ يَعْفُونَ أَوْ يَعْفُوا الَّذِي بِيَدِهِ عَقْدَةُ الزَّكَاحِ وَأَنْ تَعْفُوا أَقْرَبُ لِلتَّقْوَى وَلَا تَنْسُوا الْفَضْلَ بَيْنَكُمْ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١٣٧﴾

حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَىٰ وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ ﴿١٣٨﴾

فَإِن خِفْتُمْ فِرَاجًا أَوْ رُكْبَانًا فَإِذَا أَمِنْتُمْ فَأذْكُرُوا اللَّهَ كَمَا عَلَّمَكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴿١٣٩﴾

وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا وَصِيَّةً لِأَزْوَاجِهِمْ مَتَّعًا إِلَى الْحَوْلِ غَيْرَ إِخْرَاجٍ فَإِن خَرَجْنَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ مِن مَّعْرُوفٍ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿١٤٠﴾

وَالْمُطَلَّقَاتُ مَتَّعٌ بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ ﴿١٤١﴾

كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٤٢﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ خَرَجُوا مِن دِيَارِهِمْ وَهُمْ أُلُوفٌ حَذَرَ الْمَوْتِ فَقَالَ لَهُمُ اللَّهُ مُوتُوا ثُمَّ أَحْيَاهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿١٤٣﴾

244. Murwane mu nzira ya **ALLAH**, munamenyeko **ALLAH** ari Uwumva cyane, Umumenyi cyane.

245. Ni nde waguriza **ALLAH** inguzanyo nziza maze akayimutuburira ugutubura kwinshi? **ALLAH** ni We utubya ni na We utubura. Kandi iwe ni ho muzagarurwa.

246. Ese ntubona ibikomerezwa mu bana ba Israa' il nyuma ya Muusa? Igihe byabwiraga umuhanuzi wabyo bita: twimikire umwami kugira ngo turwane mu nzira ya **ALLAH**. Arabibwira ati: ese ntimushobora kwanga kurwana muramutse mubitegetswe? Biravuga bita: ni kuki tutarwana mu nzira ya **ALLAH** kandi twe ubwacu twarameneshejwe mu ngo zacu? Aho bitegekewe kurwana byarahindukiye uretse bake muri byo kandi **ALLAH** ni Umumenyi cyane w' abahuguza.

247. Umuhanuzi wabyo arabibwira ati: mu by'ukuri **ALLAH** abimikiye Twaaluut kuba umwami. Biravuga bita: ni gute yagira ubwami kuri twe kandi ari twe dukwiye ubwami kumurusha, ataranahawe umutungo utubutse? Aravuga ati: mu by'ukuri yamubahitiyemo amwongera intera mu bumenyi n'umubiri. Kandi **ALLAH** agabira ubwami bwe uwo ashaka. **ALLAH** ni Ukwiriye hose, Umumenyi cyane .

248. Umuhanuzi wabyo arabibwira ati: mu by'ukuri ikimenyetso cy'ubwami bwe ni uko isanduku yabageraho irimo ituze riturutse kwa Nyagasani wanyu n'ibyasizwe n'abantu ba Muusa na Haruun ihetswe n'Abamala'ika. Mu by'ukuri muri ibyo hari igitangaza kuri mwe niba muri abemera.

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَعَلِمُوا أَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٤٤﴾

مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضْعِفُهُ لَهُ أَضْعَافًا

كَثِيرَةً وَاللَّهُ يَقْبِضُ وَيَبْصِطُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٤٥﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الْمَلَإِ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ بَعْدِ مُوسَى إِذْ قَالُوا لِنَبِيِّ

لَهُمْ أبعث لنا ملكًا نقتل في سبيلِ اللَّهِ قَالَ هَلْ

عَسَيْتُمْ إِنْ كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ أَلَّا تُقَاتِلُوا قَالُوا وَمَا

لَنَا أَلَّا نُقَاتِلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَدْ أُخْرِجْنَا مِنْ دِيَارِنَا

وَأَبْنَائِنَا فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ تَوَلَّوْا إِلَّا قَلِيلًا وَاللَّهُ

عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٢٤٦﴾

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ اللَّهَ قَدْ بَعَثَ لَكُمْ طَالُوتَ مَلَكًا

قَالُوا أَنَّى يَكُونُ لَهُ الْمُلْكُ عَلَيْنَا وَنَحْنُ أَحَقُّ بِالْمُلْكِ مِنْهُ

وَلَمْ يَأْتِ سَعَةً مِنَ الْمَالِ قَالَ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَاهُ عَلَيْكُمْ

وَزَادَهُ بَسْطَةً فِي الْعِلْمِ وَالْجِسْمِ وَاللَّهُ يُؤْتِي مَلَكَهُ

مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَسِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٤٧﴾

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ آيَةَ مُلْكِهِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ

التَّابُوتُ فِيهِ سَكِينَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَبَقِيَّةٌ مِمَّا تَرَكَ

آلُ مُوسَى وَعَالُ هَارُونَ تَحْمِلُهُ الْمَلَائِكَةُ إِنَّ فِي ذَلِكَ

لَآيَةً لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٤٨﴾

249. Twaaluut amaze kurengana ingabo aravuga ati: mu by'ukuri **ALLAH** arabagerageresha umugezi. Uri buwunyweho ntari kumwe na njye. Utari buwusogongereho, uwo turi kumwe keretse uri budahishe ikiganza cye. Banywaho uretse bake muri bo. Amaze kuwambuka we n'abamwemeye, baravuga bati: uyu munsu ntidushobora Djaaluut n'ingabo ze. Abazi ko bazahura na **ALLAH** baravuga bati: ni amatsinda angahe make yatsinze amatsinda menshi ku bushake bwa **ALLAH**? Kandi **ALLAH** ari hamwe n'abihangana.

250. Bahanganye na Djaaluut n'ingabo ze baravuga bati: ayi Nyagasani wacu! Duhundagazeho ukwihangana, ukomeze ibirengere byacu unaduhe gutsinda abahakanyi.

251. Barabatsinda ku bushake bwa **ALLAH**. Daawuud yica Djaaluut. **ALLAH** amugabira ubwami n'ubushishozi anamwigisha mu byo ashaka. Iyo **ALLAH** adakoresha abantu mu gukumira abandi, isi yari kononekara. Mu by'ukuri, **ALLAH** ni Nyir' ingabire ku biremwa.

252. Ayo ni amagambo ya **ALLAH** turayagusomera mu kuri. Rwose uri mu ntumwa.

فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِالْجُنُودِ قَالَ إِنَّ اللَّهَ مُبْتَلِيكُمْ بِنَهَرٍ
فَمَنْ شَرِبَ مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّي وَمَنْ لَمْ يَطْعَمْهُ فَإِنَّهُ مِنِّي إِلَّا مَنِ
اعْتَرَفَ عُرْفَهُ يَبِيْدُهُ فَشَرِبُوا مِنْهُ إِلَّا قَلِيلاً مِنْهُمْ فَلَمَّا جَاوَزَهُ
هُوَ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ قَالُوا لَا طَاقَةَ لَنَا الْيَوْمَ
بِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ قَالَ الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ مُلْكُوا اللَّهَ
كَمَ مِنْ فِتْنَةٍ قَلِيْلَةً غَلَبَتْ فِئْتَهُ كَثِيْرَةً يَادُنِ اللَّهِ وَاللَّهُ
مَعَ الصَّٰكِرِيْنَ ﴿٢٤٩﴾

وَلَمَّا بَرَزُوا لِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ قَالُوا رَبِّنَا أَمْرِضْ عَلَيْنَا
صَبْرًا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا وَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ
الْكَٰفِرِيْنَ ﴿٢٥٠﴾

فَهَزَمُوهُمْ بِإِذْنِ اللَّهِ وَقَتَلَ دَاوُدُ جَالُوتَ وَءَاتَاهُ اللَّهُ
الْمُلْكَ وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَهُ مَا يَشَاءُ وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ
النَّاسَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ لَفَسَدَتِ الْأَرْضُ وَلَٰكِن
اللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَلَى الْعٰلَمِيْنَ ﴿٢٥١﴾

تِلْكَ ءَايٰتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّكَ لَمِنَ
الْمُرْسَلِيْنَ ﴿٢٥٢﴾

253. Izo ntumwa, zimwe twazisumbije izindi. Muri zo hari izo **ALLAH** yavugishije anazamura zimwe mu ntera. Twahaye Isa mwene Mariam ibimenyetso tunamushyigikiza *Ruhul Qudus*. Iyo **ALLAH** abishaka, abaje nyuma yabo ntibari kwicana nyuma y' uko ibimenyetso bibageraho nyamara baratandukanye; muri bo hari abemeye no muri bo hari abahakanye. Iyo **ALLAH** atabishaka ntibari kwicana uretseko **ALLAH** akora ibyo ashaka.

254. Yemwe abemeye! Mutange mu byo twabahaye mbere y'uko haza umunsi utazabamo ubucuruzi, ubucuti cyangwa ubuvugizi. Kandi abahakanyi ni bo bahuguza.

255. **ALLAH**, nta yindi mana ikwiriye gusengwa mu kuri uretse We, Uhoraho, Uwigize. Ntafatwa no guhunyiza cyangwa ibitotsi, ibiri mu birere no mu isi ni ibye. Ni nde wakora ubuvugizi iwe uretse ku bushake bwe? Azi ibiri imbere yabo n'ibiri inyuma yabo nyamara nta kintu bahetura mu bumenyi bwe uretse icyo ashatse. Intebe Ye y'ubwami ikwiriye ibirere n'isi, ntananizwa no kubirinda. Ni We Uwikirenga, Uhambaye.

256. Nta gahato mu kwinjira mu idini, ubuyoboke bwitandukanyije n' ubuyobe. Uhakana *Twaaghuut*¹ akemera **ALLAH**, aba afashe umugozi uboshye ukomeye, udacika. Kandi **ALLAH** ni Uwumva cyane, Umumenyi cyane.

257. **ALLAH** ni Inshuti koya y'abemeye abakura mu mwijima abaganisha mu rumuri. Na ho abahakanye, inshuti koya zabo ni *Twaaghuut* zibakura mu rumuri zibaganisha mu mwijima. Abo ni abantu bo mu muriro, bazawubamo ubuziraherezo.

﴿ تِلْكَ الرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ مِنْهُمْ مَنْ كَلَّمَ اللَّهُ وَرَفَعَ بَعْضَهُمْ دَرَجَاتٍ ۗ وَآتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ ۗ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَقْتَلَ الَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَلَكِنْ اخْتَلَفُوا فَمِنْهُمْ مَنْ ءَامَنَ وَمِنْهُمْ مَنْ كَفَرَ ۗ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَقْتَلُوا وَلَكِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ﴿٢٥٣﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا بَرِيءَ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ وَلَا شَفِيعَةٌ ۗ وَالْكَافِرُونَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٥٤﴾

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ﴿٢٥٥﴾

لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ ۗ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ ۚ فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِرْ بِاللَّهِ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ لَا انفصَامَ لَهَا ۗ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٥٦﴾

اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ ءَامَنُوا يُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ ۗ وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَوْلِيَآؤُهُمُ الطَّاغُوتُ يُخْرِجُونَهُمْ مِنَ النُّورِ إِلَى الظُّلُمَاتِ ۗ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٥٧﴾

¹ Twaaghuut: ni umuntu uhamagarira abantu kumusenga cyangwa ikintu cyose gisengwa kitari ALLAH.

258.Ese ntiwabonye uwagishije impaka Ibraahiim kuri Nyagasani we yitwaje ubwami **ALLAH** yamuhaye!? Ubwo Ibraahiim yavugaga ati: Nyagasani wanjye ni utanga ubuzima agatanga n'urupfu. Aravuga ati: ni jye utanga ubuzima ngatanga n'urupfu. Ibraahiim aravuga ati: mu by'ukuri **ALLAH** aturutsa izuba Iburasirazuba. Ngaho riturutse Iburengerazuba. Uwahakanye arumirwa! Kandi **ALLAH** ntayobora abantu bahuguza.

259.Cyangwa nk'uwanyuze ku mudugudu wasenyutse ari itongo akavuga ati: ni gute **ALLAH** yawuzura nyuma yo gupfa kwawo!? **ALLAH** amuha gupfa imyaka ijana. Hanyuma aramuzura, aravuga ati: umaze igihe kingana iki? Aravuga ati: maze umunsi cyangwa igice cy'umunsi. Aravuga ati: ahubwo umaze imyaka ijana. Itegereze ibiryo byawe n'ibinyobwa byawe. Ntibyangiritse. Itegereze na none indogobe yawe kugira ngo tukugire ikimenyetso ku bantu unitegereze amagufa; uko tuyasubiranya hanyuma tukayambika inyama. Bimugaragariye, aravuga ati: mu by'ukuri menye ko **ALLAH** ari Ushobora cyane buri kintu .

260.Zirikana ubwo Ibraahiim yavugaga ati: ayi Nyagasani wanjye! Nyereka uko uzura ibyapfuye. Aravuga ati: ese ntiwemeye? Aravuga ati: ndemera ariko ni ukugira ngo umutima wanjye utuze. Aravuga ati: ngaho fata inyoni enye uzicagagure hanyuma ushyire kuri buri musozi igice. Maze uzihamagare, ziragusanga zihuta. Umenyeko **ALLAH** ari Utsinda, Ushishoza.

261.Urugero rw'abatanga imitungo yabo mu nzira ya **ALLAH**, ni nk'urugero rw'impeke yeza amahundo arindwi kuri buri hundo harimo impeke ijana. **ALLAH** atuburira uwo ashaka kandi **ALLAH** ni Ukwiriye hose, Umumenyi cyane.

262.Abatanga imitungo yabo mu nzira ya **ALLAH** hanyuma ntibakurikize ibyo batanze incyuro cyangwa gutoteza, bafite ibihembo byabo kwa Nyagasani wabo nta n'ubwoba kuri bo nta n'agahinda.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ حَاجَّ إِبرَاهِيمَ فِي رَبِّهِ أَنْ آتَاهُ اللَّهُ الْمَلِكَ إِذْ قَالَ
إِبرَاهِيمُ رَبِّيَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ قَالَ أَنَا أُحْيِي وَيُمِيتُ قَالَ إِبرَاهِيمُ
فَإِنَّكَ اللَّهُ يَاأَيُّهَا السَّمْسُ مِنَ الْمَشْرِقِ فَأْتِ بِهَا مِنَ الْمَغْرِبِ فَبُهِتَ الَّذِي
كَفَرَ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٢٥٨﴾

أَوْ كَالَّذِي مَرَّ عَلَى قَرْيَةٍ وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا قَالَ أَنَّى يُحْيِي هَذِهِ
اللَّهُ بَعْدَ مَوْتِهَا فَأَمَاتَهُ اللَّهُ مِائَةً عَامٍ ثُمَّ بَعَثَهُ قَالَ كَمْ لَبِثْتَ قَالَ لَبِثْتُ
يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالَ بَلْ لَبِثْتَ مِائَةً عَامٍ فَانظُرْ إِلَى طَعَامِكَ
وَشَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهْ وَانظُرْ إِلَى حِمَارِكَ وَلِنَجْعَلَكَ آيَةً
لِلنَّاسِ وَانظُرْ إِلَى الْعِظَامِ كَيْفَ نُنشِزُهَا ثُمَّ نَكْسُوهَا
لِحِمًا فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ قَالَ أَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٥٩﴾

وَإِذْ قَالَ إِبرَاهِيمُ رَبِّ أَرِنِي كَيْفَ تُحْيِي الْمَوْتَى قَالَ أُولَئِمُتُؤْمِنٌ قَالَ بَلَى
وَلَكِن لِّيَطْمَئِنَّ قُلُوبُكَ قَالَ فَخُذْ أَرْبَعَةً مِنَ الطَّيْرِ فَصُرْهُنَّ إِلَيْكَ ثُمَّ
أَجْعَلْ عَلَى كُلِّ جَبَلٍ مِنْهُنَّ جُزْءًا ثُمَّ ادْعُهُنَّ يَأْتِينَكَ سَعْيًا وَاعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ
عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٦٠﴾

مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنْبَتَتْ سَبْعَ
سَبَائِلٍ فِي كُلِّ سَبُلَةٍ مِائَةٌ حَبَّةٌ وَاللَّهُ يُضَعِفُ لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ
عَلِيمٌ ﴿٢٦١﴾

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ لَا يُتَّبِعُونَ مَا أَنْفَقُوا مَنَّا وَلَا
أَدَى لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٦٢﴾

263. Ijambo ryiza n' imbabazi biruta Swadaqah ikurikirwa no gutoteza kandi ALLAH ni Umukungu, Umwitonzi.

264. Yemwe Abemeye! Ntimukangirisha Swadaqah zanyu incyuro no gutoteza. Nk'utanga umutungo we ari ukwerekana abantu atemera ALLAH n'umunsi w' imperuka. Urugero rwe ni nk' urugero rw'urutare ruriho itaka, imvura nyinshi ikarugwaho, ikarusiga rwera. Nta cyo bashobora guhemberwa mu byo bakoze kandi ALLAH ntayobora abantu b' abahakanyi.

265. Naho urugero rw' abatanga imitungo yabo bashakira ishimwe rya ALLAH kandi bemera mu mitima yabo, ni nk'urugero rw'umurima uri ku murambi ukagwamo imvura nyinshi, ukeza ibiribwa byawo byikubye kabiri. N' iyo imvura nyinshi itawuguyemo, ibijojoba biba bihagije. Kandi ALLAH ni Ubona ibyo mukora.

266. Ese umwe muri mwe yakwifuzaga kuba afite umurima w'itende n'imizabibu utembamo imigezi, akagiramo imbuto z'amoko yose, akagera mu za bukuru afite abana b' abanyanteye nke, ugaterwa na serwakira irimo umuriro mwinshi ugakongoka? Uko ni ko ALLAH abasobanurira ibimenyetso kugira ngo mutekereze.

267. Yemwe Abemeye! Nimutange mu byiza mwasaruye no mu byo twabakuriye mu butaka. Ntimugahitemo ikibi muri byo ngo abe ari cyo mutanga kandi mudashobora kucyakira keretse muhumirije n' ubushake buke. Mumenyeko ALLAH ari Umukungu, Ushimwa cyane.

268. Sha'itwaan abasezeranya ubutindi akabategeka ibibi. Na ho ALLAH abasezeranya ukubahanaguraho ibyaha n'ingabire bituruka iwe. ALLAH ni Ukwiriye hose, Umumenyi cyane.

﴿ قَوْلٌ مَّعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِّنْ صَدَقَةٍ يَتَّبِعُهَا أَذَىٰ ۗ وَاللَّهُ غَنِيٌّ حَلِيمٌ ﴾

يَتَّيِبُهَا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا لَا يُبْطَلُوا صَدَقَتَكُمْ بِالْمَنِّ وَالْأَذَىٰ كَالَّذِي يُنْفِقُ مَالَهُ رِثَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ صَفْوَانٍ عَلَيْهِ تُرَابٌ فَأَصَابَهُ وَابِلٌ فَتَرَكَهُ صَلْدًا لَا يَقْدِرُونَ عَلَىٰ شَيْءٍ مِّمَّا كَسَبُوا ۗ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٦٦﴾

وَمَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمُ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ وَتَثْبِيْتًا مِّنْ أَنفُسِهِمْ كَمَثَلِ جَنَّةٍ بِرَبْوَةٍ أَصَابَهَا وَابِلٌ فَفَانَّتْ أَكْطَلَهَا ضَعْفَتٍ فَإِن لَّمْ يُصِبْهَا وَابِلٌ فَطَلَّ ۗ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٦٦﴾

أَيُّودٌ أَحَدَكُمُ أَن تَكُونَ لَهُ جَنَّةٌ مِّن نَّجِيلٍ وَأَعْنَابٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ لَهُ فِيهَا مِن كُلِّ الثَّمَرَاتِ وَأَصَابَهُ الْكِبْرُ وَلَهُ ذُرِّيَةٌ ضَعْفَاءٌ فَأَصَابَهَا إِعْصَارٌ فِيهِ نَارٌ فَاحْتَرَقَتْ ۗ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿٦٦﴾

يَتَّيِبُهَا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْفِقُوا مِمَّنْ كَسَبْتُمْ وَمِمَّا أَخْرَجْنَا لَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَلَا تَيَمَّمُوا الْخَبِيثَ مِنْهُ تُنْفِقُونَ وَلَسْتُمْ بِصَادِقِينَ إِلَّا لَآ أَنْ تُنْفِقُوا فِيهِ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ ﴿٦٧﴾

الشَّيْطَانُ يَعِدُكُمُ الْفَقْرَ وَيَأْمُرُكُمْ بِالْفَحْشَاءِ ۗ وَاللَّهُ يَعِدُكُم مَّغْفِرَةً مِنْهُ وَفَضْلًا ۗ وَاللَّهُ وَسِعَ عَلَيْهِمْ ﴿٦٨﴾

269.Aha ubushishozi uwo ashatse kandi uhawe ubushishozi aba ahawe ibyiza byinshi. Nta wibuka uretse abafite ubwenge.

270.N' icyo mutanze mu bitangwa cyangwa mwakoze *Nadh'r*¹, mu by'ukuri ALLAH arabimenya. Kandi abahuguza ntibafite abatabazi.

271.Nimugaragaza *Swadaqah* byaba ari byiza. Nimunazihisha mukaziha abatindi ni akarusho kuri mwe. Abahanaguraho ibyaha byanyu, kandi ALLAH ni Umumenyi w' ibyihishe mu byo mukora.

272.Ntubazwa ukuyoboka kwabo. Kuko ALLAH ayobora uwo ashaka. N' ibyo mutanga mu byiza biba ari ibyanyu; nta n' icyo mutanga uretse ko muba mushaka uburanga bwa ALLAH. Kandi n' iyo mutanze ibyiza mubihemberwa byuzuye mudahuguzwa.

273.(*Swadaqah*) ihabwa abatindi bagoswe mu nzira ya ALLAH, badashobora kugenda ku isi bakora. Utabazi akeka ko ari abakire kubera ubunyangamugayo. Ubamenyera ku bibaranga; ntibasaba abantu bagondoza. Ibyo mutanze mu byiza mu by' ukuri ALLAH ni Umumenyi cyane wabyo .

274.Abatanga imitungo yabo ijoro n' amanywa mu ibanga no ku mugaragaro, bafite ibihembo byabo kwa Nyagasani wabo nta bwoba kuri bo nta n' agahinda.

يُؤْتِي الْحِكْمَةَ مَن يَشَاءُ وَمَن يُؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٣٩﴾

وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِّن نَّفَقَةٍ أَوْ نَذَرْتُمْ مِّن نَّذْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُهُ
وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِن أَنْصَارٍ ﴿٤٠﴾

إِن تُبَدُوا الصَّدَقَاتِ فَنِعْمًا هِيَ وَإِن تُحْفُوا وَتَوْتُوا
الْفُقَرَاءَ فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَيُكَفِّرُ عَنْكُم مِّن سَيِّئَاتِكُمْ
وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٤١﴾

لَيْسَ عَلَيْكَ هُدَاهُمْ وَلَٰكِنَّ اللَّهُ يَهْدِي مَن يَشَاءُ
وَمَا تُنْفِقُوا مِّنْ خَيْرٍ فَلَأَنفُسِكُمْ وَمَا تُنْفِقُونَ إِلَّا
أَبْتَعَاءَ وَجْهِ اللَّهِ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ يُوفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنتُمْ لَا
تُظْلَمُونَ ﴿٤٢﴾

لِلْفُقَرَاءِ الَّذِينَ أُحْصِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا
يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا فِي الْأَرْضِ يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ
أَغْنِيَاءَ مِنَ التَّعَفُّفِ تَعْرِفُهُمْ بِسِيمَاهُمْ لَا يَسْأَلُونَ
النَّاسَ الْحَافَاً وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ
﴿٤٣﴾

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ بِالْإِتِّمَالِ وَالْتِهَارِ سِرًّا وَعَلَانِيَةً
فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ
يَحْزَنُونَ ﴿٤٤﴾

¹Nadh'r : ni ugukorera ALLAH isezerano, umusezeranyako nagukorera ikintu runaka na we uzagira icyo ukora ku Bwe.

275. Abarya *Riba*¹ ntibahaguruka uretse nko guhaguruka k'umuntu wahanzweho agaragurwa na sha'itwaan . Ibyo ni ukubera ko bavuze bati: mu by'ukuri ubucuruza ni kimwe na *Riba* nyamara **ALLAH** azirura ubucuruza akaziririza *Riba*. Cyakora uzagerwaho n'inyigisho ziturutse kwa Nyagasani we akarekeraho akomorewe ibyahise. Naho urubanza rwe rwihariwe na **ALLAH**. Abazasubira, abo ni abantu bo mu muriro bazawubamo ubuziraherezo.

276. **ALLAH** atubya umutungo urimo *Riba* maze agatubura *Swadaqah* kandi **ALLAH** ntakunda buri muhakanyi, umunyabyaha.

277. Mu by'ukuri Abemeye bagakora ibitunganye, bagahozaho *Swalaat* bakanatanga *Zakaat* bafite ibihembo byabo kwa Nyagasani wabo. Nta bwoba kuri bo nta n'agahinda.

278. Yemwe Abemeye! Nimugandukire **ALLAH** munareke ibyari bisigaye muri *Riba* niba muri Abemera.

279. Nimutabikora, mumenyeko hari intambara iturutse kwa **ALLAH** no ku ntumwa ye. Nimwicuza muzahabwa urushoro rw' imari yanyu, mudahuguje mutanahugujwe.

280. Niba uwishyuzwa aremerewe, hategerezwe kugeza aho ashoboreye. Kandi nimutanga *Sadaqah* ni byiza kuri mwe iyaba mwari mubizi.

281. Mutinye umunsi muzasubirizwaho kwa **ALLAH** hanyuma buri muntu akuzurizwa ibyo yakoze kandi badahuguzwa.

الَّذِينَ يَأْكُلُونَ الرِّبَا لَا يَقُومُونَ إِلَّا كَمَا يَقُومُ الَّذِي يَتَخَبَّطُهُ الشَّيْطَانُ مِنَ الْمَسِّ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا إِنَّمَا الْبَيْعُ مِثْلُ الرِّبَا وَأَحَلَّ اللَّهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبَا فَمَنْ جَاءَهُ مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّهِ فَانْتَهَى فَلَهُ مَا سَلَفَ وَأَمْرُهُ إِلَى اللَّهِ وَمَنْ عَادَ فَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٧٥﴾

يَمْحُو اللَّهُ الرِّبَا وَيُرِي الصَّدَقَاتِ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ أَثِيمٍ ﴿٢٧٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَءَاتَوْا الزَّكَاةَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٧٧﴾

يَتَابِعُهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَذَرُوا مَا بَقِيَ مِنَ الرِّبَا إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٧٨﴾

فَإِن لَّمْ تَفْعَلُوا فَأْذَنُوا بِحَرْبٍ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَإِن تُبْتِغُوا فَلَئِنَّكُمْ رُءُوسَ أَمْوَالِكُمْ لَا تَظْلِمُونَ وَلَا تُظْلَمُونَ ﴿٢٧٩﴾

وَإِن كَانَتْ ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ إِلَىٰ مَيْسَرَةٍ وَأَن تَصَدَّقُوا خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٨٠﴾

وَأَتَقُوا يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ تُوَفَّى كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٨١﴾

¹ Riba: ni ijambo rya kiislam risobanura indonke iboneka mu gufatirana ushaka inguzanyo.

282. Yemwe Abemeye! Nimuhana umwenda ku gihe cyagenwe mujye muwandika. Umwanditsi aje yandika hagati yanyu, mu butabera. Umwanditsi ntakange kwandika nk' uko **ALLAH** yamwigishije. Niyandike, ufite umwenda avuge ibyandikwa kandi atinye **ALLAH** Nyagasani we, ntagire icyo agabanyamo. Niba ufite umwenda ari injiji cyangwa ari umunyantegenke, cyangwa we adashoboye kuvuga ibyandikwa, umuhagarariye navuge ibyandikwa mu butabera. Mujye mushyiraho abahamya babiri mu bagabo muri mwe. Nibataba abagabo babiri, ni babe umugabo n'abagore babiri, mu bo mushimye mu bahamya, kugira ngo umwe (muri abo bagore) niyibagirwa undi amwibutse. Abahamya ntibakange igihe bahamagawe. Ntimuzarambirwe kuwandika muto cyangwa munini, kugeza igihe cyawo. Ibyo ni byo butabera imbere ya **ALLAH** ni na byo bibereye ubuhamya akaba ari na byo byegereye kudashidikanya. Keretse ari ubucuruzi bw'ako kanya bukorwa hagati yanyu, nta kibi mu kutabwandika. Mujye mushyiraho abahamya igihe mugurirana kandi umwanditsi n'umuhamya ntibakagorwe. Nimubikora (kubagora) muzaba mukoze icyaha. Nimugandukire **ALLAH, ALLAH** abigishe. Kandi **ALLAH** ni Umumenyi cyane wa buri kintu.

283. Nimuba muri ku rugendo, ntimubone umwanditsi, icyo gihe ni ugutanga ingwate ifatwa. Kandi nimwizerana, uwizewe azatange indagizo ye anatinye **ALLAH** Nyagasani we. Ntimugahishe ubuhamya. Ubuhisha, umutima we uba ukoze icyaha. Kandi **ALLAH** ni Umumenyi cyane ku byo mukora.

284. Ibiri mu birere ni ibya **ALLAH** ndetse n'ibiri mu isi. Mwagaragaza (ibyaha) biri mu mitima yanyu cyangwa mwabihisha, **ALLAH** azabibaryoza. Ahanaguraho ibyaha uwo ashaka, akanahana uwo ashaka. Kandi **ALLAH** ni Ushobora cyane buri kintu.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا تَدَايَنْتُمْ بِدِينٍ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى فَآكْتُبُوهُ وَلْيَكْتُب بَيْنَكُمْ كَاتِبٌ بِالْعَدْلِ وَلَا يَأْبَ كَاتِبٌ أَنْ يَكْتُبَ كَمَا عَلَّمَهُ ٱللَّهُ ۗ ٱللَّهُ ٱلْقَيُّمُ ۗ وَلْيَكْتُبَ ٱلَّذِى ءَلَىٰ عَلَيْهِ ٱلْحَقُّ وَلْيَتَّقِ ٱللَّهَ رَبَّهُ. وَلَا يَبْخَسْ مِنْهُ شَيْئًا ۚ فَإِن كَانَ ٱلَّذِى ءَلَىٰ عَلَيْهِ ٱلْحَقُّ سَفِيهًا أَوْ ضَعِيفًا أَوْ لَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يُمِلَّ هُوَ فَلْيُمِلْ وَلِيُّهُ ۗ ٱلْعَدْلُ ۗ وَأَسْتَشْهِدُوا شَهِيدَيْنِ مِّن رِّجَالِكُمْ ۖ فَإِن لَّمْ يَكُونَا رَجُلَيْنِ فَرَجُلٌ وَأَمْرَأَتَانِ مِمَّن تَرْضَوْنَ مِنَ ٱلشَّهَدَاءِ أَن تَضِلَّ إِحْدَاهُمَا فَتُذَكَّرَ إِحْدَاهُمَا ٱلْأُخْرَىٰ ۗ وَلَا يَأْبَ ٱلشَّهَدَاءُ إِذَا مَا دُعُوا وَلَا تَسْمَعُوا أَن تَكْتُمُوهُ صَغِيرًا أَوْ كَبِيرًا إِلَىٰ أَجَلِهِ ۗ ذَٰلِكُمْ أَسْطُ عِنْدَ ٱللَّهِ وَأَقْوَمُ ٱلشَّهَادَةُ وَأَذَقَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا أَن تَكُونُوا تِجَارَةً حَاضِرَةً تُدِيرُونَهَا بَيْنَكُمْ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَلَّا تَكْتُمُوهَا وَأَشْهَدُوا إِذَا تَبَايَعْتُمْ وَلَا يُضَارَّ كَاتِبٌ وَلَا شَهِيدٌ وَإِن تَفَعَّلُوا فإِنَّهُ فُسُوقٌ بِكُمْ ۗ وَٱتَّقُوا ٱللَّهَ وَيَعْلَمْكُمْ ٱللَّهُ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣٨٢﴾

وَإِن كُنْتُمْ عَلَىٰ سَفَرٍ وَلَمْ تَجِدُوا كَاتِبًا فَرِهْنِ مَقْبُوضَةً ۚ فَإِن أَ مِّن بَعْضِكُمْ بَعْضًا فليؤدِّ ٱلَّذِى أُوْتِيَ ٱمْنَتَهُ. وَلْيَتَّقِ ٱللَّهُ رَبَّهُ. وَلَا تَكْتُمُوا ٱلشَّهَادَةَ وَمَن يَكْتُمهَا فَإِنَّهُ ءَإِثْمٌ قَلْبُهُ. وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٣٨٣﴾

لِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَاتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۗ وَإِن تُبَدُّواْ مَا فِىٓ أَنفُسِكُمْ أَوْ تُخْفُوهُ يُحَاسِبْكُمْ بِهِ ٱللَّهُ ۗ فَيَغْفِر لِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّب مَن يَشَاءُ ۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٨٤﴾

285. Intumwa n'abemera, bemeye ibyo yamanuriwe biturutse kwa Nyagasani wayo. Bose bemeye **ALLAH**, Abamala'ika be, Ibitabo bye n' Intumwa ze. Nta n' imwe tuvangura mu ntumwa ze. Baravuga bati: turumvise kandi turumviye, turagusaba ukuduhanaguraho ibyaha kwawe, Nyagasani wacu, kandi iwawe ni ho garukiro.

286. **ALLAH** ntategeka umuntu keretse ikiri mu bushobozi bwe. Ahemberwa ibyo yakoze akanahanirwa ibyo yakoze. Ayi Nyagasani wacu! Ntuturyoze ibyo twakoze twibagiwe cyangwa twibeshye. Ayi Nyagasani wacu! Ntuzatwikoreze ingorane nk' uko wazikoreje abatubanjirije. Ayi Nyagasani wacu! Ntuzaduhore ibyo tudafitiye ubushobozi. Tubabarire, duhanagureho ibyaha, tugirire impuhwe, ni wowe Murinzi wacu, dutabare udukize abantu b'abahakanyi.

ءَامَنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ وَالْمُؤْمِنُونَ كُلٌّ ءَامَنَ بِاللَّهِ
وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْ رُّسُلِهِ
وَقَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ﴿٢٨٥﴾

لَا يَكْفُرُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا
اَكْتَسَبَتْ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِن نَّسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا رَبَّنَا وَلَا
تَحْمِلْ عَلَيْنَا إَصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا
تَحْمِلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ وَاعْفُ عَنَّا وَارْحَمْنَا أَنْتَ
مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٢٨٦﴾

Suurat ya 3 Aal Imraan Umuryango wa Imraan Yamanukiye Madiinah ifite Ayah 200.

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

1. Alif Laam Miim.

2.**ALLAH**. Nta yindi mana ikwiye gusengwa mu kuri uretse We, Uhoraho, Uwigize.

3.Yakumanuriye Igitabo gikubiyemo ukuri, gihamya ibyakibanjirije yanamanuye Ta'uraat na In'jiil.

4. Mbere. Kugira ngo biyobore abantu. Anamanura *Furqaan*. Mu by'ukuri, abahakanye amagambo ya **ALLAH** bafite ibihano bikomeye. Kandi **ALLAH** ni Utsinda, Nyir'uguhora.

5.Mu by'ukuri **ALLAH** ntakimwihisha mu isi no mu kirere.

6.Ni We ubaha amashusho uko ashaka muri nyababyeyi. Nta yindi mana iriho ikwiye gusengwa by'ukuri uretse We Utsinda, Ushishoza.

7. Ni We wakumanuriye igitabo kiri mo *ayah* zisobanutse, ari zo shingiro ry'Igitabo n'izindi zirimo ibisobanuro bijya gusa. Abafite ukubogamira ku buyobe mu mitima yabo, bakurikira izirimo ibisobanuro bijya gusa muri cyo, bashaka kugerageza(abemera) no gushaka kuzisobanura (bijyanye n'amarangamutima yabo). Kandi ntawe uzi ibisobanuro byazo uretse **ALLAH**. Intiti mu bumenyi ziravuga ziti: tTurazemeye, zose ni izituruka kwa Nyagasani wacu. Nta bibuka uretse abanyabwenge.

8.Nyagasani wacu! Ntuyobye imitima yacu nyuma y' uko utuyobora. Tugabire impuhwe ziguturutseho. Mu by'ukuri ni Wowe Ugaba cyane.

9.Ayi Nyagasani wacu! Mu by'ukuri ni Wowe uzakoranya abantu ku munsu udashidikanywaho. Rwose **ALLAH** ntiyica isezerano.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْعَمَّ

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ

نَزَّلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَأَنزَلَ التَّوْرَةَ

وَالْإِنْجِيلَ

مِن قَبْلُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَأَنزَلَ الْفُرْقَانَ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ لَهُمْ

عَذَابٌ شَدِيدٌ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انْتِقَامٍ

إِنَّ اللَّهَ لَا يَخْفَى عَلَيْهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ

هُوَ الَّذِي يُصَوِّرُكُمْ فِي الْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَاءُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ

الْحَكِيمُ

هُوَ الَّذِي أَنزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ مِنْهُ آيَاتٌ مُحْكَمَاتٌ هُنَّ أُمُّ الْكِتَابِ

وَأُخَرُ مُتَشَابِهَاتٌ فَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ زَيْغٌ فَيَتَّبِعُونَ مَا تَشَبَهَ مِنْهُ

ابْتِغَاءَ الْفِتْنَةِ وَابْتِغَاءَ تَأْوِيلِهِ وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ إِلَّا اللَّهُ وَالرَّاسِخُونَ

فِي الْعِلْمِ يَقُولُونَ آمَنَّا بِهِ كُلٌّ مِّنْ عِنْدِ رَبِّنَا وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو

الْأَلْبَابِ

رَبَّنَا لَا تُرِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِن لَّدُنكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ

الْوَهَّابُ

رَبَّنَا إِنَّكَ جَامِعُ النَّاسِ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ إِنَّكَ اللَّهُ لَا يُخْلِفُ

الْوَعْدَ

10. Mu by'ukuri abahakanye, imitungo yabo n'abana babo nta cyo bizabamarira imbere ya **ALLAH**. Abo ni na bo bicanwa by'umuriro.

11. Ni nk' imigenzereze y'abantu ba Fir'aun n'abababanjirije, bahinyuye ibitangaza byacu; **ALLAH** abahanira ibicumuro byabo. Kandi **ALLAH** ni Nyiribihano bikomeye.

12. Bwira abahakanye uti: muzatsindwa maze mukoranyirizwe muri *Djahannam*, ni na yo saso mbi.

13. Mu by' ukuri mufite icyitegererezo mu matsinda abiri yahuriye ku rugamba; itsinda rirwana mu nzira ya **ALLAH** n'irindi ry'irihakanyi. Bababonamo inshuro zabo ebyiri ku ndoro y' ijisho. **ALLAH** ashayigikiza inkunga ye uwo ashaka. Mu by'ukuri muri ibyo harimo inyigisho ku bafite amaso.

14. Abantu batakiwe gukunda ibishimisha mu bagore, abana, akayabo karundanyije ka zahabu, ifeza, n'ifarasi z'inkomoko nziza, amatungo¹ n'ibihingwa. Ibyo ni ibyishimo by'ubuzima bw'isi. Kandi **ALLAH** iwe ni ho hari igarukiro ryiza.

15. Vuga uti: ese mbabwire ibiruta ibyo? Abaganduka bafite kwa Nyagasani wabo *Djannah* zitembamo imigezi, bazabamo ubuziraherezo n'abagore basukuye, no kwishimirwa na **ALLAH**. Kandi **ALLAH** ni Ubona abagaragu.

16. Babandi bavuga bati: ayi Nyagasani wacu! Mu by'ukuri twe turemeye, duhanagureho ibyaha byacu unaturinde ibihano by'umuriro.

17. Ni abihangana, abanyakuri, abibombarika, abatanga n'abasaba guhanagurwaho ibyaha mbere y'itambika ry'umuseke.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِي عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَأُولَئِكَ هُمْ وَقُودُ النَّارِ ﴿١٠﴾

كَذَّابٌ ءَالَ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَآخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١١﴾

قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا سَتُغْلَبُونَ وَتُحْشَرُونَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ وَيَسُورُ الْعِهَادُ ﴿١٢﴾

قَدْ كَانَ لَكُمْ آيَةٌ فِي فِتْنَةِ آلِ قَتَانَةَ فَمَنْ تَقَاتَلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأُخْرَىٰ كَافِرَةٌ يَرَوْنَهُمْ مِثْلَيْهِمْ رَأَى الْعَيْنِ وَاللَّهُ يُؤَيِّدُ بَصِيرَةَ مَنْ يَشَاءُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُولِي الْأَبْصَارِ ﴿١٣﴾

زَيْنَ لِلنَّاسِ حُبُّ الشَّهَوَاتِ مِنَ النِّسَاءِ وَالْبَنِينَ وَالْقَنَاطِيرِ الْمُقَنْطَرَةِ مِنَ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَالْخَيْلِ الْمُسَوَّمَةِ وَالْأَنْعَامِ وَالْحَرْثِ ذَلِكَ مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الْعِقَابِ ﴿١٤﴾

﴿ قُلْ أَوْفَيْتُكُمْ بِحَيْثُ مِنَ دَلِكُمْ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَأَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَرِضْوَانٌ مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ﴿١٥﴾

الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا إِنَّا ءَامَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿١٦﴾

الضَّالِّينَ وَالضَّالِّينَ وَالْمُتَّقِينَ وَالْمُسْتَفْزِينَ بِالْأَسْحَارِ ﴿١٧﴾

¹ Amatungo avugwa hano ni ingamiya, inka, intama n'ihene.

18. **ALLAH** yahamije kimwe n' Abamala'ika n' abafite ubumenyi, ko nta yindi mana ikwiye gusengwa by'ukuri uretse We. **ALLAH** agenga ubutabera. Nta yindi mana ikwiriye gusengwa by'ukuri uretse We. Ni We Utsinda, Ushishoza.

19. Mu by'ukuri idini kwa **ALLAH** ni Islaam. Abahawe ibitabo ntibatandukanye keretse nyuma y' uko bagerwaho n'ubumenyi, kubera ishyari ryari muri bo. Uzahakana amagambo ya **ALLAH**, mu by'ukuri **ALLAH** ni Uwihutisha ibarura.

20. Nibakugisha impaka uvuge uti: neguriye uburanga bwanjye **ALLAH**, njye n'abankurikiye. Ubwire abahawe ibitabo n'abatazi gusoma no kwandika uti: ese mubaye Abaislamu? Nibaba Abaislamu bazaba bayobotse. Nibatera umugongo, mu by'ukuri icyo ushinzwe ni ugusohozza ubutumwa kandi **ALLAH** ni Ubona abagaragu.

21. Mu by'ukuri abahakana amagambo ya **ALLAH**, bakica abahanuzi bidakwiye, bakanica abategeka ubutabera mu bantu, bahe inkuru nziza y'ibihano bibabaza¹.

22. Abo ni bo ibikorwa byabo byabaye impfabusa ku isi no ku mperuka, kandi nta batabazi bafite.

23. Ese ntureba abahawe umugabane mu gitabo bahamagarirwa igitabo cya **ALLAH** kugira ngo kibakiranure, hanyuma agatsiko muri bo kakabitera umugongo kandi kirengagiza.

24. Ibyo babiterwa n' uko bavuze bati: umuriro ntuzadukoraho uretse iminsi mbarwa. Bashukwa mu idini ryabo n'ibyo bihimbiraga.

شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَالْمَلَائِكَةُ وَأُولُو الْعِلْمِ قَائِمًا بِالْقِسْطِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ عِنْدَ اللَّهِ أَلْسِنَةٌ وَمَا أَخْتَلَفَ الَّذِينَ أُوْتُوا أَلْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَعِيًا بَيْنَهُمْ وَمَنْ يَكْفُرْ بِآيَاتِ اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١٩﴾

فَإِنْ حَاجُّوكَ فَقُلْ أَسَلَمْتُ وَجْهِيَ لِلَّهِ وَمَنِ اتَّبَعَنِ وَقُلْ لِلَّذِينَ أُوتُوا أَلْكِتَابَ وَالْأُمِّيِّينَ ءَأَسَلَمْتُمْ فَإِنْ أَسَلَمُوا فَقَدْ أَهْتَدُوا وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلْغُ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ﴿٢٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ النَّبِيَّيْنَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَيَقْتُلُونَ الَّذِينَ يَأْمُرُونَ بِالْقِسْطِ مِنَ النَّاسِ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢١﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٢٢﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِّنَ الْكِتَابِ يُدْعَوْنَ إِلَى كِتَابِ اللَّهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ يَتَوَلَّوْنَ فَرِيقًا مِّنْهُمْ وَهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٢٣﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَنْ نَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا أَيَّامًا مَّعْدُودَاتٍ وَغَرَّهُمْ فِي دِينِهِمْ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٢٤﴾

¹ Inkuru nziza ivugwa muri iyo ayah, ntabwo ari uko ari nziza mu by'ukuri ahubwo ni ukunnya no gushinyagurira abahabwa ibihano kugira ngo barusheho kubabara.

25. Bizamera bite ku munsu udashidikanywaho nitubarundanya, buri muntu akuzurizwa ibyo yakoze kandi badahuguzwa?

26. Vuga uti: ayi **ALLAH!** Umwami w'ubwami ugabira ubwami uwo ushaka kandi ukanyaga ubwami uwo ushaka. Wubahisha uwo ushaka ukanasuzuguza uwo ushaka. Ibyiza biri mu kuboko kwawe. Mu by'ukuri uri Ushobora cyane buri kintu.

27. Winjiza ijoro mu manywa ukaninjiza amanywa mu ijoro. Ukura ikizima mu gipfu ukanavana igipfu mu kizima, ugafungurira uwo ushaka nta kubara.

28. Abemera ntibakagire abahakanyi inshuti magara babarutisha Abemera. Ukora ibyo nta cyo ari cyo kwa **ALLAH** keretse hari icyo mubikinga. **ALLAH** arababurira kumutinya. Kandi kwa **ALLAH** ni ho garukiro.

29. Vuga uti: mwahisha ibiri mu bituza byanyu cyangwa mwabigaragaza, **ALLAH** arabimenya akanamenya ibiri mu birere no mu isi. **ALLAH** ni Ushobora cyane buri kintu.

30. Umunsu buri muntu azasanga ibyiza yakoze bihari ndetse n' ibibi yakoze, azifuzako hagati ye n'ibibi bye haba intera ndende. **ALLAH** arababurira kumutinya. Kandi **ALLAH** ni Nyirimpuhwe cyane ku bagaragu.

31. Vuga uti: niba mukunda **ALLAH** nimunkurikire, **ALLAH** abakunde anabahanagureho ibyaha byanyu. **ALLAH** ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimbabazi.

32. Vuga uti: nimwumvire **ALLAH** n'Intumwa. Nibatera umugongo, mu by'ukuri **ALLAH** ntakunda abahakanyi.

فَكَيْفَ إِذَا جَمَعْتَهُمْ يَوْمَ لَا رَيْبَ فِيهِ وُوفِيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٥﴾

قُلِ اللَّهُمَّ مَلِكُ الْمَلِكِ تُؤْتِي الْمُلْكَ مَنْ تَشَاءُ وَتَنْزِعُ الْمُلْكَ مِنْ مَن تَشَاءُ وَتُعِزُّ مَنْ تَشَاءُ وَتُذِلُّ مَنْ تَشَاءُ يَبِيدُكَ الْخَيْرُ إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٦﴾

تُؤَلِّجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَتُؤَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَتُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَمِيتِ وَتُخْرِجُ الْمَمِيتَ مِنَ الْحَيِّ وَتَرْزُقُ مَنْ تَشَاءُ بِعَبْرِ حِسَابٍ ﴿٢٧﴾

لَا يَتَّخِذُ الْمُؤْمِنُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَلَيْسَ مِنَ اللَّهِ فِي شَيْءٍ إِلَّا أَنْ تَتَّقُوا مِنْهُمْ تُقَاتُوا وَيَحْذَرُكُمُ اللَّهُ نَفْسَهُ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ ﴿٢٨﴾

قُلْ إِنْ تَحْفَظُوا مَا فِي صُدُورِكُمْ أَوْ تُبْدُوهُ يُعَلِّمَهُ اللَّهُ وَيَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٩﴾

يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ مُحَضَّرًا وَمَا عَمِلَتْ مِنْ سُوءٍ تَوَدُّ لَوْ أَنَّ بَيْنَهَا وَبَيْنَهُ أَمَدًا بَعِيدًا وَيَحْذَرُكُمُ اللَّهُ نَفْسَهُ وَاللَّهُ رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ ﴿٣٠﴾

قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣١﴾

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْكَافِرِينَ ﴿٣٢﴾

33. Mu by'ukuri **ALLAH** yarutishije Aadam, Nuuu, Umuryango wa Ibraahiim n'umuryango wa Imraan ibiremwa byose.

34. Ni urubyaro rukomoka ku rundi, kandi **ALLAH** ni Uwumva cyane, Umumenyi cyane.

35. Zirikana ubwo umugore wa Imraan yavugaga ati: ayi Nyagasani wanjye! Mu by'ukuri njye ngukoreye *Nadh'r* ko ikiri mu nda yanjye kikwegurirwa kandi binyakirire. Mu by'ukuri ni Wowe Uwumva cyane, Umumenyi cyane.

36. Amaze kumubwira yaravuze ati: ayi Nyagasani wanjye! Mu by'ukuri mubwira ari umukobwa. Nyamara **ALLAH** ni We uzi cyane icyo yabyaye kandi umuhungu si nk'umukobwa. Namwise Mariam, mu by'ukuri ndamukurindishije n'urubyaro rwe, sha'itwaan wavumwe.

37. Nyagasani we amwakira ukwakira kwiza anamukuzira mu burere bwiza, amuragiza Zakariyyaa. Uko yinjiraga muri *Mih'raab*¹, yasangaga afite amafunguro. Akavuga ati: yewe Mariam! Ibi ubikura he? Akavuga ati: ibyo bituruka kwa **ALLAH**, mu by'ukuri **ALLAH** afungurira uwo ashaka nta kubara.

38. Ni bwo Zakariyyaa yasabye Nyagasani we aravugaga ati: ayi Nyagasani wanjye! Mpa ku bwawe urubyaro rwiza. Mu by'ukuri uri Uwumva cyane ugusaba.

39. Abamala'ika baramuhamagara ahagaze akora *Swalaat* muri *Mih'raab*: **ALLAH** araguha inkuru nziza y' ivuka rya Yah'ya wemeza ijamba riturutse kwa **ALLAH**, akaba umunyacyubahiro utegera abagore n'umuhanuzi uri mu ntungane.

﴿ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ آدَمَ وَنُوحًا وَإِبْرَاهِيمَ وَعَالِ عِمْرَانَ عَلَىٰ الْعَالَمِينَ ﴾^{٣٣}

﴿ ذُرِّيَّتًا بَعْضًا مِنْ بَعْضٍ ۗ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴾^{٣٤}

﴿ إِذْ قَالَتِ امْرَأَتُ عِمْرَانَ رَبِّ إِنِّي نَدَرْتُ لَكَ مَا فِي بَطْنِي مُحَرَّرًا فَتَقَبَّلْ مِنِّي ۖ إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴾^{٣٥}

﴿ فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّ إِنِّي وَضَعْتُهَا أُنْثَىٰ ۗ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا وَضَعْتَ وَلَيْسَ الذَّكَرُ كَالْأُنْثَىٰ ۗ وَإِنِّي سَمَّيْتُهَا مَرْيَمَ ۗ وَإِنِّي أُعِيذُهَا بِكَ وَذُرِّيَّتَهَا مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ﴾^{٣٦}

﴿ فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ وَأَنْبَتَهَا نَبَاتًا حَسَنًا وَكَفَّلَهَا زَكَرِيَّا ۖ كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا زَكَرِيَّا الْمِحْرَابَ وَجَدَ عِنْدَهَا رِزْقًا ۖ قَالَ يَمْرُؤُا أَنَّىٰ لَكَ هَذَا ۖ قَالَتْ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴾^{٣٧}

﴿ هُنَالِكَ دَعَا زَكَرِيَّا رَبَّهُ ۖ قَالَ رَبِّ هَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً ۗ إِنَّكَ سَمِيعُ الدُّعَاءِ ﴾^{٣٨}

﴿ فَنَادَتْهُ الْمَلَائِكَةُ وَهُوَ قَائِمٌ يُصَلِّي فِي الْمِحْرَابِ أَنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكَ بِيَحْيَىٰ مُصَدِّقًا بِكَلِمَةٍ مِنَ اللَّهِ ۗ وَسَيِّدًا وَحَصُورًا وَنَبِيًّا مِنَ الصَّالِحِينَ ﴾^{٣٩}

¹ Mih'raab : ni ijamba rya kiislamu, risobanura umwanya wa Imaam mu musigiti.

40. Aravuga ati: ayi Nyagasani wanjye! Ni gute nagira umuhungu kandi ngeze mu za bukuru n'umugore wanjye ari urubereri? Aravuga ati: ni ko bimeze. **ALLAH** akora ibyo ashaka.

قَالَ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَقَدْ بَلَغَنِيَ الْكِبَرُ وَامْرَأَتِي عَاقِرٌ قَالَ
كَذَلِكَ اللَّهُ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ ﴿٤٠﴾

41. Aravuga ati: ayi Nyagasani wanjye! Mpa ikimenyetso. Aravuga ati: ikimenyetso cyawe ni ukutavugisha abantu iminsi itatu keretse uca amarenga. Wambaze Nyagasani wawe kenshi, unamusingize nimunsi no mu museso.

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِي آيَةً قَالَ آيَاتُكَ أَلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ إِلَّا
رَمَزًا وَادَّكَّرَ رَبُّكَ كَثِيرًا وَسَبِّحَ بِالْعَشِيِّ وَالْإِبْكَرِ ﴿٤١﴾

42. Zirikana ubwo Abamala'ika bavugaga bati: yewe Mariam! Mu by'ukuri **ALLAH** yaguhisemo arakweza akurutisha abagore mu biremwa byose.

وَإِذْ قَالَتِ الْمَلَائِكَةُ يَا مَرْيَمُ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَاكِ وَطَهَّرَكِ وَاصْطَفَاكِ عَلَى
نِسَاءِ الْعَالَمِينَ ﴿٤٢﴾

43. Yewe Mariam! Ibombarike kuri Nyagasani wawe kandi wubame ununama hamwe n'abunama.

يَا مَرْيَمُ اقْنُتِي لِرَبِّكِ وَأَسْجُدِي وَأَرْكَبِي مَعَ الرَّاكِعِينَ ﴿٤٣﴾

44. Ibyo biri mu nkuru zihishe tuguhishurira. Nta bwo wari hamwe na bo ubwo banagaga ikaramu zabo kugira ngo haboneke muri bo uzarera Mariam. Nta n'ubwo wari hamwe na bo ubwo bajyaga impaka.

ذَٰلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يَقُولُ
أَقْلَمُهُمْ أَيُّهُمْ يَكْفُلُ مَرْيَمَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يَخْتَصِمُونَ ﴿٤٤﴾

45. Zirikana ubwo Abamala'ika bavugaga bati: yewe Mariam! Mu by'ukuri **ALLAH** araguha inkuru nziza y'ijambo rimuturutseho¹. Izina rye ni Masihi Isa mwene Mariam. Ni nyir'icyubahiro ku isi no ku mperuka kandi azaba mu bari hafi.

إِذْ قَالَتِ الْمَلَائِكَةُ يَا مَرْيَمُ إِنَّ اللَّهَ يُدْشِرُكِ بِكَلِمَةٍ مِنْهُ اسْمُهُ الْمَسِيحُ
عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ وَجِيهًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿٤٥﴾

46. Azavugisha abantu akivuka no mu bukwerere kandi azaba mu ntungane.

وَيُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا وَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٤٦﴾

47. Aravuga ati: ayi Nyagasani wanjye! Ni gute nagira umwana kandi ntarakorwaho n'umuntu? Aravuga ati: ni uko bimeze, **ALLAH** arema icyo ashatse. Iyo yemeje ikintu, mu by'ukuri arakibwira: Ba! Ubwo kikaba.

قَالَتْ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي وَلَدٌ وَلَمْ يَمَسِّنِي بَشَرٌ قَالَ كَذَٰلِكَ اللَّهُ يَخْلُقُ مَا
يَشَاءُ إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٤٧﴾

¹ Ijambo riturutse kwa ALLAH : ni itegeko ry' ivuka rya Isa kuri Mariam adafite se.

48. Azamwigisha kwandika, ubushishozi, Ta'uraat na In'jiil.

49. Nzamugira intumwa ku bana ba Israa'iil. (Isa arababwira): Mu by'ukuri nje mbazaniye ibitangaza biturutse kwa Nyagasani wanyu: ndababumbira mu cyondo igisa n'inanyi, nkagihuhamo kikaba inyoni ku bushake bwa ALLAH; nkakiza uwavutse ari impumyi n'umubembe; nkazura n'abapfuye ku bushake bwa ALLAH; nkababwira ibyo murya n'ibyo muhunika mu ngo zanyu. Mu by'ukuri muri ibyo harimo gitangaza kuri mwe niba muri abemera.

50. Mpamya ibyambanjirije biri muri Ta'uraat no kugira ngo mbazirurire bimwe mu byo mwari muziririjwe. Kandi mbazaniye ikimenyetso giturutse kwa Nyagasani wanyu. Nimugandukire ALLAH munanyumvire.

51. Mu by'ukuri ALLAH ni Nyagasani wanjye akanaba Nyagasani wanyu; nimumugaragire. Iyo ni yo nzira igororotse.

52. Isa amaze kubumvamo ubuhakanyi yaravuze ati: ni bande banshyigikira mu nzira ya ALLAH? *Hawaariyyuuna*¹ baravuga bati: twe turi abashyigikira inzira ya ALLAH, twemeye ALLAH unahamyeko turi abicisha bugufi.

53. Ayi Nyagasani wacu! Twemeye ibyo wamanuye kandi dukurikira Intumwa, twandike hamwe n'abahamya.

54. Baragambanye, ALLAH aburizamo akagambane kabo. ALLAH aruta abagambanyi.

55. Zirikana ubwo ALLAH yavugaga ati: yewe Isa! Mu by'ukuri Nje nzakuzuriza igihe cyawe, nkuzamure iwanjye ngukize abahakanye, nshyire abagukurikiye hejuru y'abahakanye kugeza ku munsu w'imperuka. Hanyuma iwanjye ni ho garukiro ryanyu, nkazabakiranura mu byo mwatandukanagaho.

وَيَعْلَمُ الْكِنُوبَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ ﴿٤٨﴾

وَرَسُولًا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنِّي قَدْ جِئْتُكُمْ بِآيَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ أَنِّي أَخْلَقُ لَكُمْ مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ فَأَنْفُخُ فِيهِ فَيَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُبْرِئُ الْأَكْمَهَ وَالْأَبْرَصَ وَأُحْيِي الْمَوْتَىٰ بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا تَأْكُلُونَ وَمَا تَدْخِرُونَ فِي بُيُوتِكُمْ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّكُم إِن كُنتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٤٩﴾

وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْ مِنَ التَّوْرَةِ وَلَأُحِلَّ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي حُرِّمَ عَلَيْكُمْ وَجِئْتُكُمْ بِآيَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿٥٠﴾

إِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيمٌ ﴿٥١﴾

﴿٥٢﴾ فَلَمَّا أَحَسَّ عِيسَىٰ مِنْهُمُ الْكُفْرَ قَالَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ ءَأَمَنَّا بِاللَّهِ وَأَشْهَدُ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿٥٣﴾

رَبَّنَا ءَأَمَنَّا بِمَا أَنْزَلْتَ وَاتَّبَعْنَا الرَّسُولَ فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ﴿٥٤﴾

وَمَكْرُوا وَمَكَرَ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَاكِرِينَ ﴿٥٥﴾

إِذْ قَالَ اللَّهُ لِيَعْقُوبَ إِنِّي مُتَوَفِّيكَ وَرَافِعُكَ إِلَيَّ وَمُطَهِّرُكَ مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَجَاعِلُ الَّذِينَ اتَّبَعُوكَ فَوْقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ ثُمَّ إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ فَأَحْكُمُ بَيْنَكُمْ فِيمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٥٥﴾

¹ Hawaariyyuun : ni Abigishwa ba Isa ariko ijamba ubwaryo risobanura abantu bafite imitima ikeye n'ibikorwa byiza.

56. Abahakanye nzabahanisha igihano gikomere ku isi no ku mperuka kandi ntibafite abatabazi.

57. Naho abemeye bagakora ibitunganye akabuzuriza ibihembo byabo kandi **ALLAH** ntakunda abahuguza.

58. Ibyo turabigusomera biva muri *Ayah* n'Urwibutso byuje ubushishozi.

59. Mu by'ukuri urugero rwa Isa kwa **ALLAH** ni nk'urugero rwa Adam. Yamuremye mu gitaka maze aramubwira: Ba! Ubwo abaho.

60. Ukuri ni uguturutse kwa Nyagasani wawe ntube mu bashidikanya.

61. Uzamukugishaho impaka nyuma y'ubumenyi bwakugezeho, uzavuge uti: nimuze duhamagare abana bacu n'abana banyu, abagore bacu n'abagore banyu, na twe ubwacu na mwe ubwanyu hanyuma dutakambe dusabira umuvumo wa **ALLAH** ababeshyi.

62. Rwose izi ni zo nkuru z'ukuri. Nta wukwiye gusengwa mu kuri uretse **ALLAH**. Mu by'ukuri **ALLAH** ni We Utsinda, Ushishoza.

63. Nibatera umugongo, mu by'ukuri **ALLAH** ni Umumenyi cyane ku bangizi.

64. Vuga uti: yemwe ba nyir'ibitabo! Nimuze ku ijamba rigorotse hagati yacu namwe; ko tutagira uwo tugaragira uretse **ALLAH** ntitunagire icyo tumubangikanya na cyo, kandi bamwe muri twe ntibagire abandi ibigirwamana baretse **ALLAH**. Nibabitera umugongo, muvuge muti: nimuhamyeko twe turi Abaislam.

فَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَعَذَبُ اللَّهِ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٥٦﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ **وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ** ﴿٥٧﴾

ذَلِكَ نَتْلُوهُ عَلَيْكَ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيمِ ﴿٥٨﴾

إِنَّ مَثَلَ عِيسَىٰ عِنْدَ اللَّهِ كَمَثَلِ آدَمَ خَلَقَهُ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ كُن فَيَكُونُ ﴿٥٩﴾

الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُن مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿٦٠﴾

فَمَنْ حَاجَّكَ فِيهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ فَقُلْ تَعَالَوْا نَدْعُ أَبْنَاءَنَا وَأَبْنَاءَكُمْ وَنِسَاءَنَا وَنِسَاءَكُمْ وَأَنْفُسَنَا وَأَنْفُسَكُمْ ثُمَّ نَبْتَهِلْ فَنَجْعَلْ لَعْنَتَ اللَّهِ عَلَى الْكَاذِبِينَ ﴿٦١﴾

إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْقَصَصُ الْحَقُّ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ وَإِلَى اللَّهِ الْمَرْجِعُ **الْحَكِيمِ** ﴿٦٢﴾

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِالْمُفْسِدِينَ ﴿٦٣﴾

قُلْ يٰٓأَهْلَ الْكِتَابِ تَعَالَوْا إِلَىٰ كَلِمَةٍ سَوَامٍ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ أَلَّا نَعْبُدَ إِلَّا اللَّهَ وَلَا نُشْرِكَ بِهِ شَيْئًا وَلَا يَتَّخِذَ بَعْضُنَا بَعْضًا أَرْبَابًا مِنْ دُونِ اللَّهِ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُولُوا اشْهَدُوا بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿٦٤﴾

65.Yemwe ba nyir'ibitabo! Kuki mujya impaka kuri Ibraahiim kandi Ta'uraat na In'jiil bitaramanuwe uretse nyuma ye? Ese nta bwenge mugira?

66.Dore mwe mwagiye impaka ku byo mufiteho ubumenyi. Ni kuki mujya impaka z'ibyo mudafiteho ubumenyi? **ALLAH** arabizi na ho mwe nta cyo muzi.

67.Ibraahiim ntiyari Umuyahudi cyangwa Umunaswaara ahubwo yari *Haniifa*, Uwicisha bugufi kandi ntiyari mu babangikanya .

68. Mu by' ukuri abantu bagomba kwitirirwa Ibraahiim ni abamukurikiye, uyu Muhanuzi hamwe n' abemeye. Kandi **ALLAH** ni Inshuti koya y' Abemera.

69.Hari itsinda muri ba nyir' ibitabo ryifuzza kubayobya. Nyamara nta we bayobya uretse bo ubwabo kandi ntibabyiyumvamo.

70.Yemwe ba nyir' ibitabo! Kuki muhakana amagambo ya **ALLAH** kandi mwe mubihamya?

71.Yemwe ba nyir'ibitabo! Kuki muvanga ukuri n'ikinyoma, mugahisha ukuri kandi mwe mubizi?

72.Hari agatsiko muri ba nyir'ibitabo, kavuze kati: nimwemere ibyamanuriwe abemeye ku ntangiriro y' amanywa, mubihakane ku mpera yayo, wenda bagaruka.

73.Kandi ntimwemere uretse ukurikira idini ryanyu. Vuga uti : mu by'ukuri ubuyoboke nyabwo ni ubuyoboke bwa **ALLAH**. Kuba umwe yarahawe nk'ibyo mwahawe, cyangwa kubaburanya imbere ya Nyagasani wanyu (bibatera ishyari). Vuga uti: mu by'ukuri ingabire ziri mu kuboko kwa **ALLAH** aziha uwo ashaka kandi **ALLAH** ni Ukwiriye hose, Umumenyi cyane.

يٰۤاَهْلَ الْكِتٰبِ لِمَ تُحَاجُّوْنَ فِيْ اِبْرٰهِيْمَ وَمَا اُنزِلَتْ التَّوْرَةُ وَاِلَّا نَجِيْلٌ اِلَّا مِنْۢ بَعْدِهٖۤ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿٦٥﴾

هٰتٰنُمْ هٰتُوْلٰٓءِ حٰجَجْتُمْ فِیْمَا لَكُمْ بِهٖۤ عِلْمٌ فَلِمَ تُحَاجُّوْنَ فِیْمَا لَیْسَ لَكُمْ بِهٖۤ عِلْمٌ وَّاللّٰهُ یَعْلَمُ وَاَنْتُمْ لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٦٦﴾

مَا كَانَ اِبْرٰهِيْمُ یٰھُوْدِیًّا وَلَا نَصْرٰنِیًّا وَلٰكِنْ كَانَ حَنِیْفًا مُّسْلِمًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِیْنَ ﴿٦٧﴾

اِنَّ اَوْلٰی النَّاسِ بِاِبْرٰهِيْمَ لَلَّذِیْنَ اتَّبَعُوْهُ وَهٰذَا النَّبِیُّ وَالَّذِیْنَ ءَامَنُوْا وَّاللّٰهُ وِلٰی الْمُؤْمِنِیْنَ ﴿٦٨﴾

وَدَّتْ طٰغِیْفَةٌ مِّنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ لَوْ یُبٰذِلُوْكُمْ وَمَا یُبٰذِلُوْنَ اِلَّا اَنْفُسَهُمْ وَمَا یَشْعُرُوْنَ ﴿٦٩﴾

یٰۤاَهْلَ الْكِتٰبِ لِمَ تَكْفُرُوْنَ بِآیٰتِ اللّٰهِ وَاَنْتُمْ شٰہِدُوْنَ ﴿٧٠﴾

یٰۤاَهْلَ الْكِتٰبِ لِمَ تَلْبِسُوْنَ الْحَقَّ بِالْبٰطِلِ وَتَكْفُرُوْنَ بِالْحَقِّ وَاَنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿٧١﴾

وَقَالَتْ طٰغِیْفَةٌ مِّنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ ءَامِنُوْا بِالَّذِیْۤ اُنزِلَ عَلٰی الَّذِیْنَ ءَامَنُوْا وَجَهَ النَّهَارِ وَاکْفُرُوْا ءَاخِرُهٗ لَعَلَّهُمْ یَرْجِعُوْنَ ﴿٧٢﴾

وَلَا تُؤْمِنُوْا اِلَّا لِمَنْ تَبِعَ دِیْنَکُمْ قُلْ اِنَّ الْهُدٰیۤ هُدٰی اللّٰهِ اَنْ یُّوْفَّۤ اَحَدٌ مِّثْلَ مَا اُوْتِیْتُمْ اَوْ یُحَاجُّوْکُمْ عِنْدَ رَبِّکُمْ قُلْ اِنَّ الْفَضْلَ بَیْدِ اللّٰهِ یُوْتِیْهِ مَنْ یَّشَآءُ وَّاللّٰهُ وَّاسِعٌ عَلِیْمٌ ﴿٧٣﴾

74. Aharira impuhwe ze uwo ashatse kandi **ALLAH** ni We Nyir' ingabire zihambaye.

75. Muri ba nyir' ibitabo, hari uwo uragiza akayabo akakagusubiza. Hari n' uwo uragiza *Diinaar*¹ ntarigusubize keretse umutitirije. Ibyo ni uko bavuze bati: abatazi gusoma no kwandika nta cyo badukurikiranaho, bagahimbira **ALLAH** ikinyoma kandi babizi.

76. Si uko bimeze. Uwujuje isezerano rye akaganduka, mu by' ukuri **ALLAH** akunda abaganduka.

77. Mu by' ukuri abagurana isezerano rya **ALLAH** hamwe n' indahiro zabo agaciro gato; abo nta mugabane mwiza bafite ku munsu wa nyuma nta nubwo **ALLAH** azabavugisha, ntazabareba ku munsu w' izuka ntazanabeza kandi bazaba bafite ibihano bibabaza.

78. Muri bo hari agatsiko k' abagobeka indimi zabo iyo basoma igitabo, kugira ngo mukeke ko biri mu gitabo kandi bitari mu gitabo. Bakavuga bati: ibyo ni ibiturutse kwa **ALLAH**, kandi bidaturutse kwa **ALLAH**. Bagahimbira **ALLAH** ikinyoma kandi babizi.

79. Ntibishobokako umuntu **ALLAH** yamuha igitabo, ubushishozi n' ubuhanuzi, hanyuma akabwira abantu ati: nimube abagaragu banjye aho kuba aba **ALLAH**. Ahubwo nimube abamenyi bo kwigisha igitabo nk' uko mwacyize.

80. Nta n' ubwo abategeka kugira Abamala'ika n' abahanuzi ibigirwamana. Ese yabategeka ubuhakanyi nyuma y' uko mwe mubaye Abaislamu?

يَخْنُصُ بِرَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٧٤﴾

﴿٧٥﴾ وَمِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مَنْ إِنْ تَأْمَنَهُ بِقِطَارٍ يُودِّهِ إِلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَنْ إِنْ تَأْمَنَهُ بِدِينَارٍ لَا يُودِّهِ إِلَيْكَ إِلَّا مَا دُمَّتْ عَلَيْهِ قَائِمًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَيْسَ عَلَيْنَا فِي الْأُمِّيَّتِ سَبِيلٌ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾

بَلَى مَنْ أَوْفَى بِعَهْدِهِ وَاتَّقَى فَإِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ﴿٧٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَشْتَرُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَأَيْمَانِهِمْ ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَئِكَ لَا خَلْقَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ وَلَا يَنْظُرُ إِلَيْهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٧﴾

وَإِنَّ مِنْهُمْ لَفَرِيقًا يَلُودُونَ لِأَسْنَتِهِمْ بِالْكِتَابِ لِيَحْسَبُوهُ مِنَ الْكِتَابِ وَمَا هُوَ مِنَ الْكِتَابِ وَيَقُولُونَ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٨﴾

مَا كَانَ لِبَشَرٍ أَنْ يُؤْتِيَهُ اللَّهُ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنَّبُوءَةَ ثُمَّ يَقُولَ لِلنَّاسِ كُونُوا عِبَادًا لِي مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ كُونُوا رَبَّيْنَ بِمَا كُنْتُمْ تُعَلِّمُونَ الْكِتَابَ وَبِمَا كُنْتُمْ تَدْرُسُونَ ﴿٧٩﴾

وَلَا يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَتَّخِذُوا الْمَلَائِكَةَ وَالنَّبِيِّينَ أَرْبَابًا أَيَأْمُرُكُمْ بِالْكُفْرِ بَعْدَ إِذْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿٨٠﴾

¹ Diinaar : ni igipimo cya zahabu, cyakoreshwaga mu bihe byo hambere nk' ifaranga.

81.Zirikana ubwo **ALLAH** yafashe isezerano rikomeye ry'abahanuzi. Kuba narabahaye ibitabo n'ubushishozi maze Intumwa ikabageraho ihamya ibyo mufite, mugomba kuyemera kandi mugomba no kuyishyigikira. Aravuga ati: ese murabyemeye mukaba munabigize ihame ryanjye? Baravuga bati: turabyemeye. Aravuga ati: nimube abahamya na Njye hamwe na mwe ndi mu babyemeza.

82.Uzatera umugongo nyuma y'ibyo, abo ni bo byigomeke.

83.Ese idini ritari irya **ALLAH** ni ryo bashaka kandi ari We ibyo mu birere no mu isi byicishaho bugufi, ku bushake no ku gahato? Kandi iwe ni ho bazasubizwa.

84.Vuga uti: twemeye **ALLAH** n'ibyo twamanuriwe n'ibyamanuriwe Ibraahiim, Ismaa'iil, Is'haaq, Ya'aquub, urubyaro rwe n'ibyahawe Muusa, Isa n'abahanuzi biturutse kwa Nyagasani wabo. Nta n' umwe tuvungura muri bo kandi We ni We twibombarikaho.

85.Uzashaka idini ritari Islaam, nta bwo azaryemererwa. Kandi ku mperuka azaba mu bahombye.

86.Ni gute **ALLAH** yayobora abantu bahakanye nyuma yo kwemera kwabo kandi barahamije ko intumwa ari ukuri, n'ibisobanuro byarabagezeho? Kandi **ALLAH** ntayobora abantu bahuguza.

87.Abo, igihembo cyabo ni uko umuvumo wa **ALLAH**, Abamala'ika n'abantu bose ubabaho.

88.Bazawubamo ubuzira herezo, ntibazagabanyirizwa ibihano nta n' ubwo bazarindirizwa.

89.Uretse abicujije nyuma yaho, bagatunganya ibikorwa byabo. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimbabazi.

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ النَّبِيِّينَ لَمَا آتَيْتُكُمْ مِنْ كِتَابٍ وَحِكْمَةٍ ثُمَّ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهِءَ وَلَتَنْصُرُنَّهُ قَالَ أَأَقْرَرْتُمْ وَأَخَذْتُمْ عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ إِصْرِي قَالُوا أَقْرَرْنَا قَالَ فَاشْهَدُوا وَأَنَا مَعَكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٨١﴾

فَمَنْ تَوَلَّىٰ بَعْدَ ذَٰلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفٰسِقُونَ ﴿٨٢﴾

أَفَغَيْرَ دِينِ اللَّهِ يَبْغُونَ وَلَهُ أَسْلَمَ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا وَإِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾

قُلْ ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ عَلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ عَلَىٰ إِبْرٰهِيْمَ وَإِسْمٰعِيْلَ وَإِسْحٰقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبٰطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَالنَّبِيُّونَ مِنْ رَبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿٨٤﴾

وَمَنْ يَبْتَغِ غَيْرَ الْإِسْلٰمِ دِينًا فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخٰسِرِينَ ﴿٨٥﴾

كَيْفَ يَهْدِي اللَّهُ قَوْمًا كَفَرُوا بَعْدَ إِيمٰنِهِمْ وَشٰهَدُوا أَنَ الرَّسُولِ حَقٌّ وَجَاءَهُمُ الْبَيِّنٰتُ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظٰلِمِينَ ﴿٨٦﴾

أُولَٰئِكَ جَزَاؤُهُمْ أَنَّ عَلَيْهِمُ لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلٰئِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿٨٧﴾

خٰلِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٨٨﴾

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَٰلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٨٩﴾

90. Mu by'ukuri abahakanye nyuma yo kwemera kwabo hanyuma bakiyongera mu buhakanyi, ukwicuza kwabo ntikuzigera kwemerwa kandi abo ni bo bayobe.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ ثُمَّ أَزْدَادُوا كُفْرًا لَنْ نُقَبِّلَ
تَوْبَتَهُمْ وَأَوْلِيَّتِكَ هُمْ الضَّالُّونَ ﴿٩٠﴾

91. Mu by'ukuri abahakanye bakanapfa ari abahakanyi nta n' umwe muri bo uzemererwa zahabu yuzuye isi n' ubwo yayicunguza. Abo bafite ibihano bibabaza kandi ntibafite abatabazi.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ كُفَّارًا فَلَنْ يُقَبِّلَ مِنْ أَحَدِهِمْ مِلَّةَ
الْأَرْضِ ذَهَبًا وَلَوْ أَفْتَدَىٰ بِهِ ۗ أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ وَمَا لَهُمْ
مِنْ نَّاصِرِينَ ﴿٩١﴾

92.Ntimuzabona ibyiza byuzuye keretse mutanze mu byo mukunda kandi icyo muzatanga mu by' ukuri **ALLAH** ni Umumenyi cyane wacyo.

93.Ibiryo byose byari biziruwe kuri bene Israa'iil uretse ibyo Israa'iil yiziririje mbere y' uko Ta'uraat imanurwa. Vuga uti: ngaho nimuzane Ta'uraat muyisome niba muri abanyakuri.

94.Uzahimbira **ALLAH** ikinyoma nyuma y'ibyo, abo ni bo bahuguza.

95.Vuga uti: **ALLAH** yavuze ukuri. Nimukurikire idini rya Ibraahiim *Haniifa*, kandi ntiyari mu babangikanya.

96.Mu by' ukuri inzu ya mbere yubakiwe abantu ni iri i Makkah. Yuje imigisha n' ubuyobozi ku biremwa .

97.Irimo ibimenyetso bigaragara; *Maqaam* Ibraahiim. Uyinjiyemo aba atekanye. Ni itegeko rya **ALLAH** ku bantu gukora *Hidjah* kuri iyo nzu k' ufite uburyo bwo kuyigeraho. Uzahakana, mu by' ukuri **ALLAH** ni Uwihaigije (Udakeneye) ibiremwa.

98.Vuga uti: yemwe ba Nyir' ibitabo! Kuki muhakana *ayah* za **ALLAH** Kandi **ALLAH** ari Umuhamyi ku byo mukora!?

99.Yemwe ba Nyir' ibitabo! Kuki mukumira abemera ku nzira ya **ALLAH**, mwerekana igoranye kandi muri abahamya!? Nyamara **ALLAH** si indangare ku byo mukora .

100.Yemwe Abemeye! Nimwumvira agatsiko mu bahawe ibitabo, kazabasubiza kuba abahakanyi nyuma yo kwemera kwanyu.

لَنْ نَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ ۚ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿١٢﴾

﴿ كُلُّ الطَّعَامِ كَانَ حِلاَّبِيَّ إِسْرَءِيلَ إِلَّا مَا حَرَّمَ إِسْرَءِيلُ عَلَى نَفْسِهِ ۚ مِنْ قَبْلِ أَنْ تُنَزَّلَ التَّوْرَةُ ۚ قُلْ فَأْتُوا بِالتَّوْرَةِ فَاتْلُوهَا إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٣﴾

فَمَنْ أَفْتَرَى عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿١٤﴾

قُلْ صَدَقَ اللَّهُ فَاتَّبِعُوا مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٥﴾

إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ مُبَارَكًا وَهُدًى لِلْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

فِيهِ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ مَقَامُ إِبْرَاهِيمَ ۚ وَمَنْ دَخَلَهُ كَانَ آمِنًا ۗ وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حُجُّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا ۚ وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَفِيْرٌ عَنِ الْعَالَمِينَ ﴿١٧﴾

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تُصَدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ مِنْ أَمَانٍ تَبْغُونَهَا عِوَجًا وَأَنْتُمْ شُهَدَاءُ ۗ وَمَا اللَّهُ بِغَفِيْلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾

يَكَايُهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنْ تَطِيعُوا قَرِيْبًا مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ يَرُدُّكُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ كُفْرِينَ ﴿٢٠﴾

101.Ni gute mwahakana kandi mwe musomerwa amagambo ya ALLAH n' Intumwa ye ibarimo? Uwiringiye ALLAH aba ayobowe inzira igororotse .

102.Yemwe Abemeye! Nimugandukire ALLAH ukuri ko kumugandukira kandi ntimuzapfe mutari abaislamu.

103. Mufatane urunana mwese ku mugenzi wa ALLAH kandi ntimugatandukane. Mwibuke inema za ALLAH kuri mwe ubwo mwari abanzi, agahuza imitima yanyu, ku bw' inema ze muba abavandimwe. Mwari no ku nkengero z' umuriro arawubakiza. Uko ni ko ALLAH abasobanurira amagambo ye kugira ngo muyoboke .

104.Nihabeho muri mwe Ummah ihamagarira ibyiza, igategeka ibiboneye, ikanabuza ibibi. Abo ni bo bakiranutsi.

105.Ntimuzabe nka babandi batandukanye ntibavuge rumwe nyuma y' uko ibisobanuro bibageraho, abo bafite ibihano bihambaye .

106.Zirikana umunsi uburanga buzererana n'ubundi bukijima. Abo uburanga bwabo buzaba bwijimye (bazabwirwa): ese mwahakanye nyuma yo kwemera kwanyu? Ngaho musogongere ibihano kubera ibyo mwakoraga .

107.Naho abo uburanga bwabo buzaba bwererana, bazaba mu mpuhwe za ALLAH, aho bazaba ubuziraherezo .

108.Ayo ni amagambo ya ALLAH turayagusomera mu kuri. Kandi ALLAH ntashaka guhuguza ibiremwa.

109.Ibyo mu birere n' ibyo mu isi ni ibya ALLAH. Kandi kwa ALLAH ni ho ibintu bigarurwa.

وَكَيْفَ تَكْفُرُونَ وَأَنْتُمْ تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ آيَاتُ اللَّهِ وَفِيكُمْ رَسُولُهُ ۗ وَمَنْ يَعْتَصِم بِاللَّهِ فَقَدْ هُدِيَ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٠١﴾

يَتَّيَمُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تَقَاتِهِ وَلَا تَمُونُوا إِلَّا وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٠٢﴾

وَأَعْتَصِمُوا بِحَبْلِ اللَّهِ جَمِيعًا وَلَا تَفَرَّقُوا وَاذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ كُنْتُمْ أَعْدَاءً فَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ فَأَصْبَحْتُمْ بِنِعْمَتِهِ إِخْوَانًا وَكُنْتُمْ عَلَىٰ شَفَا حُفْرَةٍ مِنَ النَّارِ فَأَنْقَذَكُمْ مِنْهَا كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٠٣﴾

وَلَتَكُنْ مِنْكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٠٤﴾

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ تَفَرَّقُوا وَاخْتَلَفُوا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٠٥﴾

يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهٌ وَتَسْوَدُّ وُجُوهٌ فَأَمَّا الَّذِينَ أَسْوَدَّتْ وُجُوهُهُمْ أَكْفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿١٠٦﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ أَبْيَضَّتْ وُجُوهُهُمْ فَمِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٠٧﴾

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ تَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ ۗ وَمَا اللَّهُ بِرُبِّدٌ ظُلْمًا لِلْعَالَمِينَ ﴿١٠٨﴾

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْاُمُورُ ﴿١٠٩﴾

110.Muri *Ummah* iboneye yahawe abantu ; mutegeka ibyiza mukabuza ibibi mukanemera **ALLAH**. Iyo ba Nyir' ibitabo bemera byari kuba byiza kuri bo. Muri bo hari abemera ariko abenshi muri bo ni ibyigomeke.

111.Ntacyo bazabatwara uretse gutoteza. Nibanabarwanya, bazabatera imigongo (bahunga) kandi ntibatabarwe.

112.Bokamwe no gusuzugurwa aho basanzwe hose, keretse ari isezerano rya **ALLAH**, n'isezerano ry' abantu. Batahukanye uburakari bwa **ALLAH**. Bokamwe n' akaga. Ibyo ni ukubera ko bahakanaga amagambo ya **ALLAH** bakanica abahanuzi bidakwiye. Ibyo ni ukubera ko bigometse bakaba bararengeraga.

113.Si bamwe, muri ba Nyir' ibitabo harimo *Ummah* iboneye, isoma amagambo ya **ALLAH** mu bihe by' ijoro kandi yubama.

114.Bemera **ALLAH** n' umunsi wa nyuma, bategeka ibyiza bakabuza ibibi, bakanihutira gukora ibyiza, abo ni mu ntungane .

115.Icyo bazakora mu byiza ntibazabura kugihemberwa kandi **ALLAH** ni Umumenyi cyane w' abaganduka .

116.Mu by' ukuri abahakanye nta cyo imitungo yabo n' abana babo bizabamarira kwa **ALLAH**.Abo ni ba nyir' umuriro bazawubamo ubuziraherezo .

117.Urugero rw' ibyo batanga muri ubu buzima bw' isi, ni nk' urugero rw' umuyaga uri mo imbeho nyinshi, yangije ibihingwa by' abantu bihuguje ukabyoreka. Nyamara **ALLAH** ntiyahuguje ahubwo ni bo bihuguje.

كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَتُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَوْ ءَامَنَ أَهْلَ الْكِتَابِ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ مِنْهُمْ الْمُؤْمِنُونَ وَأَكْثَرُهُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿١١٠﴾

لَنْ يَضُرُّكُمْ إِلَّا أَذًى وَإِنْ يَقْتُلُوكُمْ يُولُوكُمُ الْأَدْبَارَ ثُمَّ لَا يُنصَرُونَ ﴿١١١﴾

ضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذَّلِيلَةُ أَنْ مَا تُقِفُوا إِلَّا بِحَبْلٍ مِنَ اللَّهِ وَحَبْلِ مِنَ النَّاسِ وَبَاءُ وَبَعْضٍ مِنَ اللَّهِ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الْمَسْكَنَةُ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقِّ ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿١١٢﴾

لَيْسُوا سَوَاءً مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ أُمَّةٌ قَائِمَةٌ يَتْلُونَ آيَاتِ اللَّهِ ءَانَاءَ اللَّيْلِ وَهُمْ يَسْجُدُونَ ﴿١١٣﴾

يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُسَدِّعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَأُولَئِكَ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١١٤﴾

وَمَا يَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَنْ يُكْفَرُوهُ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ ﴿١١٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١١٦﴾

مَثَلُ مَا يُنْفِقُونَ فِي هَذِهِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَثَلِ رِيحٍ فِيهَا صِرٌّ أَصَابَتْ حَرْثَ قَوْمٍ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ فَأَهْلَكَتْهُ وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ أَنفُسُهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١١٧﴾

118.Yemwe Abemeye! Ntimuzagire abatari muri mwe inshuti koya. Ntibahwema kubagirira inabi babifuriza amagorwa. Urwango rwagaragaye mu minwa yabo kandi ibihishwe n'ibituzza byabo ni byo bisumbije. Mu by' ukuri tubasobanuriye ibimenyetso niba mufite ubwenge .

119.Dore mwebwe murabakunda nyamara bo ntibabakunda kandi mwemera ibitabo byose. Iyo bahuye namwe baravuga bati: turemera. Bakwihereza bakabarumira imitwe y' intoki kubera umujinya. Vuga uti: nimwicwe n' umujinya wanyu. Mu by' ukuri **ALLAH** ni Umumenyi cyane w' ibiri mu bituzza.

120.Iyo mwe icyiza kibagezeho, bo kirabababaza, ikibi cyabageraho bakacyishimira. Nyamara nimwihangana mukanaganduka, uburiganya bwabo nta cyo bwabatwara. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Uhetura ibyo bakora.

121.Zirikana ubwo wasigaga ab' iwawe mu gitondo, ushyira Abemera mu birindiro by'intambara kandi **ALLAH** ni Uwumva cyane, Umumenyi cyane.

122.Ubwo amatsinda abiri muri mwe yashatse kugira ubwoba, kandi **ALLAH** ari We Mutabazi wayo. **ALLAH** abe ari We Abemera biringira.

123.Mu by' ukuri **ALLAH** yabateye inkunga i *Badr*, kandi mwari bake. Ngaho nimugandukire **ALLAH** kugira ngo mushimire.

124.Ubwo wabwiraga Abemera uti: ese ntimuhagijwe no kuba Nyagasani wanyu yabatera inkunga y' abamala'ika bamanuwe ibihumbi bitatu .

125.Ni byo. Nimwihangana mukanaganduka, ako kanya (abanzi) bakabatera, Nyagasani wanyu azabatera inkunga y' Abamala'ika ibihumbi bitanu bafite ibimenyetso.

يَتَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا بِطَانَةَ مِّنْ دُونِكُمْ لَا يَأْلُونَكُمْ خَبَالًا وَدُوًّا مَا عَنِتُّمْ قَدْ بَدَتِ الْبَغْضَاءُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ وَمَا تُخْفِي صُدُورُهُمْ أَكْبَرُ قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ الْآيَاتِ إِن كُنتُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١١٨﴾

هَتَانَتْ أَوْلَاءُ يُحِبُّونَهُمْ وَلَا يُحِبُّونَكُمْ وَتُؤْمِنُونَ بِالْكِتَابِ كُلِّهِ وَإِذَا لَقُوكُمْ قَالُوا ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَوْا عَضُوا عَلَيْكُمْ الْأَنَابِلَ مِنَ الْغَيْظِ قُلْ مُوتُوا بِغَيْظِكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١١٩﴾

إِن تَمَسَّكُمُ حَسَنَةٌ سَأَوْهُمْ وَإِن تُصِبْكُمْ سَيِّئَةٌ يَفْرَحُوا بِهَا وَإِن تَصَبَرُوا وَتَتَّقُوا لَا يَضُرُّكُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿١٢٠﴾

وَإِذْ عَدَوْتَ مِنْ أَهْلِكَ بُؤِئِ الْمُؤْمِنِينَ مَقْعِدًا لِلْقِتَالِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٢١﴾

إِذْ هَمَّتْ طَّائِفَتَانِ مِنْكُمْ أَنْ تَفْشَلَا وَاللَّهُ وَلِيُّهُمَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٢٢﴾

وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ بِبَدْرِ وَأَنْتُمْ أَذِلَّةٌ فَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢٣﴾

إِذْ تَقُولُ لِلْمُؤْمِنِينَ أَلَنْ يَكْفِيَكُمْ أَنْ يُعِدَّكُمْ رَبُّكُمْ بِثَلَاثَةِ ءَأَلْفٍ مِّنَ الْمَلَائِكَةِ مُنَزَّلِينَ ﴿١٢٤﴾

بَلَىٰ إِن تَصَبَرُوا وَتَتَّقُوا وَيَأْتُوكُم مِّن فَوْرِهِمْ هَذَا يُضِدَّكُمْ رَبُّكُمْ بِمِئْمَةِ ءَأَلْفٍ مِّنَ الْمَلَائِكَةِ مُسَوِّمِينَ ﴿١٢٥﴾

126.(Iyo nkunga) nta kindi **ALLAH** yayigize uretse kuba inkuru nziza kuri mwe no kugira ngo imitima yanyu ituze kubera yo. Nta n' ahandi intsinzi ituruka uretse kwa **ALLAH** Utsinda, Ushishoza.

127.Kugira ngo arimbure agatsiko mu bahakanye cyangwa agasuzuguze, kakagaruka kamwaye.

128.(Muhammad)! Nta bushobozi ubifiteho, (**ALLAH**) yakwakira ukwicuza kwabo cyangwa akabahana. Mu by' ukuri bo ni abahuguzi.

129.Ibyo mu birere n' ibyo mu isi ni ibya **ALLAH**. Ahanaguraho ibyaha uwo ashaka kandi agahana uwo ashaka. **ALLAH** ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimabazi.

130.Yemwe Abemeye! Ntimukarye *Riba* mwungikanya, kandi mugandukire **ALLAH** kugira ngo mukiranuke.

131.Munatinye umuriro wo wateguriwe abahakanyi.

132.Mwumvire **ALLAH** n' Intumwa kugira ngo mugirirwe imbabazi.

133.Munihutire uguhanagurwaho ibyaha guturuka kwa Nyagasani wanyu na *Djannah* yateguriwe abaganduka. Ubugari bwayo ni ibirere n' isi .

134.Abatanga mu byishimo no mu ngorane bagatsinda uburakari bakanababarira abantu. Kandi **ALLAH** akunda abagiraneza.

135.Na babandi iyo bakoze igikozasoni cyangwa bakihuguza bibuka **ALLAH** basaba guhanagurwaho ibyaha byabo. Ni nde uhanagura ibyaha uretse **ALLAH**!? Ntibanatsimbarara ku byo bakoze kandi babizi .

وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ لَكُمْ وَلِنَطْمِئِنَّ قُلُوبُكُمْ بِهِ. وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١٢٦﴾

لَيَقْطَعَنَّ طَرَفًا مِّنَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَوْ يَكْبِتُهُمْ فَيَنْقَلِبُوا خَائِبِينَ ﴿١٢٧﴾

لَيْسَ لَكَ مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ أَوْ يُعَذِّبُهُمْ فَإِنَّهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١٢٨﴾

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ يَغْفِرُ لِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢٩﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَأْكُلُوا الرِّبَا أَضْعَافًا مُّضَاعَفَةً ۖ وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٣٠﴾

وَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ ﴿١٣١﴾

وَاطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٣٢﴾

﴿١٣٣﴾ وَسَارِعُوا إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ أُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٣٣﴾

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ فِي السَّرَّاءِ وَالضَّرَّاءِ وَالْكَاظِمِينَ الْغَيْظَ وَالْعَافِينَ عَنِ النَّاسِ ۗ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣٤﴾

وَالَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا فَجْسَةً أَوْ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ ذَكَرُوا اللَّهَ فَاسْتَغْفَرُوا لِذُنُوبِهِمْ وَمَن يَغْفِرِ الذُّنُوبَ إِلَّا اللَّهُ وَلَمْ يُصِرُّوا عَلَىٰ مَا فَعَلُوا وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٣٥﴾

136. Abo ibihembo byabo ni uguhanagurwaho ibyaha guturutse kwa Nyagasani wabo na *Djannah* zitembamo imigezi, bazabamo ubuziraherezo. Ibyo ni ibihembo byiza by' abakora.

137. Mbere yanyu hahise ingero. Ngaho nimutambagire isi maze murebe uko iherezo ry' abahinyura ryabaye.

138. Ibi ni ibisobanuro ku bantu, ubuyobozi n' inyigisho ku baganduka.

139. Ntimucike intege ntimunagire agahinda ni mwe abo hejuru niba muri Abemera.

140. Niba mwagezweho n' igikomere, n' abantu (abanzi), igikomere nk' icyo cyabagezeho. Iyo minsi tuyisimburanya hagati y' abantu no kugira ngo **ALLAH** agaragaze abemeye anagire muri mwe *Shuhadaa'u*¹. Kandi **ALLAH** ntakunda abahuguza.

141. No kugira ngo **ALLAH** yeze Abemera anoreke uruhongohongo abahakanyi.

142. Ese mwibwirako muzinjira muri *Djannah*, **ALLAH** atari yerekana abaharaniye inzira ye muri mwe akanagaragaza abihangana!?

143. Nyamara mwajyaga mwifuza urupfu mbere y' uko muhura na rwo. Mu by' ukuri mwarubonye namwe mureba.

144. Muhammad nta kindi ari cyo uretse kuba intumwa. Mbere ye hari izindi ntumwa zahise. Ese apfuye cyangwa se yishwe mwahindukirira ku dutsintsino² twanyu? Uzahindukirira ku dutsintsino twe nta cyo azatwara **ALLAH**. Kandi **ALLAH** azahemba abashimira.

أُولَئِكَ جَزَاءُهم مَغْفِرَةٌ مِّن رَّبِّهم وَجَنَّتْ تَجْرِي مِّن تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَنِعْمَ أَجْرُ الْعَمَلِينَ ﴿١٣٦﴾

قَدْ خَلَّتْ مِن قَبْلِكُمْ سُنَنٌ فَنَسِيروا فِي الْأَرْضِ فَأَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ
عَاقِبَةُ الْمُكذِبِينَ ﴿١٣٧﴾

هَذَا بَيَانٌ لِّلنَّاسِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ ﴿١٣٨﴾

وَلَا تَهِنُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَنْتُمْ الْأَعْلَوْنَ إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٣٩﴾

إِن يَمَسَّكُمْ فَرَحٌ فَقَدْ مَسَّ الْقَوْمَ فَرَحٌ مِّثْلُهُ وَتِلْكَ
الْآيَاتُ نَدَاؤها بَيْنَ النَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَيَتَّخِذَ
مِنْكُمْ شُهَدَاءَ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿١٤٠﴾

وَلِيُمَحِّصَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَيَمْحَقَ الْكٰفِرِينَ ﴿١٤١﴾

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ الَّذِينَ جَاهَدُوا
مِنْكُمْ وَيَعْلَمَ الضَّالِّينَ ﴿١٤٢﴾

وَلَقَدْ كُنْتُمْ تَمَنَّوْنَ الْمَوْتَ مِن قَبْلِ أَنْ تَلْفُوهُ فَقَدْ رَأَيْتُمُوهُ وَأَنْتُمْ
نَنْظُرُونَ ﴿١٤٣﴾

وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهِ الرُّسُلُ أَفَإِن مَّاتَ أَوْ
قُتِلَ أُنْقَلَبْتُمْ عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ وَمَنْ يَنْقَلِبْ عَلَىٰ عَقْبَيْهِ فَلَنْ يَضُرَّ
اللَّهَ شَيْئًا وَسَيَجْزِي اللَّهُ الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٤﴾

¹ Shuhadaa'u : ni ijambo rya kiislamu, rikaba ubwinshi bwa Shahiid, bikavuga umuntu upfira mu nzira ya ALLAH.

² Guhindukirira ku dutsintsino ni imvugo yakoreshejwe igamije kuvuga kuva mu idini ya islaam ujya mu buhakanyi.

145. Umuntu ntashobora gupfa keretse ku bushake bwa **ALLAH**. Ni igihe cyagenwe. Ushaka ibihembo by' isi tumuhaho n' ushaka ibihembo by' imperuka tukamuhaho. Kandi tuzahemba abashimira.

146. Ni abahanuzi bangahe barwanye bari kumwe n' abayoboke benshi, ntibatezuka kubera ibyabagezeho mu nzira ya **ALLAH**, ntibacika intege, ntibanemera kuba ingaruzwamuheto!? **ALLAH** akunda abihangana.

147. Nta rindi jambo ryabo uretse kuvuga : ayi Nyagasani wacu! Duhanagurire ibyaha byacu, kurengera mu myifatire yacu, ukomeze ibirenge byacu, unadutabare ku bantu b' abahakanyi.

148. **ALLAH** abaha ibihembo by' isi n' ibihembo byiza by' imperuka. Kandi **ALLAH** akunda abagiraneza.

149. Yemwe Abemeye! Nimwumvira abahakanye bazabasubiza ku dutsintsino twanyu, muhindukire muri abahomba.

150. Ahubwo **ALLAH** ni We murinzi wanyu, kandi ni We Uhebuje mu batabazi.

151. Tuzatera ubwoba mu mitima y' abahakanyi kuko babangikanyije **ALLAH** ku bw' ibyo atamanuriye gihamya. Ubuhungiro bwabo ni umuriro. Ni icyicaro kibi ku bahuguza.

152. Mu by' ukuri isezerano rye yarigize ukuri kuri mwe ubwo mwabicaga ku bushake bwe kugeza ubwo mudohotse, mujya impaka ku itegeko muranigomeka nyuma y' uko abereka ibyo mukunda. Muri mwe hari ushaka isi no muri mwe hari ushaka imperuka. Hanyuma arababatesha kugira ngo abagerageze. Mu by' ukuri yarabababariye. Kandi **ALLAH** ni Nyir' ingabire ku bemera.

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تَمُوتَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ كِنَبَأًا مُؤَجَّلًا
وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ الدُّنْيَا نُؤْتِهِ مِنْهَا وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ الْآخِرَةِ
نُؤْتِهِ مِنْهَا وَسَنَجْزِي الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٥﴾

وَكَايِنٍ مِّنْ نَّبِيٍّ قَاتَلَ مَعَهُ رِيثُونَ كَثِيرٌ فَمَا وَهَنُوا لِمَا أَصَابَهُمْ
فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَمَا ضَعُفُوا وَمَا اسْتَكَانُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ الصَّابِرِينَ ﴿١٤٦﴾

وَمَا كَانَ قَوْلَهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَإِسْرَافَنَا فِي
أَمْرِنَا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا وَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿١٤٧﴾

فَقَاتِلْهُمْ اللَّهُ ثَوَابَ الدُّنْيَا وَحَسَنَ ثَوَابِ الْآخِرَةِ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ
﴿١٤٨﴾

يَتَّيِّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنْ تَطِيعُوا الَّذِينَ كَفَرُوا
يُرُدُّوكُمْ عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ فَتَنْقَلِبُوا خَاسِرِينَ ﴿١٤٩﴾
بَلِ اللَّهِ مَوْلَاكُمْ ۖ وَهُوَ خَيْرُ النَّاصِرِينَ ﴿١٥٠﴾

سَنُقَلِّبُ فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ بِمَا أَشْرَكُوا بِاللَّهِ
مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهِ سُلْطَانًا وَمَأْوَاهُمُ النَّارُ وَبِئْسَ مَثْوَى
الظَّالِمِينَ ﴿١٥١﴾

وَلَقَدْ صَدَقَكُمُ اللَّهُ وَعْدَهُ إِذْ تَحُسُّونَهُم بِإِذْنِهِ ۖ
حَتَّىٰ إِذَا فَشِلْتُمْ وَتَنَزَّعْتُمْ فِي الْأَمْرِ وَعَصَيْتُمْ مِّنْ
بَعْدِ مَا أَرَاكُمْ مَا تُحِبُّونَ ۖ مِنْكُمْ مَّنْ يُرِيدُ الدُّنْيَا
وَمِنْكُمْ مَّنْ يُرِيدُ الْآخِرَةَ ۖ ثُمَّ صَرَفَكُمْ عَنْهُمْ
لِبَتْلِيكُمْ ۖ وَلَقَدْ عَفَا عَنْكُمْ ۗ وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَلَى
الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٥٢﴾

153. Zirikana ubwo mwayabangiraga ingata nta we mukebuka Intumwa ibahamagarira inyuma yanyu. (ALLAH) abahemba ishavu ku ishavu kugira ngo mutababazwa n' ibyabacitse cyangwa n' ibyababayeho. Kandi ALLAH ni Umumenyi w' ibyihishe ku byo mukora.

154. Maze nyuma y' ishavu abamanurira ituze n' ibitotsi bitwikira itsinda muri mwe. Irindi tsinda ryari rishishikajwe n' imitima yaryo rikekera ALLAH ibitari ukuri ugukeka kwa djaahiliyyah¹ rivuga riti: ese hari uruhare dufite kuri iri tegeko? Vuga uti: itegeko ryose ni irya ALLAH. Rihisha mu mitima yaryo ibyo ritakugaragariza, rivuga riti: iyo tuba dufite uruhare kuri iryo tegeko ntitwari kwicirwa hano. Vuga uti: n' iyo muza kuba mu ngo zanyu urupfu rwari kugaragarira abarugenewe mu buryamo bwabo. Kugira ngo ALLAH agerageze ibiri mu bituza byanyu aneze ibiri mu mitima yanyu. Kandi ALLAH ni Umumenyi cyane w' ibiri mu bituza.

155. Mu by' ukuri abateye umugongo muri mwe umunsi amatsinda abiri ahangana, rwose banyerejwe na sha'itwaan kubera bimwe mu byo bakoze. ALLAH yarabababariye. ALLAH ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Umwitonzi.

156. Yemwe Abemeye! Ntimukabe nk' abahakanye bavuga ku bavandimwe babo bari ku rugendo cyangwa bari ku rugamba: iyo bagumana natwe ntibari gupfa ntibari no kwicwa kugira ngo ibyo ALLAH abigire agahinda mu mitima yabo. ALLAH ni We utanga ubuzima akanatanga urupfu. ALLAH ni Ubona ibyo mukora.

157. Kandi mwishwe mu nzira ya ALLAH cyangwa mugapfa urw'ikirago; uguhanagurwaho ibyaha n' impuhwe bituruka kwa ALLAH biruta ibyo barundanya.

158. Munapfuye cyangwa mukicwa, kwa ALLAH ni ho muzakoranyirizwa.

﴿ إِذْ تَصْعَدُونَ وَلَا تَكُونُوا عَلَىٰ أَحَدٍ مِنَ الرُّسُلِ يَدْعُوكُمْ فِيٰ أَخْرَجَكُمْ فَأَتَيْتُكُمْ عَمَّا يَعْبُرُ لَكُمْ لَا تَحْزَنُوا عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ وَلَا مَا أَصَابَكُمْ ۗ وَاللَّهُ خَيْرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٥٣﴾

ثُمَّ أَنْزَلَ عَلَيْكُم مِّن بَدِّ الْأَمْنَةِ تَعَاسًا يَغْشَىٰ طَائِفَةٌ مِّنكُمْ وَطَائِفَةٌ قَدْ أَهَمَّتْهُمْ أَنفُسُهُمْ يَظُنُّونَ بِاللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ ظَنَّ الْجَاهِلِيَّةِ يَقُولُونَ هَل لَّنَا مِنَ الْأَمْرِ مِن شَيْءٍ قُلْ إِنَّ الْأَمْرَ كُلَّهُ لِلَّهِ يُخْفُونَ فِي أَنفُسِهِم مَّا لَا يُبْدُونَ لَكَ يَقُولُونَ لَوْ كَانَ لَنَا مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ مَّا قُتِلْنَا هَاهُنَا قُل لَّو كُنْتُمْ فِي بُيُوتِكُمْ لَبَرَزَ الَّذِينَ كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقَتْلُ إِلَىٰ مَضَاجِعِهِمْ وَلِيَبْتَلِيَ اللَّهُ مَا فِي صُدُورِكُمْ وَلِيُمَجِّصَ مَا فِي قُلُوبِكُمْ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١٥٤﴾

إِنَّ الَّذِينَ تَوَلَّوْا مِنكُمْ يَوْمَ الْتَقَىٰ الْجَمْعَانِ إِنَّمَا اسْتَزَلَّهُمُ الشَّيْطَانُ بِبَعْضِ مَا كَسَبُوا ۗ وَقَدْ عَفَا اللَّهُ عَنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٥٥﴾

يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ كَفَرُوا وَقَالُوا لِإِخْوَانِهِمْ إِذَا ضَرَبُوا فِي الْأَرْضِ أَوْ كَانُوا غُرَىٰ لَوْ كَانُوا عِنْدَنَا مَا مَاتُوا وَمَا قُتِلُوا لِيَجْعَلَ اللَّهُ ذَلِك حَسْرَةً فِي قُلُوبِهِمْ ۗ وَاللَّهُ يُحْيِي وَيُمِيتُ ۗ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١٥٦﴾

وَلَيْن قُتِلْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ مُتْتُمْ لِمَغْفِرَةٍ مِّنَ اللَّهِ وَرَحْمَةٍ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ ﴿١٥٧﴾

وَلَيْن مُتْتُمْ أَوْ قُتِلْتُمْ لِإِلَىٰ اللَّهِ تُحْشَرُونَ ﴿١٥٨﴾

¹ Djaahiliyyah : ni ijambo rya kiislaam risobanura amategeko yose atari aya ALLAH.

159.Ku bw' impuhwe za **ALLAH** waraboroheye. Iyo uba umunyamwaga n'umunyamutima mubi bari kuguhunga. Bababarire, ubasabire guhanagurwaho ibyaha unabagishe inama ku bintu. Niwiyemeza, wiringire **ALLAH**. Mu by' ukuri **ALLAH** akunda abiringira.

160.**ALLAH** abatabaye ntababatsinda. Anabatereranye, ni nde wundi wabatabara nyuma ye!? Abemera nibiringire **ALLAH**.

161.Ntibikwiye ko umuhanuzi uwo ari we wese yariganya. Uriganyije azazana ibyo yariganyije ku munsu w' izuka. Hanyuma buri muntu azuzurizwa ibyo yakoze kandi bo badahuguzwa.

162.Ese uwakurikiye kunezeza **ALLAH** ni kimwe n' ugarukanye uburakari buturutse kwa **ALLAH** n' ubuhungiro bwe ari *Djahannam!*? Kandi ni ryo garukiro ribi.

163.Bo ni inzego kwa **ALLAH**. Kandi **ALLAH** ni Ubona ibyo bakora.

164.**ALLAH** yatonesheje Abemera ubwo yaboherezagamo Intumwa ibaturutsemo, ibasomera amagambo Ye, ikabeza ikanabigisha Igitabo n' ubushishozi (imigenzo y' intumwa) n' ubwo mbere bari mu buyobe bugaragara.

165.Cyangwa ubwo mwagerwagaho n'amakuba nyamara mwarayakubye kabiri mukavuga muti: ibyo biturutse he? Vuga uti: ibyo biraturuka kuri mwe ubwanyu. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Ushobora cyane buri kintu.

166.Ibyabagezeho umunsi amatsinda abiri yasakirana ni ku bushake bwa **ALLAH** no kugira ngo agaragaze Abemera .

فِيمَا رَحِمَهُ مِنَ اللَّهِ لَئِن لَّهُمْ لَوْ كُنْتَ فَظًّا غَلِيظَ الْقَلْبِ لَانْفَضُّوا مِنْ حَوْلِكَ فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ وَشَاوِرْهُمْ فِي الْأَمْرِ فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ ﴿١٥٩﴾

إِن يَنْصُرْكُمُ اللَّهُ فَلَا غَالِبَ لَكُمْ وَإِن يَخْذُلْكُمْ فَمَنْ ذَا الَّذِي يَنْصُرْكُم مِّنْ بَعْدِهِ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٦٠﴾

وَمَا كَانَ لِنَبِيِّ أَنْ يَعْلَمَ مَمَّا يَعْلَلُ يَأْتِ بِمَا عَلَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ثُمَّ تُوَفَّى كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٦١﴾

أَفَمَنْ آتَى رِضْوَانًا مِنَ اللَّهِ كَمَنْ بَاءَ بِسَخَطٍ مِنَ اللَّهِ وَمَا لَهُ جِهَةٌ وَيَسَّ الْمَصِيرُ ﴿١٦٢﴾

هُم دَرَجَاتٌ عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ بِصِيرُ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿١٦٣﴾

لَقَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَعَثَ فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْ أَنفُسِهِمْ يَتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِن كَانُوا مِن قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿١٦٤﴾

أُولَئِكَ أَصَابَتْكُم مُّصِيبَةٌ قَدْ أَصَبْتُمْ مِثْلَهَا قُلْتُمْ إِنَّ هَذَا قُلْ هُوَ مِن عِنْدِ أَنفُسِكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٦٥﴾

وَمَا أَصَابَكُمْ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعَانِ فَيَاذَنِ اللَّهُ وَلِيَعْلَمَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٦٦﴾

167.No kugira ngo **ALLAH** agaragaze abakora *Nifaaq* kandi barabwiwe bati: nimuze murwane mu nzira ya **ALLAH** cyangwa murinde. Baravuga bati: iyo tumenya ko hari imirwano, twari kubakurikira. Bo uwo muni bari hafi cyane y' ubuhakanyi kurusha ukwemera. Baravugisha iminwa yabo ibitari mu mitima yabo. Kandi **ALLAH** ni Uzi cyane ibyo bahisha.

168.Ababwiye bagenzi babo bituramiye bati: iyo batwumvira ntibari kwicwa. Vuga uti: ngaho nimwikingire urupfu niba muri abanyakuri.

169.Ntukeke na gato ko abishwe mu nzira ya **ALLAH** ari abapfu ahubwo ni bazima kwa Nyagasani wabo, barahabwa amafunguro.

170.Bishimiye ibyo **ALLAH** yabahaye mu ngabire ze bashishikariza abatari babageraho bakiri inyuma yabo ko nta gutinya kuri bo kandi ko nta n' ubwo bazagira agahinda.

171.Bishimiye inema n' ingabire bivuye kwa **ALLAH** n' uko **ALLAH** ataburizamo ibihembo by' abemera.

172. Abitabiriye **ALLAH** n' Intumwa nyuma y'aho baboneye ibikomere; abagize neza muri bo bakanaganduka bafite ibihembo bihambaye.

173.Babandi abantu babwiye bati: mu by'ukuri abantu babikoranyirije, nimubatinye. Bibongerera ukwemera baravuga bati: **ALLAH** araduhagije ni We Uwiringirwa mwiza.

174.Bagarukana inema n'ingabire bya **ALLAH** nta kibi kibagezeho. Babona ishimwe rya **ALLAH**. Kandi **ALLAH** ni Nyiringabire zihambaye.

175.Mu by' ukuri uwo ni sha'itwaan aratera ubwoba abambari be. Ntimubatinye ahubwo muntinye niba muri abemera.

وَلْيَعْلَمَ الَّذِينَ نَافَقُوا وَقِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا فَنَنْتَلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ اذْفَعُوا قَالُوا لَوْ نَعْلَمُ لَوْ فَنَالَا لَآتَيْنَكُمُ هُمُ لِلْكَفْرِ يَوْمًا أَقْرَبُ مِنْهُمْ لِلْإِيمَانِ يَقُولُونَ بِأَفْوَاهِهِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَكْتُمُونَ ﴿١٦٧﴾

الَّذِينَ قَالُوا لِإِخْوَانِهِمْ وَقَعَدُوا لَوْ أَطَاعُونَا مَا قُتِلُوا قُلْ فَادْرَأُوا عَنْ أَنْفُسِكُمُ الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٦٨﴾

وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتًا بَلْ أحيَاءٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ ﴿١٦٩﴾

فَرِحِينَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَيَسْتَبْشِرُونَ بِالَّذِينَ لَمْ يَلْحَقُوا بِهِمْ مِنْ خَلْفِهِمْ أَلَّا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٧٠﴾

يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةٍ مِنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٧١﴾

الَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِلَّهِ وَالرَّسُولِ مِنْ بَعْدِ مَا أَصَابَهُمُ الْقَرْحُ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا مِنْهُمْ وَاتَّقُوا أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٢﴾

الَّذِينَ قَالُوا لَهُمُ النَّاسُ إِنَّ النَّاسَ قَدْ جَبَعُوا لَكُمْ فَاخْشَوْهُمْ فَزَادَهُمْ إِيمَانًا وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ ﴿١٧٣﴾

فَانْقَلَبُوا بِنِعْمَةٍ مِنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ لَمْ يَمَسَّسْهُمْ سُوءٌ وَاتَّبَعُوا رِضْوَانَهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَظِيمٍ ﴿١٧٤﴾

إِنَّمَا ذَلِكَ لَكُمْ الشَّيْطَانُ يُخَوِّفُ أَوْلِيَاءَهُ. فَلَا تَخَافُوهُمْ وَخَافُوا إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٧٥﴾

176. Abihutira mu buhakanyi ntibagutere agahinda. Mu by' ukuri bo nta cyo batwara **ALLAH**. **ALLAH** arashaka kutazabaha umugabane ku mperuka. Kandi bafite ibihano bihambaye.

177. Mu by' ukuri abaguranye ubuhakanyi ukwemera nta cyo batwara **ALLAH** kandi bafite ibihano bibabaza.

178. Abahakanye ntibibwire na rimwe ko kubarindiriza kwacu ari byiza kuri bo. Mu by' ukuri tubarindiriza kugira ngo bongere ibicumuro. Kandi bafite ibihano bisuzuguzi.

179. **ALLAH** si uwo kureka Abemera uko muri uko kugeza atandukanyije ikibi ku cyiza. Kandi **ALLAH** si ubahishurira ibitagaragara. Cyakora **ALLAH** ahitamo mu ntumwa ze uwo ashaka. Ngaho nimwemere **ALLAH** n' intumwa ze. Kandi nimwemera mukana ganduza muzabona ibihembo bihambaye.

180. Abagira ubugugu ku byo **ALLAH** yabahaye mu ngabire ze ntibibwire na rimwe ko ari byo byiza kuri bo. Ahubwo ni bibi kuri bo. Bazanigirizwa ibyo bagiriye ubugugu ku munsu w' izuka. **ALLAH** ni We ufite izungurira ry' ibirere n' isi. Kandi **ALLAH** ni Umumenyi w' ibyihishe mu byo mukora.

181. Ni ukuri **ALLAH** yumvise imvugo y' abavuze bati: mu by' ukuri **ALLAH** ni umutindi twe tukaba abakungu. Turandika ibyo bavuze no kwica kwabo abahanuzi bidakwiye tunavuge tuti: nimusogongere ibihano bitwika.

182. Ibyo, ni ukubera ibyo amaboko yanyu yakoze. Kandi mu by' ukuri **ALLAH** ntabwo ari Uhuguza abagaragu.

وَلَا يَحْزُنكَ الَّذِينَ يُسْرِعُونَ فِي الْكُفْرِ إِنَّهُمْ لَنْ يَضُرُّوا اللَّهَ شَيْئًا يُرِيدُ اللَّهُ أَلَّا يَجْعَلَ لَهُمْ حِطًّا فِي الْآخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ اشْتَرُوا الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ لَنْ يَضُرُّوا اللَّهَ شَيْئًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٧﴾

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّمَا تَمَلُّ لَهُمْ خَيْرٌ لِّأَنفُسِهِمْ إِنَّمَا تَمَلُّ لَهُمْ لِيَزِدَّادُوا إِثْمًا وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٧٨﴾

مَا كَانَ اللَّهُ لِيَذَرَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَىٰ مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ حَتَّىٰ يَمِيزَ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُطْلِعَكُمْ عَلَى الْغَيْبِ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَجْتَبِي مِن رُّسُلِهِ مَن يَشَاءُ فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَإِن تُؤْمِنُوا وَتَتَّقُوا فَلَكُمْ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٩﴾

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَبْخُلُونَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ هُوَ خَيْرًا لَّهُمْ بَلْ هُوَ شَرٌّ لَّهُمْ سَيُطَوَّقُونَ مَا بَخُلُوا بِهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلِلَّهِ مِيرَاثُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١٨٠﴾

لَقَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ فَقِيرٌ وَنَحْنُ أَغْنِيَاءُ سَكَتُ مَا قَالُوا وَقَتَلَهُمُ الْأَنْبِيَاءُ بِغَيْرِ حَتَّىٰ وَقَوْلُ ذُو قَرْبَةِ عَذَابِ الْحَرِيقِ ﴿١٨١﴾

ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمْت أَيْدِيكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿١٨٢﴾

183. Abavuze bati: mu by'ukuri **ALLAH** yaturazeko tutazemera intumwa iyo ari yo yose keretse ituzaniye igitambo kiribwa n'umuriro. Vuga uti: intumwa zabagezeho mbere yanjye zifite ibitangaza n'ibyo muvuze. Ni kuki mwazishe niba muri abanyakuri!?

184. Nibaguhinyura, n'izindi ntumwa mbere yawe zarahinyuwe kandi zarazanye ibitangaza, ibitabo ndetse n'igitabo kimurika.

185. Buri muntu azasogongera urupfu. Rwose muzuzurizwa ibihembo byanyu ku munsu w' izuka. Uzashyirwa kure y'umuriro akinjizwa muri *Djannah* azaba atsinze. Ubuzima bw' isi nta cyo buri cyo uretse ibyishimo by' akanya gato bishuka.

186. Rwose muzageragezwa mu mitungo yanyu no muri mwe ubwanyu ndetse muzanumva ugutotezwa kwishyamba mu bahawe ibitabo mbere yanyu n' ababangikanyije. Cyakora nimwihangana mukaganduka mu by'ukuri ibyo ni mu byemezo byiza bihambaye.

187. Zirikana ubwo **ALLAH** yakiriye isezerano rikomeye ry' abahawe ibitabo; mugomba kubisobanurira abantu mutabihisha; babita inyuma y'imigongo yabo, babigurana agaciro gato. Ni bibi ibyo babigurana.

188. Rwose ntukeye ko abiratira ibyo bakoze bakanakundako bashimirwa ibyo bakoze, ntukeye na gato ko bazakiranuka n'ibihano kandi bafite ibihano bibabaza.

189. Ubwami bw'ibirere n'isi ni ubwa **ALLAH**. Kandi **ALLAH** ni Ushobora cyane buri kintu.

190. Mu by'ukuri mu kuremwa kw'ibirere n'isi n'urunyuranyurane rw'ijoro n'amanywa, harimo ibimenyetso ku banyabwenge .

الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ عٰهَدَ اِلَيْنَا اَلَا نُوْمِنُ لِرَسُوْلٍ حَتّٰى يٰٓاْتِنَا بِقُرْاٰنٍ تَاْكُفُّهُ النَّارُ فَلَ قَدْ جَاءَكُمْ رُسُلٌ مِّنْ قَبْلِى بِالْبَيِّنٰتِ وَبِالَّذِى قُلْتُمْ فَلِمَ قَتَلْتُمُوْهُمْ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿١٨٣﴾

فَاِنْ كَذَّبُوْكُمْ فَقَدْ كَذَّبَ رُسُلٌ مِّنْ قَبْلِكَ جَاؤُوْا بِالْبَيِّنٰتِ وَالزُّبُرِ وَالْكِتٰبِ الْمُنِيْرِ ﴿١٨٤﴾

كُلُّ نَفْسٍ ذٰٓئِقَةُ الْمَوْتِ ۗ وَاِنَّمَا تُوَفَّقُوْنَ اُجُوْرَكُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ۗ فَمَنْ زُحْجِحْ عَنِ النَّارِ وَاَدْخَلَ الْجَنَّةَ فَقَدْ فَاْرًا وَمَا الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا اِلَّا مَتَاعٌ الْعٰرُوْرِ ﴿١٨٥﴾

﴿ تَلْبُوْرٌ فِيْ اَمْوَالِكُمْ وَاَنْفُسِكُمْ وَاَلَسْتُمْ مِّنْ الَّذِيْنَ اُوْتُوْا الْكِتٰبَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَمِنَ الَّذِيْنَ اَشْرَكُوْا اَدْمٰى كَثِيْرًا وَاِنْ نَّصِرُوْا وَتَنَفَّوْا فَاِنَّ ذٰلِكَ مِنْ عَزْمِ الْاُمُوْرِ ﴿١٨٦﴾

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ لَتُبَيِّنُنَّهُ لِلنَّاسِ وَلَا تَكْتُمُوهُ، فَنَبَدُوهُ وِرَاءَ ظُهُورِهِمْ وَأَشْرَوْا بِهِ مِمَّا قَلِيْلًا فَبَسَّ مَا يَشْتَرُوْنَ ﴿١٨٧﴾

لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَفْرَحُونَ بِمَا أُوتُوا وَيُحِبُّونَ أَنْ يُحْمَدُوا بِمَا لَمْ يَفْعَلُوا فَلَا تَحْسَبَنَّهُمْ بِمَفَازَةٍ مِنَ الْعَذَابِ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٨٨﴾

وَاللَّهُ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۗ وَاللَّهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿١٨٩﴾

إِنِّ فِيْ خَلْقِ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَاخْتِلَافِ الْاَيْلِ وَالنَّهَارِ لٰاٰيٰتٍ لِّاُوْلِي الْاَلْبٰبِ ﴿١٩٠﴾

191. Babandi bambaza **ALLAH** bahagaze, bicaye banaryamye. Bakibaza ku iremwa ry' ibirere n' isi (bavuga): ayi Nyagasani wacu! Ibi ntiwabiremye ku busa, ubutagatifu ni ubwawe. Turinde ibihano by' umuriro.

192. Ayi Nyagasani wacu! Mu by' ukuri Wowe uwo winjije mu muriro uba umusuzuguje. Kandi abahuguza nta batabazi bagira.

193. Ayi Nyagasani wacu! Mu by' ukuri twe twumvise uhamagara, ahamagarira ukwemera: nimwemere Nyagasani wanyu, turemera. Ayi Nyagasani wacu! Duhanagureho ibyaha byacu, udukureho ibicumuro byacu, kandi uduhuze n' abeza.

194. Ayi Nyagasani wacu! Unaduhe ibyo wadusezeranyije binyuze ku ntumwa zawe. Ntuzatumwaze ku munsu w' izuka. Mu by' ukuri Wowe ntiwica isezerano.

195. Nyagasani wabo abakirira ugusaba (ati) mu by' ukuri Jye simburizamo igikorwa cy' uwagikoze muri mwe yaba gabo cyangwa gore, mukomokanamo. Abakoze *Hidj'rah* bakameneshwa mu ngo zabo, bagatotezwa mu nzira yanjye bakarwana bakanicwa. Rwose nzabakuraho ibicumuro byabo nzanabinjiza muri *Djannah* zitembamo imigezi. Ni ibihembo biturutse kwa **ALLAH** kandi **ALLAH** afite ibihembo byiza.

196. Ntuzashukwe n' umudendezi w' abahakanye ku isi.

197. Ni umunezero w' akanya gato, hanyuma ubuhingiro bwabo ni *Djahannam* kandi ni yo saso mbi.

198. Ariko abagandukiye Nyagasani wabo bafite *Djannah* zitembamo imigezi bazazibamo ubuziraherezo. Ni ukwakirwa guturutse kwa **ALLAH**. Kandi ibiri kwa **ALLAH** ni byo byiza ku beza.

الَّذِينَ يَذْكُرُونَ اللَّهَ قِيَمًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِهِمْ وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَذَا بَطْلًا سُبْحَانَكَ فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿١٩١﴾

رَبَّنَا إِنَّكَ مَنْ تَدْخِلِ النَّارَ فَقَدْ أَخْرَجْتَهُ، وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ﴿١٩٢﴾

رَبَّنَا إِنَّا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِي لِلْإِيمَانِ أَنْ ءَامِنُوا بِرَبِّكُمْ فَآمَنَّا رَبَّنَا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا وَتَوَفَّنَا مَعَ الْأَبْرَارِ ﴿١٩٣﴾

رَبَّنَا وَعَإِنَّا مَا وَعَدْتَنَا عَلَىٰ رُسُلِكَ وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ الْوَعْدَ ﴿١٩٤﴾

فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لَا أُضِيعُ عَمَلَ عَمَلٍ مِنْكُمْ مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ بَعْضُكُمْ مِنْ بَعْضٍ فَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَأُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأُودُوا فِي سَبِيلِي وَقَاتَلُوا وَقُتِلُوا لَأُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَأُدْخِلَنَّهُمْ جَنَّاتٍ جَارِيَةٍ مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ تَوَابًا مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الثَّوَابِ ﴿١٩٥﴾

لَا يَغْرِبُكَ قَلْبُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي الْبَلَدِ ﴿١٩٦﴾

مَتَّعٌ قَلِيلٌ ثُمَّ مَا لَهُمْ جَهَنَّمَ وَيَسَّ الْمُهَادِ ﴿١٩٧﴾

لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا نُزُلًا مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ لِلْأَبْرَارِ ﴿١٩٨﴾

199. Mu by' ukuri mu bahawe ibitabo hari abemera **ALLAH**, ibyo mwamanuriwe n'ibyo bamanuriwe. Bibombarika kuri **ALLAH** ntibagurana amagambo ya **ALLAH** igiciro gito. Abo bafite ibihembo byabo kwa Nyagasani wabo. Mu by' ukuri **ALLAH** ni Uwihutisha ibarura.

200. Yemwe Abemeye! Mujye mwihangana, mwihanganishanye munabe ku rugerero ndetse mugandukire **ALLAH** kugira ngo mukiranyuke.

وَإِنَّ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَمَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْكُمْ وَمَا
أُنزِلَ إِلَيْهِمْ خَشِعِينَ لِلَّهِ لَا يَشْتُرُونَ بِعَادَتِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا
أُولَئِكَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ
الْحِسَابِ ﴿١٩٩﴾

يَتَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَصْبِرُوا وَصَابِرُوا وَرَابِطُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٢٠٠﴾

Suurat ya 4 AN-Nissaa'u Abagore Yamanukiye Madiinah ifite Ayah 176

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

1.Yemwe bantu! Mugandukire Nyagasani wanyu wabaremye abakomoye ku muntu umwe, akamuremamo umugore we; akwirakwiza abagabo benshi n'abagore ababakomoyemo. Ngaho nimugandukire **ALLAH** We musabana ku bwe (munatinye guca) imiryango. Mu by'ukuri **ALLAH** kuri mwe ni Umugenzuzi.

2.Muhe impfubyi imitungo yazo. Kandi icyiza ntimukakigurane ikibi. Ntimukanavange imitungo yazo n'iyanyu ngo muyirye. Mu by'ukuri icyo ni icyaha gikomeye.

3.Nimutinya ukubera mu mpfubyi; nimurongore ababashimishije mu bandi bagore: babiri, batatu cyangwa bane. Nimutinya ukubera abe umwe cyangwa abaja banyu. Ibi ni byo byegereye ukutarengera kwanyu.

4.Mujye muha abagore inkwano zabo ari impano. Nibagira icyo babahamo ku neza mujye mucyakirana ubwuzu n' umutima mwiza.

5.Ntimugahe ibicucu imitungo yanyu **ALLAH** yagize ikibabeshaho. Mubagaburiremo, mubambikemo munababwire ijambo ryiza.

6.Mujye mugerageza impfubyi kugeza ubwo zigeze mu gihe cyo gushaka. Nimuzibonamo uguca ubwenge mujye muziha imitungo yazo. Ntimukayirye musesagura mutanguranwa n' uko zikura. Uzaba yishoboye azifate; uzaba ari umutindi azarye ashyira mu gaciro. Igihe muziha imitungo yazo mujye muzishakira ababihamy, kandi **ALLAH** arahagije kuba Ubarura.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ بِهِ وَالْأَرْحَامَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا ﴿١﴾

وَأْتُوا الْيَتَامَىٰ أَمْوَالَهُمْ وَلَا تَبْدَلُوهَا بِالْخَبِيثِ الطَّيِّبِ وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَهُمْ إِلَىٰ أَمْوَالِكُمْ إِنَّهُ كَانَ حُوبًا كَبِيرًا ﴿٢﴾

وَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تُقْسِطُوا فِي الْيَتَامَىٰ فَانكِحُوا مَا طَابَ لَكُمْ مِنَ النِّسَاءِ مَتْنً وَثَلَاثَ وَرُبْعٌ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تَعْدِلُوا فَوَاحِدَةٌ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ ذَلِكَ أَدْنَىٰ أَلَّا تَعْوَلُوا ﴿٣﴾

وَأْتُوا النِّسَاءَ صِدْقَيْنِ مَحَلَّةً فَإِنْ طَبَنَ لَكُمْ عَنْ شَيْءٍ مِنْهُ فَكُلُوهُ هَنِيئًا مَرِيئًا ﴿٤﴾

وَلَا تُؤْتُوا السُّفَهَاءَ أَمْوَالَكُمُ الَّتِي جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ قِيَمًا وَارْزُقُوهُمْ فِيهَا وَاكْسُوهُمْ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَعْرُوفًا ﴿٥﴾

وَابْتَلُوا الْيَتَامَىٰ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغُوا النِّكَاحَ فَإِنْ آنَسْتُمْ مِنْهُمْ رُشْدًا فَادْفَعُوا إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ وَلَا تَأْكُلُوهَا إِسْرَافًا وَبِدَارًا أَنْ يَكْبَرُوا وَمَنْ كَانَ غَنِيًّا فَلْيَسْتَعْفِفْ وَمَنْ كَانَ فَقِيرًا فَلْيَأْكُلْ بِالْمَعْرُوفِ فَإِذَا دَفَعْتُمْ إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ فَأَشْهَدُوا عَلَيْهِمْ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ حَسِيبًا ﴿٦﴾

7. Abagabo bafite umugabane mu byo ababyeyi bombi n' abo bafitanye isano basize n' abagore bafite umugabane mu byo ababyeyi n' abo bafitanye isano basize. Byaba bike cyangwa byinshi hari umugabane utegetswe.

8. Abo bafitanye isano, impfubyi n' abakene nibaba bahari mu igabana mujye mubahamo munababwire ijambo ryiza.

9. Ababa batinya gusiga inyuma yabo urubyaro rw' intege nke, nibatinye (gufata nabi impfubyi) bagandukire **ALLAH** banavuge ijambo rihwitse.

10. Mu by' ukuri abarya imitungo y' impfubyi bahuguza, rwose ibyo barya ni umuriro mu nda zabo kandi bazinjira muri *Saiir*¹

11. **ALLAH** arabategeka mu izungura ry' abana banyu: Gabo afata urugero rw' umugabane wa gore kabiri. Nibaba gore barenze babiri, bafata bibiri bya gatatu by' ibyo yasize. Ni aba ari umwe afata icya kabiri. Na buri umwe mu babyeyi be bombi afite icya gatandatu mu byo yasize niba afite umwana. Niba adafite umwana akazungurwa n' ababyeyi be bombi, nyina afata icya gatatu. Niba afite abavandimwe, nyina afata icya gatandatu, nyuma y' irage yaraze cyangwa umwenda. Ba so n' abahungu banyu ntimuzi ubafitiye akamaro kurusha undi. Itegeko riturutse kwa **ALLAH**. Mu by' ukuri **ALLAH** ni Umumenyi cyane, Ushishoza.

لِرَجَالٍ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ مِمَّا قَلَّ مِنْهُ أَوْ كَثُرَ نَصِيبًا مَّفْرُوضًا ﴿٧﴾

وَإِذَا حَضَرَ الْقِسْمَةَ أُولُو الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينُ فَارْزُقُوهُمْ مِنْهُ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَعْرُوفًا ﴿٨﴾

وَلِيَخْشَ الَّذِينَ لَوْ تَرَكَوْا مِنْ خَلْفِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ ضَعْفًا خَافُوا عَلَيْهِمْ فَلْيَتَّقُوا اللَّهَ وَلْيَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا ﴿٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَالَ الْيَتَامَىٰ ظُلْمًا إِنَّمَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ نَارًا وَسَيَصْلَوْنَ سَعِيرًا ﴿١٠﴾

يُوصِيكُمُ اللَّهُ فِي أَوْلَادِكُمْ لِلذَّكَرِ مِثْلُ حَظِّ الْأُنثِيَّاتِ فَإِنْ كُنَّ نِسَاءً فَوْقَ اثْنَتَيْنِ فَلَهُنَّ ثُلُثَا مَا تَرَكَ وَإِنْ كَانَتْ وَاحِدَةً فَلَهَا النِّصْفُ وَلِلذَّكَرِ لِكُلِّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا السُّدُسُ مِمَّا تَرَكَ إِنْ كَانَ لَهُ وَلَدٌ فَإِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُ وَلَدٌ وَوَرِثَتْهُ أَبَوَاهُ فَلِلْمِثْلِثِ فَإِنْ كَانَ لَهُ إِخْوَةٌ فَلِلْمِثْلِثِ السُّدُسُ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّتِهِ يُوصَىٰ بِهَا أَوْ دِينًا ؕ ءَابَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ لَا تَدْرُونَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ لَكُمْ نَفْعًا فَرِيضَةٌ مِّنَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١١﴾

¹Saiir: ni ijambo ry' icyarabu rivuga umuriro ugurumana.

12. Mufata icya kabiri cy' ibyo abagore banyu basize niba badafite abana. Iyo bafite abana mufata icya kane cy' ibyo basize nyuma y' irage baraze cyangwa umwenda. Na bo bafata icya kane mu byo mwasize iyo mudafite abana. Iyo mufite abana bafata icya munani mu byo mwasize nyuma y' irage mwaraze cyangwa umwenda. Iyo umugabo azunguwe ari incike cyangwa umugore, akaba afite umuvandimwe cyangwa mushiki we¹, buri umwe muri bombi ahabwa icya gatandatu. Baba barenze abo, bafatanyaga icya gatatu nyuma y' irage ryarazwe cyangwa umwenda nta kubabaza (abazungura). Itegeko riturutse kwa **ALLAH**. Kandi **ALLAH** ni Umumenyi cyane, Umwitonzi.

13. Izo ni imbago za **ALLAH**. Abumvira **ALLAH** n'Intumwa ye azabinjiza muri *Djannah* zitembamo imigezi bazabamo ubuziraherezo. Uko ni ugutsinda guhambaye.

14. N'uzigomeka kuri **ALLAH** n'Intumwa ye akarengera imbago ze azamwinjiza mu muriro azabamo ubuziraherezo kandi afite ibihano bisuzuguzwa.

15. No mu bagore banyu abakora ibikozasoni (ubusambanyi) hakaboneka muri mwe ababibahamya bane. Nibatanga ubuhamya muzabafungire mu ngo kugeza ubwo bashyikiwe n'urupfu cyangwa **ALLAH** akabagenera ubundi buryo.

16. Abakora (ubusambanyi, yaba gabo cyangwa gore) muri mwe muzabababaze. Nibicuza bagakora neza muzabihorere. Mu by' ukuri **ALLAH** ni We wakira ukwicuza, Nyirimbabazi.

17. Mu by' ukuri ukwicuza **ALLAH** yakira; ni kuri babandi bacumura ku bujiji hanyuma bakicuza vuba. Abo **ALLAH** yakira ukwicuza kwabo kandi **ALLAH** ni Umumenyi cyane, Ushishoza.

وَلَكُمْ نَصْفٌ مَّا تَرَكَ آزْوَاجُكُمْ إِن لَّو يَكُن لَّهُنَّ وَلَدٌ فَإِن كَانَ لَهُنَّ وَلَدٌ فَلَكُمْ الرُّبْعُ مِمَّا تَرَكَنَّ مِنَّا بَعْدَ وَصِيَّتِي يَوْصِيَّتِ بِهَا أَوْ دَيْنٍ وَلَهُنَّ الرُّبْعُ مِمَّا تَرَكَتُمْ إِن لَّمْ يَكُن لَّكُمْ وَلَدٌ فَإِن كَانَ لَكُمْ وَلَدٌ فَلَهُنَّ الثُّمْنُ مِمَّا تَرَكَتُمْ مِن بَعْدِ وَصِيَّتِي تَوْصُونَ بِهَا أَوْ دَيْنٍ وَإِن كَانَتْ رَجُلٌ يُّورِثُ كَذَلِكِ أَوْ امْرَأَةً وَلَهُ أُخٌ أَوْ أُخٌ فَلِكُلِّ وَجِدٍ مِّنْهُمَا السُّدُسُ فَإِن كَانُوا أَكْثَرَ مِن ذَلِكَ فَهُمْ شُرَكَاءُ فِي الثُّلُثِ مِن بَعْدِ وَصِيَّتِي يَوْصِي بِهَا أَوْ دَيْنٍ غَيْرِ مُضَارٍّ وَصِيَّةً مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَلِيمٌ ﴿١٢﴾

تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَمَن يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٣﴾

وَمَن يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَتَعَدَّ حُدُودَهُ يُدْخِلْهُ نَارًا خَالِدًا فِيهَا وَلَهُ عَذَابٌ مُّهِمٌ ﴿١٤﴾

وَالَّذِي يَأْتِيكَ الْفَلْحَشَةَ مِن نِّسَائِكُمْ فَاسْتَشْهِدُوا عَلَيْهِنَّ أَرْبَعَةً مِّنْكُمْ فَإِن شَهِدُوا فَأَمْسِكُوهُنَّ فِي الْبُيُوتِ حَتَّىٰ يَتَوَفَّيَنَّ الْمَوْتَ أَوْ يَجْعَلَ اللَّهُ لَهُنَّ سَبِيلًا ﴿١٥﴾

وَالَّذَانِ يَأْتِيَنَّهَا مِنكُمْ فَتَادُوهُمَا فَإِن تَابَا وَأَصْلَحَا فَأَعْرِضُوا عَنْهُمَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ تَوَّابًا رَّحِيمًا ﴿١٦﴾

إِنَّمَا التَّوْبَةُ عَلَى اللَّهِ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السُّوءَ بِجَهَالَةٍ ثُمَّ يَتُوبُونَ مِن قَرِيبٍ فَأُولَئِكَ يَتُوبُ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٧﴾

¹ Mushiki w' umuntu uvugwa hano, ku ruhande rw' umugabo birasobanutse, ariko ku rw' umugore ni mukuru we cyangwa murumuna we.

18.Nta bwo ukwakirirwa ukwicuza ari ukwa babandi bacumura kugeza ubwo umwe muri bo agerwaho n'urupfu akavuga ati: noneho ubu ndicujije. Cyangwa ntikuba kuri babandi bapfa ari abahakanyi. Abo twabateguriye ibihano bibabaza.

وَلَيْسَتِ التَّوْبَةُ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ حَتَّى إِذَا حَضَرَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ إِنِّي تُبْتُ اللَّهَ وَلَا الَّذِينَ يَمُوتُونَ وَهُمْ كَمَا فُؤَادُ أَوْلَادِكَ أَعتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٨﴾

19.Yemwe Abemeye! Ntimuziruriwe kuzungura abagore ku gahato kandi ntimukabagore kugira ngo mubambure bimwe mu byo mwabahaye keretse bakoze icyaha kigaragara. Nimubane na bo ku neza. Nimubanga hari ubwo mwakwanga ikintu **ALLAH** akagishyiramo imigisha myinshi.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا يَحِلُّ لَكُمْ أَنْ تَرْتُوا النِّسَاءَ كَرِهًا وَلَا تَعْضُلوهنَّ لِتَذْهَبُوا بِبَعْضِ مَا ءَاتَيْتُموهنَّ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَحِشَةٍ مُبِينَةٍ وَعَاشِرُوهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ فَإِنْ كَرِهْتُموهنَّ فَعَسَى أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَيَجْعَلَ اللَّهُ فِيهِ خَيْرًا كَثِيرًا ﴿١٩﴾

20.Nimushaka kurongora umugore mumusimbuza undi, mukaba mwarahaye umwe muri bo akayabo ntimuzagire icyo mugabanyaho. Ese muragitwara kandi ari amahugu n' icyaha kigaragara!?

وَإِنْ أَرَدْتُمْ اسْتِبْدَالَ زَوْجٍ مَكَاتٍ زَوْجٍ وَءَاتَيْتُمْ إِحْدَهُنَّ قِنْطَارًا فَلَا تَأْخُذُوا مِنْهُ شَيْئًا ءَاتَاخُذُونَهُ بُهْتَانًا وَإِثْمًا مُبِينًا ﴿٢٠﴾

21.Ni gute mwagitwara kandi mwarahanye ibanga bakaba baranabafasheho isezerano rikomeye!?

وَكَيْفَ تَأْخُذُونَهُ. وَقَدْ أَفْضَى بَعْضُكُمْ إِلَى بَعْضٍ وَأَخَذَتْ مِنْكُمْ مِيثَاقًا غَلِيظًا ﴿٢١﴾

22.Ntimukarongore abarongowe na ba so mu bagore uretse ibyahise (mbere ya Islaam). Mu by' ukuri icyo ni igikozasoni kirakaza kandi ni inzira mbi.

وَلَا تَنْكِحُوا مَا نَكَحَ ءَابَاؤُكُمْ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ ءِنَّهُ كَانَ فَحِشَةً وَمَقْتًا وَسَاءَ سَبِيلًا ﴿٢٢﴾

23.Muziririjwe kurongora: ba nyoko, abakobwa banyu, bashiki banyu, ba nyogosenge, ba nyoko wanyu, abakobwa b' ababavandimwe banyu, abishywa banyu, ba nyoko babonkeje, bashiki banyu mwasangiye ibere, ba nyokobukwe, abakobwa mwareze b' abagore banyu mwarwubakanye niba mutararwubakanye nta cyaha mufite, n' abakazana banyu ku bana babakomokaho, no gutunga abavandimwe babiri uretse ibyahise (mbere ya Islaam). Mu by' ukuri **ALLAH** ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimabazi.

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ ءُمَّهَاتُكُمْ وَبَنَاتُكُمْ وَأَخَوَاتُكُمْ وَعَمَّاتُكُمْ وَخَالَاتُكُمْ وَبَنَاتُ الْأَخِ وَبَنَاتُ الْأُخْتِ وَأُمَّهَاتُكُمُ اللَّاتِي أَرْضَعْنَكُمْ وَأَخَوَاتُكُمْ مِنَ الرَّضْعَةِ وَأُمَّهَاتُ نِسَائِكُمْ وَرَبِّبَاتِكُمُ اللَّاتِي فِي حُجُورِكُمْ مِّنْ نِّسَائِكُمُ اللَّاتِي دَخَلْتُمْ بِهِنَّ فَإِنْ لَّمْ تَكُونُوا دَخَلْتُمْ بِهِنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ وَحَلَائِلُ أَبْنَائِكُمُ الَّذِينَ مِنْ أَصْلَابِكُمْ وَأَن تَجْمَعُوا بَيْنَ الْأُخْتَيْنِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ ءِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٢٣﴾

JUZ' U YA 5

24.N' abubatse mu bagore uretse abaja banyu. Ni itegeko rya **ALLAH** kuri mwe. Muziruriwe abatari abo ko mushakisha imitungo yanyu murongora mutari abasambanyi. icyo muzishimisha na cyo muri bo mubarongora muzabahe inkwano zabo z' itegeko. Nta kibi kuri mwe ku byo mwemeranyijweho birenze ku nkwanu. Mu by' ukuri **ALLAH** ni Umumenyi cyane, Ushishoza.

25.Uzaba adafite amikoro muri mwe yo kurongora abigenge bemera, yarongora mu baja banyu abakobwa bemera. **ALLAH** ni We uzi cyane ukwemera kwanyu. Mukomokanaho, mujye mubarongora ku burenganzira bw' ababahatse, mubahe inkwano zabo ku neza biyubashye, batari abasambanyi cyangwa batishyiriyeho abasambane. Nibamara kurongorwa bagakora ibikozasoni, bazahabwe icya kabiri cy' ibihano cy' abigenge. Ibyo ni ku utinya kugwa mu busambanyi muri mwe. Ukwihangana kwanyu ni byo byiza kuri mwe. Kandi **ALLAH** ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimabazi.

26.**ALLAH** arashaka kubagaragariza no kubayobora imigirire y' abababanjirije no kwakira ukwicuza kwanyu. Kandi **ALLAH** ni Umumenyi cyane, Ushishoza.

27.**ALLAH** arashaka kwakira ukwicuza kwanyu n' aho abakurikira irari barashakako mwatana ugutana guhambaye.

28.**ALLAH** arashaka kuborohera kuko umuntu yaremwe ari umunyantegenke.

29.Yemwe Abemeye! Ntimukarye imitungo yanyu hagati yanyu ku mahugu keretse ari ubucuruzi bushingiye ku bwumvikane. Kandi ntimukiyahure mu by' ukuri **ALLAH** ni Nyirimabazi kuri mwe.

وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ كَذَبَ **اللَّهُ** عَلَيْكُمْ وَأُحِلَّ لَكُمْ مَا وَرَاءَ ذَلِكَ أَنْ تَبْتَغُوا بِأَمْوَالِكُمْ مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسْفِحِينَ فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ فَآتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ فَرِيضَةً وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا تَرَضَيْتُمْ بِهِ مِنْ بَعْدِ الْفَرِيضَةِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٢٤﴾

وَمَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ مِنْكُمْ طَوْلًا أَنْ يَنْكِحَ الْمُحْصَنَاتِ الْمُؤْمِنَاتِ فَمِنْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مِنْ فَنِيَتِكُمْ الْمُؤْمِنَاتِ **وَاللَّهُ** أَعْلَمُ بِإِيمَانِكُمْ بَعْضُكُمْ مِنْ بَعْضٍ فَانكِحُوهُنَّ بِإِذْنِ أَهْلِهِنَّ وَآتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ مُحْصَنَاتٍ غَيْرَ مُسْفِحَاتٍ وَلَا مَتَّخِذَاتِ أَخْدَانٍ فَإِذَا أُحْصِنَ فَإِنَّ أَتَيْنَ بِفَحْشَةٍ فَعَلَيْهِنَّ نِصْفُ مَا عَلَى الْمُحْصَنَاتِ مِنَ الْعَذَابِ ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ الْعَنَتَ مِنْكُمْ وَأَنْ تَصْبِرُوا خَيْرٌ لَكُمْ **وَاللَّهُ** غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٥﴾

يُرِيدُ **اللَّهُ** لِيُذَيِّبَ لَكُمْ وَيَهْدِيَكُمْ سُنَنَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَيَتُوبَ عَلَيْكُمْ **وَاللَّهُ** عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٢٦﴾

وَاللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَيُرِيدُ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الشَّهَوَاتِ أَنْ تَمِيلُوا مَيْلًا عَظِيمًا ﴿٢٧﴾

يُرِيدُ **اللَّهُ** أَنْ يُخَفِّفَ عَنْكُمْ وَخُلِقَ الْإِنْسَانُ ضَعِيفًا ﴿٢٨﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ إِلَّا أَنْ تَكُونَ تِجَارَةً تَبَدَّلًا عَنْ تَرْضٍ مِنْكُمْ وَلَا تَقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ﴿٢٩﴾

30. Uzabikora arengera anahuguza tuzamwinjiza mu muriro kandi kuri **ALLAH** ibyo biroroshye.

31. Nimwirinda ibyaha bikomeye mubuzwa, tuzabakuraho ibicumuro byanyu tunabinjize mu irembo ryubahitse.

32. Ntimuzifuze ibyo **ALLAH** yarutishije bamwe ku bandi; abagabo bafite umugabane ku byo bakoreye n' abagore bafite umugabane ku byo bakoreye. Musabe **ALLAH** mu ngabire ze mu by' ukuri **ALLAH** ni Umumenyi cyane wa buri kintu.

33. Buri wese twamugeneye abazungura mu byasizwe n' ababyeyi n' abo bafitanye isano. Abo mwagiranye igihango muzabahe umugabane wabo mu by' ukuri **ALLAH** ni We Muhamya wa buri kintu.

34. Abagabo ni abahagararizi b' abagore kubera ibyo **ALLAH** yabarutishije ubwabo ku bwabo no ku bw' ibyo batanze mu mitungo yabo. Abagore batunganya, bibombarika, bakazirikana iby' abo bashakanye badahari kubera uburenganzira **ALLAH** yabahaye (ku bagabo). Kandi abo mutinya ukwigomeka kwabo muje mubigisha, mubimuke mu buryamo (nibanangira) mubakubite¹. Nibabumvira ntimuzabashakeho impamvu. Mu by' ukuri **ALLAH** ni Uwikirenga, Umukuru.

35. Nimutinya ubutane hagati yabo bombi muzohereze umwunzi mu bantu be (umugabo) n' umwunzi mu bantu be (umugore). Nibashaka gutunganya **ALLAH** azabashoboza mu by' ukuri **ALLAH** ni Umumenyi cyane, Umumenyi w' ibyihishe.

وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ عُدْوَانًا وَظُلْمًا فَسَوْفَ نُصَلِّيهِ فَإِنَّ
وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿٣٠﴾

إِنْ تَجْتَنِبُوا كَبَائِرَ مَا تُنْهَوْنَ عَنْهُ نَكْفِرْ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ
وَنُدْخِلْكُمْ مَدْخَلًا كَرِيمًا ﴿٣١﴾

وَلَا تَنَّمَتُوا مَا فَضَّلَ اللَّهُ بِهِ بَعْضَكُمْ عَلَى بَعْضٍ لِلرِّجَالِ
نَصِيبٌ مِمَّا كَتَبْنَا لِلنِّسَاءِ وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِمَّا كَسَبْنَ وَسَعَلُوا
اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٣٢﴾

وَلِكُلِّ جَعَلْنَا مَوْلَىٰ مِمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ
وَالَّذِينَ عَقَدَتْ أَيْمَانُكُمْ فَآتَوْهُمْ نَصِيبَهُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ
عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا ﴿٣٣﴾

الرِّجَالُ قَوَّامُونَ عَلَى النِّسَاءِ بِمَا فَضَّلَ اللَّهُ بَعْضَهُمْ عَلَى
بَعْضٍ وَبِمَا أَنْفَقُوا مِنْ أَمْوَالِهِمْ فَأَلْصَقْنَاهُنَّ قَلْبِنَهُنَّ
حَفِظْتُنَّ لِلْغَيْبِ بِمَا حَفِظَ اللَّهُ وَاللَّيْنُ تَخَافُونَ نُشُوزَهُنَّ
فَعِظُوهُنَّ وَأَهْجُرُوهُنَّ فِي الْمَضَاجِعِ وَاصْرَبُوهُنَّ فَإِنْ
أَطَعْنَكُمْ فَلَا بُعْثُوا عَلَيْهِنَّ سَبِيلًا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا
كَبِيرًا ﴿٣٤﴾

وَإِنْ خِفْتُمْ شِقَاقَ بَيْنِهِمَا فَابْعَثُوا حَكَمًا مِنَ أَهْلِهِ وَحَكَمًا
مِّنْ أَهْلِهَا إِنْ يُرِيدَا إِصْلَاحًا يُوَفِّقِ اللَّهُ بَيْنَهُمَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ
عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٣٥﴾

¹ Gukubita kuvugwa aha ni ugukubita kworoheje kutagambiriyeye gukomeretsa, kuvuna cyangwa kumugaza.

36.Kandi mujye mugaragira **ALLAH**, ntimukamubangikanye n' icyo ari cyo cyose. N'ababyeyi bombi mujye mubagirira ineza, abo mufitanye isano, impfubyi, abakene, umuturanyi mufitanye isano, umuturanyi usanzwe, inshuti ya hafi, uri ku rugendo n' abacakara banyu. Mu by' ukuri **ALLAH** ntakunda umunyagasuzuguro, umwirasi.

37.Babandi bagundira bagashishikariza abantu ubugugu bakanahisha ibyo **ALLAH** yabahaye mu ngabire ze. Twateguriye abahakanyi ibihano bisuzuguzi.

38.Na babandi batanga imitungo yabo biyereka abantu batemera **ALLAH** cyangwa umunsi w' imperuka. Uwo Sha'itwaan abereye inshuti aba agize inshuti mbi.

39.Bari kuba iki iyo bemera **ALLAH** n'umunsi w' imperuka bakanatanga mu byo **ALLAH** yabagabiye!? Kandi **ALLAH** ni Ubazi cyane.

40.Mu by' ukuri **ALLAH** ntahuguzi n'ubwo cyaba ari igipimo cya *Dharra*¹. Cyaba ari cyiza akagitubura akanatanga ku bwe ibihembo bihambaye.

41.Bizamera bite ubwo tuzazana muri buri *ummah* umuhamya tukanakuzana uri umuhamya kuri abo!?

42.Kuri uwo munsi abahakanye bakanigomeka ku ntumwa bazifuzako isi yaringanizwa na bo kandi nta jambo bahisha **ALLAH**.

﴿ وَعَبُدُوا اللَّهَ وَلَا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا ۚ وَالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَبِذِي
الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَالْجَارِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَالْجَارِ
الْجُنُبِ وَالصَّاحِبِ بِالْجَنبِ وَابْنِ السَّبِيلِ وَمَا مَلَكَتْ
أَيْمَانُكُمْ ۗ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَن كَانَ مُخْتَالًا فَخُورًا ﴿٣٦﴾

الَّذِينَ يَبْخُلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ وَيَكْتُمُونَ مَا
ءَاتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ ۗ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا
﴿٣٧﴾

وَالَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ رِئَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا
بِالْيَوْمِ الْآخِرِ ۗ وَمَن يَكُنِ الشَّيْطَانُ لَهُ قَرِينًا فَسَاءَ قَرِينًا ﴿٣٨﴾

وَمَاذَا عَلَيْهِمْ لَوْ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَأَنْفَقُوا مِمَّا رَزَقَهُمُ اللَّهُ
وَكَانَ اللَّهُ بِهِمْ عَلِيمًا ﴿٣٩﴾

إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ ۖ وَإِن تَكُ حَسَنَةً يُضْعِفْهَا وَيُؤْتِ مِن
لَّدُنْهُ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٤٠﴾

فَكَيْفَ إِذَا جِئْنَا مِن كُلِّ أُمَّةٍ بِشَهِيدٍ وَجِئْنَا بِكَ عَلَىٰ هَٰؤُلَاءِ
شَهِيدًا ﴿٤١﴾

يَوْمَئِذٍ يُوَدِّعُ الَّذِينَ كَفَرُوا ۚ وَأَعَصَوْا الرَّسُولَ ۚ لَوْ تُسَوَّىٰ بِهِمُ الْأَرْضُ وَلَا
يَكْتُمُونَ اللَّهَ حَدِيثًا ﴿٤٢﴾

¹ Dharrah : ni Atome mu gifaransa cyangwa Atom mu cyongereza

43. Yemwe Abemeye! Ntimukegere Swalaat mwasinze kugeza igihe mumenyeye ibyo muvuga, cyangwa mufite *Djanaabah*¹ keretse mwambukiranya inzira kugeza mwiuhagiye. Niba murwaye cyangwa muri ku rugendo cyangwa umwe muri mwe avuye k'umusarani cyangwa mwabonanye n'abagore banyu ntimubone amazi mujye mukora *Tayammum*² n'itaka risukuye; muryihanaguze uburanga bwanyu n'amaboko yanyu. Mu by'ukuri ALLAH ni Ubabarira cyane, Uhebuje mu guhanagura ibyaha.

44. Ese ntureba abahawe umugabane w'ubumenyi mu bitabo bahitamo ubuyobe bakanashakako muyoba inzira!?

45. ALLAH ni We uzi cyane abanzi banyu kandi ALLAH arahagije kuba Umurinzi aranahagije kuba Umutabazi.

46. Mu babaye Abayahudi hari abahindura amagambo bayakura mu myanya yayo bakavuga bati: turumvise ariko turigometse. Umva utumvwa kandi *raiina* bagoreka indimi zabo banakerensa idini. Nyamara iyo bavuga bati: turumvise turanumviye. Umva kandi *undhur'naa* byari kuba byiza binagorotse kuri bo. Cyakora ALLAH yarabavumye kubera ubuhakanyi bwabo ntibemera uretse gake.

47. Yemwe Abahawe ibitabo! Nimwemere ibyo twamanuye bihamya ibyo mufite mbere y' uko dusiba uburanga tukanabuhindukiza inyuma habwo cyangwa tukabavuma nk' uko twavumye ab' isabato. Kandi itegeko rya ALLAH rirakorwa.

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقْرَبُوا الصَّلَاةَ وَأَنْتُمْ سُكَرَىٰ حَتَّىٰ تَعْلَمُوا مَا تَقُولُونَ وَلَا جُنْبًا إِلَّا عَابِرِي سَبِيلٍ حَتَّىٰ تَغْتَسِلُوا وَإِنْ كُنْتُمْ مَرَضَىٰ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِنْكُم مِّنَ الْغَائِطِ أَوْ لَمَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُوًّا غَفُورًا ﴿٤٣﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِّنَ الْكِتَابِ يَشْرُونَ الصَّلَاةَ وَيُرِيدُونَ أَنْ تَضِلُّوا السَّبِيلَ ﴿٤٤﴾

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِأَعْدَائِكُمْ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَلِيًّا وَكَفَىٰ بِاللَّهِ نَصِيرًا ﴿٤٥﴾

مِنَ الَّذِينَ هَادُوا يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَن مَّوَاضِعِهِ وَيَقُولُونَ سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَأَسْمَعُ غَيْرَ مَسْمُوعٍ وَرَاعِنَا لَيًّا بِأَلْسِنَتِهِمْ وَطَعْنَا فِي الدِّينِ وَلَوْ أَنَّهُمْ قَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأَسْمَعُ وَانظُرْنَا لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ وَأَقْوَمَ وَلَٰكِن لَّعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٤٦﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَوْتُوا الْكِتَابَ ءَامِنُوا بِمَا نَزَّلْنَا مُصَدَقًا لِّمَا مَعَكُمْ مِّن قَبْلِ أَنْ نَطْمِسَ وُجُوهًا فَنَرُدَّهَا عَلَىٰ أَدْبَارِهَا أَوْ نَلْعَنَهُمْ كَمَا لَعَنَّا أَصْحَابَ السَّبْتِ ؕ وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٤٧﴾

¹ Djanaabah: ni umwanda uza ku muntu bitewe no guhuza ibitsina cyangwa gusohora.

² Tayammum : ni ijambo rya kiislam risobanura kwisukuka itaka cyangwa umucanga bisukuye mu kigwi cy' amazi iyo byabaye ngombwa.

48. Mu by' ukuri **ALLAH** ntahanagura icyaha cyo kumubangikanya. Ahanagura ibitari ibyo k'uwo ashaka. Ubangikanya **ALLAH** aba ahimbye icyaha gihambaye.

49. Ese ntubona abo bigira abere ubwabo!? Ahubwo **ALLAH** yeza uwo ashaka. Ntibazahuguzwa habe na *fatiil*¹.

50. Reba uko bahimbira **ALLAH** ikinyoma! Kandi birahagije kuba icyaha kigaragara.

51. Ese ntubona abahawe umugabane w'ubumenyi bw' ibitabo bemera *Djib't*² na *Twaaghuut* bakanabwira abahakanye bati: bariya ni bo bayobotse inzira kurusha abemeye (**ALLAH**).

52. Abo ni bo **ALLAH** yavumye. Kandi uwo **ALLAH** yavumye ntuzamubonera Umutabazi.

53. Cyangwa bafite umugabane mu bwami! Ari uko, ntibaha abantu habe na *Naqiir*³

54. Cyangwa baragirira ishyari abantu ku byo **ALLAH** yabahaye mu ngabire ze! Mu by' ukuri twahaye umuryango wa Ibraahim ibitabo, ubushishozi tunabaha ubwami buhambaye.

55. Muri bo hari uwabyemeye no muri bo hari uwabiteye umugongo. Kandi *Djahannam* irahagije kuba *Saiir*.

56. Mu by' ukuri abahakanye amagambo yacu tuzabinjiza mu muriro; buri uko impu zabo zihaye tuzisimbuza izindi kugira ngo basogongere ibihano. Mu by' ukuri **ALLAH** ni Utsinda, Ushishoza.

57. Abemeye bagakora ibitunganye tuzabinjiza muri *Djannah* zitembamo imigezi bazabamo ubuziraherezo. Bafitemo abagore basukuye tuzabinjiza mu gicucu kigaye.

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ افْتَرَىٰ إِثْمًا عَظِيمًا ﴿٤٨﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَزُكُّونَ أَنْفُسَهُمْ بَلِ اللَّهُ يُرَكِّي مَن يَشَاءُ وَلَا يَظْلُمُونَ فِتْيَالًا ﴿٤٩﴾

أَنْظُرْ كَيْفَ يَقْتُرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَكَفَىٰ بِهِ إِثْمًا مُّبِينًا ﴿٥٠﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِّنَ الْكِتَابِ يُؤْمِنُونَ بِالْجِبْتِ وَالطَّلُوتِ وَيَقُولُونَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا هَتُولَاءُ أَحَدَىٰ مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا سَبِيلًا ﴿٥١﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ وَمَنْ يَلْعَنِ اللَّهُ فَلَنْ يَجِدَ لَهُ نَصِيرًا ﴿٥٢﴾

أَمْ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّنَ الْمَلِكِ فَإِذَا لَا يُؤْتُونَ النَّاسَ نَقِيرًا ﴿٥٣﴾

أَمْ يَحْسُدُونَ النَّاسَ عَلَىٰ مَا ءَاتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ فَقَدْ ءَاتَيْنَا ءَالَ إِبْرَاهِيمَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَءَاتَيْنَاهُمْ مُلْكًا عَظِيمًا ﴿٥٤﴾

فِيهِمْ مِّنْ ءَامَنَ بِهِ وَوَسَّوهُمْ مِّنْ صَدِّعَتْهُ وَكَفَىٰ بِجَهَنَّمَ سَعِيرًا ﴿٥٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يَتَايَتَنَّا سَوْفَ نُصَلِّيهِمْ نَارًا كَمَا فَضَحَتْ جُلُودُهُمْ بَدَلَتْهُمْ جُلُودًا غَيْرَهَا لِيَذُوقُوا الْعَذَابَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿٥٦﴾

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرَىٰ مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا لَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ وَنُدْخِلُهُمْ ظِلًّا ظَلِيلًا ﴿٥٧﴾

¹ Fatiil : ni ijambo ry'icyarabu rivuga akarandaryi

² Djib't : ni ishusho yagizwe ikigirwamana.

³ Naqiir : ni igipimo kiri hasi y' ibindi byose.

58. Mu by'ukuri **ALLAH** abategeka gusubiza indagizo ba nyirazo. Kandi mu gihe mukiranuye abantu mujye mubakiranura mu butabera. Ibyo **ALLAH** ababwiriza ni byiza. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Uwumva cyane, Ubona cyane.

59. Yemwe Abemeye! Nimwumvire **ALLAH** munumvire Intumwa n' abafite ubutegetsuri muri mwe. Nimutavuga rumwe ku kintu mujye mugisubiza kwa **ALLAH** no ku Ntumwa niba mwemera **ALLAH** n'umunsi w' imperuka. Ibyo ni byo byiza binafite iherezo ryiza.

60. Ese ntubona abigambako bemeye ibyo wamanuriwe n'ibyamanuwe mbere yawe!? Barashakako bakiranurwa na *Twaaghuut* kandi barategetswe kuyihakana. Sha'itwaan arashaka kubayobya ukuyoba gukabije.

61. N'iyiyo babwiwe ngo nimuze tugane ku byo **ALLAH** yamanuye no ku Ntumwa ubona abakora *Nifaaq* bagutera umugongo.

62. Bizamera bite ubwo amakuba azaba abagezeho kubera ibyo bakoze!? Hanyuma bakakugana barahira **ALLAH** (bavuga) : nta kindi twashatse uretse ineza no kwunga.

63. Abo ngabo **ALLAH** azi ibiri mu mitima yabo. Birengagize, ubabwirize unababwire muri bo ijamba risobanutse.

64. Ntitwohereje intumwa iyo ari yo yose uretse kugira ngo yumvirwe ku bushake bwa **ALLAH**. Nyamara bamaze kwihuguza bakugana basaba **ALLAH** guhanagurwaho ibyaha n'Intumwa ikabasabira guhanagurwaho ibyaha bari gusanga **ALLAH** ari Uwakira cyane ukwicuza, Nyirimabazi.

﴿ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُؤَدُّوا الْأَمَانَاتِ إِلَىٰ أَهْلِهَا وَإِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ أَنْ تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ إِنَّ اللَّهَ نِعِمَّا يَعِظُكُمْ بِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأُولِي الْأَمْرِ مِنْكُمْ فَإِن تَنَزَعْتُمْ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ إِن كُنتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٥٩﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ ءَامَنُوا بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِنْ قَبْلِكَ يُرِيدُونَ أَنْ يَتَحَكَّمُوا إِلَى الطَّاغُوتِ وَقَدْ أُمِرُوا أَنْ يَكْفُرُوا بِهِ وَيُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُضِلَّهُمْ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿٦٠﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَىٰ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَإِلَى الرَّسُولِ رَأَيْتَ الْمُتَنَفِقِينَ يَصُدُّونَ عَنْكَ صُدُودًا ﴿٦١﴾

فَكَيْفَ إِذَا أَصَابَتْهُمُ مُصِيبَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ ثُمَّ جَاءُوكَ يَحْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنْ أَرَدْنَا إِلَّا إِحْسَانًا وَتَوْفِيقًا ﴿٦٢﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ يَعْلَمُ اللَّهُ مَا فِي قُلُوبِهِمْ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَعِظْهُمْ وَقُلْ لَهُمْ فِي أَنفُسِهِمْ قَوْلًا بَلِيغًا ﴿٦٣﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُولٍ إِلَّا لِيُطَاعَ بِإِذْنِ اللَّهِ وَلَوْ أَنَّهُمْ إِذ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ جَاءُوكَ فَاسْتَغْفَرُوا اللَّهَ وَاسْتَغْفَرَ لَهُمُ الرَّسُولُ لَوَجَدُوا اللَّهَ تَوَّابًا رَحِيمًا ﴿٦٤﴾

65.Oya! Ndahiye ku izina rya Nyagasani wawe! Ntibazemera by'ukuri kugeza ubwo bagusaba kubakiranura mu byo bashyamiranyeho, kandi ntibagire mu mitima yabo ingingimira mu byo wacyiyemo urubanza, kandi babyakire banyuzwe.

66.Niyo Twe tubategeka ngo mwiyice cyangwa musohoke mu ngo zanyu ntibari kubikora uretse bake muri bo. Nyamara iyo bakora ibyo babwirizwa, byari kuba byiza kuri bo n'ibibakomeza cyane.

67.Ku bw'ibyo, twari kubaha ibihembo bihambaye biduturutseho.

68.Twari no kubayobora inzira igororotse.

69.Abumvira **ALLAH** n'Intumwa, abo bazaba bari kumwe n'abo **ALLAH** yahundagajeho inema ze mu bahanuzi, abanyakuri, *Shuhadaa'u* n'abakora ibitunganye, abo akaba aribo nshuti nziza.

70.Izo ni ingabire ziturutse kwa **ALLAH** kandi birahagije kuba **ALLAH** ari Umumenyi cyane.

71.Yemwe abemeye! Mwitondere (abanzi banyu), kandi mujye mujya ku rugamba mu matsinda atandukanye cyangwa muri hamwe.

72.Mu by'ukuri muri mwe hari mo uwanga kujya ku rugamba kandi iyo mugezweho n'ibyago akavuga ati: Rwose **ALLAH** yampundagajeho inema kuba ntari kumwe na bo.

73.N'iyo mugezweho n'ingabire zituruka kwa **ALLAH**, rwose avuga nk'aho nta rukundo rwari hagati yanyu na we agira ati: Iyo nza kuba hamwe na bo ngatsinda ugutsinda guhambaye!

فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّى يُحَكِّمُوكَ فِيمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ
ثُمَّ لَا يَجِدُوا فِي أَنْفُسِهِمْ حَرَجًا مِمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُوا
سَلِيمًا ﴿٦٥﴾

وَلَوْ أَنَّا كُنَبْنَا عَلَيْهِمْ أَنْ اقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ أَوْ أُخْرِجُوا مِنْ
دِينِكُمْ مَا فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلٌ مِنْهُمْ وَلَوْ أَنَّهُمْ فَعَلُوا مَا يُوعَظُونَ بِهِ
لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ وَأَشَدَّ تَنبِيئًا ﴿٦٦﴾

وَإِذَا لَا تِنَّهُمْ مِنْ لَدُنَّا أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٦٧﴾

وَلَهَدَيْنَاهُمْ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ﴿٦٨﴾

وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَأُولَئِكَ مَعَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ
النَّبِيِّينَ وَالصَّادِقِينَ وَالشُّهَدَاءِ وَالصَّالِحِينَ وَحَسُنَ أُولَئِكَ
رَفِيقًا ﴿٦٩﴾

ذَٰلِكَ الْفَضْلُ مِنَ اللَّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ عَلِيمًا ﴿٧٠﴾

يَتَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا خُذُوا حِذْرَكُمْ فَانفِرُوا ثُبَاتٍ أَوْ انفِرُوا
جَمِيعًا ﴿٧١﴾

وَإِنْ مِنْكُمْ لَمَنْ لَيُبَطِّئَنَّ فَإِنْ أَصَابَكُمْ مُصِيبَةٌ قَالَ قَدْ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيَّ
إِذْ لَمْ أَكُنْ مَعَهُمْ شَهِيدًا ﴿٧٢﴾

وَالَّذِينَ أَصَابَكُمْ فَضْلٌ مِنَ اللَّهِ لِيَقُولَنَّ كَأَن لَّمْ تَكُنْ بَيْنَكُمْ
وَبَيْنَهُ مَوَدَّةٌ يَلِيَّتَنِي كُنْتُ مَعَهُمْ فَأَفُوزَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧٣﴾

74. Nibarwanye mu nzira ya **ALLAH** abagurana ubuzima bw'isi imperuka. Kandi uzarwana mu nzira ya **ALLAH** akicwa cyangwa agatsinda, tuzamuha ibihembo bihambaye.

75. Ni gute mwe mutarwana mu nzira ya **ALLAH** kandi abanyanteye nke mu bagabo no mu bana bavuga bati: Ayi Nyagasani wacu! Tuvane muri uyu mudugudu (kuko) abawo ni abahuguza. Kandi uduhe umurinzi uturutse iwawe unaduhe umutabazi uturutse iwawe

76. Abemeye barwana mu nzira ya **ALLAH** n'aho abahakanye bakarwana mu nzira ya *twaaghuut!* Ngaho nimurwanye inshuti koya za sha'itwaan, mu by'ukuri uburiganya bwa sha'itwaan buroroshye.

77. Ese ntubona ababwiwe bati: Muhagarike imirwano ahubwo muhozeho *Swalaat* munatange *Zakaat*. Ubwo bategekwe kurwana, ni bwo agatsiko muri bo katinye abantu nk'uko kagatinye **ALLAH** cyangwa ugutinye kurenzeho. Karavuga kati: Ayi Nyagasani wacu! Kuki wadutegetse kurwana? Iyo uturindiriza igihe cya hafi. Vuga uti: Ibyishimo by'isi ni iby'igihe gito n'aho imperuka ni nziza ku baganduka kandi ntimuzahuguzwa habe na *Fatiil*.

78. Aho muzaba muri hose urupfu ruzabasanga. N'ubwo mwaba mu nyubako z'imitamenwa. N' iyo bagezweho n' icyiza, baravuga bati: Iki giturutse kwa **ALLAH**, bagerwaho n'ikibi bakavuga bati: Iki kiguturutseho. Vuga uti: Byose bituruka kwa **ALLAH**. Ese ni kuki aba bantu batari hafi yo gusobanukirwa amagambo!?

79. Ikikubayeho mu byiza kiba giturutse kwa **ALLAH** n'aho ikibi kikubayeho kiba kiguturutseho. Kandi twakohereje ku bantu uri intumwa, kandi **ALLAH** arahagije kuba Umuhamyi.

﴿ فَلْيَقْتَلِ فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يَشْرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ وَمَنْ يُقْتَلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيُقْتَلْ أَوْ يَغْلِبْ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴾ (٧٤)

﴿ وَمَا لَكُمْ لَا تُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانِ الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْ هَذِهِ الْقَرْيَةِ الظَّالِمِ أَهْلُهَا وَاجْعَل لَنَا مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا وَاجْعَل لَنَا مِنْ لَدُنْكَ نَصِيرًا ﴾ (٧٥)

﴿ الَّذِينَ آمَنُوا يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ الظَّالِمِينَ فَفَاتِنَا أُولَئِكَ أَشْطَرِينَ إِنَّ كَيْدَ الشَّيْطَانِ كَانَ ضَعِيفًا ﴾ (٧٦)

﴿ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ قِيلَ لَهُمْ كُفُّوا أَيْدِيَكُمْ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ إِذَا فَرِيقٌ مِنْهُمْ يَخْشَوْنَ النَّاسَ كَخَشْيَةِ اللَّهِ أَوْ أَشَدَّ خَشْيَةً وَقَالُوا رَبَّنَا لِمَ كَتَبْتَ عَلَيْنَا الْقِتَالَ لَوْلَا أَخَّرْنَا إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ قُلْ مَنِ الدُّنْيَا قَلِيلٌ وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ لِمَنِ أَنْفَىٰ وَلَا تُظْلَمُونَ فَبَيِّنًا ﴾ (٧٧)

﴿ إِنَّمَا تَكُونُوا يَدْرِكُكُمُ الْمَوْتُ وَلَوْ كُنْتُمْ فِي بُرُوجٍ مُشِيدَةٍ وَإِنْ تُصِبْهُمْ حَسَنَةٌ يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَإِنْ تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ عِنْدِكَ قُلْ كُلٌّ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ فَمَالِ هَؤُلَاءِ الْقَوْمِ لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ حَدِيثًا ﴾ (٧٨)

﴿ مَا أَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فَمِنَ اللَّهِ وَمَا أَصَابَكَ مِنْ سَيِّئَةٍ فَمِنَ نَفْسِكَ وَأَرْسَلْنَاكَ لِلنَّاسِ رَسُولًا وَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴾ (٧٩)

80. Uwumviye Intumwa mu by'ukuri aba yumviye **ALLAH**. N'aho uteye umugongo nta bwo twakohereje ngo ube umurinzzi kuri bo.

81. Baravuga bati: Ukumvira! Bava iwawe agatsiko muri bo kakararana umugambi w'ibitari ibyo kavuze. Nyamara **ALLAH** yandika ibyo kararana. Kirengagize kandi wiringire **ALLAH**. **ALLAH** arahagije kuba Uwiringirwa.

82. Ese ntibatekereza kuri *Qur'aan!*? Iyo iza kuba yaraturutse ku wundi utari **ALLAH**, bari kuyisangamo ukwivuguruzwa kwinsi.

83. N'iyi bagezweho n'ikintu cy'umutekano cyangwa cy'ubwoba baragisakaza, nyamara iyo bagisubiza ku Ntumwa n'abafite ubutegetsi muri bo, cyari kumenywa n'abagicukumbura muri bo. Iyo zitaba ingabire n'imbabazi bya **ALLAH** kuri bo, mwari gukurikira sha'itwaan uretse bake.

84. Rwana mu inzira ya **ALLAH**, ntawe ubazwa uretse wowe ubwawe. Ushishikaze abemera. Kugira ngo **ALLAH** ahagarike ikibi cy'abahakanyi. Kandi **ALLAH** ni We ufite imbaraga cyane ni na We ufite ibihano bikaze.

85. Uzavuganira ukuvuganira kwiza azakugiramo umugabane n'uzavuganira ukuvuganira kubi na we azakugiramo umugabane kandi **ALLAH** ni We ufite ubushobozi kuri buri kintu.

86. Nimuramutswa indamutso (nziza) mujye musubiza iyirusha cyangwa musubize nka yo. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Ubarura buri kintu.

87. **ALLAH**, nta wukwiriye gusengwa by'ukuri uretse We. Rwose azabakoranyiriza hamwe ku munsu w'imperuka udashidikanywaho. Ni nde warusha **ALLAH** imvugo y'ukuri!?

مَنْ يُطِيعِ الرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ وَمَنْ تَوَلَّىٰ فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا ﴿٨٠﴾

وَيَقُولُوا طَاعَةٌ فَإِذَا بَرَرُوا مِنْ عِنْدِكَ بَدَّتْ طَائِفَةٌ مِّنْهُمْ غَيْرَ الَّذِي تَقُولُ وَاللَّهُ يَكْتُبُ مَا يُبَيِّنُونَ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿٨١﴾

أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْفُرْقَانَ وَلَوْ كَانَ مِنْ عِنْدِ غَيْرِ اللَّهِ لَوَجَدُوا فِيهِ اخْتِلَافًا كَثِيرًا ﴿٨٢﴾

وَإِذَا جَاءَهُمْ أَمْرٌ مِنَ الْأَمْنِ أَوْ الْخَوْفِ أَذَاعُوا بِهِ وَلَوْ رَدُّوهُ إِلَى الرَّسُولِ وَإِلَىٰ أُولِي الْأَمْرِ مِنْهُمْ لَعَلِمَهُ الَّذِينَ يَسْتَنبِطُونَهُ مِنْهُمْ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَاتَّبَعْتُمُ الشَّيْطَانَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٨٣﴾

فَقَلْبِلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا تَكْلَفُ إِلَّا نَفْسَكَ وَحَرَضَ الْمُؤْمِنِينَ عَسَى اللَّهُ أَنْ يَكْفَ بَأْسَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَاللَّهُ أَشَدُّ بَأْسًا وَأَشَدُّ تَنكِيلًا ﴿٨٤﴾

مَنْ يَشْفَعْ شَفَعَةً حَسَنَةً يَكُنْ لَهُ نَصِيبٌ مِّنْهَا وَمَنْ يَشْفَعْ شَفَعَةً سَيِّئَةً يَكُنْ لَهُ كِفْلٌ مِّنْهَا وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ مُّقْتَدِرًا ﴿٨٥﴾

وَإِذَا حُيِّمُ بِنَحِيَّتِهِ فَحَيُّوا بِأَحْسَنِ مَنَآ أَوْ رُدُّوهُآ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ حَسِيبًا ﴿٨٦﴾

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لِيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ حَدِيثًا ﴿٨٧﴾

88.Kuki muri amatsinda abiri ku bakora *Nifaaq* kandi **ALLAH** yarabadindije kubera ibyo bakoze? Ese murashaka kuyobora uwo **ALLAH** yayobeje? Kandi uwo **ALLAH** yayobeje ntuzamubonera inzira.

89.Bifujeko mwahakana nk'uko bahakanye mukaba kimwe. Ntimukagire muri bo inshuti koya kugeza bimutse kubera inzira ya **ALLAH**; nibatera umugongo, mubacakire mubice aho mubasanze hose. Kandi ntimuzagire muri bo inshuti koya cyangwa umutabazi.

90.Uretse babandi bagera ku bantu mufitanye amasezerano (y'amahoro), cyangwa babagezeho imitima yabo yanga kubarwanya cyangwa kurwanya bene wabo. Iyo **ALLAH** abishaka yari kubaha ububasha bakabarwanya. Nibabareka ntibabarwanye bakishyira mu maboko yanyu, **ALLAH** nta nzira yabahaye kuri bo.

91.Muzasanga abandi bashaka kubaha amahoro no kuyaha bene wabo. Buri uko basubijwe mu bigeragezo babigaragurwamo. Nibatabireka ngo babahe amahoro bakanahagarika imirwano, mubacakire mubice aho mubasanze hose. Abo twabahaye ububasha bugaragara kuri bo.

92.Ntibyemeweko uwemera yica uwemera uretse bimugwiririye. N'uwishe uwemera bimugwiririye; abohora umucakara wemera akanatanga icyiru gihabwa abe, kereka babitanzemo *Swadaqah*. Iyo uwishwe akomoka mu bantu b'abanzi banyu we ari uwemera, uwishe abohora umucakara wemera. Niba akomoka mu bantu mufitanye amasezerano (y'amahoro); atanga icyiru gihabwa abe akanabohora umucakara wemera. Utabonye (umucakara abohora) nasibe amezi abiri akurikirana, kugira ngo **ALLAH** yemere ukwicuza. Kandi **ALLAH** ni Umumenyi cyane, Ushishoza.

﴿ فَمَا لَكُمْ فِي الْمُنَافِقِينَ فِتْنَةٍ وَاللَّهُ أَرَكْسَهُمْ بِمَا كَسَبُوا ۗ أَتُرِيدُونَ أَنْ تَهْدُوا مَنْ أَضَلَّ اللَّهُ وَمَنْ يُضِلِّ اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ سَبِيلًا ﴾

﴿ وَذُؤَلُوْا تَكْفُرُوْنَ كَمَا كَفَرُوْا فَتَكُوْنُوْنَ سَوَاءً ۗ فَلَا تَتَّخِذُوْا مِنْهُمْ اَوْلِيَاءَ حَتّٰى يُهَاجِرُوْا فِي سَبِيْلِ اللّٰهِ ۗ اِنْ تَوَلَّوْا فَاْخِذُوْهُمْ وَاَقْتُلُوْهُمْ حَيْثُ وَجَدْتُمُوْهُمْ وَلَا تَنۡخِذُوْا مِنْهُمْ وَاِلَآءَا وَصِيًّا ﴾

﴿ اِلَّا الَّذِيْنَ يَصِلُوْنَ اِلَى قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِّثَقٌ اَوْ جَاءَكُمْ حَصْرَتٌ مِّنۡ دُوْرِهِمْ اَنْ يَقْتُلُوْكُمْ اَوْ يَقْتُلُوْا قَوْمَهُمْ وَلَوْ شَاءَ اللّٰهُ لَسَلَطَهُمْ عَلَيْكُمْ فَلَاقَتُلُوْكُمْ فَاِنْ اَعْرَضُوْكُمْ فَلَمْ يَقْتُلُوْكُمْ وَالْقَوَا اِلَيْكُمْ اَلَسَلَمَ فَمَا جَعَلَ اللّٰهُ لَكُمْ عَلَيْهِمْ سَبِيْلًا ﴾

﴿ سَتَجِدُوْنَ ءَاخِرِيْنَ يُرِيْدُوْنَ اَنْ يَّامَنُوْكُمْ وَيَاْمَنُوْا قَوْمَهُمْ كُلٌّ مَّا رَدُّوْا اِلَى الْاٰفِنَةِ اُرۡكَسُوْا فِيْهَا فَاِنْ لَّمۡ يَعتَرِلُوْكُمْ وَيُلۡقُوا اِلَيْكُمُ السَّلَامَ وَيَكۡفُوْا اَيْدِيَهُمْ فَاْخِذُوْهُمْ وَاَقۡتُلُوْهُمْ حَيْثُ تَقۡتُلُوْهُمْ ۗ وَاُوۡلِيٰتِكُمْ جَعَلْنَا لَكُمۡ عَلَيْهِمْ سُلۡطٰنًا مُّبِيۡنًا ﴾

﴿ وَمَا كَانَ لِمُؤۡمِنٍ اَنْ يَّقۡتَلَ مُؤۡمِنًا اِلَّا خَطَاً وَمَنْ قَتَلَ مُؤۡمِنًا خَطَاً فَتَحۡرِيۡرُ رَقَبَةٍ مُّؤۡمِنَةٍ وَاِذۡنُ مُسۡلِمَةٍ اِلَى اَهۡلِيْهِ ۗ اِلَّا اَنْ يَصۡدَقُوْا فَاِنْ كَانَ مِنْ قَوْمٍ عَدُوِّ لَكُمۡ وَهُوَ مُؤۡمِنٌ فَتَحۡرِيۡرُ رَقَبَةٍ مُّؤۡمِنَةٍ وَاِنْ كَانَ مِنْ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِّثَقٌ فَدِيَةٌ مُّسۡلِمَةٍ اِلَى اَهۡلِيْهِ ۗ وَتَحۡرِيۡرُ رَقَبَةٍ مُّؤۡمِنَةٍ ۗ فَمَنْ لَّمۡ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهۡرِيۡنِ ۗ مُتَتَابِعِيۡنِ تَوْبَةً مِّنَ اللّٰهِ وَكَانَ اللّٰهُ عَلِيْمًا حَكِيْمًا ﴾

93.N’aho uwica uwemera abigambiriye, igihano cye ni *Djahannam* azabamo ubuziraherezo kandi **ALLAH** aramurakarira, akamuvuma yanamuteguriye ibihano bihambaye.

94.Yemwe abemeye! Nimujya mujya mu ngendo z’inzira ya **ALLAH** mujye mushishoza, ntimukabwire ubahaye *Salaam*¹muti: Ntabwo uri Uwemera. Ari ugushaka amaronko y’ubuzima bw’isi. Kwa **ALLAH** ni ho hari inyungu nyinshi, uko ni ko mwari mumeze mbere, **ALLAH** arabagabira, nimushishoze rero. Mu by’ukuri **ALLAH** ni Umumenyi w’ ibyihishe mu byo mukora.

95.Ntibangana; abaturamyeye mu bemera badafite ubumuga n’abaharanira inzira ya **ALLAH** bakoresheje imitungo yabo na bo ubwabo. **ALLAH** yasumbishije urwego abaharanira inzira ya **ALLAH** bakoresheje imitungo yabo na bo ubwabo ku baturamyeye. Kandi bose **ALLAH** yabasezeranyije ibyiza. Nyamara **ALLAH** asumbisha abaharanira inzira ye abaturamyeye ibihembo bihambaye.

96.Inzego zimuturutseho no guhanagura ibyaha n’impuhwe kandi **ALLAH** ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimbabazi

97.Mu by’ukuri abihuguje bakurwamo roho n’Abamala’ika bababwira bati: Mwari mu biki? Bakavuga bati: Twagizwe abanyantegenke mu gihugu. Bakavuga bati: Ese isi ya **ALLAH** ntiyari ngari ngo mukore *Hidj’rah*! Abo icyicaro cyabo ni *Djahannam* akaba ari yo garukiro ribi.

98.Keretse abagizwe abanyantegenke mu bagabo, abagore n’abana badafite uburyo ntibanayoboke inzira.

99.Abo **ALLAH** azabababarira kandi **ALLAH** ni Ubabarira cyane, Uhebuje mu guhanagura ibyaha.

وَمَنْ يَقْتُلْ مُؤْمِنًا مُتَعَمِدًا فَجَزَاءُ^{١٣} جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا وَعَذَابُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَلَعْنَهُ وَأَعَدَّ لَهُ عَذَابًا عَظِيمًا

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا ضَرَبْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَتَيَبَّتُوا وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ أَلْقَى إِلَيْكُمُ السَّلَامَ لَسْتَ مُؤْمِنًا تَبَتَّعْتُمْ عَرْضَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللَّهِ مَغَانِمٌ كَثِيرَةٌ كَذَلِكَ كُنْتُمْ مِنْ قَبْلُ فَمَنْ عَلَيْكُمْ فَتَيَبَّنُوا إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا^{١٤}

لَا يَسْتَوِي الْقَاعِدُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ غَيْرُ أُولِي الضَّرَرِ وَالْمُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ عَلَى الْقَاعِدِينَ دَرَجَةً^{١٥} وَكَلَّا وَعَدَّ اللَّهُ الْحَسَنَىٰ وَفَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ عَلَى الْقَاعِدِينَ أَجْرًا عَظِيمًا

دَرَجَاتٍ مِّنْهُ وَمَغْفِرَةً وَرَحْمَةً^{١٦} وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا

إِنَّ الَّذِينَ تَوَفَّيْتُمُ الْمُؤْمِنَاتِ^{١٧} ظَالِمِينَ أَنْفُسَهُنَّ قَالُوا فِيكُمْ كُنْتُمْ قَالُوا كُنَّا مُسْتَضْعَفِينَ فِي الْأَرْضِ قَالُوا أَلَمْ تَكُنْ أَرْضُ اللَّهِ وَسِعَةً فَهَاجِرُوا فِيهَا فَأُولَٰئِكَ مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَسَاءَتْ مَصِيرًا

إِلَّا الْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانَ لَا يَسْتَطِيعُونَ حِيلَةً وَلَا يَهْتَدُونَ سَبِيلًا^{١٨}

فَأُولَٰئِكَ عَسَى اللَّهُ أَنْ يَعْفُوَ عَنْهُمْ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا^{١٩}

¹ Salaamun Alaikum (Cyangwa Assalaam Alaikum) : iyo ni yo ndamutso ya kiislamu isobanura : amahoro abe kuri mwe.

100. Ukora *Hidj'rah* mu nzira ya **ALLAH** azasanga ku isi umudendezo mwinshi n'ubukungu. N'uzasohoka mu nzu ye akora *Hidj'rah* kubera **ALLAH** n'intumwa ye hanyuma akagerwaho n'urupfu, igihembo cye kiba kibaye kwa **ALLAH**. Kandi **ALLAH** ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimbabazi.

101. Nimujya mu rugendo nta kibi kuri mwe kugabanya *Swalaat* nimutinyako abahakanyi babagerageza. Mu by'ukuri abahakanyi ni abanzi kuri mwe bagaragara.

102. N'igihe uzaba uri kumwe na bo ukabayobora muri *Swalaat*, itsinda muri bo nirikore *Swalaat* hamwe na we rinakomeze intwari zaryo. Niryubama, ribe inyuma yanyu. Haze irindi tsinda ritari ryakora *Swalaat* naryo rikorane na we *Swalaat*, ribe menge rinakomeze intwari zaryo. Abahakanye bifuzako mwarangara ku ntware zanyu n'imitwari zanyu bakabatera icya rimwe babatunguye. Nta kibi kuri mwe, niba mufite imbogamizi nk'imvura cyangwa murwaye kurambika intwari zanyu. Mube menge, mu by'ukuri **ALLAH** yateguriye abahakanyi ibihano bisuzuguzi.

103. Nimurangiza *Swalaat* musingize **ALLAH** muhagaze, mwicaye, munaryanye. Nimutekana, muhozeho *Swalaat* mu by'ukuri *Swalaat* ni itegeko rihanye ku bemera kuyikorera igihe.

104. Ntimuzacike intege mu gukurikirana abo bantu, niba mubabara na bo barababara nk'uko mubabara, mukiringira kwa **ALLAH** ibyo batiringira. Kandi **ALLAH** ni Umumenyi cyane, Ushishoza.

105. Rwose Twe twakumanuriye igitabo gikubiyemo ukuri kugira ngo ukiranure abantu ukoresheje ibyo **ALLAH** yakwigishije kandi ntukaburanire abahemu.

وَمَنْ يُهَاجِرْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يَجِدْ فِي الْأَرْضِ مُرْعَمًا كَثِيرًا وَسَعَةً وَمَنْ يَخْرُجْ مِنْ بَيْتِهِ مُهَاجِرًا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ يُدْرِكُهُ الْمَوْتُ فَقَدْ وَقَعَ أَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٠٠﴾

وَإِذَا صَرَيْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَلْيَسَّ عَلَيْكُمْ جُنَاحُ أَنْ تَقْصُرُوا مِنَ الصَّلَاةِ إِنَّكُمْ خِفْتُمْ أَنْ يَفْتِنَكُمْ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ الْكَافِرِينَ كَانُوا لَكُمْ عَدُوًّا مُّبِينًا ﴿١٠١﴾

وَإِذَا كُنْتَ فِيهِمْ فَأَقَمْتَ لَهُمُ الصَّلَاةَ فَلَنْفُحًا طَائِفَةٌ مِنْهُمْ مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا أَسْلِحَتَهُمْ فَإِذَا سَجَدُوا فَلْيَكُونُوا مِنْ وَرَائِكُمْ وَلْتَأْتِ طَائِفَةٌ أُخْرَى لَمْ يُصَلُّوا فَلْيُصَلُّوا مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا حِذْرَهُمْ وَأَسْلِحَتَهُمْ وَدَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ تَغْفُلُونَ عَنْ أَسْلِحَتِكُمْ وَأَمْتِعَتِكُمْ فَيَمِيلُونَ عَلَيْكُمْ مَيْلَةً وَاحِدَةً وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ كَانَ بِكُمْ أَذًى مِنْ مَطَرٍ أَوْ كُنْتُمْ مَرْضَى أَنْ تَضَعُوا أَسْلِحَتَكُمْ وَخُذُوا حِذْرَكُمْ إِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُهِينًا ﴿١٠٢﴾

فَإِذَا قَضَيْتُمُ الصَّلَاةَ فَادْكُرُوا اللَّهَ قِيَمًا وَقُعودًا وَعَلَى جُنُوبِكُمْ فَإِذَا اطْمَأْنَنْتُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ إِنَّ الصَّلَاةَ كَانَتْ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ كِتَابًا مَوْقُوتًا ﴿١٠٣﴾

وَلَا تَهِنُوا فِي ابْتِغَاءِ الْقَوْمِ إِنْ تَكُونُوا تَأْمُونًا فَإِنَّهُمْ يَأْمُونُ كَمَا تَأْمُونُ وَتَرْجُونَ مِنَ اللَّهِ مَا لَا يَرْجُونَ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٠٤﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِتَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ بِمَا أَرَبَكَ اللَّهُ وَلَا تَكُنْ لِلْخَائِبِينَ خَصِيمًا ﴿١٠٥﴾

106.Usabe **ALLAH** guhanagurwaho ibyaha. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Uhebuje mu guhangura ibyaha Nyirimbabazi.

107.Ntukajye impaka ku bihemukira ubwabo. Mu by'ukuri **ALLAH** ntakunda umugambanyi, umunyabyaha.

108.Bihisha abantu ntibihishe **ALLAH**; kandi ari kumwe na bo igihe bagambirira ibyo atishimira mu mvugo. **ALLAH** ku byo bakora ni Uhetura.

109.Dore ngaho mwe murababuranira mu buzima bw'isi. Ni nde uzagisha impaka **ALLAH** kuri bo umunsi w'izuka cyangwa ni nde uzababera umuburanyi!?

110.N'ukora ikibi cyangwa akihuguza hanyuma agasaba **ALLAH** guhanagurwaho ibyaha asanga **ALLAH** ari Uhebuje mu guhangura ibyaha, Nyirimbabazi.

111.N'ukoze icyaha aba acyikoreye, kandi **ALLAH** ni Umumenyi cyane, Ushishoza.

112.N'ukoze igicumuro cyangwa icyaha hanyuma akakigereka ku mwere aba yikoreye ikinyoma gikomeye n'icyaha kigaragara.

113.Iyo zitaba ingabire n'imbabazi za **ALLAH** kuri wowe agatsiko muri bo kari gushaka kukuyobya. Nyamara nta we kayobya uretse ko ubwako kandi nta n'icyo kagutwara. **ALLAH** yakumanuriye igitabo n'ubushishozi anakwigisha ibyo utari uzi. Kandi ingabire za **ALLAH** kuri wowe zirahambaye.

114.Nta cyiza na kimwe mu mabanga yabo menshi; keretse utegeka gutanga *Swadaqah*, gukora ibitunganye cyangwa kunga abantu. Ukora ibyo ashaka ishimwe rya **ALLAH** tuzamuha ibihembo bihambaye.

وَأَسْتَغْفِرِ **اللَّهِ** إِنَّ **اللَّهَ** كَانَ عَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٠٦﴾

وَلَا يُجَادِلُ عَنِ **الذِّينِ** يَخْتَانُونَ أَنفُسَهُمْ إِنَّ **اللَّهَ** لَا يُحِبُّ مَن كَانَ
خَوَانًا أَثِيمًا ﴿١٠٧﴾

يَسْتَخْفُونَ مِنَ **النَّاسِ** وَلَا يَسْتَخْفُونَ مِنَ **اللَّهِ** وَهُوَ مَعَهُمْ إِذْ
يُبَيِّنُونَ مَا لَا يَرْضَى مِنَ **الْقَوْلِ** وَكَانَ **اللَّهُ** يَمَّا يَعْمَلُونَ مُخِيطًا ﴿١٠٨﴾

هَذَا أَنْتُمْ هَتُّوْا لَهُ جَدَلْتُمْ عَنْهُمْ فِي **الْحَيَوَةِ الدُّنْيَا** فَمَنْ يُجَادِلُ
اللَّهَ عَنْهُمْ يَوْمَ **الْقِيَامَةِ** أَمْ مَن يَكُونُ عَلَيْهِمْ وَكَيْلًا ﴿١٠٩﴾

وَمَن يَعْمَلْ سُوءًا أَوْ يَظْلِمْ نَفْسَهُ ثُمَّ يَسْتَغْفِرِ **اللَّهَ** يَجِدِ **اللَّهُ** عَفُورًا
رَحِيمًا ﴿١١٠﴾

وَمَن يَكْسِبْ إِثْمًا فَإِنَّمَا يَكْسِبُهِ عَلَى **نَفْسِهِ** وَكَانَ **اللَّهُ** عَلِيمًا حَكِيمًا
﴿١١١﴾

وَمَن يَكْسِبْ خَطِيئَةً أَوْ إِثْمًا ثُمَّ يَرْمِ بِهِ بَرِيئًا فَقَدِ احْتَمَلَ **بُهْتِنًا**
وَإِثْمًا مُّبِينًا ﴿١١٢﴾

وَلَوْ أَن **فَضَّلَ اللَّهُ** عَلَيْكَ وَرَحْمَتَهُ لَهَمَّتْ طَائِفَةٌ مِّنْهُمْ أَن
يُضِلُّوكَ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ وَمَا يَضُرُّونَكَ مِن شَيْءٍ
وَأَنزَلَ **اللَّهُ** عَلَيْكَ **الْكِتَابَ** وَ**الْحِكْمَةَ** وَعَلَّمَكَ مَا لَمْ تَكُن تَعْلَمُ
وَكَانَ **فَضْلُ اللَّهِ** عَلَيْكَ عَظِيمًا ﴿١١٣﴾

﴿ لَا خَيْرَ فِي كَثِيرٍ مِّن نَّجْوَاهُمْ إِلَّا مَن أَمَرَ بِصِدْقَةٍ أَوْ
مَعْرُوفٍ أَوْ إِصْلَاحٍ بَيْنَ **النَّاسِ** وَمَن يَفْعَلْ ذَلِكَ ابْتِغَاءَ
مَرْضَاتِ **اللَّهِ** فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١١٤﴾

115.N'uzatandukana n'Intumwa nyuma y'uko ubuyoboke bumugararira agakurikira inzira itari iya abemera; tumurekera ibyo yahisemo tukanamwinjiza muri *Djahannam* kandi ni ryo garukiro ribi.

116.Mu by'ukuri **ALLAH** ntahanagura icyaha cyo kumubangikanya. Ahanagura ibitari icyo k'uwo ashaka kandi ubangikanya **ALLAH** rwose aba ayobye ukuyoba gukabije.

117.Nta cyo bagaragira kitari We uretse igitsina gore nta ni cyo bagaragira uretse sha'itwaan wigometse.

118.**ALLAH** yaramuvumye. Aravuga (sha'itwaan) ati: Ndahiye ko nzafata mu bagaragu bawe umugabane uzwi.

119.Rwose nzabayobya, nzabizeza, nzabategeka guca amatwi y'amatungo, nzanabategeka bahindure ibiremwa bya **ALLAH**. Uzagira sha'itwaan inshuti koya aretse **ALLAH** azaba ahombye igihombo kigaragara.

120.Arabasezeranya, akabizeza. Kandi nta cyo sha'itwani abizeza uretse ibishuko.

121.Abo ishyikiro ryabo ni *Djahannam* kandi ntibazabona aho bayihungira.

122.N'aho abemeye bagakora ibitunganye tuzabinjiza muri *Djannah* zitembamo imigezi. Bazabamo ubuziraherezo. Isezerano rya **ALLAH** ni ukuri. Ni nde warusha **ALLAH** imvugo y' ukuri!?

123.Ntabwo ari ku bw'ibyifuzo byanyu cyangwa ibyifuzo bya ba nyiribitabo. Ukora ikibi azagihanirwa nta n'ubwo azibonera umurinz cyangwa umutabazi utari **ALLAH**.

124.N'uzakora mu bitunganye yaba gabo cyangwa gore akaba ari uwemera abo bazinjira muri *Djannah* kandi ntibazahuguzwa habe na *Naqiir*.

وَمَنْ يُشَاقِقِ الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا بُيِّنَ لَهُ الْهُدَىٰ وَيَتَّبِعْ عَصِيًّا
سَبِيلَ الْمُؤْمِنِينَ تُوَلِّهِ مَا تَوَلَّىٰ وَنُصَلِّهِ ۗ جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿١١٥﴾

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ ۗ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ
وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١١٦﴾

إِنْ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا إِنْتَنَا وَإِنْ يَدْعُونَ إِلَّا
شَيْطَانًا مَرِيدًا ﴿١١٧﴾

لَعَنَهُ اللَّهُ وَقَالَ لَا يُخَدِّنُ مِنْ عِبَادِكَ نَصِيبًا مَفْرُوضًا ﴿١١٨﴾

وَلَا ضِلَّيْنَهُمْ وَلَا مَنِيْنَهُمْ وَلَا مَرْئِيْنَهُمْ فَلْيُبْتِئِكُنَّ ءَاذَانُ
الْأَنْعَامِ وَلَا مَرْئِيْنَهُمْ فَلْيَغْيِرْبَ خَلْقِ اللَّهِ ۗ وَمَنْ يَتَّخِذِ
الشَّيْطَانَ وَلِيًّا مِّنْ دُونِ اللَّهِ فَقَدْ خَسِرَ خُسْرَانًا
مُّبِينًا ﴿١١٩﴾

يَعِدُهُمْ وَيُوعِيْنُهُمْ ۗ وَمَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطَانُ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٢٠﴾

أُولَٰئِكَ مَاؤُهُمْ جَهَنَّمُ وَلَا يَجِدُونَ عَنْهَا مَحِيصًا ﴿١٢١﴾

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ
تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَعَدَّ اللَّهُ حَقًّا وَمَنْ
أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ قِيلًا ﴿١٢٢﴾

لَيْسَ بِأَمَانِيْنِكُمْ وَلَا أَمَانِيْ أَهْلِ الْكِتَابِ مَن يَعْمَلْ سُوءًا
يُجْزَىٰ بِهِ ۗ وَلَا يَجِدْ لَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٢٣﴾

وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ
فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ نَقِيرًا ﴿١٢٤﴾

125.Ni nde wagira idini ryiza kuruta uwiyegeuriye **ALLAH** kandi akaba ari umugiraneza akanakurikira inzira ya Ibraahiim ari *Haniifa*. Kandi **ALLAH** yagize Ibraahiim inshuti magara.

126.Ibiri mu birere no mu isi ni ibya **ALLAH** kandi **ALLAH** ni Uhetura buri kintu.

127.Barakubaza ku by'abagore. Vuga uti: **ALLAH** ni We ubasobanurira ibirebana na bo n'ibyo musomerwa mu gitabo ku bagore b'impfubyi n'abanyantegenke mu bana mudaha ibyo bagenewe, mukanashaka kubarongora. Kandi mujye mubanza impfubyi mu butabera. Ibyo mukora mu byiza, **ALLAH** ni Umumenyi cyane kuri byo.

128.Kandi umugore natinya kubuzwa amahoro n'umugabo we cyangwa kumuta, ntabwo ari bibi kuri bo ko bakwiyunga. Ukwiyunga ni kwiza. Kandi imitima yaremanywe ubugugu. Nimugira neza mukanaganduka mu by'ukuri **ALLAH** ni Umumenyi w' ibyihishe mu byo mukora.

129. Nta n'ubwo muzashobora kutabera (mu rukundo) hagati y'abagore n'ubwo mwakwitwararika. Ntimuzabogame ukubogama kose mukamusiga nk'utendetswe. Kandi nimwiyunga mukanaganduka mu by'ukuri **ALLAH** ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimabazi.

130.Kandi nibatandukana, **ALLAH** azaha buri wese mu bukungu bwe kandi **ALLAH** ni Ukwiriye hose, Ushishoza.

131.Ibiri mu birere ni ibya **ALLAH** ndetse n'ibiri mu isi. Mu by'ukuri twagiriye inama abahawe ibitabo mbere yanyu na mwe ko mugandukira **ALLAH**; nimumuhakana, mu by'ukuri ibiri mu birere ndetse n'ibiri mu isi ni ibya **ALLAH**, kandi **ALLAH** ni Umukungu, Ushimwa cyane.

وَمَنْ أَحْسَنُ دِينًا مِمَّنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ وَاتَّبَعَ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَاتَّخَذَ اللَّهُ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلًا ﴿١٢٥﴾

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيطًا ﴿١٢٦﴾

وَدِستَقْتُونَكَ فِي النِّسَاءِ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِيهِنَّ وَمَا يُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ فِي يَتِمَّى النِّسَاءِ الَّتِي لَا تُؤْتُونَهُنَّ مَا كُتِبَ لَهُنَّ وَرَرَّعُونَ أَن تَنْكِحُوهُنَّ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الْوَالِدِينَ وَأَن تَقُومُوا لِلْيَتَامَىٰ بِالْقِسْطِ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِهِ عَلِيمًا ﴿١٢٧﴾

وَإِن أَمْرًا خَافَتْ مِنْ بَعْلِهَا نُشُوزًا أَوْ إِعْرَاضًا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَن يُصْلِحَا بَيْنَهُمَا صُلْحًا وَالصُّلْحُ خَيْرٌ وَأُحْضِرَتِ الْأَنفُسُ الشُّحَّ وَإِن تُحْسِنُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١٢٨﴾

وَلَنْ تَسْتَطِيعُوا أَن تَعْدِلُوا بَيْنَ النِّسَاءِ وَلَوْ حَرَصْتُمْ فَلَا تَمِيلُوا كُلَّ الْمِيلِ فَتَدْرُوهَا كَالْمَعْلَقَةِ وَإِن تُصْلِحُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٢٩﴾

وَإِن يَفْرَقَا يُعِنِ اللَّهُ كِلَا مِّن سَعَتِهِ وَكَانَ اللَّهُ وَاسِعًا حَكِيمًا ﴿١٣٠﴾

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَلَقَدْ وَصَّيْنَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَإِيَّاكُمْ أَن اتَّقُوا اللَّهَ وَإِن تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ غَنِيًّا حَمِيدًا ﴿١٣١﴾

132. Ibiri mu birere ni ibya **ALLAH** ndetse n'ibiri mu isi kandi **ALLAH** arahagije kuba Uwiringirwa.

133. Abishatse yabavanaho mwa bantu mwe akazana abandi. Kandi **ALLAH** kuri ibyo ni Ushoboye cyane.

134. Ushaka ibihembo by'isi, mu by'ukuri kwa **ALLAH** hari ibihembo by'isi n'imperuka. Kandi **ALLAH** ni Uwumva cyane, Ubona cyane.

135. Yemwe Abemeye! Mube abahagararizi b'ubutabera, abatangabuhanya kubera **ALLAH** n'ubwo byaba kuri mwe, ababyeyi cyangwa abo mufitanye isano. Yaba umukungu cyangwa umutindi, **ALLAH** arabaruta kandi ntimuzakurikire irari ngo muyobe. Nimubogama cyangwa mukabwirengagiza, mu by' ukuri **ALLAH** ni Umumenyi w' ibyihishe mu byo mukora.

136. Yemwe Abemeye! Nimwemere **ALLAH**, Intumwa ye, Igitabo yahishuriye Intumwa ye n'ibitabo byamanuwe mbere. Uzahakana **ALLAH**, Abamala'ika be, ibitabo bye, intumwa ze n'umunsi wa nyuma azaba ayobye ubuyobe bukabije.

137. Mu by'ukuri abemeye nyuma bagahakana, bakongera bakemera na none bagahakana hanyuma bakiyongera ubuhakanyi, **ALLAH** nta bwo azabahanaguraho ibyaha nta n'ubwo azabayobora inzira.

138. Geza inkuru nziza ku bakora *Nifaaq* ko bafite ibihano bibabaza.

139. Abagira abahakanyi inshuti koya baretse Abemera; ese n'icyubahiro babashakaho!? Mu by'ukuri icyubahiro cyose ni icya **ALLAH**.

وَاللَّهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿١٣٢﴾

إِنْ يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ أَيُّهَا النَّاسُ وَيَأْتِ بِآخَرِينَ وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ قَدِيرًا ﴿١٣٣﴾

مَنْ كَانَ يُرِيدُ ثَوَابَ الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللَّهِ ثَوَابُ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ۗ وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿١٣٤﴾

﴿١٣٥﴾ يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ بِالْقِسْطِ شُهَدَاءَ لِلَّهِ وَلَوْ عَلَىٰ أَنفُسِكُمْ أَوِ الْوَالِدِينَ وَالْأَقْرَبِينَ ۚ إِنْ يَكُنْ غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا فَاللَّهُ أَوْلَىٰ بِهِمَا ۖ فَلَا تَتَّبِعُوا هَوًىٰ ۖ إِنْ تَعَدَلُوا وَإِنْ تَلَوُّوا أَوْ تَعْرَضُوا ۖ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١٣٥﴾

يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا ءَامِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ۚ وَالْكِتَابِ الَّذِي نَزَّلَ عَلَىٰ رَسُولِهِ ۚ وَالْكِتَابِ الَّذِي أَنزَلَ مِنْ قَبْلُ ۚ وَمَنْ يَكْفُرْ بِاللَّهِ وَمَلَٰئِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ ۖ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١٣٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ ءَامَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ ءَزَدُوا كُفْرًا لَّمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيُغْفِرْ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ سَبِيلًا ﴿١٣٧﴾

بَشِيرِ الْمُتَّقِينَ ۖ إِنَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٣٨﴾

الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الْكُفْرَانَ ۖ أَوْلِيَآءَ ۚ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ ۗ أَيْنَعُوتُ عِنْدَهُمُ الْعِزَّةُ فَإِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا ﴿١٣٩﴾

140. Mu by' ukuri yabamanuriye mu gitabo ko nimwumva amagambo ya **ALLAH** ahakanwa anakerenswa, ntimuzicarane na bo (abayahakana n'abayakerensa) kugeza ubwo binjira mu kindi kiganiro. Nimuhaguma mu by'ukuri icyo gihe muzaba mumeze nka bo. Mu by'ukuri **ALLAH** ni ukoranya abakora *Nifaaq* n' abahakanyi bose muri *Djahannam*.

141. Ababatega iminsi, mwagira ugutsinda guturutse kwa **ALLAH** bakavuga bati: Ese ntitwari kumwe namwe? Abahakanye bagira umugabane ku rugamba, bakavuga bati: Ese ntitwabatsinze tukanabarinda abemera? **ALLAH** azabakiranura ku munsu w'izuka, kandi **ALLAH** ntazaha abahakanyi inzira ku bemera.

142. Mu by'ukuri abakora *Nifaaq* baryarya **ALLAH**, we akaburizamo ubwo buryarya. Iyo bahagurutse bagiye gukora *Swalaat* bahagurukana ubunabwwe biyereka abantu, kandi ntibibuka **ALLAH** uretse gake.

143. Barahuzagurika hagati aho, ntibari muri aba cyangwa muri bariya. Kandi uwo **ALLAH** yayobeje ntuzamubonera inzira.

144. Yemwe Abemeye! Ntimuzagire abahakanyi inshuti koya muretse Abemera. Ese murashaka guha **ALLAH** impamvu igaragara kuri mwe!?

145. Mu by'ukuri Abakora *Nifaaq* bazashyirwa mu ndiba y'umuriro hasi, kandi ntuzababonera umutabazi.

146. Uretse abicujije, bagatunganya, bagafatana urunana kuri **ALLAH** bakanegurira idini ryabo **ALLAH**; abo bari kumwe n'Abemera kandi **ALLAH** azaha Abemera ibihembo bihambaye.

147. Ni iyihe nyungu **ALLAH** yagira mu kubahana, niba mushimira mukanemera!? Kandi **ALLAH** ni Ushima, Umumenyi cyane.

وَقَدْ نَزَّلَ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ أَنْ إِذَا سَمِعْتُمْ آيَاتِ اللَّهِ يُكْفَرُ بِهَا
وَيُسْتَهْزَأُ بِهَا فَلَا تَقْعُدُوا مَعَهُمْ حَتَّى يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ إِنَّكُمْ
إِذَا وَسَّهْتُمْ أَنَّ اللَّهَ جَامِعُ الْمُتَّقِينَ وَالْكَافِرِينَ فِي جَهَنَّمَ جَمِيعًا ﴿١٤٠﴾

الَّذِينَ يَرَبُّونَ بِكُمْ فَإِنْ كَانَ لَكُمْ فَتْحٌ مِنَ اللَّهِ قَالُوا أَلَمْ نَكُنْ
مَعَكُمْ وَإِنْ كَانَ لِلْكَافِرِينَ نَصِيبٌ قَالُوا أَلَمْ نَسْتَحِذْ عَلَيْكُمْ
وَنَمْنَعَكُم مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ فَاللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَنْ
يَجْعَلَ اللَّهُ لِلْكَافِرِينَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ سَبِيلًا ﴿١٤١﴾

إِنَّ الْمُتَّقِينَ يُخَدِّعُونَ اللَّهَ وَهُوَ خَدِيعُهُمْ وَإِذَا قَامُوا إِلَى الصَّلَاةِ
قَامُوا كَسَالَى يُرَاءُونَ النَّاسَ وَلَا يَذْكُرُونَ اللَّهَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٤٢﴾

مُذَبِّبِينَ بَيْنَ ذَلِكَ لَا إِلَى هَؤُلَاءِ وَلَا إِلَى هَؤُلَاءِ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَانْ
جَدَلَهُ سَبِيلًا ﴿١٤٣﴾

يَتَأَيَّأُ الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَنخِذُوا الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِن دُونِ الْمُؤْمِنِينَ
أُرِيدُونَ أَنْ يُجْعَلُوا عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا مُّبِينًا ﴿١٤٤﴾

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي الدَّرَكِ الْأَسْفَلِ مِنَ النَّارِ وَلَنْ يَجِدَ لَهُمْ نَصِيرًا
﴿١٤٥﴾

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَاعْتَصَمُوا بِاللَّهِ وَأَخْصُوا دِينَهُم بِاللَّهِ
فَأُولَئِكَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ وَسَوْفَ يُؤْتِي اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ أَجْرًا
عَظِيمًا ﴿١٤٦﴾

مَا يَفْعَلُ اللَّهُ بِعَدَابِكُمْ إِنْ شَكَرْتُمْ وَءَامَنْتُمْ وَكَانَ اللَّهُ
شَاكِرًا عَلِيمًا ﴿١٤٧﴾

JUZ'U YA 6

148. **ALLAH** ntakunda ukwatura ikibi mu mvugo uretse uwahugujwe kandi **ALLAH** ni Uwumva cyane, Umumenyi cyane.

149. Mwagaragaza icyiza mwagihisha cyangwa mwababarira ikibi mu by'ukuri **ALLAH** ni Ubabarira cyane, Ushobora cyane.

150. Mu by'ukuri abahakana **ALLAH** n'intumwa ze bakanashaka gutandukanya **ALLAH** n'intumwa ze bavuga bati: Twemera zimwe tugahakana izindi, bagashaka kugira inzira hagati aho.

151. Abo ni bo bahakanyi nyabo kandi twateguriye abahakanyi ibihano bisuzuguzi.

152. Abemeye **ALLAH** n'intumwa ze ntabavangure n'imwe muri zo, abo azabaha ibihembo byabo kandi **ALLAH** ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimabazi.

153. Abahawe ibitabo baragusabako ubamanurira igitabo giturutse mu kirere. Mu by'ukuri basabye Muusa ikirenze icyo bavuga bati: Twereke **ALLAH** imbona nkubone, bakubitwa n'ikibatsi cy'umuriro kubera uguhuguza kwabo. Hanyuma bigirira inyana (ikigirwamana) nyuma y'uko ibisobanuro bibageraho. Icyo turakibabarira, kandi Muusa tumuha ibimenyetso bigaragara.

154. Tuzamura *Twuur* hejuru yabo kubera isezerano ryabo rikomeye. Turababwira tuti: Nimwinjire mu muryango mwubamye, turanababwira tuti: Ntimuzarengere ku isabato tunabafataho isezerano rikomeye.

﴿لَا يُحِبُّ اللَّهُ الْجَهْرَ بِالسُّوِّءِ مِنَ الْقَوْلِ إِلَّا مَنْ ظَلَمَ وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا﴾ (١٤٨)

﴿إِنْ تُبْدُوا خَيْرًا أَوْ تُخَفُّوهُ أَوْ تَعْفُوا عَنْ سُوءٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفْوًا قَدِيرًا﴾ (١٤٩)

﴿إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَيُرِيدُونَ أَنْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ اللَّهِ وَرُسُلِهِ وَيَقُولُونَ نُؤْمِنُ بِبَعْضٍ وَنَكْفُرُ بِبَعْضٍ وَيُرِيدُونَ أَنْ يَتَّخِذُوا بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا﴾ (١٥٠)

﴿أُولَئِكَ هُمُ الْكٰفِرُونَ حَقًّا وَأَعْتَدْنَا لِلْكَٰفِرِينَ عَذَابًا مُهِينًا﴾ (١٥١)

﴿وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَلَمْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْهُمْ أُولَئِكَ سَوْفَ يُؤْتِيهِمْ أَجْرُهُمْ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا﴾ (١٥٢)

﴿يَسْأَلُكَ أَهْلُ الْكِتَابِ أَنْ تُنزِلَ عَلَيْهِمْ كِتَابًا مِّنَ السَّمَاءِ فَقَدْ سَأَلُوا مُوسَىٰ أَكْبَرَ مِنْ ذَلِكَ فَقَالُوا أَرِنَا اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْهُمُ الصَّاعِقَةُ بِظُلْمِهِمْ ثُمَّ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ فَعَفَوْنَا عَنِ ذَلِكَ وَأَتَيْنَا مُوسَىٰ سُلْطٰنًا مُّبِينًا﴾ (١٥٣)

﴿وَرَفَعْنَا فَوْقَهُمُ الطُّورَ بِمِيثَاقِهِمْ وَقُلْنَا لَهُمْ ادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُلْنَا لَهُمْ لَا تَعْدُوا فِي السَّبْتِ وَأَخَذْنَا مِنْهُمْ مِيثَاقًا عَلِيمًا﴾ (١٥٤)

155.K'ubwo kwica kwabo isezerano ryabo rikomeye, guhakana kwabo Ayah za **ALLAH**, kwica kwabo abahanuzi bidakwiye no kuvuga kwabo bati: Imitima yacu irapfundikiye. Ahubwo **ALLAH** yarayidanangiye kubera ubuhakanyi bwabo, ntibemera uretse gake .

156.No k' ubw'ubuhakanyi bwabo n'imvugo yabo y'ikinyoma gihambaye kuri Mariam.

157.N'imvugo yabo: Rwose twe twishe Masiih Isa mwene Mariam intumwa ya **ALLAH**. Nyamara ntibamwishe ntibanamubambye, ahubwo (bishe banabamba) uwahawe ishusho ye. Mu by'ukuri na babandi batabivugaho rumwe baracyamushidikanyaho. Nta bumenyi bamufiteho usibye gukurikira ugukeka. Mu by'ukuri nta n'ubwo bamwishe.

158.Ahubwo **ALLAH** yamuzamuye iwe kandi **ALLAH** ni Utsinda, Ushishoza.

159.Nta n' umwe mu bahawe ibitabo usibye ko azamwemera rwose mbere yo gupfa kwe(Isa), no ku munsu w'izuka azaba umuhamyi kuri bo.

160.No kubwo guhuguza kwa bamwe mu babaye Abayahudi no gukumira kwabo benshi ku nzira ya **ALLAH**, twabaziririje ibyiza bari baziruriwe.

161.No kwakira kwabo *Riba* kandi barayibujijwe no kurya kwabo imitungo y'abantu mu buriganya. Twateguriye abahakanyi muri bo ibihano bibabaza.

فَمَا نَقَضِهِمْ مِيثَاقَهُمْ وَكُفْرِهِمْ بِآيَاتِ اللَّهِ وَقَوْلِهِمْ الْآيَاتِ بَعِيرٍ
حَقٍّ وَقَوْلِهِمْ قُلُوبُنَا غُلْفٌ بَلْ طَبَعَ اللَّهُ عَلَيْهَا بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ
إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٥٥﴾

﴿١٥٦﴾ وَيَكْفُرُهُمْ وَقَوْلِهِمْ عَلَىٰ مَرْيَمَ بُهْتَنًا عَظِيمًا

﴿١٥٧﴾ وَقَوْلِهِمْ إِنَّا قَتَلْنَا الْمَسِيحَ عِيسَىٰ ابْنَ مَرْيَمَ رَسُولَ اللَّهِ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا
صَلَبُوهُ وَلَكِنْ شُبِّهَ لَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ لَفِي شَكٍّ مِمَّنْ مَا لَهُمْ
بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا أَتْبَاعَ الظَّنِّ وَمَا قَتَلُوهُ يَقِينًا

﴿١٥٨﴾ بَلْ رَفَعَهُ اللَّهُ إِلَيْهِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا

﴿١٥٩﴾ وَإِنَّ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ إِلَّا لِيُؤْمِنُوا بِهِ قَبْلَ مَوْتِهِ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ
يَكُونُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا

﴿١٦٠﴾ فِظَاهِرٍ مِنَ الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ طَيِّبَاتٍ أُحِلَّتْ لَهُمْ
وَبَصَدَّ هُمْ عَنِ سَبِيلِ اللَّهِ كَثِيرًا

﴿١٦١﴾ وَأَخَذَهُمُ الرِّبَا وَقَدْ نُهُوا عَنْهُ وَأَكْلِهِمْ أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ وَأَعْتَدْنَا
لِلْكَافِرِينَ مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا

162.Cyakora, intiti mu bumenyi muri bo n'abemera; bemera ibyo wamanuriwe n'ibyamanuwe mbere yawe. (Nshima by'umwihariko) abahozaho Swalaat. abatanga Zakaat n'bemera ALLAH n'umunsi w'imperuka, abo tuzabaha ibihembo bihambaye.

163.Mu by'ukuri Twe twaguhishuriye nk'uko twahishuriye Nuuh n'abahanuzi baje nyuma ye twanahishuriye Ibrahiim, Ismaa'il, Is'haaq, Ya'aquub n'urubyaro rwe, Isa, Ayyuub, Yuunus, Haaruun na Sula'imaan. Daawuud twamuhaye Zabuur.

164.Hari n'intumwa twakuganiriye mbere n'intumwa tutakuganiriye. ALLAH yavugishije Muusa mu buryo butaziguye.

165.Ni intumwa zitanga inkuru nziza zikanaburira, kugira ngo abantu batazagira urwitwazo kwa ALLAH nyuma y' intumwa. Kandi ALLAH ni Nyiricyubahiro, Ushishoza.

166.Cyakora, ALLAH arahamya ibyo yakumanuriye; yabimanuye ku bumenyi bwe. Abamala'ika barabihamya. Kandi ALLAH arahagije kuba Umuhamya.

167.Mu by'ukuri abahakanye bagakumira ku inzira ya ALLAH rwose barayobye Ubuyobe bukabije.

168.Mu by'ukuri abahakanye bakanahuguza, ALLAH si uwo kubahanaguraho ibyaha cyangwa kubayobora inzira.

لَنْ كِنَ الرَّسِخُونَ فِي الْعِلْمِ مِنْهُمْ وَالْمُؤْمِنُونَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ وَمَا أَنْزَلَ مِنْ قَبْلِكَ وَالْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ وَالْمُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالْمُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أُولَئِكَ سَنُؤْتِيهِمْ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٦٢﴾

﴿ إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَى نُوحٍ وَالنَّبِيِّنَّ مِنْ بَعْدِهِ ۗ وَأَوْحَيْنَا إِلَى إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَعِيسَى وَأَيُّوبَ وَيُونُسَ وَهَارُونَ وَسُلَيْمَانَ ۗ وَآتَيْنَا دَاوُدَ زَبُورًا ﴿١٦٣﴾

وَرُسُلًا قَدْ قَصَصْنَاهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ وَرُسُلًا لَمْ نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى تَكْوِيمًا ﴿١٦٤﴾

رُسُلًا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَى اللَّهِ حُجَّةٌ بَعْدَ الرُّسُلِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٦٥﴾

لَنْ كِنَ اللَّهُ يَشْهَدُ بِمَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ أَنْزَلَهُ بِعِلْمِهِ ۗ وَالْمَلَكُ يَشْهَدُونَ ۗ وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿١٦٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١٦٧﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَظَلَمُوا لَمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيَغْفِرْ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ طَرِيقًا ﴿١٦٨﴾

169.Uretse inzira ya *Djahannam* bazabamo ubuziraherezo kandi ibyo kwa **ALLAH** biroroshye.

170.Yemwe bantu! Intumwa yabazaniye ukuri guturutse kwa Nyagasani wanyu, nimwemere ni byo byiza kuri mwe. Nimuhakana, mu by' ukuri ibiri mu birere n'isi ni ibya **ALLAH** kandi **ALLAH** ni Umumenyi cyane, Ushishoza.

171.Yemwe ba nyiribitabo! Ntimukarengere mu idini ryanyu ntimukanavuge kuri **ALLAH** uretse ukuri. Masihi Isa mwene Mariam nta cyo ari cyo uretse kuba intumwa ya **ALLAH**, ijambo rye yoherereje Mariam na Roho imuturutseho. Nimwemere **ALLAH** n'intumwa ze. Ntimukavuge ubutatu, mubireke ni byo byiza kuri mwe. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Imana imwe. Ubutagatifu ni ubwe ntiyagira umwana. Ibyo mu birere n' ibyo mu isi byose ni ibye. Kandi **ALLAH** arahagije kuba Uwiringirwa.

172.Masihi n'Abamalaika b'ibyegera ntibaterwa isoni no kuba abagaragu ba **ALLAH**. Uzaterwa isoni no kumugaragira akanibona, bose azabarundanyiriza iwe.

173.Na ho abemeye bagatunganya ibikorwa, azabuzuriza ibihembo byabo anabongere mu ngabire ze. Naho abatewe isoni (no kugaragira **ALLAH**) bakanikuza azabahanisha ibihano bibabaza kandi ntibazabona umurinzi cyangwa umutabazi utari **ALLAH**.

إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٦٩﴾

يَأْتِيهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمُ الرَّسُولُ بِالْحَقِّ مِنْ رَبِّكُمْ فَآمَنُوا خَيْرًا لَكُمْ وَإِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٧٠﴾

يَتَاهَلَّ الْكِتَابِ لَا تَعْلَمُوا فِي دِينِكُمْ وَلَا تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ إِنَّمَا الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ رَسُولَ اللَّهِ وَكَلَّمَتْهُ الْعَقْلَهَا إِلَى مَرْيَمَ وَرُوحٌ مِنْهُ فَآمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَلَا تَقُولُوا ثَلَاثَةٌ انْتَهُوا خَيْرًا لَكُمْ إِنَّمَا اللَّهُ إِلَهُ وَحْدٌ سُبْحَانَهُ أَنْ يَكُونَ لَهُ وَلَدٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿١٧١﴾

لَنْ يَسْتَنْكَفَ الْمَسِيحُ أَنْ يَكُونَ عَبْدًا لِلَّهِ وَلَا الْمَلَائِكَةُ الْمُقَرَّبُونَ وَمَنْ يَسْتَنْكَفْ عَن عِبَادَتِهِ وَسْتَكْبِرْ فَسَيَحْشُرُهُمْ إِلَيْهِ جَمِيعًا ﴿١٧٢﴾

فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ وَيَزِيدُهُمْ مِنْ فَضْلِهِ وَأَمَّا الَّذِينَ اسْتَنكفوا وَاسْتَكْبَرُوا فَيَعَذِّبُهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٧٣﴾

174. Yemwe bantu! Mu by'ukuri ibitangaza biturutse kwa Nyagasani wanyu byabagezeho kandi twabamanuriye urumuri rugaragara.

175. Naho abemeye **ALLAH** bakamwishingikiriza, azabinjiza mu mpuhwe n'ingabire bimuturutseho, kandi abayobore inzira igorotse igana iwe.

176. Baragusobanuzi. Vuga uti: **ALLAH** arabasobanurira ku inake. Niba umuntu apfuye adafite umwana ariko afite mushiki we, ahabwa icya kabiri cy'ibyo yasize. Na we aramuzungura niba adafite umwana. Baba ari babiri (bashiki be) bafata bibiri bya gatatu by'ibyo yasize. Baba ari abavandimwe gabo na gore; gabo afata urugero rw'umugabane wa gore kabiri. **ALLAH** arabasobanurira kugira ngo mutayoba, kandi **ALLAH** ni Umumenyi cyane wa buri kintu.

يَأْتِيهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ بُرْهَانٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ نُورًا مُّبِينًا

١٧٤

فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَأَعْتَصَمُوا بِهِ فَسَيُدْخِلُهُمْ فِي

رَحْمَةٍ مِّنْهُ وَفَضْلٍ وَيَهْدِيهِمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمًا

١٧٥

يَسْتَفْتُونَكَ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِي الْكَلَالَةِ إِنِ امْرُؤٌ هَلَكَ لَيْسَ

لَهُ وَلَدٌ وَهُوَ يُخْتٌ فَلَهَا نِصْفُ مَا تَرَكَ وَهُوَ يَرِثُهَا إِن لَّمْ يَكُنْ

لَهَا وَلَدٌ فَإِن كَانَتَا أُثْنَتَيْنِ فَلَهُمَا الثُّلُثَانِ مِمَّا تَرَكَ وَإِن كَانُوا إِخْوَةً

رِجَالًا وَنِسَاءً فَلِلَّذَكَرِ مِثْلُ حَظِّ الْأُنثَيَيْنِ بَيِّنٌ لَّكُمْ أَن

تَضَلُّوا وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

١٧٦

Suurat ya 5 Al-Maa'idah Ameza ari ho amafunguro Yamanukiye Madiinah ifite Ayah 120.

<p>Ku izina rya ALLAH Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.</p> <p>1-Yemwe abemeye! Nimwuzuze amasezerano. Mwaziruriwe amatungo mu nyamaswa usibye ibyo musomerwa, mutazirura guhiga mugambiriye <i>Hidjah</i>, mu by'ukuri ALLAH ategeka ibyo ashaka .</p> <p>2-Yemwe abemeye! Ntimukazirure imigenzo ya ALLAH ijyanye na <i>Hidjah</i> cyangwa ukwezi gutagatifu, itungo ryagenewe kuba impano, amatungo ari ho ibimenyetso cyangwa abagana Inzu Ntagatifu bashaka ingabire zivuye kwa Nyagasani wabo no kwishimirwa. Nimuva mu miziririzo mushobora guhiga. Urwango mufitiye abantu rwo kuba barabakumiriye kuzagera kuri <i>Mas'djid Al-Haraam</i> ntiruzatume mugira nabi. Muterane inkunga mu byiza no kuganduka kandi ntimuterane inkunga ku bibi n'ubugizi bwa nabi. Mutinye ALLAH, mu by'ukuri ALLAH ni Uhana cyane.</p>	<p style="text-align: right;">بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ</p> <p>يَتَّيِبُهَا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا اَوْفُوا بِالْعُقُودِ اُحِلَّتْ لَكُمْ بَهِيمَةُ الْاَنْعَامِ اِلَّا مَا يَتَلَبَسُ عَلَيْكُمْ غَيْرَ مُحِلِّي الصَّيْدِ وَاَنْتُمْ حُرْمٌ اِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ مَا يُرِيدُ ﴿١﴾</p> <p>يَتَّيِبُهَا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا لَا يُحِلُّوْا شَعَائِرَ اللَّهِ وَلَا الشَّهْرَ الْحَرَامَ وَلَا الْهَدْيَ وَلَا الْقَلَائِدَ وَلَا ءَامِينَ الْبَيْتِ الْحَرَامِ يَنْبَغُونَ فَضُلًا مِّنْ رَّبِّهِمْ وَرِضْوَانًا وَاِذَا حَلَلْتُمْ فَاصْطَادُوا وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَاٰنُ قَوْمٍ اَنْ صَدُّوْكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ اَنْ تَعْتَدُوْا وَتَعَاوَنُوْا عَلَى الْاَلْبِ وَاَلنَّفَوٰى وَلَا تَعَاوَنُوْا عَلَى الْاِثْمِ وَالْعُدُوْنِ وَاَتَّقُوا اللَّهَ اِنَّ اللَّهَ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ﴿٢﴾</p>
---	--

3-Mwaziririjwe iyipfushije, amaraso, inyama y'ingurube, iyabazwe itavugiweho izina rya **ALLAH**, iyanizwe, iyakubiswe, iyahanutse, iyatsimbwe n'indi, iyariweho n'inyamaswa uretse iyo mwabaze. Iyabagiwe ku mabuye yagizwe imana no guteza inzuzi; ibyo ni umwanda. Uyu muni abahakanye bihebye ku idini ryanyu. Ntimukabatinye ahubwo muntinye. Uyu muni nabuzuriye idini ryanyu mbasenderezaho inema zanjye mbashimira Islaam kuba idini. Uzasumbirizwa kubera inzara atagendereye ikibi mu by'ukuri **ALLAH** ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimbabazi.

4-Barakubaza bati: ni iki baziruriwe? Vuga uti: Muziruriwe ibyiza n'umuhigo w'izo mutoza mu mbwa zihiga, muzigisha ibyo **ALLAH** yabigishije. Nimurye mu byo zabafatiye munabivugireho izina rya **ALLAH**, mutinye **ALLAH** mu by'ukuri **ALLAH** ni Uwihutisha ibarura.

5-Uyu muni muziruriwe ibyiza. Ibiryo by'abahawe ibitabo birazirurwe kuri mwe n'ibiryo byanyu birazirurwe kuri bo, n'abiyubashye mu bemerakazi n'abiyubashye mu bahawe ibitabo mbere yanyu niba mubahaye inkwano zabo mwiubashye mutiyandaritse cyangwa mutagize inshoreke. Uhakana ukwemera, mu by'ukuri ibikorwa bye biba imfabusa kandi ku mperuka azaba mu bahombye.

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةُ وَالِدًا وَالْحُنْزِيرُ وَمَا أُهْلَ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ
وَالْمُنْخَنِقَةُ وَالْمَوْقُوذَةُ وَالْمُتَرَدِّيَةُ وَالنَّطِيحَةُ وَمَا أَكَلَ السَّبْعُ إِلَّا
مَا ذَكَيْتُمْ وَمَا ذُبِحَ عَلَى النُّصُبِ وَأَنْ تَسْتَقْسِمُوا بِالْأَزْلَمِ ذَلِكُمْ
فِسْقٌ الْيَوْمَ يَئِسَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ دِينِكُمْ فَلَا تَحْشَوْهُمْ
وَإِحْسُونَ الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَمَّتْ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي
وَرَضِيتُ لَكُمْ الْإِسْلَامَ دِينًا فَمَنِ اضْطُرَّ فِي مَخْصَصَةٍ غَيْرِ
مُتَجَانِفٍ لِإِثْمٍ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣﴾

يَسْأَلُونَكَ مَاذَا أُحِلَّ لَهُمْ قُلْ أُحِلَّ لَكُمْ الطَّيِّبَاتُ وَمَا عَلَّمْتُمْ مِنَ
الْجَوَارِحِ مُكَلِّبِينَ تُعَلِّمُونَهُنَّ مِمَّا عَلَّمَكُمُ اللَّهُ فَكُلُوا مِمَّا أَمْسَكْنَ عَلَيْكُمْ
وَأَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٤﴾

الْيَوْمَ أُحِلَّ لَكُمْ الطَّيِّبَاتُ وَطَعَامُ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ حَلْلٌ لَكُمْ
وَطَعَامُكُمْ حَلْلٌ لَهُمْ وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ الْمُؤْمِنَاتِ وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ الَّذِينَ
أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ إِذَا آتَيْتُمُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ مُحْصِنِينَ غَيْرِ
مُسْفِحِينَ وَلَا مُتَّخِذِي أَخْدَانٍ وَمَنْ يَكْفُرْ بِالْإِيْمَانِ فَقَدْ حَبِطَ
عَمَلُهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَسِرِينَ ﴿٥﴾

6-Yemwe abemeye! Nimuhaguruka mushaka gukora *Swalaat*, mujye mukaraba uburanga bwanyu n'amaboko yanyu kugeza mu nkokora, muhanagure ku mitwe yanyu munakarabe amaguru yanyu kugeza ku tubumbankore. Nimuba mufite *Djanaabah* mwisukure. Nimuba murwaye cyangwa muri ku rugendo, cyangwa umwe muri mwe avuye ku musarani cyangwa mwabonanye n'abagore ntimubone amazi mukore *Tayammum* mukoresheje itaka ryiza; murihanaguze uburanga bwanyu no ku maboko yanyu. **ALLAH** ntashaka kubashyiraho amananiza ahubwo arashaka kubasukura no kubasenderezaho inema ze kugira ngo mushimire.

7-Mwibuke inema za **ALLAH** kuri mwe n'isezerano rye rikomeye yabasezeranyije ubwo mwavugaga muti: Turumvise turanumviye. Mugandukire **ALLAH** mu by'ukuri **ALLAH** ni Umumenyi cyane w'ibiri mu bituza.

8-Yemwe abemeye! Nimube abagororotse cyane ku bwa **ALLAH**, abahamya b'ubutabera. Urwango mufitiye abantu ntiruzatume mudakoresha ubutabera. Nimukoreshe ubutabera ni byo byegereye kuganduka kandi mugandukire **ALLAH**. **ALLAH** ni Umumenyi w' ibyihishe mu byo mukora.

9-**ALLAH** yasezeranyije abemeye bakanakora ibitunganye ko bafite uguhanagurwaho ibyaha n'ibihembo bihambaye.

10-Abahakanye bakanahinyura *Ayah* zacu, abo ni abo muri *Djahiim*.

11-Yemwe abemeye ! Nimwibuke inema za **ALLAH** kuri mwe ubwo abantu bashatse kubica agakumira amaboko yabo kuri mwe. Nimugandukire **ALLAH** kandi Abemera nibiringire **ALLAH** .

يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا قُمْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ فَاغْسِلُوا
وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى الْمَرَافِقِ وَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ
وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى الْكَعْبَيْنِ وَإِنْ كُنْتُمْ جُنُبًا فَاطَّهَّرُوا وَإِنْ
كُنْتُمْ مَرْضَىٰ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِنْكُمْ مِنَ الْغَائِطِ أَوْ
لَمَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ يَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا
بِأَيْدِيكُمْ مِنْهُ مَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيَجْعَلَ
عَلَيْكُمْ مِنْ حَرَجٍ وَلَكِنْ يُرِيدُ لِيُطَهِّرَكُمْ وَلِيُتِمَّ نِعْمَتَهُ
عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٦﴾

وَأذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمِيثَاقَهُ الَّذِي وَاثَقَكُمْ بِهِ إِذْ
قُلْتُمْ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأَتَقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ
﴿٧﴾

يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُونُوا قَوْمِينَ لِلَّهِ شُهَدَاءَ بِالْقِسْطِ وَلَا
يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَا نُ قَوْمٍ عَلَىٰ آلَا تَعْدِلُوا أَعْدِلُوا هُوَ
أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ
﴿٨﴾

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ
وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٩﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ
الْجَحِيمِ ﴿١٠﴾

يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ هُمْ
قَوْمٌ أَنْ يَبْسُطُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ فَكَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ
وَاتَّقُوا اللَّهَ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾

12. Rwose **ALLAH** yakiriye isezerano rikomeye ry'abana ba Israa'iil, twohereza muri bo abayobozi cumi na babiri. **ALLAH** aravuga ati: Mu by'ukuri Jye, ndi kumwe namwe nimuhozaho *Swalaat*, mugatanga *Zakaat*, mukemera intumwa zanjye mukazishyigikira mukanaguriza **ALLAH** inguzanyo nziza. Rwose nzabahanaguraho ibyaha byanyu nzanabinjiza muri *Djannah* zitembamo imigezi. Uzahakana nyuma y'ibyho muri mwe, azaba ayobye inzira igororotse .

13. Kubera kwica kwabo amasezerano yabo akomeye twarabavumye n'imitima yabo turayinangiza. Bakura amagambo mu myanya yayo banibagirwa umugabane mu byo bategetswe. Uzakomeza ubone ubuhemu bubaturutseho uretse bake muri bo. Bababarire unarenzeho, mu by'ukuri **ALLAH** akunda abagiraneza.

14. No mu bavuze bati: Mu by'ukuri twe turi abanaswara, twakiriye isezerano ryabo rikomeye. Bibagirwa umugabane mu byo bategetswe, twomeka hagati yabo ubugome n'urwango kugeza ku munsu w'izuka. Kandi **ALLAH** azababwira ibyo bakoraga.

15. Yemwe ba nyiribitabo! Mwagezweho n'intumwa yacu ibasobanurira byinshi mu byo mwahishaga mu bitabo ikanirengagiza byinshi. Mu by'ukuri mwagezweho n'urumuri n'igitabo kigaragara biturutse kwa **ALLAH**.

16. **ALLAH** akiyoboresha ukurikiye ishimwe rye inzira z'amahoro akanabakura mu mwijima abaganisha ku rumuri ku bushake bwe, akabayobora inzira igororotse.

﴿ وَلَقَدْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَبَعَثْنَا مِنْهُمُ اثْنَيْ عَشَرَ نَقِيبًا وَقَالَ اللَّهُ إِنِّي مَعَكُمْ لَئِنْ أَقَمْتُمُ الصَّلَاةَ وَآتَيْتُمُ الزَّكَاةَ وَآمَنْتُمْ بِرُسُلِي وَعَزَّرْتُمُوهُمْ وَأَقْرَضْتُمُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا لَأُكَفِّرَنَّ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَلَأُدْخِلَنَّكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ فَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿١٢﴾

﴿ فِيمَا تَقْضِيهِمْ مِيثَاقَهُمْ لَعَنَّاهُمْ وَجَعَلْنَا قُلُوبَهُمْ قَلْسِيَةً يَحِيفُونَ أَلَكُمُ الْعِلْمُ عَنْ مَوَاضِعِهِ وَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ وَلَا نَزَالُ تَطَّلِعُ عَلَى خَائِنَةٍ مِنْهُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ فَاعْفُ عَنْهُمْ وَأَصْفَحْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣﴾

﴿ وَمِنَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصْرِيءُ أَخَذْنَا مِيثَاقَهُمْ فَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ فَأَغْرَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَسَوْفَ يُنَبِّئُهُمُ اللَّهُ بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿١٤﴾

﴿ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ كَثِيرًا مِمَّا كُنْتُمْ تُخْفُونَ مِنَ الْكِتَابِ وَيَعْفُو عَنْ كَثِيرٍ قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ ﴿١٥﴾

﴿ يَهْدِي بِهِ اللَّهُ مَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَهُ سُبُلَ السَّلَامِ وَيُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِهِ وَيَهْدِيهِمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٦﴾

17. Mu by'ukuri, abavuze ko Masihi mwene Mariam ari imana barahakanye. Vuga uti: ni nde ufite icyo yategekaho **ALLAH** ashatse koreka Masihi mwene Mariam, nyina n'abari ku isi bose!? **ALLAH** afite ubwami bw'ibirere, isi n'ibiri hagati yabyo. Arema icyo ashaka kandi **ALLAH** ni Ushobora cyane buri kintu.

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ ۗ قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ أَنْ يُهْلِكَ الْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ. وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ۗ وَاللَّهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ۗ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٧﴾

18. Abayahudi n'Abanaswara baravuze bati: twe turi abana n' abakunzi ba **ALLAH**. Vuga uti: Kuki abahanira ibyaha byanyu? Ahubwo mwe muri abantu mu bo yaremye. Ahanaguraho ibyaha uwo ashaka. **ALLAH** afite ubwami bw'ibirere, isi n'ibiri hagati yabyo kandi iwe ni ho garukiro.

وَقَالَتِ الْيَهُودُ وَالنَّصَارَىٰ نَحْنُ أَبْنَاءُ اللَّهِ وَأَحِبُّهُ ۗ قُلْ فَلِمَ يُعَذِّبُكُمْ بِذُنُوبِكُمْ بَلْ أَنْتُمْ بَشَرٌ مِّمَّنْ خَلَقَ يَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ ۗ وَاللَّهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ۗ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿١٨﴾

19. Yemwe abahawe ibitabo! Mu by'ukuri intumwa yacu yabagezeho ibasobanurira mu gihe cy'ubucike bw'intumwa kugira ngo mutavuga muti: nta wuvuga inkuru nziza cyangwa uburira watugezeho. Mu by'ukuri uvuga inkuru nziza n'uburira yabagezeho kandi **ALLAH** ni Ushobora cyane buri kintu.

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ عَلَىٰ فَتْرَةٍ مِّنَ الرَّسُلِ ۗ أَنْ تَقُولُوا مَا جَاءَنَا مِن بَشِيرٍ وَلَا نَذِيرٍ ۗ وَقَدْ جَاءَكُمْ بَشِيرٌ وَنَذِيرٌ ۗ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٩﴾

20. Zirikana ubwo Muusa yabwiraga abantu be ati: Yemwe bantu banjye! Mwibuke inema za **ALLAH** kuri mwe ubwo yashyiraga muri mwe abahanuzi, akabagira abami akanabaha ibyo atahaye uwo ari we wese mu biremwa.

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ ۖ يَقَوْمِ اذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَعَلَ فِيكُمْ أَنْبِيَاءَ وَجَعَلَكُمْ مُلُوكًا وَآتَاكُمْ مَا لَمْ يُوْتِ أَحَدًا مِّنَ الْعَالَمِينَ ﴿٢٠﴾

21. Yemwe bantu banjye! Mwinjire mu gihugu gitagatifu **ALLAH** yabasezeranyije. Ntimuzasubire inyuma yanyu, mugahindikira muri abahombye .

يَقَوْمِ ادْخُلُوا الْأَرْضَ الْمُقَدَّسَةَ الَّتِي كُنَّا نَكْتُبُ لَكُمْ وَلَا تَرُدُّوا عَلَيَّ آذَانَكُمْ فَنَنْفِقُوا فِيهَا مَالَنَا حَسِيرِينَ ﴿٢١﴾

22.Baravuga bati: Yewe Muusa! Mu by'ukuri, harimo abantu b'ibigango kandi nta bwo turi bucyinjiremo keretse bagisohotse; nibagisohokamo, ubwo ni bwo tucyinjira.

قَالُوا يَمْوَسَىٰ إِنَّ فِيهَا قَوْمًا جَبَارِينَ وَإِنَّا لَن نَدْخُلُهَا حَتَّىٰ
يَخْرُجُوا مِنْهَا فَإِن يَخْرُجُوا مِنْهَا فَإِنَّا دَاخِلُونَ ﴿٢٢﴾

23.Abagabo babiri mu batinya, ALLAH yahaye inema ze baravuga bati: nimubinjirane mu muryango. Nimwinjira mu by'ukuri muratsida kandi mwiringire ALLAH niba muri Abemera.

قَالَ رَجُلَانِ مِنَ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَنعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمَا ادْخُلُوا
عَلَيْهِمُ الْبَابَ فَإِذَا دَخَلْتُمُوهُ فَإِنَّكُمُ عَلَيْهِمٌ وَعَلَى اللَّهِ فَتَوَكَّلُوا
إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٣﴾

24.Baravuga bati: yewe Muusa! Mu by'ukuri, twe nta bwo tucyinjira na gato bakikirimo. Genda wowe na Nyagasani wawe, murwane, twe turi hano turicaye.

قَالُوا يَمْوَسَىٰ إِنَّا لَن نَدْخُلُهَا أَبَدًا مَا دَامُوا فِيهَا فَادْهَبْ أَنتَ
وَرَبِّكَ فَقَتِلَا إِنَّا هَاهُنَا قَاعِدُونَ ﴿٢٤﴾

25.Aravuga at: Nyagasani wanjye! Mu by'ukuri, nta we ntegeka uretse Jye n'umuvandimwe wanjye, dutandukanye n'abantu b'ibiyigomoke.

قَالَ رَبِّ إِنِّي لَا أَمْلِكُ إِلَّا نَفْسِي وَأَخِي فَافَرَّقْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ
الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ﴿٢٥﴾

26.Aravuga ati: mu by'ukuri kiziririjwe kuri bo imyaka mirongo ine barindagira ku isi, ntugire agahinda ku bantu b'ibiyigomeke.

قَالَ فَإِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ أَرْبَعِينَ سَنَةً يَتِيهُونَ فِي الْأَرْضِ
فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ﴿٢٦﴾

27.Basomere inkuru y'abana babiri ba Aadam mu kuri, ubwo batangaga ibitambo; icy'umwe muri bo kikakirwa, icy'undi nticyakirwe. Aravuga ati: rwose ndakwica. (Undi)Aravuga ati: Mu by'ukuri ALLAH yakirira abaganduka.

﴿٢٧﴾ وَأَتَلَّ عَلَىٰهِمُ نَبَأَ ابْنَيْ آدَمَ بِالْحَقِّ إِذْ قَرَّبَا قُرْبَانًا فَتُقُبِّلَ مِنْ
أَحَدِهِمَا وَلَمْ يُتَقَبَّلْ مِنَ الْآخَرِ قَالَ لَأَقْتُلَنَّكَ قَالَ إِنَّمَا يَتَقَبَّلُ
اللَّهُ مِنَ الْمُتَّقِينَ ﴿٢٧﴾

28.Nundamburiraho ukuboko kwawe kugira ngo unyice, jye sinkuramburiraho ukuboko kwanyje kugira ngo nkwise. Mu by'ukuri jye ndatinya ALLAH Nyagasani w'ibiremwa.

لِيَنبُؤَ بِسَطِّكَ إِلَيَّ يَدُكَ لِتَقْتُلَنِي مَا أَنَا بِبَاسِطِ يَدِي إِلَيْكَ لِأَقْتُلَنَّكَ
إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٨﴾

29.Jye ndashakako utahukana icyaha cyanjye n'icyawe ukaba mu bo mu muriro. icyo ni cyo gihembo cy'abahuguza .

إِنِّي أُرِيدُ أَنْ تَبْشُرَ بِنَفْسِي وَإِنَّكَ فَتَكُونُ مِنَ أَصْحَابِ النَّارِ وَذَلِكَ
جَزَاءُ الظَّالِمِينَ ﴿٢٩﴾

30. Umutima we umworohera kwica umuvandimwe we, aramwica. Ubwo aba mu bahombye.

31. **ALLAH** yohereza icyiyoni gicukura mu butaka kugira ngo kimwereke uko ahishira ubwambure bw' umuvandimwe we. Aravuga ati: ayiwe! Ese naniwe kumera nk'iki cyiyoni ngo mpishire ubwambure bw'umuvandimwe wanjye!? Aba abaye mu bicuza.

32. Kubera iyo mpamvu twategetse abana ba Israa'il ko uwishe umuntu utishe undi cyangwa ukora ubwononnyi ku isi, ni nk'aho yishe abantu bose. Numurekeye ubuzima, ni nk'aho aburekeye abantu bose. Mu by'ukuri intumwa zacu zabazaniye ibisobanuro hanyuma abenshi muri bo nyuma yabyo bakaba bakabya mu kwangiza ku isi.

33. Mu by'ukuri igihano cy'abarwanya **ALLAH** n' intumwa ye bagakwiza ubwangizi ku isi; ni uko bicwa cyangwa bakabambwa cyangwa bagacibwa amaboko yabo n'amaguru yabo imbusane cyangwa bakirukanwa mu gihugu. Ibyo kuri bo ni ugusuzugurika ku isi kandi ku munsu wa nyuma bafite ibihano bihambaye.

34. Uretse abicujije mbere y'uko mubafata mukabahana. Mumenye ko **ALLAH** ari Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimbabazi.

35. Yemwe abemeye! Mugandukire **ALLAH** munashake icyamubegereza kandi mutange mu nzira ye kugira ngo mukiranyuke.

فَطَوَّعَتْ لَهُ نَفْسُهُ قَتْلَ أَخِيهِ فَقَتَلَهُ، فَأَصْبَحَ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٣٠﴾

فَبَعَثَ اللَّهُ غُرَابًا يَبْحَثُ فِي الْأَرْضِ لِيُرِيَهُ، كَيْفَ يُورِي سَوْءَةَ أَخِيهِ قَالَ يُورِيهِمْ أَعْجَزْتُ أَنْ أَكُونَ مِثْلَ هَذَا الْغُرَابِ فَأُورِي سَوْءَةَ أَخِي فَأَصْبَحَ مِنَ النَّادِمِينَ ﴿٣١﴾

مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ كَتَبْنَا عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنَّهُمْ مَنْ قَتَلَ نَفْسًا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِي الْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ النَّاسَ جَمِيعًا وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَأَنَّمَا أَحْيَا النَّاسَ جَمِيعًا وَلَقَدْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُنَا بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ إِنَّ كَثِيرًا مِّنْهُمْ بَعَدَ ذَلِكَ فِي الْأَرْضِ لَمُسْرِفُونَ ﴿٣٢﴾

إِنَّمَا جَزَاءُ الَّذِينَ يُحَارِبُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا أَنْ يُقَتَّلُوا أَوْ يُصَلَّبُوا أَوْ تُقَطَّعَ أَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ مِّنْ خَلْفٍ أَوْ يُنْفَوْا مِنَ الْأَرْضِ ذَلِكَ لَهُمْ خِزْيٌ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٣٣﴾

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِن قَبْلِ أَنْ تَقْدُرُوا عَلَيْهِمْ فَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَظِيمٌ رَّحِيمٌ ﴿٣٤﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَابْتَغُوا إِلَيْهِ الْوَسِيلَةَ وَجَاهِدُوا فِي سَبِيلِهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٣٥﴾

36. Mu by'ukuri abahakanye iyo baza kuba bafite ibiri mu isi byose hamwe n'ibindi nka byo, bakabitanga kugira ngo babyicunguze ibihano by'umunsi w'imperuka, nta bwo babyakirirwa kandi bafite ibihano bibabaza.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ أَنَّهُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ، لَيَفْتَدُوا بِهِ، مِنْ عَذَابِ يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَا تُقْبَلُ مِنْهُمْ وَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٣٦﴾

37. Barashaka kuva mu muriro, kandi bo si abo kuwuvamo. Bafite ibihano bihora.

يُرِيدُونَ أَنْ يُخْرِجُوا مِنَ النَّارِ وَمَا هُمْ بِمُخْرِجِينَ مِنْهَا وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٣٧﴾

38. Umujura gabo n'umujura gore, mujye muca amaboko yabo, ari igihano ku byo bakoze, igihano ntangarugero giturutse kwa ALLAH, kandi ALLAH ni Nyiricyubahiro, Ushishoza.

وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا أَيْدِيَهُمَا جَزَاءً بِمَا كَسَبَا نَكَالًا مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٣٨﴾

39. Uzicuza nyuma yo guhuguza kwe akanatunganya, rwose ALLAH yakira ukwicuza kwe. Mu by'ukuri ALLAH ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimbabazi.

فَمَنْ تَابَ مِنْ بَعْدِ ظُلْمِهِ، وَأَصْلَحَ فَإِنَّ اللَّهَ يَتُوبُ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣٩﴾

40. Ese ntuzi ko ALLAH afite ubwami bw'ibirere n'isi? Ahana uwo ashaka akanahanaguraho ibyaha uwo ashaka kandi ALLAH ni Ushobora cyane buri kintu .

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مَلَكٌ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَعْذِبُ مَنْ يَشَاءُ وَيَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٠﴾

41. Yewe ntumwa! Ntugaterwe agahinda n'abihutira mu buhakanyi mu bavugishije iminwa yabo bati: twaremeye. Nyamara imitima yabo itaremera. No mu babaye Abayahudi bumva cyane ikinyoma, bumvira cyane abandi bantu batari bakugeraho; bagoreka amagambo bayakura mu myanya yayo bavuga bati: nimuhabwa iki muzacyakire; nimutagihabwa muzabe menge. Uwo ALLAH ashatse kugerageza nta cyo wamumarira kwa ALLAH. Abo ni bo ALLAH atashatse kweza imitima yabo. Bafite ikimwaro ku isi, no ku mperuka bazagira ibihano bihambaye.

يَتَأْتِيهَا الرُّسُولُ لَا يَحْزَنكَ الَّذِينَ يُسْكَرُونَ فِي الْكُفْرِ مِنَ الَّذِينَ قَالُوا آمَنَّا بِأَفْوَاهِهِمْ وَلَمْ تُؤْمِنْ قُلُوبُهُمْ وَمِنَ الَّذِينَ هَادُوا سَمَّعُونَ لِلْكَذِبِ سَمَّعُونَ لِقَوْمٍ آخَرِينَ لَمْ يَأْتُوكَ يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ مِنْ بَعْدِ مَوَاضِعِهِ، يَقُولُونَ إِنْ أُوتِيتُمْ هَذَا فَخُذُوهُ وَإِن لَمْ تُؤْتَوْهُ فَاحْذَرُوا وَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ فِتْنَتَهُ، فَلَنْ تَمْلِكَ لَهُ، مِنَ اللَّهِ شَيْئًا أُولَئِكَ الَّذِينَ لَمْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يُطَهِّرَ قُلُوبَهُمْ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٤١﴾

42.Ni abumva cyane ibinyoma, abarya cyane ibizira; nibakugana, ujye ubakiranura cyangwa ubirengagize. Nubirengagiza nta cyo bazagutwara kandi nubakiranura ujye ubakiranura mu butabera. Mu by'ukuri **ALLAH** akunda abatabera.

43.Ni gute bagusabako ubakiranura kandi bafite Ta'uraat iri mo amategeko ya **ALLAH!**? Kandi nyuma y'ibyo bagahindikira. Abo si abemera.

44.Mu by'ukuri Twe twamanuye Ta'uraat irimo ubuyobozi n'urumuri. Abahanuzi, abamenyi b'idini n'abasenga bayitegesha ababaye Abayahudi. Ku bw'ibyo barindishijwe mu gitabo cya **ALLAH** kandi bari abahamya bacyo. Ntimugatinye abantu mujye muntinya ntimukanagurane amagambo yanjye agaciro gato. Abatarategesheje ibyo **ALLAH** yamanuye, abo ni bo bahakanyi.

45.Twabategetsemo ko umuntu ku muntu, ijisho ku jisho, izuru ku zuru, ugutwi ku gutwi, iryinyo ku ryinyo n'ibisare bikorerwa *Qisas*. Uzayibabarira bizaba ari incungu kuri we. Abatarategesheje ibyo **ALLAH** yamanuye, abo ni abahuguza .

46.Dukurikizaho nyuma yabo (ikirenge mu kindi) Isa mwene Mariam ari uwemeza ibimuri imbere byo muri Ta'uraat, tumuha In'jiil iri mo ubuyobozi n'urumuri, ari iyemeza ibiri imbere yayo byo muri Ta'uraat. Ni Ubuyobozi n'inyigisho ku baganduka .

47.Ngaho ba nyiri In'jiil nibategeshe ibyo **ALLAH** yayimanuyemo. Abatarategesheje ibyo **ALLAH** yamanuye ni bo byigomeke.

سَمِعْتُمْ لِكَذِبٍ أَكَلُونَ لِلْحَيَاتِ فَإِنْ جَاءُوكَ فَاحْكُم بَيْنَهُمْ أَوْ أَعْرِضْ عَنْهُمْ وَإِنْ تُعْرِضْ عَنْهُمْ فَكَنْ يَضُرُّوكَ شَيْئًا وَإِنْ حَكَمْتَ فَاحْكُم بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٤٢﴾

وَكَيْفَ يُحْكِمُونَكَ وَعِنْدَهُمُ التَّوْرَةُ فِيهَا حُكْمُ اللَّهِ ثُمَّ يَتَوَلَّوْنَ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَمَا أُولَئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٣﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَا التَّوْرَةَ فِيهَا هُدًى وَنُورٌ يُحْكُمُ بِهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِلَّذِينَ هَادُوا وَالرَّيْبَانُونَ وَالْأَحْبَارُ بِمَا اسْتُحْفِظُوا مِنْ كِتَابِ اللَّهِ وَكَانُوا عَلَيْهِ شُهَدَاءَ فَلَا تَخْشَوُا النَّكَاسَ وَأَخْشَوْنَ وَلَا تَتَشَرُّوْا بِنَاتِي تَمْنَا قَلِيلًا وَمَنْ لَمْ يُحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ ﴿٤٤﴾

وَكُنَّا عَلَيْهِمْ فِيهَا أَنْ النَّفْسَ بِالنَّفْسِ وَالْعَيْنَ بِالْعَيْنِ وَالْأَنْفَ بِالْأَنْفِ وَالْأُذُنَ بِالْأُذُنِ وَاللِّسْنَ بِاللِّسَنِ وَالْجُرُوحَ قِصَاصٌ فَمَنْ تَصَدَّقَ بِهِ فَهُوَ كَفَّارَةٌ لَّهُ وَمَنْ لَمْ يُحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٤٥﴾

وَقَفَيْنَا عَلَى آثَرِهِمْ بَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَأَتَيْنَاهُ الْإِنْجِيلَ فِيهِ هُدًى وَنُورٌ وَمُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٦﴾

وَلِيَحْكُمُ أَهْلَ الْإِنْجِيلِ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فِيهِ وَمَنْ لَمْ يُحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٤٧﴾

48. Twakumanuriye igitabo mu kuri cyemeza ibiri imbere yacyo mu bitabo, kinabihaka. Bakiranzuze ibyo **ALLAH** yamanuye. Ntukurikize irari ryabo ngo ute ukuri kwakugezeho. Buri tsinda muri mwe twarihaye amategeko n'inzira igaragara; iyo **ALLAH** abishaka yari kubagira Ummah imwe, ariko yabagize (Ummah zinyuranye) kugira ngo abagerageze mu byo yabahaye. Ngaho nimutanguranwe ku byiza. Kwa **ALLAH** ni ho garukiro ryanyu mwese akazababwira ibyo mwatandukanagaho.

49. Ubakiranzuze ibyo **ALLAH** yamanuye. Ntukurikize irari ryabo, ubirinde kugira ngo batakugerageze kuri bimwe mu byo **ALLAH** yakumanuriye. Nibahindikira, umenyeko **ALLAH** ashaka kubahanira bimwe mu byaha byabo. Mu by'ukuri abenshi mu bantu ni ibyigomeke.

50. Ese barashaka amategeko ya *Djaahiliyyah*? Ni nde urusha **ALLAH** amategeko meza ku bantu bemera badashidikanya!?

51. Yemwe abemeye! Ntimukagire Abayahudi n'Abanaswara inshuti koya. Bamwe ni inshuti koya z'abandi. Uzabagira inshuti koya muri mwe, uwo azaba ari muri bo. Mu by'ukuri **ALLAH** ntayobora abantu bahuguza.

52. Ubona abafite indwara mu mitima yabo babihutira bavuga bati: turatinyako twagerwaho n'insanganya. **ALLAH** yazana ugutsinda cyangwa itegeko riturutse kuri We, bakaba abicuza ibyo bagize ibanga mu mitima yabo.

وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ
الْكِتَابِ وَمُهَيْمِنًا عَلَيْهِ فَاحْكُم بَيْنَهُم بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَا
تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ عَمَّا جَاءَكَ مِنَ الْحَقِّ لِكُلِّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شِرْعَةً
وَمِنْهَا جَاءَ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ لِيَبْلُوَكُمْ فِي
مَا آتَيْنَاكُمْ فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا
فِيُنْتِجُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٤٨﴾

وَأِنْ أَحْكَمْتُمْ بَيْنَهُمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ وَاحْتَدِرْهُمْ أَنْ
يَفْتِنُوكَ عَنْ بَعْضِ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ إِلَيْكَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَاعْلَمُوا أَنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ
أَنْ يُصِيبَهُمْ بِبَعْضِ دُنُوهِمْ وَإِنَّ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ لَفَاسِقُونَ ﴿٤٩﴾

أَفَحُكْمَ الْجَاهِلِيَّةِ يَبْغُونَ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ حُكْمًا لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿٥٠﴾

﴿٥١﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْيَهُودَ وَالنَّصَارَى أَوْلِيَاءَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ
بَعْضٍ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ مِنْكُمْ فَإِنَّهُ مِنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥١﴾

فَرَى الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ يُسْرِعُونَ فِيهِمْ يَقُولُونَ نَخْشَى أَنْ
تُصِيبَنَا دَائِرَةٌ فَعَسَى اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَ بِالْفَتْحِ أَوْ أَمْرٍ مِنْ عِنْدِهِ فَيُصِيبِحُوا
عَلَى مَا أَسْرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ تَلْمِيزًا ﴿٥٢﴾

53. Abemeye bo baravuga bati: ese abo ni bo barahiye ku izina rya **ALLAH** indahiro yabo ikomeye ngo bari kumwe namwe!? Ibikorwa byabo byapfuye ubusa baba abahombye.

54. Yemwe abemeye! Muri mwe uzava mu idini rye, **ALLAH** azazana abandi bantu akunda nabo bakamukunda, borohera Abemera, inkazi ku bahakanyi, bitanga mu nzira ya **ALLAH** kandi badatinye umugayo w'ugaya. Izo ni ingabire za **ALLAH** aha uwo ashaka. **ALLAH** ni Ukwiriye hose, Umumenyi cyane.

55. Mu by'ukuri inshuti koya yanyu ni **ALLAH**, intumwa ye n'abemeye; babandi bahozaho *Swalaat* bagatanga *Zakaat* na bo bunamye.

56. Kandi ukunze **ALLAH**, intumwa ye n'abemeye; mu by'ukuri itsinda rya **ALLAH** ni ryo ritsinda .

57. Yemwe abemeye! Ntimukagire inshuti koya abagize idini ryanyu urunnye n'igikinisho mu bahawe ibitabo mbere yanyu n'abahakanyi. Mugandukire **ALLAH** niba muri abemera.

58. N'iyi muhamagariye gukora *Swalaat* babigira urunnye n'igikinisho. Ibyo ni ukubera ko ari abantu badafite ubwenge.

59. Vuga uti: Yemwe ba nyiribitabo! Ese hari icyo mutunenga uretse kuba twemera **ALLAH**, ibyo twamanuriwe n'ibyamanuwe mbere no kuba abenshi muri mwe ari ibyigomeke!?

وَيَقُولُ الَّذِينَ ءَامَنُوا أَهَؤُلَاءِ الَّذِينَ ءَقْسَمُوا بِٱللَّهِ جَهَدَ ءِيمَانِهِمْ ءِتَاهُمْ لَعْنَكُمْ حِطَّتْ ءَعْمَالُهُمْ فَأَصْبَحُوا خٰسِرِينَ ﴿٥٣﴾

يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا مَنْ يَرْتَدَّ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ فَسَوْفَ يَأْتِي ٱللَّهُ بِقَوْمٍ يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ ۗ أَذَلَّةٌ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ ءَعِزَّةٌ عَلَى ٱلْكَٰفِرِينَ يُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَلَا يَخَافُونَ لَوْمَةَ لَآئِمٍ ۗ ذٰلِكَ فَضْلُ ٱللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَآءُ ۗ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٤﴾

إِنَّمَا وَلِيُّكُمُ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُ ۗ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا ٱلَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ ٱلزَّكَاةَ وَهُمْ رَٰكِعُونَ ﴿٥٥﴾

وَمَن يَتَوَلَّ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُ ۗ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا فَإِنَّ حَرْبَ ٱللَّهِ هُمُ ٱلْغَٰلِبُونَ ﴿٥٦﴾

يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا نَخْذُوا ٱلَّذِينَ ءَاتَّخَذُوا دِينَكُمْ هُزُوًا وَلَعِبًا مِّنَ ٱلَّذِينَ ءَاتَّوُوا ٱلْكِتَآبَ مِن قَبْلِكُمْ وَٱلْكَفَّارَ ءَأَوْلِيَآءَ وَٱتَّقُوا ٱللَّهَ ۖ إِن كُنتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٥٧﴾

وَإِذَا نَادَيْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ ءَاتَّخَذُوهَا هُزُوًا وَلَعِبًا ذٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٥٨﴾

قُلْ يٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَآبِ هَلْ تَنفِقُونَ مِنَّا ءِلَآءَ أَن ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ مِن قَبْلُ وَأَنَّ أَكْثَرَكُمْ فَٰسِقُونَ ﴿٥٩﴾

60.Vuga: Ese mbabwire ibibi kurusha ibyo, bihemberwa kwa **ALLAH**? Ni abavumwe na **ALLAH**, akabarakarira, akagira bamwe muri bo inkende n' ingurube. Bagaragira *Twaaghuut*. Abo bari mu mwanya urusha indi ububi; kandi bayobye cyane inzira igororotse.

61.Iyo babagezemo baravuga: Twaremeye. Kandi mu by' ukuri binjiranye ubuhakanyi baranabusohakana. Mu by' ukuri, **ALLAH** azi cyane ibyo bahishaga.

62.Uzasanga abenshi muri bo bihutira kujya mu byaha, ubugome no kurya kwabo ibyaziririjwe. Rwose ni bibi ibyo bakoraga.

63.Iyaba abasenga n' intiti zababuzaga imvugo yabo y' icyaha no kurya kwabo ibyaziririjwe! Rwose ni bibi ibyo bakoraga.

64.Abayahudi baravuze: Ukuboko kwa **ALLAH** ni ukugundira. Amaboko yabo ni yo yaboshywe. Baranavumwe kubera ibyo bavuze. Ahubwo amaboko ye ararambuye, atanga uko ashaka. Ibyo wamanuriwe biturutse kwa Nyagasani wawe bizongerera rwose abenshi muri bo ubwigomeke n' ubuhakanyi. Twashyize hagati yabo ububisha n' urwango kugeza ku munsu w' izuka; uko bashakaga gukongeza umuriro w' intambara, **ALLAH** yarawuzimyaga, bakagenda ku isi bakwiza ubwononnyi kandi **ALLAH** ntakunda abangizi.

65.Mu by' ukuri, iyo ba nyir' ibitabo bemera bakanaganduka, twari kubahanaguraho ibibi byabo tukanabinjiza muri *Djannah z'* inema .

قُلْ هَلْ أُنَبِّئُكُمْ بِشَرِّ مِنْ ذَلِكَ مُتُوبَةً عِنْدَ اللَّهِ مَنْ لَعَنَهُ اللَّهُ وَغَضِبَ عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمْ الْقِرَدَةَ وَالْخَنَازِيرَ وَعَبَدَ الطَّاغُوتِ أُولَئِكَ شَرٌّ مَكَانًا وَأَضَلُّ عَنْ سَوَاءِ السَّبِيلِ ﴿٦٠﴾

وَإِذَا جَاءُوكُمْ قَالُوا آمَنَّا وَقَدْ دَخَلُوا بِالْكَفْرِ وَهُمْ قَدْ خَرَجُوا بِهِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا كَانُوا يَكْتُمُونَ ﴿٦١﴾

وَتَرَى كَثِيرًا مِنْهُمْ يُسِرُّونَ فِي الْأَثَرِ وَالْعُدُونِ وَأَكْثِيهِمُ الشُّحَّتْ لَيْسَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٦٢﴾

لَوْلَا يَنْهَاهُمُ الرَّزَّازِيُّونَ وَالْأَحْبَارُ عَنْ قَوْلِهِمُ الْإِثْمَ وَأَكْثِيهِمُ الشُّحَّتْ لَيْسَ مَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿٦٣﴾

وَقَالَتِ الْيَهُودُ يَدُ اللَّهِ مَغْلُولَةٌ غُلَّتْ أَيْدِيهِمْ وَلُعِنُوا بِمَا قَالُوا بَلْ يَدَاهُ مَبْسُوطَتَانِ يُنفِقُ كَيْفَ يَشَاءُ وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ مَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ مِنَ رَّبِّكَ طَعْنًا وَكُفْرًا وَالْقَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ كُلَّمَا أَوْقَدُوا نَارًا لِلْحَرْبِ أَطْفَأَهَا اللَّهُ وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ ﴿٦٤﴾

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْكِتَابِ ءَامَنُوا وَاتَّقَوْا لَكَفَّرْنَا عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَأَدْخَلْنَاهُمْ جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٦٥﴾

66.Kandi mu by' ukuri iyo bo bashyira mu bikorwa Ta'uraat, In'jiil n'ibyamanuwe biturutse kwa Nyagasani wabo bari kurya ibiturutse hejuru yabo no mu nsi y' ibirenge byabo. Muri bo hari Ummah igororotse ariko abenshi muri bo ibyo bakora ni bibi.

67.Yewe Ntumwa! Sohoza ibyo wamanuriwe biturutse kwa Nyagasani wawe. Nutabikora uzaba udasohoje ubutumwa bwe. **ALLAH** azakurinda abantu. Mu by' ukuri **ALLAH** ntayobora abantu b' abahakanyi .

68.Vuga uti: yemwe ba nyiribitabo! Ntacyo muzaba mushingiyeho keretse mushyize mu bikorwa Ta'uraat, In'jiil n'ibyo mwamanuriwe biturutse kwa Nyagasani wanyu. Ibyo wamanuriwe biturutse kwa Nyagasani wawe bizongerera rwose abenshi muri bo ubwigomeke n'ubuhakanyi. Ntugirire agahinda abantu b' abahakanyi.

69.Mu by'ukuri abemeye, ababaye Abayahudi, abaswaabi'i n'Abanaswara; abemeye **ALLAH** n'umunsi w'Imperuka bakanakora ibitunganye nta bwoba nta n'agahinda bazagira.

70.Mu by'ukuri twakiriye isezerano rikomeye ry'abana ba Israa'il tunaboherereza intumwa. Uko intumwa yabazaniraga ibyo imitima yabo idashaka bamwe barabahinyuye abandi barabica.

71.Baketseko batazahanwa barahuma baba n'ibipfamatwi. Hanyuma **ALLAH** arabababarira maze abenshi muri bo barongera barahuma baba n' ibipfamatwi. **ALLAH** ni Ubona cyane ibyo bakora.

وَلَوْ أَنَّهُمْ آفَأَمُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْهِمْ مِنْ رَبِّهِمْ لَأَكَلُوا مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِن تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ مِنْهُمْ أُمَّةٌ مُّقْتَصِدَةٌ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ سَاءَ مَا يَعْمَلُونَ ﴿٦٦﴾

﴿ يَا أَيُّهَا الرُّسُولُ بَلِّغْ مَا أُنزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ وَإِنْ لَمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَغْتَ رِسَالَتَهُ وَاللَّهُ يَعْصِمُكَ مِنَ النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴾ ﴿٦٧﴾

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَسْتُمْ عَلَى شَيْءٍ حَتَّى تُقِيمُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ مَا أُنزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٦٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّالِحِينَ وَالصَّادِقِينَ مِنَ أُمَّةٍ بِإِلَهِهِمْ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٩﴾

لَقَدْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَرَأْسَنَّا إِلَيْهِمْ رُسُلًا كَمَا جَاءَهُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَى أَنْفُسُهُمْ فَرِيقًا كَذَّبُوا وَفَرِيقًا يَقْتُلُونَ ﴿٧٠﴾

وَحَسِبُوا أَلَّا تَكُونَ فِتْنَةٌ فَعَمُوا وَصَمُوا ثُمَّ تَابَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ ثُمَّ عَمُوا وَصَمُوا كَثِيرٌ مِنْهُمْ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٧١﴾

72.Rwose barahakanye abavuze bati: mu by'ukuri **ALLAH** ni Masihi mwene Mariam, kandi Masihi yaravuze ati: yemwe bana ba Israa'iil! Nimugaragire **ALLAH** Nyagasani wanjye akaba na Nyagasani wanyu. Mu by'ukuri ubangikanya **ALLAH, ALLAH** yamuziririje *Djannah* kandi ubuhungiro bwe ni umuriro. Abahuguza nta batabazi bafite.

73.Rwose barahakanye abavuze bati: mu by'ukuri **ALLAH** ni uwagatatu muri batatu. Kandi nta yindi mana uretse Imana imwe. Nibatarekeraho ibyo bavuga rwose abahakanye muri bo bazagerwaho n' ibihano bibabaza.

74.Ese bakwicujije kuri **ALLAH** bakanamusaba guhanagurwaho ibyaha!? Kandi **ALLAH** ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimbabazi.

75.Masihi mwene Mariam nta cyo ari cyo uretse kuba intumwa rwose hari izindi ntumwa zahise mbere ye. Na nyina yari umunyakuri cyane; baryaga ibiryo. Reba uko tubasobanurira ibimenyetso hanyuma urebe uko babyirengagiza.

76.Vuga uti: ese muragaragira ibitari **ALLAH** bitabagenera ikibi cyangwa ibifite akamaro !? Kandi **ALLAH** ni We Uwumva cyane, Umumenyi cyane.

77.Vuga uti: yemwe ba nyiribitabo! Ntimugakabye mu idini ryanyu ibitari ukuri ntimukanakurikire irari ry' abantu bayobye mbere, bakayobya benshi bakanayoba inzira igororotse.

78.Abahakanye mu bana ba Israa'iil bavumwe ku rurimi rwa Daawud na Isa mwene Mariam. Ibyo ni ukuberako bigometse kandi bararengeraga.

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ
وَقَالَ الْمَسِيحُ بَنِي إِسْرَائِيلَ اعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ إِنَّهُ مَن
يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِ الْجَنَّةَ وَمَأْوَاهُ النَّارُ وَمَا
لِلظَّالِمِينَ مِن أَنْصَارٍ ﴿٧٢﴾

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ ثَلَاثٌ ثَلَاثَةٌ وَمَا مِنَّ إِلَهٍ
إِلَّا إِلَهُ وَاحِدٌ وَإِن لَّمْ يَنْتَهُوا عَمَّا يَقُولُونَ لَيَمَسَّنَّ الَّذِينَ
كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٣﴾

أَفَلَا يَتُوبُونَ إِلَى اللَّهِ وَيَسْتَغْفِرُونَهُ وَاللَّهُ غَفُورٌ
رَّحِيمٌ ﴿٧٤﴾

مَا الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهِ
الرُّسُلُ وَأُمُّهُ صِدِّيقَةٌ كَأَنَّا بِالطَّعَامِ أَنْظَرُ
كَيْفَ نُنَبِّئُ لَهُمُ الْآيَاتِ ثُمَّ أَنْظَرُ أَنَّى يُؤْفَكُونَ
﴿٧٥﴾

قُلْ أَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَ يَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا
نَفْعًا وَاللَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٧٦﴾

قُلْ يَتَاهِلَ آلِ كِتَابٍ لَا تَعْلَمُوا فِي دِينِكُمْ غَيْرَ الْحَقِّ وَلَا
تَتَّبِعُوا أَهْوَاءَ قَوْمٍ قَدْ ضَلُّوا مِن قَبْلُ وَأَضَلُّوا كَثِيرًا
وَضَلُّوا عَن سَوَاءِ السَّبِيلِ ﴿٧٧﴾

لُعِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِن بَنِي إِسْرَائِيلَ عَلَى لِسَانِ دَاوُدَ
وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿٧٨﴾

79.Ntabwo babuzanyaga ikibi bakoze. Ni bibi rwose ibyo bakoraga.

80.Ubona abenshi muri bo bacudika cyane n' abahakanye. Rwose ni bibi ibyo bishyiriye imbere bituma **ALLAH** abarakarira. Kandi mu bihano bazabamo ubuziraherezo.

81.Iyo baba bemera **ALLAH**, umuhanuzi wabo n' ibyo yamanuriwe ntibari kubagira inshuti koya ariko abenshi muri bo ni ibyigomeke .

كَانُوا لَا يَتَنَاهَوْنَ عَنْ مُنْكَرٍ فَعَلُوهُ لَبِئْسَ مَا
كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٧٩﴾

تَرَى كَثِيرًا مِنْهُمْ يَتَوَلَّوْنَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَبِئْسَ مَا
قَدَّمَتْ لَهُمْ أَنفُسُهُمْ أَنْ سَخِطَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَفِي الْعَذَابِ هُمْ
خَالِدُونَ ﴿٨٠﴾

وَلَوْ كَانُوا يُؤْمِنُونَ بِاللهِ وَالنَّبِيِّ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ مَا
اتَّخَذُوهُمْ أَوْلِيَاءَ وَلَٰكِنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ فَسِقُونَ ﴿٨١﴾

JUZ' U YA 7

82. Rwose uzasanga abantu bagirira urwango abemera kurusha abandi, ari Abayahudi n'ababangikanya. Rwose uzanasanga abarusha abandi kwegera abemera mu rukundo ari abavuze bati: mu by' ukuri twe turi *abanaswaara*. Ibyo ni uko muri bo hari abafite ubumenyi bw'idini n'abasenga no kuba bo batikuza.

83. Iyo bumvise ibyamanuriwe Intumwa ubona amaso yabo atemba amarira kubera ibyo bamenye by' ukuri bavuga bati: ayi Nyagasani wacu! Twaremeye, twandike hamwe n' abahamya .

84. Ni iki cyatubuza kwemera **ALLAH** n' ibyatugezeho by' ukuri kandi twifuzako Nyagasani wacu adushyira hamwe n' abantu b' intungane.

85. **ALLAH** abahemba kubera ibyo bavuze *Djannah* zitembamo imigezi bazabamo ubuziraherezo. Ibyo ni byo bihembo by' abagiraneza.

86. Naho abahakanye bakanahinyura *Ayah* zacu, abo ni ba nyiri *Djahannam*.

87. Yemwe abemeye! Ntimukaziririze ibyiza **ALLAH** yaziruye kandi ntimukarengere. Mu by' ukuri **ALLAH** ntabwo abarengera .

88. Mujye murya mu byo **ALLAH** yabafunguriye ari *Halaal* kandi ari byiza. Mugandukire **ALLAH**, We mwe mwemera .

لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ النَّاسِ عَدَاوَةً لِلَّذِينَ ءَامَنُوا الْيَهُودَ وَالَّذِينَ
 أَشْرَكُوا وَلَتَجِدَنَّ أَقْرَبَهُمْ مَوَدَّةً لِلَّذِينَ ءَامَنُوا الَّذِينَ
 قَالُوا إِنَّا نَصْرُكَ إِنَّكَ لَبِئْسَ مِنَ الْفِرْعَوْنِ قَتِيلٍ وَأَنْتُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٨٢﴾

وَإِذَا سَمِعُوا مَا أُنزِلَ إِلَى الرَّسُولِ تَرَىٰ أَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ
 مِمَّا عَرَفُوا مِنَ الْحَقِّ يَقُولُونَ رَبَّنَا ءَامَنَّا فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ﴿٨٣﴾

وَمَا لَنَا لَا نُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا جَاءَنَا مِنَ الْحَقِّ وَنَطْمَعُ أَنْ يُدْخِلَنَا رَبَّنَا
 مَعَ الْقَوْمِ الصَّالِحِينَ ﴿٨٤﴾

فَأَنبَهُهُمُ اللَّهُ بِمَا قَالُوا جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ
 فِيهَا وَذَلِكَ جَزَاءُ الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٥﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿٨٦﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَحْزَمُوا طَيِّبَاتٍ مَّا أَحَلَّ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا
 تَعْتَدُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ﴿٨٧﴾

وَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلَالًا طَيِّبًا وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ
 مُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾

89. **ALLAH** ntabahora indahiro zanyu mutagambiriye ahubwo abahora ibyo mwagambiriye mu ndahiro. Kuyihanagura ni ukugaburira abakene icumi mu biringaniye mugaburira abanyu cyangwa kubambika cyangwa kubohora umucakara. Utazabibona azasibe iminsi itatu. Uko ni ko guhanagura indahiro zanyu igihe murahiye. Mujye murinda indahiro zanyu. Uko ni ko **ALLAH** abasobanurira amagambo ye kugira ngo mushimire.

90. Yemwe abemeye! Mu by' ukuri inzoga, urusimbi, *an'swaab*¹ no gutera inzuzi ni umwanda wo mu bikorwa bya sha'itwaan mubwirinde kugira ngo murokoke.

91. Mu by' ukuri sha'itwaan arashaka kubiba hagati zanyu ububisha n'urwango akoresheje inzoga n'urusimbi anabakumire ku kwambaza **ALLAH** no gukora *Swalaat*. Ese mwebwe murabiretse?

92. Mwumvire **ALLAH** munumvire Intumwa kandi mwirinde. Nimuhindukira mumenyeko nta kindi Intumwa yacu isabwa uretse gusohoza ubutumwa bugaragara.

93. Nta kibi kiri ku bemeye bakanakora ibitunganye mu byo bariye iyo batinye bakemera bakanakora ibitunganye maze bagatinya bakanemera hanyuma bagatinya bakanagira neza. **ALLAH** akunda abagiraneza.

لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا عَقَدْتُمْ
الْأَيْمَانَ فَكَفَرْتُمْهُ؛ إِنْ طَعِمَ عَشْرَةَ مَسْكِينٍ مِنْ أَوْسَطِ مَا تُطْعَمُونَ
أَهْلِيكُمْ أَوْ كَسَوْتُمْهُمْ أَوْ تَحَرَّيْرُ رَقَبَةٍ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامًا ثَلَاثَةَ
أَيَّامٍ ذَلِكَ كَفْرَةٌ أَيْمَانِكُمْ إِذَا حَلَفْتُمْ وَأَحْفَظُوا أَيْمَانَكُمْ
كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٨٩﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّمَا الْخَمْرُ وَالْمَيْسِرُ وَالْأَنْصَابُ وَالْأَزْلَامُ رِجْسٌ مِنْ
عَمَلِ الشَّيْطَانِ فَاجْتَنِبُوهُ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٩٠﴾

إِنَّمَا يُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُوقِعَ بَيْنَكُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ فِي الْخَمْرِ
وَالْمَيْسِرِ وَيُصَدِّكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَعَنِ الصَّلَاةِ فَهَلْ أَنْتُمْ مُنْتَهُونَ ﴿٩١﴾

وَاطِيعُوا اللَّهَ وَاطِيعُوا الرَّسُولَ وَأَحْذَرُوا فَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَأَعْلَمُوا أَنَّمَا عَلَى
رَسُولِنَا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿٩٢﴾

لَيْسَ عَلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جُنَاحٌ فِيمَا طَعِمُوا إِذَا
مَا اتَّقَوْا وَءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ ثُمَّ اتَّقَوْا وَءَامَنُوا ثُمَّ اتَّقَوْا
وَءَامَنُوا وَأَحْسَنُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿٩٣﴾

¹ An'swaab : ni ijambo ry' icyarabu risobanura ibigirwamana cyane cyane iyo ari amashusho y' abantu, inyamaswa cyangwa ikindi kintu.

94. Yemwe abemeye! Rwose **ALLAH** azabagerageza ku kintu cy' umuhigo ufatwa n' amaboko yanyu n' amacumu yanyu kugira ngo **ALLAH** agaragaze umutinya atamubona. Uzarengera nyuma y' ibyo azagira ibihano bibabaza .

95. Yemwe abemeye! Ntimukice umuhigo mwagambiriye *Hidjah* cyangwa *Um'rah*. N' uzawica muri mwe abigendereye, igihano cye ni ugutanga urugero rw' icyo yishe mu matungo byemejwe n' inyangamugayo ebyiri muri mwe; ribe itungo rigezwa kuri *Ka'abah*. Cyangwa guhanagura ibyo ni ukugaburira abakene cyangwa ikingana n' ibyo ni ugusiba. Kugira ngo asogongere ingaruka z' igikorwa cye. **ALLAH** yababariye ibyahise ariko uzasubira **ALLAH** azabimuhanira. Kandi **ALLAH** ni Utsinda, Nyiruguhora.

96. Mwaziruriwe umuhigo wo mu nyanja n' ibiribwa biyirimo ari inyungu zanyu muri abagenzi. Cyakora mwaziririjwe umuhigo w' imusozi igihe cyose mwagambiriye *Hidjah* na *Um'rah*. Mutinye **ALLAH**, We iwe, ni ho muzakoranyirizwa.

97. **ALLAH** yagize *Ka'abah* inzu ntagatifu anagira amezi matagatifu, amatungo n' ingamiya zifite ibimenyetso gutekana kw' abantu. Ibyo ni ukugira ngo mumenye ko **ALLAH** azi ibiri mu birere n' ibiri mu isi kandi ko **ALLAH** ari Umumenyi cyane wa buri kintu.

98. Mumenye ko **ALLAH** ari Nyiribihano bihambaye kandi ko **ALLAH** ari Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimabazi.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لِيَبْلُوكُمْ **اللَّهُ** بِشَيْءٍ مِّنَ الصَّيْدِ تَنَالَهُ ءَأَيْدِيكُمْ
وَمَا حَكُمَ لِيَعْلَمَ **اللَّهُ** مَن يَخَافُهُ بِالْغَيْبِ ۚ فَمَنِ اعْتَدَىٰ بَعْدَ ذَلِكَ فَلَهُ
عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٩٤﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقْتُلُوا الصَّيْدَ وَأَنْتُمْ حُرْمٌ ۚ وَمَن قَتَلَهُ مِنكُمُ
مُعْتَمِدًا فَجَزَاءٌ مِّثْلُ مَا قَتَلَ مِنَ النِّعَمِ يَحْكُمُ بِهِ ذَوَا عَدْلٍ مِّنكُمْ
هُدًىٰ بَلِغِ الْكَعْبَةَ أَوْ كَفْرَةً ۖ طَعَامٌ مَّسْكِينٍ أَوْ عَدْلٌ ذَٰلِكَ
صِيَامًا لِّيَذُوقَ وَبَالَ أَمْرِهِ ۗ عَفَا **اللَّهُ** عَمَّا سَلَفَ ۚ وَمَنْ عَادَ فَيَنْقِمُ
اللَّهُ مِنْهُ ۗ **وَاللَّهُ** عَزِيزٌ ذُو انْتِقَامٍ ﴿٩٥﴾

أَجَلٌ لَّكُمْ صَيْدُ الْبَحْرِ وَطَعَامُهُ ۚ مَتَاعًا لَّكُمْ وَلِلسَّيَّارَةِ ۗ وَحُرْمٌ
عَلَيْكُمْ صَيْدُ الْبَرِّ ۗ مَا دُمْتُمْ حُرْمًا ۗ وَاتَّقُوا **اللَّهَ** الَّذِي إِلَيْهِ
تُحْشَرُونَ ﴿٩٦﴾

﴿٩٧﴾ جَعَلَ **اللَّهُ** الْكَعْبَةَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ قِيَامًا لِّلنَّاسِ وَالشَّهْرَ
الْحَرَامَ وَالْهُدًى وَالْقَلْتِدَ ۚ ذَٰلِكَ لِيَتَعَلَّمُوا أَن **اللَّهُ** يَعْلَمُ مَا فِي
السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَنَّ **اللَّهَ** يَكُلُّ شَيْءًا عَلَيْهِ ﴿٩٧﴾

﴿٩٨﴾ أَعْلَمُوا أَنَّ **اللَّهَ** شَدِيدُ الْعِقَابِ وَأَنَّ **اللَّهَ** غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٩٨﴾

99.Nta kindi Intumwa ishinzwe uretse gusohoza ubutumwa. Kandi **ALLAH** azi ibyo mugaragaza n' ibyo muhisha.

100.Vuga uti: ikibi ntigihwanye n' icyiza n' ubwo watangazwa n' ubwinshi bw' ibibi. Ngaho nimugandukire **ALLAH** yemwe banyabwenge kugira ngo mukiranuke.

101.Yemwe abemeye! Ntimukabaze ku bintu nyamara muramutse mubigaragarijwe byabababaza! Kandi nimubibaza *Qur'aan* ikimanuka muzabigaragarizwa. **ALLAH** yarabyihoreye. Kandi **ALLAH** ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Umwitonzi.

102.Rwose mbere yanyu hari abantu babibajije hanyuma barabihakana.

103.**ALLAH** ntiyashyizeho *Bahirah*¹ cyangwa *Saa'ibah*² cyangwa *Waswiilah*³ cyangwa *Haam*⁴ ariko abahakanye bahimbira **ALLAH** ibinyoma. Kandi abenshi muri bo nta bwenge bafite .

104.N'iyo babwiwe bati: nimuze ku byo **ALLAH** yamanuye no ku Ntumwa baravuga bati: ibyo twasanzeho abakurambere bacu biraduhagije. Ese n' ubwo abakurambere babo nta cyo bari bazi bataranayobotse!?

مَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلْغُ **وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ** ﴿١١﴾

قُلْ لَا يَسْتَوِي الْخَبِيثُ وَالطَّيِّبُ وَلَوْ أَعْجَبَكَ كَثْرَةُ الْخَبِيثِ **فَاتَّقُوا اللَّهَ يَأُولِي الْأَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ** ﴿١٠﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَسْأَلُوا عَنْ أَشْيَاءَ إِنْ تُبَدَّ لَكُمْ **تَسْؤَلُونَ وَإِنْ تَسْأَلُوا عَنْهَا حِينَ يُنَزَّلُ الْقُرْءَانُ تُبَدَّ لَكُمْ عَفَا اللَّهُ عَنْهَا **وَاللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ**** ﴿١٠﴾

قَدْ سَأَلَهَا قَوْمٌ مِّن قَبْلِكُمْ ثُمَّ أَصْبَحُوا بِهَا كَافِرِينَ ﴿١٠٢﴾
مَا جَعَلَ اللَّهُ مِنْ بَحِيرَةٍ وَلَا سَائِبَةٍ وَلَا وَصِيلَةٍ وَلَا حَامٍ وَلَكِنَّ **الَّذِينَ كَفَرُوا يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَأَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ** ﴿١١٣﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُم تَعَالَوْا إِلَىٰ مَا أَنزَلَ اللَّهُ وَإِلَى الرَّسُولِ قَالُوا **حَسْبُنَا مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ ءَابَاءَنَا ءَأُولُو كَان ءَابَاؤُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُونَ** ﴿١٠٤﴾

¹ Bahirah : ni ingamiya iyo yabaga imaze kubyara gatanu iya gatanu yayo ari ikimasa bayipfumuraga ugutwi bakayihorera ntikoreshwe cyangwa ngo ikamwe ikegurirwa ibigirwamana.

² Saa'ibah : ni ingamiya irekwa kubera nadh'ri.

³ Waswiilah : ni ihene iyo yabaga yabyaye karindwi aba karindwi bayo ari impanga z' isekurume n' ishahi ntiyabagwaga.

⁴ Haam :ni impfizi y' ingamiya iyo yakomokwagaho inshuro icumi nayo barayirekaga ntibayikoreshe, yarishaga ikanashokera aho ishaka.

Ibyo byose ni ibikorwa byo kubangikanya ALLAH kuko baziririzaga ibyo ALLAH ataziririje kandi bakabimwitirira.

105. Yemwe abemeye! Nimwiyiteho ubwanyu. Abayobye nta cyo babatwara igihe muyobotse. Kwa **ALLAH** ni ho garukiro ryanyu mwese akababwira ibyo mwakoraga.

106. Yemwe abemeye! Igihe umwe muri mwe yegerewe n' urupfu; igihe cyo gutanga irage ubuhamya hagati yanyu ni abantu babiri b' inyangamugayo muri mwe. Cyangwa abandi babiri batari muri mwe igihe muri mu rugendo mukagerwaho n' icyago cy' urupfu. Niba mushidikanye mubaharike nyuma yo gukora *Swalaat* babahirire izina rya **ALLAH** (bavuge): ntabwo tuyigurana agaciro n' iyo yaba ari uwo dufitanye isano kandi ntiduhisha ubuhamya bwa **ALLAH**. Mu by' ukuri (tubikoze) twaba turi mu banyabyaha.

107. Nibigaragarako bakoze icyaha abandi babiri mu bakwiye ukuri bajye mu cyimbo cyabo. Hanyuma barahire izina rya **ALLAH**: rwose ubuhamya bwacu ni ukuri kurusha ubuhamya bwabo kandi ntitwarengereye. Mu by' ukuri twe (tubikoze) twaba turi mu bahuguza.

108. Ibyo ni byo byegereye gutuma batanga ubuhamya uko buri cyangwa bagatinya ko indahiro zangwa nyuma y'indahiro zabo. Mutinye **ALLAH** munumve. **ALLAH** ntabwo abantu b' ibyigomeke.

109. Umunsi **ALLAH** azakoranya intumwa akavuga ati: mwashubijwe iki? Zizavuga ziti: nta bumenyi tubifiteho. Mu by' ukuri ni wowe Mumenyi cyane w' ibitagaragara.

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا عَلَيْكُمْ أَنفُسَكُمْ لَا يَضُرُّكُمْ مَن ضَلَّ إِذَا
أَهْتَدَيْتُمْ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فِيمَنبِتِكُمْ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ

١٠٥

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا شَهَدَةٌ بَيْنَكُمْ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ حِينَ
الْوَصِيَّةِ أَتَانِ ذَوَا عَدْلٍ مِّنكُمْ أَوْ ءَاخِرَانِ مِّنْ غَيْرِكُمْ إِنْ أَنْتُمْ
ضَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَأَصَبْتَكُمْ مُصِيبَةُ الْمَوْتِ تَحْسِبُونَهُمَا مِنْ
بَعْدِ الصَّلَاةِ فَيُقْسِمَانِ بِاللَّهِ إِنْ أَرْتَبْتُمْ لَا نَشْتَرِي بِهِءَ ثَمَنًا وَلَوْ
كَانَ ذَا قُرْبَىٰ وَلَا نَكْتُمُ شَهَدَةً لِلَّهِ إِنَّا إِذَا لَمِنَ الْآثِمِينَ

١٠٦

فَإِنْ عُرِيَ عَلَىٰ أَنَّهُمَا اسْتَحَقَّ إِثْمًا فَءَاخِرَانِ يُقِيمَانِ مَقَامَهُمَا مِنَ
الَّذِينَ اسْتَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْأَوْلِيَانِ فَيُقْسِمَانِ بِاللَّهِ لَشَهَدْنَا أَحَقُّ
مِنَ شَهَدَتِهِمَا وَمَا أَعْتَدْنَا إِنَّا إِذَا لَمِنَ الظَّالِمِينَ

١٠٧

ذَٰلِكَ أَدْعَىٰ أَن يَأْتُوا بِالشَّهَدَةِ عَلَىٰ وَجْهَهَا أَوْ يَخَافُوا أَن تُرَدَّ آيْمَنُ بَعْدَ
آيْمَنِهِمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَسْمِعُوا اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ

١٠٨

يَوْمَ يَجْمَعُ اللَّهُ الرُّسُلَ فَيَقُولُ مَاذَا أُجِبْتُمْ قَالُوا لَا عِلْمَ لَنَا بِإِنكَ
أَنْتَ عَلَّمُ الْغُيُوبِ

١٠٩

110. Zirikana ubwo **ALLAH** yavuze ati: yewe Isa mwene Mariam! Ibuka inema zanjye kuri wowe no ku mubyeyi wawe; ubwo nagushyigikizaga *Ruuhul-Qudus* uvugisha abantu ukivuka no mu gihe cy'ubukwerere n'ubwo nakwigishiga kwandika, ubushishozi, Ta'uraat na In'jiil. N'igihe wabumbaga mu cyondo igisa n'inyoni ku bushake bwanjye ugahuhamo kikaba inyoni ku bushake bwanjye, ukavura impumyi n'ababembe ku bushake bwanjye. N'igihe wazuraga abapfuye ku bushake bwanjye. N'igihe nakurindaga abana ba Israa'iil ubwo wabazaniraga ibitangaza abahakanye muri bo bakavuga bati: ibi nta kindi biri cyo uretse uburozi bugaragara.

111. Zirikana ubwo nahishuriraga *Hawariyuun*: nimunyemere Jye n'intumwa yanjye. Baravuga bati: turemeye unahamyeko rwose turi abicishabugufi.

112. Zirikana ubwo *Hawariyyuun* bavuze bati: yewe Isa mwene Mariam! Ese Nyagasani wawe ashobora kutumanurira ameza ateguye amafunguro avuye mu kirere? Aravuga ati: mutinye **ALLAH** niba muri abemera.

113. Baravuga bati: turashaka kuyaryaho; imitima yacu ituze tunayabere mu bahamya.

114. Isa mwene Mariam aravuga ati: ayi **ALLAH** Nyagasani wacu! Tumanurire mu kirere ameza ateguye amafunguro atubere ibyishimo ku wa mbere wacu n'uwa nyuma wacu n'igitangaza kiguturutseho. Unadufungurire kuko ari wowe uruta abatanga amafunguro.

إِذْ قَالَ اللَّهُ يٰعِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ اذْكُرْ نِعْمَتِي عَلَيْكَ وَعَلَىٰ وَاٰلِٰٓٔتِكَ
 اِذْ اٰتٰتُكَ بِرُوْحِ الْقُدُسِ تُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا
 وَاِذْ عَلَّمْتِكَ الْكِتٰبَ وَ الْحِكْمَةَ وَالتَّوْرٰتَ وَاِلٰنٰجِيْلًا وَاِذْ
 تَخَلَقُ مِنَ الطِّينِ كَهَيِّتَةِ الطَّيْرِ بِاِذْنِي فَتَنْفُخُ فِيهَا فَتَكُوْنُ طَيْرًا
 بِاِذْنِي وَتُرِيئُ الْاَكْمَمَ وَاَلْاَبْرَصَ بِاِذْنِي وَاِذْ تُخْرِجُ الْمَوْتٰى
 بِاِذْنِي وَاِذْ كَفَفْتُ بَنِي إِسْرٰٓءِيْلَ عَنْكَ اِذْ جٰتٰهُمْ
 بِالْبَيِّنٰتِ فَقَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْهُمْ اِنْ هٰذَا اِلَّا سِحْرٌ مُّبِيْنٌ ﴿١١٠﴾

وَاِذْ اُوْحِيْتُ اِلَى الْحَوٰرِيْنِ اَنْ ءَامِنُوْا بِيْ وَبِرَسُوْلِيْ قَالُوْا
 ءَامِنًا وَاَشْهَدُ بِاَنْتَا مُسْلِمُوْنَ ﴿١١١﴾

اِذْ قَالَ الْحَوٰرِيُّوْنَ يٰعِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ هَلْ يَسْتَطِيْعُ رَبُّكَ اَنْ
 يُنَزِّلَ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ السَّمَآءِ قَالَ اَتَّقُوْا اللّٰهَ اِنْ كُنْتُمْ
 مُّؤْمِنِيْنَ ﴿١١٢﴾

قَالُوْا نُرِيْدُ اَنْ نَّأْكُلَ مِنْهَا وَتَطْمِيْنَ قُلُوْبُنَا وَنَعْلَمَ اَنْ قَدْ
 صَدَقْتَنَا وَنَكُوْنُ عَلَيَّهَا مِنَ الشّٰهِدِيْنَ ﴿١١٣﴾

قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ اَللّٰهُمَّ رَبَّنَا اَنْزِلْ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ السَّمَآءِ
 تَكُوْنُ لَنَا عِيْدًا لِاَوْلٰٓئِنَا وَاٰخِرًا وَاٰيَةً مِنْكَ وَاَرْزُقْنَا وَاَنْتَ خَيْرُ
 الرَّزٰقِيْنَ ﴿١١٤﴾

115. **ALLAH** aravuga ati: mu by'ukuri Jye ndayabamanurira cyakora uzahakana nyuma muri mwe rwose Jye nzamuhanisha igihano ntazahanisha ikindi mu biremwa.

قَالَ اللَّهُ إِنِّي مَرْزُقُكُمْ فَمَنْ يَكْفُرْ بَعْدَ مِنْكُمْ فَإِنِّي أُعَذِّبُهُ عَذَابًا
لَا أُعَذِّبُهُ أَحَدًا مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿١١٥﴾

116. Zirikana ubwo **ALLAH** yavuze ati: yewe Isa mwene Mariam! Ese ni wowe wabwiye abantu uti: nimungire jye na mama imana ebyiri zitari **ALLAH**? Aravuga ati: ubutagatifu ni ubwawe! Ntibyambaho ko navuga ibyo ntafitye uburenganzira. Niba narabivuze rwose warabimenye. Uzi ibiri mu mutima wanjye nyamara jye sinzi ibyawo. Mu by'ukuri ni wowe Mumenyi cyane w'ibitagaragara.

وَإِذْ قَالَ اللَّهُ يَعْيسَى ابْنَ مَرْيَمَ ءَأَنْتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ اتَّخِذُونِي وَأُمِّي
إِلَهَيْنِ مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالِ سُبْحَانَكَ مَا يَكُونُ لِي أَنْ أَقُولَ مَا لَيْسَ
لِي بِحَقِّ إِنْ كُنْتُ قُلْتُهُ فَقَدْ عَلِمْتَهُ تَعَلَّمَ مَا فِي نَفْسِي وَلَا أَعْلَمُ مَا
فِي نَفْسِكَ إِنَّكَ أَنْتَ عَالِمُ الْغُيُوبِ ﴿١١٦﴾

117. Nta cyo nababwiye uretse ibyo wantegetse; nimugaragire **ALLAH** Nyagasani wanjye ari we Nyagasani wanyu. Nari umuhamya kuri bo igihe cyose nari mbarimo. Unyujuriye igihe cyanjye ni wowe wari Umugenzuzi wabo. Kandi wowe uri Umuhamya kuri buri kintu.

مَا قُلْتُ لَهُمْ إِلَّا مَا أَمَرْتَنِي بِهِ أَنْ أَعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ وَكُنْتُ
عَلَيْهِمْ شَهِيدًا مَا دُمْتُ فِيهِمْ فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِي كُنْتُ أَنْتَ الرَّقِيبَ عَلَيْهِمْ
وَأَنْتَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿١١٧﴾

118. Nubahana rwose ni abagaragu bawe. Kandi nubahanaguraho ibyaha mu by'ukuri ni wowe Nyiricyubahiro, Ushishoza.

إِنْ تُعَذِّبْهُمْ فَإِنَّهُمْ عِبَادُكَ وَإِن تَعْفُرْ لَهُمْ فَإِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١١٨﴾

119. **ALLAH** aravuga ati: uyu ni umunsi abanyakuri bagirirwa akamaro n'ukuri kwabo. Bafite *Djannah* zitembamo imigezi bazabamo ubuziraherezo. **ALLAH** yarabishimiye na bo baramwishimira. Uko ni ko gutsinda guhambaye .

قَالَ اللَّهُ هَذَا يَوْمُ يَنْفَعُ الصَّادِقِينَ صِدْقُهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١١٩﴾

120. Ubwami bw'ibirere n'isi n'ibirimo ni ubwa **ALLAH** ni na We Ushobora cyane buri kintu.

لِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا فِيهِنَّ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٢٠﴾

<p>Ku izina rya ALLAH Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.</p> <p>1.Ishimwe n'ikuzo byuzuye ni ibya ALLAH We waremye ibirere n'isi akanashyiraho umwijima n' umucyo hanyuma abahakanye Nyagasani wabo bakamugereranya n'ibindi .</p> <p>2.We ni We wabaremye mu cyondo arangije agena igihe kandi igihe kizwi kiri iwe hanyuma mwe mugashidikanya .</p> <p>3.Ni na We ALLAH mu birere no ku isi azi amabanga yanyu n' ibyo mugaragaza. Kandi azi ibyo mukora .</p> <p>4.Nta kimenyetso mu bimenyetso bya Nyagasani wabo kibageraho uretse ko bagitera umugongo.</p> <p>5.Rwose bahinyuye ukuri ubwo kwabageragaho. Amakuru y'ibyo banyegaga azabageraho.</p> <p>6.Ese ntibabonako twarimbuye abantu benshi bababanjirije? Twabatekanyije mu isi uko mwe tutabatekanyije, tubamanurira imvura nyinshi dutuma imigezi itemba hagati yabo. Tuza kubarimbura kubera ibyaha byabo nyuma yabo tuzana abandi bantu.</p> <p>7.N'iyo tukumanurira ibyanditse ku mpapuro bakabikozaho intoki zabo, abahakanye bari kuvuga bati: iki nta kindi uretse uburozi bugaragara.</p> <p>8.Baravuze bati: iyo aza kuba yamanuriwe Mala'ika ! Iyo tumanura Mala'ika (bagahakana) bari kugerwaho n'ibihano maze ntibarindirizwe.</p>	<p>بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ</p> <p>الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَجَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورَ ۚ ثُمَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿١﴾</p> <p>هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ طِينٍ ثُمَّ قَضَىٰ أَجَلًا وَأَجَلٌ مُّسَمًّى عِنْدَهُ ثُمَّ أَنْتُمْ تَمْتَرُونَ ﴿٢﴾</p> <p>وَهُوَ اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ وَفِي الْأَرْضِ يَعْلَمُ سِرَّكُمْ وَجَهْرَكُمْ وَيَعْلَمُ مَا تَكْسِبُونَ ﴿٣﴾</p> <p>وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٤﴾</p> <p>فَقَدْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ فَسَوْفَ يَأْتِيهِمْ أَنْبَتُهُمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٥﴾</p> <p>أَمْ يَرَوْنَ كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ مَكَّ كُنْتُمْ فِي الْأَرْضِ مَا لَمْ تُمْكِنْ لَكُمْ وَأَرْسَلْنَا السَّمَاءَ عَلَيْهِمْ مِدْرَارًا وَجَعَلْنَا الْأَنْهَارَ نَجْوًى مِنْ تَحْتِهِمْ فَأَهْلَكْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَأَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا آخَرِينَ ﴿٦﴾</p> <p>وَلَوْ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ كِتَابًا فِي قِرْطَاسٍ فَلَمَسُوهُ بِأَيْدِيهِمْ لَقَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٧﴾</p> <p>وَقَالُوا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ مَلَكٌ ۖ وَلَوْ أَنْزَلْنَا مَلَكَ لَفُضِيَ الْأَمْرُ ثُمَّ لَا يُنظَرُونَ ﴿٨﴾</p>
--	--

9.N'iyoy tumugira Mala'ika, twari kumushyira mu ishusho y' umuntu kandi twari kubatera urujijo nk'urwo barimo.

10.Mu by' ukuri n' intumwa za mbere yawe zaranyezwe maze ingaruka z' ibyo banyegaga zigera ku banyegaga.

11.Vuga uti: nimutambagire ku isi maze murebe uko iherezo ry' abahinyura ryari rimeze.

12.Vuga uti: ibyo mu birere n' isi ni ibya nde? Vuga uti: ni ibya **ALLAH**. Yiyemeje impuhwe. Rwose azabakoranya kugeza ku munsu w' imperuka nta kubishidikanyaho. Abihombeje ubwabo bo ntibemera.

13.Ibituje mu ijoro n' amanywa ni ibye. Kandi ni We Uwumva cyane, Umumenyi cyane.

14.Vuga uti: ese ikitari **ALLAH** wahanze ibirere n' isi, ugabura ntagaburirwe ni cyo nagira inshuti koya? Vuga uti: mu by' ukuri jye nategetswe kuba uwa mbere wicisha bugufi. Kandi rwose ntuzabe mu babangikanya.

15.Vuga uti: mu by' ukuri jye ndatinye ibihano by'umunsi uhambaye nigometse kuri Nyagasani wanjye.

16.Uzabikurwaho uwo munsi azaba amugiriye impuhwe. Kandi uko ni ko gutsinda kugaragara.

17.**ALLAH** aguteje ingorane ntawazigukuraho uretse We. Anaguhaye icyiza, We ni Ushobora cyane buri kintu.

18.Ni We Uganza abagaragu be, kandi ni na We Ushishoza, Umumenyi w'ibiyihishe.

وَلَوْ جَعَلْنَاهُ مَلَكَ لَجَعَلْنَاهُ رَجُلًا وَلَلَبَسْنَا عَلَيْهِم مَّا يَلْبَسُونَ ﴿٩﴾

وَلَقَدْ أَسْتَهْزَيْتُمْ بُرْسُلِي مِّن قَبْلِكَ فَحَاقَ بِالذِّبْنَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿١٠﴾

قُل سِيرُوا فِي الْأَرْضِ ثُمَّ أَنْظِرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكْذِبِينَ ﴿١١﴾

قُل لِّمَن مَّا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قُل لِّلَّهِ كُنِبَ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةُ لِيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٢﴾

﴿١٣﴾ وَهُوَ مَا سَكَنَ فِي الْآيِلِ وَالنَّهَارِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٣﴾

قُل أَعْيَبَ اللَّهُ آتِجِدُ وَلِيًّا فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ يُطْعِمُ وَلَا يُطْعَمُ قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَسَدَّ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٤﴾

قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥﴾

مَنْ يُصِرْ عَنهُ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمْنَاهُ وَذَلِكَ الْفَوْزُ الْمُبِينُ ﴿١٦﴾

وَإِنْ يَمَسُّكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ إِلَّا هُوَ وَإِنْ يَمَسُّكَ بِخَيْرٍ فَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٧﴾

﴿١٨﴾ وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ﴿١٨﴾

19.Vuga uti: ni ikihe kintu gisumba ibindi mu buhamya ? Vuga uti: **ALLAH** ni Umuhamya hagati yanjye namwe. Nahishuriwe iyi *Qur'aan* kugira ngo nyibaburirishe n' undi bizageraho. Ese mwe mu by' ukuri murahamyako hamwe na **ALLAH** hari izindi mana!? Vuga uti: simbihamya. Vuga uti: mu by' ukuri We ni Imana imwe kandi jye nitaruye ibyo mubangikanya.

20.Abo twahaye ibitabo bamuzi nk'uko bazi abana babo. Abihombeje ubwabo bo ntibemera.

21.Ni nde urusha guhuguza uwahimbiye **ALLAH** ikinyoma cyangwa uwahinyuye amagambo ye? Mu by' ukuri abahuguza ntibazakiranuka.

22.Umunsi tuzabakoranya bose maze tukabwira ababangikanyije tuti: bari hehe abo mwibwiragako ari abafasha banyu?

23.Hanyuma nta kindi kizaba urwitwazo rwabo uretse kuvuga bati: turahiye izina rya **ALLAH** Nyagasani wacu ntitwari ababangikanya.

24.Reba uko bazibeshyera! Ibyo bahimbye bizabura.

25.Muri bo hari abakumviriza. Twashyize ku mitima yabo ibipfundikizo no mu matwi yabo ibihato kugira ngo batayisobanukirwa. Iyo babonye buri gitangaza ntibacyemera. Kugeza ubwo bakugezeho bakugisha impaka abahakanye bavuga bati: iki si ikindi uretse imigani y' abo hambere.

قُلْ أَيُّ شَيْءٍ أَكْبَرُ شَهَادَةً قُلْ اللَّهُ شَهِيدٌ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَأُوحِيَ إِلَيَّ هَذَا الْقُرْآنُ لِأُنذِرَكُمْ بِهِ وَمَنْ بَلَغَ أَتَيْتُكُمْ لَتَشْهَدُونَ أَنَّ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ قُلْ لَا أَشْهَدُ قُلْ إِنَّمَا هُوَ إِلَهٌُ وَحْدٌ وَإِنِّي بَرِيءٌ مِمَّا تُشْرِكُونَ ﴿١٩﴾

الَّذِينَ آتَيْنَهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ، كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَاءَهُمُ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٢١﴾

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا آيِنَ شُرَكَائِكُمُ الَّذِينَ كُفَرُوا رَبَّعْمُونَ ﴿٢٢﴾

ثُمَّ لَئِنْ تَكُنْ فِتْنَتُهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا وَاللَّهِ رَبَّنَا مَا كُنَّا مُشْرِكِينَ ﴿٢٣﴾

أَنْظِرْ كَيْفَ كَذَبُوا عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ وَصَلَّ عَلَيْهِمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٢٤﴾

وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ وَجَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِنْ يَرَوْا كَلِمًا إِلَيْهِمْ لَا يُؤْمِنُوهَا حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوكَ يُجَادِلُونَكَ يَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا أَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٢٥﴾

26.Bo bayibuza abantu bakanayigendera kure. Nta wundi boreka uretse bo ubwabo ariko bo ntibabizi.

27.Iyaba wababonaga bahagaritswe ku muriro bavuga bati: iyaba twasubizwaga ku isi ntiduhinyure amagambo ya Nyagasani wacu tukaba no mu bemera.

28.Ahubwo ibyo bahishaga mbere byabagaragariye. N' iyo bagarurwa ku isi bari gusubira mu byo babujijwe. Mu by' ukuri bo ni ababeshyi.

29.Bavuga bati: ibi si ikindi uretse kuba ari ubuzima bwacu bw' isi nta bwo twe turi abazazurwa.

30.N'iyo ubabona bahagaritswe imbere ya Nyagasani wabo akavuga ati: ese ibi si ukuri? Bavuga bati: ni ukuri, turahiye Nyagasani wacu. Akavuga ati: ngaho nimusogongere ibihano kubera ibyo mwahakanaga.

31.Rwose barahombye abahinyuye uguhura na **ALLAH** kugeza ubwo imperuka ibagezeho ibatunguye. Baravuga bati: mbega ukwicuza kwacu ku byo twadohotseho! Bazaba bahetse ibyaha byabo ku migongo yabo. Mumenyeko ibyo bazaba bahetse ari bibi.

32.Ubuzima bw' isi nta kindi buri cyo uretse umukino n' ibidafite akamaro. Rwose inzu y'imperuka ni nziza ku baganduka. Ese nta bwenge mufite?

33.Rwose tuziko uterwa agahinda cyane n'ibyo bavuga. Mu by' ukuri si wowe bahinyura ahubwo abahuguza bahakana nkana amagambo ya **ALLAH**.

وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَيَنْتَوُونَ عَنْهُ وَإِنْ يُهْلِكُونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٦﴾

وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ وَقَفُوا عَلَى النَّارِ فَقَالُوا يَا لَيْتَنَا نُرَدُّ وَلَا نَسْكَدُ بِضَآئِبِ رَبِّنَا وَنَكُونُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٧﴾

بَلْ بَدَأْتُمْ مَا كَانُوا يَحْفَظُونَ مِنْ قَبْلُ وَلَوْ رُدُّوا لَعَادُوا لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٢٨﴾

وَقَالُوا إِن هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ﴿٢٩﴾

وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ وَقَفُوا عَلَى رَبِّهِمْ قَالَ أَلَيْسَ هَذَا بِالْحَقِّ قَالُوا بَلَىٰ وَرَبِّنَا قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٠﴾

فَدَحَسِرَ الَّذِينَ كَذَبُوا بِلِقَاءِ اللَّهِ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَتْهُمْ السَّاعَةُ بَغْتَةً قَالُوا يَحْسِرُنَا عَلَىٰ مَا فَرَطْنَا فِيهَا وَهُمْ يَحْمِلُونَ أَوْزَارَهُمْ عَلَىٰ ظُهُورِهِمْ إِلَّا سَاءَ مَا يَزُرُونَ ﴿٣١﴾

وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَعِبٌ وَلَهْوٌ وَلَلدَّارُ الْآخِرَةُ خَيْرٌ لِّ الَّذِينَ يَنْفِقُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٣٢﴾

فَدَلَّعَلِمُ إِنَّهُ لِيَحْرُكَ الَّذِي يَقُولُونَ فَإِنَّهُمْ لَا يَكَذِبُونَكَ وَلَكِنَّ الظَّالِمِينَ بِضَآئِبِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿٣٣﴾

34. Rwose intumwa zakubanjirije zarahinyuwe zihanganira ibyo zahinyuweho. Ziratotezwa kugeza ubwo ubutabazi bwacu buzigezeho. Nta n' umwe uhindura amasezerano ya **ALLAH**. Kandi mu by'ukuri hari inkuru z' intumwa zakugezeho .

35. Niba uvunwa no kugutera umugongo kwabo nushobora uzashake inzira y' ikuzimu cyangwa urwego rujya mu kirere ubazanire igitangaza. Iyo **ALLAH** ashaka yari kubakoranyiriza ku buyoboke. Ntubwese mu njiji .

36. Mu by'ukuri abitabira ukwemera ni abumva. Naho abapfu; **ALLAH** ni We ubazura hanyuma iwe ni ho bazagarurwa.

37. Baravuze bati: iyaba yamanurirwaga igitangaza giturutse kwa Nyagasani we. Vuga uti: mu by' ukuri **ALLAH** ni Ushobora kumanura igitangaza ariko abenshi muri bo ntibabizi.

38. Nta nyamaswa ku isi cyangwa inyoni igurukisha amababa yayo uretse ko ari *Ummah* nkamwe. Nta cyo twasize mu gitabo. Hanyuma kwa Nyagasani wabo ni ho bazakoranyirizwa.

39. Abahinyuye amagambo yacu ni ibipfamatwi n' ibiragi bari mu mwijima. Uwo **ALLAH** ashatse aramuyobya n' uwo ashatse amushyira ku nzira igororotse.

40. Vuga uti: nimumbwire! Igihano cya **ALLAH** kibagezeho cyangwa imperuka, ese hari undi mwakwiyambaza utari **ALLAH** niba muri abanyakuri!?

41. Ahubwo ni We wenyine mwakwitabaza agakuraho icyo mumwitabarije abishatse. Maze mukibagirwa ibyo mubangikanya.

وَلَقَدْ كَذَّبْتَ رَسُولٌ مِّن قَبْلِكَ فَصَبَرُوا عَلَى مَا كُذِّبُوا وَأَوْدُوا حَتَّىٰ أَنَّهُمْ نَصَرْنَا وَلَا مَبْدَلَ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ وَلَقَدْ جَاءَكَ مِن نَّبَائِىَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٣٤﴾

وَإِن كَانَ كَبُرَ عَلَيْكَ إِعْرَاضُهُمْ فَإِنِ اسْتَطَعْتَ أَن تَبْغِيَ نَفَقًا فِي الْأَرْضِ أَوْ سُلَّمًا فِي السَّمَاءِ فَتَأْتِيَهُم بِآيَةٍ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَمَعَهُمْ عَلَى الْهُدَىٰ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٣٥﴾

﴿٣٦﴾ إِنَّمَا يَسْتَجِيبُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ وَالْمَوْتَىٰ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ ثُمَّ إِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ﴿٣٦﴾

وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِّن رَّبِّهِ قُلْ إِنَّ اللَّهَ قَادِرٌ عَلَىٰ أَن يُنَزِّلَ آيَةً وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٧﴾

وَمَا مِن دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا طَائِرٍ يَطِيرُ بِجَنَاحَيْهِ إِلَّا أُمَمٌ أَمْثَلُكُمْ مَا فَرَطْنَا فِي الْكِتَابِ مِنْ شَيْءٍ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يُحْشَرُونَ ﴿٣٨﴾

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا صُدُّوا بِكُمْ فِي الظُّلُمَاتِ مَن يَشَاءُ اللَّهُ يُضِلُّهُ وَمَن يَشَاءُ يَجْعَلُهُ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٣٩﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنِ اتَّخَذْتُمُ عَدَاؤَ اللَّهِ أَوْ اتَّخَذْتُمُ السَّاعَةَ أُخَيْرَ اللَّهِ تَدْعُونَ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٠﴾

بَلْ إِلَٰهُهُ تَدْعُونَ فَيَكْشِفُ مَا تَدْعُونَ إِلَيْهِ إِن شَاءَ وَتَنْسَوْنَ مَا تُشْرِكُونَ ﴿٤١﴾

42.Rwose twohereje (intumwa) kuri *Ummah* zakubanjirije. (Abazihinyuye) tubahanisha amakuba n' ingorane kugira ngo bibombarike.

43.Ubona iyo bagerwaho n' ibihano byacu bakibombarika! Ariko imitima yabo yaranangiye sha'itwaan abatakira ibyo bakora.

44.Bamaze kwibagirwa ibyo bibukijwe twabafunguriye imiryango ya buri kintu kugeza aho bishimira ibyo bahawe. Tubahana tubatunguye ubwo bahita biheba .

45.Harimburwa abantu bahuguje kugeza ku wa nyuma. Kandi ishimwe n' ikuzo ni ibya **ALLAH** Nyagasani w' ibiremwa byose.

46.Vuga uti: nimumbwire! **ALLAH** aramutse atwaye ukumva kwanyu n' ukureba kwanyu agapfundikira imitima yanyu, ni nde mana y'indi itari **ALLAH** yabibazanira? Reba uburyo tubasobanurira amagambo hanyuma bo bagatera umugongo!

47.Vuga uti: nimumbwire! Ibihano bya **ALLAH** biramutse bibagezeho bitunguranye cyangwa ku mugaragaro, ese hari abakorekwa uretse abantu bahuguza!?

48.Ntitwohereza intumwa uretseko ari izivuga inkuru nziza n' iziburira. Abazemera bakanatunganya nta bwoba bazagira nta n' agahinda.

49.Abahinyuye amagambo yacu bazagerwaho n'ibihano kubera ko bigomekaga.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَآخَذْنَاهُمْ بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ لَعَلَّهُمْ
بَضَّرِعُونَ ﴿٤٢﴾

فَلَوْلَا إِذْ جَاءَهُمْ بَأْسُنَا تَضَرَّعُوا وَلَكِن قَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَزَيَّنَ لَهُمُ
الشَّيْطَانُ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ فَتَحْنَا عَلَيْهِمُ أَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ
حَتَّىٰ إِذَا فَرِحُوا بِمَا أُوتُوا أَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً فَإِذَا هُمْ مُبْلِسُونَ ﴿٤٤﴾

فَقُطِعَ دَائِرُ الْقَوْمِ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٥﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَخَذَ اللَّهُ سَمْعَكُمْ وَأَبْصَارَكُمْ وَخَمَّ عَلَىٰ قُلُوبِكُمْ مَنْ إِلَهٌ
غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ بِهِ أَنْظِرْ كَيْفَ نَصَرَفُ الْأَيَاتِ ثُمَّ هُمْ
يَصْدِفُونَ ﴿٤٦﴾

قُلْ أَرَأَيْتَكُمْ إِنْ أَنْتُمْ عَذَابُ اللَّهِ بَغْتَةً أَوْ جَهْرَةً هَلْ يُهْلِكُ
إِلَّا الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٤٧﴾

وَمَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ فَمَنْ ءَامَنَ وَأَصْلَحَ فَلَا
خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٤٨﴾

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا يُمْسِكُهُمُ الْعَذَابُ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٤٩﴾

50. Vuga uti: simbabweirako mfite ibigega bya **ALLAH** nta n'ubwo nzi ibyihishe sinanababweirako ndi Mala'ika. Nta kindi nkurikiza uretse ibyo mpishurirwa. Vuga uti: ese impumyi ihwanye n'ubona? Ese ntimutekereza?

51. Yiburirishe abatinyako bazakoranyirizwa kwa Nyagasani wabo. Nta wundi bafite utari We w' Umurinzi cyangwa Umuvugizi (yibaburirishe) kugira ngo baganduke.

52. Ntiwirukane abasaba Nyagasani wabo mu gitondo na nimugoroba bashaka kumwiyegereza. Nta cyo ubazwa mu byo bakora nabo ntibabazwa ibyo ukora. Nubirukana uzaba mu bahuguza.

53. Uko ni ko twagerageje bamwe ku bandi kugira ngo bavuge bati: ese aba ni bo **ALLAH** yagabiye muri twe? Ese si We uzi cyane abashimira?

54. Abemera amagambo yacu nibaza bakugana ujye uvuga uti: *salaamun alaikum*. **ALLAH** yiyemeje impuhwe; uwakoze ikibi muri mwe ku bujiji hanyuma akacyicuza akanatunganya, mu by' ukuri We ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimabazi.

55. Uko ni ko dusobanura amagambo kugira ngo inzira y' abagome igaragare.

56. Vuga uti: mu by' ukuri jye nabujijwe kugaragira ibyo musaba bitari **ALLAH**. Vuga uti: sinkurikira irari ryanyu rwose ubwo naba nyobye kandi jye sinaba ndi mu bayobotse.

قُلْ لَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَا أَقُولُ لَكُمْ إِنِّي مَلَكٌ إِنْ أَتَيْتُمْ إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ أَفَلَا تَتَفَكَّرُونَ ﴿٥٠﴾

وَأَنْذِرْ بِهِ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَنْ يُحْشَرُوا إِلَىٰ رَبِّهِمْ لَيْسَ لَهُمْ مِنْ دُونِهِ وَاوِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ لَهُمْ يَنْفَعُونَ ﴿٥١﴾

وَلَا تَطْرُدِ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ مَا عَلَيْكَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَمَا مِنْ حِسَابِكَ عَلَيْهِمْ مِنْ شَيْءٍ فَتَطْرُدَهُمْ فَتَكُونَ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٥٢﴾

وَكَذَلِكَ فَتَنَّا بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لِيَقُولُوا أَهَؤُلَاءِ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنْ بَيْنِنَا أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِالشَّاكِرِينَ ﴿٥٣﴾

وَإِذَا جَاءَكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِنَا فَقُلْ سَلَّمَ عَلَيْكُمْ كَتَبَ رَبُّكُمْ عَلَىٰ نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ أَنَّهُ مَنْ عَمِلَ مِنْكُمْ سُوءًا بِجَهْلَةٍ ثُمَّ تَابَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَصْلَحَ فَأَنَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥٤﴾

وَكَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ لَيْسَ لَهُمْ قُلُوبٌ يَفْقَهُونَ ﴿٥٥﴾

قُلْ إِنِّي نُهِيتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ قُلْ لَا أَنْبِيَّ أَهْوَاءَكُمْ قَدْ ضَلَلْتُ إِذًا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُهْتَدِينَ ﴿٥٦﴾

57.Vuga uti: mu by' ukuri jye ndi ku bisobanuro bya Nyagasani wanjye nyamara mwaramuhinyuye. Simfite ibyo mwihutisha. Nta tegeko uretse irya **ALLAH**, avuga ukuri kandi ni We uruta abakiranuzi.

58.Vuga uti: iyo mba mfite ibyo mwihutisha ikibazo hagati yanjye namwe cyari kuba cyarangiyeye. Kandi **ALLAH** ni We uzi cyane abahuguza .

59.Ni We ufite imfunguzo z'ibitagaragara nta wuzizi uretse we. Azi ibiri imusozi no mu nyanja. Nta kibabi kigwa uretse ko akimenya nta n'impeke mu mwijima w' isi cyangwa ikibisi cyangwa icyumye uretse ko biri mu gitabo gisobanutse.

60.Ni We ubasinziriza mu ijoro akanamenya ibyo mwakoze ku manywa maze akabakanguramo kugira ngo igihe kizwi kigere. Hanyuma iwe ni ryo garukiro ryanyu akazababwira ibyo mwakoraga.

61.Ni We Uganza abagaragu be aboherereza abarinzi kugeza ubwo umwe muri mwe urupfu rumugezeho; intumwa zacu zikabakuramo roho zitajanjeka.

62.Hanyuma basubizwa kwa **ALLAH** Umugenga wabo w' ukuri. Mumenyeko ari We ufite itegeko kandi ko ari We wihuta mu ibarura kurusha ababara.

63.Vuga uti: ni nde ubakiza umwijima w'imusozi n' uwo mu nyanja musaba mwibombaritse no mu ibanga? Mu by' ukuri nadukiza iki, turaba mu bashimira.

64.Vuga uti: **ALLAH** ni We ukibakiza ndetse na buri makuba hanyuma mwe mukabangikanya.

قُلْ إِنِّي عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَكَذَّبْتُمْ بِهِ ۗ مَا عِندِي مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ ۗ إِنِ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ يَفْضُلُ الْحَقُّ وَهُوَ حَزِيزٌ
الْفَصْلِينَ ﴿٥٧﴾

قُلْ لَوْ أَنِّي عِندِي مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ ۗ لَفُضِيَ الْأَمْرُ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ ۗ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِالظَّالِمِينَ ﴿٥٨﴾

﴿٥٩﴾ وَعِنْدَهُ مَفَاتِحُ الْغَيْبِ لَا يَعْلَمُهَا إِلَّا هُوَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْبُرِّ وَالْبَحْرِ ۗ وَمَا تَسْقُطُ مِن رَّرَقَةٍ إِلَّا أَلَّا يَعْلَمُهَا وَلَا حَبَّةٌ فِي ظِلْمَةٍ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُّبِينٍ ﴿٥٩﴾

وَهُوَ الَّذِي يَتَوَفَّاكُم بِاللَّيْلِ وَيَعْلَمُ مَا جَرَحْتُم بِالنَّهَارِ ثُمَّ يَبْعَثُكُمْ فِيهِ لِيُقْضَىٰ أَجَلٌ مُّسَمًّى ثُمَّ إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ ثُمَّ يُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٦٠﴾

وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ ۗ وَيُرْسِلُ عَلَيْكُمْ حَفَظَةً حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدِكُمُ الْمَوْتُ تَوَفَّتْهُ رُسُلُنَا وَهُمْ لَا يُفْرطُونَ ﴿٦١﴾

ثُمَّ رُدُّوهُ إِلَى اللَّهِ ۗ مَوْلَاهُمُ الْحَقُّ ۗ أَلَا لَهُ الْحُكْمُ وَهُوَ أَسْرَعُ الْحَاسِبِينَ ﴿٦٢﴾

قُلْ مَنْ يُنَجِّيكُمْ مِنَ ظِلْمَتِ الْبُرِّ وَالْبَحْرِ تَدْعُونَهُ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً لَّيِّنَ أَبْجُنَا مِنْ هُدُوهِ لَتَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٦٣﴾

قُلْ اللَّهُ يُنَجِّيكُمْ مِنْهَا وَمِنْ كُلِّ كَرْبٍ ثُمَّ أَنْتُمْ مُتَشَرِّكُونَ ﴿٦٤﴾

65.Vuga uti: ni We wenyine ushobora kuboherereza ibihano biturutse hejuru yanyu cyangwa mu nsi y' ibirenge byanyu cyangwa akabagira udutsiko tutavuga rumwe agasogongeza bamwe muri mwe ububi bw' abandi. Reba uburyo dusobanura amagambo kugira ngo basobanukirwe.

66.Abantu bawe barayihinyuye kandi ariyo kuri. Vuga uti: ntabwo ndi ubashinzwe!

67.Buri nkuru igira igihe ntarengwa kandi muzamenya.

68.Nubona abakerensa amagambo yacu ujye ubitarura kugeza ubwo binjiye mu kindi kiganiro. Naho sha'itwaan nakwibagiza ntuzicarane n' abahuguza nyuma yo kwibuka.

69.Abaganduka ntacyo ubabazwaho uretse kwibutsa kugira ngo batinye.

70.Reka abagize idini ryabo igikinisho n'ikirangaza bagashukwa n' ubuzima bw'isi. Yibukishe kugira ngo umuntu atagwatirizwa ubupfu kubera ibikorwa bye kandi adafite umurinzi cyangwa umuvugizi utari **ALLAH**. N' ubwo yatanga incungu iyo ari yo yose ntayakirirwa. Abo ni bo bagwatirijwe ubupfu kubera ibyo bakoze. Bafite ikinyobwa cyatuye n' ibihano bibabaza ku bw' ibyo bahakanaga.

قُلْ هُوَ الْقَادِرُ عَلَىٰ أَنْ يَبْعَثَ عَلَيْكُمْ عَذَابًا مِّنْ فَوْقِكُمْ أَوْ مِنْ تَحْتِ
أَرْضِكُمْ أَوْ يَلِيْسَ كُمْ شَيْعًا وَيُذِيقَ بَعْضَكُم بَأْسَ بَعْضٍ أَنْظُرْ كَيْفَ
نُصِرُكَ وَالَّذِينَ لَهُمْ لَعْلَهُمْ يَقْقَهُوتُ ﴿٦٥﴾

وَكَذَّبَ بِهِ قَوْمًا وَهُوَ الْحَقُّ قُلْ لَسْتُ عَلَيْكُمْ بِوَكِيلٍ ﴿٦٦﴾

لِكُلِّ نَبِيٍّ مُّسْتَقَرٌّ وَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٦٧﴾

وَإِذَا رَأَيْتَ الَّذِينَ يَخُوضُونَ فِي آيَاتِنَا فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ حَتَّىٰ يَخُوضُوا فِي
حَدِيثٍ غَيْرِهِ وَإِنَّمَا يُسِيطِنُ الشَّيْطَانُ فَلَا تَقْعُدْ بَعْدَ الذِّكْرِىٰ مَعَ
الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٦٨﴾

وَمَا عَلَى الَّذِينَ يَتَّقُونَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَلَكِنْ
ذَكَرُوا لَعْلَهُمْ يَنْقُوتُ ﴿٦٩﴾

وَدَرِ الَّذِينَ أَتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَعِبًا وَلَهْوًا وَعَرَّتْهُمْ الْحَيَوةُ
الدُّنْيَا وَذَكَرَ بِهِ أَنْ تَبْسَلَ نَفْسٌ بِمَا كَسَبَتْ لَيْسَ لَهَا مِنْ
دُونِ اللَّهِ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ وَإِنْ تَعَدَلَ كُلُّ قَدْلٍ لَّا يُؤْخَذَ مِنْهَا
أُولَئِكَ الَّذِينَ أُبْسِلُوا بِمَا كَسَبُوا لَهُمْ شَرَابٌ مِّنْ حَمِيمٍ وَعَذَابٌ
أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿٧٠﴾

71.Vuga uti: ese dusabe ibitari **ALLAH** bitadufitiye akamaro cyangwa bidafite n'icyo bidutwara tunasubizwa ku dutsintsino twacu nyuma y'uko **ALLAH** atuyoboye? Ni nk'uwahanzweho na sha'itwaan ku isi arindagira afite inshuti zimuhamagarira ubuyoboze ziti: dusange. Vuga uti: mu by'ukuri ubuyoboze bwa **ALLAH** ni bwo buyoboze nyabwo kandi twategetswe kwicisha bugufi kuri Nyagasani w'ibiremwa byose.

72.Muhozeho *Swalaat* munamutinye. Kandi We iwe niho muzakoranyirizwa.

73.Ni We waremye ibirere n'isi mu kuri. Muzirikane n'umunsi azavuga: Ba! Bikaba. Imvugo ye ni yo y'ukuri. Afite ubwami bwuzuye umunsi impanda izahuhwamo. Ni Umumenyi w'ibiyihishe n'ibigaragara kandi ni We Ushishoza, Umumenyi w'ibiyihishe.

74.Zirikana ubwo Ibraahiim yabwiraga se Aazar: Ese uragira amashusho imana? Mu by'ukuri jye ndakubona wowe n'abantu bawe mu buyobe bugaragara.

75.Uko ni ko tweretse Ibraahiim ubwami bw'ibirere n'isi kugira ngo abe mu badashidikanya .

76.Ubwo ijoro ryamutwikiraga akabona inyenyeri akavuga ati: uyu ni we nyagasani wanjye. Igihe izimiriye aravuga ati: sinkunda ibizimira.

77.Ubwo yabonaga ukwezi kubanduye aravuga ati: uyu ni we nyagasani wanjye. Kwijimye aravuga ati: Nyagasani wanjye natanyobora rwose nzaba mu bantu bayobye.

قُلْ أَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُنَا وَلَا يَضُرُّنَا وَنُرَدُّ عَلَىٰ أَعْقَابِنَا
بَعْدَ إِذْ هَدَيْنَا اللَّهَ كَالَّذِي اسْتَهْوَتْهُ الشَّيَاطِينُ فِي الْأَرْضِ حَيْرَانَ لَهُ
أَصْحَابٌ يَدْعُونَهُ إِلَىٰ الْهُدَىٰ أَيْنَمَا قُلْنَا لَهُمْ هُدَىٰ اللَّهُ هُوَ الْهُدَىٰ
وَأْمُرْنَا لِلْإِسْلَامِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٧١﴾

وَأَنْ أَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَهُوَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٧٢﴾

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَيَوْمَ يَقُولُ
كُنْ فَيَكُونُ قَوْلُهُ الْحَقُّ وَلَهُ الْمُلْكُ يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ
عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةُ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْحَمِيدُ ﴿٧٣﴾

﴿٧٤﴾ وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ عَازِرْ أَتَّخِذُ اصْنَامًا ءَالِهَةً إِنِّي أَرَأَيْتَ
وَقَوْمَكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٧٤﴾

وَكَذَلِكَ نُرَىٰ إِبْرَاهِيمَ مَلَكُوتَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلِيَكُونَ مِنَ
الْمُوقِنِينَ ﴿٧٥﴾

فَلَمَّا جَنَّ عَلَيْهِ اللَّيْلُ رَأَىٰ كَوْكَبًا قَالَ هَذَا رَبِّي فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَأَلَّا
أُجِبُّ إِلَّا فَلَيتَ ﴿٧٦﴾

فَلَمَّا رَأَىٰ الْقَمَرَ بَازِعًا قَالَ هَذَا رَبِّي فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَئِن لَّمْ يَهْدِنِي
رَبِّي لَأَكُونَنَّ مِنَ الْقَوْمِ الضَّالِّينَ ﴿٧٧﴾

78. Abonye izuba rirashe aravuga ati: uyu ni we nyagasani wanjye, uyu arabisumba. Rirenze aravuga ati: yemwe bantu banjye! Rwose jye nitaruye ibyo mubangikanya.

79. Mu by'ukuri jye nerekeje uburanga bwanjye k'uwahanze ibirere n'isi. Ndi *Haniif*. Kandi jye sindi mu babangikanya.

80. Abantu be bamugisha impaka aravuga ati: murangisha impaka kuri **ALLAH** kandi rwose yaranyoboye? Sintinya ibyo mumubangikanya keretse icyo Nyagasani wanjye ashaka. Nyagasani wanjye abumbatije buri kintu ubumenyi. Ese ntimuzirikana?

81. Ni gute natinya ibyo mwabangikanyije **ALLAH** ibyo atamanuranye gihamya kuri mwe kandi mwe mudatinya ko mwabangikanyije **ALLAH**!? Ni irihe tsinda muri yombi rikwiriye amahoro niba mufite ubumenyi?

82. Abemeye ntibavange ukwemera kwabo no guhuguza abo bafite amahoro ni na bo bayobokeye.

83. Iyo ni gihamya yacu twahaye Ibrahiim ku bantu be. Tuzamura intera uwo dushaka. Mu by'ukuri Nyagasani wawe ni Ushishoza, Umumenyi cyane.

84. Twamuhaye Is'haaq na Ya'aquub bose twarabayoboye. Na Nuuh twamuyoboye mbere. No mu rubyaro rwe harimo Daawud, Sula'imaan, Ayyuub, Yuusuf, Muusa na Haaruun. Uko ni ko duhamba abagiraneza .

85. Na Zakariyyaa, Yahyaa, Isa na Il'yaas bari mu ntungane.

فَلَمَّا رَأَى السَّمَاسَ بَارِغَةً قَالَ هَذَا رَبِّي هَذَا أَكْبَرُ فَلَمَّا أَفَلَتْ
قَالَ يَنْفُورِ إِيَّيْ بِرِيٍّ مِمَّا دُشِرُوكُونَ ﴿٧٨﴾

إِيَّيْ وَجْهَتْ وَجْهِي لِلذِّي فَطَرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ خَيفًا
وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٧٩﴾

وَحَاجَّهُ قَوْمُهُ قَالَ أَتُحِبُّونِي فِي اللَّهِ وَقَدْ هَدَانِي وَلَا أَخَافُ مَا
تُشْرِكُونَ بِهِ إِلَّا أَن يُشَاءَ رَبِّي شَيْئًا وَسِعَ رَبِّي كُلَّ شَيْءٍ
عِلْمًا أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٨٠﴾

وَكَيفَ أَخَافُ مَا أَشْرَكْتُمْ وَلَا تَخَافُونَ أَنَّكُمْ أَشْرَكْتُمُ
بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا فَأَيُّ الْفَرِيقَيْنِ أَحَقُّ
بِالْأَمْنِ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨١﴾

الَّذِينَ ءَامَنُوا وَلَمْ يَلْبِسُوا إِيمَانَهُمْ بِظُلْمٍ أُولَئِكَ لَهُمُ الْأَمْنُ وَهُمْ
مُهْتَدُونَ ﴿٨٢﴾

وَتِلْكَ حُجَّتُنَا ءَاتَيْنَاهَا إِبْرَاهِيمَ عَلَى قَوْمِهِ نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مَّن
نَشَاءُ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٨٣﴾

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ كُلًّا هَدَيْنَا وَنُوحًا هَدَيْنَا
مِن قَبْلُ وَمِن ذُرِّيَّتِهِ دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ
وَمُوسَى وَهَارُونَ وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٤﴾

وَزَكَرِيَّا وَيَحْيَى وَعِيسَى وَإِلْيَاسَ كُلٌّ مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿٨٥﴾

86.Na Ismaa'il, Al'Yasa'a, Yuunus na Luut. Kandi bose twabasumbije ibiremwa.

87.No mu bakurambere babo, urubyaro rwabo n'abavandimwe babo. Twarabatoranyije tunabayobora inzira igororotse.

88.Ubwo ni ubuyoboke bwa ALLAH abuyoboresha uwo ashaka mu bagaragu be. N'iyo babangikanya, ibyo bakoraga byari kuba impfabusa.

89.Abo nibo twahaye ibitabo, ubushishozi n'ubuhanuzi. Aba nibabihakana rwose twabishinze abantu batabihakana.

90.Abo ni bo ALLAH yayoboze, kurikira ubuyoboke bwabo. Vuga uti: sinyibasabisha igihembo nta kindi iri cyo uretse urwibutso ku biremwa.

91.Ntabwo bamenye ALLAH ukuri ko kumumenya ubwo bavugaga bati: ALLAH nta kintu icyo ari cyo cyose yamanuriye umuntu. Vuga uti: ni nde wamanuye igitabo Muusa yazanye ari urumuri n'ubuyoboke ku bantu mukigira impapuro mugaragaza kandi muhishamo byinshi? Nyamara mwarigishijwe ibyo mutari muzi mwebwe cyangwa abakurambere banyu. Vuga uti: ni ALLAH. Maze ubareke mu kunnyega kwabo bakina.

92.N'iki ni igitabo twamanuye, cyuje imigisha gihamya ibyakibanjirije kugira ngo uburire Ummul-Quraa¹ n' abari mu nkengero zayo. Abemera imperuka baracyemera kandi bo bazirikana Swalaat zabo.

وَإِسْمَاعِيلَ وَالْيَسَعَ وَيُوشَعَ وَحُوطًا وَكَالًا فَضَلْنَا عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٨٦﴾

وَمِنَ آبَائِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ وَإِخْوَانِهِمْ وَاجْتَبَيْنَاهُمْ وَهَدَيْنَاهُمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٨٧﴾

ذَلِكَ هُدَى اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَن يَشَاءُ مِّنْ عِبَادِهِ وَلَوْ أَشْرَكُوا لَحِطَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٨٨﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنَّبُوءَةَ فَإِن يَكْفُرْ بِهَا هُنَّ لِآءٌ فَفَدَّ وَكَلْنَا بِهَا قَوْمًا لَّيْسُوا بِهَا بِكَافِرِينَ ﴿٨٩﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ فَبِهِدْنَاهُمْ أَقْتَدَهُ قُلْ لَّا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِن هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَالَمِينَ ﴿٩٠﴾

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِذْ قَالُوا مَا أَنزَلَ اللَّهُ عَلَى بَشَرٍ مِّن شَيْءٍ قُلْ مَن أَنزَلَ الْكِتَابَ الَّذِي جَاء بِهِ مُوسَى نُورًا وَهُدًى لِّلنَّاسِ لِيَجْعَلُوهُ قَوَاطِيسَ يُبَدُّونَهَا وَخُفُونَ كَثِيرًا وَعَلَّمْتُم مَّا لَمْ تَعْلَمُوا أَنْتُمْ وَلَا آبَاؤُكُمْ قُلِ اللَّهُ ثُمَّ ذَرْهُمْ فِي خَوْضِهِمْ يَلْعَبُونَ ﴿٩١﴾

وَهَذَا كِتَابٌ أَنزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ مُّصَدِّقُ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلِتُنذِرَ أُمَّ الْقُرَى وَمَن حَوْلَهَا وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَهُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٩٢﴾

¹ Ummul-Quraa: ni Umudugudu uhatswe indi ari wo Makkah.

93.Ni nde uhuguza cyane kurusha uhimbira **ALLAH** ikinyoma cyangwa uwavuze ati: narahishuriwe kandi nta kintu icyo ari cyo cyose yahishuriwe n'uwavuze ati: nzamanura nk'ibyo **ALLAH** yamanuye!? N'iyi ubona ubwo abahuguza bari mu kurengerwa n'urupfu, abamala'ika barambuye amaboko yabo bababwira bati: ngaho nimwikuremo roho zanyu. Uyu muni murahembwa ibihano bisuzuguritse kubera ibyo mwavugaga kuri **ALLAH** bitari ukuri kandi mwaribonaga ku magambo ye.

94.Rwose muje mutugana umwe umwe nk'uko twabaremye bwa mbere. Musize ibyo twabahungagajeho inyuma y'imigongo zanyu. Kandi ntitubabonana abavugizi banyu mwabeshyagako kuri mwe ari abafasha. Ubumwe bwanyu bwacitse n'ibyo mwabeshyaga byabayobanye.

95.Mu by'ukuri **ALLAH** ni We uturitsa impeke n'imbuto. Akura ikizima mu gipfu ni n'ukura igipfu mu kizima. Uwo ni We **ALLAH**. Ni gute mwateshwa ukuri!?

96.Ni Utamanzura umucyo akanagira ijoro ituze; izuba n'ukwezi ifatizo ryo kubara. Uko ni ukugera kwa Nyiricyubahiro, Umumenyi cyane.

97.Ni We wabashyiriyeho inyenyeri kugira ngo muziyoboreshe mu mwijima w'imusozi n'inyanja. Rwose twasobanuye amagambo ku bantu bafite ubumenyi.

98.Ni We wabakomoye ku muntu umwe mukaba mu buturo¹ no mu bubiko². Mu by'ukuri twasobanuye ibimenyetso ku bantu basobanukirwa .

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ قَالَ أُوحِيَ إِلَيَّ وَلَمْ يُوحَ إِلَيْهِ شَيْءٌ وَمَنْ قَالَ سَأُنزِلُ مِثْلَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الظَّالِمُونَ فِي غَمَرَاتِ الْمَوْتِ وَالْمَلَائِكَةُ بَاسِطُوا أَيْدِيهِمْ أَخْرِجُوا أَنفُسَكُمُ الْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُونِ بِمَا كُنتُمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ وَكُنتُمْ عَنْ آيَاتِهِ تَسْتَكْبِرُونَ ﴿١٣﴾

وَلَقَدْ جِئْتُمُونَا فُرَادَىٰ كَمَا خَلَقْتَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَتَرْكْتُمْ مَا خَوَّلْنَاكُمْ وَرَاءَ ظُهُورِكُمْ وَمَا نَرَىٰ مَعَكُمْ شُفَعَاءَكُمُ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ أَنَّهُمْ فِيكُمْ شُرَكَاءُ لَقَدْ تَقَطَّعَ بَيْنَكُمْ وَضَلَّ عَنْكُمْ مَا كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿١٤﴾

﴿١٥﴾ إِنَّ اللَّهَ فَالِقُ الْحَبِّ وَالنَّوَىٰ يُخْرِجُ الْحَىَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَىِّ ذَٰلِكُمْ اللَّهُ فَآفَىٰ تَوْفَكُونَ ﴿١٥﴾

فَالِقُ الْإِصْبَاحِ وَجَعَلَ اللَّيْلَ سَكَنًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ حُسْبَانًا ذَٰلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿١٦﴾

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ النُّجُومَ لِتَهْتَدُوا بِهَا فِي ظُلُمَاتِ اللَّيْلِ وَالْبَحْرِ قَدْ فَضَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١٧﴾

وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ فَمُسْتَوْعِدٌ وَمُسْتَوْدَعٌ قَدْ فَضَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَفْقَهُونَ ﴿١٨﴾

¹ Ubuturo : ni nyababyeyi.

² Ububiko: ni ahabitse intanga zaba iz'umugabo cyangwa iz' umugore.

99.Ni na We wamanuye amazi ayakuye mu kirere tuyamerasha ibimera bya buri kintu, tuyakuramo ikoreshazubarwatsi¹ turukuramo impeke zigerekeranye; no mu mitende mu myumba yayo dukuramo imitumba iri hafi; n'imirima y'imizabibu n'imizeti n'imikomamanga ibisa n'ibidasa. Nimwitegereze imbuto zabyo iyo zera n'iyozihisha. Mu by'ukuri muri ibyo hari mo ibimenyetso ku bantu bemera.

100.Bageretse kuri ALLAH abafasha mu majjinn² kandi ari We wayaremye banamutwerera abahungu n'abakobwa nta bumenyi. Ubutagatifu ni ubwe arenze ibyo bamuvugaho.

101.Ni Umuhanzi w'ibirere n'isi. Yagira umwana ate kandi nta mugore yagize!? Yaremye buri kintu kandi We ni Umumenyi cyane wa buri kintu.

102.Uwo ni We ALLAH Nyagasani wanyu nta yindi mana uretse We. Umuremyi wa buri kintu. Ngaho nimumugaragire kandi ni We Uwiringirwa kuri buri kintu .

103.Amaso ntamuhetura ariko We ahetura amaso. Ni we Ugenzabuhoro, Umumenyi w'ibiyihishe.

104.Ibimenyetso biturutse kwa Nyagasani wanyu byabagezeho. Uzareba ni ku nyungu ze n'uzahuma azaba yikozeho kandi jye kuri mwe sindi umurinzi.

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ نَبَاتَ كُلِّ شَيْءٍ فَأَخْرَجْنَا مِنْهُ خَضِرًا نُخْرَجُ مِنْهُ حَبًّا مَاتِرَاكِبًا وَمِنَ النَّخْلِ مِنْ طَلْعِهَا قِنْوَانٌ دَانِيَةٌ وَجَنَّاتٍ مِنْ أَعْنَابٍ وَالزَّيْتُونَ وَالرُّمَّانَ مُشْتَبِهًا وَغَيْرَ مُتَشَبِهٍ انظُرُوا إِلَى ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَيَنْعِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾

وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ الْجِنَّ وَخَلَقَهُمْ وَخَرُقُوا لَهُ بَيْنَ وَبَيْنَ بَعِيرٍ عَلِيمٍ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يُصِفُونَ ﴿١٠﴾

بَدِيعُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَنَّى يَكُونُ لَهُ وَلَدٌ وَلَمْ تَكُنْ لَهُ صَاحِبَةٌ فَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٠١﴾

ذَٰلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ فَاعْبُدُوهُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ﴿١٠٢﴾

لَا تُدْرِكُهُ الْأَبْصَارُ وَهُوَ يُدْرِكُ الْأَبْصَارَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ﴿١٠٣﴾

قَدْ جَاءَكُمْ بَصَائِرٌ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ أَبْصَرَ فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ عَمِيَ فَعَلَيْهَا وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيظٍ ﴿١٠٤﴾

¹ Ni ikinyabuzima kiba mu bibabi by'ibimera ari na cyo kiba gifite ubuzima cyitwa ikoreshazubarwatsi, mu Gifaransa cyitwa CHLOROPHYLLE, mu Cyongereza ni CHLOROPHYL.

² Djinn: ni ibiremwa ALLAH yaremye mu muriro akenshi umuntu ntashobora kubirebesha amaso iyo biri mu ishusho yabyo y'umwimerere.

105.Uko ni ko dusobanura amagambo bigatuma bavuga ngo warize. No kugira ngo tuyisobanurire abantu basobanukirwa.

106.Kurikira ibyo uhishurirwa bituruka kwa Nyagasani wawe. Nta yindi mana uretse We. Irengagize ababangikanya.

107.Iyo **ALLAH** abishaka ntibari kubangikanya. Ntitwakugize umurinzi wabo kandi wowe ntubashinzwe.

108.Ntimugatuke abasenga ibitari **ALLAH** bigatuma batuka **ALLAH** ari ukwandura kudashingiye ku bumenyi. Uko ni ko twatakiye buri *Ummah* ibikorwa byayo hanyuma kwa Nyagasani wabo ni ho garukiro akababwira ibyo bakoraga.

109.Barahiye **ALLAH** indahiro zabo zikomeye ko igitangaza nikibageraho rwose bazacyemera. Vuga uti: mu by'ukuri ibitangaza biri kwa **ALLAH**. Mwabwirwa n'iki ko bize bakwemera?

110.Duhindura imitima yabo n'amaso yabo kuko batigeze bayemera bwa mbere. Tubarekera mu buyobe bwabo barindagira.

وَكَذَلِكَ نَصْرَفُ الْأَيْدِيَّ وَاللِّسَانَ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١٠٥﴾

أَنبِئْ مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَأَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٦﴾

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكُوا وَمَا جَعَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ ﴿١٠٧﴾

وَلَا تَسُبُّوا الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ فَيَسُبُّوا اللَّهَ عَدْوًا بِغَيْرِ عِلْمٍ كَذَلِكَ زَيْنًا لِكُلِّ أُمَّةٍ عَمَلُهُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ مَرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٠٨﴾

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ جَاءَتْهُمْ آيَةٌ لَيُؤْمِنُنَّ بِهَا قُلْ إِنَّمَا الْأَيْدِي عِنْدَ اللَّهِ وَمَا يُشْعِرْكُمْ أَنَّهَا إِذَا جَاءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٩﴾

وَنُقَلِّبُ أَفْئِدَتَهُمْ وَأَبْصَارَهُمْ كَمَا لَوْ يُؤْمِنُونَ بِهِ ۗ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَنَنذَرُهُمْ فِي طُعَيْنِهِمْ يَعْصُونَ ﴿١١٠﴾

111.N'iyo tubamanurira abamala'ika, abapfu bakabavugisha tukanabakoranyiriza buri kintu imbona nkubone ntibari kwemera keretse **ALLAH** abishatse. Ariko abenshi muri bo nta bumenyi bafite.

112.Uko ni ko twashyiriyeho buri muhanuzi abanzi; sha'itwaan mu bantu n'amadjinn, bamwe muri bo bahishurira abandi imvugo itatse ikinyoma. Iyo Nyagasani wawe abishaka ntibari kubikora. Bareke n'ibyo bahimba.

113.Ni no kugira ngo imitima y'abatemera imperuka iyibogamireho. Bayishime banakore ibicumuro basanzwe bakora.

114.Ese ikitari **ALLAH** ni cyo nashakaho umucamanza kandi ari We wabamanuriye igitabo gisesenguye? Abo twahaye ibitabo baziko cyamanuwe giturutse kwa Nyagasani wawe mu kuri. Rwose ntuzabe mu bashidikanya.

115.Ijambo rya Nyagasani wawe ryaruzuye ari ukuri n' ubutabera. Nta wuhindura amagambo ye. We ni Uwumva cyane, Umumenyi cyane.

116.Niwumvira abenshi mu bari ku isi bazakuyobya ku nzira ya **ALLAH**. Nta cyo bakurikira uretse gukeka nta n'icyo bakora uretse kubeshya.

117.Mu by'ukuri Nyagasani wawe ni We uzi cyane abayoba ku nzira ye ni na We uzi cyane abayoboka.

118.Ngaho nimurye ibyavugiweho izina rya **ALLAH** niba muri abemera amagambo ye.

﴿لَوْ أَنَّا نَزَّلْنَا إِلَيْهِمُ الْمَلَكَيْنَا وَكَلَّمَهُمُ الْمَوْتَى وَحَشَرْنَا عَلَيْهِمْ كُلَّ شَيْءٍ قُبُلًا مَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ يَجْهَلُونَ﴾ (١١١)

﴿وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا شَيْطَانِ الْإِنْسِ وَالْجِنِّ يُوحِي بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ زُخْرُفَ الْقَوْلِ غُرُورًا وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ مَا فَعَلُوهُ فَذَرَهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ﴾ (١١٢)

﴿وَلِنَصِّحَ إِلَيْهِ أَفَعَدَّةُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَلِيَرِضُوهُ وَلِيَقْتَرِفُوا مَا هُمْ مُقْتَرِفُونَ﴾ (١١٣)

﴿أَفَعَيِّرَ اللَّهُ أَتَّبَعِي حَكَمًا وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ إِلَيْكُمُ الْكِتَابَ مُفَصَّلًا وَالَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْلَمُونَ أَنَّهُ مُنَزَّلٌ مِنْ رَبِّكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ﴾ (١١٤)

﴿وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ صِدْقًا وَعَدْلًا لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِهِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ﴾ (١١٥)

﴿وَإِنْ تَطَّعَ أَكْثَرُ مَنْ فِي الْأَرْضِ يُضِلُّوكَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ﴾ (١١٦)

﴿إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ مَنْ يَضِلُّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ﴾ (١١٧)

﴿فَكُلُّوا مِمَّا ذُكِرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ إِنْ كُنْتُمْ بِعَايِنَتِهِ مُؤْمِنِينَ﴾ (١١٨)

119.Ni iki cyababuza kurya ibyavugiweho izina rya **ALLAH** kandi yarabasobanuriye ibyo yabaziririje uretse ibyo mwasumbirijweho? Rwose abenshi bayobesha irari ryabo nta bumenyi. Mu by'ukuri Nyagasani wawe ni We Mumenyi cyane w'abarengera.

120.Mureke igicumuro kigaragara n'cyihishe. Mu by'ukuri abakora ibicumuro bazahemberwa ibyo bacumuraga.

121.Ntimukarye mu bitavugiweho izina rya **ALLAH**. Mu by'ukuri ibyo ni ukwigomeka. Rwose sha'itwaan zihishurira inshuti koya zazo kugira ngo zibagishe impaka. Nimuzumvira mu by'ukuri muzaba muri ababangikanya.

122.Ese uwari umupfu tukamuha ubuzima tukanamuha urumuri agenderaho mu bantu, urugero rwe ni nk'urw'uri mu mwijima atazavamo!? Uko ni ko abahakanyi batakiwe ibyo bakoraga.

123.Uko ni ko twashyize muri buri mudugudu abagome bakuru kugira ngo bakoremo ubwangizi, nyamara ni bo biyangiriza ubwabo ariko ntibabizi.

124.N'iyi ayah zibagezeho baravuga bati: ntituzemera keretse duhawe nk'ibyo intumwa za **ALLAH** zahawe. **ALLAH** ni Umumenyi cyane w' aho ashyira ubutumwa bwe. Abakoze ubugome bazagerwaho no gusuzugurwa kwa **ALLAH** n'ibihano bikomeye kubera imigambi mibi bacuraga.

125.Kandi uwo **ALLAH** ashaka kuyobora yagurira igituza cye Islaam. N'uwu ashaka kuyobya afunganya igituza cye cyane nk'aho yihatira kuzamuka mu kirere. Uko ni ko **ALLAH** ashyira ikibi ku batemera.

126.Iyi ni inzira ya Nyagasani wawe igorotse. Mu by'ukuri twasesenguye amagambo ku bantu batekereza.

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تَأْكُلُوا مِمَّا ذُكِرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَقَدْ فَضَّلَ لَكُمْ مَا حَرَّمَ عَلَيْكُمْ إِلَّا مَا اضْطُرِرْتُمْ إِلَيْهِ وَإِنَّ كَثِيرًا لَيُضِلُّونَ بِأَهْوَاءِهِمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِالْمُعْتَدِينَ ﴿١١٩﴾

وَذَرُوا ظَهْرَ الْأَثَرِ وَبَاطِنَهُ إِنَّ الَّذِينَ يَكْسِبُونَ الْأَيْمَ سَيُجْزَوْنَ بِمَا كَانُوا يَقْتَرُونَ ﴿١٢٠﴾

وَلَا تَأْكُلُوا مِمَّا لَمْ يَذْكَرْ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَإِنَّهُ لَفِسْقٌ وَإِنَّ الشَّيَاطِينَ لَيُوحُونَ إِلَىٰ أَوْلِيَآئِهِمْ لِيُجِدُوا لَكُمْ وَإِنْ أَطَعْتُمُوهُمْ إِنَّكُمْ لَمُشْرِكُونَ ﴿١٢١﴾

أَوْ مَن كَانَ مِيثًا فَأَحْيَيْنَاهُ وَجَعَلْنَا لَهُ نُورًا يَمْشِي بِهِ فِي النَّاسِ كَمَن مَّثَلُهُ فِي الظُّلُمَاتِ لَيْسَ بِخَارِجٍ مِّنْهَا كَذَلِكَ زُيِّنَ لِلْكَافِرِينَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢٢﴾

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ أَكْثَرَ مُّجْرِمِيهَا لِيَمْكُرُوا فِيهَا وَمَا يَمْكُرُونَ إِلَّا بِأَنْفُسِهِمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿١٢٣﴾

وَإِذَا جَاءَ نَهُمْ آيَةٌ قَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ حَتَّىٰ نُؤْتَىٰ مِثْلَ مَا أُوتِيَ رُسُلُ اللَّهِ اللَّهُ أَعْلَمُ حَيْثُ يَجْعَلُ رِسَالَتَهُ سَيُصِيبُ الَّذِينَ أَجْرَمُوا صَغَارٌ عِنْدَ اللَّهِ وَعَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا كَانُوا يَمْكُرُونَ ﴿١٢٤﴾

فَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يَهْدِيَهُ يَشْرَحْ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ وَمَنْ يُرِدْ أَنْ يُضِلَّهُ يَجْعَلْ صَدْرَهُ ضَيِّقًا حَرَجًا كَأَنَّمَا يَصَّعَّدُ فِي السَّمَاءِ كَذَلِكَ يَجْعَلُ اللَّهُ الرِّجْسَ عَلَى الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٢٥﴾

وَهَذَا صِرَاطُ رَبِّكَ مُسْتَقِيمًا قَدْ فَضَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٢٦﴾

127. Bafite inzu y' amahoro kwa Nyagasani wabo kandi ni We nshuti koya yabo kubera ibyo bakoraga.

128. Umunsi azabakoranya bose (akababwira): yemwe mbaga y'amadjinn! Mwakabirije abantu mu kubayobya. Inshuti koya zabo mu bantu zizavuga ziti: ayi Nyagasani wacu! Twagiriranye akamaro, tugeza igihe cyacu watugeneye. Azavuga ati: umuriro ni ubuturo bwanyu muzabamo igihe kirekire uretse icyo ALLAH yashatse. Mu by'ukuri Nyagasani wawe ni Ushishoza, Umumenyi cyane.

129. Uko ni ko dutegesha bamwe mu bahuguza abandi kubera ibyo bakoraga.

130. Yemwe mbaga y'amadjinn n'abantu! Ese intumwa zibakomokamo ntizabagezeho zikabatekerereza amagambo yanjye zikanababurira guhura n'uyu munsi wanyu? Baravuga bati: twitanzeho ubuhamya. Ubuzima bw'isi bwarabashutse bitangaho ubuhamya ko bari abahakanyi.

131. Ibyo ni uko Nyagasani wawe atari uwo koreka ku mahugu imidugudu kandi abayituye ari injiji.

﴿ هَلْ دَارَ السَّلَامِ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۗ وَهُوَ وَلِيُّهُم بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴾

﴿ ١٢٧ ﴾

وَيَوْمَ يُحْشَرُهُمْ جَمِيعًا يَلْمَعُشَرُ الْجِنِّ قَدْ اسْتَكْبَرْتُمْ مِنَ الْإِنسِ وَقَالَ أَوْلِيَاؤُهُمْ مِنَ الْإِنسِ رَبَّنَا اسْتَمْتَعَ بَعْضُنَا بِبَعْضٍ وَبَلَّغْنَا آجَلَنَا الَّذِي أَجَلْتَ لَنَا قَالَ النَّارُ مَثْوَاكُمْ خَالِدِينَ فِيهَا إِلَّا مَا شَاءَ

﴿ ١٢٨ ﴾ اللَّهُ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ

﴿ وَكَذَلِكَ نُؤَيِّ بِعَضَ الظَّالِمِينَ بَعْضًا بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴾

يَلْمَعُشَرُ الْجِنِّ وَالْإِنسِ أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِنْكُمْ يَقُصُّونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِي وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا قَالُوا شَهِدْنَا عَلَى أَنْفُسِنَا وَغَرَّبْنَاهُمْ لِحَيَاةِ الدُّنْيَا وَشَهِدُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا

﴿ ١٢٩ ﴾ كَافِرِينَ

﴿ ذَلِكَ أَنْ لَمْ يَكُنْ رَبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرَىٰ بِظُلْمٍ وَأَهْلُهَا غَافِلُونَ ﴾

132.Buri wese afite inzego mu byo bakoze kandi Nyagasani wawe si indangare ku byo bakora.

133.Nyagasani wawe ni We Mukungu Nyir'impuhwe. Ashatse yabarimbura nyuma yanyu akabasimbuza abo ashaka nk'uko yabaremye abakuye mu rubyaro rw'abandi bantu.

134.Mu by'ukuri ibyo musezeranywa bizaza kandi mwe ntimunaniranye.

135.Vuga uti: Yemwe bantu banjye! Nimukore ibyo mukora nanjye ndakora. Muzamenya uzagira urugo rwiza ku mperuka. Mu by'ukuri abahuguza ntibazakiranuka.

136.Bageneye ALLAH umugabane mu byo yaremye mu bihingwa n'amatungo, baravuga bati: ibi ni ibya ALLAH mu kubeshya kwabo naho ibi ni iby'ibigirwamana byacu. Ibyo bageneye ibigirwamana byabo ntibigera kwa ALLAH naho ibyo bageneye ALLAH bikagera ku bigirwamana byabo. Ni bibi ibyo bemeza.

137.Uko ni ko ibigirwamana byabo byatakiye abenshi mu babangikanya kwica abana babo kugira ngo biboreke no kugira ngo bibajijishe mu idini ryabo. Iyo ALLAH abishaka ntibari kubikora. Bareke n'ibyo bahimba.

138.Baravuze bati: Aya matungo n'ibihingwa birabujijwe, nta ubirya uretse uwo dushaka mu kubeshya kwabo hamwe n'amatungo imigongo yayo yaziririjwe (kuyihekaho) n'amatungo batavugiraho izina rya ALLAH ari ukumuhimbira. Azabahembera ibyo bahimbaga.

وَلِكُلِّ دَرَجَتٍ مِّمَّا عَمِلُوا وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٢﴾

وَرَبُّكَ الْغَنِيُّ ذُو الرَّحْمَةِ إِنْ يَشَاءُ يُدْهِبْكُمْ وَيَسْتَخْلِفْ مِنْ بَعْدِكُمْ مَا يَشَاءُ كَمَا أَنْشَأَكُمْ مِنْ ذُرِّيَةِ قَوْمٍ ءَاخِرِينَ ﴿١٣٣﴾

إِنَّ مَا تُوَعَدُونَ لَأْتِي وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿١٣٤﴾

قُلْ يَقَوْمِ اعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَامِلٌ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ تَكُونُ لَهُ عَقِيبَةُ الدَّارِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿١٣٥﴾

وَجَعَلُوا لِلَّهِ مِمَّا ذَرَأَ مِنَ الْحَرْثِ وَالْأَنْعَامِ نَصِيبًا فَقَالُوا هَذَا لِلَّهِ بِرَعْمِهِمْ وَهَذَا لِشُرَكَائِنَا فَمَا كَانَ لِشُرَكَائِهِمْ فَلَا يَصِلُ إِلَى اللَّهِ وَمَا كَانَ لِلَّهِ فَهُوَ يَصِلُ إِلَىٰ شُرَكَائِهِمْ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿١٣٦﴾

وَكَذَلِكَ زَيْنٌ لِكَثِيرٍ مِنَ الْمُشْرِكِينَ قَتَلَ أَوْلَادِهِمْ شُرَكَائِهِمْ لِيُرْدُوهُمْ وَلِيَلْبِسُوا عَلَيْهِمْ دِينَهُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا فَعَلُوهُ فَذَرْهُمْ وَمَا يَفْتُرُونَ ﴿١٣٧﴾

وَقَالُوا هَذِهِ أُنْعَمٌ وَحَرَّتْ حِجْرٌ لَا يَطْعَمُهَا إِلَّا مَنْ نَشَاءُ بِرَعْمِهِمْ وَأَنْعَمٌ حُرِّمَتْ طُهُورُهَا وَأَنْعَمٌ لَا يَذْكُرُونَ اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا افْتِرَاءً عَلَيْهِ سَجَجَ بِهِمْ بِمَا كَانُوا يَفْتُرُونَ ﴿١٣٨﴾

139. Baranavuze bati: ibiri mu nda z'aya matungo ni umwihariko w'igitsina gabo muri twe biraziririjwe ku bagore bacu. Nyamara cyaba ari igipfu bakagisangira. Azabahanira ibinyoma byabo. Mu by'ukuri We ni Ushishoza, Umumenyi cyane.

140. Rwose barahombye abishe abana babo kubera ubujiji nta bumenyi bakanaziririza ibyo ALLAH yabafunguriye bahimbira ALLAH. Rwose barayobye ntabwo bari abayoboke.

141. Ni We waremye imirima yubakiye n'itubakiye, imitende, n'ibimera bitandukanye mu buryohe bwabyo, imizeti n'imikomamanga ibisa n'ibidasa. Ngaho nimurye imbuto zabyo igihe zeze munatange umugabane wabyo umunsi w' isarura ryabyo. Ntimugasesagure mu by'ukuri we ntakunda abasesagura.

142. No mu matungo (yabaremeye) ayikorera n'abagwa. Nimurye mu byo ALLAH yabafunguriye. Ntimugakurikire intambwe za sha'itwaan. Mu by'ukuri we ni umwanzi wanyu ugaragara.

143. (Yabiremeye) ari bibiri bibiri umunani, mu ntama ebyiri no mu hene ebyiri. Vuga uti: Ese ni amasekurume abiri yaziririje cyangwa ni inyagazi ebyiri cyangwa ni ibiri mu nda z'inyagazi ebyiri? Nimumbwize ubumenyi niba muri abanyakuri.

وَقَالُوا مَا فِي بُطُونِ هَذِهِ الْأَنْعَامِ خَالِصَةٌ لِّذُكُورِنَا وَمُحَرَّمٌ عَلَيَّآزْوَاجِنَا وَإِن يَكُن مِّثْقَالُ ذَرَّةٍ فِيهِ شُرَكَاءُ سَيَجْزِيهِمْ وَصَفَّهُمْ إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿١٣٩﴾

قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ قَتَلُوا أَوْلَادَهُمْ سَفَهًا بِغَيْرِ عِلْمٍ وَحَرَّمُوا مَا رَزَقَهُمُ اللَّهُ افْتِرَاءً عَلَى اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿١٤٠﴾

﴿١٤١﴾ وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَ جَنَّاتٍ مَّعْرُوسَاتٍ وَعَيْرَ مَعْرُوسَاتٍ وَالنَّخْلَ وَالزَّرْعَ مُخْتَلِفًا أَكْثَرَهُ وَالزَّيْتُونَ وَالرُّمَّانَ مُتَشَابِهًا وَغَيْرَ مُتَشَابِهٍ كُلُوا مِن ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَءَاتُوا حَقَّهُ يَوْمَ حَصَادِهِ وَلَا تُسْرِفُوا إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ ﴿١٤٢﴾

وَمِنَ الْأَنْعَامِ حَمُولَةٌ وَفَرَسَاتٌ كُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿١٤٣﴾

ثُمَّ نَبَّيْنَا أَزْوَاجَهُ مِنَ الْأُنثَىٰ أَتَيْنَ وَمِنَ الْمَعْرِزِ أَتَيْنَ قُلُوبَهُنَّ حَرَّمَ أَوْ الْأُنثَىٰ أَمَّا أَشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ أَرْحَامُ الْأُنثَىٰ نَبَّيْنَا بِعِلْمٍ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٤٤﴾

144.No mu ngamiya ebyiri no mu nka ebyiri. Vuga uti: Ese ni ibimasa bibiri yaziririje cyangwa ni amashashi abiri cyangwa ni ibiri mu nda z'amashashi abiri? Cyangwa mwari muhari ubwo **ALLAH** yabategekaga ibi? Ni nde wahuguje kurusha uwahimbiye **ALLAH** ikinyoma kugira ngo ayobye abantu nta bumenyi!? Mu by'ukuri **ALLAH** ntayobora abantu bahuguza.

145.Vuga uti: ntacyo mbona mu byo nahishuriwe kiziririjwe ku cyo umuntu aya uretse kuba ari icyipfushije cyangwa amaraso cyangwa inyama y'ingurube mu by'ukuri yo ni umwanda. Cyangwa icyabaye kibi kubera kubagwa mu izina ritari irya **ALLAH**. Uzasumbirizwa atari umwigomeke cyangwa urengera mu by'ukuri Nyagasani wawe ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimbabazi.

146.No ku babaye Abayahudi, twaziririje buri igifite urwara. Mu nka n'ihene twabaziririje urugimbu rwabyo uretse ururi ku migongo yabyo cyangwa ibyo mu nda cyangwa urwavanzwe n'amagufa. Ibyo twabibahembye kubera ubwigomeke bwabo. Rwose turi abanyakuri.

147.Nibaguhinyura uvuge uti: Nyagasani wanyu ni Nyir'impuhwe nyinshi kandi ibihano bye ntibikurwa ku bantu babagome.

وَمِنَ الْإِبِلِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْبَقَرِ اثْنَيْنِ قُلْ ءَالَّذِينَ كَفَرُوا
أَمْ الْإِنْسَانُ أَمَّا أَتَمَلَّتْ عَلَيْهِ أَرْحَامُ الْإِنْسَانِ أَمْ كُنْتُمْ
شُهَدَاءَ إِذْ وَصَّيْنَاكُمْ بِاللهِ يَهْدِنَا فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى
عَلَى اللهِ كَذِبًا لِيُضِلَّ النَّاسَ بِغَيْرِ عِلْمٍ إِنَّ اللهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ
الظَّالِمِينَ ﴿١٤٤﴾

قُلْ لَا أَجِدُ فِي مَا أُوحِيَ إِلَيَّ مُحَرَّمًا عَلَى طَاعِمٍ يَطْعَمُهُ إِلَّا أَنْ
يَكُونَ مَيْتَةً أَوْ دَمًا مَسْفُوحًا أَوْ لَحْمَ خِنزِيرٍ فَإِنَّهُ رِجْسٌ أَوْ
فَسَقًا أَهْلًا لِغَيْرِ اللهِ بِهِ فَمَنْ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَإِنَّ رَبَّكَ
عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٤٥﴾

وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا كُلَّ ذِي ظُفْرٍ وَمِنَ الْبَقَرِ
وَالْغَنَمِ حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ شُحُومَهُمَا إِلَّا مَا حَمَلَتْ ظُهُورُهُمَا أَوْ
الْحَوَائِيا أَوْ مَا اخْتَلَطَ بِعَظْمٍ ذَلِكَ جَزَيْنَاهُمْ بِبَغْيِهِمْ وَإِنَّا
لَصَلِيمُونَ ﴿١٤٦﴾

فَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ رَبُّكُمْ ذُو رَحْمَةٍ وَسِعَتْ وَلَا يُرْدُ بَأْسُهُ
عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ ﴿١٤٧﴾

148. Ababangikanyije bazavuga bati: iyo **ALLAH** abishaka ntitwari kubangikanya twe kimwe n'abakurambere bacu nta n'icyo twari kuziririza. Uko ni ko abababanjirije bahinyuye kugeza basogongeye ibihano byacu. Vuga uti: ese mufite ubumenyi ngo mubutugaragarize? Nta kindi mukurikira uretse gukekeranya nta n'ikindi mukora uretse kubeshya.

149. Vuga uti: **ALLAH** ni We ufite ibimenyetso simusiga. Iyo ashaka yari kubayobora mwese.

150. Vuga uti: ngaho nimuzane abahamya banyu bemezako **ALLAH** yaziririje ibi. Nibabyemeza, ntuzabyemezanye nabo. Ntuzakurikire irari ry'abahinyuye amagambo yacu n'abatemera imperuka kandi bo bakaba babangikanya Nyagasani wabo.

151. Vuga uti: nimuze mbasomere ibyo Nyagasani wanyu yabaziririje; ko mutagira icyo mumubangikanya na cyo, mugirire ineza abebyeyi bombi ntumukice abana banyu kubera ubukene. Ni Twe tubafungurira mwe na bo. Ntimukegere ibicumuro ibigaragara muri byo n'ibiyihishe ntimukanice umuntu **ALLAH** yaziririje uretse mu kuri. Ibyo yarabibategetse kugira ngo mugire ubwenge.

152. Ntimukegere umutungo w'impfubyi uretse ku neza kugeza ubwo zigereye ku bukure. Mujye mwuzuzwa ibipimo n'iminzani muyiringanize. Ntidutegeka umuntu uretse ibiri mu bushobozi bwe. Nimunavuga mujye muvuga mutabera n'ubwo byaba k'uwo mufitanye isano kandi mujye mwuzuzwa isezerano rya **ALLAH**. Ibyo yarabibategetse kugira ngo mwibuke.

سَيَقُولُ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكْنَا وَلَا آبَاؤُنَا وَلَا حَرَمًا مِنْ شَيْءٍ كَذَلِكَ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ حَتَّىٰ ذَاقُوا بَأْسَنَا قُلْ هَلْ عِنْدَكُمْ مِنْ عِلْمٍ فَتُخْرِجُوهُ لَنَا إِنْ تَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ أَنْتُمْ إِلَّا تَخْرُصُونَ ﴿١٤٨﴾

قُلْ فَلِلَّهِ الحُجَّةُ البُلُغَةُ فَلَوْ شَاءَ لَهَدَيْتُكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٤٩﴾

قُلْ هَلُمْ شُهَدَاءُكُمْ الَّذِينَ يَشْهَدُونَ أَنَّ اللَّهَ حَرَّمَ هَذَا فَإِنْ شَهِدُوا فَلَا تَشْهَدُ مَعَهُمْ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ كَذَبُوا بِعَايِنِنَا وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَهُمْ بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿١٥٠﴾

﴿١٥٠﴾ قُلْ تَعَالَوْا أَتْلُ مَا حَرَّمَ رَبِّي عَلَيْكُمْ أَلَّا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ مِنْ إِمْلَاقٍ نَحْنُ نَرْزُقُكُمْ وَإِيَّاهُمْ وَلَا تَقْرَبُوا الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَّنَ وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ ذَلِكُمْ وَصَّيْتُكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٥١﴾

وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ وَأَوْفُوا بِالْكَيْلِ وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ لَا تَكْلِفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا وَإِذَا قُلْتُمْ فَاعْدِلُوا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ وَبِعَهْدِ اللَّهِ أَوْفُوا ذَلِكُمْ وَصَّيْتُكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٢﴾

153.Rwose iyi ni yo nzira yanjye igororotse, nimuyikurikire. Ntimuzakurikire andi mayira akabatandukanyiriza kure y'inzira ye. Ibyo yarabibategetse kugira ngo muganduke.

154.Hanyuma twahaye Muusa igitabo gisendereza inema zacu ku wagize neza n'ibisobanuro kuri buri kintu n'ubuyobozi n'impuhwe kugira ngo bizere kuzahura na Nyagasani wabo.

155.N'iki gitabo twakimanuye cyuje imigisha. Nimugikurikire munaganduke kugira ngo mugirirwe impuhwe.

156.(Twangako) mwavuga muti: mu by'ukuri ibitabo byamanuriwe amatsinda abiri yatubanjirije n'ubwo twari injiji ku misomere yabo.

157.Cyangwa ngo muvuge muti: iyo rwose twe tumanurirwa igitabo twari kuba abayoboke cyane kubarusha. Dore ibisobanuro, ubuyoboke n'impuhwe biturutse kwa Nyagasani wanyu byabagezeho. Ni nde uhuguza cyane kurusha uwahinyuye amagambo ya ALLAH akanayirengagiza? Tuzahemba abirengagiza amagambo yacu ibihano bibi kubera ibyo birengagizaga.

158.Ese hari icyo bategereje uretse abamala'ika kubageraho cyangwa ukuza kwa Nyagasani wawe cyangwa ukuza kwa bimwe mu bimenyetso bya Nyagasani wawe? Umunsi bimwe mu bimenyetso bya Nyagasani wawe bizaza, ukwemera k'umuntu atemeye mbere ntacyo kuzamumarira, cyangwa ari nta cyiza yakoze muri uko kwemera kwe. Babwire uti: nimuturame na twe turategereje.

159.Mu by'ukuri abatandukanyije idini ryabo bakaba udutsiko, ntacyo ubabazwaho. Rwose ibyabo biri kwa ALLAH hanyuma azababwira ibyo bakoraga.

160.Uzaza afite icyiza azahabwa icumi nka cyo n'uzaza afite ikibi ntazahembwa uretse nka cyo kandi bo badahuguzwa.

وَأَنَّ هَذَا صِرَاطِي مُسْتَقِيمًا فَاتَّبِعُوهُ وَلَا تَتَّبِعُوا السُّبُلَ فَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَنْ سَبِيلِهِ ذَٰلِكُمْ وَصْنُكُمْ بِحَبْلِ لَعْنِكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٥٣﴾

ثُمَّ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ تَمَامًا عَلَى الَّذِي أَحْسَنَ وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَّعَالَمٍ بِلِقَاءِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٤﴾

وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مَبَّارِكٌ فَاتَّبِعُوهُ وَاتَّقُوا لَعْنَكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٥٥﴾

أَنْ تَقُولُوا إِنَّمَا أَنْزَلَ الْكِتَابَ عَلَى طَائِفَتَيْنِ مِنْ قَبْلِنَا وَإِنْ كُنَّا عَنْ دِرَاسَتِهِمْ لَغَفِيلِينَ ﴿١٥٦﴾

أَوْ تَقُولُوا لَوْ أَنَّا أُنزِلَ عَلَيْنَا الْكِتَابُ لَكُنَّا أَهْدَى مِنْهُمْ فَقَدْ جَاءَكُمْ بَيِّنَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَصَدَفَ عَنْهَا سَنَجْرِي الَّذِينَ يَصْدَفُونَ عَنْ آيَاتِنَا سُوءَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يَصْدِفُونَ ﴿١٥٧﴾

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ رَبُّكَ أَوْ يَأْتِيَ بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ يَوْمَ يَأْتِي بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ لَا يَنْفَعُ نَفْسًا إِيْمَانُهَا لَمْ تَكُنْ ءَامِنَتْ مِنْ قَبْلُ أَوْ كَسَبَتْ فِي إِيمَانِهَا خَيْرًا قُلِ انظُرُوا إِنَّا مُنظِرُونَ ﴿١٥٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ فَرَقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِيعًا لَسْتَ مِنْهُمْ فِي شَيْءٍ إِنَّمَا أَمْرُهُمْ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ يُنَبِّئُهُم بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿١٥٩﴾

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ عَشْرُ مَثَلٍهَا وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى إِلَّا مِثْلَهَا وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٦٠﴾

161.Vuga uti: mu by'ukuri jye, Nyagasani wanjye yanyoboye inzira igorotse; idini rihamyeye, inzira ya Ibraahiim *haniifa* kandi ntiyari mu babangikanya.

162.Vuga uti: mu by'ukuri *Swalaat* yanjye, *Nusuk* zanjye, ubuzima bwanjye n' urupfu rwanjye ni ibya **ALLAH** Nyagasani w'ibiremwa byose.

163.Nta we babangikanye. Ni n'ibyo nategetswe kandi jye ndi uwa mbere mu baislamu.

164.Vuga uti: ese ikitari **ALLAH** ni cyo nashaka kugira Nyagasani kandi We ari We Nyagasani wa buri kintu!? Buri muntu ikibi akoze aba acyikoreye kandi umuntu ntazikorera ibyaha by'undi. Hanyuma kwa Nyagasani wanyu ni ryo garukiro ryanyu, akazababwira ibyo mwatandukanagaho.

165.Ni We wabagize abasigire ku isi, azamura bamwe muri mwe ku bandi inzego kugira ngo abagerageze mu byo yabahaye. Mu by'ukuri Nyagasani wawe ni Uwihutisha ibihano, kandi We rwose ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimbabazi.

قُلْ إِنِّي هَدَىٰ رَبِّي إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ دِينًا قِيَمًا مِثْلَ مَا آتَىٰ إِبْرَاهِيمَ
خَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٦١﴾

قُلْ إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٢﴾

لَا شَرِيكَ لَهِ، وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٦٣﴾

قُلْ أَغْنَىٰ اللَّهُ أَبْعَىٰ رَبًّا وَهُوَ رَبُّ كُلِّ شَيْءٍ وَلَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ
إِلَّا عَلَيْهَا وَلَا نُزْرًا وَازْرَأْ وَذُرَّ آخِرَىٰ لِمِمَّا كَرِهْتَ لَسِئَلُكَ
فِيئْتِيكُمْ بِمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿١٦٤﴾

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْخَلْقَ الْأَرْضَ وَرَفَعَ بَعْضَكُمْ فَوْقَ بَعْضٍ
دَرَجَاتٍ لِّيَسْأَلُوكُم فِي مَاءِ آتَانِكُمْ إِن رَّبَّكَ سَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ
لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٦٥﴾

<p>Ku izina rya ALLAH Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.</p> <p>1.Alif Laam Miim Swaad.</p> <p>2.Ni igitabo twakumanuriye, mu gituza cyawe ntihabemo ingingimira kuri cyo kugira ngo ukiburirishe kube n'urwibutso ku bemera.</p> <p>3.Nimukurikire ibyo mwamanuriwe biturutse kwa Nyagasani wanyu. Ntimukurikire ibitari We mubigira abarinzi. Ni bike ibyo mwibuka.</p> <p>4.Ni imidugudu ingahe tworetse ibihano byacu bikayigeraho nijoro cyangwa baryamye ku gicamunsi?</p> <p>5.Ntikwari ugusaba kwabo ubwo ibihano byacu byabageragaho uretse kuvuga bati: Mu by' ukuri twe twari abahuguza.</p> <p>6.Rwose tuzabaza aboherejweho, rwose kandi tuzanabaza n' intumwa.</p> <p>7.Rwose tuzabatekerereza ku bumenyi kandi ntitwigeze tubura.</p> <p>8.Iminzani uwo munsu izaba ari iy'ukuri. Abo ibikorwa byabo byiza bizaremera, abo ni bo bazakiranuka.</p> <p>9.Naho abo ibikorwa byabo byiza bazoroha, abo ni abahombye ubwabo kubera ko bahuguzaga amagambo yacu.</p> <p>10.Rwose twabatuje ku isi tubageneramo imibereho. Ni bike ibyo mushima.</p> <p>11.Mu by'ukuri twarabaremye hanyuma tubaha ishusho maze tubwira Abamala'ika tuti: mwubamire Adam. Barubama uretse Ibliis. Ntabwo yari mu bubamye.</p>	<p>بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ</p> <p>الْمَصَّ ۝١</p> <p>كَيْتَبُ أَنْزَلَ إِلَيْكَ فَلَا يَكُنْ فِي صَدْرِكَ حَرَجٌ مِنْهُ لِيُنذِرَ بِهِ</p> <p>وَذِكْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ ۝٢</p> <p>أَتَيْتُهُمْ مَا أَنْزَلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ</p> <p>قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ۝٣</p> <p>وَكَمْ مِنْ قَرِيْبٍ أَهْلَكْنَاهَا فَجَاءَهَا بِأَسْنَانَا بَيْتًا أَوْ هُمْ قَائِلُونَ</p> <p>۝٤</p> <p>فَمَا كَانَ دَعْوَاهُمْ إِذْ جَاءَهُمْ بِأَسْنَانَا إِلَّا أَنْ قَالُوا إِنَّا كُنَّا</p> <p>ظَالِمِينَ ۝٥</p> <p>فَلَنَسْأَلَنَّ الَّذِينَ أُرْسِلَ إِلَيْهِمْ وَلَنَسْأَلَنَّ الْمُرْسَلِينَ ۝٦</p> <p>فَلَنَقْضَنَّ عَلَيْهِمْ عِقَابًا وَمَا كُنَّا غَائِبِينَ ۝٧</p> <p>وَالْوَزْنُ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ هُمُ</p> <p>الْمُقْلِحُونَ ۝٨</p> <p>وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ يَمَّا كَانُوا</p> <p>يَعَابِدُونَنَا يَظْلِمُونَ ۝٩</p> <p>وَلَقَدْ مَكَّنَّاكُمْ فِي الْأَرْضِ وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعِيشَةً قَلِيلًا مَّا</p> <p>تَشْكُرُونَ ۝١٠</p> <p>وَلَقَدْ خَلَقْنَاكُمْ ثُمَّ صَوَّرْنَاكُمْ ثُمَّ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ</p> <p>فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ لَمْ يَكُنْ مِنَ السَّاجِدِينَ ۝١١</p>
---	--

¹ A'araaf ni ahantu hazitiye, hagati ya Djannah n'umuriro hazaba hari abantu bari bafite ibyiza bingana n'ibibi bakoze hano ku isi. Bazahaba batagereje impuhwe za ALLAH.

12. Aravuga ati: Ni iki cyakubujije kubama ubwo nagutegekaga? Aravuga ati: Jye ndi mwiza kumurusha wandemye mu muriro, umurema mu cyondo.

13. Aravuga ati: Busohokemo ntibikwiyeko ubwikuzamo. Sohoka! Mu by'ukuri wowe uri mu basuzuguritse.

14. Aravuga ati: Mpa igihe kugeza ku muni bazazurwa.

15. Aravuga ati: Rwose uri mu barindirizwa.

16. Aravuga ati: Kubera ko unyoretse, nzabubikira ku nzira yawe igororotse.

17. Hanyuma rwose nzabageraho nturutse imbere yabo, inyuma yabo, iburyo bwabo n'ibumoso bwabo. Abenshi babo ntuzasanga ari abashimira.

18. Aravuga ati: Busohokemo umwaye, wirukanywe. Mu by'ukuri, uzagukurikira muri bo, rwose nzabuzurisha Djahannam mwese.

19. Yewe Adam! Tura wowe n'umugore wawe mu busitani muryemo ibyo mushaka. Ntimwegere iki giti mutazaba mu bahuguza.

20. Sha'itwaan arabashuka kugira ngo abereke ibyo bahishwe mu bwambure bwabo. Aravuga ati: Nyagasani wanyu ntiyababujije iki giti usibye kuba mwaba ba mala'ika cyangwa mukazabaho ubuziraherezo.

21. Arabahirira: Mu by'ukuri jye kuri mwe ndi mu babagira inama.

22. Abareshyeshya ikinyoma. Bamaze gusogongera ku giti, bagaragariwe n'ubwambure bwabo batangira kwiyomekaho ibibabi byo mu busitani. Nyagasani wabo arabahamagara; ese sinari nababujije icyo giti nkanababwirako mu by'ukuri sha'itwaan kuri mwe ari umwanzi ugaragara!?

قَالَ مَا مَنَعَكَ إِلَّا تَسْجُدَ إِذْ أَمَرْتُكَ قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِنْهُ خَلَقَنِي مِنْ نَارٍ وَخَلَقْتَهُ مِنْ طِينٍ ﴿١٢﴾

قَالَ فَاهْبِطْ مِنْهَا فَمَا يَكُونُ لَكَ أَنْ تَتَكَبَّرَ فِيهَا فَاخْرُجْ إِنَّكَ مِنَ الصَّاغِرِينَ ﴿١٣﴾

قَالَ أَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٤﴾

قَالَ إِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ ﴿١٥﴾

قَالَ فِيمَا آغْوَيْتَنِي لَأَقْعُدَنَّ لَهُمْ صِرَاطَكَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿١٦﴾

ثُمَّ لَآتِيَنَّهُمْ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ وَعَنْ أَيْمَانِهِمْ وَعَنْ شَمَائِلِهِمْ وَلَا تَجِدُ أَكْثَرَهُمْ شَاكِرِينَ ﴿١٧﴾

قَالَ اخْرُجْ مِنْهَا مَذْءُومًا مَدْحُورًا لَمَنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٨﴾

وَيَتَفَادَمُ أَسْكُنُ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ فَكُلَا مِنْ حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٩﴾

فَوَسَّوَسَ لَهُمَا الشَّيْطَانُ لِيُبْدِيَ لَهُمَا مَا وُورِيَ عَنْهُمَا مِنْ سَوْءِيهِمَا وَقَالَ مَا نَهَاكُمَا رَبُّكُمَا عَنْ هَذِهِ الشَّجَرَةِ إِلَّا أَنْ تَكُونَا مَلَائِكَةً أَوْ تَكُونَا مِنَ الْخَالِدِينَ ﴿٢٠﴾

وَقَاسَمَهُمَا إِنِّي لَكُمَا لَمِنَ النَّاصِحِينَ ﴿٢١﴾

فَدَلَّهُمَا بِغُرُورٍ فَلَمَّا ذَاقَا الشَّجَرَةَ بَدَتْ لَهُمَا سَوْءَاتُهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِفَانِ عَلَيْنِيمَا مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ وَنَادَاهُمَا رَبُّهُمَا أَلَمْ أَنْهَكُمَا عَنْ تِلْكَ الشَّجَرَةِ وَأَقُلَّ لَكُمَا إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمَا عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿٢٢﴾

23.Baravuga bati: ayi Nyagasani wacu! Twarihuguje ubwacu. Nutaduhanaguraho ibyaha ngo unatugirire impuhwe, ni ukuri rwose tuzaba mu bahombye.

24.Aravuga ati: nimumanuke bamwe muri mwe ari abanzi b'abandi, mufite ubuturo ku isi n'umunezero w'igihe gito.

25.Aravuga ati: Muri yo ni ho muzagira ubuzima no muri yo ni ho muzapfira kandi muri yo ni ho muzazurwa.

26.Yemwe bene Aadam! Mu by'ukuri twabamanuriye umwambaro uhisha ubwambure bwanyu ari n'umutako, kandi umwambaro wo kuganduka ni wo mwiza. Ibyo ni mu bimenyetso bya **ALLAH** kugira ngo batekereze.

27.Yemwe bene Aadam! Rwose sha'itwaan ntazabashuke nk'uko yasohoye ababyeyi banyu bombi abakuye mu busitani akanabambura umwambaro wabo kugira ngo abagaragarize ubwambure bwabo. Mu by'ukuri we n'abambari be barabareba aho mwe mutababona. Rwose Twe sha'itwaan twazigize inshuti koya z'abatemera.

28.N'iyo bakoze igicumuro baravuga bati: twabisanganye abakurambere bacu kandi **ALLAH** yarabidutegetse. Vuga uti: mu by'ukuri **ALLAH** ntategeka ugucumura. Ese muravuga kuri **ALLAH** ibyo mutazi!?

29.Vuga uti: Nyagasani wanjye yategetse ubutabera. Mujye mwerekeza uburanga bwanyu (kuri Ka'aba) uko mwubamye munamusabe mumwereza idini. Nk'uko yabatangije ni ko muzagaruka.

30.Itsinda yarariyoboye. Agatsiko kokamwa n'ubuyobe; mu by'ukuri ko kagize sha'itwaan inshuti koya karese **ALLAH** kandi gakekako rwose ko kayobotse.

قَالَ رَبِّنا ظَلَمْنَا انْفُسَنَا وَإِن لَّارْتَعَفِرْ لَنَا وَتَرَحَمَنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٢٣﴾

قَالَ أَهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٢٤﴾

قَالَ فِيهَا تَحْيَوْنَ وَفِيهَا تَمُوتُونَ وَمِنْهَا تُخْرَجُونَ ﴿٢٥﴾

يَبْنِيْٓءَ آدَمَ قَدْ أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ لِبَاسًا يُورِي سَوَاءَ تِكُمْ وَرِدِيْشًا وَلِبَاسِ الْتَقْوَىٰ ذَٰلِكَ خَيْرٌ ذَٰلِكَ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ ﴿٢٦﴾

يَبْنِيْٓءَ آدَمَ لَا يَفْنِيَنَّكُمْ الشَّيْطَانُ كَمَا أَخْرَجَ أَبَوَيْكُمْ مِنَ الْجَنَّةِ يَنْزِعُ عَنْهُمَا لِبَاسَهُمَا لِيُرِيَهُمَا سَوْءَ تِهِمَا إِنَّهُ يَرْتِكُمْ هُوَ وَقَبِيْلُهُ مِنْ حَيْثُ لَا تَرَوْنَهُمْ إِنَّا جَعَلْنَا الشَّيْطَانَ أَوْلِيَاءَ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٧﴾

وَإِذَا فَعَلُوا فَحِيْشَةً قَالُوا وَجَدْنَا عَلَيْهَا آءَابَاءَنَا وَاللَّهُ أَمَرَنَا بِهَا قُلْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَأْمُرُ بِالْفَحِيْشَةِ أَتَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾

قُلْ أَمَرَ رَبِّي بِالْقِسْطِ وَأَقِيمُوا وُجُوْهَكُمْ عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّيْنَ كَمَا بَدَأَكُمْ تَعُودُونَ ﴿٢٩﴾

فَرِيقًا هَدَىٰ وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ الضَّلَالَةُ إِنَّهُمْ اتَّخَذُوا الشَّيْطَانَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ مُّهْتَدُونَ ﴿٣٠﴾

31.Yemwe bene Aadam! Nimurimbe uko mugiyeye gukora *Swalaat*. Kandi mujye murya, munywe kandi ntikumukaye. Mu by'ukuri We ntakunda abaya.

32.Vuga uti: ni nde uziririza umutako wa **ALLAH** yashyiriyeho abagaragu be n'ibyiza mu mafunguro? Vuga uti: byo ni iby'abemeye mu buzima bw'isi, bikaba umwihariko wabo ku munsu w'imperuka. Uko ni ko dusobanura amagambo ku bantu bafite ubumenyi.

33.Vuga uti: Mu by'ukuri Nyagasani wanjye yaziririje ibicumuro ibigaragara muri byo n' ibyihishe n'ibyaha no kwikuza bitari mu kuri no kubangikanya **ALLAH** ibyo atamanuriye ibimenyetso no kuvuga kuri **ALLAH** ibyo mutazi.

34.Buri ummah ifite igihe ntarengwa. Iyo igihe cyayo kigeze ntikererwa igihe cyangwa ngo ize mbere yacyo.

35.Yemwe bene Aadam! Niba rwose intumwa zanjye zibaturukamo zibagezeho, zibatekerereza amagambo yanjye, abazaganduka bakanatunganya nta bwoba bazagira nta n'agahinda.

36.Naho abahinyuye amagambo yacu bakayikuzaho abo ni ba nyir' umuriro. Bazawubamo ubuziraherezo.

37.Ni nde uhuguza cyane kurusha uwahimbiye **ALLAH** ikinyoma cyangwa uwahinyuye amagambo ye? Abo bazagerwaho n'umugabane wabo uri mu gitabo, kugeza ubwo intumwa zacu zizabageraho zibavanamo roho zivugaga ziti: biri hehe ibyo mwasengaga bitari **ALLAH**? Bavuge bati: Twabibuze. Bakihamirizako mu by'ukuri bari abahakanyi.

38.Aravuga ati: nimwinjire muri *ummah* zahise mbere yanyu mu madjinn n'abantu mujye mu muriro. Uko *ummah* yinjijye ikavuma mugenzi wayo kugeza ubwo bakoranyemo bose. Iya nyuma muri zo ikabwira iya mbere yazo iti: ayi Nyagasani wacu! Aba ni bo batuyobeje. Bahe ibihano byikubye mu muriro. Aravuga ati: Buri wese afite ibyikubye ariko ntimubizi.

يَبْنَىٓ ءَادَمَ خُدُوْا زِيْنَتَكُمْ عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَكُلُوْا وَاشْرَبُوْا وَلَا تُسْرِفُوْا اِنَّهٗ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِيْنَ ﴿٣١﴾

قُلْ مَنْ حَرَّمَ زِيْنَةَ اللّٰهِ الَّتِيْ اَخْرَجَ لِعِبَادِهٖۙ وَالطَّيِّبَاتِ مِنَ الرِّزْقِ قُلْ هِيَ لِلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا خَالِصَةً يَوْمَ الْقِيٰمَةِ كَذٰلِكَ نَفِّصِلُ الْاٰيٰتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُوْنَ ﴿٣٢﴾

قُلْ اِنَّمَا حَرَّمَ رَبِّي الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ وَالْاِيْمَ وَالْبَغْيَ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَاَنْ تُشْرِكُوْا بِاللّٰهِ مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهٖ سُلْطٰنًا وَاَنْ تَقُوْلُوْا عَلٰى اللّٰهِ مَا لَا نَعْلَمُوْنَ ﴿٣٣﴾

وَلِكُلِّ اُمَّةٍ اٰجَلٌ فَاِذَا جَآءَ اٰجَلُهُمْ لَا يَسْتَاْخِرُوْنَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُوْنَ ﴿٣٤﴾

يَبْنَىٓ ءَادَمَ اِنَّمَا يٰٓاْتِيْنَكُمْ رِسٰلٌ مِنَّا يَفْصُوْنَ عَلَيْكُمْ ؕ اٰتٰنِيْ فَمَنْ اَتٰنِيْ وَاَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ﴿٣٥﴾

وَالَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِآيٰتِنَا وَاَسْتَكْبَرُوْا عَنْهَا اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ النَّارِ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿٣٦﴾

فَمَنْ اٰطٰمُ مِمَّنْ اٰتٰنِيْ عَلٰى اللّٰهِ كَذِبًا اَوْ كَذَّبَ بِآيٰتِهٖۙ اُولٰٓئِكَ يٰٓاْتٰهُمْ نَصِيْبُهُمْ مِنَ الْكٰتِبِ حَتّٰى اِذَا جَآءَهُمْ رِسٰلُنَا يَتَوْفَوْنَهُمْ قَالُوْا اَيْنَ مَا كُنْتُمْ تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْرِ اللّٰهِ قَالُوْا ضَلُّوْا عَنَّا وَشَهِدُوْا عَلٰى اَنْفُسِهِمْ اَنَّهُمْ كٰفِرِيْنَ ﴿٣٧﴾

قَالَ اَدْخُلُوْا فِيْ اَمْرِ قَدْ خَلْتُمْ مِنْ قَبْلِكُمْ مِنَ الْجِيْنِ وَالْاِنْسِ فِي النَّارِ كُلَّمَا دَخَلْتُمْ اُمَّةً لَعَنْتُمْ اٰخِنَهَا حَتّٰى اِذَا اَدَارَكُوْا فِيْهَا جَمِيْعًا قَالَتْ اٰخِرْتُهُمْ لَا وِلٰئَهُمْ رَبِّنَا هٰتُوْلٰٓءِ اَصْلُوْنَا فَتٰتٰهُمْ عَذَابًا ضِعْفًا مِنَ النَّارِ قَالَ لِكُلِّ ضِعْفٌ وَلٰكِنْ لَا نَعْلَمُوْنَ ﴿٣٨﴾

39. Aba mberere muri bo babwire aba nyuma bati: Ntacyo muturusha. Ngaho nimusogongere ibihano kubera ibyo mwakoraga.

40. Mu by'ukuri abahinyuye amagambo yacu bakayikuzaho, imiryango y'ikirere ntizabafungurirwa. Ntibazinjira muri *Djannah* keretse ingamiya yinjiye mu mwenge w'urushinge. Uko ni ko duhemba abahuguza.

41. Bafite *Djahannam* ho isaso no hejuru yabo ikaba ibyiyoroswa. Uko ni ko duhemba abahuguza.

42. Naho abemeye bakanakora ibitunganye, ntidutegeka umuntu keretse ibiri mu bushobozi bwe abo ni ba nyiri *Djannah* bazayibamo ubuziraherezo.

43. Dukura mu bituza byabo inzika. Imigezi iratamba mu nsi yabo. Baravuga bati: Ishimwe n'ikuzo byuzuye ni ibya **ALLAH** watuyoboye kuri ibi. Ntitwari kuyoboka iyo **ALLAH** atatuyobora. Intumwa za Nyagasani wacu zazanye ukuri. Maze barahamagarwa ngo ngiyo *Djannah* murayirazwe kubera ibyo mwakoraga.

44. Ba nyiri *Djannah* bahamagara ba nyir'umuriro bavuga bati: twasanze ibyo Nyagasani wacu yadusezeranyije ari ukuri. Ese mwasanze ibyo Nyagasani wanyu yabasezeranyije ari ukuri? Baravuga bati: yego! Uhamagara atangaze hagati yabo ko umuvumo wa **ALLAH** uri ku bahuguza.

45. Abakumira inzira ya **ALLAH** bakifuzako igorama kandi bo ari abahakana imperuka.

46. Hagati yabo hari urusika, no kuri *A'araaf* hari abantu bazi buri wese ku kimenyetso cye. Bahamagara ba nyiri *Djannah* (baravuga): Salaamun alaikum! Ntabwo bari bayinjira kandi bo bayifuza.

وَقَالَتْ أُولَهُنَّ لِأَخْرَجْنَهُنَّ فَمَا كَانَتْ لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٣٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا لَا تُفَتِّحُ لَهُمْ أَبْوَابُ السَّمَاءِ وَلَا يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ حَتَّى يَلِجَ الْجَمَلُ فِي سَمِّ الْخِيَاطِ وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُجْرِمِينَ ﴿٤٠﴾

لَهُمْ مِنْ جَهَنَّمَ مِهَادٌ وَمِنْ فَوْقِهِمْ غَوَاشٍ وَكَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٤١﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلاَّ وُسْعَهَا أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٤٢﴾

وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غَلٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهِمْ أَلا تَنْهَرُوا قَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا لِهَذَا وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ لَوْلَا أَنْ هَدَانَا اللَّهُ لَقَدْ جَاءَتْ رَسُولَنَا بِالْحَقِّ وَنُودُوا أَنْ تِلْكَمُ الْجَنَّةُ أَوْرَثْتُمُوهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

وَنَادَى أَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَصْحَابَ النَّارِ أَنْ قَدْ وَجَدْنَا مَا وَعَدَنَا رَبُّنَا حَقًّا فَهَلْ وَجَدْتُمْ مَا وَعَدَ رَبُّكُمْ حَقًّا قَالُوا نَعَمْ فَأَذَّنَ مُؤَذِّنٌ بَيْنَهُمْ أَنْ لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿٤٤﴾

الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا وَهُمْ بِالْآخِرَةِ كَافِرُونَ ﴿٤٥﴾

وَبَيْنَهُمَا حِجَابٌ وَعَلَى الْأَعْرَافِ رِجَالٌ يَعْرِفُونَ كُلًّا يُسَمِّنُوهُمْ وَيُنَادُوا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَنْ سَلِّمُوا عَلَيْكُمْ لَمَّا دَخَلُوهَا وَهُمْ يَطْمَعُونَ ﴿٤٦﴾

47. Amaso yabo ahindikirijwe ahateganye n'ahari ba nyir'umuriro, baravuga bati: ayi Nyagasani wacu! Ntudushyire hamwe n'abantu bahuguza.

48. Ba nyiri *A'araaf* bahamagara abantu bazi ku bimenyetso byabo, bavuga bati: Kwishyira hamwe kwanyu no kwikuza kwanyu byabamariye iki?

49. Ese aba ni bo mwarahiyeko **ALLAH** atazabaha impuhwe? Nimwinjire muri *Djannah* nta bwoba mufite nta n'agahinda.

50. Ba nyir'umuriro bahamagara ba nyiri *Djannah*: Nimuduhe ku mazi cyangwa mu byo **ALLAH** yabafunguriye. Baravuga bati: mu by'ukuri **ALLAH** yabiziririje abahakanyi.

51. Abagize idini ryabo ibidafite akamaro n'umukino bagashukwa n'ubuzima bw'isi, uyu munsu turabibagirwa nk'uko bibagiwe guhura n'uyu munsu wabo no kuba barahakanaga amagambo yacu.

52. Rwose twabazaniye igitabo twasesenguye ku bumenyi, ari ubuyoboke n'impuhwe ku bantu bemera.

53. Nta kindi bategereje uretse ingaruka zacyo. Umunsu ingaruka zacyo zaje abacyibagiwe mbere bazavuga bati: rwose intumwa za Nyagasani wacu zazanye ukuri! Ese dufite abavugizi ngo batuvuganire cyangwa tugarurwe (ku isi) dukore ibyo tutakoraga! Barahombye ubwabo n'ibyo bahimbaga barabibura.

54. Mu by'ukuri Nyagasani wanyu ni **ALLAH** waremye ibirere n'isi mu bihe bitandatu, hanyuma akaganza kuri *A'rsh*, atwikiriza ijoro amanywa riyashaka riyhuta. Arema izuba, ukwezi n'inyenyeri bigendera ku itegeko rye. Mumenyeko kurema no gutegeka ari ibye. Arubahitse **ALLAH**, Nyagasani w'ibiremwa.

وَإِذَا صُرِفَتْ أَبْصَارُهُمْ تِلْقَاءَ أَصْحَابِ النَّارِ قَالُوا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٤٧﴾

وَنَادَى أَصْحَابُ الْأَعْرَافِ رِجَالًا يَعْرِفُونَهُمْ بِسِيمَانِهِمْ قَالُوا مَا أَعْنَى عَنْكُمْ جَمْعُكُمْ وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٤٨﴾

أَهْتُولَاءِ الَّذِينَ أَقْسَمْتُمْ لَا يَنَالُهُمُ اللَّهُ بِرَحْمَةٍ أَدْخُلُوا الْجَنَّةَ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمْ وَلَا أَنْتُمْ تَحْزَنُونَ ﴿٤٩﴾

وَنَادَى أَصْحَابُ النَّارِ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَنْ أَفِضُوا عَلَيْنَا مِنَ الْمَاءِ أَوْ مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ حَرَمَهُمَا عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٥٠﴾

الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَهْوًا وَلَعِبًا وَغَرَّتْهُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فَالْيَوْمَ نَنسِفُهُمْ كَمَا نَسَوُا لِقَاءَ يَوْمِهِمْ هَذَا وَمَا كَانُوا بِتَابِعِينَا يَجْحَدُونَ ﴿٥١﴾

وَلَقَدْ جِئْتُم بِكِتَابٍ فَضَّلْنَاهُ عَلَىٰ عِلْمٍ هُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا تَأْوِيلَهُ يَوْمَ يَأْتِي تَأْوِيلَهُ يَقُولُ الَّذِينَ نَسُوهُ مِن قَبْلُ قَدْ جَاءَتْ رُسُلُ رَبِّنَا بِالْحَقِّ فَهَل لَّنَا مِن شُفْعَاءَ فَيَشْفَعُوا لَنَا أَوْ نُرَدُّ فَنَعْمَلْ غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ قَدْ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٥٣﴾

إِنَّ رَبَّكُمُ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ يُغْشَىٰ اللَّيْلَ اللَّيْلَ يُطَلِّبُهُ حَيْثُ مَا وَالشَّمْسِ وَالْقَمَرِ وَالنُّجُومِ مُسْحَرَاتٍ بِأَمْرِهِ أَلَا لَهُ الْخَلْقُ وَالْأَمْرُ تَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٥٤﴾

55. Musabe Nyagasani wanyu mwibombaritse no mu ibanga. Mu by'ukuri We ntakunda abarengera.

56. Kandi ntikumangize ku isi nyuma yo kuyitunganya. Mujye musaba mutinye kandi mwizera. Mu by'ukuri impuhwe za **ALLAH** ziri hafi y'abagiraneza.

57. Ni We wohereza imiyaga ari ibyishimo mbere y'impuhwe ze, kugeza ubwo yikoreye igicu kiremereye tukakimanuramo amazi tukayeresha ibimera byose. Uko ni ko tuzura abapfu kugira ngo mwibuke.

58. Ubutaka bwiza; imbuto zabwo zera ku bushake bwa Nyagasani wabwo. Na ho ubwangiritse ntizimera keretse bigoranye. Uko ni ko dusobanura amagambo ku bantu bashimira.

59. Rwose twohereje Nuuh ku bantu be aravuga ati: yemwe bantu banjye! Nimugaragire **ALLAH**. Nta yindi mana mufite uretse We. Mu by'ukuri jye ndatinako muzabona ibihano by'umunsi uhambaye.

60. Ibikomerezwa mu bantu be biravuga biti: mu by'ukuri twe turakubona mu buyobe bugaragara.

61. Aravuga ati: yemwe bantu banjye! Jye nta buyobe bundiho ahubwo ndi intumwa ya Nyagasani w' ibiremwa byose.

62. Ndabagezaho ubutumwa bwa Nyagasani wanjye nkanabagira inama. Nzi ibyo mutazi bituruka kwa **ALLAH**.

ادْعُوا رَبَّكُمْ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ﴿٥٥﴾

وَلَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا وَادْعُوهُ خَوْفًا وَطَمَعًا إِنَّ رَحْمَتَ اللَّهِ قَرِيبٌ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٦﴾

وَهُوَ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ حَتَّى إِذَا أَقَلَّتْ سَحَابًا ثِقَالًا سُقِنَهُ لِبَلَدٍ لَيْسَ فَمِنْهُ فَانزَلْنَا بِهِ الْمَاءَ فَأَخْرَجْنَا بِهِ مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ كَذَلِكَ نُخْرِجُ الْمَوْتَى لِعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٥٧﴾

وَالْبَلَدُ الطَّيِّبُ يَخْرُجُ نَبَاتُهُ بِإِذْنِ رَبِّهِ وَالَّذِي خَبثَ لَا يَخْرُجُ إِلَّا نَكِدًا كَذَلِكَ نُصَرِّفُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَشْكُرُونَ ﴿٥٨﴾

لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَى قَوْمِهِ فَقَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِن إِلَهٍ غَيْرُهُ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥٩﴾

قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ إِنَّا لَنَرْنِكَ فِي صُلَيْبٍ مُّبِينٍ ﴿٦٠﴾

قَالَ يَا قَوْمِ لَيْسَ بِي ضَلَالَةٌ وَلَكِنِّي رَسُولٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦١﴾

أُبَلِّغُكُمْ رِسَالَاتِ رَبِّي وَأَنْصَحُ لَكُمْ وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٢﴾

63. Ese muratangazwa n'uko kwibutsa guturutse kwa Nyagasani wanyu kwabagezeho kunyuze ku muntu ubaturutsemo, kugira ngo ababurire muganduke no kugira ngo muhabwe impuhwe ?

أَوْعَجِبْتُمْ أَنْ جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَلَى رَجُلٍ مِنْكُمْ لِيُنذِرَكُمْ
وَلِتُنْفِقُوا وَلَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٦٣﴾

64. Baramuhinyura. Turamurokora we n'abari kumwe na we mu nkuge, tworeka abahinyuye amagambo yacu. Mu by'ukuri bo bari abantu bahumye.

فَكَذَّبُوهُ فَأَنْجَيْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ فِي الْفُلِكِ وَأَعْرَفْنَا الَّذِينَ
كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا عَمِينَ ﴿٦٤﴾

65. Twoherereje ba A'ad¹ umuvandimwe wabo Huud. Aravuga ati: yemwe bantu banjye! Nimugandukire ALLAH. Nta yindi mana mufite itari We. Ese ntimutinya ?

وَإِلَى عَادِ أَخَاهُمْ هُودًا قَالَ يَا قَوْمِ أَعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ
غَيْرِهِ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٦٥﴾

66. Ibikomerezwa byahakanye mu bantu be biravuga biti: mu by'ukuri twe turakubonamo ubucucu kandi rwose turagukekera mu babeshyi.

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ إِنَّا لَنَرَنَّكَ فِي سَفَاهَةٍ
وَإِنَّا لَنَنْظُرُكَ مِنَ الْكَذَّابِينَ ﴿٦٦﴾

67. Aravuga ati: bantu banjye! Nta bucucu bundimo ahubwo jye ndi intumwa ya Nyagasani w'ibiremwa byose.

قَالَ يَا قَوْمِ لَيْسَ بِي سَفَاهَةٌ وَلَكِنِّي رَسُولٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ
﴿٦٧﴾

68. Ndabagezaho ubutumwa bwa Nyagasani wanjye kandi jye kuri mwe ndi umujyanama wizerwa.

أَبْلَغُكُمْ رَسُولًا لِي بَيِّنَاتٍ لَكُمْ وَأَنَا لَكُمْ ناصح أمين ﴿٦٨﴾

69. Ese mwanatangazwa n'uko kwibutsa guturutse kwa Nyagasani wanyu kwabagezeho kunyuze ku muntu ubaturutsemo kugira ngo ababurire? Mwibuke ubwo yabagiraga abasigire nyuma y'abantu ba Nuuh akabongera ibigango mu kimeru. Nimwibuke inema za ALLAH kugira ngo mukiranuke.

أَوْعَجِبْتُمْ أَنْ جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَلَى رَجُلٍ مِنْكُمْ لِيُنذِرَكُمْ
وَأَذْكُرُوا إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَاءَ مِنْ بَعْدِ قَوْمِ نُوحٍ وَزَادَكُمْ فِي
الْخَلْقِ بَصِطَةً فَأَذْكُرُوا ءَالَآءَ اللَّهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٦٩﴾

70. Baravuga bati: ese utuziye kugira ngo tugaragire ALLAH wenyine tureke ibyo abakurambere bacu bagaragiraga? Ngaho tuzanire ibyo udusezeranya niba uri mu banyakuri.

قَالُوا أَجِئْتَنَا لِنَعْبُدَ اللَّهَ وَحْدَهُ، وَنَذَرَ مَا كَانَ يَعْبُدُ
ءَابَاؤُنَا فَأِنَّا بِمَا تَعِدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٧٠﴾

71. Aravuga ati: ibihano n'uburakari biturutse kwa Nyagasani wanyu byabagezeho. Ese murangisha impaka ku mazina mwiye mwe n'abakurambere banyu ALLAH atarayamanuriye ibimenyetso? Ngaho nimuturame. Mu by'ukuri jye ndi kumwe namwe mu bategereje.

قَالَ قَدْ وَقَعَ عَلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ رِجْسٌ وَعَصِبْتُ أَنْتُمْ لُونِي
فِي أَسْمَائِهِ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَءَابَاؤُكُمْ مَا نَزَّلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ
سُلْطَانٍ فَأَنْظِرُوا إِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَظِرِينَ ﴿٧١﴾

¹ A'ad ni ubwoko bwari butuye Ah'qaaf. Ubu ni hagati y' igihugu cya Arabie Séoudite na Oman.

72. Turamurokora we n' abari kumwe na we ku bw' impuhwe ziduturutseho. Turandura abahinyuye amagambo yacu, kandi ntibari abemera.

73. Twoherereje ba *Thamuud*¹ umuvandimwe wabo Swaaleh aravuga ati: yemwe bantu banjye! Nimugaragire ALLAH, nta yindi mana mufite itari We. Ese ntimutinya? Rwose ibimenyetso biturutse kwa Nyagasani wanyu byabagezeho; ngiyo ingamiya ya ALLAH igitangaza kuri mwe. Nimuyireke irishe ku isi ya ALLAH. Ntimugire ikibi muyikorera mukazafatwa n' ibihano bibabaza.

74. Mwibuke ubwo yabagiraga abasigire nyuma ya ba A'ad, akabatuza ku isi, ibibaya byayo mukabigira ingoro mukanatazura imisozi mo amazu. Nimwibuke inema za ALLAH ntimukwire ku isi muri abangizi.

75. Ibikomerezwa byikujije mu bantu be, bibwira abagizwe abanyantegenke mu bemeye muri bo bita: ese muziko Swaaleh yoherejwe na Nyagasani we? Baravuga bati: Mu by'ukuri twe ku byo yoherezanywe turi Abemera.

76. Abikujije baravuga bati: mu by'ukuri twe ibyo mwemeye turabihakanye.

77. Ingamiya barayisogota. Bigomeka ku itegeko rya Nyagasani wabo. Baravuga bati: yewe Swaaleh! Ngaho tuzanire ibyo udusezeranya niba uri mu ntumwa.

78. Bafatwa n'umutingito, bakesha mu ngo zabo bapfukamye bapfuye.

79. Abatera umugongo aravuga ati: yemwe bantu banjye! Rwose nabagejejeho ubutumwa bwa Nyagasani wanjye mbagira n'inama ariko ntimukunda abajyanama.

فَأَنجَيْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَقَطَعْنَا دَابِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَمَا كَانُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٧٢﴾

وَإِلَى ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا قَالَ يَا قَوْمِ أَعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِن إِلَهٍ غَيْرُهُ قَدْ جَاءتْكُمْ بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ آيَةٌ فَذَرُوهَا تَأْكُلْ فِي أَرْضِ اللَّهِ وَلَا تَمَسُوهَا يَسُوءَ فَيَأْخُذْكُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٣﴾

وَأذْكُرُوا إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَاءَ مِن بَعْدِ عَادٍ وَبَوَّأَكُمْ فِي الْأَرْضِ تَتَّخِذُونَ مِن سُهُولِهَا قُصُورًا وَتَنْجُونَ الْجِبَالَ يَوْمًا فَادْكُرُوا آيَةَ اللَّهِ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٧٤﴾

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِن قَوْمِهِ لِلَّذِينَ اسْتَضَعِفُوا لِمَن آمَنَ مِنْهُمْ أَعْلَمُونَ أَتَى صَالِحًا مَّرْسَلٌ مِّن رَّبِّهِ قَالُوا إِنَّا بِمَا أُرْسِلَ بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿٧٥﴾

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا بِالَّذِي آمَنْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿٧٦﴾

فَعَقَرُوا النَّاقَةَ وَعَتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ وَقَالُوا يَا صَالِحُ أَتُنَادِينَا بِمَا تَعْدُنَا إِن كُنتَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٧٧﴾

فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جِثِيمِينَ ﴿٧٨﴾

فَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَا قَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ رَسُولًا مِّن رَّبِّي وَنَصَحْتُ لَكُمْ وَلَكِن لَّا تُحِبُّونَ النَّصِيحَةَ ﴿٧٩﴾

¹ Thamuud ni ubwoko bwari butuye hagati ya Tabuuk na Kha'ibar mu Majyaruguru ya Madiinah, ubu ni mu gihugu cya Arabie Séoudite.

80.Na Luut ubwo yabwiraga abantu be ati: ese murakora igicumuro kitigeze gikorwa na kimwe mu biremwa mbere yanyu?

81.Mu by'ukuri mwe musanga abagabo mubifuzza muretse abagore! Ahubwo mwe muri abantu barengera.

82.Nticyari igisubizo cy'abantu be uretse kuvuga bati: nimubasohore mu mudugudu wanyu. Mu by'ukuri bo ni abantu bigira abere.

83.Turamurokora n'umuryango we uretse umugore we wari mu basigaye barimbuwe.

84.Tubamanurira imvura. Reba uko iherezo ry'abagome ryari rimeze.

85.Twoherereje ba Mad'yan¹ umuvandimwe wabo Shu'aib. Aravuga ati: yemwe bantu banjye! Mugaragire ALLAH nta yindi mana mufite itari we. Rwose ibimenyetso biturutse kwa Nyagasani wanyu byabagezeho. Nimwuzuze ibipimo n'iminzani, ntimuhuguze abantu ibintu byabo. Ntimukangize ku isi nyuma yo kuyitunganya. Ibyo ni byo byiza kuri mwe niba muri abemera.

86.Ntimukicare kuri buri nzira mutera ubwoba munakumira ku nzira ya ALLAH abayemera, mwifuzako igorama. Mwibuke ubwo mwari bake akabagira benshi munarebe uko iherezo ry'abangizi ryari rimeze.

87.Niba hari itsinda muri mwe ryemeye ibyo nohererejwe hakaba n'agatsiko kataremera, nimwihangane kugeza ALLAH adukiranuye kandi ni We Mukiranuzi usumba abandi.

وَلَوْطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ الْفَلْحَشَةَ مَا سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ أَحَدٍ
مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿٨٠﴾

إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِنْ دُونِ النِّسَاءِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ
مُتَسْرِفُونَ ﴿٨١﴾

وَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَخْرِجُوهُمْ مِنْ
قَرْيَتِكُمْ إِنَّهُمْ أَنَاسٌ يَنْظَهُرُونَ ﴿٨٢﴾

فَأَنجَيْنَاهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا أَمْرَأَتَهُ كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٨٣﴾

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَأَنْظَرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ
الْمُجْرِمِينَ ﴿٨٤﴾

وَإِلَى مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا قَالَ يَنْقُورِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا
لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ قَدْ جَاءَتْكُمْ بَكِينَةٌ مِنَ
رَبِّكُمْ فَأَوْفُوا الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ وَلَا تَبْخَسُوا
النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ
إِصْلَاحِهَا ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٨٥﴾

وَلَا تَقْعُدُوا بِكُلِّ صِرَاطٍ تُوعِدُونَ وَتَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ
اللَّهِ مَنْ ءَامَنَ بِهِ وَتَبْغُونَهَا عِوَجًا وَأذْكُرُوا إِذْ
كُنْتُمْ قَلِيلًا فَكَتَرْتُمْ وَأَنْظَرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ
الْمُفْسِدِينَ ﴿٨٦﴾

وَإِنْ كَانَ طَائِفَةٌ مِنْكُمْ ءَامَنُوا بِالَّذِي أُرْسِلْتُ بِهِ
وَطَائِفَةٌ لَمْ يُؤْمِنُوا فَاصْبِرُوا حَتَّى يَحْكُمَ اللَّهُ بَيْنَنَا وَهُوَ خَيْرُ
الْحَاكِمِينَ ﴿٨٧﴾

¹ Mad'yan ni ubwoko bwari butuye mu ishyamba ry'inzitane mu nzira za Hidjaaz mu gihugu cya Arabie Séoudite

JUZ'U YA 9

88.Ibikomerezwa byikujije mu bantu be biravuga biti: rwose tuzakwirukana yewe Shu'aib n'abemeye hamwe na we mu mudugudu wacu cyangwa ugomba gusubira mu idini ryacu. Aravuga ati: ese nubwo twaba abanga!?

89.Mu by'ukuri twaba duhimbiye **ALLAH** ikinyoma dusubiye mu idini ryanyu nyuma y'uko **ALLAH** aridukiza. Nta n'ubwo dukwiye kurisubiramo keretse **ALLAH** Nyagasani wacu abishatse. Nyagasani wacu ahetuje buri kintu ubumenyi. **ALLAH** ni We twiringira. Ayi Nyagasani wacu ! Dukiranure n'abantu bacu mu kuri.Ni wowe usumba abakiranuzi.

90.Ibikomerezwa byahakanye mu muryango we biravuga biti: nimukurikira Shu'aib mu by'ukuri mwe muraba abahomba.

91.Bafatwa n'umutingito bakesha mu ngo zabo bapfukamye bapfuye.

92.Abahinyuye Shu'aib ni nk'aho batigeze bakungahariramo; abahinyuye Shu'aib ni bo bahombye.

93.Abatera umugongo aravuga ati: yemwe bantu banjye! Mu by'ukuri nabagejejeho ubutumwa bwa Nyagasani wanjye. Mbagira n'inama. Ni gute nagirira agahinda abantu b'abahakanyi!?

94.Ntitwohereza mu mudugudu umuhanuzi uretse ko duhanisha abawutuye amakuba n'ingorane kugira ngo bicishe bugufi.

95.Hanyuma tugahindura umwanya w'ikibi icyiza, kugeza ubwo biyongereye bakavuga bati: Abakurambere bacu bagezweho n'ingorane n'umudendezo. Tubafata gitumo na bo batabizi.

﴿ قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَنُخْرِجَنَّكَ يَشْعِيبُ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَكَ مِنْ قَرْيَتِنَا أَوْ لَتَعُودَنَّ فِي مِلَّتِنَا قَالَ أُولَئِكَ كَافِرِينَ ﴾

﴿ ٨٨ ﴾

﴿ قَدْ أَفْتَرْنَا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا إِنْ عُدْنَا فِي مِلَّتِكُمْ بَعْدَ إِذْ جَعَلْنَا اللَّهُ مَتَابًا وَمَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَعُودَ فِيهَا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّنَا وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا افْتَحْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِنَا بِالْحَقِّ وَأَنْتَ خَيْرُ الْفَاتِحِينَ ﴾

﴿ ٨٩ ﴾

﴿ وَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَئِنِ اتَّبَعْتُمْ شُعَيْبًا إِنَّكُمْ إِذًا لَخَيْرُونَ ﴾

﴿ ٩٠ ﴾

﴿ فَأَخَذْتَهُمُ الرِّجْفَ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جثثًا ﴾

﴿ ٩١ ﴾

﴿ الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَيْبًا كَانُوا لَمْ يَخْتَارُوا فِيهَا الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَيْبًا كَانُوا هُمُ الْخَاسِرِينَ ﴾

﴿ ٩٢ ﴾

﴿ فَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَاقَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ رِسَالَاتِ رَبِّي وَنَصَحْتُ لَكُمْ فَكَيْفَ ءَأَسَىٰ عَلَىٰ قَوْمٍ كَافِرِينَ ﴾

﴿ ٩٣ ﴾

﴿ وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّن نَّبِيٍّ إِلَّا أَخَذْنَا أَهْلَهَا بِالْأَسَاءِ وَالضَّرَّاءِ لَعَلَّهُمْ يَضَّرَّعُونَ ﴾

﴿ ٩٤ ﴾

﴿ ثُمَّ بَدَلْنَا مَكَانَ السَّيِّئَةِ الْحَسَنَةَ حَتَّىٰ عَفَوْا وَقَالُوا قَدْ مَسَّ ءَابَاءَنَا الضَّرَّاءُ وَالسَّرَّاءُ فَأَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴾

﴿ ٩٥ ﴾

96.Iyo abantu b'imidugudu bemera bakanaganduka twari kubafungurira imigisha iturutse mu kirere no mu isi ariko barahakanye tubahanira ibyo bakoraga.

97.Ese abantu b'imidugudu bizerako batekanye, ko nta gihano cyacu cyabageraho nijoro baryamye?

98.Cyangwa ab'imidugudu bizerako batekanye, ko nta gihano cyacu cyabageraho ku gasusuruko bakina ?

99.Ese bizerako batekanye ku gihano cya ALLAH? Ntawizera umutekano ku gihano cya ALLAH uretse abantu bahombye.

100.Ese abazungura ubutaka nyuma ya ba nyirabwo, ntibasobanukirwako tubishatse twabahanira ibyaha byabo tugapfundikira imitima yabo ntibumve?

101.Iyo midugudu turagutekerereza amakuru yayo. Mu by'ukuri intumwa zabo zabazaniye ibitangaza ariko ntibari abo kwemera ibyo bahinyuye mbere. Uko ni ko ALLAH apfundikira imitima y'abahakanyi.

102.Nta sezerano twasanganye benshi muri bo; ahubwo abenshi muri bo twasanze ari ibyigomeke.

103.Maze twohereza Muusa nyuma yabo n'ibitangaza byacu kwa Fir'aun n'ibyegeza bye. Barabihakana. Reba uko iherezo ry'abangizi ryari rimeze!

104.Muusa aravuga ati: yewe Fir'aun! Mu by'ukuri jye ndi intumwa ya Nyagasani w'ibiremwa byose.

105.Birakwiye kuri jye kutavuga kuri ALLAH uretse ukuri. Rwose mbazaniye ibitangaza bya Nyagasani wanyu. Ngaho ndekurira abana ba Israa'iil.

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْقُرَىٰ ءَامَنُوا وَاتَّقَوْا لَفَتَحْنَا عَلَيْهِم بَرَكَاتٍ مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَلَٰكِن كَذَّبُوا فَأَخَذْنَاهُم بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ

٩٦

أَفَأَمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَن يَأْتِيَهُم بَأْسُنَا بَيِّنًا وَهُمْ نَائِمُونَ ﴿٩٧﴾

أَوَأَمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَن يَأْتِيَهُم بَأْسُنَا ضُحًى وَهُمْ يُلْعَبُونَ ﴿٩٨﴾

أَفَأَمِنُوا مَكْرَ اللَّهِ فَلَا يَأْمَنُ مَكْرَ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْخَاسِرُونَ

٩٩

أَوَلَمْ يَهْدِ لِلَّذِينَ يَرِثُونَ الْأَرْضَ مِن بَعْدِ أَهْلِهَا أَن لَّو نَشَاءُ أَصَبْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَنَطْبَعُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿١٠٠﴾

تِلْكَ الْقُرَىٰ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنبِيَآئِهَا وَقَدْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِمَا كَذَّبُوا مِن قَبْلُ كَذَٰلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِ الْكَافِرِينَ ﴿١٠١﴾

وَمَا وَجَدْنَا لِأَكْثَرِهِمْ مِّنْ عَهْدٍ وَإِن وَجَدْنَا أَكْثَرَهُمْ لَفَاسِقِينَ

١٠٢

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِم مُّوسَىٰ يَتْلُو آيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَظَلَمُوا بِهَا فَأَنْظُرْ كَيْفَ كَاتَبَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٠٣﴾

وَقَالَ مُوسَىٰ يَنْفِرْعَوْنُ إِنِّي رَسُولٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠٤﴾

حَقِيقٌ عَلَىٰ أَن لَّا أَقُولُ عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقُّ قَدْ جِئْتُكُمْ

بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ فَأَرْسِلْ مَعِيَ بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿١٠٥﴾

106. Aravuga ati: niba wazanye igitangaza ngaho kizane niba uri mu banyakuri.

107. Anaga inkoni ye ihita iba inzoka igaragara.

108. Asohora ukuboko kwe guhita kuba urwererane ku bareba.

109. Ibikomerezwa mu bantu ba Fir'aun biravuga biti: mu by'ukuri uyu ni umurozi w'umumenyi cyane.

110. Arashaka kubakura mu gihugu cyanyu, ese murategeka iki?

111. Baravuga bati: murindirize we na mukuru we unatume mu mijyi abakoranya.

112. Bakuzanire buri murozi w'umumenyi cyane.

113. Abarozi baza kwa Fir'aun, baravuga bati: ese rwose turahabwa igihembo niba ari twe abatsinda?

114. Aravuga ati: Ni byo. Rwose muraba mu byegera.

115. Baravuga bati: Yewe Muusa! Uranaga, cyangwa abe ari twe tunaga?

116. Aravuga ati: Nimunage! Ubwo banaze, baroga amaso y'abantu, babatera ubwoba banazana uburozi buhambaye.

117. Duhishurira Muusa tuti: Naga inkoni yawe. Ihita imiragura ibyo bahimbaga.

118. Ukuri kuragaragara. Ibyo bakoraga bipfa ubusa.

119. Aho barahatsindirwa, bahinduka abasuzuguritse.

120. Abarozi bikubita hasi bubama.

121. Baravuga bati: twemeye Nyagasani w'ibiremwa.

قَالَ إِنْ كُنْتَ جِئْتَ بِآيَةٍ فَأْتِ بِهَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿١٠٦﴾

فَأَلْقَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ ﴿١٠٧﴾

وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بِيضَاءٌ لِلنّٰظِرِيْنَ ﴿١٠٨﴾

قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ إِنَّ هَذَا لَسِحْرٌ عَلِيمٌ ﴿١٠٩﴾

يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ﴿١١٠﴾

قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَرْسِلْ فِي الْمَدَائِنِ حٰشِرِيْنَ ﴿١١١﴾

يَأْتُوكَ بِكُلِّ سِحْرٍ عَلِيمٍ ﴿١١٢﴾

وَجَاءَ السّٰحِرَةُ فِرْعَوْنَ قَالُوا إِنَّ لَنَا لَأَجْرًا إِنْ كُنَّا نَحْنُ

الْغٰلِبِيْنَ ﴿١١٣﴾

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ لِمِنَ الْمُقْرَبِيْنَ ﴿١١٤﴾

قَالُوا يَمُوسَىٰ إِمَّا أَنْ تُلْقَىٰ وَإِمَّا أَنْ نَكُونَ نَحْنُ الْمَلْقِيْنَ ﴿١١٥﴾

قَالَ أَلْقُوا فَلَمَّا أَلْقَوْا سَحَرُوا أَعْيُنَ النَّاسِ وَأَسْرَبُوهُم

وَجَاءَ وَبِسِحْرٍ عَظِيمٍ ﴿١١٦﴾

﴿١١٧﴾ وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَلْقِ عَصَاكَ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ

﴿١١٧﴾

فَوَقَعَ الْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١١٨﴾

فَغَلِبُوا هُنَالِكَ وَانْقَلَبُوا صٰغِرِيْنَ ﴿١١٩﴾

وَأَلْقَى السّٰحِرَةُ سِجْدِيْنَ ﴿١٢٠﴾

قَالُوا ءَأَمَّنَّا رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٢١﴾

122.Nyagasani wa Muusa na Haaruun.

123.Fir'aun aravuga ati: ese mumwemeye mbere y'uko mbaha uruhushya? Mu by'ukuri aka ni akagambane mwagambanye mu mujiyi, kugira ngo muwukuremo ba nyira wo. Muraza kumenya!

124.Ndahiyeko mbacagagura amaboko yanyu n'amaguru yanyu imbusane hanyuma mbabambe mwese.

125.Baravuga bati: mu by'ukuri twe tugarutse kwa Nyagasani wacu.

126.Ntacyo uduhora uretse kuba twemeye ibitangaza bya Nyagasani wacu ubwo byatugeragaho. Ayi Nyagasani wacu! Twuzuzeho ukwihangana kandi uduhe gupfa turi abicisha bugufi.

127.Ibikomerezwa mu bantu ba Fir'aun biravuga biti: urareka Muusa n'abantu be ngo bangize mu gihugu anakureke n'imana zawe? Aravuga ati: Turicagura abahungu babo turekere ubuzima abagore babo kandi twe kuri bo turi ababaganza.

128.Muusa abwira abantu be ati: mwiambaze ALLAH munihangane. Mu by'ukuri isi ni iya ALLAH ayiraga uwo ashatse mu bagaragu be. Kandi iherezo ryiza ni iry'abaganduka.

129.Baravuga bati: Twatotejwe mbere y'uko utuzamo na nyuma y'uko utugeramo. Aravuga ati: Nyagasani wanyu azoreka umwanzi wanyu, abagire abasigire mu gihugu anarebe uko mukora.

130.Mu by'ukuri twahanishije abantu ba Fir'aun amapfa no kurumba kw'imbutu kugira ngo bibuke.

131.Iyo icyiza kibagezeho baravuga bati: iki ni icyacu. Ikibi cyabageraho bakacyitirira Muusa n'abari kumwe na we. Bamenyeko mu by'ukuri ikibi kibagezeho ari igeno rya ALLAH ariko abenshi muri bo ntibabizi.

رَبِّ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ﴿١٢٢﴾

قَالَ فِرْعَوْنُ ءَامَنْتُمْ بِهِ قَبْلَ أَنْ ءَاذَنَ لَكُمْ إِنَّ هَذَا لَمَكْرٌ مَّكْرْتُمْوهُ فِي الْمَدِينَةِ لِنُخْرِجُوا مِنْهَا ءَٰهْلَهَا فَسَوْفَ تَعْمُونَ ﴿١٢٣﴾

لَأَقْطَعَنَّ ءَيْدِيكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِّنْ خَلْفٍ ثُمَّ لَأَضْرِبَنَّكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٢٤﴾

قَالُوا إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ ﴿١٢٥﴾

وَمَا نُنْقِمُ مِّنَّا إِلَّا ءَأْتِ ءَامَنَّا بِكَآيَتِ رَبِّنَا لَمَّا جَاءَتْنَا رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَتَوَقَّأْ مَسْلُومِينَ ﴿١٢٦﴾

وَقَالَ الْمَلَأُ مِن قَوْمِ فِرْعَوْنَ أَتَدْرُ مُوسَىٰ وَقَوْمُهُ لِيُفْسِدُوا فِي الْآرْضِ وَيَذَرَكُ وَءَالِهَتِكَ قَالَ سَتَقْبَلُونَ ءَأْتَاءَهُمْ وَنَسْتَجِيءُ نِسَاءَهُمْ وَإِنَّا فَوْقَهُمْ قَاهِرُونَ ﴿١٢٧﴾

قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ اسْتَعِينُوا بِاللَّهِ وَاصْبِرُوا إِنَّ الْآرْضَ لِلَّهِ يُورِثُهَا مَن يَشَاءُ مِن عِبَادِهِ ۗ وَءَلْعَبْتُمْ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٢٨﴾

قَالُوا أُوذِينَا مِن قَبْلِ أَنْ تَأْتِيَنَا وَمِن بَعْدِ مَا جِئْتَنَا قَالَ عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يُهْلِكَ عَدُوَّكُمْ وَيَسْتَخْلِفَكُمْ فِي الْآرْضِ فَيَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٢٩﴾

وَلَقَدْ أَخَذْنَا ءَالَ فِرْعَوْنَ بِالسِّنِينَ وَنَقْصِ مِّنَ الثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَذَكَّرُونَ ﴿١٣٠﴾

فَإِذَا جَاءَتْهُمْ ءَلْحُسْنَةُ قَالُوا لَنَا هَذِهِ ۗ وَإِن تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَطَّيَّرُوا بِمُوسَىٰ وَمَنْ مَعَهُ ۗ ءَلَا إِنَّمَا طَّيَّرْتَهُمْ عِنْدَ ٱللَّهِ وَلَٰكِن كَفَرْتُمْ لَآ تَعْلَمُونَ ﴿١٣١﴾

132.Baravuga bati: icyo watuzanira cyose mu bitangaza ngo ukiturogeshe ntabwo twe tuzakwemera.

133.Tubohereza umwuzure, inzige, inda, ibikeri n'amaraso ari ibimenyetso bisobanutse. Barikuzaba abantu b'abagome.

134.Ibihano bibaguyeho baravuga bati: yewe Muusa! Dusabire Nyagasani wawe ku bw'ibyoyaguhaye, ko natwamururaho ibihano, turahiyeko tuzakwemera kandi ko tuzakurekurira abana ba Israa'iil.

135.Tubamuruyeho ibihano kugeza igihe bo bagombaga kuzageraho baba bishe isezerano.

136.Turabahana, tubaroha mu nyanja kubera ko bahinyuye ibitangaza byacu no kuba batarabyitagaho.

137.Turaga abantu bari barasuzuguwe iburasirazuba bw'igihugu n'iburengerazuba bwacyo. Twashyizemo imigisha yacu. Ijambo rya Nyagasani wawe ryiza risendera ku bana ba Israa'iil kubera ko bihanganye. Dusenya ibyoyfir'aun n'abantu be bakoraga n'ibyobahakanaga.

138.Twambutsa bene Israa'iil inyanja, bagera ku bantu bahoraga ku mashusho yabo bayasenga. Baravuga bati: yewe Muusa! Dukorere imana nk'uko na bo bafite imana. Aravuga ati: mu by'ukuri mwe muri abantu b'injiji!

139.Mu by'ukuri abo, ibyoybarimo ni ibyoykorekwa kandi ibyoybakoraga ni impfabusa.

140.Aravuga ati: Ese ikitari ALLAH ni cyo nabifurizaho imana kandi We yarabarutishije ibiremwa?

141.Muzirikane ubwo twabakizaga abantu ba Fir'aun babahaga ibihano bibi; bicagura abahungu banyu bakanarekera ubuzima abagore banyu. Kandi muri ibyoyhari mo ibigeragezo bihambaye biturutse kwa Nyagasani wanyu!

وَقَالُوا مَهْمَا تَأْتِنَا بِهِ مِنْ آيَةٍ لِنَسْحَرَنَّ بِهَا فَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٢﴾

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الطُّوفَانَ وَالْجَرَادَ وَالْقُمَّلَ وَالضَّفَاعَ وَالدمَّ آيَاتٍ مُفَصَّلَاتٍ فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا مُجْرِمِينَ ﴿١٣٣﴾

وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ الرِّجْزُ قَالُوا يُمُوسَى اذْعُ لَنَا رَبِّكَ بِمَا عَهِدَ عِنْدَكَ لَئِن كَشَفْتَ عَنَّا الرِّجْزَ لَنُؤْمِنَنَّ لَكَ وَلَنُرْسِلَنَّ مَعَكَ بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿١٣٤﴾

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ الرِّجْزَ إِلَى آجَلٍ هُمْ بَلِّغُوهُ إِذَا هُمْ يَنْكُتُونَ ﴿١٣٥﴾

فَأَنقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ ﴿١٣٦﴾

وَأَوْرَثْنَا الْقَوْمَ الَّذِينَ كَانُوا يُسْتَضَعُونَ مَشْرِقَ الْأَرْضِ وَمَغْرِبَهَا الَّتِي بَرَكْنَا فِيهَا وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ الْحُسْنَى عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ بِمَا صَبَرُوا وَدَمَّرْنَا مَا كَانُوا يَصْنَعُونَ فِرْعَوْنَ وَقَوْمَهُ وَمَا كَانُوا يَعْرِشُونَ ﴿١٣٧﴾

وَجَوْرًا بِبَنِي إِسْرَائِيلَ الْبَحْرَ فَأَتَوْا عَلَى قَوْمٍ يَعْكُفُونَ عَلَى أَصْنَامٍ لَهُمْ قَالُوا يُمُوسَى اجْعَلْ لَنَا إِلَهًا كَمَا لَهُمْ آلِهَةٌ قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ﴿١٣٨﴾

إِنَّ هَؤُلَاءِ مَتَّبِعُوا مَا هُمْ فِيهِ وَنَطَلُّ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٩﴾

قَالَ أَعْبُدُوا اللَّهَ أَعْبُدُوا إِلَهًا وَهُوَ فَضَّلَكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٤٠﴾

وَإِذْ أَخَيْنَاكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ يُقْتُلُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَٰلِكُمْ بَلَاءٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿١٤١﴾

142. Dusezeranya Muusa amajoro mirongo itatu, tuyuzurisha icumi. Isezerano rya Nyagasani we ryuzura ari amajoro mirongo ine. Muusa abwira mukuru we Haaruun ati: nsigarira mu bantu banjye, utunganye kandi ntukurikire inzira y' abangizi.

143. Muusa ageze mu mwanya w'isezerano ryacu, Nyagasani we aramuvugisha. Aravuga ati: Nyagasani wanjye! Nyereka nkubone. Aravuga ati: Nturi bumbone. Ariko urebe ku musozi, nuguma aho uri, uri bumbone. Nyagasani we yigaragarije umusozi, arawujanjagura. Muusa yitura hasi agwa igihumura. Azanzamutse aravuga ati: Ubutagatifu ni ubwawe. Nkwicujijeho kandi ni jye wa mbere mu bemera.

144. Aravuga ati: yewe Muusa! Mu by'ukuri Jye nagutoranyije mu bantu nguha ubutumwa bwanjye ndanakuvugisha. Fata ibyo nguhaye kandi ube mu bashimira.

145. Tumwandikira ku mbaho buri kintu ari inyigisho n'ibisobanuro bya buri kintu. Ngaho bifatane imbaraga unategeke abantu bawe gufatamo ibyiza kurusha ibindi. Nzabereka urugo rw'abigomeka.

146. Nzigiza kure y'amagambo yanjye abikuza ku isi nta kuri. Iyo babonye igitangaza ntibacyemera. Babona inzira y'ubuyoboke ntibayigire inzira. Naho babona inzira y'ubuyobe bakayigira inzira. Uko ni ko bahinyuye amagambo yacu no kuba batarayitagaho.

147. Abahinyuye amagambo yacu no guhura n'imperuka, ibikorwa byabo byabaye impfabusa. Ese bazahembwa uretse ibyo bakoraga!?

148. Abantu ba Muusa nyuma ye babumbye mu mitako yabo ishusho y'inyana ifite ukwabira. Ese ntibabonako itabavugisha itanabayobora inzira!? Bayigize imana, baba abahuguza.

﴿ وَوَعَدْنَا مُوسَىٰ ثَلَاثِينَ لَيْلَةً وَأَتَمَمْنَاهَا عِشْرِينَ فَتَمَّ مِيقَاتَ رَبِّهِ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً وَقَالَ مُوسَىٰ لِأَخِيهِ هَارُونَ أَخْلِفْنِي فِي قَوْمِي وَأَصْلِحْ وَلَا تَتَّبِعْ سَبِيلَ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٤٢﴾

﴿ وَلَمَّا جَاءَ مُوسَىٰ لِمِيقَاتِنَا وَكَلَّمَهُ رَبُّهُ، قَالَ رَبِّ أَرِنِي أَنْظُرْ إِلَيْكَ ۗ قَالَ لَنْ نَرِيكَ وَلَكِنْ أَنْظُرْ إِلَى الْجَبَلِ فَإِنِ اسْتَقَرَّ مَكَانَهُ، فَسَوْفَ نَرِيكَ فَلَمَّا بَجَلَىٰ رَبُّهُ، لَإِجْبَلِ جَعَلَهُ دَكًّا وَخَرَّ مُوسَىٰ صَعِقًا فَلَمَّا أَفَاقَ قَالَ سُبْحَانَكَ بُنْتُ إِلَيْكَ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٤٣﴾

﴿ قَالَ يَمْوَسَىٰ إِلَىٰ أَصْطَفَيْتُكَ عَلَى النَّاسِ بِرِسَالَاتِي وَبِكَلِمِي فَاخْذُ مَا آتَيْتُكَ وَكُن مِّنَ الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٤﴾

﴿ وَكَتَبْنَا لَهُ، فِي الْأَلْوَابِ مِن كُلِّ شَيْءٍ مَّوْعِظَةً وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ شَيْءٍ فَخَذَهَا بِقُوَّةٍ وَأَمَرَ قَوْمَهُ بِأَخْذِهَا بِحَسَنَةٍ سَآوِيكُمُ دَارَ الْفَلْسِقِينَ ﴿١٤٥﴾

﴿ سَأَصْرَفُ عَنْ آيَاتِي الَّذِينَ يَتَكَبَّرُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَإِن يَرَوْا كَلًّا آيَةً لَا يُؤْمِنُوا بِهَا وَإِن يَرَوْا سَبِيلَ الرُّشْدِ لَا يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا وَإِن يَرَوْا سَبِيلَ الْغَيِّ يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ ﴿١٤٦﴾

﴿ وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَاءِ الْآخِرَةِ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤٧﴾

﴿ وَأَخَذَ قَوْمٌ مُّوسَىٰ مِنْ بَعْدِهِ مِن حُلِيِّهِمْ عِجْلًا جَسَدًا لَهُ خُوَارٌّ أَلَدٌ يَّرَوْنَ أَنَّهُ، لَا يُكَلِّمُهُمْ وَلَا يَهْدِيهِمْ سَبِيلًا أَخْذُوهُ وَكَانُوا ظَالِمِينَ ﴿١٤٨﴾

149. Ubwo bicuzaga banabonako mu by'ukuri bo bayobye baravuze bati: Nyagasani wacu natatubabarira ngo anaduhanagureho ibyaha rwose tuzaba mu bahombye.

150. Muusa agarutse ku bantu be arakaye n'agahinda kenshi aravuga ati: ni bibi ibyo mwakoze nyuma yanjye. Ese mwihutishije itegeko rya Nyagasani wanyu? Anaga imbaho, afata umutwe wa mukuru we awikururira. Aravuga ati: mwene mama! Mu by'ukuri abantu bansuzuguye, bari no hafi kunyica. Ntutume abanzi bishima kandi ntunshyire hamwe n'abantu bahuguza.

151. Aravuga ati: ayi Nyagasani wanjye! Mpanaguraho jye na mukuru wanjye ibyaha unatwinjize mu mpuhwe zawe. Ni Wowe urusha impuhwe abanyampuhwe.

152. Mu by'ukuri abagize inyana ikigirwamana, bazagerwaho n'uburakari no gusuzugurika biturutse kwa Nyagasani wabo mu buzima bw'isi. Uko ni ko duhamba abahimba.

153. N'abakoze ibicumuro nyuma yabyo bakicuza bakanemera, mu by'ukuri Nyagasani wawe nyuma yabyo ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimbabazi.

154. Uburakari bumaze gutuza muri Muusa, yatoye imbaho. Mu mwandiko wazo harimo ubuyoboke n'impuhwe ku batinya Nyagasani wabo.

155. Muusa atoranya mu bantu be abagabo mironko irindwi ku bw'isezerano ryacu. Bafashwe n'umutingito aravuga ati: ayi Nyagasani wanjye! Iyo ushaka wari kuborekana na njye mbere. Ese uratworeka kubera ibyo injiji muri twe zakoze!? Ibi si ikindi uretse ibigeragezo byawe. Ubiyobesha uwo ushaka ukanayobora uwo ushaka. Ni wowe Murinzi wacu, duhanagureho ibyaha unatubabarira. Ni wowe uruta abababarira.

156. Utwandikire muri ubu buzima bw'isi ibyiza no ku mperuka. Mu by'ukuri twe tukwicujijeho. Aravuga ati: Ibihano byanjye mbihanisha uwo nshaka, naho impuhwe zanjye zikwiriyeye buri kintu. Nzazandikira abaganduka bakanatanga Zakaat na babandi bemera amagambo yacu.

وَلَمَّا سَقَطَ فِي أَيَدِيهِمْ وَرَأَوْا أَنَّهُمْ قَدَّ ضَلُّوا قَالُوا لَئِن لَّمْ
يَرْحَمْنَا رَبُّنَا وَيَغْفِرْ لَنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿١٤٩﴾

وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَىٰ إِلَىٰ قَوْمِهِ غَضْبَانَ أَسِفًا قَالَ بِئْسَمَا خَلَفْتُمُونِي مِنْ
بَعْدِي ۖ أَعْجَلْتُمُوهُ أَمْرَ رَبِّكُمْ ۖ وَأَلْقَى الْأَلْوَاحَ وَأَخَذَ بِرَأْسِ أَخِيهِ
يَجْرُهُ إِلَيْهِ قَالَ ابْنَ أُمَّ إِنَّ الْقَوْمَ اسْتَضَعَفُونِي وَكَادُوا يَقْتُلُونَنِي
فَلَا تُشْمِتْ بِيَ الْأَعْدَاءَ وَلَا تَجْعَلْنِي مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿١٥٠﴾

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِإِخِي وَأَدْخِلْنَا فِي رَحْمَتِكَ وَأَنْتَ أَرْحَمُ
الرَّاحِمِينَ ﴿١٥١﴾

إِنَّ الَّذِينَ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ سَيَنَالُهُمْ غَضَبٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَذَلَّةٌ فِي
الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُفْتَرِينَ ﴿١٥٢﴾

وَالَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ ثُمَّ تَابُوا مِن بَعْدِهَا وَآمَنُوا إِنَّ رَبَّكَ مِن
بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٥٣﴾

وَلَمَّا سَكَتَ عَن مُوسَى الْغَضَبُ أَخَذَ الْأَلْوَاحَ وَفِي نُسْحَتِهَا
هُدًى وَرَحْمَةٌ لِّلَّذِينَ هُمْ لِرَبِّهِمْ يَرْهَبُونَ ﴿١٥٤﴾

وَاخْتَارَ مُوسَىٰ قَوْمَهُ سَبْعِينَ رَجُلًا لِّمِيقَاتِنَا فَلَمَّا أَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ
قَالَ رَبِّ لَوْ شِئْتَ أَهْلَكْتَهُم مِّن قَبْلُ وَإِنِّي أَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ
السُّفَهَاءُ مِنَّا إِن هِيَ إِلَّا فِتْنَتُكَ تُضِلُّ بِهَا مَن تَشَاءُ وَتَهْدِي مَن
تَشَاءُ ۖ أَنْتَ وَلِيُّنَا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الْغَافِرِينَ ﴿١٥٥﴾

﴿١٥٦﴾ وَكَتُبْنَا لَكَ فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ إِنَّا هُدُّنَا
إِلَيْكَ ۖ قَالَ عَدَايَ أُصِيبُ بِهِ ۖ مَن أَشَاءُ وَرَحْمَتِي وَسِعَتْ كُلَّ
شَيْءٍ ۖ فَسَأَكْتُبُهَا لِّلَّذِينَ يَتَّقُونَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالَّذِينَ هُمْ
بِتَابَاتِنَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٦﴾

157. Abakurikira intumwa umuhanuzi utazi gusoma no kwandika basanga yanditswe iwabo muri *Ta'uraat na Injiil*; abategeka ibyiza akababuzaba ibibi, akabazirurira ibyiza akabaziririza ibibi, akanabakuraho uburemere n'ingoyi by'amategeko byari bibariho. Abamwemeye, bakamwubaha, bakamushyigikira bakanakurikira urumuri yamanuriwe, abo ni bo bakiranutse.

158. Vuga uti: yemwe bantu! Mu by'ukuri jye ndi intumwa ya **ALLAH** kuri mwe mwese. Afite ubwami bw'ibirere n'isi. Nta yindi mana uretse We, atanga ubuzima akanabwambura. Nimwemere **ALLAH** n'intumwa ye, umuhanuzi utazi kwandika no gusoma wemera **ALLAH** n'amagambo ye munamukurikire kugira ngo muyoboke.

159. Mu bantu ba Muusa hari *ummah* iyoboresha ukuri ikanagukoresha mu butabera.

160. Tubagabanyamo inzu cumi n'ebiyiri mu miryango. Duhishurira Muusa ubwo abantu be bamusabaga amazi tuti: kubitisha inkoni yawe urutare. Raturikamo amasoko cumi n'abiri, buri bantu bamenya aho banywera. Tubatwikiriza igicu, tubamanurira *manna* na *sal'waa*. Ngaho nimurye mu byiza twabafunguriye. Ntibaduhuguje ahubwo ubwabo barihuguje.

161. Zirikana ubwo babwirwaga ngo nimuture muri uyu mudugudu, muryemo aho mushaka, muvuge *Hitwatun* muninjire mu muryango mwubamye kugira ngo tubahanagureho ibyaha byanyu. Tuzongerera abagiraneza.

162. Abahuguje muri bo bahindura ijambo uko bataribwiwe. Tuboherereza igihano giturutse hejuru kubera ko bahuguzaga.

163. Ubabaze ku mudugudu wari wegereye inyanja ubwo barengeraga isabato. Amafi yabo ku muni w'isabato yazaga ari menshi naho ku muni batagize isabato ntabagaragarire. Uko ni ko tubagerageza kubera ko bigomekaga.

164. Zirikana ubwo *ummah* muri bo yavuze iti: kuki mubwiriza abantu kandi **ALLAH** ari uwo kuboreka cyangwa kubahana igihano gikomeye? Iravuga iti: turabikora, ari ukwiyeza kuri Nyagasani wanyu no kugira ngo baganduke.

الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الرَّسُولَ النَّبِيَّ الَّذِي يَجِدُونَهُ مَكْنُوبًا عِنْدَهُمْ فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ يَأْمُرُهُمْ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَاهُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُحِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبَاتِ وَيُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ الْخَبَائِثَ وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَالْأَغْلَالَ الَّتِي كَانَتْ عَلَيْهِمْ فَالَّذِينَ آمَنُوا بِهِ وَعَزَّرُوهُ وَنَصَرُوهُ وَاتَّبَعُوا النُّورَ الَّذِي أُنزِلَ مَعَهُ ۗ أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٥٧﴾
 قُلْ يَتَّيِّهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ جَمِيعًا الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ الَّذِي يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَكَلِمَاتِهِ ۖ وَاتَّبِعُوهُ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥٨﴾

وَمِن قَوْمِ مُوسَىٰ أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْدِلُونَ ﴿١٥٩﴾

وَقَطَعْنَاهُمْ اثْنَتَيْ عَشْرَةَ أَسْبَاطًا أُمَمًا ۗ وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ إِذِ اسْتَسْقَنَهُ قَوْمُهُ ۖ آبَ أَضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ ۖ فَانْبَجَسَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا ۖ قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَّشْرِبَهُمْ ۖ وَظَلَلْنَا عَلَيْهِمُ الْعَمَمَ ۗ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْهِمُ الْمَنَّاتِ وَالسَّلْوَىٰ ۗ كُلُوا مِن طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ ۗ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١٦٠﴾

وَإِذ قِيلَ لَهُمْ اسْكُنُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ وَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُولُوا حِطَّةٌ وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا نَّعْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ ۗ سَرِيذُ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٦١﴾

فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِجْزًا مِّنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَظْلِمُونَ ﴿١٦٢﴾

وَسَأَلَهُمْ عَنِ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ حَاضِرَةَ الْبَحْرِ إِذْ يَعْدُونَ فِي السَّبْتِ إِذْ تَأْتِيهِمْ جِثَاتُهُمْ يَوْمَ سَبْتِهِمْ شُرَعًا وَيَوْمَ لَا يَسْبِتُونَ لَا تَأْتِيهِمْ ۚ كَذَلِكَ نَبِّئُهُمْ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٦٣﴾

وَإِذ قَالَتْ أُمَّةٌ مِّنْهُمْ لِمَ تَعْبُدُونَ قَوْمًا لَا يُهْلِكُهُمْ أَوْ مُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا ۗ قَالُوا مَعذِرَةٌ إِلَىٰ رَبِّكُمْ ۖ وَلَعَلَّهُمْ يَنْقُونَ ﴿١٦٤﴾

165. Bibagiwe ibyo bibukijwe turokora ababuzaga ibibi, duhanisha abahuguje igihano kibi kubera ko bigomekaga.

166. Bikujije ku byo babujijwe turababwira tuti: Nimube inkende zisuzuguritse.

167. Zirikana ubwo Nyagasani wawe yiyemezagako rwose azaboherereza ababahanisha ibihano bibi kugeza ku munsu w'imperuka. Mu by' ukuri Nyagasani wawe ni Uwihutisha ibihano kandi ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimabazi.

168. Tubacamo amatsinda ku isi ; muri bo hari abatunganye no muri bo hari abatari abo. Tubagerageresha ibyiza n'ibibi kugira ngo bagaruke.

169. Nyuma yabo haza abantu, bazungura igitabo, bafata ibihita by'iyi si bisuzuguritse bakavuga bati: tuzahanagurwaho ibyaha. Bagerwaho n'igihita nka byo bakagikora. Ese ntibakiriwe isezerano ry'igitabo rikomeye ko batazavuga kuri **ALLAH** uretse ukuri, baranize ibirimo!? Inzu y'imperuka ni yo nziza ku baganduka. Ese nta bwenge mugira?

170. Naho abagendera ku gitabo bagahozaho *Swalaat*, mu by'ukuri Twe ntituburizamo ibihembo by'abatunganya.

171. Zirikana ubwo twaranduraga umusozi tukawuzamura hejuru yabo nk'igicucu babonako ubituraho. Nimufate n'imbaraga ibyo twabahaye mwibuke ibirimo kugira ngo muganduke.

172. Zirikana ubwo Nyagasani wawe yafataga bene Adam n'urubyaro ruturuka mu migongo yabo akabagira abahamya kuri bo ubwabo. Ese sindi Nyagasani wanyu!? Baravuga bati: Yego uri We turabihamije! Kugira ngo mutazavuga ku munsu w'imperuka ngo mu by'ukuri twe kuri ibi twari indangare.

فَلَمَّا دَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ أَنْجَيْنَا الَّذِينَ يَنْهَوْنَ عَنِ السُّوءِ
وَأَخَذْنَا الَّذِينَ ظَلَمُوا بِعَذَابٍ بَئِيسٍ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٦٥﴾

فَلَمَّا عَتَوْا عَنْ مَا نُهُوا عَنْهُ قُلْنَا لَهُمْ كُونُوا فِرْدَةً حَسِيبِينَ ﴿١٦٦﴾

وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكَ لِيُبْعَثَنَّ عَلَيْهِمْ إِلَى يَوْمِ الْفَيْصِمَةِ مَنْ يَسُومُهُمْ
سُوءَ الْعَذَابِ إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٦٧﴾

وَقَطَّعْنَاهُمْ فِي الْأَرْضِ أُمَمًا مِمَّا نَتَّبِعُكَ وَمِنْهُمْ دُونَ

ذَلِكَ وَبَلَّوْنَاهُمْ بِالْحَسَنَاتِ وَالسَّيِّئَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١٦٨﴾

فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ وَرِثُوا الْكِتَابَ يَأْخُذُونَ عَرَضَ هَذَا
الْأَذَى وَيَقُولُونَ سِغْفَرْنَا وَإِنْ يَأْتِهِمْ عَرَضٌ مِثْلَهُ يَأْخُذُوهُ أَلَمْ يُؤْخَذْ

عَلَيْهِمْ مِثْلُ الْكِتَابِ أَنْ لَا يَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ وَدَرَسُوا مَا فِيهِ
وَالدَّارُ الْآخِرَةُ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يَتَّقُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٦٩﴾

وَالَّذِينَ يُؤْتُونَ عَرَضَ رَبِّكَ أَقْرَبُ يَسْرِعُونَ فِي الْأَعْيَادِ
الْمُضِلِّينَ ﴿١٧٠﴾

وَإِذْ نَفَقْنَا الْجِبَلِ فَوْقَهُمْ كَاتِبَةٌ ظَلَّلَهَا طُنُوجًا أَمْهَدَتْ أُعْيُنُهُمْ خُدُودَهُمْ
مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَأَذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٧١﴾

وَإِذْ أَخَذَ رَبُّكَ مِنْ بَنِي آدَمَ مِنْ ظُهُورِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَأَشْهَدَهُمْ عَلَى
أَنْفُسِهِمْ أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ قَالُوا بَلَى شَهِدْنَا أَنْ تَقُولُوا يَوْمَ الْفَيْصِمَةِ إِنَّا

كُنَّا عَنْ هَذَا غَافِلِينَ ﴿١٧٢﴾

173. Cyangwa ngo muvuge muti: mu by'ukuri abakurambere bacu barabangikanyije mbere, twari urubyaro nyuma yabo. Ese uratworeka kubera ibyo abangizi bakoze?

174. Uko ni ko dusobanura amagambo kugira ngo bagaruke.

175. Basomere inkuru y'uwo twahaye ibimenyetso byacu, akabisohokamo. Sha'itwaan aramukirikira, aba mu bayobye.

176. Iyo dushaka twari kubimuzamuza. Ariko we yagumye ku by'isi akurikira irari rye. Urugero rwe, ni nk'urugero rw'imbwa, iyo uyirukankanye irahagira, wayireka ikahagira. Urwo ni rwo rugero rw'abantu bahinyuye amagambo yacu. Vuga inkuru, wenda batekereza.

177. Ni urugero rubi rw'abantu bahinyuraga amagambo yacu kandi babaga bihuguza.

178. Uwo **ALLAH** yayoboye ni We muyobokeye nyawe. N'uwo yayobeje abo ni bo bahombye.

179. Mu by'ukuri twaremeye *Djahannam* benshi mu madjinn n'abantu bafite imitima ariko ntibayitekererasha. Bafite amaso ariko ntibayarebesha. Bafite amatwi ariko ntibayumvisha. Abo ni nk'amatungo, ahubwo bayarusha ubuyobe. Abo ni bo ndangara.

180. **ALLAH** afite amazina meza muyamusabishe. Mureke abagoreka mu mazina ye. Bazahemberwa ibyo bakoraga.

181. Mu bo twaremeye hari *ummah* iyoboresha ukuri ikanagukoresha mu butabera.

182. Naho abahinyuye amagambo yacu, tazabajyana buhoro buhoro mu buryo batazi.

183. Nzabarindiriza. Mu by'ukuri imigambi yanjye irakomeye.

أَوْ نَقُولُوا إِنَّمَا أَشْرَكَ آبَاؤُنَا مِنْ قَبْلُ وَكُنَّا ذُرِّيَّةً مِنْ بَعْدِهِمْ أَفَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ الْمُبْطِلُونَ ﴿١٧٣﴾

وَكَذَلِكَ نَقُصُّهُ عَلَيْكَ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١٧٤﴾

وَأْتَلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ الَّذِينَ ءَاتَيْنَاهُ ءَايَاتِنَا فَاسْلَخَ مِنْهَا فَاتْبَعَهُ السَّيْطَانُ فَكَانَ مِنَ الْعَاوِيَةِ ﴿١٧٥﴾

وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَاهُ بِهَا وَلَكِنَّهُ أَخْلَدَ إِلَى الْآرْضِ وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَشَاهِدْ كَمَا كَلَّمَكَ إِنْ تَحْمِلُ عَلَيْهِ يَلْهَثُ أَوْ تَتْرَكُهُ يَلْهَثُ ذَلِكَ مِثْلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا فَاقْصُصْ الْقِصَصَ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٧٦﴾

سَاءَ مَثَلًا الْقَوْمَ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا وَأَنْفُسَهُمْ كَانُوا يَظْلِمُونَ ﴿١٧٧﴾

مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُضِلِلْ فَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٧٨﴾

وَلَقَدْ ذَرَأْنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيرًا مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ لَهُمْ قُلُوبٌ لَا يَفْقَهُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَعْيُنٌ لَا يُبْصِرُونَ بِهَا وَلَهُمْ ءَأَادَانٌ لَا يَسْمَعُونَ بِهَا أُولَئِكَ كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ أُولَئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ ﴿١٧٩﴾

وَلِلَّهِ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ فَادْعُوهُ بِهَا وَذَرُوا الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي أَسْمَائِهِ سَيُجْزَوْنَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٨٠﴾

وَمَنْ خَلَقْنَا أُمَّةً يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْدِلُونَ ﴿١٨١﴾

وَالَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٢﴾

وَأْمَلِي لَهُمْ إِيَّاتِي كَيْدِي مَتِينٌ ﴿١٨٣﴾

184.Ese ntibatekereza? Mugenzi wabo nta busazi afite uretse ko ari umuburizi ugaragara.

185.Ese ntibareba mu bwami bw'ibirere n'isi n'ibyo ALLAH yaremye n'uko igihe cyabo cyegereje? Ese ni ikihe kiganiro nyuma yayo bakwemera?

186.Uwo ALLAH ayobeje nta muyobozi yabona. Kandi abarekera mu buyobe bwabo barindagira.

187.Barakubaza ku mperuka igihe izabera.Vuga uti: Mu by'ukuri ubumenyi bwayo buri kwa Nyagasani wanjye, nta wuzayigaragaza ku gihe cyayo uretse We. Iraremereye mu birere no ku isi. Ntizabageraho keretse itunguranye. Barakubaza nkaho uyizi cyane. Vuga uti: Mu by'ukuri ubumenyi bwayo buri kwa ALLAH nyamara abenshi mu bantu ntibabizi.

188.Vuga uti: Ntacyo nakwigezaho ku bwanyje cyaba cyiza cyangwa kibi uretse icyo ALLAH ashatse. Iyo menya ibyihishe, nari gukora ibyiza byinshi. Nta n'ikibi cyari kungeraho. Nta cyo ndi cyo uretse umuburizi n'ugeza inkuru nziza ku bantu bemera.

189.Ni We wabaremye abakomoye ku muntu umwe, amukomoramwo umugore we kugira ngo amubere ituze. Babonanye yatwaye inda nto arayibana, aremerewe basabye ALLAH Nyagasani wabo bati: Nuduha umwana mwiza, rwose tuzaba mu bashimira.

190.Abahaye umwana mwiza, bamushyiriraho ibigirwamana mu wo yabahaye. ALLAH arenze ibyo bamubangikanya.

191.Ese barabangikanya ibitarema ikintu kandi byo biremwa!?

192.Ntibinashobora kubatabara, nta n'ubwo ubwa byo byakwitabara.

193.N'iyi mubahamagariye ubuyoboze ntibabakurikira. Ni kimwe kuri mwe mwabahamagara cyangwa mwe mwaba abaceceka.

أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا مَا بِصَاحِبِهِمْ مِّنْ جَنَّةٍ إِن هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿١٨٤﴾
أَوَلَمْ يَنْظُرُوا فِي مَلَكُوتِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ مِن شَيْءٍ وَأَنْ عَسَىٰ أَنْ يَكُونَ قَدِ اقْتَرَبَ إِلَيْهِمْ فَيَأْتِيهِمْ هَيْدٌ مِّنْ بَعْدِهِ يُؤْمِنُونَ ﴿١٨٥﴾

مَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَسَلَا هَادِيَ لَهُ، وَيَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٨٦﴾

يَسْتَأْذِنُكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسِنَهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّي لَا يُجِيبُهَا لَوْ قُنِيَ إِلَّا هُوَ نَقُلْتُمْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا تَأْتِيكُمُ إِلَّا بِنُذْرَةٍ يُسْتَأْذِنُكَ كَأَنَّكَ حَفِيٌّ عَنَّا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٧﴾

قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي نَفْعًا وَلَا ضَرًّا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ وَلَوْ كُنْتُ أَعْلَمُ الْغَيْبِ لَاسْتَكْبَرْتُ مِنَ الْخَيْرِ وَمَا مَسَّنِيَ السُّوءُ إِنْ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١٨٨﴾

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَجَدَةٍ وَجَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا فَلَمَّا تَغَشَّاهَا حَمَلَتْ حَمْلًا خَفِيًّا فَمَرَّتْ بِهِ فَلَمَّا أَثْقَلَتْ دَعَا اللَّهَ رَبِّهَا لِيْنِ ءَاتَيْنَا صَالِحًا لَنَكُونَ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿١٨٩﴾

فَلَمَّا ءَاتَاهُمَا صَالِحًا جَعَلَا لَهُ شُرَكَاءَ فِيمَا ءَاتَاهُمَا فَتَعَالَى اللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٩٠﴾

أَيُّشْرِكُونَ مَا لَا يَخْلُقُ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلِقُونَ ﴿١٩١﴾

وَلَا يَسْتَطِيعُونَ لَهُمْ نَصْرًا وَلَا أَنفُسَهُمْ يَنْصُرُونَ ﴿١٩٢﴾

وَإِنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ لَا يَتَّبِعُوكُمْ سِوَاءَ عَلَيْكُمْ أَدَعَوْتُهُمْ أَمْ أَنْتُمْ صٰمِتُونَ ﴿١٩٣﴾

194. Mu by'ukuri ibyo musaba bitari **ALLAH** ni abagaragu nkamwe. Ngaho nimubisabe maze bibasubize niba muri abanyakuri.

195. Ese bifite amaguru bigendesha cyangwa bifite amaboko bikubitisha cyangwa bifite amaso birebisha cyangwa bifite amatwi byumvisha? Vuga uti: nimuhamagare ibigirwamana byanyu maze mungambanire, ntimundindirize.

196. Mu by'ukuri umurinzi wanjye ni **ALLAH** wamanuye igitabo. Ni na We urinda abatunganya.

197. N'ibyo musaba bitari We, ntibishobora kubatabara cyangwa ngo byitabare ubwabyo.

198. N'iyi mubahamagariye ubuyoboke ntibumva. Ubabona bakureba kandi batabona.

199. Babarira, utegeke gukora ibyiza, wirengagize injiji.

200. Niba igishuko cya sha'itwaan kikujemo ujye wirindisha **ALLAH**. Mu by'ukuri We ni Uwumva cyane, Umumenyi cyane.

201. Mu by'ukuri abaganduka iyo igishuko cya sha'itwaan kibajemo baribuka bagahita baba maso.

202. Naho abavandimwe bazo babongera mu buyobe maze ntibagabanye.

203. N'iyi utabazaniye igitangaza baravuga bati: wagihimbye! Vuga uti: Mu by'ukuri nkurikira ibyo mpishuriwe biturutse kwa Nyagasani wanjye. Iyi (*Qur'aan*) ni ibimenyetso simusiga biturutse kwa Nyagasani wanyu, ni ubuyobozi n'impuhwe ku bantu bemera.

إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ عِبَادٌ أَمْثَلُكُمْ فَادْعُوهُمْ فَلْيَسْتَجِيبُوا لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٩٤﴾

أَلَمْ يَأْتِ الْبَشَرُ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَنْبَاءً مِنْ قَبْلِهِمْ بَشَرٌ مِثْلُكُمْ فَادْعُوهُمْ فَلْيَسْتَجِيبُوا لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٩٥﴾

إِنَّ وَلِيََّ اللَّهُ الَّذِي نَزَلَ الْكِتَابَ وَهُوَ تَوَلَّى الصَّالِحِينَ ﴿١٩٦﴾

وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَجِيبُونَ نَصْرَكُمْ وَلَا أَنْفُسَهُمْ يَبْصُرُونَ ﴿١٩٧﴾

وَإِنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ لَا يَسْمَعُوا وَتَرَاهُمْ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ وَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ﴿١٩٨﴾

خُذِ الْعَفْوَ وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ الْجَاهِلِينَ ﴿١٩٩﴾
وَأَمَّا يَنْزِعُكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْعٌ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٠٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا إِذَا مَسَّهُمْ طَائِفٌ مِنَ الشَّيْطَانِ تَذَكَّرُوا فَإِذَا هُمْ مُبْصِرُونَ ﴿٢٠١﴾

وَإِخْوَانُهُمْ يَمُدُّوهُمْ فِي الْغَيِّ ثُمَّ لَا يُقْصِرُونَ ﴿٢٠٢﴾

وَإِذَا لَمْ تَأْتِهِمْ بَيِّنَةٌ قَالُوا لَوْلَا أُجْتَبِيَّتْهَا قُلْ إِنَّمَا أُتِيَ مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ مِنْ رَبِّي هَذَا بَصَائِرٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠٣﴾

204. *Qur'aan* nisonwa, muje muyumviriza munaceceke kugira ngo mugirirwe impuhwe.

205. Singiza Nyagasani wawe mu mutima wawe, umwibombarikaho mu ibanga nta rusaku mu mvugo mu gitondo na nimugoroba. Ntube mu barangara.

206. Mu by'ukuri abari kwa Nyagasani wawe ntibikuza mu kumugaragira baranamwambaza, ni na We bubamira.

وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ فَاسْتَمِعُوا لَهُ وَأَنْصِتُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ

٢٠٤

وَأَذْكُر رَبِّكَ فِي نَفْسِكَ تَضَرُّعًا وَخِيفَةً وَدُونَ الْجَهْرِ مِنَ الْقَوْلِ

بِالْعُدْوِ وَالْأَصَالِ وَلَا تَكُنْ مِنَ الْغَافِلِينَ

٢٠٥

إِنَّ الَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَيُسَبِّحُونَهُ وَلَهُ

يَسْجُدُونَ

٢٠٦



يَسْجُدُونَ

Suurat ya 8 Al-An' faal' Iminyago Yamanukiye Madiinah, ifite Ayah 75

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimbabazi, Nyirimpuhwe.

1.Barakubaza ku minyago. Vuga uti: iminyago ni iya **ALLAH** n'Intumwa. Nimutinye **ALLAH** muniyunge hagati yanyu kandi mwumvire **ALLAH** n'Intumwa ye niba muri Abemera.

2.Mu by'ukuri Abemera nyabo ni babandi, iyo **ALLAH** avuzwe imitima yabo ikangarana, basomerwa *ayah* ze zikabongerera ukwemera. Kandi Nyagasani wabo ni We biringira.

3.Abahozaho *Swalaat* kandi bagatanga mu byo twabafunguriye.

4.Abo ni bo bemera nyakuri. Bafite inzego kwa Nyagasani wabo, guhanagurwaho ibyaha n'amafunguro meza.

5.Nk'uko Nyagasani wawe yagukuye mu rugo rwawe mu kuri, nyamara itsinda mu bemera ritabishakaga.

6.Bakugisha impaka ku kuri kumaze kugaragara, nk'aho basunikirwa urupfu na bo bareba.

7.Zirikana ubwo **ALLAH** yabasezeranyagako kamwe mu dutsiko tubiri ari akanyu, mwifuzako akatarimo intwari ariko kaba akanyu. Nyamara **ALLAH** ashaka kwemeza ukuri n'amagambo ye akanarandurana n'imizi abahakanyi.

8.Kugira ngo yemeze ukuri ananyomoze ikinyoma n' ubwo abagome batabishaka.

9.Zirikana ubwo mwitabazaga Nyagasani wanyu akabikiriza; mu by'ukuri Jye ndabatera inkunga y'abamala'ika igihumbi bakurikirana.

10.**ALLAH** ntiyabigize uretse kuba inkuru nziza kugira ngo imitima yanyu ituze. Kandi ubutabazi nta handi buturuka uretse kwa **ALLAH**. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Utsinda, Ushishoza.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَسْتَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ قُلِ الْأَنْفَالُ لِلَّهِ وَالرَّسُولِ فَأَتَقُوا اللَّهَ وَأَصْلِحُوا ذَاتَ بَيْنِكُمْ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١﴾

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَّتْ قُلُوبُهُمْ وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ آيَاتُهُ زَادَتْهُمْ إِيمَانًا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٢﴾

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٣﴾

أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا لَهُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَمَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٤﴾

كَمَا أَخْرَجَكَ رَبُّكَ مِنْ بَيْتِكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ فَرِيقًا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ لَكَرِهُونَ ﴿٥﴾

يَجِدُونَكَ فِي الْحَقِّ بَعْدَ مَا بَيَّنَّ كَأَنَّمَا يُسَاقُونَ إِلَى الْمَوْتِ وَهُمْ يَنْظُرُونَ ﴿٦﴾

وَإِذْ يَعِدُكُمُ اللَّهُ إِحْدَى الْأَطْرَافَيْنِ أَنَّهُا لَكُمْ وَتَوَدُّونَ أَنَّ غَيْرَ ذَاتِ الشَّوْكَةِ تَكُونُ لَكُمْ وَيُرِيدُ اللَّهُ أَن يُحِقَّ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَيَقْطَع دَابِرَ الْكَافِرِينَ ﴿٧﴾

لِيُحِقَّ الْحَقَّ وَيُبْطِلَ الْبَطِيلَ وَلُو كَرِهَ الْمُجْرِمُونَ ﴿٨﴾

إِذْ تَسْتَغِيثُونَ رَبَّكُمْ فَاسْتَجَابَ لَكُمْ أَنِّي مُمِدُّكُمْ بِالْفِ مِّنَ الْمَلَائِكَةِ مُرَدِّينَ ﴿٩﴾

وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ وَإِن طَمَعِينَ بِهِ قُلُوبُكُمْ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾

¹ AN'FAAL: ni iminyago iboneka hatabaye imirwano.

11.Zirikana ubwo yabatwikirizaga ibitotsi ari amahoro amuturutseho, akabamanurira amazi aturutse mu kirere kugira ngo ayabasukuze anabakureho ibishuko bya sha'itwaan no kugira ngo akomeze imitima yanyu anayashikamishe ibirenge.

12.Zirikana ubwo Nyagasani wawe yahishuriraga Abamala'ika avuga uti: mu by'ukuri Jye ndi hamwe namwe mukomeze abemeye. Ndashyira mu mitima y'abahakanye ubwoba, mukubite ku majosi munakubite muri bo kuri buri mitwe y'intoki.

13.Ibyo ni ukubera y' uko baciye ukubiri na ALLAH n'Intumwa ye. Kandi uciye ukubiri na ALLAH n'Intumwa ye mu by'ukuri ALLAH ni Nyiribihano bikomeye.

14.Ibyo nimubisogongere kandi rwose abahakanyi bafite ibihano by'umuriro.

15.Yemwe abemeye! Nimuhura n'abahakanye ku rugamba ntimukabatere umugongo.

16.Uzabatera umugongo kuri uwo muni, uretse ukora amayeri y'urugamba cyangwa ugiye kwifatanya n'irindi tsinda, azagarukana uburakari bwa ALLAH. Kandi ubuturo bwe ni Djahannam. Ni ryo garukiro ribi.

17.Ntabwo mwabishe ALLAH ni We wabishe. Nta nubwo wanaze ubwo wanagaga ahubwo ALLAH ni We wanaze kugira ngo ahembe Abemera igihembo cyiza kimuturutseho. Mu by'ukuri ALLAH ni Uwumva cyane, Umumenyi cyane.

18.Uko ni ko ALLAH acubya akagambane k'abahakanyi.

19.Nimusaba intsinzi, ngiyo intsinzi yabagezeho! Nimurekera aho ni byo byiza kuri mwe. Nimusubira tuzongera. Agatsiko kanyu nta cyo kazabamarira n'ubwo kaba kanini. Kandi ALLAH ari hamwe n' Abemera.

20.Yemwe abemeye! Mwumvire ALLAH n'Intumwa ye. Ntimumutere umugongo kandi mwe mwumva.

إِذْ يُغَشِّيكُمُ النُّعَاسَ أَمَنَةً مِّنْهُ وَيُنزِلُ عَلَيْكُم مِّنَ السَّمَاءِ مَاءً لِّيُطَهِّرَكُم بِهِ وَيُذْهِبَ عَنْكُم رِيحَ الشَّيْطَانِ وَلِيَرْبِطَ عَلَى قُلُوبِكُمْ وَيُثَبِّتَ بِهِ الْأَقْدَامَ ﴿١١﴾

إِذْ يُوحِي رَبُّكَ إِلَى الْمَلَائِكَةِ أَتَىٰ مَعَكُمْ فَثَبَّثُوا الَّذِينَ ءَامَنُوا سَأَلْتَنِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ فَأَصْرَبُوا فَوْقَ الْأَعْنَاقِ وَأَصْرَبُوا مِنْهُمْ كُلَّ بَنَانٍ ﴿١٢﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَمَنْ يُشَاقِقِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١٣﴾

ذَٰلِكُمْ فَذُوقُوهُ وَأَنَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابَ النَّارِ ﴿١٤﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا لَقِيْتَهُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا زَحَفًا فَلَا تُلُوهُمُ الْأَدْبَارَ ﴿١٥﴾

وَمَنْ يُولِهِمْ يَوْمَئِذٍ دُبُرَهُ إِلَّا مُتَحَرِّفًا لِّقُنَالٍ أَوْ مُتَحَرِّزًا إِلَىٰ فِتْنَةٍ فَقَدْ بَاءَ بِغَضَبٍ مِّنَ اللَّهِ وَمَأْوَاهُ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٦﴾

فَلَمْ تَقْتُلُوهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ قَتَلَهُمْ وَمَا رَمَيْتَ إِذْ رَمَيْتَ وَلَكِنَّ اللَّهَ رَمَىٰ وَلِيُبْلِيَ الْمُؤْمِنِينَ مِنْهُ بَلَاءً حَسَنًا إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٧﴾

ذَٰلِكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ مُوهِنٌ كَيْدِ الْكَافِرِينَ ﴿١٨﴾

إِنْ تَسْتَفِينُوا فَقَدْ جَاءَكُمْ الْفَتْحُ وَإِنْ تَنْهَوْا فَهُوَ حَيْرٌ لَّكُمْ وَإِنْ تَعُودُوا نَعُدْ وَلَنْ تُغْنِيَ عَنْكُمْ شَيْئًا وَلَوْ كَثُرَتْ وَأَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٩﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَوَلَّوْا عَنَّهُ وَأَنْتُمْ تَسْمَعُونَ ﴿٢٠﴾

21.Ntimumere nk'abavuze bati: Turumvise kandi bo batumva.

22.Mu by'ukuri inyamaswa mbi kwa ALLAH ni ibipfamatwi by'ibiragi bitagira ubwenge.

23.N'iyi ALLAH abamenyamo icyiza yari kubumvisha. N'iyi abumvisha bari guhindukira bo bateye umugongo.

24.Yemwe Abemeye! Nimwitabire ALLAH n'Intumwa igihe abahamagariye ikibaha ubugingo. Mumenyeko ALLAH ajya hagati y'umuntu n'umutimanama we no kuba iwe ari ho muzakoranyirizwa.

25.Mutinye ibigeragezo kuko bitagera ku bahuguje muri mwe gusa. Mumenyeko ALLAH ari Nyir'ibihano bikaze.

26.Mwibuke ubwo mwari bake muri abanyanteye nke mu gihugu mutinyako abantu babashimuta. Abaha ubuturo, abashyigikiza intsinzi ye anabafungurira mu byiza kugira ngo mushimire.

27.Yemwe abemeye! Ntimugahemukire ALLAH n'Intumwa mugahemuka ku ndagizo zanyu kandi mwe mubizi.

28.Munamenyeko mu by'ukuri imitungo zanyu n' abana banyu ari ibigeragezo no kuba ALLAH afite ibihembo bihambaye.

29.Yemwe abemeye! Nimugandukira ALLAH azabaha fur'qaan, abasibire ibicumuro byanyu anabahanagureho ibyaha byanyu. ALLAH ni Nyir'ingabire zihambaye.

30.Zirikana ubwo abahakanye bakugambaniraga kugira ngo bagufunge cyangwa bakwice cyangwa bakwirukane. Bakagambana ALLAH akaburizamo akagambane kabo. ALLAH ni We uruta ababurizamo akagambane.

31.N'iyi basomewe amagambo yacu baravuga bati: rwose twumvise. Iyo dushaka twari kuvuga nka yo. Ibi nta kindi biri cyo uretse imigani y'abo hambere.

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ قَالُوا سَمِعْنَا وَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿٢١﴾

﴿٢٢﴾ إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللَّهِ الضُّمُّ الْبُكْمُ الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ

﴿٢٣﴾

وَلَوْ عَلِمَ اللَّهُ فِيهِمْ خَيْرًا لَأَسْمَعَهُمْ وَلَوْ أَسْمَعَهُمْ لَتَوَلَّوْا وَهُمْ

﴿٢٤﴾ مُعْرِضُونَ

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اسْتَجِيبُوا لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيكُمْ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَحُولُ بَيْنَ الْمَرْءِ وَقَلْبِهِ وَأَنَّهُ

﴿٢٥﴾ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ

وَاتَّقُوا فِتْنَةً لَا تُصِيبَنَّ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْكُمْ خَاصَّةً وَاعْلَمُوا

﴿٢٦﴾ أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ

وَأذْكُرُوا إِذْ أَنْتُمْ قَلِيلٌ مُسْتَضْعَفُونَ فِي الْأَرْضِ تَخَافُونَ أَن يَنْخَظِفَكُمْ النَّاسُ فَأَوَانَكُمْ وَآيَتِكُمْ بِبَصْرِهِ وَرَزَقَكُمْ مِّنَ

﴿٢٧﴾ الطَّيِّبَاتِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَحْزَنُوا وَالرَّسُولَ وَخَوْنُوا أَمْنَكُمْ

﴿٢٨﴾ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ

وَاعْلَمُوا أَنَّمَا آمَاؤُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ وَأَنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ

﴿٢٩﴾ عَظِيمٌ

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنْ تَتَّقُوا اللَّهَ يَجْعَلْ لَكُمْ فُرْقَانًا وَيُكَفِّرْ

﴿٣٠﴾ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ

وَإِذْ يَمْكُرُ بِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِيُثْبِتُوكَ أَوْ يَقْتُلُوكَ أَوْ يُخْرِجُوكَ

﴿٣١﴾ وَيَمْكُرُونَ وَيَمْكُرُ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَكْرِينَ

وَإِذَا نُتِيَ عَلَيْهِمْ ءَايَاتُنَا قَالُوا فَدَسَمْنَا لَوْ نَشَاءُ لَقُلْنَا مِثْلَ

﴿٣٢﴾ هَذَا إِنَّا هَذَا إِلَّا آسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ

32.N'ubwo bavugaga bati: ayi **ALLAH!** Ibi niba ari byo kuri kuguturutseho dutureho amabuye aturutse mu kirere cyangwa utuzanire ibihano bibabaza.

33.**ALLAH** ntiyari uwo kubahana kandi wowe ubarimo. **ALLAH** ntiyari uwo kubahana na bo (abaislam) basaba guhanagurwaho ibyaha.

34.Ni iki bafite cyatuma **ALLAH** atabahana kandi bo bakumira ku kugana *Mas'djid Al-Haraam* batari n'inshuti ze koya!? Nta nshuti ze koya uretse abaganduka ariko abenshi muri bo ntibabizi.

35.Ugusenga kwabo ku Nzu si ikindi uretse kuvugiriza no gukoma amashyi. Ngaho musogongere ibihano kubera ibyo mwahakanaga.

36.Rwose abahakanye batanga imitungo yabo ngo bakumire ku nzira ya **ALLAH**. Bazayitanga hanyuma ibabere ukwicuza maze batsindwe. Abahakanye bazakoranyirizwa muri *Djahannam*.

37.Kugira ngo **ALLAH** atandukanye umubi ku mwiza, anashyire umubi ku wundi akabarundanya bose, akabashyira muri *Djahannam*. Abo ni bo bahombye.

38.Bwira abahakanye ko nibarekeraho bazahanagurwaho ibyaha byahise. Nibasubira mu by'ukuri imigenzo y'abo hambere yarahise.

39.Mubarwanye kugira ngo hatabaho ibigeragezo n'idini ryose ribe irya **ALLAH**. Nibarekeraho mu by'ukuri **ALLAH** ni Ubona cyane ibyo bakora.

40.Nibatara umugongo mumenyeko mu by'ukuri **ALLAH** ari We Murinzi wanyu. Ni We Murinzi mwiza, ni na We Mutabazi mwiza.

وَإِذْ قَالُوا اللَّهُمَّ إِن كَانَتْ هَذَا هُوَ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِكَ فَأَمْطِرْ عَلَيْنَا حِجَابًا مِنَ السَّمَاءِ أَوْ آتِنَا بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣٢﴾

وَمَا كَانَتْ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ وَأَنْتَ فِيهِمْ وَمَا كَانَتْ اللَّهُ مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ﴿٣٣﴾

وَمَا لَهُمْ آلَا يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ وَهُمْ يَصُدُّونَ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَمَا كَانُوا أَوْلِيَاءَهُ إِنْ أَوْلِيَائِهِمْ إِلَّا الْمُنْفِقُونَ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾

وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ عِنْدَ الْبَيْتِ إِلَّا مُكَاءً وَتَصَدِيَةً فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ لِيَصُدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ فَسَيُنْفِقُونَهَا ثُمَّ تَكُونُ عَلَيْهِمْ حَسْرَةً ثُمَّ يُغْلَبُونَ وَالَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ يُحْشَرُونَ ﴿٣٦﴾

لِيَمِيزَ اللَّهُ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ وَيَجْعَلَ الْخَبِيثَ بَعْضُهُ عَلَىٰ بَعْضٍ فَيَرْكُمُهُ جَمِيعًا فَيَجْعَلُهُ فِي جَهَنَّمَ أُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٣٧﴾

قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ يَنْتَهُوا يُعَفَّرْ لَهُمْ مَا قَدْ سَلَفَ وَإِنْ يَعُودُوا فَقَدْ مَضَتْ سُنَّتُ الْأَوَّلِينَ ﴿٣٨﴾

وَقَلِّبُوهُمْ حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الَّذِينَ الَّذِينَ كُفَرُوا لِلَّهِ فَإِنِ انْتَهُوا فَلَتَنَ اللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٣٩﴾

وَإِن تَوَلَّوْا فَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَوْلَانَكُمْ نَعِمَ الْمَوْلَىٰ وَنَعِمَ النَّصِيرُ ﴿٤٠﴾

JUZ'U YA 10

41. Mumenyeko icyo mwabonyeho umunyago mu by'ukuri icya gatanu cyawo ari icya **ALLAH**, Intumwa, abafitanye isano ya hafi (n'Intumwa), impfubyi, abakene n'uri ku rugendo niba mwaremeye **ALLAH** n'ibyo twamanuriye umugaragu wacu umunsi wa *fur'qaan*; umunsi amatsinda abiri yasakiranaga. **ALLAH** ni Ushobora cyane buri kintu.

42. Zirikana ubwo mwe mwari ku nkengero z'ikibaya hakuno na bo bari ku nkengero z'ikibaya hakurya, na *Rakbu*¹ iri munsi yanyu. Iyo musezerana mwari gutandukana ku isezerano ariko byari ukugira ngo **ALLAH** asoze ikintu cyagombaga kuba kugira ngo uworama yorame abizi n'urokoka aroko abizi. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Umumenyi cyane, Umumenyi cyane.

43. Zirikana ubwo **ALLAH** yabakweretse mu nzozi zawe ari bake. N'iyi abakweretse ari benshi mwari gucika intege mwari no gushyamirana. Ariko **ALLAH** yatanze amahoro. Mu by'ukuri We ni Umumenyi cyane w'ibiri mu bituza.

44. Zirikana ubwo yababerekaga igihe mwahanganaga mu maso yanyu ari bake akabagabanya mu maso yabo kugira ngo **ALLAH** asoze icyagombaga kuba. Kwa **ALLAH** ni ho ibintu byose bisubizwa.

45. Yemwe abemeye! Nimusakirana n'agatsiko mujye mushikama munambaze **ALLAH** kenshi kugira ngo mutsinde.

46. Mujye mwumvira **ALLAH** n'Intumwa ye ntimukajye impaka mudacika intege n'imbaraga zanyu zikayoyoka. Mujye mwihangana. Mu by'ukuri **ALLAH** ari kumwe n' abihangana.

﴿ وَأَعْلَمُوا أَنَّمَا غَنِمْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ لِلَّهِ مِنْهُ حُمُسُهُمْ وَلِلرَّسُولِ وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ إِن كُنتُمْ ءَامَنْتُمْ بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا يَوْمَ الْفُرْقَانِ يَوْمَ الْفَتْحِ أَجْمَعِ ۗ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤١﴾

إِذْ أَنْتُمْ بِالْعُدْوَةِ الدُّنْيَا وَهُمْ بِالْعُدْوَةِ الْقُصْوَىٰ وَالرَّكْبُ أَسْفَلَ مِنْكُمْ وَلَوْ تَوَاعَدْتُمْ لِاحْتِلَافْتُمْ فِي الْمِيعَادِ وَلَكِن لِّيَقْضَىٰ اللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا لِيَهْلِكَ مَنْ هَلَكَ عَنْ بَيِّنَةٍ وَيَحْيَىٰ مَنْ حَيَّ عَنْ بَيِّنَةٍ وَإِنَّ اللَّهَ لَسَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٤٢﴾

إِذْ يُرِيكَهُمُ اللَّهُ فِي مَنَامِكَ قَلِيلًا وَلَوْ أَرْنَاهُمْ كَثِيرًا لَفَشَلْتُمْ وَتَلَنَزَعْتُمْ فِي الْأَمْرِ وَلَٰكِنَّ اللَّهَ سَلَّمَ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٤٣﴾

وَإِذْ يُرِيكُمُوهُمْ إِذِ اتَّفَقْتُمْ فِي آعْيُنِكُمْ قَلِيلًا وَيُقَلِّلُكُمْ فِي آعْيُنِهِمْ لِيَقْضَىٰ اللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٤٤﴾

يَتَأَيَّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا لَقِيتُمْ فِئَةً فَاثْبُتُوا وَاذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَّعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٤٥﴾

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَنَازَعُوا فَتَفْشَلُوا وَتَذْهَبَ رِيحُكُمْ وَاصْبِرُوا إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿٤٦﴾

¹ Rakbu: ni abantu bafatanyije urugendo rurimo ifarasi, ingamiya, indogobe cyangwa izindi nyamaswa ziheka. Mu gifaransa bayita caravane. Mu cyongereza ni caravan.

47.Ntimube nk'abasohotse mu ngo zabo bikuzaba banyereka abantu banakumira ku nzira ya ALLAH. ALLAH ni Uhetura ibyo bakora.

48.Zirikana ubwo sha'itwaan yabatakiye ibikorwa byabo akavuga ati: uyu muni nta wubatsinda mu bantu rwose jye ndabashyigikiye. Amatsinda abiri asakiranye yasubiye inyuma yomboka aravuga ati: Mu by'ukuri jye ndi kure yanyu, jye ndabona ibyo mutabona, jye ndatinya ALLAH. ALLAH ni Ufite ibihano bikaze.

49.Zirikana ubwo abakora Nifaaq n' abafite indwara mu mitima yabo bavugaga bati: abo bashutswe n'idini ryabo kandi uwiringira ALLAH mu by'ukuri ALLAH ni Utsinda, Ushishoza.

50.Iyo ubona ubwo Abamala'ika bakuramo roho abahakanye babakubita mu buranga bwabo n'imigongo yabo; ngaho musogongere ibihano bitwika.

51.Ibyo ni ukubera ibyo mwikoreye ubwanyu no kuba ALLAH atari Uhuguza abagaragu.

52.Nk'imigenzereze y'abantu ba Fir'aun n'abababanjirije bahakanye ibitangaza bya ALLAH. ALLAH abahanira ibyaha byabo. Mu by'ukuri ALLAH ni Uwimbaraga, Nyir'ibihano bikaze.

53.Ibyo ni ukubera ko ALLAH atari uhindura inema yahundagaje ku bantu keretse bahinduye ibibarimo no kuba mu by'ukuri ALLAH ari Uwumva cyane, Umumenyi cyane.

54.Nk'imigenzereze y'abantu ba Fir'aun n'abababanjirije bahinyuye ibitangaza bya Nyagasani wabo tuborekesha ibyaha byabo tunaroha abantu ba Fir'aun kandi bose bari abahuguza.

55.Mu by'ukuri inyamaswa mbi kwa Nyagasani wawe ni abahakanye kuko bo batemera

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بَطَرًا وَرِئَاءَ النَّاسِ وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَاللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿٤٧﴾

وَإِذْ زَيْنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ وَقَالَ لَا غَالِبَ لَكُمْ الْيَوْمَ مِنَ النَّاسِ وَإِنِّي جَارٌ لَكُمْ فَلَمَّا تَرَأَتِ الْفِئَتَانِ نَكَصَ عَلَى عَقْبَيْهِ وَقَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِنْكُمْ إِنِّي مَا لَآ تَرَوَنَّ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٤٨﴾

إِذْ يَكْفُرُ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ غَرَّ هَوَاهُ دِيْنَهُمْ وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٤٩﴾

وَلَوْ تَرَى إِذْ يَتَوَفَّى الَّذِينَ كَفَرُوا الْمَلَائِكَةُ يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ وَأَدْبَرَاهُمْ وَذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿٥٠﴾

ذَلِكَ بِمَا قَدَّمْتُمْ أَيْدِيَكُمْ وَأَنْتَ اللَّهُ لَيْسَ بِظَلْمٍ لِلْعَبِيدِ ﴿٥١﴾

كَذَابَ آلِ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٥٢﴾

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ لَمْ يَكُ مُغْتَبَرًا تَعَمَّةً أَنْعَمَهَا عَلَى قَوْمٍ حَتَّىٰ يُعْرِضُوا مَا بَأْنَفْسِهِمْ وَأَنْتَ اللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٣﴾

كَذَابَ آلِ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ فَأَهْلَكْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَأَغْرَقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ وَكُلُّ كَانُوا ظَالِمِينَ ﴿٥٤﴾

إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللَّهِ الَّذِينَ كَفَرُوا فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٥٥﴾

56.Abo wahaye isezerano muri bo hanyuma bakica isezerano ryabo buri gihe badatinya.

57.Nubaganza mu ntambara, ujye ubatanyisha abari inyuma yabo, kugira ngo bibuke.

58.Rwose nutinya ubuhemu mu bantu, ujye ubajugunyira amasezerano yabo ku mugaragaro. Mu by'ukuri **ALLAH** ntakunda abahemu.

59.Rwose abahakanye ntibakekeko baducitse. Mu by'ukuri ntibananiranye.

60.Mubategurire ibyo mushoboye byose mu mbaraga n'ifarasi ziri ku rugerero. Mubikangishe abanzi ba **ALLAH** ari na bo banzi banyu n'abandi batari bo mutazi **ALLAH** ni We ubazi. N'icyo mutanga mu nzira ya **ALLAH** muracyuzurizwa kandi mwe mudahuguzwa.

61.Nibashaka amahoro uyabahe kandi wiringire **ALLAH**. Mu by'ukuri ni We Uwumva cyane, Umumenyi cyane.

62.Nibashaka kukuryarya mu by'ukuri **ALLAH** araguhagije. Ni We wagushyigikije ubutabazi bwe n' abemera.

63.Yahuje imitima yabo. N'iyo utanga ibiri mu isi byose ntiwari guhuza imitima yabo nyamara **ALLAH** yarayihuje. Mu by' ukuri We ni Utsinda, Ushishoza.

64.Yewe Muhanuzi! **ALLAH** araguhagije n'abagukurikiye mu bemera.

65.Yewe Muhanuzi! Shishikariza imirwano abemera; nihaba muri mwe makumyabiri bihangana bazatsinda magana abiri. Nihaba muri mwe ijana rizatsinda igihumbi mu bahakanye kubera ko ari abantu batumva.

الَّذِينَ عَاهَدْتَ مِنْهُمْ ثُمَّ يَنْقُضُونَ عَهْدَهُمْ فِي كُلِّ مَرَّةٍ وَهُمْ لَا يَنْقُوتُ ﴿٥٦﴾

فَأَمَّا تَشَفَّعْتَهُمْ فِي الْحَرْبِ فَشَرَّدَ بِهِمْ مَن حَلَفْتَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَدَّكُرُونَ ﴿٥٧﴾

وَإِمَّا تَخَافَتَ مِنْ قَوْمٍ خِيَانَةً فَانذِرْ إِلَيْهِمْ عَلَى سَوَاءٍ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْخَائِبِينَ ﴿٥٨﴾

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَبَقُوا إِنَّهُمْ لَا يُعْجِزُونَ ﴿٥٩﴾

وَأَعِدُّوا لَهُمْ مَا اسْتَطَعْتُمْ مِنْ قُوَّةٍ وَمِنْ رِبَاطِ الْخَيْلِ تُرْهَبُونَ بِهِ ۚ عَدُوَّ اللَّهِ وَعَدُوَّكُمْ وَآخَرِينَ مِنْ دُونِهِمْ لَا نَعْلَمُونَهُمْ اللَّهُ يَعْلَمُهُمْ ۚ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ ﴿٦٠﴾

﴿٦١﴾ وَإِنْ جَنَحُوا لِلسَّلَامِ فَاجْعَلْ لَهَا وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦١﴾

وَإِنْ يُرِيدُوا أَنْ يَخْدَعُوكَ فَإِنَّ حَسْبَكَ اللَّهُ هُوَ الَّذِي آتَاكَ بِبَصِيرَةٍ ۚ وَالْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٢﴾

وَأَلْفَ بَيْتٍ قُلُوبِهِمْ لَوْ أَنْفَقْتَ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مَا أَلْفَتْ بَيْتَ قُلُوبِهِمْ ۚ وَلَئِنَّ اللَّهَ أَلْفَ بَيْنَهُمْ إِنَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٦٣﴾

يَتَأَيُّهَا النَّبِيُّ حَسْبَكَ اللَّهُ ۚ وَمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٤﴾

يَتَأَيُّهَا النَّبِيُّ حَرِّضَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى الْقِتَالِ ۚ إِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ عَشْرُونَ صَدِرُوا يَغْلِبُوا مِائَتِينَ ۚ وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ يَغْلِبُوا أَلْفًا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا ۚ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٦٥﴾

66. Noneho **ALLAH** arabagabanyirije anaberekako muri mwe harimo intege nke. Nihaba muri mwe ijana ryihangana rizatsinda magana abiri. Nihaba muri mwe igihumbi kizatsinda ibihumbi bibiri ku bushake bwa **ALLAH**. **ALLAH** ari kumwe n'abihangana.

67. Ntibikwiye ku muhanuzi n'umwe ko yagira imbohe z'intambara keretse amaze kugira ubutegetsi buhamye mu gihugu. Murashaka ibihita by'isi kandi **ALLAH** ashaka imperuka. **ALLAH** ni Utsinda, Ushishoza .

68. Iyo bitaba itegeko rya **ALLAH** ryabanje mwari gufatwa n'ibihano bihambaye kubera ibyo mwakiriye.

69. Nimurye mu minyago mwabonye, ari *Halaal* nziza. Mugandukire **ALLAH**. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimbabazi.

70. Yewe Muhanuzi! Bwira imbohe z'intambara ziri mu maboko yanyu uti: **ALLAH** amenyeko hari icyiza mu mitima yanyu yabaha ibyiza kurusha ibyo mwanazwe akanabahanaguraho ibyaha byanyu. **ALLAH** ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimbabazi.

71. Kandi nibashaka kuguhemukira rwose bahemukiyeye **ALLAH** mbere, arabashobora. **ALLAH** ni Umumenyi cyane, Ushishoza.

72. Mu by'ukuri abemeye bagakora *Hidj'rah*, bakanaharanira inzira ya **ALLAH** bakoresheje imitungo yabo na bo ubwabo, abatanze ubuhungiro bakanatabara; abo bamwe muri bo ni inshuti koya z'abandi n'abemeye ntibakore *Hidj'rah* nta bucuti koya mubagomba kugeza bakoze *Hidj'rah*. Nibabitabaza mu idini mugomba kubatabara, uretse ku bantu mufitanye amasezerano. **ALLAH** ni Ubona ibyo mukora.

الَّذِينَ خَفَفَ اللَّهُ عَنْكُمْ وَعَلِمَ أَنَّ فِيكُمْ ضَعْفًا فَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ صَابِرَةٌ يَغْلِبُوا مِائَتَيْنِ وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ أَلْفٌ يَغْلِبُوا أَلْفَيْنِ بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿٦٦﴾

مَا كَانَتْ لِيَنْبِيَّ أَنْ يَكُونَ لَهُ أَسْرَى حَتَّى يُشْخَبَ فِي الْأَرْضِ تُرِيدُونَ عَرَضَ الدُّنْيَا وَاللَّهُ يُرِيدُ الْآخِرَةَ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٦٧﴾

لَوْلَا كِتَابٌ مِنَ اللَّهِ سَبَقَ لَمَسَّكُمْ فِيمَا أَخَذْتُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٦٨﴾

فَكُلُوا مِمَّا غَنِمْتُمْ حَلَالًا طَيِّبًا وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٦٩﴾

يَتَأْتِيهَا النَّبِيُّ قُلُوبًا لَمَّا فِي أَيْدِيكُمْ مِنَ الْأَسْرَى إِنْ يَعْلَمِ اللَّهُ فِي قُلُوبِكُمْ خَيْرًا يُؤْتِكُمْ خَيْرًا مِمَّا أَخَذَ مِنْكُمْ وَيَغْفِرَ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٧٠﴾

وَإِنْ يُرِيدُوا خِيَانَتَكَ فَقَدْ خَانُوا اللَّهَ مِنْ قَبْلُ فَأَمْكَنَ مِنْهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٧١﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ ءَاوَأُوا وَنَصَرُوا أُولَئِكَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَلَمْ يُهَاجِرُوا مَا لَكُمْ مِنْ وَدَائِهِمْ مِنْ شَيْءٍ حَتَّى يُهَاجَرُوا وَإِنْ أَسْتَضَرُّوكُمْ فِي الَّذِينَ فَعَلَيْكُمْ النَّصْرُ إِلَّا عَلَى قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٧٢﴾

73.N'abahakanye bamwe muri bo ni inshuti koya z'abandi. Nimutabikora mutyo bizaba ibigeragezo ku isi n'ubwangizi bukomeye.

74.N'abemeye bagakora *Hidj'rah* bakanaharanira inzira ya **ALLAH** n' abatanze ubuhungiro bakanatabara; abo ni bo bemera nyakuri. Bafite uguhanagurwaho ibyaha n'amafunguro meza.

75.N'abemeye hanyuma bagakora *Hidj'rah* bakanitanga hamwe namwe ; abo bari muri mwe. N'abafitanye amasano bamwe bafite uburenganzira ku bandi mu gitabo cya **ALLAH**. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Umumenyi cyane wa buri kintu.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ إِلَّا تَفْعَلُوهُ تَكُنْ فِتْنَةٌ فِي
الْأَرْضِ وَفَسَادٌ كَبِيرٌ ﴿٧٣﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ ءَاوَأُوا
وَنَصَرُوا أَوْلِيَاءَكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٧٤﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْ بَعْدِ وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا مَعَكُمْ فَأُولَئِكَ مِنْكُمْ
وَأُولُوا الْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ فِي كِتَابِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ
عَلِيمٌ ﴿٧٥﴾

Suurat ya 9 At Taubah kwicuza Yamanukiye Madiinah ifite ayah 129.

1.Uku ni ukwitarura kwa **ALLAH** n'Intumwa ye ku bo mwahaye amasezerano mu babangikanya.

2.Nimwidgembye mu gihugu amezi ane munamenyeko mutananira **ALLAH** no kuba mu by' ukuri **ALLAH** azamwaza abahakanyi.

3.Iri ni itangazo riturutse kwa **ALLAH** n'Intumwa ye ku bantu bose umunsi wa *Hidjah* nkuru ko **ALLAH** n'Intumwa ye bitaruye ababangikanya. Nimwicuza ni byo byiza kuri mwe. Nimutera umugongo mumenyeko mwe mutazananira **ALLAH**. Ha inkuru nziza abahakanya y' ibihano bibaza.

4.Uretse abo mwasezeranyije mu babangikanya hanyuma ntibagira icyo bagabanya (ku masezerano) yanyu, ntibagira n'uwu bashyigikira mu kubarwanya. Mubuzurize amasezerano yabo kugeza igihe cyabo. Mu by'ukuri **ALLAH** akunda abaganduka.

5.Amezi matagatifu narangira, mwice ababangikanya aho mubasanze hose, mubakacire, mubagote munabubikire muri buri bwubikiro. Nibicuza bagahozaho *Swalaat* bakanatanga *Zakaat*, mubareke. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimbabazi.

6.Nihagira mu babangikanya ugusaba ubuhungiro, ujye ubumuha kugira ngo yumve amagambo ya **ALLAH**. Hanyuma umugeze aho ari butekane. Ibyo ni ukubera ko ari abantu badafite ubumenyi.

7.Ni gute ababangikanya bagira isezerano rya **ALLAH** n'iry'Intumwa ye!? Keretse abo mwasezeranyije kuri *Mas'jid Al-Haraam*. Igihe cyose bazabatunganira ku masezerano namwe muzabatunganire. Mu by' ukuri **ALLAH** akunda abaganduka.

بَرَاءَةٌ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١﴾

فَسِيحُوا فِي الْأَرْضِ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَلَمُوا أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ
وَأَنَّ اللَّهَ مُخْزِي الْكَافِرِينَ ﴿٢﴾

وَأَذِّنْ مِن رَّبِّ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى النَّاسِ يَوْمَ الْحَجِّ الْأَكْبَرِ أَنَّ اللَّهَ
بَرِيءٌ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ وَرَسُولُهُ إِن تَابْتُمْ فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَإِن
تَوَلَّيْتُمْ فَأَعْلَمُوا أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ وَبَشِّرِ الَّذِينَ كَفَرُوا
بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣﴾

إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ثُمَّ لَمْ يَنْفُصُوكُمْ شَيْئًا وَلَمْ
يُظَاهِرُوا عَلَيْكُمْ أَحَدًا فَأَتِمُوا لِيَتِيمِهِمْ عَهْدَهُمْ إِلَىٰ مُدَّتِهِمْ إِنَّ اللَّهَ
يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ﴿٤﴾

فَإِذَا أَسْلَخَ الْأَشْهُرَ الْحُرْمَ فَاقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ
وَخُدُّوهُمْ وَاحْضُرُوهُمْ وَأَقْبُدُوا لَهُمْ كُلَّ مَرْصَدٍ فَإِن تَابُوا
وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوْا الزَّكَاةَ فَخَلُّوا سَبِيلَهُمْ إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ
رَّحِيمٌ ﴿٥﴾

وَإِن أَحَدٌ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ اسْتَجَارَكَ فَأَجِرْهُ حَتَّىٰ يَسْمَعَ كَلِمَ
اللَّهِ ثُمَّ اتَّلِغْهُ مَأْمَنَهُ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦﴾

كَيْفَ يَكُونُ لِلْمُشْرِكِينَ عَهْدٌ عِندَ اللَّهِ وَعِندَ
رَسُولِهِ إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ عِندَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ فَمَا
اسْتَفْتَمُوا لَكُمْ فَاسْتَفِيمُوا لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ﴿٧﴾

8.Ni gute!? Kandi iyo babaganje batubahiriza muri mwe isano cyangwa isezerano! Babagusha neza n'iminwa yabo nyamara imitima yabo ikanga. Kandi abenshi muri bo ni ibyigomeke.

9.Baguranye amagambo ya **ALLAH** agaciro gato banakumira ku nzira ye. Mu by'ukuri ni bibi ibyo bakoraga.

10.Ntibubahiriza ku mwemera isano cyangwa isezerano. Abo ni bo barengera.

11.Nibicuza bagahozaho *Swalaat* bakanatanga *Zakaat*, bazaba babaye abavandimwe banyu mu idini. Turasobanura amagambo ku bantu bafite ubumenyi.

12.Nibatatira indahiro zabo nyuma y'amasezerano yabo bakanakerensa idini ryanyu, mujye murwanya abakuru b'abahakanyi. Mu by'ukuri nta ndahiro bafite, kugira ngo barekeraho.

13.Kuki mutarwanya abantu baciye ukubiri n'indahiro zabo bagashaka kumenesha Intumwa kandi ari bo babashotoye bwa mbere!? Ese murabatinye? **ALLAH** ni We ukwiye ko mumutinye niba muri abemera.

14.Mubarwanye, **ALLAH** abahanishe amaboko yanyu anabamwaze. Abahe kubatsinda anakize ibituzza by'abantu bemera.

15.Anakure akababaro mu mitima yabo. **ALLAH** yakira ukwicuza k'uwo ashatse. **ALLAH** ni Umumenyi cyane, Ushishoza.

16.Cyangwa mwibwirako muzarekwa **ALLAH** atagaragaje abaharanira inzira ye muri mwe ntibagire inshuti abatari **ALLAH** cyangwa intumwa ye cyangwa abemera!? **ALLAH** ni Umumenyi w'ibiyihishe mu byo mukora.

17.Ababangikanya ntibakwiriye gusiragira mu misigiti ya **ALLAH**, kandi bihamya ubuhakanyi. Abo ibikorwa byabo byabaye impfabusa, kandi mu muriro bazabamo ubuzira herezo.

كَيْفَ وَإِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ لَا يَرْقُبُوا فِيكُمْ إِلَّا وَلَا ذِمَّةً يُرْضُونَكُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ وَتَأْبَىٰ قُلُوبُهُمْ وَأَكْثَرُهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٨﴾

أَشْتَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِهِ ۗ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩﴾

لَا يَرْقُبُونَ فِي مُؤْمِنٍ إِلَّا وَلَا ذِمَّةً وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُعْتَدُونَ ﴿١٠﴾

فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ فَإِخْوَانُكُمْ فِي الدِّينِ ۗ وَنُفِصِلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١١﴾

وَإِنْ تَكُونُوا آمِنًا مِنْهُمْ مِنْ بَعْدِ عَهْدِهِمْ وَطَعْنُوا فِي دِينِكُمْ فَقَبِلُوا آيَةَ الْكُفْرِ ۗ إِنَّهُمْ لَا آمِنَ لَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَنْتَهُونَ ﴿١٢﴾

أَلَا تُقْنَلُونَ قَوْمًا نَكَتُوا آمِنَتَهُمْ وَهَكُمُوا بِإِخْرَاجِ الرُّسُولِ وَهُمْ بَدَّوْكُمْ أَوْلَك مَرَّةٍ اتَّخَشَوْنَهُمْ ۗ فَاللَّهُ أَحَقُّ أَنْ تَخْشَوْهُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾

قَاتِلُوهُمْ يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ بِأَيْدِيكُمْ وَيُخْزِيهِمْ وَيَضْرِبُهُمْ عَلَىٰ رُءُوسِهِمْ وَيَشْفِ صُدُورَ قَوْمٍ مُؤْمِنِينَ ﴿١٤﴾

وَيُذْهِبْ غَيْظَ قُلُوبِهِمْ وَيَتُوبُ اللَّهُ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٥﴾

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُتْرَكُوا وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ الَّذِينَ جَاهَدُوا مِنْكُمْ وَلَمْ يَتَّخِذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَا رَسُولِهِ وَلَا الْمُؤْمِنِينَ وَلِجَنَّةٍ ۗ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

مَا كَانَ لِلْمُشْرِكِينَ أَنْ يَعْمُرُوا مَسْجِدَ اللَّهِ شَاهِدِينَ عَلَيْهِ ۗ أَنفُسِهِمْ بِالْكَفْرِ ۗ أُولَٰئِكَ حِطَّتْ أَعْمَالُهُمْ وَفِي النَّارِ هُمْ خَالِدُونَ ﴿١٧﴾

18. Mu by'ukuri usiragira mu misigiti ya **ALLAH** ni uwemera **ALLAH** n'umunsi w'imperuka, agahozaho *Swalaat*, agatanga *Zakaat* ntanatinye uretse **ALLAH**. Abo bazaba mu bayobokeye.

19. Ese mugereranya ukwicira inyota abari gukora *Hidjah* no kurinda *Mas'djid Al-Haraam* nk'uwemeye **ALLAH** n'umunsi w'imperuka akanaharanira inzira ya **ALLAH**? Ntibareshya imbere ya **ALLAH**! **ALLAH** ntayobora abantu bahuguza.

20. Abemeye, bagakora *Hidj'rah*, bagaharanira inzira ya **ALLAH** bakoresheje imitungo yabo na bo ubwabo, bafite urwego ruhebuje kwa **ALLAH**. Abo ni bo batsinze.

21. Nyagasani wabo arabaha inkuru nziza y'impuhwe zimuturutseho no kwishimirwa. Bafite *Djannah* zirimo inema zihoraho.

22. Bazahoramwo iteka. Mu by' ukuri **ALLAH** afite ibihembo bihambaye.

23. Yemwe abemeye! Ntimukagire ababyeyi banyu n'abavandimwe banyu inshuti koya niba bahisemo ubuhakanyi ku kwemera. Uzabagira inshuti koya muri mwe, abo ni bo bahuguza.

24. Vuga uti: Niba ababyeyi banyu, abana banyu, abavandimwe banyu, abo mwashakanye, imiryango yanyu, imitungo mwakoreye, ibicuruzwa mutinya guhomba kwabyo n'amacumbi mwishimira bikunzwe kuri mwe kurusha **ALLAH** n' intumwa ye, no guharanira inzira ye ngaho nimuturame kugeza **ALLAH** azanye itegeko rye. **ALLAH** ntayobora abantu b'ibyigomeke.

25. Rwose **ALLAH** yabatabaye ahantu henshi. Mwibuke umunsi wa *Huna'in* igihe ubwinshi bwanyu bwabiratishije ntibwagira icyo bubamarira, isi ibabana ntoya n'ukuntu ari ngari hanyuma mutera umugongo muhunga.

26. Hanyuma **ALLAH** amanura ituze rye ku Ntumwa ye no ku bemera anamanura ingabo mutabonye, ahana abahakanye. Icyo ni cyo gihembo cy' abahakanyi.

27. Maze **ALLAH** yakira ukwicuzwa nyuma y'ibyoyi, k'uwo ashaka. **ALLAH** ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimbabazi.

28. Yemwe abemeye! Mu by'ukuri ababangikanya ni umwanda. Ntibazegere *Mas'djid Al-Haraam* nyuma y'uyu mwaka wabo. Nimutinya ubukene **ALLAH** azabakungahaza nabishaka. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Umumenyi cyane, Ushishoza.

إِنَّمَا يَعْمُرُ مَسْجِدَ اللَّهِ مَنَ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ
وَأَتَى الزَّكَاةَ وَلَمْ يَحْشَ إِلَّا لِلَّهِ فَعَسَىٰ أُولَٰئِكَ أَن يَكُونُوا مِنَ
الْمُهْتَدِينَ ﴿١٨﴾

﴿١٨﴾ أَجَعَلْتُم سِقَايَةَ الْحَاجِّ وَعِمَارَةَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ كَمَنْ ءَامَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ
الْآخِرِ وَجَاهَدَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَسْتَوُونَ عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٩﴾

الَّذِينَ ءَامَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ أَكْظَمَ دَرَجَةً
عِنْدَ اللَّهِ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٢٠﴾

يُدْبِرُهُمْ رَبُّهُمْ بَرَحْمَةً مِنْهُ وَرِضْوَانٍ وَجَنَّتِ لَهُمْ فِيهَا نَعِيمٌ مُّقِيمٌ ﴿٢١﴾

خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٢٢﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا ءَابَاءَكُمْ وَإِخْوَانَكُمْ أَوْلِيَاءَ إِن
اسْتَحَبُّوا الْكُفْرَ عَلَى الْإِيمَانِ وَمَن يَتَوَلَّهُمْ مِنكُمْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ
الظَّالِمُونَ ﴿٢٣﴾

قُلْ إِن كَانَ ءَابَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ وَإِخْوَانُكُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ وَعَشِيرَتُكُمْ وَأَمْوَالٌ
أَقْرَبْتُمُوهَا وَتِجَارَةٌ تَخْشَوْنَ كَسَادَهَا وَمَسَاكِينُ تَرْضَوْنَهَا أَحَبَّ
إِلَيْكُمْ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَجِهَادٍ فِي سَبِيلِهِ فَتَرَبَّصُوا حَتَّى يَأْتِيَ اللَّهُ
بِأَمْرِهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٢٤﴾

لَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ فِي مَوَاطِنَ كَثِيرَةٍ وَيَوْمَ حُنَيْنٍ إِذْ أَعْجَبَتْكُمْ
كَثْرَتُكُمْ فَلَمْ تُغْنِ عَنْكُمْ شَيْئًا وَصَاقَتْ عَلَيْكُمُ الْأَرْضُ
بِمَا رَحِبْتُمْ ثُمَّ وَلِيْتُم مَّدْيَنَ ﴿٢٥﴾

ثُمَّ أَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَنْزَلَ جُنُودًا لَّمْ
تَرَوْهَا وَعَذَّبَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَذَلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ ﴿٢٦﴾

ثُمَّ يَتُوبُ اللَّهُ مِن بَعْدِ ذَلِكَ عَلَى مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٧﴾

الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّمَا الْمُشْرِكُونَ نَجَسٌ فَلَا يَقْرَبُوا الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ بَعْدَ
عَامِهِمْ هَذَا وَإِن خِفْتُمْ عَيْلَةً فَسَوْفَ يُغْنِيكُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ إِن
شَاءَ إِنَّا اللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٢٨﴾

29. Murwanye abatamera **ALLAH** ndetse n'umunsi w'imperuka, bataziririza ibyo **ALLAH** n'Intumwa ye baziririje batanagendera ku idini ry'ukuri, mu bahawe ibitabo kugeza batanze *Djiz'yah*¹ ku gahato na bo basuzuguritse.

30. Abayahudi baravuze bati: Uza'ir ni umwana wa **ALLAH**. N' Abanaswara baravuga bati: Masihi ni umwana wa **ALLAH**. Iyo ni imvugo y'iminwa yabo. Barigana imvugo y'abahakanye mbere. **ALLAH** yarabavumye. Ese baraganishwa he!?

31. Bagize abamenyi² babo n' abasenga³ babo na Masihi mwene Mariam ibigirwamana baretse **ALLAH**. Nyamara ntibategetswe kugaragira uretse Imana imwe. Nta wundi ukwiye kugaragirwa by'ukuri uretse Yo. Ubutagatifu ni ubwayo ku byo babangikanya.

32. Barashaka kuzimisha urumuri rwa **ALLAH** iminwa yabo. **ALLAH** akanga keretse asendereje urumuri rwe n'ubwo abahakanyi baba batabishaka.

33. Ni We wohereje intumwa ye ayihaye ubuyobohe n'idini ry'ukuri kugira ngo arisumbishe andi madini yose n'ubwo ababangikanya batakwishima.

34. Yemwe abemeye! Mu by'ukuri abenshi mu bamenyi b'Abayahudi n'abasenga b'Abanaswara barya imitungo y'abantu ku mahugu, bagakumira ku nzira ya **ALLAH**. Abahunika zahabu na feza ntibabitange mu nzira ya **ALLAH**. Bahe inkuru nziza y'ibihano bibabaza.

35. Umunsi byashyuhijwe mu muriro wa *Djahannam*, bikokeshwa uburanga bwabo, imbavu zabo n'imigongo yabo. Ibi ni byo mwihunikiye. Ngaho nimusogongere ibyo mwajyaga muhunika .

فَتَنَلُوا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلَا يُحَرِّمُونَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَلَا يَدِينُونَ دِينَ الْحَقِّ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ حَتَّى يُعْطُوا الْجِزْيَةَ عَنْ يَدٍ وَهُمْ صَاغِرُونَ ﴿٢٩﴾

وَقَالَتِ الْيَهُودُ عُزَيْرٌ ابْنُ اللَّهِ وَقَالَتِ النَّصَارَى الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ ذَلِكَ قَوْلُهُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ يُضَاهِئُونَ قَوْلَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ قَنَلَهُمُ اللَّهُ أَنَّى يُؤْفَكُونَ ﴿٣٠﴾

اتَّخَذُوا أَحْبَابَهُمْ وَرُهْبَانَهُمْ أَرْبَابًا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَالْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا إِلَهًا وَاحِدًا إِلَّا إِلَهَ إِلَّا هُوَ سُبْحَانَهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٣١﴾

يُرِيدُونَ أَن يُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَيَأْبَى اللَّهُ إِلَّا أَن يُنِيرَ نُورَهُ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ﴿٣٢﴾

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظَاهِرَهُ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ ﴿٣٣﴾

﴿٣٤﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ كَثِيرًا مِنَ الْأَجْبَارِ وَالرُّهْبَانِ لِيَآكُلُونَ أَمْوَالَ النَّاسِ بِالْبَطْلِ وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ يَكْتُمُونَ الذَّهَبَ وَالْفِضَّةَ وَلَا يُنفِقُونَهَا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣٤﴾

يَوْمَ يُحْمَى عَلَيْهَا فِي نَارِ جَهَنَّمَ فَتُكْوَى بِهَا جِبَاهُهُمْ وَجُنُوبُهُمْ وَظُهُورُهُمْ هَذَا مَا كَفَرْتُمْ لِأَنفُسِكُمْ فَذُقُوا مَا كُنتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٣٥﴾

¹ Djiz'yah: ni ijambo rya kiislaam risobanura umusoro utangwa n' Abayahudi n' Abanaswara bari mu bihugu bya kiislaam, kubera umutekano wabo n'ibyabo bahabwa.

² Abamenyi b'Abayahudi, Qur'aan ibita AH'BAAR, ni ubwinshi bwa HIB'RU.

³ Abasenga b'Abanaswara, Qur'aan ibita RUH'BAN, ni ubwinshi bwa RAAHIB wabagereranya n'Abapadiri.

36. Mu by'ukuri umubare w'amezi kwa ALLAH ni amezi cumi n'abiri mu gitabo cya ALLAH ubwo yaremaga ibirere n'isi. Muri yo hari ane matagatifu. Iryo ni ryo dini rigororotse ntimukajye muyihuguzamo. Mujye murwanya ababangikanya bose nk'uko babarwanya mwese. Mumenye ko ALLAH ari kumwe n' abaganduka.

37. Mu by'ukuri kwigizayo amezi ni ukongera mu buhakanyi. Biyobeshwa abahakanye babizirura umwaka bakabiziririza undi kugira ngo bahuze n'umubare w'ibyo ALLAH yaziririje. Ubwo bakaba baziruye ibyo ALLAH yaziririje. Batakiwe ububi bw'ibikorwa byabo. ALLAH ntayobora abantu b' abahakanyi.

38. Yemwe abemeye! Ni kuki iyo mubwiwe ngo muhagurukane ibakwe mu nzira ya ALLAH mugenda biguruntege? Ese mwishimiye ubuzima bw'isi kuruta ubw'imperuka? Ibyishimo by' ubuzima bw'isi nta cyo biri cyo ku by' imperuka uretse ikintu gito.

39. Nimudahagurukana ibakwe azabahana ibihano bibabaza anabagurane abandi bantu batari mwe. Kandi nta cyo muzamutwara. ALLAH ni Ushobora cyane buri kintu.

40. Nimutamutabara mu by'ukuri ALLAH yaramutabaye ubwo abahakanye bamumeneshaga ari uwa kabiri muri babiri ubwo bari mu buvumo. Igihe yabwiraga mugenzi we ati: Wigira agahinda. Mu by'ukuri ALLAH ari kumwe natwe. ALLAH amumanuraho ituze rye anamushyigikiza ingabo mutabonye. Ijambo ry'abahakanye arishyira hasi na ho ijamba rya ALLAH ni ryo ryo hejuru. ALLAH ni Utsinda, Ushishoza .

إِنَّ عِدَّةَ الشُّهُورِ عِنْدَ اللَّهِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا فِي كِتَابِ اللَّهِ
يَوْمَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ مِنْهَا أَرْبَعَةٌ حُرْمٌ ذَلِكَ
الَّذِينَ أَلْقِمُوا فَلَا تَطْلُمُوا فِيهِمْ أَنْفُسَكُمْ وَقَتِلُوا
الْمُشْرِكِينَ كَافَّةً كَمَا يُقْتَلُونَكُمْ كَافَّةً
وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿٣٦﴾

إِنَّمَا السَّبِيُّ زِيَادَةٌ فِي الْكُفْرِ يُضَلُّ بِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا
يُحِلُّونَهُ عَامًا وَيُحَرِّمُونَهُ عَامًا لِيُوَاطِّئُوا عِدَّةَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ
فِيحِلُّوا مَا حَرَّمَ اللَّهُ زَيْنٌ لَهُمْ سَوْءٌ أَعْمَلْتُمْ وَاللَّهُ لَا
يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٣٧﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا مَا لَكُمْ إِذَا قِيلَ لَكُمْ أَنْفِرُوا فِي
سَبِيلِ اللَّهِ أَنَا قُلْتُمْ إِلَى الْأَرْضِ أَرْضَيْتُمْ بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا
مِنَ الْآخِرَةِ فَمَا مَتَّعَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ إِلَّا
قَلِيلًا ﴿٣٨﴾

إِلَّا نَنفِرُوا يُعَذِّبِكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَيَسْتَبَدِلَ قَوْمًا
عَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّهُ شَيْئًا وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ
﴿٣٩﴾

إِلَّا نَضُرُّهُ فَقَدْ نَضَرَهُ اللَّهُ إِذْ أَخْرَجَهُ الَّذِينَ
كَفَرُوا ثَانِثَيْنِ إِذْ هُمَا فِي الْغَارِ إِذْ يَقُولُ
لِصَاحِبِهِ لَا تَحْزَنْ إِنَّا نَرَى اللَّهَ مَعَنَا فَأَنْزَلَ اللَّهُ
سَكِينَتَهُ عَلَيْهِ وَأَيَّدَهُ بِجُنُودٍ لَمْ تَرَوْهَا وَجَعَلَ
كَلِمَةَ الَّذِينَ كَفَرُوا السُّفْلَى وَكَلِمَةُ اللَّهِ
هِيَ الْعُلْيَا وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٤٠﴾

41. Muhagurukane ibakwe mworoshye cyangwa muremereye munaharanire inzira ya **ALLAH** mukoresheje imitungo yanyu namwe ubwanyu. Ibyo ni byo byiza kuri mwe iyaba mwari mubizi.

42. Iyo biba inyungu za hafi n'urugendo ruringaniye bari kugukurikira. Ariko rwababereye urwa kure runavunanye. Bazarahira **ALLAH** ko iyo tubishobora twari gusohokana namwe. Bariyoreka ubwabo. Rwose **ALLAH** aziko bo ari ababeshyi.

43. **ALLAH** yarakubabariye! Kuki wabahaye uruhushya rwo gusigara utabanje kureka abavuze ukuri bakakugaragarira ukanamenya ababeshyi !?

44. Abemera **ALLAH** n'umunsi w'imperuka ntibagusaba uruhushya rwo kutarwana bakoresheje imitungo yabo na bo ubwabo. **ALLAH** ni Umumenyi cyane w' abaganduka.

45. Ahubwo abagusaba gusigara, ni abatemera **ALLAH** n'umunsi w' imperuka. Imitima yabo yarashidikanyije kandi bo mugushidikanya kwabo barahuzagurika.

46. Iyo bashaka gusohoka bari kubitegurira ibya ngombwa by'intambara. Ariko **ALLAH** yanze ugusohoka kwabo, arabadindiza. Barabwirwa; nimwicare hamwe n' abicaye.

47. N' iyo basohokana namwe nta cyo bari kubongerera uretse ububi. Bari no kubateranya babifuriza ugusubiranamo. Muri mwe hari ababumva cyane. **ALLAH** ni Umumenyi cyane w' abahuguza.

48. Rwose na mbere bashatse ibigeragezo baguhindurira ibintu kugeza ubwo ukuri kuje, ijambo rya **ALLAH** riragaragara kandi bo batabishaka.

49. No muri bo hari uvuga ati: Mpa uruhushya kandi ntungerageze. Mumenyeko mu bigeragezo ariho baguye. Mu by' ukuri *Djahannam* igose abahakanyi.

أَفِرُّوا خِفَافًا وَثِقَالًا وَجَاهِدُوا بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

لَوْ كَانَ عَرَضًا قَرِيبًا وَسَفَرًا قَاصِدًا لَاتَّبَعُوكَ وَلَكِنْ بَدَدْتَ عَلَيْهِمُ الشَّقَّةَ وَسَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ لَوْ اسْتَطَعْنَا لَخَرَجْنَا مَعَكُمْ يُهْلِكُونَ أَنْفُسَهُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٤٢﴾

عَفَا اللَّهُ عَنْكَ لِمَ أَذِنْتَ لَهُمْ حَتَّى يَتَّبِعَ لَكَ الَّذِينَ صَدَقُوا وَتَعْلَمَ الْكَاذِبِينَ ﴿٤٣﴾

لَا يَسْتَعِذُّنَكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أَنْ يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ ﴿٤٤﴾

إِنَّمَا يَسْتَعِذُّنَكَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَأَزَّابَتْ قُلُوبُهُمْ فهُمْ فِي رَيْبِهِمْ يَتَرَدَّدُونَ ﴿٤٥﴾

﴿٤٦﴾ وَلَوْ أَرَادُوا الْخُرُوجَ لَأَعَدُوا لَهُ عُدَّةً وَلَكِنْ كَرِهَ اللَّهُ انْبِعَاثَهُمْ فَثَبَّطَهُمْ وَقِيلَ اقْعُدُوا مَعَ الْقَاعِدِينَ ﴿٤٦﴾

لَوْ خَرَجُوا فِيكُمْ مَا زَادُوكُمْ إِلَّا خَبَالًا وَلَا أُضْعَفُوا لَكُمْ كَيْفَ سَبَّحْتُمْ فِي الْمَنَنِ وَيَسْتَغْفِرُونَ لَكُمْ وَإِلَى اللَّهِ الْمَرْجِعُ ﴿٤٧﴾

لَقَدْ ابْتَغُوا الْفِتْنَةَ مِنْ قَبْلُ وَقَلَّبُوا لَكَ الْأُمُورَ حَتَّى جَاءَ الْحَقُّ وَظَهَرَ أَمْرُ اللَّهِ وَهُمْ كَارِهُونَ ﴿٤٨﴾

وَمِنْهُمْ مَنْ يَقُولُ أَتَذُنْ لِي وَلَا تَنْتَهِيَّ أَلَا فِي الْفِتْنَةِ سَقَطُوا وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿٤٩﴾

50. Iyo icyiza kikugezeho kirabababaza. N'iyi ikibi kikugezeho baravugabati: Mu by'ukuri twabyirinze mbere. Bagahindukira na bo bishimye.

51. Vuga uti: Nta kibi kizatubaho uretse icyo **ALLAH** yatwandikiye. Ni We Murinzi wacu kandi Abemera nibiringire **ALLAH**.

52. Vuga uti: Ese muradutega iminsi uretse iya kimwe mu byiza bibiri!? Naho twe turabatega iminsi y'uko **ALLAH** azabahanisha igihano kimuturutseho cyangwa giturutse ku maboko yacu. Ngaho nimuturame! Na twe hamwe namwe turarindiriyeye.

53. Vuga uti: Nimutangye ku bushake cyangwa ku gahato ntimuzakirirwa. Mu by'ukuri mwe mwari abantu b' ibyigomeke.

54. Nta cyababujije kwakirirwa ibyo batanga uretse kuba barahakanye **ALLAH** n'Intumwa ye. Nta n'ubwo baza gukora *Swalaat* uretse ko baza ari abanebwe. Nta n' ubwo batanga uretse ko batanga batabishaka.

55. Ntutangazwe n'imitungo yabo n'abana babo. Mu by'ukuri **ALLAH** arashaka kubibahanisha mu buzima bw'isi, na roho zabo zikabashingukamo ari abahakanyi.

56. Barahira izina rya **ALLAH** ko bari muri mwe kandi batabarimo. Ahubwo bo ni abantu bafite ubwoba.

57. Iyo babona ubuhungiro cyangwa ubuvumo cyangwa isenga bari kubigana bayabangira ingata.

58. Muri bo hari abagusebya muri *Swadaqah*. Iyo bahawemo baranyurwa, baba batahawemo ubwo bakarakara.

إِنْ تُصِيبَكَ حَسَنَةٌ تَسُؤْهُمْ وَإِنْ تُصِيبَكَ مُصِيبَةٌ يَقُولُوا قَدْ أَخَذْنَا أَمْرًا مِنْ قَبْلُ وَكَتَلُوا وَهُمْ فَرِحُونَ ﴿٥٠﴾

قُلْ لَنْ يُصِيبَنَا إِلَّا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَنَا هُوَ مَوْلَانَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾

قُلْ هَلْ تَرْتَضُونَ بِنَا إِلَّا إِحْدَى الْحُسَيْنَيْنِ وَنَحْنُ نَرْتَضِي بِكُمْ أَنْ يُصِيبَكُمُ اللَّهُ بِعَذَابٍ مِنْ عِنْدِهِ أَوْ بِأَيْدِينَا فَتَرْتَضُوا إِنَّا مَعَكُمْ مُتَرْتَضُونَ ﴿٥٢﴾

قُلْ أَنْفِقُوا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا لَنْ يُتَقَبَلَ مِنْكُمْ إِنْ كُنْتُمْ قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿٥٣﴾

وَمَا مَنَعَهُمْ أَنْ تُقَبَلَ مِنْهُمْ نَفَقَتُهُمْ إِلَّا أَنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَلَا يَأْتُونَ الصَّلَاةَ إِلَّا وَهُمْ كُسَالَى وَلَا يُنْفِقُونَ إِلَّا وَهُمْ كَارِهِونَ ﴿٥٤﴾

فَلَا تُعْجِبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَتَرْهَقَ أَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿٥٥﴾

وَيَخْلِفُونَ بِاللَّهِ إِيَّاهُمْ لِغَنَمِكُمْ وَمَا هُمْ بِمِنكُمْ وَلَكِنَّهُمْ قَوْمٌ يَفْرُقُونَ ﴿٥٦﴾

لَوْ يَخِدُونَ مَلَجًا أَوْ مَعْرَتًا أَوْ مَدْخَلًا لَوَلَّوْا إِلَيْهِ وَهُمْ يَجْحَدُونَ ﴿٥٧﴾

وَمِنْهُمْ مَنْ يَلْمِزُكَ فِي الصَّدَقَاتِ فَإِنْ أُعْطُوا مِنْهَا رَضُوا وَإِنْ لَمْ يُعْطُوا مِنْهَا إِذَا هُمْ يَسْخَطُونَ ﴿٥٨﴾

59. Iyo banyurwa n'ibyo **ALLAH** n' Intumwa ye babahaye, bakavuga bati: **ALLAH** araduhagije. **ALLAH** azaduha mu ngabire ze n' intumwa ye (izitugezeho). Rwose twe turarikiye kwa **ALLAH**.

60. Mu by'ukuri *Zakaat* igenewe abatindi, abakene, abayikoranya, ab'imitima imenyerezwa, kubohora abacakara, abaremerewe n'imyenda, inzira ya **ALLAH** n'uri ku rugendo. Ni itegeko riturutse kwa **ALLAH** kandi **ALLAH** ni Umumenyi cyane, Ushishoza.

61. Muri bo hari abababaza umuhanuzi bavuga bati: We ni gutwi (uwumva ibyo abwiwe byose). Vuga uti: Ni gutwi kw'ibyiza kuri mwe. Yemera **ALLAH** akenemera iby'abemera. Ni n' impuhwe ku bemeye muri mwe. Abababaza intumwa ya **ALLAH** bafite ibihano bikomeye.

62. Barabahirira izina rya **ALLAH** kugira ngo babashimishe. Nyamara niba ari abemera **ALLAH** n'Intumwa ye ni bo bakwiye gushimishwa.

63. Ese ntibaziko uciye ukubiri na **ALLAH** n'Intumwa ye afite umuriro wa *Djannah* azabamo ubuziraherezo? icyo ni cyo kimwaro gihambaye.

64. Abakora *Nifaaq* batinyako bamanurirwa *Suurat* ibabwira ibiri mu mitima yabo. Vuga uti: nimunnye! Mu by'ukuri **ALLAH** azagaragaza ibyo mutinya.

65. Nubabaza bazavuga bati: Mu by'ukuri twe twateyaga tunakina. Vuga uti: Ese **ALLAH**, amagambo ye n'Intumwa ye ni bo mwakinishaga?

66. Ntimugire urwitwazo rwose mwahakanye nyuma yo kwemera kwanyu. Nitubabarira itsinda muri mwe tuzahana agatsiko kubera ko kari akagome.

وَلَوْ أَنَّهُمْ رَضُوا مَا آتَاهُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ سَيُؤْتِينَا اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَرَسُولُهُ إِنَّا إِلَى اللَّهِ رَاغِبُونَ ﴿٥٩﴾

﴿٥٩﴾ إِنَّمَا أَلْصَقْتُ لِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسْكِينِ وَالْعَمِلِينَ عَلَيْهَا وَالْمَوْلَانَةَ فُلُومَهُمْ فِي الرِّقَابِ وَالْعَنَرِمِينَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأَبْنِ السَّبِيلِ فَرِيضَةً مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلَيْهِمْ حَكِيمٌ ﴿٦٠﴾

وَمِنَهُمُ الَّذِينَ يُؤْذُونَ النَّبِيَّ وَيَقُولُونَ هُوَ أُذُنٌ قُلْ أُذُنٌ خَيْرٌ لَّكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَيُؤْمِنُ لِلْمُؤْمِنِينَ وَرَحْمَةٌ لِّلَّذِينَ ءَامَنُوا مِنكُمْ وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ رَسُولَ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦١﴾

يَخْلِفُونَ بِاللَّهِ لَكُمْ لِيَرْضَوْكُمْ وَاللَّهُ وَرَسُولُهُ أَحَقُّ أَنْ يُرْضَوْهُ إِنْ كَانُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٦٢﴾

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّهُ مَن يُحَادِدُ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَأَبَقَ لَهُ نَارُ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا ذَلِكَ الْخِزْيُ الْعَظِيمُ ﴿٦٣﴾

يَحْذَرُ الْمُنَافِقُونَ أَنْ تَنْزَلَ عَلَيْهِمْ سُورَةٌ تُنَبِّئُهُمْ بِمَا فِي قُلُوبِهِمْ قُلِ اسْتَهْزَءُوا بِآيَاتِ اللَّهِ مُخْرِجٌ مَا تَحْذَرُونَ ﴿٦٤﴾

وَلَيْن سَأَلْتَهُمْ لَيَقُولُنَّ إِنَّمَا كُنَّا نَخُوضُ وَنَلْعَبُ قُلْ **أَبِاللَّهِ** وَعَائِلَتِهِ وَرَسُولِهِ كُنْتُمْ تَسْتَهْزِءُونَ ﴿٦٥﴾

لَا تَعْتَدُوا قَدْ كَفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ إِنْ نَعْتَفَ عَنْ طَآئِفَةٍ مِّنْكُمْ نَعْتَدْ طَآئِفَةً بِأَنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿٦٦﴾

67. Abakora *Nifaaq* b'abagabo n'abakora *Nifaaq* b'abagore bamwe bakomoka ku bandi. Bategeka gukora ibibi bakabuza gukora ibyiza, bagahina intoki zabo (abanyabugugu). Bibagiwe **ALLAH** na We arabibagirwa. Mu by'ukuri abakora *Nifaaq* ni bo byigomeke.

68. **ALLAH** yasezeranyije abakora *Nifaaq* b'abagabo n'abakora *Nifaaq* b'abagore n'abahakanyi umuriro wa *Djahannam* bazabamo ubuziraherezo. Wo urabahagije kandi **ALLAH** yarabavumye banafite ibihano bihoraho.

69. Kimwe n'abababanjirije babarushaga intege bakabarusha imitungo n'abana, bishimisha n'umugabane wabo namwe mwishimisha n'umugabane wanyu nk'uko abababanjirije bishimishije n'umugabane wabo. Mwibiye mu bibi nk'uko babyibiyemo. Abo ibikorwa byabo byabaye impfabusa ku isi no ku mperuka. Abo ni bo bahombye.

70. Ese amakuru y'abababanjirije mu bantu ba Nuuh, A'ad, Thamuud, abantu ba Ibrahiim, aba Mad'yan n'ababirinduriweho imidugudu ntiyabagezeho? Intumwa zabo zabazaniye ibitangaza. **ALLAH** ntiyari uwo kubahuguza nyamara bo ni bo ubwabo bihuguzaga.

71. Abemera n' abemerakazi, bamwe n' inshuti koya z' abandi. Bategeka gukora ibyiza bakabuza gukora ibibi, bahozaho *Swalaat*, bagatanga *Zakaat* bakanumvira **ALLAH** n' Intumwa ye. Abo **ALLAH** azabaha impuhwe ze. Mu by' ukuri **ALLAH** ni Nyiricyubahiro, Ushishoza.

72. **ALLAH** yasezeranyije Abemera n'abemerakazi *Djannah* zitembamo imigezi bazabamo ubuziraherezo n' amazu meza muri *Djannah* zihoraho. Gushimwa guturutse kwa **ALLAH** ni ko gusumba byose. Uko ni ko gutsinda guhambaye.

الْمُنْفِقُونَ وَالْمُنْفِقَاتُ بَعْضُهُمْ مِّنْ بَعْضٍ يَأْمُرُونَ
بِالْمُنْكَرِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمَعْرُوفِ وَيَقْبِضُونَ أَيْدِيَهُمْ
نَسُوا اللَّهَ فَنَسِيَهُمْ إِنَّ الْمُنْفِقِينَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٦٧﴾

وَعَدَ اللَّهُ الْمُنْفِقِينَ وَالْمُنْفِقَاتِ وَالْكُفَّارَ نَارَ جَهَنَّمَ
خَالِدِينَ فِيهَا هِيَ حَسْبُهُمْ وَلَعْنَةُ اللَّهِ لَآلِهِمْ وَعَدَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٦٨﴾

كَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ كَانُوا أَشَدَّ مِنْكُمْ قُوَّةً وَآكَرَرَ
أَمْوَالًا وَأَوْلَادًا فَاسْتَمْتَعُوا بِخَلْقِهِمْ فَاسْتَمْتَعْتُمْ بِخَلْقِكُمْ
كَمَا اسْتَمْتَعَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ بِخَلْقِهِمْ وَخُضْتُمْ
كَالَّذِي خَاضُوا أُولَئِكَ حِطَّتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا
وَالْآخِرَةِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٦٩﴾

أَلَمْ يَأْتِهِمْ نَبَأُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ
وقَوْمِ إِبْرَاهِيمَ وَأَصْحَابِ مَدْيَنَ وَالْمُؤْتَفِكَةَ أَنَّهَمْ
رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانَ اللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا
أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٧٠﴾

وَالْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ يَأْمُرُونَ
بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ
وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَيُطِيعُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَئِكَ سَيَرْحَمُهُمُ
اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٧١﴾

وَعَدَ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَمَسَاكِنَ طَيِّبَةً فِي جَنَّاتٍ عَدْنٍ
وَرِضْوَانٌ مِّنَ اللَّهِ أَكْبَرُ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٧٢﴾

73.Yewe Muhanuzi! Rwanya abahakanyi n'abakora *Nifaaq* unabakarire. Ubuhungiro bwabo ni *Djahannam* kandi ni ryo garukiro ribi.

74.Bararahira izina rya **ALLAH** ko nta cyo bavuze nyamara baravuze ijambo ry'ubuhakanyi banahakana nyuma y'ubuislaam bwabo, bifuzza icyo batashoboye kugeraho. Nta kindi cyatumye basebya uretse kuba **ALLAH** yarabakungahaje mu ngabire ze n'intumwa ye ikazibagezaho. Nibicuza bizaba byiza kuri bo. Nibatera umugongo **ALLAH** azabahana ibihano bibabaza ku isi no ku mperuka. Kandi ntibafite ku isi umurinzi cyangwa umutabazi.

75.Muri bo hari abasezeranyije **ALLAH**; Naduha mu ngabire ze rwose tuzatanga *Swadaqah* tunabe mu batunganya.

76.Abahaye mu ngabire ze bazigiriye ubugugu bahindikira na bo birengagiza.

77.Abaha ingaruka za *Nifaaq* mu mitima yabo kugeza umunsi bazahurira na We; kubera ko bishe isezerano bahaye **ALLAH** no kubera ibyo babeshyaga.

78.Ese ntibamenyeko **ALLAH** azi ibanga ryabo n' ibiganiro byabo byo mu ibanga kandi ko **ALLAH** ari Umumenyi cyane w'ibitaragara!?

79.Abasebya abakorera bushake mu bemera kuri *Swadaqah* n'abatagira icyo babona uretse igituritse ku murava wabo bakabannyega, **ALLAH** yabasubije ukunye kwabo kandi bafite ibihano bibabaza.

80.Basabire guhanagurwaho ibyaha cyangwa ntubibasabire. N'ubwo wabasabira guhanagurwaho ibyaha ubugira mirongo irindwi; **ALLAH** ntazabahanaguraho ibyaha. Ibyo ni uko bahakanye **ALLAH** n'intumwa ye. **ALLAH** ntayobora abantu b'ibyigomeke.

يَتَأْتِيَا النَّجِيَّ جَهْدِ الْكُفَّارِ وَالْمُنْفِقِينَ وَأَعْلَظَ عَلَيْهِمْ
وَمَا وَدَّوْنَهُمْ جَهَنَّمَ وَيَلْسُ الْمَصِيرُ ﴿٧٣﴾

يَخْلِفُونَ **بِاللَّهِ** مَا قَالُوا وَلَقَدْ قَالُوا كَلِمَةَ الْكُفْرِ وَكَفَرُوا
بَعْدَ إِسْلَامِهِمْ وَهَمُّوا بِمَا لَمْ يَنَالُوا وَمَا نَقَمُوا إِلَّا أَنْ أَغْنَاهُمُ
اللَّهُ وَرَسُولُهُ مِنْ فَضْلِهِ فَإِنْ يَتُوبُوا يَكُ خَيْرًا لَهُمْ وَإِنْ يَسْتَوَلُوا
يَعَذِّبَهُمُ **اللَّهُ** عَذَابًا أَلِيمًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ فِي
الْأَرْضِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٧٤﴾

﴿٧٥﴾ وَمَنْهُمْ مَنْ عَاهَدَ **اللَّهُ** لَئِنْ آتَيْنَا مِنْ فَضْلِهِ لَنُصَدِّقَنَّ
وَلَنَكُونَنَّ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٧٥﴾

فَلَمَّا آتَاهُمْ مِنْ فَضْلِهِ بَخِلُوا بِهِ وَتَوَلَّوْا وَهُمْ مُعْرِضُونَ ﴿٧٦﴾
فَأَعْقَبَهُمْ نِفَاقًا فِي قُلُوبِهِمْ إِلَى يَوْمِ يَلْقَوْنَهُ بِمَا أَخْلَفُوا **اللَّهُ** مَا
وَعَدُوهُ وَبِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ ﴿٧٧﴾

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ **اللَّهُ** يَعْلَمُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ وَأَنْ **اللَّهُ**
عَلَّمَ الْعُيُوبِ ﴿٧٨﴾

الَّذِينَ يَلْمِزُونَ الْمُطَّوِّعِينَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ فِي
الصَّدَقَاتِ وَالَّذِينَ لَا يَجِدُونَ إِلَّا جُهْدَهُمْ فَيَسْخَرُونَ مِنْهُمْ
سَخِرَ **اللَّهُ** مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٩﴾

أَسْتَغْفِرُ لَهُمْ أَوْ لَا تَسْتَغْفِرُ لَهُمْ إِنْ تَسْتَغْفِرُ لَهُمْ سَبْعِينَ مَرَّةً فَلَنْ
يَغْفِرَ **اللَّهُ** لَهُمْ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا بِ**اللَّهِ** وَرَسُولِهِ **وَاللَّهُ** لَا
يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٨٠﴾

81. Abasigaye bishimiye kwicara baciye ukubiri n'Intumwa ya **ALLAH**, banga kurwana mu nzira ya **ALLAH** bakoresheje imitungo yabo na bo ubwabo. Baravuga bati: ntimujye ku rugamba mu bushyuhe. Vuga uti: umuriro wa *Djahannam* ni wo ukarishye mu bushyuhe kurushaho. Iyaba bari bafite ubwenge.

82. Nibaseke gake barire kenshi. Ni igihembo ku byo bakoraga.

83. **ALLAH** nakugarura ku gatsiko muri bo bakagusaba gusohokana ku rugamba uzavuge uti: ntabwo muzasohokana nanjye ku rugamba na rimwe. Nta n'ubwo muzarwanya umwanzi turi kumwe. Mu by'ukuri mwe mwishimiye kwicara ubwa mbere, nimwicarane n'abasigara.

84. Ntuzasabire na rimwe umwe muri bo yapfuye ntuzanahagarare ku mva ye. Mu by'ukuri bo bahakanye **ALLAH** n'Intumwa ye, bapfa ari ibyigomeke.

85. Ntuzatangazwe n'imitungo yabo n'abana babo. Mu by'ukuri **ALLAH** arashaka kubibahanisha ku isi na roho zabo zikabashingukamo ari abahakanyi.

86. N'iyi *Suurat* imanuwe itegeka ngo: nimwemere **ALLAH** munarwane muri kumwe n'Intumwa ye, abakungu muri bo bagusaba gusigara bavuga bati: Tureke tugumane n'abicaye.

87. Bishimiye kugumana n'abagore basigaye mu ngo. Imitima yabo irapfundikirwa bo ntibumva.

88. Na ho Intumwa n'abemeye bari kumwe na yo, barwanye bakoresheje imitungo yabo na bo ubwabo. Abo bafite ibyiza byinshi, abo ni na bo bakiranutse.

89. **ALLAH** yabateguriye *Djannah* zitembamo imigezi bazabamo ubuziraherezo. Uko ni ko gutsinda guhambaye.

فَرِحَ الْمُخَلَّفُونَ بِمَقْعَدِهِمْ خَلْفَ رَسُولِ اللَّهِ وَكَرِهُوا أَنْ يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَالُوا لَا تَنْفِرُوا فِي الْحَرِّ قُلْ نَارُ جَهَنَّمَ أَشَدُّ حَرًّا لَوْ كَانُوا يَفْقَهُونَ ﴿٨١﴾

فَلْيَضْحَكُوا قَلِيلًا وَلْيَبْكُوا كَثِيرًا جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٢﴾

فَإِنْ رَجَعَكَ اللَّهُ إِلَى طَائِفَةٍ مِنْهُمْ فَاسْتَدْتَوْكَ لِلْخُرُوجِ فَقُلْ لَنْ تَخْرُجُوا مَعِيَ أَبَدًا وَلَنْ تُقَاتِلُوا مَعِيَ عَدُوًّا إِنَّكُمْ رَضِيتُمْ بِالْقُعُودِ أَوَّلَ مَرَّةٍ فَاقْعُدُوا مَعَ الْخَالِفِينَ ﴿٨٣﴾

وَلَا تُصَلِّ عَلَى أَحَدٍ مِنْهُمْ مَاتَ أَبَدًا وَلَا تَقُمْ عَلَى قَبْرِهِ إِنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَمَاتُوا وَهُمْ فَسِقُونَ ﴿٨٤﴾

وَلَا تُعْجِبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَأَوْلَادُهُمْ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الدُّنْيَا وَتَزْهَقَ أَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿٨٥﴾

وَإِذَا أَنْزَلْتَ سُورَةَ أَنْ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَجَاهِدُوا مَعَ رَسُولِهِ اسْتَأْذَنَكَ أُولُو الطُّوَلِ مِنْهُمْ وَقَالُوا ذَرْنَا نَكُنْ مَعَ الْقَاعِدِينَ ﴿٨٦﴾

رَضُوا بِأَنْ يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطُبِعَ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٨٧﴾

لَنْ يَكُنِ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ جَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ وَأَوْلِيَّكَ لَهُمُ الْخَيْرَاتُ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٨٨﴾

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٨٩﴾

90. Abatanga urwitwazo muri ba *A'araab*¹ baraje kugira ngo bemererwe kutajya ku rugamba. Ababeshye **ALLAH** n' Intumwa ye baricara. Abahakanye muri bo bazagerwaho n'ibihano bibabaza.

91. Nta kibi ku banyantegenke cyangwa ku barwayi cyangwa ku badafite icyo batanga iyo batanze inama kubera **ALLAH** n'Intumwa ye. Nta buryo bwo kugaya abagiraneza. **ALLAH** ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimbabazi.

92. Cyangwa no ku baza bakugana ngo ubaheke ukavuga uti: Simfite icyo mbahekaho. Bagahindikira amaso yabo yarengewe n'amarira kubera agahinda ko kutabona icyo batanga.

93. Mu by'ukuri uburyo bwo kugawa buri ku bagusaba gusigara kandi ari abakire. Bishimiye kugumana n' abagore basigaye. **ALLAH** apfundikira imitima yabo. Bo nta cyo bazi.

وَجَاءَ الْمَعَذِرُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ لِيُؤْذَنَ لَهُمْ وَقَعَدَ الَّذِينَ كَذَبُوا
اللَّهَ وَرَسُولَهُ سَيُصِيبُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٠﴾

لَيْسَ عَلَى الضَّعَفَاءِ وَلَا عَلَى الْمَرْضَى وَلَا عَلَى الَّذِينَ لَا
 يَحْدُونَ مَا يُنْفِقُونَ حَرَجٌ إِذَا نَصَحُوا لِلَّهِ وَرَسُولِهِ مَا عَلَى
 الْمُحْسِنِينَ مِنْ سَبِيلٍ **وَاللَّهُ** عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١﴾

وَلَا عَلَى الَّذِينَ إِذَا مَا أَتَوْكَ لِتَحْمِلَهُمْ قُلْتَ لَا أَجِدُ مَا
 أَحْمِلُكُمْ عَلَيْهِ تَوَلَّوْا وَأَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ حَزَنًا أَلَّا
 يَجِدُوا مَا يُنْفِقُونَ ﴿١٢﴾

﴿١٣﴾ إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُونَكَ وَهُمْ أَغْنِيَاءٌ
 رَضُوا بِأَنْ يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا
 يَعْلَمُونَ ﴿١٤﴾

¹ A'araab: ni abantu b'aborozi bahora bimuka bakurikiye ahari ubwatsi n' amazi. Mu Gifaransa bitwa « Nomades » mu

Cyongereza bitwa « Nomads »

JUZ'U YA 11

94. Bazababwira impamvu (basigaye), nimubagarukaho. Vuga : Mwivuga impamvu. Ntituzibemerera. **ALLAH** yatubwiye amakuru yanyu. Kandi **ALLAH** n' Intumwa ye bazareba ibikorwa byanyu. Hanyuma muzasubizwa ku Mumenyi w' ibigaragara n' ibyihishe, abatekerereze ibyo mwakoraga.

95. Bazabahirira ku izina rya **ALLAH** nimubasubiraho, kugira ngo mubihorere. Ngaho nimubirengagize, mu by' ukuri bo ni umwanda. Ubuhungiro bwabo ni *Djahannam*. Ni igihembo ku byo bakoraga.

96. Barabahirira kugira ngo mubishimire. Nimubishimira, mu by' ukuri **ALLAH** ntiyishimira abantu b' ibyigomeke.

97. Ba *A'araab* ni bo barusha abandi ubuhakanyi na *Nifaaq* ni na bo barusha abandi kutamenya imbibi z' ibyo **ALLAH** yamanuriye Intumwa ye. **ALLAH** ni Umumenyi cyane, Ushishoza.

98. Muri ba *A'araab* hari ababonako ibyo batanga ari igihombo, bakabatega iminsi. Iminsi mibi nibe kuri bo. **ALLAH** ni Uwumva cyane, Umumenyi cyane.

99. No muri ba *A'araab* hari abemera **ALLAH** n' umunsi w' imperuka. Ibyo batanze bakabigira ibibegereza kwa **ALLAH** no gusabirwa n' Intumwa. Mumenyeko mu by' ukuri ibyo ari ukwiyegereza kwabo. **ALLAH** azabinjiza mu mpuhwe ze. Mu by' ukuri, **ALLAH** ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimbabazi.

100. Ababaye abambere mu bakoze *Hidj'rah* n' ababakurikiye mu neza, **ALLAH** yarabishimiye, na bo baramwishimira. Yabateguriye *Djannah* zitembamo imigezi. Bazahoramwo iteka ryose. Uko ni ugutsinda guhambaye.

يَعْتَدِرُونَ إِلَيْكُمْ إِذَا رَجَعْتُمْ إِلَيْهِمْ قُلْ لَا تَعْتَدِرُوا لَنْ تُؤْمِنَ
لَكُمْ قَدْ نَبَأْنَا اللَّهُ مِنْ أَجْبَارِكُمْ وَسِيرَى اللَّهُ عَمَلَكُمْ
وَرَسُولُهُ ثُمَّ تَرَدُّونَ إِلَىٰ عِلْمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ
فَيَذِثُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٤﴾

سَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ لَكُمْ إِذَا انْقَلَبْتُمْ إِلَيْهِمْ لِتُعْرِضُوا عَنْهُمْ
فَاعْرِضُوا عَنْهُمْ إِنَّهُمْ رِجْسٌ وَمَا وَدَّعَهُمْ جَهَنَّمَ جَزَاءً بِمَا كَانُوا
يَكْسِبُونَ ﴿٩٥﴾

يَحْلِفُونَ لَكُمْ لِتَرْضَوْا عَنْهُمْ فَإِنْ تَرْضَوْا عَنْهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا
يَرْضَىٰ عَنِ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ﴿٩٦﴾

الْأَعْرَابُ أَشَدُّ كُفْرًا وَنِفَاقًا وَأَجْدَرُ أَلَّا يَعْلَمُوا حُدُودَ مَا
أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٩٧﴾

وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَنْ يَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ مَغْرَمًا وَيَتَرَبَّصُ بِكُمُ الدَّوَابِرَ
عَلَيْهِمْ دَائِرَةُ السَّوْءِ ۗ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٩٨﴾

وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَيَتَّخِذُ
مَا يُنْفِقُ قُرْبًا عِنْدَ اللَّهِ وَصَلَوَاتِ الرَّسُولِ ۗ أَلَا إِنَّهَا قُرْبَةٌ لَهُمْ
سَيُدْخِلُهُمُ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٩٩﴾

وَالسَّابِقُونَ السَّابِقُونَ أُولَٰئِكَ مِنْ السَّابِقِينَ وَالَّذِينَ
اتَّبَعُوهُمْ بِإِحْسَانٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ وَأَعَدَّ لَهُمْ
جَنَّاتٍ تَجْرِي تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ۗ ذَٰلِكَ الْفَوْزُ
الْعَظِيمُ ﴿١٠٠﴾

101. Muri ba *A'araab* babakikije harimo abakora *Nifaaq* no mu bantu ba Madiinah hari abatsimbaraye kuri *Nifaaq*. Ntubazi, ariko Twe turabazi. Tuzabahana ubugira kabiri hanyuma bazasubizwe mu bihano bihambaye.

وَمِمَّنْ حَوْلَكُم مِّنَ الْأَعْرَابِ مُنْفِقُونَ وَمِنَ أَهْلِ الْمَدِينَةِ مَرَدُوا عَلَىٰ الْإِنْفَاقِ لَا يَتْلَمَهُمْ لَحَنَ تَعْلَمَهُمْ سَنَعَدُهُمْ مَّرَتَيْنِ ثُمَّ يَرُدُّونَ إِلَىٰ عَذَابٍ عَظِيمٍ ﴿١٠١﴾

102. Hari n' abandi bemeye ibyaha byabo, bavanze ibikorwa byiza n' ibindi bibi. **ALLAH** azakira ukwicuza kwabo. Mu by' ukuri, **ALLAH** ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimbabazi.

وَأَخْرُونَ اعْتَرَفُوا بِذُنُوبِهِمْ خَلَطُوا عَمَلًا صَالِحًا وَآخَرَ سَيِّئًا عَسَىٰ اللَّهُ أَن يَتُوبَ عَلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٠٢﴾

103. Fata mu mitungo yabo *Zakaat* uyibasukuze unayibezeshe, ndetse unabasabire. Mu by' ukuri, ugusaba kwawe ni ituze kuri bo. **ALLAH** ni Uwumva cyane, Umumenyi cyane.

حَذَّ مِنْ أَمْوَالِهِمْ صَدَقَةً تُطَهِّرُهُمْ وَتُزَكِّيهِمْ بِهَا وَصَلَّ عَلَيْهِمْ إِنَّ صَلَاتَكَ سَكَنٌ لَهُمْ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٠٣﴾

104. Ese ntibaziko mu by' ukuri **ALLAH** ari We wakira ukwicuza ku bagaragu be, akakira *Zakaat* kandi ko **ALLAH** ari We Uwakira cyane ukwicuza, Nyirimbabazi !?

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ هُوَ يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ وَيَأْخُذُ الصَّدَقَاتِ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٠٤﴾

105. Vuga : Nimukore. **ALLAH**, Intumwa ye n'abemera bazareba ibikorwa byanyu. Kandi muzagarurwa ku Mumenyi w'ibiyihishe n'ibigaragara akazabatekerereza ibyo mwakoraga.

وَقُلْ أَعْمَلُوا فَسِرَىٰ اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ وَالْمُؤْمِنُونَ وَسَتُرَدُّوكَ إِلَىٰ عَلِيِّهِ الْأَعْيَبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٠٥﴾

106. N' abandi bazarindirizwa itegeko rya **ALLAH**. Yabahana, yakwemera ukwicuza kwabo ! **ALLAH** ni Umumenyi cyane, Ushishoza.

وَأَخْرُوتَ مَرْجُونَ لِأَمْرِ اللَّهِ إِمَّا يُعَذِّبُهُمْ وَإِمَّا يَتُوبُ عَلَيْهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٠٦﴾

107. Hari abubatse umusigiti bagambiriye ikibi, ubuhakanyi, gutandukanya abemera no gutegereza abarwanyaga **ALLAH** n' Intumwa ye mbere. Rwose bazarahira ngo nta kindi twashatse uretse ineza. **ALLAH** arahamyako mu by' ukuri ari ababeshyi.

وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا ضِرَارًا وَكُفْرًا وَتَفَرِّقًا بَيْنَ الْمُؤْمِنِينَ وَإِرْصَادًا لِّمَنْ حَارَبَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ مِنْ قَبْلُ وَلَيَحْلِفُنَّ إِنْ أَرَدْنَا إِلَّا الْحُسْنَ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١٠٧﴾

108. Ntuzawukoreremo *Swalaat* na rimwe ! Ahubwo umusigiti wubatswe umunsi wa mbere, ushingiyeye ku kuganduka, ni wo ukwiye gukoreramo *Swalaat*. Urimo abantu bakunda kwisukura kandi **ALLAH** akunda abisukura.

لَا تَقُمْ فِيهِ أَبَدًا لِمَسْجِدٍ أُسِّسَ عَلَىٰ التَّقْوَىٰ مِنْ أَوَّلِ يَوْمٍ أَحَقُّ أَنْ تَقُومَ فِيهِ فِيهِ رِجَالٌ يُحِبُّونَ أَنْ يَتَّخِذُوا لِلْمُطَهَّرِينَ ﴿١٠٨﴾

109. Ese uwubakiye inyubako ye ku gutinya **ALLAH** no gushaka ishimwe rye, ni we mwiza ? Cyangwa uwubakiye inyubako ye ku nkombe yasadutse yenda kugwa ikamuridukana, imugusha muri *Djahannam* ? **ALLAH** ntayobora abantu bahuguza.

أَفَمَنْ أُسِّسَ بُيُوتُهُ عَلَىٰ تَقْوَىٰ مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٍ خَيْرٌ أَمْ مَنْ أُسِّسَ بُيُوتُهُ عَلَىٰ شَفَا جُرُفٍ هَارٍ فَآتَاهَا بَيْءٌ فِي نَارٍ جَهَنَّمَ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠٩﴾

110. Inyubako yabo bubatse iracyari ugushidikanya mu mitima yabo kugeza ubwo imitima yabo icikaguritse. **ALLAH** ni Umumenyi cyane, Ushishoza.

111. Mu by'ukuri, **ALLAH** yaguze n'abemera imitima yabo n' imitungo yabo, y'uko bo bafite *Djannah*. Barwana mu nzira ya **ALLAH** bakica bakanicwa. Ni isezerano ry'ukuri yiyemeje muri *Ta'uraat*, *In'jiil* na *Qur'aan*. Ni nde wakuzuzwa isezerano rye kurusha **ALLAH**? Nimwishimire ubucuruzi bwanyu mwakoranye na We. Uko ni ko gutsinda guhambaye.

112. Ni abicuza, abagaragira, abashimira, abakeragutabara, abunama, abubama, abategeka gukora ibyiza, ababuza gukora ibibi n' abarinda imbibi za **ALLAH**. Ha inkuru nziza abemera.

113. Ntibikwiye k'umuhanuzi n'abemeye gusabira ababangikanya guhanagurwaho ibyaha, n' ubwo baba bafitanye isano, nyuma y'uko bagaragarijweko ari abo muri *Djahiim*.

114. Ntikwari ugusabira guhanagurwaho ibyaha Ibraahiim asabira se, uretseko ryari isezerano yari yaramusezeranyije. Amaze kugaragarirwako ari umwanzi wa **ALLAH**, yaramwitaruye. Mu by' ukuri Ibraahiim ni uw'impuhwe cyane. umwitonzi.

115. **ALLAH** ntiyayobya abantu nyuma y'uko abayobora, keretse abanje kubasobanurira ibyo birinda. Mu by' ukuri, **ALLAH** ni Umumeyi cyane wa buri kintu.

116. Mu by'ukuri, **ALLAH** afite ubwami bw'ibirere n' isi. Atanga ubuzima n' urupfu. Nta wundi mufiteho umurinzi cyangwa umutabazi utari **ALLAH**.

لَا يَزَالُ بُدِنْتَهُمُ الَّذِي بَنَوْا رِبْعَهُ فِي قُلُوبِهِمْ إِلَّا أَنْ تَقَطَّعَ قُلُوبَهُمْ
وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١١٠﴾

﴿١١١﴾ إِنَّ اللَّهَ اشْتَرَى مِنَ الْمُؤْمِنِينَ أَنفُسَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ بِأَنْ لَهُمُ
الْجَنَّةُ يَدْخُلُونَهَا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيَقْتُلُونَ وَيُقْتَلُونَ وَعَدًّا عَلَيْهِ
حَقًّا فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ وَالْفُرْقَانِ وَمَنْ أَوْفَى بِعَهْدِهِ
مِنَ اللَّهِ فَاسْتَبْشِرُوا بِنِعْمَتِ اللَّهِ الَّذِي بَايَعْتُمْ بِهِ وَذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ
الْعَظِيمُ ﴿١١٢﴾

التَّائِبِينَ الْعَمْدُونَ الْحَمِيدُونَ السَّاجِدُونَ
الرَّكَعُونَ السَّجِدُونَ الْأَمْرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَالنَّهْيِ
عَنِ الْمُنْكَرِ وَالْحَافِظُونَ لِحُدُودِ اللَّهِ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٣﴾

مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْ يَسْتَغْفِرُوا لِلْمُشْرِكِينَ وَلَوْ
كَانُوا أُولَىٰ قُرْبَىٰ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُمْ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١١٤﴾

وَمَا كَانَ اسْتِغْفَارُ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ إِلَّا عَن مَّوْعِدَةٍ وَعَدَّهَا
إِيَّاهُ فَلَمَّا بَيَّنَّ لَهُ أَنَّهُ عَدُوٌّ لِلَّهِ تَبَرَّأَ مِنْهُ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَأَوَّاهٌ حَلِيمٌ ﴿١١٥﴾

وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضِلَّ قَوْمًا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَهُمْ حَتَّىٰ يُبَيِّنَ لَهُمْ مَا
يَتَّقُونَ ۚ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١١٦﴾

إِنَّ اللَّهَ لَهُ مَلَائِكَةُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحْيِي وَيُمِيتُ ۚ وَمَا لَكُمْ مِّنْ
دُونِ اللَّهِ مِن وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١١٧﴾

117. Rwose **ALLAH** yakiriye ukwicuza k'Umuhanuzi, abakoze *Hidj'rah* n'aba *Answaar*¹ bamukurikiye mu gihe gikomeye, nyuma y' uko imitima y' itsinda muri bo yari hafi kudohoka ku kuri. Hanyuma yakira ukwicuza kwabo. Mu by' ukuri We ni Nyirimpuhwe cyane, Nyirimbabazi.

118. No kuri batatu basibijwe. Kugeza ubwo isi ibabanye ntoya kandi ari ngari, n'imitima yabo ikababana mito; bamenyako nta ho guhungira **ALLAH**, uretse kuri We. Hanyuma yakira ukwicuza kwabo kugira ngo bicuze. Mu by' ukuri, **ALLAH** ni We Uwakira cyane ukwicuza, Nyirimbabazi.

119. Yemwe abemeye! Mugandukire **ALLAH** kandi mujye mubana n' abanyakuri.

120. Ntibikwiye ku b'i Madiinah n'ababakikije muri ba *A'araab* gusiba urugamba baciye ukubiri n' intumwa ya **ALLAH**, cyangwa kurutisha ubuzima bwabo ubwayo. Ibyo ni ukubera ko inyota, umunaniro cyangwa inzara bitabageraho mu nzira ya **ALLAH**, cyangwa ngo bakandagire ahantu harakaza abahakanyi cyangwa ngo batsinde umwanzi, uretse ko babyandikirwaho igikorwa gitunganye. Mu by' ukuri **ALLAH** ntaburizamo ibihembo by' abagiraneza .

121. Nta n'ubwo batanga igitangwa gito cyangwa kinini, ntibanambukiranya ikibaya usibye ko babyandikirwa, kugira ngo **ALLAH** abahembe ibyiza by' ibyo bakoraga.

122. Ntibikwiyeko abemera bahagurukana ibakwe bose. Iyaba habagaho abantu muri buri tsinda hakavamo bamwe bakaba abamenyi mu idini; bazaburire abantu babo igihe babagarukiye, wenda bakwirinda .

لَقَدْ تَابَ اللَّهُ عَلَى النَّبِيِّ وَالْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ فِي سَاعَةِ الْعُسْرَةِ مِنْ بَعْدِ مَا كَادَ يَزِيغُ قُلُوبَ فَرِيقٍ مِّنْهُمْ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ إِنَّهُ بِهِمْ رءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿١١٧﴾

وَعَلَى الثَّلَاثَةِ الَّذِينَ خُلِفُوا حَتَّىٰ إِذَا صَافَتْ عَلَيْهِمُ الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ وَصَافَتْ عَلَيْهِمْ أَنْفُسُهُمْ وَظَنُّوا أَنْ لَا مَلْجَأَ مِنَ اللَّهِ إِلَّا إِلَيْهِ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ لِيَتُوبُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١١٨﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَكُونُوا مَعَ الصَّادِقِينَ ﴿١١٩﴾

مَا كَانَ لِأَهْلِ الْمَدِينَةِ وَمَنْ حَوْلَهُمْ مِنَ الْأَعْرَابِ أَنْ يَتَخَلَّفُوا عَن رَّسُولِ اللَّهِ وَلَا يَرْعَبُوا بِأَنفُسِهِمْ عَن نَّفْسِهِ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ لَا يُصِيبُهُمْ ظَمَأٌ وَلَا نَصَبٌ وَلَا مَخْمَصَةٌ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا يَطْئُونَ مَوْطِئًا يَغِيظُ الْكُفَّارَ وَلَا يَنَالُونَ مِنْ عَدُوِّ نِيْلًا إِلَّا كُنِبَ لَهُمْ بِهِ عَمَلٌ صَالِحٌ إِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَعْمَالَ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٢٠﴾

وَلَا يُنْفِقُونَ نَفَقَةً صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً وَلَا يَقْطَعُونَ وَادِيًا إِلَّا كُنِبَ لَهُمْ لِيَجْزِيَهُمُ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢١﴾

﴿ وَمَا كَانِ الْمُؤْمِنُونَ لِيَنْفِرُوا كَآفَّةً فَلَوْلَا نَفَرَ مِنْ كُلِّ فِرْقَةٍ مِّنْهُمْ طَائِفَةٌ لِّيَتَفَقَّهُوا فِي الدِّينِ وَلِيُنذِرُوا قَوْمَهُمْ إِذَا رَجَعُوا إِلَيْهِمْ لَعَلَّهُمْ يَحْذَرُونَ ﴾ ﴿١٢٢﴾

¹ Answaar: ni ubwinshi bwa Naaswir, ni ijambo rya kiislaam risobanura abaislaam bari basanzwe Madiinah, bakiriye bakanatabara Intumwa ya ALLAH, ubwo yahimukiraga .

123. Yemwe abemeye! Nimurwanye ababegereye mu bahakanyi, bababonemo ubukana. Mumenyeko **ALLAH** ari kumwe n'abaganduka.

124. N' iyo hari *Suurat* yamanuwe, muri bo hari uvuga: Ni nde muri mwe iyi yongereye ukwemera? Nyamara abemeye ibongereye ukwemera na bo bishima.

125. Naho abafite indwara mu mitima yabo ibongereye umwanda ku mwanda wabo bapfa ari abahakanyi.

126. Ese ntibabonako bagagezwa buri mwaka rimwe cyangwa kabiri, hanyuma ntibucize cyangwa ngo bibuke?

127. N' iyo *Suurat* imanuwe, bamwe bareba abandi babazanya: Ese hari ubareba? Hanyuma bakagenda. **ALLAH** yahinduye imitima yabo kubera ko ari abantu batumva.

128. Rwose intumwa yabagezeho ibakomokamo. Iremererwa n' ububabare bwanyu, ibitayeho, kandi n' inyampuhwe nyinshi, inyambabazi ku bemera.

129. Nibahindikira uvuge: **ALLAH** arampagije. Nta yindi mana uretse We. Ni We niringiye ni na We Nyagasani wa *A'arshi* ihambaye.

يَتَّيِبُهُمُ اللَّهُ وَيَجْعَلُ لَهُمْ مَخْرَجًا وَيَرْزُقْهُم مِّنْ ذُرِّيَّتِهِمْ بِكَرَمٍ وَيُنَازِلُ لَهُمُ السُّورَةَ آتِهَا فَهُمْ يُنذِرُونَ
وَلِيَجِدُوا فِيكُمْ غِلظَةً وَعَلِمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿١٢٣﴾

وَإِذَا مَا أَنْزَلْنَا سُورَةً فَمِنْهُمْ مَّن يَشْعُرُ أَنَّهُ لِيَؤَدَّ إِلَيْنَا حِسَابَهُ لَئِن لَّمْ يَأتِ الْآيَاتَ بِلَا حِسَابٍ لَّا يُؤْمِنُ بِهِمْ وَلَا يَرْجُوا لِقَاءَ اللَّهِ يَتَّبِعُونَ آلَاءَ مَا نَزَّلْنَا بَلِئْسَ لِقَاءَ الَّذِينَ كَفَرُوا حَسْبًا إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُؤْتِي
فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا فَرَادَتْهُمْ إِيمَانًا وَهُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿١٢٤﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ فَزَادَتْهُمْ رِجْسًا إِلَى رِجْسِهِمْ وَمَاتُوا وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿١٢٥﴾

أَوْ لَا يَرَوْنَ أَنَّهُمْ يُفْتَنُونَ فِي كُلِّ عَامٍ مَّرَّةً أَوْ مَرَّتَيْنِ ثُمَّ لَا يَتُوبُونَ وَلَا هُمْ يَذَكَّرُونَ ﴿١٢٦﴾

وَإِذَا مَا أَنْزَلْنَا سُورَةً تَنْظُرَ بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ هَلْ يَرَىٰكُمْ مِّنْ أَحَدٍ ثُمَّ أَنْصَرَفُوا صَرَفَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ﴿١٢٧﴾

لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِّنْ أَنفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِينَ رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢٨﴾

فَإِن تَوَلَّوْا فَقُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿١٢٩﴾

Kw'izina rya **ALLAH**
Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

1. Alif Laam Raa. Izo ni *ayah* z'igitabo gisobetse ubushishozi.

2. Ese ni igitangaza ku bantu kuba twarahishuriye umuntu muri bo ngo: burira abantu unahe inkuru nziza abemeye ko bari imbere mu kuri. Imbere ya Nyagasani wabo!? Abahakanyi baravuze bati: mu by' ukuri uyu ni umurozi ugaragara.

3. Mu by' ukuri Nyagasani wanyu ni **ALLAH** waremye ibirere n'isi mu bihe bitandatu hanyuma aganza kuri *A'arsh*. Agenga ibintu. Nta muvugizi keretse nyuma y'uruhushya rwe. Uwo ni We **ALLAH** Nyagasani wanyu, mumugaragire. Ese ntimwibuka!?

4. Iwe ni ho garukiro ryanyu mwese. Ni isezerano rya **ALLAH** ry'ukuri. Ni We utangira ukurema hanyuma akazanagubiramo kugira ngo azahembe abemeye bakanakora ibitunganye mu butabera. Naho abahakanye bazagira ibinyobwa byatuye n'ibihano bibabaza kubera ko bahakanaga.

5. Ni We wagize izuba umucyo n'ukwezi urumuri akugenera ibyiciro kugira ngo mumenye umubare w'imyaka no kubara. **ALLAH** ntiyaremye ibyo uretse mu kuri. Asesengura amagambo ku bantu bafite ubumenyi.

6. Mu by' ukuri mu runyuranyurane rw'ijoro n'amanya n'ibyo **ALLAH** yaremye mu birere n'isi, harimo ibimenyetso ku bantu baganduka.

7. Mu by' ukuri abatizera guhura natwe bakishimira ubuzima bw'isi bakanabugiraho ituze ni indangare ku magambo yacu.

8. Abo ubuhungiro bwabo ni umuriro kubera ibyo bakoraga.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَلَمْ تَرَ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ لِلنَّاسِ عَجَبًا أَنْ أَوْحَيْنَا إِلَى رَجُلٍ مِنْهُمْ أَنْ أَنْذِرِ النَّاسَ وَبَشِّرِ الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنَّ لَهُمْ قَدَمٌ صِدْقٍ عِنْدَ رَبِّهِمْ قَالَ الْكَافِرُونَ إِنَّ هَذَا لَسِحْرٌ مُبِينٌ ﴿٢﴾

إِنَّ رَبَّكُمُ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ يُدِيرُ الْأَمْرَ مَا مِنْ شَفِيعٍ إِلَّا مِنْ بَعْدِ إِذْنِهِ ذَلِكَ كُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٣﴾

إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا وَعَدَّ اللَّهُ حَقًّا إِنَّهُ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ بِالْقِسْطِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ شَرَابٌ مِنْ حَمِيمٍ وَعَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿٤﴾

هُوَ الَّذِي جَعَلَ الشَّمْسُ ضِيَاءً وَالْقَمَرَ نُورًا وَقَدَرَهُ مَنَازِلَ لِتَعْلَمُوا عَدَدَ السِّنِينَ وَالْحِسَابَ مَا خَلَقَ اللَّهُ ذَلِكَ إِلَّا بِالْحَقِّ يُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٥﴾

إِنَّ فِي أَخْلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَتَّقُونَ ﴿٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا وَرَضُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَاطْمَأَنَّنُوا بِهَا وَالَّذِينَ هُمْ عَنْ ءَايَاتِنَا غَافِلُونَ ﴿٧﴾

أُولَئِكَ مَا لَهُمْ النَّارُ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨﴾

9. Mu by'ukuri abemeye bakanakora ibitunganye Nyagasani wabo azabayobora kubera ukwemera kwabo. Imigezi izatamba muni yabo muri *Djannah* zuje inema.

10. Ugusaba kwabo muri yo: *Sub'haanaka Allahumma*¹ no kuramukanya kwabo muriyo ni *Salaam*. Umusozo wo gusaba kwabo ni *Al'Hamdu li LLah rabbil aalamiina*.

11. Iyo **ALLAH** yihutishiriza abantu ikibi uko basaba kwihutishirizwa icyiza, igihe cyabo cyari kurangizwa. Tukareka abatizera guhura natwe mu buyobe bwabo barindagira.

12. Iyo umuntu agezweho n'ikibi adusaba aryamye cyangwa yicaye cyangwa ahagaze. Twamukuraho ikibi cye akigira nk' aho atigeze adusaba kumukuraho ikibi cyamugezeho. Uko ni ko abarengera batakiwe ibyo bakoraga.

13. Rwose tworetse imiryango y'ibihe byari imbere yanyu ubwo yahuguzaga nyamara intumwa zabo zarabazaniye ibitangaza ariko ntibemeye. Uko ni ko duhamba abantu b'abagome.

14. Maze tubagira abasigire nyuma yabo kugira ngo tubereke uko mukora.

15. N'iyi basomewe amagambo yacu asobanutse abatizera guhura natwe baravuga bati: tuzanire *Qur'aan* itari iyi cyangwa uyihindure. Vuga uti: ntibikwiye kuri jye ko nyihindura binturutseho. Nta cyo nkurikira uretse ibyo mpishurirwa. Mu by'ukuri jye ndatinye ninigomeka kuri Nyagasani wanjye ibihano by'umunsi uhambaye.

16. Vuga uti: iyo **ALLAH** abishaka sinari kuyibasomera nta n'ubwo yari kuyibamenyesha. Mu by' ukuri nabaye muri mwe igihe mbere yayo. Ese nta bwenge mufite?

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ يَهْدِيهِمْ رَبُّهُمْ
بِأَيْمَانِهِمْ تَجْرِي مِنَ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٩﴾

دَعْوَاهُمْ فِيهَا سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَتَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ وَّآخِرُ
دَعْوَاهُمْ أَنْ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠﴾

﴿١١﴾ وَلَوْ يِعْجَلُ اللَّهُ لِلنَّاسِ الشَّرَّ اسْتَعْجَلَهُمْ بِالْآخِرِ
لَفُضِيَ إِلَيْهِمْ أَجْلُهُمْ فَنَذَرَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا فِي
طُعْنِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١١﴾

وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ الضُّرُّ دَعَانَا لِجَنبِهِ أَوْ قَاعِدًا أَوْ قَائِمًا فَلَمَّا
كَشَفْنَا عَنْهُ ضُرَّهُ مَرَّ كَأَن لَّمْ يَدْعُنَا إِلَىٰ ضُرِّ مَسَّهُ كَذَلِكَ
زَيِّنَ لِلْمُؤْمِنِينَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢﴾

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا الْقُرُونَ مِن قَبْلِكُمْ لَمَّا ظَلَمُوا وَجَاءَهُمْ
رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ وَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا كَذَلِكَ نَجْزِي الْقَوْمَ
الْمُجْرِمِينَ ﴿١٣﴾

ثُمَّ جَعَلْنَاكَم خَلَائِفَ فِي الْأَرْضِ مِن بَعْدِهِمْ لِنَنْظُرَ كَيْفَ
تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

وَإِذَا تَنَالَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ
لِقَاءَنَا أَأَنْتَ بِفِرْعَوْنَ غَيْرِ هَذَا أَوْ بَدِّلْهُ قُلْ مَا يَكُونُ لِي أَنْ
أَبْدِلَهُ مِن تِلْقَائِي أَنفْسِي إِنْ أَتَيْتُ إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ إِنِّي أَخَافُ
إِنَّ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥﴾

قُلْ لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا تَلَوْتُهُ عَلَيْكُمْ وَلَا أَدْرَاكُمْ بِهِ فَقَدْ
لَبِثْتُ فِيكُمْ عُمُرًا مِّن قَبْلِهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٦﴾

¹ Sub'haanaka Allahuma bivuga ngo: ubutagatifu ni ubwawe Ayi ALLAH.

17.Ni nde uhuguza kurusha uhimbira **ALLAH** ikinyoma cyangwa agahinyura amagambo ye? Mu by' ukuri abagome ntibakiranuka.

مَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الْمَجْرُمُونَ ﴿١٧﴾

18.Bagaragira ibitari **ALLAH** bitagira icyo bibatwara cyangwa icyo bibamarira. Baravuga bati: aba ni abavugizi bacu kwa **ALLAH**. Vuga uti: ese murabwira **ALLAH** ibyo atazi mu birere cyangwa mu isi!? Ubutagatifu ni ubwe kandi arenze ibyo bamubangikanya.

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ وَيَقُولُونَ هَؤُلَاءِ شَفَعَتُنَا عِنْدَ اللَّهِ قُلْ أَتُنَبِّئُونَ اللَّهَ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٨﴾

19.Abantu nta kundi bariho uretse kuba *ummah* imwe baza gutandukana. Iyo ritaba ijamba rituruka kwa Nyagasani wawe ryabanje bari gucirwa imanza mu byo batandukanamo.

وَمَا كَانَ النَّاسُ إِلَّا أُمَّةً وَاحِدَةً فَاخْتَلَفُوا وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَفُضِيَ بَيْنَهُمْ فِيمَا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٩﴾

20.Baravuga bati: iyaba yamanurirwaga igitangaza giturutse kwa Nyagasani we! Vuga uti: Mu by'ukuri ibyihishe ni ibya **ALLAH**. Ngaho nimuturame, nanjye hamwe namwe ndi mu bategereje.

وَيَقُولُونَ لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ فَقُلْ إِنَّمَا الْغَيْبُ لِلَّهِ فَانظُرُوا إِلَيَّ مِنْكُمْ مِنَ الْمُنظَرِينَ ﴿٢٠﴾

21.N'iyoye dusogongeje abantu impuhwe nyuma y'ingorane zabagezeho, bakerensa amagambo yacu. Vuga uti: **ALLAH** ni Uwihutisha cyane ibihano. Mu by'ukuri intumwa zacu zandika ibyo uko mukerensa.

وَإِذَا أَدْفَنَّا النَّاسَ رَحْمَةً مِنْ بَعْدِ ضَرَاءٍ مَسَّتْهُمْ إِذَا لَهُمْ مَكْرٌ فِي آيَاتِنَا قُلْ اللَّهُ أَسْرَعُ مَكْرًا إِنَّ رُسُلَنَا يَكْتُبُونَ مَا تَمْكُرُونَ ﴿٢١﴾

22.Ni We ubagenza imusozi no mu nyanja, mwaba muri mu bwato bubatwaye n'umuyaga utuje. Bamara kuwishimira, bugakubitwa n'inkubi y'umuyaga, umuhengeri ukabageraho uturutse impande zose, bakabonako bagoswe ubwo bagasaba **ALLAH** bamuhariye idini ngo: nuturokora ibi rwose turaba mu bashimira.

هُوَ الَّذِي يُسَوِّرُ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ حَتَّى إِذَا كُنْتُمْ فِي الْفُلِكِ وَجَرِينَ بَرْجٍ طَبِيبَةً وَقَرِحُوا بِهَا جَاءَتْهَا رِيحٌ عاصِفٌ وَجَاءَهُمُ الْمَوْجُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَظَنُّوا أَنَّهُمْ أُحِيطَ بِهِمْ دَعَوُا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ لَئِنْ أَجَبْنَا مِنْ هَذِهِ لَنَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٢٢﴾

23.Abarokoye, bahita bangiza mu isi nta kuri. Yemwe Bantu! Mu by'ukuri ukwangiza kwanyu nimwe kugaruka. Ibyo ni ibyishimo by'isi hanyuma iwacu ni ryo garukiro ryanyu kugira ngo tubatekerereze ibyo mwakoraga.

فَلَمَّا أَجَبْتَهُمْ إِذَا هُمْ يَبْتَغُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ يَأْتِيهَا النَّاسُ إِنَّمَا بِغَيْبِكُمْ عَلَى أَنْفُسِكُمْ مَتَاعَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُكُمْ فَنُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٣﴾

24. Mu by'ukuri ubuzima bw'isi ni nk'amazi twamanuye mu kirere akivanga n'ibimera by'isi mu byo abantu barya n'amatungo maze isi yamara kuberwa ikanitaka, abayituye bakibwirako bayigenga; itegeko ryacu rikayigeraho nijoro cyangwa ku manywa, tukayigira iyasaruwe nk'aho itagize icyo imara ejo. Uko ni ko dusesengura amagambo ku bantu batekereza.

25. **ALLAH** ahamagarira inzu y'amahoro, akanayobora uwo ashatse ku nzira igororotse.

26. Abagize neza bazahabwa ibyiza ndetse n'akarusho. Umukungugu no gusuzugurwa ntibizatwikira uburanga bwabo. Abo nibo ba nyiri *Djannah* bazabamo ubuziraherezo.

27. Naho abakoze ibicumuro; igihembo cy'igicumuro ni nka cyo. Bazatwikirwa no gusuzugurwa. Ntabwo bafite uzabarinda **ALLAH**. Ni nk'aho uburanga bwabo bwatwikiriwe n'icuraburindi ry'ijoro. Abo ni ba nyir'umuriro bazawubamo ubuzira herezo.

28. Umunsi tuzabakoranya bose maze nyuma tukabwira ababangikanyije tuti: mugume aho mwe n'ibigirwamana byanyu. Turabatandukanya. Ibigirwamana byabo biravuga bitu: si twe mwajyaga mugaragira!

29. **ALLAH** arahagije kuba umuhamya hagati yacu namwe. Mu by'ukuri ntitwari tuzi ukugaragira kwanyu.

30. Aho, buri muntu azamenya ibyo yakoze mbere. Bazasubizwa kwa **ALLAH** Umurinzi wabo w'ukuri. Ibyo bahimbaga bizabura.

31. Vuga uti: ni nde ubafungurira ibivuye mu kirere no mu isi cyangwa ni nde utegeka ukumva n'ukubona? Ni nde ukura ikizima mu gipfu akanakura igipfu mu kizima? Ni na nde ugenga ibintu? Bazavuga bati: ni **ALLAH**. Vuga uti: ese mwatinye?

32. Uwo ni We **ALLAH** Nyagasani wanyu w'ukuri. N'iki kitari ukuri uretse ubuyobe!? Ese muraganishwa he?

إِنَّمَا مَثَلُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَاءٍ أَنْزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ فَاخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ مِمَّا يَأْكُلُ النَّاسُ وَالْأَنْعَامُ حَتَّى إِذَا أَخَذَتِ الْأَرْضُ زُخْرُفَهَا وَازَّيَّنَتْ وَظَنَّ أَهْلُهَا أَنَّهُمْ قَدِرُوا عَلَيْهَا آتْنَاهَا أَمْرًا لَيْلًا أَوْ نَهَارًا فَجَعَلْنَاهَا حَصِيدًا كَأَن لَّمْ تَغْنَبْ بِالْأَمْسِ كَذَلِكَ نَفِصِلُ الْأَيَّاتِ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٤﴾

وَاللَّهُ يَدْعُو إِلَى دَارِ السَّلَامِ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٢٥﴾

لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا لِحُسْنَىٰ وَزِيَادَةٌ وَلَا يَرْهَقُ وُجُوهَهُمْ قَتَرٌ وَلَا ذِلَّةٌ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٦﴾

وَالَّذِينَ كَسَبُوا السَّيِّئَاتِ جَزَاءُ سَيِّئَةٍ بِمِثْلِهَا وَتَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ مَّا لَهُمْ مِنْ اللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ كَأَنَّمَا أُغْشِيَتْ وُجُوهُهُمْ قِطْعًا مِنَ اللَّيْلِ مُظْلِمًا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٧﴾

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا مَكَانَكُمْ أَنْتُمْ وَشُرَكَاءُكُمْ فَرِيقًا بَيْنَهُمْ وَقَالَ شُرَكَاءُهُمْ مَا كُنْتُمْ إِنَّا نَا تَعْبُدُونَ ﴿٢٨﴾

فَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ إِن كُنَّا عَنْ عِبَادَتِكُمْ لَغْفِيلِينَ ﴿٢٩﴾

هُنَالِكَ تَبْلَوْنَ كُلُّ نَفْسٍ مَّا أَسْلَفَتْ وَرُدُّوْا إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمْ الْحَقِّ وَصَلَّ عَنْهُمْ مَّا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٣٠﴾

قُلْ مَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أَمَّن يَمْلِكُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ وَمَنْ يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَمَنْ يُدَبِّرُ الْأَمْرَ فَسَيَقُولُونَ اللَّهُ فَقُلْ أَفَلَا نُنْفِقُونَ ﴿٣١﴾

فَذَلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمُ الْحَقُّ فَمَاذَا بَعَدَ الْحَقِّ إِلَّا الضَّلَالُ فَأَنَّى تُصْرَفُونَ ﴿٣٢﴾

33.Uko ni ko ijambo rya Nyagasani wawe ryahamye ku bigometse; ko batazamera.

34.Vuga uti: ese mu bigirwamana byanyu hari igitangira ukurema nyuma kikagusubiramo? Vuga uti: ni **ALLAH** atangira ukurema hanyuma akagusubiramo. Ese muraganishwa he?

35.Vuga uti: mu bigirwamana byanyu hari ikiyobora ku kuri? Vuga uti: ni **ALLAH** uyobora ku kuri. Ese uyobora ku kuri si We ukwiye gukurikirwa cyangwa ni utayobora keretse ayobowe? Ni gute mwe mukiranura?

36.Abenshi muri bo nta cyo bakurikira uretse gukekeranya. Rwose ugukekeranya nta cyo kumara ku kuri. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Umumenyi ku byo mukora.

37.Iyi *Qur'aan* si iyo guhimbwa uretseko yaturutse kwa **ALLAH** ahubwo iremeza ibiyiri imbere ni n'isesengura ry'igitabo nta gushidikanya kuyirimo; ituruka kuri Nyagasani w'ibiremwa byose.

38.Cyangwa baravuga ngo yarayihimbye! Vuga uti: ngaho nimuzane *Suurat* nka yo munahamagare uwo mushoboye wese utari **ALLAH** niba muri abanyakuri.

39.Ahubwo bahinyuye ibyo batari bahetuje ubumenyi n'ibisobanuro byayo bitarabageraho. Uko ni ko abababanjirije bahinyuye. Reba uko iherezo ry'abahuguza ryari rimeze.

40.Muri bo hari abayemera no muri bo hari abatayemera. Nyagasani wawe ni We uzi cyane abangizi.

41.Nibaguhinyura uvuge uti: mfite ibikorwa byanjye na mwe mufite ibyanyu. Mwe mwitaruye ibyo nkora, nanjye nitaruye ibyo mukora.

42.Muri bo hari abakumviriza. Ese wowe wakumvisha ibipfamatwi n'ubwo byaba bidafite ubwenge?

43.Muri bo hari abagukanurira. Ese wowe wayobora impumyi n'ubwo zaba zitabona?

كَذَلِكَ حَقَّتْ لِمَنْتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ فَسَقُوا أَنَّهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٣﴾

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَدْعُوا الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ قُلِ اللَّهُ يَكْبِدُوا الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ فَأَنْ تَوْفَكُونَ ﴿٣٤﴾

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ قُلِ اللَّهُ يَهْدِي لِلْحَقِّ أَفَمَنْ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ أَحَقُّ أَنْ يُتَّبَعَ أَمْ لَا يَهْدِي إِلَّا أَنْ يَهْدِي فَمَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٣٥﴾

وَمَا يَنْبَغُ أَكْثَرُهُمْ إِلَّا ظَنًّا إِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

وَمَا كَانَ هَذَا الْقُرْآنُ أَنْ يُفْتَرَى مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ تَصْدِيقَ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ الْكِتَابِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٧﴾

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِثْلِهِ وَادْعُوا مَنِ اسْتَطَعْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٨﴾

بَلْ كَذَّبُوا بِمَا لَمْ يُحِطُوا بِعِلْمِهِ وَلَمَّا يَاْتَهُمْ تَأْوِيلُهُ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنَ قَبْلِهِمْ فَانظُرْ كَيْفَ كَانَتْ عَاقِبَةُ الظَّالِمِينَ ﴿٣٩﴾

وَمِنْهُمْ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهِ وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِالْمُفْسِدِينَ ﴿٤٠﴾

وَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ لِي عَمَلِي وَلَكُمْ عَمَلُكُمْ أَنْتُمْ بَرِيْعُونَ مِمَّا آَعَمَلْتُمْ وَأَنَا بَرِيْعٌ مِمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٤١﴾

وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَعْمُونَ إِلَيْكَ أَفَأَنْتَ تَسْمَعُ الصَّخْمَ وَلَوْ كَانُوا لَا يَعْقِلُونَ ﴿٤٢﴾

وَمِنْهُمْ مَنْ يَنْظُرُ إِلَيْكَ أَفَأَنْتَ تَهْدِي الْعُمْىَ وَلَوْ كَانُوا لَا يُبْصِرُونَ ﴿٤٣﴾

44. Mu by'ukuri **ALLAH** nta cyo ahuguza abantu ahubwo abantu ni bo bihuguza ubwabo.

45. Umunsi yabakoranyije bazaba nk'aho batabayeho uretse isaha imwe y'anywa, bazamenyana. Rwose abahakanye guhura na **ALLAH** barahombye kan ntibari abayoboka.

46. N'iyi twakwereka bimwe mu byo tubazeranya cyangwa tukakuzuriza igihe cyawe; iwacu ni ho garukiro ryabo kandi **ALLAH** ni Umuhamba w'ibyo bakora.

47. Buri *ummah* ifite intumwa. Ubwo intumwa yayo izaza bakiranurwa mu butabera kandi badahuguzwa.

48. Baravuga bati: iri sezerano rizasohozwa ryari niba muri abanyakuri?

49. Vuga uti: nta cyo nakwigezaho ku bwanyje cyaba cyiza cyangwa kibi uretse icyo **ALLAH** ashatse. Buri *ummah* ifite igihe. Igihe cyayo iyo cyageze, ntikererezwa igihe gito cyangwa ngo yihutishwe.

50. Vuga uti: nimumbwire ibihano bye bibagezeho nijoro cyangwa ku manywa; abagome barabyihutishiriza iki!?

51. Ese hanyuma bibaguyeho, mukabyemera!? Ese ubu noneho kandi mwarajyaga mubyihutisha!?

52. Hanyuma abahuguje barabwirwa ngo: nimusogongere ibihano bihora. Ese hari ibyo muhemberwa uretse ibyo mwakoraga!?

53. Barakubaza bati: ese yo ni ukuri? Vuga uti: yee! Ndahiye izina rya Nyagasani wanjye ko ari ukuri. Kandi mwe ntimunaniranye.

54. Iyo umuntu wese wahuguje agira ibyo mu isi byose yari kubyicunguza. Bazahisha ukwicuza igihe bazabona ibihano kandi bazakiranurwa mu butabera bo badahuguzwa.

55. Mumenyeko mu by'ukuri ibyo mu birere n'isi ari ibya **ALLAH**. Mumenyeko rwose isezerano rya **ALLAH** ari ukuri nyamara abenshi muri bo ntibabizi.

إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ النَّاسَ شَيْئًا وَلَكِنَّ النَّاسَ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٤٤﴾

وَيَوْمَ يُحْشَرُهُمْ كَأَن لَّمْ يَلْبَثُوا إِلَّا سَاعَةً مِنَ النَّهَارِ يَتَعَارَفُونَ بَيْنَهُمْ قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِلِقَاءِ اللَّهِ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿٤٥﴾

وَإِنَّمَا نُزِّيْنَاكَ بَعْضَ الَّذِي نَعَلِمُ أَوْ نُوَفِّيْنَاكَ فَإِنَّا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ اللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ ﴿٤٦﴾

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ رَّسُولٌ فَإِذَا جَاءَ رَسُولَهُمْ قُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٤٧﴾

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٨﴾

قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي ضَرًّا وَلَا نَفْعًا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ لِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ إِذَا جَاءَ أَجَلُهُمْ فَلَا يَسْتَجِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقِيمُونَ ﴿٤٩﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِن آتَاكُمْ عَذَابُهُ بَيِّنَاتٍ أَوْ نَهَارًا مَاذَا يَسْتَعِجِلُ مِنْهُ الْمُجْرِمُونَ ﴿٥٠﴾

أَتُفَرِّقُونَ مَا بَدَعَ اللَّهُ بَيْنَ يَدَيْهِ فَتَخْتَلِفُونَ عَلَيْهِ فَاخْتَلَفْتُمْ بَيْنَ يَدَيْ اللَّهِ فَتَنْصَلِحُونَ لَهُ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٥١﴾

ثُمَّ قِيلَ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُوقُوا عَذَابَ الْخُلْدِ هَلْ تُجْرُونَ إِلَّا بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٥٢﴾

﴿٥٣﴾ وَيَسْتَعْجِلُونَكَ أَهْلُ قُلُوبٍ هُوَ قُلُوبٌ أَيْ وَرَبِّي إِنَّهُ لَحَقٌّ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٥٣﴾

وَلَوْ أَنَّ لِكُلِّ نَفْسٍ ظَلَمَتْ مَا فِي الْأَرْضِ لَافْتَدَتْ بِهِ وَأَسْرُوا النَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوُا الْعَذَابَ وَقُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٥٤﴾

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَلَا إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٥﴾

56.Ni We utanga ubuzima akanabwambura kandi iwe ni ho muzasubizwa.

57.Yemwe bantu! Rwose mwagezweho n'inyigisho ziturutse kwa Nyagasani wanyu, n'umuti w'ibiri mu bituza, ubuyobozi n'impuhwe ku bemera.

58.Vuga uti: ku bw'ingabire za **ALLAH** n'impuhwe ze ibyo abe ari byo bishimira kuko ari byo byiza kurusha ibyo bakoranya.

59.Vuga uti: Ntimubona ibyo **ALLAH** yabamanuriye mu mafunguro mukagira bimwe muri byo *Haram* na *Halaal*!? Vuga uti: ese **ALLAH** ni We wabibemereye cyangwa murahimbira **ALLAH** !?

60.Ni iki abahimbira **ALLAH** ibinyoma bazakeka ku munsu w'imperuka? Mu by'ukuri **ALLAH** ni Nyir'ingabire ku bantu nyamara abenshi muri bo ntibashima.

61. Uburyo waba urimo ubwo ari bwo bwose n'uburyo usomamo *Qur'aan* n'igikorwa icyo aricyo cyose mwakora tuba duhari igihe mugicengeramo. Nta cyihisha Nyagasani wawe n'ubwo cyagira uburemere bwa *Dharrah* mu isi cyangwa mu kirere cyangwa agato kuri yo cyangwa ikinini, uretse ko kiba kiri mu gitabo kigaragara.

62.Mumenyeko inshuti koya za **ALLAH** nta bwoba zizagira nta n'agahinda.

63. Abemeye bakanaganduka.

64.Bafite inkuru nziza mu buzima bw'isi no ku mperuka. Nta guhindura amagambo ya **ALLAH**. Uko ni ko gutsinda guhambaye.

65.Amagambo yabo ntagutere agahinda. Mu by'ukuri icyubahiro cyose ni icya **ALLAH**. Ni We Uwumva cyane, Umumenyi cyane.

66.Mumenyeko mu by' ukuri, abari mu birere n'abari mu isi ari aba **ALLAH**. Abasaba ibigirwamana baretse **ALLAH** ntacyo bakurikira uretse gukekeranya. Bo nta kindi bakora uretse kubeshya.

هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٥٦﴾

يَتَأْتِيهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَتْكُمْ مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَشِفَاءٌ لِمَا فِي

الْضُّدُورِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٧﴾

قُلْ بِفَضْلِ اللَّهِ وَبِرَحْمَتِهِ فَبِذَلِكَ فَلْيَفْرَحُوا هُوَ خَيْرٌ مِمَّا يَجْمَعُونَ ﴿٥٨﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ لَكُمْ مِنْ رِزْقٍ فَجَعَلْتُمْ مِنْهُ حَرَامًا

وَحَلَالًا قُلْ إِنَّ اللَّهَ أَذِنَ لَكُمْ أَنْ تَقْتُلُوا

وَمَا ظَنُّ الَّذِينَ يَقْتُلُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّ اللَّهَ

لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٦٠﴾

وَمَا تَكُونُ فِي شَأْنٍ وَمَا تَتْلُوا مِنْهُ مِنْ قُرْآنٍ وَلَا تَعْمَلُونَ مِنْ عَمَلٍ

إِلَّا كُنَّا عَلَيْكُمْ شُهُودًا إِذْ تُفِيضُونَ فِيهِ وَمَا يَعْزُبُ عَنْ رَبِّكَ مِنْ

مِثْقَالِ ذَرَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَلَا أَصْغَرَ مِنْ ذَلِكَ وَلَا

أَكْبَرَ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٦١﴾

أَلَا إِنَّ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ لَا خَوْفَ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٢﴾

الَّذِينَ ءَامَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٦٣﴾

لَهُمُ الْبُشْرَى فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ لَا يَبْدِلُ

لِكَلِمَاتٍ اللَّهُ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٦٤﴾

وَلَا يَحْزَنُونَ قَوْلُهُمْ إِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا هُوَ السَّمِيعُ

الْعَلِيمُ ﴿٦٥﴾

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ وَمَا

يَتَّبِعُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ شُرَكَاءَ إِنْ

يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿٦٦﴾

67.Ni we wabashyiriyeho ijoro kugira ngo murigiremo ituze n'amanywa urumuri. Mu by'ukuri muri ibyo harimo ibimenyetso ku bantu bumva.

68.Baravuze bati: **ALLAH** yihaye umwana! Ubutagatifu ni ubwe. Ni We Mukungu. Afite ibyo mu birere n'ibyo mu isi. Ibi nta kimenyetso mubifitiye. Ese muravuga kuri **ALLAH** ibyo mutazi?

69.Vuga uti: Mu by'ukuri abahimbira **ALLAH** ibinyoma ntibazakiranuka.

70.Ni ibyishimo ku isi. Hanyuma iwacu ni ho garukiro ryabo maze tubasogongeze ibihano bikomeye kubera ibyo bahakanaga.

71.Basomere inkuru ya Nuuh ubwo yabwiraga abantu be ati: Yemwe bantu banjye! Niba ukubaho kwanjye no kubibutsa kwanjye amagambo ya **ALLAH** kwarabaremereye. Niringiye **ALLAH**. Muhuze imigambi yanyu n'ibigirwamana byanyu maze imigambi yanyu ntibe rwihishwa hanyuma mumfatire ibyemezo ntimundindirize.

72.Nimuhindukira, nta gihembo mbasabye. Igihembo cyanjye kiri kwa **ALLAH**. Kandi nategetswe kuba mu bicisha bugufi.

73.Baramuhinyura tumurokorana n'abari kumwe na we mu nkuge tubagira abasigire. Turoha abahinyuye amagambo yacu. Itegereze uko iherezo ry'ababuriwe ryari rimeze.

74.Hanyuma twohereza nyuma ye intumwa ku bantu bazo zibazanira ibitangaza, ntibaba abo kwemera ibyo bahakanye mbere. Uko ni ko dupfundikira imitima y'abarengera.

75.Maze twohereza nyuma yabo Muusa na Haaruun bitwaje ibitangaza byacu kwa Fir'aun n'abambari be. Barikuza baba abantu b'abagome.

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ آيَاتٍ لَتَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٦٧﴾

قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحٰنَهُ هُوَ الْعَزِيزُ الَّذِي مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ إِنْ عِنْدَكُمْ مِنْ سُلْطٰنٍ بِهٰذَا أَتَقُولُونَ عَلَىٰ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٨﴾

قُلْ إِيَّاكَ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَىٰ اللَّهِ الْكٰذِبَ لَا يُفْلِحُونَ ﴿٦٩﴾

مَتَّعٌ فِي الدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ نُنذِرُهُمُ الْعَذَابَ الشَّدِيدَ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿٧٠﴾

﴿٧١﴾ وَأَتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ نُوحٍ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ يٰقَوْمِ إِن كَانَ كَبُرَ عَلَيْكُمْ مَقَامِي وَتَذٰكِرِي يٰآيٰتِ اللَّهِ فَعَلَىٰ اللَّهِ تَوَكَّلْتُ فَأَجْمِعُوا أَمْرَكُمْ وَشُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُنْ أَمْرُكُمْ عَلَيْكُمْ غُمَّةً ثُمَّ اقْضُوا إِلَيَّ وَلَا تُنظِرُونِ ﴿٧١﴾

فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ مِمَّا سَأَلْتُم مِّنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِي إِلَّا عَلَىٰ اللَّهِ ۗ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٧٢﴾

فَكَذَّبُوهُ فَجَعَلْنَاهُ وَمَنْ مَّعَهُ فِي السَّمَاءِ وَجَعَلْنَاهُمْ خَلَائِفَ وَأَعْرَفْنَا الَّذِينَ كَذَّبُوا يٰآيٰنِنَا فَاَنْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكذِّبِينَ ﴿٧٣﴾

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِ رُسُلًا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ فَجَاءَهُمْ بِآيٰتِنَا فَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِمَا كَذَّبُوا بِهِ مِنْ قَبْلُ كَذٰلِكَ نَطْبَعُ عَلَىٰ قُلُوبِ الْمُعْتَدِينَ ﴿٧٤﴾

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِم مَّوسَىٰ وَهَارُونَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ يٰآيٰنِنَا فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا مُّجْرِمِينَ ﴿٧٥﴾

76.Ukuri kubagezeho kuduturutseho baravuga bati: mu by'ukuri ubu ni uburozi bugaragara.

77.Muusa aravuga ati: ese muravuga ku kuri ubwo kubagezeho ngo ubu ni uburozi? Nyamara abarizi ntibatsinda.

78.Baravuga bati: ese uje kuturangaza ku byo twasanzeho abakurambere bacu kugira ngo mugire icyubahiro mu gihugu? Twe kuri mwe ntituri abemera.

79.Fir'aun aravuga ati: nimunzanire buri murozi w'umumenyi cyane.

80.Abarizi baje Muusa arababwira ati: nimunage ibyo mwe munaga .

81.Banaze, Muusa aravuga ati: ibyo mwazanye ni uburozi. Mu by'ukuri **ALLAH** arabiburizamo rwose **ALLAH** ntatunganya igikorwa cy' abangizi.

82.**ALLAH** amagambo ye ayahamisha ukuri n'ubwo abagome babyanga.

83.Ntawemeye Muusa uretse urubyaro mu bantu be kubera gutinya Fir'aun n'abambari be ko babagerageza. Mu by'ukuri Fir'aun ni uwikuza ku isi kandi we ari no mu bangizi.

84.Muusa aravuga ati: yemwe bantu banjye! Niba mwaremeye **ALLAH** nimumwiringire niba muri abacishabugufi.

85.Baravuga bati: **ALLAH** wenyine ni We twiringiye. Ayi Nyagasani wacu! Ntutugire ikigeragezo cy'abantu bahuguza.

86.Unadukize ku bw'impuhwe zawe abantu b'abahakanyi.

87.Duhishurira Muusa n'umuvandimwe we : Nimuhe abantu banyu amazu mu Misiri, mugire inzu zanyu aho gukorera *Swalaat*, mugire inzu zanyu aho gukorera *Swalaat*. Ha inkuru nziza abemera .

فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا إِنَّ هَذَا لِسِحْرٌ مُبِينٌ ﴿٧٦﴾

قَالَ مُوسَىٰ أَتَقُولُونَ لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَكُمْ أَسِحْرٌ هَذَا وَلَا يُفْلِحُ السَّاحِرُونَ ﴿٧٧﴾

قَالُوا أَجِئْتَنَا لِنَلْفِنَا عَمَّا وَجَدْنَا عَلَيْهِ ءَابَاءَنَا وَتَكُونَ لَكُمْ الْكِبْرِيَاءُ فِي الْأَرْضِ وَمَا نَحْنُ لَكُمْ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٧٨﴾

وَقَالَ فِرْعَوْنُ أَتَأْتُونِي بِكُلِّ سِحْرِ عَلِيمٍ ﴿٧٩﴾

فَلَمَّا جَاءَ السَّحْرُ قَالَ لَهُمْ مُوسَىٰ أَتَقُولُوا مَا آتَاكُمْ مُلْقَوَاتٌ ﴿٨٠﴾

فَلَمَّا أَتَقُوا قَالَ مُوسَىٰ مَا جِئْتُمْ بِهِ السِّحْرُ إِنَّ اللَّهَ سَابِغُهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُصْلِحُ عَمَلَ الْمُفْسِدِينَ ﴿٨١﴾

وَيُحِقُّ اللَّهُ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُونَ ﴿٨٢﴾

فَمَا ءَامَنَ لِمُوسَىٰ إِلَّا ذُرِّيَّةٌ مِنْ قَوْمِهِ عَلَى خَوْفٍ مِنْ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِمْ أَن يَفْتِنَهُمْ وَإِنَّ فِرْعَوْنَ لَعَالٍ فِي الْأَرْضِ وَإِنَّهُ لَمِنَ الْمُسْرِفِينَ ﴿٨٣﴾

وَقَالَ مُوسَىٰ يَقَوْمِ إِن كُنتُمْ ءَامِنْتُمْ بِاللَّهِ فَعَلَيْهِ تَوَكَّلُوا إِن كُنتُمْ مُسْلِمِينَ ﴿٨٤﴾

فَقَالُوا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٨٥﴾

وَنَجِّنَا بِرَحْمَتِكَ مِنَ الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٨٦﴾

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ وَأَخِيهِ أَن تَبَوَّءَا لِقَوْمِكُمَا بِمِصْرَ بُيُوتًا وَاجْعَلُوا بُيُوتَكُمْ قِبْلَةً وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٧﴾

88. Muusa aravuga ati: ayi Nyagasani wacu! Mu by'ukuri wahaye Fir'aun n'abambari be imitako n'imitungo mu buzima bw'isi. Ayi Nyagasani wacu! Bayobya ku nzira yawe. Ayi Nyagasani wacu! Oreka imitungo yabo unafunge imitima yabo, ntibazemere keretse babonye ibihano bibabaza.

وَقَالَ مُوسَى رَبَّنَا إِنَّكَ آتَيْتَ فِرْعَوْنَ وَمَلَأَهُ زِينَةً وَأَمْوَالًا فِي الْحَيَاةِ
الدُّنْيَا رَبَّنَا لِيُضِلُّوا عَنْ سَبِيلِكَ رَبَّنَا اطْمِسْ عَلَى أَمْوَالِهِمْ وَاشْدُدْ عَلَى قُلُوبِهِمْ
فَلَا يُؤْمِنُوا حَتَّى يَرَوْا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٨٨﴾

89. Aravuga ati: Ugusaba kwanyu kwasubijwe! Nimukomeze inzira igororotse. Ntimuzakurikire na rimwe inzira y'abadafite ubumenyi.

قَالَ قَدْ أُجِيبَت دَعْوَتُكُمْ فَاَسْتَقِيمَا وَلَا تَتَّبِعَانَّ سَبِيلَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٨٩﴾

90. Twambutsa abana ba Israa'iil inyanja Fir'aun n'ingabo ze babakurikira birata babishe, kugeza ubwo agezweho no kurohama. Aravuga ati: Nemeyeko nta yindi mana uretse iyo abana ba Israa'iil bemeye kandi jye ndi mu bicisha bugufi.

وَجَنُوزْنَا بِبَنِي إِسْرَائِيلَ الْبَحْرَ فَأَتْبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ وَجُنُودُهُ بَغْيًا وَعَدُوًّا حَتَّى
إِذَا أَدْرَكَهُ الْعَرْفُقُ قَالَ ءَأَمِنْتُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا الَّذِي ءَأَمِنْتُ بِهِ بَنُو إِسْرَائِيلَ وَأَنَا
مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٩٠﴾

91. Ese ubu (nibwo wemeye) kandi warigometse mbere ukaba mu bangizi !?

ءَأَلْفَنَ وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلُ وَكُنْتَ مِنَ الْمُفْسِدِينَ ﴿٩١﴾

92. Uyu muni turarohora umurambo wawe kugira ngo ubere abazaza nyuma yawe ikimenyetso! Mu by'ukuri abenshi mu bantu ni indangare ku bimenyetso byacu.

فَالْيَوْمَ نُنَجِّيكَ بِدَنَّاكَ لِتَكُونَ لِمَنْ خَلَقَكَ ءَايَةً وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ عَن
ءَايَاتِنَا لَغَافِلُونَ ﴿٩٢﴾

93. Rwose twatuje abana ba Israa'iil ubuturo bwiza tubaha mu mafunguro ameza. Ntibatandukanye kugeza ubwo ubumenyi bubagereyeho. Mu by'ukuri Nyagasani wawe azabakiranura ku muni w'imperuka mu byo batandukanagaho.

وَلَقَدْ بَوَّأْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ مَبُوءًا صَدَقِي وَرَزَقْنَاهُمْ مِّنَ الطَّيِّبَاتِ فَمَا اخْتَلَفُوا حَتَّى
جَاءَهُمُ الْعَامُ إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٩٣﴾

94. Niba ushidikanya ku byo twakumanuriye baza abasomye ibitabo mbere yawe. Rwose wagazweho n'ukuri guturutse kwa Nyagasani wawe. Ntubona rimwe mu bashidikanya.

فَإِنْ كُنْتَ فِي سَكِّ مِمَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ فَتَكِلِ الَّذِينَ يَفْرَهُونَ الْكِتَابَ مِن
قَبْلِكَ لَقَدْ جَاءَكَ الْحَقُّ مِن رَّبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿٩٤﴾

95. Ntubona rimwe mu bahinyuye amagambo ya ALLAH ukaba mu bahomba.

وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ فَتَكُونُوا مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٩٥﴾

96. Mu by'ukuri abahamwe n'ijambo rya Nyagasani wawe ntibemera.

إِنَّ الَّذِينَ حَقَّتْ عَلَيْهِمْ كَلِمَاتُ رَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٩٦﴾

97. N'ubwo buri gitangaza cyabageraho kugeza ubwo babonye ibihano bibabaza.

وَلَوْ جَاءَتْهُمْ كُلُّ ءَايَةٍ حَتَّى يَرَوْا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٩٧﴾

98.Niba hari umudugudu wemeye ukagirirwa akamaro no kwemera kwawo ni abantu ba Yuunus ubwo bemeraga, twabakuyeho ibihano bimwaje mu buzima bw'isi, turabanezeza kugeza igihe cyabo.

99.Iyo Nyagasani wawe abishaka abari ku isi bose hamwe bari kwemera. Ese wowe urahatira abantu ko baba abemera?

100.Umuntu ntiyari uwo kwemera keretse ku bushake bwa **ALLAH**. Agena ibihano ku batagira ubwenge.

101.Vuga uti: nimwitegereze ni ibiki biri mu birere n'isi? Ibitangaza n'ibiburira ntibigira akamaro ku bantu batemera.

102.Ese hari icyo bategereje, uretse iminsi nk'iy'abahise mbere yabo? Vuga uti: nimuturame mu by'ukuri jye hamwe namwe ndi mu bategereza.

103.Hanyuma turokora intumwa zacu n'abemeye. Uko ni ko twiyemeje kurokora abemera.

104.Vuga uti: yemwe bantu! Niba mushidikanya ku idini ryanjye singaragira ibyo mugaragira bitari **ALLAH** ahubwo ngaragira **ALLAH** ubaha gupfa. Kandi nategetswe kuba mu bemera.

105.Unerekeze uburanga bwawe ku idini uri *Haniifa*, ntube na rimwe mu babangikanya.

106.Ntusabe ibitari **ALLAH** bitagira icyo bikumarira cyangwa bigutwara. Nubikora mu by'ukuri wowe uraba uri mu bahuguza.

107.**ALLAH** akugejejeho ingorane ntawazigukuraho uretse We anagushakiye icyiza ntawasubizayo ingabire ze. Azigeza kuwo ashaka mu bagaragu be. We ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimbabazi.

108.Vuga uti: Yemwe bantu! Rwose ukuri guturutse kwa Nyagasani wanyu kwabagezeho. Uwayobotse yayobotse ku neza ye n'uwayobye yayobye ku nabi ye kandi jye si ndi ubashinzwe.

109. Ukurikize ibyo uhishurirwa, kandi wihangane kugeza ubwo **ALLAH** akiranuye. Ni We uruta abakiranura.

فَلَوْلَا كَانَتْ قَرِيْبَةً ءَامَنَتْ فَنَفَعَهَا اِيْمَانُهَا اِلَّا قَوْمٌ يُّؤَسُّسُ لِمَا ءَامَنُوْا كَشَفْنَا عَنْهُمْ عَذَابَ الْخِزْيِ فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَمَتَّعْنٰهُمْ اِلٰى حِيْنٍ ﴿٩٨﴾

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَآمَنَ مَنْ فِي الْاَرْضِ كُلُّهُمْ جَمِيْعًا اَفَاَنْتَ تَكْفِرُ الْنَّاسَ حَتّٰى يَكُوْنُوْا مُؤْمِنِيْنَ ﴿٩٩﴾

وَمَا كَاَنْتَ لِنَفْسٍ اَنْ تُؤْمِنَ اِلَّا بِاِذْنِ اللّٰهِ وَيَجْعَلُ الرِّجْسَ عَلٰى الَّذِيْنَ لَا يَعْقِلُوْنَ ﴿١٠٠﴾

قُلْ اَنْظِرُوْا مَاذَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا تُغْنِي الْاٰيٰتُ وَالتَّنْذِرُ عَنْ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿١٠١﴾

فَهَلْ يَنْظِرُوْنَ اِلَّا مِثْلَ اَيَّامِ الَّذِيْنَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِهِمْ قُلْ فَاَنْظِرُوْا اِلَيَّ مَعَكُمْ مِّنَ الْمُنْتَظِرِيْنَ ﴿١٠٢﴾

ثُمَّ نَبِيٌّ رُّسُلْنَا وَالَّذِيْنَ ءَامَنُوْا كَذٰلِكَ حَقًّا عَلَيْنَا نُنَجِّ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٠٣﴾

قُلْ يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ اِنْ كُنْتُمْ فِيْ شَكٍّ مِّنْ دِيْنِيْ فَلَا اَعْبُدُ الَّذِيْنَ تَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَلٰكِنْ اَعْبُدُ اللّٰهَ الَّذِيْ يَتَوَفَّاكُمْ وَاْمُرْتُ اَنْ اَكُوْنَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٠٤﴾

وَاَنْ اَقْرَبَ وَجْهَكَ لِلدِّيْنِ حَنِيفًا وَّلَا تَكُوْنَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ ﴿١٠٥﴾

وَلَا تَدْعُ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَا لَا يَنْفَعُكَ وَلَا يَضُرُّكَ فَاِنْ فَعَلْتَ فَاِنَّكَ اِذَا مِنَ الظَّٰلِمِيْنَ ﴿١٠٦﴾

وَإِنْ يَمْسَسْكَ اللّٰهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ اِلَّا هُوَ وَاِنْ يُرِدْكَ بِخَيْرٍ فَلَا رَادَّ لِفَضْلِهِ يُصِيبُ بِهٖ مَنْ يَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهٖ وَهُوَ الْعَفُوْرُ الرَّحِيْمُ ﴿١٠٧﴾

قُلْ يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ اِهْتَدٰى فَاِنَّمَا يَهْتَدِيْ لِنَفْسِهٖ وَمَنْ ضَلَّ فَاِنَّمَا يَضِلُّ عَلٰىهَا وَمَا اَنَا عَلَيْكُمْ بِوَكِيْلٍ ﴿١٠٨﴾

وَاتَّبِعْ مَا يُوحٰى اِلَيْكَ وَاَصْبِرْ حَتّٰى يَخْرُجَ اللّٰهُ وَهُوَ خَيْرُ الْخٰكِمِيْنَ ﴿١٠٩﴾

Suurat ya 11 Huud Yamanukiye Makkah ifite ayah 123

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

1. Alif Laam Raa. Iki ni igitabo, *ayah* zacyo zasobetswe mu bushishozi hanyuma zirasesengurwa, giturutse k'Ushishoza, Umumenyi w'ibyishishe.

2. Kugira ngo mutagira icyo mugaragira uretse **ALLAH**. Mu by'ukuri jye kuri mwe ndi umuburizi uturutse kuri We unatanga inkuru nziza.

3. No kugira ngo musabe Nyagasani wanyu ko abahanaguraho ibyaha kandi mumwicuzeho. Abahe ibyishimo byiza kugeza igihe kizwi anahe buri nyir'ingabire ingabire ze. Nimuhindukira, rwose jye ndatinyako kuri mwe ibihano by'umunsi ukomeye.

4. Kwa **ALLAH** ni ho garukiro ryanyu. We ni Ushobora cyane buri kintu.

5. Mumenyeko mu by'ukuri bo bahina ibituzza byabo kugira ngo bamwihishe. Mumenyeko igihe bitwikira imyenda yabo amenya ibyo bahishe n'ibyo bagaragaza. Mu by'ukuri We ni Umumenyi cyane w'ibiri mu bituzza.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّكَانِبُ أَحْكَمَتْ أَيْنَهُ، ثُمَّ فَصَّلَتْ مِنْ لَدُنْ حَكِيمٍ خَيْرٍ ﴿١﴾

أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ ﴿٢﴾

وَأَنْ أَسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ يُمْنِعْكُمْ مَنَعًا حَسَنًا إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَيُؤْتِ كُلَّ ذِي فَضْلٍ فَضْلَهُ، وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ كَبِيرٍ ﴿٣﴾

إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤﴾

أَلَا إِنَّهُمْ يَنْتَوِنَ صُدُورُهُمْ لِيَسْتَخَفُوا مِنْهُ أَلَا حِينَ يَسْتَغْشُونَ ثِيَابَهُمْ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٥﴾

6.Nta nyamaswa igenda ku isi uretse ko amafunguro yayo ari kuri **ALLAH** azi ubuturo bwayo n'ububiko bwayo. Byose biri mu gitabo gisobanutse.

7.Ni na We waremye ibirere n'isi mu bihe bitandatu. *A'arsh* ye yari ku mazi, kugira ngo abagerageze hagaragare muri mwe urusha abandi ibikorwa byiza. Nuvuga uti: mu by'ukuri mwebwe muzazurwa nyuma y'urupfu, rwose abahakanye bazavuga bati: ibi nta cyo biri cyo uretse ko ari uburozi bugaragara.

8.Nidutinza igihano kuri bo kugeza igihe kibazwe, rwose bazavuga bati: ni iki kikibujije? Mumenyeko umunsi kizabageraho kitazabamururwaho kandi bazagotwa n'ibyobyabakerebanyaga.

9.Iyo dusogongeye umuntu impuhwe ziduturutseho hanyuma tukazimukuraho mu by'ukuri we aba uwiheba cyane, umuhakanyi cyane.

10.Iyo tumusogongeye inema nyuma y'ingorane zamugezeho rwose aravuga ati: ibibi bimvuyeho. Mu by'ukuri we aba uwishima cyane, umwirasi cyane.

11.Uretse abihanganye bakanakora ibitunganye abo bafite uguhanagurwaho ibyaha n'igihembo gihambaye.

12.Wenda wowe hari ubwo wareka bimwe mu byo uhishurirwa kuberako igituza cyawe kiremererwa n'uko bavuga ngo: iyo aza kumanurirwa ubukungu cyangwa Mala'ika akazana na we. Mu by'ukuri wowe uri umuburizi. Kandi **ALLAH** ni Uwiringirwa kuri buri kintu.

13. Cyangwa baravuga bati: yarayihimbye. Vuga uti: ngaho nimuzane *Suurat* icumi nka yo z'impimbano muniyambaze abo mushoboye batari **ALLAH** niba muri abanyakuri.

14.Nibatabasubiza mumenye ko yamanuwe ku bumenyi bwa **ALLAH**, ko kandi nta yindi mana uretse We. Ese mwe muri abicishabugufi?

﴿ وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ إِلَّا عَلَى اللَّهِ رِزْقُهَا وَيَعْلَمُ مُسْتَقَرَّهَا وَمُسْتَوْدَعَهَا كُلٌّ فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٦﴾ ﴾

﴿ وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَكَانَ عَرْشُهُ عَلَى الْمَاءِ لِيَبْلُوكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَلَئِنْ قُلْتُمْ إِنَّكُمْ مَبْعُوثُونَ مِنْ بَعْدِ الْمَوْتِ لَيَقُولَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ ﴿٧﴾ ﴾

﴿ وَلَئِنْ أَخَّرْنَا عَنْهُمْ الْعَذَابَ إِلَىٰ أُمَّةٍ مَعْدُودَةٍ لَيَقُولُنَّ مَا يَحْسِبُهُمْ إِلَّا يَوْمٌ يَأْتِيهِمْ لَيْسَ مَصْرُوفًا عَنْهُمْ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٨﴾ ﴾

﴿ وَلَئِنْ أَدْقْنَا الْإِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً ثُمَّ نَزَعْنَاهَا مِنْهُ إِنَّهُ لَيَكْفُرُ ﴿٩﴾ ﴾

﴿ وَلَئِنْ أَدْقْنَاهُ نِعْمَاءَ بَعْدَ ضِرَاءٍ مَسَّتَهُ لَيَقُولَنَّ ذَهَبَ السَّيِّئَاتُ عَنِّي إِنَّهُ لَفِجْحٌ فَخُورٌ ﴿١٠﴾ ﴾

﴿ إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿١١﴾ ﴾

﴿ فَالْعَلَّكَ تَارِكٌ بَعْضَ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَضَائِقٌ بِهِ صَدْرُكَ أَنْ يَقُولُوا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ كِتَابٌ أَوْ جَاءَهُ مَعَهُ مَلَكٌ إِنَّمَا أَنْتَ نَذِيرٌ ﴿١٢﴾ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ﴿١٣﴾ ﴾

﴿ أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَيْنَاهُ قُلْ فَأَنزِلُوا بِعَشْرِ سُورٍ مِثْلِهِ مُفْتَرِيَاتٍ وَأَدْعُوا مَنِ اسْتَطَعْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٤﴾ ﴾

﴿ فَالَّذِي يَسْتَجِيبُ لَكُمْ فَاعْلَمُوا أَنَّمَا أُنزِلَ بِعِلْمِ اللَّهِ وَأَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَهَلْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٥﴾ ﴾

15. Uzaba ashaka ubuzima bw' isi n'umutako wayo tuzabuzuriza ibikorwa byabo muri yo kandi bo muri yo ntibazagabanyirizwa.

16. Abo nta cyo bazaba bafite ku mperuka uretse umuriro. Ibyo bayikozemo byarangiritse kandi ibyo bakoraga ni impfabusa.

17. Uwaba ari ku kuri guturutse kwa Nyagasani we gusomwa n'umuhanya umuturutseho na mbere ye hari igitabo cya Muusa ari ubuyobozi n'impuhwe; abo ni bo bayemera. Naho abayihakana bari mu dutsiko umuriro ni ryo sezerano ryabo. Ntubw mu gushidikanya kuri yo. Mu by'ukuri yo ni ukuri guturutse kwa Nyagasani wawe. Nyamara abenshi mu bantu ntibemera.

18. Ni nde wahuguza kurusha uhimbira **ALLAH** ikinyoma!? Abo bazamurikirwa Nyagasani wabo maze abahamya bavuge bati: aba ni bo babeshyeye Nyagasani wabo. Mumenyeko umuvumo wa **ALLAH** uri ku bahuguza.

19. Abakumira ku nzira ya **ALLAH** bagashakako yagorama kandi bo ku mperuka ni bo bahakanyi.

20. Abo ntabwo bari bananiranye ku isi nta n'ubwo bari bafite abarinzi uretse **ALLAH**. Bazatuburirwa ibihano. Ntibashoboraga kumva nta n'ubwo babonaga.

21. Abo ni bo bahombye ubwabo maze ibyo bahimbaga birabura.

22. Ntagushidikanyako mu by'ukuri bo ku mperuka ari bo ba nyir'igihombo cyane.

23. Mu by'ukuri abemeye bagakora ibitunganye bakanibombarika batuje kwa Nyagasani wabo. Abo ni bo ba nyiri *Djannah*. Bo bazabamo ubuziraherezo.

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا نُوَفِّ إِلَيْهِمْ أَعْمَالَهُمْ فِيهَا وَهُمْ فِيهَا لَا يُبْحَسُونَ ﴿١٥﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَيْسَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ إِلَّا النَّارُ وَحِطَّ مَا صَنَعُوا فِيهَا وَبِئْسَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

أَقْمَنَ كَانَ عَلَى بَيْنَتِهِ مِّن رَّبِّهِ وَيَتْلُوهُ شَاهِدٌ مِّنْهُ وَمِن قَبْلِهِ كِتَابٌ مُّوسَىٰ إِمَامًا وَرَحْمَةً أُولَئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمَن يَكْفُرْ بِهِ مِنَ الْأَحْزَابِ فَالنَّارُ مَوْعِدُهُ. فَلَا تَكُ فِي مِرْيَةٍ مِّنْهُ إِنَّهُ الْحَقُّ مِن رَّبِّكَ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٧﴾

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أُولَئِكَ يُعْرَضُونَ عَلَىٰ رَبِّهِمْ وَيَقُولُ الْأَشْهَادُ هَؤُلَاءِ الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَىٰ رَبِّهِمْ أَلَا لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿١٨﴾

الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ﴿١٩﴾

أُولَئِكَ لَمْ يَكُونُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِن دُونِ اللَّهِ مِن أَوْلِيَاءَ يُضَعَّفُ لَهُمُ الْعَذَابُ مَا كَانُوا يَسْتَطِيعُونَ السَّمْعَ وَمَا كَانُوا يُبْصِرُونَ ﴿٢٠﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٢١﴾

لَا جَرَمَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمُ الْآخِسُونَ ﴿٢٢﴾

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَأَخْبَتُوا إِلَىٰ رَبِّهِمْ أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٣﴾

24. Urugero rw'amatsinda abiri ni nk'impumyi n'igipfamatwi n'ubona n'uwumva. Ese ayo matsinda arashya? Ese ntimwibuka?

25. Mu by'ukuri twohereje Nuuh ku bantu be (aravuga) ati: Mu by'ukuri jye kuri mwe ndi umuburizi ugaragara.

26. Ko mutagira uwo mugaragira uretse ALLAH. Mu by'ukuri jye ndatinyako muzagira ibihano by'umunsi ubabaza.

27. Ibikomerezwa mu bahakanye mu bantu be biravuga bita: ntacyo tukubonamo usibye kuba umuntu nka twe nta n'ubwo tubona abagukurikiye usibye ko bo ari abantu basuzuguritse muri twe badatekereza nta n'ubwo tubonako hari icyo muturushije ahubwo dukekako muri ababeshyi.

28. Aravuga ati: yemwe bantu banjye! Nimumbwire! Mbye ndi ku kuri guturutse kwa Nyagasani wanjye akaba yarampaye impuhwe ziturutse iwe mukabihishwa; ese twabibahatira kandi mwe mutabishaka!?

29. Yemwe bantu banjye! Nta mutungo mbibasabira. Nta handi hari igihembo cyanjye uretse kwa ALLAH nta n'ubwo jye ndi uwirukana abemeye. Mu by'ukuri bo bazahura na Nyagasani wabo ahubwo jye ndabonako muri abantu bajijwa.

30. Yemwe bantu banjye! Ni nde wankiza ALLAH ndamutse mbirukanye!? Ese ntimutekereza?

31. Simbabweko mfite ibigega bya ALLAH nta n'ubwo nzi ibitagaragara sinavugako ndi Mala'ika nta n'ubwo nabwira abo amaso yanyu asuzugura ko ALLAH atazabaha ibyiza. ALLAH ni We uzi cyane ibiri mu mitima yabo. Mu by'ukuri jye (mbigize ntyo) ubwo naba ndi mu bahuguza.

﴿ مَثَلُ الْفَرِيقَيْنِ كَالْأَعْمَى وَالْبَصِيرِ وَالسَّمِيعِ هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴾^{٢٤}

﴿ وَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ إِني لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴾^{٢٥}

﴿ أِن لَّا نَعْبُدُوهُ إِلَّا اللَّهَ ۗ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمِ إِلَيسَ ﴾^{٢٦}

﴿ فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِن قَوْمِهِ مَا نَرْنَكَ إِلَّا بَشَرًا مِّثْلَنَا وَمَا نَرْنَكَ أَتْبَعَكَ إِلَّا الَّذِينَ هُمْ أَرَادْنَا بِأَدَى الرَّأْيِ وَمَا نَرَىٰ لَكُمْ عَلَيْنَا مِن فَضْلٍ بَلْ نَظُنُّكُمْ كَاذِبِينَ ﴾^{٢٧}

﴿ قَالَ يَقَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِن كُنتُ عَلَىٰ بَيْنَتٍ مِّن رَّبِّي وَءَاننِي رَحْمَةً مِّن عِنْدِهِ فَعَمِيتُ عَلَيْكُمْ أَنزِلْهُمْ كَمُوهَا وَأنتُمْ لَهَا كَاذِبُونَ ﴾^{٢٨}

﴿ وَيَقَوْمِ لَا تَشْكُرُوا عَلَيْهِ مَا لَآ إِن أَجْرِي إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَمَا أَنَا بِطَارِدِ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّهُمْ مُلَقُوا رَبِّهِمْ وَلَكِنِّي أَرَأَيْتُمْ قَوْمًا تَجَاهَلُونَ ﴾^{٢٩}

﴿ وَيَقَوْمِ مَن يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِن طردتُهُمْ ءَأَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴾^{٣٠}

﴿ وَلَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَا أَقُولُ إِنِّي مَلَكٌ وَلَا أَقُولُ لِلَّذِينَ تَزْدَرِي أَعْيُنُكُمْ لَن يُؤْتِيَهُمُ اللَّهُ خَيْرًا مِنَ اللَّهِ ءَأَعْلَمُ بِمَا فِي أَنفُسِهِمْ إِنِّي إِذًا لَّمِنَ الظَّالِمِينَ ﴾^{٣١}

32.Baravuga bati: yewe Nuuh! Rwose watugishije impaka, uzitugisha ubugira kenshi ngaho tuzanire ibyo udusezeranya niba uri mu banyakuri.

قَالُوا يَنْبُوحُ قَدْ جَدَدْتَنَا فَأَكَرَّتْ جِدْلَنَا فَأُنَّا بِمَا تَعَدَّنَا إِن كُنْتُمْ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٣٢﴾

33.Aravuga ati: Mu by'ukuri ALLAH ni We wenyine uzabibazanira nabishaka. Nta n'ubwo mwe muri abananiranye.

قَالَ إِنَّمَا يَا أَيُّكُمْ بِهِ اللَّهُ إِن شَاءَ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٣٣﴾

34.Nta n'ubwo inama zanjye zabagirira akamaro nshatse kubagira inama niba ALLAH ashaka kubayobya. Ni We Nyagasani wanyu kandi iwe ni ho muzasubizwa.

وَلَا يَنْفَعُكُمْ نُصْحِي إِنْ أَرَدْتُ أَنْ أَنْصَحَ لَكُمْ إِنْ كَانَ اللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يُغْوِيَكُمْ هُوَ رَبُّكُمْ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٣٤﴾

35.Cyangwa baravuga ko yayihimbye (Qur'aan)!? Vuga uti: niba narayihimbye icyaha cyanjye kiri kuri jye. Jye nitaruye ibyo mucumura.

أَمْ يَقُولُونَ أَفْتَرَنَاهُ قُلْ إِنْ أَفْتَرَيْتُهُ. فَعَلَىٰ إِجْرَامِي وَأَنَا بَرِيءٌ مِّمَّا يُخْتَرُونَ ﴿٣٥﴾

36.Nuuh yarahishuriwe ngo: nta wuzemera mu bantu bawe usibye abamaze kwemera, ntubabazwe n'ibyo bakora.

وَأُوْحِكْ إِلَىٰ نُوحٍ أَنَّهُ لَنْ يُؤْمِنَ مِنْ قَوْمِكَ إِلَّا مَنْ قَدْ ءَامَنَ فَلَا نَبْتَسِ بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

37.Ukore inkuge ku bugenzuzi bwacu n'ibyo tuguhishurira kandi ntuntakambire ku bahuguje. Mu by'ukuri bo ni abarohama.

وَأَصْنَعُ الْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا وَلَا نُخِطِبُنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٣٧﴾

38. Akora inkuge, buri uko ibikomerezwa mu bantu be byamucagaho byaramunneyaga. Aravuga ati: uko mutunneyaga natwe tuzabannyega nk'uko munneyaga.

وَيَصْنَعُ الْفُلْكَ وَكَلَّمَا مَرَّ عَلَيْهِ مَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ سَخِرُوا مِنْهُ قَالِ إِنْ تَسْخَرُوا مِنَّا فَإِنَّا نَسْخَرُ مِنْكُمْ كَمَا تَسْخَرُونَ ﴿٣٨﴾

39.Muzanamenya uzagerwaho n'ibihano bimusuzuguzwa akanagubwaho n'ibihano bihoraho.

فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُقِيمٌ ﴿٣٩﴾

40.Kugeza ubwo itegeko ryacu ryazaga itanura rigatogota tukavuga tuti: urizamo muri buri kiremwa gabo na gore. Yoreka uretse abatanzwe n'itegeko hamwe n'uwemeye kandi ntabemeranye na we usibye bake.

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُّورُ قُلْنَا احْمِلْ فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ وَمَنْ ءَامَنَ وَمَا ءَامَنَ مَعَهُ إِلَّا قَلِيلٌ ﴿٤٠﴾

41.Aravuga ati: Mwuriremo ku izina rya ALLAH mu kugenda kwayo no guhagarara kwayo. Mu by'ukuri Nyagasani wanjye ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimabazi.

﴿٤١﴾ وَقَالَ ارْكَبُوا فِيهَا بِسْمِ اللَّهِ جَعَدْنَا وَمُرْسَاهَا إِنَّ رَبِّي لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٤١﴾

42. Nayo ibajyanye mu muhengeri umeze nk'imisozi Nuuh ahamagara umuhungu we wari ahitaruye ati: yewe mwana wanjye! Urira hamwe na twe, ntube hamwe n' abahakanyi.

وَهِيَ تَجْرِي بِهِمْ فِي مَوْجٍ كَالْجِبَالِ وَنَادَى نُوحٌ ابْنَهُ، وَكَانَ فِي مَعْزِلٍ يَبْنِي أَرْكَبَ مَعَنَا وَلَا تَكُنْ مَعَ الْكَافِرِينَ ﴿٤٢﴾

43. (Umwana) Aravuga ati: Ndahungira ku musozi undinde amazi. Aravuga ati: nta murinzi n'umwe uyu muni ku itegeko rya ALLAH usibye uwo yagiriye impuhwe. Umuhengeri urabatandukanya ubwo aba mu barohamyeye.

قَالَ سَوَّيْتُ إِلَى جِبَلٍ يَعْصِمُنِي مِنَ الْمَاءِ قَالَ لَا عَاصِمَ الْيَوْمَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ إِلَّا مَنْ رَحِمَ وَحَالَ بَيْنَهُمَا الْمَوْجُ فَكَانَ مِنَ الْمُعْرِضِينَ ﴿٤٣﴾

44. Haravugwa: yewe si! Mira amazi yawe! Na we kirere! Hagarika. Amazi arakamywa. Itegeko rirasohozwa. (Inkuge) ihagarara ku musozi wa Djuudiy¹. Haravugwa: Ukurimbuka ni kube ku bantu bahuguza.

وَقِيلَ يَا أَرْضُ ابْلَعِي مَاءَكِ وَنَسَمَاءَ أَقْلَبِي وَغِيضَ الْمَاءِ وَقُضِيَ الْأَمْرُ وَاسْتَوَتْ عَلَى الْجُودِيِّ وَقِيلَ بُعْدًا لِلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٤٤﴾

45. Nuuh ahamagara Nyagasani we ati: ayi Nyagasani! Mu by'ukuri umuhungu wanjye ari mu muryango wanjye. Kandi rwose isezerano ryawe ni ukuri. Ni nawe Mukiranuzi usumba abandi.

وَنَادَى نُوحٌ رَبَّهُ، فَقَالَ رَبِّ إِنَّ ابْنِي مِنْ أَهْلِي وَإِنَّ وَعْدَكَ الْحَقُّ وَأَنْتَ أَحْكَمُ الْحَاكِمِينَ ﴿٤٥﴾

46. Aravuga ati: yewe Nuuh! Mu by'ukuri we nta bwo ari mu muryango wawe. Rwose ibikorwa bye ntibitunganye. Ntubaze ibyo udafitiye ubumenyi. Mu by' ukuri jye ndakuburirako utaba mu njiji.

قَالَ يَنْحُوحُ إِنَّهُ لَيْسَ مِنْ أَهْلِكَ إِنَّهُ عَمَلٌ غَيْرُ صَالِحٍ فَلَا تَسْتَلِينَ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنَّي أَخْطَأُ أَنْ تَكُونُ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٤٦﴾

47. Aravuga ati: ayi Nyagasani wanjye! Nikinze kuri wowe kuba nasaba ibyo ntafitiye ubumenyi. Nutampanaguraho ibyaha ngo unangirire impuhwe nzaba mu banyagihombo.

قَالَ رَبِّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ وَإِلَّا تَعَفَّرْ لِي وَرَحِمْنِي أَكُنْ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٤٧﴾

48. Haravugwa: yewe Nuuh! Ururuka ku bw'amahoro aduturutseho n'imigisha ikubeho no ku ummah ziri kumwe nawe. Hari na ummah tuzanezeza maze zikagerwaho n' ibihano bibabaza biduturutseho.

قِيلَ يَنْحُوحُ أَهَيْطَ بِسَلْمِ مِتْنَا وَبَرَكَتِ عَلَيْكَ وَعَلَى أُمَمٍ مِمَّنْ مَعَكَ وَأُمَمٌ سَمِعَتَهُمْ ثُمَّ يَمْسَهُمْ مِنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤٨﴾

49. Izo ni inkuru z'ibiyihishe tughishurira, ntiwari uzizi wowe cyangwa abantu bawe mbere y'iyi (Qur'aan). Ihangane mu by'ukuri iherezo (ryiza) ni iry' abaganduka.

تِلْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهَا إِلَيْكَ مَا كُنْتَ تَعْلَمُهَا أَنْتَ وَلَا قَوْمُكَ مِنْ قَبْلِ هَذَا فَاصْبِرْ إِنَّ الْعَقِيبَةَ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٤٩﴾

50. Twohereje kuri ba A'ad umuvandimwe wabo Huud aravuga ati: yemwe bantu banjye! Nimugaragire ALLAH nta yindi mana mufite itari We. Mwe nta kindi muri cyo uretse abahimba.

وَإِلَى عَادِ أَخَاهُمْ هُودًا قَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ إِن أَنْتُمْ إِلَّا مُفْتَرُونَ ﴿٥٠﴾

¹ Djuudiy: ni izina ry' umusozi inkuge ya Nuuh yahagazeho ubwo umwuzure wakamaga. Uwo musozi uri mu gihugu cya Iraki (Iraq).

51. Yemwe bantu banjye! Simbibasabira igihembo nta handi igihembo cyanjye kiri uretse ku wampanze. Ese nta bwenge mufite?

يَقَوْمٍ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى الَّذِي فَطَرَنِي
أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٥١﴾

52. Yemwe bantu banjye! Nimusabe Nyagasani wanyu kubahanaguraho ibyaha munamwicuzeho aboherereze ikirere kireta, abongerere imbaraga ku mbaraga zanyu, ntimuhindukire muri abagome.

وَيَقَوْمٍ أَسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ يُرْسِلِ السَّمَاءَ
عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا وَيَزِدْكُمْ قُوَّةً إِلَى قُوَّتِكُمْ وَلَا تَتَوَلَّوْا
مُجْرِمِينَ ﴿٥٢﴾

53. Baravuga ati: Yewe Huud! Nta bimenyetso utuzaniye nta n'ubwo twe turi abareka imana zacu kubera ijamba ryawe, kandi twe ntituri abakwemera.

قَالُوا يَا هُوْدُ مَا جِئْتَنَا بِبَيِّنَةٍ وَمَا نَحْنُ بِتَارِكِي آلِهَتِنَا عَنْ
قَوْلِكَ وَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٥٣﴾

54. Nta cyo tuvuga uretse ko zimwe mu mana zacu zaguteye ikibi. Aravuga ati: Mu by'ukuri jye ntanzeho umuhamya ALLAH munahamyeko rwose jye nitaruye ibyo mubangikanya.

إِنْ نَقُولُ إِلَّا أَعْرَبْنَاكَ بَعْضَ آلِهَتِنَا بِسُوِّهِ قَالَ إِنِّي أَشْهَدُ أَنَّ
وَأَشْهَدُوا أَنِّي بَرِيءٌ مِمَّا تُشْرِكُونَ ﴿٥٤﴾

55. Bitari We. Ngaho nimungambanire mwese kandi ntimundindirize.

مِنْ دُونِهِ فَكَيْدُونِي جَمِيعًا ثُمَّ لَا تُنظِرُونَ ﴿٥٥﴾

56. Mu by'ukuri jye niringiye ALLAH Nyagasani wanjye akaba na Nyagasani wanyu. Nta nyamaswa igenda uretse ko We afashe uruhanga rwayo. Rwose Nyagasani wanjye ari ku nzira igororotse

إِنِّي تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ ربي وَرَبِّكُمْ مَا مِنْ دَابَّةٍ إِلَّا هُوَ آخِذٌ بِنَاصِيَتِهَا
إِنَّ رَبِّي عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٥٦﴾

57. Nibahindukira rwose nabagejeje ibyo noherezanyijwe na byo kuri mwe. Nyagasani wanjye azabasimbuzaba abantu batari mwe kandi nta cyo muzamutwara. Mu by'ukuri Nyagasani wanjye kuri buri kintu ni Umurinzi.

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ مَا أُرْسِلْتُ بِهِ إِلَيْكُمْ وَيَسْتَخْلِفُ رَبِّي قَوْمًا
غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّوهُمْ شَيْئًا إِنَّ رَبِّي عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَفِيظٌ ﴿٥٧﴾

58. Ubwo itegeko ryacu ryazaga twarokoye Huud n'abemeye hamwe na we ku bw'impuhwe ziduturutseho. Twabarokoye ibihano bikomeye.

وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا هُوْدًا وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَنَجَّيْنَاهُمْ
مِنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٥٨﴾

59. Ngabo ba A'ad bahakanye ibimenyetso bya Nyagasani wabo, bigomeka ku ntumwa ze banakurikira itegeko rya buri munyagitugu, utsimbarara.

وَلَنَّاكَ عَادٌ جَحَدُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَعَصَوْا رُسُلَهُ وَاتَّبَعُوا أَمْرَ كُلِّ
جَبَّارٍ عَنِيدٍ ﴿٥٩﴾

60. Bakurikijwe muri ino si umuvumo ndetse no ku munsu w'imperuka. Mumenyeko rwose ba Aad bahakanye Nyagasani wabo munamenyeko kujya kure no korama biri kuri ba Aad abantu ba Huud.

61. Twohereje kuri ba Thamuud umuvandimwe wabo Swaalih aravuga ati: Yemwe bantu banjye! Nimugaragire **ALLAH** nta yindi mana mufite itari We. Ni We wabaremeye abakuye mu gitaka anakibatuzaho. Nimumusabe guhanagurwaho ibyaha kandi mumwicuzeho mu by'ukuri Nyagasani wanjye ni Urihafu, Usubiza.

62. Baravuga bati: yewe Swaalih! Mbere y'ibi rwose wari amizero muri twe. Ese uratubuza kugaragira ibyo abakurambere bacu bagaragira? Mu by'ukuri twe turi mu gushidikanya guteye amakenga ku byo uduhamagarira.

63. Aravuga ati: yemwe bantu banjye! Nimumbwire! Niba ndi kuri guturutse kwa Nyagasani wanjye akaba yarampaye impuhwe zimuturutseho, ni nde wantabara ibihano bya **ALLAH** ndamutse mwigometseho!? Nta cyo munyongerera uretse igihombo.

64. Yemwe bantu banjye! Ngiye ingamiya y'imbyeyi ya **ALLAH** ni igitangaza kuri mwe. Nimuyireke irishe ku butaka bwa **ALLAH** ntimunagire ikibi muyikorera, mukazafatwa n' ibihano biri hafi.

65. Barayisogota. Aravuga ati: mwidegembye mu ngo zanyu iminsi itatu. Iryo ni isezerano ridahinyuzwa.

66. Ubwo itegeko ryacu ryazaga twarokoye Swaalih n'abemeye hamwe na we ku bw'impuhwe ziduturutseho tunabakiza ikimwaro cy'uwo munsu. Mu by'ukuri Nyagasani wawe ni We Uwimbaraga, Utsinda.

67. Urusaku rukubita abahuguje. Bwakeye ari abapfu bapfukamye mu ngo zabo.

وَاتَّبِعُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةَ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ أَلَا إِنَّ عَادًا كَفَرُوا رَبَّهُمْ
أَلَا بَعْدًا لِعَادٍ قَوْمِ هُودٍ ﴿٦٠﴾

﴿٦٠﴾ وَإِلَى ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا قَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ هُوَ أَنْشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَاسْتَعْمَرَكُمْ فِيهَا فَاسْتَغْفِرُوا لَهُمْ
ثُوبُوا إِلَيْهِ إِنَّ رَبِّي قَرِيبٌ مُجِيبٌ ﴿٦١﴾

قَالُوا يَا صَالِحُ قَدْ كُنْتَ فِينَا مَرْجُوًّا قَبْلَ هَذَا أَتَنْهَانَا أَنْ نَعْبُدَ مَا
يَعْبُدُ آبَاؤُنَا وَإِنَّا لَفِي شَكِّ مِمَّا تَدْعُونَا إِلَيْهِ مُرِيبٌ ﴿٦٢﴾

قَالَ يَا قَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّي وَآتَانِي مِنْهُ
رَحْمَةً فَمَنْ يَضُرُّنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ عَصَيْتُهُ فَمَا تَزِيدُونَنِي غَيْرَ تَخْسِيرٍ ﴿٦٣﴾

وَيَقَوْمِ هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ آيَةٌ فَذَرُوهَا تَأْكُلْ فِي
أَرْضِ اللَّهِ وَلَا تَمْسُوهَا بِسُوءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابٌ قَرِيبٌ ﴿٦٤﴾

فَعَفَوْهَا فَقَالَ تَمَتَّعُوا فِي دَارِكُمْ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ ذَلِكَ وَعَدُّ
غَيْرِ مَكْدُوبٍ ﴿٦٥﴾

فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا صَالِحًا وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ
مِنَّا وَمِنْ خِزْيِ يَوْمِئِذٍ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ ﴿٦٦﴾

وَأَخَذَ الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ فَأَصْبَحُوا فِي دِيَارِهِمْ جِثْوَيْتٍ
﴿٦٧﴾

68.Nk'aho batazibayemo. Mumenyeko mu by'ukuri ba Thamuud bahakanye Nyagasani wabo munamenyeko kujya kure no korama biri kuri ba Thamuud.

كَاٰنَ لَمْ يَغْتَوَفِهٖاۗ اَلَا اِنَّ نُمُوْدًا كَفَرُوْا رَبَّهُمْۗ اَلَاۤ اَبَعَدَ الْاَشْمُوْدَ ﴿٦٨﴾

69.Rwose intumwa zacu zazaniye Ibraahiim inkuru nziza ziravuga ziti: *salaam*. Aravuga ati: *salaam*. Ntiyatinda aba azanye ikimasa cyokeje.

وَلَقَدْ جَاءَتْ رُسُلُنَا اِبْرٰهِيْمَ بِالْبَشْرٰى قَالُوْا سَلٰمًا قَال سَلٰمٌ فَمَا لِيْثَ اَنْ جَاءَ بِعَجَلٍ حٰسِدٍ ﴿٦٩﴾

70.Ubwo yabonaga amaboko yabo atakigeraho yarabaketse arabishisha. Baravuga bati: Witinya. Mu by'ukuri twe twatumwe ku bantu ba Luutw.

فَلَمَّا رَاَ اَيْدِيَهُمْ لَا تَصِلُ اِلَيْهِ نَكَّرَهُمْ وَاَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوْا لَا تَخَفْ اِنَّا اَرْسَلْنَا اِلَيْكَ قَوْمَ لُوٓطٍ ﴿٧٠﴾

71.Umugore we yari ahagaze araseka. Tumuha inkuru nziza yo kubyara Is'haaq na nyuma ya Is'haaq Ya'aquub.

وَاَمْرًاۗنَهُۥۙ قَاٰيِمَةًۙ فَصَحِيْحَتۙ فَبَشَّرْنٰهَا بِاِسْحٰقَ وَاِسْحٰقَ يَعْقُوْبَ ﴿٧١﴾

72. Aravuga ati: mbega! Ese nabyara kandi ndi umukecuru n'uyu mugabo wanjye ari umukambwe!? Mu by'ukuri iki ni ikintu gitangaje!

قَالَتْ يٰۤاٰنِيْتَيۙتَيۙ اءَاۤاَلِدُ وَاَنَا عَجُوْرٌ وَّهٰذَا بَعْلِيۙ شَيْخًاۙ اِنَّ هٰذَا لَشَيْۤءٌ عَجِيْبٌ ﴿٧٢﴾

73.Baravuga bati: Ese uratangarira itegeko rya **ALLAH**? Impuhwe za **ALLAH** n'imigisha ye nibibe kuri mwe bantu b'iyi nzu. Mu by'ukuri We ni Ushimwa cyane, Uwicyubahiro.

قَالُوْا اَنْعَجِبِيْنَ مِنْۢ اَمْرِ اللّٰهِ رَحْمَتُ اللّٰهِ وَبَرَكَتُهُۥ عَلَيْكُمْۙ اَهْلَ الْبَيْتِۙ اِنَّهُۥ حَمِيْدٌ مَّجِيْدٌ ﴿٧٣﴾

74.Ubwo ubwoba bwari bumaze gushira kuri Ibraahiim n'inkuru nziza yamugezeho, yatugishije impaka ku bantu ba Luutw.

فَلَمَّا ذَهَبَ عَنۢ اِبْرٰهِيْمَ الرُّوْعُ وَاٰتٰهُ الْبَشْرٰى يُجٰدِلُنَا فِيۙ قَوْمِ لُوٓطٍ ﴿٧٤﴾

75.Mu by'ukuri Ibraahiim ni umwitonzi, umunyampuhwe unagarukira cyane Nyagasani we.

اِنَّ اِبْرٰهِيْمَ لَحَلِيْمٌ اَوَّاهٌ مُّنِيْبٌ ﴿٧٥﴾

76.Yewe Ibraahiim! Ibyo bireke. Mu by'ukuri itegeko rya Nyagasani wawe ryaje. Rwose ibihano bidasubizwa inyuma birabageraho.

يٰۤاِبْرٰهِيْمُۙ اَعْرِضۙ عَنۢ هٰذَاۙ اِنَّهُۥ قَدْ جَاءَ اَمْرٌ رَبِّكَ وَاِنَّهُمْۙ اٰتٰوِيْهِمْ عَذٰبٌۙ غَيْرَۙ مَرْدُوْرٍ ﴿٧٦﴾

77.Ubwo intumwa zacu zageraga kwa Luutw yababajwe no kuza kwazo agira n' agahinda aravuga ati: uyu ni umunsi mubi cyane.

وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوٓطًا سِٔءَۙ بِهٖمْ وَاَضٰقَۙ بِهٖمْ ذُرْعًا وَّقَالَ هٰذَا يَوْمٌۙ عَصِيْبٌ ﴿٧٧﴾

78. Abantu be bamusanga birukanka kandi mbere barakoraga ibicumuro. Aravuga ati: yemwe bantu banjye! Ngaba abakobwa banjye (mubasabe mbabashyiringire) ni bo babakwiye. Nimutinye **ALLAH** ntimunankoze isoni mu bashyitsi banjye. Ese muri mwe nta muntu w' umunyabwenge?

وَجَاءَهُ قَوْمُهُ يُهْرَعُونَ إِلَيْهِ وَمِنْ قَبْلُ كَانُوا يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ قَالَ
يَقَوْمِ هَذَؤُلَاءِ بَنَاتِي هُنَّ أَطْهَرُ لَكُمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تُخْزُونِ فِي ضَيْفِي
أَلَيْسَ مِنْكُمْ رَجُلٌ رَشِيدٌ ﴿٧٨﴾

79. Baravuga bati: Rwose uziko nta burenganzira dufite ku bakobwa bawe. Mu by'ukuri uzi ibyo dushaka.

قَالُوا لَقَدْ عَلِمْتَمَا لَنَا فِي بَنَاتِكَ مِنْ حَقٍّ وَإِنَّكَ لَنَعْلَمُ مَا نُرِيدُ ﴿٧٩﴾

80. Aravuga ati: iyaba nabagiragaho imbaraga cyangwa ngahungira ku nkingi ikomeye.

قَالَ لَوْ أَنَّ لِي بِكُمْ قُوَّةٌ أَوْ آوَىٰ إِلَىٰ رُكْنٍ شَدِيدٍ ﴿٨٠﴾

81. Baravuga bati: yewe Luitw! Mu by'ukuri twe turi intumwa za Nyagasani wawe, ntibakugeraho. Ugende n'umuryango wawe mu gice cy'ijoro ntihagire uhindukira n'umwe muri mwe, uretse umugore wawe mu by'ukuri we aragerwaho n'ibiri bubagereho. Rwose isezerano ryabo ni mu gitondo, ese igitondo ntikiri hafi?

قَالُوا يَلُوطُ إِنَّا رُسُلُ رَبِّكَ لَنْ يَصِلُوا إِلَيْكَ فَأَسْرِبْ أَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ
الَّيْلِ وَلَا يَلْفُتْ مِنْكُمْ أَحَدٌ إِلَّا أَمْرَانِكَ إِنَّهُ مُصِيبُهَا مَا أَصَابَهُمْ إِنَّ
مَوْعِدَهُمُ الصُّبْحُ أَلَيْسَ الصُّبْحُ بِقَرِيبٍ ﴿٨١﴾

82. Itegeko ryacu rije twarayibirinduye (imidugudu) hejuru tuhashyira hasi tunayinyagiza amabuye akomeye y'urufaya.

فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا جَعَلْنَا عَلَىٰهَا سَافِلَهَا وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهَا حِجَابًا
مِّن سَجِيلٍ مُّنْضُودٍ ﴿٨٢﴾

83. Afite ibimenyetso kwa Nyagasani wawe. Ntabwo ku bahuguza yari kure.

مُسَوَّمَةٌ عِنْدَ رَبِّكَ وَمَا هِيَ مِنَ الظَّالِمِينَ بِبَعِيدٍ ﴿٨٣﴾

84. Twohereje kwa ba Mad'yan umuvandimwe wabo Shua'ib aravuga ati: yemwe bantu banjye! Nimugaragire **ALLAH** nta yindi mana mufite itari We. Ntimukagabanye ibipimo n'iminzani. Mu by'ukuri jye ndabona mumeze neza kandi jye ndabatinyira ibihano by'umunsi ugota.

وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُ شُعَيْبًا قَالَ يَقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِن
إِلَهِ غَيْرِهِ وَلَا تَنْقُصُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ إِنِّي أَرَبُّكُمْ بِحَيْرٍ
وَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ تُحِيطُونَ ﴿٨٤﴾

85. Yemwe bantu banjye! Nimwuzuze ibipimo n'iminzani mu kuri. Ntimwambure abantu ibintu byabo kandi ntimugashishikare ku isi mwangiza.

وَيَقَوْمِ أَوْفُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ وَلَا تَبْخَسُوا
النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٨٥﴾

86. Ibisigaye bya **ALLAH** ni byo byiza kuri mwe niba muri abemera. Kandi jye kuri mwe sindi umurinzi.

بَقِيَّتُ اللَّهِ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيظٍ ﴿٨٦﴾

87. Baravuga bati: yewe Shua'ib! Ese Swalaat zawe zigutegekako tureka ibyo ababyeyi bacu bagaragiraga cyangwa ko dukora icyo dushaka mu mitungo yacu? Mu by'ukuri wowe uri umwitonzi cyane, umunyabwenge!

قَالُوا يَشْعِيبُ أَسْلَوْنَاكَ تَأْمُرُكَ أَنْ تَتْرَكَ مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا وَأُو
أَنْ نَفْعَلَ فِي أَمْوَالِنَا مَا نَشَاءُ إِنَّكَ لَأَنْتَ الْحَلِيمُ الرَّشِيدُ ﴿٨٧﴾

88. Aravuga ati: Yemwe bantu banjye! Nimumbwire niba ndi ku kuri guturutse kwa Nyagasani wanjye yaranampaye amafunguro meza aturutse iwe. Sinshaka gukora ibyo mbabuzza. Nta cyo nshaka uretse gutunganya uko nshoboye. Nta we nkesha gutunganirwa kwanjye uretse **ALLAH**. Ni We niringiye kandi iwe ni ho ngaruka nicuza.

89. Yemwe bantu banjye! Urwango mumfiteye ntiruzatume mugerwaho n' ibihano nk'ibyageze ku bantu ba Nuuh cyangwa abantu ba Huud cyangwa abantu ba Swaalih. Kandi abantu ba Luutw ntibari kure yanyu.

90. Munasabe Nyagasani wanyu guhanagurwaho ibyaha maze mumwicuzeho. Mu by' ukuri Nyagasani wanjye ni Nyirimbabazi, Ukunda cyane.

91. Baravuga bati: yewe Shua'ib! Ntidusobanukirwa ibyinshi mu byo uvuga. Mu by' ukuri twe turakubona muri twe uri umunyantegenke. Iyo bitaba umuryango wawe twari kugutera amabuye kandi wowe kuri twe nturi umunyacyubahiro.

92. Aravuga ati: yemwe bantu banjye! Umuryango wanjye ku bwanyu ni wo urusha icyubahiro **ALLAH** mwaranamushyize inyuma y' imigongo yanyu? Mu by' ukuri Nyagasani wanjye ni Uhetura ibyo mukora.

93. Yemwe bantu banjye! Nimukore ku buryo bwanyu nanjye ndi ukora. Muzamenya uzagerwaho n'ibihano bimumwaza n'umubeshyi. Murindire! Mu by' ukuri jye hamwe namwe ndi urindira.

94. Ubwo itegeko ryacu ryazaga twarokoye Shua'ib n'abemeye hamwe na we ku bw'impuhwe ziduturutseho. Maze urusaku rukubita abahuguje. Bwakeye ari abapfu bapfukamye mu mazu yabo.

95. Nk'aho batayabayemo. Mumenyeko mu by' ukuri kujya kure no korama biri ku ba Mad'yan nk' uko ba Thamuud bagiye kure bakorama.

قَالَ يَنْقَوْمِ أَرَأَيْتَ إِنْ كُنْتُ عَلَىٰ بَيْنَيْهِ مِنْ رَبِّي وَرَزَقَنِي مِنْهُ رِزْقًا حَسَنًا وَمَا أُرِيدُ أَنْ أُخَالِفَكُمْ إِلَيْنِ مَا أَنهَيْتُكُمْ عَنْهُ إِنْ أُرِيدُ إِلَّا الْإِصْلَاحَ مَا اسْتَطَعْتُ وَمَا تَوْفِيقِي إِلَّا بِاللَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ ﴿٨٨﴾

وَيَنْقَوْمِ لَا يَجْرِمَنَّكُمْ شِقَاقِي أَنْ يُصِيبَكُمْ مِثْلَ مَا أَصَابَ قَوْمَ نُوحٍ أَوْ قَوْمَ هُودٍ أَوْ قَوْمَ صَالِحٍ وَمَا قَوْمَ لُوطٍ مِنْكُمْ بِبَعِيدٍ ﴿٨٩﴾

وَاسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ إِنَّ رَبِّي رَحِيمٌ وَدُودٌ ﴿٩٠﴾

قَالُوا يَشْعِيبُ مَا نَفَقَهُ كَثِيرًا مِمَّا تَقُولُ وَإِنَّا لَنَرِيكَ فِينَا ضَعِيفًا وَلَوْلَا رَهْطُكَ لَرَجَمْنَاكَ وَمَا أَنتَ عَلَيْنَا بِعَزِيزٍ ﴿٩١﴾

قَالَ يَنْقَوْمِ أَرَهْطِي أَعَزُّ عَلَيْكُمْ مِنَ اللَّهِ وَاتَّخَذْتُمُوهُ وَرَاءَكُمْ ظَهْرًا إِنَّ رَبِّي بِمَا تَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿٩٢﴾

وَيَنْقَوْمِ أَعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَمِلْتُ سَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَمَنْ هُوَ كَذِبٌ وَأَرْتَقِبُوا إِلَيَّ مَعَكُمْ رَقِيبٌ ﴿٩٣﴾

وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا شُعَيْبًا وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَأَخَذَتِ الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ فَأَصْبَحُوا فِي دِيَارِهِمْ جِثِيمًا ﴿٩٤﴾

كَأَن لَّمْ يَغْنَوْا فِيهَا إِلَّا بَعْدَ لَمَدَيْنِ كَمَا بَعَدَتْ ثَمُودُ ﴿٩٥﴾

96. Mu by'ukuri twohereje Muusa n'ibitangaza byacu n' ibimenyetso bigaragara.

97. Kwa Fir'aun n'ibikomerezwa bye bikurikira itegeko rya Fir'aun kandi ibikorwa bya Fir'aun nta bwenge!

98. Azarangaza imbere abantu be ku munsu w'imperuka abashore mu muriro kandi ni bwo bushokero bubi bushokwa.

99. Bakurikijwe hano umuvumo no ku munsu w'imperuka. Kandi ni yo mpano mbi itangwa.

100. Izo ni inkuru z'imidugudu turazigutekerereza; muri yo hari igihagaze n'iyarimbuwe.

101. Ntabwo twabahuguje ahubwo ni bo bihuguje. Ibigirwamana byabo bitari ALLAH basabaga ntacyo byabamariye na kimwe ubwo itegeko rya Nyagasani wawe ryazaga. Nta n'icyo byabongereye uretse igihombo.

102. Uko ni ko guhana kwa Nyagasani wawe iyo yahanye imidugudu mu gihe ihuguza. Mu by'ukuri ibihano bye birababaza, birakomeye.

103. Mu by'ukuri muri ibyo harimo isomo k'utinya ibihano by'imperuka. Uwo ni umunsu abantu bazakoranyirizwaho uwo ni n'umunsu uzahamywa na buri wese.

104. Ntituwurindiriza uretse ku gihe ntarengwa.

105. Umunsu uzaza nta muntu uzavuga uretse ku ruhushya rwe. Muri bo hazaba uwagowe n'uwahiriwe.

106. Abagowe bazajya mu muriro. Bazaba barimo bahagira.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ﴿٩٦﴾

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ ۖ فَاتَّبَعُوا أَمْرَ فِرْعَوْنَ ۖ وَمَا أَمْرُ فِرْعَوْنَ بِرَشِيدٍ ﴿٩٧﴾

يَقْدُمُ قَوْمَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَأَوْرَدَهُمُ النَّارَ وَيَتَسَّ الْأُورْدُ الْمُرُودُ ﴿٩٨﴾

وَأَتَّبَعُوا فِي هُنْدِهِ لَعْنَةً وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَتَسَّ الرَّفْدُ الْمَرْفُودُ ﴿٩٩﴾

ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْقُرَىٰ نَقِصُهُ عَلَيْكَ مِنْهَا قَائِمٌ وَحَصِيدٌ ﴿١٠٠﴾

وَمَا ظَلَمْتَهُمْ وَلَكِنْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ ۖ فَمَا أَغْنَتْ عَنْهُمْ آلِهَتُهُمُ الَّتِي يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ ۚ لَمَّا جَاءَ أَمْرُ رَبِّكَ ۖ وَمَا زَادُوهُمْ غَيْرَ تَتَابِعٍ ﴿١٠١﴾

وَكَذَلِكَ أَخْذُ رَبِّكَ إِذَا أَخَذَ الْقُرَىٰ وَهِيَ ظَالِمَةٌ ۚ إِنَّ أَخْذَهُ أَلِيمٌ شَدِيدٌ ﴿١٠٢﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِمَنْ خَافَ عَذَابَ الْآخِرَةِ ۚ ذَلِكَ يَوْمٌ يَجْمَعُ لَهُ النَّاسُ ۖ وَذَلِكَ يَوْمٌ مَشْهُودٌ ﴿١٠٣﴾

وَمَا تُؤَخِّرُهُ ۖ إِلَّا لِأَجَلٍ مُّعَدَّدٍ ﴿١٠٤﴾

يَوْمَ يَأْتِ لَا تَكَلَّمُ نَفْسٌ إِلَّا بِإِذْنِهِ ۚ فَمَنْهُمْ شَقِيٌّ وَسَعِيدٌ ﴿١٠٥﴾

فَأَمَّا الَّذِينَ شَقُوا فِي النَّارِ ۖ لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَشَهِيْقٌ ﴿١٠٦﴾

107. Bazabamo igihe ibirere n'isi bizaba bikiriho uretse icyo Nyagasani wawe yashatse. Mu by'ukuri Nyagasani wawe ni ukora icyo ashaka.

108. Naho abahiriwe bazajya muri *Djannah* bagumemo igihe ibirere n' isi bizaba bikiriho uretse icyo Nyagasani wawe yashaka. Impano itagabanywa.

109. Ntubye mu gushidikanya ku byo abo bagaragira. Ntacyo bagaragira uretse nk'ibyo abakurambere babo bagaragiraga mbere. Mu by'ukuri Twe tuzabuzuriza umugabane wabo ntagikuweho.

110. Mu by'ukuri twahaye Muusa igitabo gitandukanwaho. Iyo ritaba ijamba ryabanje riturutse kwa Nyagasani wawe bari gukiranurwa. Mu by'ukuri bo bari mu kugishidikanyaho biteye amakenga.

111. Mu by'ukuri bose Nyagasani wawe azabuzuriza ibikorwa byabo. Rwose We ni Umumenyi w'ibiyihishe mu byo bakora.

112. Tungana wowe n'abicujije muri kumwe nk'uko wabitegetswe. Ntimwigomeke mu by'ukuri We ni Ubona ibyo mukora.

113. Ntukabogamire ku bahuguje mutazafatwa n'umuriro kandi mudafite abatabazi batari **ALLAH**. Nyuma ntimuzatabarwe.

114. Uhozeho *Swalaat* mu nkengero ebyiri z'amanywa n'agace k'ijoro. Mu by'ukuri ibyiza bikuraho ibicumuro. Iryo ni isomo ku bibuka.

115. Wihangane! Mu by'ukuri **ALLAH** ntaturizamo ibihembo by' abagiraneza.

116. Mu bakurambere b'imbere yanyu hari abanyabwenge bacye twabarokoyemo babuza ubwangizi ku isi. Naho abahuguje bakurikiye umudendezo bahawe baba abagome.

117. Nyagasani wawe ntiyari uwo koreka imidugudu mu guhuguza kandi abayituye ari abatunganya.

خَلْدِيكَ فِيهَا مَا دَامَتِ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ إِنَّ رَبَّكَ
فَعَالٌ لِّمَا يُرِيدُ ﴿١٠٧﴾

﴿١٠٨﴾ وَأَمَّا الَّذِينَ سَعَدُوا فِي الْجَنَّةِ خَلْدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ السَّمَوَاتُ
وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ عَطَاءٌ غَيْرَ مَجْدُوزٍ ﴿١٠٨﴾

فَلَا تَكُ فِي مَرْبِيٍّ مِمَّا يَعْبُدُ هَتُولَاءَ مَا يَعْبُدُونَ إِلَّا كَمَا يَعْبُدُ
ءَابَاؤُهُمْ مِن قَبْلُ وَإِنَّا لَمُوفُونَ نَصِيبَهُمْ غَيْرَ مَنْقُوصٍ ﴿١٠٩﴾

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَاخْتَلَفَ فِيهِ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ
مِّن رَّبِّكَ لَفُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِّنْهُ مُرِيبٍ ﴿١١٠﴾

وَإِن كَلَّا لَمَّا لُؤْيَفْتَهُمْ رَبُّكَ أَعْمَاهُمْ إِنَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١١﴾

فَأَسْتَقِمَّ كَمَا أَمَرْتُ وَمَن تَابَ مَعَكَ وَلَا تَطغَوْا إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ
بَصِيرٌ ﴿١١٢﴾

وَلَا تَزْكُمُوا إِلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا فَتَمَسَّكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُم مِّنْ دُونِ
اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَاءَ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ ﴿١١٣﴾

وَأَقْرَبَ الصَّلَاةَ طَرَفِي النَّهَارِ وَزُلْفًا مِّنَ اللَّيْلِ إِنَّ الْحَسَنَاتِ يُذْهِبْنَ
السَّيِّئَاتِ ذَلِكَ ذِكْرِي لِلذَّاكِرِينَ ﴿١١٤﴾

وَأَصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿١١٥﴾

فَلَوْلَا كَانَ مِنَ الْقُرُونِ مِن قَبْلِكُمْ أُولُوا بَقِيَّةَ يَهُودٍ عَنِ الْفَسَادِ فِي
الْأَرْضِ إِلَّا قَلِيلًا مِّمَّنْ أَجْبَنَّا مِنْهُمْ وَاتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مَا
أُتِفُوا فِيهِ وَكَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿١١٦﴾

وَمَا كَانَ رَبُّكَ لِیُهْلِكَ الْقُرَىٰ بِظُلْمٍ وَأَهْلِهَا مُصْلِحُونَ ﴿١١٧﴾

118. Iyo Nyagasani wawe ashaka, abantu yari kubagira *ummah* imwe. Ariko bazakomeza batandukane.

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ النَّاسَ أُمَّةً وَاحِدَةً ۗ وَلَا يَرَالُونَ مَخْلِفِينَ ﴿١١٨﴾

119. Uretse abo Nyagasani wawe yahaye impuhwe ze. icyo ni cyo yabaremeye. Ijambo rya Nyagasani wawe ryarahamye; mu by'ukuri nzuzuzza *Djahannam* amadjinn n'abantu, byose.

إِلَّا مَنْ رَزَحِمَ رَبُّكَ ۚ وَلِذَلِكَ خَلَقَهُمْ وَتَمَّتْ كَلِمَةُ رَبِّكَ لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١١٩﴾

120. Rwose twagutekerereje mu nkuru z'intumwa ibyo dukomerasha umutima wawe. No muri iyi (*Suurat*) ukuri kwakugezeho, isomo n'urwibutso ku bemera.

وَكَلَّا نَقْصُ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الرُّسُلِ مَا نُثَبِتُ بِهِ فُؤَادَكَ ۚ وَجَاءَكَ فِي هَذِهِ الْحَقُّ ۚ وَمَوْعِظَةٌ وَذِكْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٠﴾

121. Bwira abatamera uti: Nimukore ku buryo bwanyu mu by'ukuri twe turi abakora.

وَقُلْ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ أَعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ ۚ إِنَّا عَمِلُونَ ﴿١٢١﴾

122. Munaturame! mu by'ukuri twe turi abategereza.

وَأَنْظِرُوا ۚ إِنَّا مُنْظِرُونَ ﴿١٢٢﴾

123. Ibitagaragara by' iberere n' isi ni ibya **ALLAH** iwe ni ho buri kintu kizagarurwa. Mugaragire unamwiringire. Nyagasani wawe si indangare ku byo mukora.

وَلِلَّهِ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَيْهِ يُرْجَعُ الْأَمْرُ كُلُّهُ ۚ فَاعْبُدْهُ وَتَوَكَّلْ عَلَيْهِ ۚ وَمَا رَبُّكَ بِغَفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٢٣﴾

Suurat ya 12 Yuusuf yamanukiye Makkah ifite Ayah 111

<p>Ku izina rya ALLAH Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.</p> <p>1. Alif Laam Raa. Izo ni <i>Ayah</i> z'igitabo gisobanutse.</p> <p>2. Mu by'ukuri Twe twayimanuye ari <i>Qur'aan</i> mu Cyarabu kugira ngo mugire ubwenge.</p> <p>3. Twe tugutekerereza inkuru nziza kuba twaguhishuriye iyi <i>Qur'aan</i> n' ubwo mbere yayo wari mu badafite ubumenyi.</p> <p>4. Zirikana ubwo Yuusuf yabwiraga se ati: Dawe! Mu by'ukuri jye narose inyenyeri cumi n'imwe, izuba n'ukwezi. Nabibonye binyubamira.</p> <p>5. Aravuga ati: Mwana wanjye! Ntutorere inzozu zawe abavandimwe bawe batagucurira umugambi mubi. Mu by'ukuri Sha'itwaan ni umwanzi ugaragara w'umuntu.</p> <p>6. Uko ni ko Nyagasani wawe azaguhitamo, azakwigisha gusobanura inzozu anagusendereze inema ze no ku muryango wa Ya'aquub nk'uko yazisendereje abakurambere bawe mbere Ibrahiim na Is'haaq. Mu by'ukuri Nyagasani wawe ni Umumenyi cyane, Ushishoza.</p> <p>7. Mu by'ukuri muri Yuusuf n' abavandimwe be, hari amasomo ku babaza.</p> <p>8. Zirikana ubwo bavugaga bati: Rwose Yuusuf na murumuna we bakunzwe kwa data kuturusha kandi twe turi itsinda. Mu by'ukuri data ari mu buyobe bugaragara.</p> <p>9. Nimwice Yuusuf cyangwa mumute ishyanga kugira ngo uburanga bwa so bubagarukire mukaba nyuma ye abantu b'itungane.</p> <p>10. Umwe muri bo aravuga ati: ntimwice Yuusuf! Ahubwo mumunage mu ndiba y'iriba. Bamwe mu bagenzi bazamutoragura niba muri abakora.</p> <p>11. Baravuga bati: Dawe! Kuki utatwizera kuri Yuusuf kandi mu by'ukuri twe turi abamugira inama?</p>	<p>بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ</p> <p>الرَّ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿١﴾</p> <p>إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢﴾</p> <p>نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ أَحْسَنَ الْقَصَصِ بِمَا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ هَذَا الْقُرْآنَ وَإِنْ كُنْتَ مِنْ قَبْلِهِ لَمِنَ الْغَافِلِينَ ﴿٣﴾</p> <p>إِذْ قَالَ يُوسُفُ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ إِنِّي رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِي سَاجِدِينَ ﴿٤﴾</p> <p>قَالَ يَا بَنِيَّ إِنِّي أَخُوكَ فَاصْبِرْ وَلَا تَلْمِزْ لِمَنْ سَلَّمَ إِنَّ أُولَئِكَ خِطَبَاتُ الْمُرْسَلِينَ ﴿٥﴾</p> <p>وَكَذَلِكَ يَجْنِبُكَ رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَيُتِمُّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَعَلَىٰ آلِ يَعْقُوبَ كَمَا أَتَمَّهَا عَلَىٰ أَبَوَيْكَ مِنْ قَبْلُ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ إِنَّ رَبَّكَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٦﴾</p> <p>لَقَدْ كَانَ فِي يُوسُفَ وَإِخْوَتِهِ آيَاتٍ لِّلْمُتَسَاءِلِينَ ﴿٧﴾</p> <p>إِذْ قَالُوا لِيُوسُفُ وَأَخُوهُ أَحَبُّ إِلَيْنَا أَيْنَا مِنَّا وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّ أَبَانَا لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٨﴾</p> <p>اقْتُلُوا يُوسُفَ أَوْ اطْرَحُوهُ أَرْضًا يَخْلُ لَكُمْ وَجْهُ أَيْكُمُ وَتَكُونُوا مِنْ بَعْدِهِ قَوْمًا صَالِحِينَ ﴿٩﴾</p> <p>قَالَ قَائِلٌ مِّنْهُمْ لَا تَقْتُلُوا يُوسُفَ وَأَلْفُوهُ فِي غَيْبَتِ الْجُبِّ يَلْتَقِطُهُ بَعْضُ السَّيَّارَةِ إِنْ كُنْتُمْ فَاعِلِينَ ﴿١٠﴾</p> <p>قَالُوا يَا أَبَانَا مَا لَكَ لَا تَأْمَنَّا عَلَىٰ يُوسُفَ وَإِنَّا لَهُ لَنَصِحُونَ ﴿١١﴾</p>
--	--

12.Mwohereze hamwe natwe ejo azidagadure anakine. Mu by'ukuri twe turi mu bamurinda.

13.Aravuga ati: mu by'ukuri jye ndaterwa agahinda n'uko mwamujyana kandi ndatinyako ikirura cyamurya namwe mumuranganye.

14.Baravuga bati: mu by'ukuri ikirura kimuriye kandi turi itsinda rwose twaba turi mu bahombye.

15.Bamujyanye bahuriza hamwe ko bamushyira mu ndiba y'iriba. Turamuhishurira tuti: rwose uzababwira iki gikorwa cyabo bo batabizi.

16. Basanga se mu kabwibwi barira.

17.Baravuga ati: Dawe! Mu by'ukuri twe twagiye dusiganwa dusiga Yuusuf ku bintu byacu ikirura kiramurya. Kandi wowe nturi uwo kutwizera n' iyo twaba abanyakuri.

18.Bazana ikanzu ye iriho amaraso yo kubeshya. Aravuga ati: ahubwo imitima yanyu yabatakiye ikintu. Igikwiye ni ukwihangana kwiza. Kandi **ALLAH** ni We Uwifashishwa ku byo muvuga.

19.Haza abagenzi bohereza umuvomyi wabo amanura indobo ye aravuga ati: Mbega inkuru nziza! Dore umuhungu! Bamugira igicuruzwa mu ibanga. Kandi **ALLAH** ni Umumenyi cyane w' ibyo bakora.

20.Bamugurisha ku giciro gito; *Dir'ham* mbarwa nta n'ubwo bari bamukeneye.

21.Uwamuguze mu Misiri abwira umugore we ati: Tunganya neza icumbi rye wenda yazatugirira akamaro cyangwa tukamugira umwana. Uko ni ko twatekanyije Yuusuf mu gihugu no kugira ngo tuzamwigishe gusobanura inzozu. **ALLAH** ni Unesha ku itegeko rye nyamara abenshi mu bantu ntibabizi.

أَرْسِلُهُ مَعَنَا غَدًا يَرْتَع وَيَلْعَب وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ﴿١٢﴾

قَالَ إِنِّي لَيَحْزُنُنِي أَنْ تَذْهَبُوا بِهِ، وَأَخَافُ أَنْ يَأْكُلَهُ الذِّئْبُ وَأَنْتُمْ عَنْهُ غَافِلُونَ ﴿١٣﴾

قَالُوا لَئِنْ أَكَلَهُ الذِّئْبُ وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّا إِذًا لَخَسِرُونَ ﴿١٤﴾

فَلَمَّا ذَهَبُوا بِهِ، وَأَجْمَعُوا أَنْ يَجْعَلُوهُ فِي غَيْبَتِ الْجَبِّ وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ لَتُنَبِّئَنَّهُمْ بِأَمْرِهِمْ هَذَا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٥﴾

وَجَاءَ وَآبَاهُمْ عِشَاءً يَبْكُونَ ﴿١٦﴾

قَالُوا يَا بَنَانَا إِنَّا ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ وَتَرَكْنَا يُوسُفَ عِنْدَ مَتْلَعِنَا فَآكَلَهُ الذِّئْبُ وَمَا أَنْتَ بِمُؤْمِنٍ لَنَا وَلَوْ كُنَّا صَادِقِينَ ﴿١٧﴾

وَجَاءَهُ عَلَى فَمِيصَةٍ بِدَمٍ كَذِبٍ قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْرًا فَصَبْرٌ جَمِيلٌ وَاللَّهُ الْمُسْتَعَانُ عَلَى مَا تَصِفُونَ ﴿١٨﴾

وَجَاءَتْ سَيَّارَةٌ فَأَرْسَلُوا وَارِدَهُمْ فَأَدْلَى دَلْوَهُ، قَالَ يَا بَشْرَى هَذَا عَلِيمٌ وَأَسْرُوهُ بَضْعَةً وَاللَّهُ عَلَيْهِمُ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾

وَشَرَوْهُ بِثَمَنٍ بَخْسٍ دَرَاهِمَ مَعْدُودَةٍ وَكَانُوا فِيهِ مِنَ الزَّاهِدِينَ ﴿٢٠﴾

وَقَالَ الَّذِي اشْتَرَاهُ مِنْ مِصْرَ لِأَمْرَأَتِهِ أَكْرِمِي مَثْوَاهُ عَسَى أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ نَخْذَهُ، وَلَدًا وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ وَلِنُعَلِّمَهُ، مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَاللَّهُ غَالِبٌ عَلَى أَمْرِهِ، وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢١﴾

22. Ageze mu bukwerere bwe twamuhaye ubushishozi n' ubumenyi. Uko ni ko duhamba abagiraneza.

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ ۖ آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا ۖ وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٢﴾

23. Umugore yari abereye mu rugo amusaba urukundo, adadira imiryango aravuga ati: ngwino ndi uwawe! Aravuga ati: Nikinze kuri ALLAH. Mu by'ukuri we (umugabo wawe) ni umutware wanjye yanyakiriye neza. Rwose abahuguza ntibakiranuka.

وَرَوَدَتْهُ الَّتِي هُوَ فِي بَيْتِهَا عَنْ نَفْسِهِ ۖ وَعَلَقَتْ الْأَبْوَابَ ۖ وَقَالَتْ هَيْتَ لَكَ ۖ قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ إِنَّهُ رَبِّي أَحْسَنَ مَثْوَايَ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٣﴾

24. Rwose yaramwifuje iyo atabona ibimenyetso simusiga bya Nyagasani we, na we yari kumwifuza. Ibyo byari ukugira ngo tumurinde igicumuro n' ikibi. Mu by'ukuri we ari mu bagaragu bacu b'indobanure.

وَلَقَدْ هَمَّتْ بِهٖ ۖ وَهَمَّ بِهَا لَوْلَا أَنَّ رَجُلًا بَرَّهَنَّ رَبَّهٗ ۖ كَذَلِكَ لِيَصْرِفَ عَنْهُ السُّوءَ وَالْفَحْشَاءَ ۚ إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُخْلَصِينَ ﴿٢٤﴾

25. Batanguranwa ku muryango. Atabura ikanzu (ya Yuusuf) inyuma. Basanga umugabo we ku muryango. Aravuga ati: ni ikihe gihano cy'ushaka k'uwawe igicumuro uretse gufungwa cyangwa igihano kibabaza ?

وَأَسْتَبَقَا الْبَابَ وَقَدَّتْ قَمِيصَهُ ۖ مِنْ دُبُرٍ وَأَلْفَيَا سَيِّدَهَا لَدَا الْأَبِي ۖ قَالَتْ مَا جَزَاءُ مَنْ أَرَادَ بِأَهْلِكَ سُوءًا إِلَّا أَنْ يُسْجَنَ أَوْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٥﴾

26. Aravuga ati: Ni we wanshatseho urukundo ntabishaka. Umuhamyi mu muryango w'umugore ahamyi avuga ati: niba ikanzu ye yatabuwe imbere umugore araba yavuze ukuri. We araba ari mu babeshyi.

قَالَ هِيَ رَوَدْتَنِي عَنْ نَفْسِي ۖ وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِّنْ أَهْلِهَا إِن كَانَ قَمِيصُهُ قُدَّ مِنْ قُبُلٍ فَصَدَقَتْ ۖ وَهُوَ مِنَ الْكٰذِبِينَ ﴿٢٦﴾

27. Niba ikanzu ye yatabuwe inyuma umugore araba abeshya. Naho we araba ari mu banyakuri.

وَإِنْ كَانَ قَمِيصُهُ قُدَّ مِنْ دُبُرٍ فَكَذَبَتْ ۖ وَهُوَ مِنَ الصّٰدِقِينَ ﴿٢٧﴾

28. Umugabo we abonye ikanzu ye yatabuwe inyuma aravuga ati: mu by'ukuri ibi ni mu butiriganya bwanyu bagore! Rwose ubutiriganya bwanyu burahambaye.

فَلَمَّا رَأَى قَمِيصَهُ قُدَّ مِنْ دُبُرٍ قَالَ إِنَّهُ مِنْ كَيْدِكُنَّ ۖ إِنَّ كَيْدَكُنَّ عَظِيمٌ ﴿٢٨﴾

29. Yuusuf! Ibi byirengagize. Na we mugore! Usabe guhanagurwaho icyaha cyawe. Mu by'ukuri wowe wari mu bakosheje.

يُوسُفُ أَعْرَضَ عَنْ هٰذَا ۖ وَأَسْتَعْفِرِي لِدُنْيَاكَ ۖ إِنَّكَ كُنْتَ مِنَ الْخٰطِئِينَ ﴿٢٩﴾

30. Abagore bo mu mujiy baravuga bati: Umugore w'umutware arashaka urukundo ku mugaragu we atabishaka! Rwose yamugeze mu gicumbi cy'urukundo. Mu by' ukuri twe turamubona mu buyobe bugaragara.

﴿٣٠﴾ وَقَالَ نِسْوَةٌ فِي الْمَدِينَةِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ تُرٰوِدُ فَتْنَهَا عَنْ نَفْسِهٖ ۗ قَدْ شَغَفَهَا حُبًّا ۗ إِنَّا لَنَرْنَهَا فِي ضَلٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٣٠﴾

31. Yumvise ubugambanyi bwabo, yarabatumiyeye abategurira ubwegamo. Aha buri umwe muri bo umushyamba aravugaga ati: ngaho sohoka! Bamubonye baramukuzabatemagura intoki zabo baravugaga bati: ubutungane ni ubwa ALLAH! Uyu si umuntu, uyu si ikindi uretse Mala'ika Mutagatifu.

32. Aravugaga ati: uwo ni we watumye mungaya!? Rwose namushatseho urukundo atabishakaga, arabyirinda! Nadakora ibyonyemutegeka rwose arafungwa azanababazuzuguritse.

33. Aravugaga ati: Nyagasani wanjye! Gereza ni yo nziza kuri jye kurusha ibyonyebampamagarira. Kandi nutankizakagambane kabo nzababogamiraho mbe mu njiji.

34. Nyagasani we yakiraga ugusaba kwe anamukiriza akagambane kabo. Mu by'ukuri we ni Uwumva cyane, Umumenyi cyane.

35. Hanyuma basanga bamaze kubona ibimenyetso (by'uko ari umwere) bazamufungaga kugeza igihe kitazwi.

36. Abasore babiri binjirirana na we muri gereza. Umwe muri bo aravugaga ati: mu by'ukuri narose nenga inzoga. Undi aravugaga ati: mu by'ukuri jye narose nikoreye umugati, inyonyi ziwuryaho. Zidusobanurirako (inzozu) mu by'ukuri twe turabona uri mu bagiraneza.

37. Aravugaga ati: ibiryo mugaburirwamntibibageraho uretse ko ndabanzababagurirako, mbere y'uko bibageraho. Ibyonyoni ni mu byonyo Nyagasani wanjyeyanyigishije. Mu by'ukuri jye naretse inzira y'abantu batemera ALLAH kandi bo ku mperuka bakaba ari abahakanyu.

38. Nakurikiyeyidini ry'ababyeyi banjyeye Ibraahim, Is'haaq na Yaaquub. Ntibikwiyekuri twe ko tubangikanyaga ALLAH n'icyo ari cyo cyose. Ibyonyoni ni mungabiriza za ALLAH kuri twe no ku bantu bose nyamara abantu benshi ntibashimira.

فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ أَرْسَلَتْ إِلَيْهِنَّ وَأَعْتَدَتْ لَهُنَّ مُتَّكًا وَأَتَتْ كُلَّ وَجْدَةٍ مِّنْهُنَّ سَبِيحًا وَقَالَتْ أَخْرَجْتُنَّ مِنْ دَارِكُنَّ فَلَمَّا رَأَيْنَهُ أَكْبَرْنَهُ وَقَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ حَسْبُنَا اللَّهُ مَا هَذَا بَشَرًا إِنْ هَذَا إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ ﴿٣١﴾

قَالَتْ فَذَلِكُنَّ الَّذِينَ لَمُننِي فِيهِ وَلَقَدْ رَوَدتُّهُ عَن نَّفْسِهِ فَاسْتَعْصَمَ وَلَئِن لَّمْ يَفْعَلْ مَا ءَامُرُهُ لَيَفْعَلَنِّي وَإَلَيْهِ مَرْجِعُ النَّاسِ أَلَمْ يَلْمِزْهُمْ أَشَيْئًا وَمَا تَكْفُرُ بِهِ أَنتُمُ الْمُؤْمِنُونَ ﴿٣٢﴾

قَالَ رَبِّ السَّجْنُ أَحَبُّ إِلَيَّ مِمَّا يَدْعُونَنِي إِلَيْهِ وَإِلَّا تَصْرِفْ عَنِّي كَيْدَهُنَّ أَصْبُ إِلَيْهِنَّ وَأَكُن مِّنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٣٣﴾

فَاسْتَجَابَ لَهُ رَبُّهُ فَصَرَفَ عَنْهُ كَيْدَهُنَّ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٤﴾

ثُمَّ بَدَأَ لَهُمْ مِن بَعْدِ مَا رَأَوُا آيَاتِنَا لِيَسْجُدنَّهُ حَتَّىٰ جِئِنَا بِسُورَةِ الْبُرُجِ ﴿٣٥﴾

وَدَخَلَ مَعَهُ السَّجْنَ فَتَيَانٍ قَالَ أَحَدُهُمَا إِنِّي أَرَانِي أَعْصِرُ خَمْرًا وَقَالَ الْآخَرُ إِنِّي أَرَانِي أَحْمِلُ فَوْقَ رَأْسِي خُبْرًا تَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْهُ نَبِئْنَا بِتَأْوِيلِهِ إِنَّا نَرَاكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٦﴾

قَالَ لَا يَأْتِيكُمَا طَعَامٌ تُرْزَقَانِيهِ إِلَّا نَبَأَكُمَا بِتَأْوِيلِهِ قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَكُمَا ذَلِكَ مِمَّا عَلَّمَنِي رَبِّي إِنِّي تَرَكْتُ مِلَّةَ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ﴿٣٧﴾

وَاتَّبَعْتُ مِلَّةَ آبَائِي إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ مَا كَانَتْ لَنَا أَن نُّشْرِكَ بِاللَّهِ مِن شَيْءٍ ذَلِكَ مِن فَضْلِ اللَّهِ عَلَيْنَا وَعَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٣٨﴾

39. Yemwe bagenzi banjye bo muri gereza! Ese ibigirwamana byinshi bitandukanye ni byo byiza? Cyangwa ALLAH Umwe, Uganza!?

40. Ibyo mugaragira bitari We nta cyo biri cyo uretse amazina mwabihimbye mwe n'abakurambere banyu. ALLAH ntabwo yigeze ayamanurana ibimenyetso. Yategetseko mudakwiye kugira icyo mugaragira uretse We wenyine. Iryo ni ryo dini rigorotse nyamara abantu benshi ntibabizi.

41. Yemwe bagenzi banjye bo muri gereza! Umwe muri mwe azasukira umutware we inzoga, na ho undi azabambwa maze inyoni zirye umutwe we. Ibyo mwasobanuzaga birarangiyeye.

42. Abwira uwo yumvagako azahonoka muri bombi ati: uzamvuganire kwa shobuja. Sha'itwaan amwibagiza kwibutsa shebuja. Aba muri gereza imyaka runaka¹.

43. Umwami aravuga ati: Mu by'ukuri jye narose mbona inka ndwi zishishe ziribwa n'inka ndwi z'imigata. N'imisogwe irindwi mibisi n'indi yumye. Yemwe bikomerezwa! Nimunsobanurire inzozi zanjye niba musobanura inzozi.

44. Baravuga bati: urwo ni uruvange rw'inzozi kandi twe ntituri abamenyi bo gusobanura inzozi z'uruvange.

45. Uwarokotse muri bo yibutse nyuma y'igihe aravuga ati: Jye ndababwira ibisobanuro byazo nimuntume.

46. Yuusuf! Yewe munyakuri! Dusobanurire inka ndwi zishishe ziribwa n'indwi z'imigata n'imisogwe irindwi mibisi n'indi yumye, kugira ngo nsubire ku bantu. Wenda basobanukirwa.

يَصْحَبِي السِّجْنِ ءَأَرْبَابٌ مُّتَفَرِّقُونَ خَيْرٌ أَمِ اللّٰهُ الْوَّاحِدُ
الْقَهَّارُ ﴿٣٩﴾

مَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِهِ ؕ إِلَّا أَسْمَاءُ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ
وَأَبَاؤُكُمْ مِمَّا أَنْزَلَ اللّٰهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ ؕ إِنَّ الْحَكْمَ لِلّٰهِ ؕ أَمَرَ
أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ ذَٰلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا
يَعْلَمُونَ ﴿٤٠﴾

يَصْحَبِي السِّجْنِ أَمَّا أَحَدُكُمَا فَيَسْقِي رَبَّهُ خَمْرًا وَأَمَّا الْآخَرُ
فَيَصَلُّبُ فَتَأْكُلُ أَطْيَرٌ مِنْ رَأْسِهِ ؕ قُضِيَ الْأَمْرُ الَّذِي فِيهِ
تَسْتَفْتِيَانِ ﴿٤١﴾

وَقَالَ لِلَّذِي ظَنَّ أَنَّهُ نَاجٍ مِّنْهُمَا اذْكُرْنِي عِنْدَ رَبِّكَ
فَأَنسَنَاهُ الشَّيْطَانَ ذِكْرَ رَبِّهِ فَلَيْتَ فِي السِّجْنِ يَصْعَقُ
سِنِينَ ﴿٤٢﴾

وَقَالَ الْمَلِكُ إِنِّي أَرَى سَبْعَ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعُ
عِجَافٍ وَسَبْعَ سُنبُلَاتٍ خُضْرٍ وَأُخَرَ يَابِسَاتٍ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ
أَفْتُونِي فِي رَأْيِنِي إِنْ كُنْتُمْ لِلرَّءْيَا تَعْبُرُونَ ﴿٤٣﴾

قَالُوا أَضَعْنَتْ أَحْلَامُكُمْ وَمَا تَحْنُ بِتَأْوِيلِ الْأَحْلَامِ بِعَالِمِينَ ﴿٤٤﴾

وَقَالَ الَّذِي نَجَا مِنْهُمَا وَادَّكَرَ بَعْدَ أُمَّةٍ أَنَا أُنَبِّئُكُمْ بِتَأْوِيلِهِ
قَارِئِينَ قَارِئِينَ ﴿٤٥﴾

يُوسُفُ أَيُّهَا الصِّدِّيقُ أَفْتِنَا فِي سَبْعِ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ
سَبْعَ عِجَافٍ وَسَبْعَ سُنبُلَاتٍ خُضْرٍ وَأُخَرَ يَابِسَاتٍ لَعَلِّي أَرْجِعُ إِلَى
النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٤٦﴾

¹ Imyaka runaka: mu cyarabu ni bidh'a siniina, bisobanura hagati y'imyaka itatu n'icyenda.

47. Aravuga ati: muzahinga imyaka irindwi ikurikirana. Ibyo muzasarura muzabirekere mu misogwe yabyo keretse bike mu byo murya.

قَالَ تَزْرَعُونَ سَبْعَ سِنِينَ دَابًّا فَمَا حَصَدْتُمْ فَذَرُوهُ فِي سُنْبُلِهِ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّا نَأْكُلُونَ ﴿٤٧﴾

48. Maze hazaza nyuma yayo irindwi y'amapfa izarya ibyo mwayibikiye uretse bike mu byo muhunika.

ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ سَبْعٌ شِدَادٌ يَأْكُلْنَ مَا قَدَّمْتُمْ لَهُنَّ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّا تَحْصُونَ ﴿٤٨﴾

49. Maze nyuma yayo hazaza umwaka abantu bazamanurirwamo imvura no muri wo bazenga.

ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَامٌ فِيهِ يُغَاثُ النَّاسُ وَفِيهِ يَعْرِضُونَ ﴿٤٩﴾

50. Umwami aravuga ati: nimumunzanire! Intumwa imugezeho aravuga ati: subira kwa shobuja umubaze uti: Bite by'abagore bitemaguye intoki? Mu by'ukuri Nyagasani wanjye ni Umumenyi cyane w'ubutiriganya bwabo.

وَقَالَ الْمَلِكُ أَتَنْوِي بِهِ؟ فَلَمَّا جَاءَهُ الرَّسُولُ قَالَ أَرْجِعْ إِلَى رَبِّكَ فَسَأَلَهُ مَا بَأْسَ النَّسْوَةِ الَّتِي قَطَعْنَ أَيْدِيَهُنَّ إِنَّ رَبِّي بِكَيْدِهِنَّ عَلِيمٌ ﴿٥٠﴾

51. Aravuga ati: ni iyihe mpamvu ikomeye yabateye gusaba Yuusuf urukundo we atabishaka? Baravuga bati: ubutungane ni ubwa **ALLAH!** Nta gicumuro twamumenyeho. Umugore w'umutware aravuga ati: ubu ukuri kuragaragaye, ni jye wamusabye urukundo we atabishaka mu by'ukuri we ari mu banyakuri.

قَالَ مَا خَطْبُكَ إِذْ رَاوَدْتَنِّي يُوسُفَ عَن نَفْسِهِ قُلْتُ حَشَشَ لِيَّ مَا عَلِمْنَا عَلَيْهِ مِنْ سُوءٍ قَالَتِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ الْفَنَ حَصْحَصَ الْحَقُّ أَنَا رَاوَدْتُهُ عَن نَفْسِهِ وَإِنَّهُ لَمِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٥١﴾

52. Ibyo ni ukugira ngo amenyeko jye ntamuhemukiye rwihishwa no kuba **ALLAH** atayobora ubutiriganya bw'abahemu.

ذَلِكَ لِيَعْلَمَ أَنِّي لَمْ أَخُنْهُ بِالْغَيْبِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي كَيْدَ الْخَائِبِينَ ﴿٥٢﴾

JUZ'U YA 13

53.Nta bwo niyeza. Mu by'ukuri umutimanama ni utegeka cyane ibibi uretse k'uwo Nyagasani wanjye yahaye impuhwe ze. Rwose Nyagasani wanjye ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimbabazi.

﴿ وَمَا أُبْرِيئُ نَفْسِي ۚ إِنَّ النَّفْسَ لَأَمَّارَةٌ بِالسُّوءِ إِلَّا مَا رَجَعْتُمْ رِيًّا ۗ ﴾
 رَبِّي عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥٣﴾

54.Umwami aravuga ati: Mumunzanire mwiharire! Amuganirije aravuga ati: mu by'ukuri wowe uyu muni kuri twe uri utekanye, uwizewe.

﴿ وَقَالَ الْمَلِكُ أَتُؤْتِينِي بِهِ ۚ اسْتَخْلَصَهُ لِنَفْسِي فَلَمَّا كَلَّمَهُ قَالَ إِنَّكَ الْيَوْمَ لَدَيْنَا مَكِينٌ أَمِينٌ ﴾ ﴿٥٤﴾

55.Aravuga ati: Nshinga ibigega by'igihugu. Mu by'ukuri jye ndi umurinzi w' umumenyi cyane.

﴿ قَالَ أَجْعَلْنِي عَلَى خَزَائِنِ الْأَرْضِ إِنِّي حَفِيظٌ عَلَيْمُ ﴾ ﴿٥٥﴾

56.Uko ni ko twubahishije Yuusuf mu gihugu, agituramo aho ashaka. Duha impuhwe zacu uwo dushaka ntitunaburizamo ibihembo by'abagiraneza

﴿ وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ يَتَّبِعُوا مِنْهَا حَيْثُ يَشَاءُ ۚ نُصِيبُ بِرَحْمَتِنَا مَنْ نَشَاءُ وَلَا نُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴾ ﴿٥٦﴾

57.Kandi rwose igihembo cy'imperuka ni cyo cyiza ku bemeye bakanagandukaga.

﴿ وَلَا نُجْزِي الْأَخْرَجَ خَيْرٌ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا وَكَانُوا يَنْقُونَ ﴾ ﴿٥٧﴾

58.Abavandimwe ba Yuusuf baraza binjira iwe arabamenya naho bo bamuyobewe.

﴿ وَجَاءَ إِخْوَتُهُ يُوسُفَ فَدَخَلُوا عَلَيْهِ فَعَرَفَهُمْ وَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ ﴾ ﴿٥٨﴾

59.Amaze kubategurira imitwaro yabo aravuga ati: Muzanzanire umuvandimwe wanyu kuri so. Ese ntimubonako jye nuzaza ibipimo nkaba ndi n' imbonera mu bakira abashyitsi?

﴿ وَلَمَّا جَهَّزَهُمْ بِجَهَّازِهِمْ قَالَ أَتُؤْتُونِي بِأَخٍ لَكُمْ مِنَ أَبِيكُمْ أَلَا تَرَوْنَ أَنِّي أُوْفِي الْكَفِيلَ وَأَنَا خَيْرُ الْمُنْزِلِينَ ﴾ ﴿٥٩﴾

60.Nimutamunzanira nta bipimo muzabona iwanjye ntimuzananyegere.

﴿ فَإِنَّ لَّ تَأْتُونِي بِهِ ۚ فَلَا كَيْلَ لَكُمْ عِنْدِي وَلَا تَقْرَبُونِ ﴾ ﴿٦٠﴾

61.Baravuga bati: tuzinganga se tumumusabe kandi rwose twe tuzabikora.

﴿ قَالُوا سَتَرِدُ عَنْهُ أَبَاهُ وَإِنَّا لَفَاعِلُونَ ﴾ ﴿٦١﴾

62.Abwira abagaragu be ati: Mushyire ibicuruzwa byabo mu mitwaro yabo kugira ngo bazabimenye nibasubira iwabo. Wenda bazagaruka.

﴿ وَقَالَ لِفَتْيَانِهِ اجْعَلُوا بِضَعَتَهُمْ فِي رِحَالِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَعْرِفُونَهَا إِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴾ ﴿٦٢﴾

63.Bagarutse kwa se baravuze bati: Dawe! Twahakaniwe kuzapimirwa. Twoherazanye na murumuna wacu kugira ngo dupimirwe kandi rwose twe tuzamurinda.

﴿ فَلَمَّا رَجَعُوا إِلَىٰ أَبِيهِمْ قَالُوا يَا أَبَانَا مُنِعَ مِنَّا الْكَيْلُ فَأَرْسِلْ مَعَنَا آخَانًا نَكْتَلُ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ﴾ ﴿٦٣﴾

64. Aravuga ati: Ese namubizeraho nte uretse ko ari nk'uko nabizeye kuri mukuru we mbere? **ALLAH** ni We mbonera mu barinzi ni na We Munyembabazi cyane kuruta abanyembabazi.

قَالَ هَلْ ءَامَنَ كُمْ عَلَيْهِ إِلَّا كَمَا ءَامَنَ كُمْ عَلَىٰ أَخِيهِ مِن قَبْلُ
فَإِنَّ خَيْرَ حَفِظًا وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿٦٤﴾

65. Bahambuye imitwaro yabo basanze basubijwe ibicuruzwa byabo baravuga bati: Dawe! Ni iki kindi twashaka? Ngibi ibicuruzwa byacu twabisubijwe! Turasakira imiryango yacu, turinde umuvandimwe wacu turanongerera igipimo cy'ingamiya. Uko ni ugupima koroheje.

وَلَمَّا فَتَحُوا مَتْعَهُمْ وَجَدُوا يَضَعَتَهُمْ رُدَّتْ إِلَيْهِمْ قَالُوا يَا بَنَانَا مَا نَبِغِي هَذِهِ يَضَعُنَا رُدَّتْ إِلَيْنَا وَنَمِيرُ أَهْلَنَا وَنَحْفَظُ أَخَانَا وَنَزِدَادُ كَيْلَ بَعِيرٍ ذَلِكَ كَيْلٌ يَسِيرٌ ﴿٦٥﴾

66. Aravuga ati: Ntabwo mwohereza hamwe namwe keretse nimumpa isezerano rikomeye rituruka kwa **ALLAH**; ko rwose muzamunzanira keretse mugoswe. Bamuhaye isezerano ryabo rikomeye aravuga ati: **ALLAH** ku byo tuvuga ni Umuhamya.

قَالَ لَنْ أُرْسِلَهُ مَعَكُمْ حَتَّىٰ تُؤْتُونِ مَوْثِقًا مِنِّي ۗ إِنَّنِي بِهِ ءَلِيمٌ
أَنِ يَحَاطَ بِكُمْ فَلَمَّا ءَاتَوْهُ مَوْثِقَهُمْ قَالَ ۗ اللَّهُ عَلَىٰ مَا نَقُولُ وَكِيلٌ ﴿٦٦﴾

67. Aravuga ati: bana banjye! Ntimuzinjirire mu muryango umwe, muzinjirire mu miryango itandukanye. Nta kintu na kimwe nabamarira ku byo **ALLAH** yagennye. Nta tegeko uretse irya **ALLAH**. Ni We niringiye. Kandi abiringira nibamwiringire.

وَقَالَ يَبْنَئِي لَا تَدْخُلُوا مِنِّي بَابَ وَحْدٍ وَادْخُلُوا مِنِّي أَبْوَابٍ مُّتَفَرِّقَةٍ
وَمَا أَعْنِي عَنْكُمْ مِنَ اللَّهِ مِن شَيْءٍ ۗ إِنِ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ
وَعَلَيْهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٦٧﴾

68. Binjiye nk'uko se yari yabategetse. Kandi nta n'icyo yari kubamarira ku byagenwe na **ALLAH**, uretse icyifuzo cyari mu mutima wa Ya'aquub yasohoje. Mu by' ukuri we ni nyir'ubumenyi ku byo twamwigishije ariko abantu benshi ntibabizi.

وَلَمَّا دَخَلُوا مِنْ حَيْثُ أَمَرَهُمْ أَبُوهُم مَّا كَانَ يُغْنِي عَنْهُمْ مِنَ اللَّهِ مِن شَيْءٍ إِلَّا حَاجَةٌ فِي نَفْسِ يَعْقُوبَ قَضَاهَا وَإِنَّهُ لَدُوٌّ عَلِيمٌ
لِّمَا عَلَّمْنَاهُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦٨﴾

69. Binjiye kwa Yuusuf yacumbikiye murumuna we aravuga ati: Mu by'ukuri ni jye mukuru wawe. Ntuterwe agahinda n'ibyo bakoraga.

وَلَمَّا دَخَلُوا عَلَىٰ يُوسُفَ ءَاوَىٰ إِلَيْهِ أَخَاهُ قَالَ إِنِّي أَنَا
أَخُوكَ فَلَا تَبْتَسِ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٦٩﴾

70. Amaze kubategurira imitwaro yabo ashyira igikombe mu mutwaro wa murumuna we maze umuhamagazi aratangaza; yemwe bagenzi! Mu by'ukuri mwe muri abajura!

فَلَمَّا جَهَّزَهُم بِجَهَّازِهِمْ جَعَلَ السَّقَابَةَ فِي رَحْلِ أَخِيهِ ثُمَّ أَذَّنَ
مُؤَذِّنٌ أَيَّتُهَا الْعِيرُ إِنَّكُمْ لَسَارِقُونَ ﴿٧٠﴾

71.Barahindikira baravuga bati: murabura iki?

72.Baravuga bati: turabura igikombe cy'umwami. Uri bukizane arahembwa umutwaro w'ingamiya. Kandi jye ndi ubyishingira.

73.Baravuga bati: TA- LLAHI¹; rwose muzi y'uko tutaje kwangiza mu gihugu, ntituri n'abajura.

74.Baravuga bati: igihano cye kiraba ikihe niba muri ababeshyi?

75.Baravuga ati: igihano cye! Uwo kiri busangwe mu mutwaro we, igihano cye ni ukugirwa umucakara. Uko ni ko duhana abahuguza.

76.Ahera ku mitwaro yabo mbere y'umutwaro wa murumuna we. Hanyuma agisohora mu mutwaro wa murumuna we. Uko ni ko twakoreye umugambi Yuusuf. Ntiyari kugumana murumuna we ku itegeko ry'umwami keretse ALLAH abishatse. Tuzamura mu ntera uwo dushatse kandi hejuru ya buri ufite ubumenyi hari umumenyi kurushaho.

77.Baravuga bati: Niba yibye na mukuru we yaribye mbere! Yuusuf arigira ibanga mu mutima we ntiyaribagaragariza aravuga ati: ni mwe muri ahabi kurusha! Kandi ALLAH ni We uzi cyane ibyo muvuga.

78.Baravuga bati: yewe Mutware! Mu by'ukuri we afite se w'umusaza rukukuri. Fata umwe muri twe mu cyimbo cye rwose twe turakubona mu bagiraneza.

79.Aravuga ati: nikinze kuri ALLAH ko ntawe twafata uretse uwo twasanganye umutungo wacu. Mu by'ukuri twe ubwo twaba turi mu bahuguza.

قَالُوا وَقَبِلُوا عَلَيْهِمْ مَاذَا تَقْدُونَ ﴿٧١﴾

قَالُوا تَقْدُ صَوَاعَ الْمَلِكِ وَلِمَن جَاءَ بِهِ حِمْلُ بَعِيرٍ وَأَنَا بِهِ زَعِيمٌ ﴿٧٢﴾

قَالُوا تَاللَّهِ لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَا جِئْنَا لِنُفْسِدَ فِي الْأَرْضِ وَمَا كُنَّا سَارِقِينَ ﴿٧٣﴾

قَالُوا فَمَا جَزَاؤُهُ إِنْ كُنْتُمْ كَاذِبِينَ ﴿٧٤﴾

قَالُوا جَزَاؤُهُ مَن وُجِدَ فِي رَحْلِهِ فَهُوَ جَزَاؤُهُ كَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٧٥﴾

فَبَدَأَ بِأَوْعِيَّتِهِمْ قَبْلَ وِعَاءِ أَخِيهِ ثُمَّ اسْتَخْرَجَهَا مِنْ وِعَاءِ أَخِيهِ كَذَلِكَ كِدْنَا لِيُوسُفَ مَا كَانَ لِيَأْخُذَ أَخَاهُ فِي دِينِ الْمَلِكِ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مَن نَّشَاءُ وَفَوْقَ كُلِّ ذِي عِلْمٍ عَلِيمٌ ﴿٧٦﴾

﴿٧٧﴾ قَالُوا إِنْ يَسْرِقْ فَقَدْ سَرَقَ أَخٌ لَهُ مِنْ قَبْلُ فَأَسْرَهَا يُوسُفُ فِي نَفْسِهِ وَلَمْ يُبْدِهَا لَهُمْ قَالَ أَنْتُمْ شَرُّ مَكَّانًا وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَصِفُونَ ﴿٧٧﴾

قَالُوا يَتَّيِّبُهَا الْعَزِيزُ إِنَّ لَهُ أَبَا شَيْخًا كَبِيرًا فَخُذْ أَحَدَنَا مَكَانَهُ إِنَّا نَرْنَكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٧٨﴾

قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ أَنْ نَأْخُذَ إِلَّا مَنْ وَجَدْنَا مَتَّعْنَا عَنْدَهُ إِنَّا إِذَا لَطَّامُونَ ﴿٧٩﴾

¹ TA-LLAHI: ni indahiro ya kiislaam isobanura (ndahiye ku izina rya ALLAH) ni kimwe na WA-LLAHI na BI-LLAHI.

80. Bamaze kumwihebaho baritaruye bongorerana. Mukuru wabo aravuga ati: Ese ntimuziko so yabafasheho isezerano rikomeye rya ALLAH kandi na mbere mwarahemukiye Yuusuf!? Simva mu gihugu keretse Data anyemereye cyangwa ALLAH akancira urubanza. Ni We Mbonera mu bacamanza.

فَلَمَّا أَسْتَيْسُوا مِنْهُ خَلَصُوا نَجِيًّا قَالَ كَبِيرُهُمْ أَلَمْ تَعْلَمُوا أَنَّ أَبَاكُمْ قَدْ أَخَذَ عَلَيْكُمْ مَوْفِقًا مِنَ اللَّهِ وَمِنْ قَبْلُ مَا فَرَّطْتُمْ فِي يُوسُفَ فَلَنْ أَبْرَحَ الْأَرْضَ حَتَّىٰ يَأْذَنَ لِیَ أَبِي أَوْ يَحْكُمَ اللَّهُ لِي وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿٨٠﴾

81. Nimusubire kwa so muvuge muti: Dawe! Mu by'ukuri umwana wawe yibye kandi ntiduhanyira uretse ibyo twamenye. Nta n'ubwo turi abamenyi b'ibitagaragara.

أَرْجِعُوا إِلَيَّ أَيْكُمْ فَقُولُوا يَتَابَانَا إِنَّكَ ابْنُكَ سَرَقَ وَمَا شَهِدْنَا إِلَّا بِمَا عَلَّمْنَا وَمَا كُنَّا لِلْغَيْبِ حَافِظِينَ ﴿٨١﴾

82. Ubaze umudugudu twari turimo n'abagenzi twahuriyemo. Mu by'ukuri twe turi abanyakuri.

وَسَأَلِ الْقَرْيَةَ الَّتِي كُنَّا فِيهَا وَالْعِيرَ الَّتِي أَقْبَلْنَا فِيهَا وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿٨٢﴾

83. Aravuga ati: ahubwo imitima yanyu yabatakiye ikintu. Igikwiye ni ukwihangana kwiza. ALLAH azabanzanira bose. Mu by'ukuri We ni Umumenyi cyane, Ushishoza.

قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْرًا فَصَبْرٌ جَمِيلٌ عَسَى اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَنِي بِهِمْ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٨٣﴾

84. Abatera umugongo aravuga ati: mbega agahinda kanjye kuri Yuusuf!? Amaso ye arahuma kubera agahinda kandi we ari ushenguka.

وَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَا سَفِي عَلَىٰ يُوسُفَ وَأَبْيَضَّتْ عَيْنَاهُ مِنَ الْحُزَنِ فَهُوَ كَظِيمٌ ﴿٨٤﴾

85. Baravuga bati: TA-LLAHI! Uzakomeza kwibuka Yuusuf kugeza ubwo ushegeshwe n'agahinda cyangwa ukaba mu bapfuye.

قَالُوا تَاللَّهِ تَفْتَأُ تَذَكُرُ يُوسُفَ حَتَّىٰ تَكُونَ حَرَضًا أَوْ تَكُونَ مِنَ الْهَالِكِينَ ﴿٨٥﴾

86. Aravuga ati: mu by'ukuri jye ndatura akababaro kanjye n' agahinda ALLAH kandi nzi ibyo mutazi bituruka kwa ALLAH.

قَالَ إِنَّمَا أَشْكُوا بَنِي وَحُرْبِي إِلَى اللَّهِ وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨٦﴾

87. Bana banjye! Nimugende mushakisha Yuusuf na murumuna we. Ntimwihebe ku mpuhwe za ALLAH. Mu by' ukuri nta wiheba ku mpuhwe za ALLAH uretse abantu b'abahakanyi.

يَنْبِيَّ أَذْهَبُوا فَتَحَسَّسُوا مِنْ يُوسُفَ وَأَخِيهِ وَلَا تَأْتِسُوا مِنْ رَوْحِ اللَّهِ إِنَّهُ لَا يَأْتِسُ مِنْ رَوْحِ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْكَافِرُونَ ﴿٨٧﴾

88. Binjiye iwe (kwa Yuusuf) baravuga bati: yewe Mutware! Ubukene bwaratwibasiye twe n'abacu. Kandi twazanye ibicuruzwa bivanze. Twuzurize ibipimo unatugirire ineza mu by'ukuri ALLAH ahemba abagiraneza.

فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَيْهِ قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ مَسَّنَا وَأَهْلَانَا الضُّرُّ وَجِئْنَا بِبِضْعَةٍ مُزَجَّجَةٍ فَاؤْفَ لَنَا الْكَيْلَ وَنَصَدَّقْ عَلَيْنَا إِنَّ اللَّهَ الْمُتَّصِدِّقِينَ ﴿٨٨﴾

89. Aravuga ati: ese muzi ibyo mwakoreye Yuusuf na murumuna we ubwo mwari injiji?

90. Baravuga bati: ese ni wowe Yuusuf? Aravuga ati: ni jye Yuusuf n'uyu ni murumuna wanjye. Rwose **ALLAH** yatugiriye neza. Uganduka akanihangana, mu by'ukuri **ALLAH** ntaburizamo ibihembo by'abagiraneza.

91. Baravuga bati: TA-LLAHI! Rwose **ALLAH** yarakuturutishije. Kandi twari mu bakosheje.

92. Aravuga ati: nta mugayo kuri mwe none. **ALLAH** abahanagureho ibyaha ni na We Munyembabazi cyane kuruta abanyembabazi.

93. Mu jyanze ikanzu yanjye iyi, muyinaga mu buranga bwa data yongere abone. Kandi munzanire imiryango yanyu yose.

94. Abagenzi basohotse mu gihugu, se yaravuze bati: mu by'ukuri jye ndumva impumuro ya Yuusuf, nimutayita ay'iza bukuru.

95. Baravuga bati: TA-LLAHI! Mu by'ukuri wowe uracyari mu kwibeshya kwawe kwa kera.

96. Utanga inkuru nziza aje ayinaga mu buranga bwe arongera arabona aravuga ati: sinababwiye ko mu by'ukuri nzi kuri **ALLAH** ibyo mutazi!?

97. Baravuga bati: Dawe! Dusabire guhanagurwaho ibyaha byacu. Mu by'ukuri twe twari abanyamakosa.

98. Aravuga ati: ndi busabe Nyagasani wanjye kubahanaguraho ibyaha. Mu by'ukuri ni We Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimbabazi.

99. Binjiye kwa Yuusuf yakiriye ababyeyi be aravuga ati: mwinjire Misiri **ALLAH** abishatse mutekanye .

قَالَ هَلْ عَلِمْتُمْ مَا فَعَلْتُمْ بِيُوسُفَ وَأَخِيهِ إِذْ أَنْتُمْ جَاهِلُونَ ﴿٨٩﴾

قَالُوا أَيْتَنَّا لَأَنْتَ يُوسُفُ قَالَ أَنَا يُوسُفُ وَهَذَا أَخِي قَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا إِنَّهُ مَنْ يَتَّقِ وَيَصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٩٠﴾

قَالُوا تَاللَّهِ لَقَدْ عَاشَرْنَا وَإِنْ كُنَّا لَخَطِيئِينَ ﴿٩١﴾

قَالَ لَا تَثْرِيْبَ عَلَيْكُمْ أَيُّومٌ يَعْفُرُ اللَّهُ لَكُمْ وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿٩٢﴾

أَذْهَبُوا بِمِصْرِي هَذَا فَأَلْقُوهُ عَلَى وَجْهِ أَبِي يَأْتِ بَصِيرًا وَأْتُونِي بِأَهْلِكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩٣﴾

وَلَمَّا فَصَلَتِ الْعِيرُ قَالَ أَبُوهُمْ إِنِّي لَأَجِدُ رِيحَ يُوسُفَ لَوْلَا أَنْ تَفْتِنُونِ ﴿٩٤﴾

قَالُوا تَاللَّهِ إِنَّكَ لَفِي ضَلَالِكَ الْقَدِيمِ ﴿٩٥﴾

فَلَمَّا أَنْ جَاءَ الْبَشِيرُ أَلْقَاهُ عَلَى وَجْهِهِ فَارْتَدَّ بَصِيرًا قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنَِّّي أَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٩٦﴾

قَالُوا يَا أَبَانَا اسْتَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا إِنَّا كُنَّا خَاطِئِينَ ﴿٩٧﴾

قَالَ سَوْفَ أَسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَبِّي إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٩٨﴾

فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ ءَاوَىٰ إِلَيْهِ أَبَوَيْهِ وَقَالَ ادْخُلُوا مِصْرَ إِن شَاءَ اللَّهُ ءَامِنِينَ ﴿٩٩﴾

100. Azamura ababyeyi be ku ntebe y'ubwami, baramwubamira. Aravuga ati: Dawe! Iki ni cyo gisobanuro cy'inzozu zanjye za mbere. Rwose Nyagasani wanjye yazigize ukuri! Yanangiriye neza ubwo yankuraga muri gereza akanabazana abakuye mu cyaro nyuma y'uko sha'itwaan anteranyije n'abavandimwe banjye. Rwose Nyagasani wanjye ni Ugenzabuhoro icyo ashaka. Mu by'ukuri We ni Umumenyi cyane, Ushishoza.

101. Nyagasani wanjye! Wampaye ku bwami, unyigisha bimwe mu gusobanura inzozu. Muhanzi w'ibirere n' isi! Ni wowe Murinzi wanjye ku isi n' imperuka, uzanyuzurize igihe cyanjye ndi uwicisha bugufi unampuze n'intungane.

102. Ayo ni amwe mu makuru yihishe tuguhishurira. Ntiwari kumwe na bo ubwo bahuzaga igitekerezo cyabo bagambana.

103. N'ubwo wabishaka cyane, abantu benshi nta bwo ari abo kwemera.

104. Ntuyibasabira (*Qur'aan*) ibihembo, yo nta kindi iri cyo uretse kuba urwibutso ku bantu.

105. Ni ibimenyetso bingahe mu birere no ku isi bacaho kandi bo batabyitayeho!?

106. Abenshi muri bo ntibemera **ALLAH** uretse ko baba banabangikanya.

107. Ese baratekanye kuba batagerwaho n'igihano cya **ALLAH** kibatwikiriye cyangwa bakagerwaho n'imperuka gitumo batabizi!?

108. Vuga uti: iyi ni yo nzira yanjye, mpamagarira kugana **ALLAH** nshingiye ku bumenyi buhamye jye n'abankurikiye. Ubutagatifu ni ubwa **ALLAH** kandi jye sindi mu babangikanya.

وَرَفَعَ أَبْوَابِهِ عَلَى الْعَرْشِ وَخَرُّوا لَهُ سُجَّدًا وَقَالَ يَا أَبَتِ هَذَا تَأْوِيلُ رُءُوسِي مِنْ قَبْلُ قَدْ جَعَلَهَا رَبِّي حَقًّا وَقَدْ أَحْسَنَ بِي إِذْ أَخْرَجَنِي مِنَ السَّبْحِ وَجَاءَ بِكُمْ مِنَ الْبَدْوِ مِنْ بَعْدِ أَنْ نَزَغَ الشَّيْطَانُ بَيْنِي وَبَيْنَ إِخْوَتِي إِنَّ رَبِّي لَطِيفٌ لِمَا يَشَاءُ إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿١٠٠﴾

﴿١٠١﴾ رَبِّ قَدْ آتَيْتَنِي مِنَ الْمَلِكِ وَعَلَّمْتَنِي مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَنْتَ وَلِيِّ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ تَوَفَّنِي مُسْلِمًا وَأَلْحَقْنِي بِالصَّالِحِينَ ﴿١٠١﴾

ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ أَجْمَعُوا أَمْرَهُمْ وَهُمْ يَمْكُرُونَ ﴿١٠٢﴾

﴿١٠٣﴾ وَمَا أَكْثَرُ النَّاسِ وَلَوْ حَرَصْتَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

﴿١٠٤﴾ وَمَا تَنْتَهُمُ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿١٠٤﴾

وَكَأَيِّنْ مِنْ آيَةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَمُرُونَ عَلَيْهَا وَهُمْ عَنْهَا مُعْرِضُونَ ﴿١٠٥﴾

﴿١٠٦﴾ وَمَا يُؤْمِنُ أَكْثَرُهُمْ بِاللهِ إِلَّا وَهُمْ مُشْرِكُونَ ﴿١٠٦﴾

أَفَأَمِنُوا أَنْ تَأْتِيَهُمْ غَشِيَةٌ مِنْ عَذَابِ اللهِ أَوْ تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٠٧﴾

﴿١٠٨﴾ قُلْ هَذِهِ سَبِيلِي أَدْعُوا إِلَى اللهِ عَلَى بَصِيرَةٍ أَنَا وَمَنِ اتَّبَعَنِي وَسُبْحَانَ اللهِ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٨﴾

109. Ntitwohereje mbere yawe uretse abagabo duhishurira mu bantu bo mu midugudu. Ese ntibagenze ku isi ngo bitegereze uko iherezo ry' abababanjirije ryabaye? Kandi rwose inzu y'imperuka ni nziza ku bagandutse. Ese nta bwenge mufite?

110. Kugeza ubwo intumwa zihabye zikanakekako zabeshywe, inkunga yacu izigeraho. Harokorwa abo dushaka kandi igihano cyacu ntigikumirwa ku bantu b'abagome.

111. Mu by'ukuri mu nkuru zabo harimo isomo ku banyabwenge. Ntiyari (*Qur'aan*) inkuru ihimbwa ahubwo ni gihamya cy'ibiyiri imbere, ibisobanuro bya buri kintu, ubuyobozi n' impuhwe ku bantu bemera.

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُوحِيَ إِلَيْهِمْ مِنَ أَهْلِ الْقُرَىٰ
 أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ
 مِنْ قَبْلِهِمْ ۗ وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ آمَنُوا أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٠٩﴾

حَتَّىٰ إِذَا اسْتَيْسَسَ الرُّسُلُ وَظَنُّوا أَنَّهُمْ قَدْ كُذِبُوا جَاءَهُمْ
 نَصْرُنَا فَنُجِّى مَنْ نَشَاءُ ۗ وَلَا يُرَدُّ بَأْسُنَا عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ ﴿١١٠﴾

لَقَدْ كَانَتْ فِي قَصَصِهِمْ عِبْرَةٌ لِأُولِي الْأَلْبَابِ ۗ مَا كَانَ حَدِيثًا
 يُفْتَرَىٰ وَلَكِنْ تَصْدِيقَ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ
 كُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١١١﴾

Suurat ya 13 Ra'ad Inkuba Yamanukiye Makkah ifite Ayah 43

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

1. Alif Laam Miim Raa. Izo ni *ayah* z'igitabo wamanuriwe ziturutse kwa Nyagasani wawe ari ukuri. Ariko abantu benshi ntibemera.

2. **ALLAH** ni We wazamuye ibirere nta nkingi mubona hanyuma aganza kuri *A'arsh*, yoroshya izuba n' ukwezi buri kimwe kigenda ku gihe kizwi. Agenga ku bushobozi bwe iby'ibiremwa anasobanura ibimenyetso kugira ngo mwemere mudashidikanya uguhura na Nyagasani wanyu.

3. Ni na We warambuye isi ayishyiramo imisozi n'imigezi. No muri buri mbuto azishyiramo gabo na gore, atwikiriza ijoro amanywa. Mu by' ukuri muri ibyo hari ibimenyetso ku bantu batekereza.

4. No ku butaka hari ibice byegeranye, n'ubusitani bw' imizabibu n'ibihingwa n'imitende ibisa n'ibidasa, bisukirwa amazi amwe, ariko turutisha bimwe ibindi mu buryohe. Mu by' ukuri muri ibyo hari ibimenyetso ku bantu bafite ubwenge.

5. Nutangara, igitangaje ni imvugo yabo: Ese niduhinduka itaka? Ese twe tuzaba mu iremwa rishya? Abo ni abahakanye Nyagasani wabo kandi abo ni ababoshywe n'iminyururu mu majosi yabo. Abo ni abo mu muriro. Bazawubamo ubuziraherezo.

6. Baragusaba kwihutisha ikibi mbere y'icyiza kandi harahise ibisa na byo mbere yabo. Mu by' ukuri Nyagasani wawe ni Nyir'uguhanagura ibyaha by'abantu k'uguhuguza kwabo. Kandi rwose Nyagasani wawe ni Nyir'ibihano bikaze.

7. Abahakanye baravuga bati: iyo aza kumanurirwa ikimenyetso giturutse kwa Nyagasani we! Mu by'ukuri wowe uri umuburizi kandi buri bantu bagira umuyobozi.

8. **ALLAH** azi icyo buri mugore atwite n'ivamo idashyitse n'isagiza. Buri kintu iwe cyaragenwe.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْمَرَّةَ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ وَالَّذِي أُنزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ الْحَقُّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ

النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١﴾

اللَّهُ الَّذِي رَفَعَ السَّمَوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا ثُمَّ أَسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ وَسَخَّرَ

الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى يُدِيرُ الْأَمْرَ يُفَصِّلُ الْآيَاتِ

لَعَلَّكُمْ بِلِقَاءِ رَبِّكُمْ تُوقِنُونَ ﴿٢﴾

وَهُوَ الَّذِي مَدَّ الْأَرْضَ وَجَعَلَ فِيهَا رَواسِيَ وَأَنْهَارًا وَمِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ جَعَلَ

فِيهَا زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ يُعْشَىٰ اللَّيْلَ النَّهَارَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ

﴿٣﴾

وَفِي الْأَرْضِ قِطْعٌ مُّتَبَعِرَةٌ وَجَعَلْنَا مِنَ الْأَعْنَابِ وَزَرْعًا وَنَخِيلًا صِنَوَانٌ

وَعَايِرٌ صِنَوَانٍ يُسْقَىٰ بِمَاءٍ وَجِدٍ وَنُفُضِلُ بَعْضَهَا عَلَىٰ بَعْضٍ فِي الْأَكْلِ

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٤﴾

﴿٥﴾ وَإِنْ تَعْجَبَ فَعَجَبٌ قَوْلُهُمْ أَءِذَا كُنَّا

أَوْلَادًا لِّآبَائِنَا أَلَمْ يَكُنْ لَنَا لِقَىٰ خَلْقٍ جَدِيدٍ

أَوْلَادِكُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ وَأُولَٰئِكَ الْأَعْلَىٰ فِي أَعْيُنِهِمْ

وَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٥﴾

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالسَّبِئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ وَقَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمُ

الْمِثْلَتُ وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ لِلنَّاسِ عَلَىٰ ظُلْمِهِمْ وَإِنَّ رَبَّكَ لَشَدِيدُ

الْعِقَابِ ﴿٦﴾

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ إِنْ مَا أَنْتَ مُنذِرٌ

وَلِكُلِّ قَوْمٍ هَادٍ ﴿٧﴾

اللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَحْمِلُ كُلُّ أُنْثَىٰ وَمَا تَغِيصُ الْأَرْحَامُ وَمَا تَزْدَادُ وَكُلُّ

شَيْءٍ عِنْدَهُ بِمِقْدَارٍ ﴿٨﴾

9.Uzi ibyihishe n'ibigaragara, Umukuru, Usumbabyose.

10.Barangana muri mwe uhisha invugo n'uyigaragaza, uwihisha mu ijoro n'ugaragara ku manywa.

11.Afite Abamala'ika basimburana imbere ye n'inyuma ye bamurinda ku bw'itegeko rya **ALLAH**. Mu by'ukuri **ALLAH** ntahindura ibiri ku bantu keretse bahinduye ibibarimo. **ALLAH** iyo ashakiye abantu ikibi nta wukibuzza. Nta bwo bafite undi mutegetsi utari We.

12.Ni We ubereka imirabyo mugatinya mukanizera akanakora ibicu biremereye.

13.Inkuba isingiza (**ALLAH**) mu ishimwe rye ryuzuye; n'Abamala'ika kubera kumutinya. Yohereza ibishashi by'inkuba akabihanisha uwo ashaka mu gihe bo bajya impaka kuri **ALLAH** kandi We ni Nyiribihano bikomeye.

14.Uguhamagara k'ukuri ni ukumuganishaho naho abiyambaza ibindi bitari We, ntacyo bibasubiza na kimwe usibye ko bameze nk'urambuye ikiganza cye ku mazi kugira ngo agere ku munwa we kandi yo atahagera. Ubusabe bw'abahakanyi nta cyo buri cyo usibye ubuyobe.

15.Ibiri mu birere, mu isi n'ibicu byabyo byubamira **ALLAH** ku bushake no ku gahato mu gitondo na nimugoroba.

16.Vuga uti: ni nde Nyagasani w'ibirere n'isi? Vuga uti: ni **ALLAH**. Vuga uti: ese mwaba mwaragize abatari We abarinzi ntacyo bakwimarira ubwabo cyaba cyiza cyangwa kibi!? Vuga uti: ese impumyi n'ubona barangana? Cyangwa se umwijima n'urumuri birangana? Cyangwa bageneye **ALLAH** ibigirwamana byaremye nko kurema kwe ibyaremye birabayobera!? Vuga uti: **ALLAH** ni Umuremyi wa buri kintu cyose ni na We Umwe, Uganza.

عَلِيمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْكَبِيرِ الْمُتَعَالِ ﴿٩﴾

سَوَاءٌ مِنْكُمْ مَنْ أَسَرَ الْقَوْلَ وَمَنْ جَهَرَ بِهِ. وَمَنْ هُوَ مُسْتَخْفٍ

يَأْتِلُ وَسَارِبٌ بِالنَّهَارِ ﴿١٠﴾

لَهُ. مَعَقَبَتْ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ. يَحْفَظُونَهُ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ إِنَّ

اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّى يُغَيِّرُوا مَا بِأَنْفُسِهِمْ وَإِذَا أَرَادَ اللَّهُ بِقَوْمٍ

سَوْءًا فَلَا مَرَدَّ لَهُ. وَمَا لَهُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَالٍ ﴿١١﴾

هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ الْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا وَيُنشِئُ

السَّحَابَ الثِّقَالَ ﴿١٢﴾

وَيَسْخِجُ الرِّعْدَ بِحِمْدِهِ وَالْمَلَائِكَةَ مِنْ خِيفَتِهِ وَيُرْسِلُ

الصَّوَاعِقَ فَيُصِيبُ بِهَا مَنْ يَشَاءُ وَهُمْ يُجَادِلُونَ فِي اللَّهِ وَهُوَ

شَدِيدُ الْحَالِ ﴿١٣﴾

لَهُ. دَعْوَةُ الْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَجِيبُونَ لَهُمْ بِشَيْءٍ إِلَّا

كَبْسِطٍ كَفَيْهِ إِلَى الْمَاءِ لِيَبْلُغَ فَاهُ وَمَا هُوَ بِبَلِغِهِ. وَمَا دَعَا الْكَاذِبِينَ إِلَّا

فِي ضَلَالٍ ﴿١٤﴾

وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا وَظِلْمًا لَهُمْ بِالْعُدُوِّ

وَالْأَصَالِ ﴿١٥﴾

قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلْ اللَّهُ قُلْ أَفَاتَّخَذْتُمْ مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ لَا

يَمْلِكُونَ لِأَنْفُسِهِمْ نَفْعًا وَلَا ضَرًّا قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ أَمْ هَلْ

سَتَوَى الظُّلُمَاتُ وَالنُّورُ أَمْ جَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ خَلَقُوا كَخَلْقِهِ فَتَشَبَّهُ

الْخَلْقُ عَلَيْهِمْ قُلْ اللَّهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ الْوَاحِدُ الْقَهْرُ ﴿١٦﴾

17.Yamanuye amazi mu kirere, ibibaya bitembamo amazi y'ingano yabyo maze umuvu w'amazi utembana urufuro. No mu byo bacana ku muriro bashaka imitako cyangwa ibikoresho hari urufuro nkarwo. Uko ni ko **ALLAH** atanga urugero rw'ukuri n' ikinyoma. Urufuro ruhita ruba impfabusa naho ibifite akamaro bikaguma mu butaka. Uko ni ko **ALLAH** atanga ingero.

18.Abitabiriye Nyagasani wabo bazahabwa ibyiza. Naho abataramwitabiriye, iyo bagira ibyo mu isi byose n'ibindi nka byo bari kubyicunguza. Abo bazagira ibarura ribi n'ubuhungiro bwabo ni *Djahannam*. Kandi ni yo saso mbi.

19.Ese uzi ko ibyo wamanuriwe biturutse kwa Nyagasani wawe ari ukuri ni nk'impumyi? Mu by'ukuri hibuka abanyabwenge.

20.Abuzuza isezerano rya **ALLAH** ntibanice isezerano rikomeye.

21.Ni abunga ibyo **ALLAH** yategetseko byungwa bagatinya Nyagasani wabo bakanatinya ibarura ribi.

22.Ni n'abihanganye bashakisha uburanga bwa Nyagasani wabo bagahozaho *Swalaat* bakanatanga mu byo twabafunguriye mu ibanga no ku mugaragaro kandi bagakuzaho icyiza ikibi. Abo bafite inzu y'iherezho ryiza.

23.*Djannah* zihoraho bazazinjiramo n'abatunganye mu babyeyi babo, abo bashakanye n'urubyaro rwabo. Abamala'ika binjira iwabo banyuze muri buri muryango.

24.*Salaamun alaikum* kubera ibyo mwihanganiye. Mwishimire inzu y'iherezho ryiza.

25.Naho abica isezerano rya **ALLAH** nyuma yo kurikomeza bagaca ibyo **ALLAH** yategetseko byungwa bakanangiza ku isi. Abo bafite umuvumo kandi bafite inzu mbi.

أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَالَتْ أَوْدِيَةٌ بِقَدَرِهَا فَاحْتَمَلَ السَّيْلُ زَبَدًا رَابِيًا وَمِمَّا يُوقِدُونَ عَلَيْهِ فِي النَّارِ ابْتِغَاءَ حِلْيَةٍ أَوْ مَتَاعٍ زَبَدٌ مِثْلُهٗ ۚ كَذٰلِكَ يَضْرِبُ ٱللَّهُ ٱلْحَقَّ ۚ وَٱلْبَاطِلَ ۚ فَاَمَّا ٱلْزَبَدُ فَيَذٰهَبُ جُفَاءً ۗ وَءَمَّا مَا يَنْفَعُ ٱلنَّاسَ فَيَمْكُثُ فِي ٱلْأَرْضِ ۚ كَذٰلِكَ يَضْرِبُ ٱللَّهُ ٱلْأَمْثَالَ ﴿١٧﴾

لِّلَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمُ ٱلْحُسْنَىٰ ۗ وَٱلَّذِينَ لَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُٗ لَوْ أَنَّ لَهُم مَّا فِي ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَآفْتَدُوا بِهٖٓ أُوۡلِيَٰئِكَ هُمُ سُوۡءُ ٱلْحِسَابِ ۖ وَمَا وَٰنَهُم جَهَنَّمُ وَيَسَّ ٱلْهَادِٔ ﴿١٨﴾

﴿١٩﴾ أَفَمَن يَعْمَلُ ٱتْمَانًا ٱنزَلَ إِلَيْكَ مِنَ رَبِّكَ ٱلْحَقُّ كَمَن هُوَ أَعْمَىٰ ۖ إِنَّمَا يَنْذَرُكَرُ ۖ أُوۡلُوۡا ٱلْأَبۡتَابِ ﴿١٩﴾

ٱلَّذِينَ يُؤْفُونَ بِعَهۡدِ ٱللَّهِ وَلَا يَتَّقُونَ ٱلۡمِثۡقَ ﴿٢٠﴾

وَٱلَّذِينَ يَصِلُونَ مَا أَمَرَ ٱللَّهُ بِهِٓٓ أَنْ يُوصَلَ وَيَخۡشَوۡنَ رَبَّهُمۡ وَيَخَافُونَ سُوۡءَ ٱلْحِسَابِ ﴿٢١﴾

وَٱلَّذِينَ صَبَرُوا ۖ ابۡتِغَاءَ وَجۡهِ رَبِّهِمۡ ۖ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ ۖ وَأَنۡفَقُوا مِمَّا رَزَقنَهُمۡ سِرًّا وَعَلَانِيَةً ۖ وَيَدۡرُونَ أَنَّ ٱلْحَسَنَةَ ٱلسَّيِّئَةِ ۖ أُوۡلَٰئِكَ لَهُمۡ عُقۡبَى ٱلدَّارِ ﴿٢٢﴾

جَنَّٰتٍۭ عَدۡنٍۭ يَدۡخُلُونَهَا ۖ وَمَنۭ صَلَحَ مِنۭ ءَابَائِهِمۡ وَأَزۡوَاجِهِمۡ وَذُرِّيَّتِهِمۡ ۖ وَٱلۡمَلَٰئِكَةُ يَدۡخُلُونَ عَلَيۡهِمۡ مِنۭ كُلِّ بَابٍ ﴿٢٣﴾

سَلَّمَ عَلَيۡكُمۡ بِمَا صَبَرۡتُمۡ ۖ فَنِعۡمَ عُقۡبَى ٱلدَّارِ ﴿٢٤﴾

وَٱلَّذِينَ يَتَّقُونَ عَهۡدَ ٱللَّهِ مِنۭ بَعۡدٍۭ ۖ مِثۡقِهٖٓ ۖ وَيَقۡطَعُونَ مَا أَمَرَ ٱللَّهُ بِهِٓٓ أَنْ يُوصَلَ ۖ وَيُفۡسِدُونَ فِي ٱلْأَرْضِ ۚ أُوۡلَٰئِكَ لَهُمُ ٱلۡلَعۡنَةُ ۖ وَهُمۡ سُوۡءُ ٱلدَّارِ ﴿٢٥﴾

26. **ALLAH** ni We ukwiza amafunguro ku bo ashaka akanagera. Bishimiye ubuzima bw'isi nyamara ubuzima bw'isi ku mperuka ntacyo buri cyo uretse ibyishimo by'akanya gato.

27. Abahakanye baravuga bati: iyaba yamanurirwaga igitangaza giturutse kwa Nyagasani we! Vuga uti: mu by'ukuri **ALLAH** ayobya uwo ashaka akanayobora iwe abicushije.

28. Abemeye, imitima yabo igatuza ku bwo gusingiza **ALLAH**. Mumenyeko mu gusingiza **ALLAH** imitima ituzza.

29. N'abemeye bagakora ibitunganye. Umunezero ni uwabo n' igarukiro ryiza.

30. Uko ni ko twakohereje muri *ummah* hari harahise mbere yayo izindi *ummah* kugira ngo ubasomere ibyo twaguhishuriye nyamara bo bahakana Nyirimpuhwe. Vuga uti: We ni Nyagasani wanjye nta yindi mana uretse We. Ni We niringiye kandi kuri We ni ho nicuza.

31. Iyo imisozi igendeshwa na *Qur'aan* cyangwa isi igasatagurwa na yo cyangwa abapfu bakavugishwa na yo (nabwo ntibari kwemera). Ahubwo itegeko ryose ni irya **ALLAH** we nyine. Ese abemeye ntibiheba ko iyo **ALLAH** abishaka yari kuyobora abantu bose!? Abahakanye kubera ibyo bakoze bahora bagerwaho n'ikibi gitera igihunga cyangwa kikaza hafi y'ingo zabo kugeza ubwo isezerano rya **ALLAH** rizaza. Mu by'ukuri **ALLAH** ntaca ukubiri n'isezerano.

32. Rwose n'intumwa zariho mbere ya we zarannyezwe maze ndindiriza abahakanye nyuma ndabacakira. Ni gute igihano cyanjye cyari kimeze!?

33. Ese ugenzura icyo buri wese akora (ni kimwe n'ibigirwamana)!? Bashyiriyeho **ALLAH** abafasha! Vuga uti: ngaho nimubavuge! Cyangwa se muramubwira ibyo atazi ku isi cyangwa ijambo rireretse!? Ahubwo abahakanye batakiwe uburiganya bwabo bakumirwa ku nzira y'ukuri. Kandi uwo **ALLAH** ayobeje ntagira umuyobozi.

اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ وَفَرِحُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ إِلَّا مَتَعٌ ﴿٣٦﴾

وَقَوْلُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِّن رَّبِّهِ قُلْ إِنَّ اللَّهَ يُضِلُّ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَن أَنَابَ ﴿٣٧﴾

الَّذِينَ ءَامَنُوا وَتَطْمَئِنُّ قُلُوبُهُم بِذِكْرِ اللَّهِ أَلَا بِذِكْرِ اللَّهِ تَطْمَئِنُّ الْقُلُوبُ ﴿٣٨﴾

الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ طُوبَى لَهُمْ وَحُسْنُ مَتَابٍ ﴿٣٩﴾

كَذَلِكَ أَرْسَلْنَاكَ فِي أُمَّةٍ قَدَ خَلَّتْ مِن قَبْلِهَا أُمَمٌ لِّتَتْلُوا عَلَيْهِمُ الَّذِينَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَهُمْ يَكْفُرُونَ بِالرَّحْمَنِ قُلْ هُوَ رَبِّي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ مَتَابٍ ﴿٤٠﴾

وَلَوْ أَن قُرْءَانَا سُرِّتَ بِهِ الْجِبَالُ أَوْ قُطِعَتْ بِهِ الْأَرْضُ أَوْ كُفِّرَ بِهِ الْمُوتِيُّ بَلِ لِلَّهِ الْأَمْرُ جَمِيعًا أَفَلَمْ يَأْتِيسِ الَّذِينَ ءَامَنُوا أَن لَّو يَشَاءُ اللَّهُ لَهْدَى النَّاسَ جَمِيعًا وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا تُصِيبُهُم بِمَا صَنَعُوا قَارِعَةٌ أَوْ تَحُلُّ قَرِيبًا مِّن دَارِهِمْ حَتَّى يَأْتِيَ وَعْدُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيعَادَ ﴿٤١﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ فَأَمَلْنَا لِلَّذِينَ كَفَرُوا أَن يَأْتِيَهُمُ الْغَيَابُ وَكَانَ عِقَابٌ ﴿٤٢﴾

أَفَمَن هُوَ قَائِمٌ عَلَى كُلِّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ قُلْ سَمُّهُمْ أَمْ يُلْمِزُونَهُ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي الْأَرْضِ أَمْ يَبْظَاهِرُونَ مِنَ الْقَوْلِ بَلْ زَيْنَ الَّذِينَ كَفَرُوا مَكْرَهُمْ وَصَدُّوا عَنِ السَّبِيلِ وَمَن يَضِلِّ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِن هَادٍ ﴿٤٣﴾

34. Bafite ibihano mu buzima bw'isi nyamara ibihano by'imperuka ni byo bibabaza kurushaho; nta n'ubwo bafite uzabarinda **ALLAH**.

35. Urugero rwa *Djannah* yasezeranijwe abaganduka (ni nk'ubusitan) butembamo imigezi, amafunguro yabwo ahoraho n'igicucu cyabwo. Iryo ni ryo herezo ry'abagandutse naho iherezo ry'abahakanye ni umuriro.

36. Abo twahaye ibitabo bishimira ibyo twakumanuriye naho mu dutsiko hari abahakana bimwe muri byo. Vuga uti: mu by'ukuri icyo nategetswe ni ukugaragira **ALLAH** no kutamubangikanya. Iwe ni ho mpamagarira kandi iwe ni ho garukiro ryanjye.

37. Uko ni ko twayimanuye isobanuye mu cyarabu. Kandi ni ukurikira irari ryabo nyuma y'uko ubumenyi bukugeraho ntuzagira umutabazi cyangwa umurinzi ukurinda **ALLAH**.

38. Rwose twohereje intumwa mbere yawe tuzigenera abagore n'urubyaro. Kandi nta ntumwa yazana igitangaza keretse ku bushake bwa **ALLAH**. Buri gihe kiranditse.

39. **ALLAH** asiba ibyo ashatse akanasigaza ibyo ashatse. Ni We ufite igitabo gihatse ibindi.

40. N'iyi rwose twakwereka bimwe mu byo tubasezeranya cyangwa tukakuzuriza igihe cyawe, mu by'ukuri inshingano yawe ni ugusohozza ubutumwa naho iyacu ni ukubarura.

41. Ese ntibabonako mu by'ukuri tuza tugabanya isi mu mpande zayo!? **ALLAH** arategeka ntawe uvuguruza itegeko rye. Kandi We ni Uwihutisha ibarura.

42. Rwose ababayeho mbere yabo baragambanye nyamara **ALLAH** ni We ufite ukuburizamo ubugambanyi bwose. Azi icyo buri muntu akora. Kandi abahakanyi bazamenya ufite inzu y'iherezo ryiza.

43. Abahakanyi baravuga bati: ntabwo uri intumwa! Vuga uti: **ALLAH** arahagije kuba umuhamya hagati yanjye namwe n'abafite ubumenyi bw'igitabo.

لَهُمْ عَذَابٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَعَذَابٌ آخِرٌ أَشَقُّ وَمَا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاقٍ ﴿٣٤﴾

﴿٣٤﴾ مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وَعَدَ الْمُتَّقُونَ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ أُكُلُهَا دَائِمٌ وَظِلُّهَا تِلْكَ عُقْبَى الَّذِينَ اتَّقَوْا وَعُقْبَى الْكَافِرِينَ النَّارُ ﴿٣٥﴾

وَالَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَفْرَحُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمِنَ الْأَحْزَابِ مَنْ يُنْكِرُ بَعْضَهُ قُلْ إِنَّمَا أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ وَلَا أُشْرِكَ بِهِ إِلَيْهِ أَدْعُوا وَإِلَيْهِ مَتَابٍ ﴿٣٦﴾

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ حُكْمًا عَرَبِيًّا وَلَئِنْ اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا وَاقٍ ﴿٣٧﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِنْ قَبْلِكَ وَجَعَلْنَا لَهُمْ أَزْوَاجًا وَذُرِّيَّةً وَمَا كَانَ لِرِسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ بِبَيِّنَاتٍ إِلَّا يَأْذِنُ اللَّهُ لِكُلِّ أَجَلٍ كِتَابٍ ﴿٣٨﴾

يَمْحُوا اللَّهُ مَا يَشَاءُ وَيُثَبِّتُ وَعِنْدَهُ أُمُّ الْكِتَابِ ﴿٣٩﴾

وَإِنْ مَا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِي نَعْدُهُمْ أَوْ تُتَوَقَّعَنَّكَ فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلْغُ وَعَلَيْنَا الْحِسَابُ ﴿٤٠﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَأْتِي الْأَرْضَ نَنْقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا وَاللَّهُ يَحْكُمُ لَا مُعَقَّبَ لِحُكْمِهِ وَهُوَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٤١﴾

وَقَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلِلَّهِ الْمَكْرُ جَمِيعًا يَعْلَمُ مَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ وَسِعَعَهُ الْكُفْرُ لِمَنْ عُقْبَى الدَّارِ ﴿٤٢﴾

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَسْتَ مُرْسَلًا قُلْ كَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَمَنْ عِنْدَهُ عِلْمُ الْكِتَابِ ﴿٤٣﴾

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

1. Alif Laam Raa. Iki ni igitabo twakumanuriye kugira ngo ukure abantu mu mwijima ubaganishe ku rumuri ku bushake bwa Nyagasani wabo. Uberekeze ku nzira y'Utsinda, Ushimwa cyane.

2. **ALLAH** We ufite ibyo mu kirere n'ibyo mu isi. Korama kuva ku bihano bikomeye kuri ku bahakanyi.

3. Abarutisha ubuzima bw'isi imperuka bagakumira ku nzira ya **ALLAH** bashakako igorama, abo bari mu buyobe bwa kure.

4. Ntitwohereje intumwa uretse mu rurimi rw'abantu bayo kugira ngo ibasobanurire. **ALLAH** akayobya uwo ashaka akanayobora uwo ashaka. Ni We Utsinda, Ushishoza.

5. Rwose twohereje Muusa n'ibitangaza byacu; kura abantu bawe mu mwijima ubaganishe ku rumuri unabibutse ingabire za **ALLAH**. Mu by'ukuri muri ibyo hari ibimenyetso kuri buri uwihangana cyane, ushimira cyane.

6. Zirikana ubwo Muusa yabwiraga abantu be ati: Nimwibuke inema za **ALLAH** kuri mwe ubwo yabakizaga abantu ba Fir'aun babasogongezaga ibihano bibi bakanabaga abahungu banyu bakarekera ubuzima abakobwa banyu. Kandi muri ibyo hari ibigeragezo bihambaye bituruka kwa Nyagasani wanyu.

7. Zirikana ubwo Nyagasani wanyu yatanzaga ku mugaragaro; nimushimira rwose nzabongerera. Naho nimuhakana mu by'ukuri ibihano byanjye birakomeye.

8. Muusa aravugaga ati: Nimuhakana mwe n'abari ku isi bose mu by'ukuri **ALLAH** ni Umukungu, Ushimwa cyane.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّ كَتَبْنَا أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ لِتُخْرِجَ النَّاسَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِ رَبِّهِمْ إِلَى صِرَاطٍ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ﴿١﴾

اللَّهُ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَوَيْلٌ لِلْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابٍ شَدِيدٍ ﴿٢﴾

الَّذِينَ يَسْتَحِبُّونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا أُولَئِكَ فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ﴿٣﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَسُولٍ إِلَّا بِلِسَانٍ قَوْمِهِ لِيُبَيِّنَ لَهُمْ فَيُضِلُّ اللَّهُ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٤﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَى بِآيَاتِنَا أَنْ أَخْرِجْ قَوْمَكَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَذَكِّرْهُمْ بِآيَاتِنَا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٥﴾

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ أذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ أَنْجَاكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ وَيُدَجِّجُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَلِكَ بَلَاءٌ مِمَّنْ رَزَقَكُمْ عَظِيمٌ ﴿٦﴾

وَإِذْ تَأَذَّتْ رِبُّكُمْ لَمِنْ شَكَرْتُمْ لَأَزِيدَنَّكُمْ وَلَمِنْ كَفَرْتُمْ إِنَّ عَذَابِي لَشَدِيدٌ ﴿٧﴾

وَقَالَ مُوسَى إِنَّ تَكْفُرُوا أَنْتُمْ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا فَأِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ حَمِيدٌ ﴿٨﴾

9. Ese inkuru z'abababanjirije ntizabagezeho nk'abantu ba Nuuh, A'ad, Thamuud n'abaje nyuma y'abo!? Nta wubazi uretse **ALLAH**. Intumwa zabo zabazaniye ibimenyetso simusiga bashyira amaboko yabo ku minwa yabo baravuga bati: mu by'ukuri twe duhakanye ibyo mwatumanywe na byo kandi rwose twe turi mu gushidikanya guteye amakenga ku byo muduhamagarira.

10. Intumwa zabo zaravuze ziti: ese hari ugushidikanya kuri **ALLAH** wahanze ibirere n'isi? Arabahamagara ngo abahanagureho ibyaha byanyu anabarindirize igihe ntarengwa. Baravuga bati: mwe ntacyo muri cyo uretse kuba abantu nkatwe. Murashaka kudukumira ku byo abakurambere bacu bagaragiraga? Ngaho nimutuzanire ibimenyetso bigaragara.

11. Intumwa zabo zirababwira ziti: twe ntacyo turi cyo uretse kuba abantu nka mwe ariko **ALLAH** aha ingabire ze uwo ashaka mu bagaragu be. Kandi ntitwari gushobora kubazanira ibimenyetso keretse ku bushake bwa **ALLAH**. Abemera nibiringire **ALLAH**.

12. Ni gute tutakwiringira **ALLAH** kandi yaratuyoboye inzira zacu? Rwose tuzihanganira ibyo mudutotezaho. Ngaho abiringira nibiringire **ALLAH**.

13. Abahakanyi babwira intumwa zabo bati: rwose turabamenesha mu gihugu cyacu cyangwa mugaruke mu idini ryacu. Nyagasani wabo arabahishurira; mu by'ukuri tuzoreka abahuguza.

14. Rwose tuzanabatuza mu gihugu nyuma yabo. Ibyo ni iby'abatinya icyubahiro cyanjye bakanatinya ibihano byanjye.

15. Baratabaje maze hamwara buri munyagitugu, utsimbarara.

16. Nyuma ye hari *Djahannam*, kandi azanyweshwa amazi y'amashyira.

17. Azayamira yangira ari hafi kutayaryoherwa, urupfu rumusanga rukurutse impande zose kandi we atari uwo gupfa. N'inyuma ye hazaba hari ibihano bikaze.

أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبَأُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ
وَالَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ لَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا اللَّهُ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ
بِالْبَيِّنَاتِ فَرَدُّوا أَيْدِيَهُمْ فِي آفْوِهِمْ وَقَالُوا إِنَّا كَفَرْنَا بِمَا أُرْسِلْتُمْ
بِهِ وَإِنَّا لَفِي شَكِّ مِمَّا تَدْعُونَنَا إِلَيْهِ مُرِيبٍ ﴿٩﴾

﴿٩﴾ قَالَتْ رُسُلُهُمْ أَفِي اللَّهِ شَكٌّ فَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَدْعُوكُمْ
لِيَغْفِرَ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُخْرِجَكُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُسَمًّى قَالُوا
إِن آتَيْنَا إِلَّا بَشْرًا مِثْلًا نُرِيدُونَ أَنْ تَصُدُّونَا عَمَّا كَانَتْ
عِبَادَتْنَا بَل لَّعَنُوا بِلِسَانِهِمْ ﴿١٠﴾

قَالَتْ لَهُمْ رُسُلُهُمْ إِنْ نَحْنُ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَمُنُّ عَلَىٰ مَنْ
يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَمَا كَانَ لَنَا أَنْ نَأْتِيَكُمْ بِسُلْطَانٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ
وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾

وَمَا لَنَا أَلَّا نَتَوَكَّلَ عَلَى اللَّهِ وَقَدْ هَدَانَا سُبُلَنَا وَلَنَصِيرَبَ عَلَىٰ مَا
ءَادَيْتُمُونَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿١٢﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِرُسُلِهِمْ لَنُخْرِجَنَّكُمْ مِنْ أَرْضِنَا أَوْ
لَنَعُودَنَّ فِي مِلَّتِنَا فَأَوْحَىٰ إِلَيْهِمْ رَبُّهُمْ لَنُهَلِكَنَّ الظَّالِمِينَ ﴿١٣﴾

وَلَنُسَكِّنَنَّكُمْ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِهِمْ ذَلِكَ لِمَنْ خَافَ مَقَامِي وَخَافَ
وَعِبِدِ ﴿١٤﴾

وَأَسْتَفْتَحُوا وَخَابَ كُلُّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ﴿١٥﴾

مِنْ وَرَائِهِ جَهَنَّمُ وَيُسْقَىٰ مِنْ مَاءٍ صَدِيدٍ ﴿١٦﴾

يَتَجَرَّعُهُ وَلَا يَكَادُ يُسِيغُهُ وَيَأْتِيهِ الْمَوْتُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ
وَمَا هُوَ بِمَيِّتٍ وَمِنْ وَرَائِهِ عَذَابٌ غَلِيظٌ ﴿١٧﴾

18. Urugero rw'abahakanye Nyagasani wabo; ibikorwa byabo ni nk'ivu ryakubiswe cyane n'umuyaga ku munsu w'umuyaga mwinshi. Nta na kimwe bashobora gufata mu byo bakoze. Uko ni ko kuyoba kwa kure.

19. Ese ntubonako ALLAH yaremye ibirere n'isi mu kuri? Ashatse yabakuraho akazana ibiremwa bishya.

20. Kandi ibyo kwa ALLAH si ibinaniranye.

21. Bose bagaragarira ALLAH. Abanyantegenke babwira abikuzaga bati: mu by'ukuri twe twari ababakurikira, ese mwe hari icyo mwatumarira ku bihano bya ALLAH? Baravugaga bati: iyo ALLAH atuyobora twari kubayobora. Ni kimwe kuri twe twagira ubwoba cyangwa twakwihangana. Nta buhungiro dufite.

22. Urubanza rumaze gucibwa sha'itwaan yaravuze iti: mu by'ukuri ALLAH yabasezeranyije isezerano ry'ukuri. Na ho jye narabasezeranyije nica isezerano. Nta bubasha nari mbafiteho uretse ko nabahamagaye mukanyitaba. Ntimumvebe ahubwo mwigaye. Jye sindi ubatabara namwe ntimuri abo kuntabara. Mu by'ukuri jye mpakanye ibyo mwambangikanyije na byo mbere. Rwose abahuguza bafite ibihano bibabaza.

23. Abemeye ALLAH bakanakora ibitunganye bazinjizwa muri Djannah zitembamo imigezi. Bazazibamo ubuziraherezo ku bushake bwa Nyagasani wabo. Indamutso yabo muri zo ni salaam.

24. Ese ntubona uko ALLAH yatanze urugero; ijamba ryiza ni nk'igiti cyiza imizi yacyo irashikamye, amashami yacyo ari mu kirere.

25. Gitanga imbuto zacyo buri gihe ku bushake bwa Nyagasani wacyo. ALLAH aha abantu ingero kugira ngo bibuke.

26. N'urugero rw'ijamba ribi ni nk'igiti kibi. Cyaranduwe hejuru y'ubutaka, nta gutekana gifite.

مَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ أَعْمَالُهُمْ كَرَمَادٍ اشْتَدَّتْ بِهِ الرِّيحُ فِي يَوْمٍ عَاصِفٍ لَا يَقْدِرُونَ مِمَّا كَسَبُوا عَلَىٰ شَيْءٍ ذَلِكَ هُوَ الضَّلَالُ الْبَعِيدُ ﴿١٨﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ إِنْ يَشَأْ يُدْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٩﴾
وَمَا ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ ﴿٢٠﴾

وَبَرُّوْا لِلَّهِ جَمِيعًا فَقَالَ الضُّعَفَاءُ لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنْتُمْ مُغْنُونَ عَنَّا مِنْ عَذَابِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ قَالُوا لَوْ هَدَّيْنَا اللَّهُ لَهَدَيْنَاكُمْ سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَجْرُنَا أَمْ صَبْرُنَا مَا لَنَا مِنْ مَّحِصٍ ﴿٢١﴾

وَقَالَ الشَّيْطَانُ لَمَّا قُضِيَ الْأَمْرُ إِنَّ اللَّهَ وَعَدَكُمْ وَعَدَ الْحَقِّ وَوَعَدْتُكُمْ فَأَخْلَفْتُكُمْ وَمَا كَانَ لِي عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ إِلَّا أَنْ دَعَوْتُكُمْ فَاسْتَجَبْتُمْ لِي فَلَا تَلُمُونِي وَلَوْلَا أَنْفُسُكُمْ مَا أَنَا بِمُصْرِخِكُمْ وَمَا أَنْتُمْ بِمُصْرِخِي إِنْ كَفَرْتُمْ بِمَا أَشْرَكْتُمُونِ مِنْ قَبْلُ إِنَّ الظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٢﴾

وَأَدْخَلَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ يُحَيِّتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ ﴿٢٣﴾

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا كَلِمَةً طَيِّبَةً كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ أَصْلُهَا ثَابِتٌ وَفَرْعُهَا فِي السَّمَاءِ ﴿٢٤﴾

تُؤْتِي أُكْلَهَا كُلَّ حِينٍ بِإِذْنِ رَبِّهَا وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٥﴾

وَمَثَلُ كَلِمَةٍ خَبِيثَةٍ كَشَجَرَةٍ خَبِيثَةٍ اجْتُثَّتْ مِنْ فَوْقِ الْأَرْضِ مَا لَهَا مِنْ قَرَارٍ ﴿٢٦﴾

27. **ALLAH** akomerasha abemeye ijambo rishyitse mu buzima bw'isi no ku mperuka. **ALLAH** ayobya abahuguza. Kandi **ALLAH** akora icyo ashaka.

28. Ese ntubona abahinduye inema za **ALLAH** ubuhakanyi bakanashyira abantu babo mu nzu yo koroma!?

29. *Djahannam* bazayijyamo. Ni cyo cyicaro kibi.

30. Bashyiriyeho **ALLAH** ibigirwamana kugira ngo bayobye ku nzira ye. Vuga uti: Nimwishime gato mu by'ukuri igarukiro ryanyu ni mu muriro.

31. Bwira abagaragu banjye bemeye bahozeho *Swalaat* banatange mu byo twabafunguriye mu ibanga no kumugaragararo; mbere y'uko haza umunsi utarimo ubucuruzi cyangwa ubucuti.

32. **ALLAH** ni We waremye ibirere n'isi, amanura amazi ayakuye mu kirere, ayameresha imbuto ngo zibe amafunguro yanyu, aborohereza amato kugira ngo agendere mu nyanja ku itegeko rye anaborohereza imigezi.

33. Yaborohereje izuba n'ukwezi bihora bizenguruka anaborohereza ijoro n'anywa.

34. Yabahaye ibyo mwamusabye byose. Kandi nimubarura inema za **ALLAH** ntimuzazihetura. Mu by'ukuri umuntu ni uhuguza cyane, umuhakanyi cyane.

35. Zirikana ubwo Ibraahiim yavugaga ati: ayi Nyagasani wanjye! Ha iki gihugu umutekano unandinde jye n'abana banjye kugaragira amashusho.

36. Ayi Nyagasani wanjye! Mu by'ukuri yo yayobeje abantu benshi. Uzankurikira, uwo ni uwanjye. Naho uzanyigomekaho mu by'ukuri uri Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimbabazi.

يُثَبِّتُ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا بِالْقَوْلِ الثَّابِتِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي
الْآخِرَةِ وَيُضِلُّ اللَّهُ الظَّالِمِينَ وَيَفْعَلُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ ﴿٢٧﴾

﴿٢٨﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ بَدَّلُوا نِعْمَتَ اللَّهِ كَفْرًا وَأَحَلُّوا قَوْمَهُمْ دَارَ الْبَوَارِ
جَهَنَّمَ يَصَلُّونَهَا مِن مِّنْ قُرَارٍ ﴿٢٩﴾

وَجَعَلُوا لِلَّهِ أَندَادًا لِّيُضِلُّوا عَنْ سَبِيلِهِ قُلْ تَمَتَّعُوا فَإِن مَّصِيرَكُمْ
إِلَى النَّارِ ﴿٣٠﴾

قُلْ لِعِبَادِيَ الَّذِينَ ءَامَنُوا يُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا
وَعَلَانِيَةً مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِي يَوْمٌ لَا بَعْثُ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ ﴿٣١﴾

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً
فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَّكُمْ وَسَخَّرَ لَكُمُ الْفُلُوكَ لِيَتَّجِرَ فِي
الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ وَسَخَّرَ لَكُمُ الْآنَهَارَ ﴿٣٢﴾

وَسَخَّرَ لَكُمُ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ دَائِبِينَ وَسَخَّرَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ
﴿٣٣﴾

وَأَتَانَكُمْ مِّن كَثَلٍ مَّا سَأَلْتُمُوهُ وَإِن تَعَدُّوا نِعْمَتَ اللَّهِ لَا تحْصُوهَا
إِنَّ الْإِنسَانَ لظَلُومٌ كَفَّارٌ ﴿٣٤﴾

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا الْبَلَدَ ءَامِنًا وَاجْعَلْنِي وَمَنْ
عَصَانِي ﴿٣٥﴾

رَبِّ إِنِّي أَخْلَعُ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ فَمَنْ تَبِعَنِي فَإِنَّهُ مِنِّي وَمَنْ عَصَانِي
فَإِنَّكَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣٦﴾

37. Ayi Nyagasani wacu! Mu by'ukuri jye natuje urubyarwo rwanjye mu kibaya kidafite ibimera, ku nzu yawe ntagatifu. Ayi Nyagasani wacu! Kugira ngo bahozeho Swalaat. Shyira mu mitima y'abantu kubakunda unabafungurire imbuto kugira ngo bashimire.

رَبَّنَا إِنِّي أَسْكَنْتُ مِنْ ذُرِّيَّتِي بِوَادٍ غَيْرِ ذِي زَرْعٍ عِنْدَ بَيْتِكَ الْمُحَرَّمِ رَبَّنَا لِيُقِيمُوا الصَّلَاةَ فَاجْعَلْ أَفْعِدَةً مِنَ النَّاسِ تَهْوِي إِلَيْهِمْ وَارْزُقْهُمْ مِنَ الثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَشْكُرُونَ ﴿٣٧﴾

38. Nyagasani wacu! Mu by'ukuri Wowe uzi ibyo duhisha n'ibyo tugaragaza. Kandi nta kintu na kimwe cyihisha ALLAH mu isi cyangwa mu kirere.

رَبَّنَا إِنَّكَ تَعَلَّمَ مَا تُخْفِي وَمَا نُعَلِّمُ وَمَا نُخْفِي عَلَى اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ ﴿٣٨﴾

39. Ishimwe n'ikuzo byuzuye ni ibya ALLAH We wangabiye nkuze Ismaa'iil na Is'haaq. Mu by'ukuri Nyagasani wanjye ni Uwumva cyane ugusaba.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي وَهَبَ لِي عَلَى الْكِبَرِ إِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ إِنَّ رَبِّي لَسَمِيعُ الدُّعَاءِ ﴿٣٩﴾

40. Ayi Nyagasani wanjye! Ngira uhuzaho Swalaat, no mu rubyarwo rwanjye. Ayi Nyagasani wacu! Unakire ugusaba kwanjye.

رَبِّ اجْعَلْنِي مُقِيمَ الصَّلَاةِ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي رَبَّنَا وَتَقَبَّلْ دُعَاءِ ﴿٤٠﴾

41. Ayi Nyagasani wacu! Mpanaguraho ibyaha byanjye n'iby'ababyeyi banjye bombi n'abemera, umunsi ibarura ryatangiyeye.

رَبَّنَا اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ يَقُومُ الْحِسَابُ ﴿٤١﴾

42. Ntukeke na rimwe ko ALLAH ari indangare ku byo abahuguza bakora. Mu by'ukuri arabarindiriza umunsi amaso azakanura.

وَلَا تَحْسَبْ أَنَّ اللَّهَ غَفْلًا عما يَعْمَلُ الظَّالِمُونَ إِنَّمَا يُؤَخِّرُهُمْ لِيَوْمٍ تَشْخَصُ فِيهِ الْأَبْصَارُ ﴿٤٢﴾

43. Bihuta bararamye, badahumbya n'imitima yabo yabaye ibishushungwe.

مُهْطِعِينَ مُقْنِعِي رُءُوسِهِمْ لَا يَرْتَدُّ إِلَيْهِمْ طَرْفُهُمْ وَأَفْتَدِيَهُمْ هَوَاءُ ﴿٤٣﴾

44. Burira abantu umunsi ibihano bizabageraho, abahuguje bakavuga bati: ayi Nyagasani wacu! Turindirize igihe cya hafi twitabe uguhamagara kwawe tunakurikire intumwa. Ese ntimwari mwararahiye mbere ko mutazavaho?

وَأَنْذِرِ النَّاسَ يَوْمَ يَأْتِيهِمُ الْعَذَابُ فَيَقُولُ الَّذِينَ ظَلَمُوا رَبَّنَا آخِرْنَا إِلَىٰ آجَلٍ قَرِيبٍ يُحِبُّ دَعْوَتَكَ وَنَتَّبِعُ الرَّسُولَ أَوْلَمَ تَكُونُوا أَمْسِئْتُمْ مِنْ قَبْلِ مَا لَكُمْ مِنْ زَوَالٍ ﴿٤٤﴾

45. Mugatura mu mazu y'abihuguje, mugaragarirwa n'uko twabagize, tubaha n'ingero?

وَسَكَنتُمْ فِي مَسَاكِنِ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ وَتَبَيَّنَ لَكُمْ كَيْفَ فَعَلْنَا بِهِمْ وَضَرَبْنَا لَكُمْ الْأَمْثَالَ ﴿٤٥﴾

46. Rwose bagambanye ubugambanyi bwabo. Ariko kwa ALLAH ni ho ubugambanyi bwabo buburizwamo n'iyubwo bugambanyi bwabo bwashoboraga gutuma imisozi irimbuka.

وَقَدْ مَكَرُوا مَكْرَهُمْ وَعِنْدَ اللَّهِ مَكْرُهُمْ وَإِنْ كَانَ مَكْرُهُمْ لِتَزُولَ مِنْهُ الْجِبَالُ ﴿٤٦﴾

47.Ntuzakeke na rimwe ko **ALLAH** azica isezerano rye ku ntumwa ze. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Utsinda, Nyir' uguhora.

48.Umunsi isi yahinduwe indi si kimwe n'ibirere. Bakagaragarira **ALLAH** Umwe, Uganza.

49.Uzabona abagome uwo munsi, bari ku ngoyi baboshye.

50.Imyambaro yabo izaba ikoze muri godoro. Umuriro uzatwikira uburanga bwabo.

51.Kugira ngo **ALLAH** ahembere buri muntu ibyo yakoze. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Ubanguka mu ibarura.

52. Iri ni itangazo ku bantu nibariburirishwe, nibanamenyeko mu by'ukuri We ari Imana imwe. Kandi abanyabwenge babonereho isomo.

فَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ مُخْلَفًا وَعَدِيهِ رَسُولُهُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ ذُو انْتِقَامٍ ﴿٤٧﴾

يَوْمَ تُبَدَّلُ الْأَرْضُ غَيْرَ الْأَرْضِ وَالسَّمَوَاتُ وَبَرَزُوا لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ ﴿٤٨﴾

وَتَرَى الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ مُقَرَّنِينَ فِي الْأَصْفَادِ ﴿٤٩﴾

سَرَابِيلُهُمْ مِنْ قَطَرَانٍ وَتَعْنَى وُجُوهُهُمْ النَّارُ ﴿٥٠﴾

لِيَجْزِيَ اللَّهُ كُلَّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٥١﴾

هَذَا بَلَّغٌ لِلنَّاسِ وَلِيُنذَرُوا بِهِ وَلِيَعْلَمُوا أَنَّمَا هُوَ إِلَهٌُ وَاحِدٌ وَلِيَذَّكَّرَ أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٥٢﴾

JUZ'U YA 14

Suurat ya 15 Al-Hidj'r Yamanukiye Makkah ifite Ayah 99

<p>Ku izina rya ALLAH Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.</p> <p>1. Alif Laam Raa. Izo ni <i>ayah</i> z'igitabo ni na <i>Qur'aan</i> igaragara.</p> <p>2. Hari igihe abahakanyi bazifuzwa; iyo baza kuba abaislaam.</p> <p>3. Bareke barye binezeze, barangazwe n'icyizere; hari ubwo bazamenya.</p> <p>4. Nta mudugudu tworetse uretse ko uba ufite igihe kizwi.</p> <p>5. Nta <i>ummah</i> isiga igihe cyayo cyangwa ngo igitinze.</p> <p>6. Baravuga bati: yewe uwamanuriwe urwibutso! Mu by'ukuri wowe uri umusazi.</p> <p>7. Ese watuzaniye Abamala'ika niba uri mu banyakuri?</p> <p>8. Ntitumanura Abamala'ika keretse ku kuri. icyo gihe ntibarindirizwa.</p> <p>9. Mu by'ukuri Twe twamanuye urwibutso kandi rwose ni na Twe barinzi barwo.</p> <p>10. Mu by'ukuri twohereje intumwa mbere yawe mu matsinda y'abariho mbere.</p> <p>11. Nta ntumwa yabageragaho uretse ko bayinnyegaga.</p> <p>12. Ni uko tubyinjiza mu mitima y'abagome.</p> <p>13. Ntibayemera (<i>Qur'aan</i>). Ingero z'abakurambere zarahise.</p> <p>14. Iyo tubakingurira imiryango mu kirere bagakomeza bazamukamo.</p> <p>15. Bari kuvuga bati: mu by'ukuri amaso yacu yarasindishijwe ahubwo twe turi abantu barozwe.</p>	<p>بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ</p> <p>الرَّ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ وَقُرْآنٍ مُبِينٍ ﴿١﴾</p> <p>رُبَّمَا يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوِ كَانُوا مُسْلِمِينَ ﴿٢﴾</p> <p>ذَرَّهُمْ يَأْكُلُوا وَيَتَمَتَّعُوا وَيُلْهِمُ الْأَمَلُ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٣﴾</p> <p>وَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَرَبَةٍ إِلَّا وَهِيَ كِتَابٌ مَعْلُومٌ ﴿٤﴾</p> <p>مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجْلَهَا وَمَا يَسْتَحْزِرُونَ ﴿٥﴾</p> <p>وَقَالُوا يَا أَيُّهَا الَّذِي نَزَّلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ إِنَّكَ لَمَجْنُونٌ ﴿٦﴾</p> <p>لَوْ مَا تَأْتِينَا بِالْمَلَكَةِ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٧﴾</p> <p>مَا نُنزِلُ الْمَلَكَةَ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَا كَانُوا إِذَا مُنظَرِينَ ﴿٨﴾</p> <p>إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ﴿٩﴾</p> <p>وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي شَيْعِ الْأَوَّلِينَ ﴿١٠﴾</p> <p>وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿١١﴾</p> <p>كَذَلِكَ نَسُكُّهُمْ فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ ﴿١٢﴾</p> <p>لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ وَقَدْ خَلَتْ سُنَّةُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾</p> <p>وَلَوْ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ بَابًا مِنَ السَّمَاءِ فَظَلُّوا فِيهِ يَعْرُجُونَ ﴿١٤﴾</p> <p>لَقَالُوا إِنَّمَا سُكَّرَتْ أَبْصَارُنَا بَلْ نَحْنُ قَوْمٌ مَسْحُورُونَ ﴿١٥﴾</p>
---	---

16. Rwose twashyize mu kirere amayira y'inyenyeri n'imibumbe tuyitakira abareba.

17. Tunakirinda buri Sha'itwaan waciwe.

18. Uretse ko iyo hagize (Shaitwaan) wumvirije akurikizwa ibishashi bigaragara.

19. N'isi twarayirambuye tuyishyiraho imisozi tunayezamo buri kintu mu rugero.

20. Tubashyiriramo ibibabeshaho n'ibyo mudashobora guha amafunguro.

21. Nta kintu na kimwe uretse ko dufite ibigega byacyo kandi ntitukimanura uretse ku rugero ruzwi.

22. Twohereza imiyaga ibangurira, tukamanura amazi aturutse mu kirere, tukayabasukira. Nyamara mwe ntimuri abayahunika.

23. Mu by'ukuri ni Twe dutanga ubuzima tukanabutwara kandi ni Twe abazungura.

24. Rwose tuzi ababayeho mbere muri mwe kandi rwose tuzi n'abazabaho nyuma.

25. Mu by'ukuri Nyagasani wawe ni We uzabakoranya. Rwose ni We Ushishoza, Umumenyi cyane.

26. Mu by'ukuri twaremye umuntu mu itaka ryumye; mu ibumba ry'umukara rihindagurika.

27. N'amadjinn twayaremye mbere mu muriro ufite *samuum*.¹

28. Zirikana ubwo Nyagasani wawe yabwiraga Abamala'ika ati: mu by'ukuri Jye ndarema umuntu mu itaka ryumye; mu ibumba ry'umukara rihindagurika.

29. Nimara kumutunganya nkamuhahamo roho yanjye, mwiture hasi mumwubamira.

﴿١٦﴾ وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَزَيَّنَّاهَا لِلنَّاظِرِينَ

﴿١٧﴾ وَحَفِظْنَاهَا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ

﴿١٨﴾ إِلَّا مِنْ أَسْرَقَ السَّمْعَ فَاتَّبَعَهُ، شِهَابٌ مُبِينٌ

﴿١٩﴾ وَالْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوْسِيَ وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَوْزُونٍ

﴿٢٠﴾ وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعِيشَ، وَمَنْ لَسْتُمْ لَهُمْ بَرَزِقِينَ

﴿٢١﴾ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا عِنْدَنَا خَزَائِنُهُ، وَمَا نُنزِلُهُ إِلَّا بِقَدَرٍ مَعْلُومٍ

﴿٢٢﴾ وَأَرْسَلْنَا الرِّيحَ لَوَاحٍ فَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَسْقَيْنَاكُمُوهُ وَمَا أَنْتُمْ

﴿٢٣﴾ لَهُ بِخَائِرِينَ

﴿٢٤﴾ وَإِنَّا لَنَحْنُ نُحْيِي، وَنُمِيتُ وَنَحْنُ الْوَارِثُونَ

﴿٢٥﴾ وَلَقَدْ عَلَّمْنَا الْمُسْتَقْدِمِينَ مِنْكُمْ، وَلَقَدْ عَلَّمْنَا الْمُسْتَخْرِينَ

﴿٢٦﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ هُوَ بِحُشْرِهِمْ إِنَّهُ، حَكِيمٌ عَلِيمٌ

﴿٢٧﴾ وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَلٍ مِنْ حَمَلٍ مَسْنُونٍ

﴿٢٨﴾ وَالْجَانَّ خَلَقْنَاهُ مِنْ قَبْلُ مِنْ نَارِ السُّمُورِ

﴿٢٩﴾ وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا مِنْ صَلْصَلٍ مِنْ حَمَلٍ مَسْنُونٍ

﴿٣٠﴾ فَإِذَا سَوَّيْتُهُ، وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي فَقَعُوا لَهُ، سَاجِدِينَ

¹ Samuum: ni umwuka ushyushe uturuka muri Djahannam.

30. Abamala'ika bose hamwe barubama.

31. Uretse Iblis wanze kuba hamwe n'abubama.

32. Aravuga ati: yewe Iblis! Kuki udashaka kuba hamwe n'abubama?

33. Aravuga ati: ntabwo ndi uwo kubamira umuntu waremye mu gitaka cyumye; mu ibumba ry'umukara rihindagurika!

34. Aravuga ati: Ngaho buvemo (ubusitani)! Mu by'ukuri wowe ubaye igicibwa.

35. Kandi mu by'ukuri umuvumo uri kuri wowe kugeza ku munsu wo guhembwa.

36. Aravuga ati: Nyagasani wanjye! Ndindiriza kugeza ku munsu bazazurwa.

37. Aravuga ati: uri mu bazarindirizwa.

38. Kugeza ku munsu w'igihe kizwi.

39. Aravuga ati: Nyagasani wanjye! Kubera y'uko wanyobeje, rwose nzabatakira mu isi nanabayobye bose.

40. Uretse abagaragu bawe muri bo b'indobanure.

41. Aravuga ati: iyi ni inzira kuri Jye igororotse.

42. Mu by'ukuri abagaragu banjye! Nta bubasha ubafiteho uretse abazagukurikira mu bayobye.

43. Mu by'ukuri *Djahannam* niyo sezerano ryabo bose.

44. Ifite imiryango irindwi. Buri muryango ufite umugabane muri bo wagabanyijwe.

45. Mu by'ukuri abaganduka bazaba bari muri *Djannah* n'amasoko atemba.

46. Nimuzinjire mu mahoro mutekanye.

فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ﴿٣٠﴾

إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى أَنْ يَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ ﴿٣١﴾

قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا لَكَ أَلَّا تَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ ﴿٣٢﴾

قَالَ لَمْ أَكُنْ لَأَسْجُدَ لِبَشَرٍ خَلَقْتَهُ مِنْ صَلْصَلٍ مِنْ حَمَلٍ مَسْنُونٍ ﴿٣٣﴾

قَالَ فَأَخْرِجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿٣٤﴾

وَإِنَّ عَلَيْكَ اللَّعْنَةَ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ ﴿٣٥﴾

قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٣٦﴾

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ ﴿٣٧﴾

إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ﴿٣٨﴾

قَالَ رَبِّ بِمَا أَغْوَيْتَنِي لَأُزَيِّنَنَّ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَلَأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٣٩﴾

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ الْمُخْلَصِينَ ﴿٤٠﴾

قَالَ هَذَا صِرَاطٌ عَلَيَّ مُسْتَقِيمٌ ﴿٤١﴾

إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ إِلَّا مَنْ اتَّبَعَكَ مِنَ الْغَاوِينَ ﴿٤٢﴾

وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمَوْعِدُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٣﴾

لَهَا سَبْعَةُ أَبْوَابٍ لِكُلِّ بَابٍ مِنْهُمْ جُزْءٌ مَقْسُومٌ ﴿٤٤﴾

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٤٥﴾

أَدْخُلُوهَا بِسَلَامٍ ءَامِنِينَ ﴿٤٦﴾

47. Dukura ibyari mu bituza byabo mu nzika. Ni abavandimwe bari ku bitanda berekeranye.

وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِّنْ غَلٍ إِخْوَانًا عَلَىٰ سُرُرٍ مُّتَقَابِلِينَ ﴿٤٧﴾

48. Muri yo, umunaniro ntuzabageraho kandi bo ntibazayisohorwamo.

لَا يَمَسُّهُمْ فِيهَا نَصَبٌ وَمَا هُمْ مِنْهَا بِمُخْرَجِينَ ﴿٤٨﴾

49. Bwira abagaragu banjye ko mu by'ukuri Jye ndi Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimbabazi.

﴿٤٩﴾ نَبِيِّ عِبَادِي أَنِّي أَنَا الْعَفْوَурُ الرَّحِيمُ

50. No kuba ibihano byanjye ari byo bihano bibabaza.

وَأَنَّ عَذَابِي هُوَ الْعَذَابُ الْأَلِيمُ ﴿٥٠﴾

51. Unabatekerereze iby'abashyitsi ba Ibraahiim.

وَنَبِّئَهُمْ عَن ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ ﴿٥١﴾

52. Ubwo binjiraga iwe bakavuga bati: *Salaam*. Aravuga ati: mu by'ukuri twe turabishishe.

إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ إِنَّا مِنْكُمْ وَجِلُونَ ﴿٥٢﴾

53. Baravuga bati: ntutinye! Mu by'ukuri twe turaguha inkuru nziza y'umuhungu w'umumenyi cyane.

قَالُوا لَا تَوْجَلْ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ عَلِيمٍ ﴿٥٣﴾

54. Aravuga ati: ese murampa inkuru nziza ngeze mu za bukuru? Ni ibiki mumpaho inkuru nziza?

قَالَ أَبَشَّرْتُمُونِي عَلَىٰ أَنْ مَسَّنِيَ الْكِبَرُ فِيمَا يُبَشِّرُونَ ﴿٥٤﴾

55. Baravuga bati: tuguhaye inkuru nziza mu kuri, ntube mu biheba.

قَالُوا بَشَّرْنَاكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُن مِّنَ الْقَانِطِينَ ﴿٥٥﴾

56. Aravuga ati: nta wiheba ku mpuhwe za Nyagasani we uretse abayobye!

قَالَ وَمَنْ يَقْنَطُ مِن رَّحْمَةِ رَبِّهِ إِلَّا الضَّالُّونَ ﴿٥٦﴾

57. Aravuga ati: ni ikihe kibazo cyanyu yemwe ntumwa?

قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿٥٧﴾

58. Baravuga bati: mu by'ukuri twe twatumwe ku bantu b'abagome.

قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ﴿٥٨﴾

59. Uretse umuryango wa Luutw. Mu by'ukuri twe turabarokora bose.

إِلَّا ءَالَ لُوطٍ إِنَّا لَمَنْجُوهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥٩﴾

60. Uretse umugore we twagennye ko aba mu barimburwa.

إِلَّا أُمَّرَأَتَهُ قَدَرْنَا لَهَا لِمَنِ الْغَدِيرَاتُ ﴿٦٠﴾

61. Ubwo Intumwa zageraga ku muryango wa Luutw.

فَلَمَّا جَاءَ ءَالَ لُوطٍ الْمُرْسَلُونَ ﴿٦١﴾

62. Yaravuze ati: mu by'ukuri mwe muri abantu batazwi.

قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ مِّنْكَرُونَ ﴿٦٢﴾

63.Baravuga bati: ahubwo tukuzaniye ibyo bashidikanyagaho.

قَالُوا لَوْلَا جِئْنَاكَ بِمَا كَانُوا فِيهِ يَمْتَرُونَ ﴿٦٣﴾

64.Tunakuzaniye ukuri rwose twe turi abanyakuri.

وَأَيِّنَّا بِالْحَقِّ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿٦٤﴾

65.Ujyane abantu bawe mu gice cy'ijoro ubajye inyuma. Ntihagire uhindukira muri mwe mujye aho mutegetswe.

فَأَسْرِ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ اللَّيْلِ وَاتَّبِعْ أَدْبَارَهُمْ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ أَحَدٌ
وَأَمْضُوا حَيْثُ تُؤْمَرُونَ ﴿٦٥﴾

66.Tumuhishurira iryo jambo ko kurimburwa kwabo kuri bube bakesha.

وَقَضَيْنَا إِلَيْهِ ذَلِكَ الْأَمْرَ أَنَّ دَابِرَ هَتُولَاءِ مَقْطُوعٌ مُّصْحِحِينَ ﴿٦٦﴾

67.Abantu bo mu mujiyi baza bishimye!

وَجَاءَ أَهْلَ الْمَدِينَةِ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٦٧﴾

68.Aravuga ati: mu by'ukuri aba ni abashyitsi banjye, ntimunkoze isoni!

قَالَ إِنَّ هَتُولَاءِ ضِيفِي فَلَا تَفْضَحُونِ ﴿٦٨﴾

69.Mutinye ALLAH mwe kumwaza.

وَأْتَقُوا اللَّهَ وَلَا تُخْزُونِ ﴿٦٩﴾

70.Baravuga bati: Ese ntitwakubujije kwakira abantu?

قَالُوا أَوْلَمْ نَنْهَكَ عَنِ الْعَالَمِينَ ﴿٧٠﴾

71.Aravuga ati: Ngaba abakobwa banjye niba muri abarongora!

قَالَ هَتُولَاءِ بَنَاتِي إِنْ كُنْتُمْ فَاعِلِينَ ﴿٧١﴾

72.Ndahiye ubuzima bwawe! Mu gihe bo bari mu buyobe bwabo barindagira.

لَعَمْرُكَ إِنَّهُمْ لَفِي سَكْرَتِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿٧٢﴾

73.Urusaku rubakubita izuba rirasa.

فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ مُشْرِقِينَ ﴿٧٣﴾

74.Turawubirandura, tubanyagiza amabuye y'umuriro.

فَجَعَلْنَا عَلَيْهَا سَافِلَهَا وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِّن سِجِّيلٍ ﴿٧٤﴾

75.Mu by'ukuri muri ibyo hari amasomo ku bashishoza.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّمُتَوَسِّئِينَ ﴿٧٥﴾

76.Mu by'ukuri uri ku nzira nyabagendwa.

وَأَنَّهَا لِسَبِيلٍ مُّقِيمٍ ﴿٧٦﴾

77.Mu by'ukuri muri ibyo hari isomo ku bemera.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٧﴾

78.Nubwo abanye A'ikah¹ bari abahuguza.

وَإِنْ كَانَ أَصْحَابُ الْأَيْكَةِ لظَالِمِينَ ﴿٧٨﴾

79.Turabahana. Mu by'ukuri yombi (imigi) yari ku nzira igaragara.

فَأَنْقَمْنَا مِنْهُمْ وَإِنَّهُمَا لِيَآمَارٍ مُّبِينٍ ﴿٧٩﴾

80.Rwose abanya Hidj'ri bahinyuye intumwa.

وَلَقَدْ كَذَّبَ أَصْحَابُ الْحَجَرِ الْمُرْسَلِينَ ﴿٨٠﴾

¹ A'ikah: bisobanura igihuru,hakaba hanitwa Mad'yan.

<p>81.Twabazaniye ibitangaza byacu barabyirengagiza.</p> <p>82.Bajyaga babaza amazu mu misozi batekanye.</p> <p>83.Urusaku rubakubita bakesha.</p> <p>84.Ibyo bakoraga ntacyo byabamariye.</p> <p>85.Ntitwaremye ibirere n'isi n'ibiri hagati yabyo uretse mu kuri. Rwose imperuka izaza. Renzaho ukurenzaho kwiza.</p> <p>86.Mu by'ukuri Nyagasani wawe ni We Muremyi cyane, Umumenyi cyane.</p> <p>87.Rwose twaguhaye <i>ayah</i> ndwi zisomwa kenshi na Qur'aan ihebuje.</p> <p>88.Ntuzarebeshe amaso yawe wifuzza ibyo twashimishije bamwe muri bo by'igihe gito. Ntibazagutere agahinda. Wicishe bugufi ku bemera.</p> <p>89.Unavuge uti: mu by'ukuri jye ndi umuburizi ugaragara.</p> <p>90.Nk'uko twamanuriye abacitsemo ibice.</p> <p>91.Babandi bagize <i>Qur'aan</i> ibice.</p> <p>92.Ndahiye izina rya Nyagasani wawe ko bose tuzababaza.</p> <p>93.Ku byo bakoraga.</p> <p>94.Atura ibyo utegetswe wirengagize ababangikanya.</p> <p>95.Mu by'ukuri turaguhagije ku bannyega.</p> <p>96.Abashyira hamwe na ALLAH indi mana, bazamenya.</p> <p>97.Rwose tuziko ubabazwa n'ibyo bavuga.</p> <p>98.Tagatifuza ishimwe rya Nyagasani wawe unabe mu bubama.</p> <p>99.Ugaragire Nyagasani wawe kugeza ukuri kukugezeho (urupfu).</p>	<p>وَأَيْنِسْتَهُمْ آيَاتِنَا فَكَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٨١﴾</p> <p>وَكَانُوا يَنْجِتُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا آمِنِينَ ﴿٨٢﴾</p> <p>فَأَخَذْتَهُمُ الصَّيْحَةَ مُصْبِحِينَ ﴿٨٣﴾</p> <p>فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٤﴾</p> <p>وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَإِنَّ السَّاعَةَ لَآتِيَةٌ ﴿٨٥﴾</p> <p>فَأَصْفَحْ الصَّفْحَ الْجَمِيلَ ﴿٨٥﴾</p> <p>إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ ﴿٨٦﴾</p> <p>وَلَقَدْ آتَيْنَاكَ سَبْعًا مِنَ الْمَثَانِ وَالْقُرْآنَ الْعَظِيمَ ﴿٨٧﴾</p> <p>لَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِنْهُمْ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَخَفِضْ جَنَاحَكَ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٨﴾</p> <p>وَقُلْ إِنِّي أَنَا النَّذِيرُ الْمُبِينُ ﴿٨٩﴾</p> <p>كَمَا أَنْزَلْنَا عَلَى الْمُقْتَسِمِينَ ﴿٩٠﴾</p> <p>الَّذِينَ جَعَلُوا الْقُرْآنَ عِضِينَ ﴿٩١﴾</p> <p>فَوَرَبِّكَ لَنَسَعَلَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩٢﴾</p> <p>عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾</p> <p>فَأَصْدَعْ بِمَا تُؤْمَرُ وَأَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِينَ ﴿٩٤﴾</p> <p>إِنَّا كَفَيْنَاكَ الْمُسْتَهْزِئِينَ ﴿٩٥﴾</p> <p>الَّذِينَ يَجْعَلُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٩٦﴾</p> <p>وَلَقَدْ نَعَلْنَاكَ أَنْتَ يَضِيقُ صَدْرُكَ بِمَا يَقُولُونَ ﴿٩٧﴾</p> <p>فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَكُنْ مِنَ السَّاجِدِينَ ﴿٩٨﴾</p> <p>وَأَعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّىٰ يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ ﴿٩٩﴾</p>
--	--

Suurat ya 16 An-Nah'l Inzuki Yamanukiye Makkah ifite ayah 128

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

1. Itegeko rya **ALLAH** ryaraje. Ntimuryihutishe. Ubutagatifu ni ubwe kandi arenze ibyo bamubangikanya.

2. Amanura Abamala'ika bazanye ibyahishuwe ku itegeko rye ku bo ashaka mu bagaragu be; nimuburire ko nta yindi mana uretse Jye, nimungandukire.

3. Yaremye ibirere n'isi mu kuri. Arenze ibyo bamubangikanya.

4. Yemye umuntu mu ntanga maze we aba umunyempaka cyane ugaragara.

5. N'amatungo yarayaremye; muyafitemo ibisurutsa, izindi nyungu no muri yo mukuramo ibiribwa.

6. Munayabonamo ubwiza muyacyura nimugoroba n'igihe muyahura mu gitondo.

7. Yikorera imitwari yanyu iremereye ajya mu bihugu mutari gushobora kugeramo keretse ku mvune cyane. Mu by'ukuri Nyagasani wanyu ni Nyirimpuhwe cyane, Nyirimbabazi.

8. N'ifarasi, ibihongwe n'indogobe kugira ngo mubigendereho ni n'umutako. Arema n'ibyo mutazi.

9. **ALLAH** ni We werekana inzira igororotse. Hari n'izigoramye. Iyo ashaka yari kubayobora mwese.

10. Ni We wabamanuriye amazi mu kirere. Mufitemo ikinyobwa cyanyu no muri yo hari ameza ibimera muragiramo.

11. Ayamerasha ibimera, imizeti, imitende, imizabibu na buri mbuto. Mu by'ukuri muri ibyo hari ibimenyetso ku bantu batekereza.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

١ أَفَأَمْرُ اللَّهِ فَلَاسْتَغْلِبُوهُ سُبْحَانَهُ تَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ

٢ يُزِيلُ الْمَلٰٓئِكَةَ بِالرُّوحِ مِنْ أَمْرِهِ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ أَنْ أَنْذِرُوا أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاتَّقُونِ

٣ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ بِالْحَقِّ تَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ

٤ خَلَقَ الْاِنْسَانَ مِنْ نُطْفَةٍ فَاِذَا هُوَ خَصِيْمٌ مُّمِيْنٌ

٥ وَالْاَنْعٰمَ خَلَقَهَا لَكُمْ فِيْهَا دِفْءٌ وَمَنْفَعٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُوْنَ

٦ وَلَكُمْ فِيْهَا جَمٰلٌ حِيٓثُ تَرِيْحُوْنَ وَحِيٓثُ سَرَحُوْنَ

٧ وَتَحْمِلُ اَنْفَالَكُمْ اِلَىٰ بَلَدٍ لَّمْ تَكُوْنُوْا بٰلِغِيْهِ اِلَّا بِشِقِّ الْاَنْفُسِ اِنَّ رَبَّكُمْ لَرءُوفٌ رَّحِيْمٌ

٨ وَالنَّخِيْلَ وَالْاَيْحٰلَ وَالْحَمِيْرَ لِيَرْكَبُوْهَا وَرِيْنَةً وَيَخْلُقُ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ

٩ وَعَلَىٰ اللّٰهِ قَصْدُ السَّبِيْلِ وَمِنْهَا جَابِرٌ وَلَوْ شَاءَ لَهَدٰنَكُمْ اَجْمَعِيْنَ

١٠ هُوَ الَّذِيۡ اَنْزَلَ مِنَ السَّمَآءِ مَآءً لَّكُمْ مِنْهُ شَرَابٌ وَمِنْهُ شَجَرٌ فِيْهِ تُسِيْمُوْنَ

١١ يُثَبِّتُ لَكُمْ بِهِ الزَّرْعَ وَالزَّيْتُوْنَ وَالنَّخِيْلَ وَالْاَعْنٰبَ وَمِنْ كُلِّ الشَّمْرٰتِ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَآيٰةً لِّقَوْمٍ يَنْفَكُرُوْنَ

12. Yaborohereje ijoro, amanywa, izuba n'ukwezi. N'inyenyeri zorohejwe ku bw'itegeko rye. Mu by'ukuri muri ibyo hari ibimenyetso ku bantu b'abanyabwenge.

13. N'ibyo yabaremeye mu isi bifite amabara atandukanye. Mu by'ukuri muri ibyo hari ikimenyetso ku bantu bazirikana.

14. Ni na We worohereje inyanja kugira ngo muyiryemo inyama nziza munakuremo imitako mwambara. Ubona amato ayibeyura kugira ngo mushakishye ingabire ze. Wenda mwashimira.

15. Yashyize ku isi imisozi ishimangiye kugira ngo itabahungabanya, imigezi n'inzira kugira ngo muyoboke.

16. N'ibimenyetso. Bifashishije inyenyeri bo barayoboka.

17. Ese urema ni kimwe n'utarema? Ese ntimwibuka!?

18. N'ubwo mwabarura inema za ALLAH ntimwazihetura. Mu by'ukuri ALLAH ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimbabazi.

19. ALLAH azi ibyo muhisha n'ibyo mugaragaza.

20. N'abasaba ibitari ALLAH ntacyo birema ahubwo byo biraremwa.

21. Ni ibipfu nta buzima bifite. Ntibinazi igihe bizazurirwa.

22. Imana yanyu ni Imana imwe. Abatemera imperuka imitima yabo irahakana kandi bo ni abikuza.

23. Ni ukuri rwose ALLAH azi ibyo bahisha n'ibyo bagaragaza. Mu by'ukuri ntakunda abikuza.

24. N'iyi babwiwe bati: ni iki Nyagasani wanyu yamanuye? Baravugaga bati: ni imigani y'abo hambere.

وَسَخَّرَ لَكُمْ الَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ وَالنُّجُومَ مَسْحَرَاتٍ بِأَمْرِهِ
إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٢﴾

وَمَا ذَرَأَ لَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُخْتَلِفًا أَلْوَنًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ
يَذَكَّرُونَ ﴿١٣﴾

وَهُوَ الَّذِي سَخَّرَ الْبَحْرَ لِتَأْكُلُوا مِنْهُ لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُوا مِنْهُ
حِلْيَةً تَلْبَسُونَهَا وَتَرَى الْفُلْكَ مَوَاجِرَ فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ
وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٤﴾

وَأَلْقَى فِي الْأَرْضِ رَوْسًا أَنْ تَمِيدَ بِكُمْ وَأَنْهَارًا وَسُبُلًا لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ
﴿١٥﴾

وَعَلَّمَكُم بِالنَّجْمِ هُمْ يَهْتَدُونَ ﴿١٦﴾

أَفَمَنْ يَخْلُقُ كَمَنْ لَا يَخْلُقُ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٧﴾

وَإِنْ تَعَدُوا نِعْمَةَ اللَّهِ لَا تُحْصِوهَا إِنَّ اللَّهَ لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٨﴾

وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُسْرُوتُ وَمَا تُعْلِنُونَ ﴿١٩﴾

وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ ﴿٢٠﴾

أَمْوَاتٌ غَيْرُ أَحْيَاءٍ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ﴿٢١﴾

إِلَّا نَهَكَهُمُ اللَّهُ وَجِدْ فَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ قُلُوبُهُمْ مُنْكَرَةٌ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ
﴿٢٢﴾

لَا جَرَمَ أَنْ اللَّهُ يَعْلَمَ مَا يُسْرُوتُ وَمَا يُعْلِنُونَ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْتَكْبِرِينَ
﴿٢٣﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ مَاذَا أَنْزَلَ رَبُّكُمْ قَالُوا أَسْطِيزُ الْأَوْلِيَاءِ ﴿٢٤﴾

25.Kugira ngo bazikorere ibicumuro byabo byuzuye ku munsu w'imperuka n'ibicumuro by'abo bayobeje nta bumenyi. Mumenyeko ibyo bikoreye ari bibi.

26.Mu by'ukuri abambere yabo baragambanye **ALLAH** asenya inyubako yabo ahereye mu misingi. Igisenge kibagwa hejuru ibihano bibageraho mu buryo batazi.

27.Hanyuma ku munsu w'imperuka azabamwaza anavuge ati: ibyo mwambangikanyaga na byo mutoteza (intumwa n' abemera) biri hehe? Abahawe ubumenyi bazavuga bati: ikimwaro hamwe n'ikibi none biri ku bahakanyi.

28.Abo Abamala'ika bakuramo roho barihuguje bakemera gutsindwa bavuga; nta kibi twakoraga! Oya! Mu by'ukuri **ALLAH** ni Umumenyi cyane ku byo mwakoraga.

29.Ngaho nimwinjire mu miryango ya *Djahannam* muzabamo ubuziraherezo. Ubwo ni ubuturo bubu abikuza.

30.Abagandutse barabwiwe bati: N'iki Nyagasani wanyu yamanuye? Baravuga bati: Ibyiza. Abagiraneza muri iyi si bafite icyiza. Ariko inzu y'imperuka ni yo iruta. Kandi ni yo nzu nziza y'abaganduka!

31.*Djannah* zihoraho bazazinjira zitembamo imigezi. Bazaba bafitemo ibyo bashaka byose. Uko ni ko **ALLAH** ahemba abaganduka.

32.Abo Abamala'ika basohororamo roho zabo ari beza babwirwa bati: *Salaamun alaikum!* Ngaho nimwinjire *Djannah* kubera ibyo mwakoraga.

33.Ese hari icyo bategereje kindi uretse kugerwaho n'Abamala'ika cyangwa itegeko rya Nyagasani wawe? Uko ni ko abababanjirije bakoze. Nyamara **ALLAH** ntiyahuguje ahubwo bo barihuguje.

34.Bagerwaho n'ibibi by'ibyo bakoze banagotwa n'ingaruka z'ibyo banyegaga.

لِيَحْمِلُوا أَوْزَارَهُمْ كَامِلَةً يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَمِمَّنْ أَوْزَارِ الَّذِينَ يُضِلُّونَهُمْ
بِغَيْرِ عِلْمٍ إِلَّا سَاءَ مَا يَزُرُونَ ﴿٢٥﴾

فَدَمَّرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَأَفَقَّ اللَّهُ بُنْيَانَهُمْ مِنَ الْقَوَاعِدِ فَخَرَّ
عَلَيْهِمُ السَّقْفُ مِنْ فَوْقِهِمْ وَأَتَاهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٦﴾

ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يُخْزِيهِمْ وَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَاءِ الَّذِينَ كُنْتُمْ تُشْفِقُونَ
فِيهِمْ قَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ إِنَّ الْخِزْيَ الْيَوْمَ وَالسُّوءَ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٢٧﴾

الَّذِينَ تَوَفَّيْتُمُ الْمَلَائِكَةَ طَالِمٍ أَنفُسِهِمْ فَأَلْقَوْا السَّارَ مَا كُنَّا نَعْمَلُ مِنْ
سُوءٍ بَلَىٰ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٨﴾

فَادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فَلَئْسَ مَثْوَى الْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٢٩﴾

﴿٣٠﴾ وَقِيلَ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا مَاذَا أَنْزَلَ رَبُّكُمْ قَالُوا خَيْرًا لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ
الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَلَدَارِ الْآخِرَةِ خَيْرٌ وَلَنِعْمَ دَارُ الْمُتَّقِينَ ﴿٣٠﴾

جَنَّتٍ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ كَذَلِكَ
يُجْرَى اللَّهُ الْمُنْفِقِينَ ﴿٣١﴾

الَّذِينَ تَوَفَّيْتُمُ الْمَلَائِكَةَ طَيِّبِينَ يَقُولُونَ سَلِّمْ عَلَيْنَا أَدْخُلُوا الْجَنَّةَ بِمَا
كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٣٢﴾

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ أَمْرٌ رَبِّكَ كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ
مِنْ قَبْلِهِمْ وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٣٣﴾

فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا وَخَافَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٣٤﴾

35. Ababangikanyije baravuze bati: iyo **ALLAH** abishaka ntitwari kugaragira ikintu icyo ari cyo cyose kitari We, twe cyangwa abakurambere bacu. Nta n'ikintu twari kuziririza bidaturutse kuri We. Uko ni ko abababanjirije bakoze. Ese hari iyindi nshingano y'intumwa uretse gusohoza ubutumwa bugaragara?

36. Rwose twohereje muri buri *ummah* intumwa: Nimugaragire **ALLAH** mwirinde *Twaaghuut*. Muri yo hari abo **ALLAH** yayoboye no muri yo hari abahamwe n'ubuyobe. Ngaho nimutambagire mu isi mwitegereze uko iherezo ry'abahinyura ryari rimeze.

37. N'ubwo washaka cyane ukuyoboka kwabo mu by'ukuri **ALLAH** ntayobora uyobya. kandi nta batabazi bafite.

38. Barahiye izina rya **ALLAH** indahiro ikomeye ko **ALLAH** atazazura abapfu. Yego! Ni isezerano kuri We ry'ukuri ariko abantu benshi ntibabizi.

39. Kugira ngo azabasobanurire ibyo batandukanagaho no kugira ngo abahakanye bazamenyeko bari ababeshyi.

40. Mu by'ukuri ijambo ryacu ku kintu iyo twagishatse, ni uko tukibwira tuti: ba! Kikaba.

41. Abakoze *Hidj'rah* mu nzira ya **ALLAH** nyuma y'uko bahuguzwa tuzabatuza ku isi neza. Kandi igihembo cy'imperuka ni cyo gihebuje iyaba bari babizi.

42. Abihanganye bakaba baniringira Nyagasani wa bo.

43. Nta bo twatumye mbere yawe uretse abagabo twahishuriraga. Ngaho nimubaze ba nyir'ubumenyi niba mutabufite.

44. Ni ibimenyetso simusiga n'ibitabo. Nawe twakumanuriye urwibutso kugira ngo usobanurire abantu ibyo bamanuriwe kugira ngo batekereze.

45. Ese abacuze imigambi mibisha bizeye umutekano w'uko **ALLAH** atabarigitisha mu butaka cyangwa ko batagerwaho n'igihano mu buryo batazi!?

وَقَالَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا عَبَدْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ نَحْنُ وَلَا
آبَاؤُنَا وَلَا حَرَمْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَهَلْ عَلَى
الرُّسُلِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿٣٥﴾

وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَسُولًا أَنْ يَعْبُدُوا اللَّهَ وَاجْتَنِبُوا الطَّاغُوتَ
فَمِنْهُمْ مَنْ هَدَى اللَّهُ وَمِنْهُمْ مَنْ حَقَّتْ عَلَيْهِ الضَّلَالَةُ فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ
فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكذِبِينَ ﴿٣٦﴾

إِنْ تَحَرَّصَ عَلَى هُدَاهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ يُضِلُّ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ
﴿٣٧﴾

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَا يَبْعَثُ اللَّهُ مِنْ بَعْدِ بَلَى وَعَدَّا عَلَيْهِ حَقًّا
وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٨﴾

لِيُبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِي يُخْتَلَفُونَ فِيهِ وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ كَانُوا كَذِبِينَ
﴿٣٩﴾

إِنَّمَا قَوْلُنَا لِشَيْءٍ إِذَا أَرَدْنَاهُ أَنْ نَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٤٠﴾

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا ظَلَمُوا لَنُبَوِّئَنَّهُمْ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَلَآجِرُهُمُ
الْآخِرَةُ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٤٢﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُوحِي إِلَيْهِمْ فَسَلُّوا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ
تَعْلَمُونَ ﴿٤٣﴾

بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الذِّكْرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيْهِمْ وَلَعَلَّهُمْ
يَنْفَكُرُونَ ﴿٤٤﴾

أَفَأَمِنَ الَّذِينَ مَكَرُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ يَخْسِفَ اللَّهُ بِهِمُ الْأَرْضَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ مِنْ
حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٤٥﴾

58.Iyo umwe muri bo ahawe inkuru y'ivuka ry'umukobwa uburanga bwe buhora bwijimye anafite umujinya w'umuranduranzuzi.

59.Akihisha abantu kubera inkuru mbi yagejejweho. Ese amugumane ku gisebo cyangwa amutabe mu gitaka? Mumenyeko ibyo bategeka ari bibi.

60.Abatemera imperuka bafite urugero rubi. **ALLAH** ni We ufite urugero rw'ikirenga. Kandi ni We Nyiricyubahiro, Ushishoza.

61.Iyo **ALLAH** akacira abantu kubera guhuguza kwabo ntiyari gusiga ikigenda ku isi na kimwe. Ariko arabarindiriza igihe kizwi. Igihe cyabo nikigera ntibazakererwa isaha cyangwa ngo baze mbere yayo.

62.Bageneye **ALLAH** ibyo banga, indimi zabo zisingiza ikinyoma ko bafite imperuka nziza. Ni ukuri bo bafite umuriro kandi bo bazawihutishirizwa.

63.TA-LLAHI! Twohereje intumwa kuri *ummah* za mbere yawe, sha'itwaan azitakira ibikorwa byazo. Ni we nshuti koya yazo uyu muni kandi zizagira ibihano bibabaza.

64.Ntitwakumanuriye igitabo uretse kugira ngo ubasobanurire ibyo batandukanyeho. Ni n'ubuyobozi n' impuhwe ku bantu bemera.

65.**ALLAH** yamanuye amazi ayakuye mu kirere ayahesha isi ubuzima nyuma yo gupfa kwayo. Mu by'ukuri muri ibyo hari ikimenyetso ku bantu bumva.

66.Mu by'ukuri mufite mu matungo isomo. Tubasomya kuri bimwe mu byo mu nda zayo biva hagati y'amayezi n'amaraso; amata y'umuhama anyura abanywi.

67.No mu mbuto z'imitende n'imizabibu mukoramo ibisindisha n'amafunguro meza. Mu by' ukuri muri icyo hari ikimenyetso ku bantu bafite ubwenge.

68.Nyagasani wawe yahishuriye inzuki; ubaka mu misozi amazu, mu biti no mu byo bubaka.

وَإِذَا بَشَّرَ أَحَدُهُم بِالْأُنثَىٰ ظَلَّ وَجْهَهُ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَاطِمٌ ﴿٥٨﴾

يَنْزَوِي مِنَ الْقَوْمِ مِنْ سُوءِ مَا بُشِّرَ بِهِ أَيُمْسِكُهُ عَلَىٰ هُونٍ أَمْ يَدُسُّهُ فِي التُّرَابِ أَلَّا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٥٩﴾

لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ مَثَلُ السَّوِّءِ ۗ وَلِلَّهِ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦٠﴾

وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِظُلْمِهِمْ مَا تَرَكَ عَلَيْهَا مِنْ دَابَّةٍ وَلَكِنْ يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۗ فَإِذَا جَاءَ أَجَلُهُمْ لَا يَسْتَجْرُونَ ۗ سَاعَةٌ وَلَا يَسْتَغْفِرُونَ ﴿٦١﴾

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ مَا يَكْرَهُونَ وَنَصِفُ أَسِنَّتَهُمُ الْكَذِبَ أَنَّ لَهُمُ الْحُسْنَىٰ لَا جُرْمَ أَنَّ لَهُمُ النَّارَ وَأَنَّهُمْ مُّفْرَطُونَ ﴿٦٢﴾

تَاللَّهِ لَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَرَيْنَ لَهُمْ الشَّيْطَانُ أَعْمَانَهُمْ فَهُوَ وَرَثَهُمْ ۗ أَلْيَوْمَ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٣﴾

وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ إِلَّا لِتُبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِي اخْتَلَفُوا فِيهِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٦٤﴾

وَاللَّهُ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ۗ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٦٥﴾

وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً ۗ نُسِقِيكُمْ مِمَّا فِي بُطُونِهِمْ مِنْ بَيْنِ فَرْثٍ وَدَمٍ لَبْنَا خَالِصًا سَائِغًا لِلشَّارِبِينَ ﴿٦٦﴾

وَمِنْ ثَمَرَاتِ النَّخِيلِ وَالْأَعْنَابِ نَتَّخِذُونَ مِنْهُ سَكَرًا وَرِزْقًا حَسَنًا ۗ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾

وَأَوْحَىٰ رَبُّكَ إِلَى النَّخْلِ أَنْ اتَّخِذِي مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا وَمِنَ الشَّجَرِ وَمِمَّا يَعْرِشُونَ ﴿٦٨﴾

69. Maze urye mu bimera byose, unyure mu nzira za Nyagasani wawe zorohejwe. Mu nda yarwo hava ikinyobwa gitandukanye mu mabara kirimo umuti w'abantu. Mu by'ukuri muri cyo hari ikimenyetso ku bantu batekereza.

70. **ALLAH** yarabaremye nyuma abambura ubuzima. Muri mwe hari usubizwa ku myaka isuzuguritse akagera aho atamenya ikintu nyuma y'ubumenyi. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Umumenyi cyane, Ushobora cyane.

71. **ALLAH** yarutishije bamwe muri mwe abandi mu mafunguro. Abarutishijwe abandi ntibagarura amafunguro yabo ku bacakara babo kugira ngo bareshye. Ese inema za **ALLAH** ni zo bahakana!?

72. **ALLAH** yabaremye abagore ababakomoyeho. Abaremera mu bagore banyu abana n'abuzukuru anabafungurira mu byiza. Ese ibinyoma ni byo bemera maze inema za **ALLAH** bo bakazihakana ?

73. Bagaragira ibitari **ALLAH** bidafite icyo bibahakiye mu mafunguro, mu birere cyangwa ku isi. Nta n'ubwo bibishobora.

74. Mwiha **ALLAH** ingero. Mu by'ukuri **ALLAH** afite ubumenyi kandi mwe ntabwo mufite.

75. **ALLAH** yatanze urugero rw'umucakara uhatswe udafite icyo ashoboye n'uwo twahaye amafunguro meza aduturutseho, we ayatangamo mu ibanga no ku mugaragaro. Ese bameze kimwe? Ishimwe n'ikuzo byuzuye ni ibya **ALLAH** ahubwo abenshi muri bo nta bumenyi.

76. **ALLAH** yanatanze urugero rw'abantu babiri. Umwe muri bo ni ntavuga, ntacyo ashoboye; we ni umutwaro kuri shebuja. Aho amutumye hose nta cyiza azana. Ese we ameze kimwe n'utegeka ubutabera ari no ku nzira igororotse!?

ثُمَّ كُلِي مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ فَاسْلُكِي سُبُلَ رَبِّكِ ذُلُلًا يَخْرُجُ مِنْ بَطُونِهَا
شَرَابٌ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ فِيهِ شِفَاءٌ لِلنَّاسِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ

٦٦

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ ثُمَّ يَرْفُقْكُمْ وَيُنَزِّلُ عَلَيْكُمْ مِنْ سَمَاءٍ مَاءً يَنْزِلُ بِهِ
الْحَبَّ وَالنَّخْلَ وَالزَّيْتُونَ وَالنَّخْلَ وَالزَّيْتُونَ وَالنَّخْلَ وَالزَّيْتُونَ وَالنَّخْلَ وَالزَّيْتُونَ

٧٠

وَاللَّهُ فَضَّلَ بَعْضَكُمْ عَلَى بَعْضٍ فِي الرِّزْقِ فَمَا الَّذِينَ فُضِّلُوا بِرَادِي
رِزْقِهِمْ عَلَى مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَهُمْ فِيهِ سَوَاءٌ أَفَبِعَدْوِهِمْ
يَحْتَدُونَ

٧١

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا وَجَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ
بَنِينَ وَحَفَدَةً وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ أَفَبِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِعَدْوِ
هَمْ يَكْفُرُونَ

٧٢

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَهُمْ رِزْقًا مِنَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
شَيْئًا وَلَا يَسْتَطِيعُونَ

٧٣

فَلَا تَضْرِبُوا لِلَّهِ الْأَمْثَالَ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ

٧٤

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا عَبْدًا مَمْلُوكًا لَا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ وَمَنْ رَزَقْنَاهُ
مِنَّا رِزْقًا حَسَنًا فَهُوَ يُنْفِقُ مِنْهُ سِرًّا وَجَهْرًا هَلْ يَسْتَوُونَ
الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

٧٥

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلَيْنِ أَحَدُهُمَا أَبْكَمُ لَا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ
وَهُوَ كَلٌّ عَلَى مَوْلَاهُ أَيْنَمَا يُوَجِّههُ لَا يَأْتِ بِخَيْرٍ هَلْ يَسْتَوِي هُوَ
وَمَنْ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَهُوَ عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

٧٦

77. **ALLAH** afite ibyihishe byo mu kirere n'isi. Ikibazo cy'imperuka nta cyo kiri cyo uretse ko ari nko guhumbya kw'amaso cyangwa kuri hafi kurushaho. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Ushobora cyane buri kintu.

78. **ALLAH** yabakuye mu nda za ba nyoko nta cyo muzi. Abaha ukumva, Ukubona n'imitima kugira ngo mushimire.

79. Ese ntibabona ko inyoni zoroherajwe kuba mu mwuka w'ikirere? Nta wundi uzifata uretse **ALLAH**. Mu by'ukuri muri icyo hari ibimenyetso ku bantu bemera.

80. **ALLAH** yabagiriye amazu yanyu ubuturo, mu mpu z'amatungo abakorera amazu mworoherwa kuyatwara umunsi w'ingendo zanyu, n'umunsi wo gutura kwanyu. No mu bwoya bw'intama, ubw'ingamiya, ubw'ihene n'ubw'inka (yabakoreyemo) ibikoresho byo mu ngo n'imitako by'igihe gito.

81. **ALLAH** yabashyiriye mu byo yaremye ibicucu, abashyirira mu misozi amayira, abakorera imyambaro ibarinda ubushyuhe n'imyambaro ibarinda mu ntambara zanyu. Uko ni ko abasendereza inema ze kugira ngo mube abaislam.

82. Nibatera umugongo mu by'ukuri inshingano yawe ni ugusohoza ubutumwa bugaragara.

83. Bazi inema za **ALLAH** hanyuma bakazihakana kandi abenshi muri bo ni abahakanyi.

84. Zirikana umunsi tuzazura muri buri *ummah* umuhamya hanyuma abahakanyi ntibazemererwa gusaba imbabazi. Nta n'ubwo bo bazemererwa ukwiringa kwabo.

85. N'igihe abahuguza bazabona ibihano ntabwo bazagabanyirizwa nta n'ubwo bazarindirizwa.

86. Ababangikanyije nibabona ibigirwamana byabo bazavuga bati: ayi Nyagasani wacu! Biriya ni ibigirwamana byacu twasabaga mu kigwi cyawe. Bizabaterera ijambo ngo: mu by'ukuri mwe muri ababeshyi.

وَلِلَّهِ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا أَمْرُ السَّاعَةِ إِلَّا كَلَمْحِ الْبَصَرِ أَوْ هُوَ أَقْرَبُ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٧٧﴾

وَاللَّهُ أَخْرَجَكُمْ مِنْ بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ لَا تَعْلَمُونَ شَيْئًا وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ وَالْأَفْئِدَةَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٧٨﴾

أَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ مُسَخَّرَاتٍ فِي جَوِّ السَّمَاءِ مَا يُمْسِكُهُنَّ إِلَّا اللَّهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٧٩﴾

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّن بُيُوتِكُمْ سَكَنًا وَجَعَلَ لَكُم مِّن جُلُودِ الْأَنْعَامِ بُيُوتًا تَسْتَخِفُّونَهَا يَوْمَ ظَعْنِكُمْ وَيَوْمَ إِقَامَتِكُمْ وَمِنْ أَصْوَابِهَا وَأَوْبَارِهَا وَأَشْعَارِهَا أَثْنَا وَمِئَةً إِلَىٰ حِينٍ ﴿٨٠﴾

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِمَّا خَلَقَ ظِلَالًا وَجَعَلَ لَكُم مِّنَ الْجِبَالِ أَكْنَانًا وَجَعَلَ لَكُم سَرَابِيلَ تَقِيكُمُ الْحَرَّ وَسَرَابِيلَ تَقِيكُم بَأْسَكُمْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تُسْلِمُونَ ﴿٨١﴾

فَإِن تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلْغُ الْمُمِينُ ﴿٨٢﴾

يَعْرِفُونَ نِعْمَتَ اللَّهِ ثُمَّ يُنْكِرُونَهَا وَأَكْثَرُهُمُ الْكَافِرُونَ ﴿٨٣﴾

وَيَوْمَ نَبْعَثُ مِن كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا ثُمَّ لَا يُؤْذَنُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٨٤﴾

وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ ظَلَمُوا الْعَذَابَ فَلَا يُخَفِّفُ عَنْهُمْ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٨٥﴾
وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ أَشْرَكُوا شُرَكَاءَهُمْ قَالُوا رَبَّنَا هَؤُلَاءِ شُرَكَائُنَا الَّذِينَ كُنَّا نَدْعُوا مِن دُونِكَ فَأَلْقَوْا إِلَيْهِمُ الْقَوْلَ إِنَّكُم لَكَذِبُونَ ﴿٨٦﴾

87.Uwo muni bazemera gutsindwa imbere ya **ALLAH**. Kandi ibyo bahimbaga bizabura.

88.Abahakanye bakanakumira ku nzira ya **ALLAH**, twabongereye ibihano hejuru y' ibihano kubera ko bangizaga.

89.Zirikana umuni tuzazura muri buri *ummah* umuhamya kuri yo uyikomokamo. Nawe tukakuzana uri umuhamya kuri aba. Twakumanuriye igitabo gisobanura buri kintu, ari n'ubuyobozi, impuhwe n'inkuru nziza ku baislaam.

90.Mu by'ukuri **ALLAH** ategeka gukora ubutabera, kugira ineza no guha ab'isano. Abuza gukora ibikozasoni, ibibi no kurenganya. Arababurira kugira ngo mwibuke.

91.Mwuzuze isezerano rya **ALLAH** iyo mwasezeranye. Ntimugatire indahiro nyuma yo kuzemeza kandi mwaragize **ALLAH** umuhamya kuri mwe. Mu by'ukuri **ALLAH** azi ibyo mukora.

92.Ntimuzabe nka wa mugore wahambuye umutako we akawugira ubushwagi nyuma yo kuwukomeza. Mukagira indahiro zanyu uburiganya hagati zanyu kugira ngo habeho *ummah* nini kurusha indi. Mu by'ukuri **ALLAH** arabibageragerasha. Rwose tuzabasobanurira ku muni w'imperuka ibyo mwatandukanagaho.

93.Iyo **ALLAH** abishaka yari kubagira *ummah* imwe. Ariko ayobya uwo ashaka akanayobora uwo ashaka. Rwose muzabazwa ibyo mwakoraga.

94.Ntimuzagire indahiro zanyu uburiganya hagati zanyu; ikirenge kikanyerera nyuma y' uko cyari gishikanye, mugasogongera ikibi kubera ibyo mwakumiriye ku nzira ya **ALLAH**. Kandi mufite ibihano bihambaye.

95.Ntimuzagurane isezerano rya **ALLAH** ikiguzi gito. Mu by'ukuri ibiri kwa **ALLAH** ni byo byiza kuri mwe iyaba mwari mubizi.

وَالْقَوْلَ إِلَى اللَّهِ بِيَوْمِذِ السَّعَةِ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٨٧﴾

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ زِدْنَاهُمْ عَذَابًا فَوْقَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يُفْسِدُونَ ﴿٨٨﴾

وَيَوْمَ نَبْعَثُ فِي كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا عَلَيْهِمْ مِنْ أَنْفُسِهِمْ وَجِئْنَا بِكَ شَهِيدًا عَلَى هَؤُلَاءِ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ تَبْيِينًا لِكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً وَبُشْرَى لِلْمُسْلِمِينَ ﴿٨٩﴾

﴿٩٠﴾ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَايَ ذِي الْقُرْبَى وَيَنْهَى عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٩٠﴾

وَأَوْفُوا بِعَهْدِ اللَّهِ إِذَا عَاهَدْتُمْ وَلَا تَنْقُضُوا الْأَيْمَانَ بَعْدَ تَوْكِيدِهَا وَقَدْ جَعَلْتُمُ اللَّهَ عَلَيْكُمْ كَفِيلًا إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا تَعْمَلُونَ ﴿٩١﴾

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِي نَقَضَتْ غَزْلَهَا مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ أَنْكَا تَتَّخِذُونَ أَيْمَانَكُمْ دَخَلًا بَيْنَكُمْ أَنْ تَكُونَ أُمَّةٌ هِيَ أَرْبَى مِنْ أُمَّةٍ إِنَّمَا يَبْلُوكُمُ اللَّهُ بِهِ وَلَيُبَيِّنَنَّ لَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٩٢﴾

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَلَسْتَ لَنْ عَمَّا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾

وَلَا تَتَّخِذُوا أَيْمَانَكُمْ دَخَلًا بَيْنَكُمْ فَتَزِلَّ قَدَمٌ بَعْدَ ثُبُوتِهَا وَتَذُوقُوا أَلْسِنَةَ يَمَّا صَدَدْتُمْ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَلَكُمُ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٩٤﴾

وَلَا تَشْتَرُوا بِعَهْدِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا إِنَّمَا عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٩٥﴾

96.Ibyo mutunze birashira. Naho ibiri kwa **ALLAH** bihora. Rwose tuzahemba abihanganye ibihembo byabo by'ibyiza bakoraga.

مَا عِنْدَكُمْ يَنْفَدُ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ بَاقٍ وَلَنَجْزِيَنَ الَّذِينَ صَبَرُوا أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾

97.Ukora ibyiza yaba gabo cyangwa gore ari umwemera, rwose tuzamubeshaho ubuzima bwiza. Kandi tuzabahemba ibihembo byabo kubera ibyiza bakoraga.

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّن ذَكَرٍ أَوْ أَنَّىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهُ حَيٰوةً طَيِّبَةً وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٧﴾

98.Nujya gusoma *Qur'aan* ujye wikinga kuri **ALLAH** akurinde sha'itwaan wavumwe.

فَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ﴿٩٨﴾

99.Mu by'ukuri we nta bushobozi afite ku bemeye biringira Nyagasani wabo.

إِنَّهُ لَيْسَ لَهُ سُلْطٰنٌ عَلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٩٩﴾

100.Mu by'ukuri ubushobozi bwe abugira ku bamukunda babandi bamubangikanya.

إِنَّمَا سُلْطٰنُهُ عَلَى الَّذِينَ يَتَوَلَّوْنَهُ وَالَّذِينَ هُمْ بِهِ مُشْرِكُونَ ﴿١٠٠﴾

101.N'iyo duhinduye *ayah* mu mwanya w'indi *ayah* kandi **ALLAH** azi cyane ibyo amanura baravuga bati: mu by'ukuri wowe uri umubeshyi. Abenshi muri bo nta bumenyi bafite.

وَإِذَا بَدَّلْنَا آيَةً مَّكَانًا ءَايَةً وَءَاثَرُهَا عَلَّمَ بِمَا يَتَزَكَّىٰ قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مُفْتَرٍ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٠١﴾

102.Vuga uti: *Ruuhul-Qudus* ni we wayimanuye ayikuye kwa Nyagasani wawe mu kuri kugira ngo akomeze abemeye. Ni n'ubuyobozi n'inkuru nziza ku baislam.

قُلْ نَزَّلَهُ رُوحُ الْقُدُسِ مِن رَّبِّكَ بِالْحَقِّ لِيُثَبِّتَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَهُدًى وَبُشْرَىٰ لِلْمُسْلِمِينَ ﴿١٠٢﴾

103.Rwose tuziko bavuga bati: Mu by'ukuri yigishwa n'umuntu. Ururimi rw'uwo bamwitirira (ko amwigisha) si icyarabu kandi iyi ni mu rurimi rw'icyarabu rusobanutse.

وَلَقَدْ نَعَلِمَ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا يُعَلِّمُهُ بَشَرٌ لِّسَانُ الَّذِي يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ ءَعْجَمِيٌّ وَهَذَا لِسَانٌ عَرَبِيٌّ مُّبِينٌ ﴿١٠٣﴾

104.Mu by'ukuri abatamera amagambo ya **ALLAH**; **ALLAH** ntabayobora. Bafite ibihano bibabaza.

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ لَا يَهْدِيَهُمُ اللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٠٤﴾

105.Mu by'ukuri abahimba ikinyoma ni abatamera amagambo ya **ALLAH**. Abo ni bo babeshyi.

إِنَّمَا يَفْتَرِي الْكٰذِبُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْكٰذِبُونَ ﴿١٠٥﴾

106.Ntawe uhakana **ALLAH** nyuma yo kwemera kwe uretse ubihatiwe, nyamara umutima we utuje ku kwemera. Ahubwo uwagurira igituza cye ubuhakanyi, bafite uburakari buturutse kwa **ALLAH** banafite ibihano bihambaye.

مَنْ كَفَرَ بِاللَّهِ مِنۢ بَعْدِ إِيمٰنِهِ ۗ إِلَّا مَنۢ أَكْرَهَ وَقَلْبُهُ مُطْمَئِنٌّ بِٱلْإِيمٰنِ وَلٰكِن مِّنۢ شَرٍّ ءَاكْفُرُ صَدْرًا فَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ مِّنَ اللَّهِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٠٦﴾

107. Ibyo ni uko barutishije urukundo rw'ubuzima bw'isi ubw'imperuka. Mu by'ukuri **ALLAH** ntayobora abantu b'abahakanyi.

108. Abo ni bo **ALLAH** yapfundikiye ku mitima yabo, amatwi yabo n'amaso yabo. Abo ni bo ndangare.

109. Ni ukuri abo ku mperuka ni bo bazaba abahombye.

110. Hanyuma rwose Nyagasani wawe ku bakoze *Hidj'rah* nyuma yo kugeragezwa maze bagaharanira inzira ya **ALLAH** bakanihangana, mu by'ukuri Nyagasani wawe nyuma y'ibyo ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimbabazi.

111. Zirikana umunsi buri muntu azaza yiburanira, buri muntu akuzurizwa ibyo yakoze kandi bo badahuguzwa.

112. **ALLAH** yatanze urugero; umudugudu wari utekanye, utuje. Amafunguro yawo awugeraho mu mudendezo aturutse buri hantu maze uhakana inema za **ALLAH**. **ALLAH** awusogongeza umwambaro w'amapfa n'ubwoba kubera ibyo bakoraga.

113. Rwose intumwa ibakomokamo yabagezeho barayihinyura. Ibihano birabafata bo ari abahuguza.

114. Ngaho nimurye mu byo **ALLAH** yabafunguriye ari *halaal* nziza munashimire inema za **ALLAH** niba ari We wenyine mugaragira.

115. Mu by'ukuri yabaziririje; ibyipfushije, amaraso, inyama y'ingurube n'ibyabagiwe ibindi bitari **ALLAH**. Uzasumbirizwa atabishaka atanarengera mu by'ukuri **ALLAH** ni We Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimbabazi.

116. Ntimuzavuge ku bisingizwa n'indimi zanyu ibinyoma; iki ni *halaal* n' iki ni *haraam*, kugira ngo muhimbire **ALLAH** ikinyoma. Mu by'ukuri abahimbira **ALLAH** ikinyoma ntibazakiranuka.

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ اسْتَحَبُّوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿١٠٧﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَسَمِعِهِمْ وَأَبْصَرِهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ ﴿١٠٨﴾

لَا جْرَمَ أَنَّهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٠٩﴾

ثُمَّ إِنَّكَ رَبَّكَ لِلَّذِينَ هَاجَرُوا مِنْ بَعْدِ مَا قَسَمُوا ثُمَّ جَاهِدُوا وَصَبَرُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَعَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١٠﴾

﴿١١١﴾ يَوْمَ تَأْتِي كُلُّ نَفْسٍ بِجَدِيدٍ عَنْ نَفْسِهَا وَتُوْفَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا عَمِلَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١١٢﴾

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا قَرْبَةً كَانَتْ ءَامِنَةً مُطْمَئِنَّةً يَأْتِيهَا رِزْقُهَا رَغَدًا مِنْ كُلِّ مَكَانٍ فَكَفَرَتْ بِأَنْعَمِ اللَّهِ فَأَذَقَهَا اللَّهُ لِيَاسَ الْجُوعِ وَالْخَوْفِ بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿١١٣﴾

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِنْهُمْ فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ وَهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١١٤﴾

فَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلَالًا طَيِّبًا وَاشْكُرُوا لِعِمَّتِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿١١٥﴾

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالْدَّمَ وَلَحْمَ الْخَنزِيرِ وَمَا أُهْلَ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ فَمَنْ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَإِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١٦﴾

وَلَا تَقُولُوا لِمَا تَصِفُ أَلْسِنَتُكُمُ الْكَذِبَ هَذَا حَلَالٌ وَهَذَا حَرَامٌ لِنُفْتَرُوا عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ إِنَّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ لَا يُفْلِحُونَ ﴿١١٧﴾

117.Ni umunezero muke banafite ibihano bibabaza.

118.No ku babaye Abayahudi twaziririje ibyo twagutekerereje mbere. Ntitwabahuguje ahubwo ni bo bihuguzaga.

119.Hanyuma rwose Nyagasani wawe ku bakoze ikibi ku bujiji maze bakicuza, nyuma y'ibyo bakanatunganya mu by'ukuri Nyagasani wawe nyuma y'ibyo ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimbabazi.

120.Mu by'ukuri Ibraahiim yari *ummah*, uwibombarika kwa **ALLAH**, *Haniifa* nta n'ubwo yari mu babangikanya.

121.Ushima inema ze. Yaramutoranyije anamuyobora inzira igororotse.

122.Twamuhaye ibyiza ku isi. Mu by'ukuri we ku mperuka azaba mu ntungane.

123.Hanyuma tuguhishurira; gukurikira idini rya Ibraahiim *Haniifa*. Ntiyari mu babangikanya.

124.Rwose isabato yagizwe ikigeragezo ku bayitandukanyeho. Mu by'ukuri Nyagasani wawe azabakiranura ku munsu w'izuka mu byo batandukanagaho.

125.Hamagarira inzira ya Nyagasani wawe mu bushishozi n'inyigisho nziza. Unabagishe impaka ukoresheje inzira irusha izindi ubwiza. Mu by'ukuri Nyagasani wawe ni We uzi cyane abayobye ku nzira ye ni na We uzi cyane abayobotse.

126.Nimuhana, mujye muhana nk'uko mwahugujwe. Ariko nimwihangana ni byo byiza ku bihangana.

127.Ihangane. Ukwihangana kwawe ugufashwamo na **ALLAH**. Ntubagirire agahinda ntunabe mu kababaro kubera ibyo bagambana.

128.Mu by'ukuri **ALLAH** ari kumwe n'abagandutse n'abagiraneza.

مَتَّعَ قَلِيلٌ وَهُمْ عَادَابُ أَلِيمٌ ﴿١١٧﴾

وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَمًا مَا قَصَصْنَا عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ

كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١١٨﴾

كُنْتُمْ إِنْ رِبَّكَ لِلذِّينِ عَمِلُوا السُّوءَ بِجَهْلَةٍ ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِ

ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١٩﴾

إِنَّ إِبْرَاهِيمَ كَانَ أُمَّةً قَانِتًا لِلَّهِ حَنِيفًا وَلَمْ يَكُ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٢٠﴾

شَاكِرًا لِأَنْعَمِهِ أَحْتَبَهُ وَهَدَاهُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٢١﴾

وَأَتَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَإِنَّا فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٢٢﴾

ثُمَّ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ أَنْ اتَّبِعْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ

الْمُشْرِكِينَ ﴿١٢٣﴾

إِنَّمَا جُعِلَ السَّبْتُ عَلَى الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ وَإِنَّ رَبَّكَ

لَيَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٢٤﴾

أَدْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَجَدِلْهُمْ

بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ

أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿١٢٥﴾

وَإِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوا بِمِثْلِ مَا عُوقِبْتُمْ بِهِ وَلَئِنْ صَبَرْتُمْ لَهُوَ

خَيْرٌ لِلصَّابِرِينَ ﴿١٢٦﴾

وَأَصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ إِلَّا بِاللَّهِ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُ فِي

صَبَقٍ مِمَّا يَمْكُرُونَ ﴿١٢٧﴾

إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ اتَّقَوْا وَالَّذِينَ هُمْ مُحْسِنُونَ ﴿١٢٨﴾

JUZ'U YA 15

Suurat ya 17 Al- Is'raa'u Urugendo rwa nijoro Yamanukiye Makkah ifite ayah 111

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

1.Ubutagatifu ni ubw'uwajyanye umugaragu We nijoro amukuye kuri *Mas'djid al Haraam*, amuganisha kuri *Mas'djid al Aq'swaa*¹ yo twahundagaje imigisha impande zayo kugira ngo tumwereke bimwe mu bitangaza byacu. Mu by'ukuri We ni Uwumva cyane, Ubona cyane.

2.Twahaye Muusa igitabo, tukigira ubuyobohe ku bana ba Israa'iil kugira ngo mutazishyiriraho undi wiringirwa utari Jye.

3.Yemwe abakomoka ku rubyaro rw'abo twahekanye na Nuuh! Mu by'ukuri we yari umugaragu ushimira cyane.

4.Twabwiye abana ba Israa'iil mu gitabo; muzangiza mu gihugu ubugira kabiri. Kandi muzikuza ukwikuza guhambaye.

5.Ubwo isezerano ryo kwangiza kwa mbere ryazaga, twaboherereje abagaragu bacu b'ibihangange bajagata hagati mu mazu yanyu. Ryari isezerano ryagombaga gusohora.

6.Hanyuma tubaha kubiganzura, tubongerera imitungo n'urubyaro tunabagira benshi kubaruta.

7.Nimugira neza, muzaba mwigiriye neza nimunagira nabi muzaba mwigiriye nabi. Isezerano ryo kwangiza kwa kabiri niriza, bazabasuzuguzaba baninjire mu musigiti nk'uko bawinjijemo ku nshuro ya mbere. Kandi bazarimbura aho bageze ukurimbura guhambaye.

8.Hari ubwo Nyagasani wanyu yabagirira impuhwe. Nimusubira tuzasubira. *Djahannam* twayigize gereza y'abahakanyi.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سُبْحَانَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ لَيْلًا مِنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَا الَّذِي بَرَكْنَا حَوْلَهُ لِنُرِيَهُ مِنَ آيَاتِنَا إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿١﴾

وَأَتَيْنَا مُوسَى الْكَنْبَ وَجَعَلْنَاهُ هُدًى لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ أَلَّا تَتَّخِذُوا مِن دُونِي وَكِيلاً ﴿٢﴾

ذُرِّيَّةً مِّنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ إِنَّهُ كَانَ عَبْدًا شَكُورًا ﴿٣﴾

وَقَضَيْنَا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي الْكَنْبِ لِنُفْسِدَنَّ فِي الْأَرْضِ مَرَدِّينَ وَلِنُعَلِّقَنَّ عُلُوًّا كَبِيرًا ﴿٤﴾

فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ أُولَاهُمَا بَعَثْنَا عَلَيْكُمْ عِبَادًا لَّنَا أُولِي بَأْسٍ شَدِيدٍ فَجَاسُوا خِلَالَ الدِّيَارِ وَكَانَ وَعْدًا مَّفْعُولًا ﴿٥﴾

ثُمَّ رَدَدْنَا لَكُمُ الْكَرَّةَ عَلَيْهِمْ وَأَمْدَدْنَاكُم بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ وَجَعَلْنَاكُم أَكْثَرَ نَفِيرًا ﴿٦﴾

إِن أَحْسَنْتُمْ أَحْسَنْتُمْ لِأَنفُسِكُمْ وَإِن أَسَأْتُمْ فَلَهَا فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ لِيَسْتَوْفُوا وُجُوهَكُمْ وَلِيَدْخُلُوا الْمَسْجِدَ كَمَا دَخَلُوهُ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَلِيُتَبَرَّأُوا مَا عَلَوُا تَبَرُّيرًا ﴿٧﴾

عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يَرْحَمَكُمْ وَإِنْ عُدتُّمْ عَدْنَا وَجَعَلْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ حَصِيرًا ﴿٨﴾

¹ Masjid al Aq'swaa: ni umusigiti wa Qudus.

9. Mu by'ukuri iyi *Qur'aan* iyobora ku nzira irusha izindi kugororoka. Inaha inkuru nziza abemera bakora ibitunganye ko bo mu by'ukuri bafite ibihembo bihebuje.

10. Kandi ko abatamera imperuka mu by'ukuri twabateguriye ibihano bibabaza.

11. Umuntu asaba ikibi nk'uko asaba icyiza. Kandi umuntu ni uwihuta cyane.

12. Ijoro n'anywa twabigize ibimenyetso bibiri. Duhagura ikimenyetso cy'ijoro (dukuraho umucyo) ikimenyetso cy'anywa tukigira umucyo kugira ngo mushakishe ingabire ziturutse kwa Nyagasani wanyu munamenye kubara imyaka n'imibare. Kandi buri kintu twagisesenguye neza.

13. Buri muntu twashyize imirimo ye mu ijosi rye. Kandi ku munsu w'izuka tuzamusohorera igitabo azakira gifunguye.

14. Soma igitabo cyawe! Urihagije uyu munsu kwibera umubaruzi.

15. Uzayoboka azaba yiyobokeye n'uzayoba azaba yiyobeye. Nta muntu uzikorera umutwari w'undi. Kandi ntitwari abo guhana keretse tumaze kohereza intumwa.

16. Iyo dushatse kworeka umudugudu, dutegeka abaherwe bawo (kumvira) bakawigomekamo. Ubwo ugahamwa n'ijambo tukawurimbura ukurimbura kwa cyane.

17. Ni bingahe mu bisekuru bya nyuma ya Nuuh tworetse!? Birahagije ko Nyagasani wawe ari Umumenyi w'ibiyihishe, Ubona cyane ibyaha by'abagaragu be.

18. Uzashaka isi, tuzamwihutishiriza muri yo ibyo dushaka k'uwo dushaka. Hanyuma tuzamugenera *Djahannam* azinjiramo asuzuguritse, yirukanywe mu mpuhwe za **ALLAH**.

19. N'uzashaka imperuka, akayikorera uko bikwiye ari n'umwemera; abo umuhate wabo uzashimwa.

إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّذِي هِيَ أَقْوَمُ وَيُبَشِّرُ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا كَبِيرًا ﴿٩﴾

وَأَنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٠﴾

وَيَدْعُ الْإِنْسَانُ بِالشَّرِّ دُعَاءَهُ بِالْخَيْرِ وَكَانَ الْإِنْسَانُ عَجُولًا ﴿١١﴾

وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ آيَاتٍ فَحَوَّنَا آيَةَ اللَّيْلِ وَجَعَلْنَا آيَةَ النَّهَارِ مُبْصِرَةً لِّتَبْتَغُوا فَضْلًا مِّن رَّبِّكُمْ وَلِتَعْلَمُوا عَدَدَ السِّنِينَ وَالْحِسَابَ وَكُلُّ شَيْءٍ فَصَلْنَاهُ نَفْصِيلًا ﴿١٢﴾

وَكَوَّلَ الْإِنْسَانَ أَزْمَنَهُ طَرِيْقَهُ فِي عُنُقِهِ وَخَرَجَ لَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ كِتَابًا يَلْقَاهُ مَنْشُورًا ﴿١٣﴾

أَقْرَأْ كِتَابَكَ كَفَىٰ بِنَفْسِكَ الْيَوْمَ عَلَيْكَ حَسِيبًا ﴿١٤﴾

مَنْ أَهْتَدَىٰ فَأِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا وَلَا نُزِرُ وَأَزْرَهُ وَزُرْ أُخْرَىٰ وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِينَ حَتَّىٰ تَبْعَثَ رَسُولًا ﴿١٥﴾

وَإِذَا أَرَدْنَا أَنْ نُهْلِكَ قَرْيَةً أَمَرْنَا مُتْرَفِيهَا فَفَسَقُوا فِيهَا فَحَقَّ عَلَيْهَا الْقَوْلُ فَدَمَّرْنَاهَا تَدْمِيرًا ﴿١٦﴾

وَكَمَّ أَهْلَكْنَا مِنَ الْقُرُونِ مِن بَعْدِ نُوحٍ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ بِذُنُوبِ عِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿١٧﴾

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعَاجِلَةَ عَجَلْنَا لَهُ فِيهَا مَا نَشَاءُ لِمَنْ نُرِيدُ ثُمَّ جَعَلْنَا لَهُ جَهَنَّمَ يَصْلَاهَا مَدْمُومًا مَّدْحُورًا ﴿١٨﴾

وَمَنْ أَرَادَ الْآخِرَةَ وَسَعَىٰ لَهَا سَعْيَهَا وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ كَانَ سَعْيُهُمْ مَشْكُورًا ﴿١٩﴾

20. Bose duha bariya na bariya mu mpano za Nyagasani wawe. Kandi impano za Nyagasani wawe ntizikumirwa.

كَلَّا نُمَدُّ هَتُوْلَاءَ وَهَتُوْلَاءَ مِنْ عَطِيَّةِ رَبِّكَ وَمَا كَانَ عَطَاءَ رَبِّكَ مَحْظُوْرًا ﴿٢٠﴾

21. Reba uko turutisha bamwe ku bandi. Imperuka ni yo isumbije mu ntera ikaba inasumbije mu ngabire.

أَنْظُرْ كَيْفَ فَضَلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ وَلِلْآخِرَةِ أَكْبَرُ دَرَجَاتٍ وَأَكْبَرُ تَفْضِيلًا ﴿٢١﴾

22. Ntuzashyire hamwe na **ALLAH** indi mana ukaba ugawa, utereranywe.

لَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا ءَاخَرَ فَتَقَعُدَ مَذْمُوْمًا تَحْذُوْرًا ﴿٢٢﴾

23. Nyagasani wawe yategetse ko mutagomba kugira icyo mugaragira uretse We no kugirira neza ababyeyi. Niba umwe muri bo cyangwa bombi bageze mu zabukuru, ntuzababwire ngo *Uffin*¹! Ntuzanabakankamire kandi ujye ubabwira ijambo ryiza.

﴿ وَفَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوْا إِلَّا إِيَّاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا إِمَّا يَبُلُغَنَّ عِنْدَكَ الْكِبَرَ أَحَدُهُمَا أَوْ كِلَاهُمَا فَلَا تَقُلْ لَهُمَا أٰبٍ وَلَا نَهْرَهُمَا وَقُلْ لَهُمَا قَوْلًا كَرِيْمًا ﴿٢٣﴾

24. Unabicishaho bugufi kubera impuhwe unavuge uti: ayi Nyagasani wanjye! Bahe impuhwe zawe nk'uko bandeze ndi muto.

وَأَخْفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ الذَّلِيْلِ مِنَ الرَّحْمَةِ وَقُلْ رَبِّ ارْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيَانِي صَغِيْرًا ﴿٢٤﴾

25. Nyagasani wanyu ni uzi cyane ibiri mu mitima yanyu. Niba muri abatunganya mu by'ukuri We ni Uhebujye mu guhanagura ibyaha by'abicuza cyane.

رَبِّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا فِي نُفُوْسِكُمْ إِنْ تَكُوْنُوْا صٰلِحِيْنَ فَإِنَّهُ كَانَ لِلْءَوَّلِيْنَ عَفُوْرًا ﴿٢٥﴾

26. Ujye uha uwo mufitanye isano uburenganzira bwe, umukene n'uwashiriwe ari ku rugendo kandi ntukajye waya.

وَأٰتِ ذَا الْقُرْبٰنِي حَقَّهُ وَالْمَسْكِيْنَ وَابْنَ السَّبِيْلِ وَلَا تَبْذُرْ نَبْذِيْرًا ﴿٢٦﴾

27. Mu by'ukuri abaya ni abavandimwe ba za sha'itwaan. Kandi sha'itwaan ni umuhakanyi cyane kuri Nyagasani we.

إِنَّ الْمُبْدِيْنَ كَانُوْا إِخْوٰنَ الشَّيْطٰنِؕ وَكَانَ الشَّيْطٰنُ لِرَبِّهِ كَفُوْرًا ﴿٢٧﴾

28. Ni ubatera umugongo ushaka impuhwe za Nyagasani wawe wizeye, ujye ubabwira ijambo ryoroheje.

وَإِمَّا تُعْرِضَنَّ عَنْهُمُ ابْتِغَاءَ رَحْمَةٍ مِّنْ رَبِّكَ تَرْجُوْهَا فَقُلْ لَهُمْ قَوْلًا مَّيْسُوْرًا ﴿٢٨﴾

29. Ntuzashyire akaboko kawo ku ijosi ryawe ugahambiriye ntuzanakarambure kose ukaba ugawa ushiriwe.

وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُوْلَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ الْبَسْطِ فَتَقْعُدَ مَلُوْمًا مَّحْسُوْرًا ﴿٢٩﴾

30. Mu by'ukuri Nyagasani wawe atuburira amafunguro uwo ashaka, akanatubiriza. Rwose We ni Umumenyi w'ibyihishe, Ubona cyane abagaragu be.

إِنَّ رَبَّكَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَآءُ وَيَقْدِرُ إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيْرًا بَصِيْرًا ﴿٣٠﴾

¹ Uffin: ni ijambo ry'icyarabu rikoreshwa mu kwinuba nka: asyi mu kinyarwanda.

31.Ntimukice abana banyu kubera gutinya ubukene. Twe turabafungurira hamwe namwe. Mu by'ukuri kubica ni icyaha gikomeye.

32.Ntimukegere ubusambanyi. Mu by'ukuri bwo ni urukozasoni n'inzira mbi.

33.Ntimukice umuntu **ALLAH** yaziririje uretse mu kuri. N'uzicwa ahugujwe, twahaye umuhagarariye ububasha¹. Ntazakabye mu kwica. Mu by'ukuri we ni utabawe.

34.Ntimukegere umutungo w'imfubyi uretse mu nzira nziza kugeza igeze k'ubukure. Mujye mwuzuzza isezerano. Mu by'ukuri isezerano rizabazwa.

35.Mujye mwuzuzza ibigerwa nimugera, munapimishe iminzani igororotse. Ibyo ni byo byiza ni na yo maherezo meza.

36.Ntugakurikire ibyo udafitiye ubumenyi. Mu by'ukuri ukumva, ukubona n'umutima; ibyo byose uzabibazwa.

37. Ntukagendere ku isi wibona. Mu by'ukuri wowe ntuzapfumura isi. Nta n'ubwo uzagera ku burebure bw'imisozi.

38.Ibyo byose ububi bwabyo bwangwa kwa Nyagasani wawe.

39.Ibyo ni bimwe mu byo Nyagasani wawe aguhishuriye mu bushishozi. Ntuzashyire hamwe na **ALLAH** indi mana, ukajugunywa muri *Djahannam* ugawe, wirukanywe mu mpuhwe za **ALLAH**.

40.Ese Nyagasani wanyu yabeguriye abahungu maze mu Bamala'ika yigiriramo abakobwa!? Mu by'ukuri mwe muravuga ijamba rihambaye.

41.Rwose twarasesenguye muri ino *Qur'aan* kugira ngo bibuke ariko ntacyo ibongerera uretse guhunga.

وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ حَشِيَّةً بِمَا لَمْ يَكُنْ مِنْكُمْ تَرْزُقُهُمْ وَإِنَّا لَنَافِعُهُمْ
كَانَ خَطَايَا كَبِيرًا ﴿٣١﴾

وَلَا تَقْرَبُوا الزِّنَى إِنَّهُ كَانَ فَحِشَةً وَسَاءَ سَبِيلًا ﴿٣٢﴾

وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَنْ قُتِلَ مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلْنَا لَوْلِيَّهِ سُلْطَانًا فَلَا يَسْرِفُ فِي الْقَتْلِ إِنَّهُ كَانَ مَنْصُورًا ﴿٣٣﴾

وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ إِنَّ الْعَهْدَ كَانَ مَسْئُولًا ﴿٣٤﴾

وَأَوْفُوا الْكَيْلَ إِذَا كُنْتُمْ وَزِنًا بِالْقِسْطِ الَّتِي الْمُسْتَقِيمُ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٣٥﴾

وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ أُولَئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْئُولًا ﴿٣٦﴾

وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّكَ لَن تَخْرِقَ الْأَرْضَ وَلَن تَبْلُغَ الْجِبَالَ طُولًا ﴿٣٧﴾

كُلُّ ذَلِكَ كَانَ سَيِّئُهُ عِنْدَ رَبِّكَ مَكْرُوهًا ﴿٣٨﴾

ذَلِكَ مِمَّا أَوْحَىٰ إِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ الْحِكْمَةِ وَلَا جَعَلَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَنَلْقَىٰ فِي جَهَنَّمَ مَلُومًا مَدْحُورًا ﴿٣٩﴾

أَفَأَصْفَاكُمْ رَبُّكُم بِالْبَنِينَ وَاتَّخَذَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ إِنثًا إِنَّكُمْ لَنَقُولُونَ قَوْلًا عَظِيمًا ﴿٤٠﴾

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ لِيَذَكَّرُوا وَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا نُفُورًا ﴿٤١﴾

¹ Uwiciwe afite uburenganzira bwo kuba yasaba Qiswaas cyangwa icyiru cyangwa gutanga imbabazi.

42.Vuga uti: Iyo hamwe na We haba izindi mana nk'uko babivuga; ubwo zari gushaka inzira izigeza kwa Nyiri *Aar'sh*.

43.Ubutagatifu ni ubwe arenze ibyo bavuga ukurenga guhambaye.

44.Ibirere birindwi n'isi n'ibibirimo biramusingiza. Nta kintu na kimwe usibye ko gisingiza ishimwe n'ikuzo bye byuzuye ariko ntimusobanukirwa ugusingiza kwabyo. Mu by'ukuri We ni Umwitonzi, Uhebuje mu guhanagura ibyaha.

45.Iyo usoma *Qur'aan* dushyira hagati yawe n'abatamera imperuka urusika rushyitse.

46.Twashyize ku mitima yabo ibipfundikizo kugira ngo batayisobanukirwa no mu matwi yabo ibihato. N'iyo uvuze Nyagasani wawe Wenyine muri *Qur'aan* bahindukira ku migongo yabo bahunga.

47.Twe tuzi cyane igituma bumviriza ubwo bakumviriza n'igihe baba bongorera. Ubwo abahuguza bavuga bati: ntawe mukurikira uretse umugabo warozwe.

48.Reba uburyo baguhaye ingero bakayoba, ntibashobora kubona inzira.

49.Baravuga bati: ese nitumara kuba amagufwa n'ubuvungukira; ese twe tuzazurwa turi ibiremwa bishya!?

50.Vuga uti: nimube amabuye cyangwa ibyuma!

51.Cyangwa ikiremwa mu byo mubona ko ari kinini mu bituza byanyu. Bazavuga bati: ni nde uzatugarura? Vuga uti: Uwabahanze ubwa mbere. Bazacisha amarenga imitwe yabo banavuge bati: Bizaba ryari? Vuga uti: bishobora kuba hafi.

52.Zirikana ubwo azabahamagara mukitabana ishimwe n'ikuzo byuzuye, muzamenyako mutabayeho uretse igihe gito.

قُلْ لَوْ كَانَ مَعَهُ آٰهَةٌ كَمَا يَقُولُونَ إِذًا لَّابْتَعُوا إِلَيَّ ذِي الْعَرْشِ سَبِيلًا

٤٢

سَيَحْنَهُ، وَتَعَلَىٰ عَمَّا يَقُولُونَ عُلُوًّا كَبِيرًا

٤٣

تُسَبِّحُ لَهُ السَّمَوَاتُ السَّبْعُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ

بِحَمْدِهِ، وَلَكِنْ لَا تَفْقَهُونَ تَسْبِيحَهُمْ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا

٤٤

وَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ جَعَلْنَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ

حِجَابًا مَسْتُورًا

٤٥

وَجَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِذَا ذَكَرْتَ

رَبَّكَ فِي الْقُرْآنِ وَحْدَهُ، وَلَوْ عَلَّمَ آٰدْبُرَهُمْ نُورًا

٤٦

تَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَسْتَمِعُونَ بِهِ إِذْ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ وَإِذْ هُمْ نَجْوَىٰ إِذْ يَقُولُ

الْفُلَّامُونَ إِن تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَسْحُورًا

٤٧

أَنْظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا

٤٨

وَقَالُوا آٰءِذَا كُنَّا عِظْمًا وَّرَفْنَا آٰءِنَا لَمَبْعُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا

٤٩

قُلْ كُونُوا حِجَارَةً أَوْ حَدِيدًا

٥٠

أَوْ خَلْقًا مِمَّا يَكْتُمُونَ فِي صُدُورِهِمْ فَيَسْقُطُونَ مِنْ يُعِيدُنَا قُلِ الَّذِي

فَطَرَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ فَسَيُنْخِضُونَ إِلَيْكَ رُءُوسَهُمْ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هُوَ

قُلْ عَسَىٰ أَنْ يَكُونَ قَرِيبًا

٥١

يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسْتَجِيبُونَ بِحَمْدِهِ وَتَنْظُنُونَ أَنْ لَبَّيْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا

٥٢

53. Bwira abagaragu banjye: Bajye bavuga ijambo risumba andi ubwiza. Mu by'ukuri sha'itwaan arabateranya. Rwose sha'itwaan ni umwanzi ugaragara w'umuntu.

54. Nyagasani wanyu ni We ubazi cyane. Ashaka yabaha impuhwe ze cyangwa yashaka akabahana. Kandi ntitwabakoherejeho ngo ubabere umurinzi.

55. Nyagasani wawe ni We uzi cyane ibiri mu birere n'isi. Rwose twasumbishije abahanuzi bamwe ku bandi. Daa'uud twamuhaye Zabuur.

56. Vuga uti: nimuhamagare ibyo mwahimbye bitari We. Nta bushobozi bifite bwo kubakuraho ikibi cyangwa kugihindura.

57. Ibyo basaba ubwabyo bishakisha inzira irusha izindi ubugufi ibiganisha kwa Nyagasani wabyo, byizera impuhwe ze bikanatinya ibihano bye. Mu by'ukuri ibihano bya Nyagasani wawe ni ibyo kwirindwa.

58. Nta mudugudu n'umwe uretse ko twe tuzaworeka mbere y'umunsi w'izuka cyangwa tukazawuhana ibihano bikaze. Ibyo biranditse mu gitabo.

59. Nta cyatubujije kohereza ibitangaza uretse ko aba mbere babihinyuye. Twahaye ba Thamuud ingamiya igaragara barayihinyura. Kandi ntitwohereza ibitangaza keretse tugambiriye gukanga.

60. Zirikana Ubwo twakubwiye tuti: Mu by'ukuri Nyagasani wawe yahetuye abantu. Ntitwagize inzozu twakweretse n'igiti cyavumwe muri *Qur'aan* uretse kuba ikigeragezo ku bantu. Turabatera ubwoba ariko ntacyo bibongerera uretse kwigomeka gukomeye.

61. Zirikana ubwo twabwiraga Abamala'ika tuti: nimwubamire Adam. Barubama uretse Iblis wavuze ati: Ese nubamire uwo uremye mu ibumba!?

62. Aravuga ati: ntureba uyu wubahishije kundusha? Nundindiriza kugeza ku munsi w'izuka, rwose nzabatanika nyobye urubyaro rwe uretse bake.

وَقُلْ لِعِبَادِي يَقُولُوا الَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ الشَّيْطَانَ يَنْزِعُ بَيْنَهُمْ إِنَّ الشَّيْطَانَ
كَانَ لِلنَّاسِ عَدُوًّا مُّبِينًا ﴿٥٣﴾

رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِكُمْ إِنَّ شَيْءًا يَرَحِمُكُمْ أَوْ إِن شَاءَ يُعَذِّبْكُمْ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ
عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ﴿٥٤﴾

وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِمَن فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَقَدْ فَضَّلْنَا بَعْضَ النَّبِيِّينَ عَلَى بَعْضٍ
وَمَا آتَيْنَا دَاوُدَ زَبُورًا ﴿٥٥﴾

قُلْ أَدْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُمْ مِن دُونِهِ فَلَا يَمْلِكُونَ كَشْفَ الضَّرِّ عَنْكُمْ وَلَا
تَحْوِيلًا ﴿٥٦﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ يَدْعُونَ يَبْتَغُونَ إِلَىٰ رَبِّهِمُ الْوَسِيلَةَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ وَيَرْجُونَ
رَحْمَتَهُ وَيَخَافُونَ عَذَابَهُ إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ كَانَ مَحْذُورًا ﴿٥٧﴾

وَإِن مِّن قَرْيَةٍ إِلَّا نَحْنُ مُهْلِكُوهَا قَبْلَ يَوْمِ الْفَيْئَةِ أَوْ
مُعَذِّبُوهَا عَذَابًا شَدِيدًا كَانَ ذَٰلِكَ فِي الْكِتَابِ مَسْطُورًا ﴿٥٨﴾

وَمَا مَنَعَنَا أَنْ نُرْسِلَ بِالْآيَاتِ إِلَّا أَنْ كَذَّبَ بِهَا الْأَوَّلُونَ وَآتَيْنَا نُوحًا
الْنَاقَةَ مُجْرِمًا فَظَلَمُوا بِهَا وَمَا نُرْسِلُ بِالْآيَاتِ إِلَّا تَخْوِيفًا ﴿٥٩﴾

وَإِذْ قُلْنَا لَكَ إِنَّ رَبَّكَ أَحَاطَ بِالنَّاسِ وَمَا جَعَلْنَا الرُّؤْيَا الَّتِي أَرَيْنَاكَ إِلَّا
فِتْنَةً لِلنَّاسِ وَالشَّجَرَةَ الْمَلْعُونَةَ فِي الْقُرْآنِ وَنُحُوفُهُمْ قَمَا يَرِيذُهُمْ إِلَّا
طُغْيَانًا كَبِيرًا ﴿٦٠﴾

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ قَالَ أَأَسْجُدُ
لِمَنْ خَلَقْتَ طِينًا ﴿٦١﴾

قَالَ أَرَأَيْتَكَ هَذَا الَّذِي كَرَّمْتَ عَلَيَّ لَئِنِ أَخَّرْتَنِي إِلَىٰ يَوْمِ الْفَيْئَةِ
لَأَحْتَنِكَنَّ ذُرِّيَّتَهُ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٦٢﴾

63. Aravuga ati: Genda uzagukurikira muri bo mu by'ukuri *Djahannam* ni igihembo cyanyu; igihembo cyuzuye.

64. Uzagire abapfayongo abo ushoboye muri bo ukoresheje ijwi ryawe, maze ubatere n'ingabo zawe zigendera ku ifarasi n'izigenza amaguru ufatanye nabo mu mitungo n'abana unabasezeranye. Kandi ntacyo Sha'itwan abasezeranya uretse ibishuko.

65. Mu by'ukuri abagaragu banjye nta bushobozi uzabagiraho. Nyagasani wawe arahagije kuba uwiringirwa.

66. Nyagasani wanyu We ubagendeshereza amato mu nyanja kugira ngo mushakishe mu ngabire ze. Mu by'ukuri We kuri mwe, ni Nyirimbabazi.

67. Iyo ingorane zibagezeho muri mu nyanja ibyo musaba byose birabura uretse We. Yamara kubarokora abagejeje imusozi mugatera umugongo. Umuntu ni umuhakanyi cyane.

68. Ese mwizeye umutekano w'uko atabarigitisha uruhande rw'imusozi cyangwa akaboherereza umuyaga urimo amabuye maze ntimwibonere umurinzi!?

69. Cyangwa mwizeye umutekano w'uko atabasubizamo ubwa kabiri, akaboherereza inkubi y'umuyaga akabarohamya kubera ibyo mwahakanye kandi nyuma ntimwibonere kuri Twe ukurikirana?

70. Rwose twubahishije bene Adam tubatwara imusozi no mu nyanja tunabafungurira mu byiza, maze tubarutisha cyane ibyishya mu byo twaremye.

71. Zirikana umunsi tuzahamagara abantu bose bayobowe n'umuyobozi wabo. Uzahabwa igitabo cye mu kuboko kw'iburyo, abo bazasoma ibitabo byabo nta n'akarandaryi bazahuguzwa.

72. Uzaba kuri iyi si ari impumyi, no ku mperuka we azaba ari impumyi, anarushijeho kuyoba inzira.

قَالَ أَذْهَبَ فَمَنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ فَإِنَّ جَهَنَّمَ جَزَاءُكُمْ جَزَاءً مَوْفُورًا ﴿٦٣﴾

وَأَسْتَفْرِزُ مَنْ أَسْتَطَعْتَ مِنْهُمْ بِصَوْتِكَ وَأَجْلِبَ عَلَيْهِمْ بِخِيلِكَ وَرَجِلِكَ وَشَارِكِهِمْ فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ وَعَدْتَهُمْ وَمَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطَانُ إِلَّا غُرُورًا ﴿٦٤﴾

إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ وَكِيلًا ﴿٦٥﴾

رَبُّكُمْ الَّذِي يُزَيِّجُ لَكُمْ الْفُلُوكَ فِي الْبَحْرِ لِيَتَّبِعُوا مِنْ فَضْلِهِ ۗ إِنَّهُ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ﴿٦٦﴾

وَإِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فِي الْبَحْرِ ضَلَّ مَنْ تَدْعُونَ إِلَّا إِلَٰهًا فَلَمَّا نَجَّكُمْ إِلَى الْبَرِّ أَعْرَضْتُمْ ۗ وَكَانَ الْإِنْسَانُ كَفُورًا ﴿٦٧﴾

أَفَأَمِنْتُمْ أَنْ يُخَيِّفَ بِكُمْ جَانِبَ الْبَرِّ أَوْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ثُمَّ لَا تَجِدُوا لَكُمْ وَكِيلًا ﴿٦٨﴾

أَمْ أَمِنْتُمْ أَنْ يُعِيدَكُمْ فِيهِ تَارَةً أُخْرَىٰ فَيُرْسِلَ عَلَيْكُمْ قَاصِفًا مِنَ الرِّيحِ فَيَغْرِقَكُمْ بِمَا كَفَرْتُمْ ثُمَّ لَا تَجِدُوا لَكُمْ عَلَيْنَا بِهِ تَبِيعًا ﴿٦٩﴾

﴿٧٠﴾ وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ وَحَمَلْنَاهُمْ فِي الْوَيْدِ وَالْبَحْرِ وَرَزَقْنَاهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَىٰ كَثِيرٍ مِمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيلًا ﴿٧٠﴾

يَوْمَ نَدْعُوا كُلَّ أُنَاسٍ بِإِمْئَاتِهِمْ فَمَنْ أُوْقِيَ كِتَابَهُ ۖ بِيَمِينِهِ ۖ فَأُولَٰئِكَ يَقْرَءُونَ كِتَابَهُمْ وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٧١﴾

وَمَنْ كَانَتْ فِي هَدْيِهِ أَعْمَىٰ فَهُوَ فِي الْآخِرَةِ أَعْمَىٰ وَأَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٧٢﴾

73. Bari hafi kukugerageza ku byo twaguhishuriye kugira ngo uduhimbire ibitari byo. Ubwo rwose bari kukugira inshuti magara.

وَأِنْ كَادُوا لَيَفْتِنُونَكَ عَنِ الَّذِي أُوحِيَٰنَا إِلَيْكَ لِيُفْتَرَىٰ عَلَيْكَ
غَيْبَهُ وَإِذَا لَا تَأْخُذُوكَ حَلِيلًا ﴿٧٣﴾

74. Iyo tutagukomeza rwose wari hafi kubabogamiraho akantu gato.

وَلَوْلَا أَنْ تُبَنِّنَاكَ لَفَدَدْتَ تَرَكُّنَ إِلَيْهِمْ شَيْئًا قَلِيلًا ﴿٧٤﴾

75. Ubwo twari kugusogongeza ibihano byikubye ku isi n'ibihano byikubye igihe cy'urupfu. Hanyuma ntiwari kwibonera kuri Twe umutabazi.

إِذَا لَأَذَقْنَاكَ ضِعْفَ الْحَيَاةِ وَضِعْفَ الْمَمَاتِ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ
عَلَيْنَا نَصِيرًا ﴿٧٥﴾

76. Bari hafi kugushyiraho iterabwoba mu gihugu kugira ngo bakikwirukanemo. Ubwo ntibari kubaho nyuma yawe uretse igihe gito.

وَأِنْ كَادُوا لَيَسْتَفْرِزُونَكَ مِنَ الْأَرْضِ لِيُخْرِجُوكَ مِنْهَا وَإِذَا لَا
يَلْبَثُونَ خِلْفَكَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٧٦﴾

77. Ni umugenzo w'abo twohereje mbere yawe mu ntumwa zacu. Kandi ntuzabonera imigenzo yacu uguhinduka.

سُنَّةَ مَنْ قَدْ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنْ رُسُلِنَا وَلَا تَجِدُ لِسُنَّتِنَا تَحْوِيلًا ﴿٧٧﴾

78. Hozaho *Swalaat* mu gihe izuba ryerekeye iburengerazuba kugeza mu mwijima w'ijoro. Unasome *Qur'aan* mu museke. Mu by'ukuri *Qur'aan* yo mu museke iba ishengerewe.

أَقِمِ الصَّلَاةَ لِذُلُوكِ الشَّمْسِ إِلَىٰ غَسَقِ اللَّيْلِ وَقُرْءَانَ الْفَجْرِ إِنَّ
قُرْءَانَ الْفَجْرِ كَانَ مَشْهُودًا ﴿٧٨﴾

79. Na nijoro ujye uyikoresha *Tahadjud* ari inyongera yawe kugira ngo Nyagasani wawe azakuzurire mu mwanya ushimwa.

وَمِنَ اللَّيْلِ فَتَهَجَّدْ بِهِ نَافِلَةً لَكَ عَسَىٰ أَنْ يَبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا
مَّحْمُودًا ﴿٧٩﴾

80. Uvuge uti: ayi Nyagasani wanjye! Nyinjiza ukwinjiza kwiza, unsohore ugusohora kwiza unampe ubushobozi bushyigikiwe buguturutseho.

وَقُلْ رَبِّ ادْخُلْنِي مُدْخَلَ صِدْقٍ وَأَخْرِجْنِي مُخْرَجَ صِدْقٍ وَاجْعَلْ لِي مِنْ
لَدُنْكَ سُلْطَانًا نَصِيرًا ﴿٨٠﴾

81. Unavuge uti: Ukuri kuraje ikinyoma kirayoyotse. Mu by'ukuri ikinyoma ni icyo kuyoyoka.

وَقُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ الْبَاطِلُ إِنَّ الْبَاطِلَ كَانَ زَهُوقًا ﴿٨١﴾

82. Tumanura muri *Qur'aan* ibiri umuti n'impuhwe ku bemera. Nyamara ntacyo yongerera abahuguza uretse igihombo.

وَنُنزِّلُ مِنَ الْقُرْءَانِ مَا هُوَ شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ وَلَا يَزِيدُ الظَّالِمِينَ
إِلَّا خَسَارًا ﴿٨٢﴾

83. Iyo duhayeho inema zacu umuntu atera umugongo akishyira kure. Naho ikibi cyamugeraho akaba uwiheba cyane.

وَإِذَا أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَأَىٰ بِجَانِبِهِ وَإِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ كَانَ يَئُوسًا ﴿٨٣﴾

84. Vuga uti: buri wese akora ku buryo bwe. Cyakora Nyagasani wanyu ni We uzi cyane uwayobotse inzira.

قُلْ كُلُّ يَعْمَلُ عَلَىٰ شَاكِلَتِهِ فَرَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَنْ هُوَ أَهْدَىٰ سَبِيلًا ﴿٨٤﴾

85.Barakubaza kuri roho. Vuga uti: roho ituruka ku itegeko rya **ALLAH** kandi ntimwahawe mu bumenyi uretse buke.

86.Iyo dushaka twari gutwara ibyo twaguhishuriye hanyuma ntiwibonere kuri twe uwiringirwa.

87.Uretse impuhwe za Nyagasani wawe. Mu by'ukuri ingabire ze kuri wowe ni nyinshi.

88.Vuga uti: N'iyo abantu n'amadjinn bishyira hamwe ngo bazane igisa n'iyi *Qur'aan*, ntibakizana n'ubwo bamwe ku bandi baba bashyigikiranye.

89.Rwose twasesenguriye abantu muri iyi *Qur'aan* buri rugero. Nyamara abenshi mu bantu banga byose uretse ubuhakanyi.

90.Baravuga bati: ntituzakwemera keretse uduturikirije isoko mu butaka.

91.Cyangwa ugire umurima w'imitende n'imizabibu, unaturitse cyane imigezi hagati yawo.

92.Cyangwa udutureho ikirere nk'uko wabyigambye ibice bice, cyangwa uzane **ALLAH** n' Abamala'ika imbona nkubone.

93.Cyangwa ugire inzu itatse cyangwa uzamuke ujye mu kirere. Na bwo ntituzemera izamuka ryawe keretse utumanuriye igitabo tukagisoma. Vuga uti: Ubutagatifu ni ubwa Nyagasani wanjye! Ese hari icyo ndi cyo uretse kuba umuntu n'intumwa!?

94.Ntacyabujije abantu kwemera ubwo ubuyobozi bwabageragaho, uretse ukuvuga kwabo bati: Ese **ALLAH** yohereje umuntu ngo abe intumwa?

95.Vuga uti: Iyo mu isi haba Abamala'ika bagenda batuje, twari kubamanurira mu kirere Mala'ika w'intumwa.

96.Vuga uti: **ALLAH** arahagije kuba Umuhamyaga hagati yanjye namwe. Mu by'ukuri We ku bagaragu be ni Umumenyi w'ibyihishe, Ubona cyane.

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الرُّوحِ قُلِ الرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّي وَمَا أُوتِيتُمْ مِنَ
الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٨٥﴾

وَلَيْنَ شِئْنَا لَنذَهِبَنَّ بِاللَّيْلِ أَوْحِينَا إِلَيْكَ ثُمَّ لَا يَجِدُ لَكَ بِهِ
عِلْمًا وَكَيْلًا ﴿٨٦﴾

إِلَّا رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ إِنَّ فَضْلَهُ كَانَتْ عَلَيْكَ كَثِيرًا ﴿٨٧﴾

قُلْ لَئِنِ اجْتَمَعَتِ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَىٰ أَنْ يَأْتُوا بِمِثْلِ هَذَا الْقُرْآنِ
لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ وَلَوْ كَانَتْ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا ﴿٨٨﴾

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ فَأَبَىٰ أَكْثَرُ
النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ﴿٨٩﴾

وَقَالُوا لَنْ نُؤْمِنَكَ لَكَ حَتَّىٰ تَفْجُرَ لَنَا مِنَ الْأَرْضِ يَنْبُوعًا ﴿٩٠﴾

أَوْ تَكُونَ لَكَ جَنَّةٌ مِنْ نَخِيلٍ وَعِنَبٍ فَتُفَجِّرَ الْأَنْهَارَ خِلَالَهَا
تَفْجِيرًا ﴿٩١﴾

أَوْ تُسْقِطَ السَّمَاءَ كَمَا زَعَمَتْ عَلَيْنَا كِسْفًا أَوْ تَأْتِيَ بِاللَّهِ
وَالْمَلَائِكَةِ قَبِيلًا ﴿٩٢﴾

أَوْ يَكُونَ لَكَ بَيْتٌ مِنْ ذُرُوفٍ أَوْ تَرْفٌ فِي السَّمَاءِ وَلَنْ نُؤْمِنَكَ
لِرُفْيِكَ حَتَّىٰ تَنْزِلَ عَلَيْنَا كِتَابًا نَقْرُؤُهُ قُلْ سُبْحَانَ رَبِّي هَلْ
كُنْتُ إِلَّا بَشَرًا رَسُولًا ﴿٩٣﴾

وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَبَعَثَ اللَّهُ
بَشَرًا رَسُولًا ﴿٩٤﴾

قُلْ لَوْ كُنَّا فِي الْأَرْضِ مَلَائِكَةً يَمْسُوكَ مُطْمَئِنِّينَ لَنَزَّلْنَا
عَلَيْهِمْ مِنَ السَّمَاءِ مَلَكًا رَسُولًا ﴿٩٥﴾

قُلْ كَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ
خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿٩٦﴾

97. Uwo **ALLAH** yayoboye ni we muyoboke n'uwu yayobeje ntuzamubonera abarinzi batari We. Tuzabazura k'umunsi w'imperuka bacuramyeye ari impumyi, ibiragi, n'ibipfamatwi. Ubuturo bwabo ni *Djahannam*. Buri uko icubye tubongerera *Sa'iir*.

98. Icyo ni igihembo cyabo kuberako bahakanye amagambo yacu bakavuga bati: ese nituba amagufwa n'ubuvungukira; ese tuzazurwa turi ibiremwa bishya!?

99. Ese ntibabonyeko **ALLAH** waremye ibirere n'isi ari ushobora kurema nka bo!? Yabahaye igihe kidashidikanywaho, abahuguza banga byose uretse ubuhakanyi.

100. Vuga uti: Iyo mwe muba muhatse ibigega by'impuhwe za Nyagasani wanjye ubwo mwari kugundira mutinya gutanga. Kandi umuntu ni umunyabugugu cyane.

101. Rwose twahaye Muusa ibitangaza icyenda bisobanutse. Baza abana ba Israa'iil ubwo yabageragaho Fir'aun akamubwira ati: mu by'ukuri yewe Muusa! Jye ndagukeka ko warozwe.

102. Aravuga ati: rwose uziko ntawamanuye ibi uretse Nyagasani w'ibirere n'isi ari ubuhamya bugaragara. Mu by'ukuri yewe Fir'aun! Ndagukeka ko woramyeye.

103. Ashaka kubaca mu gihugu, turamurohamya n'abari kumwe na we bose.

104. Tubwira abana ba Israa'iil nyuma ye tuti: muture mu gihugu, isezerano ry'imperuka niriza tuzabazana muvangingiranye.

105. Mu kuri twarayimanuye kandi mu kuri iramanuka. Ntitwakohereje uretse kugira ngo ube utanga inkuru nziza n'uburira.

وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُضِلِلْ فَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِهِ يُنَادُوا لِلَّهِ عَلَى الْقَيْمَةِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ عُمِيًّا وَّبِكَا وَصَمَاتًا مَاؤُنْهَمُ جَهَنَّمَ كُلَّمَا خَبَتْ زِدْنَاهُمْ سَعِيرًا ﴿٩٧﴾

ذَٰلِكَ جَزَاؤُهُمْ بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا وَقَالُوا آءِذَا كُنَّا عِظْمًا وَّرَفْنَاتًا آءِنَا لَمَبْعُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا ﴿٩٨﴾

﴿٩٩﴾ أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ قَادِرٌ عَلَىٰ أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ وَجَعَلَ لَهُمْ أَجَلًا لَا رَيْبَ فِيهِ فَأَبَى الظَّالِمُونَ إِلَّا كُفُورًا ﴿١٠٠﴾

قُلْ لَوْ أَنْتُمْ تَمْلِكُونَ خَزَائِنَ رَحْمَةِ رَبِّي إِذًا لَأَمْسَكْتُمْ خَشْيَةَ الْإِنْفَاقِ وَكَانَ الْإِنْسَانُ قَتُورًا ﴿١٠١﴾

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَىٰ تِسْعَ ءَايَاتٍ بَيِّنَاتٍ فَسَلَّ بَنِي إِسْرَائِيلَ إِذْ جَاءَهُمْ فَقَالَ لَهُ فِرْعَوْنُ إِنِّي لَأَظُنُّكَ يَمُوسَىٰ مَسْحُورًا ﴿١٠٢﴾

قَالَ لَقَدْ عَلِمْتَمَا أَنزَلَ هَٰؤُلَاءِ إِلَّا رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ بِصَٰبِرٍ وَّإِنِّي لَأَظُنُّكَ يَفْرَعُونَ مَسْجُورًا ﴿١٠٣﴾

فَأَرَادَ أَنْ يَسْتَفِزَّهُمْ مِنَ الْأَرْضِ فَأَغْرَقْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ جَمِيعًا ﴿١٠٤﴾

وَقُلْنَا مِنْ بَعْدِهِ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ اسْكُنُوا الْأَرْضَ فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ جِئْنَا بِكُمْ لَفِيفًا ﴿١٠٥﴾

وَبِالْحَقِّ أَنْزَلْنَاهُ وَبِالْحَقِّ نَزَلَ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿١٠٥﴾

106. *Qur'aan* twayimanuye urusorongo kugira ngo uyisomere abantu buhoro buhoro kandi twayimanuye mu byiciro.

107. Vuga uti: nimuyemere cyangwa ntimuyemere! Mu by'ukuri abahawe ubumenyi mbere yayo, iyo bayisomewe bitura ku twananwa twabo bubamyeye.

108. Bavuga bati: ubutagatifu ni ubwa Nyagasani wacu. Rwose isezerano rya Nyagasani wacu rirasohojwe.

109. Bitura ku twananwa twabo barira ikabongerera kwibombarika.

110. Vuga uti: Muhamagare **ALLAH** cyangwa muhamagare RAHMAAN. Iryo ari ryo ryose mwahamagara afite amazina meza. Ntusakuze muri *Swalaat* yawe kandi ntunayigire bucece. Ushakishe hagati aho inzira.

111. Vuga uti: Ishimwe n'ikuzo byuzuye ni ibya **ALLAH** utaragize umwana, utaranagize uwo bafatanyije mu bwami, utaranagize umurinzi kubera intege nke unamukuze cyane ikuzo rikwiye.

وَقُرْءَانَا فَرَقْتَهُ لِنَقْرَأَهُ عَلَى النَّاسِ عَلَى مُكْثٍ وَنُنزِلَهُ نُنزِيلًا ۝١٠٦

قُلْ ءَامِنُوا بِهِ ۚ أَوْ لَا تُؤْمِنُوا إِنَّ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهِ إِذَا يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ يَخِرُّونَ لِلْآذْقَانِ سُجَّدًا ۝١٠٧

وَيَقُولُونَ سُبْحَانَ رَبِّنَا إِنْ كَانَ وَعْدُ رَبِّنَا لَمَفْعُولًا ۝١٠٨

وَيَخِرُّونَ لِلْآذْقَانِ يَبْكُونَ وَيَزِيدُهُمْ خُشُوعًا ۝١٠٩

قُلْ ادْعُوا اللَّهَ أَوْ ادْعُوا الرَّحْمَنَ أَيًّا مَا تَدْعُوا فَلَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ وَلَا تَجْهَرُوا بِصَلَاتِكُمْ وَلَا تَخَافُتْ بِهَا وَابْتَغِ بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا ۝١١٠

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُن لَّهُ شَرِيكٌ فِي الْمَلَكِ وَلَمْ يَكُن لَّهُ وِليٌّ مِنَ الدُّنْيَا ۚ وَكَبِيرُهُ تَكْبِيرًا ۝١١١

Suurat ya 18 Al-Kah'f Ubuvumo Yamanukiye Makkah ifite Ayah 110

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

1. Ishimwe n'ikuzo byuzuye ni ibya **ALLAH** wamanuriye umugaragu we igitabo ntiyagishyiramo ukugorama.

2. Kigororotse. Kugira ngo aburire ibihano bikomeye bituruka iwe anahe inkuru nziza abemera bakora ibitunganye, ko bafite ibihembo byiza.

3. Bazabamo iteka.

4. Anaburire abavuze ko **ALLAH** yihaye umwana.

5. Nta bumenyi babifiteho ndetse n'abakurambere babo. Mbega ijambo rikomeye risohoka mu minwa yabo! Nta cyo bavuga uretse ikinyoma.

6. Urenda kwiyicisha akababaro kubera ugutera kwabo umugongo, niba batemeye iyi nkuru.

7. Mu by'ukuri Twe ibiri ku isi twabigize umutako wayo kugira ngo tubagerageze tunerekane urusha abandi ibikorwa byiza.

8. Kandi mu by'ukuri Twe, ibiyiriho tuzabigira ubutaka bugundutse.

9. Ese urakakako abantu bo mu buvumo n'urubaho banditseho ari igitangaza mu bimenyetso byacu!?

10. Zirikana ubwo abasore bahungiraga mu buvumo bakavuga bati: ayi Nyagasani wacu! Duhe impuhwe ziguturutseho unadutegurire mu bintu byacu ubuyobokeye.

11. Tubasinziriza mu buvumo imyaka myinshi.

12. Hanyuma turabakangura kugira ngo twerekane; ni irihe mu matsinda abiri ryamenya kurusha irindi igihe bamazemo.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَى عَبْدِهِ الْكِتَابَ وَلَمْ يَجْعَلْ لَهُ عِوَجًا ۝١

فِيمَا لَيْتَنَدِرَ بَأْسًا شَدِيدًا مِّن لَّدُنْهُ وَيُبَشِّرَ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا حَسَنًا ۝٢

مَلَكَاتٍ فِيهِ أَبَدًا ۝٣

وَيُنذِرَ الَّذِينَ قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا ۝٤

مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ وَلَا لِآبَائِهِمْ كَبُرَتْ كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ إِن يَقُولُونَ إِلَّا كَذِبًا ۝٥

فَلَعَلَّكَ بَدِخٌ نَّفْسَكَ عَلَى آثَرِهِمْ إِن لَّمْ يُؤْمِنُوا بِهَذَا الْحَدِيثِ أَسَفًا ۝٦

إِنَّا جَعَلْنَا مَا عَلَى الْأَرْضِ زِينَةً لِّمَن يَنْبَلُوهُمْ أَفِيهِمْ أَحْسَنُ عَمَلًا ۝٧

وَإِنَّا لَجَاعِلُونَ مَا عَلَيْهَا صَعِيدًا جُرُزًا ۝٨

أَمْ حَسِبْتَ أَنَّ أَصْحَابَ الْكَهْفِ وَالرَّقِيمِ كَانُوا مِن آيَاتِنَا عَجَبًا ۝٩

إِذْ أَوَى الْفِتْيَةُ إِلَى الْكَهْفِ فَقَالُوا رَبَّنَا آئِنَا مِن لَّدُنكَ رَحْمَةً وَهَيِّئْ لَنَا مِنْ أَمْرِنَا رَشَدًا ۝١٠

فَضْرَبْنَا عَلَى آذَانِهِمْ فِي الْكَهْفِ سِنِينَ عَدَدًا ۝١١

ثُمَّ بَعَثْنَاهُمْ لِنَعْلَمَ أَيُّ الْحِزْبَيْنِ أَحْصَى لِمَا لَبِثُوا أَمَدًا ۝١٢

13. Twe turagutekerereza inkuru yabo mu kuri. Rwose bo ni abasore bemeye Nyagasani wabo tubongerera ukuyoboka.

14. Dukomeza imitima yabo ubwo bahagurukaga bakavuga bati: Nyagasani wacu ni Nyagasani w'ibirere n'isi. Ntituzasaba indi mana itari We. Twaba rwose tuvuze amateshwa.

15. Abo bantu bacu bishyiriyeho izindi mana zitari We. Iyaba zabazaniraga ibimenyetso bigaragara! Ni nde uhuguza kurusha uhimbira **ALLAH** ikinyoma!?

16. Nimubitarura n'ibyo bagaragira bitari **ALLAH** muhungire mu buvumo, Nyagasani wanyu abahungazeho impuhwe ze anabategurire ibibafasha mu byanyu.

17. Ubona izuba iyo rirashe ribogamira iburyo bw'ubuvumo bwabo. Ryaba riranga rikabasiga kure ahagana ibumoso. Na bo bari rwagati muri bwo. Ibyo ni mu bitangaza bya **ALLAH**. Uwo **ALLAH** yayoboye ni we uba ayobotse n'uwo **ALLAH** yayobeje ntuzamubonera umurinzi uyobora.

18. Wabakekako bari maso kandi basinziriye. Turabahindukiza iburyo n'ibumoso n'imbwa yabo irambuye amaboko yayo ku bwinjiriro. Ubarebye wahindukira ubahunga wanahiye ubwoba kubera bo.

19. Uko ni ko twabakanguye kugira ngo babazanye hagati yabo. Uwavuze muri bo aravuga ati: mumaze igihe kingana iki? Baravuga bati: tumaze umunsi cyangwa igice cy' umunsi. Baravuga bati: Nyagasani wanyu ni We uzi igihe mumaze. Nimwohereze umwe muri mwe n'iki giceri cyanyu cya Feza mu mujyi, arebe ibiryo byiza kurusha ibindi maze abazaniremo amafunguro. Anitonde ntatume hari ubamenya n'umwe.

20. Mu by'ukuri bo nibabatahura bazabatera amabuye cyangwa babasubize mu idini ryabo kandi ubwo ntumuzakiranuka na rimwe.

نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ نَبَأَهُم بِالْحَقِّ إِنَّهُمْ فِتْيَةٌ آمَنُوا بِرَبِّهِمْ
وَرَزَدْنَاهُمْ هُدًى ﴿١٣﴾

وَرَبَطْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ إِذْ قَامُوا فَقَالُوا رَبُّنَا رَبُّ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ لَنْ نَدْعُوَ مِنْ دُونِهِ إِلهًا لَقَدْ قُلْنَا إِذَا شَطَطًا ﴿١٤﴾

هَؤُلَاءِ قَوْمًا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ إِلهَةً لَوْلَا يَأْتُونَ
عَلَيْهِمْ بِسُلْطَانٍ بَيِّنٍ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا
﴿١٥﴾

وَإِذِ اعْتَرَلْتُمُوهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ فَأَوْتُوا إِلَى الْكَهْفِ يَنْشُرْ
لَكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ رَحْمَتِهِ وَيَهَيِّئْ لَكُمْ مِنْ أَمْرِكُمْ مَرْفَعًا ﴿١٦﴾

﴿١٧﴾ وَتَرَى الشَّمْسَ إِذَا طَلَعَتْ تَزُورُ عَنْ كَهْفِهِمْ ذَاتَ الْيَمِينِ
وَإِذَا غَرَبَتْ تَقْرِضُهُمْ ذَاتَ الشِّمَالِ وَهُمْ فِي فَجْوَةٍ مِنْهُ ذَلِكَ مِنْ
آيَاتِ اللَّهِ مِنْ يَدَيْهِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُضِلِلْ فَلَنْ يَجِدَ لَهُ
وَلِيًّا مَرشِدًا ﴿١٧﴾

وَتَحْسَبُهُمْ آيِقًا ظَالِمًا وَهُمْ رُقُودٌ وَنُقِلْتُمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَذَاتَ
الشِّمَالِ وَكَلْبُهُمْ بَنَسِطٌ ذِرَاعِيهِ بِالْوَصِيدِ لَوِ اطَّلَعْتَ عَلَيْهِمْ
لَوَلَّيْتَ مِنْهُمْ فِرَارًا وَلَمَلِئْتَ مِنْهُمْ رُعْبًا ﴿١٨﴾

وَكَذَلِكَ بَعَثْنَاهُمْ لِيَتَسَاءَلُوا بَيْنَهُمْ قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ كَمْ
لَبِئْتُمْ قَالُوا لَبِئْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالُوا رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا لَبِئْتُمْ
فَأَبَعَثُوا أَحَدَكُمْ بِوَرِقِكُمْ هَذِهِ إِلَى الْمَدِينَةِ فَلْيَنْظُرْ أَيُّهَا
أَزْكَى طَعَامًا فَلْيَأْتِكُمْ بِرِزْقٍ مِنْهُ وَلْيَتَلَطَّفْ وَلَا يُشْعِرَنَّ
بِكُمْ أَحَدًا ﴿١٩﴾

إِنَّهُمْ إِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ يَرْجُمُوكُمْ أَوْ يُعِيدُوكُمْ فِي مِلَّتِهِمْ
وَلَنْ نَقْلِيحُوا إِذَا أَبَدًا ﴿٢٠﴾

21.Uko ni ko twabatahuje kugira ngo bamenyeko isezerano rya **ALLAH** ari ukuri, kandi ko imperuka nta kuyishidikanyaho. Ubwo bajyaga impaka hagati yabo ku kibazo cyabo hari abavuga bati: nimububakeho inyubako. Nyagasani wabo ni We uzi ibyabo kurusha abandi. Abaganjije abandi baravuga bati: rwose tuzabubakaho umusigiti.

22.(Bamwe) Bazavuga bati: ni batatu, imbwa yabo ikaba iya kane. (Abandi) bazavuga bati: ni batanu imbwa yabo ikaba iya gatandatu. Ari ugukekeranya ku bitagaragara. (Hari) n'abazavuga bati: ni barindwi imbwa yabo ikaba iya munani. Vuga uti: Nyagasani wanjye ni We uzi umubare wabo kurusha abandi. Ntawe ubazi uretse bake. Ntukabajyeho impaka uretse impaka zigaragara. Kandi ntuzagire n'umwe ubaza kuri bo.

23.Ntukavuge ku kintu icyo ari cyo cyose uti: rwose jye iki nzagikora ejo.

24.Keretse **ALLAH** ashatse. Ujye wibuka Nyagasani wawe niwibagirwa unavuge uti: wenda Nyagasani wanjye yanyobora kugira ngo mbe hafi kuyoboka kuri iki.

25.Babaye mu buvumo bwabo imyaka magana atatu bongererwaho icyenda.

26.Vuga uti: **ALLAH** ni We uzi igihe bamazemo kurusha abandi. Afite ubumenyi bw'ibyihishe mu birere n'isi. Mbega Ubona cyane! Mbega Uwumva cyane! Nta wundi bafiteho umurinzi utari we kandi nta n'umwe yifashisha mu butegetsi bwe.

27.Soma ibyo uhishurirwa byo mu gitabo cya Nyagasani wawe. Ntawahindura amagambo ye kandi nta handi hatari iwe uzabona ubuhungiro.

28.Wihangane hamwe n'abasaba Nyagasani wabo mu gitondo na nimugoroba bashaka uburanga bwe. Amaso yawe ntabarengye ushaka imitako y'ubuzima bw'isi. Ntukumvire uwo twazindaje umutima we ku rwibutso rwacu agakurikira irari rye, ibye bikaba ari ubuyobe bukomeye.

وَكَذَلِكَ أَعْتَرْنَا عَلَيْهِمْ لِيَعْلَمُوا أَنَّى وَعَدَ اللَّهُ حَقُّهُ وَإِنَّ السَّاعَةَ لَا رَيْبَ فِيهَا إِذْ يَتَنَزَّعُونَ بَيْنَهُمْ أَمْرَهُمْ فَقَالُوا ابْنُوا عَلَيْهِمْ بُنْيَانًا رَبُّهُمْ أَعْلَمُ بِهِمْ قَالَ الَّذِينَ غَلَبُوا عَلَىٰ أَمْرِهِمْ لَنَتَّخِذَنَّ عَلَيْهِمْ مَسْجِدًا ﴿٢١﴾

سَيَقُولُونَ ثَلَاثَةٌ رَّابِعُهُمْ كَلْبُهُمْ وَيَقُولُونَ خَمْسَةٌ سَادِسُهُمْ كَلْبُهُمْ رَجْمًا بِالْغَيْبِ وَيَقُولُونَ سَبْعَةٌ وَثَامِنُهُمْ كَلْبُهُمْ قُلْ رَبِّي أَعْلَمُ بِعَدَّتِهِمْ مَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا قَلِيلٌ فَلَا تُمَارِ فِيهِمْ إِلَّا مِرًّا ظَهْرًا وَلَا تَسْتَفْتِ فِيهِمْ مِنْهُمْ أَحَدًا ﴿٢٢﴾

وَلَا تَقُولَنَّ لِشَيْءٍ إِنِّي فَاعِلٌ ذَٰلِكَ غَدًا ﴿٢٣﴾

إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ ۗ وَذَكَرْ رَبَّكَ إِذَا نَسِيتَ وَقُلْ عَسَىٰ أَنْ يَهْدِيَنِّي رَبِّي لِأَقْرَبَ مِنْ هَٰذَا رَشْدًا ﴿٢٤﴾

وَلِيُثْوَ فِي كَهْفِهِمْ ثَلَاثَ مِائَةٍ سِنِينَ وَازْدَادُوا تَسْعًا ﴿٢٥﴾

قُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا لِيُثْوُوا لَهُ ۗ غِيبَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۗ أَبْصِرْ بِهِ ۗ وَأَسْمِعْ ۗ مَا لَهُمْ مِنْ دُونِهِ ۗ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا يُشْرِكُ فِي حُكْمِهِ أَحَدًا ﴿٢٦﴾

وَأَتْلُ مَا أُوْحِيَ إِلَيْكَ مِنْ كِتَابِ رَبِّكَ ۗ لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِهِ ۗ وَلَنْ يَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا ﴿٢٧﴾

وَأَصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدْوَةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ ۗ وَلَا تَعْدُ عَيْنَاكَ عَنْهُمْ تُرِيدُ زِينَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۗ وَلَا تُطِعْ مَنْ أَغْفَلْنَا قَلْبَهُ عَنْ ذِكْرِنَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ وَكَانَ أَمْرُهُ فُرْطًا ﴿٢٨﴾

29. Vuga uti: ukuri ni uguturutse kwa Nyagasani wanyu. Ushaka azemere n'ushaka azahakane! Mu by'ukuri Twe twateguriye abahuguza umuriro, inkuta zawo zirabagose. N'iyi basabye icyo kunywa bahabwa amazi yatuye nk'umuringa yotsa uburanga. Nicyo kinyobwa kibi ni nabwo buruhukiro bubu!

30. Mu by'ukuri abemeye bakanakora ibitunganye rwose Twe ntituburizamo ibihembo by'uwatunganyije ibikorwa.

31. Abo bafite *Djannah* zihoraho, imigezi iratamba hagati yabo. Bazambikwamo imiringa. Bazambara imyenda y'icyatsi ya *Sun'dus*¹ na *Is'tibraq*². Muri yo bazaba begamye ku bitanda bitatse. Ibyo ni ibihembo byiza bukaba n'uburuhukiro bwiza.

32. Bahe urugero rw'abagabo babiri twahaye umwe muri bo imirima ibiri y'imizabibu tuyizengurutse imitende hagati ya yo dushyiramo ibimera.

33. Iyo mirima yombi yatanze ibiribwa byayo ntiyagira icyo ihuguzamo. Duturitsa hagati yayo umugezi.

34. Yari afite imbuto. Abwira mugenzi we amuganiriza ati: Jye nkurusha umutungo nkanakurusha abantu.

35. Yinjira mu murima we na we yihuguza aravuga ati: sinkeka na rimwe ko ibi bizashira!

36. Sinakeka ko imperuka izaza! Kandi ninasubizwa kwa Nyagasani wanjye nzasanga ibiwuruta, ariho garukiro.

37. Mugenzi we amubwira amuganirira ati: ese urahakana uwakuremye mu gitaka hanyuma mu ntanga maze akagutunganyamo umugabo?

38. Ahubwo We ni **ALLAH**, Nyagasani wanjye kandi simbangikanya Nyagasani wanjye n'uwo ari we wese.

وَقُلِ الْحَقُّ مِن رَّبِّكُمْ فَمَن شَاءَ فَلْيُؤْمِن وَمَن شَاءَ فَلْيُكْفُرْ إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ نَارًا أَحَاطَ بِهِمْ سُرَادِقُهَا وَإِن يَسْتَغِيثُوا يُغَاثُوا بِمَاءٍ كَالْمُهْلِ يَشْوِي الْوُجُوهَ بِئْسَ الشَّرَابُ وَسَاءَتْ مُرْتَفَقًا ﴿٢٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ مَنْ أَحْسَنَ عَمَلًا ﴿٣٠﴾

أُولَئِكَ لَهُمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِن أَسَاوِرَ مِن ذَهَبٍ وَيَلْبَسُونَ ثِيَابًا خُضْرًا مِن سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُّتَّكِنِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ نِعْمَ الثَّوَابُ وَحَسُنَتْ مُرْتَفَقًا ﴿٣١﴾

﴿٣٢﴾ وَأَضْرِبْ لَهُم مَّثَلًا رَّجُلَيْنِ جَعَلْنَا لِأَحَدِهِمَا جَنَّتَيْنِ مِنْ أَعْنَبٍ وَحَفَفْنَاهُمَا بِنَخْلٍ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمَا زُرْعًا ﴿٣٢﴾

كُنَّا الْجَنَّتَيْنِ ءَانَتْ أَكْلُهَا وَلَمْ تَنْظُرْ مَتَهُ شَيْئًا وَفَجَّرْنَا خِلْفَهُمَا نَهْرًا ﴿٣٣﴾

وَكَانَ لَهُ ثَمْرٌ فَقَالَ لِصَاحِبِهِ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَنَا أَكْثَرُ مِنْكَ مَالًا وَأَعَزُّ نَفَرًا ﴿٣٤﴾

وَدَخَلَ جَنَّتَهُ وَهُوَ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ قَالَ مَا أَظُنُّ أَن تَبِيدَ هَذِهِ أَبَدًا ﴿٣٥﴾

وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً وَلَئِن رُّدِدْتُ إِلَىٰ رَبِّي لَأَجِدَنَّ خَيْرًا مِّنْهَا مُنْقَلَبًا ﴿٣٦﴾

قَالَ لَهُ صَاحِبُهُ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَكَفَرْتَ بِالَّذِي خَلَقَكَ مِن تُرَابٍ ثُمَّ مِن نُّطْفَةٍ ثُمَّ سَوَّكَ رَجُلًا ﴿٣٧﴾

لَنَكُنَّ هُوَ اللَّهُ رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِرَبِّي أَحَدًا ﴿٣٨﴾

¹ Sun'dus: ni hariir yoroshye (mu gifaransa hariir ni soie mu cyongereza ni silk).

² Is'tibraq: ni hariir ifite umubyimba munini.

39. Iyaba winjiraga mu murima wawe ukavuga uti: Ni ibyo ALLAH yashatse nta ntege uretse izishyigikiwe na ALLAH. N'ubwo ubona jye ndi hasi yawe mu mutungo n'abana.

40. Nyagasani wanjye yampa ibiruta umurima wawe, akawoherereza icyorezo giturutse mu kirere ugahinduka igitaka kinyerera.

41. Cyangwa amazi yawo akarigita ntuzashobore kuyashaka.

42. Imbuta ze ziragotwa bucya ahindura ibiganza bye kubera ibyo yawutanzeho, nawo waguye ku gisenge cyawo avuga: Iyaba jye ntabangikanyaga Nyagasani wanjye n'uwo ari we wese!

43. Aho nta tsinda yabonye ryari kumutabara ibihano bya ALLAH kandi na we ntiyari kwitabara.

44. Aho ubutabazi nyabwo ni ubwa ALLAH, Uwukuri. Ni We mwiza wo guhemba kandi ni We mwiza wo guhana.

45. Bahe urugero rw'ubuzima bw'isi; ni nk'amazi twamanuye tuyakura mu kirere, ibimera by'isi bikivanga nayo, nyuma bikumagara bitumurwa n'umuyaga. Kandi ALLAH ni Uwishoboza buri kintu.

46. Umutungo n'abana ni imitako y'ubuzima bw'isi. Naho ibikorwa byiza bisigara ni ibihembo byiza n'amizero meza kwa Nyagasani wawe.

47. Umunsi tuzagendesha imisozi ukabona isi irambuye, tukabakoranya ntitugire n'umwe muri bo dusiga.

48. Bazamurikirwa Nyagasani wawe bari ku murongo. Rwose mutuziye nk'uko twabaremye inshuro ya mbere, ahubwo mwigambagako tutazabashyiriraho umunsi w'isezerano.

وَلَوْلَا إِذْ دَخَلْتَ جَنَّتِكَ قُلْتَ مَا شَاءَ اللَّهُ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ إِذْ تَرَيْنَا أَقْلَ مِنْكَ مَالًا وَوَلَدًا ﴿٣٩﴾

فَعَسَىٰ رَبِّي أَنْ يُؤْتِيَنِي خَيْرًا مِنْ جَنَّتِكَ وَيُرْسِلَ عَلَيْهَا حُسْبَانًا مِنَ السَّمَاءِ فَنُصِصِحَّ صَعِيدًا زَلَقًا ﴿٤٠﴾

أَوْ يُصِصِحَّ مَأْوَاهَا غَوْرًا فَلَنْ تَسْتَطِيعَ لَهُ طَلَبًا ﴿٤١﴾

وَأُحِيطَ بِشَمْرِهِ فَاصْبِحْ يَقْلُبُ كَفَيْهِ عَلَىٰ مَا أَنْفَقَ فِيهَا وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا وَيَقُولُ يَا بَنِيَّ لِمَ أَشْرِكُ بِرَبِّي أَحَدًا ﴿٤٢﴾

وَلَمْ تَكُنْ لَهُ فِتْنَةً يَضُرُّونَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ مُنْتَصِرًا ﴿٤٣﴾

هُنَالِكَ الْوَلِيَّةُ لِلَّهِ الْحَقِّ هُوَ خَيْرٌ ثَوَابًا وَخَيْرٌ عُقْبًا ﴿٤٤﴾

وَأَضْرَبَ لَهُمْ مَثَلِ الْحَيَوَةِ الدُّنْيَا كَمَا أَنْزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ فَاخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ فَأَصْبَحَ هَشِيمًا تَذْرُوهُ الرِّيحُ وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ مُّقْتَدِرًا ﴿٤٥﴾

الْمَالُ وَالْبَنُونَ زِينَةُ الْحَيَوَةِ الدُّنْيَا وَالْبَاقِيَاتُ الصَّالِحَاتُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ أَمَلًا ﴿٤٦﴾

وَيَوْمَ نُسِرُّ الْجِبَالَ وَتَرَى الْأَرْضَ بَارِزَةً وَحَشَرْنَاهُمْ فَلَمْ نُغَادِرْ مِنْهُمْ أَحَدًا ﴿٤٧﴾

وَعُرِضُوا عَلَىٰ رَبِّكَ صَفًّا لَقَدْ جِئْتُمُونَا كَمَا خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ بَلْ زَعَمْتُمْ أَلَّنْ نَجْعَلَ لَكُمْ مَوْعِدًا ﴿٤٨﴾

49. Ibitabo bizaramburwa maze ubone abagome batewe ubwoba n'ibikubiyemo bavuga bati: mbega ukorama kwacu! Ibi bitabo bimeze bite? Ntibireka igito cyangwa ikinini keretse bikibaruye!? Bazasanga ibyo bakoze bihari kandi Nyagasani wawe nta n'umwe ahuguza.

50. Zirikana ubwo twabwiraga Abamala'ika tuti: nimwubamire Aadam. Barubama uretse Ibiisi. Yari mu madjinn yigomeka ku itegeko rya Nyagasani we. Ese mumugira we n'urubyaro rwe inshuti koya mute mundetse kandi bo ari abanzi banyu!? Ingurane y'abahuguza ni mbi.

51. Ntabwo naberetse iremwa ry'ibirere n'isi, ndetse n'iremwa ryabo. Kandi sindi uwo kugira abayobye abafasha.

52. Umunsi azavuga ati: ngaho nimuhamagare abo mwabeshyagako ari abafasha banjye. Bazabahamagara nyamara ntibazabitaba. Tuzashyira hagati yabo urworekero.

53. Abagome bazabona umuriro bamenyeko ari abo kuwugwamo kandi ntibazawubonera ubuhungiro.

54. Rwose twasesenguriye abantu muri iyi *Qur'aan* buri rugero ariko umuntu arusha impaka buri kintu.

55. Nta cyabujije abantu kwemera no gusaba Nyagasani wabo guhanagurwaho ibyaha ubwo ubuyoboke bwabageragaho, uretse gutegerezako inzira y'abo hambere ibageraho cyangwa ibihano bikabageraho imbona nkubone.

56. Ntitwohereza intumwa keretse kuba abavuga inkuru nziza n'ababurira. Naho abahakanye bajya impaka z'ikinyoma kugira ngo baburizemo ukuri. Bagira amagambo yanjye n'ibyo baburiwe umukino.

57. Ninde uhuguza kurusha uwibukijwe amagambo ya Nyagasani we, akayatera umugongo akanibagirwa ibyo yashyize imbere!? Mu by'ukuri Twe twashyize ku mitima yabo ibipfundikizo kugira ngo batayisobanukirwa no mu matwi yabo ibihato. N'ubwo wabahamagara ntibazayoboka na rimwe.

وَوَضَعَ الْكِتَابَ فَزَى الْمُجْرِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا فِيهِ وَيَقُولُونَ يُرِيلْنَا مَا لَ هَذَا الْكِتَابِ لَا يَغْدِرُ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّا أَحْصَاهَا وَوَجَدُوا مَا عَمِلُوا حَاضِرًا وَلَا يَظُنُّ رَبُّكَ أَحَدًا ﴿٤٩﴾

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ كَانَ مِنَ الْجِنِّ فَفَسَقَ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِ أَفَتَتَّخِذُونَهُ وَذُرِّيَّتَهُ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ وَهُمْ لَكُمْ عَدُوٌّ بِئْسَ لِلظَّالِمِينَ بَدَلًا ﴿٥٠﴾

﴿٥١﴾ مَا أَشْهَدُهُمْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَا خَلَقَ أَنْفُسِهِمْ وَمَا كُنْتُ مَتَّخِذَ الْمُضِلِّينَ عَضُدًا ﴿٥١﴾

وَيَوْمَ يَقُولُ نَادُوا شُرَكَاءِيَ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ مَوْبِقًا ﴿٥٢﴾

﴿٥٣﴾ وَرَأَى الْمُجْرِمُونَ النَّارَ فَظَنُّوا أَنَّهُمْ مُوَاقِعُوهَا وَلَمْ يَجِدُوا عَنْهَا مَصْرِفًا ﴿٥٣﴾

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ لِلنَّاسِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ وَكَانَ الْإِنْسَانُ أَكْثَرَ شَيْءٍ جَدَلًا ﴿٥٤﴾

﴿٥٥﴾ وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ وَيَسْتَغْفِرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمْ سُنَّةٌ الْأَوَّلِينَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ قُبُلًا ﴿٥٥﴾

﴿٥٦﴾ وَمَا تُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ وَيُجَادِلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ وَاتَّخَذُوا آيَاتِي وَمَا أَنْذَرُوا هُزُوًا ﴿٥٦﴾

﴿٥٧﴾ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ فَأَعْرَضَ عَنْهَا وَنَسِيَ مَا قَدَّمَتْ يَدَاؤُهُ إِنَّا جَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِنْ تَدْعُهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ فَلَنْ يَهْتَدُوا إِذًا أَبَدًا ﴿٥٧﴾

58.Nyagasani wawe ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Uwimpuhwe. Iyo abaryoza ibyo bakora yari kubihutishiriza ibihano. Ariko bafite isezerano batazabonera ubuhungiro.

59.Iyo midugudu twarayoretse ubwo yahuguzaga kandi twashyizeho isezerano ry'iyorekwa ryayo.

60.Zirikana ubwo Muusa yabwiraga umuhungu we ati: sinzarekeraho kugenda keretse ngeze ku ihuriro ry'inyanja ebyiri cyangwa nkagenda imyaka n'inyaniko.

61.Bageze ku ihuriro ryazo bibagiwe ifi yabo, ifata inzira yayo mu nyanja inyuze muni.

62.Bamaze kwambukiranya abwira umuhungu we ati: tuzanire amafunguro yacu ya ku manywa. Rwose twahuye n'umunaniro muri uru rugendo rwacu.

63.Aravuga ati: Urabona ubwo twaruhukiraga ku rutare, mu by'ukuri jye nibagiwe ya fi. Kandi ntawayinyibagije kuyibuka uretse Sha'itwaan. Ifata inzira yayo mu nyanja itangaje.

64.Aravuga ati: Aho niho twashakaga. Bakurikira ibirenge byabo, ikirenge ku kindi.

65.Basanga umugaragu mu bagaragu bacu twahaye impuhwe ziduturutseho tunamwigisha ubumenyi budukomakaho.

66.Muusa aramubwira ati: Ese ngukurikire kugira ngo unyigishe ubuyoboke mu byo wigishijwe?

67.Aravuga ati: Mu by'ukuri wowe ntuzashobora kunyihanganira!

68.Ni gute wakwihanganira ibyo utigeze umenya!?

69.Aravuga ati: Uransanga *in'sha'a* **ALLAH** ndi uwihangana kandi sinzigomeka ku itegeko ryawe.

70.Aravuga ati: nunkurikira ntugire icyo umbaza kugeza ubwo ngize icyo nkikubwiraho.

وَرَبُّكَ الْغَفُورُ ذُو الرَّحْمَةِ لَوْ يُؤَاخِذُهُمْ بِمَا كَسَبُوا لَعَجَلَهُمْ
الْعَذَابَ بَلْ لَهُمْ مَوْعِدٌ لَنْ يَجِدُوا مِنْ دُونِهِ مَوْيلاً ﴿٥٨﴾

وَتِلْكَ الْقُرَىٰ أَهْلَكْتَهُم لَمَّا ظَمَمُوا وَجَعَلْنَا لِمَهْلِكِهِمْ مَوْعِدًا
﴿٥٩﴾

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِفَتَاهُ لَا أَبْرَحُ حَتَّىٰ أَبْلُغَ مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ أَوْ
أَمْضِيَ حُقُبًا ﴿٦٠﴾

فَلَمَّا بَلَغَا مَجْمَعَ بَيْنَهُمَا نَسِيَا حُوتَهُمَا فَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ سَرَبًا ﴿٦١﴾

فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ لِفَتَاهُ آئِنَا غَدَاءَنَا لَقَدْ لَقِينَا مِنْ سَفَرِنَا هَذَا نَصَبًا
﴿٦٢﴾

قَالَ أَرَأَيْتَ إِذْ أَوَيْنَا إِلَى الصَّخْرَةِ فَإِنِّي نَسِيتُ الْحُوتَ وَمَا أَنسَنِيهِ إِلَّا
السَّيْطَانُ أَنْ أَذْكُرَهُ وَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ عَجَبًا ﴿٦٣﴾

قَالَ ذَلِكَ مَا كُنَّا نَبْغُ فَارْتَدَّا عَلَىٰ آثَارِهِمَا قَصَصًا ﴿٦٤﴾

فَوَجَدَا عَبْدًا مِّنْ عِبَادِنَا ءَاتَيْنَاهُ رَحْمَةً مِّنْ عِنْدِنَا وَعَلَّمْنَاهُ مِمَّا لَدُنَّا
عِلْمًا ﴿٦٥﴾

قَالَ لَهُ مُوسَىٰ هَلْ أَتَيْتُكَ عَلَىٰ أَنْ تَعْلَمَ مِنِّي مِمَّا عَلَّمْتَ رُشْدًا ﴿٦٦﴾

قَالَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٦٧﴾

وَكَيْفَ تَصْبِرُ عَلَىٰ مَا لَمْ تُحِطْ بِهِ خُبْرًا ﴿٦٨﴾

قَالَ سَتَجِدُنِي إِن شَاءَ اللَّهُ صَابِرًا وَلَا أَعْصِي لَكَ أَمْرًا ﴿٦٩﴾

قَالَ فَإِنِ اتَّبَعْتَنِي فَلَا تَسْأَلْنِي عَنْ شَيْءٍ حَتَّىٰ أُحْدِثَ لَكَ مِنْهُ ذِكْرًا ﴿٧٠﴾

71.Baragenda kugeza ubwo buriye ubwato akabupfumura. Aravuga ati: urabupfumuye kugira ngo burohe ababurimo!? Rwose ukoze ikintu kibi cyane.

فَانْطَلَقَا حَتَّى إِذَا رَكِبَا فِي السَّفِينَةِ خَرَقَهَا قَالَ أَخَرَقْنَا لِتُغْرِقَ
أَهْلَهَا لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا إِمْرًا ﴿٧١﴾

72.Aravuga ati: ese sinavuzeko utazashobora kunyihanganira!?

قَالَ أَلَمْ أَقُلْ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٧٢﴾

73.Aravuga ati: ntundyoze ibyo nibagiwe kandi ntunshyireho amananiza.

قَالَ لَا تُؤَاخِذْنِي بِمَا نَسِيتُ وَلَا تُرْهِقْنِي مِنْ أَمْرِي عُسْرًا ﴿٧٣﴾

74.Baragenda kugeza ubwo bahuye n'umuhungu akamwica. Aravuga ati: wishe umuntu w'intungane nta we yishe!? Rwose ukoze ikintu kibi cyane!

فَانْطَلَقَا حَتَّى إِذَا لَقِيَا غُلَامًا فَقَتَلَهُ قَالَ أَقْتَلْتَنِي زَكِيًّا بَغَيْرِ نَفْسٍ
لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا نُكْرًا ﴿٧٤﴾

JUZ'U YA 16

75. Aravuga ati: ese sinakubwiyeko utazashobora kunyihanganira!?

﴿ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴾ ٧٥

76. Aravuga ati: Ningira icyo nkubaza nyuma y'ibi ntukomezanye nanjye. Rwose ugeze aho ugira impamvu kuri jye.

﴿ قَالَ إِنْ سَأَلْتَهُ عَن شَيْءٍ بَعْدَهَا فَلَا تُصْغِرْ ۖ قَدْ بَلَغْتَ مِن لَدُنِّي عُذْرًا ﴾ ٧٦

77. Baragenda kugeza ubwo bageze ku banyamudugudu. Bafunguza abawutuye banga kubakira. Bawusangamo urukuta rwenda guhirima ararugorora. Aravuga ati: Iyo ushaka wari kubyakira igihembo.

﴿ فَأَنْطَلَقًا حَتَّىٰ إِذَا آتَىٰ أَهْلَ قَرْيَةٍ اسْتَطْعَمَ أَهْلَهَا فَأَبْوَأَ أَن يُضَيِّقُوهُمَا فَوْجَدًا فِيهَا جِدَارًا يُرِيدُ أَن يَنْقُضَ فَآقَامَهُ ۗ قَالَ لَوْ شِئْتَ لَتَّخَذْتَ عَلَيْهِ أَجْرًا ﴾ ٧٧

78. Aramubwira ati: uku ni ko gutandukana hagati yanjye na we. Ndakubwira ibisobanuro by'ibyho utashoboye kwihanganira.

﴿ قَالَ هَذَا فِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنِكَ ۚ سَأُنَبِّئُكَ بِمَا أُوَيْلَ مَا لَمْ تَسْتَطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ﴾ ٧٨

79. Ubwato bwari ubw'abakene bakora mu nyanja, nshaka kubushyiraho inenge kuko inyuma yabo hari umwami wafataga buri bwato ku ngufu .

﴿ أَمَّا السَّفِينَةُ فَكَانَتْ لِمَسْكِينٍ يَعْمَلُونَ فِي الْبَحْرِ ۖ فَأَرَدْتُ أَنْ أَعِيبَهَا وَكَانَ وَرَاءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا ﴾ ٧٩

80. Naho umuhungu, ababyeyi be bari abemera dutinyako yabahatira kwigomeka no guhakana.

﴿ وَأَمَّا الْغُلَامُ فَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنَيْنِ فَخَشِينَا أَن يُرْهِقَهُمَا طُغْيَانًا وَكُفْرًا ﴾ ٨٠

81. Dushakako Nyagasani wabo amubaguranira umwiza kumurusha, uri hafi ku mpuhwe.

﴿ فَأَرَدْنَا أَنْ يُبَدِّلَهُمَا رِجْمًا خَيْرًا مِّنْهُ زَكَاةً وَأَقْرَبَ رِجْمًا ﴾ ٨١

82. Naho urukuta, rwari urw' abahungu babiri b' imfubyi mu muji. Minsi yarwo hari umutungo wabo ubitswe kandi se yari intungane, Nyagasani wawe ashaka ko bagera ku bukure bwabo bagakuramo umutungo wabo, ari impuhwe ziturutse kwa Nyagasani wawe. Sinabikoze ku bushake bwanjye. Ibyo ni ibisobanuro by'ibyho utashoboye kwihanganira.

﴿ وَأَمَّا الْجِدَارُ فَكَانَ لِغُلَامَيْنِ يَتِيمَيْنِ فِي الْمَدِينَةِ وَكَانَ تَحْتَهُ كَنْزٌ لَهُمَا وَكَانَ أَبُوهُمَا صَالِحًا فَأَرَادَ رَبُّكَ أَنْ يَبْلُغَا أَشُدَّهُمَا وَيَسْتَخْرِجَا كَنْزَهُمَا رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ ۚ وَمَا فَعَلْتُهُ ۖ عَنْ أَمْرِي ۗ ذَٰلِكَ تَأْوِيلُ مَا لَمْ تَسْطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ﴾ ٨٢

83. Barakubaza kuri Dhul Qarnain¹. Vuga uti: nzabasomera inkuru ye muri Qur'aan.

﴿ وَيَسْأَلُونَكَ عَن ذِي الْقُرْنَيْنِ ۖ قُلْ سَأَتْلُوا عَلَيْكُمْ مِنهُ ذِكْرًا ﴾ ٨٣

84. Rwose twamuhaye ubushobozi ku isi tunamuha inzira kuri buri kintu.

﴿ إِنَّا مَكَّنَّا لَهُ فِي الْأَرْضِ وَءَاتَيْنَاهُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ سَبَبًا ﴾ ٨٤

85. Maze akurikira inzira.

﴿ فَأَنْبَعُ سَبَبًا ﴾ ٨٥

¹ Dhul- Qar'nain: ni umwami wabayeho mu gihe cyo hagati ya Isa na Muhammad.

86.Kugeza ubwo yageze iburengerazuba akabona rireranga mu isoko y'icyondo gishyushye ahasanga abantu. Turavuga tuti: yewe Dhul Qar'nain! Ubahane cyangwa ubagirire neza.

87.Aravuga ati: naho uzahuguza tuzamuhana hanyuma agarurwe kwa Nyagasani we amuhane igihano gihambaye.

88.Naho uzemera akanakora ibikorwa bitunganye, afite ibihembo byiza kandi tuzamuha amabwiriza yacu yoroshye.

89.Maze akurikira inzira.

90.Kugeza ubwo yageze iburasirazuba asanga rirasira ku bantu tutahaye aho kuryikinga.

91. Uko ni ko twahetuje ubumenyi ibye byose.

92.Maze akurikira inzira.

93.Kugeza ubwo yageze hagati y'imisozi ibiri asanga inyuma yayo abantu batari bari hafi yo gusobanukirwa imvugo.

94.Baravuga bati: yewe Dhul Qar'nain! Mu by'ukuri Ya'adjuudja na Ma'adjuudja ni abangizi mu gihugu. Ese tukugenere umusoro kugira ngo ushyire hagati yacu na bo urukuta?

95.Aravuga ati: ibyo Nyagasani wanjye yanshobojemo ni byo byiza. Nimumfashishe imbaraga nshyire hagati yanyu na bo urukura.

96.Nimunzanire ibice by'ibyuma. Amaze kubiringaniza hagati y'imisozi ibiri aravuga ati: muvugute. Amaze kubigira umuriro aravuga ati: nimunzanire nsukeho umushongi w'umuringa.

97.Ntibashobora kururenga ntibanashobora kurupfumura.

98.Aravuga ati: izi ni impuhwe za Nyagasani wanjye. Isezerano rya Nyagasani wanjye niriza azarugira ubushwagi. Kandi isezerano rya Nyagasani wanjye ni ukuri.

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَرْبُ فِي عَيْنِ حِمَّةٍ وَوَجَدَ عِنْدَهَا قَوْمًا
قُلْنَا يٰذَا الْقَرْنَيْنِ اِمَّا اَنْ تُعَذِّبَ وَاِمَّا اَنْ نُنزِلَكَ فِيهِمْ حَسَنًا ﴿٨٦﴾

قَالَ اَمَّا مَنْ ظَلَمَ فَسَوْفَ نَعَذِّبُهُ ثُمَّ يُرَدُّ اِلَىٰ رَبِّهِ فَيُعَذِّبُهُ عَذَابًا نُّكِرًا ﴿٨٧﴾

وَاَمَّا مَنْ اٰمَنَ وَكَمَلَ صٰلِحًا فَلَهُ جَزَاءٌ اَحْسَنُ وَنَسْتَقُوْلُ لَكَ مِنْ اَمْرِنَا اِسْرًا ﴿٨٨﴾

ثُمَّ اَنْبَعْ سَبِيًّا ﴿٨٩﴾

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَطْلِعَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَطَّلُعُ عَلٰى قَوْمٍ لَّمْ يَجْعَلْ لَهُمْ مِّنْ دُوْرًا
سِرًّا ﴿٩٠﴾

كَذٰلِكَ وَقَدْ اَحْطٰنَا بِمَا لَدَيْهِ خَبْرًا ﴿٩١﴾

ثُمَّ اَنْبَعْ سَبِيًّا ﴿٩٢﴾

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ بَيْنَ السَّدَيْنِ وَجَدَ مِنْ دُوْنِهِمَا قَوْمًا لَا يَكَادُوْنَ يَفْقَهُوْنَ قَوْلًا
﴿٩٣﴾

قَالُوْا يٰذَا الْقَرْنَيْنِ اِنَّا يَاْجُوْحٌ وَمَا جُوْحٌ مَّقْسِدُوْنَ فِي الْاَرْضِ فَهَلْ يَجْعَلُ لَكَ خَرْجًا
عَلٰى اَنْ تَجْعَلَ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ سَدًا ﴿٩٤﴾

قَالَ مَا مَكَّنِّيْ فِيْهِ رَبِّيْ خَيْرٌ فَاَعِيْنُوْنِيْ بِقُوْمٍ اَجْعَلْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ رَدْمًا ﴿٩٥﴾

ءَاتُوْنِيْ زُبْرَ الْحَدِيْدِ حَتَّىٰ اِذَا سَاوٰى بَيْنَ الصَّدَفَيْنِ قَالَ اَنْفُخُوْا حَتَّىٰ اِذَا جَعَلَهُ نَارًا
قَالَ ءَاتُوْنِيْ اُفْرِغْ عَلَيْهِ قَطْرًا ﴿٩٦﴾

فَمَا اسْطٰعُوْا اَنْ يَّظْهَرُوْهُ وَمَا اسْتَطٰعُوْا لَهُ نَقْبًا ﴿٩٧﴾

قَالَ هٰذَا رَحْمَةٌ مِّنْ رَبِّيْ فَاِذَا جَاءَ وَعْدُ رَبِّيْ جَعَلَهُ دَكَّاءَ وَاَنْ وَعْدُ رَبِّيْ حَقًّا ﴿٩٨﴾

<p>99. Tuzasiga uwo mumsi bamwe muri bo banyuranamo uruvunganzoka maze hahuhwe mu mpanda nyuma tubarundanye cyane.</p>	<p>﴿ وَرَكَدْنَا بِعَعْضِهِمْ يَوْمَئِذٍ يَمُوجُ فِي بَعْضٍ وَنُفِخَ فِي الصُّورِ نَجْمَعَنَّهُمْ جَمْعًا ۝١١﴾</p>
<p>100. Uwo mumsi tuzamurika <i>Djahannam</i> ku bahakanyi ku mugaragaro.</p>	<p>﴿ وَعَرَضْنَا جَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ لِلْكَافِرِينَ عَرْضًا ۝١٠٠﴾</p>
<p>101. Babandi ku maso yabo hari igikingirizo kibabuza kunyibuka kandi ntibashoboraga kumva.</p>	<p>﴿ الَّذِينَ كَانَتْ أَعْيُنُهُمْ فِي غِطَاءٍ عَنِ ذِكْرِي وَكَانُوا لَا يَسْتَطِيعُونَ سَمْعًا ۝١٠١﴾</p>
<p>102. Ese abahakanyi barakekako bagira abagaragu banjye inshuti koya bandetse!? Mu by'ukuri Twe twateguriye <i>Djahannam</i> kuba ari ubushyitsi ku bahakanyi.</p>	<p>﴿ أَفَحَسِبَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ يَتَّخِذُوا عِبَادِي مِنْ دُونِ أَوْلِيَاءٍ إِنَّا أَعْتَدْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ نُزُلًا ۝١٠٢﴾</p>
<p>103. Vuga uti: ese tubabwire abahombye kurusha abandi mu bikorwa?</p>	<p>﴿ قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُمْ بِالْأَخْسَرِينَ أَعْمَالًا ۝١٠٣﴾</p>
<p>104. Ni babandi umuhate wabo mu buzima bw'isi wabaye impfabusa kandi bo bakeka y'uko batunganya ibikorwa.</p>	<p>﴿ الَّذِينَ ضَلَّ سَعِيَّهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ يَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ يُحْسِنُونَ صُنْعًا ۝١٠٤﴾</p>
<p>105. Abo ni abahakanye amagambo ya Nyagasani wabo no guhura na We, ibikorwa byabo bigapfa ubusa. Nta gaciro tuzabaha ku mumsi w'imperuka.</p>	<p>﴿ أُولَئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَلِقَائِهِمْ فَحَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فَلَا نُقِيمُ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَزَنًا ۝١٠٥﴾</p>
<p>106. Ku bw'ibyho <i>Djahannam</i> ni cyo gihembo cyabo kubera ibyho bahakanye bakanagira amagambo yanjye n'intumwa zanjye ibikinisho.</p>	<p>﴿ ذَلِكَ جَزَاؤُهُمْ جَهَنَّمَ بِمَا كَفَرُوا وَاتَّخَذُوا آيَاتِي وَرُسُلِي هُزُوعًا ۝١٠٦﴾</p>
<p>107. Mu by'ukuri abemeye bakanakora ibitunganye ishyikiro ryabo ni <i>Djannah</i> za <i>Fir'dau's</i>¹.</p>	<p>﴿ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَانَتْ لَهُمْ جَنَّاتُ الْفِرْدَوْسِ نُزُلًا ۝١٠٧﴾</p>
<p>108. Bazabamo ubuzira herezo. Ntibazifuzaga guhindurirwa.</p>	<p>﴿ خَالِدِينَ فِيهَا لَا يَبْغُونَ عَنْهَا حِوَلًا ۝١٠٨﴾</p>
<p>109. Vuga uti: iyo inyanja ziba wino y'amagambo ya Nyagasani wanjye, inyanja zari gukama mbere y' uko amagambo ya Nyagasani wanjye ashira n'ubwo twazana izindi nkazo zunganira.</p>	<p>﴿ قُلْ لَوْ كَانَ الْبَحْرُ مِدَادًا لِكَلِمَاتِ رَبِّي لَنَفِدَ الْبَحْرُ قَبْلَ أَنْ نُنْفِذَ كَلِمَاتِ رَبِّي وَلَوْ جِئْنَا بِمِثْلِهِ مَدَدًا ۝١٠٩﴾</p>
<p>110. Vuga uti: Mu by'ukuri jye ndi umuntu nka mwe. Mpishurirwa y' uko Imana yanyu ari Imana imwe. Uwizera kuzahura na Nyagasani we, nakore ibikorwa bitunganye, kandi ntabangikanye mu kugaragira Nyagasani we n' uwo ari we wese.</p>	<p>﴿ قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ وَاحِدٌ فَمَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ رَبِّهِ فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا صَالِحًا وَلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهِ أَحَدًا ۝١١٠﴾</p>

¹ Fir'dau's: ni rumwe mu nzego za Djannah.

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

1. Kaaf Haa Yaa A'in Swaad.

2. Uru ni urwibutso rw'impuhwe za Nyagasani wawe ku mugaragu we Zakariyyaa.

3. Ubwo yahamagaraga Nyagasani we, uguhamagara kwa bucece.

4. Aravuga ati: ayi Nyagasani wanjye! Mu by'ukuri jye amagufwa muri jye yaranengekaye n'umutwe wanjye wuzuye imvi. Sinigeze ndohoka mu kugusaba kwanjye.

5. Mu by'ukuri jye nagize ubwoba bw'ubuyobozi nyuma yanjye kandi umugore wanjye ni urubereri. Mpa umuzungura mwiza uguturutseho.

6. Anzungure anzungure umuryango wa Ya'aquub. Nyagasani wanjye! Unamugire uwishimirwa.

7. Yewe Zakariyyaa! Mu by'ukuri Twe tuguhaye inkuru nziza yo kubyara umuhungu izina rye ni Yah'yaa. Ntabwo twigeze tumushyiriraho bazina mbere.

8. Aravuga ati: ayi Nyagasani wanjye! Ni gute nabona umuhungu kandi umugore wanjye ari urubereri na nje rwose narageze mu za bukuru za nyuma?

9. Aravuga ati: uko ni ko Nyagasani wawe avuze; icyo kuri Jye kiroroshye kandi nakuremye mbere nta n'icyo wari cyo.

10. Aravuga ati: ayi Nyagasani wanjye! Mpa ikimenyetso. Aravuga ati: ikimenyetso cyawe ni uko utazavugisha abantu amajoro atatu yuzuye nta muze.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

كَهَيْعَصَ ﴿١﴾

ذَكَرْتُمْ رَبَّكَ عَبْدَهُ، ذَكَرِيَّا ﴿٢﴾

إِذْ نَادَى رَبَّهُ، نِدَاءً خَفِيًّا ﴿٣﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّي وَأَشْتَعَلَ الرَّأْسُ شَيْبًا وَلَمْ أَكُنْ

بِدُعَائِكَ رَبِّ شَقِيًّا ﴿٤﴾

وَإِنِّي خِفْتُ الْمَوْلَىٰ مِن وَرَائِي وَكَانَتِ امْرَأَتِي عَاقِرًا فَهَبْ

لِي مِن لَّدُنكَ وَلِيًّا ﴿٥﴾

بَرِيًّا وَبَرِيًّا مِن آلِ يَعْقُوبَ ۗ وَاجْعَلْهُ رَبِّ رَضِيًّا ﴿٦﴾

يَذَكَرِيَّا إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ اسْمُهُ يَحْيَىٰ لَمْ نَجْعَلْ لَهُ مِن قَبْلُ

سَمِيًّا ﴿٧﴾

قَالَ رَبِّ أَنَّىٰ يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَكَانَتِ امْرَأَتِي عَاقِرًا وَقَدْ

بَلَغْتُ مِنَ الْكِبَرِ عِتِيًّا ﴿٨﴾

قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَىٰ هَٰئِهِۦ وَقَدْ خَلَقْنَاكَ مِن قَبْلُ

وَلَمْ تَكُ شَيْئًا ﴿٩﴾

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِي آيَةً ۗ قَالَ ءَايَتُكَ إِلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ

ثَلَاثَ لَيَالٍ سَوِيًّا ﴿١٠﴾

11. Asohoka muri *Mih'raab* agana ku bantu be abacira amarenga; musingize mu gitondo na nimugoroba.

فَفَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ مِنَ الْمِحْرَابِ فَأَوْحَىٰ إِلَيْهِمْ أَن سَبِّحُوا بُكْرَةً وَعَشِيًّا ﴿١١﴾

12. Yewe Yah'yaa! Fata igitabo n'imbaraga. Twanamuhaye ubushishozi ari muto.

يَبْعَثُ خِذِّ الْكِتَابِ بِقُوَّةٍ وَأَيْنَتُهُ الْحُكْمُ صَبِيًّا ﴿١٢﴾

13. N'impuhwe ziduturutseho n'ubuziranenge. Kandi yari uganduka.

وَحَنَانًا مِّن لَّدُنَّا وَزَكَاةً وَكَانَ تَقِيًّا ﴿١٣﴾

14. No kubaha ababyeyi be bombi kandi ntiyari umunyagitugu, uwigomeka.

وَبَرًّا بِوَالِدَيْهِ وَلَمْ يَكُن جَبَّارًا عَصِيًّا ﴿١٤﴾

15. Amahoro ni abe kuri we; umunsi yavutse, umunsi azapfa n'umunsi azazurirwaho ari muzima.

وَسَلَّمَ عَلَيْهِ يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ وَيَوْمَ يُبْعَثُ حَيًّا ﴿١٥﴾

16. Vuga na none mu gitabo (inkuru ya) Mariam, ubwo yitaruraga abantu be akajya ahantu hagana iburasirazuba.

وَأَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ مَرْيَمَ إِذِ اتَّيَدَّتْ مِن أَهْلِهَا مَكَانًا شَرْقِيًّا ﴿١٦﴾

17. Ashyira hagati ye nabo urusika. Tumwoherereza *Ruuh* wacu amwigaragariza mu ishusho y'umuntu wuzuye.

فَاتَّخَذَتْ مِنْ دُونِهِمْ حِجَابًا فَأَرْسَلْنَا إِلَيْهَا رُوحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا ﴿١٧﴾

18. Aravuga ati: mu by'ukuri jye nkwikinze kuri Nyirimpuhwe, niba uri utinya.

قَالَتْ إِنِّي أَعُوذُ بِالرَّحْمَنِ مِنْكَ إِنْ كُنْتَ تَقِيًّا ﴿١٨﴾

19. Aravuga ati: mu by'ukuri jye ndi intumwa ya Nyagasani wawe kugira ngo nguhe (inkuru) y'umuhungu w'umuziranenge.

قَالَ إِنَّمَا أَنَا رَسُولُ رَبِّكِ لِأَهَبَ لَكِ غُلَامًا زَكِيًّا ﴿١٩﴾

20. Aravuga ati: ni gute nagira umuhungu kandi nta muntu wigeze ankoraho, ntarigeze mba n'indaya?

قَالَتْ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَلَمْ يَمَسِّنِي بَشَرٌ وَلَمْ أَكُ بَغِيًّا ﴿٢٠﴾

21. Aravuga ati: uko ni ko Nyagasani wawe avuze; icyo kuri Jye kiroroshye. Tuzamugira igitangaza ku bantu n'impuhwe ziduturutseho. Kandi ni itegeko ryarangiye.

قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكِ هُوَ عَلَىٰ هَيْئٍ وَلِنَجْعَلَكَ ءَايَةً لِلنَّاسِ وَرَحْمَةً مِنَّا وَكَانَ أَمْرًا مَّقْضِيًّا ﴿٢١﴾

22. Aramutwita, amwitarurana ahantu ha kure.

فَحَمَلَتْهُ فَانْتَبَدَّتْ بِهِ مَكَانًا قَصِيًّا ﴿٢٢﴾

23. Ibise bimujyana ku gihimba cy'umutende. Aravuga ati: mbega ububabare bwanjye! Iyo mpfa mbere y'ibi nkaba ukwibagirwa kwibagiranye.

فَأَجَاءَهَا الْمَخَاضُ إِلَىٰ جِذْعِ النَّخْلَةِ قَالَتْ يَلَيْتَنِي مِتُّ قَبْلَ هَذَا وَكُنْتُ نَسِيًّا مَّنْسِيًّا ﴿٢٣﴾

<p>24. Amuhamagarira munsi yacyo; ntugire agahinda! Rwose Nyagasani wawe yashyize munsi yawe umugezi.</p>	<p>فَنَادَيْنَاهَا مِن تَحْتِهَا أَلَا تَحْزَنِي قَدْ جَعَلَ رَبُّكِ تَحْتَكِ سَرِيًّا ﴿٢٤﴾</p>
<p>25. Unanyeganyeze wiyegereza igihimba cy'umutende, ukumanurire itende zihishije.</p>	<p>وَهَزَيْتِ إِلَيْكَ يَدَيْكَ بِمِذْبَاحِ النَّخْلَةِ تُسَاقُ عَلَيْكِ رُطَبًا جَنِيًّا ﴿٢٥﴾</p>
<p>26. Urye unanywe wishime. Rwose nugira uwo ubona mu bantu uvuge uti: mu by'ukuri jye nagiriye Nyirimpuhwe <i>nadh'r</i> yo gusiba, uyu munsi simvugisha umuntu.</p>	<p>فَكُلِي وَأَشْرَبِي وَقَرِي عَيْنًا فِيمَا تَرَيْنَ مِنَ الْبَشَرِ أَحَدًا فَقُولِي إِنِّي نَذَرْتُ لِلرَّحْمَنِ صَوْمًا فَلَنْ أُكَلِّمَ الْيَوْمَ إِنْسِيًّا ﴿٢٦﴾</p>
<p>27. Amuzanira abantu be amuteruye baravuga bati: yewe Mariam! Rwose wakoze amahano.</p>	<p>فَأْتَتْ بِهِ قَوْمَهَا تَحْمِلُهُ قَالُوا لِمَ تَمْرِمِينَ لَقَدْ جِئْتِ شَيْئًا فَرِيًّا ﴿٢٧﴾</p>
<p>28. Yewe mushiki wa Haaruun! So ntiyari umuntu mubi na nyoko ntiyari indaya.</p>	<p>يَتَأَخَذَ هَرُونَ مَا كَانَ أَبُوكَ أَمْرًا سَوْءًا وَمَا كَانَتْ أُمُّكَ بَغِيًّا ﴿٢٨﴾</p>
<p>29. Amutunga urutoki (amwerekana). Baravuga bati: twavugisha dute uruhinja rukiri mu kiriri!?</p>	<p>فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ قَالُوا كَيْفَ نُكَلِّمُ مَنْ كَانَ فِي الْمَهْدِ صَبِيًّا ﴿٢٩﴾</p>
<p>30. Aravuga ati: mu by'ukuri jye ndi umugaragu wa ALLAH, yampaye igitabo anangira umuhanuzi.</p>	<p>قَالَ إِنِّي عَبْدُ اللَّهِ ءَاتَانِي الْكِتَابَ وَجَعَلَنِي نَبِيًّا ﴿٣٠﴾</p>
<p>31. Angira uw'imigisha aho ndi hose anantegeka gukora <i>Swalaat</i> no gutanga <i>Zakaat</i> igihe cyose nzaba nkiri muzima.</p>	<p>وَجَعَلَنِي مُبَارَكًا أَيْنَ مَا كُنْتُ وَأَوْصَانِي بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ مَا دُمْتُ حَيًّا ﴿٣١﴾</p>
<p>32. No kumvira mama, ntiyanangize umunyagitugu, umunyabyaha.</p>	<p>وَبِرًّا بِوَالِدَيْهِ وَلَمْ يَجْعَلْنِي جَبَّارًا شَقِيًّا ﴿٣٢﴾</p>
<p>33. Amahoro ni abe kuri jye umunsi navutseho, umunsi nzapfiraho n'umunsi nzazurwa ndi muzima.</p>	<p>وَالسَّلَامُ عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدْتُ وَيَوْمَ أَمُوتُ وَيَوْمَ أُبْعَثُ حَيًّا ﴿٣٣﴾</p>
<p>34. Uwo ni Isa mwene Mariam, ijambo ry'ukuri ryo bashidikanyaho.</p>	<p>ذَٰلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ قَوْلَ الْحَقِّ الَّذِي فِيهِ يَمْتَرُونَ ﴿٣٤﴾</p>
<p>35. ALLAH si uwo kwiha umwana. Ubutagatifu ni ubwe. Iyo yategetse ikintu mu by'ukuri arakibwira: Ba! Kikaba.</p>	<p>مَا كَانَ لِلَّهِ أَن يَنْخِذَ مِنْ وَلَدٍ سُبْحَانَهُ إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٣٥﴾</p>
<p>36. Mu by'ukuri ALLAH ni Nyagasani wanjye akaba na Nyagasani wanyu nimumugaragire. Iyi ni yo nzira igororotse.</p>	<p>وَإِنَّ لِلَّهِ رَبِّ رَبِّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٣٦﴾</p>

<p>37.Hanyuma amatsinda atandukana hagati yayo. Ibihano bikomeye ku muni w'iteraniriro rihambaye bizaba ku bahakanye.</p>	<p>فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ مَّشْهَدِ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٣٧﴾</p>
<p>38.Mbega kumva cyane kwabo no kubona cyane umunsi bazatugeraho! Ariko abahuguza, uwo muni bazaba mu buyobe bugaragara.</p>	<p>أَسْمِعْ بِهِمْ وَأَبْصِرْ يَوْمَ يَأْتُونَنَا لَكِنِ الظَّالِمُونَ الْيَوْمَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٣٨﴾</p>
<p>39.Baburire umunsi w'agahinda ubwo itegeko rizaba risohojwe bo bari mu burangare. Kandi bo ntibemera.</p>	<p>وَأَنْذَرَهُمْ يَوْمَ الْحَسْرَةِ إِذْ قُضِيَ الْأَمْرُ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٩﴾</p>
<p>40.Mu by'ukuri Twe tuzazungura isi n'ibiyirimo kandi iwacu ni ho bazagarurwa.</p>	<p>إِنَّا نَحْنُ نَرِثُ الْأَرْضَ وَمَنْ عَلَيْهَا وَإِلَيْنَا يُرْجَعُونَ ﴿٤٠﴾</p>
<p>41.Vuga na none mu gitabo (inkuru ya) Ibraahiim. Mu by'ukuri we yari umunyakuri cyane, umuhanuzi.</p>	<p>وَأَذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِبْرَاهِيمَ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا ﴿٤١﴾</p>
<p>42.Ubwo yabwiraga se ati: Dawe! Kuki ugaragira ibitumva cyangwa ibitareba cyangwa ibidafite icyo bikumariye!?</p>	<p>إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ لِمَ تَعْبُدُ مَا لَا يَسْمَعُ وَلَا يُبْصِرُ وَلَا يُغْنِي عَنْكَ شَيْئًا ﴿٤٢﴾</p>
<p>43.Dawe! Mu by'ukuri jye nagezweho na bumwe mu bumenyi butakugezeho. Nkurikira ntuyobe inzira igororotse.</p>	<p>يَتَابَتِ إِنِّي قَدْ جَاءَنِي مِنَ الْعِلْمِ مَا لَمْ يَأْتِكَ فَاتَّبِعْنِي أَهْدِكَ صِرَاطًا سَوِيًّا ﴿٤٣﴾</p>
<p>44.Dawe! Wigaragira sha'itwaan kuko sha'itwaan ari icyigomeke kuri Nyirimpuhwe.</p>	<p>يَتَابَتِ لَا تَعْبُدِ الشَّيْطَانَ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِلرَّحْمَنِ عَصِيًّا ﴿٤٤﴾</p>
<p>45.Dawe! Mu by'ukuri jye mfite ubwoba bw'uko uzafatwa n'ibihano bya Nyirimpuhwe ukaba inshuti koya ya sha'itwaan.</p>	<p>يَتَابَتِ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يَمَسَّكَ عَذَابٌ مِنَ الرَّحْمَنِ فَتَكُونَ لِلشَّيْطَانِ وَليًّا ﴿٤٥﴾</p>
<p>46.Aravuga ati: wowe Ibraahiim! Ese wanze imana zanjye? Nutarekeraho mu by'ukuri ndagutera amabuye kandi unyimuke igihe kirekire.</p>	<p>قَالَ أَرَأَيْبُ أَنْتَ عَنْ ءَالِهَتِي يَا إِبْرَاهِيمَ لَئِن لَّمْ تَنْتَهَ لِأَرْجَمْنَاكَ وَءَاهَجْرْنَا مَلِيًّا ﴿٤٦﴾</p>
<p>47.Aravuga ati: Amahoro ni abe kuri wowe. Nzagusabira Nyagasani wanjye kuguhanaguraho ibyaha. Mu by'ukuri We kuri jye ni Uwimpuhwe cyane.</p>	<p>قَالَ سَلِّمْ عَلَيْكَ سَأَسْتَغْفِرُ لَكَ رَبِّي إِنَّهُ كَانَ بِي حَفِيًّا ﴿٤٧﴾</p>
<p>48.Ndabitaruye n'ibyo musaba bitari ALLAH, ndanasaba Nyagasani wanjye. Wenda mu gusaba Nyagasani wanjye sinzaba uburizwamo.</p>	<p>وَأَعَزَّنَا لَكُمَّ وَمَا نَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَأَدْعُوا رَبِّي عَسَىٰ أَلَّا أَكُونَ بِدُعَاءِ رَبِّي شَقِيًّا ﴿٤٨﴾</p>

49. Amaze kubitarura n'ibyo bagaragiraga bitari **ALLAH**, twamugabiye Is'haaq na Ya'aquub, kandi bose tubagira abahanuzi.

50. Tubagabira mu mpuhwe zacu tunabaha kuvugwa neza by'ikirenga.

51. Vuga na none mu gitabo (inkuru ya) Muusa. Mu by'ukuri we yari intore kandi yari intumwa, umuhanuzi.

52. Twamuhamagaye ku ruhande rw'iburyo bwa Twuur, tumwiyegereza tumwongorera.

53. Tumugabira mu mpuhwe zacu umuvandimwe we Haaruun ari umuhanuzi.

54. Vuga na none mu gitabo (inkuru ya) Ismaa'iil. Mu by'ukuri we yari umunyakuri ku isezerano kandi yari intumwa, umuhanuzi.

55. Yategekaga abantu be gukora *Swalaat* no gutanga *Zakaat* kandi kwa Nyagasani we yari uwishimiwe.

56. Vuga na none mu gitabo (inkuru ya) Idriis. Mu by'ukuri we yari umunyakuri cyane, umuhanuzi.

57. Twanamuzamuye mu rwego rw'ikirenga.

58. Abo ni abo **ALLAH** yahundagajeho inema ze mu bahanuzi bakomoka mu rubyaro rwa Aadam no mu bo twahekanye na Nuuh no mu rubyaro rwa Ibraahiim na Israa'iil no mu bo twayoboye tukanatoranya. Iyo basomewe amagambo ya Nyirimpuhwe, bitura hasi bubamye banarira.

59. Nyuma yabo basimburwa n'abasigire batakaje *Swalaat* bakurikira irari. Bazahura n'ibibi.

60. Uretse abicujije, bakemera bakanakora ibitunganye abo bazinjira muri *Djannah* nta n'icyo bahuguzwa.

61. *Djannah* zihoraho, Nyirimpuhwe yasezeranyije abagaragu be mu byihishe. Mu by'ukuri isezerano rye rirasohora.

فَلَمَّا أَعْتَرَهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ
وَكُلًّا جَعَلْنَا نَبِيًّا ﴿٤٩﴾

وَوَهَبْنَا لَهُمْ مِنْ رَحْمِنَا وَجَعَلْنَا لَهُمْ لِسَانَ صِدْقٍ عَلِيمًا ﴿٥٠﴾

وَأَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ مُوسَى إِنَّهُ كَانَ مُخْلَصًا وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا ﴿٥١﴾

وَنَدَبْنَاهُ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَقَرَّبْنَاهُ نَجِيًّا ﴿٥٢﴾

وَوَهَبْنَا لَهُ مِنْ رَحْمِنَا أَخَاهُ هَارُونَ نَبِيًّا ﴿٥٣﴾

وَأَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ إسماعيلَ إِنَّهُ كَانَ صَادِقَ الْوَعْدِ وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا ﴿٥٤﴾

وَكَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ وَكَانَ عِنْدَ رَبِّهِ مَرْضِيًّا ﴿٥٥﴾

وَأَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ إدريسَ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا ﴿٥٦﴾

وَرَفَعْنَاهُ مَكَانًا عَلِيمًا ﴿٥٧﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ مِنْ ذُرِّيَةِ آدَمَ وَمِمَّنْ حَمَلْنَا مَعَ
نُوحٍ وَمِنْ ذُرِّيَةِ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْرَائِيلَ وَمِمَّنْ هَدَيْنَا وَاجْتَبَيْنَا إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ
آيَاتُ الرَّحْمَنِ خَرُّوا سُجَّدًا وَسَبَّحُوا بِحَمْدِ اللَّهِ رَبِّهِمْ ﴿٥٨﴾

﴿٥٩﴾ خَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ أَضَاعُوا الصَّلَاةَ وَاتَّبَعُوا الشَّهْوَاتِ فَسُوفَ
يَلْقَوْنَ عَذَابًا ﴿٥٩﴾

إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ
شَيْئًا ﴿٦٠﴾

جَنَّاتٍ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدَ الرَّحْمَنُ عِبَادَهُ بِالْغَيْبِ إِنَّهُ كَانَ وَعْدُهُ مَأْتِيًّا ﴿٦١﴾

62.Ntibazumvamo amahomvu; ahubwo amahoro. Kandi bafitemo amafunguro yabo mu gitondo na nimugoroba.

63.Iyo ni yo *Djannah* tuzaraga bamwe mu bagaragu bacu bagandukaga.

64.Ntitumanuka keretse ku itegeko rya Nyagasani wawe. Ibiri imbere yacu, inyuma yacu no hagati yabyo ni ibye. Kandi Nyagasani wawe ntiyibagirwa.

65.Nyagasani w'ibirere n'isi n'ibiri hagati yabyo; mugaragire unashikame ku kumugaragira. Ese waba uzi bazina we!?

66.Umuntu aravuga ati: ese nindamuka mpfuye nzazurwa ndi muzima!?

67.Ese umuntu ntiyibukako mbere twamuremye kandi nta cyo yari cyo!?

68.Ndahiye Nyagasani wawe! Rwose tuzabakoranya na za Sha'itwaan. Hanyuma rwose tuzabazana ku mpande za *Djahannam* bapfukamyeye.

69.Nyuma rwose tuzahubuza muri buri gatsiko abarusha abandi kwigomeka kuri Nyirimpuhwe.

70.Nyuma rwose ni Twe tuzi cyane abakwiriyeye kurusha abandi kuyijyamo.

71.Nta n'umwe muri mwe utazayinyuraho. Kuri Nyagasani wawe ni ihame ntakuka.

72.Hanyuma tuzarokora abagandutse tureke abahuguzaga (bayigwemo) bapfukamyeye.

73.N'iyoye basomewe amagambo yacu asobanutse abahakanye babwira abemera bati: ni irihe tsinda rirusha irindi urwego rikanarirusha icyicaro cyiza ?

74.Ni n'ibisekuru bingaha tworetse mbere yabo; byo byabarushaga ibikoreshe byo mu rugo byiza bibereye!?

75.Vuga uti: Uri mu buyobe, Nyirimpuhwe namurindirize cyane, kugeza ubwo bazabona ibyo basezeranyijwe, byaba ibihano cyangwa imperuka. Bazamenya ufite umwanya mubi cyane n'ufite ingabo z'inyanteye nke cyane.

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لِقَاءَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ وَلَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لِقَاءَ رِزْقِهِمْ فِيهَا بُكْرَةٌ وَعَشِيًّا ﴿٦٢﴾

تِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي نُورِثُ مِنْ عِبَادِنَا مَنْ كَانَ تَقِيًّا ﴿٦٣﴾

وَمَا نَنْزِلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ لَهُ، مَا بَيْنَ أَيْدِينَا وَمَا خَلْفَنَا وَمَا بَيْنَ ذَلِكَ وَمَا كَانَ رَبُّكَ نَسِيًّا ﴿٦٤﴾

رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فَاعْبُدْهُ وَاصْطَبِرْ لِعِبَادَتِهِ هَلْ تَعْلَمُ لَهُ سَمِيًّا ﴿٦٥﴾

وَيَقُولُ الْإِنْسَانُ إِنِّي إِذَا مَا مِتُّ لَسَوْفَ أُخْرَجُ حَيًّا ﴿٦٦﴾

أَوَلَا يَذْكُرُ الْإِنْسَانُ أَنَا خَلَقْتُهُ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ يَكُ شَيْئًا ﴿٦٧﴾

فَوَرَبِّكَ لَنَحْشُرَنَّهُمْ وَالشَّيَاطِينَ ثُمَّ لَنُحْضِرَنَّهُمْ حَوْلَ جَهَنَّمَ جِثِيًّا ﴿٦٨﴾

ثُمَّ لَنَنْزِعَنَّ مِنْ كُلِّ شِيعَةٍ أَيُّهُمْ أَشَدُّ عَلَى الرَّحْمَنِ عَيْنًا ﴿٦٩﴾

ثُمَّ لَنَحْنُ أَعْلَمُ بِالَّذِينَ هُمْ أَوْلَىٰ بِهَا صِلِيًّا ﴿٧٠﴾

وَإِنْ مِنْكُمْ إِلَّا وَارِدُهَا كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ حَتْمًا مَقْضِيًّا ﴿٧١﴾

ثُمَّ نَسْجِي الَّذِينَ اتَّقَوْا وَنَدْرُ الظَّالِمِينَ فِيهَا جِثِيًّا ﴿٧٢﴾

وَإِذَا نُتِلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا أَيُّ الْفَرِيقَيْنِ خَيْرٌ مَقَامًا وَأَحْسَنُ نَدِيًّا ﴿٧٣﴾

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ هُمْ أَحْسَنُ أَثْنًا وَرِيًّا ﴿٧٤﴾

قُلْ مَنْ كَانَ فِي الضَّلَالَةِ فَلْيَمْدُدْ لَهُ الرَّحْمَنُ مَدًّا حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ إِمَّا الْعَذَابَ وَإِمَّا السَّاعَةَ فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ شَرٌّ مَكَانًا وَأَضْعَفُ جُنْدًا ﴿٧٥﴾

76. **ALLAH** yongerera abayobotse ubuyoboke. Naho ibisigaye bitunganye ni byo bifite ibihembo byiza kwa Nyagasani wawe n'igarukiro ryiza.

وَيَزِيدُ اللَّهُ الَّذِينَ اهْتَدَوْا هُدًى وَالْبَيْعَتِ الصَّالِحَاتِ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ مَرَدًّا ﴿٧٦﴾

77. Ese wabonye uwahakanye amagambo yacu akavuga ati: Rwose nzahabwa umutungo n'abana!?

أَفَرَأَيْتَ الَّذِي كَفَرَ بِآيَاتِنَا وَقَالَ لَأُوتِيَنَّكَ مَالًا وَّوَلَدًا ﴿٧٧﴾

78. Ese yamenye ibyihishe cyangwa yagiranye isezerano na Nyirimpuhwe!?

أَطَّلَعَ الْغَيْبَ أَمِ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا ﴿٧٨﴾

79. Oya! Tuzandika ibyo avuga maze tumwongerere ibihano byikubye.

كَلَّا سَنَكْتُبُ مَا يَقُولُ وَنَمُدُّ لَهُ مِنَ الْعَذَابِ مَدًّا ﴿٧٩﴾

80. Tuzanzungura ibyo avuga kandi azatuzira ari gatozi.

وَنُرِيهِ مَا يَقُولُ وَيَأْتِينَا فَرْدًا ﴿٨٠﴾

81. Bishyiriyeho imana zitari **ALLAH** ngo zibabere abarengezi.

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ آلِهَةً لِيَكُونُوا لَهُمْ عِزًّا ﴿٨١﴾

82. Oya! Bazahakana igaragira ryabo banababere abanzi.

كَلَّا سَيَكْفُرُونَ بِعِبَادَتِهِمْ وَيَكُونُونَ عَلَيْهِمْ ضِدًّا ﴿٨٢﴾

83. Ese ntubonako rwose Twe twohereza za sha'itwaan ku bahakanyi, zibashishikariza cyane (ubuhakanyi)!?

أَلَمْ تَرَ أَنَّا أَرْسَلْنَا الشَّيَاطِينَ عَلَى الْكَافِرِينَ تَوْرَهُمْ آذًا ﴿٨٣﴾

84. Wibihutira. Mu by'ukuri Twe turababarira iminsi mbarwa.

فَلَا تَعْجَلْ عَلَيْهِمْ إِنَّمَا نَعُدُّ لَهُمْ عَذَابًا ﴿٨٤﴾

85. Umunsi tuzakoranya abaganduka kwa Nyirimpuhwe ari abashyitsi b'imena.

يَوْمَ نَحْشُرُ الْمُتَّقِينَ إِلَى الرَّحْمَنِ وَفْدًا ﴿٨٥﴾

86. Tugashorera abagome tubaganisha kuri *Djahannam* bashotse.

وَسَوْفَ الْمَجْرِمِينَ إِلَى جَهَنَّمَ وَرِدًّا ﴿٨٦﴾

87. Ntibazagira ubushobozi bw'ubuvugizi keretse uwagize isezerano kwa Nyirimpuhwe.

لَا يَمْلِكُونَ الشَّفْعَةَ إِلَّا مَنِ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا ﴿٨٧﴾

88. Baravuga bati: Nyirimpuhwe yihaye umwana.

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا ﴿٨٨﴾

89. Rwose mukoze amahano!

لَقَدْ جِئْتُمْ شَيْئًا إِذَا ﴿٨٩﴾

90. Ibirere birenda gusandara kubera ibyo, n'isi igasatagurika n'imisozi ikaranduka isatagurika.

تَكَادُ السَّمَوَاتُ يَنْفَطِرْنَ مِنْهُ وَتَنْشِقُ الْأَرْضُ وَتَخِرُّ الْجِبَالُ هَدًّا ﴿٩٠﴾

91. Kuba baritiriye Nyirimpuhwe umwana.

أَنْ دَعَوْا لِلرَّحْمَنِ وَلَدًا ﴿٩١﴾

92. Kandi bidakwiriye Nyirimpuhwe agira umwana.

وَمَا يَنْبَغِي لِلرَّحْمَنِ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا ﴿٩٢﴾

93. Ibiri mu birere n'isi byose nta kindi bizakora uretse kugana Nyirimpuhwe ari ibigaragira.

إِنْ كُلُّ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِلَّا آتَى الرَّحْمَنِ عَبْدًا ﴿٩٣﴾

94. Rwose yabahetuje ubumenyi aranababarura nyabyo.

لَقَدْ أَحْصَيْنَاهُمْ وَعَدَّهُمْ عَدًّا ﴿٩٤﴾

95. Kandi bose bazamugana k'umunsi w'izuka umwe umwe.

وَكُلُّهُمْ آتِيهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَرْدًا ﴿٩٥﴾

96. Mu by'ukuri abemeye bakanakora ibitunganye, Nyirimpuhwe azabakunda.

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَيَجْعَلُ لَهُمُ الرَّحْمَنُ وِدًّا ﴿٩٦﴾

97. Mu by'ukuri twayoroheje ku rurimi rwawe kugira ngo uyiheshe inkuru nziza abaganduka unayiburirishe abantu batsimbarara ku buhakanyi.

فَإِنَّمَا يَسَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ لِتُبَشِّرَ بِهِ الْمُتَّقِينَ وَتُنذِرَ بِهِ قَوْمًا لُدًّا ﴿٩٧﴾

98. Ni ibisekuru bingaha tworetse mbere yabo!? Ese hari n'umwe muri bo ubona cyangwa wumva yongorera!?

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ هَلْ يُحِشُّ مِنْهُمْ مِنْ أَحَدٍ أَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ رِكْزًا ﴿٩٨﴾

Suurat ya 20 Twaahaa Yamanukiye Makkah Ifite ayah 135.

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

1. Twaahaa.

2. Nta bwo twakumanuriye *Qur'aan* ngo ugorwe.

3. Uretse kuba urwibutso k'utinya.

4. Imanutse iturutse ku waremye isi n'ibirere bihanitse.

5. Nyirimpuhwe uganje kuri *Aar'sh*.

6. Ibyo mu birere n'ibyo mu isi n'ibyo hagati yabyo ndetse n'ibiri muni y'ubutaka ni ibye.

7. N'ubwo warangurura ijwi mu by'ukuri We azi ibanga n'ibiyihishe cyane.

8. **ALLAH**. Nta yindi mana uretse We. Afite amazina meza.

9. Ese inkuru ya Muusa yakugezeho?

10. Ubwo yabonaga umuriro akabwira ab'iwe ati: Mugume aha! Mu by'ukuri jye ndabutswe umuriro. Hari ubwo nabazaniraho igishirira, cyangwa ngasanga ku muriro ubuyoboke.

11. Awugezeho arahamagarwa; yewe Muusa!

12. Mu by'ukuri Jye ndi Nyagasani wawe, ambura inkweto zawe. Rwose uri mu kibaya gitagatifu Twuwaa.

13. Jye nagutoranyije tega amatwi ibihishurwa.

14. Mu by'ukuri Jye ndi **ALLAH** nta yindi mana uretse Jye. Ngaragira! Uhozeho *Swalaat* unyibuka.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طه ١

مَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِتَشْقَى ٢

إِلَّا نَذْكُرَكَ لِمَنْ يَخْشَى ٣

تَزِيلًا مِمَّنْ خَلَقَ الْأَرْضَ وَالسَّمَوَاتِ الْعُلَى ٤

الرَّحْمَنُ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوَى ٥

لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَمَا تَحْتَ الثَّرَى ٦

وَإِنْ يُجْهَرُ بِالْقَوْلِ فَإِنَّهُ يَعْلَمُ السِّرَّ وَأَخْفَى ٧

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى ٨

وَهَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَى ٩

إِذْ رَأَى نَارًا فَقَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي آنستُ نَارًا لَعَلِّي آئِنِكُمْ مِنْهَا بِقَبَسٍ

أَوْ أَجِدُ عَلَى النَّارِ هُدًى ١٠

فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِيَ يَمْوَسَى ١١

إِنِّي أَنَا رَبُّكَ فَاحْلَعْ نَعْلَيْكَ إِنَّكَ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ١٢

وَأَنَا اخْتَرْتُكَ فَاسْتَمِعْ لِمَا يُوحَى ١٣

إِنِّي أَنَا اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدْنِي وَأَقِمِ الصَّلَاةَ لِذِكْرِي ١٤

15. Mu by'ukuri imperuka izaza, ndayihisha kugira ngo buri muntu azahemberwe ibyo akora.

﴿١٥﴾ إِنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ أَكَادُ أَخْفِيهَا لِتُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا تَسْعَىٰ

16. Rwose utayemera agakurikira irari rye, ntazayigukumireho maze ukorama.

﴿١٦﴾ فَلَا يَصُدُّكَ عَنْهَا مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَتَرْدَىٰ

17. Ese icyo ni iki kiri mu ndyo yawe yewe Muusa?

﴿١٧﴾ وَمَا تِلْكَ بِيَمِينِكَ يَا مُوسَىٰ

18. Aravuga ati: iyi ni inkoni yanjye nishingikiriza, nkayihushurisha ibibabi by'intama zanjye. Kandi nyifitemo indi mimaro.

﴿١٨﴾ قَالَ هِيَ عَصَايَ أَتَوَكَّأُ عَلَيْهَا وَأَهُشُّ بِهَا عَلَىٰ غَنَمِي وَلِيَ فِيهَا مَآرِبُ أُخْرَىٰ

19. Aravuga ati: yinage yewe Muusa!

﴿١٩﴾ قَالَ أَلْقَاهَا يَا مُوسَىٰ

20. Arayinaga, ubwo ihita iba inzoka igenda.

﴿٢٠﴾ فَأَلْقَاهَا فَإِذَا هِيَ حَيَّةٌ تَسْعَىٰ

21. Aravuga ati: yifate! Witinya turayisubiza mu buryo bwayo bwa mbere.

﴿٢١﴾ قَالَ خُذْهَا وَلَا تَحْفَظْ سَنُعِيدُهَا سِيرَتَهَا الْأُولَىٰ

22. Ushyire ukuboko kwawe mu kwaha kwawe, kurasohoka kwererana nta muze ari ikindi gitangaza.

﴿٢٢﴾ وَأَضْمَمْنَا يَدَكَ إِلَىٰ جَنَاحِكَ تَخْرُجُ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ ؕ آيَةٌ أُخْرَىٰ

23. Kugira ngo tukwereke bimwe mu bitangaza byacu bihambaye.

﴿٢٣﴾ لِئُرِيكَ مِنْ آيَاتِنَا الْكُبْرَىٰ

24. Jya kwa Fir'aun. Mu by'ukuri we yarigometse.

﴿٢٤﴾ أَذْهَبَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ

25. Aravuga ati: ayi Nyagasani wanjye! Nyagurira igituza cyanjye.

﴿٢٥﴾ قَالَ رَبِّ اشْرَحْ لِي صَدْرِي

26. Unyoroherenze inshingano zanjye.

﴿٢٦﴾ وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي

27. Unapfundure ipfundo riri ku rurimi rwanjye.

﴿٢٧﴾ وَأَحْلِلْ عُقْدَةَ مِنِّ لِسَانِي

28. Kugira ngo basobanukirwe ijambo ryanjye.

﴿٢٨﴾ يَفْقَهُوا قَوْلِي

29. Unshyirireho umufasha wo mu muryango wanjye.

﴿٢٩﴾ وَأَجْعَلْ لِي وَزِيرًا مِّنْ أَهْلِي

30. Haaruun, umuvandimwe wanjye.

﴿٣٠﴾ هَارُونَ أَخِي

31. Mukomereshe imbaraga zanjye.

﴿٣١﴾ أَشَدُّ بِهِ أَزْرَىٰ

32. Unamumfashishe mu nshingano zanjye.

﴿٣٢﴾ وَأَشْرِكْهُ فِي أَمْرِي

33.Kugira ngo tugusingize cyane.	كَيْ تُسْجِكَ كَثِيرًا ﴿٣٣﴾
34.Tunakwambaze cyane.	وَنَذْرُكَ كَثِيرًا ﴿٣٤﴾
35.Mu by'ukuri wowe uri utubona cyane.	إِنَّكَ كُنْتَ بِنَا بَصِيرًا ﴿٣٥﴾
36.Aravuga ati: rwose uhawe ibyo usabye yewe Muusa!	قَالَ قَدْ أُوتِيتَ سُؤْلَكَ يَا مُوسَى ﴿٣٦﴾
37.Rwose n'ubundi twaguhaye inema zacu.	وَلَقَدْ مَنَّا عَلَيْكَ مَرَّةً أُخْرَى ﴿٣٧﴾
38.Ubwo twahishuriraga nyoko ibihishurwa (tuvuga):	إِذْ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّكَ مَا يُوحَىٰ ﴿٣٨﴾
39.Mushyire mu isanduku uyite mu mugezi, umunage ku nkombe. Umwanzi wanjye ari na we mwanzi we amwakire. Naguhaye urukundo rwanjye kugira ngo urerwe nkurinze.	أَنْ أَقْدِفِيهِ فِي التَّابُوتِ فَأَقْدِفِيهِ فِي الْبَيْرِ فَلْيَلْقِهِ الْيَمُّ بِالسَّاحِلِ يَأْخُذْهُ عَدُوٌّ لِي وَعَدُوٌّ لَهُ، وَالْقَيْتُ عَلَيْكَ مَحَبَّةً مِنِّي وَلِنُصْنَعَ عَلَىٰ عَيْنِي ﴿٣٩﴾
40.Ubwo mushiki wawe yagendaga akavuga ati: ese mbereke uwamurera? Tugusubiza kwa nyoko kugira ngo yishime ntakomeze kugira agahinda. Wica umuntu tugukiza akababaro, tuguha n'ibigeragezo byinshi. Uba mu bantu ba Mad'yan imyaka. Nyuma yewe Muusa uza ku igeno.	إِذْ تَمْشِي أُخْتُكَ فَقَوْلُ هَلْ أَذْكَرُ عَلَىٰ مَنْ يَكْفُلُهُ، فَرَجَعْنَاكَ إِلَىٰ أُمِّكَ كَيْ نَقْرَ عَيْنَهَا وَلَا تَحْزَنَ وَقَتَلْتَ نَفْسًا فَرَجَّجْنَاكَ مِنَ الْغَمِّ وَقَفْنَاكَ فُتُونًا فَلَيْسَتْ سِنِينَ فِي أَهْلِ مَدْيَنَ ثُمَّ حِثَّتْ عَلَىٰ قَدْرِ يَمُوسَىٰ ﴿٤٠﴾
41.Nkwihitiramo k'ubwanjye.	وَأَصْطَنَعْتُكَ لِنَفْسِي ﴿٤١﴾
42.Genda wowe n'umuvandimwe wawe n'ibitangaza byanjye, ntimuzadohoke ku kusingiza.	أَذْهَبَ أَنْتَ وَأَخُوكَ بِآيَاتِي وَلَا نَبِيًّا فِي ذِكْرِي ﴿٤٢﴾
43.Mujye kwa Fir'aun mu by'ukuri we yarigometse.	أَذْهَبَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ﴿٤٣﴾
44.Mumubwire ijambo ryoroshye wenda yakwibuka cyangwa agatinya.	فَقُولَا لَهُ، قَوْلًا لِّنَا لَعَلَّهُ يَتَذَكَّرُ أَوْ يَخْشَىٰ ﴿٤٤﴾
45.Baravuga bati: ayi Nyagasani wacu! Mu by'ukuri twe turatinya ko yatwihutishiriza igihano cyangwa akarengera mu kutugirira nabi.	قَالَ رَبَّنَا إِنَّا نَخَافُ أَنْ يُقْرَطَ عَلَيْنَا أَوْ أَنْ يَطْغَىٰ ﴿٤٥﴾
46.Aravuga ati: ntimutinye! Mu by'ukuri Jye ndi kumwe namwe, ndumva kandi ndabona.	قَالَ لَا تَخَافَا إِنِّي مَعَكُمْ أَسْمَعُ وَأَرَىٰ ﴿٤٦﴾
47.Mumugereho maze muvuge muti: mu by'ukuri twe turi intumwa za Nyagasani wawe. Ohereza hamwe natwe bene Israa'il ntunabatoteze. Mu by'ukuri twakuzaniye igitangaza giturutse kwa Nyagasani wawe. Amahoro abe ku wakurikiye ubuyobohe.	فَأَنبَأَهُ فَقَوْلًا إِنَّا رَسُولَا رَبِّكَ فَأَرْسِلْ مَعَنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ وَلَا تُعَذِّبْهُمْ قَدْ جِئْنَاكَ بِآيَاتٍ مِّن رَّبِّكَ وَالسَّلَامُ عَلَيَّ مِنْ أَتْبَعِ الْهُدَىٰ ﴿٤٧﴾

48. Mu by'ukuri twe twahishuriwe ko ibihano bizaba ku wahinyuye akanatera umugongo.

49. Aravuga ati: ese ni nde Nyagasani wanyu yewe Muusa!?

50. Aravuga ati: Nyagasani wacu ni uwahaye buri kintu indemo yacyo maze akayobora.

51. Aravuga ati: ese ni bite by'ibisekuru bya mbere?

52. Aravuga ati: ubumenyi bwabyo buri kwa Nyagasani wanjye mu gitabo. Nyagasani wanjye ntakosa nta nubwo yibagirwa.

53. Uwabashyiriyeho isi nk'isaso, akayicamo inzira, akamanura amazi mu kirere maze akayamerasha ibibiri mu bimera bitandukanye.

54. Murye munaragire amatungo yanyu. Mu by'ukuri muri ibyo hari ibimenyetso ku banyabwenge.

55. Twabaremye tubakomoye muri yo no muri yo niho tubasubiza kandi tuzayibakuramo indi nshuro.

56. Rwose twamweretse ibitangaza byacu byose arabihinyura arananangira.

57. Aravuga ati: ese watuziye kugira ngo udukurishe uburozi bwawe mu gihugu cyacu yewe Muusa!?

58. Rwose turakuzanira uburozi bumeze nkabwo. Shyira hagati yacu nawe isezerano tutazica, twe cyangwa wowe ahantu hazwi.

59. Aravuga ati: isezerano ryanyu ni ku muni w'umurimbo kandi hazakoranywe abantu ku gasusuruko.

60. Fir'aun atera umugongo maze akoranya abarozzi hanyuma araza.

61. Muusa arababwira ati: ukorama kube kuri mwe! Ntimuhimbire **ALLAH** ikinyoma, akabarimbuza igihano kandi rwose abahimbye baramwaye.

إِنَّا قَدْ أُوحِيَ إِلَيْنَا أَنَّ الْعَذَابَ عَلَىٰ مَنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿٤٨﴾

قَالَ فَمَنْ رَبُّكُمْ يَا مُوسَىٰ ﴿٤٩﴾

قَالَ رَبُّنَا الَّذِي أَعْطَىٰ كُلَّ شَيْءٍ حَلْقَهُ، ثُمَّ هَدَىٰ ﴿٥٠﴾

قَالَ فَمَا بَالُ الْقُرُونِ الْأُولَىٰ ﴿٥١﴾

قَالَ عَلِمَهَا عِنْدَ رَبِّي فِي كِتَابٍ لَا يَضِلُّ رَبِّي وَلَا يَنسَىٰ ﴿٥٢﴾

الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ مَهْدًا وَسَلَكَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا وَأَنْزَلَ مِنَ

السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِّن تَبَاتِ شَجَرٍ ﴿٥٣﴾

كُلُوا وَارْعَوْا أَنْعَمَكُمْ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿٥٤﴾

﴿٥٥﴾ مِنْهَا خَلَقْنَاكُمْ وَفِيهَا نُعِيدُكُمْ وَمِنْهَا نُخْرِجُكُمْ تَارَةً أُخْرَىٰ ﴿٥٥﴾

وَلَقَدْ أَرَيْنَاهُ آيَاتِنَا كُلَّهَا فَكَذَّبَ وَأَبَىٰ ﴿٥٦﴾

قَالَ أَجِئْتَنَا لِنُخْرِجَنَّكَ مِنْ أَرْضِنَا بِسِحْرِكَ يَا مُوسَىٰ ﴿٥٧﴾

فَلَنَأْتِيَنَّكَ بِسِحْرٍ مِّثْلِهِ، فَاجْعَلْ بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ مَوْعِدًا لَا نُخْلِفُهُ،

نَحْنُ وَلَا أَنْتَ مَكَانًا سُوًى ﴿٥٨﴾

قَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمَ الزَّيْنَةِ وَأَنْ يُحَشَّرَ النَّاسُ ضُحًى ﴿٥٩﴾

فَتَوَلَّىٰ فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ كَيْدَهُ، ثُمَّ أَتَىٰ ﴿٦٠﴾

قَالَ لَهُمْ مُوسَىٰ وَيَلَيْكُم لَا تَقْفَرُوا عَلَى اللَّهِ، كَذِبًا فَيُسْحِتْكُمْ

بِعَذَابٍ، وَقَدْ حَآبٍ مِّنْ أَقْفَرِي ﴿٦١﴾

62. Bajya impaka hagati yabo ku kibazo cyabo, bahisha ukongorerana.

63. Baravuga bati: aba nta kindi bari cyo uretse kuba abarizi. Barashaka kubakura mu gihugu cyanyu n'uburozi bwabo, bagasibanganya inzira yanyu y'intangarugero.

64. Nimuhuze imigambi yanyu maze muze ku murongo. Rwose aratsinda uyu muni uri hejuru.

65. Baravuga bati: yewe Muusa! Wanaga cyangwa twe tukaba aba mbere banaga!

66. Aravuga ati: ahubwo nimunage! Ubwo imigozi yabo n'inkoni zabo bimugaragarira kubera uburozi bwabo ko bigenda.

67. Muusa yiyumvamo ubwoba.

68. Turavuga tuti: witinya! Mu by'ukuri ni wowe wo hejuru.

69. Naga ikiri mu ndyo yawe kimiragure ibyo bakoze! Mu by'ukuri ibyo bakoze ni imigambi ya kirozi kandi umurozi ntatsinda uko aje kose.

70. Abarizi bitura hasi bubama bavuga bati: twemeye Nyagasani wa Haaruun na Muusa.

71. Aravuga ati: ese mumwemeye mbere y'uko mbibemerera!? Mu by'ukuri we ni umukuru wanyu wabigishije uburozi. Rwose ndabacagagura amaboko yanyu n'amaguru yanyu imbusane nababambe ku bihimba by'imitende, rwose muranamenya ufite muri twe ibihano bikomeye cyane kandi bihoraho.

72. Baravuga bati: ntitukurutisha ibitangaza bitugezeho, turahiye Uwaduhanze! Ca urubanza iby'uca! Mu by'ukuri uca urubanza rw'ubu buzima bw'isi.

73. Mu by'ukuri twe twemeye Nyagasani wacu kugira ngo aduhanagureho amakosa yacu n'ibyo waduhatiye by'uburozi. Kandi **ALLAH** ni We mwiza Uhoraho.

فَنَنْزِعُوا أَمْرَهُم بَيْنَهُمْ وَأَسْرُوا النَّجْوَى ﴿٦٢﴾

قَالُوا إِنَّ هَذَيْنِ لَسَجِرَتَيْنِ يَشْرِيَانِ لَنَا بِمَنْ أَرْضِكُمْ
بِسِحْرِهِمَا وَيَذْهَبَانِ بِطَرِيقَتِكُمُ الْمُثَلَّى ﴿٦٣﴾

فَأَجْمِعُوا كَيْدَكُمْ ثُمَّ آتُوا صَفَاً وَقَدْ أَفْلَحَ الْيَوْمَ مَنْ أَسْتَعَلَى ﴿٦٤﴾

قَالُوا يَمُوسَى إِمَّا أَنْ تَتْلِي وَإِمَّا أَنْ نَكُونَ أَوْلَى مِنَ الْفَى ﴿٦٥﴾

قَالَ بَلْ أَلْقُوا فَإِذَا جَاءَهُمْ وَعَصِيَّتُهُمْ بِخَيْلٍ إِلَيْهِ مِنْ سِحْرِهِمْ أَنهَا تَسْعَى ﴿٦٦﴾

فَأَوْجَسَ فِي نَفْسِهِ خِيفَةَ مُوسَى ﴿٦٧﴾

قُلْنَا لَا تَخَفْ إِنَّكَ أَنْتَ الْأَعْلَى ﴿٦٨﴾

وَأَلْقَى مَا فِي يَمِينِكَ لَلْقَفِّ مَا صَنَعُوا وَإِمَّا صَنَعُوا كَيْدٌ سِحْرٍ وَلَا يُفْلِحُ
السَّاحِرُ حَيْثُ أَتَى ﴿٦٩﴾

فَأَلْفَى السَّحْرَةَ سَجْدًا قَالُوا ءَأَمَّنَّا بِرَبِّ هَارُونَ وَمُوسَى ﴿٧٠﴾

قَالَ ءَأَمَّنْتُمْ لَهُ، قَبْلَ أَنْ ءَادَنَ لَكُمْ إِنَّهُ، لَكَبِيرُكُمُ الَّذِي عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ
فَلَا قَطْعَ أَيْدِيكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِنْ خَلْفٍ وَلَا صَلْبَتِكُمْ فِي جُدُوعِ
النَّخْلِ وَلَنْعَلَمَنَّ إِنَّا أَشَدُّ عَذَابًا وَأَبْقَى ﴿٧١﴾

قَالُوا لَنْ نُؤْتِيكَ عَلَى مَا جَاءَنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالَّذِي فَطَرَنَا فَاقْضِ مَا
أَنْتَ قَاضٍ إِنَّمَا تَقْضِي هَذِهِ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿٧٢﴾

إِنَّا ءَأَمَّنَّا بِرَبِّنَا لِيَغْفِرَ لَنَا خَطِيئَتَنَا وَمَا أَكْرَهْتَنَا عَلَيْهِ مِنَ السِّحْرِ وَاللَّهُ
خَبِيرٌ وَأَبْقَى ﴿٧٣﴾

74. Mu by'ukuri usanze Nyagasani we ari n'umugome afite *Djahannam* ntabwo azapfa muri yo nta n'ubuzima azagira.

75. N'uzamusanga ari umwemera yaranakoze ibitunganye, abo bafite inzego zo hejuru.

76. *Djannah* zihoraho zitembamo imigezi, bazazibamo ubuziraherezo. icyo ni cyo gihembo cy'uwijeje.

77. Rwose twahishuriye Muusa; jyana nijoro abagaragu banjye ubacire inzira yumutse mu nyanja udatinye gushyikirwa utanafite ubwoba.

78. Fir'aun abakurikirana n'ingabo ze barengerwa n'inyanja. Mbega uko barengewe!

79. Fir'aun yayobeje abantu be, ntiyabayoboye.

80. Yemwe bana ba Israa'iii! Rwose twabakijije umwanzi wanyu tubasezeranya uruhande rw'iburyo bwa Twuur tunabamanurira *Manna* na *Sal'wa*.

81. Murye mu byiza twabafunguriye, ntimubyigomekemo, uburakari bwanjye bukazabageraho. Ugezweho n'uburakari bwanjye aba yoramye.

82. Kandi mu by'ukuri Jye ndi Uhanagura ibyaha cyane k'uwicujije, akemera akanakora ibitunganye maze akayoboka.

83. Ni iki cyakwihutishije uva ku bantu bawe yewe Muusa ?

84. Aravuga ati: bo ngabo barankurikira. Nihuse nkugana Nyagasani wanjye kugira ngo ushime.

85. Aravuga ati: mu by'ukuri Twe twagerageje abantu bawe nyuma yawe, Saamiriyu arabayobya .

إِنَّهُ مِنْ يَأْتِ رَبَّهُ مُجْرِمًا فَإِنَّ لَهُ جَهَنَّمَ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَىٰ ﴿٧٤﴾

وَمَنْ يَأْتِهِ مُؤْمِنًا قَدْ عَمِلَ الصَّالِحَاتِ فَأُولَٰئِكَ لَهُمُ الدَّرَجَاتُ الْعُلَىٰ ﴿٧٥﴾

جَنَّاتٍ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَٰلِكَ جَزَاءُ مَنْ تَزَكَّىٰ ﴿٧٦﴾

وَلَقَدْ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِي فَاصْرَبْ لَهُمْ طَرِيقًا فِي

الْبَحْرِ يَسَاءَ لَا تَخَفْ دَرَكًا وَلَا تَخْشَىٰ ﴿٧٧﴾

فَأَتْبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ بِجُنُودِهِ فَغَشِيَهُمْ مِنَ الْيَمِّ مَا غَشِيَهُمْ ﴿٧٨﴾

وَأَضَلَّ فِرْعَوْنُ قَوْمَهُ وَمَا هَدَىٰ ﴿٧٩﴾

يَدْبِيهِ إِسْرَائِيلَ قَدْ أَجْنَيْتَكُمْ مِنْ عَدُوِّكُمْ وَوَعَدْنَاكُمْ جَانِبَ الطُّورِ الْأَيْمَنِ

وَنَزَّلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّاءَ وَالسَّلْوَٰى ﴿٨٠﴾

كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَلَا تَطْغَوْا فِيهِ فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِي ۗ

وَمَنْ يَحِلَّ عَلَيْهِ غَضَبِي فَقَدْ هَوَىٰ ﴿٨١﴾

وَإِنِّي لَغَفَّارٌ لِمَنْ تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا ثُمَّ اهْتَدَىٰ ﴿٨٢﴾

﴿٨٣﴾ وَمَا أَعْجَلَكَ عَنْ قَوْمِكَ يَمُوسَىٰ

﴿٨٤﴾ قَالَ هُمْ أَوْلَاءُ عَلَىٰ أَثَرِي وَعَجِلْتُ إِلَيْكَ رَبِّ لِتَرْضَىٰ

﴿٨٥﴾ قَالَ فَإِنَّا قَدْ فَتَنَّا قَوْمَكَ مِنْ بَعْدِكَ وَأَضَلَّهُمُ السَّامِرِيُّ

86. Muusa agaruka ku bantu be arakaye, ababaye. Aravuga ati: bantu banjye! Ese Nyagasani wanyu ntiyahaye isezerano ryiza!? Ese igihe cy'isezerano cyababanye kirekire? Cyangwa mwashatse ko uburakari bwa Nyagasani wanyu bubageraho muca ukubiri n'isezerano ryanjye!?

87. Baravuga bati: ntitwaciye ukubiri n'isezerano ryawe ku bushake bwacu, ariko twe twikorejwe uburemere bw'imitako y'abantu turayinaga. Uko ni ko Saamiriyyu yabigenje.

88. Ababumbira ishusho y'ikimasa ifite ukwabira, baravuga bati: iyi ni yo mana wanyu n'imana ya Muusa ariko yaribagiwe.

89. Ese ntibabona ko itabasubiza ijamba cyangwa ngo igire ubushobozi bwo kugira icyo ibatwara cyangwa ibamarira.

90. Rwose Haaruun yababwiye mbere ati: yemwe bantu banjye! Mu by'ukuri mwayigeragereshejwe. Mu by'ukuri Nyagasani wanyu ni Nyirimpuhwe, nimunkurikire munumvire itegeko ryanjye.

91. Baravuga bati: ntitureka gukomeza kuyisenga kugeza ubwo Muusa atugarukira.

92. Aravuga ati: yewe Haaruun! Ni iki cyakubujije ubwo wabonaga bayobye?

93. Kutankurikira? Ese wigometse ku itegeko ryanjye!?

94. Aravuga ati: mwana wa mama! Wikurura ubwanwa bwanyje cyangwa umutwe wanyje. Mu by'ukuri jye natinye y'uko wavuga uti: watandukanyije abana ba Israa'il ntiwubahiriza ijamba ryanjye!

95. Aravuga ati: byakugendekeye bite yewe Saamiriyyu?

96. Aravuga ati: nabonye ibyo batabonye, mfata igitaka mu nzira y'intumwa ndakinaga. Uko ni ko umutima wanyje wantakiye.

97. Aravuga ati: Genda, mu buzima uzahora uvuga uti: Ntunkoreho! Kandi ufite isezerano utazarenga. Witegereze imana yawe yo wahoraga usenga. Rwose turayitwikagura maze tuyitumirire mu nyanja ari ivu.

فَرَجَعَ مُوسَىٰ إِلَىٰ قَوْمِهِ غَضْبَانَ أَسِفًا قَالَ يَقَوْمِ أَلَمْ يَعِدْكُمْ رَبُّكُمْ وَعَدًّا حَسَنًا أَفَطَالَ عَلَيْكُمُ الْعَهْدُ أَمْ أَرَدْتُمْ أَن يَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبٌ مِّن رَّبِّكُمْ فَأَخْلَقْتُم مَّوْعِدِي ﴿٨٦﴾

قَالُوا مَا أَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَلِكِنَا وَلَكِنَّا حَمِلْنَا أَوْزَارًا مِّن زِينَةِ الْقَوْمِ فَقَذَفْنَاهَا فَكَذَلِكَ أَلْقَى السَّامِرِيُّ ﴿٨٧﴾

فَأَخْرَجَ لَهُمْ عِجْلًا جَسَدًا لَهُ خُورٌ فَقَالُوا هَذَا إِلَهُكُمْ وَإِلَهُ مُوسَىٰ فَنَسِيَ ﴿٨٨﴾

أَفَلَا يَرَوْنَ أَنَّهُمْ يُرْجَعُ إِلَيْهِمْ قَوْلًا وَلَا يَمْلِكُ لَهُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا ﴿٨٩﴾

وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هَارُونُ مِن قَبْلُ يَقَوْمِ إِنَّمَا فُتِنْتُمْ بِهِ وَإِنَّ رَبَّكُمُ الرَّحْمَنُ فَاتَّبِعُونِي وَأَطِيعُوا أَمْرِي ﴿٩٠﴾

قَالُوا لَنْ نَبْرَحَ عَلَيْهِ عَاكِفِينَ حَتَّىٰ يَرْجِعَ إِلَيْنَا مُوسَىٰ ﴿٩١﴾

قَالَ يَهْرُونُ مَا مَنَعَكَ إِذْ رَأَيْتَهُمْ ضَلُّوا ﴿٩٢﴾

أَلَّا تَتَّبِعَنِ أَفَعَصَيْتَ أَمْرِي ﴿٩٣﴾

قَالَ بِنِعْمَتِ رَبِّي لَوْلَا تَأَخَّرْتُ بِالْجَحْتِي وَلَا بِرَأْسِي لَأَبْرَأْتُ مِنِّي خَشِيتُ أَن تَقُولَ فَرَّقْتَ بَيْنَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَلَمْ تَرْقُبْ قَوْلِي ﴿٩٤﴾

قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يُسْمِعُنِي ﴿٩٥﴾

قَالَ بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُوا بِهِ فَقَبَضْتُ قَبْضَةً مِّن أَثَرِ الرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا وَكَذَلِكَ سَوَّلَتْ لِي نَفْسِي ﴿٩٦﴾

قَالَ فَادْهَبْ فَإِنَّ لَكَ فِي الْحَيَاةِ أَن تَقُولَ لَا مِسَاسَ وَإِنَّ لَكَ مَوْعِدًا لَّنْ يُخْلَفَهُ، وَانظُرْ إِلَى إِلٰهِكَ الَّذِي ظَلْتَ عَلَيْهِ عَاكِفًا لَنُحَرِّقَنَّهُ ثُمَّ لَنَنْسِفَنَّهُ فِي الْيَمِّ نَسْفًا ﴿٩٧﴾

98. Mu by'ukuri Imana yanyu ni **ALLAH** nta yindi mana ikwiye gusengwa by'ukuri uretse We. Buri kintu yagihetuje ubumenyi .

99. Uko ni ko tugutekerereza inkuru z'ababanje kandi twaguhaye urwibutso ruduturutseho.

100. Uzarutera umugongo mu by'ukuri ku munsu w'izuka azikorera umutwari w'ibyaha.

101. Bazabamo ubuziraherezo kandi uzaba ari wo mutwari mubi kuri bo ku munsu w'izuka.

102. Umunsu impanda izahuhwamo, uwo munsu tuzakoranya abagome bafite amaso y'ubururu.

103. Bongorerana hagati yabo; nta gihe mwabayeho uretse iminsi cumi gusa.

104. Ni Twe tuzi cyane ibyo bavuga. Ubwo ubarusha ubwenge azavuga ati: nta gihe mwabayeho uretse umunsu umwe.

105. Barakubaza ibyerekeye imisozi, vuga uti: Nyagasani wawe azayiritura ukuriturwa kwa cyane.

106. Ayisige ari ubutaka bugundutse, buringaniye.

107. Ntuzabubonaho kugorama cyangwa umurambi.

108. Uwo munsu bazakurikira umuhamagazi udafite kugorama. Amajwi azaca bugufi imbere ya Nyirimpuhwe. Ntuzaba wumva keretse ukongorera.

109. Uwo munsu ubuvugizi nta cyo buzamara uretse k'uwo Nyirimpuhwe yemereye akanamuha ijamba.

110. Azi ibiri imbere yabo n'inyuma yabo kandi bo ntibamuhetuzwa ubumenyi.

111. Uburanga buzaca bugufi imbere y'Uhoraho, Uwigize. Naho Uwahuguje azamwara .

إِنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَسِعَ كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا ﴿١٨﴾

كَذَلِكَ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ مَا قَدْ سَبَقَ وَقَدْ آتَيْنَاكَ مِنْ لَدُنَّا ذِكْرًا ﴿١٩﴾

مَنْ أَعْرَضَ عَنْهُ فَإِنَّهُ يَحْمِلُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وِزْرًا ﴿٢٠﴾

خَالِدِينَ فِيهِ وَسَاءَ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ حِمْلًا ﴿٢١﴾

يَوْمَ يُفَخُّ فِي الصُّورِ وَنَحْشُرُ الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ زُرْقًا ﴿٢٢﴾

يَتَخَفَتُونَ بَيْنَهُمْ إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا عَشْرًا ﴿٢٣﴾

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ إِذْ يَقُولُ أَمْثَلُهُمْ طَرِيقَةً إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا يَوْمًا ﴿٢٤﴾

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْجِبَالِ فَقُلْ يَنْسِفُهَا رَبِّي نَسْفًا ﴿٢٥﴾

فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا ﴿٢٦﴾

لَا تَرَى فِيهَا عِوَجًا وَلَا أَمْتًا ﴿٢٧﴾

يَوْمَئِذٍ يَتَّبِعُونَ الدَّاعِيَ لَا عِوَجَ لَهُ وَخَشَعَتِ الْأَصْوَاتُ لِلرَّحْمَنِ فَلَا تَسْمَعُ إِلَّا هَمْسًا ﴿٢٨﴾

يَوْمَئِذٍ لَا نَنْفَعُ الشَّفَاعَةَ إِلَّا مَنْ أِذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَرَضِيَ لَهُ قَوْلًا ﴿٢٩﴾

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ عِلْمًا ﴿٣٠﴾

وَعَنَتِ الْوُجُوهُ لِلْحَيِّ الْقَيُّومِ وَقَدْ خَابَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا ﴿٣١﴾

112.Ukora ibitunganye ari n'umwemera ntazatinya guhuguzwa cyangwa kwamburwa.

113. Uko ni ko twayimanuye ari *Qur'aan* mu Cyarabu, dusesenguramo ibiburira kugira ngo baganduke cyangwa ibahe isomo.

114.Ari hejuru **ALLAH** Umwami, Ukuri. Ntukihutishe *Qur'aan*, mbere y'uko kuyiguhishurira birangira. Kandi ujye uvuga uti: ayi Nyagasani wanjye! Nyongerera ubumenyi.

115.Rwose twahaye isezerano Aadam mbere aribagirwa, duhamyako adafite ukwihangana guhamye.

116.Zirikana ubwo twabwiraga Abamala'ika tuti: mwubamire Aadam! Bakubama uretse Ibliis wanze.

117.Turavuga tuti: yewe Aadam! Mu by'ukuri uyu ni umwanzi wawe wowe n'uw' umugore wawe. Ntazabakure mu busitani mukagorwa .

118.Mu by'ukuri ufitemo ukudasonza n'ukutambara ubusa.

119.Kandi ufitemo ukutanyoterwa no kuticwa n'izuba .

120.sha'itwaan aramushuka aravuga ati: yewe Aadam! Ese nkurangire igiti cy'ubuzima buhoraho n'ubwami budashira?.

121.Bakiryaho ubwambure bwabo burabigaragariza batangira kwikingiriza ibibabi byo mu busitani. Aadam yigomeka kuri Nyagasani we arayoba.

122.Hanyuma Nyagasani we aramutoranya yakira ukwicuza kwe aranamuyobora.

123.Aravuga ati: mumanuke muvemo mwese bamwe ku bandi muri abanzi. Rwose ubuyobozi bwanjye nibubageraho, uzakurikira ubuyobozi bwanjye ntazayoba ntazanagorwa .

وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا يَخَافُ ظُلْمًا وَلَا هَضْمًا ﴿١١٢﴾

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا وَصَرَّفْنَا فِيهِ مِنَ الْوَعِيدِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ أَوْ يُحَدِّثُ لَهُمْ ذِكْرًا ﴿١١٣﴾

فَتَعَلَى اللَّهِ الْمَلِكُ الْحَقُّ وَلَا تَعْجَلْ بِالْقُرْآنِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يُقْضَىٰ إِلَيْكَ وَحْيُهُ، وَقُلْ رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا ﴿١١٤﴾

وَلَقَدْ عَاهَدْنَا إِلَىٰ آدَمَ مِنْ قَبْلِ فَنَسَىٰ وَلَمْ يُجِدْ لَهُ عَزْمًا ﴿١١٥﴾

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى ﴿١١٦﴾

فَقُلْنَا يَا آدَمُ إِنَّ هَذَا عَدُوٌّ لَكَ وَلِزَوْجِكَ فَلَا يُخْرِجَنَّكَ مِنَ الْجَنَّةِ فَتَشْقَىٰ ﴿١١٧﴾

إِنَّ لَكَ أَلًا يَجُوعُ فِيهَا وَلَا تَعْرِىٰ ﴿١١٨﴾

وَأَنَّكَ لَا تَظْمَأُ فِيهَا وَلَا تَصْحَىٰ ﴿١١٩﴾

فَوَسْوَسَ إِلَيْهِ الشَّيْطَانُ قَالَ يَا آدَمُ هَلْ أَدُلُّكَ عَلَىٰ شَجَرَةٍ الْخُلْدِ وَمَلِكٍ لَا يَبْلَىٰ ﴿١٢٠﴾

فَأَكَلَا مِنْهَا فَبَدَّتْ لُهُمَا سَوْءُ تَهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ وَعَصَىٰ آدَمُ رَبَّهُ، فَغَوَىٰ ﴿١٢١﴾

ثُمَّ اجْتَبَاهُ رَبُّهُ، فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَىٰ ﴿١٢٢﴾

قَالَ أَهْبِطَا مِنْهَا جَمِيعًا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ فَأَمَّا يَا أَيُّكُمْ مَنِّي هَدَىٰ فَمَنِ اتَّبَعَ هُدَايَ فَلَا يَضِلُّ وَلَا يَشْقَىٰ ﴿١٢٣﴾

124.Naho uzatera umugongo urwibutso rwanjye, mu by'ukuri afite ubuzima bw'inzitane no ku munsu w'izuka tuzamuzura ari impumyi .

125.Azavuga ati: ayi Nyagasani wanjye! Kuki unzuye ndi impumyi kandi ku isi narabonaga?

126.Azavuga ati: uko ni ko ibimenyetso byacu byakugeragaho ukabyibagirwa. Uko ni ko uyu munsu wibagirana.

127.Uko ni ko duhamba uwarengereye ntiyemere ibimenyetso bya Nyagasani we. Kandi ibihano by'imperuka ni byo bikomeye cyane bikanahoraho .

128.Ese ntibagaragarirwa n'uko tworetse ibisekuru byinshi mbere yabo, bakaba bagenda mu ngo zabyo!? Mu by'ukuri muri ibyo hari ibimenyetso kuri ba nyir'ubwenge .

129.Iyo bitaba ijamba rya Nyagasani wawe ryabanje n'igihe kizwi, ibihano byabo byari kuba ihame.

130.Ihanganire ibyo bavuga. Utagatifuze ishimwe n'ikuzo bya Nyagasani wawe mbere y'uko izuba rirasa na mbere y'uko riranga. No mu bihe by'ijoro utagatifuze, n' imitwe y'amanywa kugira ngo ushimwe.

131.Rwose ntuzarambure amaso yawe mu byo twashimishijemo ingeri muri bo. Ni umutako w'ubuzima bw'isi kugira ngo tubageragezemo. Kandi ifunguro rya Nyagasani wawe ni ryo ryiza ni na ryo rihoraho.

132.Tegeka abawe Swalaat unayihanganire. Ntitugusaba amafunguro ahubwo ni Twe tugufungurira. Kandi iherezo ryiza ni irya ba nyir'ukuganduka .

133.Baravuze bati: iyo atuzanira igitangaza giturutse kwa Nyagasani we! Ese ibitangaza bivugwa mu bitabo bya mbere ntibyabagezeho!?

134.Iyo tuborekesha ibihano mbere yayo bari kuvuga bati: ayi Nyagasani wacu! Iyaba watwohererezaga intumwa, tugakurikira amagambo yawe mbere y'uko dusuzugurika tukanamwara.

135.Vuga uti: buri wese arategereje. Ngaho nimuturame, muzamenya ba nyir'inzira igorotse n'abayobotse .

وَمَنْ أَعْرَضَ عَن ذِكْرِي فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً ضَنْكًا وَنَحْشُرُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَعْمَى ﴿١٢٤﴾

قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِي أَعْمَى وَقَدْ كُنْتُ بَصِيرًا ﴿١٢٥﴾

قَالَ كَذَلِكَ أَنْتَ أَيْتَانَا فَسَيِّبْنَا وَكَذَلِكَ الْيَوْمَ نُنَسِّي ﴿١٢٦﴾

وَكَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ أَسْرَفَ وَلَمْ يُؤْمِنْ بِآيَاتِ رَبِّهِ ۗ وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَشَدُّ وَأَبْقَى ﴿١٢٧﴾

أَفَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنَ الْقُرُونِ يَمْشُونَ فِي مَسْجِدِهِمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّأُولِي النُّهَى ﴿١٢٨﴾

وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ لَكَانَ لِزَامًا وَأَجَلٌ مُّسَمًّى ﴿١٢٩﴾

فَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ غُرُوبِهَا ۖ وَمِنْ آنَاءِ اللَّيْلِ فَسَبِّحْ وَأَطْرَافَ النَّهَارِ لَعَلَّكَ تَرْضَىٰ ﴿١٣٠﴾

وَلَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِ ۖ أَزْوَاجًا مِنْهُمْ زَهْرَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا لِنَفْتِنَهُمْ فِيهِ ۚ وَرِزْقُ رَبِّكَ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ ﴿١٣١﴾

وَأْمُرْ أَهْلَكَ بِالصَّلَاةِ وَاصْطَبِرْ عَلَيْهَا لَا نَسْأَلُكَ رِزْقًا نَحْنُ نَرْزُقُكَ وَالْعَاقِبَةُ لِلتَّقْوَىٰ ﴿١٣٢﴾

وَقَالُوا لَوْلَا يَا تِينَا يَا تَيْبَةَ ۗ مِن رَّبِّهِ ۗ أَوْلَمْ تَأْتِيهِمْ بَيِّنَةٌ مَّا فِي الصُّحُفِ الْأُولَىٰ ﴿١٣٣﴾

وَلَوْ أَنَّا أَهْلَكْنَاهُمْ بِعَذَابٍ مِّن قَبْلِهِ لَقَالُوا رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ آيَاتِكَ مِن قَبْلِ أَنْ نَذِلَّ وَنَخْزَىٰ ﴿١٣٤﴾

قُلْ كُلُّ مَرْيُوسٍ فَتَرْبِصُوا ۖ فَسَتَعْلَمُونَ مَن أَصْحَابُ الصِّرَاطِ السَّوِيِّ وَمَنِ اهْتَدَىٰ ﴿١٣٥﴾

JUZ'U YA 17

Suurat ya 21 Al- An'biyaa'u Abahanuzi Yamanukiye Makkah Ifite ayah 112

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

1.Ibarura ry'abantu riregereje nabo bari mu burangare bateye umugongo.

2.Urwibutso rushya ruturutse kwa Nyagasani wabo ntirubageraho usibye y'uko barwumva nabo bakina.

3.Imitima yabo irarangaye. Abahuguje bahishe ukongorera; ese uyu hari ikindi ari cyo uretse kuba ari umuntu nkamwe!? Ese muremera uburozi kandi mureba!?

4.Aravuga ati: Nyagasani wanjye azi ibivugwa mu kirere n'isi kandi ni We Uwumva cyane, Umumenyi cyane.

5.Ahubwo baravuze bati: ni inzozu z'uruvangitirane, ahubwo yarayihimbye, ahubwo we ni umusizi! Ngaho natuzanire igitangaza nk'uko abambere boherejwe.

6.Nta mudugudu wemeye mbere yabo mu yo tworetse. Ese ni bo bakwemera!?

7.Ntitwohereje mbere yawe uretse abagabo twahishuriraga. Nimubaze ba nyir'ubumenyi niba mudafite ubumenyi.

8.Ntabwo twabagize imibiri batarya ibiryo kandi ntibari abahoraho.

9.Hanyuma tubuzuriza isezerano, turabarokora n'abo dushaka tunoreka abarengera cyane.

10.Rwose twabamanuriye igitabo kirimo urwibutso rwanyu. Ese nta bwenge mufite!?

11.Ni imidugudu ingahe yahuguzaga twajanjaguye, tukarema nyuma yayo abandi bantu!?

12. Babonye ibihano byacu birukanse babihunga.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَقْرَبَ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمْ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ مُّعْرِضُونَ ﴿١﴾

مَا يَأْتِيهِمْ مِّن ذِكْرٍ مِّن رَّبِّهِمْ مُّحَدَّثٍ إِلَّا اسْتَمَعُوهُ وَهُمْ يَلْعَبُونَ ﴿٢﴾

لَاهِيَةً قُلُوبُهُمْ وَأَسْرَأَ التَّجْوَى الَّذِينَ ظَلَمُوا هَلْ هَذَا إِلَّا بَشْرٌ مِّثْلَكُم مَّا أَفْتَاتُوا لَلسِّحْرِ وَأَنَّهُمْ تَبْصُرُونَ ﴿٣﴾

قَالَ رَبِّي يَعْلَمُ الْقَوْلَ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٤﴾

بَلْ قَالُوا أَضْغَثٌ أَحْلَمٍ بَلِ افْتَرَاهُ بَلْ هُوَ شَاعِرٌ فَلْيَأْتِنَا بِآيَةٍ كَمَا أُرْسِلَ الْأَوْلُونَ ﴿٥﴾

مَا آمَنَتْ قَبْلَهُمْ مِّن قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا أَفَهُمْ يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ إِلَّا رِجَالًا نُّوحِي إِلَيْهِمْ فَتَلَوْنَا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٧﴾

وَمَا جَعَلْنَاهُمْ جَسَدًا آلَا يَأْكُلُونَ الطَّعَامَ وَمَا كَانُوا خَالِدِينَ ﴿٨﴾

ثُمَّ صَدَقْنَاهُمُ الْوَعْدَ فَأَنْجَيْنَاهُمْ وَمَنْ نَشَاءُ وَأَهْلَكْنَا الْمُسْرِفِينَ ﴿٩﴾

لَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ كِتَابًا فِيهِ ذِكْرُكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٠﴾

وَكَمْ قَصَمْنَا مِن قَرْيَةٍ كَانَتْ ظَالِمَةً وَأَنْشَأْنَا بَعْدَهَا قَوْمًا آخَرِينَ ﴿١١﴾

فَلَمَّا أَحْسَسُوا بِأَسْنَانَا إِذَا هُمْ مِّنْهَا يَرْضُونَ ﴿١٢﴾

13.Mwikwiruka! Nimugaruke ku byo mwadegembejwemo n'ingo zanyu kugira ngo mubazwe.

لَا تَرْكُضُوا وَارْجِعُوا إِلَىٰ مَا أُتْرِفْتُمْ فِيهِ وَمَسْكِنِكُمْ لَعَلَّكُمْ
تَسْتَلُونَ ﴿١٣﴾

14.Baravuga bati: mbega ukorama kwacu! Mu by'ukuri twe twari abahuguza.

قَالُوا بَوَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿١٤﴾

15.Uko kwakomeje kuba ukuganya kwabo, kugeza ubwo tubagize nk'umurima wasaruwe, bumye.

فَمَا زَالَتْ تِلْكَ دَعْوَاهُمْ حَتَّىٰ جَعَلْنَاهُمْ حَصِيدًا خَمِيدِينَ ﴿١٥﴾

16.Ntabwo twaremye ikirere n'isi n'ibiri hagati yabyo dukina.

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لِعِبِينَ ﴿١٦﴾

17.Iyo dushaka kwiha umukino twari kuwiha ku bwacu, iyo tuba ababikora.

لَوْ أَرَدْنَا أَنْ نَتَّخِذَ لَهْوًا لَّاتَّخَذْتَهُ مِنْ لَدُنَّا إِنْ كُنَّا فَاعِلِينَ ﴿١٧﴾

18.Ahubwo tunaga ukuri ku kinyoma kukagisenya ubwo cyo kikavaho. Mufite ibihano bikomeye ku byo muvuga.

بَلْ نَقَدِفُ بِالْحَقِّ عَلَى الْبَاطِلِ فَيَدْمَغُهُ فَإِذَا هُوَ زَاهِقٌ وَلَكُمْ
الْوَيْلُ مِمَّا نَصِفُونَ ﴿١٨﴾

19.Afite abari mu birere n'isi. N'abari iwe ntibikuza ku kumugaragira nta n'ubwo bananirwa.

وَلَهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ عِنْدَهُ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ
عِبَادَتِهِ وَلَا يَسْتَحْسِرُونَ ﴿١٩﴾

20.Basingiza nijoro n'amanywa. Ntibarambirwa.

يُسَبِّحُونَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ لَا يَفْتُرُونَ ﴿٢٠﴾

21.Cyangwa bishyiriye ho imana zikomoka ku isi zo zikaba zizura!?

أَمْ اتَّخَذُوا إِلَهًا مِنَ الْأَرْضِ هُمْ يُنشِرُونَ ﴿٢١﴾

22.Iyo habamo izindi mana zitari **ALLAH** byari kwangirika. Ubutagatifu ni ubwa **ALLAH** Nyagasani wa *Aar'sh* ku byo bavuga.

لَوْ كَانَ فِيهِمَا آلِهَةٌ إِلَّا اللَّهُ لَفَسَدَتَا فَسُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَرْشِ عَمَّا
يَصِفُونَ ﴿٢٢﴾

23.Ntabazwa ibyo akora, naho bo barabazwa.

لَا يُسْئَلُ عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْأَلُونَ ﴿٢٣﴾

24.Cyangwa bishyiriye ho imana zitari We? Vuga uti: nimuzane ibimenyetso byanyu simusiga. Uru ni urwibutso ku bari kumwe nanjye n'urwibutso ku bariho mbere yanjye. Ahubwo abenshi muri bo ntibazi ukuri, bo bariengagiza.

أَمْ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ آلِهَةً قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ هَذَا ذِكْرٌ مِنْ مَعِي
وَذِكْرٌ مِنْ قَبْلِي بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ الْحَقَّ فَهُمْ مُعْرِضُونَ ﴿٢٤﴾

25.Ntitwohereje mbere yawe intumwa uretse ko twayihishuriraga ko mu by'ukuri nta yindi mana uretse Jye, nimungaragire.

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا نُوحِي إِلَيْهِ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا
أَنَا فَاعْبُدُونِ ﴿٢٥﴾

26.Baravuze bati: Nyirimpuhwe yihaye umwana. Ubutagatifu ni ubwe! Ahubwo ni abagaragu bubashywe.

27.Ntibamutanga ijambo ahubwo bo bakorera ku itegeko rye.

28.Azi ibiri imbere yabo n'inyuma yabo. Ntibanavuganira uretse uwo yishimiye kandi bo mu kumutinya bari munge.

29.N'unavuga muri bo ati: jye ndi imana itari We! Uwo tuzamuhemba *Djahannam*. Kandi uko ni ko duhemba abahuguza.

30. Ese abahakanye ntibabonako ibirere n'isi byari ikimane tukabitandukanya!? Kandi ko buri kinyabuzima twakiremye mu mazi! Ese ntibemera!?

31.Hanyuma dushyira mu isi imisozi ishimangiye kugira ngo itabahungabanya, dushyiramo imyanya ngo ibabere inzira kugira ngo bayoboke .

32.N'ikirere twakigize igisenge kirinzwe. Nyamara bo barirengagiza ibitangaza byacyo.

33.Ni We waremye ijoro, amanywa, izuba n'ukwezi; byose bizenguruka bigenda mu myanya yabyo byihuta.

34.Kandi nta muntu twahaye mbere yawe uguhoraho. Ese nupfa ni bo bazahoraho!?

35.Buri muntu azasogongerwa ku rupfu. Tubagerageresha ibibi n'ibyiza. Kandi iwacu ni ho muzagarurwa .

36.Iyo abahakanye bakubonye, nta kindi bakugira uretse unnyegwa. Ese uyu ni we uvuga imana zanyu!? Kandi bo bahakana kuvuga Nyirimpuhwe .

37.Umuntu yaremwe ari uwihuta. Nzabereka ibimenyetso byanjye, mwinyihutisha.

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا سُبْحٰنَهُۥٓ ۗ بَلْ عِبَادٌ مُّكْرَمُونَ ﴿٣٦﴾

لَا يَسْبِقُونَهُۥٓ ۗ بِالْقَوْلِ ۗ وَهُمْ بِأَمْرِهِۦ يَعْمَلُونَ ﴿٣٧﴾

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يَشْفَعُونَ إِلَّا لِمَنِ ارْتَضَىٰ وَهُمْ مِّنْ خَشْيَتِهِۦ مُشْفِقُونَ ﴿٣٨﴾

﴿٣٩﴾ وَمَنْ يَّقُلْ مِنْهُمْ إِنَّتِ إِلٰهَةٌ مِّنْ دُونِهِۦٓ ۗ فَذٰلِكَ نَجْزِيهِ جَهَنَّمَ كَذٰلِكَ نَجْزِي الظَّٰلِمِينَ ﴿٤٠﴾

أَوَلَمْ يَرِ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ كٰنٰتَا رَتْقًا فَفَتَقْنٰهُمَا ۗ وَجَعَلْنٰ مِنَ الْمَآءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ اَفَلَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿٣٠﴾

وَجَعَلْنٰ فِي الْاَرْضِ رَوٰسِيًّۙ اَنْ تَمِيْدَ بِهِمْ وَجَعَلْنٰ فِيْهَا فِجَاجًا سُبْحٰنًا لِّعٰلَمِهِمْ يَهْتَدُوْنَ ﴿٣١﴾

وَجَعَلْنٰ السَّمٰوٰءَ سَقْفًا مَّحْفُوْطًا ۗ وَهُمْ عَنۢ ءَايٰتِنَا مُعْرِضُونَ ﴿٣٢﴾

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ الْاَيْتَانَ وَالنَّهَارَ وَاللَّيْلَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُوْنَ ﴿٣٣﴾

وَمَا جَعَلْنٰ لِّلشَّرِّ مِنۢ قَبْلِكَ الْاٰخِلٰٓءَ اَفَايِنَ مِّتَّ فَهُمْ الْخٰلِدُوْنَ ﴿٣٤﴾

كُلُّ نَفْسٍ ذٰلِقَةٌ الْمَوْتِ ۗ وَنُبۡلِكُمۡ بِالشَّرِّ وَالْخَيْرِ فِتْنَةً ۗ وَاِلَيْنَا تُرْجَعُوْنَ ﴿٣٥﴾

وَإِذَا رَاكَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا اِنْ يَتَّخِذُوْنَكَ اِلَّا هُزُوًا ۗ اَهٰذَا الَّذِي يَنْكُرُ اِلَهَتِكُمْ وَهُمْ بِذِكْرِ الرَّحْمٰنِ هُمْ كٰفِرُونَ ﴿٣٦﴾

خَلِقَ الْاِنْسٰنُ مِنْ عَجَلٍ ۗ سَاۗوِيۡرِكُمْ ءَايٰتِيۡ فَلَا تَسْتَعْجِلُوْا بِهَا ﴿٣٧﴾

38.Baravuga bati: ni ryari isezerano rizasohora niba muri abanyakuri!?

39.Iyaba abahakanye bamenyaga igihe bazaba batabuza umuriro kugera ku buranga bwabo cyangwa ku migongo yabo kandi bo badatabarwa!

40.Ahubwo uzabageraho ubatunguye ubagwe gitumo. Ntibazashobora kuwusubizayo cyangwa ngo barindirizwe.

41.Rwose intumwa zariho mbere yawe zaranyezwe. Abazinnyeze bagerwaho n'ingaruka z'ibyo bannyegaga.

42.Vuga uti: Ni nde ubarinda Nyirimpuhwe ijoro n'amanya? Ahubwo bo ni abirengagiza ukwibuka Nyagasani wabo.

43.Cyangwa bafite imana zitari Twe zibarinda!? Ntizishobora kwirinda ubwazo, nta n'ubwo zaturindwa.

44.Ahubwo twahaye umunezero aba n'abakurambere babo kugeza ubwo ubuzima bubabana burebure. Ese ntibabonako tuza tugabanya isi mu nkengero zayo? Ese ni bo abatsinda?

45.Vuga uti: mu by'ukuri jye ndababuririsha ibihishurwa. Nyamara ibipfamatwi ntibyumva uguhamagarwa, iyo biburiwe.

46.Iyo bafashwe n'akayaga k'ibihano bya Nyagasani wawe, baravuga bati: mbega ukorama kwacu! Mu by'ukuri twe twari abahuguzwa!

47.Tuzashyira iminzani y'ukuri ku munsu w'izuka. Nta wuzagira icyo ahuguzwa, n'ubwo yaba ari uburemere bw'impeke ya *Khar'dal*¹ tuzabuzana. Kandi turahagije kuba ababarura.

48.Rwose twahaye Muusa na Haaruun *Fur'qaan*; urumuri n'urwibutso ku baganduka.

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدِ ۖ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٨﴾

لَوْ يَعْلَمُ الَّذِينَ كَفَرُوا حِينَ لَا يَكْفُرُونَ عَنْ وُجُوهِهِمُ النَّارَ
وَلَا عَنْ ظُهُورِهِمْ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٣٩﴾

بَلْ تَأْتِيهِمْ بَغْتَةً فَتَبْهَتُهُمْ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ رَدَّهَا وَلَا هُمْ
يُنظَرُونَ ﴿٤٠﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ فَحَاقَ بِالذِّكْرِ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا
كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٤١﴾

قُلْ مَنْ يَكْفُرْكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ مِنَ الرَّحْمَنِ بَلْ هُمْ عَنْ
ذِكْرِ رَبِّهِمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٤٢﴾

أَمْ لَهُمْ آلِهَةٌ تَمْنَعُهُمْ مِن دُونِنَا لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَ
أَنفُسِهِمْ وَلَا هُمْ مِنَّا يُصْحَبُونَ ﴿٤٣﴾

بَلْ مَنَعْنَا هَمُوزًا وَعَابَاءَهُمْ حَتَّىٰ طَالَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ أَفَلَا
يَرَوْنَ أَنَّا نَأْتِي الْأَرْضَ نَنفُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا أَفَهُمُ
الْعَالِيُونَ ﴿٤٤﴾

قُلْ إِنَّمَا أُنذِرُكُمْ بِالْوَحْيِ وَلَا يَسْمَعُ الصُّمُّ الدُّعَاءَ إِذَا مَا
يُنذَرُونَ ﴿٤٥﴾

وَلَئِن مَّسَّتْهُمْ نَفْحَةٌ مِّنْ عَذَابِ رَبِّكَ لَيَقُولُنَّ يَا نُونُكُنَّا
إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٤٦﴾

وَنَضَعُ الْمَوَازِينَ الْقِسْطَ لِيَوْمِ الْقِيَامَةِ فَلَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَإِن
كَانَ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِّنْ خَرْدَلٍ أَتَيْنَا بِهَا وَكَفَىٰ بِنَا
حَسِيبِينَ ﴿٤٧﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَىٰ وَهَارُونَ الْفُرْقَانَ وَضِيَاءً وَذِكْرًا لِّلْمُنْقِذِينَ
﴿٤٨﴾

¹ Khar'dal: ni ubwoko bw' ikimera, mu gifaransa bacyita Moutarde mu Cyongereza ni Mustard.

49. Abatinya Nyagasani wabo batamubona kandi bo ku mperuka ni munge.

50. N'uru ni urwibutso rwuje imigisha twamanuye. Ese mwe muraruhakana!?

51. Ni ukuri twahaye Ibraahiim kuyoboka kwe kuva mbere kandi kuri we twari abamenyi.

52. Zirikana ubwo yabwiraga umubyeyi we n'abantu be ati: ibi ni ibishushanyo nyabaki mwe mwitangira?

53. Baravuga bati: twasanze abakurambere bacu babigaragira.

54. Aravuga ati: mu by'ukuri mwe n'abakurambere banyu mwari mu buyobe bugaragara.

55. Baravuga bati: ese utuzaniye ukuri? Cyangwa wowe uri mu bakina!?

56. Aravuga ati: ahubwo Nyagasani wanyu ni Nyagasani w'ibirere n'isi. We wabihanze, nanjye kuri ibyo ndi mu bahamya.

57. TA-LLAHI! Rwose ndagirira nabi ibishushanyo byanyu, nyuma y'aho mubiterera umugongo.

58. Abihindura ibisate usibye ikinini muri byo wenda bo bakigarukira.

59. Baravuga bati: ni nde wakoreye ibi imana zacu!? Mu byukuri we ari mu bahuguza.

60. Baravuga bati: twumvise umuhungu abivugaho, witwa Ibraahiim.

61. Baravuga bati: mumuzane imbere y'abantu kugira ngo babihamye.

62. Baravuga bati: ese ni wowe wakoreye imana zacu ibi ngibi yewe Ibraahiim!?

63. Aravuga ati: ahubwo byakozwe n'iki kinini muri byo! Mukibaze niba bivugaho!

الَّذِينَ يَخْتَفُونَ مِنْهُمْ بِالْغَيْبِ وَهُمْ مِنَ السَّاعَةِ مُخْفُونَ ﴿٤٩﴾

وَهَذَا ذِكْرُ مُبَارَكٍ أَنْزَلْنَاهُ أَفَأَنْتُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ ﴿٥٠﴾

﴿٥١﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا إِبْرَاهِيمَ رُشْدَهُ مِنْ قَبْلُ وَكُنَّا بِهِ عَالِمِينَ

﴿٥٢﴾ إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا هَذِهِ التَّمَاثِيلُ الَّتِي أَنْتُمْ لَهَا عَاكِفُونَ

﴿٥٣﴾ قَالُوا وَجَدْنَا آبَاءَنَا لَهَا عَابِدِينَ

﴿٥٤﴾ قَالَ لَقَدْ كُنْتُمْ أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ

﴿٥٥﴾ قَالُوا أَجِئْتَنَا بِالْحَقِّ أَمْ أَنْتَ مِنَ اللَّاعِبِينَ

﴿٥٦﴾ قَالَ بَلْ رَبُّكُمْ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الَّذِي فَطَرَهُمْ وَأَنَا عَلَى ذَلِكَ مِنَ الشَّاهِدِينَ

﴿٥٧﴾ وَتَاللَّهِ لَأَكِيدَنَّ أَصْنَامَكُمْ بَعْدَ أَنْ تُوَلُّوا مُدْبِرِينَ

﴿٥٨﴾ فَجَعَلَهُمْ جَذًا إِذًا إِلَّا كَبِيرًا لَهُمْ لَعَلَّهُمْ إِلَيْهِ يَرْجِعُونَ

﴿٥٩﴾ قَالُوا مَنْ فَعَلَ هَذَا بِآلِهَتِنَا إِنَّهُ لَمِنَ الظَّالِمِينَ

﴿٦٠﴾ قَالُوا سَمِعْنَا فَتَى يَذُكُرُهُمْ يُقَالُ لَهُ إِبْرَاهِيمُ

﴿٦١﴾ قَالُوا فَأْتُوا بِهِ عَلَى أَعْيُنِ النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَشْهَدُونَ

﴿٦٢﴾ قَالُوا يَا أَنْتَ فَعَلْتَ هَذَا بِآلِهَتِنَا يَا إِبْرَاهِيمُ

﴿٦٣﴾ قَالَ بَلْ فَعَلَهُ كَبِيرُهُمْ هَذَا فَسْتَوْهُمْ إِنْ كَانُوا يَنْظُرُونَ

﴿٦٣﴾

64. Bisubiraho baravuga bati: Mu by'ukuri mwe ni mwe abahuguza.

65. Hanyuma bubika imitwe yabo (baravuga); uzi neza ko ibi bitavuga!

66. Aravuga ati: ese muragaragira ibitari ALLAH, ibitabagirira akamaro cyangwa ngo bibagirire nabi!?

67. Uffin kuri mwe no ku byo musenga muretse ALLAH. Ese nta bwenge mufite!?

68. Baravuga bati: mumutwike murengere imana zanyu niba muri abakora.

69. Turavuga tuti: yewe muriro! Ba ubukonje n'amahoro kuri Ibraahiim.

70. Bamushakiye ikibi tubagira abanyagihombo cyane.

71. Turamurokora na Luutw tubajyana mu gihugu twashyiriyemo ibiremwa imigisha.

72. Tumugabira Is'haaq na Ya'aquub ari inyongera. Bose twabagize intungane.

73. Tubagira abayobozi bayobora ku bw'itegeko ryacu, tubahishurira gukora ibyiza, guhozaho Swalaat no gutanga Zakaat. Kandi bari abatugaragira.

74. Na Luutw twamuhaye ubushishozi n'ubumenyi tunamurokora mu mudugudu wakoraga ibibi. Mu by'ukuri bo bari ba nyir'ikibi, ibyigomeke.

75. Tumwinjiza mu mpuhwe zacu. Mu by'ukuri we ari mu ntungane.

76. Na Nuuh ubwo yasabaga mbere; twakira ubusabe bwe. Hanyuma tumurokorana n'abantu be mu nzitane zihambaye.

77. Tumukiza abantu bahinyuye ibimenyetso byacu. Mu by'ukuri bo bari ba nyir' ikibi, tuboreka bose.

فَرَجَعُوا إِلَىٰ أَنفُسِهِمْ فَقَالُوا إِنَّكُمْ أَنْتُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٦٤﴾

ثُمَّ نَكْسُوا عَلَىٰ رُءُوسِهِمْ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا هَؤُلَاءِ يَنطِقُونَ ﴿٦٥﴾

قَالَ أَفَتَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنفَعُكُمْ شَيْئًا وَلَا يَضُرُّكُمْ ﴿٦٦﴾

أَفِ لَكُمْ وَلِمَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾

قَالُوا حَرِّقُوهُ وَانصُرُوا آلِهَتَكُمْ إِن كُنْتُمْ فَاعِلِينَ ﴿٦٨﴾

قُلْنَا يَا نَارُ كُونِي بَرْدًا وَسَلَامًا عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ ﴿٦٩﴾

وَأَرَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْآخِزِينَ ﴿٧٠﴾

وَجَعَلْنَاهُ لُوطًا إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا لِلْعَالَمِينَ ﴿٧١﴾

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ نَافِلَةً وَكُلًّا جَعَلْنَا صَالِحِينَ ﴿٧٢﴾

وَجَعَلْنَاهُمْ أَيْمَةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِمْ فِعْلَ الْخَيْرَاتِ وَإِقَامَ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءَ الزَّكَاةِ وَكَانُوا لَنَا عَابِدِينَ ﴿٧٣﴾

وَلُوطًا ءَايَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَجَعَلْنَاهُ مِنَ الْقَرَبِ الَّتِي كَانَتْ تَعْمَلُ الْفَجْثِ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ فَسَقِينَ ﴿٧٤﴾

وَأَدْخَلْنَاهُ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٧٥﴾

وَنُوحًا إِذْ نَادَىٰ مِن قَبْلُ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ، فَجَعَلْنَاهُ وَآلَهُ مِن أَلْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿٧٦﴾

وَنَصْرْنَاهُ مِنَ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ فَآغْرَقْنَاهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٧٧﴾

78. Na Daawuud na Sula'imaan ubwo bakiranuraga ku murima igihe ihene z'abantu zawonagamo. Kandi ku mikirize yabo twari abahamya.

وَدَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ إِذْ يَحْكُمَانِ فِي الْحَرْثِ إِذْ نَفَسَتْ فِيهِ غَمَمٌ
الْقَوْمِ وَكُنَّا لِحُكْمِهِمْ شَاهِدِينَ ﴿٧٨﴾

79. Tuyumvisha Sula'imaan. Kandi bombi twabahaye ubushishozi n'ubumenyi. Tworohereza Daawuud imisozi n'inyoni bisingizanyana na we. Kandi turi abakora.

فَفَهَّمْنَاهَا سُلَيْمَانَ وَكُلًّا ءَاتَيْنَا حُكْمًا وَعِلْمًا وَسَخَّرْنَا مَعَ دَاوُدَ
الْجِبَالَ يُسَبِّحْنَ وَالطَّيْرَ وَكُنَّا فَاعِلِينَ ﴿٧٩﴾

80. Twamwigishije kubacurira ingabo kugira ngo zibarinde ikibi cyanyu. Ese mwe muri abashimira!?

وَعَلَّمْنَاهُ صَنْعَةَ لَبُوسٍ لَّكُمْ لِنُحِصِّنَكُمْ مِنْ بَأْسِكُمْ فَهَلْ
أَنْتُمْ شَاكِرُونَ ﴿٨٠﴾

81. Na Sula'imaan twamworohereje inkubi y'umuyaga ugenda ku itegeko rye, ugana mu gihugu twashyizemo imigisha. Kandi kuri buri kintu turi abamenyi.

وَسُلَيْمَانَ الرِّيحَ عَاصِفَةً تَجْرِي بِأَمْرِهِ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا
وَكُنَّا بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمِينَ ﴿٨١﴾

82. No muri za sha'itwaan (twamworohereje) izimwibirira, zigakora n'indi mirimo itari iyo. Kandi kuri zo turi abarinzi.

وَمِنَ الشَّيْطَانِ مَنْ يَغْوُصُونَ لَهُ، وَيَعْمَلُونَ عَمَلًا دُونَ
ذَلِكَ وَكُنَّا لَهُمْ حَافِظِينَ ﴿٨٢﴾

83. Na Ayyuub ubwo yasabaga Nyagasani we; mu by'ukuri jye nagezweho n'amagorwa kandi ni wowe Nyirimpuhwe cyane kurusha abagira impuhwe bose.

﴿٨٣﴾ وَأَيُّوبَ إِذْ نَادَى رَبَّهُ: أِنِّي مَسَّنِيَ الضُّرُّ وَأَنْتَ أَرْحَمُ
الرَّحِيمِينَ ﴿٨٣﴾

84. Twakira ubusabe bwe, tumukiza ibibi byari bimuriho. Tunamuzanira abantu be hamwe n'abandi bangana na bo, ari impuhwe ziduturutseho n'urwibutso ku bagaragira.

فَأَسْتَجَبْنَا لَهُ، فَكَشَفْنَا مَا بِهِ مِنْ ضُرِّهِ وَءَاتَيْنَاهُ أَهْلَهُ
وَمِثْلَهُمْ مَعَهُمْ رَحْمَةً مِنَّا وَعِدْنَاهُ وَذَكَرْنَاهُ لِلْعَالَمِينَ ﴿٨٤﴾

85. Na Is'maa'il na Idriis na Dhul Kif'li, bose bari mu bihangana.

﴿٨٥﴾ وَإِسْحَاقَ وَإِدْرِيسَ وَذَا الْكِفْلِ كُلٌّ مِنَ الصَّابِرِينَ ﴿٨٥﴾

86. Tubinjiza mu mpuhwe zacu. Mu by'ukuri bo bari mu ntungane.

﴿٨٦﴾ وَأَدْخَلْنَاهُمْ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُمْ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٨٦﴾

87. Na Dhu Nnuun (Yuunus) ubwo yagendaga arakaye akekako tutamuhana. Asaba ari mu mwijima; nta yindi mana uretse Wowe. Ubutagatifu ni ubwawe. Mu by'ukuri jye nari mu bahuguza.

وَذَا النُّونِ إِذْ ذَهَبَ مُغْلَبًا فَظَنَّ أَنْ لَنْ نَقْدِرَ عَلَيْهِ فَنَادَى فِي الظُّلُمَاتِ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٨٧﴾

88. Twakira ubusabe bwe tumukiza ingorane n'akababaro. Uko ni ko turokora abemera.

فَأَسْتَجَبْنَا لَهُ، وَبَجَيْنَاهُ مِنَ الْغَمِّ، وَكَذَلِكَ نُشَجِّي الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٨﴾

89. Zirikana Zakariyyaa ubwo yasabaga Nyagasani we; ayi Nyagasani wanjye! Ntunsige ndi nyakamwe. Ni wowe umwiza w'abazungura.

﴿٨٩﴾ وَذَكَرْنَا إِذْ نَادَى رَبَّهُ، رَبِّ لَا تَذَرْنِي فَرْدًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْوَارِثِينَ ﴿٨٩﴾

90. Twemera ubusabe bwe tumugabira Yah' yaa tunamutunganyiriza umugore we. Mu by'ukuri bo bihutaga mu gukora ibyiza, bakanadusaba bifuza banatinya. Kandi kuri Twe bari abibombarika.

91. Unazirikane uwarinze ubwambure bwe maze tukamuhamo roho yacu, tukamugira we n'umwana we igitangaza ku biremwa.

92. Mu by'ukuri iyi *ummah* yanyu ni *ummah* imwe. Nanjye ndi Nyagasani wanyu nimungaragire.

93. Bacikamo ibice mu idini ryabo. Bose ni abazagaruka iwacu.

94. Ukora ibitunganye kandi we ari umwemera nta cyaburizamo umwete we. Kandi mu by'ukuri Twe turabimwandikira.

95. Kandi ni ikizira ku mudugudu tworetse ko wo rwose uzagaruka.

96. Kugeza ubwo Ya' adjuudj na Ma' adjuudj bafunguwe maze bo bakagenda banyanyagira muri buri nzira.

97. Isezerano ry'ukuri niryegereza ubwo amaso y' abahakanye azaturumbuka (bavuge); Mbega ukorama kwacu! Mu by'ukuri twari mu burangare kuri ibi, na ko twari abahuguza!

98. Mu by'ukuri mwe n'ibyho mugaragira bitari **ALLAH** muri ibicanwa bya *Djahannam*; yo mwe muzashoka.

99. Ibi ngibi iyo biba imana ntabwo byari kuyishoka, ariko byose biyirimo ubuziraherezo.

100. Bafitemo umuborogo kandi bo muri yo ntibazumva.

101. Mu by'ukuri ababanjirijwe n'ibyiza biduturukaho; abo bazashyirwa kure yayo.

102. Ntibazumva ubuhaha bwayo kandi bo mu byo imitima yabo yifuza bazabamo ubuziraherezo.

فَأَسْتَجِبْنَا لَهُ، وَوَهَبْنَا لَهُ، يَحْيَىٰ وَأَصْلَحْنَا لَهُ، زَوْجَهُ
إِنَّهُمْ كَانُوا يُسْذِرُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَيَدْعُونَنَا رَغَبًا وَرَهَبًا
وَكَانُوا لَنَا خَدِيعِينَ ﴿٩٠﴾

وَأَلَّتِي أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهَا مِنْ رُوحِنَا وَجَعَلْنَاهَا
وَأَبْنَاهَا آيَةً لِلْعَالَمِينَ ﴿٩١﴾
إِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَأَنَا رَبُّكُمْ فَاعْبُدُونِ ﴿٩٢﴾

وَتَقَطُّوعًا أَمْرُهُمْ بَيْنَهُمْ كُلَّ إِلَيْنَا رُجُوعًا ﴿٩٣﴾

فَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا كُفْرَانَ لِسَعْيِهِ
وَإِنَّا لَهُ، كَاتِبُونَ ﴿٩٤﴾

وَكَرَّمُوا عَلَى قَرَبَةٍ أَهْلَكْنَاهَا إِنَّهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿٩٥﴾

حَتَّىٰ إِذَا فُتِحَتْ يَأْجُوجُ وَمَأْجُوجُ وَهُمْ مِنْ كُلِّ حَدَبٍ
يَنْسَلُونَ ﴿٩٦﴾

وَأَقْرَبَ الْوَعْدِ الْحَقِّ فَإِذَا هِيَ شَاخِصَةٌ أَبْصَرُ الَّذِينَ كَفَرُوا
يَوَلِّينَا فَمَا كُنَّا فِي عَقْلٍ مِّنْ هَذَا بَلْ كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٩٧﴾

إِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ حَصَبُ جَهَنَّمَ أَنْتُمْ
لَهَا وَرِدُونَ ﴿٩٨﴾

لَوْ كَانَتْ هَتُولَاءَ آلِهَةً مَا وَرَدُوهاً وَكُلٌّ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٩٩﴾

لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَهُمْ فِيهَا لَا يَسْمَعُونَ ﴿١٠٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ سَبَقَتْ لَهُمْ مِنَّا الْحُسْنَىٰ أُولَٰئِكَ عَنْهَا مُبْعَدُونَ ﴿١٠١﴾

لَا يَسْمَعُونَ حَسِيسَهَا وَهُمْ فِي مَا أُشْتَهَتْ أَنْفُسُهُمْ خَالِدُونَ ﴿١٠٢﴾

103.Ntibazaterwa agahinda n'ibikanganye bikomeye. Bazasanganirwa n' Abamala'ika (bababwira); uyu ni umunsi wanyu mwasezeranywaga.

لَا يَحْزَنُهُمُ الْفَزَعُ الْأَكْبَرُ وَتَوَلَّوْهُمُ الْمَلَائِكَةُ هَذَا
يَوْمِكُمْ الَّذِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ﴿١٠٣﴾

104.Zirikana umunsi tuzazinga ikirere nk'uko ikizingo cy'ibyanditswe kizingwa. Nk'uko twatangiye irema rya mbere tuzarisubiramo. Ni isezerano twiyemeje. Mu by'ukuri Twe tuzabikora.

يَوْمَ نَطْوِي السَّمَاءَ كَطَيِّ السِّجِلِّ لِلْكُتُبِ كَمَا بَدَأْنَا أَوَّلَ
خَلْقِ نُعِيدُهُ وَعَدَّا عَلَيْهَا إِنَّا كُنَّا فَاعِلِينَ ﴿١٠٤﴾

105.Rwose twanditse muri Zabuur nyuma y'urwibutso, ko isi abagaragu bacu b'intungane ari bo bayizungura.

وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِي الزَّبُورِ مِنْ بَعْدِ الذِّكْرِ أَنَّ الْأَرْضَ يَرِثُهَا
عِبَادِي الصَّالِحُونَ ﴿١٠٥﴾

106.Mu by'ukuri muri iyi harimo itangazo ku bantu bagaragira.

إِنَّ فِي هَذَا بَلَاغًا لِقَوْمٍ عَابِدِينَ ﴿١٠٦﴾

107.Ntitwakohereje keretse kuba impuhwe ku biremwa byose.

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٠٧﴾

108.Vuga uti: Mu by'ukuri mpishurirwa ko rwose Imana yanyu ari Imana imwe. Ese mwe muri abaislam!?

قُلْ إِنَّمَا يُوحِي إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ وَحْدَهُ فَهَلْ أَنْتُمْ
مُسْلِمُونَ ﴿١٠٨﴾

109.Nibatera umugongo uzavuge uti: ndababurira ku buryo bungana. Kandi sinzi niba ibyo musezeranywa biri hafi cyangwa kure.

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ ءَاذَنْتُكُمْ عَلَىٰ سَوَاءٍ وَإِنْ أَدْرِي أَقْرَبُ أَمْ
بَعِيدٌ مَا تُوعَدُونَ ﴿١٠٩﴾

110.Mu by'ukuri We azi imvugo yatuye azi n'ibyo muhisha.

إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ مِنَ الْقَوْلِ وَيَعْلَمُ مَا تَكْتُمُونَ ﴿١١٠﴾

111.Nta n'ubwo nzi ko wenda ibyo ari ibigeragezo kuri mwe ari n'umunezero w'akanya gato.

وَإِنْ أَدْرِي لَعَلَّهُ فِتْنَةٌ لَّكُمْ وَمَنْعٌ إِلَيَّ جِئْتُ
قُلْ رَبِّ أَحْكُم بِالْحَقِّ وَرَبُّنَا الرَّحْمَنُ الْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ ﴿١١١﴾

112.Aravuga ati: ayi Nyagasani wanjye! Kiranura mu kuri. Kandi Nyagasani wacu ni Nyirimpuhwe, Uwitabazwa ku byo muvuga.

قُلْ رَبِّ أَحْكُم بِالْحَقِّ وَرَبُّنَا الرَّحْمَنُ الْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ ﴿١١٢﴾

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

1. Yemwe bantu! Nimutinye Nyagasani wanyu! Mu by'ukuri umutingito w'imperuka ni ikintu gihambaye.

2. Umunsi muzawubona, buri uwonsa azazindara kuwo yonsaga, na buri utwite azakuramo inda ye. Uzabona abantu ari abasinzi kandi bo atari abasinzi. Ariko ibihano bya **ALLAH** birakomeye.

3. Mu bantu hari abajya impaka kuri **ALLAH** nta bumenyi, bagakurikira buri sha'itwaan wigometse.

4. Yandikiweko uzamugira inshuti koya, mu by'ukuri we azamuyobya. Azanamuyobora amuganisha ku bihano bya *Sa'ir*.

5. Yemwe bantu! Niba muri mu gushidikanya ku izurwa, mu by'ukuri Twe twabaremye tubakuye mu gitaka, hanyuma mu ntanga, hanyuma mu rusoro rw'amaraso, hanyuma mu kinyamanyama kigaragaza ishusho n'ikitayigaragaza kugira ngo tubasobanurire. Dutekanisha muri nyababyeyi ibyo dushaka kugeza ku gihe kizwi. Hanyuma tukabasohora muri impinja, kugira ngo muzagere ku bukure bwanyu. Muri mwe hari abuzurizwa igihe no muri mwe kandi hari abasubizwa mu buzima busuzuguritse bakagera aho batagira icyo bamenya barigeze ubumenyi. Ubona isi yumagaye twayimanuraho amazi igatigita ikarumbuka ikanamera buri mbuto nziza.

6. Ibyo ni uko **ALLAH** ari We kuri, n'uko We azura abapfuye ni n'uko We ari Ushobora cyane buri kintu.

7. Ni n'uko rwose imperuka izaza nta shiti ni n'uko kandi mu by'ukuri **ALLAH** azazura abari mu mva.

8. Mu bantu hari ujya impaka kuri **ALLAH** nta bumenyi cyangwa ubuyobokeye cyangwa igitabo kimurika.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَتَأْتِيهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ إِنَّ زَلْزَلَةَ السَّاعَةِ شَيْءٌ عَظِيمٌ

١

يَوْمَ تَرَوُنَّهَا نَخَعًا وَتَهْلِكُ كَلٌّ مَرْضَعَةٍ عَمَّا أَرْضَعَتْ وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمَلٍ حَمْلَهَا وَتَرَى النَّاسَ سُكَرَىٰ وَمَا هُمْ بِسُكَرَىٰ وَلَٰكِنَّ عَذَابَ اللَّهِ شَدِيدٌ

٢

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَتَتَّبِعُ كُلَّ شَيْطَانٍ مَّرِيدٍ

٣

كُتِبَ عَلَيْهِ أَنَّهُ مَنْ تَوَلَّاهُ فَأَنَّهُ يُضِلُّهُ وَيَهْدِيهِ إِلَىٰ عَذَابِ السَّعِيرِ

٤

يَتَأْتِيهَا النَّاسُ إِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِنَ الْبَعْثِ فَإِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ مِنْ مُضْغَةٍ مُخَلَّقَةٍ وَغَيْرِ مُخَلَّقَةٍ لِنَبِّئَنَّ لَكُمْ وَنُقَرُّ فِي الْأَرْحَامِ مَا نَشَاءُ إِلَىٰ آجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ نُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوا أَشَدَّكُمْ وَمِنْكُمْ مَنْ يُؤْتِقُ وَمِنْكُمْ مَنْ يُرُدُّ إِلَىٰ أَرْدَلِ الْأَعْمُرِ لِكَيْلَا يَعْلَمَ مِنْ بَعْدِ عِلْمٍ شَيْئًا وَتَرَى الْأَرْضَ هَامِدَةً فَإِنَّا أَنزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ فَهَزَّتْ وَرَبَّتْ وَأَنْبَتَتْ مِنْ كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ

٥

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّهُ يُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَأَنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

٦

وَأَنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ لَا رَيْبَ فِيهَا وَأَنَّ اللَّهَ يَبْعَثُ مَنْ فِي الْقُبُورِ

٧

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُّنبِئٍ

٨

9. Anaga ijosi! Kugira ngo ayobye ku nzira ya **ALLAH**. Ku isi afite ikimwaro kandi ku munsu w'izuka tuzamusogongeza ibihano by'umuriro utwika.

10. Ibyo ni ukubera ibyo wikoreye kandi mu by'ukuri **ALLAH** si Uhuguza abagaragu.

11. Mu bantu hari ugaragira **ALLAH** areretse. Iyo icyiza kimugezeho akugumaho. N'iyi agezweho n'ikigeragezo arahindukira. Yahombye isi n'imperuka. Icyo ni cyo gihombo kigaragara.

12. Asaba aretse **ALLAH** ibitagira icyo byamutwara cyangwa ibitagira icyo byamumarira. Uko ni ko kuyoba kwa kure.

13. Asaba uwo ububi bwe buri hafi kurusha akamaro ke. Ni umurinzzi mubi ni n'inshuti mbi.

14. Mu by'ukuri **ALLAH** yinjiza abemeye bakanakora ibitunganye muri *Djannah* zitembamo imigezi. Mu by'ukuri **ALLAH** akora ibyo ashaka.

15. Ukekako **ALLAH** atazamutabara ku isi no ku munsu w'imperuka, narambure umugozi ku gisenge maze awuce hanyuma arebako ubutiriganya bwe bukuraho ikimurakaza.

16. Uko ni ko twayimanuye ari *ayah* zisobanutse kandi ko **ALLAH** ayobora uwo ashaka.

17. Mu by'ukuri abemeye, ababaye Abayahudi, aba Swaabi'i, Abanaswara, ba Madjuus¹ n'ababangikanyije; rwose **ALLAH** azabakiranura ku munsu w'izuka. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Umuhamya kuri buri kintu.

ثَانِي عَطْفِهِ لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ لَهُ فِي الدُّنْيَا حِزْبٌ وَإِنَّمَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَذَابُ الْعَرِيقِ ﴿٩﴾

ذَلِكَ بِمَا قَدَّمْتَ يَدَاكَ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَالِمٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿١٠﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَعْبُدُ اللَّهَ عَلَى حَرْفٍ فَإِنْ أَصَابَهُ خَيْرٌ اطْمَأَنَّ بِهِ وَإِنْ أَصَابَهُ فِتْنَةٌ أُنْقَلَبَ عَلَى وَجْهِهِ خَسِرَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةَ ذَلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ ﴿١١﴾

يَدْعُوا مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُ وَمَا لَا نُنْفَعُهُ ذَلِكَ هُوَ الضَّلَالُ الْبَعِيدُ ﴿١٢﴾

يَدْعُوا لِمَن ضَرُّهُ أَقْرَبُ مِن نَّفْعِهِ لَيْسَ الْمَوْلَىٰ وَلاَ الْعَشِيرُ ﴿١٣﴾

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ﴿١٤﴾

مَنْ كَانَتْ يَتْنُ أَنْ لَّن يَضُرَّهُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ فَلْيَمْدُدْ يَسَبَّ إِلَى السَّمَاءِ ثُمَّ لْيَقْطَعْ فَلْيَنْظُرْ هَلْ يُدْهَبُ كَيْدُهُ مَا يَغِيظُ ﴿١٥﴾

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ آيَاتٍ يَبِينَتِ وَأَنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَن يُرِيدُ ﴿١٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِغِينَ وَالتَّصْرِيَّةَ وَالْمَجُوسَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا إِنَّ اللَّهَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿١٧﴾

¹ Madjuus: ni abantu basenga umuriro.

18. Ese ntubonako **ALLAH** bimwubamira ibyo mu birere, ibyo mu isi, izuba, ukwezi, inyenyeri, imisozi, ibiti, inyamaswa n'abenshi mu bantu!? N'abantu benshi bahamwe n'ibihano kandi uwo **ALLAH** yasuzuguje ntafite uwamwubahisha. Mu by'ukuri **ALLAH** akora ibyo ashaka.

19. Aya ni amatsinda abiri aya imunanu; yagiye impaka kuri Nyagasani wayo. Abahakanye bazakatirwa imyenda y'umuriro. Ku mitwe yabo hazasukwa amazi yatuye.

20. Azayengeshwa ibiri mu nda zabo n'imibiri.

21. Bazahondeshwa inyundo z'ibyuma.

22. Uko bashatse kuwuvamo kubera ububabare, basubizwamo. Ngaho nimusogongere ibihano bitwika.

23. Mu by'ukuri **ALLAH** azinjiza abemeye bakanakora ibitunganye muri *Djannah* zitembamo imigezi. Bazatakirwamo ingoro za zahabu na *Lu'ulu'u*². Kandi imyambaro yabo muri zo ni *Hariir*.

24. Bazayoborwa ku ijambo ryiza kandi bazayoborwa ku inzira ishimwa cyane.

25. Mu by'ukuri abahakanye bagakumira ku nzira ya **ALLAH** na *Mas'djid Al-Haraam*, twagiriye abantu baba abayituriye n'abayigenderera. Kandi uzashaka kuyikoramo ikibi mu guhuguza, tuzamusogongeza ku bihano bibabaza.

26. Zirikana ubwo twerekaga Ibraahiim umwanya w'inzu. Ntugire icyo umbangikanya nacyo, unasukurire inzu yanjye abazenguruka, abahagarara n'abunama bubama.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَسْجُدُ لَهُ، مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ وَالْجِبَالُ وَالشَّجَرُ وَالْدَّوَابُّ وَكَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ وَكَثِيرٌ حَقَّ عَلَيْهِ الْعَذَابُ وَمَنْ يُنِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ مُكْرِمٍ إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ ﴿١٨﴾

هَذَانِ خَصْمَانِ أَخَصَمُوا فِي رَبِّهِمْ فَالَّذِينَ كَفَرُوا قُطِعَتْ لَهُمْ ثِيَابٌ مِنْ نَارٍ يُصَبُّ مِنْ فَوْقِ رُءُوسِهِمُ الْحَمِيمُ ﴿١٩﴾

يُصَهَّرُ بِهِ مَا فِي بُطُونِهِمْ وَالْجُلُودُ ﴿٢٠﴾

وَهُمْ مَقْمَعُونَ مِنْ حَدِيدٍ ﴿٢١﴾

كُلَّمَا أَرَادُوا أَنْ يَخْرُجُوا مِنْهَا مِنْ غَمٍّ أُعِيدُوا فِيهَا وَذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿٢٢﴾

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ﴿٢٣﴾

وَهُدُوا إِلَى الطَّيِّبِ مِنَ الْقَوْلِ وَهُدُوا إِلَى صِرَاطٍ الْحَمِيدِ ﴿٢٤﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ الَّذِي جَعَلْنَاهُ لِلنَّاسِ سَوَاءً الْعَنكِفُ فِيهِ وَالْبَادِ وَمَنْ يُرِدْ فِيهِ بِإِلْحَادٍ بِظُلْمٍ نُذِقْهُ مِنْ عَذَابِ أَلِيمٍ ﴿٢٥﴾

وَإِذْ بَوَّأْنَا لِإِبْرَاهِيمَ مَكَانَ الْبَيْتِ أَنْ لَا تُشْرِكْ بِي شَيْئًا وَطَهِّرْ بَيْتِيَ لِلطَّائِفِينَ وَالْقَائِمِينَ وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ ﴿٢٦﴾

² Lu'ulu'u: ni ibuye ry'agaciro riba mu mazi mu gifaransa ryitwa perle mu Cyongereza ni pearl.

27. Utangarize abantu *Hidjah*; bazakugana bagenda ku maguru no kuri buri ngamiya zananuwe n'urugendo, ziza ziturutse muri buri nzira ya kure.

28. Kugira ngo babone inyungu zabo banavuge izina rya **ALLAH** mu minsi izwi ku byo yabafunguriye mu nyamaswa z'amatungo. Nimuyaryeho munagaburire uri mu magorwa w'umutindi.

29. Hanyuma bikize ico ryabo, buzuze *Nadh'r* zabo banazenguruke inzu ya kera.

30. Ni ibyo! Uwubahirije imbibi za **ALLAH** ni byo byiza kuri we kwa Nyagasani we. Mwaziruriwe amatungo uretse ibyo musomerwa. Nimwirinde umwanda w'ibigirwamana munirinde ijamba ry'ikinyoma.

31. Muri *Hunafaa*¹ ku bwa **ALLAH** mutari abamubangikanya. Ubangikanya **ALLAH** ni nka ho ahanutse mu kirere inyoni zikamuyabuza cyangwa umuyaga ukamunaga kure.

32. Ni ibyo! Uwubahirije imigenzo ya **ALLAH** mu by'ukuri byo ni mu kuganduka kw'imitima.

33. Mufitemo inyungu kugeza igihe kizwi. Maze umwanya wayo wa nyuma ni ku nzu ya kera.

34. Buri *ummah* twayihaye imigenzo kugira ngo ivuge izina rya **ALLAH** ku byo yayifunguriye mu nyamaswa z'amatungo. Imana yanyu ni Imana imwe abe ari Yo mwiyezurira. Ha inkuru nziza abicisha bugufi.

35. Babandi iyo **ALLAH** avuzwe, imitima yabo ikangarana, n'abihanganira ibyababayeho, abahozaho *Swalaat* bakanatanga mu byo twabafunguriye.

وَأَذِّنْ فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَأْتُوكَ رِجَالًا وَعَلَى كُلِّ ضَامِرٍ يَأْتِينَكَ مِنْ كُلِّ فَجٍّ عَمِيقٍ ﴿٢٧﴾

لِيَشْهَدُوا مَنَافِعَ لَهُمْ وَيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ فِي أَيَّامٍ مَّعْلُومَةٍ عَلَىٰ مَا رَزَقْنَاهُمْ مِنْ بَيْهِيمَةٍ آلَاتِنَا فَاكُلُوا مِنْهَا وَأَطِعُوا آلَ بَيْتِ الْفَقِيرِ ﴿٢٨﴾

ثُمَّ لِيَقْضُوا تَفَثَهُمْ وَلِيُوفُوا نَدْوَاهُمْ وَلِيَطَّوَّفُوا بِالْبَيْتِ الْعَتِيقِ ﴿٢٩﴾

ذَٰلِكَ وَمَنْ يُعْظِمِ حُرْمَتَ اللَّهِ فَهُوَ خَيْرٌ لَّهُ عِنْدَ رَبِّهِ. وَأُحِلَّتْ لَكُمْ الْبَهَائِمُ إِلَّا مَا يَتَلَبَّسُ عَلَيْكُمْ فَاجْتَنِبُوا الرِّجْسَ مِنَ الْأَوْثَانِ وَاجْتَنِبُوا قَوْلَ الزُّورِ ﴿٣٠﴾

حُنْفَاءَ لِلَّهِ غَيْرَ مُشْرِكِينَ بِهِ. وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَكَأَنَّمَا خَرَّ مِنْ السَّمَاءِ فَتَخَطَفُهُ الطَّيْرُ أَوْ تَهْوَىٰ بِهِ الرِّيحُ فِي مَكَانٍ سَجِيٍّ ﴿٣١﴾

ذَٰلِكَ وَمَنْ يُعْظِمِ شَعَائِرَ اللَّهِ فَإِنَّهَا مِنْ تَقْوَى الْقُلُوبِ ﴿٣٢﴾

لَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ مَحِلُّهَا إِلَى الْبَيْتِ الْعَتِيقِ ﴿٣٣﴾

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنَسَكًا لِيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَىٰ مَا رَزَقْنَاهُمْ مِنْ بَيْهِيمَةٍ آلَاتِنَا فَاذْكُرُوا اللَّهَ وَحَدِّثْهُ أَهْلًا مُّسْلِمًا. وَبَشِّرِ الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٤﴾

اللَّيْنِ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَّتْ قُلُوبُهُمْ وَالصَّابِرِينَ عَلَىٰ مَا أَصَابَهُمْ وَالْمُقِيمِي الصَّلَاةِ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٣٥﴾

¹ Hunafaa: ni ubwinshi bwa Haniifa.

36. N'ingamiya twazibashyiriyeho mu migenzo ya **ALLAH** muzifitemo ibyiza. Mujye muzivugiraho izina rya **ALLAH** zihagaze ziziritse n'izinagwa hasi. Mujye muziryaho munagaburire unyurwa n'usaba. Uko ni ko twaziborohereje kugira ngo mushimire.

37. Inyama zazo n'amaraso yazo ntibigera kwa **ALLAH** ahubwo agerwaho no kuganduka kwanyu. Uko ni ko yaziborohereje kugira ngo mukuze **ALLAH** ku byo yabayoboyeho. Ha inkuru nziza abagiraneza.

38. Mu by'ukuri **ALLAH** arinda abemeye. Kandi **ALLAH** ntakunda buri muhemu, umuhakanyi.

39. Abarwanywa bahawe uburenganzira kubera ko bo bahugujwe. Kandi mu by'ukuri **ALLAH** ni Ushobora cyane kubatabara.

40. Babandi basohowe mu ngo zabo nta kuri usibye ko bavuga bati: Nyagasani wacu ni **ALLAH**. Iyo **ALLAH** adashyiraho abantu kurwana n'abandi; amashapeli, insengeru, za sinagogi, n'imisigiti ivugirwamo izina rya **ALLAH** cyane byari gusenywa. Rwose **ALLAH** azatabara abamurengera. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Uwimbaraga, Utsinda.

41. Babandi iyo tubatekanyije ku isi, bahozaho *Swalaat* bagatanga *Zakaat*, bagategeka ibyiza, bakanabuzza ibibi. Kandi **ALLAH** ni We ufite iherezo rya buri kintu.

42. Nibaguhinyura mu by'ukuri abantu ba Nuuh, ba A'ad, ba Thamuud bahinyuye mbere yabo.

43. N'abantu ba Ibraahiim n'abantu ba Luutw.

44. N' Abamad'yan, na Muusa yarahinyuwe. Ndindiriza abahakanyi hanyuma ndabakacira! Ni gute cyari kimeze igihano cyanjye!?

45. Ni imidugudu ingahe tworetse na yo ihuguza ibisenge byayo bikaba byarayiguyeho!? N'iriba ryaretswe n'ingoro zikomeye!?

وَالْبَدَنَ جَعَلْنَاهَا لَكُمْ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ لَكُمْ فِيهَا خَيْرٌ فَاذْكُرُوا
اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا صَوَافٍ فَإِذَا وَجِئْتُمْ جُنُوبَهَا فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطْعِمُوا
الْفُقَرَاءَ وَالْمَعْتَزَ كَذَلِكَ سَخَّرْنَاهَا لَكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٣٦﴾

لَنْ يَبَالَ اللَّهُ لِحُومِهَا وَلَا دِمَائِهَا وَلَكِنْ يَبَالُهُ النَّقْوَى مِنْكُمْ
كَذَلِكَ سَخَّرَهَا لَكُمْ لِتُشْكِرُوا اللَّهَ عَلَى مَا هَدَاكُمْ وَبَشِّرِ
الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٧﴾

﴿٣٨﴾ إِنَّ اللَّهَ يَذْفَعُ عَنِ الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ خَوَّانٍ
كَفُورٍ ﴿٣٨﴾

أُذِنَ لِلَّذِينَ يُقْتَلُونَ بِإِنْتِهَابِ ظُلْمٍ وَإِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ نَصْرِهِمْ
لَقَدِيرٌ ﴿٣٩﴾

الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بِغَيْرِ حَقٍّ إِلَّا أَنْ يَقُولُوا رَبُّنَا اللَّهُ
وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لَفَسَدَتِ الصَّوْمِعُ وَبِيعَ
وَصَلَوَاتُ وَمَسْجِدٌ يُذَكَّرُ فِيهَا اسْمُ اللَّهِ كَثِيرًا
وَلَيْسُ صَرْبُ اللَّهِ مِنْ بِنَصْرِهِ إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٤٠﴾

الَّذِينَ إِنْ مَكَّنَّاهُمْ فِي الْأَرْضِ أَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوْا
الزَّكَاةَ وَأَمَرُوا بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَوْا عَنِ الْمُنْكَرِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ
الْأَمُورِ ﴿٤١﴾

وَإِنْ يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَثَمُودٌ ﴿٤٢﴾

﴿٤٣﴾ وَقَوْمُ إِبْرَاهِيمَ وَقَوْمُ لُوطٍ ﴿٤٣﴾

وَأَصْحَابُ مَدْيَنَ وَكُذِّبَ مُوسَىٰ فَأَمَلَيْتُ لِلْكَافِرِينَ ثُمَّ
أَخَذْتَهُمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٤٤﴾

فَكَأَيُّ مَن قَرِيضَةٍ أَهْلَكْنَاهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ فِيهِ خَاوِيَةٌ
عَلَىٰ عُرُوشِهَا وَبَشِّرِ مُعْطَلَةَ وَقَصْرٍ مَشِيدٍ ﴿٤٥﴾

46. Ese ntibagenda ku isi ngo bagire imitima batekererasha cyangwa amatwi bumvisha? Kuko atari amaso ahuma ahubwo hahuma imitima iri mu bituza.

47. Barakwihutisha ngo uzane ibihano. **ALLAH** ntazanyuranya n'isezerano rye. Mu by'ukuri umunsi umwe kwa Nyagasani wawe ni nk'imyaka igihumbi mu yo mubara.

48. Ni imidugudu ingahe narindirije kandi yo ihuguza hanyuma nkayikacira!? Kandi iwanjye ni ho garukiro.

49. Vuga uti: yemwe bantu! Mu by'ukuri jye kuri mwe ndi uburira ugaragara.

50. Abemeye bakanakora ibitunganye bafite uguhanagurwaho ibyaha n'amafunguro meza.

51. Naho abihase bananiza amagambo yacu, abo ni ba nyiri *Djahiim*.

52. Ntitwohereje mbere yawe intumwa cyangwa umuhanuzi uretse ko iyo yifuzaga, sha'itwaan yashyiraga mu cyifuzo cye igishuko. **ALLAH** agahanagura ibyo sha'itwaan yashyizemo hanyuma **ALLAH** akanoza *ayah* ze. Kandi **ALLAH** ni Umumenyi cyane, Ushishoza.

53. Kugira ngo ibyo sha'itwaan azana abigire ikigeragezo ku bafite indwara mu mitima yabo n'ab'imitima ikomeye. Mu by'ukuri abahuguza bari mu rwango rwa kure.

54. No kugira ngo abahawe ubumenyi bamenyeko ari ukuri guturuka kwa Nyagasani wawe; bakakwemera imitima yabo ikakwicishaho bugufi. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Uyobora abemeye inzira igororotse.

55. Abahakanye baracyari mu kugushidikanyaho, kugeza ubwo imperuka izabagwaho gitumo cyangwa bakagerwaho n'ibihano by'umunsi ugumbahaye.

56. Ubwami bw'ukuri bw'uwo munsi ni ubwa **ALLAH** azabakiranura. Maze abemeye bagakora ibitunganye bazinjira muri *Djannah* zuje inema.

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَتَكُونَ لَهُمْ قُلُوبٌ يَعْقِلُونَ بِهَا أَوْ آذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا فَإِنَّهَا لَا تَعْمَى الْأَبْصَارُ وَلَكِنْ تَعْمَى الْقُلُوبُ الَّتِي فِي

الْضُّمُورِ ﴿٤٦﴾

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ وَعْدَهُ، وَإِنَّ يَوْمًا عِنْدَ رَبِّكَ كَأَلْفِ سَنَةٍ مِمَّا تَعُدُّونَ ﴿٤٧﴾

وَكَأَيِّن مِّن قَرِيْبَةٍ أَمَلَيْتَ لَهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ ثُمَّ أَخَذْتَهَا وَإِلَى

الْمَصِيْرِ ﴿٤٨﴾

قُلْ يَأَيُّهَا النَّاسُ إِنَّمَا أَنَا لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٤٩﴾

فَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٥٠﴾

وَالَّذِينَ سَعَوْا فِي ءَايَاتِنَا مُعْجِزِينَ أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿٥١﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ مِن رُّسُولٍ وَلَا نَبِيٍّ إِلَّا إِذَا تَمَنَّى الْوَلِيُّ الشَّيْطَانُ فِي ءَأْمَانِيَّتِهِ فَيَنسَخُ رَبِّكَ مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ ثُمَّ يُحْكِمُ اللَّهُ ءَأْيَاتِيَّتِهِ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٢﴾

لِيَجْعَلَ مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ فِتْنَةً لِّلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ وَالْقَاسِيَةِ قُلُوبُهُمْ وَإِنَّ الظَّالِمِينَ لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿٥٣﴾

وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِن رَّبِّكَ فَيُؤْمِنُوا بِهِ فَتُخْبِتَ لَهُ قُلُوبُهُمْ وَإِنَّ اللَّهَ لَهَادِ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِلَى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٥٤﴾

وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي مَرِيْبَةٍ مِّنْهُ حَتَّى تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً أَوْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ يَّوْمٍ عَقِيمٍ ﴿٥٥﴾

الْمَلَائِكُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ فَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٥٦﴾

57.Naho abahakanye bagahinyura ibimenyetso byacu; abo bazagira ibihano bisuzuguza.

58.Abakoze *Hidj'rah* mu nzira ya ALLAH nyuma bakicwa cyangwa bagapfa, rwose ALLAH azabaha amafunguro meza. Mu by'ukuri ALLAH ni We Urusha abatanga amafunguro.

59.Rwose azabinjiza mu bwinjiriro bishimira. Mu by'ukuri ALLAH ni Umumenyi cyane, Umwitonzi.

60.Ni ibyo! Uhannye nk'uko yahugujwe hanyuma akarenganywa, ALLAH rwose azamutabara. Mu by'ukuri ALLAH ni Ubabarira cyane, Uhebuje mu guhanagura ibyaha.

61.Ibyo ni uko ALLAH yinjiza ijoro mu manywa akaninjiza amanywa mu ijoro mu by'ukuri ALLAH ni Uwumva cyane, Ubona cyane.

62.Ibyo ni uko ALLAH ari We Kuri. Naho icyo basaba kitari We ni cyo kinyoma kandi ko ALLAH ari Uwikirenga, Umukuru.

63.Ese ntubonako ALLAH yamanuye amazi mu kirere isi igahinduka icyatsi? Mu by'ukuri ALLAH ni Ugenzabuhoro, Umumenyi w'ibyihishe.

64.Afite ibyo mu birere n' ibyo mu isi. Mu by' ukuri ALLAH ni We Mukungu, Ushimwa cyane.

65.Ese ntubonako ALLAH yaborohereje ibiri mu isi n' amato agenda mu nyanja ku itegeko rye akanafata ikirere ngo kitagwa ku isi kugeza igihe azabishakira? Mu by' ukuri ALLAH ku bantu ni Nyirimpuhwe cyane, Nyirimabazi.

66.Ni na We wabahaye ubuzima hanyuma akabubambura maze akazabubasubiza. Mu by'ukuri umuntu ni umuhakanyi cyane.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٥٧﴾

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ قُتِلُوا أَوْ مَاتُوا لَيَرْزُقَنَّهُمُ اللَّهُ رِزْقًا حَسَنًا وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ خَيْرُ الرَّزُقِينَ ﴿٥٨﴾

لَيَدْخُلَنَّهُمْ مُّدْخَلًا يَرْضَوْنَهُ وَإِنَّ اللَّهَ لَعَلِيمٌ حَلِيمٌ ﴿٥٩﴾

﴿٥٩﴾ ذَلِكَ وَمَنْ عَاقَبْ بِمِثْلِ مَا عُوقِبَ بِهِ ثُمَّ بُغِيَ عَلَيْهِ لَيَنْصُرْنَاهُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ لَعَفُوٌّ غَفُورٌ ﴿٦٠﴾

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُؤَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَأَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٦١﴾

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَبَدٌ مَا يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ هُوَ الْبَاطِلُ وَأَبَدٌ اللَّهُ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ﴿٦٢﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَنُصِّجَ الْأَرْضُ مُخْضَرَّةً إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ﴿٦٣﴾

لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ الْغَنِيُّ الْحَكِيمُ ﴿٦٤﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَا فِي الْأَرْضِ وَالْفُلْكَ تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ وَيُمْسِكُ السَّمَاءَ أَنْ تَقَعَ عَلَى الْأَرْضِ إِلَّا بِإِذْنِهِ إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ لَرُءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿٦٥﴾

وَهُوَ الَّذِي أَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ إِنَّ الْإِنْسَانَ لَكَفُورٌ ﴿٦٦﴾

67. Buri *ummah* twayihaye imigenzo ikurikira. Rwose ntibazakugishe impaka kuri iryo hame. Hamagarira kugana Nyagasani wawe! Mu by'ukuri wowe uri ku buyoboke bugororotse.

68. Nibakugisha impaka uvuge uti: **ALLAH** ni We uzi cyane ibyo mukora.

69. **ALLAH** azabakiranura ku munsu w'izuka mu byo mwatandukanagaho.

70. Ese ntuziko **ALLAH** azi ibiri mu kirere n'isi!? Mu by'ukuri ibyo biri mu gitabo. Mu by'ukuri ibyo kuri **ALLAH** biroroshye.

71. Bagaragira ibitari **ALLAH** atamanuriye ibimenyetso simusiga n'ibyo badafitiye ubumenyi. Kandi abahuguza ntibafite umutabazi.

72. Iyo basomewe amagambo yacu asobanutse, ubona mu buranga bw'abahakanye uguhakana, benda gusumira ababasomera amagambo yacu! Vuga: Ese mbabwire ibibi birusha ibyo? Umuriro **ALLAH** yasezeranyije abahakanye. Kandi ni ryo garukiro ribi.

73. Yemwe bantu! Urugero rwatanzwe nimurwumve! Mu by'ukuri ibyo musaba bitari **ALLAH**, ntibizarema isazi n'ubwo byayiteraniraho. Isazi ibishikuje ikintu ntibyashobora kuyigikiza. Usaba n'usabwa bose n' abanyantegenke!

74. Ntibubashye **ALLAH** ukuri kw'ikigereranyo cye. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Uwimbaraga, Utsinda.

75. **ALLAH** atoranya intumwa mu Bamala'ika no mu bantu. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Uwumva cyane, Ubona cyane.

76. Azi ibiri imbere yabo n' inyuma yabo. Kandi kwa **ALLAH** ni ho ibintu bizasubizwa.

لِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنسَكًا هُمْ نَاسِكُوهُ فَلَا يُنذِرُكَ فِي الْأَمْرِ
وَأَدْعُ إِلَىٰ رَبِّكَ إِنَّكَ لَعَلَىٰ هُدًى مُّسْتَقِيمٍ ﴿٦٧﴾

وَإِنْ جَدَلُوكَ فَقُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٦٨﴾

اللَّهُ يَخْتَكُم بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٦٩﴾

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّ ذَلِكَ فِي كِتَابٍ إِنَّ
ذَلِكَ عَلَىٰ اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٧٠﴾

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَمْ يَنْزِلْ بِهِ سُلْطَانًا وَمَا لَيْسَ لَهُم بِهِ عِلْمٌ وَمَا
لِلظَّالِمِينَ مِن نَّصِيرٍ ﴿٧١﴾

وَإِذَا نُتِلَىٰ عَلَيْهِمُ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ تَعْرِفُ فِي وُجُوهِ الَّذِينَ كَفَرُوا
الْمُنْكَرَ يَكَادُونَ يَسْطُونَ بِالَّذِينَ يَتْلُونَ عَلَيْهِمُ آيَاتِنَا
قُلْ أَفَأَنْتُمْ بِشِرِّ مِن ذَلِكَُمُ النَّارِ وَعَدَهَا اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَبَسَّ
الْمُصِيرُ ﴿٧٢﴾

يَتَأَيَّهَا النَّاسُ ضُرِبَ مَثَلٌ فَاستَجِئُوا لَهُ إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ
مِن دُونِ اللَّهِ لَن يَخْلُقُوا ذُبَابًا وَلَوْ اجْتَمَعُوا لَهُ، وَإِن يَسْلُبْهُمُ الذُّبَابُ
شَيْئًا لَا يَسْتَفِيدُوا مِنْهُ ضَعْفَ الطَّالِبِ وَالْمَطْلُوبِ ﴿٧٣﴾

مَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٧٤﴾

اللَّهُ يَصْطَفِي مِنَ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا وَمِنَ النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ
سَكِيمٌ بَصِيرٌ ﴿٧٥﴾

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٧٦﴾

77. Yemwe abemeye! Nimwuname, mwubame, mugaragire Nyagasani wanyu munakore ibyiza kugira ngo murokoke.

78. Muharanire inzira ya **ALLAH** ukuri ko kuyiharanya. Ni We wabatoranyije ntiyanabashyirira mu idini uburemere. Idini ry'umukurambere wanyu Ibraahiim. Ni We wabise aba'islam mbere, no muri iyi kugira ngo Intumwa ibabere umuhamya na mwe mube abahamya ku bantu. Ngaho nimuhozeho *Swalaat*, mutange *Zakaat* munafatane urunana kuri **ALLAH**. Ni We Murinzi wanyu. Ni We Murinzi mwiza ni na We mutabazi mwiza.

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا ارْكَعُوا وَاسْجُدُوا وَعْبُدُوا رَبَّكُمْ
وَأَفْعَلُوا الْخَيْرَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٧٧﴾

وَجَاهِدُوا فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ ۗ هُوَ اجْتَبَاكُمْ وَمَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ
فِي الدِّينِ مِنْ حَرَجٍ ۗ قَلِيلٌ مِّنْ أَيْدِيكُمْ إِتْرَاهِيمُ ۗ هُوَ سَمَّاكُمُ الْمُسْلِمِينَ مِنْ
قَبْلُ ۗ وَفِي هَذَا لِيَكُونَ الرَّسُولُ شَهِيدًا عَلَيْكُمْ وَتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى
النَّاسِ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَاعْتَصِمُوا بِاللَّهِ هُوَ مَوْلَاكُمْ
فَنِعْمَ الْمَوْلَىٰ وَنِعْمَ النَّصِيرُ ﴿٧٨﴾

JUZ'U YA 18

Suurat ya 23 Al -Mu'uminuun Abemera Yamanukiye Makkah Ifite Ayah 118

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

1. Mu by'ukuri abemera barakiranutse.
2. Babandi muri *Swalaat* zabo bibombarika.
3. Na babandi ku bidafite akamaro babyirengagiza.
4. Na babandi bo *Zakaat* zabo bazitanga.
5. Na babandi bo ubwambure bwabo baburinda.
6. Uretse ku bagore babo cyangwa abacakara babo mu by'ukuri bo aho ntibabigayirwa.
7. Abashakira mu batari abo, ni bo barengera.
8. Na babandi bo ku ndagizo zabo n'isezerano ryabo babyubahiriza.
9. Na babandi bo *Swalaat* zabo bazihozaho.
10. Abo ni bo abazungura.
11. Abazazungura *Fir'daus* bo bazabamo ubuziraherezo.
12. Rwose twaremye umuntu tumukuye mu kamanyu k'ibumba.
13. Maze tumugira intanga mu cyicaro gitekanye.
14. Hanyuma intanga tuyiremamo urusoro rw'amaraso, urusoro rw'amaraso tururemamo ikinyamanyama, ikinyamanyama tukiremamo amagufa, amagufa tuyambika inyama nyuma tumukuramo ikindi kiremwa. Ubutagatifu ni ubwa **ALLAH**, Usumba abaremyi.
15. Maze mu by'ukuri mwe nyuma y'aho muzapfa.
16. Maze mu by'ukuri mwe ku munsu w'izuka muzazurwa.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١﴾

الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَاشِعُونَ ﴿٢﴾

وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ ﴿٣﴾

وَالَّذِينَ هُمْ لِلزَّكَاةِ فَاعِلُونَ ﴿٤﴾

وَالَّذِينَ هُمْ لِقُرُوبِهِمْ حَافِظُونَ ﴿٥﴾

إِلَّا عَلَىٰ أَرْوَاحِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ

﴿٦﴾

فَمَنْ أَتَّبَعِي وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ﴿٧﴾

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْتِنَتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ ﴿٨﴾

وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٩﴾

أُولَٰئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ ﴿١٠﴾

الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١١﴾

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنسَانَ مِنْ سَلَابٍ مِّنْ طِينٍ ﴿١٢﴾

ثُمَّ جَعَلْنَاهُ نُطْفَةً فِي قَرَارٍ مَّكِينٍ ﴿١٣﴾

ثُمَّ خَلَقْنَا النُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا الْعَلَقَةَ مُضْغَةً فَخَلَقْنَا

الْمُضْغَةَ عِظْمًا فَكَسَوْنَا الْعِظْمَ لَحْمًا ثُمَّ أَنْشَأْنَاهُ خَلْقًا آخَرَ

فَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ ﴿١٤﴾

ثُمَّ إِنَّكُمْ بَعْدَ ذَلِكَ لَمَيِّتُونَ ﴿١٥﴾

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ تُبْعَثُونَ ﴿١٦﴾

17. Rwose twaremye hejuru yanyu ibihekane birindwi kandi mu kubirema ntitwari indangare.

18. Twamanuye amazi mu kirere mu rugero tuyatuza mu butaka, kandi mu by'ukuri Twe turi abashobora kuyatwara.

19. Tuyabereshereza imirima y'imitende n'imizabibu, mufitemo imbuto nyinshi no muri yo muvanamo ibyo murya.

20. N'igiti cyera i *Twuur* muri *Sa'inaa*, cyera amavuta n'umufa ku baryi.

21. Mu by'ukuri mufite isomo mu matungo. Tubasomya ku biva mu nda zayo kandi muyafitemo inyungu nyinshi, no muri yo muvanamo ibyo murya.

22. No kuri yo, no ku mato murahekwa.

23. Rwose twohereje Nuuh ku bantu be aravuga ati: yemwe bantu banjye! Nimugaragire **ALLAH** nta yindi mana mufite itari We. Ese ntimuganduka!?

24. Ibikomerezwa byahakanye mu bantu be biravuga biti: uyu nta cyo ari cyo usibye ko ari umuntu nkatwe arashaka kubikuzaho. Iyo **ALLAH** ashaka yari kumanura Mala'ika. Ntabwo twigeze twumva ibi mu bakurambere bacu!

25. We nta cyo ari cyo uretse kuba umugabo ufite ibisazi. Nimumurindirize kugeza igihe kigufi.

26. Aravuga ati: ayi Nyagasani wanjye! Ntabara ku byo bampinyuyeho.

27. Turamuhishurira; kora inkuge tureba n'ubuyobozi bwacu. Itegeko ryacu niriza iziko rikavamo amazi abira, uzinjizemo muri buri ngeri bibiri bibiri, n'abantu bawe uretse uwatanzwe n'ijambo muri bo. Kandi ntugire icyo umbwira ku bahuguje. Mu by'ukuri bo ni abo kurohama.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَائِقَ وَمَا كُنَّا عَنِ الْخَلْقِ غَافِلِينَ ﴿١٧﴾

وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ فَأَسْكَنَتْهُ فِي الْأَرْضِ وَلِنَّا عَلَى ذَهَابٍ بِهِ لِقَدَرُونَ ﴿١٨﴾

فَأَنْشَأْنَا لَكُمْ بِهِ جَنَّاتٍ مِّنْ نَّجِيلٍ وَأَعْنَبٍ لَّكُمْ فِيهَا فَوَاحِشٌ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿١٩﴾

وَشَجَرَةً تَخْرُجُ مِنْ طُورِ سَيْنَاءَ تَنْبُتُ بِالذَّهْنِ وَصَبِغٍ لِّلَّذَاكِلِينَ ﴿٢٠﴾

وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً لِّتُنذِرُوا مِمَّا فِي بُطُونِهَا وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٢١﴾

وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ ﴿٢٢﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنِّي إِلَّا عِتْرَةٌ أَفَلَآ أَنْتَقُونَ ﴿٢٣﴾

فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِن قَوْمِهِ مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُرِيدُ أَنْ يَنْفَضَّلَ عَلَيْكُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَنْزَلَ مَلَائِكَةً مَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي آبَائِنَا الْأَوَّلِينَ ﴿٢٤﴾

إِنَّ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ بِهِ حِجَّةٌ قَلِيلٌ فَتَرَبَّصُوا بِهِ حَتَّىٰ حَبِيبٌ ﴿٢٥﴾

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَذَّبُونَ ﴿٢٦﴾

فَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ أَنْ اصْنَعِ الْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا وَوَحِّينَا فَإِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّمُورُ فَاسْلُفْ فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَن سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ مِنْهُمْ وَلَا تُخَاطِبُنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُّغْرَقُونَ ﴿٢٧﴾

28. Numara gutuza wowe n'abo muri kumwe mu nkuge, uzavuge uti: ishimwe n'ikuzo byuzuye ni ibya **ALLAH** wadukijije abantu bahuguza.

29. Uzanavuge uti: ayi Nyagasani wanjye! Ntuza ugutura kuje imigisha ni wowe mwiza kurusha abatuza.

30. Mu by'ukuri muri ibyo hari ibimenyetso. Kandi Twe twari abagerageza.

31. Maze tuzana nyuma yabo ikindi gisekuru.

32. Tuboherezamo intumwa ibakomokamo (iti) mugaragire **ALLAH** nta yindi mana mufite itari We. Ese ntimuganduka!?

33. Ibikomerezwa mu bantu be byahakanye bigahinyura guhura n'imperuka twaranabihaye umwidgegembyo mu buzima bw'isi, biravuga bita: uyu ntacyo ari cyo uretse ko ari umuntu nka mwe, aya mu byo murya akanywa mu byo munywa.

34. Kandi nimwumvira umuntu nka mwe mu by'ukuri mwe muraba mu bahombye.

35. Ese arabasezeranya y'uko nimupfa mukaba igitaka n'amagufa ko muzazurwa!?

36. Birikure, birikure ibyo musezeranywa.

37. Nta kindi buri cyo uretse ko ari ubuzima bwacu bwo ku isi turapfa tukabaho. Kandi twe ntabwo tuzazurwa.

38. Ntacyo we ari cyo uretse umugabo uhimbira **ALLAH** ikinyoma. Kandi twe ntituri abamwemera.

39. Aravuga ati: ayi Nyagasani wanjye! Ntabara ku byo bampinyuyeho.

40. Aravuga ati: rwose mu kanya gato baraba abicuza.

41. Urusaku rurabesa mu kuri, tubagira ubushingwe. Ibihano nibibe ku bantu bahuguza.

فَإِذَا اسْتَوَيْتَ أَنْتَ وَمَنْ مَعَكَ عَلَى الْفَلَكَ فَقُلْ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي نَجَّنا مِنَ الظُّلُمَاتِ
الظُّلُمَاتِ

وَقُلْ رَبِّ أَنْزِلْنِي مُنْزَلًا مُبَارَكًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْمُنْزِلِينَ

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ وَإِنْ كُنَّا لَمُبْتَلِينَ

فَرَأَيْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنَاءَ آخَرِينَ

فَأَرْسَلْنَا فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ أَفَلَا تَنْفِقُونَ

وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِإِيقَانِ الْآخِرَةِ أَتَرْفَنَّهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يَأْكُلُ مِمَّا تَأْكُلُونَ مِنْهُ وَيَشْرَبُ مِمَّا تَشْرَبُونَ

وَلَئِنْ أَطَعْتُمْ بَشَرًا مِثْلُكُمْ أَنْتُمْ إِذَا لَخَسِرُونَ

أَيَعِدْكُمْ أَنْتُمْ إِذَا مِتُّمْ وَكُنْتُمْ تُرَابًا وَعِظْمًا أَنْتُمْ تُخْرَجُونَ

هِيَ هِيَ هِيَ هِيَ لِمَا تُوْعَدُونَ

إِنَّ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ

إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا وَمَا نَحْنُ لَهُ بِمُؤْمِنِينَ

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَذَّبُونَ

قَالَ عَمَّا قَلِيلٍ لَيُصْبِحُنَّ نَادِمِينَ

فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ بِالْحَقِّ فَجَعَلْنَاهُمْ غَنَاءً فَبَعْدًا لِلْقَوْمِ
الظُّلُمَاتِ

42. Maze tuzana nyuma y'abo ibindi bisekuru.

43. Nta *ummah* itanga igihe cyayo cyangwa ngo ikirenze.

44. Maze twohereza intumwa zacu zikurikirana. Uko intumwa iziye *ummah* yayo yarayihinyuraga. Dukurikiza bamwe abandi, tubagira imigani. Ibihano nibibe ku bantu batemera.

45. Hanyuma twohereza Muusa n'umuvandimwe we Haaruun n'ibitangaza byacu n'ibimenyetso bigaragara.

46. Kwa Fir'aun n' ibikomerezwa bye, barikuza bigira abantu bo hejuru.

47. Baravuga bati: ese twemere abantu babiri nka twe kandi abantu babo ari abacakara bacu!?

48. Barabahinyura maze baba mu boretswe.

49. Rwose twahaye Muusa igitabo kugira ngo bayoboke.

50. Twagize mwene Mariam na nyina igitangaza, tubatuzza ku murambi ufite umutekano n'amazi agaragara.

51. Yemwe ntumwa! Nimurye mu byiza kandi mukore ibitunganye. Mu by'ukuri Jye ku byo mukora ndi Umumenyi cyane.

52. Mu by'ukuri iyi *ummah* wanyu, ni *ummah* imwe. Nanjye ndi Nyagasani wanyu, nimungandukire.

53. Bacagagura ijamba ryabo hagati yabo mo ibice. Buri tsinda ryishimiye ibyo rifite.

54. Barekere mu burangare bwabo kugeza igihe kigufi.

55. Ese barakekako imitungo n'abana tubongerera.

56. Tuba tubihutishiriza ibyiza!? Ahubwo ntibasobanukirwa.

ثُمَّ أَدْنَيْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قُرُونًا آخَرِينَ ﴿٤٢﴾

مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجْلَهَا وَمَا يَسْتَعْتِرُونَ ﴿٤٣﴾

ثُمَّ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا تَتْرًا كُلٌّ مَّا جَاءَ أُمَّةً رَسُوهَا كَذَّبُوهُ فَاتَّبَعْنَا بَعْضَهُمْ بَعْضًا وَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ فَبَعْدًا لِقَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٤٤﴾

ثُمَّ أَرْسَلْنَا مُوسَى وَأَخَاهُ هَارُونَ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ مُبِينٍ ﴿٤٥﴾

إِلَى فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا عَالِينَ ﴿٤٦﴾

فَقَالُوا أَنُؤْمِنُ لِبَشَرَيْنِ مِثْلِنَا وَقَوْمُهُمَا لَنَا عِدُونَ ﴿٤٧﴾

فَكَذَّبُوهُمَا فَكَانُوا مِنَ الْمُهْلَكِينَ ﴿٤٨﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٤٩﴾

وَجَعَلْنَا ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ آيَةً وَآوَيْنَاهُمَا إِلَى رَبْوَةٍ ذَاتِ قَرَارٍ وَمَعِينٍ ﴿٥٠﴾

يَا أَيُّهَا الرُّسُلُ كُلُوا مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَاعْمَلُوا صَالِحًا إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٥١﴾

وَإِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَأَنَا رَبُّكُمْ فَاتَّقُونِ ﴿٥٢﴾

فَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ زُبُرًا كُلٌّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ﴿٥٣﴾

فَذَرَهُمْ فِي عَمْرَتِهِمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٥٤﴾

أَيَحْسَبُونَ أَنَّمَا نُضِيَّهُمْ بِهَاءٍ مِنْ مَالٍ وَبَيْنٍ ﴿٥٥﴾

سُبْحَانَ لَمْ يَكُنْ فِي الْخَيْرَاتِ بَلْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٦﴾

57. Mu by'ukuri abitwararika mu gutinya Nyagasani wabo.

58. Ni n'abemera ibimenyetso bya Nyagasani wabo.

59. Abatabangikanya Nyagasani wabo.

60. Ni n'abatanga ibyo batanze imitima yabo ikangaranye ko kwa Nyagasani wabo ariho bazagaruka.

61. Abo bihutira gukora ibyiza, kandi ni na bo bari imbere muri byo.

62. Ntidutegeka umuntu kugira icyo akora uretse ikiri mu bushobozi bwe. Dufite n'igitabo kivuga ukuri kandi bo ntibahuguzwa.

63. Ahubwo imitima yabo yarenzwe n'iyi (*Qur'aan*). Bafite n'ibindi bikorwa bitari ibyo, bo bakora.

64. Kugeza ubwo dukacirishije ibihano abanyamurengwe muri bo. Ubwo bakavuzza induru batabaza.

65. Mwivuzza induru mutabaza kuri uyu muni. Mu by'ukuri ntimutabarwa kuri Twe.

66. Rwose mwasomerwaga amagambo yanjye mukajya mwiruka ikijyanyuma.

67. Muyikuzaho, mutaramye muyatuka.

68. Ese ntibasesengura ijambol!? Cyangwa ni uko bagezweho n'ibitarageze ku bakurambere babo ba kera!?

69. Cyangwa ntibamenye intumwa yabo, bo bakaba bayihakana!?

70. Cyangwa baravuga bati: afite ibisazi. Ahubwo yabazaniye ukuri kandi abenshi muri bo banga ukuri.

إِنَّ الَّذِينَ هُمْ مِنْ خَشِيَةِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ ﴿٥٧﴾

وَالَّذِينَ هُمْ يَتَابَتِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٨﴾

وَالَّذِينَ هُمْ بِرَبِّهِمْ لَا يُشْرِكُونَ ﴿٥٩﴾

وَالَّذِينَ يُؤْتُونَ مَا آتَوْا وَقُلُوبُهُمْ وَجِلَةٌ أَنَّهُمْ إِلَىٰ رَبِّهِمْ رَاجِعُونَ ﴿٦٠﴾

أُولَٰئِكَ يُسْرِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَهُمْ لَهَا سَابِقُونَ ﴿٦١﴾

وَلَا تَكُلْفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا وَلَدَيْنَا كِتَابٌ يَنْطِقُ بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٦٢﴾

بَلْ قُلُوبُهُمْ فِي غَمْرَةٍ مِنْ هَذَا وَهُمْ أَعْمَلُ مِنْ دُونِ ذَلِكَ هُمْ لَهَا عَمِلُونَ ﴿٦٣﴾

حَتَّىٰ إِذَا أَخَذْنَا مُتْرَفِيهِم بِالْعَذَابِ إِذَا هُمْ يَجْعَرُونَ ﴿٦٤﴾

لَا تَجْعَرُوا أَلَيْسَ لَنَا نُصْرَةٌ ﴿٦٥﴾

فَذَكَرَتْ ءَايَاتِنَا نَتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ نَنكصُونَ ﴿٦٦﴾

مُسْتَكْبِرِينَ بِهِ سَمِرًا تَهْجُرُونَ ﴿٦٧﴾

أَفَلَمْ يَدَّبَّرُوا الْقَوْلَ أَمْ جَاءَهُمْ مَا لَمْ يَأْتِ ءَابَاءَهُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿٦٨﴾

أَمْ لَمْ يَعْرِفُوا رَسُولَهُمْ فَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ ﴿٦٩﴾

أَمْ يَقُولُونَ بِهِ جِنَّةٌ بَلْ جَاءَهُم بِالْحَقِّ وَأَكْثَرُهُم بِالْحَقِّ كَرِهُونَ ﴿٧٠﴾

71. Iyo ukuri guhuza n'irari ryabo, ibirere n'isi n'ibibirimo byari kwangirika. Ahubwo twabazaniye urwibutso rwabo, bo batera umugongo urwibutso rwabo.

72. Cyangwa ubasaba umusoro? Ifunguro rya Nyagasani wawe ni ryo ryiza, kandi ni We mwiza mu batanga amafunguro.

73. Mu by'ukuri wowe urabahamagarira kugana inzira igororotse.

74. Rwose abatemera imperuka baratana kuri iyo nzira.

75. N'iyi tubagirira impuhwe tukabavaniraho amagorwa barimo bari gutsimbarara ku bwigomeke bwabo barindagira.

76. Twabakacirishije ibihano, ntibakwicisha bugufi kuri Nyagasani wabo. Nta n'ubwo basaba bibombarika.

77. Kugeza ubwo tuzabafungurira umuryango w'ibihano bikaze, ubwo bazabibamo bihebye.

78. Ni We wabashyiriyeho ukumva, ukubona n'imitima. Ni gake mushimira.

79. Ni We wabakwije ku isi, kandi iwe ni ho muzakoranyirizwa.

80. Ni We utanga ubuzima ni na We ubutwara. Gutandukanya ijoro n'amanywa ni ibye. Ese nta bwenge mufite?

81. Ahubwo bavuze nk'iby'abo hambere bavuze.

82. Baravuze bati: ese nidupfa tukaba igitaka n'amagufa koko twe tuzazurwa!?

83. Rwose ibyo twe n'abakurambere bacu twabisezeranyijwe mbere. Ibi nta kindi buri cyo uretse imigani y'abo hambere!

وَلَوْ اتَّبَعَ الْحَقُّ أَهْوَاءَهُمْ لَفَسَدَتِ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ
بَلْ أَتَيْنَهُمْ بِذِكْرِهِمْ فَهُمْ عَنْ ذِكْرِهِمْ مُعْرِضُونَ ﴿٧١﴾

أَمْ تَسْأَلُهُمْ خَرْجًا فَخَرَّاجُ رَيْكَ خَيْرٌ وَهُوَ خَيْرُ الرَّزْقِينَ ﴿٧٢﴾

وَإِنَّكَ لَتَدْعُوهُمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٧٣﴾

وَإِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ عَنِ الصِّرَاطِ لَنُكَابُونَ ﴿٧٤﴾

﴿٧٥﴾ وَلَوْ رَحِمْنَاهُمْ وَكَشَفْنَا مَا بِهِمْ مِنْ ضُرٍّ لَلَجُؤُا فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿٧٥﴾

وَلَقَدْ أَخَذْنَاهُمْ بِالْعَذَابِ فَمَا اسْتَكَانُوا لِرَبِّهِمْ وَمَا يَضُرُّعُونَ ﴿٧٦﴾

حَتَّىٰ إِذَا فَتَحْنَا عَلَيْهِم بَابًا ذَا عَذَابٍ شَدِيدٍ إِذَا هُمْ فِيهِ مُبْسُوتُونَ ﴿٧٧﴾

﴿٧٨﴾ وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٧٨﴾

﴿٧٩﴾ وَهُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٧٩﴾

﴿٨٠﴾ وَهُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ وَلَهُ اخْتَلَفُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٨٠﴾

﴿٨١﴾ بَلْ قَالُوا مِثْلَ مَا قَالَ الْأَوَّلُونَ ﴿٨١﴾

﴿٨٢﴾ قَالُوا أَءِذَا دُعِينَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظْمًا أَوْنَا لَمُبْعُوثُونَ ﴿٨٢﴾

﴿٨٣﴾ لَقَدْ وَعَدْنَا نَحْنُ وَءَابَاؤُنَا هَذَا مِنْ قَبْلُ إِنْ هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٨٣﴾

84.Vuga uti: isi n'ibiyirimo ni ibya nde niba mufite ubumenyi?

قُلْ لِمَنِ الْأَرْضُ وَمَنْ فِيهَا إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨٤﴾

85.Bazavuga bati: ni ibya ALLAH. Vuga uti: ese ntimuzirikana!?

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٨٥﴾

86.Vuga uti: ni nde Nyagasani w'ibirere birindwi ni na nde Nyagasani wa A'arsh ihambaye?

قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ السَّبْعِ وَرَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿٨٦﴾

87.Bazavuga bati: ni ibya ALLAH. Vuga uti: ese ntimutinya!?

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا نُنْفِقُونَ ﴿٨٧﴾

88.Vuga uti: ni nde ufite ubwami bwa buri kintu mu kuboko kwe, akaba arinda atarindwa niba mufite ubumenyi?

قُلْ مَنْ مَلِكُ يَوْمِ الْمَكُوتِ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ يُجِيرُ وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨٨﴾

89.Bazavuga bati: ni ibya ALLAH. Vuga uti: ni gute murindagizwa!?

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ فَأَنَّى تُسْحَرُونَ ﴿٨٩﴾

90.Ahubwo twabazaniye ukuri. Rwose bo barabeshya.

بَلْ أَتَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٩٠﴾

91.ALLAH ntiyishyiriyeho umwana nta n'indi mana iri kumwe na We. Ubwo buri mana yari kujyana ibyo yaremye kandi zimwe zari kwikuza ku zindi. Ubutagatifu ni ubwa ALLAH ku byo bavuga.

مَا أَخَذَ اللَّهُ مِنْ وَلَدٍ وَمَا كَانَ مَعَهُ مِنْ إِلَهٍ إِذَا لَدَّهَبَ كُلُّ إِلَهٍ بِمَا خَلَقَ وَلَعَلَّ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُصِفُونَ ﴿٩١﴾

92.Ni Umumenyi w'ibiyihishe n'ibigaragara, arenze kure ibyo bamubangikanya.

عَلِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَتَعَلَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٩٢﴾

93.Vuga uti: ayi Nyagasani wanjye! Rwose nibiba ngombwa ko unyereka ibyo basezeranywa.

قُلْ رَبِّ إِمَّا تُرِيدُنِي مَا يُوعَدُونَ ﴿٩٣﴾

94. Ayi Nyagasani wanjye! Ntuzanshyire mu bantu bahuguza.

رَبِّ فَلَا تَجْعَلْنِي فِي الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٩٤﴾

95.Kandi rwose Twe dushobora kukwerekana ibyo tubasezeranya.

وَإِنَّا عَلَيَّ أَنْ تُرِيكَ مَا نَعِدُهُمْ لَقَدِرُونَ ﴿٩٥﴾

96.Ikibi gikuzeho icyiza, Twe tuzi cyane ibyo bavuga.

أَدْفَعْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ السَّبِيحَةِ نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَصِفُونَ ﴿٩٦﴾

97.Vuga uti: ayi Nyagasani wanjye! Nkwikinzeho undinde ibishuko bya za sha'itwaan.

وَقُلْ رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَاتِ الشَّيَاطِينِ ﴿٩٧﴾

98.Nanakwikinzeho Nyagasani wanjye; undinde ntizimpangeho.

99.Kugeza ubwo umwe muri bo agerwaho n'urupfu akavuga ati: Nyagasani wanjye nimungarure.

100.Kugira ngo nkore ibikorwa bitunganye mu byo nasize. Oya! Mu by'ukuri iryo ni ijamba we azavuga. Inyuma yabo hari urusika kugeza umunsi bazazurwa.

101.Impanda nivuzwa, nta masano azarangwa hagati yabo kuri uwo munsi nta n'ubwo bazabazanya.

102.Abo iminzani yabo izaremera; abo ni bo bazakiranuka.

103.Naho abo iminzani yabo izoroha; abo ni bo bihombeye. Bazaba muri *Djahannam* ubuziraherezo.

104.Umuriro uzashiririza uburanga bwabo, na bo muri wo bashinyitse.

105.Ese ntimwasomerwaga amagambo yanjye mukajya muyahinyura!?

106.Baravuga bati: Nyagasani wacu! Ububi bwacu bwaratuganjije tuba abantu b'abayobe.

107.Ayi Nyagasani wacu! Dukuremo nidusubira mu by'ukuri twe tuzaba abahuguza.

108.Aravuga ati: Ngaho nimuzibiremo kandi ntimunamvugishe!

109.Mu by'ukuri itsinda mu bagaragu banjye ryaravugaga riti: ayi Nyagasani wacu! Turemeye, ngaho duhanagureho ibyaha byacu, utugirire impuhwe kandi ni wowe Urusha abanyampuhwe .

110.Mubagira urunnyego kugeza ubwo babibagije kunyibuka, kandi mwabaga mubaseka.

111.Mu by' ukuri none mbahembye kubera ko bihanganye rwose bo ni bo batsinze.

وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ أَنْ يَحْضُرُونِ ﴿٩٨﴾

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ رَبِّ ارْجِعُونِ ﴿٩٩﴾

لَعَلِّي أَعْمَلُ صَالِحًا فِيمَا تَرَكْتُ كَلَّا إِنَّهَا كَلِمَةٌ هُوَ قَائِلُهَا وَمِن

وَرَأَيْهِمْ يَرْزُقُ إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٠٠﴾

فَإِذَا نَفَخَ فِي الصُّورِ فَلَا أَنسَابَ بَيْنَهُمْ يَوْمَئِذٍ وَلَا يَتَسَاءَلُونَ ﴿١٠١﴾

فَمَنْ ثَقَلَتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٠٢﴾

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ فِي جَهَنَّمَ

خَالِدُونَ ﴿١٠٣﴾

تَلْفَحُ وُجُوهُهُمُ النَّارَ وَهُمْ فِيهَا كَالِحُونَ ﴿١٠٤﴾

أَلَمْ تَكُنْ آيَاتِي تُنَالِي عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿١٠٥﴾

قَالُوا رَبَّنَا غَلَبَتْ عَلَيْنَا شِقْوَتُنَا وَكُنَّا قَوْمًا ضَالِّينَ ﴿١٠٦﴾

رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْهَا فَإِنْ عُدْنَا فَإِنَّا ظَالِمُونَ ﴿١٠٧﴾

قَالَ انخسأوا فيها ولا تكلمون ﴿١٠٨﴾

إِنَّهُ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْ عِبَادِي يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا

وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ ﴿١٠٩﴾

فَاتَّخَذْتُمُوهُمْ سِحْرِيًّا حَتَّىٰ أَتَوْكُمْ ذِكْرِي وَكُنْتُمْ مِنْهُمْ تَضْحَكُونَ ﴿١١٠﴾

إِنِّي جَزَيْتُهُمُ الْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوا إِنَّهُمْ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿١١١﴾

112. Aravuga ati: ese mwabaye ku isi imyaka ingahe?

قَالَ كَمْ لَبِثْتُمْ فِي الْأَرْضِ عَدَدَ سِنِينَ ﴿١١٢﴾

113. Baravuga ati: Twabayeyo umunsi cyangwa igice cy'umunsi. Baza abazi kubara!

قَالُوا لَبِثْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ فَسْئَلُ الْعَادِينَ ﴿١١٣﴾

114. Aravuga ati: nta gihe mwamazeyo uretse igihe gito. Iyaba rwose mwari mubizi.

قَالَ إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا لَوْ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١١٤﴾

115. Ese murakekako twabaremye dukina no kuba rwose mutazagarurwa iwacu!?

أَفَحَسِبْتُمْ أَنَّمَا خَلَقْنَاكُمْ عَبَثًا وَأَنَّكُمْ إِلَيْنَا لَا تُرْجَعُونَ ﴿١١٥﴾

116. **ALLAH** Umwami w'ukuri arabirenze. Nta yindi mana iri ho uretse We. Nyagasani wa *A'arsh* yubahitse.

فَتَعَلَى اللَّهِ الْمَلِكُ الْحَقُّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمِ ﴿١١٦﴾

117. Usaba **ALLAH** amubangikanya n'indi mana adafitiye ibimenyetso simusiga, mu by'ukuri ibarura rye riri kwa Nyagasani we. Rwose abahakanyi ntibazakiranuka.

وَمَنْ يَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا بُرْهَانَ لَهُ بِهِ فَإِنَّمَا حِسَابُهُ عِنْدَ رَبِّهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الْكَافِرُونَ ﴿١١٧﴾

118. Vuga uti: ayi Nyagasani wanjye! Hanagura ibyaha unagire impuhwe. Ni wowe uruta abagira impuhwe.

وَقُلْ رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ ﴿١١٨﴾

Suurat ya 24 An-nuur Urumuri Yamanukiye Madiinah Ifite ayah 64

Ku zina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

1. (Iyi) surat twarayimanuye, tuyishyiramo amategeko tunayimanuramo *ayah* zisobanutse kugira ngo mwibuke.

2. Umusambanyikazi n'umusambanyi buri umwe muri bo mujye mumukubita imitsiburo ijana. Impuhwe ntizibafate kuri bo mu idini rya **ALLAH** niba koko mwemera **ALLAH** n'umunsi w'imperuka. Habe hari itsinda ry'abemera mu gihe cyo guhanwa kwabo.

3. Umusambanyi ntasambanya uretse umusambanyikazi cyangwa ubangikanya. N'umusambanyikazi ntasambanywa keretse n'umusambanyi cyangwa n'ubangikanya. Kandi ibyo byaziririjwe ku bemera.

4. Abahimbira abagore biyubashye maze ntibazane abahamya bane, mujye mubakubita imitsiburo mirongo inani. Kandi ntimuzongere kwemera ubuhamya bwabo na rimwe. Abo ni bo byigomeke.

5. Keretse abicujije nyuma y'ibyo bagatunganya. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimbabazi.

6. N'abashinja abagore babo ubusambanyi badafite abahamya uretse bo ubwabo; ubuhamya bw'umwe muri bo ni indahiro enye mu izina rya **ALLAH** ko we ari mu bavuga ukuri.

7. Iya gatanu ni uko umuvumo wa **ALLAH** uba kuri we, niba ari mu babeshya.

8. Akurwaho igihano (umugore) no kurahira indahiro enye mu izina rya **ALLAH** ko mu by'ukuri we (umugabo) ari mu babeshya.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سُورَةٌ أَنْزَلْنَاهَا وَفَرَضْنَاهَا وَأَنْزَلْنَا فِيهَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿١﴾

الزَّانِيَةُ وَالزَّانِي فَاجْلِدُوا كُلَّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا مِائَةَ جَلْدَةٍ وَلَا تَأْخُذْكُم بِهِمَا رَأْفَةٌ فِي دِينِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلَيْشَهِدَ عَدَاؤُهُمَا طَائِفَةٌ مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾

الزَّانِي لَا يَنْكِحُ إِلَّا زَانِيَةً أَوْ مُشْرِكَةً وَالزَّانِيَةُ لَا يَنْكِحُهَا إِلَّا زَانٍ أَوْ مُشْرِكٌ وَحَرِّمَ ذَلِكَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ ﴿٣﴾

وَالَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَأْتُوا بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ فَاجْلِدُوهُنَّ ثَمَانِينَ جَلْدَةً وَلَا يَقْبَلُوا لَهُنَّ شَهَادَةٌ أَبَدًا وَأُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٤﴾

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِن بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٥﴾

وَالَّذِينَ يَرْمُونَ أَزْوَاجَهُمْ وَلَمْ يَكُن لَّهُمْ شُهَدَاءُ إِلَّا أَنفُسُهُمْ فَشَهَادَةُ أَحَدِهِمْ أَرْبَعُ شَهَادَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٦﴾

وَالْخَائِسَةُ أَنَّ لَعْنَتَ اللَّهِ عَلَيْهِ إِنْ كَانَ مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٧﴾

وَيَدْرُؤُهَا الْعَذَابَ أَنْ تَشْهَدَ أَرْبَعَ شَهَادَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٨﴾

9. Iya gatanu ko uburakari bwa **ALLAH** buba kuri we (umugore) niba (umugabo) ari mu banyakuri.

10. Iyo bitaba ingabire za **ALLAH** kuri mwe n'impuhwe ze no kuba **ALLAH** ari Uwakira cyane ukwicuza, Ushishoza.

11. Mu by'ukuri abazanye ikinyoma ni agatsiko muri mwe. Ntimukekeko ari bibi kuri mwe ahubwo ni byiza kuri mwe. Buri muntu muri bo azahanirwa icyaha yakoze. Naho uwagize uruhare runini rwacyo muri bo afite ibihano bihambaye.

12. Iyaba igihe mwacyumvaga abemera n'abemerakazi barikekeye icyiza bakavuga bati: iki ni ikinyoma kigaragara.

13. Iyaba bakizanyiraga abahamya bane. Ubwo batazanye abahamya, abo rero kwa Nyagasani wabo ni bo babeshyi.

14. Iyo zitaba ingabire za **ALLAH** kuri mwe n'impuhwe ze ku isi no ku mperuka, mwari kugerwaho n'ibihano bihambaye kubera ibyo mwijanditsemo .

15. Ubwo mwabyakirizaga indimi zanyu mukanavugisha iminwa yanyu ibyo mudafitiye ubumenyi, mukekako byoroshye kandi kwa **ALLAH** bihambaye.

16. Iyaba igihe mwabyumvaga mwaravuze muti: ntidukwiriye kuvuga ibi, ubutagatifu ni ubwawe, uku ni uguhimba guhambaye.

17. **ALLAH** arababurira, ntimuzongere na rimwe gukora ibimeze nkabyo niba muri abemera nyakuri.

18. **ALLAH** arabasobanurira amagambo. Kandi **ALLAH** ni Umumenyi cyane, Ushishoza.

19. Mu by'ukuri abakunda ko ikibi gisakara mu bemera, bafite ibihano bibabaza hano ku isi no ku mperuka. **ALLAH** ni We ufite ubumenyi na ho mwe nta bumenyi mufite.

وَالْحَمْسَةَ أَنْ عَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهَا إِنْ كَانَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٩﴾

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ، وَإِنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ جَاءُوا بِالْإِفْكِ عُصْبَةٌ مِّنْكُمْ لَا نَحْسَبُهُمْ شَرًّا لَّكُمْ بَلْ هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ لِكُلِّ أَمْرٍ مِّنْهُمْ مَا أَكْتَسَبَ مِنَ الْإِثْمِ وَالَّذِي تَوَلَّى كِبْرَهُ مِنْهُمْ لَهُ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١﴾

لَوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ ظَنَّ الْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بِأَنْفُسِهِمْ خَيْرًا وَقَالُوا هَذَا إِفْكٌ مُّبِينٌ ﴿١٢﴾

لَوْلَا جَاءُوا عَلَيْهِ بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ فَإِذْ لَمْ يَأْتُوا بِالشُّهَدَاءِ فَأُولَئِكَ عِنْدَ اللَّهِ هُمُ الْكَاذِبُونَ ﴿١٣﴾

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ لَمَسَّكُمْ فِي مَا أَفَضْتُمْ فِيهِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٤﴾

إِذْ تَلَقَّوْنَهُ بِأَلْسِنَتِكُمْ وَتَقُولُونَ بِأَفْوَاهِكُمْ مَا لَيْسَ لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ وَتَحْسَبُونَهُ هَيِّنًا وَهُوَ عِنْدَ اللَّهِ عَظِيمٌ ﴿١٥﴾

وَلَوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ قُلْتُمْ مَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَتَكَلَّمَ بِهَذَا سُبْحَانَكَ هَذَا بُهْتَانٌ عَظِيمٌ ﴿١٦﴾

يَعْظُمُ اللَّهُ أَنْ تَعُودُوا لِمِثْلِهِ أَبَدًا إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٧﴾

وَيَبِّئُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُحِبُّونَ أَنْ تَشِيعَ الْفَاحِشَةُ فِي الَّذِينَ ءَامَنُوا لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٩﴾

20. Iyo bitaba ingabire za ALLAH kuri mwe n'impuhwe ze no kuba rwose ALLAH ari Nyirimpuhwe cyane, Nyirimbabazi.

21. Yemwe abemeye! Ntimugakurikire inzira za sha'itwaan. N'ukurikira inzira za shai'twaan mu by'ukuri we ateguka ibikozasoni n'ibibi. Iyo bitaba ingabire za ALLAH kuri mwe n'impuhwe ze nta n'umwe muri mwe wari kurokoka bibaho. Ariko ALLAH arokora uwo ashaka. Kandi ALLAH ni Uwumva cyane, Umumenyi cyane.

22. Ba nyir'ingabire n'ubukire muri mwe ntibakarahirira kudaha abo bafitanye isano, abakene n'abakoze Hidj'rah mu nzira ya ALLAH. Nibababarire banarenzeho. Ese ntimukundako ALLAH abahanaguraho ibyaha byanyu! Kandi ALLAH ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimbabazi.

23. Mu by'ukuri abahimbira abagore biyubashye b'abaziranenge b'abemera. Baravumwe ku isi no ku mperuka kandi bafite ibihano bihambaye.

24. Umunsi indimi zabo, amaboko yabo n'amaguru yabo bizabashinja kubera ibyo bakoraga.

25. Uwo munsi ALLAH azabasenderereza ibihembo byabo by'ukuri bazanamenyako ALLAH ari We Kuri kugaragara.

26. Ababi mu bagore bakwiranye n'ababi mu bagabo. N'ababi mu bagabo bakwiranye n'ababi mu bagore. Abeza mu bagore bakwiranye n'abeza mu bagabo. N'abeza mu bagabo bakwiranye n'abeza mu bagore. Abo bakijijwe ibyo bavuga. Bafite uguhanagurwaho ibyaha n'ifunguro ryiza.

27. Yemwe abemeye! Ntimukinjire mu mazu atari amazu yanyu keretse muvunyishije mukanasuhuza ba nyirayo. Ibyo ni byo byiza kuri mwe kugira ngo mwibuke.

28. Nimutagira uwo muhasanga, ntimukayinjiremo keretse muhawe uruhushya. Kandi nimubwirwa ngo musubireyo, muzasubireyo. Ibyo ni byo byiza kuri mwe. ALLAH ni Umumenyi cyane w'ibyho mukora.

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ، وَإِنَّ اللَّهَ رَعُوفٌ رَحِيمٌ ﴿٢٠﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ وَمَنْ يَتَّبِعْ خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ فَإِنَّهُ يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ، مَا زَكَا مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ أَبَدًا وَلَكِنَّ اللَّهَ يُزَكِّي مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢١﴾

وَلَا يَأْتَلِ أُولُو الْفَضْلِ مِنْكُمْ وَالسَّعَةِ أَنْ يُؤْتُوا أُولِي الْقُرْبَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَالْمُهَاجِرِينَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلْيَعْفُوا وَلْيَصْفَحُوا أَلَا يُحِبُّونَ أَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٢﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ الْغَافِلَاتِ الْمُؤْمِنَاتِ لُعُنُوا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٢٣﴾

يَوْمَ تَشْهَدُ عَلَيْهِمْ أَلْسِنَتُهُمْ وَأَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾

يَوْمَ يُوقِفُهُمُ اللَّهُ دِينَهُمُ الْحَقَّ وَيَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ الْمُبِينُ ﴿٢٥﴾

الْخَيْثُوتُ لِلْخَيْثِينِ وَالْخَيْثُوتُ لِلْخَيْثِيتِ وَالطَّيِّبَاتُ لِلطَّيِّبِينَ وَالطَّيِّبُونَ لِلطَّيِّبَاتِ أُولَئِكَ مُبَرَّءُونَ مِمَّا يَقُولُونَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٢٦﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ بُيُوتِكُمْ حَتَّى تَسْتَأْذِنُوا وَتُسَلِّمُوا عَلَىٰ أَهْلِهَا ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٢٧﴾

فَإِن لَّمْ تَجِدُوا فِيهَا أَحَدًا فَلَا تَدْخُلُوهَا حَتَّىٰ يُؤْذَنَ لَكُمْ وَإِن قِيلَ لَكُمْ أَنْزِعُوا فَأَنْزِعُوا هُوَ أَزْكَىٰ لَكُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٢٨﴾

29.Nta cyaha kuri mwe kwinjira mu mazu adatuwe arimo inyungu zanyu. **ALLAH** azi ibyo mugaragaza n'ibyo muhisha.

30.Bwira abemera bubike amaso yabo banarinde ubwambure bwabo. Ibyo ni byo byiza kuri bo mu by'ukuri **ALLAH** ni Umumenyi w'ibiyihishe mu byo bakora.

31.Bwira abemerakazi bubike amaso yabo banarinde ubwambure bwabo. Ntibakagaragaze imitako yabo uretse iyagaragaye muri yo. Bajye bamanura ibitambaro byabo ku bituza byabo. Ntibakerekane imitako yabo uretse ku bagabo babo cyangwa ba se cyangwa ba sebukwe cyangwa abahungu babo cyangwa abana b'abagabo babo cyangwa basaza babo cyangwa abisengeneza babo cyangwa abana ba bakuru na barumuna babo cyangwa abagore bagenzi babo cyangwa abacakara babo cyangwa abakozi b'abagabo badafite ingufu za kigabo cyangwa abana batari basobanukirwa iby'ubwambure bw'abagore. Ntibagakubite hasi ibirenge byabo kugira ngo ibiyihishe mu mitako yabo bimenyekane. Nimwicuze kwa Nyagasani wanyu mwese yemwe abemera, kugira ngo mukiranuke!

32.Mujye mushyingira ingaragu muri mwe n'abatunganye mu bagaragu banyu n'abaja. Ni baba ari abatindi nyakujya, **ALLAH** azabakiza mu ngabire. **ALLAH** ni Ukwiriye hose, Umumenyi cyane.

33.Abadafite ubushobozi bwo gushaka, nibifate kugeza ubwo **ALLAH** abahaye mu ngabire ze. N'abashaka isezerano ryo kwibohora mu bacakara banyu, mujye muribaha niba mubabonamo ibyiza, mubahe mu mutungo wa **ALLAH** yabahaye. Ntimugahatire abakobwa banyu uburaya mugamije kubona ibihita by'ubuzima bw'isi niba bashaka kwiyubaha. N'uzabibahatira, mu by'ukuri **ALLAH** nyuma y'iryo hatira ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimabazi.

34.Rwose twabamanuriye *ayah* zisobanuye n'ingero z'abahise mbere yanyu n'inyigisho ku baganduka .

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ مَسْكُونَةٍ فِيهَا مَتَعٌ لَكُمْ
وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَدْعُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ ﴿٢٩﴾

قُلْ لِلْمُؤْمِنِينَ يَغُضُّونَ مِنْ أَبْصَارِهِمْ وَيَحْفَظُوا فُرُوجَهُمْ ذَلِكَ
أَزْكَى لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا يَصْنَعُونَ ﴿٣٠﴾

وَقُلْ لِلْمُؤْمِنَاتِ يَغْضُضْنَ مِنْ أَبْصَارِهِنَّ وَيَحْفَظْنَ فُرُوجَهُنَّ وَلَا
يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَلْيَضْرِبْنَ بِخُمُرِهِنَّ عَلَى
جُجُوبِهِنَّ وَلَا يَبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا لِبُعُولَتِهِنَّ أَوْ آبَائِهِنَّ
أَوْ آبَاءِ بُعُولَتِهِنَّ أَوْ أَبْنَاءِهِنَّ أَوْ أَبْنَاءِ بُعُولَتِهِنَّ أَوْ
إِخْوَانِهِنَّ أَوْ بَنِي إِخْوَانِهِنَّ أَوْ أَخَوَاتِهِنَّ أَوْ نِسَائِهِنَّ أَوْ مَا
مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ أَوِ التَّابِعِينَ غَيْرِ أُولِي الْإِرْبَةِ مِنَ الرِّجَالِ أَوِ
الطِّفْلِ الذَّكَرِ لَمْ يَطْهَرُوا عَلَى عَوْرَتِ النِّسَاءِ وَلَا يَضْرِبْنَ
بِأَرْجُلِهِنَّ لِيُعْلَمَ مَا يُخْفِينَ مِنْ زِينَتِهِنَّ وَتُوبُوا إِلَى اللَّهِ جَمِيعًا
أَيُّهُ الْمُؤْمِنُونَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٣١﴾

وَأَنْكِحُوا الْأَيْمَانَ مِنْكُمْ وَالصَّالِحِينَ مِنْ عِبَادِكُمْ وَإِمَائِكُمْ إِنْ يَكُونُوا
فُقَرَاءَ يُغْنِهِمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَاللَّهُ وَسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٣٢﴾

وَلَيْسَتْغَفِيفِ الَّذِينَ لَا يُجِدُونَ نِكَاحًا حَتَّى يُغْنِيَهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَالَّذِينَ
يَبْتَغُونَ الْكِنَابَ مِمَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ فَكَاتِبُوهُمْ إِنْ عَلِمْتُمْ فِيهِمْ
خَيْرًا وَأَوْتُوهُمْ مِنْ مَالِ اللَّهِ الَّذِي آتَاكُمْ وَلَا تُكْرِهُوا فَتِيَّتَكُمْ
عَلَى الْبَغَاءِ إِنْ أَرَدْنَ تَحَصُّنًا لِنَبْتِهِنَّ أَوْ غُرُورًا فَتِيَّتُهُنَّ
فَإِنَّ اللَّهَ مِنْ بَعْدِ إِكْرَاهِهِنَّ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣٣﴾

وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ آيَاتٍ مُبِينَاتٍ وَمَثَلًا مِنَ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِكُمْ
وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٣٤﴾

35. **ALLAH** ni Urumuri rw'ibirere n'isi. Urugero rw'urumuri rwe ni nk'umwenge uri mu rukuta udasohoka urimo itara. Iryo tara riri mu kirahuri. icyo kirahure kimeze nk'inyenyeri irabagirana. Ricanye mu giti cyuje imigisha cy'umuzeti. Si icy'iburasirazuba cyangwa icy'iburengerazuba. Amavuta yacyo yenda kumurika n'ubwo umuriro uba utari wayageraho. Urumuri ku rumuri. **ALLAH** ayobora ku rumuri rwe uwo ashaka. **ALLAH** aha abantu ingero kandi **ALLAH** ni Umumenyi cyane kuri buri kintu.

36. Mu mazu **ALLAH** yategetse ko yubakwa izina rye rikambarizwamo, bamusingirizamo mu gitondo na nimugoroba.

37. Abantu batarangazwa n'ubucuruzi cyangwa kugura ku kwambaza **ALLAH**, guhozaho *Swalaat* no gutanga *Zakaat*. Batinya umunsi imitima n'amaso bizahinduka.

38. Kugira ngo **ALLAH** abahembere ibyiza bakoze anabongerere mu ngabire ze. **ALLAH** aha amafunguro uwo ashaka nta kubara.

39. Abahakanye ibikorwa byabo ni nk'ibirorirori biri ku murambararo. Ufite inyota akeka ko ari amazi, yabigeraho agasanga ntayo ahubwo akahasanga **ALLAH** akamwuzuriza ibarura rye. **ALLAH** ni Uwihutisha ibarura .

40. Cyangwa nk'umwijima wo mu nyanja ndende ibujyakuzimu, itwikiriwe n'umuhengeri hejuru yawo hari igicu cy'imvura. Ni umwijima ugeretse hejuru y'undi, iyo asohoye ukuboko kwe ntibimworohera kukubona. Uwo **ALLAH** atahaye urumuri, nta rumuri aba afite.

41. Ese ntubonako ibiri mu birere n'isi n'inyoni zirambuye amababa yazo byambaza **ALLAH**!? Buri kimwe rwose kizi uburyo bwo gukora *Swalaat* kwacyo no kwambaza kwacyo. **ALLAH** ni Umumenyi cyane w'ibyho bikora.

42. Ubwami bw'ibirere n'isi ni ubwa **ALLAH**. Kandi kwa **ALLAH** ni ho garukiro.

﴿ **اللَّهُ نُورُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ** مِثْلُ نُورِهِ كَمِشْكُوفٍ فِيهَا مِصْبَاحٌ الْمِصْبَاحُ فِي زُجَاجَةٍ الزُّجَاجَةُ كَأَنَّهَا كَوْكَبٌ دُرِّيٌّ يُوقَدُ مِنْ شَجَرَةٍ مُبَارَكَةٍ زَيْتُونَةٍ لَا شَرْقِيَّةٍ وَلَا غَرْبِيَّةٍ يَكَادُ زَيْتُهَا يُضِيءُ وَلَوْ لَمْ تَمْسَسْهُ نَارٌ نُورٌ عَلَى نُورٍ يَهْدِي اللَّهُ لِنُورِهِ مَنْ يَشَاءُ وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَلَ لِلنَّاسِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣٥﴾

﴿ فِي بُيُوتٍ أُذِنَ لِلَّذِينَ يُدْعُونَ فِيهَا بِأَسْمَاءِ مُسَبِّحِينَ لَهُ فِيهَا بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ ﴿٣٦﴾

﴿ رِجَالٌ لَا تُلْهِيهِمْ تِجَارَةٌ وَلَا بَيْعٌ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَإِقَامِ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءِ الزَّكَاةِ يَخَافُونَ يَوْمًا تَتَقَلَّبُ فِيهِ الْقُلُوبُ وَالْأَبْصَارُ ﴿٣٧﴾

﴿ لِيَجْزِيََهُمُ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا وَيَزِيدَهُم مِّن فَضْلِهِ وَاللَّهُ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٨﴾

﴿ وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَعْمَلُهُمْ كَسَرَبٍ يَبْقِعُهُ بِحَسْبِ الظَّمْثَانِ مَاءٌ حَقٌّ إِذَا جَاءَهُ لَمْ يَجِدْهُ شَيْئًا وَوَجَدَ عِنْدَهُ فَوْقَهُ حِسَابَهُ وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٣٩﴾

﴿ أَوْ كَظُلُمَاتٍ فِي بَحْرٍ لُّجِّيٍّ يَغْشَاهُ مَوْجٌ مِّن فَوْقِهِ مَوْجٌ مِّن فَوْقِهِ سَحَابٌ ظُلُمَاتٌ بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ إِذَا أَخْرَجَ يَدَهُ لَمْ يَكِدْ يَرِبَهَا وَمَنْ لَمْ يَجْعَلِ اللَّهُ لَهُ نُورًا فَمَا لَهُ مِن نُّورٍ ﴿٤٠﴾

﴿ أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَسْخَرُ لَهُ مَن فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالطَّيْرِ صَفَّيْتُ كُلُّ قَدْ عَلِمَ صَلَاتَهُ وَتَسْبِيحَهُ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٤١﴾

﴿ **وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ ﴿٤٢﴾**

43. Ese ntubonako **ALLAH** asunika ibicu nyuma akabikomatanya maze akabirundanya akabigira ibihakanye ukabona imvura imanuka mu myanya yabyo!? Anavana mu misozi iri mu kirere urubura, akarubabarisha uwo ashatse akanarukiza uwo ashatse. Urumuri rw'umurabyo wacyo rwenda guhumya amaso.

44. **ALLAH** ahinduranya ijoro n'amanya. Mu by' ukuri muri ibyo hari isomo kuri ba nyir'ukubona.

45. **ALLAH** yaremye mu mazi buri ikigenda. Muri byo hari ibikururinda, no muri byo hari ibigendera ku maguru abiri, no muri byo hari n'ibigendera kuri ane. **ALLAH** arema icyo ashaka. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Ushobora cyane buri kintu.

46. Rwose twamanuye *ayah* zisobanuye. Kandi **ALLAH** ayobora uwo ashaka ku nzira igororotse.

47. Baravuga bati: twemeye **ALLAH** n'intumwa kandi twarumviye, maze agatsiko muri bo nyuma y'ibyo kagatera umugongo. Abo si abemera.

48. Iyo bahamagawe kwa **ALLAH** n'intumwa ye ngo babakiranure, ubwo agatsiko muri bo karahindukira.

49. Iyo ari bo bafite ukuri bamugana bicisha bugufi.

50. Ese mu mitima yabo hari indwara cyangwa barashidikanya cyangwa baratinya ko **ALLAH** n'intumwa ye babahuguza!? Ahubwo abo ni bo bahuguza.

51. Mu by'ukuri imvugo y'abemeye iyo bahamagariwe kugana **ALLAH** n'intumwa ye ngo babakiranure ni ukuvuga bati: turumvise kandi turumviye. Abo ni bo bakiranutse.

52. N'uwumvira **ALLAH** n'intumwa ye agatinya **ALLAH** akanamugandukira, abo ni bo batsinda.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُزَيِّجُ سَحَابًا ثُمَّ يُؤَلِّفُ بَيْنَهُمْ ثُمَّ يَجْعَلُهُ رُكَامًا فَتَرَى
الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلَالِهِ وَيُنزِلُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ جِبَالٍ فِيهَا مِنْ بَرَدٍ
فِيصِيبُ بِهِ مَنْ يَشَاءُ وَيَصْرِفُهُ عَنِ مَنْ يَشَاءُ يَكَادُ سَنَا بَرْقِئِهِ يَذْهَبُ
بِالْأَبْصَارِ ﴿٤٣﴾

يَقْلِبُ اللَّهُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لَأُولِي الْأَبْصَارِ ﴿٤٤﴾

وَاللَّهُ خَلَقَ كُلَّ دَابَّةٍ مِنْ مَاءٍ فَمِنْهُمْ مَنْ يَمْشِي عَلَى بَطْنِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ يَمْشِي
عَلَى رِجْلَيْنِ وَمِنْهُمْ مَنْ يَمْشِي عَلَى أَرْبَعٍ يَخْلُقُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَلَى
كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٥﴾

لَقَدْ أَنْزَلْنَا آيَاتٍ مُبِينَاتٍ وَاللَّهُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ
مُسْتَقِيمٍ ﴿٤٦﴾

وَيَقُولُونَ ءَأَمَّا بِاللَّهِ وَبِالرَّسُولِ وَأَطَعْنَا ثُمَّ تَوَكَّلْ فَرِيقٌ مِّنْهُمْ مِنْ
بَعْدِ ذَلِكَ وَمَا أُولَئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾

وَإِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِّنْهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٤٨﴾

وَإِنْ يَكُنْ لَهُمُ الْحَقُّ يَأْتُوا إِلَيْهِ مُذْعِنِينَ ﴿٤٩﴾

أَفِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ أَمْ آذُنَاوَأَمْ يَخَافُونَ أَنْ يَحِيفَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَرَسُولَهُ بَلْ
أُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٥٠﴾

إِنَّمَا كَانَ قَوْلَ الْمُؤْمِنِينَ إِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ أَنْ
يَقُولُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥١﴾

وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَخْشِ اللَّهَ وَيَتَّقْهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٥٢﴾

53. Barahiye izina rya **ALLAH** indahiro zabo zikomeye ko rwose nubategeka bazasohoka (bajye kuri *djihaad*). Vuga uti: mwirahira. Ukumvira kwanyu kurazwi. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Umumenyi w' ibyihishe mu byo mukora.

54. Vuga uti: nimwumvire **ALLAH** munumvire intumwa. Nibahindukira mu by'ukuri yo izabazwa ibyo yashinzwe na mwe muzabazwa ibyo mwashinzwe. Ariko nimuyumvira muzaba muyobotse. Kandi nta kindi intumwa ishinze uretse gusohozza ubutumwa bugaragara.

55. **ALLAH** yasezeranyije abemera muri mwe bakanakora ibitunganye ko rwose azabagira abazungura b'isi, nk'uko yabigiriye abababanjirije. Rwose azatekanya idini ryabo yabashimiye. Kandi rwose ubwoba bwabo azabuhinduramo ituze. Bangaragira batambangikanya n'icyo ari cyo cyose. Kandi uzahakana nyuma y'ibyo, abo ni bo byigomeke.

56. Muhozeho *Swalaat*, mutange *Zakaat*, munumvire intumwa kugira ngo mugirirwe impuhwe.

57. Ntuzakeke na rimwe ko abahakanye bananiranye ku isi. Ubuhungiro bwabo ni umuriro kandi ni ryo tahukiro ribi.

58. Yemwe abemeye! Abacakara banyu n'abataraca akenge muri mwe bajye bavunyisha mu bihe bitatu: mbere ya *Swalaat* yo mu rukerera, igihe mwiambura ku gicamunsi na nyuma ya *Swalaat* ya nijoro. Ni ibihe byanyu bitatu byo kwiyambura. Nta cyaha kuri mwe cyangwa kuri bo nyuma yabyo, bamwe muri mwe banyuranyuranamo n'abandi. Uko ni ko **ALLAH** abasobanurira amagambo. Kandi **ALLAH** ni Umumenyi cyane, Ushishoza.

59. Abana muri mwe nibagera igihe cyo guca akenge, nibasabe uruhushya nk'uko abababanjirije barusabaga. Uko ni ko **ALLAH** abasobanurira amagambo ye. Kandi **ALLAH** ni Umumenyi cyane, Ushishoza.

﴿ وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِن أَمَرْتَهُمْ لَيَخْرُجُنَّ قُلْ لَا تُقْسِمُوا طَاعَةً مَّعْرُوفَةً إِنَّ اللَّهَ خَيْرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٥٣﴾ ﴾

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِن تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْهِ مَا حُمِّلَ وَعَلَيْكُمْ مَا حُمِّلْتُمْ وَإِن تُطِيعُوهُ تَهْتَدُوا وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا أَلْبَاقُ الْمُنِيِّتِ ﴿٥٤﴾

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنكُمْ وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ كَمَا اسْتَخْلَفَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ وَلَيُمَكِّنَنَّ لَهُمْ دِينَهُمُ الَّذِي ارْتَضَى لَهُمْ وَلَيُبَدِّلَنَّهُم مِّن بَعْدِ خَوْفِهِمْ أَمْنًا يَعْبُدُونَنِي لَا يُشْرِكُونَ بِي شَيْئًا وَمَن كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٥٥﴾

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٥٦﴾

لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَأْوَهُمُ النَّارُ وَلِيئَسَ الْمَصِيرُ ﴿٥٧﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لِيَسْتَعِذَّ بِكُمْ الَّذِينَ مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ وَالَّذِينَ لَمْ يَبْلُغُوا الْحُلُمَ مِنكُمْ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ مِّن قَبْلِ صَلَاةِ الْفَجْرِ وَحِينَ تَضَعُونَ ثِيَابَكُمْ مِّنَ الظَّهْرِ وَمِن بَعْدِ صَلَاةِ الْعِشَاءِ ثَلَاثُ عَوْدَاتٍ لَّكُمْ لَيْسَ عَلَيْكُمْ وَلَا عَلَيْهِمْ جُنَاحٌ بَعْدَهُنَّ طَوَافُوتٌ عَلَيْكُمْ بَعْضُكُمْ عَلَى بَعْضٍ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٨﴾

وَإِذَا بَلَغَ الْأَطْفَالُ مِنكُمُ الْحُلُمَ فَلْيَسْتَأْذِنُوا كَمَا اسْتَأْذَنَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ ءَايَاتِهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٩﴾

60. N'abagore bakuze batagifite icyizere cyo kurongorwa, nta cyaha bafite ko bakwambura imyitero yabo batagaragaza imitako, banyubashye ni byo byaba byiza kuri bo. Kandi **ALLAH** ni Uwumva cyane, Umumenyi cyane .

61. Nta cyaha ku mpumyi nta n'icyaha k'ucumbagira nta n'icyaha ku murwayi cyangwa kuri mwe kurya mu ngo zanyu cyangwa ingo za ba so cyangwa ingo za ba nyoko cyangwa ingo z'abavandimwe banyu cyangwa ingo za bashiki banyu cyangwa ingo za ba so wanyu cyangwa ingo za ba nyogosenge cyangwa ingo za ba nyokorume cyangwa mu ngo za ba nyoko wanyu cyangwa abo mufite imfunguzo zabo cyangwa inshuti zanyu. Nta cyaha mufite kuba mwarira hamwe cyangwa mutandukanye. Nimwinjira mu mazu mujye musuhuzanya indamutso nziza ituruka kwa **ALLAH** yuje imigisha. Uko ni ko **ALLAH** abasobanurira amagambo kugira ngo mugire ubwenge.

62. Rwose abemera b'ukuri, ni babandi bemeye **ALLAH** n'intumwa ye. Iyo bari kumwe na yo ku kintu kibahuza ntibagenda keretse bayisabye uruhushya. Mu by'ukuri abagusaba uruhushya, abo ni bo bemera **ALLAH** n'intumwa ye. Nibagusaba uruhushya kubera zimwe mu mpamvu zabo, ujye uruha uwo ushatse muri bo unabasabire **ALLAH** kubahanaguraho ibyaha. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimbabazi.

63. Ntimukagire uguhamagara intumwa hagati yanyu nko guhamagarana kwa bamwe muri mwe. Rwose **ALLAH** azi abomboka muri mwe bikinganaho. Abaca ukubiri n'itegeko rye, nibirindeko bagwirirwa n'ikigeragezo cyangwa bakagerwaho n'ibihano bibabaza.

64. Munamenyeko mu by'ukuri ibiri mu birere n'isi ari ibya **ALLAH** kandi azi neza ibyo muri ho. Umunsi basubijwe iwe azababwira ibyo bakoraga. Kandi **ALLAH** ni Umumenyi cyane wa buri kintu.

وَالْقَوَاعِدُ مِنَ النِّسَاءِ الَّتِي لَا يَرْجُونَ نِكَاحًا فَلَيْسَ عَلَيْهِنَّ جُنَاحٌ أَنْ يَضَعْنَ ثِيَابَهُنَّ غَيْرَ مُتَبَرِّجَاتٍ بِزِينَةٍ وَأَنْ يَسْتَغْفِرْنَ خَيْرٌ لَّهُنَّ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٦٠﴾

لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَى حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى أَنْفُسِكُمْ أَنْ تَأْكُلُوا مِنْ بُيُوتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ آبَائِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أُمَّهَاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ إِخْوَانِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخَوَاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَعْمَامِكُمْ أَوْ بُيُوتِ عَمَّاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخْوَالَكُمْ أَوْ بُيُوتِ خَالَاتِكُمْ أَوْ مَا مَلَكَتُمْ يَمَانِيَهُمْ أَوْ صَدِيقِكُمْ لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَأْكُلُوا جَمِيعًا أَوْ أَشْتَاتًا إِذَا دَخَلْتُمْ بُيُوتًا فَسَلِّمُوا عَلَى أَنْفُسِكُمْ تَحِيَّةً مِنْ عِنْدِ اللَّهِ مُبْرَكَةٌ طَيِّبَةٌ كَذَلِكَ بَيِّنَاتٌ لَكُمْ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٦١﴾

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَإِذَا كَانُوا مَعَهُ عَلَى أَمْرٍ جَامِعٍ لَمْ يَذْهَبُوا حَتَّى يَسْتَأْذِنُوا إِنْ الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُكَ أَوْلِيَاكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ فَإِذَا أَسْتَأْذِنُكَ لِبَعْضِ شَأْنِهِمْ فَأَذَنْ لِمَنْ شِئْتَ مِنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٦٢﴾

لَا تَجْعَلُوا دُعَاءَ الرَّسُولِ بَيْنَكُمْ كَدُعَاءِ بَعْضِكُمْ بَعْضًا قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الَّذِينَ يَسْتَلْلُونَ مِنْكُمْ لَوْ أَدَّاءٌ فَلْيَحْذَرِ الَّذِينَ يُخَالِفُونَ عَنْ أَمْرِهِ أَنْ تُصِيبَهُمْ فِتْنَةٌ أَوْ يُصِيبَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٣﴾

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ قَدْ يَعْلَمُ مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ وَيَوْمَ يُرْجَعُونَ إِلَيْهِ فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٦٤﴾

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

1.Ubutagatifu ni ubw' Uwamanuye *Fur'qaan* k' umugaragu we kugira ngo abere ibiremwa umuburizi.

2.Ufite ubwami bw'ibirere n'isi. Ntiyagize umwana ntiyanagira umufasha mu bwami. Yaremeye buri kintu agiha ikigero kigikwiriye.

3.Bishyiriyeho ibigirwamana bitari We. Nta cyo birema ahubwo byo biraremwa. Nta bubasha bifite bwo kugira icyo byitwara cyangwa byimarira. Nta n'ubwo bifite ububasha ku rupfu cyangwa ku buzima cyangwa izuka.

4.Abahakanye baravuga bati: iki si ikindi uretse ikinyoma yahimbye n'abandi bantu babimufashamo. Bakoze ubuhemu no guhimba.

5.Baranavuze bati: ni inkuru z'abohambere yandukuye. Zo arazibwirwa mu gitondo na nimugoroba.

6.Vuga uti: yamanuwe n' uzi ibanga ryo mu birere n'isi. Mu by'ukuri We ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimbabazi.

7.Baravuze bati: iyi ni intumwa ki irya ibiryo ikanagenda mu masoko? Iyaba yamanurirwaga Mala'ika akaba Umuburizi hamwe nayo!

8.Cyangwa ikamanurirwa ubutunzi cyangwa ikagira umurima iryamo!? Abahuguje baravuga bati: ntawe mukurikira uretse umugabo warozwe!

9.Reba uko baguhaye ingero bakayoba, ntibashobora kubona inzira.

10.Ubutagatifu ni ubw'uzaguha ibyiza kurusha ibyo nabishaka; *Djannah* zitembamo imigezi akazanaguha ingoro.

11.Nyamara bahinyuye imperuka. Kandi twateguriye uhinyura imperuka *Sa'iir*.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَارَكَ الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلَى عَبْدِهِ لِيَكُونَ لِلْعَالَمِينَ نَذِيرًا ﴿١﴾

الَّذِي لَهُ مَلِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَمْ يَنْخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُنْ لَهُ

شَرِيكٌ فِي الْمَلِكِ وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ فَقَدَرَهُ نَقْدِيرًا ﴿٢﴾

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ ءَالِهَةً لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ وَلَا

يَمْلِكُونَ لِأَنْفُسِهِمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَلَا يَمْلِكُونَ مَوْتًا وَلَا حَيَاةً

وَلَا نُشُورًا ﴿٣﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا آيَاتُكَ أَفْتَرْتَهُ وَأَعَانَهُ عَلَيْهِ قَوْمٌ

ءَاخَرُونَ فَقَدْ جَاءُوا ظُلْمًا وَزُورًا ﴿٤﴾

وَقَالُوا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ أَكْتَتَبَهَا فَهِيَ تُمَلَّى عَلَيْهِ

بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٥﴾

قُلْ أَنْزَلَهُ الَّذِي يَعْلَمُ السِّرَّ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ

عَفُورًا رَحِيمًا ﴿٦﴾

وَقَالُوا مَا لَ هَذَا الرَّسُولِ يَأْكُلُ الطَّعَامَ وَيَمْشِي فِي الْأَسْوَاقِ

لَوْلَا أَنْزَلَ إِلَيْهِ مَلَكٌ فَيَكُونُ مَعَهُ نَذِيرًا ﴿٧﴾

أَوْ يُنْفِثَ إِلَيْهِ كَنْزٌ أَوْ تَكُونُ لَهُ جَنَّةٌ يَأْكُلُ مِنْهَا

وَقَالَ الظَّالِمُونَ إِنْ تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَسْحُورًا ﴿٨﴾

أَنْظِرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُونَ

سَبِيلًا ﴿٩﴾

تَبَارَكَ الَّذِي إِنْ شَاءَ جَعَلَ لَكَ خَيْرًا مِنْ ذَلِكَ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ

تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَيَجْعَلُ لَكَ قُصُورًا ﴿١٠﴾

بَلْ كَذَّبُوا بِالسَّاعَةِ وَأَعْتَدْنَا لِمَنْ كَذَّبَ بِالسَّاعَةِ سَعِيرًا ﴿١١﴾

12. Iyo ibaboneye ahantu ha kure, bumva umujinya wayo no guhinda kwayo.

13. Nibajugunywamo ari ahantu hafunganye baboshye, iyo ngiyo bazahamagara ukorama.

14. Ntimuhamagare uyu muni ukorama kumwe ahubwo muhamagare ukorama kwinsi.

15. Vuga uti: ese ibyo ni byo byizala? Cyangwa *Djannah* ihoraho yasezeranyijwe abaganduka!? Ni igihembo kuri bo n'itahukiro.

16. Bafitemo ibyo bashaka iteka ni isezerano kuri Nyagasani wawe rihamyeye.

17. Umuni yabakoranyije n'ibyo bagaragira bitari **ALLAH** akavuga ati: ese ni mwe mwayobeje bariya!? Cyangwa nibo bayobye inzira!?

18. Baravuga bati: Ubutagatifu ni ubwawe!? Ntibyari bikwiriye ko twishyiriraho inshuti koya zitari wowe. Ahubwo warabadegembesheje n'abakurambere babo kugeza ubwo bibagiwe urwibutso baba abantu borekwa.

19. Rwose babahinyuye ku byo muvuga. Ntimushobora kwikuraho ibihano cyangwa kwitabara. N'uhuguza muri mwe tuzamusongeze ibihano bihambaye.

20. Ntitwohereje mbere yawe intumwa uretse ko rwose zaryaga ibiryo zikanagenda mu masoko. Tugira bamwe muri mwe ibigeragezo ku bandi. Ese muzihanganala? Kandi Nyagasani wawe ni Ubona cyane.

إِذَا رَأَوْهُمْ مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ سَمِعُوا لَهُمْ تَغِيظًا وَزَفِيرًا ﴿١٢﴾

وَإِذَا أَلْقَا مِنْهَا مَكَانًا ضَبَقًا مُقَرَّنِينَ دَعَوْا هُنَالِكَ ثُبُورًا ﴿١٣﴾

لَا نَدْعُوا الْيَوْمَ ثُبُورًا وَاحِدًا وَادْعُوا ثُبُورًا كَثِيرًا ﴿١٤﴾

قُلْ أَذَلِكَ خَيْرٌ أَمْ جَنَّةُ الْخُلْدِ الَّتِي وُعِدَ الْمُتَّقُونَ كَانَتْ لَهُمْ جَزَاءً وَمَصِيرًا ﴿١٥﴾

لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ خَالِدِينَ كَانَتْ عَلَى رَبِّكَ وَعْدًا مَسْئُورًا ﴿١٦﴾

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ فَيَقُولُ أَأَنْتُمْ أَضَلَلْتُمْ عِبَادِي هَؤُلَاءِ أَمْ هُمْ ضَلُّوا السَّبِيلَ ﴿١٧﴾

قَالُوا سُبْحَانَكَ مَا كَانَ يَنْبَغِي لَنَا أَنْ نَتَّخِذَ مِنْ دُونِكَ مِنْ أَوْلِيَاءَ وَلَكِنْ مَتَّعْتَهُمْ وَءَابَاءَهُمْ حَتَّى نَسُوا الذِّكْرَ وَكَانُوا قَوْمًا بُورًا ﴿١٨﴾

فَقَدْ كَذَّبْتُمْ بِمَا تَقُولُونَ فَمَا تَسْتَطِيعُونَ صَرْفًا وَلَا نَصْرًا وَمَنْ يظلمِ مِنْكُمْ نُذِقْهُ عَذَابًا كَبِيرًا ﴿١٩﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا إِنَّهُمْ لَيَأْكُلُونَ الطَّعَامَ وَيَمْشُونَ فِي الْأَسْوَاقِ وَجَعَلْنَا بَعْضَكُمْ لِبَعْضٍ فِتْنَةً أَنْتَصِرُونَ وَكَانَ رَبُّكَ بَصِيرًا ﴿٢٠﴾

JUZ'U YA 19

21. Abatizera guhura na Twe baravuze bati: iyaba twamanurirwaga Abamala'ika cyangwa tukabona Nyagasani wacu. Rwose barikujije ubwabo baranarengera ukurengera gukabije!

﴿ وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْنَا الْمَلَتِيكَةُ أَوْ نَرَى رَبَّنَا لَقَدِ اسْتَكْبَرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ وَعَتَوْا عُتُوًا كَبِيرًا ﴿٢١﴾

22. Umunsi bazabona Abamala'ika; nta nkuru nziza uwo munsi ku bagome. Bazavuga (Abamala'ika) bati: murakumiriwe cyane (kujya muri *Djannah*).

﴿ يَوْمَ يَرَوْنَ الْمَلَتِيكَةَ لَا بُشْرَى يَوْمَئِذٍ لِلْمُجْرِمِينَ وَيُقُولُونَ جِئْنَا بِحُجُورٍ ﴿٢٢﴾

23. Twafashe ibikorwa bakoze tubigira umukungugu utumuka.

﴿ وَقَدِمْنَا إِلَى مَا عَمِلُوا مِنْ عَمَلٍ فَجَعَلْنَاهُ هَبَاءً مَنْثُورًا ﴿٢٣﴾

24. Abo muri *Djannah* kuri uwo munsi bazaba bafite icyicaro cyiza n'ahantu hahebuje ho kuruhukira.

﴿ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ يَوْمَئِذٍ خَيْرٌ مُسْتَقَرًّا وَأَحْسَنُ مَقِيلًا ﴿٢٤﴾

25. Zirikana umunsi ikirere kizaturikamo ibicu, Abamala'ika bakamanurwa urwunge.

﴿ وَيَوْمَ تَشْقُقُ السَّمَاءُ بِالْغَمِّمْ وَنُزِلَ الْمَلَتِيكَةُ تَنْزِيلًا ﴿٢٥﴾

26. Ubwami nyabwo uwo munsi buzaba ari ubwa Nyirimpuhwe. Uwo munsi ku bahakanyi uzaba ukomeye.

﴿ أَلَمْ تَكُ يَوْمَئِذٍ أَحَقُّ لِلرَّحْمَنِ وَكَانَ يَوْمًا عَلَى الْكَافِرِينَ عَسِيرًا ﴿٢٦﴾

27. Zirikana umunsi uwahuguje azaruma intoki ze avuga ati: iyo mbimenya ngafata inzira imwe n'intumwa!

﴿ وَيَوْمَ يَعْزُ الظَّالِمُ عَلَى يَدَيْهِ يَقُولُ يَا لَيْتَنِي اتَّخَذْتُ مَعَ الرَّسُولِ سَبِيلًا ﴿٢٧﴾

28. Mbega ukorama kwanjye! Iyo ntagira kanaka inshuti magara!

﴿ يَا بَوِئَاتِي لَيْتَنِي لَمْ أَخَذْ فَلَانًا حَلِيلًا ﴿٢٨﴾

29. Rwose yanyobeje ku rwibutso rumaze kungeraho. Kandi sha'itwaan ni utererana umuntu.

﴿ لَقَدْ أَصَلَّنِي عَنِ الذِّكْرِ بَعْدَ إِذْ جَاءَنِي وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِلْإِنْسَانِ خَذُولًا ﴿٢٩﴾

30. Intumwa iravuga iti: ayi Nyagasani wanjye! Rwose abantu banjye bagize *Qur'aan* icyatereranywe.

﴿ وَقَالَ الرَّسُولُ يَرَبِّ إِنَّ قَوْمِي اتَّخَذُوا هَذَا الْقُرْآنَ مَهْجُورًا ﴿٣٠﴾

31. Uko ni ko twashyiriyeho buri muhanuzi umwanzi mu bagome. Kandi Nyagasani wawe arahagije kuba Uyobora kandi Utabara.

﴿ وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا مِنَ الْمُجْرِمِينَ وَكَفَى بِرَبِّكَ هَادِيًا وَنَصِيرًا ﴿٣١﴾

32. Abahakanye baravuze bati: Iyaba yamanurirwaga *Qur'aan* imbumbe. Ibyo ni ukugira ngo tuyikomereshe umutima wawe. Twaranayikurikiranyije nta gushidikanya.

﴿ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ الْقُرْآنُ جُمْلَةً وَاحِدَةً كَذَلِكَ لِنُتَبِّتَ بِهِ فُؤَادَكَ وَرَتَّلْنَاهُ تَرْتِيلًا ﴿٣٢﴾

33.Ntibakuzanira urugero, uretse ko tukuzanira ukuri n'ibisobanuro birushijeho kuba byiza.

34.Abazakoranyirizwa kuri *Djahannam* bakururwa bubitse imitwe; abo ni bo bazaba bari ahantu habi kurusha ahandi no ku nzira irusha izindi kuyoba.

35.Rwose twahaye Muusa igitabo tumushyira hamwe n'umuvandimwe we Haaruun ari umufasha.

36.Turavuga tuti: nimujye ku bantu bahinyuye amagambo yacu maze tukabarimbura ukurimbura guhambaye.

37.Abantu ba Nuuh ubwo bahinyuzaga intumwa, twarabarohamishije tubagira ikimenyetso ku bantu kandi twateguriye abahuguza ibihano bibaza.

38.Aba A'ad, aba Thamuud, abanya Rass¹ n'ibisekuru hagati aho byinshi.

39.Bose twabahaye ingero. Kandi bose twarabarimbuye ukurimbura guhambaye.

40.Rwose bageze ku mudugudu wamanuriwe imvura mbi. Ese ntibawubonaga? Ahubwo ntibizeraga ukuzuka.

41.Iyo bakubonye nta kindi bakubonamo uretse ikinyego, ese yu ni we **ALLAH** yatumye kuba intumwa!?

42.Yari hafi kutuyobya ku mana zacu iyo tutazihagararaho! Bazamenya ubwo bazabona ibihano, ni nde wayobye inzira kurusha abandi?

43.Ese ntubona ugira irari rye imana ye? Ese wowe wamubera umurinzi?

44.Cyangwa urakeka ko abenshi muri bo bumva cyangwa bafite ubwenge? Bo ntacyo bari cyo uretse kuba nk'amatungo. Ahubwo ni bo barushije kuyoba inzira.

وَلَا يَأْتُونَكَ بِمَثَلٍ إِلَّا جِئْنَاكَ بِالْحَقِّ وَأَحْسَنَ تَفْسِيرًا ﴿٣٣﴾

الَّذِينَ يُحْشَرُونَ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ إِلَىٰ جَهَنَّمَ أُولَٰئِكَ سُورٌ مِّمَّا نَا وَأَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٣٤﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَىٰ الْكِتَابَ وَجَعَلْنَا مَعَهُ أَخَاهُ هَارُونَ وَزِيرًا ﴿٣٥﴾

فَقُلْنَا أَذْهَبًا إِلَىٰ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا بِعَايَتِنَا فَدَمْزَلْنَهُمْ نَدْمِيرًا ﴿٣٦﴾

وَقَوْمَ نُوحٍ لَمَّا كَذَبُوا الرُّسُلَ آغْرَقْنَاهُمْ وَجَعَلْنَاهُمْ لِلنَّاسِ آيَةً وَأَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٣٧﴾

وَعَادًا وَثَمُودًا وَأَصْحَابَ الرِّيسِ وَقُرُونًا بَيْنَ ذَلِكَ كَثِيرًا ﴿٣٨﴾

وَكُلًّا صَبَرْنَا لَهُ الْأَمْتَلُ وَكُلًّا تَبَرْنَا تَنْبِيرًا ﴿٣٩﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا عَلَىٰ الْقَرْيَةِ الَّتِي أَمْطَرْنَا مَطَرَ السَّوْءِ أَفَلَمْ يَكُونُوا يَكُونُونَ ﴿٤٠﴾

وَلِذَا رَأَوْكَ إِذْ يَنْجُذُونَكَ إِلَّا هُزُّوا أَهَذَا الَّذِي بَعَثَ اللَّهُ رَسُولًا ﴿٤١﴾

إِنْ كَادَ لِيُضِلَّنَا عَنْ الْهَيْتِنَا لَوْلَا أَنَّ صَبَرْنَا عَلَيْهَا وَسَوْفَ يَعْلَمُونَ حَيْثُ يَرُونَ الْعَذَابَ مَنْ أَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٤٢﴾

أَرَأَيْتَ مِنْ اتَّخَذَ إِلَٰهَهُ هَوْنَهُ أَفَأَنْتَ تَكُونُ عَلَيْهِ وَكِيلًا ﴿٤٣﴾

أَمْ تَحْسَبُ أَنَّ أَكْثَرَهُمْ يَسْمَعُونَ أَوْ يَعْقِلُونَ إِنْ هُمْ إِلَّا كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٤٤﴾

¹ Rass: ni abantu bo ku iriba riyitwaga Rass.

45.Ese ntubona Nyagasani wawe uko yarambuye igicucu? Iyo ashaka yari kukigumisha hamwe. Ahubwo izuba turigira ikimenyetso cyacyo.

أَلَمْ تَرَ إِلَى رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ الظِّلَّ وَلَوْ شَاءَ لَجَعَلَهُ سَاكِنًا ثُمَّ جَعَلْنَا الشَّمْسَ عَلَيْهِ دَلِيلًا ﴿٤٥﴾

46.Hanyuma tukigarura iwacu buhoro buhoro.

ثُمَّ قَبَضْنَاهُ إِلَيْنَا قَبْضًا يَسِيرًا ﴿٤٦﴾

47.Ni We wabagiriye ijoro umwambaro, ibitotsi ikiruhuko n'amanywa ayagira igihe cy'akazi.

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ لِبَاسًا وَالنَّوْمَ سُبَاتًا وَجَعَلَ النَّهَارَ نُشُورًا ﴿٤٧﴾

48.Ni We woheraza imiyaga ifite inkuru nziza mbere y'impuhwe ze. Kandi twamanuye mu kirere amazi asukuye.

وَهُوَ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً طَهُورًا ﴿٤٨﴾

49.Kugira ngo tuyazuze ubutaka bwapfuye tunayanyweshe mu byo twaremye; amatungo n'abantu benshi.

لِنُحْيِيَ بِهِ بَلْدَةً مَيِّتًا وَنُسْقِيَهُ مِمَّا خَلَقْنَا أَنْعَمًا وَأُنَاسًا كَثِيرًا ﴿٤٩﴾

50.Rwose twayasaranganyije hagati yabo kugira ngo batekereze. Nyamara abantu benshi baranze bahitamo uguhakana.

وَلَقَدْ صَرَّفْنَاهُ بَيْنَهُمْ لِيَذَّكَّرُوا فَأَبَى أَكْثَرُ النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ﴿٥٠﴾

51.Iyo dushaka twari koheraza muri buri mudugudu umuburizi.

وَلَوْ شِئْنَا لَبَعَثْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ نَذِيرًا ﴿٥١﴾

52.Ntukumvire abahakanyi. Uyibarwanyishe ukurwana guhambaye.

فَلَا تَطِعِ الْمُكَفِّرِينَ وَجَاهِدْهُمْ بِهِ جِهَادًا كَبِيرًا ﴿٥٢﴾

53.Ni We wahuje inyanja ebyiri; iyi ni urubogobogo n'iyi ni urwunyonyu rukaze. Ashyira hagati yazo urusika n'urukuta rukumira.

﴿٥٣﴾ وَهُوَ الَّذِي مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ وَهَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ وَجَعَلَ بَيْنَهُمَا بَرْزَخًا وَحِجْرًا مَحْجُورًا ﴿٥٣﴾

54.Ni We waremye umuntu mu mazi, amugira ibisanira na bamwana. Kandi Nyagasani wawe ni We Ushobora cyane.

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ مِنَ الْمَاءِ بَشَرًا فَجَعَلَهُ نَسَبًا وَصِهْرًا وَكَانَ رَبُّكَ قَدِيرًا ﴿٥٤﴾

55.Bagaragira ibitari ALLAH bitagize icyo bibamarira nta n'icyo bibatwara. Kandi umuhakanyi kuri Nyagasani we ni ufasha mu kwigomeka.

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُهُمْ وَلَا يَضُرُّهُمْ وَكَانَ الْكَافِرُ عَلَى رَبِّهِ ظَهِيرًا ﴿٥٥﴾

56.Ntitwakohereje uretse kuba utanga inkuru nziza n'uburira.

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٥٦﴾

57.Vuga uti: ntabwo mbibasabira ibihembo. Uretse ushaka kugana inzira imugeza kwa Nyagasani we.

قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِلَّا مِن شَاءِ أَن يَتَّخِذَ إِلَيَّ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿٥٧﴾

58. Iringire Uhoraho, Udupfa. Umwambaze mu bisingizo bye. Kandi arahagije kuba ari Umumenyi w'ibiyihishe mu byaha by' abagaragu be.

59. We waremye ibirere n'isi n'ibiri hagati yabyo mu bihe bitandatu. Hanyuma aganza kuri *A'arsh*. Ni Nyirimpuhwe. Mubaze umuhanga.

60. N'iyoy babwiye ngo nimwubamire Nyirimpuhwe baravuga bati: Nyirimpuhwe ni iki? Ese turubamira icyo udutegetse!? Bikabongerera uguhunga.

61. Ubutagatifu ni ubw'uwashyize mu kirere imitamena anashyira mu kirere urumuri n'ukwezi kumurika.

62. Ni We wasimburanyije ijoro n'amanywa k'ushaka gutekereza cyangwa ushaka gushima.

63. Abagaragu ba Nyirimpuhwe ni abagenda ku isi biyoroheje. Kandi injiji zabavugisha bakavuga bati: Amahoro!

64. Abarara bubama banahagarara kubera Nyagasani wabo.

65. Abavuga bati: ayi Nyagasani wacu! Tuvanireho igihano cya *Djahannam*, mu by'ukuri igihano cyayo ni igihoraho.

66. Mu by'ukuri yo ni urugo n'ubuturo bubu.

67. Babandi iyo batanze; ntibasesagura ntibanagundira. Bakaba bagororotse hagati aho.

68. Abadasaba **ALLAH** bamubangikanyije n'izindi mana, ntibanice ubuzima **ALLAH** yaziririje uretse mu kuri, ntibanasambane. Ukora ibyo azahura n'ibihano.

69. Azatuburirwa ibihano ku muni w'izuka, abibemo ubuziraherezo asuzuguritse.

70. Uretse uwicujije akemera akanakora ibikorwa bitunganye. Abo, **ALLAH** ibibi byabo azabihinduramo ibyiza. Kandi **ALLAH** ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimbabazi.

وَتَوَكَّلْ عَلَى الْحَيِّ الَّذِي لَا يَمُوتُ وَسَبِّحْ بِحَمْدِهِ وَكَفَى بِهِ بِذُنُوبِ عِبَادِهِ خَبِيرًا ﴿٥٨﴾

الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ الرَّحْمَنُ فَسَلِّ بِهِ خَبِيرًا ﴿٥٩﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ اسْجُدُوا لِلرَّحْمَنِ قَالُوا وَمَا الرَّحْمَنُ أَنَسْجُدُ لِمَا تَأْمُرُنَا وَزَادَهُمْ نُفُورًا ﴿٦٠﴾

نَبَارَكَ الَّذِي جَعَلَ فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَجَعَلَ فِيهَا سِرَاجًا وَقَمَرًا مُنِيرًا ﴿٦١﴾

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ خِلْفَةً لِمَن أَرَادَ أَنْ يَذَّكَّرَ أَوْ أَرَادَ شُكُورًا ﴿٦٢﴾

وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى الْأَرْضِ هَوْنًا وَإِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ قَالُوا سَلَامًا ﴿٦٣﴾

وَالَّذِينَ يَبِيتُونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا وَقِيَامًا ﴿٦٤﴾

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا ﴿٦٥﴾

إِنَّهَا سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴿٦٦﴾

وَالَّذِينَ إِذَا أَنْفَقُوا لَمْ يُسْرِفُوا وَلَمْ يَقْتُرُوا وَكَانَ بَيْنَ ذَلِكَ قَوَامًا ﴿٦٧﴾

وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ وَلَا يَقْتُلُونَ النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَا يَزْنُونَ وَمَن يَفْعَلْ ذَلِكَ يَلْقَ أَثَامًا ﴿٦٨﴾

يَضَعُ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَيَخَلُدُ فِيهِ مُهَانًا ﴿٦٩﴾

إِلَّا مَن تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا فَأُولَئِكَ يُبَدِّلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتٍ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٧٠﴾

71.N'uwicujije akanakora ibitunganye, mu by'ukuri we aba yicujije kuri **ALLAH** ukwicuza kwemewe.

وَمَنْ تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ إِلَى اللَّهِ مَتَابًا ﴿٧١﴾

72.Ni abadatanga ubuhamya bw'ikinyoma. Kandi iyo banyuze ku bidafite akamaro, babinyuraho biyubashye.

وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ وَإِذَا مَرُّوا بِاللَّغْوِ مَرُّوا كِرَامًا ﴿٧٢﴾

73.Ni babandi iyo bibukijwe amagambo ya Nyagasani wabo, batayitwaraho nk'ibipfamatwi n'impumyi.

وَالَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَمْ يَخِرُّوا عَلَيْهَا صُمًّا وَعُمْيَانًا ﴿٧٣﴾

74.Abavuga bati: ayi Nyagasani wacu! Duhe mu bo twashakanye n'urubyaro rwacu ibidushimisha, unatugire ku baganduka intangarugero.

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا وَذُرِّيَّاتِنَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ وَاجْعَلْنَا لِلْمُتَّقِينَ إِمَامًا ﴿٧٤﴾

75.Abo bazahembwa igorofa kubera ukwihangana. Bazakirizwamo indamutso ya Salaam.

أُولَئِكَ يُجْزَوْنَ الْعُرْفَةَ بِمَا صَبَرُوا وَيُلَقَّوْنَ فِيهَا تَحِيَّةً وَسَلَامًا ﴿٧٥﴾

76.Bazabamo ubuziraherezo. Ibyo ni byo rugo n'ubuturo bwiza.

خَالِدِينَ فِيهَا حَسَنَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴿٧٦﴾

77.Vuga uti: Nyagasani wanjye ntiyari kubitaho iyo bitaba ugusaba kwanyu. Rwose mwarahinyuye. Rero ibihano bizaba ibihoraho.

قُلْ مَا يَعْبَأُ بِكُمْ رَبِّي لَوْلَا دُعَاؤُكُمْ فَقَدْ كَذَّبْتُمْ فَسَوْفَ يَكُونُ لِزَامًا ﴿٧٧﴾

Suurat ya 26 Ash-Shu'araa'u Abasizi Yamanukiye Makkah Ifite Ayah : 227

<p>Ku izina rya ALLAH Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.</p> <p>1.Twaa Siin Miim.</p> <p>2.Izo ni <i>Ayah</i> z'igitabo kigaragara.</p> <p>3.Hari ubwo wakwiyicisha agahinda batabaye abemera.</p> <p>4.Dushatse twabamanurira mu kirere igitangaza, amajosi yabo agahora acyibombaritseho.</p> <p>5.Ukwibutsa gushya guturutse kwa Nyirimpuhwe ntikubageraho uretse ko bakwiringagiza.</p> <p>6.Rwose barahinyuye, nyamara amakuru y'ibyo bannyegaga azabageraho.</p> <p>7.Ese ntibareba isi!? Ni bingahe muri buri bwoko bwiza twamejemo!?</p> <p>8.Mu by'ukuri muri ibyo hari igitangaza, nyamara abenshi muri bo ntibemera.</p> <p>9.Mu by'ukuri Nyagasani wawe, ni We Utsinda, Nyirimbabazi.</p> <p>10.Zirikana ubwo Nyagasani wawe yahamagaye Muusa; jya ku bantu bahuguza.</p> <p>11.Abantu ba Fir'aun. Ese ntibatinya!?</p> <p>12.Aravuga ati: ayi Nyagasani wanjye! Mu by'ukuri jye ndatinyako bampinyura.</p> <p>13.Igituza cyanjye kirafunganye kandi ururimi rwanjye ntirubanguka. Tuma kuri Haaruun.</p> <p>14.Kandi mbafiteho icyaha, nkaba ntinya ko banyica.</p> <p>15.Aravuga ati: Oya! Nimujyane ibitangaza byacu. Mu by'ukuri Twe turi kumwe namwe, turumva.</p>	<p>بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ</p> <p>طسّر ﴿١﴾</p> <p>تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿٢﴾</p> <p>لَعَلَّكَ بَدِيعٌ قَدِيمٌ ﴿٣﴾</p> <p>إِن نُّشَأْ نُنَزِّلُ عَلَيْهِمْ مِنَ السَّمَاءِ آيَةً فَظَلَّتْ أَعْيُنُهُمْ لَهَا خَاضِعِينَ ﴿٤﴾</p> <p>وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ ذِكْرِ مِنَ الرَّحْمَنِ مُذَكَّرًا إِلَّا كَانُوا عَنْهُ مُعْرِضِينَ ﴿٥﴾</p> <p>فَقَدْ كَذَّبُوا فَسَاءَ لِيَوْمِهِمْ أَنْبَأُوا مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٦﴾</p> <p>أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الْأَرْضِ كَرَّمْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زوجٍ كَرِيمٍ ﴿٧﴾</p> <p>إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾</p> <p>وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٩﴾</p> <p>وَإِذْ نَادَى رَبُّكَ مُوسَى أَنْ أَنْتَ الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠﴾</p> <p>قَوْمٌ فِرْعَوْنٌ إِلَّا يَنْفُونَ ﴿١١﴾</p> <p>قَالَ رَبِّ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُكَذِّبُونِ ﴿١٢﴾</p> <p>وَيَضِيقُ صَدْرِي وَلَا يَنْطَلِقُ لِسَانِي فَأَرْسِلْ إِلَىٰ هَرُونَ ﴿١٣﴾</p> <p>وَهُمْ عَلَىٰ ذَنْبٍ فَأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِ ﴿١٤﴾</p> <p>قَالَ كَلَّا فَادْهَبَا بِآيَاتِنَا إِنَّا مَعَكُمْ مُسْتَمِعُونَ ﴿١٥﴾</p>
--	--

16. Mujye kwa Fir'aun mumubwire muti: mu by'ukuri twe turi intumwa za Nyagasani w'ibiremwa.

17. Ngo turekurire abana ba Israa'iil.

18. Aravuga ati: ese ntitwakureze muri twe uri uruhinja, ukabana natwe ubuzima bwawe imyaka?

19. Ugakora igikorwa cyawe wakoze, nawe uri mu bahakana ineza twakugiriye!?

20. Aravuga ati: Nagikoze ubwo nanjye nari mu bayobye.

21. Ndabahunga ubwo nabatinye. Nyagasani wanjye ampa ubushishozi, anshyira no mu ntumwa.

22. Ese iyo nema urayincyurira kandi waragize abana ba Israa'iil abacakara?

23. Fir'aun aravuga ati: ese ni nde Nyagasani w'ibiremwa ?

24. Aravuga ati: ni Nyagasani w'ibirere n'isi n'ibiri hagati yabyo, niba muri abemera mudashidikanya.

25. Abwira abamukikije ati: Aho ntimwumva!?

26. Aravuga ati: ni Nyagasani wanyu ni na we Nyagasani w'abakurambere banyu ba mbere.

27. Aravuga ati: mu by'ukuri intumwa yanyu yabohererejwe ni umusazi.

28. Aravuga ati: ni Nyagasani w'Uburasirazuba n'Uburengerazuba n'ibiri hagati yabyo, niba mufite ubwenge.

29. Aravuga ati: niwishyiriraho indi mana itari jye, rwose ndagushyira mu mfungwa.

30. Aravuga ati: ese n'iyi nakuzanira ikintu kigaragara?

31. Aravuga ati: kizane niba uri mu banyakuri.

32. Anaga inkoni ye ubwo iba inzoka igaragara.

فَأْتِيَ فِرْعَوْنَ فَقَوْلًا إِنَّا رَسُولُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

أَنْ أَرْسِلَ مَعَنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿١٧﴾

قَالَ أَلَمْ نُرَبِّكَ فِينَا وَلِيدًا وَلَبِثْتَ فِينَا مِنْ عُمُرِكَ سِنِينَ ﴿١٨﴾

وَفَعَلْتَ فَعَلْتَك الْبُغْيَاءَ وَالنَّكَرِ الْكَافِرِينَ ﴿١٩﴾

قَالَ فَعَلْنَاهَا إِذَا وَأَنَا مِنَ الضَّالِّينَ ﴿٢٠﴾

فَفَرَرْتُ مِنْكُمْ لَمَّا خِفْتُكُمْ فَوَهَبَ لِي رَبِّي حُكْمًا وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٢١﴾

وَتِلْكَ نِعْمَةٌ تَمُنَّا عَلَيْهَا أَنْ عَبَّدتَّ بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿٢٢﴾

قَالَ فِرْعَوْنُ وَمَا رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٣﴾

قَالَ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِنْ كُنْتُمْ مُوقِنِينَ ﴿٢٤﴾

قَالَ لِمَنْ حَوْلَهُ أَلَا تَسْمَعُونَ ﴿٢٥﴾

قَالَ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿٢٦﴾

قَالَ إِنَّ رَسُولَكُمْ الَّذِي أُرْسِلَ إِلَيْكُمْ لَمَجْنُونٌ ﴿٢٧﴾

قَالَ رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢٨﴾

قَالَ لَيْنَ أَخَذتَ إِلَهًا غَيْرِي لِأَجْعَلَنَّكَ مِنَ الْمَسْجُورِينَ ﴿٢٩﴾

قَالَ أَوَلَوْ جِئْتُكَ بِشَيْءٍ مُبِينٍ ﴿٣٠﴾

قَالَ فَأْتِ بِهِ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٣١﴾

قَالَ لَقَدْ عَلِمْتَهُ إِذَا هِيَ تُعْبَانُ مُبِينٌ ﴿٣٢﴾

33. Asohora ukuboko kwe. Ubwo kurererana ku bareba.

34. Abwira ibikomerezwa bimukikije ati: mu by'ukuri uyu ni umurozi w'umumenyi cyane.

35. Arashaka kubakuzza uburozi bwe mu gihugu cyanyu. Murabivugaho iki?

36. Baravuga ati: Murindirize we n'umuvandimwe we maze utume mu mijyi abakoranya?

37. Bakuzanire buri murozi uhambaye w'umumenyi cyane.

38. Abarozi bakoranyirizwa ku isaha y'umunsi uzwi.

39. Abantu barabwirwa bati: ese mwakoranye?

40. Wenda turakurikira abarozzi niba ari bo batsinda.

41. Abarozzi baje babwira Fir'aun bati: ese turabona igihembo nituba ari twe abatsinda?

42. Aravuga ati: yego! Kandi ubwo mwe rwose muraba mu byegera.

43. Muusa arababwira ati: nimunage ibyo mwe munaga!

44. Banaga imigozi yabo n'inkoni zabo baravuga bati: ku bw'icyubahiro cya Fir'aun rwose twe ni twe dutsinda.

45. Muusa anaga inkoni ye. Ubwo yo imira bunguri ibyo bahimbaga.

46. Abarozzi bitura hasi bubamye.

47. Baravuga bati: twemeye Nyagasani w'ibiremwa.

48. Nyagasani wa Muusa na Haaruun.

49. Aravuga ati: ese mumwemeye mbere y'uko mbaha uruhushya!? Mu by'ukuri ni we mukuru wanyu wabigishije uburozi. Muri bumenye! Rwose ndabacagura amaboko n'amaguru yanyu imbusane, maze mbabambe mwese.

وَنَعَّ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّظِيرِينَ ﴿٣٣﴾

قَالَ لِلْمَلَإِ حَوْلَهُ إِنَّ هَذَا لَسِحْرٌ عَلَيَّ ﴿٣٤﴾

يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ﴿٣٥﴾

قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَبْعَثْ فِي الْمَدَائِنِ حَاشِرِينَ ﴿٣٦﴾

يَأْتُوكَ بِكُلِّ سَحَابٍ عَلِيمٍ ﴿٣٧﴾

فَجَمَعَ السَّحَرَةَ لِيَقْبَلَ يَوْمَ مَعْلُومٍ ﴿٣٨﴾

وَقِيلَ لِلنَّاسِ هَلْ أَنْتُمْ مُجْتَمِعُونَ ﴿٣٩﴾

لَعَلْنَا نَبْعُثُ السَّحَرَةَ إِنْ كَانُوا هُمْ الْغَالِبِينَ ﴿٤٠﴾

فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ قَالُوا لِفِرْعَوْنَ أَئِنَّا لَنَأْجُرُكَ إِنْ كُنَّا نَحْنُ الْغَالِبِينَ ﴿٤١﴾

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ إِذَا لَمِنَ الْمَقْرَبِينَ ﴿٤٢﴾

قَالَ لَهُمْ مُوسَى أَلْقُوا مَا أَنْتُمْ مُلْقُونَ ﴿٤٣﴾

فَأَلْقَوْا حِبَالَهُمْ وَعِصِيَّهُمْ وَقَالُوا بِعِزَّةِ رَبِّنَا إِنَّنَا لَنَحْنُ الْغَالِبُونَ ﴿٤٤﴾

فَأَلْقَى مُوسَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ ﴿٤٥﴾

فَأَلْقَى السَّحَرَةَ سَاجِدِينَ ﴿٤٦﴾

قَالُوا ءَأَمَّا رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٧﴾

رَبِّ مُوسَى وَهَارُونَ ﴿٤٨﴾

قَالَ ءَأَمْسَرْتُمْ لَهُ قَبْلَ أَنْ ءَأَذَنَ لَكُمْ إِنَّهُ لَكَبِيرُكُمُ الَّذِي عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ فَلَسَوْفَ نَعْتَمِدُ لَأَقْطَعَنَّ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِنْ خَلْفٍ وَلَأَصْلَبَنَّكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٩﴾

﴿٤٩﴾

50.Baravuga bati: nta kibi! Mu by'ukuri twe dusubiye kwa Nyagasani wacu.

51.Mu by'ukuri twe turifuzako Nyagasani wacu aduhanaguraho ibyaha byacu kubera ko tubaye abambere mu bemera.

52.Duhishurira Muusa; jyana nijoro abagaragu banjye! Mu by'ukuri murakurikirwa.

53.Fir'aun yohereza mu mijyi abakoranya.

54.Rwose bariya ni agatsiko gato.

55.Kandi bo rwose baturakaje.

56.Kandi rwose twese turi munge.

57.Tubasohora mu busitani n'amasoko.

58.N'ubutunzi n'ubuturo bwiza.

59.Uko ni ko twabizunguje abana ba Israa'iil.

60.Babakurikira mu rukerera.

61.Amatsinda abiri arebanye, abantu ba Muusa baravuga bati: mu by'ukuri twe turafashwe!

62.Aravuga ati: oya! Mu by'ukuri Nyagasani wanjye ari kumwe nanjye, aranyobora.

63.Duhishurira Muusa; Kubitisha inkoni yawe inyanja! Icikamo inzira, buri gice kimera nk'umusozi, uhambaye.

64.Ubwo twegereza hafi aho, abandi.

65.Turokora Muusa n'abari kumwe na we bose.

66.Hanyuma tworeka abandi.

67.Mu by'ukuri muri ibyo hari igitangaza. Nyamara abenshi muri bo ntibemera.

قَالُوا لَا ضَيْرَ لَنَا إِلَىٰ رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ ﴿٥٠﴾

إِنَّا نَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لَنَا رَبُّنَا خَطِيئَتَنَا أَنْ كُنَّا أَوَّلَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥١﴾

﴿٥٢﴾ وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِي إِلَيْكُمْ مُتَّبِعُونَ ﴿٥٢﴾

فَأَرْسَلَ فِرْعَوْنُ فِي الْمَلَائِكِ حَاشِرِينَ ﴿٥٣﴾

إِنَّ هَؤُلَاءِ لَشِرْذِمَةٌ قَلِيلُونَ ﴿٥٤﴾

وَأَنَّهُمْ لَنَا لَعَّاطُونَ ﴿٥٥﴾

وَأِنَّا لَجَمِيعٌ حَازِرُونَ ﴿٥٦﴾

فَأَخْرَجْنَاهُمْ مِنْ جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٥٧﴾

وَكُنُوزٍ وَمَقَابِرَ كَرِيمٍ ﴿٥٨﴾

كَذَلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿٥٩﴾

فَاتَّبَعُوهُمْ مُشْرِقِينَ ﴿٦٠﴾

فَلَمَّا تَرَاهُ إِجْمَاعًا قَالَ أَصْحَابُ مُوسَىٰ إِنَّا لَمُدْرِكُونَ ﴿٦١﴾

قَالَ كَلَّا إِنَّ مَعِيَ رَبِّي سَيَهْدِينِ ﴿٦٢﴾

فَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَضْرِبْ بِعَصَاكَ الْبَحْرَ فَانفَلَقَ فَكَانَ كُلُّ فِرْقٍ

كَالطُّورِ الْعَظِيمِ ﴿٦٣﴾

وَأَرْزَلْنَا نَمَّ الْأَخْرِينَ ﴿٦٤﴾

وَأَتَيْنَا مُوسَىٰ وَمَنْ مَعَهُ أَجْمَعِينَ ﴿٦٥﴾

ثُمَّ أَعْرَفْنَا الْأَخْرِينَ ﴿٦٦﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٦٧﴾

68. Mu by'ukuri Nyagasani wawe ni We Utsinda, Nyirimbabazi.

69. Basomere inkuru ya Ibraahiim.

70. Ubwo yabwiraga se n'abantu be ati: ese mugaragira iki?

71. Baravuga bati: tugaragira amashusho, tugahora tuyasenga.

72. Aravuga ati: ese iyo muyasaba arabumva?

73. Cyangwa hari icyo abamarira cyangwa abatwara?

74. Baravuga bati: ahubwo twasanze abakurambere bacu ari uko babikora.

75. Aravuga ati: ese ntimubona ibyo mugaragira?

76. Mwebwe n'abakurambere banyu ba kera?

77. Mu by'ukuri byo ni abanzi banjye, uretse Nyagasani w' ibiremwa.

78. Uwandemye akaba ari We unyobora.

79. Ari na We ungaburira akananyweshwa.

80. N'iyi ndwaye ni We unkiza.

81. Ni na We uzanyambura ubuzima hanyuma akazabunsubiza.

82. Uwo nifuzako yazampanaguraho ibyaha byanjye ku muni wo kwishyura.

83. Ayi Nyagasani wanjye! Mpa ubushishozi, unampuze n'intungane.

84. Unanshyirireho kuvugwa neza mu bazaza nyuma.

85. Unshyire no mu bazazungura *Djannah* zuje inema.

86. Unahanagureho ibyaha data kuko ari mu bayobye.

87. Ntuzankoze isoni ku muni bazazurwa.

وَإِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٦٨﴾

وَأَنْتَ عَلَيْهِمْ نَبَأٌ إِبْرَاهِيمَ ﴿٦٩﴾

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٧٠﴾

قَالُوا نَعْبُدُ أَصْنَامًا فَنَنْظِلُ لَهَا عَنكِيفِينَ ﴿٧١﴾

قَالَ هَلْ يَسْمَعُونَكُمُ إِذْ تَدْعُونَ ﴿٧٢﴾

أَوْ يَنْفَعُونَكُمُ أَوْ يَضُرُّونَ ﴿٧٣﴾

قَالُوا بَلْ وَجَدْنَا آبَاءَنَا كَذَلِكَ يَفْعَلُونَ ﴿٧٤﴾

قَالَ أَفَرَأَيْتُمْ مَا كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ ﴿٧٥﴾

أَنْتُمْ وَأَبَاؤُكُمْ الْأَقْدَمُونَ ﴿٧٦﴾

فَأَنَّهُمْ عُدُوِّي إِلَّا رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿٧٧﴾

الَّذِي خَلَقَنِي فَهُوَ يَهْدِينِ ﴿٧٨﴾

وَالَّذِي هُوَ يُطْعِمُنِي وَيَسْقِينِ ﴿٧٩﴾

وَإِذَا مَرِضْتُ فَهُوَ يَشْفِينِ ﴿٨٠﴾

وَالَّذِي يُمِيتُنِي ثُمَّ يُحْيِينِ ﴿٨١﴾

وَالَّذِي أَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لِي خَطِيئَتِي يَوْمَ الدِّينِ ﴿٨٢﴾

رَبِّ هَبْ لِي حُكْمًا وَالْحَقِّقْ بِالصَّالِحِينَ ﴿٨٣﴾

وَأَجْعَلْ لِي لِسَانَ صِدْقٍ فِي الْآخِرِينَ ﴿٨٤﴾

وَأَجْعَلْنِي مِنْ وَرَثَةِ جَنَّةِ النَّعِيمِ ﴿٨٥﴾

وَأَغْفِرْ لَأَيِّئِي إِنَّهُ كَانَ مِنَ الصَّالِينَ ﴿٨٦﴾

وَلَا تُخْزِنِي يَوْمَ يُبْعَثُونَ ﴿٨٧﴾

88.Umunsi imitungo n'abana bitazagira icyo bimara.

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ مَالٌ وَلَا بَنُونَ ﴿٨٨﴾

89.Uretse uzagana Nyagasani n'umutima wera.

إِلَّا مَنْ آتَى اللَّهَ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ﴿٨٩﴾

90.Djannah izegerezwa abaganduka.

وَأُزْلِفَتِ الْجَنَّةُ لِلْمُنْفِقِينَ ﴿٩٠﴾

91.Naho Djahiim igaragarizwe abayobye.

وَوُزِّتِ الْجَحِيمُ لِلْعَاوِينَ ﴿٩١﴾

92.Bazabwirwa bati: Biri hehe ibyo mwagaragiraga

وَقِيلَ لَهُمْ آيُنْ مَا كُنتُمْ تَعْبُدُونَ ﴿٩٢﴾

93.Bitari ALLAH!? Ese birabatabara cyangwa byo biritabara?

مِنْ دُونِ اللَّهِ هَلْ يَنْصُرُونَكُمْ أَوْ يَنْصُرُونَ ﴿٩٣﴾

94.Bijugunywajugunywamo byo n'abayobye.

فَكُذِّبُوا فِيهَا هُمْ وَالْعَاوِينَ ﴿٩٤﴾

95.N'ingabo za Ibiis zose.

وَجُودُ إبْلِيسَ أَجْمَعُونَ ﴿٩٥﴾

96.Bazavuga bo bayirimo batongana.

قَالُوا وَهُمْ فِيهَا يَخْتَصِمُونَ ﴿٩٦﴾

97.TA-ALLAHI ! Twari mu buyobe bugaragara.

تَاللَّهِ إِنْ كُنَّا لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٩٧﴾

98.Ubwo twabagereranyaga na Nyagasani w'ibiremwa.

إِذْ نَسُوْكُمْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٩٨﴾

99.Kandi ntawatuyobeje uretse abagome.

وَمَا أَصْلَنَا إِلَّا الْمَجْرُمُونَ ﴿٩٩﴾

100.None nta bavugizi dufite.

فَمَا لَنَا مِنْ شَافِعِينَ ﴿١٠٠﴾

101.Cyangwa inshuti magara.

وَلَا صَادِقِي حَمِيمٍ ﴿١٠١﴾

102.Iyaba twagiraga ukugaruka tukaba mu bemera.

فَلَوْ أَنَّ لَنَا كَرَّةً فَنَكُونُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٢﴾

103.Mu by'ukuri muri ibyo hari igitangaza. Nyamara abenshi muri bo ntibemera.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

104.Mu by'ukuri Nyagasani wawe ni We Utsinda, Nyirimabazi.

وَلِئِنَّ رَبَّكَ لَهوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٠٤﴾

105.Abantu ba Nuuh bahinyuye intumwa.

كَذَّبَتْ قَوْمُ نُوحٍ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٠٥﴾

106.Ubwo umuvandimwe wabo Nuuh yababwiraga ati: ese ntimwatinya?

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ نُوحٌ أَلَا نُنْفِقُونَ ﴿١٠٦﴾

<p>107. Mu by'ukuri jye kuri mwe ndi intumwa yizerwa.</p>	<p>إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٠٧﴾</p>
<p>108. Nimugandukire ALLAH munanyumvire.</p>	<p>فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٠٨﴾</p>
<p>109. Ntabwo mbibasabira igihembo kuko ibihembo byanjye biri kwa Nyagasani w' ibiremwa.</p>	<p>وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠٩﴾</p>
<p>110. Nimugandukire ALLAH munanyumvire.</p>	<p>فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١١٠﴾</p>
<p>111. Baravuga bati: ese tukwemere kandi warakurikiwe n'abasuzuguritse?</p>	<p>﴿١١١﴾ قَالُوا أَنْتُمْ لَكُمْ وَاتَّبَعَكَ الْأَرْذَلُونَ</p>
<p>112. Aravuga ati: nta bumenyi mfite ku byo bakora !</p>	<p>﴿١١٢﴾ قَالَ وَمَا عَلَيَّ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ</p>
<p>113. Ibarura ryabo nta wundi rireba usibye Nyagasani wanjye. Iyaba mwari mubizi !</p>	<p>﴿١١٣﴾ إِنْ حَسَابُهُمْ إِلَّا عَلَى رَبِّي لَوْ تَشْعُرُونَ</p>
<p>114. Kandi jye ntabwo ndi uwirukana abemera.</p>	<p>﴿١١٤﴾ وَمَا أَنَا بِطَارِدِ الْمُؤْمِنِينَ</p>
<p>115. Nta kindi ndi cyo uretse umuburizi ugaragara.</p>	<p>﴿١١٥﴾ إِنْ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُبِينٌ</p>
<p>116. Baravuga bati: yewe Nuuh! Nutarekera aho rwose uraba mu baterwa amabuye.</p>	<p>﴿١١٦﴾ قَالُوا لَئِنْ لَمْ تَنْتَهِ يَنْبُوحْ لَتَكُونَنَّ مِنَ الْمَرْجُومِينَ</p>
<p>117. Aravuga ati: ayi Nyagasani wanjye! Rwose abantu banjye bampinyuye.</p>	<p>﴿١١٧﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّي قَوْمِي كَذَّبُونِ</p>
<p>118. Nkiranura rwose nabo ku mugaragaro. Undokore n'abo ndi kumwe nabo mu bemera.</p>	<p>﴿١١٨﴾ فَافْتَحْ بَيْنِي وَبَيْنَهُمْ فَتْحًا وَبِخِي وَمَنْ مَعِيَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ</p>
<p>119. Turamurokora n'abari kumwe nawe mu nkuge yikoreye.</p>	<p>﴿١١٩﴾ فَابْتِغِنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ فِي الْفَلَاحِ الْمَشْحُونِ</p>
<p>120. Maze turohamya nyuma yaho abasigaye.</p>	<p>﴿١٢٠﴾ ثُمَّ أَغْرَقْنَا بَعْدَ الْبَاقِينَ</p>
<p>121. Mu by'ukuri muri ibyo hari igitangaza. Nyamara abenshi muri bo ntibemera.</p>	<p>﴿١٢١﴾ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ</p>
<p>122. Mu by'ukuri Nyagasani wawe ni Utsinda, Nyirimbabazi.</p>	<p>﴿١٢٢﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ</p>
<p>123. Ba A'ad bahinyuye intumwa.</p>	<p>﴿١٢٣﴾ كَذَّبَتْ عَادَ الْمُرْسَلِينَ</p>
<p>124. Ubwo umuvandimwe wabo Huud yababwiraga ati: ese ntimwatinya?</p>	<p>﴿١٢٤﴾ إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ هُودٌ أَلَا نُنْفِقُونَ</p>
<p>125. Mu by'ukuri jye kuri mwe ndi intumwa yizerwa.</p>	<p>﴿١٢٥﴾ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ</p>

<p>126.Nimugandukire munanyumvire.</p>	<p>ALLAH</p>	<p>فَأَنقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ١١٦</p>
<p>127.Ntabwo mbisabira igihembo, kuko ibihembo byanjye biri kwa Nyagasani w'ibiremwa.</p>		<p>وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ١١٧</p>
<p>128.Ese mwubaka buri ahirengeye ikimenyetso¹ mukina?</p>		<p>أَتَبْنُونَ بِكُلِّ رِيعٍ آيَةً تَعْبَثُونَ ١١٨</p>
<p>129.Mukiyubakira ingoro z'imitamenwa nk'aho muzabaho iteka!</p>		<p>وَتَتَّخِذُونَ مَصَانِعَ لَعَلَّكُمْ تَخْلُدُونَ ١١٩</p>
<p>130.N'iyu mugabye igitero mukigaba muri abanyagitugu.</p>		<p>وَإِذَا بَطِشْتُمْ بَطِشْتُمْ جَبَّارِينَ ١٢٠</p>
<p>131.Nimugandukire munanyumvire.</p>	<p>ALLAH</p>	<p>فَأَنقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ١٢١</p>
<p>132.Mugandukire uwabahaye ibyo muzi.</p>		<p>وَأَتَقُوا الَّذِي أَمَدُّكُمْ بِمَا تَعْلَمُونَ ١٢٢</p>
<p>133.Yabahaye amatungo n'urubyaro.</p>		<p>أَمَدُّكُمْ بِأَنْعَمٍ وَبَيْنَ ١٢٣</p>
<p>134.Imirima n'amasoko.</p>		<p>وَحَنَنْتِ وَعْيُونَ ١٢٤</p>
<p>135.Mu by'ukuri jye ndatinya kuri mwe ibihano by'umunsi uhambaye.</p>		<p>إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ١٢٥</p>
<p>136.Baravuga bati: ni kimwe kuri twe, waburira cyangwa se ntube mu baburizi!</p>		<p>قَالُوا سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَوَعَضْتَ أَمْ لَمْ تَكُنْ مِنَ الْوَاعِظِينَ ١٢٦</p>
<p>137.Ibi si ikindi uretse imigenzo y'abohambere.</p>		<p>إِنْ هَذَا إِلَّا خَلْقُ الْأَوَّلِينَ ١٢٧</p>
<p>138.Kandi twe ntituri mu bazahanwa.</p>		<p>وَمَا نَحْنُ بِمُعَذِّبِينَ ١٢٨</p>
<p>139.Baramuhinyura turaboreka. Mu by'ukuri muri ibyo hari igitangaza. Nyamara abenshi muri bo ntibemera.</p>		<p>فَكَذَّبُوهُ فَأَهْلَكْنَاهُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ١٢٩</p>
<p>140.Mu by'ukuri Nyagasani wawe ni We Utsinda, Nyirimabazi.</p>		<p>وَإِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ١٤٠</p>
<p>141.Ba Thamuud bahinyuye intumwa.</p>		<p>كَذَّبَتْ ثَمُودُ الْمُرْسَلِينَ ١٤١</p>
<p>142.Ubwo umuvandimwe wabo Swaaleh yababwiraga : Ese ntimwatinya?</p>		<p>إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ صَالِحٌ أَأَلَا تَتَّقُونَ ١٤٢</p>

¹ Ikimenyetso: mu cyongereza ni monument, mu gifaransa ni monument.

143. Mu by'ukuri jye kuri mwe ndi intumwa yizerwa.

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٤٣﴾

144. Mugandukire **ALLAH** kandi munyumvire.

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا

145. Ntabwo mbibasabira igihembo kuko ibihembo byanjye biri kwa Nyagasani w'ibiremwa.

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٤٥﴾

146. Ese murarekwa mu by'aha, mutekanye?

أَتَتْرَكُونَ فِي مَا هَلَهْنَا ءَامِنِينَ ﴿١٤٦﴾

147. Mu busitani n'amasoko.

فِي جَنَّتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٤٧﴾

148. N'ibihingwa n'imitende bifite imigondoro yoroshye.

وَزُرُوعٍ وَنَخْلٍ طَلَعَتْ هَٰضِمٌ ﴿١٤٨﴾

149. Mwubaka mu misozi amazu atangaje!?

وَتَنَجِّتُونَ مِنَ الْجِبَالِ يَوْمَ تَذْهَبُ ﴿١٤٩﴾

150. Mugandukire **ALLAH** kandi munyumvire.

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٥٠﴾

151. Ntimwumvire amategeko y' abononnyi.

وَلَا تُطِيعُوا أَمْرَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٥١﴾

152. Abangiza ku isi kandi badatunganya.

الَّذِينَ يُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ ﴿١٥٢﴾

153. Baravuga bati: mu by'ukuri wowe uri mu barozwe.

قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ ﴿١٥٣﴾

154. Wowe nta kindi uri cyo uretse umuntu nka twe. Zana ikimenyetso niba uri mu bavuga ukuri!

مَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا فَأْتِ بَشَايَةَ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٥٤﴾

155. Aravuga ati: iyi ngamiya ifite igihe cyo gushoka namwe mufite icyanyu cyo kunywa k'umunsi uzwi.

قَالَ هَذِهِ نَاقَةٌ هَٰذَا شَرِبَ وَلَكُمْ شَرِبَ يَوْمَ مَعْلُومٍ ﴿١٥٥﴾

156. Ntimuzayigirire nabi mukazagerwaho n'ibihano by'umunsi uhambaye.

وَلَا تَمْسُوْهَا بِسَوْءٍ فَيَأْخُذْكُمْ عَذَابٌ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥٦﴾

157. Barayica, bucya bicuza.

فَعَقَرُوْهَا فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ إِنَّكَ أَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٥٧﴾

158. Bagerwaho n'ibihano. Mu by'ukuri muri ibyo hari igitangaza. Nyamara abenshi muri bo ntibemera.

فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٥٨﴾

159. Mu by'ukuri Nyagasani wawe ni We Utsinda, Nyirimbabazi.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٥٩﴾

160. Abantu ba Luutw bahinyuye intumwa.

كَذَبَتْ قَوْمٌ لُوطًا الْمُرْسَلِينَ ﴿١٦٠﴾

161. Ubwo umuvandimwe wabo Luitw yababwiraga ati: Ese ntimwatinya?

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ لُوطُ أَلَا نُنْفِقُونَ ﴿١٦١﴾

162. Mu by'ukuri jye kuri mwe ndi intumwa yizerwa.

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٦٢﴾

163. Nimugandukire ALLAH munanyumvire.

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٦٣﴾

164. Ntabwo mbibasabira igihembo kuko ibihembo byanjye biri kwa Nyagasani w'ibiremwa.

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٤﴾

165. Ese murarongora igitsina gabo mu biremwa?

أَتَأْتُونَ الذُّكْرَانَ مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٥﴾

166. Mukareka ibyo Nyagasani wanyu yabaremeye mu bagore banyu!? Ahubwo mwe muri abantu barengera.

وَيَذُرُونَ مَا خَلَقَ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ عَادُونَ ﴿١٦٦﴾

167. Baravuga bati: yewe Luitw! Rwose nutarekera aho uzaba mu bicibwa!

قَالُوا لَئِنْ لَمْ تَنْتَهَ بِلُوطِ لَتَكُونَنَّ مِنَ الْمُخْرَجِينَ ﴿١٦٧﴾

168. Aravuga ati: mu by'ukuri ndi mu binubira igikorwa cyanyu.

قَالَ إِنِّي لِعَمَلِكُمْ مِنَ الْقَالِينَ ﴿١٦٨﴾

169. Ayi Nyagasani wanjye! Nkiza jye n'abanjye ibyo bakora.

رَبِّ نَجِّنِي وَأَهْلِي مِمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٦٩﴾

170. Turamurokora n'abe bose.

فَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ أَجْمَعِينَ ﴿١٧٠﴾

171. Uretse umukecuru wari mu borekwa.

إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَابِرِينَ ﴿١٧١﴾

172. Maze turimbura abasigaye.

ثُمَّ دَمَرْنَا الْأَخْرِينَ ﴿١٧٢﴾

173. Tubamanurira imvura; iba imvura mbi ku baburiwe.

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَسَاءَ مَطَرُ الْمُنْذَرِينَ ﴿١٧٣﴾

174. Mu by'ukuri muri ibyo hari igitangaza, nyamara abenshi muri bo ntibemera.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٧٤﴾

175. Mu by'ukuri Nyagasani wawe ni We Utsinda, Nyirimabazi.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُو الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٧٥﴾

176. Abantu ba A'ikah bahinyuye intumwa.

كَذَّبَ أَصْحَابُ لَيْكَةِ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٧٦﴾

177. Ubwo Shu'aib yababwiraga ati: ese ntimwatinya?

إِذْ قَالَ لَهُمْ شُعَيْبٌ أَلَا نُنْفِقُونَ ﴿١٧٧﴾

178. Mu by'ukuri jye kuri mwe ndi intumwa yizerwa.

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٧٨﴾

179. Nimugandukire ALLAH munanyumvire.

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا

180. Nta bwo mbibasabira ibihembo kuko ibihembo byanjye biri kwa Nyagasani w'ibiremwa.

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٨٠﴾

181. Nimwuzuze ibipimo ntimube mu bahombya.

﴿١٨١﴾ أَوْفُوا الْكَيْلَ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُخْسِرِينَ

182. Mupimishe iminzani iringaniye.

وَرَبُّوْا بِالْقِسْطِ الْمُسْتَقِيمِ ﴿١٨٢﴾

183. Ntimukagabanyirize abantu ibyabo ntimukanakwire ku isi muri abangiza.

﴿١٨٣﴾ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ

184. Mutinye uwabaremye mwe n'ibisekuru byo hambere.

﴿١٨٤﴾ وَاتَّقُوا الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالْجِيلَةَ الْأُولَى

185. Baravuga bati: mu by'ukuri wowe uri mu barozwe bikabije.

﴿١٨٥﴾ قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ

186. Ntacyo uri cyo uretse kuba umuntu nkatwe, kandi tunakekako uri mu babeshyi.

﴿١٨٦﴾ وَمَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا وَإِنْ نَظُنُّكَ لَمِنَ الْكَاذِبِينَ

187. Ngaho dutureho ikimanyu cy'ikirere niba uri mu banyakuri!

﴿١٨٧﴾ فَاسْقِطْ عَلَيْنَا كِسْفًا مِّنَ السَّمَاءِ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ

188. Aravuga ati: Nyagasani wanjye ni We uzi cyane ibyo mukora.

﴿١٨٨﴾ قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِي آيَةً كَمَا تَعْمَلُونَ

189. Baramuhinyura. Bafatwa n'ibihano by'umunsi w'igicucu. Mu by'ukuri byo byari ibihano by'umunsi uhambaye.

﴿١٨٩﴾ فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمْ عَذَابٌ يَوْمِ الظُّلَّةِ إِنَّهُ كَانَ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ

190. Mu by'ukuri muri ibyo hari igitangaza, nyamara abenshi muri bo ntibari abemera.

﴿١٩٠﴾ فِي ذَلِكَ آيَةٌ وَمَا كَانَ أَكْثَرَهُمْ مُّؤْمِنِينَ

191. Rwose Nyagasani wawe ni we Utsinda, Nyirimbabazi.

﴿١٩١﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ

192. Mu by'ukuri yo (Qur'aan) ni icyamanuwe na Nyagasani w'ibiremwa.

﴿١٩٢﴾ وَإِنَّهُ لَنَزِيلُ رَبِّ الْعَالَمِينَ

193. Ruuh wizerwa ni we wayimanukanye.

﴿١٩٣﴾ نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ

194. Ku mutima wawe kugira ngo ube mu baburira.

﴿١٩٤﴾ عَلَى قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنذِرِينَ

195. Mu rurimi rw'Icyarabu gisobanutse.	بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ ﴿١٩٥﴾
196. Mu by'ukuri yo yavuzwe mu bitabo byo hambere.	وَإِنَّهُ لَلْحَقُّ زُبُرِ الْأَوَّلِينَ ﴿١٩٦﴾
197. Ese ntibibabera ikimenyetso kuba abamenyi b'abana ba Israa'iil bayizi!?	أَوَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ آيَةٌ أَنْ يَعْلَمَهُ عُلَمَتُو بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿١٩٧﴾
198. Iyo tuyimanura kuri bamwe mu batari Abarabu.	وَلَوْ نَزَّلْنَاهُ عَلَىٰ بَعْضِ الْأَعْجَمِينَ ﴿١٩٨﴾
199. Akayibasomera, ntibari kuba abayemera.	فَقَرَأَهُ عَلَيْهِمْ مَا كَانُوا بِهِ مُؤْمِنِينَ ﴿١٩٩﴾
200. Uko ni ko twayinjije mu mitima y'abagome.	كَذَلِكَ سَلَكْنَاهُ فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ ﴿٢٠٠﴾
201. Ntibazayemera keretse babonye ibihano bibabaza.	لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ حَتَّىٰ يَرَوْا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٢٠١﴾
202. Bikabageraho bibatunguye na bo batabizi.	فَيَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٠٢﴾
203. Bakavuga bati: ese twe twarindirizwa?	فَيَقُولُوا هَلْ نَحْنُ مُنظَرُونَ ﴿٢٠٣﴾
204. Ese ibihano byacu ni byo bihutisha?	أَفِعْدَابِنَا يُسْتَعْجَلُونَ ﴿٢٠٤﴾
205. Mbwira! Turamutse tubashimishije imyaka.	أَفَرَأَيْتَ إِنْ مَتَّعْنَاهُمْ سِنِينَ ﴿٢٠٥﴾
206. Hanyuma bakagerwaho n'ibyo basezeranywaga.	ثُمَّ جَاءَهُمْ مَا كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٢٠٦﴾
207. Ibyo banezewagamo ntacyo byazabamarira.	مَا أَخْفَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَمْتَعُونَ ﴿٢٠٧﴾
208. Ntitworetse umudugudu uretse ko wari ufite ababurizi.	وَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَرِيْبٍ إِلَّا لَمَّا مَنذُرُونَ ﴿٢٠٨﴾
209. Ari ukwibutsa kandi ntitwari abahuguza.	ذَكَرْنَا وَمَا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٢٠٩﴾
210. Ntabwo sha'itwaan ari zo zayimanukanye.	وَمَا نَزَّلَتْ بِهِ الشَّيَاطِينُ ﴿٢١٠﴾
211. Ntizibikwiriye, ntizanabishobora!	وَمَا يَنْبَغِي لَهُمْ وَمَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٢١١﴾
212. Mu by'ukuri zo zakumiriwe k'ukumviriza.	إِنَّهُمْ عَنِ السَّمْعِ لَمَعْرُؤُونَ ﴿٢١٢﴾
213. Ntuzasabe ALLAH umubangikanya n'ikigirwamana ukaba mu bahanwa.	فَلَا تَنْعَمْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتَكُونَ مِنَ الْمُعَذَّبِينَ ﴿٢١٣﴾

<p>214. Burira umuryango wawe wa hafi.</p> <p>215. Wicishe bugufi ku bagukurikiye mu bemera.</p> <p>216. Nibakwigomekaho uvuge uti: mu by'ukuri jye nitaruye ibyo mukora.</p> <p>217. Wiringire Utsinda, Nyirimbabazi.</p> <p>218. Ukureba iyo ukora <i>Swalaat</i>.</p> <p>219. N'ibikorwa byawe mu bubama.</p> <p>220. Mu by'ukuri We ni Uwumva cyane, Umumenyi cyane.</p> <p>221. Ese mbabwire abo sha'itwaan zimanukiraho?</p> <p>222. Zimanukira kuri buri muhimbyi cyane, umunyabyaha cyane.</p> <p>223. Zitega amatwi ariko inyinshi muri zo ni imbeshyi.</p> <p>224. Abasizi bakurikirwa n'abayobye.</p> <p>225. Ese ntubonako bo muri buri kibaya barindagira?</p> <p>226. No kuba bavuga ibyo badakora?</p> <p>227. Uretse abemeye bagakora ibitunganye, bakambaza ALLAH kenshi bagatabara nyuma y'uko bahuguzwa. Abahuguje bazamenya igarukiro bazagarukamo.</p>	<p>وَأَنْذِرْ عَشِيرَتَكَ الْأَقْرَبِينَ ﴿٢١٤﴾</p> <p>وَأَخْفِضْ جَنَاحَكَ لِمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢١٥﴾</p> <p>فَإِنْ عَصَوْكَ فَقُلْ إِنَّي بِرِيءٍ مِمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٢١٦﴾</p> <p>وَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ﴿٢١٧﴾</p> <p>الَّذِي يَرَبُّكَ حِينَ تَقُومُ ﴿٢١٨﴾</p> <p>وَتَقَلُّبِكَ فِي السَّجْدِينَ ﴿٢١٩﴾</p> <p>إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٢٢٠﴾</p> <p>هَلْ أَتَيْتُكُمْ عَلَىٰ مَنْ نَزَّلَ الشَّيْطَانُ ﴿٢٢١﴾</p> <p>نَزَّلَ عَلَىٰ كُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ ﴿٢٢٢﴾</p> <p>يُلْقُونَ السَّمْعَ وَأَكْتُرُهُمْ كَذِبًا ﴿٢٢٣﴾</p> <p>وَالشُّعْرَاءَ يَتَّبِعُهُمُ الْغَاوُونَ ﴿٢٢٤﴾</p> <p>أَلَمْ تَرَ أَنَّهُمْ فِي كُلِّ وَادٍ يَهِيمُونَ ﴿٢٢٥﴾</p> <p>وَأَنَّهُمْ يَقُولُونَ مَا لَا يَفْعَلُونَ ﴿٢٢٦﴾</p> <p>إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَذَكَرُوا اللَّهَ كَثِيرًا وَانْتَصَرُوا مِنْ بَعْدِ مَا ظَلَمُوا وَسِعَعَهُمُ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَيَّ مُنْقَلَبٍ يَنْقَلِبُونَ ﴿٢٢٧﴾</p>
--	--

Suurat ya 27 An -nam'lu Inshishi Yamanukiye Makkah Ifite ayah 93

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

1. Twaa-Siin; izo ni ayah za *Qur'aan* n'igitabo kigaragara.

2. Ni ubuyoboke n'inkuru nziza ku bemera.

3. Abahozaho *Swalaat* bakanatanga *Zakaat*. Kandi bo imperuka bakayemera badashidikanya.

4. Mu by'ukuri abatemera imperuka twabatakiye ibikorwa byabo, bo bakaba barindagira.

5. Abo ni bo bafite ibihano bibi kandi bo ku mperuka ni bo bazahomba cyane.

6. Mu by'ukuri wowe wigishwa *Qur'aan* iturutse k'Ushishoza, Umumenyi cyane.

7. Zirikana ubwo Muusa yabwiraga abantu be ati: mu by'ukuri jye ndabutswe umuriro, ndabazanira inkuru cyangwa mbazanire igishirira cyaka kugira ngo mwote.

8. Awugezeho arahamagarwa; yuje umugisha uri mu muriro n'abari impande zawo (bahawe umugisha). Kandi ubutagatifu ni ubwa **ALLAH** Nyagasani w'ibiremwa.

9. Yewe Muusa! Mu by'ukuri ni Jye **ALLAH** Nyiricyubahiro, Ushishoza.

10. Naga inkoni yawe! Ayibonye inyeganyega nk'inzoka yihuta, ahindikira yiruka ntiyagaruka inyuma. Yewe Muusa! Witinya! Mu by'ukuri Jye iwanjye intumwa ntizitinya.

11. Uretse uwahuguje akagurana icyiza ikibi. Mu by'ukuri Jye ndi Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimbabazi.

12. Injiza ikiganza cyawe mu kwaha kwawe, kirasohoka cyererana nta muze. Ni mu bitangaza icyenda, ujye kwa Fir'aun n'abantu be. Mu by'ukuri bo ni abantu b'ibyigomeke.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طَسَّ تِلْكَ آيَاتُ الْقُرْآنِ وَكِتَابٍ مُبِينٍ ﴿١﴾

هُدًى وَبُشْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾

الَّذِينَ يقيمُونَ الصَّلَاةَ وَيؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ﴿٣﴾

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ زِينَتًا لهُمْ أَعْمَالُهُمْ فَهُمْ يَعْمَهُونَ ﴿٤﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَهُمْ سُوءُ الْعَذَابِ وَهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمُ الْآخِضَرُونَ ﴿٥﴾

وَإِنَّكَ لَتَلْقَى الْقُرْآنَ مِنْ لَدُنْ حَكِيمٍ عَلِيمٍ ﴿٦﴾

إِذْ قَالَ مُوسَى لِأَهْلِهِ إِنيَ ءَأَسْتُنَا نَارًا سَتَائِكُمْ مِنهَا بَخِيرٌ أَوْ ءَأْتِيكُمْ

بِشِهَابٍ قَبَسٍ لَعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ ﴿٧﴾

فَلَمَّا جَاءَهَا نُودِيَ أَنْ بُورِكَ مَنْ فِي النَّارِ وَمَنْ حَوْلَهَا وَسُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ

الْعَالَمِينَ ﴿٨﴾

يَمُوسَى إِنَّهُ أَنَا اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٩﴾

وَأَلِي عَصَاكَ فَلَمَّا رءَاهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَانٌّ وَلَّى مُدْبِرًا وَلَمْ يُعَقِّبْ يَمُوسَى

لَا تَخَفْ إِنِّي لَا يَخَافُ لَدَى الْمُرْسَلُونَ ﴿١٠﴾

إِلَّا مَنْ ظَلَمَ ثُمَّ بَدَلْ حُسْنًا بَعْدَ سُوءٍ فَإِنِّي عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١﴾

وَأَدْخَلَ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجُ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ فِي سَعِ ءَأَيْدِي إِلَى

فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِ ءَأَنَّهُمْ كَأَفْوَ قَوْمًا فَتَسْقِينَ ﴿١٢﴾

13. Ibitangaza byacu bibagezeho ku mugaragaro baravuga bati: ubu ni uburozi bugaragara.

14. Barabihakana ari uguhuguza no kwikuza ariko imitima yabo ibyemeza. Reba uko iherezo ry'abangizi ryari rimeze!

15. Rwose twahaye Daawuud na Sula'imaan ubumenyi baravuga bati: ishimwe n'ikuzo ni ibya **ALLAH** We waturutishije benshi mu bagaragu be b'abemera.

16. Sula'imaan yazunguye Daawuud aravuga ati: yemwe bantu! Twigishijwe invugo z'inyoni kandi duhabwa muri buri kintu. Mu by'ukuri izi ni zo ngabire zigaragara.

17. Sula'imaan yakoranyirijwe ingabo ze mu madjinn no mu bantu no mu nyoni, zirakwirakwizwa impande zose.

18. Kugeza ubwo bageraga mu kibaya cy'inshishi, agashishi karavuga kati: mwa nshishi mwe! Nimwinjire mu buturo bwanyu, Sula'imaan n'ingabo ze batabaribata na bo batabazi.

19. Amwenyura aseka kubera ijamba ryako aravuga ati: ayi Nyagasani wanjye! Nshoboza gushimira inema zawe wangabiye jye n'ababyeyi banjye, no gukora ibitunganye ushima. Kandi unyinjize ku bw'impuhwe zawe mu bagaragu bawe beza.

20. Ashakisha mu nyoni aravuga ati: ko ntabona Samusure? Cyangwa iri mu zidahari?

21. Mu by'ukuri ndayihana ibihano bikaze cyangwa rwose nyibage cyangwa inzanire ibisobanuro bigaragara.

22. Imara igihe gito iravuga iti: namenye ibyo utigeze umenya kandi nkaba nje nkugana mvuye i Saba'i nkuzaniye inkuru y'impamo.

23. Mu by'ukuri nasanze umugore abategeka. Kandi yahawe muri buri kintu, afite n'intebe y'ubwami ihambaye.

فَلَمَّا جَاءَتْهُمْ آيَاتُنَا مُبْصِرَةً قَالُوا هَذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿١٣﴾

وَحَدِّدُوا بِهَا وَاسْتَيْقَنَتْهَا أَنفُسُهُمْ ظُلْمًا وَعُلُوًّا فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٤﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ عِلْمًا وَقَالَا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي فَضَّلَنَا عَلَى كَثِيرٍ مِّنْ عِبَادِهِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٥﴾

وَوَرِثَ سُلَيْمَانُ دَاوُدَ وَقَالَ يَتَىٰهَا النَّاسُ عُلِمْنَا مِنْهُ الطَّيْرُ وَأَوْتِينَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْفَضْلُ الْمُبِينُ ﴿١٦﴾

وَحِشْرَ لِسُلَيْمَانَ جُنُودَهُ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ وَالطَّيْرِ فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿١٧﴾

حَتَّىٰ إِذَا أَتَوْا عَلَىٰ وَادٍ النَّمْلِ قَالَتْ نَمَلَةٌ يَتَىٰهَا النَّمْلُ أَدْخُلُونَا مَسْكِنَكُمْ لَا يَحْطَمَنَّكُمْ سُلَيْمَانُ وَجُنُودُهُ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٨﴾

فَنَبَسَمَ صَاحِبُكَ مِنْ قَوْلِهَا وَقَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَدْخِلْنِي بِرَحْمَتِكَ فِي عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ ﴿١٩﴾

وَنَفَقَدَ الطَّيْرَ فَقَالَ مَا لِيَ لَا أَرَى الْهُدًى أَمْ كَانَتْ مِنَ الْغَايِبِينَ ﴿٢٠﴾

لَأَعَذِّبَنَّهُ عَذَابًا شَدِيدًا أَوْ لَأَذْبَحَنَّهُ أَوْ لِيَأْتِيَنَّ بِسُلْطَنٍ مُّبِينٍ ﴿٢١﴾

فَمَكَثَ غَيْرَ بَعِيدٍ فَقَالَ أَحَطْتُ بِمَا لَمْ تُحِطُ بِهِ وَجِئْتُكَ مِنْ سَبَإٍ بِنَبَأٍ يَقِينٍ ﴿٢٢﴾

إِنِّي وَجَدْتُ امْرَأَةً تَمْلِكُهُمْ وَأُوتِيَتْ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ وَلَهَا عَرْشٌ عَظِيمٌ ﴿٢٣﴾

24. Namusanze we n'abantu be bubamira izuba baretse **ALLAH**. Kandi Sha'itwaan yabatakiye ibikorwa byabo inabakumira ku nzira, bo ntibayoboka.

وَجَدْتُهُمْ وَقَوْمَهَا يَسْجُدُونَ لِلشَّمْسِ مِن دُونِ اللَّهِ وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيلِ فَهُمْ لَا يَهْتَدُونَ ﴿٢٤﴾

25. Kuba batubamira **ALLAH** usohora icyihishe mu kirere no ku isi. Kandi azi ibyo muhisha n'ibyo mugaragaza.

أَلَّا يَسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي يُخْرِجُ الْخَبَاءَ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُخْفُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ ﴿٢٥﴾

26. **ALLAH**, nta yindi mana ibaho uretse We, Nyagasani wa *A'arsh* ihambaye.

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿٢٦﴾

27. Aravuga (Sulai'maan) ati: turareba! Uvugishije ukuri cyangwa uri mu babeshya!

﴿٢٧﴾ قَالَ سَنْظُرُ أَصَدَقْتَ أَمْ كُنتَ مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٢٧﴾

28. Jyana uru rwandiko rwanjye urubanagire. Nurangiza ubibete maze urebe icyo basubiza.

أَذْهَبَ بِكَتَبِي هَذَا فَأَلْفَهْهُ إِلَيْهِمْ ثُمَّ قَوْلَ عَنْهُمْ فَاَنْظُرْ مَاذَا يَرْجِعُونَ ﴿٢٨﴾

29. Aravuga ati: yemwe bikomerezwa! Mu by'ukuri jye nahawe urwandiko rukomeye.

﴿٢٩﴾ قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُوْا إِنَّي أَخْتَلِي إِلَيْكُمْ كَرِيمٌ ﴿٢٩﴾

30. Mu by'ukuri rwo ruvuye kwa Sula'imaan. Kandi rwose rwo ruragira: Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

﴿٣٠﴾ إِنَّهُ مِن سُلَيْمَانَ وَإِنَّهُ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿٣٠﴾

31. Ntimunyikuzeho! Munsange muri abicishije bugufi.

﴿٣١﴾ أَلَّا تَعْلَمُوا عَلَى وَاتُوبِي مُسْلِمِينَ ﴿٣١﴾

32. Aravuga ati: yemwe bikomerezwa! Nimungire inama muri iki kibazo cyanjye. Ntabwo ndi uwo kwemeza ikintu mutabanje kungira inama.

قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُوْا أَفْتُونِي فِي أَمْرِي مَا كُنتُ قَاطِعَةً أَمْرًا حَتَّىٰ شَهِدُونَ ﴿٣٢﴾

33. Baravuga bati: twebwe turi abantu b'imbaraga b'inkazi. Itegeko ni iryawe. Reba icyo utegeka.

﴿٣٣﴾ قَالُوا نَحْنُ أَوْلُو قُوَّةٍ وَأُولُو بَأْسٍ شَدِيدٍ وَالْأَمْرُ لِلَّهِ فَانظُرِي مَاذَا تَأْمُرِينَ ﴿٣٣﴾

34. Aravuga ati: mu by'ukuri abami iyo bageze mu mudugudu barawangiza. Bakagira abanyacyubahiro bawo abasuzuguritse. Uko niko bakora.

﴿٣٤﴾ قَالَتْ إِنَّ الْمُلُوكَ إِذَا دَخَلُوا قَرْيَةً أَفْسَدُوهَا وَجَعَلُوا أَعْرَآةَ أَهْلِهَا آذِلَّةً وَكَذَٰلِكَ يَفْعَلُونَ ﴿٣٤﴾

35. Ahubwo jyewe rwose ndabohereza impano maze ntegereze icyo abatumwe bagarukana.

﴿٣٥﴾ وَإِنِّي مُرْسَلَةٌ إِلَيْهِمْ بِهَدِيَّةٍ فَنَاظِرَةٌ بِمَ يَرْجِعُ الْمُرْسَلُونَ ﴿٣٥﴾

36. Ageze kwa Sula'imaan; aravuga ati: Muranyoherereza umutungo kandi ibyo ALLAH yampaye ari byiza kurusha ibyo yabahaye!? Ahubwo mwe mushimishwa n'impano muhawe!

فَلَمَّا جَاءَ سُلَيْمَانَ قَالَ أَتُمِدُّونَ بِعَالٍ فَمَا آتَيْنَاهُ اللَّهُ خَيْرٌ مِمَّا آتَيْنَاهُمْ
بَلْ أَنْتُمْ يَهْدِيَتِكُمْ نَفْرَحُونَ ﴿٣٦﴾

37. Subira iwabo turaboherereza ingabo badafitiye ubushobozi. Kandi rwose turawubasohoramo bicishije bugufi kandi bo basuzuguritse.

أَرْجِعْ إِلَيْهِمْ فَلَنَأْتِيَنَّهُمْ بِجُنُودٍ لَا قِبَلَ لَهُمْ بِهَا وَلَنُخْرِجَنَّهُمْ مِنْهَا أَدْلَلَّ
وَهُمْ صَاعِرُونَ ﴿٣٧﴾

38. Aravuga ati: yemwe bikomerezwa! Ni nde muri mwe wanzanira intebe ye y'ubwami mbere y'uko baza bangana bicishije bugufi!?

قَالَ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُوْا أَيُّكُمْ يَأْتِينِي بِعَرْشِهَا قَبْلَ أَنْ يَأْتُونِي مُسْلِمِينَ ﴿٣٨﴾

39. Kabuhariwe mu madjinn aravuga ati: jyewe ndayikuzanira mbere y'uko uhaguruka mu cyicaro cyawe. Kandi jyewe kuri ibyo ndi uwimbaraga wizerwa.

قَالَ عِفْرِيتٌ مِّنَ الْجِنِّ أَنَا آتِيكَ بِهِ قَبْلَ أَنْ تَقُومَ مِن مَّقَامِكَ وَإِنِّي عَلَيْهِ
لَقَوِيٌّ أَمِينٌ ﴿٣٩﴾

40. Ufite ubumenyi mu gitabo aravuga ati: jyewe ndayikuzanira mbere y'uko uhumbya! Ayibonye iteretse iwe aravuga ati: izi ni mu ngabire za Nyagasani wanjye kugira ngo angerageze, ese ndashimira cyangwa ndahakana!? Ushimira aba ashimira kubwe kandi n'uhakana; mu by'ukuri Nyagasani wanjye ni Umukungu, Ugabura.

قَالَ الَّذِي عِنْدَهُ عِلْمٌ مِّنَ الْكِتَابِ أَنَا آتِيكَ بِهِ قَبْلَ أَنْ يَرْتَدَّ إِلَيْكَ
طَرْفُكَ فَلَمَّا رآه مُسْتَقَرًّا عِنْدَهُ قَالَ هَذَا مِن فَضْلِ رَبِّي لِيَبْلُوَنِي
أَ أَشْكُرْ أَمْ أَكْفُرُ وَمَن شَكَرَ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ رَبِّي
عَنِّي كَرِيمٌ ﴿٤٠﴾

41. Aravuga ati: nimuyoberanye intebe ye y'ubwami kugira ngo turebe; ese arayimenya cyangwa araba mu badasobanukirwa?

قَالَ نَكُرُوْا لَهَا عَرْشَهَا نَنْظُرْ أَ تَهْتَدِيْ أَمْ تَكُوْنُ مِنَ الْاٰذِيْنَ لَا يَهْتَدُوْنَ
﴿٤١﴾

42. Aje arabazwa ati: ni uku intebe yawe y'ubwami imeze? Aravuga ati: ni nk'aho yo ari yo. Twahawe ubumenyi mbere ye kandi twari abicishabugufi.

فَلَمَّا جَاءَتْ قِيلَ أَهَكَذَا عَرْشُكِ قَالَتْ كَأَنَّهُ هُوَ وَأُوْتِينَا الْعِلْمَ مِن قَبْلِهَا
وَكَنَّا مُسْلِمِينَ ﴿٤٢﴾

43. Ibyo yagaragiraga bitari ALLAH byaramukumiriye. Mu by'ukuri we yari mu bantu b'abahakanyi.

وَصَدَّهَا مَا كَانَت تَّعْبُدُ مِن دُونِ اللَّهِ إِنَّهَا كَانَتْ مِن قَوْمِ كٰفِرِيْنَ ﴿٤٣﴾

44. Arabwirwa ati: injira mu ngoro! Ayibonye akekako ari amazi ahishura imirundi ye. Aravuga ati: mu by'ukuri ni ingoro itatse ibirahuri! Aravuga ati: ayi Nyagasani wanjye! Jye narihuguje! Nicishije bugufi hamwe na Sula'imaan kuri ALLAH Nyagasani w'ibiremwa.

قِيلَ لَهَا ادْخُلِي الصَّرْحَ فَلَمَّا رَأَتْهُ حَسِبَتْهُ لُجَّةً وَكَشَفَتْ عَنْ سَاقِيهَا قَالَتْ
إِنَّهُ صَرْحٌ مُّمَرَّدٌ مِّن قَوَارِيرٍ قَالَتْ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي
وَأَسْلَمْتُ مَعَ سُلَيْمَانَ لِلَّهِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٤٤﴾

45. Rwose twohereje kwa ba Thamuud umuvandimwe wabo Swaaleh ngo: Mugaragire **ALLAH**, ubwo baba amatsinda abiri ashyamiranye.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ فَإِذَا هُمْ فَرِيقَانِ يَخْتَصِمُونَ ﴿٤٥﴾

46. Aravuga ati: bantu banjye! Kuki mwihutisha ikibi mbere y'icyiza? Iyaba mwasabaga **ALLAH** kubahanaguraho ibyaha kugira ngo mugirirwe impuhwe.

قَالَ يَاقَوْمِ لِمَ تَسْتَعْجِلُونَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ لَوْلَا تَسْتَغْفِرُونَ اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٤٦﴾

47. Baravuga bati: tukubonamo wowe n'abo muri kumwe abateramwaku. Aravuga ati: nyamara ibyago byanyu biri kwa **ALLAH**. Ahubwo mwe muri abantu bageragezwa.

قَالُوا أَطِيزْنَا بِكَ وَبِمَنْ مَعَكَ قَالَ طَئِرِكُمْ عِنْدَ اللَّهِ بِلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُّتَعْتِنُونَ ﴿٤٧﴾

48. Mu muji hari mo agatsiko k'abagabo icyenda bangiza ku isi kandi badatunganya.

وَكَانَ فِي الْمَدِينَةِ بَعْثَةٌ رَهْطٍ يُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ ﴿٤٨﴾

49. Baravuga bati: murahizanye ku izina rya **ALLAH** ko tumwubikira n'abantu be (tumwice) nijoro, maze rwose tuzabwira umuhagararizi we tuti: nitwabonye icyoretse umuryango we kandi rwose turi abavugisha ukuri.

قَالُوا تَقَاسَمُوا بِاللَّهِ لَنُبَيِّتَنَّهُ وَأَهْلَهُ ثُمَّ لَنَقُولَنَّ لِوَلِيِّهِ مَا شَهِدْنَا مَهْلِكَ أَهْلِهِ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿٤٩﴾

50. Bacuze imigambi mibi! Tuyiburizamo bo batabizi.

وَمَكَرُوا مَكْرًا وَمَكَرْنَا مَكْرًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٠﴾

51. Reba iherezo ry'imigambi yabo mibi. Ni uko Twe twabarimbuye n'abantu babo bose.

فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ مَكْرِهِمْ أَنَا دَمَرْنَاهُمْ وَقَوْمَهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥١﴾

52. Ngizo ingo zabo ni amatongo kubera ibyo bahuguje! Mu by'ukuri muri ibyo hari igitangaza ku bantu bafite ubumenyi.

فَتِلْكَ بُيُوتُهُمْ خَاوِيَةٌ بِمَا ظَلَمُوا إِبْرَاهِيمَ فِي ذَلِكَ لَأَيُّهَا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٥٢﴾

53. Turokora abemeye kandi bari abaganduka.

وَأَنجَيْنَا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٥٣﴾

54. Zirikana Luutw ubwo yabwiraga abantu be ati: Ese murakora igikozasoni kandi na mwe mubona?

وَلَوْطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ الْفَلْحِشَةَ وَأَنْتُمْ بُصِيرُونَ ﴿٥٤﴾

55. Ese koko mwe murarikira abagabo mukabarongora muretse abagore!? Ahubwo mwe muri abantu b'injiji!

أَيُّنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِّنْ دُونِ النِّسَاءِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ يَّجْهَلُونَ ﴿٥٥﴾

JUZ'U YA 20

56.Nticyari igisubizo cy'abantu be uretse kuvuga bati: mumeneshe abantu ba Luutw mu mudugudu wanyu. Mu by'ukuri bo ni abantu bigira intungane.

﴿فَمَا كَانَتْ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ فَكَلُوا أَوْخَرَجُوا أَلْ لُوطٍ مِنْ قَرِيْبَتِكُمْ إِنَّهُمْ أَنْسٌ يَنْطَهُرُونَ﴾ (٥٦)

57.Tumurokora we n'abe uretse umugore we twamugenyeko aba mu borekwa.

﴿فَأَنْجَيْنَاهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا أُمَّرَأَتَهُ قَدَرْنَا مِنَ الْغَيْرِيبِ﴾ (٥٧)

58.Tubamanurira imvura, ni yo mvura mbi ku baburiwe.

﴿وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطْرًا فَسَاءً مَطْرُ الْمُنْذِرِينَ﴾ (٥٨)

59.Vuga uti: ishimwe n'ikuzo byuzuye ni ibya ALLAH, amahoro ni abe ku bagaragu be yatoranyije. Ese ALLAH ni We mwiza cyangwa ibyo babangikanya?

﴿قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ وَسَلَامٌ عَلَىٰ عِبَادِهِ الَّذِيْنَ اصْطَفَىٰ ۗ اللَّهُ خَيْرٌ أَمَّا يُشْرِكُونَ﴾ (٥٩)

60.Ese uwaremye ibirere n'isi, akabamanurira amazi mu kirere, tukayameresha imirima itoshye, ntimwashoboraga kweza ibiti byayo, ese hari indi mana hamwe na ALLAH!? Ahubwo bo ni abantu bagereranya (ALLAH n'ibigirwamana)!

﴿أَمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَأَنْزَلَ لَكُمْ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنْبَتْنَا بِهِ حَدَائِقَ ذَاتَ بَهْجَةٍ مَا كَانَتْ لَكُمْ أَنْ تُنْبِتُوا شَجَرَهَا ۗ أَوَلَمْ مَعَ اللَّهِ بَلْ هُمْ قَوْمٌ يَعْدِلُونَ﴾ (٦٠)

61.Ese ni nde wagize isi ubuturo, ayishyiramo imigezi, ayiha imisozi, akanashyira hagati y'inyanja ebyiri urusika? Ese hari indi mana hamwe na ALLAH!? Ahubwo abenshi muri bo nta bumenyi bafite!

﴿أَمْ مَنْ جَعَلَ الْأَرْضَ قَرَارًا وَجَعَلَ خِلَالَهَا أَنْهَارًا وَجَعَلَ لَهَا رَوَاسِيَ وَجَعَلَ بَيْنَ الْبَحْرَيْنِ حَاجِزًا ۗ أَوَلَمْ مَعَ اللَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ﴾ (٦١)

62.Ese ni nde usubiza uri mu byago iyo amusabye agakuraho ikibi, akanabagira abasigire b'isi? Ese hari indi mana hamwe na ALLAH!? Ni gake mutekereza!

﴿أَمْ مَنْ يُحْيِي الْمَيِّطَ إِذَا دَعَاهُ وَيَكْشِفُ السُّوءَ وَيَجْعَلُكُمْ خُلَفَاءَ الْأَرْضِ ۗ أَوَلَمْ مَعَ اللَّهِ قَلِيلًا مَا تَذَكَّرُونَ﴾ (٦٢)

63.Ese ni nde ubayobora mu mwijima w'imusozi n'inyanja? Ni na nde uboherereza imiyaga ari inkuru nziza mbere y'impuhwe ze? Ese hari indi mana hamwe na ALLAH!? ALLAH arenze ibyo bamubangikanya!

﴿أَمْ يَهْدِيكُمْ فِي ظُلْمَتٍ أَلْبَٰبِ وَالْبَحْرِ وَمَنْ يُرْسِلُ الرِّيْحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ ۗ أَوَلَمْ مَعَ اللَّهِ تَعَلَىٰ اللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ﴾ (٦٣)

64. Ese ni nde utangira irema akanarisubiramo!? Ni nde ubaha amafunguro aturutse mu kirere n'isi? Ese hari indi mana hamwe na ALLAH!? Vuga uti: ngaho nimuzane ibimenyetso byanyu simusiga niba muri abanyakuri.

﴿أَمْ يَبْدُوُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ ۗ وَمَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ ۗ أَوَلَمْ مَعَ اللَّهِ قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ﴾ (٦٤)

65.Vuga uti: abari mu birere n'isi, ntibazi ibitagaragara uretse ALLAH. Nta n'ubwo bazi umunsi bazazurirwaho.

﴿قُلْ لَا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الْغَيْبَ إِلَّا اللَّهُ ۗ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ﴾ (٦٥)

66. Ahubwo ubumenyi bwabo ku mperuka bwaravangitiranye. Ahubwo bo bari mu kuyishidikanyaho. Ahubwo bo kuri yo ni impumyi.

67. Abahakanye baravuga bati: ese nituba igitaka n'abakurambere bacu? Ese twe tuzazurwa?

68. Rwose twasezeranyijwe iki mbere twe n'abakurambere bacu. Iki nta kindi uretse kuba inkuru z'abo hambere.

69. Vuga uti: nimutambagire ku isi maze murebe uko ingaruka ku bagome zari zimeze.

70. Ntuzabagirire agahinda ntuzanagire impungenge ku byo bagambana.

71. Baravuga bati: ese iri sezerano rizaba ryari niba muri abanyakuri !?

72. Vuga uti: bimwe mu byo mwihutisha byaba biri hafi yanyu.

73. Mu by'ukuri Nyagasani wawe ni Nyiringabire ku bantu. Ariko abenshi muri bo ntibashimira.

74. Mu by'ukuri Nyagasani wawe azi ibyo ibituzza byabo bihishe n' ibyo bagaragaza.

75. Nta kitagaragara mu kirere no mu isi, uretse ko kiri mu gitabo kigaragara.

76. Mu by'ukuri iyi *Qur'aan* iratekerereza abana ba Israa'iil ibyinshi mu byo bo batandukanaho.

77. Kandi yo rwose, ni ubuyobohe n'impuhwe ku bemera.

78. Mu by'ukuri Nyagasani wawe azabakiranuza itegeko rye. Kandi we ni Utsinda, Umumenyi cyane.

79. Ngaho iringire **ALLAH!** Rwose uri ku kuri kugaragara.

بَلِ أَدْرَكَ عِلْمُهُمْ فِي الْآخِرَةِ بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ مِنْهَا بَلْ هُمْ مِنْهَا عَمُونَ ﴿٦٦﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِذْ كُنَّا تَرَاً وَعَابَاؤُنَا آيَاتِنَا لَمُخْرَجُونَ ﴿٦٧﴾

لَقَدْ وَعَدْنَا هَذَا نَحْنُ وَعَابَاؤُنَا مِنْ قَبْلُ إِنْ هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٦٨﴾

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ ﴿٦٩﴾

وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُنْ فِي ضَيْقٍ مِمَّا يَمْكُرُونَ ﴿٧٠﴾

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٧١﴾

قُلْ عَسَى أَنْ يَكُونَ رَدِفَ لَكُمْ بَعْضُ الَّذِي تَسْتَعْجِلُونَ ﴿٧٢﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٤﴾

وَمَا مِنْ غَائِبَةٍ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٧٥﴾

إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَفُضُّ عَلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ أَكْثَرَ الَّذِي هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٧٦﴾

وَإِنَّهُ هُدًى وَرَحْمَةٌ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٧﴾

إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ بِحُكْمِهِ ۗ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ ﴿٧٨﴾

فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ ۗ إِنَّكَ عَلَىٰ الْحَقِّ الْمُبِينِ ﴿٧٩﴾

80. Mu by'ukuri wowe ntiwumvisha abapfu nta n'ubwo wumvisha ibipfamatwi uguhamagara iyo byahindukiye, byateye umugongo.

81. Nta n'ubwo wowe uri uyobora impumyi mu buyobe bwazo. Ntawe wumvisha uretse abemera amagambo yacu kandi bo ari abaislam.

82. Igeno ryacu niribageraho, tuzabasohorera inyamaswa iturutse mu isi ibabwira ko mu by'ukuri abantu ntibemeraga ibimenyetso byacu (bya ALLAH) badashidikanya.

83. Zirikana umunsi tuzakoranya muri buri *ummah* itsinda mu bahakana amagambo yacu ubwo bo bazaba bahindwa.

84. Kugeza ubwo baje akavuga ati: Ese mwahinyuye ibimenyetso byanyije mutahetuzaga ubumenyi? Cyangwa n'iki mwakoraga?

85. Igeno ryacu rizababaho kubera ko bahuguje. Bo ntibazaba bavuga.

86. Ese ntibabonako twaremye ijoro kugira ngo bariruhukemo n'amanywa tukayagira umucyo? Mu by'ukuri muri ibyo hari ibimenyetso ku bantu bemera.

87. Zirikana umunsi impanda izahuhwamo, ibiri mu birere no mu isi bigakangarana uretse uwo ALLAH ashatse. Kandi bose bazamugana bicishije bugufi.

88. Uzabona imisozi ukeke ko ihagaze kandi igenda yihuta nk'ibicu. Ibyo ni ibikorwa bya ALLAH We watunganyije buri kintu. Mu by'ukuri We ni Umumenyi w'ibyihishe mu byo mukora.

89. Uzazana icyiza, azabona icyiza kikiruta. Kandi bo k'ubwoba bw'uwo munsi bazaba batekanye.

إِنَّكَ لَا تَسْمَعُ الْمَوْتَى وَلَا تَسْمَعُ الدُّعَاءَ إِذَا وَلَّوْا مُدْبِرِينَ ﴿٨٠﴾

وَمَا أَنْتَ بِهَادِي الْعُمَىٰ عَن صَلَاتِهِمْ ۖ إِنَّ تَسْمَعُ إِلَّا مَن يُؤْمِنُ
بِآيَاتِنَا فَهُمْ مُّسْلِمُونَ ﴿٨١﴾

وَإِذَا وَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا لَهُمْ دَابَّةً مِّنَ الْأَرْضِ تُكَلِّمُهُمْ أَنَّ
النَّاسَ كَانُوا بِآيَاتِنَا لَا يُوقِنُونَ ﴿٨٢﴾

وَيَوْمَ نَحْشُرُ مِن كُلِّ أُمَّةٍ فَوْجًا مِّمَّنْ يَكْذِبُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ يُوزَعُونَ
﴿٨٣﴾

حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوا قَالَ أَكَذَّبْتُم بِآيَاتِي وَلَمْ تُحِطُوا بِهَا عَلِمْنَا مَاذَا كُنْتُمْ
تَعْمَلُونَ ﴿٨٤﴾

وَوَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِم بِمَا ظَلَمُوا فَهُمْ لَا يَنْطِقُونَ ﴿٨٥﴾

أَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا آلِيلَ لَيْسَكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا ۗ إِنَّكَ فِي
ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٨٦﴾

وَيَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ فَفَرَجَ مَن فِي السَّمَوَاتِ وَمَن فِي الْأَرْضِ ۗ إِلَّا
مَن شَاءَ اللَّهُ ۗ وَكُلُّ أَتَوِّهٍ دَخِيرٍ ﴿٨٧﴾

وَتَرَى الْجِبَالَ تَحْسَبُهَا جَامِدًا وَهِيَ تَمْرٌ ۖ مَرَّ السَّحَابِ صُنْعَ اللَّهِ الَّذِي
أَتَقَنَ كُلَّ شَيْءٍ ۖ إِنَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٨٨﴾

مَن جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِّنْهَا وَهُمْ مِّنْ فَرَجٍ يَوْمَئِذٍ ءَامِنُونَ ﴿٨٩﴾

90.Naho uzazana ikibi, uburanga bwabo buzacurikirwa mu muriro: Ese murahembwa uretse ibyo mwakoraga?

وَمَنْ جَاءَ بِالسِّيئَةِ فَكَبَّتْ وُجُوهُهُمْ فِي النَّارِ هَلْ تُجْرَبُونَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٠﴾

91.Mu by'ukuri jye nategetswe kugaragira Nyagasani w'uyu mujiy wawutagatifuje. Buri kintu ni icye. Kandi nategetswe kuba mu baislam.

إِنَّمَا أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ رَبِّي هَكَذَا الْبَلَدَةَ الَّتِي حَرَّمَهَا وَلَهُ كُلُّ شَيْءٍ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٩١﴾

92.No gusoma *Qur'aan*. Uzayoboka mu by'ukuri azaba yiyobokeye. N'uzayoba uvuge uti: mu by'ukuri jye ndi mu baburira.

وَأَنْ أَتْلُوا الْقُرْآنَ فَمَنْ أَهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ فَقُلْ إِنَّمَا أَنَا مِنَ الْمُنذِرِينَ ﴿٩٢﴾

93.Uvuge uti: Ishimwe n'Ikuzo byuzuye ni ibya **ALLAH** azabereka ibimenyetso bye mubimenye. Kandi Nyagasani wawe si indangare ku byo mukora.

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ سَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ فَتَعْرِفُونَهَا وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾

Suurat ya 28 Al- Qaswas Inkuru Yamanukiye Makkah Ifite Ayah 88

Ku Izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

1.Twaa Siin Miim

2.Izo ni ayah z'igitabo kigaragara.

3.Turagusomera inkuru ya Muusa na Fir'aun mu kuri ku bantu bemera.

4.Mu by'ukuri Fir'aun yarikujije mu gihugu ba nyiracyo abacamo ibice, akandamiza itsinda muri bo, abaga abahungu babo akareka abagore babo. Rwose we yari mu bangiza.

5.Turashaka guha ingabire zacu abakandamijwe mu gihugu. Tubagire abayobozi, tunabagire abazungura.

6.Tubahe ububasha mu gihugu tunereke Fir'aun na Haamaan n'ingabo zabo muri bo, ibyo bishishaga.

7.Duhishurira nyina wa Muusa; mwonse! Numugirira ubwoba umunage mu mugezi. Ntutinye ntunagire agahinda. Mu by'ukuri Twe tuzamukugarurira tunamushyire mu ntumwa.

8.Abantu ba Fir'aun baramutoragura. Nyamara azababera umwanzi n'akaga! Mu by'ukuri Fir'aun na Haamaan n'ingabo zabo baribeshye.

9.Umugore wa Fir'aun aravuga ati: ni ibyishimo byanjye nawe! Ntimumwice! Yazatugirira akamaro cyangwa tukamugira umwana. Nabo batabizi.

10.Umutima wa nyina wa Muusa wabaye ihwehwe, yari hafi kumwerekana iyo tudakomeza umutima we kugira ngo abe mu bemera.

11.Abwira mushiki we ati: mukurikire! Amurebera kure na bo batabizi.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طسّم ١

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ٢

نَتْلُو عَلَيْكَ مِنْ نَبَأِ مُوسَىٰ وَفِرْعَوْنَ بِالْحَقِّ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

٣

إِنَّ فِرْعَوْنَ عَلَا فِي الْأَرْضِ وَجَعَلَ أَهْلَهَا شِيَعًا يَسْتَضِعُّهُ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ يَصِيحُ بِأَسْمَاءِهِمْ وَيَسْتَحِي. نِسَاءَهُمْ إِنَّهُ كَانَ مِنَ

الْمُفْسِدِينَ ٤

وَنُرِيدُ أَنْ نَمُنَّ عَلَى الَّذِينَ اسْتَضَعُّوا فِي الْأَرْضِ وَنَجْعَلَهُمْ

أَيِّمَةً وَنَجْعَلَهُمُ الْوَارِثِينَ ٥

وَنُمَكِّنَ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَنُرِيَ فِرْعَوْنَ وَهَمَانَ وَجُنُودَهُمَا مِنْهُمْ مَا

كَانُوا يَحْذَرُونَ ٦

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّ مُوسَىٰ أَنْ أَرْضِعِيهِ فإِذَا خِفْتِ عَلَيْهِ فَأَلْقِيهِ فِي

الْبَحْرِ وَلَا تَحْزَنِي وَلَا تَحْزَنِي إِنَّا رَادُّوهُ إِلَيْكِ وَجَاعِلُوهُ مِنَ

الْمُرْسَلِينَ ٧

فَأَلْقَاهُ فِي عَالٍ فِرْعَوْنَ لِيَكُونَ لَهُمْ عَدُوًّا وَحَزَنًا إِنَّ

فِرْعَوْنَ وَهَمَانَ وَجُنُودَهُمَا كَانُوا خَاطِئِينَ ٨

وَقَالَتِ امْرَأَتُ فِرْعَوْنَ قُرْتُ عَيْنِي لِي وَلَكَ لَا تَقْتُلُوهُ عَسَىٰ أَنْ

يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ٩

وَأَصْبَحَ فُؤَادُ أُمِّ مُوسَىٰ فَدَرِيًّا إِنْ كَادَتْ لَتُبْدِي بِهِ لَوْلَا أَنْ

رَبَّنَا عَلَيَّ قَلْبُهَا لِتَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ١٠

وَقَالَتْ لِأُخْتِهِ قُصِّيبُ فَبَصَّرَتْ بِهِ عَنْ جُنْبٍ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ

١١

12. Tubanza kumuziririza abonsa mbere, aravuga ati: ese mbarangire abantu bo mu muryango bamubarerera kandi bamugira n'inama?

13. Tumusubiza kwa nyina kugira ngo yishime, ntagire agahinda anamenyeko isezerano rya ALLAH ari ukuri. Ariko abantu benshi ntibabizi.

14. Ageze ku myaka y'ubukure akanakomera, twamuhaye ubushishozi n'ubumenyi. Uko ni ko duhamba abagira neza.

15. Yinjira mu muji ubwo abawutuye bari baruhutse. Asangamo abagabo babiri batongana, umwe akomoka mu bantu be, undi akomoka mu banzi be. Ukomoka mu bantu be aramwitabaza k'ukomoka mu banzi be. Muusa amukubita igipfundi aramwica. Aravuga ati: iki ni mu bikorwa bya sha'itwaan rwose we ni umwanzi uyobya, ugaragara.

16. Aravuga ati: ayi Nyagasani wanjye! Mu by'ukuri jyewe nihuguje! Mpanagurira ibyaha byanjye; arabimuhanagurira. Mu by'ukuri We ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimabazi.

17. Aravuga ati: ayi Nyagasani wanjye! Ku bw'inema wampaye, sinzaba na rimwe ushyigikira abagome.

18. Bucya ari mu muji afite ubwoba, akenga. Ubwo wa wundi wamwitabaje ejo avuza induru amwitabaza. Muusa aramubwira ati: mu by'ukuri wowe uri umuyobe ugaragara.

19. Ashatse gukubita umwanzi wabo bombi aravuga ati: yewe Muusa! Urashaka kunyica nk'uko wishe umuntu ejo? Nta kindi ushaka uretse kuba icyigomeke mu gihugu. Nta n'ubwo ushaka kuba mu batunganya.

20. Haza umugabo aturutse mu nkengeri z'umuji yihuta, aravuga: Yewe Muusa! Rwose ibikomerezwa birakujyaho inama kugira ngo bikwice. Hunga! Mu by'ukuri jye kuri wowe ndi mu bakugira inama.

21. Awusohokamo afite ubwoba akenga kenga. Aravuga: Ayi Nyagasani wanjye! Nkiza abantu bahuguza.

﴿ وَحَرَمْنَا عَلَيْهِ الْمَرَاضِعَ مِنْ قَبْلَ فَقَالَتْ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ أَهْلِ بَيْتٍ يَكْفُلُونَهُ لَكُمْ وَهُمْ لَهُ نَاصِحُونَ ﴿١٢﴾

فَرَدَدْنَاهُ إِلَىٰ أُمِّهِ كَىٰ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ وَلِتَعْلَمَ أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَاسْتَوَىٰ ءَأَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٤﴾

وَدَخَلَ الْمَدِينَةَ عَلَىٰ حِينِ غَفْلَةٍ مِّنْ أَهْلِهَا فَوَجَدَ فِيهَا رَجُلَيْنِ يَقْتَتِلَانِ هَٰذَا مِنْ شِيعَةِ هَٰذَا وَهَٰذَا مِنْ عَدُوِّهِ فَاسْتَغْنَىٰ الَّذِي مِّنْ شِيعَتِهِ عَلَىٰ الَّذِي مِّنْ عَدُوِّهِ فَوَكَرَهُ مُوسَىٰ فَقَضَىٰ عَلَيْهِ قَالَ هَٰذَا مِنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ عَدُوٌّ مُّضِلٌّ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي فَاغْفِرْ لِي فَغَفَرَ لَهُ إِنَّهُ هُوَ الْعَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿١٦﴾

قَالَ رَبِّ بِمَا أَنْعَمْتَ عَلَيَّ فَلَنْ أَكُونَ ظَهِيرًا لِلْمَجْرِمِينَ ﴿١٧﴾

فَاصْبِرْ فِي الْمَدِينَةِ حَافِيًا يَتَرَقَّبُ فَإِذَا الَّذِي اسْتَنْصَرْتَهُ بِالْأَمْسِ يَسْتَصْرِحُكَ قَالَ لَهُ مُوسَىٰ إِنَّكَ لَنَوِيٌّ مُّبِينٌ ﴿١٨﴾

فَلَمَّا أَن أَرَادَ أَنْ يَبْطِشَ بِالَّذِي هُوَ عَدُوٌّ لَهُمَا قَالَ يَمْوسَىٰ أَتَرِيدُ أَنْ تَقْتُلَنِي كَمَا قَتَلْتَ نَفْسًا بِالْأَمْسِ إِنْ تُرِيدُ إِلَّا أَنْ تَكُونَ جَبَّارًا فِي الْأَرْضِ وَمَا تُرِيدُ أَنْ تَكُونَ مِنَ الْمُصْلِحِينَ ﴿١٩﴾

وَجَاءَ رَجُلٌ مِّنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ يَسْعَىٰ قَالَ يَمْوسَىٰ إِنَّكَ أَلَمَلًا يَأْتِرُونَ بِكَ لِيَقْتُلُوكَ فَاخْرُجْ إِنِّي لَمِنَ النَّاصِحِينَ ﴿٢٠﴾

فَخَرَجَ مِنْهَا حَافِيًا يَتَرَقَّبُ قَالَ رَبِّ نَجِّنِي مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٢١﴾

22.Yerekeye ahagana Mad'yan aravuga ati: wenda Nyagasani wanjye aranyobora inzira igororotse.

23.Ageze ku mazi ya Mad'yan yahasanze *Ummah* ivoma, asanga hirya yayo abagore babiri barundanya ihene zabo aravuga ati: mufite ibibazo ki? Baravuga bati: ntidushobora gushora keretse abashumba bakutse, kandi data ni umusaza ukuze.

24.Arabavomera nyuma ajya mu gicucu aravuga ati: ayi Nyagasani wanjye! Rwose jye ndi ukeneye cyane ibyiza wampa.

25.Umwe muri bo aza afite isoni amusanga, aravuga ati: mu by'ukuri data araguhamagara aguhe igihembo cy'uko watuvomeye. Amugezeho amubarira inkuru. Aramubwira ati: ntutinye! Uhonotse abantu bahuguza.

26.Umwe muri bo aravuga ati: Dawe! Muhe akazi. Kuko ni umwiza waba uhaye akazi uwimbaraga, uwizerwa.

27.Aravuga ati: rwose jye ndashaka kugushyingira umwe mu bakobwa banjye aba. Ukazankorera imyaka umunani. Niwuzuzwa icumi bizaba ari ubushake bwawe. Sinshaka kukuvuna, uransanga **ALLAH** abishatse mu batunganya.

28.Aravuga ati: ibyo ni hagati yanjye na we. Kimwe muri ibyo bihe nincyuzuzwa, nta kundenganya. Kandi **ALLAH** ku byo tuvuga ni Umuhamya.

29. Muusa amaze kuzuzwa igihe, ajyana n'abantu be arabukwa ku mpande za *Twuur* umuriro. Abwira abantu be ati: nimugume aha rwose jye ndabutswe umuriro, wenda nawubazaniraho amakuru cyangwa igishirira cy'umuriro, kugira ngo mwote.

30.Awugezeho ahamagarirwa ku nkengero z'iburyo bw'ikibaya ku butaka butagatifu ku ruhande rw'igiti; yewe Muusa! Mu by'ukuri Jye ndi **ALLAH** Nyagasani w'ibiremwa.

31.Unage inkoni yawe! Abonye inyeganyega imeze nk'inzoka, yihuta atera umugongo yiruka ntiyahindikira; yewe Muusa! Hindukira ntutinye. Rwose wowe uri mu batekanye.

﴿٢٢﴾ وَلَمَّا تَوَجَّهَ بَلْقَاءَ مَدْيَنَ قَالَ عَسَى رَبِّي أَن يَهْدِيَنِي سَوَاءَ السَّبِيلِ

﴿٢٣﴾ وَلَمَّا وَرَدَ مَاءَ مَدْيَنَ وَجَدَ عَلَيْهِ أُمَّةً مِنَ النَّاسِ يَسْقُونَ وَوَجَدَ مِنْ دُونِهِمْ امْرَأَتَيْنِ تَذُودَانِ قَالَ مَا خَطْبُكُمَا قَالَتَا لَا نَسْقِي حَتَّى يُصَدَرَ الرِّعَاءُ وَأَبُونَا شَيْخٌ كَبِيرٌ

﴿٢٤﴾ فَسَقَى لَهُمَا ثُمَّ تَوَلَّى إِلَى الظِّلِّ فَقَالَ رَبِّ إِنِّي لِمَا أَنْزَلْتَ إِلَيَّ مِنْ خَيْرٍ فَقِيرٌ

﴿٢٥﴾ فَجَاءَتْهُ إِحْدَاهُمَا تَمْشِي عَلَى اسْتِحْيَاءٍ قَالَتْ إِنَّكِ أَبِي يَدْعُوكَ لِيَجْزِيَكَ أَجْرَ مَا سَقَيْتَ لَنَا فَلَمَّا جَاءَهُ وَقَصَّ عَلَيْهِ الْقِصَصَ قَالَ لَا تَخَفْ نَبَوْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ

﴿٢٦﴾ قَالَتْ إِحْدَاهُمَا يَبَاطِئُ اسْتَعْجِرْهُ إِنَّ خَيْرَ مَنِ اسْتَعَجَرْتَ الضُّعْفَى الْأَمِينُ

﴿٢٧﴾ قَالَ إِنِّي أُرِيدُ أَنْ نَمُنَّ بِإِحْدَى ابْنَتَيْ هَنْتَيْنِ عَلَى أَنْ تَأْجُرَنِي ثَمَنِي حِجَابٍ فَإِنْ أْتَمَمْتَ عَشْرًا فَمِنْ عِنْدِكَ وَمَا أُرِيدُ أَنْ أَشُقَّ عَلَيْكَ سَتَجِدُنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ

﴿٢٨﴾ قَالَ ذَلِكَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ أَيَّمَا الْأَجَلِينَ فَضَيْتَ فَلَا عُدْوَةَ عَلَيَّ وَاللَّهُ عَلَى مَا نَقُولُ وَكِيلٌ

﴿٢٩﴾ ﴿ فَلَمَّا قَضَى مُوسَى الْأَجَلَ وَسَارَ بِأَهْلِهِ آنَسَ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ نَارًا قَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ نَارًا لَعَلِّي آتِيكُمْ مِنْهَا بِخَبَرٍ أَوْ جَذْوَةٍ مِنَ النَّارِ لَعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ

﴿٣٠﴾ فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِيَ مِنْ شَاطِئِ الْوَادِ الْأَيْمَنِ فِي الْبُقْعَةِ الْمُبْرَكَةِ مِنَ الشَّجَرَةِ أَنْ يَمْسُكْ إِيَّاتِي أَنَا اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ

﴿٣١﴾ وَأَنْ أَلْقِ عَصَاكَ فَلَمَّا رَآهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَانٌّ وَلَّى مُدْبِرًا وَلَمْ يُعَقِّبْ يَمْسُكْ أَقْبَلَ وَلَا تَخَفْ إِنَّكَ مِنَ الْأَمِينِينَ

32. Shyira ukuboko kwawe mu kwaha kwawe. Kurasohoka kubengerana nta muze. Unashyire ukuboko kwawe ku gituza cyawe, bikumare ubwoba. Ibyo byombi ni ibimenyetso bigaragara biturutse kwa Nyagasani wawe. Bijyane kwa Fir'aun n'ibyegera bye. Rwose bo n'abantu b'ibiyomeke.

33. Aravuga ati: ayi Nyagasani wanjye! Rwose jye nabishemo umuntu, nkaba ntinyako banyica.

34. Umuvandiwe wanjye Haaruun ni we undusha ururimi rwatura. Mwohereze hamwe nanjye ari unshyigikira anyemera. Jye ndatinyako bampinyura.

35. Aravuga ati: turagushyigikiza umuvandimwe wawe tunabahe ububasha bw'ibitangaza byacu. Ntibazabashe kubageraho. Mwe n'abazabakurikira muri abatsinda.

36. Muusa abazaniye ibitangaza byacu bigaragara baravuga bati: ibi si ikindi uretse uburozi bw'ubuhimbano. Ibi ntitwigeze tubyumva mu bakurambere bacu bo hambere!

37. Muusa aravuga ati: Nyagasani wanjye ni We uzi cyane uwazanye ubuyoboke bumuturutseho, n'uzagira iherezo ryiza ry'imperuka. Rwose abahuguza ntibakiranuka.

38. Fir'aun aravuga ati: yemwe bikomerezwa! Nta yindi mana itari jye nabamenyeye. Ntwikira yewe Haamaan amatafari, unyubakire umunara wenda nabona Imana ya Muusa, uretse ko rwose jye mukeka mu babeshyi.

39. Arikuzi we n'ingabo ze mu gihugu nta kuri. Bakeka rwose ko bo batazagarurwa iwacu.

40. Turamukacira we n'ingabo ze tubajugunya mu nyanja. Reba uko ingaruka z'abahuguza zari zimeze.

أَسْأَلُكَ بِدَعْوَةِ رَبِّكَ أَلَّا تَمُوتَ بِمَا كُنتَ تَعْبُدُ ۚ فَاتَّخِذْ رِسْمَةَ رَبِّكَ ۚ إِنَّكَ كَرِيمٌ عَلِيمٌ
جَنَاحَكَ مِنَ الرَّهْبِ ۖ فَذَانِكَ بُرْهَانَانِ مِنْ رَبِّكَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ
وَمَلَائِكَةٍ أَنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿٣٢﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّي قَنَئْتُ مِنْهُمْ نَفْسًا فَأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِ ﴿٣٣﴾

وَأَخِي هَارُونُ هُوَ أَفْصَحُ مِنِّي لِسَانًا فَأَرْسَلْهُ مَعِيَ رِدْءًا
يَصِدِّقُنِي ۖ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُكَذِّبُونِ ﴿٣٤﴾

قَالَ سَنَشُدُّ عَضُدَكَ بِأَخِيكَ وَنَجْعَلُ لَكُمَا سُلْطٰنًا فَلَا يَصِلُونَ
إِلَيْكُمَا بِآيٰتِنَا ۖ أَنْتُمَا وَمِن تَبَعِكُمَا أَهْلِبُونِ ﴿٣٥﴾

فَلَمَّا جَاءَهُمْ مُوسَىٰ بِآيٰتِنَا بَيِّنٰتٍ قَالُوا مَا هٰذَا إِلَّا سِحْرٌ
مُّفْتَرٍ وَمَا سَوَّعْنَا بِهٰذَا فِي ۖ أَبْآئِنَا الْأَوَّلِينَ ﴿٣٦﴾

وَقَالَ مُوسَىٰ رَبِّي أَعْلَمُ بِمَنْ جَاءَ بِالْهُدَىٰ مِنْ عِنْدِهِ ۖ وَمَنْ تَكُونُ
لَهُ عَاقِبَةُ الدَّارِ ۖ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٣٧﴾

وَقَالَ فِرْعَوْنُ إِنِّي لَأَظُنُّكَ كَافِرٌ لِمَا عَلَّمْتُكُمْ ۖ إِنَّ إِلٰهَ غَيْرِي
فَأَوْقِدْ لِي يَهْمَنُ عَلَى الطِّينِ فَاجْعَل لِي صَرْحًا لَعَلِّي أَطَّلِعُ إِلَىٰ
إِلٰهِ مُوسَىٰ وَإِنِّي لَأَظُنُّهُ مِنَ الْكٰذِبِينَ ﴿٣٨﴾

وَأَسْتَكَبَرَ هُوَ وَجُنُودُهُ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَظَنُّوا أَنَّهُمْ
إِلٰهِنَا لَا يَرْجِعُونَ ﴿٣٩﴾

فَأَخَذْنَاهُ وَجُنُودَهُ فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ ۖ فَانظُرْ كَيْفَ
كَانَ عَاقِبَةُ الظَّالِمِينَ ﴿٤٠﴾

41. Tubagira abayobozi bahamagarira kugana ku muriro. No ku muni w'imperuka ntibazatarwa.

42. Tubakurikiza muri iy'isi umuvumo. No ku muni w'imperuka bazaba mu bazinutswe.

43. Rwose twahaye Muusa igitabo nyuma yo koreka ibisekuru byo hambere, ari urumuri ku bantu, ubuyoboze n'impuhwe, kugira ngo bibuke.

44. Ntabwo wari ku ruhande rw'iburengerazuba ubwo twahaga Muusa amategeko nta n'ubwo wari mu bari bahari.

45. Ahubwo twaremye ibisekuru, ubuzima bubibana burebure. Nta n'ubwo wari utuye mu bantu ba Mad'yan ubasomera amagambo yacu. Ariko Twe twari abatuma.

46. Nta n'ubwo wari ku mpande za *Twuur*, ubwo twahamagaraga ariko ni impuhwe ziturutse kwa Nyagasani wawe, kugira ngo uburire abantu batigeze bagerwaho n'umuburizi mbere yawe wenda batekereza.

47. Iyo bitaba ko ibyago bibageraho kubera ibyo bakoze bakavuga bati: ayi Nyagasani wacu! Iyaba watwohererezaga intumwa, tugakurikira amagambo yawe tukaba mu bemera.

48. Ubwo ukuri kwabageragaho kuduturutseho, baravuze bati: iyaba yahabwaga nk'iby Muusa yahawe? Ese ntibahakanye ibyo Muusa yahawe mbere? Baravuga bati: ni uburozi bubiri bwashyigikiranye. Baravuga bati: rwose twe byose turi ababihakana.

49. Vuga uti: ngaho nimuzane igitabo giturutse kwa **ALLAH** kibirusha kuyobora, ngikurikire niba muri abanyakuri.

50. Nibatagusubiza, umenyeko nta kindi bakurikira uretse irari ryabo. Ese ni nde wayobye kurusha uwakurikiye irari rye nta buyobozi buturutse kwa **ALLAH**? Rwose **ALLAH** ntayobora abahuguza.

وَجَعَلْنَاهُمْ آيَةً يَدْعُونَ إِلَى التَّكْوِينِ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ لَا يُنصَرُونَ ﴿٤١﴾

وَاتَّبَعْنَاهُمْ فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ هُمْ مِنَ الْمَقْبُوحِينَ ﴿٤٢﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ مِنْ بَعْدِ مَا أَهْلَكْنَا الْقُرُونَ الْأُولَىٰ بِصَآئِرٍ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَّعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٣﴾

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الْغَرْبِيِّ إِذْ قَضَيْنَا إِلَىٰ مُوسَى الْأَمْرَ وَمَا كُنْتَ مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٤٤﴾

وَلَنَكِنَّا أَنْشَأْنَا قُرُونًا فَتَطَاوَلَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ وَمَا كُنْتَ ثَابِتًا فِي أَهْلِ مَدْيَنَ تَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا وَلَنَكِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ﴿٤٥﴾

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الطُّورِ إِذْ نَادَيْنَا وَلَٰكِن رَّحِمَةً مِّن رَّبِّكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّا أَتَاهُمْ مِن نَّذِيرٍ مِّن قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٦﴾

وَلَوْلَا أَن تُصِيبَهُم مُّصِيبَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ فَيَقُولُوا رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ آيَاتِكَ وَنَكُونُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾

فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا لَوْلَا أُوتِيَ مِثْلَ مَا أُوتِيَ مُوسَىٰ أَوَلَمْ يَكْفُرُوا بِمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ مِنْ قَبْلُ قَالُوا سِحْرَانِ تَظَاهَرَا وَقَالُوا إِنَّا بِكُلِّ كَيْفٍ مِّنْهُ لَكَاغِرُونَ ﴿٤٨﴾

قُلْ فَأْتُوا بِكِتَابٍ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ هُوَ أَهْدَىٰ مِنْهُمَا أَتَّبِعُهُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٩﴾

فَإِن لَّمْ يَسْتَجِيبُوا لَكَ فَاعْلَمْ أَنَّمَا يَتَّبِعُونَ أَهْوَاءَهُمْ وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ اتَّبَعَ هَوَاهُ بَعْدَ هُدًى مِّنَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥٠﴾

51.Rwose twabakurikiranyirije n'ijambo kugira ngo batekereze.

52.Abo twahaye igitabo mbere ye bo barayemera.

53.Iyo bayisomewe baravuga bati: turayemeye. Rwose ni ukuri guturutse kwa Nyagasani wacu rwose twari abicisha bugufi mbere yayo.

54.Abo bazahabwa ibihembo byabo kabiri kuberako bihanganye, bakuzaho ikibi icyiza kandi bagatanga mu byo twabafunguriye.

55.Iyo bumvise amangambure bayatera umugongo bakavuga bati: dufite ibikorwa byacu na mwe mukagira ibyanyu. Amahoro ni abe kuri mwe. Nta cyo dushaka ku njiji.

56.Rwose wowe ntuyobora uwo ukunze. Ahubwo **ALLAH** ayobora uwo ashaka. Ni We uzi cyane abayoboka.

57.Baravuga bati: nidukurikira ubuyobokeye hamwe na we, tuzashimutwa mu gihugu cyacu! Ese ntitwabatekanyirije *Haram*¹ ifite amahoro, isarurirwa ibimera bya buri bwoko ari amafunguro aduturutseho!? Nyamara abenshi muri bo ntibabizi.

58.Ni imidugudu ingahe tworetse yigometse kubera imibereho myiza yari ifite? Ngubwo ubuturo bwabo; ntibwatuwe nyuma yabo uretse gake. Kandi ni Twe twari abazungura.

59.Nyagasani wawe ntiyari uwo koreka imidugudu, keretse yohereje mu mirwa yayo intumwa ziyisomera amagambo yacu. Kandi ntitwari abo koreka imidugudu, keretse abayituye ari abahuguza.

60.Icyo muhawe mu bintu kiba ari ibyishimo by'ubuzima bw'isi n'umutako wayo. Naho ibiri kwa **ALLAH** ni byo birusha ubwiza kandi bihoraho. Ese nta bwenge mufite!?

61.Ese uwo twasezeranyije isezerano ryiza akaba azarisanga, ni kimwe n'uwo twashimishije n'ibyishimo by'ubuzima bw'isi maze ku muni w'izuka akaba mu bagaragazwa?

﴿ وَقَدْ وَصَّلْنَا لَهُمُ الْقَوْلَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥١﴾ ﴾

﴿ الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِهِ هُمْ بِهِ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾ ﴾

﴿ وَإِذْ يَأْتِيَنَّكَ عَلَيْهِمْ فَالُواًءُ آمَنَّا بِهِ إِنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلِهِ مُسْلِمِينَ ﴿٥٣﴾ ﴾

﴿ أُولَئِكَ يُؤْتَوْنَ أَجْرَهُمْ مَرَّتَيْنِ بِمَا صَبَرُوا وَيَدْرُءُونَ بِالْحَسَنَةِ أَلَسَيْتَهُ وَبِمَا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ﴿٥٤﴾ ﴾

﴿ وَإِذْ سَمِعُوا اللَّغْوَ أَعْرَضُوا عَنْهُ وَقَالُوا لَنَا أَعْمَلُنَا وَلَكُمْ أَعْمَلُكُمْ سَلَّمْ عَلَيْكُمْ لَّا بِنَعِيِّ الْجَاهِلِينَ ﴿٥٥﴾ ﴾

﴿ إِنَّكَ لَا تَهْدِي مَنْ أَحْبَبْتَ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٥٦﴾ ﴾

﴿ وَقَالُوا إِن نَّبِيعَ الْهُدَى مَعَكَ نُنْخِطُفُ مِنْ أَرْضِنَا أَوْلَمْ نُمْكِنْ لَهُمْ حَرَمًا ءَامِنًا يُجِيبُ إِلَيْهِ ثَمَرَاتُ كُلِّ شَيْءٍ رِزْقًا مِنْ لَدُنَّا وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٧﴾ ﴾

﴿ وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ بَطَرَتْ مَعِيشَتَهَا فَبَلَكَ مَسْكِنُهُمْ لَمَّا شَكُنْ مِنْ بَعْدِهِمْ إِلَّا قَلِيلًا وَكُنَّا نَحْنُ الْوَارِثِينَ ﴿٥٨﴾ ﴾

﴿ وَمَا كَانَ رَبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرَى حَتَّى يَبْعَثَ فِي أُمَمٍ رَسُولًا يَلْتَأُوا عَلَيْهِمْ ءَايَاتِنَا وَمَا كُنَّا مُهْلِكِي الْقُرَى إِلَّا وَأَهْلُهَا ظَالِمُونَ ﴿٥٩﴾ ﴾

﴿ وَمَا أَوْتَيْنَا مِنْ شَيْءٍ فَفَتَنَّا الْحَيَوةَ الدُّنْيَا وَزَيَّنَّا لَهَا وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَى أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٠﴾ ﴾

﴿ أَفَمَنْ وَعَدْنَاهُ وَعَدًّا حَسَنًا فَهُوَ لَاقِيهِ كَمَنْ مَنَعْنَاهُ مَتَاعَ الْحَيَوةِ الدُّنْيَا ثُمَّ هُوَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مِنَ الْمُحْضَرِينَ ﴿٦١﴾ ﴾

¹ Haram: ni ijambo ry'icyarabu rivuga ahantu hatagatifu, ahagenderewe hano ni Umujyi wa Makkah .

62.Zirikana umunsi azabahamagara akavuga ati: abo mwahimbagako ari abafasha banjye bari he!?

63.Abahamwe n'ijambo bazavuga bati: ayi Nyagasani wacu! Bariya twayobeje, twabayobeje nk'uko twayobye. Turabihakanye imbere yawe! Si twe rwose bagaragiraga.

64.Barabwirwa bati: ngaho nimuhamagare ibigirwamana byanyu! Barabihamagara ntibyabitaba. Babona ibihano. Bifuza kuba bari barayobotse.

65.Zirikana umunsi azabahamagara akavuga ati: ni iki mwashubije intumwa!?

66.Amakuru uwo munsi azabihisha kandi bo ntibazabazanya.

67.Uzaba yaricujije, akemera akanakora ibitunganye azaba mu bazarokoka.

68.Nyagasani wawe arema ibyo ashaka akanahitamo. Nta mahitamo bafite. Ubutagatifu ni ubwa **ALLAH**, arenze ibyo bamubangikanya.

69.Nyagasani wawe azi ibyo ibituzza byabo bihishe n'ibyo bagaragaza.

70.Ni We **ALLAH** nta yindi mana uretse We. Afite ishimwe n'ikuzo byuzuye ku ntangiriro no ku mperuka. Afite n' itegeko, kandi iwe ni ho muzagaruka.

71.Vuga uti: nimumbwire! Iyo **ALLAH** abagirira ijoro guhoraho kugeza ku munsi w'izuka, ni nde mana itari **ALLAH** yabazanira urumuri? Ese ntimwumva?

72.Vuga uti: nimumbwire! Iyo **ALLAH** abagirira amanywa guhoraho kugeza ku munsi w'izuka ni nde mana itari **ALLAH** yabazanira ijoro muruhukamo? Ese ntimubona?

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَائِيَ الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٦٢﴾

قَالَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ رَبَّنَا هَؤُلَاءِ الَّذِينَ أَغْوَيْنَا أَغْوَيْنَاهُمْ كَمَا غَوَيْنَا تَبَرَّأْنَا إِلَيْكَ مَا كَانُوا إِيَّانَا يَعْبُدُونَ ﴿٦٣﴾

وَقِيلَ ادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ فَادْعُوهُمْ فَلَمَّ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَرَأَوُا الْعَذَابَ لَوْ أَنَّهُمْ كَانُوا يَهْتَدُونَ ﴿٦٤﴾

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ مَاذَا أَجَبْتُمُ الْمُرْسَلِينَ ﴿٦٥﴾

فَعَمِيَتْ عَلَيْهِمُ الْأَنْبَاءُ يَوْمَئِذٍ فَهُمْ لَا يَتَسَاءَلُونَ ﴿٦٦﴾

فَأَمَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَعَسَىٰ أَنْ يَكُونَ مِنَ الْمُفْلِحِينَ ﴿٦٧﴾

وَرَبُّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَيَخْتَارُ مَا كَانَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ سُبْحَانَ اللَّهِ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٨﴾

وَرَبُّكَ يَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٦٩﴾

وَهُوَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْحَمْدُ فِي الْأُولَىٰ وَالْآخِرَةِ وَلَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٧٠﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ اللَّيْلَ سَرْمَدًا إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَنْ إِلَهُ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ بِضِيَاءٍ أَفَلَا تَسْمَعُونَ ﴿٧١﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ النَّهَارَ سَرْمَدًا إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَنْ إِلَهُ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ بِاللَّيْلِ تَسْكُنُونَ فِيهِ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٧٢﴾

73. Mu mpuhwe ze ni uko yabaremeye ijoro n'anywa, kugira ngo muruhukiremo munashakishemo ingabire ze. Wenda mwashimira.

وَمِن رَّحْمَتِهِ جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِن فَضْلِهِ. وَلِعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾

74. Zirikana umunsi azabahamagara akavuga ati: abo mwahimbagako ari abafasha banjye bari he!?

وَيَوْمُ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَائِيَ الَّذِينَ كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٧٤﴾

75. Tuzakura muri buri ummah umuhamya tuvuge tuti: ngaho nimuzane ibimenyetso byanyu simusiga. Ubwo bazamenya ko ukuri ari ukwa ALLAH. Maze ibyo bahimbaga bizabura.

وَنَزَعْنَا مِن كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا فَقُلْنَا هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ فَعَلِمُوا أَنَّ الْحَقَّ لِلَّهِ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٧٥﴾

76. Mu by'ukuri Qaarun yari mu bantu ba Muusa, abikuzaho. Twari twaramuhaye mu bigega ku buryo imfunguzo zabyo zaremereraga imbaga y'abantu bafite imbaraga. Ubwo abantu be bamubwiraga bati: Ntiwikuze. Mu by'ukuri ALLAH ntakunda abikuza.

﴿٧٦﴾ إِنَّ قُلُوبَنَا كَانَتْ مِنْ قَوْمِ مُوسَىٰ فَبَعَثْنَا عَلَيْهِم بِآيَاتِنَا مِنْ الْكُتُوبِ مَا إِنَّ مَفَاتِحَهُ لَتَنُودًا بِالْعَصْبَةِ أُولَى الْقُوَّةِ إِذْ قَالَ لَهُ قَوْمُهُ لَا تَفْرَحْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْفَرِحِينَ ﴿٧٦﴾

77. Shaka mu byo ALLAH yaguhaye inzu y'imperuka. Ntiwibagirwe umugabane wawe mu isi unagire neza nk'uko ALLAH yayikugiriye. Kandi ntushake ubwangizi ku isi. Mu by'ukuri ALLAH ntakunda abangizi.

وَابْتَغِ فِيمَا آتَاكَ اللَّهُ الدَّارَ الْآخِرَةَ وَلَا تَنْسَ نَصِيبَكَ مِنَ الدُّنْيَا وَأَحْسِنَ كَمَا أَحْسَنَ اللَّهُ إِلَيْكَ وَلَا تَبْغِ الْفُسَادَ فِي الْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ ﴿٧٧﴾

78. Aravuga ati: Rwose nabihawe bikomotse k'ubumenyi bwanjye! Ese ntiyamenyeko ALLAH yoretse mbere ye ibisekuru byamurushaga imbaraga no kurundanya imitungo!? Kandi abagome ntibazabazwa ku byaha byabo!

قَالَ إِنَّمَا أُوتِيتُهُ عَلَىٰ عِلْمٍ عِنْدِي أَوَلَمْ يَعْلَم أَنَّ اللَّهَ قَدْ أَهْلَكَ مِنْ قَبْلِهِ مِنَ الْقُرُونِ مَنْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُ قُوَّةً وَأَكْثَرُ جَمْعًا وَلَا يُسْئَلُ عَنْ دُونِهِمْ الْمَجْرُمُونَ ﴿٧٨﴾

79. Yigaragaza imbere y'abantu be mu mitako ye. Abashaka ubuzima bw'isi baravuga bati: iyaba twagiraga nk'ibyo Qaarun yahawe. Mu by'ukuri we ni umunyamahirwe ahambaye.

فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ فِي زِينَتِهِ قَالَ الَّذِينَ يُرِيدُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا يَا لَيْتَ لَنَا مِثْلَ مَا أُوتِيَ قُورَيْشٌ إِنَّهُ لَذُو حَظٍّ عَظِيمٍ ﴿٧٩﴾

80. Naho abahawe ubumenyi baravuga bati: ukorama ni kube kuri mwe! Ibihembo bya ALLAH ni byo byiza k'uwemeye akanatunganya ibikorwa. Kandi ntibihabwa uretse abihangana.

وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَيَلَكُمْ ثَوَابُ اللَّهِ خَيْرٌ لِمَنْ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا وَلَا يُلْقَاهَا إِلَّا الصَّابِرُونَ ﴿٨٠﴾

81. Tumurigitisha we n'inzu ye mu butaka. Ntihaba agatsiko kamutabara kuri **ALLAH**, kandi ntiyari mu batararwa.

82. Bucya abifuzaga umwanya we ejo bavuga bati: burya bwose! **ALLAH** aramburira amafunguro ku bo ashaka mu bagaragu be akanagera! Iyo **ALLAH** atatubabarira yari kuturigitisha. Burya bwose! Abahakanyi ntibakiranuka .

83. Iyo nzu y'imperuka tuzayihira abadashaka ukwikuza ku isi cyangwa ukwangiza. Iherezo ryiza ni iry'abaganduka.

84. Uzaza afite icyiza azahembwa ikikiruta. Naho uzaza afite ikibi; abakoze ibibi ntibazahembwa uretse ibyo bakoraga.

85. Mu by'ukuri uwakumanuriye *Qur'aan* azagusubiza mu gihugu cy'isezerano. Vuga uti: Nyagasani wanjye ni We uzi cyane uwazanye ubuyoboze n'uri mu buyobe bugaragara.

86. Ntabwo wari wizeyeko uzamanurirwa igitabo uretse ko ari impuhwe za Nyagasani wawe. Ntuzabe rwose ushyigikira abahakanyi.

87. Rwose ntibazagukumire ku magambo ya **ALLAH** nyuma y'uko akumanurirwa. Unahamagarire kugana Nyagasani wawe. Kandi rwose ntuzabe mu babangikanya.

88. Ntuzasabe **ALLAH** umubangikanya n'indi mana. Nta yindi mana uretse We. Buri kintu kizapfa uretse We, afite ubutegetsi kandi iwe niho muzagarurwa.

فَسَفْنَا بِهِ وَبِدَارِهِ الْأَرْضَ فَمَا كَانَ لَهُ مِنْ فِئَةٍ يَنْصُرُونَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَتْ مِنَ الْمُنتَصِرِينَ ﴿٨١﴾

وَأَصْبَحَ الَّذِينَ تَمَنَّوْا مَكَانَهُ بِالْأَمْسِ يَقُولُونَ وَيَكَابُ اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَوْلَا أَنْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا لَخَسَفَ بِنَا وَيَكَابُ لَا يَفْلِحُ الْكَافِرُونَ ﴿٨٢﴾

تِلْكَ الدَّارُ الْآخِرَةُ لَجَعَلْنَاهَا لِلَّذِينَ لَا يُرِيدُونَ عُلُوًّا فِي الْأَرْضِ وَلَا فَسَادًا وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٨٣﴾

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِنْهَا وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى الَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٨٤﴾

إِنَّ الَّذِي فَرَضَ عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لَرَادُّكَ إِلَىٰ مَعَادٍ قُلْ رَبِّي أَعْلَمُ مَنْ جَاءَ بِالْهُدَىٰ وَمَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٨٥﴾

وَمَا كُنْتَ تَرْجُو أَنْ يُلْقَىٰ إِلَيْكَ الْكِتَابُ إِلَّا رَحْمَةً مِّنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ ظَهِيرًا لِّلْكَافِرِينَ ﴿٨٦﴾

وَلَا يَصُدُّكَ عَنْ آيَاتِ اللَّهِ بَعْدَ إِذْ أَنْزَلَتْ إِلَيْكَ وَأَدْعُ إِلَىٰ رَبِّكَ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٨٧﴾

وَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ لَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٨﴾

Suurat ya 29 Al-A'ankabuut Igitagangurirwa Yamanukiye Makkah ifite Ayah 69

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

1. Alif Laam Miim

2. Ese abantu batekerezako bazarekwa bakavuga bati: twaremeye kandi bo batageragezwa!?

3. Rwose twagerageje abari ho mbere yabo. **ALLAH** rwose azerekana abavuze ukuri anerekane abahakanyi.

4. Cyangwa abakora ibibi batekerezako baducika!? Ibyo batekereza ni bibi.

5. Uwaba yizera guhura na **ALLAH** mu by'ukuri igihe ntarengwa **ALLAH** yagennye kizaza. Kandi ni We Uwumva cyane, Umumenyi cyane.

6. Uzaharanira ukuri azaba abyigiriye ubwe. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Uwihagije (Udakenye) ibiremwa.

7. Abemeye bakanakora ibitunganye, rwose tuzabahanaguraho ibyaha byabo tunabahembere ibyiza bakoraga.

8. Twategetse umuntu kugirira neza ababye byi be. Nibaguhatira kumbangikanya n'ibyo udafitiye ubumenyi ntuzabumvire. Iwanjye niho garukiro ryanyu, nkazababwira ibyo mwakoraga.

9. Abemeye bagakora ibitunganye, tubashyira mu ntungane.

10. Mu bantu hari abavuga bati: twemeye **ALLAH!** Batotezwa mu nzira ya **ALLAH** bagafata ibigeragezo by'abantu nk'ibihano bya **ALLAH**. Ugutabara kwa Nyagasani wawe kwaza bakavuga bati: rwose twe twari kumwe na mwe. Ese **ALLAH** si We uzi cyane ibiri mu bituza by'ibiremwa!?

11. Rwose **ALLAH** azerekana abemeye. Kandi rwose **ALLAH** azerekana abakora *Nifaag.*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْعَمَّ ١

أَحْسِبَ النَّاسَ أَنْ يَبْرُكُوا أَنْ يَقُولُوا ءَامَنَّا وَهُمْ لَا يُفْتَنُونَ ٢

وَلَقَدْ فَتَنَّا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ صَدَقُوا وَلَيَعْلَمَنَّ

الْكَاذِبِينَ ٣

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ أَنْ يَسْفُتُونَا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ

٤

مَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ اللَّهِ فَإِنَّ أَجَلَ اللَّهِ لَآتٍ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

٥

وَمَنْ جَاهَدَ فَإِنَّمَا يُجَاهِدُ لِنَفْسِهِ إِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ ٦

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ

وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَحْسَنَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ٧

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حُسْنًا وَإِنْ جَاهَدَاكَ لِتُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ

بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا إِلَىٰ مَرْجِعِكُمْ فَأُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ

٨

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُدْخِلَنَّهُمْ فِي الصَّالِحِينَ ٩

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَقُولُ ءَامَنَّا بِاللَّهِ فَإِذَا أُوذِيَ فِي اللَّهِ جَعَلَ فِتْنَةً

لِلنَّاسِ كَذَابٍ اللَّهُ وَلَئِنْ جَاءَ نَصْرٌ مِنْ رَبِّكَ لَيَقُولُنَّ إِنَّا كُنَّا

مَعَكُمْ أَوْلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِمَا فِي صُدُورِ الْعَالَمِينَ ١٠

وَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَلَيَعْلَمَنَّ الْمُنَافِقِينَ ١١

12. Abahakanye babwiye abemeye bati: nimukurikire inzira yacu, tuzikorera ibyaha byanyu. Kandi bo ntacyo bazikorera mu byaha byabo. Mu by'ukuri bo ni ababeshyi.

13. Mu by'ukuri bazikorera ibyaha byabo n'ibindi byaha hamwe n'ibyaha byabo. Kandi ku munsu w'izuka bazabazwa ibyo bahimbaga.

14. Rwose twohereje Nuuh ku bantu be ababamo imyaka igihumbi ukuyeho mirongo itanu. Umwuzure urabagota nabo bahuguza.

15. Tumurokorana n'abari mu nkuge, maze tuyigira ikimenyetso ku biremwa.

16. Na Ibraahiim ubwo yabwiraga abantu be ati: nimugaragire ALLAH munamugandukire. Ibyo ni byo byiza kuri mwe, niba mufite ubumenyi.

17. Mu by'ukuri ibyo mugaragira bitari ALLAH ni ibigirwamana kandi murahimba ikinyoma. Mu by'ukuri ibyo mugaragira bitari ALLAH sibyo bibagera amafunguro. Nimushakisha amafunguro kwa ALLAH, mumugaragire, munamushimire. Iwe ni ho muzagarurwa.

18. Nimuhinyura, rwose ummah zariho mbere yanyu zarahinyuye. Intumwa ntacyo ishinzwe uretse gusohozza ubutumwa bugaragara.

19. Ese ntibabona uko ALLAH atangira ukurema hanyuma akagusubiramo!? Mu by'ukuri ibyo kwa ALLAH biroroshye.

20. Vuga uti: nimutambagire ku isi murebe uko yatangiye ukurema. Hanyuma ALLAH azazura atanga ubundi buzima. Mu by'ukuri ALLAH ni Ushobora cyane buri kintu.

21. Ahana uwo ashaka akanagirira impuhwe uwo ashaka. Kandi iwe ni ho muzagarurwa.

22. Mwe ntabwo mwananirana ku isi cyangwa mu kirere. Nta n'ubwo mufite umurinzi cyangwa umutabazi utari ALLAH.

23. Abahakanye amagambo ya ALLAH no guhura na We, abo barihebye ku mpuhwe zanyje. Kandi abo bafite ibihano bibabaza.

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا اتَّبِعُوا سَبِيلَنَا وَلْنَحْمِلْ خَطَايَكُمْ وَمَا هُمْ بِحَامِلِينَ مِنْ خَطَايَهُمْ مِنْ شَيْءٍ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١٢﴾

وَلْيَحْمِلُوا أَثْقَالَهُمْ وَأَتْقَالًا مَعَ أَثْقَالِهِمْ وَلَيَسَّ لَنَّا يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَمَّا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿١٣﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَلَبِثَ فِيهِمْ أَلْفَ سَنَةٍ إِلَّا خَمْسِينَ عَامًا فَأَخَذَهُمُ الطُّوفَانُ وَهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١٤﴾

فَأَنجَيْنَاهُ وَأَصْحَابَ السَّفِينَةِ وَجَعَلْنَاهَا آيَةً لِلْعَالَمِينَ ﴿١٥﴾

وَيَرْهَبُهُ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَعْبُدُوا اللَّهَ وَأَتَّقُوهُ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٦﴾

إِنَّمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا وَتَخْلُقُونَ إِفْكًا إِنَّ الَّذِينَ يَتَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ لَكُمْ رِزْقًا فَابْتَغُوا عِنْدَ اللَّهِ الرِّزْقَ وَاعْبُدُوهُ وَاشْكُرُوا لَهُ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿١٧﴾

وَإِنْ تَكْذِبُوا فَقَدْ كَذَّبَ أُمَمٌ مِّنْ قَبْلِكُمْ وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا أَنْ يَبْلُغَ الْأُمَمِ ﴿١٨﴾

أَوَّلَمْ يَرَوْا كَيْفَ يَبْدِئُ اللَّهُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿١٩﴾

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ بَدَأَ الْخَلْقَ ثُمَّ اللَّهُ يُنشِئُ النَّشْأَةَ الْآخِرَةَ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾

يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَيَرْحَمُ مَنْ يَشَاءُ وَإِلَيْهِ تُقْلَبُونَ ﴿٢١﴾

وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٢٢﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِعِبَادَتِ اللَّهِ وَلِقَائِهِ أُولَٰئِكَ يَكُونُونَ مِنَ الرَّحِمَىٰ وَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٣﴾

24. Igisubizo cy'abantu be nticyari ikindi uretse kuvuga bati: mumwice cyangwa mumutwike! **ALLAH** amuhonora umuriro. Rwose muri ibyo hari ibitangaza ku bantu bemera.

25. Aravuga ati: Mu by'ukuri ibyo bigirwamana mwishyiriyeho muretse **ALLAH**, urukundo ruri hagati yanyu ni urw'ubuzima bw'isi. Nyamara umunsi w'izuka bamwe muri mwe bazihakana abandi banavumane. Ubuhungiro bwanyu buzaba umuriro kandi nta batabazi muzagira.

26. Luutw aramwemera. Aravuga ati: mu by'ukuri jye mpungiyeye kwa Nyagasani wanjye. Rwose We ni Utsinda, Ushishoza.

27. Tumuha Is'haaq na Ya'aquub. Dushyira mu rubyaro rwe ubuhanuzi n'ibitabo tunamuha ibihembo bye ku isi. Kandi rwose we ku mperuka azaba mu ntungane.

28. Na Luutw ubwo yabwiraga abantu be ati: rwose mwe murakora igicumuro mutatanzweho n'umwe mu biremwa.

29. Ese mwe rwose murongora abagabo, mugategera abantu ku nzira mugamije ubugizi bwa nabi mukanakorera mu nteko yanyu ikibi! Igisubizo cy'abantu be nticyari ikindi uretse kuvuga bati: ngaho tuzanire ibihano bya **ALLAH** niba uri mu banyakuri.

30. Aravuga ati: ayi Nyagasani wanjye! Ntabara ku bantu b'abangizi.

31. Zirikana ubwo intumwa zacu zazaniraga Ibraahim inkuru nziza ziravuga ziti: mu by'ukuri twe turoreka abatuye uyu mudugudu. Rwose abawutuye ni abahuguza.

32. Aravuga ati: mu by'ukuri harimo Luutw. Baravuga bati: ni twe tuzi cyane abawurimo. Turamurokora n'abe uretse umugore we uri mu borekwa.

فَمَا كَانَتْ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا اقْتُلُوهُ أَوْ حَرِّقُوهُ فَأَجَبَهُ
اللَّهُ مِنْ النَّارِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٤﴾

وَقَالَ إِنَّمَا اتَّخَذْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا مَوَدَّةَ بَيْنِكُمْ فِي الْحَيَاةِ
 الدُّنْيَا ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُ بَعْضُكُمْ بِبَعْضٍ وَيَلْعَنُ
 بَعْضُكُمْ بَعْضًا وَمَأْوُنُكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُمْ مِنْ
 تَصْرِيحٍ ﴿٢٥﴾

﴿٢٦﴾ فَفَإِذَا لُوطُ قَالَتْ لِي مَهْجِرٌ إِلَيَّ رَبِّي إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ
 الْحَكِيمُ ﴿٢٦﴾

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِ النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ
 وَءَاتَيْنَاهُ إِجْرَهُ فِي الدُّنْيَا وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٢٧﴾

وَلَوْطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ إِنَّكُمْ لَأْتُونَ الْفَحِشَةَ مَا
 سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿٢٨﴾

أَيُّكُمْ لَأْتُونَ الرِّجَالَ وَتَقَاطَعُونَ السَّبِيلَ وَتَأْتُونَ فِي
 كَادِكُمْ الْمُنْكَرَ فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ
 قَالُوا أَتَيْنَا بِعَذَابِ اللَّهِ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢٩﴾

﴿٣٠﴾ قَالَ رَبِّ انصُرْنِي عَلَى الْقَوْمِ الْمُفْسِدِينَ ﴿٣٠﴾

وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرَى قَالُوا إِنَّا مُهْلِكُوا أَهْلَ
 هَذِهِ الْقَرْيَةِ إِنْ أَهْلَهَا كَانُوا ظَالِمِينَ ﴿٣١﴾

قَالَ إِنِّي فِيهَا لِوَطْءٌ قَالُوا نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَنْ فِيهَا لَنَنْجِيَنَّاهُ
 وَأَهْلَهُ إِلَّا أُمَّرَأَتَهُ كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٣٢﴾

33. Intumwa zacu zigeze kwa Luutw yazigiriye agahinda aranazibabarira ziravuga ziti: ntutinye ntunagire agahinda! Rwose twe turakurokora n'abawe uretse umugore wawe uri mu borekwa.

34. Mu by'ukuri twe turamanurira abatuye uyu mudugudu igihano giturutse mu kirere kubera ko bigomekaga.

35. Rwose twasizemo ikimenyetso kigaragara ku bantu bafite ubwenge.

36. I Mad'yan twaboherereje umuvandimwe wabo Shu'aib arababwira ati: yemwe bantu banjye! Nimugaragire ALLAH mwizere umunsi w'imperuka kandi ntimushishikare ku isi muri abangiza.

37. Baramuhinyura ubwo bakubitwa n'umutigito, bucya bari mu ngo zabo bapfukamyeye bapfuye.

38. Ba A'ad na ba Thamuud rwose uko boretswe mu buturo bwabo byarabagaragariye. Sha'itwaan yabatakiye ibikorwa byabo abakumira ku nzira y'ukuri. Nyamara bari bakwiriye kuba abanyabwenge.

39. Na Qaarun, Fir'aun na Haamaan; rwose Muusa yabazaniye ibisobanuro, bikuza mu gihugu kandi ntibari abo kwizibukira.

40. Buri wese twamuhaniye ibyaha bye. Hari abo twoherereje umuyaga urimo amabuye, hari abakubiswe n'urusaku, hari abo twarigitishije mu butaka hari n'abo twarohamishije. Kandi ALLAH ntiyari ubahuguza ariko bo ubwabo barihuguje.

41. Urugero rw'abishyiriraho abarinzi batari ALLAH ni nk'urugero rw'igitagangurirwa cyiyubakiye inzu. Rwose inzu irusha izindi koroha ni inzu y'igitagangurirwa. Iyaba bari babizi.

42. Mu by'ukuri ALLAH azi ibyo basaba mu bintu bamuretse. Kandi We ni Utsinda, Ushishoza.

وَلَمَّا أَن جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِوَىٰ يَوْمِهِمْ فَصَافِكْ بِهِمْ ذُرْعًا وَقَالُوا لَا تَخَفْ وَلَا تَحْزَنْ إِنَّا مُنْجُوكَ وَأَهْلَكَ إِلَّا أُمَّرَأَتَكَ كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٣٣﴾

إِنَّا مُنْزِلُونَ عَلَىٰ أَهْلِ هَذِهِ الْقَرْيَةِ رِجْزًا مِنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٣٤﴾

وَلَقَدْ تَرَكْنَا مِنْهَا آيَةً بَيِّنَةً لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٣٥﴾

وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا فَقَالَ يٰقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَارْجُوا الْيَوْمَ الْآخِرَ وَلَا تَعْتَوْا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٣٦﴾

فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَتْهُمُ الرَّحْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جَنِيمِينَ ﴿٣٧﴾

وَعَادًا وَكَمُودًا وَقَدْ تَبَيَّنَ لَكُمْ مِّنْ مَّسْكِنِهِمْ وَزَيْتٍ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَلَهُمْ فَوَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيلِ وَكَانُوا مُسْتَبْصِرِينَ ﴿٣٨﴾

وَقُرُونًا وَفِرْعَوْنَ وَهَمَانَ ۗ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مُّوسَىٰ بِآيَاتِنَا فَاسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ وَمَا كَانُوا سَاقِيِينَ ﴿٣٩﴾

فَكُلًّا أَخَذْنَا بِذُنُوبِهِمْ ۗ فَمِنْهُمْ مَّنْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِ حَاصِبًا وَمِنْهُمْ مَّنْ أَخَذَتْهُ الصَّيْحَةُ وَمِنْهُمْ مَّنْ حَسَفْنَا بِهِ الْأَرْضَ وَمِنْهُمْ مَّنْ أَعْرَقْنَا وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُظْلِمَهُمْ وَلَكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٤٠﴾

مَثَلُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِن دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ كَمَثَلِ الْعَنكَبُوتِ اتَّخَذَتْ بَيْتًا وَإِنَّ أَوْهَنَ الْبُيُوتِ لَبَيْتُ الْعَنكَبُوتِ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يَدْعُونَ مِن دُونِهِ مِن شَيْءٍ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٤٢﴾

43. Izo ngero turaziha abantu nyamara ntabazumva uretse abamenyi.

44. **ALLAH** yaremye ibirere n'isi mu kuri. Rwose muri ibyo hari ikimenyetso ku bemera.

45. Soma ibyo uhishurirwa mu gitabo unahozeho *Swalaat*. Mu by'ukuri *Swalaat* ibuza ibicumuro n'ibibi. Kwibuka **ALLAH** ni byo biruta kandi **ALLAH** azi ibyo mukora.

وَتِلْكَ الْأَمْثَلُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ وَمَا يَعْقِلُهَا إِلَّا الْعَالِمُونَ ﴿٤٣﴾

خَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً
لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٤﴾

أَتَلُّ مَا أَوْحَىٰ إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ وَأَقِمِ الصَّلَاةَ إِنَّ الصَّلَاةَ
تَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا
تَصْنَعُونَ ﴿٤٥﴾

JUZ'U YA 21

46.Ntimukagishe impaka ba nyir'igitabo uretse mu buryo bwiza keretse abahuguje muri bo. Muvuge muti: twemeye ibyo twamanuriwe mukabimanurirwa. Imana yacu ari yo Mana yanyu ni imwe. Ariko twe kuri yo turi abicishabugufi.

47.Uko ni ko twakumanuriye igitabo (*Qur'aan*). Abo twahaye igitabo barayemera. No muri abo hari abayemera. Ntabanga amagambo yacu uretse abahakanyi.

48.Ntabwo wasomaga mbere yayo igitabo nta n'ubwo wacyandikishaga indyo yawe. Ubwo abahinyura bari gushidikanya.

49.Ahubwo yo ni *ayah* zisobanutse ziri mu bituza by'abahawe ubumenyi. Kandi ntawanga amagambo yacu uretse abahuguza.

50.Baravuga bati: iyaba yamanurirwaga ibitangaza biturutse kwa Nyagasani we. Vuga uti: mu by'ukuri ibitangaza biri kwa **ALLAH**. Rwose jye nta cyo ndi cyo uretse umuburizi ugaragara.

51.Ese ntibibahagije kuba twarakumanuriye igitabo basomerwa!? Mu by'ukuri muri byo hari impuhwe n'urwibutso ku bantu bemera.

52.Vuga uti: **ALLAH** arahagije kuba umuhamya hagati yanjye namwe. Azi ibiri mu birere n'isi. Naho abemeye ikinyoma bagahakana **ALLAH**, abo ni bo bahombye.

53.Barakwihutisha ngo ubazanire ibihano. Iyo kitaba igihe cyagenwe, ibihano byari kubageraho. Kandi rwose bizabageraho bibatunguye nabo batabizi.

54.Barakwihutisha ngo ubazanire ibihano nyamara rwose *Djahannam* igose abahakanyi.

55.Zirikana umunsi ibihano bizabatwikira hejuru yabo no munsi y'ibirenge byabo akavuga ati: ngaho nimusogongere ibyo mwakoraga.

﴿ وَلَا تُجَادِلُوا أَهْلَ الْكِتَابِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ وَقُولُوا آمَنَّا بِالَّذِي أُنزِلَ إِلَيْنَا وَأَنْزَلَ إِلَيْكُمْ وَاللَّهُنَّ وَاللَّهُمَّ وَجِدْ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴾ ٤٦

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ فَالَّذِينَ ءَايَنْتَهُمُ الْكِتَابَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمِنْ هَؤُلَاءِ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا الْكَافِرُونَ ﴿٤٧﴾

وَمَا كُنْتَ تَتْلُو مِنْ قَبْلِهِ مِنْ كِتَابٍ وَلَا تَخُطُّهُ بِيَمِينِكَ إِذًا لِآرْتَابِ الْمُبْطِلُونَ ﴿٤٨﴾

بَلْ هُوَ ءَايَاتٌ يَنْتَظِرُ فِي صُُدُورِ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا الظَّالِمُونَ ﴿٤٩﴾

وَقَالُوا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ ءَايَاتٌ مِنْ رَبِّهِ قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٥٠﴾

أَوَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ أَنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ يُتْلَى عَلَيْهِمْ آيَاتٌ فِي ذَلِكَ لَرَحْمَةً وَذِكْرَى لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾

قُلْ كَفَى بِاللَّهِ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ شَهِيدًا يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا بِالْبَطْلِ وَكَفَرُوا بِاللَّهِ أُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٥٢﴾

وَسَتَعْلَمُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَوْلَا أَجَلٌ مُسَمًّى لَجَاءَهُمُ الْعَذَابُ وَلَيَأْتِيَنَّهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٣﴾

يَسْتَعْلِمُونَكَ بِالْعَذَابِ وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿٥٤﴾

يَوْمَ يَعَسَىٰ لَهُمُ الْعَذَابُ مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ وَيَقُولُ ذُقُوا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٥﴾

56.Yemwe bagaragu banjye mwemeye! Rwose isi yanjye ni ngari. Ngaho abe ari Jye Jyenyine mugaragira.

57.Buri muntu azasogongera ku rupfu, hanyuma iwacu ni ho muzagarurwa.

58.Abemeye bakanakora ibitunganye rwose tuzabatuza mu magorofa muri *Djannah* itembamo imigezi bazabamo ubuziraherezo. Ni igihembo cyiza ku bakora.

59.Babandi bihanganye kandi bakiringira Nyagasani wabo.

60.Ni zingahe mu nyamaswa zidashobora kwishakira amafunguro yazo!? **ALLAH** akazifungurira hamwe na mwe! Kandi We ni Uwumva cyane, Umumenyi cyane.

61.N'ubabaza uti: ninde waremye ibirere n'isi akanoroshya izuba n'ukwezi? Rwose bazavuga bati: ni **ALLAH**. Ni gute rero bateshwa inzira.

62.**ALLAH** yagurira amafunguro uwo ashatse mu bagaragu be akanamugerera. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Umumenyi cyane wa buri kintu.

63.N'ubabaza uti: ninde wamanuye amazi mu kirere akayahesha ubuzima isi nyuma y'urupfu rwayo? Rwose bazavuga bati: ni **ALLAH**. Vuga uti: ishimwe n'ikuzo byuzuye ni ibya **ALLAH**. Nyamara abenshi muri bo nta bwenge bafite.

64.Ubu buzima bw'isi si ikindi uretse ibidafite umumaro n'umukino. Mu by'ukuri inzu y'imperuka ni yo buzima nyabwo iyo baba babizi.

65.Iyo bagiye mu bwato, basaba **ALLAH** bamuhariye idini. Yabahonora abagejeje imusozi ubwo bo bakabangikanya.

66.Nibahakane ibyo twabahaye banishimishe akanya gato! Bazamenya.

67. Ese ntibabona ko twashyizeho *Haram* itekanye kandi ku mpande zabo abantu bashimutwa!? Ese bemera ikinyoma bagahakana inema za **ALLAH** ?

﴿٥٦﴾ يُعَادِي الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّ أَرْضِي وَسِعَةٌ فَإِنِّي فَاعِبُونَ

﴿٥٧﴾ كُلِّ نَفْسٍ ذَاقَةُ الْمَوْتِ ثُمَّ إِلَيْنَا تُرْجَعُونَ

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُبَوِّئَنَّهُم مِّنَ الْجَنَّةِ غُرَفًا تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا نِعَمَ أَجْرَ الْعَمِلِينَ ﴿٥٨﴾

﴿٥٩﴾ الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ

وَكَأَن مِّن دَابَّةٍ لَّا تَحِيلُ رِزْقَهَا ۗ اللَّهُ يَرْزُقُهَا وَإِيَّاكُمْ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦٠﴾

وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّن خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ فَأَنَّى يُؤْفَكُونَ ﴿٦١﴾

اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ مِن عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَهُ ۗ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٦٢﴾

وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّن نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ مِن بَعْدِ مَوْتِهَا لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ ۗ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٦٣﴾

وَمَا هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَهُوٌّ وَلَعِبٌ ۗ وَإِنَّ الدَّارَ الْآخِرَةَ لَهِيَ الْحَيَوَانُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٦٤﴾

فَإِذَا رَكِبُوا فِي الْفُلِكِ دَعُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ فَلَمَّا نَجَّوهُمْ إِلَى الْبَرِّ إِذَا هُمْ يُشْرِكُونَ ﴿٦٥﴾

﴿٦٦﴾ لِيَكْفُرُوا بِمَا ءَاتَيْنَاهُمْ وَلِيَتَمَنَّوْا فَيَسُوفَ يَعْلَمُونَ

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا حَرَمًا ءَامِنًا وَيُحَاطَفُ النَّاسُ مِنْ حَوْلِهِمْ أَفِيَ الْبَطْلِ يُؤْمِنُونَ وَيَنْعَمَ اللَّهُ يَكْفُرُونَ ﴿٦٧﴾

68. Ninde uhuguza kurusha uhimbira **ALLAH** ikinyoma cyangwa agahinyura ukuri kwamugeze ho? Ese muri *Djahannam* si ho buturo bw'abahakanyi!?

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُ
أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَافِرِينَ ﴿٦٨﴾

69. Abaduharaniye rwose tuzabayobora inzira yacu. Mu by'ukuri **ALLAH** ari kumwe n'abagiraneza.

وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا وَإِنَّ اللَّهَ لَمَعَ الْمُحْسِنِينَ
﴿٦٩﴾

Suurat ya 30 Ar-ruum Abaroma Yamanukiye Makkah Ifite Ayah 60

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

1. Alif Laam Miim.
2. Abaroma baratsinzwe.
3. Mu gihugu cya hafi. Nabo nyuma yo gutsindwa kwabo bazatsinda.
4. Mu myaka mike! Itegeko ni irya **ALLAH** mbere na nyuma. Kandi uwo muni Abemera bazishimira.
5. Inkunga ya **ALLAH**. Atabara uwo ashaka. Kandi We ni Utsinda, Nyirimbabazi.
6. Ni isezerano rya **ALLAH**. Kandi **ALLAH** ntanyuranya n'isezerano rye. Ariko abantu benshi ntibabizi.
7. Bazi ibigaragara by'ubuzima bw'isi. Ariko bo ku mperuka ni indangare.
8. Ese ntibatekereza mu mitima yabo ko **ALLAH** ataremye ibirere n'isi n'ibiri hagati yabyo uretse mu kuri n'igihe ntarengwa!? Mu by'ukuri abenshi mu bantu ni abahakana guhura na Nyagasani wabo.
9. Ese ntibari bagenda ku isi ngo barebe uko iherezo ry'abari imbere yabo ryari rimeze!? Babarushaga imbaraga, barimye isi kubarusha baranayubaka kurusha uko bayubatse. Intumwa zabo zibazanira ibitangaza. **ALLAH** ntabwo yari uwo kubahuguza. Ahubwo bo ubwabo barihuguzaga.
10. Maze iherezo ry'abagize nabi riba ibihano bikomeye cyane. Kubera ko bahinyuye ibitangaza bya **ALLAH** kandi ko babaga babinnyega.
11. **ALLAH** ni We utangira ukurema ni na We ugusubiramo kandi iwe niho muzagarurwa.
12. Umunsi imperuka yabaye abagome bazamanjirirwa.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْم

عَلَيْتِ الرُّومِ

فِي آدْنَى الْأَرْضِ وَهُمْ مِنْ بَعْدِ عَلَيْهِمْ سَيَعْلَمُونَ

فِي يَضَعُ سِنَّبِكُ اللَّهِ الْأَمْرُ مِنْ قَبْلُ وَمِنْ بَعْدُ وَيَوْمَئِذٍ

يَفْرَحُ الْمُؤْمِنُونَ

بِنَصْرِ اللَّهِ يَنْصُرُ مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ

وَعَدَ اللَّهُ لَا يُخْلِفُ اللَّهُ وَعْدَهُ، وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ

يَعْلَمُونَ ظَاهِرًا مِنَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ عَنِ الْآخِرَةِ هُمْ غَفْلُونَ

أَوَلَمْ يَنْفَكُوا فِي أَنْفُسِهِمْ مَا خَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَمًّى وَإِنَّ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ بِلِقَائِ رَبِّهِمْ

لَكَافِرُونَ

أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَأَثَارُوا الْأَرْضِ وَعَمَرُوهَا أَكْثَرَ مِمَّا عَمَرُوهَا وَجَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا لِيُظْلَمَهُمْ

وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ

ثُمَّ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ اسْتَوْتُوا السُّوَائِيَّ أَنْ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ

وَكَانُوا بِهَا يَسْتَهْزِئُونَ

اللَّهُ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ

وَيَوْمَ يَقُومُ السَّاعَةُ يُبْلِسُ الْمُجْرِمُونَ

13.Ntibazagira mu bigirwamana byabo abavugizi. Kandi bazaba abahakana ibigirwamana byabo.

14.Umuni imperuka yabaye uwo muni bazatandukana.

15.Abemeye bakanakora ibitunganye, bo bazaba mu busitani bishimye.

16.Naho abahakanye bagahinyura amagambo yacu no guhura n'imperuka, abo bazazanwa ku bihano.

17.Ngaho nimutagatifuze **ALLAH** uko mugorobeje n'uko mukesheje.

18.Afite ishimwe n'ikuzo byuzuye mu birere n'isi n'ijoro n'igihe muri mu manywa.

19.Akura ikizima mu gipfu akanakura igipfu mu kizima. Agaha isi ubuzima nyuma yo gupfa kwayo. Uko ni ko muzazurwa.

20. Mu bimenyetso bye ni uko yabaremye mu gitaka maze mukaba abantu bororoka.

21.Mu bimenyetso bye ni uko yabaremye abagore banyu ababakomoyemo, kugira ngo mubone ituze kuri bo. Ashyira urukundo n'impuhwe hagati yanyu. Mu by'ukuri muri ibyo hari ibimenyetso ku bantu batekereza.

22. No mu bimenyetso bye ni ukurema ibirere n'isi no gutandukana kw'indimi zanyu n'amabara yanyu. Mu by'ukuri muri ibyo hari ibimenyetso ku biremwa

23.Mu bimenyetso bye ni ugusinzira kwanyu nijoro no ku manywa no gushakisha kwanyu mu ngabire ze. Mu by'ukuri muri ibyo hari ibimenyetso ku bantu bumva.

24.No mu bimenyetso bye, abereka umurabyo mukagira ubwoba n'icyizere akanamanura amazi mu kirere, akayahesha ubuzima isi nyuma yo gupfa kwayo. Mu by'ukuri muri ibyo hari ibimenyetso ku bantu bafite ubwenge.

وَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ مِنْ شُرَكَائِهِمْ شُفَعَاءٌ وَكَانُوا بِشُرَكَائِهِمْ
كَافِرِينَ ﴿١٣﴾

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُنْفِرُونَ ﴿١٤﴾

فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَهُمْ فِي رَوْضَةٍ
يُحْبَرُونَ ﴿١٥﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَاءِ الْآخِرَةِ فَأُولَئِكَ فِي
الْعَذَابِ مُخَضَّرُونَ ﴿١٦﴾

فَسُبْحَانَ اللَّهِ حِينَ تُمْسُونَ وَحِينَ تُصْبِحُونَ ﴿١٧﴾

وَلَهُ الْحَمْدُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَعَشِيًّا وَحِينَ تُظْهِرُونَ ﴿١٨﴾

يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَيُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ
مَوْتِهَا وَكَذَلِكَ تُخْرَجُونَ ﴿١٩﴾

وَمِنْ ءَايَاتِهِ أَنْ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ إِذَا أَنْتُمْ بَشَرٌ تَنْتَشِرُونَ ﴿٢٠﴾

وَمِنْ ءَايَاتِهِ أَنْ خَلَقَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا لِتَسْكُنُوا إِلَيْهَا
وَجَعَلَ بَيْنَكُمْ مَوَدَّةً وَرَحْمَةً إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ
يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١﴾

وَمِنْ ءَايَاتِهِ خَلْقُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَأَخْلَافَ السِّنِّكُمْ
وَالْوَلَدِكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّلْعَالَمِينَ ﴿٢٢﴾

وَمِنْ ءَايَاتِهِ مَنْامُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَالْأَبْغَاؤُكُمْ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّ
فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٢٣﴾

وَمِنْ ءَايَاتِهِ يُرِيكُمُ الْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا وَيُنزِلُ مِنَ السَّمَاءِ
مَاءً فَيُحْيِي بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ
يَعْقِلُونَ ﴿٢٤﴾

25.No mu bimenyetso bye ni uko ikirere n'isi biriho ku bw'itegeko rye. Hanyuma nabahamagara uguhamagara ko kuva mu butaka, ubwo mwe muzavamo.

وَمِنَ آيَاتِهِ أَنْ تَقُومَ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ بِأَمْرِهِ ثُمَّ إِذَا دَعَاكُمْ دَعْوَةً مِّنَ الْأَرْضِ إِذَا أَنْتُمْ تَخْرُجُونَ ﴿٢٥﴾

26.Ibyo mu birere n'isi ni ibye. Byose bimwicishaho bugufi.

وَلَهُمَّن فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلُّ لَهٍ قَانُونٌ ﴿٢٦﴾

27.Ni We utangira ukurema nyuma akagusubiramo. Kandi birorohye kuri We. Afite urugero rw'ikirenga mu birere n'isi. Kandi ni We Nyiricyubahiro, Ushishoza.

وَهُوَ الَّذِي يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَهُوَ أَهْوَتُ عَلَيْهِ وَلَهُ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾

28.Yabahaye urugero kuri mwe ubwanyu. Ese mwaba mufite ubufatanye n'abacakara banyu mu byo twabafunguriye mukaba mubiringaniyemo. Mukaba mubatinya nk'uko mutinyana ubwanyu? Uko ni ko dusesengurira amagambo abantu bafite ubwenge.

ضَرَبَ لَكُمْ مَثَلًا مِّنْ أَنفُسِكُمْ هَلْ لَكُمْ مِّنْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مِّنْ شُرَكَاءَ فِي مَا رَزَقْتَكُمْ فَأَنْتُمْ فِيهِ سَوَاءٌ تَخَافُونَهُمْ كَخِيفَتِكُمْ أَنفُسَكُمْ كَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٢٨﴾

29.Ahubwo abahuguje bakurikiye irari ryabo nta bumenyi. Ninde wayobora uwo **ALLAH** yayobeje!? Kandi nta batabazi bafite.

بَلِ اتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَهْوَاءَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ فَمَنْ يَهْدِي مَنْ أَضَلَّ اللَّهُ وَمَا لَهُمْ مِّنْ نَّاصِرِينَ ﴿٢٩﴾

30.Harira uburanga bwawe idini *Haniifa*; umwimerere wa **ALLAH** yahangiyeho abantu. Ntaguhindura ukurema kwa **ALLAH**. Iryo ni ryo dini rigorotse nyamara abantu benshi ntibabizi.

فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا فِطْرَتَ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٠﴾

31.Mumwicuzeho. Mumugandukire munahozeho *Swalaat*. Kandi ntimube mu babangikanya.

﴿٣١﴾ مُنِيبِينَ إِلَيْهِ وَاتَّقُوهُ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٣١﴾

32.Muri babandi batandukanyije idini ryabo bakaba udutsiko. Buri tsinda ryishimiye ibyo rifite.

مِنَ الَّذِينَ فَرَّقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِيَعًا كُلُّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ﴿٣٢﴾

33.N'iyi abantu bafashwe n'ikibi bahamagara Nyagasani wabo bamwicujijeho. Maze yabasogongeza impuhwe zimuturutseho, agatsiko muri bo kakabangikanya Nyagasani wabo.

وَإِذَا مَسَّ النَّاسَ ضُرٌّ دَعَوْا رَبَّهُمْ مُنِيبِينَ إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا آذَاهُمْ مِنْهُ رَحْمَةً إِذَا فَرِيقٌ مِنْهُمْ بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ ﴿٣٣﴾

34.Ngaho nibahakane ibyo twabahaye. Ngaho nimwishimishe akanya gato. Nyamara muzamenya!

لِيَكْفُرُوا بِمَا ءَانَيْنَهُمْ فَمَتَّعُوهُمُ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾

35.Cyangwa twabamanuriye ibimenyetso simusiga, akaba ari byo bivuga ibyo bamubangikanya.

36.Iyo dusogongeje abantu impuhwe barazishimira. Naho ingorane zabageraho kubera ibyo bakoze, ubwo bo bakiheba.

37.Ese ntibabonako **ALLAH** yagurira ifunguro uwo ashaka akanagera!? Mu by'ukuri muri ibyo hari ibimenyetso ku bantu bemera.

38.Ngaho ha umuvandimwe ukuri kwe, umukene, n'uri k'urugendo. Ibyo ni byo byiza ku bashaka ibihembo bya **ALLAH**. Abo ni bo bazakiranuka .

39.Ibyo mutanze muri *Riba* kugira ngo bitubuke mu mitungo y'abantu, ntibiyongera imbere ya **ALLAH**. Naho ibyo mutanze muri *Zakaat* mushaka ibihembo bya **ALLAH**, abo ni bo batuburirwa.

40.**ALLAH** ni We wabaremye maze arabafungurira, nyuma abambura ubuzima, maze abasubiza ubuzima. Ese mu bigirwamana byanyu hari igikora kimwe muri ibyo? Ubutagatifu ni ubwe. Kandi arenze ibyo bamubangikanya.

41.Ubwangizi bwagaragaye imusozi no mu nyanja kubera ibyo abantu bakora, bituma basogongezwa bimwe mu byo bakora ngo bagaruke.

42.Vuga uti: nimutambagire ku isi murebe ingaruka z'abari imbere uko zari zimeze. Abenshi muri bo bari ababangikanya.

43.Harira uburanga bwawe idini rigororotse mbere y'uko haza umunsi uturutse kwa **ALLAH** udasubizwa inyuma. Uwo munsi bazatandukana.

44.Uzahakana ubuhakanyi bwe buzamugaruka. Naho uzakora ibitunganye,. Abo ni abiteganyiriza.

أَمْ أَنْزَلْنَا عَلَيْهِمْ سُلْطَانًا فَهَوْ يَتَكَلَّمُ بِمَا كَانُوا بِهِ يُشْرِكُونَ ﴿٣٥﴾

وَإِذَا أَذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً فَرِحُوا بِهَا وَإِن تُصِيبَهُمْ سَيِّئَةٌ مِّمَّا قَدَّمْت أَيْدِيَهُمْ إِذَا هُمْ يَقْنَطُونَ ﴿٣٦﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٣٧﴾

فَتَاتِ ذَا الْقَرْبَىٰ حَقَّهُ، وَالْمَسْكِينِ وَابْنَ السَّبِيلِ ذَلِكَ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٣٨﴾

وَمَا آتَيْتُم مِّن رَّبًّا لِّتُرَبُّوا فِي أَمْوَالِ النَّاسِ فَلَا يَرَوُا عِنْدَ اللَّهِ وَمَا آتَيْتُم مِّن زَكَاةٍ تُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُضْعِفُونَ ﴿٣٩﴾

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ ثُمَّ رَزَقَكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ هَلْ مِن شُرَكَائِكُمْ مَن يَفْعَلُ مِن ذَٰلِكُم مِّن شَيْءٍ سُبْحٰنَهُ، وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٤٠﴾

ظَهَرَ الْفَسَادُ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ بِمَا كَسَبَتْ أَيْدِي النَّاسِ لِيُذِيقَهُمْ بَعْضَ الَّذِي عَمِلُوا لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٤١﴾

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِن قَبْلِ كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُّشْرِكِينَ ﴿٤٢﴾

فَاقْرَأْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ الْقَاطِعِ مِن قَبْلِ إِنَّ يَأْتِي يَوْمًا لَا مَرَدَ لَهُ، مِن اللَّهِ يَوْمَئِذٍ يَصَّدَّعُونَ ﴿٤٣﴾

مَن كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ، وَمَن عَمِلَ صَالِحًا فَلَا نَفْسٍ فِيهِمْ يَمْهَدُونَ ﴿٤٤﴾

45. Kugira ngo ahembe mu ngabire ze abemeye bagakora ibitunganye. Mu by'ukuri We ntakunda abahakanyi.

لِيَجْزِيَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنْ فَضْلِهِ ۗ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ
الْكَافِرِينَ ﴿٤٥﴾

46. Mu bimenyetso bye ni ukohereza imiyaga itanga inkuru nziza no kugira ngo abasogongeze ku mpuhwe ze no kugira ngo amato agendere ku itegeko rye. No kugira ngo mushakisha ingabire ze, wenda mwashimira.

وَمِنْ ءَايَاتِهِ أَنْ يُرْسِلَ الرِّيحَ مُبَشِّرَاتٍ وَلِيُذِيقَكُمْ مِنْ رَحْمَتِهِ وَلِتَجْرِيَ
الْفَلَكَ بِأَمْرِهِ وَلِتَتَّبِعُوا مِنْ فَضْلِهِ. وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٤٦﴾

47. Rwose twohereje mbere yawe intumwa ku bantu bazo zibazanira ibitangaza. Maze duhana abigometse. Kandi byari inshingano kuri Twe gutabara abemera .

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ رُسُلًا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ فَجَاءَهُمْ بِآيَاتِنَا فَانْتَقَمْنَا
مِنَ الَّذِينَ أَجْرَمُوا وَكَانَ حَقًّا عَلَيْنَا نَصْرَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾

48. **ALLAH** ni We wohera imiyaga ikanyanyagiza ibicu, akabikwiza mu kirere uko ashaka maze akabigira ibice bice, ukabona imvura ibisohokamo. Iyo ayihaye abo ashaka mu bagaragu be, ubwo bo barishima.

اللَّهُ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا فَيَبْسُطُهُ فِي السَّمَاءِ كَيْفَ
يَشَاءُ وَيَجْعَلُهُ كِسْفًا فَيَرَىٰ الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلَالِهِ ۗ فَإِذَا أَصَابَ بِهِ
مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبِشِرُونَ ﴿٤٨﴾

49. N'ubwo mbere y'uko bayimanurirwa, mbere yayo bari bihebye.

وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلِ أَنْ يُنْزَلَ عَلَيْهِمْ مِنَ قَبْلِهِ لَمُبْلِسِينَ ﴿٤٩﴾

50. Reba ibimenyetso by'impuhwe za **ALLAH!** Uko yahaye isi ubuzima nyuma yo gupfa kwayo. Mu by'ukuri uwo ni uha ubuzima abapfuye. Kandi We ni Ushobora cyane buri kintu.

فَأَنْظِرْ إِلَىٰ ءَأَنزَلِ رَحْمَتَ اللَّهِ كَيْفَ يُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ
ذَٰلِكَ لَمَحْيَىٰ الْمَوْتَىٰ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٥٠﴾

51. N'iyi twakohereza umuyaga (wangiza), bakabona (ibihingwa) ari umuhondo, baguma nyuma yawo bahakana.

وَلَئِنْ أَرْسَلْنَا رِيحًا فَرَأَوْهُ مُصْفَرًّا لَظَلُّوا مِنْ بَعْدِهِ. يَكْفُرُونَ ﴿٥١﴾

52. Rwose wowe ntiwumvisha abapfu nta n'ubwo wumvisha ibipfamatwi uguhamagara iyo byahindukiye biteye umugongo.

فَإِنَّكَ لَا تَسْمَعُ الْمَوْتَىٰ وَلَا تَسْمَعُ الدُّعَاءَ إِذَا وَلَّوْا مُدْبِرِينَ ﴿٥٢﴾

53. Nta n'ubwo wowe uri uyobora impumyi mu buyobe bwazo. Ntawe wumvisha uretse abemera amagambo yacu, bo ni abicishabugufi.

وَمَا أَنْتَ بِهَادٍ الْعَمَىٰ عَنْ ضَلَالَتِهِمْ ۗ إِنَّهُمْ يُنَادُونَ بِأَيْدِينَا
فَهُمْ مُسْلِمُونَ ﴿٥٣﴾

54. **ALLAH** ni We wabaremye muri abanyantegere nke. Nyuma y'intege nke abaha imbaraga. Nyuma y'imbaraga abaha intege nke n'ubusaza. Arema uko ashaka. Kandi We ni Umumenyi cyane, Ushobora cyane.

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ ضَعْفٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ ضَعْفٍ قُوَّةً
ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ ضَعْفًا وَشَيْبَةً يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَهُوَ الْعَلِيمُ
الْقَدِيرُ ﴿٥٤﴾

55. Umunsi imperuka yaje abagome bazahirako batabayeho uretse akanya gato. Uko ni ko bateshwaga inzira.

56. Abahawe ubumenyi no kwemera bazavuga bati: rwose mwabayeho mu gitabo cya **ALLAH** kugeza ku munsi w'izuka. Nguyu umunsi w'izuka ariko ntimwari mubizi.

57. Uwo munsi impamvu z'abahuguje nta cyo zizabamarira. Nta n'ubwo bo bazingwa.

58. Rwose twahaye abantu buri ngero muri ino *Qur'aan*. N'ubwo wabazanira igitangaza rwose abahakanye bazavuga bati: ntacyo muri cyo uretse ababeshyi.

59. Uko ni ko **ALLAH** apfundikira imitima y'abadafite ubumenyi.

60. Ihangane! Rwose isezerano rya **ALLAH** ni ukuri. Abafite ugushidikanya ntibagutere ubwoba.

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُقْسِمُ الْمُجْرِمُونَ مَا لِيُثُوا غَيْرَ سَاعَةٍ
كَذَلِكَ كَانُوا يُؤْفَكُونَ ﴿٥٥﴾

وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَالْإِيمَانَ لَقَدْ لَبِئْتُمْ فِي كِتَابِ اللَّهِ إِلَى يَوْمِ
الْبَعْثِ فَهَكَذَا يَوْمَ الْبَعْثِ وَلَكِنَّكُمْ كُنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٥٦﴾

فَيَوْمَئِذٍ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ ظَلَمُوا مَعذرتُهُمْ وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٥٧﴾

وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ وَلَئِنْ جِئْتَهُمْ
بِآيَةٍ لَيَقُولَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا مُبْطَلُونَ ﴿٥٨﴾

كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٩﴾

فَأَصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَا يَسْتَخِفَّنَّكَ الَّذِينَ لَا يُوقِنُونَ ﴿٦٠﴾

Suurat ya 31 Lu'qmaan Yamanukiye Makkah Ifite Ayah 34.

<p>Ku izina rya ALLAH Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.</p> <p>1. Alif Laam Miim</p> <p>2. Izo ni <i>ayah</i> z'igitabo cyuje ubushishozi.</p> <p>3. Ni ubuyoboke n'impuhwe ku bagiraneza.</p> <p>4. Babandi bahozaho <i>Swalaat</i> bakanatanga <i>Zakaat</i>, kandi bakemera badashidikanya imperuka.</p> <p>5. Abo bari ku buyobozi bwa Nyagasani wabo. Abo ni bo bazakiranuka.</p> <p>6. Mu bantu hari ugura ibidafite akamaro mu magambo kugira ngo ayobye ku nzira ya ALLAH nta bumenyi akanabigira urunnyego. Abo bafite ibihano bisuzuguzi.</p> <p>7. Iyo asomewe amagambo yacu atera umugongo yikuza nk'aho atayumvise, nk'aho mu matwi ye harimo ibihato. Muhe inkuru nziza y'ibihano bibabaza.</p> <p>8. Mu by'ukuri abemeye bakanakora ibitunganye bafite <i>Djannah</i> zuje inema.</p> <p>9. Bazabamo ubuziraherezo. Ni isezerano rya ALLAH mu kuri. Kandi ni We Nyiricyubahiro, Ushishoza.</p> <p>10. Yaremye ibirere nta nkingi mubona, ashimangira mu isi imisozi kugira ngo itabahungabanya. Akwizamo buri nyamaswa. Twamanuye amazi mu kirere, tumezamo muri buri bwoko bwiza.</p> <p>11. Ibi ni ibiremwa bya ALLAH. Ngaho nimunyereke ibyo ibitari We byaremye! Ahubwo abahuguzi bari mu buyobe bugaragara.</p> <p>12. Rwose twahaye Luq'maan ubushishozi, ngo: Shimira ALLAH. N'ushimiye, mu by'ukuri aba ashimiye ku bwe. N'uhakanye rwose ALLAH ni Umukungu, Ushimwa cyane.</p>	<p>بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ</p> <p>الْم</p> <p>تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ</p> <p>هُدًى وَرَحْمَةً لِّلْمُحْسِنِينَ</p> <p>الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ</p> <p>أُولَئِكَ عَلَى هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ</p> <p>وَمِنَ النَّاسِ مَن يَشْتَرِي لَهْوَ الْحَدِيثِ لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّخِذَهَا هُزُوًا أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ</p> <p>وَإِذَا نُتِلَّى عَلَيْهِ آيَاتُنَا وَنُتِلَّى مَسْتَكْبِرًا كَان لَّمْ يَسْمَعْهَا كَأَنَّ فِي أُذُنَيْهِ وَقْرًا فَبَسَّطَ بَعْضُهُم أَلْسِنَهُ</p> <p>إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتُ النَّعِيمِ</p> <p>خَالِدِينَ فِيهَا وَعَدَّ اللَّهُ حَقًّا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ</p> <p>خَلَقَ السَّمَوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا وَأَلْقَى فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَن تَمِيدَ بِكُمْ وَبَثَّ فِيهَا مِن كُلِّ دَابَّةٍ وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنْبَأْنَا فِيهَا مِن كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ</p> <p>هَذَا خَلْقُ اللَّهِ فَأَرُونِي مَاذَا خَلَقَ الَّذِينَ مِن دُونِهِ ۗ بَلِ الظَّالِمُونَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ</p> <p>وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا لُقْمَانَ الْحِكْمَةَ أَنِ اشْكُرْ لِلَّهِ وَمَن يَشْكُرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ ۗ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ</p>
---	--

13. Zirikana ubwo Luq'maan yabwiraga umwana we amugira inama ati: mwana wanjye! ntukabangikanye **ALLAH**. Mu by'ukuri kubangikanya ni uguhuguza guhambaye.

14. Twategetse umuntu kugirira (ineza) ababyeyi be. Nyina yamutwitanye intege nke (asanganywe) intege nke no kumucutsa mu myaka ibiri. Nshimira unashimire ababyeyi bawe iwanjye ni ho garukiro.

15. Nibaguhatira kumbangikanya n'ibyo udafitiye ubumenyi ntuzabumvire. Ariko uzabane nabo ku isi ku neza. Ukurikire inzira y'uwanyicujijeho, maze iwanjye niho garukiro ryanyu nkazababwira ibyo mwakoraga.

16. Yewe mwana wanjye! Mu by'ukuri n'ubwo uburemere bw'impeke ya *Khar'dal* yaba iri mu rutare cyangwa mu birere cyangwa ikuzimu, **ALLAH** azayizana. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Ugenza buhoro, Umumenyi w'ibiyihishe.

17. Yewe mwana wanjye! Hozaho *Swalaat*, utegeke gukora ibyiza, ubuze ibibi unihanganire ibikubayeho. Rwose ibyo biri mu bikomeye mu mategeko.

18. Ntuzahindurire abantu itama ryawe wiyemera. Ntukagende ku isi wimaringa. Mu by'ukuri **ALLAH** ntakunda uwimaringa wiyemera.

19. Ujye uringaniza mu kugenda kwawe, unagabanye ijwi ryawe. Mu by'ukuri ijwi rirusha ayandi ububi, ni ijwi ry'indogobe.

20. Ese ntimubonako **ALLAH** yaborohereje ibiri mu birere n'ibiri mu isi, akabasenderezaho inema ze izigaragara n'izihishe!? Mu bantu hari abajya impaka kuri **ALLAH** nta bumenyi cyangwa ubuyoboze cyangwa igitabo kimurika.

21. Iyo babwiwe bati: nimukurikire ibyo **ALLAH** yamanuye baravuga bati: ahubwo turakurikira ibyo twasanzeho abakurambere bacu. Ese n'ubwo sha'itwaan yaba abahamagarira ibihano bya *Sa'ir*!?

وَإِذْ قَالَ لِقْمَنُ لِابْنِهِ وَهُوَ يَعِظُهُ يَا بُنَيَّ لَا تُشْرِكْ بِاللَّهِ إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ ﴿١٣﴾

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حَمَلَتْهُ أُمُّهُ وَهَنَا عَلَى وَهْنٍ وَفِصْلَهُ فِي عَامَيْنِ أَنْ اشْكُرْ لِي وَلِوَالِدَيْكَ إِلَى الْمَصِيرِ ﴿١٤﴾

وَإِنْ جَاهَدَاكَ عَلَى أَنْ تُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا وَصَاحِبْهُمَا فِي الدُّنْيَا مَعْرُوفًا وَاتَّبِعْ سَبِيلَ مَنْ أَنَابَ إِلَيَّ ثُمَّ إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ فَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾

يَبْنِيْ إِنَّهَا إِنْ تَكُ مُنْقَالَ حَبَّةٍ مِنْ خَرْدَلٍ فَتَكُنْ فِي صَخْرَةٍ أَوْ فِي السَّمَوَاتِ أَوْ فِي الْأَرْضِ يَأْتِ بِهَا اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ﴿١٦﴾

يَبْنِيْ أَقْبِرِ الصَّلَاةَ وَأْمُرْ بِالْمَعْرُوفِ وَانْهَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَأَصْبِرْ عَلَى مَا أَصَابَكَ إِنَّ ذَلِكَ مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ﴿١٧﴾

وَلَا تُصَعِّرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ ﴿١٨﴾

وَأَقْصِدْ فِي مَشْيِكَ وَأَغْضُضْ مِنْ صَوْتِكَ إِنَّ أَنْكَرَ الْأَصْوَاتِ لَصَوْتُ الْحَمِيرِ ﴿١٩﴾

أَلَمْ تَرَوْا أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَّا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَسْبَغَ عَلَيْكُمْ نِعْمَهُ ظَهْرَةَ وَبَاطِنَةً وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُنِيرٍ ﴿٢٠﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ نَتَّبِعُ مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا أُولَئِكَ كَانُوا لَشَيْطَانٍ يَدْعُوهُمْ إِلَى عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿٢١﴾

22. Uweguriye uburanga bwe **ALLAH** ari n'umugiraneza rwose aba afashe ku mugenzi uboshye ukomeye. Kandi kwa **ALLAH** ni ho hari iherezo ry'ibintu

وَمَنْ يُسَلِّمْ وَجْهَهُ إِلَى اللَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ وَإِلَى اللَّهِ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ ﴿٢٢﴾

23. N'uwahakanye, ntuzaterwe agahinda no guhakana kwe! Iwacu niho garukiro ryabo tukazababwira ibyo bakoze. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Umumenyi cyane w'ibiri mu bituza.

وَمَنْ كَفَرَ فَلَا يَحْزَنكَ كُفْرُهُ ۖ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ فَنُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوا ۗ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٢٣﴾

24. Turabashimisha gake maze tuzabashikanuze tubajyana mu bihano bikomeye.

ثُمَّ نَعْتَهُمْ قَلِيلًا ثُمَّ نَضْطَرُّهُمْ إِلَىٰ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٢٤﴾

25. N'iyi ubabajije uti: ninde waremye ibirere n'isi? Baravuga bati: ni **ALLAH**. Vuga uti: ishimwe n'ikuzo byuzuye ni ibya **ALLAH**. Ahubwo abenshi muri bo nta bumenyi bafite.

وَلَيْن سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولَنَّ اللَّهُ ۗ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ ۗ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٥﴾

26. Ibyo mu birere n'isi ni ibya **ALLAH**. Mu by'ukuri **ALLAH** ni We Mukungu, Ushimwa cyane.

لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۗ إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٢٦﴾

27. N'iyi ibiti biri mu isi byose byaba amakaramu n'inyanja zikunganirwa n'izindi nyanja ndwi bikandikishwa amagambo ya **ALLAH**, amagambo ya **ALLAH** ntiyashira. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Nyiricyubahiro, Ushishoza.

وَلَوْ أَنَّمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ شَجَرَةٍ أَقْلَمٌ وَالْبَحْرُ يَمُدُّهُ مِنْ بَعْدِهِ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ مَا نَفِدَتْ كَلِمَاتُ اللَّهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٧﴾

28. Ukuremwa kwanyu no kuzurwa kwanyu byoroshye nko kubikorera umuntu umwe. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Uwumva cyane, Ubona cyane.

مَا خَلَقَكُمْ وَلَا بَعَثَكُمْ إِلَّا كَفَنَسٍ وَاحِدَةٍ ۗ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٢٨﴾

29. Ese ntubonako **ALLAH** yinjiza ijoro mu manywa, akinjiza amanywa mu ijoro, akoroshya izuba n'ukwezi, byose bigendera ku gihe ntarengwa no kuba **ALLAH** ari Umumenyi w'ibiyihishe mu byo mukora?

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَأَنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٩﴾

30. Ibyo ni uko **ALLAH** ari We kuri no kuba ibyo basaba bitari We ari ibinyoma no kuba **ALLAH** ari We Uwikirenga, Umukuru.

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ ۖ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ الْبَطْلُ ۖ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ﴿٣٠﴾

31. Ese ntubonako amato agenda mu nyanja ku bw'inema za **ALLAH** kugira ngo abereke ibimenyetso bye!? Mu by'ukuri muri ibyo hari ibimenyetso kuri buri uwihangana cyane, ushimira cyane.

32. Iyo umuhengeri ubatwikiriye nk'igicucu, basaba **ALLAH** bamweguriye idini. Yabarokorera imusozi hakabamo abashimira (bidahagije). Kandi ntawe uhakana amagambo yacu uretse buri muhemu, umuhakanyi cyane.

33. Yemwe bantu! mugandukire Nyagasani wanyu munatinye umunsi umubyeyi atazagira icyo amarira umwana we, cyangwa umwana we kugira icyo yamarira umubyeyi we. Rwose isezerano rya **ALLAH** ni ukuri. Ubuzima bw'isi ntibubashuke. Umushukanyi ntabashuke abakura ku nzira ya **ALLAH**.

34. Mu by'ukuri **ALLAH** afite ubumenyi bw'imperuka, amanura imvura, azi ibiri muri nyababyeyi. Umuntu ntamenya icyo azakora ejo kandi umuntu ntamenya igihugu azapfiramo. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Umumenyi cyane, Umumenyi w' ibyihishe.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ الْفُلَّكَ تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِنِعْمَتِ اللَّهِ لِيُرِيَكُمْ مِنْ آيَاتِهِ ۗ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٣١﴾

وَإِذَا غَشِيَهُمْ مَوَّجٌ كَالظُّلَلِ دَعَوْا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ فَمِنْهُمْ مُّقْنَصِدٌ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا كُلُّ خَتَّارٍ كَفُورٍ ﴿٣٢﴾

يَتَأْتِيهَا النَّاسُ آتِقُوا رَبَّكُمْ وَأَخْشَوْا يَوْمًا لَا يَجْزِي وَالِدٌ عَنْ وَلَدِهِ وَلَا مَوْلُودٌ هُوَ جَازٍ عَنِ وَالِدِهِ شَيْئًا إِنَّكَ وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا فَلَا تَعْرَنَكُمْ الْحَيَوةُ الدُّنْيَا وَلَا يَعْرَنَكُمْ بِاللَّهِ الْعُرُورُ ﴿٣٣﴾

إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَيُنزِلُ الْغَيْثَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْأَرْحَامِ ۗ وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ مَّاذَا تَكْسِبُ عَدًّا وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ بِأَيِّ أَرْضٍ تَمُوتُ ۗ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿٣٤﴾

Suuraat ya 32 As- Sadj'dah Kubama Yamanukiye Makaah Ifite Ayah 30

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

1. Alif Laam Miim.
2. Uku ni ukumanurwa kw'igitabo kitarimo ugushidikanya giturutse kwa Nyagasani w'ibiremwa.
3. Cyangwa baravuga ngo yarayihimbye? Ahubwo cyo ni ukuri. Cyaturutse kwa Nyagasani wawe. Kugira ngo ukiburirishe abantu batagezweho n'umuburizi mbere yawe, kugira ngo bayoboke.
4. **ALLAH** ni We waremye ibirere n'isi n'ibiri hagati yabyo mu bihe bitandatu maze aganza kuri *A'arsh*. Nta wundi murinzi cyangwa umuvugizi mufite utari We. Ese ntimwibuka!?
5. Areberera ikintu cyose giturutse mu kirere kigana ku isi. Maze kikazamuka iwe mu munsu ikigero cyawo ni imyaka igihumbi mu yo mubara.
6. Uwo ni Umumenyi w'ibitagaragara n'ibigaragara, Utsinda, Nyirimbabazi.
7. We watunganyije buri kintu yaremye. Yatangiye kurema umuntu mu ibumba.
8. Hanyuma agira ukororoka kwe agukomora k'urubyaro ruva mu mazi asuzuguritse.
9. Hanyuma aramuringaniza amuhuhamo roho ye. Abaha ukumva, ukubona n'imitima. Ni gake mushimira.
10. Baravuze bati: ese nituburira mu gitaka? Ese ubwo twe tuzaba mu biremwa bishyashya? Ahubwo bo ni abahakana uguhura na Nyagasani wabo.
11. Vuga uti: Mala'ika w'urupfu we wabashinzwe abakuramo roho zanyu hanyuma kwa Nyagasani wanyu niho muzagarurwa.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْم

تَنْزِيلِ الْكِتَابِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٢﴾

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ بَلْ هُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّا أَتَتْهُمْ

مِنْ نَذِيرٍ مِّن قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٣﴾

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ

ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ مَا لَكُمْ مِّن دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا شَفِيعٍ أَفَلَا

تَتَذَكَّرُونَ ﴿٤﴾

يُدَبِّرُ الْأَمْرَ مِنَ السَّمَاءِ إِلَى الْأَرْضِ ثُمَّ يَعْرُجُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ

مِقْدَارُهُ أَلْفَ سَنَةٍ وَمَا تَعُدُّونَ ﴿٥﴾

ذَلِكَ عَلِيمٌ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٦﴾

الَّذِي أَحْسَنَ كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ وَبَدَأَ خَلْقَ الْإِنسَانِ مِن طِينٍ ﴿٧﴾

ثُمَّ جَعَلَ نَسْلَهُ مِن سُلَالَةٍ مِّن مَّاءٍ مَّهِينٍ ﴿٨﴾

ثُمَّ سَوَّاهُ وَنَفَخَ فِيهِ مِن رُّوحِهِ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ

وَالْأَبْصَرَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٩﴾

وَقَالُوا آءِذَا ضَلَلْنَا فِي الْأَرْضِ أَإِنَّا لَفِي خَلْقٍ جَدِيدٍ بَلْ هُمْ بِلِقَاءِ

رَبِّهِمْ كَفِرُونَ ﴿١٠﴾

﴿ قُلْ يَنفَعُكُمْ مَلِكُ الْمَوْتِ الَّذِي وُكِّلَ بِكُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ

تَرْجَعُونَ ﴿١١﴾

12. Iyaba wabonaga ubwo abagome bazaba bubitse imitwe yabo imbere ya Nyagasani wabo; ayi Nyagasani wacu! Turabonye turanumvise. Tugarure dukore ibitunganye. Mu by'ukuri twe turi abemera tudashidikanya.

وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الْمُجْرِمُونَ نَاكِسُوا رُءُوسِهِمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ رَبَّنَا أَبْصَرْنَا وَسَمِعْنَا فَارْجِعْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا إِنَّا مُوقِنُونَ ﴿١٢﴾

13. Iyo dushaka rwose twari guha buri muntu ubuyoboke bwe. Ariko ijambo rinturutseho ryarahamye ko rwose nzuzuzwa *Djahannam* mu madjinn n'abantu biri hamwe.

وَلَوْ شِئْنَا لَآتَيْنَا كُلَّ نَفْسٍ هُدًىٰ وَلَٰكِن حَقَّ الْقَوْلُ مِنِّي لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١٣﴾

14. Ngaho nimusogongere kubera kwibagirwa guhura n'uyu muni wanyu mu by'ukuri Twe twabibagiwe. Nimusogongere ibihano bihoraho kubera ibyo mwakoraga.

فَذُوقُوا بِمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا إِنَّا نَسِينَاكُمْ وَذُوقُوا عَذَابَ الْخُلْدِ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

15. Mu by'ukuri abemera amagambo yacu ni babandi iyo bayibukijwe bitura hasi bubama bagatagatifuza ishimwe n'ikuzo bya Nyagasani wabo, na bo batikuza.

إِنَّمَا يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا الَّذِينَ إِذَا ذُكِرُوا بِهَا حُرُوا سُجَّدًا وَسَبَّحُوا بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿١٥﴾

16. Imbavu zabo zitarura uburyamo bwabo, basaba Nyagasani wabo batinya banifuza. Kandi batanga mu byo twabafunguriye.

تَتَجَافَىٰ جُنُوبُهُمْ عَنِ الْمَضَاجِعِ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ خَوْفًا وَطَمَعًا وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ﴿١٦﴾

17. Nta muntu uzi ibishimisha bahishiwe ari ibihembo by'ibyo bakoraga.

فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّا أُخْفِيَ لَهُم مِّن قُرَّةِ أَعْيُنٍ جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٧﴾

18. Ese uwemera ni kimwe n'uwigomeka! Ntibangana!

أَفَمَن كَانَ مُؤْمِنًا كَمَن كَانَ فَاسِقًا لَّا يَسْتَوُونَ ﴿١٨﴾

19. Abemeye bagakora ibitunganye bazagira ubwakiriro bwa *Djannah*, ari ubushyitsi kubera ibyo bakoraga.

أَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ جَنَّاتُ الْمَأْوَىٰ نُزُلًا بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾

20. Naho abigometse ubwakiriro bwabo ni umuriro. Uko bashatse kuwuvamo bawusubizwamo bakabwirwa bati: ngaho nimusogongere ibihano by'umuriro mwajyaga muhinyura!

وَأَمَّا الَّذِينَ فَسَقُوا فَمَأْوَاهُمُ النَّارُ كُلَّمَا أَرَادُوا أَن يَخْرُجُوا مِنْهَا أُعِيدُوا فِيهَا وَقِيلَ لَهُمْ ذُوقُوا عَذَابَ النَّارِ الَّتِي كُنتُمْ فِيهَا تُكذِّبُونَ ﴿٢٠﴾

21. Rwose tuzabasogongeza ku bihano byoroheje biri hasi y'ibihano bikomeye, wenda bagaruka.

وَلَنُدْبِقَنَّهُمْ مِنَ الْعَذَابِ الْأَدْنَىٰ دُونَ الْعَذَابِ الْأَكْبَرِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢١﴾

22. Ni nde urusha guhuguza uwibutswa amagambo ya Nyagasani we maze akayatera umugongo!? Mu by'ukuri Twe tuzahana abagome.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ ثُمَّ أَعْرَضَ عَنْهَا إِنَّا مِنَ الْمُجْرِمِينَ مُنْتَقِمُونَ ﴿٢٢﴾

23.Rwose twahaye Muusa igitabo. Ntushidikanye kuzahura nawe. Twakigize ubuyobohe ku bana ba Israa'ii.

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَلَا تَكُنْ فِي مِرْيَةٍ مِنْ لِقَائِهِ
وَجَعَلْنَاهُ هُدًى لِبَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿٢٣﴾

24.Twashyize muri bo abayobozi bayobora ku bw'itegeko ryacu, ubwo bihangana bakanemera badashidikanya amagambo yacu.

وَجَعَلْنَا مِنْهُمْ أَيْمَةً يَهْدُونَ يَا مَعْرِبُ لِمَا صَبَرُوا وَكَانُوا
بِأَيْدِنَا يُوقِنُونَ ﴿٢٤﴾

25.Mu by'ukuri Nyagasani wawe ni We uzabakiranura ku munsu w'izuka mu byo batandukanagaho.

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ
يَخْتَلِفُونَ ﴿٢٥﴾

26.Ese ntibasobanukirwa!? Ni bingahe tworetse mbere yabo mu bisekuru kandi bagenda mu buturo bwabyo!? Mu by'ukuri muri ibyo hari ibimenyetso. Ese ntibumva!?

أَوَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْقُرُونِ يَمْشُونَ فِي
مَسْكِنِهِمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ أَفَلَا يَسْمَعُونَ ﴿٢٦﴾

27.Ese ntibabonako dusunika amazi ku gihugu cyumagaye tukayeresha ibimera; amatungo yabo na bo ubwabo baryamo!? Ese ntibabona!?

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَا نَسُوفُ الْمَاءِ إِلَى الْأَرْضِ الْجُرُزِ فَنُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا
تَأْكُلُ مِنْهُ أَنْعَامُهُمْ وَأَنْفُسُهُمْ أَفَلَا يُبْصِرُونَ ﴿٢٧﴾

28.Baravuga bati: uku gutsinda kuzaba ryari niba muri abanyakuri!?

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْفَتْحُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٨﴾

29.Vuga uti: umunsi wo gutsinda; abahakanye, ukwemera kwabo ntacyo kuzabamarira nta n'ubwo bazarindirizwa.

قُلْ يَوْمَ الْفَتْحِ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِيْمَانُهُمْ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٢٩﴾

30.Birengagize unategereze. Mu by'ukuri bo baraturanye.

فَاعْرِضْ عَنْهُمْ وَأَنْظِرْ إِنَّهُمْ مُنْتَظَرُونَ ﴿٣٠﴾

Suurat ya 33 Al-Ah'zaab Udutsiko Yamanukiye Madiinah Ifite Ayah 73.

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

1.Yewe Muhanuzi! Gandukira **ALLAH** kandi ntiwumvire abahakanyi n'abakora *Nifaaq*. Mu by' ukuri **ALLAH** ni Umumenyi cyene, ushishoza.

2.Kurikira ibyo uhishurirwa bituruka kwa Nyagasani wawe. Mu by' ukuri **ALLAH** ni Umumenyi w' ibyihishe mu byo mukora.

3.Wiringire **ALLAH**. Kandi **ALLAH** arahagije kuba Uwiringirwa.

4.**ALLAH** ntiyashyiriye umuntu imitima ibiri mu nda ye. Nta n'ubwo yagize abagore banyu mukorera *Dhwihaar*¹ ba nyoko. Ntiyanagize abana mwareze mukabiyitirira² abana banyu. Iyo ni imvugo yanyu muvugisha iminwa yanyu. **ALLAH** ni We uvuga ukuri, ni na We uyobora inzira.

5.Mubitirire ba se ni byo bigororotse kwa **ALLAH**. Niba mutazi ba se ubwo ni abavandimwe banyu mu idini n'inshuti zanyu. Nta cyaha mufite mu byo mwakoshejemo keretse ibyo imitima yanyu yagambiriye. Kandi **ALLAH** ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimbabazi.

6.Umuhanuzi ni we ufite uburenganzira ku bemera kurusha ubwo bifiteho. N'abagore be ni ba nyina wabo. N'ab'ibisanira bamwe ku bandi bafite uburenganzira bwo kuzungurana bishingiye ku gitabo cya **ALLAH**, kurusha abemera n'abakoze *Hidj'rah*. Keretse mukoreye ineza inshuti koya zanyu. Ibyo biranditse mu gitabo.

7.Zirikana ubwo twafataga ku bahanuzi isezerano ryabo rikomeye no kuri wowe no kuri Nuuh, Ibraahim, Muusa, na Isa mwene Mariam. Twabafasheho isezerano rikomeye cyane.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَتَأْتِيهَا النَّبِيُّ أَتَىٰ اللَّهُ وَلَا تُطِيعُ الْكٰفِرِينَ وَالْمُتَشَفِّقِينَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١﴾

وَأَنْتَعِمَ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿٢﴾

وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿٣﴾

مَا جَعَلَ اللَّهُ لِرَجُلٍ مِّنْ قَلْبَيْنِ فِيْ جَوْفَيْهِ وَمَا جَعَلَ أَزْوَاجَكُمُ الْاُنثَىٰ تَطْهَرُونَ مِنْهُنَّ اُمَهْتَكُمُ وَمَا جَعَلَ اَدْعِيَاءَكُمْ اَبْنَاءَكُمْ ذٰلِكُمْ قَوْلُكُمْ بِاَفْوَاهِكُمْ وَاللَّهُ يَقُولُ الْحَقَّ وَهُوَ يَهْدِي السَّبِيْلَ ﴿٤﴾

اَدْعُوهُمْ لِاَبَائِهِمْ هُوَ اَقْسَطُ عِنْدَ اللَّهِ فَاِنْ لَّمْ تَعْلَمُوْا اَبَاءَهُمْ فَاِخْوَانُكُمْ فِي الدِّينِ وَمَوْلٰٓيَكُمْ وَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ فِيمَا اَخْطَاْتُمْ بِهٖ وَلٰكِنْ مَّا تَعَمَّدَتْ قُلُوْبُكُمْ وَكَانَ اللَّهُ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿٥﴾

اَلنَّبِيُّ اَوْلٰٓى بِالْمُؤْمِنِيْنَ مِنْ اَنْفُسِهِمْ وَاَزْوَاجُهُ اُمَّهَاتُهُمْ وَاُوْلُوْا الْاَزْوَاجِ بَعْضُهُمْ اَوْلٰٓىٰ بِبَعْضٍ فِيْ كِتٰبِ اللّٰهِ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ وَالْمُهٰجِرِيْنَ اِلَّا اَنْ تَفْعَلُوْا اِلَىٰ اَوْلِيَآئِكُمْ مَّعْرُوْفًا كَانَ ذٰلِكَ فِي الْكِتٰبِ مَسْطُوْرًا ﴿٦﴾

وَإِذْ أَخَذْنَا مِنَ النَّبِيِّنَ مِيثَاقَهُمْ وَمِنْكَ وَمِنْ نُوحٍ وَإِبْرٰهِيْمَ وَمُوسٰى وَعِيسٰى ابْنِ مَرْيَمَ وَاَخَذْنَا مِنْهُم مِّيثَاقًا غَلِيْظًا ﴿٧﴾

¹ Dhwihaar: ni ijambo rya kiislaam abagabo bakoreshaga barahirira abagore babo ko batazongera gukorana imibonano, bababwira bati: kuva uyu muni wowe kuri jye ubaye nk'umugongo wa mama.

² Mukabiyitirira: abana bavugwa hano ni abo umuntu aba yarareze ariko adafitanye isano nabo. Mbere y'ihishurwa ry' iyi ayah, uwo mwana yitwaga uw' uwamureze.

8. Kugira ngo azabaze abanyakuri ukuri kwabo. Kandi yateguriye abahakanyi ibihano bibabaza.

9. Yemwe abemeye! Nimwibuke inema za ALLAH kuri mwe ubwo ingabo zabateraga, tukazohereza umuyaga n'ingabo mutabonye. Kandi ALLAH ni Ubona ibyo mukora.

10. Ubwo babateraga baturutse ruguru yanyu no hepfo yanyu. Ubwo amaso yari yaturumbutse, imitima ikagera mu mihogo, mugakekera ALLAH ugukekeranya kunyuranye.

11. Iyo, abemera barageragejwe baranatigiswa ugutigiswa gukomeye.

12. Zirikana ubwo abakora Nifaaq n'abafite indwara mu mitima yabo bavugaga bati: Ntacyo ALLAH n'Intumwa ye badusezeranyije uretse ibinyoma.

13. N'igihe agatsiko muri bo kavuze kati: yemwe bantu ba Yath'rib¹! Nta mutekano mufite! Nimutahe. Agatsiko muri bo kagasaba umuhanuzi uruhushya kavuga kati: rwose ingo zacu zirarangaye kandi zitarangaye. Nta kindi bashakaga uretse guhunga.

14. N'iyi baterwa mu mpande zayo zose maze bagasabwa ikigeragezo² bari kucyitabira. Ntibari kuyigumamo uretse akanya gato.

15. Rwose bari barasezeranyije ALLAH mbere, ko batazahunga urugamba. Kandi isezerano rya ALLAH bazaribazwa.

16. Vuga uti: uguhunga ntacyo kwabamarira mubaye muhunze urupfu cyangwa ukwicwa. Ereka ubwo ntimwashimishwa uretse gato!

17. Vuga uti: uyu ni nde wabarinda ALLAH niba abashakiye ikibi cyangwa abashakiye impuhwe!? Nta n'ubwo bakwibonera umurinzi cyangwa umutabazi utari ALLAH.

لَسْتَ لَ الصَّادِقِينَ عَنْ صِدْقِهِمْ وَأَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٨﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَاءَتْكُمْ جُنُودٌ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا وَجُنُودًا لَمْ تَرَوْهَا وَكَانَ اللَّهُ يَمَّا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿٩﴾

إِذْ جَاءَكُمْ مِنْ فَوْقِكُمْ وَمِنْ أَسْفَلَ مِنْكُمْ وَإِذْ زَاغَتِ الْأَبْصَارُ وَبَلَغَتِ الْقُلُوبُ الْحَنَاجِرَ وَنَظُنُّونَ بِاللَّهِ الظَّنُونَا ﴿١٠﴾

هَذَا لِكِ ابْتِلَى الْمُؤْمِنُونَ وَزُلْزِلُوا زَلْزَالًا شَدِيدًا ﴿١١﴾

وَإِذْ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ مَا وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٢﴾

وَإِذْ قَالَتْ طَآئِفَةٌ مِّنْهُمْ يَا هَلِ يَنْزِبُ لَنَا مَقَامَ لَكُمْ فَارْجِعُوا وَيَسْتَأْذِنُ فَرِيقٌ مِّنْهُمُ النَّبِيَّ يَقُولُونَ إِنَّ بُيُوتَنَا عَوْرَةٌ وَمَا هِيَ بِعَوْرَةٍ إِنْ يُرِيدُونَ إِلَّا فِرَارًا ﴿١٣﴾

وَلَوْ دَخَلَتْ عَلَيْهِمْ مِّنْ أَقْطَارِهَا ثُمَّ سَأَلُوا الْفِتْنَةَ لَآتَوْهَا وَمَا تَلَبَّثُوا فِيهَا إِلَّا بَسِيرًا ﴿١٤﴾

وَلَقَدْ كَانُوا عَاهَدُوا اللَّهَ مِنْ قَبْلُ لَا يُولُونَ إِلَّا ذُبُرًا وَكَانَ عَهْدُ اللَّهِ مَسْئُولًا ﴿١٥﴾

قُلْ لَنْ يَنْفَعَكُمْ الْفِرَارُ إِنْ فَرَرْتُمْ مِنَ الْمَوْتِ أَوِ الْقَتْلِ وَإِذَا لَا تَمْنَعُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٦﴾

قُلْ مَنْ ذَا الَّذِي يَعْصِمُكُمْ مِنَ اللَّهِ إِنْ أَرَادَ بِكُمْ سُوءًا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ رَحْمَةً ۗ وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٧﴾

¹ Yath'rib: ni izina rya kera ry' Umujyi wa Madiinah.

² Ikigeragezo kivugwa hano ni ukuva mu idini no kurwanya intumwa n'abari kumwe nayo.

18. Rwose **ALLAH** azi ababangamira urugamba muri mwe n'ababwira bene wabo bati: nimudusange! Kandi ntibajya ku rugamba uretse gake.

19. Ni abanyabugugu kuri mwe. Iyo haje intambara ubabona bakureba amaso yabo akanaguzwa nk'utwikiriwe n'urupfu. Ubwoba bwashira bakabavuga n'indimi zityaye. Ni abanyabugugu k'umutungo! Abo ntibemeye. **ALLAH** aburizamo ibikorwa byabo. Kandi ibyo kwa **ALLAH** biroroshye.

20. Barakekako udutsiko tutari twagenda! Nyamara udutsiko twateye, bakwifuzako baba muri ba *A'araab* babaririza amakuru yanyu. Kandi n'iyi baba kumwe na mwe ntibarwana uretse gake.

21. Rwose mufite urugero rwiza rwo gukurikira ku Ntumwa ya **ALLAH**. Ibyo ni k'uwizera **ALLAH** n'umunsi w'imperuka, akanibuka **ALLAH** kenshi.

22. Ubwo abemera babonaga udutsiko baravuze bati: ibi ni byo **ALLAH** n'Intumwa ye badusezeranyije. Kandi **ALLAH** n'Intumwa ye bavuze ukuri. Nta cyo byabongereye uretse ukwemera no kwibombarika.

23. Mu bemera hari abantu basohoje ibyo basezeranyijeho **ALLAH**. Muri bo, hari uwarangije igihe cyo muri bo hari ugitegereje. Kandi bo ntibahinduye na mba.

24. Kugira ngo **ALLAH** ahembe abanyakuri kubera ukuri kwabo anahane abakora *Nifaaq* nabishaka cyangwa yakire ukwicuza kwabo. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimbabazi.

25. **ALLAH** asubiza inyuma abahakanye n'umujinya wabo nta cyiza babonye. **ALLAH** Arinda abemera imirwano. Kandi **ALLAH** ni Uwimbaraga, Utsinda.

﴿ قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الْمُعَوِّقِينَ مِنْكُمْ وَالْقَائِلِينَ لِإِخْوَانِهِمْ هَلُمَّ إِلَيْنَا وَلَا يَأْتُونَ الْبَاسَ إِلَّا قَلِيلًا ﴾ (١٨)

أَشِحَّةً عَلَيْكُمْ فَإِذَا جَاءَ الْخَوْفُ رَأَيْتَهُمْ يُنظَرُونَ إِلَيْكَ تَدُورُ أَعْيُنُهُمْ كَالَّذِي يُغْتَنَى عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ فَإِذَا ذَهَبَ الْخَوْفُ سَلَقُوكُمْ بِالسِّنَةِ حِدَادٍ أَشِحَّةً عَلَى الْخَيْرِ أُولَئِكَ لَمْ يُؤْمِنُوا فَأَحْبَطَ اللَّهُ أَعْمَلَهُمْ وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ سَيِّرًا ﴾ (١٩)

يَحْسَبُونَ الْأَحْزَابَ لَمْ يَذْهَبُوا وَإِنْ يَأْتِ الْأَحْزَابُ يَوَدُّوا لَوْ أَنَّهُمْ بَادُونَ فِي الْأَعْرَابِ يَسْأَلُونَ عَنْ أَنبَائِكُمْ وَلَوْ كَانُوا فِيكُمْ مَا قَتَلُوا إِلَّا قَلِيلًا ﴾ (٢٠)

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِمَن كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَذَكَرَ اللَّهَ كَثِيرًا ﴾ (٢١)

وَلَمَّا رَأَى الْمُؤْمِنُونَ الْأَحْزَابَ قَالُوا هَذَا مَا وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَصَدَقَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَمَا زَادَهُمْ إِلَّا إِيمَانًا وَتَسْلِيمًا ﴾ (٢٢)

مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اللَّهَ عَلَيْهِ فَمِنْهُمْ مَن قَضَىٰ نَجْبَهُ وَمِنْهُمْ مَن يَنْظُرُ وَمَا بَدَلُوا تَبْدِيلًا ﴾ (٢٣)

لِيَجْزِيَ اللَّهُ الصَّادِقِينَ بِصِدْقِهِمْ وَيُعَذِّبَ الْمُنَافِقِينَ إِنْ شَاءَ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴾ (٢٤)

وَرَدَّ اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِغَيْظِهِمْ لَمْ يَأْلُوا خَيْرًا وَكَفَى اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ الْفِتْنَةَ وَكَانَ اللَّهُ قَوِيًّا عَزِيمًا ﴾ (٢٥)

26. Akura ababashyigikiye mu bahawe igitabo mu birindiro byabo, atera ubwoba mu mitima yabo. Mwica agatsiko muri bo akandi mukagira imfungwa z'intambara.

وَأَنْزَلَ الَّذِينَ ظَاهَرُوهُمْ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مِنْ صَيَاصِيهِمْ وَقَذَفَ فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ فَرِيقًا تَقْتُلُونَ وَتَأْسِرُونَ فَرِيقًا ﴿٢٦﴾

27. Abaha kuzungura ubutaka bwabo, amazu yabo, imitungo yabo n'ubutaka mutigeze mukandagiraho. Kandi ALLAH ni Ushobora cyane buri kintu.

وَأَوْرَثَكُمْ أَرْضَهُمْ وَدِيَارَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ وَأَرْضًا لَمْ تَطْعُوهَا وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا ﴿٢٧﴾

28. Yewe muhanuzi! Bwira abagore bawe uti: niba mushaka ubuzima bw'isi n'imitako yayo, nimuze mbashimishe maze mbahe Twalaaq ku neza.

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِأَزْوَاجِكِ إِنْ كُنْتُمْ تُرِيدُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا فَتَعَالَيْنَ أُمَتِّعْكُنَّ وَأُسَرِّحْكُنَّ سَرَاحًا جَمِيلًا ﴿٢٨﴾

29. Kandi niba mushaka ALLAH, intumwa ye n'inzu y'imperuka. Mu byukuri ALLAH yateguriye abagiraneza muri mwe ibihembo bihambaye.

وَلِنْ كُنْتُمْ تُرِيدُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالذَّارَ الْآخِرَةَ فَإِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْمُحْسِنَاتِ مِنْكُنَّ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٢٩﴾

30. Yemwe bagore b'Umuhanuzi! Muri mwe uzakora ikibi kigaragara, azakubirwa ibihano kabiri. Kandi ibyo kwa ALLAH biroroshye.

يَلْسَأَنَّ النَّبِيَّ مِنَ يَأْتِ مِنْكُنَّ بِفَحِشَةٍ مُبِينَةٍ يُضَعَّفَ لَهَا الْعَذَابُ ضِعْفَيْنِ وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿٣٠﴾

JUZ'U YA 22

31. Uzibombarika muri mwe kuri **ALLAH**, agakora ibitunganye tuzamuha ibihembo bye inshuro ebyiri kandi twamuteguriye amafunguro meza.

32. Yemwe bagore b'Umuhanuzi! Ntimumeze nk'undi wese mu bagore. Niba muganduka ntimukoroshye imvugo ufite indwara mu mutima we akaba yakwifuzaga. Kandi mujye muvuga ijamba ryiza.

33. Mugume mu ngo zanyu ntimwitake ukwitaka kwa *djaahiliyyah* ya mbere. Muhozeho *Swalaat*, mutange *Zakaat* munumvire **ALLAH** n'Intumwa ye. Mu by'ukuri **ALLAH** arashakira kubakuraho umwanda yemwe bantu bo mu nzu y'Intumwa anabasukure rwose.

34. Muzirikane ibisomerwa mu ngo zanyu mu magambo ya **ALLAH** n'ubushishozi. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Ugenza buhoro, Umumenyi w'ibiyahishe.

35. Mu by'ukuri abaislaam n'abaislamukazi, abemera n'abemerakazi, abibombarika n'abibombarika mu bagore, abanyakuri n'abanyakuri mu bagore, abihangana n'abihangana mu bagore; abicisha bugufi n'abicisha bugufi mu bagore, abatanga *Swadaqah* n'abatanga *Swadaqah* mu bagore, abasiba n'abasiba mu bagore, abarinda ubwambure bwabo n'abarinda ubwambure bwabo mu bagore, abibuka **ALLAH** kenshi n'abibuka **ALLAH** kenshi mu bagore; **ALLAH** yabateguriye uguhanagurwaho ibyaha n'ibihembo bihambaye.

36. Ntibikwiye k'umwemera cyangwa umwemerakazi iyo **ALLAH** n'Intumwa ye baciye iteka, ko bagira amahitamo mu byabo. Uzigomeka kuri **ALLAH** n'intumwa ye rwose azaba ayobye ukuyoba kugaragara.

وَمَنْ يَفْتَنَنَّكَ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتَعْمَلَ صَالِحًا تُوْتِيهَا أَجْرَهَا
مَرَّتَيْنِ وَأَعْتَدْنَا لَهَا رِزْقًا كَرِيمًا ﴿٣١﴾

يَنْسَاءَ النَّبِيِّ لَسْتَنَّ كَأَحَدٍ مِنَ النِّسَاءِ إِنْ أَتَقَيْنَنَّ فَلَا تَخْضَعَنَّ
بِالْقَوْلِ فَيَطْمَعَ الَّذِي فِي قَلْبِهِ مَرَضٌ وَقُلْنَ قَوْلًا مَعْرُوفًا ﴿٣٢﴾

وَقَرْنَ فِي بُيُوتِكُنَّ وَلَا تَبَرَّجْنَ تَبَرُّجَ الْجَاهِلِيَّةِ الْأُولَى وَأَقِمْنَ
الصَّلَاةَ وَآتِينَ الزَّكَاةَ وَأَطِعْنَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ إِنَّمَا يُرِيدُ
اللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ الرِّجْسَ أَهْلَ الْبَيْتِ وَيُطَهِّرَكُمْ تَطْهِيرًا ﴿٣٣﴾

وَأَذْكُرَنَّ مَا بُيِّنَ فِي بُيُوتِكُنَّ مِنْ آيَاتِ
وَالْحِكْمَةِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ لَطِيفًا خَبِيرًا ﴿٣٤﴾

إِنَّ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ
وَالْقَانِئِينَ وَالْقَانِئَاتِ وَالصَّادِقِينَ وَالصَّادِقَاتِ وَالصَّابِرِينَ
وَالصَّابِرَاتِ وَالْخَاشِعِينَ وَالْخَاشِعَاتِ وَالْمُتَصَدِّقِينَ
وَالْمُتَصَدِّقَاتِ وَالصَّابِغِينَ وَالصَّابِغَاتِ وَالْحَافِظِينَ
فُرُوجَهُمْ وَالْحَافِظَاتِ وَالذَّاكِرِينَ اللَّهَ كَثِيرًا
وَالذَّاكِرَاتِ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٣٥﴾

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَلَا مُؤْمِنَةٍ إِذَا قَضَى اللَّهُ وَرَسُولُهُ أَمْرًا أَنْ يَكُونَ
هُمُ الْخَائِرَةَ مِنْ أَمْرِهِمْ وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا
بُعِيدًا ﴿٣٦﴾

37. Zirikana ubwo wabwiraga uwo **ALLAH** yahundagajeho inema ukanamugirira neza uti: Gumana umugore wawe unatinye **ALLAH**. Uhisha muri wowe ibyo **ALLAH** azagaragaza unatinya abantu kandi **ALLAH** ari We ukwiriye kuba watinya; ubwo Zaid amaze kumuha *Twalaaq*, twaramugushyinyiye kugira ngo bitaba ikizira ku bemera kurongora abagore b'abana biyitirira iyo bamaze kubaha *Twalaaq*. Itegeko rya **ALLAH** rigomba kubahirizwa.

38. Nta mugayo k'Umuhanuzi mu byo **ALLAH** yamutegetse. Uwo ni umugenzo wa **ALLAH** ku bahise mbere. Kandi itegeko rya **ALLAH** ni ihame rihamye.

39. Abasohozza ubutumwa bwa **ALLAH** bakanamutinya ntibagire undi wese batinya uretse **ALLAH**. Kandi birahagije kuba **ALLAH** ari Umubaruzi.

40. Muhammad ntabwo ari se w'umwe muri mwe. Ariko ni intumwa ya **ALLAH** akaba n'umusozo w'abahanuzi. Kandi **ALLAH** ni Umumenyi cyane wa buri kintu.

41. Yemwe abemeye! Nimwibuke **ALLAH** ukwibuka kwinshi.

42. Munamusingize igitondo n'igicamunsi.

43. Ni We ubagirira impuhwe n'Abamala'ika be bakazibasabira kugira ngo abakure mu mwijima abaganisha ku rumuri. Kandi ni Nyirimabazi ku bemera.

44. Indamutso yabo umunsi bazahura na We ni *Salaam*. Kandi yabateganyirije ibihembo byiza.

45. Yewe Muhanuzi! Mu by'ukuri Twe twakohereje uri umuhamya, utanga inkuru nziza n'uburira.

46. Unahamagarira kuyoboka **ALLAH** k'ubushake bwe, uri n'itara rimurika.

47. Kandi utange inkuru nziza ku bemera ko bafite ingabire zihambaye ziturutse kwa **ALLAH**.

وَإِذْ تَقُولُ لِلَّذِي أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَأَنْعَمْتَ عَلَيْهِ أَمْسِكْ عَلَيْكَ زَوْجَكَ وَاتَّقِ اللَّهَ وَتُخْفِي فِي نَفْسِكَ مَا اللَّهُ مُبْدِيهِ وَتَخْشَى النَّاسَ وَاللَّهُ أَحَقُّ أَنْ تَخْشَاهُ فَلَمَّا قَضَى زَيْدٌ مِنْهَا وَطَرًا زَوَّجْنَاكَهَا لِكَيْ لَا يَكُونَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ حَرَجٌ فِي أَزْوَاجِ أَدْعِيَائِهِمْ إِذَا قَضَوْا مِنْهُنَّ وَطَرًا وَكَاتَ أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٣٧﴾

مَا كَانَ عَلَى النَّبِيِّ مِنْ حَرَجٍ فِيمَا فَرَضَ اللَّهُ لَهُ سُنَّةَ اللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ قَدَرًا مَقْدُورًا ﴿٣٨﴾

الَّذِينَ يُلَاقُونَ رِسَالَاتِ اللَّهِ وَيَخْشَوْنَهُ وَلَا يَخْشَوْنَ أَحَدًا إِلَّا اللَّهَ وَكُنْ بِاللَّهِ حَسِيبًا ﴿٣٩﴾

مَا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَا أَحَدٍ مِنْ رِجَالِكُمْ وَلَكِنْ رَسُولَ اللَّهِ وَخَاتَمَ النَّبِيِّينَ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٤٠﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَذْكُرُوا اللَّهَ ذِكْرًا كَثِيرًا ﴿٤١﴾

وَسَيُحَوِّهِمْ بِكَرَّةٍ وَأَصِيلًا ﴿٤٢﴾

هُوَ الَّذِي يُصَلِّي عَلَيْكُمْ وَمَلَائِكَتُهُ لِيُخْرِجَكُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَكَانَ بِالْمُؤْمِنِينَ رَحِيمًا ﴿٤٣﴾

يَجْتَنِبُهُمْ يَوْمَ يُلْقَوْنَهِ سَلَامٌ وَأَعَدَّ لَهُمْ أَجْرًا كَرِيمًا ﴿٤٤﴾

يَتَأْتِيهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَهِيدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٤٥﴾

وَدَاعِيًا إِلَى اللَّهِ بِإِذْنِهِ وَسِرَاجًا مُنِيرًا ﴿٤٦﴾

وَيَسِّرِ الْمُؤْمِنِينَ بَأْنَهُمْ مِنَ اللَّهِ فَضْلًا كَثِيرًا ﴿٤٧﴾

48. Ntiwumvire abahakanyi n'abakora *Nifaaq* ntiwite ku nabi yabo kandi wiringire **ALLAH**. Birahagije kuba **ALLAH** ari Uwiringirwa.

49. Yemwe abemeye! Nimurongora abemerakazi hanyuma mukabaha *Twalaaq* mbere y'uko mugirana imibonano, nta *Iddah*¹ muzababarira. Mubashimishe munabasezerere ugusezerera kwiza.

50. Yewe Muhanuzi! Mu by'ukuri Twe twakuziruriye abagore bawe wahaye inkwano zabo, abacakarakazi mu bo **ALLAH** yaguhayeho iminyago, abakobwa ba so wanyu, abakobwa ba ba nyogosenge, abakobwa ba nyokorome, abakobwa ba ba nyoko wanyu bakoranye *Hidj'rah* na we. N'umugore w'umwemerakazi iyo yihaye Umuhanuzi, Umuhanuzi ashatse kumurongora; ni umwihariko wawe ntibireba abemera. Tuzi ibyo twabategetse ku bagore babo n'abacakarakazi babo kugira ngo bitazakubera umugayo. Kandi **ALLAH** ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimbabazi.

51. Urindiriza uwo ushaka muri bo, ukanacumbikira uwo ushaka. Nta mugayo kuri wowe mu gutumira uwo warindirije. Ibyo byegereye kunyurwa kwabo ntibagire agahinda. Banishimire ibyo wabahaye bose. **ALLAH** azi ibiri mu mitima yanyu. Kandi **ALLAH** ni Umumenyi cyane, Umwitonzi.

52. Ntuziruriwe abagore nyuma y'aho cyangwa kubagurana abandi bagore, n'ubwo washimishwa n'ubwiza bwabo. Keretse abacakarakazi bawe. Kandi **ALLAH** ni Umugenzuzi wa buri kintu.

وَلَا تُطِيعِ الْكٰفِرِيْنَ وَالْمُنٰفِقِيْنَ وَدَعْ اٰذَنَهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلٰى اللّٰهِ
وَكُفٰى بِاللّٰهِ وَكِيلًا ﴿٤٨﴾

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا اِذَا نَكَحْتُمُ الْمُؤْمِنٰتِ ثُمَّ طَلَقْتُمُوهُنَّ مِنْ قَبْلِ
اَنْ تَمْسُوهُنَّ فَمَا لَكُمْ عَلَيْهِنَّ مِنْ عِدَةٍ تَعُدُوْنَهَا فَمَتَّعُوْهُنَّ
وَسَرَّحُوْهُنَّ سَرَاحًا جَمِيْلًا ﴿٤٩﴾

يٰۤاَيُّهَا النَّبِيُّ اِنَّا اَحْلَلْنَا لَكَ اَزْوَاجَكَ الَّتِيْۤ اٰتَيْتَ اُجْرَهُنَّ
وَمَا مَلَكَتْ يَمِيْنُكَ مِمَّا اَفَاءَ اللّٰهُ عَلَيْكَ وَبَنٰتِ عَمِكَ وَبَنٰتِ
عَمَّتِكَ وَبَنٰتِ خَالَكَ وَبَنٰتِ خَلَّتِكَ الَّتِيْ هَاجَرَ مَعَكَ وَاَمْرًا
مُّؤْمِنَةً اِنْ وَهَبَتْ نَفْسَهَا لِلنَّبِيِّ اِنْ اَرَادَ النَّبِيُّ اَنْ يَسْتَنْكِحَهَا
خَالِصَةً لَكَ مِنْ دُوْنِ الْمُؤْمِنِيْنَ قَدْ عَلِمْنَا مَا فَرَضْنَا عَلَيْهِمْ
فِيْ اَزْوَاجِهِمْ وَمَا مَلَكَتْ اَيْمٰنُهُمْ لِكَيْلَا يَكُوْنَ عَلَيْكَ
حَرَجٌ وَّكَانَ اللّٰهُ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿٥٠﴾

﴿٥١﴾ تَرْجِيْ مَنْ نَشَاءُ مِنْهُمْ وَتُقْوٰى اِلَيْكَ مَنْ نَشَاءُ وَمِنْ اَبْنَعَيْتَ مِمَّنْ
عَزَلْتَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكَ ذٰلِكَ اَدْفٰى اَنْ تَقْرَءِ عَيْهِنَّ وَلَا يَحْزَبَنَّ
وَيَرْضَيْنَ بِمَا ءَايْتَهُنَّ كُلُّهُنَّ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ مَا فِيْ قُلُوْبِكُمْ
وَكَانَ اللّٰهُ عَلِيْمًا حَلِيْمًا ﴿٥١﴾

لَا يَحِلُّ لَكَ الْاِنْسَاءُ مِنْۢ بَعْدُ وَلَا اَنْ تَبَدَّلَ بَيْنَ مِنْۢ اَزْوَاجٍ وَلَوْ
اَعَجَبَكَ حُسْنُهُنَّ اِلَّا مَا مَلَكَتْ يَمِيْنُكَ وَّكَانَ اللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ
رَّقِيْبًا ﴿٥٢﴾

¹ Iddah: ni igihe umugore wahawe Twalaaq cyangwa uwapfushije umugabo ategereza kugira ngo ave mu rugo.

53. Yemwe abemeye! Ntimukinjire mu ngo z'Umuhanuzi keretse mwatumiwe ku ifunguro, mudategereje ugushya kwaryo. Ariko nimutumirwa mujye mwinjira. Nimumara gufungura mujye mugenda mudakujije ibiganiro. Mu by'ukuri ibyo byababazaga Umuhanuzi akabagirira isoni. Kandi ALLAH ntagira isoni ku kuri. Nimugira icyo mubasaba mujye mukibasabira inyuma y'urusika. Ibyo ni byo byereye imitima yanyu n'imitima yabo. Kandi ntibikwiriye kuri mwe kubabaza intumwa ya ALLAH cyangwa ko murongora abagore bayo nyuma yayo na rimwe. Mu by'ukuri ibyo ni igicumuro gihambaye kwa ALLAH.

54. Mwagira icyo mugaragaza cyangwa mukagihisha; mu by'ukuri ALLAH ni Umumenyi cyane wa buri kintu.

55. Nta mugayo kuri bo ku birebana na ba se, abahungu babo, basaza babo, abahungu ba basaza babo, abahungu b'abavandimwe babo (bakuru babo cyangwa barumuna babo), abagore nka bo cyangwa abacakara babo. Nimugandukire ALLAH mu by'ukuri ALLAH ni Umuhanywa kuri buri kintu.

56. Mu by'ukuri ALLAH aha impuhwe ze Umuhanuzi n'Abamala'ika bakazimusabira. Yemwe abemeye! Nimumusabire impuhwe munamusabire rwose amahoro.

57. Rwose abatoteza ALLAH n'Intumwa ye, ALLAH yarabavumye ku isi no ku mperuka anabategurira ibihano bisuzuguzi.

58. N'abatoteza abemera n'abemerakazi nta cyo bakoze rwose baba bikoreye ikinyoma cyeruye n'igicumuro kigaragara.

59. Yewe Muhanuzi! Bwira abagore bawe, abakobwa bawe n'abagore b' abemera bikwizeho imyenda yabo minini. Ibyo ni byo byegereye gutuma bamenyekana ntibatotezwe. Kandi ALLAH ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimbabazi.

60. Abakora Nifaaq, abafite indwara mu mitima yabo n'abakwirakwiza ibihuha muri Madiinah nibatarekera aho, rwose tuzagushishikariza kubatera. Maze ntibazaturanemo nawe uretse igihe gito.

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا نَدْخُلُوا بُيُوتَ النَّبِيِّ إِلَّا أَنْ يُؤْذَنَ لَكُمْ إِلَىٰ طَعَامٍ غَيْرَ نَبْطِينَ إِنَّهُ وَلَكِنْ إِذَا دُعِيتُمْ فَادْخُلُوا فَإِذَا طَعِمْتُمْ فَانْتَشِرُوا وَلَا مُسْتَسْتَسِينَ لِحَدِيثٍ إِنَّ ذَلِكُمْ كَانَ يُؤْذَى النَّبِيَّ فَيَسْتَجِئُ مِنْكُمْ **وَاللَّهُ لَا يَسْتَجِئُ مِنَ الْحَقِّ** وَإِذَا سَأَلْتُمُوهُنَّ مَتَاعًا فَسَأَلُوهُنَّ مِنْ وَرَاءِ حِجَابٍ ذَلِكُمْ أَطْهَرُ لِقُلُوبِكُمْ وَقُلُوبِهِنَّ وَمَا كَانَ لَكُمْ أَنْ تُؤْذُوا رَسُولَ **اللَّهِ** وَلَا أَنْ تَنْكِحُوا أَزْوَاجَهُ مِنْ بَعْدِهِ أَبَدًا إِنَّ ذَلِكُمْ كَانَ عِنْدَ **اللَّهِ** عَظِيمًا ﴿٥٣﴾

إِنْ تَبَدُّوا شَيْئًا أَوْ تَخَفُوهُ فَإِنَّ **اللَّهَ** كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٥٤﴾

لَا جُنَاحَ عَلَيْهِنَّ فِي ءَابَائِهِنَّ وَلَا أَبْنَائِهِنَّ وَلَا إِخْوَانِهِنَّ وَلَا أَبْنَاءَ أَخَوَاتِهِنَّ وَلَا نِسَائِهِنَّ وَلَا مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ وَتَفِينِ **اللَّهُ** إِنَّ **اللَّهَ** كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا ﴿٥٥﴾

إِنَّ **اللَّهَ** وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ﴿٥٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُؤْذُونَ **اللَّهَ** وَرَسُولَهُ لَعَنَهُ **اللَّهُ** فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا مُهِينًا ﴿٥٧﴾

وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ بَغَيْرِ مَا اكْتَسَبُوا فَقَدِ احْتَمَلُوا بُهْتَانًا وَإِثْمًا مُبِينًا ﴿٥٨﴾

يَتَأْتِيهَا النَّبِيُّ قُلُوبًا لَازِجَةً وَبَنَاتِكَ وَنِسَاءِ الْمُؤْمِنِينَ يُدْنِبْنَ عَلَيْهِنَّ مِنْ جَلْبَابِهِنَّ ذَلِكَ أَدْنَىٰ أَنْ يُعْرَفْنَ فَلَا يُؤْذِنَنَّ **وَكَانَ **اللَّهُ** غَفُورًا رَحِيمًا** ﴿٥٩﴾

لَنْ تَرَىٰ يَنْبَغُ الْمُؤْمِنُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ وَالْمُرْجِفُونَ فِي الْمَدِينَةِ لِنُغْرِبَنَّكَ بِهِمْ ثُمَّ لَا يُجَاوِرُونَكَ فِيهَا إِلَّا قَلِيلًا ﴿٦٠﴾

61.Ni ibivume. Aho basanzwe hose nibafatwe kandi biewe nabi.

62.Uwo ni umugenzo wa **ALLAH** ku bahise mbere. Kandi ntuzabonera umugenzo wa **ALLAH** ikiwuhindura.

63.Abantu barakubaza ku mperuka. Vuga uti: mu by'ukuri ubumenyi bwayo buri kwa **ALLAH**. Wabwirwa n'iki? Wenda imperuka iri hafi.

64.Mu by'ukuri **ALLAH** yavumye abahakanyi anabategurira *Sa' iir*.

65.Bazayibamo ubuziraherezo. Ntibazabona umurinzi cyangwa umutabazi.

66.Umunsi uburanga bwabo buzahindagurwa mu muriro, bavuga bati: iyaba twarumviye **ALLAH** twaranumviye Intumwa!

67.Bazanavuga bati: ayi Nyagasani wacu! Twe twumviye abatware bacu n'abakuru bacu, batuyobya inzira.

68.Ayi Nyagasani wacu! Bahe ibihano byikubye kabiri unabavume umuvumo uhambaye.

69.Yemwe abemeye! Ntimukamere nka babandi batoteje Muusa, **ALLAH** akamwezaho ibyo bavugaga. Kandi kwa **ALLAH** ni umunyacyubahiro

70.Yemwe abemeye! Nimugandukire **ALLAH** kandi muvuge ijambo rihwitse.

71.Abatunganyirize ibikorwa byanyu anabahanagureho ibyaha byanyu. N'uwumvira **ALLAH** n'intumwa ye, rwose azatsinda ugutsinda guhambaye.

مَلْعُونِينَ أَيْنَمَا تَقِفُوا أُحْذَرُوا وَقَتِلُوا قَتِيلًا ﴿٦١﴾

سُنَّةَ اللَّهِ فِي الذِّبِكِ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا ﴿٦٢﴾

يَسْأَلُكَ النَّاسُ عَنِ السَّاعَةِ قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ تَكُونُ قَرِيبًا ﴿٦٣﴾

إِنَّ اللَّهَ لَعَنَ الْكٰفِرِينَ وَأَعَدَّ لَهُمْ سَعِيرًا ﴿٦٤﴾

خٰلِدِينَ فِيهَا أَبَدًا لَا يُجَدُّونَ لِيَّهَا وَلَا نَصِيرًا ﴿٦٥﴾

يَوْمَ تُقَلَّبُ وُجُوهُهُمْ فِي النَّارِ يَقُولُونَ يٰلَيْتَنَّا أَطَعْنَا اللَّهَ وَأَطَعْنَا الرَّسُولَ ﴿٦٦﴾

وَقَالُوا رَبَّنَا إِنَّا أَطَعْنَا سَادَتَنَا وَكِبَرَاءَنَا فَأَضَلُّونَا السَّبِيلًا ﴿٦٧﴾

رَبَّنَا آتِنَا مِنْهُمُ الضَّعْفَيْنِ مِنَ الْعَذَابِ وَالْعَنَتُمْ لَعْنَا كَبِيرًا ﴿٦٨﴾

يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ ءَادَوْا مُوسَىٰ قَبْرَهُ ءَلَّهِ مِمَّا قَالُوا وَكَانَ عِنْدَ اللَّهِ وَجِيهًا ﴿٦٩﴾

يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا ﴿٧٠﴾

يُصَلِّحْ لَكُمْ ءَعْمَالَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧١﴾

72. Mu by'ukuri Twe twamurikiye ibirere, isi n'imisozi inshingano byanga kuyikorera biranayitinya. Umuntu arayikorera. Rwose we ni uhuguza cyane, injiji cyane.

73. Kugira ngo **ALLAH** azahane abakoze *Nifaaq* n'abakoze *Nifaaq* b'abagore, ababangikanya n'ababangikanya b'abagore. **ALLAH** anakire ukwicuza kw'abemera n'abemerakazi. Kandi **ALLAH** ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimbabazi.

إِنَّا عَرَضْنَا الْأَمَانَةَ عَلَى السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالْجِبَالِ فَأَبَيْنَ أَنْ
يَحْمِلْنَهَا وَأَشْفَقْنَ مِنْهَا وَحَمَلَهَا الْإِنْسَانُ إِنَّهُ كَانَ ظَلُومًا جَهُولًا ﴿٧٢﴾

لِيُعَذِّبَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ
وَالْمُشْرِكَاتِ وَيَتُوبَ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَكَانَ اللَّهُ
غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٧٣﴾

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

1. Ishimwe n'ikuzo byuzuye ni ibya **ALLAH** We ufite ibyo mu birere n'ibyo mu isi. Kandi afite ishimwe n'ikuzo byuzuye ku mperuka. Ni We Ushishoza, Umumenyi w'ibiyhishe.

2. Azi ibyinjira mu butaka n'ibisohokamo n'ibimanuka mu kirere n'ibikizamukamo. Kandi ni We Nyirimbabazi, Uhebuje mu guhanagura ibyaha.

3. Abahakanye baravuze bati: imperuka ntizatugeraho. Vuga uti: yego! Ndahiye ku izina rya Nyagasani wanjye Umumenyi w'ibiyhishe, rwose izabageraho. Ikigero cya *dharrah* mu birere cyangwa mu isi ntikumwihisha, cyangwa igito kuri icyo cyangwa ikinini uretse ko biri mu gitabo kigaragara.

4. Kugira ngo ahembe abemeye bakanakora ibitunganye. Abo bafite uguhanagurwaho ibyaha n'amafunguro meza.

5. Naho abashishikariye kunaniza mu magambo yacu abo bafite ibihano bikomeye, bibabaza.

6. Abahawe ubumenyi babona ko ibyo wamanuriwe biturutse kwa Nyagasani wawe ariko kuri, kandi ko biyobora ku nzira y'Utsinda, Ushimwa cyane.

7. Abahakanye baravuze bati: ese tubereke umuntu ubabwira ko nimucagagurwa ugucagagurwa kose, rwose ko muzaremwa bushya!?

8. Ese yahimbiye **ALLAH** ikinyoma? Cyangwa afite ibisazi? Ahubwo abatamera imperuka bari mu bihano n'ubuyobe bwa kure.

9. Ese ntibabona ikirere n'isi biri imbere yabo n'inyuma? Tubishatse twabarigitisha mu butaka cyangwa tukabaturaho igisate giturutse mu kirere. Mu by'ukuri muri ibyo hari ikimenyetso kuri buri mugaragu ugaruka.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَلَهُ الْحَمْدُ فِي

الْآخِرَةِ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ﴿١﴾

يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا

يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ الرَّحِيمُ الْعَفُورُ ﴿٢﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَأْتِينَا السَّاعَةُ قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّي لَتَأْتِيَنَّكُمْ

عَلِيمٍ الْغَيْبِ لَا يَعْزُبُ عَنْهُ مِثْقَالُ ذَرَّةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ

وَلَا أَصْغَرُ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْبَرُ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٣﴾

لَيَجْزِيَنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ لَهُمْ

مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٤﴾

وَالَّذِينَ سَعَوْا عَلَيْنَا مُعْجِزِينَ أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مِّن رَّجْزِ

الْأَيْمِ ﴿٥﴾

وَيَرَى الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ الَّذِي أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ هُوَ الْحَقُّ

وَيَهْدِي إِلَى صِرَاطٍ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ﴿٦﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا هَلْ نَدُكُمُ عَلَىٰ رَجُلٍ يَبْتَئِكُمُ إِذَا مَرَّكُمْ كُلُّ

مَمَرٍ لِّكُمْ لِنِي خَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿٧﴾

أَفَتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَمْ بِهِ جِنَّةٌ بَلِ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ فِي

الْعَذَابِ وَالضَّلَالِ الْبَعِيدِ ﴿٨﴾

أَفَلَمْ يَرَوْا إِلَىٰ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّ

دَشَأًا يُخْسِفُ بِهِمُ الْأَرْضَ أَوْ نَسُفُطُ عَلَيْهِمْ كَسُفًا مِنَ السَّمَاءِ

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّكُلِّ عَبْدٍ مُنِيبٍ ﴿٩﴾

10. Mu by'ukuri twahaye Daawuud ingabire ziduturutseho. Yemwe misozi n'inyoni! Nimusingize hamwe na we. Twanamworohereje ubutare.

﴿ وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُدَ مِنَّا فَضْلًا يَنْجِبَالِ أُوِي مَعَهُ وَالطَّيْرِ وَالنَّا لَهُ الْحَدِيدَ ﴿١٠﴾ ﴾

11. Cura neza ingabo unaringanize ibyungo by'umunyururu munakore ibitunganye. Mu by'ukuri ku byo mukora ndi Ubona cyane.

أَنْ أَعْمَلَ سَيِّغَتِ وَقَدَّرَ فِي السَّرِّ وَأَعْمَلُوا صَالِحًا إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١١﴾

12. Naho Sula'imaan twamworohereje umuyaga. Ukugenda kwawo mu gitondo bingana (n'urugendo) rw'ukwezi no kugaruka kwawo ni mugoroba bingana (n'urugendo) rw'ukwezi. Twanamushongeshereje isoko y'umuringa. Twamworohereje mu madjinn akorera imbere ye ku itegeko rya Nyagasani we. N' iriciye ukubiri muri yo n'itegeko ryacu, tuzarisogongereza ku bihano bya Sa'iir.

وَلِسَيِّمَنَ الرِّيحِ غُدُوها شَهْرٌ وَرَوَّاحُها شَهْرٌ وَأَسَلْنَا لَهُ عَيْنَ الْقَظْرِ وَمِنَ الْجِنِّ مَنْ يَعْمَلُ بَيْنَ يَدَيْهِ يُذَنِّ رِيَّهُ وَمَنْ يَزِغْ مِنْهُمْ عَنْ أَمْرِنَا نُذِقْهُ مِنْ عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿١٢﴾

13. Amukorera ibyo ashaka; *Mih'raab*, amashusho, amasiniya magari nk'ibizenga n'inkono zishimangiye. Yemwe bantu ba Daawuud! Mukore mushimira. Kandi ni bake mu bagaragu banjye, abashimira.

يَعْمَلُونَ لَهُ مَا يَشَاءُ مِنْ مَحْدِيبٍ وَتَمْشِيْلَ وَجَفَانِ كَلْجَوَابِ وَقُدُورٍ رَاسِيَتٍ أَعْمَلُوا ءَالَ دَاوُدَ شُكْرًا وَقَلِيلٌ مِّنْ عِبَادِي الشُّكُورِ ﴿١٣﴾

14. Ubwo twamugeneraga urupfu, ntacyayeretse urupfu rwe, uretse agasimba ko mu butaka kariye inkoni ye. Aguye, amadjinn asobanukirwa ko iyo aza kuba azi ibyihishe ntaba yaragumye mu bihano bisuzuguzi.

فَلَمَّا قَضَيْنَا عَلَيْهِ الْمَوْتَ مَا دَلَّهُمْ عَلَى مَوْتِهِ إِلَّا دَابَّةُ الْأَرْضِ تَأْكُلُ مِنسَاتِهِ فَلَمَّا خَرَّ تَبَيَّنَتِ الْجِنُّ أَنْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ الْغَيْبَ مَا لَبِثُوا فِي الْعَذَابِ الْمُهِينِ ﴿١٤﴾

15. Mu by'ukuri ba *Saba'i* bari bafite ikimenyetso mu buturo bwabo. Ubusitani bubiri, iburyo n'ibumoso. Nimurye mu mafunguro ya Nyagasani wanyu munamushimire. Umujyi mwiza na Nyagasani Uhebuje mu guhanagura ibyaha!

لَقَدْ كَانَ لِسَبَإٍ فِي مَسْكِنِهِمْ آيَةٌ جَنَّتَانِ عَنْ يَمِينٍ وَشِمَالٍ كُلُوا مِن رِّزْقِ رَبِّكُمْ وَاشْكُرُوا لَهُ. بَلَدَةٌ طَيِّبَةٌ وَرَبِّ غَفُورٌ ﴿١٥﴾

16. Batera umugongo. Tuboherereza umwuzure usenya urugomero. Tunabaguranira imirima yabo; imirima ibiri ifite imbuto zirura, *Athli*¹ na *Sidr*² nkeya.

فَاعْرُضُوا فَرَسَلْنَا عَلَيْهِمْ سَيْلَ الْعَرِمِ وَبَدَّلْنَاهُمْ بِجَنَّتَيْهِمْ جَنَّتَيْنِ ذَوَاتِ أُكُلٍ خَمْطٍ وَأَثَلٍ وَشَيْءٍ مِّن سِدْرٍ قَلِيلٍ ﴿١٦﴾

¹ Ath'lu:ni ubwoko bw'ibimera twaburiye izina mu kinyarwanda, mu gifaransa byitwa Tamaris mu cyongereza ni Tamarisks

² Sid'ru:ni ubwoko bw'igiti twaburiye izina mu kinyarwanda, mu gifaransa cyitwa Jujibiers mu cyongereza byitwa Lote trees.

17.Ibyo nibyo twabahembye kubera ko bahakanye. Ese hari abo duhana uretse abahakanyi!?

18.Dushyira hagati yabo n'imidugudu twahaye umugisha, imidugudu igaragara. Tuyigeramo ingendo. Muyigendemo amajoro n'amanya mutekanye.

19.Baravuga bati: ayi Nyagasani wacu! Ingendo zacu zigire ndende! Barihuguza ubwabo. Tubagira inkuru turanabacagagura ugucagagura kose. Mu by'ukuri muri ibyo hari ibimenyetso kuri buri uwihangana cyane, ushimira cyane.

20.Mu by'ukuri Ibiis yahamije ugukeka kwe kuri bo. Baramukurikira uretse itsinda mu bemera.

21.Ntabwo yari abafiteho ubushobozi uretse kugira ngo twerekane uwemera imperuka n'uyishidikanyaho. Nyagasani wawe kuri buri kintu ni Umurinzi.

22.Vuga uti: Nimuhamagare abo muhimba muretse **ALLAH**. Ntibatanze ikingana n'uburemere bwa *dharrah* mu birere cyangwa mu isi. Nta n'ubwo banabifitemo ubufatanye. Nta n'ubwo afite muri bo umufasha.

23.Nta buvugizi kuri we usibye uwabihereye uruhushya kugeza ubwo bazakurwaho ubwoba ku mitima yabo. Bazavuga (Abamala'ika) bati: ni iki Nyagasani wanyu yavuze? Bazavuga bati: ni ukuri kandi ni We Uwikirenga, Umukuru.

24.Vuga uti: ni nde ubaha amafunguro aturutse mu kirere no ku butaka? Vuga uti: ni **ALLAH**! Kandi mu by'ukuri twe cyangwa mwe turi ku buyoboke cyangwa ku buyobe bugaragara.

25.Vuga uti: ntimubazwa ku byo twacumuye natwe ntubazwa ku byo mukora.

ذَلِكَ جَزَيْنَهُمْ بِمَا كَفَرُوا وَهَلْ نُجْزِي إِلَّا الْكَافِرِينَ ﴿١٧﴾

وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ الْقُرَى الَّتِي بَرَكْنَا فِيهَا قُرَى ظَاهِرَةً

وَقَدَرْنَا فِيهَا السَّيْرَ سِيرُوا فِيهَا لَيَالِي وَأَيَّامًا آمِنِينَ ﴿١٨﴾

فَقَالُوا رَبَّنَا بَعْدَ بَيْنِ أَسْفَارِنَا وَظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ فَجَعَلْنَاهُمْ

أَحَادِيثَ وَمَزَّقْنَاهُمْ كُلَّ مُمَزَّقٍ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِكُلِّ صَبَّارٍ

شَكُورٍ ﴿١٩﴾

وَلَقَدْ صَدَقَ عَلَيْهِمْ إِبْلِيسُ ظَنَّهُ فَاتَّبَعُوهُ إِلَّا فَرِيقًا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ

﴿٢٠﴾

وَمَا كَانَ لَهُ عَلَيْهِمْ مِنْ سُلْطَانٍ إِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ يُوْنِسُ بِالْآخِرَةِ

مِمَّنْ هُوَ مِنْهَا فِي شَكٍّ وَرَبُّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَفِيظٌ ﴿٢١﴾

قُلِ ادْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ مِثْقَالَ

ذَرَّةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ وَمَا لَهُمْ فِيهِمَا مِنْ شِرْكٍَ وَمَا

لَهُ مِنْهُمْ مِنْ ظَهِيرٍ ﴿٢٢﴾

وَلَا تَنْفَعُ الشَّفَعَةُ عِنْدَهُ إِلَّا لِمَنْ أِذِنَ لَهُ. حَتَّىٰ إِذَا فُزِعَ عَنِ

قُلُوبِهِمْ قَالُوا مَاذَا قَالَ رَبُّكُمْ قَالُوا الْحَقُّ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ﴿٢٣﴾

﴿٢٤﴾ قُلْ مَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنْ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلِ اللَّهُ وَإِنَّا أَوْ

إِيَّاكُمْ لَعَلَىٰ هُدًى أَوْ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٢٥﴾

﴿٢٦﴾ قُلْ لَا تُسْأَلُونَ عَمَّا أَجْرَمْنَا وَلَا نُسْأَلُ عَمَّا تَعْمَلُونَ

26.Vuga uti: azadukoranya Nyagasani wacu maze adukiranure mu kuri. Kandi We ni Umukiranuzi, Umumenyi cyane.

27.Vuga uti: Nimunyereke abo mwamubangikanyije ari abafasha. Oya! Ahubwo We ni **ALLAH**, Utsinda, Ushishoza.

28.Ntitwakohereje uretse kuba utanga inkuru nziza n'uburira ku bantu bose. Ariko abenshi mu bantu ntibabizi.

29.Baravuga bati: iri sezerano rizaba ryari niba muri abanyakuri!?

30.Vuga uti: mufite isezerano ry'umunsi mutazakererwaho isaha cyangwa ngo muryihutisheho isaha.

31.Abahakanye bazavuga bati: ntituzemera iyi *Qur'aan* cyangwa ibyayibanjirije. Iyaba wabonaga abahuguje bahagaritswe kwa Nyagasani wabo basubizanya amagambo; abanyantegenke babwira abikujije bati: iyo mutaza kuba mwe rwose twari kuba abemera.

32.Abikujije babwira abanyantegenke bati: ese nitwe twabakumiriye ku kuyoboka nyuma y'uko kubageraho? Ahubwo mwari abagome.

33.Abanyantegenke babwira abikujije bati: ahubwo wari umugambi w'ijoro n'amanywa ubwo mwadutegekaga guhakana **ALLAH** no kumushyiriraho ibigirwamana. Bahisha ukwicuza ubwo babonaga ibihano. Dushyira iminyururu mu majosi y'abahakanye. Ese hari ibyo bahemberwa uretse ibyo bakoraga!?

34.Ntabwo twohereje mu mudugudu umuburizi uretse ko abaherwe bawo bavugaga bati: mu by'ukuri twe turi abahakana ibyo mwoherezanyijwe na byo.

35.Baravuga bati: nitwe tubarusha umutungo n'abana nta n'ubwo twe turi abahanwa.

36.Vuga uti: mu by'ukuri Nyagasani wanjye yagurira amafunguro uwo ashaka akanagera. Ariko abantu benshi ntibabizi.

قُلْ يَجْمَعُ بَيْنَنَا رَبُّنَا ثُمَّ يَفْتَحُ بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَهُوَ الْفَتَّاحُ الْعَلِيمُ ﴿٢٦﴾

قُلْ أَرُونِي الَّذِينَ أَهَقَمْتُمْ بِهِ شُرَكَاءَ كَلَّا بَلْ هُوَ اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا كَافَّةً لِّلنَّاسِ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَئِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٩﴾

قُلْ لَكُمْ مِيعَادُ يَوْمٍ لَا تَسْتَعْرِفُونَ عَنْهُ سَاعَةً وَلَا تَسْتَقْدِمُونَ ﴿٣٠﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ نُؤْمِنَ بِهَذَا الْقُرْآنِ وَلَا بِالَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلَوْ تَرَى إِذِ الظَّالِمُونَ مَوْقُوفُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ يَرْجِعُ بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ الْقَوْلَ يَقُولُ الَّذِينَ اسْتُضْعِفُوا لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا لَوْلَا أَنْتُمْ لَكُنَّا مُؤْمِنِينَ ﴿٣١﴾

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا لِلَّذِينَ اسْتُضْعِفُوا أَنَحْنُ صَدَدْنَاكُمْ عَنِ الْهُدَىٰ بَعْدَ إِذْ جَاءَكُمْ بَلْ كُنْتُمْ مُجْرِمِينَ ﴿٣٢﴾

وَقَالَ الَّذِينَ اسْتُضْعِفُوا لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا بَلْ مَكْرٌ آلِيلٍ وَالنَّهَارُ إِذِ تَأْمُرُونَنَا أَنْ نَكْفُرَ بِاللَّهِ وَنَجْعَلَ لَهُ أَنْدَادًا وَأَسْرُوا النَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوُا الْعَذَابَ وَجَعَلْنَا الْأَعْدَلَ فِي أَعْنَاقِ الَّذِينَ كَفَرُوا هَلْ يَحْزَنُونَ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٣٣﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرِيبَةٍ مِّنْ نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتْرَفُوهَا إِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿٣٤﴾

وَقَالُوا نَحْنُ أَكْثَرُ أَمْوَالًا وَأَوْلَادًا وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ ﴿٣٥﴾

قُلْ إِنَّ رَبِّي يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ وَلَئِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٦﴾

37. Si umutungo wanyu cyangwa abana banyu bibazana hafi yacu ahubwo abemeye bagakora ibitunganye, abo bafite ibihembo byikubye kenshi kubera ibyo bakoraga. Kandi bo mu magorofa bazaba batekanye.

38. N'abashishikara babangamira *ayah* zacu, abo bazazanwa mu bihano.

39. Vuga uti: mu by'ukuri Nyagasani wanjye yagurira amafunguro uwo ashatse mu bagaragu be akanamugerera. N'icyo mutanze we arakibashumbusha. Ni We urusha abatanga amafunguro.

40. Zirikana umunsi azabakoranya bose maze akabwira Abamala'ika ati: ese aba ni mwe bagaragiraga!?

41. Baravuga bati: ubutagatifu ni ubwawe! Ni wowe Murinzi wacu si bo. Ahubwo bagaragiraga amadjinn abenshi muri bo kuri yo, ni abemera.

42. Uyu munsi bamwe ntibafite icyagirira abandi akamaro cyangwa icyabagirira nabi. Tuzabwira abahuguje tuti: musogongere ibihano by'umuriro mwahakanaga.

43. Iyo basomewe *ayah* zacu zisobanutse baravuga bati: Uyu ntacyo ari cyo usibye umuntu ushaka kubakumira ku byo ababyeyi banyu bagaragiraga. Baranavuga bati: iki si ikindi uretse ikinyoma cy'igihimbano. Abahakanye baravuze ubwo ukuri kwabageragaho bati: iki si ikindi uretse uburozi bugaragara.

44. Ntabwo twabahaye ibitabo basoma kandi nti twanabohereje mbere yawe umuburizi.

45. Abababanjirije barahinyuye nta n'ubwo bageze ku cyacumi cy'ibyo twabahaye bahinyura intumwa zanjye. Ni gute igihano cyanjye cyari kimeze ?

46. Vuga uti: rwose ndabagira inama imwe ; ko mwahaguruka kubera **ALLAH** babiri babiri, n'umwe umwe hanyuma mutekereze. Mugenzi wanyu nta bisazi afite. We ntacyo ari cyo uretse umuburizi kuri mwe mbere y'ibihano bikaze.

وَمَا أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ بِالَّتِي تُفَرِّتُكُمْ عِنْدَنَا زُلْفَىٰ إِلَّا مَنَءَمَنٌ وَعَمَلٌ صَالِحًا فَأُولَٰئِكَ لَهُمْ جَزَاءُ الضَّعْفِ بِمَا عَمِلُوا وَهُمْ فِي الْغُرُفَاتِ ؕ

ءَامُنُونَ ﴿٣٧﴾

وَالَّذِينَ يَسْعَوْنَ فِي آيَاتِنَا مُعْجِزِينَ أُولَٰئِكَ فِي الْعَذَابِ مُضْمَرُونَ

﴿٣٨﴾

قُلْ إِنَّ رَبِّي يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَهُ ۖ وَمَا أَنفَقْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَهُوَ يُخْلِفُهُ ۖ وَهُوَ خَيْرُ الرَّزُقِينَ ﴿٣٩﴾

وَيَوْمَ يُحْشَرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ يَقُولُ لِلْمَلَكِكَةِ أَهْتُولَاءِ ۖ إِنَّا كُنَّا نَعْبُدُونَ

﴿٤٠﴾

قَالُوا سُبْحٰنَكَ أَنْتَ وَإِنَّا مِن دُونِهِمْ ۗ بَلْ كَانُوا يَعْبُدُونَ الْجِنَّ أَكْثَرُهُم بِهِم مُّؤْمِنُونَ ﴿٤١﴾

فَالْيَوْمَ لَا يَمْلِكُ لَكُمْ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ نَفَعًا وَلَا ضَرًّا ۚ وَقَوْلُ الَّذِينَ ظَلَمُوا ذُوقُوا عَذَابَ النَّارِ الَّتِي كُنتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿٤٢﴾

وَإِذَا تَنَلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالُوا مَا هٰذَا إِلَّا رَجُلٌ يُرِيدُ أَن يَصُدَّكُمْ عَمَّا كَانَ يَعْبُدُ آبَاؤَكُمْ وَقَالُوا مَا هٰذَا إِلَّا إِفْكٌ مُّفْتَرَىٰ وَقَالَ الَّذِينَ

كَفَرُوا لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ إِنَّ هٰذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٤٣﴾

وَمَا آتَيْنَاهُم مِّن كُتُبٍ يَدْرُسُونَهَا وَمَا أَرْسَلْنَا إِلَيْهِم قَبْلَكَ مِن

نَذِيرٍ ﴿٤٤﴾

وَكَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ وَمَا بَلَّغُوا مَعَشَارَ مَا آتَيْنَاهُمْ فَكَذَّبُوا رُسُلِي

فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٤٥﴾

﴿٤٦﴾ قُلْ إِنَّمَا أَعْظَمُكُمْ بِوَجْدِي أَن تَقُومُوا لِلَّهِ مَشَىٰ ۖ وَقُرَدَىٰ ثُمَّ تَنفَكُّوْا ۚ مَا بِصَاحِبِكُمْ مِّن جِنَّةٍ ۚ إِن هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ لَّكُمْ بَيْنَ يَدَىٰ

عَذَابٍ شَدِيدٍ ﴿٤٦﴾

47.Vuga uti: icyo mbasabye mu gihembo kiba ari icyanyu. Igihembo cyanjye nta handi kiri uretse kwa **ALLAH**. Kandi We kuri buri kintu ni Umuhamya.

قُلْ مَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ فَهُوَ لَكُمْ إِنَّ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٤٧﴾

48.Vuga uti: mu by'ukuri Nyagasani wanjye yohereza ukuri. Ni Umumenyi w'ibitagaragara.

قُلْ إِنَّ رَبِّي يَقْدِرُ بِالْحَقِّ عِلْمَ الْغُيُوبِ ﴿٤٨﴾

49.Vuga uti: ukuri kwaraje kandi ikinyoma ntikigira icyo gitangiza ntikinagira icyo gisubiranya.

قُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَمَا يُبَدِّلُ الْبَاطِلُ وَمَا يُعِيدُ ﴿٤٩﴾

50.Vuga uti: ninyoba nzaba nyobye ku bwanjye. Ariko ninyoboka ni ukubera ibyo Nyagasani wanjye ampishurira. Mu by'ukuri We ni Uwumva cyane, Uri hafi.

قُلْ إِنْ ضَلَلْتُ فَإِنَّمَا أَضِلُّ عَلَى نَفْسِي وَإِنِ اهْتَدَيْتُ فِيمَا يُرْسِلُ إِلَيَّ رِسْمًا إِنَّهُ سَمِيعٌ قَرِيبٌ ﴿٥٠﴾

51.Iyaba wabonaga bagize ubwoba ntagucika, bacakiririwe ahantu ha hafi.

وَلَوْ تَرَى إِذْ فَزِعُوا فَلَا فَوْتَ وَأُخِذُوا مِنْ مَكَانٍ قَرِيبٍ ﴿٥١﴾

52.Bazavuga bati: twaramwemeye, ni gute bakwakira ukwemera kandi bari ahantu ha kure!?

وَقَالُوا ءَأَمْنًا بِهٖءِ وَأَنَّى لَهُمُ التَّنَاقُوسُ مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٥٢﴾

53.Kandi rwose baramuhakanye mbere, bagakekeranya ku byihishe bahereye ahantu ha kure.

وَقَدْ كَفَرُوا بِهِءِ مِنْ قَبْلُ وَيَقْدِفُونَ بِالْغَيْبِ مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٥٣﴾

54.Bazitirwa hagati yabo n'ibyo bifuzaga nk'uko byakorewe abari bameze nkabo mbere. Mu by'ukuri bo bari mu gushidikanya guteye amakenga.

وَحِيلَ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ مَا يَشْتَهُونَ كَمَا فُعِلَ بِأَشْيَاعِهِمْ مِّن قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا فِي شَكٍّ مُّرِيبٍ ﴿٥٤﴾

Suurat ya 35 Faatwir Umuhanzi Yamanukiye Makkah Ifite Ayah 45

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

1. Ishimwe n'ikuzo byuzuye ni ibya **ALLAH**, umuhanzi w'ibirere n'isi, wagize Abamalaika intumwa ba nyir'amababa abiri abiri, atatu atatu n'ane ane. Yongera mu kurema ibyo ashaka. Mu by'ukuri **ALLAH** kuri buri kintu ni Ushoboye cyane.

2. Ibyo **ALLAH** ahaye abantu mu mpuhwe ntawe wabibuza. N'ibyo afashe ntawe wabirekura nyuma ye. Kandi ni We Utsinda, Ushishoza.

3. Yemwe bantu! Muzirikane inema za **ALLAH** kuri mwe. Ese hari umuremyi wundi utari **ALLAH** ubafungurira ibiturutse mu birere n'isi? Nta yindi mana uretse We. Ni gute muteshwa inzira?

4. Nibaguhinyura mu by'ukuri intumwa zakubanjirije zarahinyuwe. Kandi kwa **ALLAH** niho ibintu bigarurwa.

5. Yemwe bantu! Mu by'ukuri isezerano rya **ALLAH** ni ukuri. Ntimurangazwe n'ubuzima bw'isi. Kandi rwose umushukanyi ntabateshe **ALLAH**.

6. Rwose sha'itwaan kuri mwe ni umwanzi. Nimumugire umwanzi. Mu kuri ahamagarira abambari be kuba muri ba nyiri *Sa'ir*.

7. Abahakanye bafite ibihano bikaze. Naho abemeye bagakora ibitunganye, bafite uguhanagurwaho ibyaha n'ibihembo bihebuje.

8. Ese uwatakiwe ibikorwa bye bibi akabibonako ari ibyiza!? Mu by'ukuri **ALLAH** ayobya uwo ashaka akanayobora uwo ashaka. Umutima wawe ntugire agahinda kubera bo. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Umumenyi cyane w'ibyo bakora.

9. **ALLAH** ni We wohera imiyaga ikanyanyagiza ibicu, tukabyohereza ku gihugu cyapfuye, tukayizuka ubutaka nyuma yo gupfa kwabwo. No kuzuka ni nk'uko.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ فَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ جَاعِلِ الْمَلَكِئِكَةِ رُسُلًا أُولِي أَلْبَانٍ أَجْنِحَةٍ مَثْنَى وَثُلثَ وَرُبْعَ يَزِيدُ فِي الْخَلْقِ مَا يَشَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

1

مَا يَفْتَحِ اللَّهُ لِلنَّاسِ مِنْ رَحْمَةٍ فَلَا مُمْسِكَ لَهَا وَمَا يُمْسِكُ فَلَا مُرْسِلٍ

لَهُ مِنْ بَعْدِهِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

يَأْتِيهَا النَّاسُ أَذْكَرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ هَلْ مِنْ خَلْقٍ غَيْرِ اللَّهِ يَرْزُقُكُمْ

مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَآذِنُوا تُؤَفِّكُونَ

وَإِنْ يَكْذِبُوا فَقَدْ كَذَّبَتْ رُسُلٌ مِنْ قَبْلِكَ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ

يَأْتِيهَا النَّاسُ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَلَا تَغْرِبْكُمْ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَلَا

يَغْرِبْكُمْ بِاللَّهِ الْعَزُورُ

إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمْ عَدُوٌّ فَاتَّخِذُوهُ عَدُوًّا إِنَّمَا يَدْعُوا حِزْبَهُ لِيَكُونُوا مِنْ

أَصْحَابِ السَّعِيرِ

الَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ

مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ

أَفَمَنْ زُيِّنَ لَهُ سُوءُ عَمَلِهِ فَرَآهُ حَسَنًا فَإِنَّ اللَّهَ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ

وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ فَلَا تَذْهَبْ نَفْسُكَ عَلَيْهِمْ حَسْرَتٌ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا

يَصْنَعُونَ

وَاللَّهُ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا فَمَسَقْنَاهُ إِلَى بَلَدٍ مَيِّتٍ فَأَحْيَيْنَا بِهِ

الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا كَذَلِكَ النُّشُورُ

10. Ushaka icyubahiro, icyubahiro cyose ni icya **ALLAH**. Ijambo ryiza rizamuka iwe. N'ibikorwa bitunganye arabizamura. Na ho abacura imigambi mibi bafite ibihano bikaze. Imigambi yabo yo ni impfabusa.

11. **ALLAH** yabaremye mu gitaka, hanyuma mu ntanga, hanyuma abagira gabo na gore. Nta mugore utwita cyangwa ngo abyare uretse ku bumenyi bwe. Ntawe uramba mu baramba nta n'ubaho igihe gito mu buzima bwe uretse ko biri mu gitabo. Mu by'ukuri ibyo kwa **ALLAH** biroroshye.

12. Inyanja ebyiri ntizihwanye: imwe ni urubogobogo ruryohereye yoroshye kunyobwa, indi ni urwunyonyu rukaze. Kandi muri buri imwe muriyamo inyama y'umwimerere munakuramo imitako mwambara. Ubona amato muri zo agenda atema amazi kugira ngo mushakishye mu ngabire ze, no kugira ngo mushimire.

13. Yinjiza ijoro mu manywa akaninjiza amanywa mu ijoro. Yoroheje izuba n'ukwezi buri kimwe kigendera ku gihe kizwi. Uwo ni We **ALLAH** Nyagasani wanyu ufite ubwami nyabwo. Naho abo musaba batari We ntibatunze habe na *Qitw'miir*¹.

14. Iyo mubasabye ntibumva ubusabe bwanyu banumvise ntibabasubiza. Kandi ku muni w'izuka bazahakana ukubangikanya kwanyu. Ntawe wakubwira nk'Umumenyi w'ibyihishe!

15. Yemwe bantu! Mwe muri abatindi kwa **ALLAH**. Kandi **ALLAH** ni We Mukungu, Ushimwa cyane.

16. Abishatse yabakuraho, akazana ibiremwa bishya.

17. Kandi ibyo kuri **ALLAH**, si ibinaniranye.

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعِزَّةَ فَلِلَّهِ الْعِزَّةُ جَمِيعًا إِلَيْهِ يَصْعَدُ الْكَلِمُ الطَّيِّبُ وَالْعَمَلُ الصَّالِحُ يَرْفَعُهُ وَالَّذِينَ يَمْكُرُونَ السَّيِّئَاتِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَكْرُ أُولَئِكَ هُوَ يُبَوَّرُ ﴿١٠﴾

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ جَعَلَكُمْ أَزْوَاجًا وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنْثَى وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِ وَمَا يُعَمَّرُ مِنْ مُعَمَّرٍ وَلَا يُنْقِضُ مِنْ عُمْرِهِ إِلَّا فِي كِتَابٍ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿١١﴾

وَمَا يَسْتَوِي الْبَحْرَانِ هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ سَائِغٌ شَرَابُهُ وَهَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ وَمِنْ كُلِّ تَأْكُلُونَ لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُونَ حَبْلَهُ تَلْسُونَهُآ وَتَرَى الْفُلْكَ فِيهِ مَوَآخِرَ لَتَبْتَعُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢﴾

يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُسَمًّى ذَلِكَمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ مَا يَمْلِكُونَ مِنْ قِطْمِيرٍ ﴿١٣﴾

إِنْ تَدْعُوهُمْ لَا يَسْمَعُوا دَعَاءَكُمْ وَلَوْ سَمِعُوا مَا اسْتَجَابُوا لَكُمْ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُونَ بِشِرْكِكُمْ وَلَا يُنَبِّئُكَ مِثْلُ خَبِيرٍ ﴿١٤﴾

﴿١٥﴾ يَا أَيُّهَا النَّاسُ أَنْتُمُ الْفُقَرَاءُ إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿١٦﴾

﴿١٧﴾ إِنْ يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٨﴾

﴿١٩﴾ وَمَا ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ ﴿٢٠﴾

¹ Qitw'miir: ni agashishwa gato kera kaba gakikije urubuto.

18. Ntawe wikorera ibyaha by'undi. N'iyoye uremerewe n'ibyaha yatabaza ngo akizwe uwo mutwaro nta kintu na kimwe bamwikorerera n'ubwo yaba uw'isano. Mu by'ukuri uburira abatinya Nyagasani wabo batamubona bakanahozaho *Swalaat*. N'uwiyeyejeje mu by'ukuri aba yiyejeje kubwe. Kandi kwa **ALLAH** ni ryo garukiro.

19. Impumyizi ntihwanye n'ubona.

20. Cyangwa umwijima n'urumuri.

21. Cyangwa igicucu n'ubushyuhe.

22. Nta n'ubwo abazima bahwanye n'abapfu. Mu by'ukuri **ALLAH** yumvisha uwo ashaka. Wowe nturi uwumvisha abari mu mva.

23. Ntacyo uri cyo uretse umuburizi.

24. Rwose Twe twakohereje mu kuri. Uri uvuga inkuru nziza n'umuburizi. Kandi nta *umamah* yabayeho uretse ko yabayemo umuburizi.

25. Nibaguhinyura rwose abari imbere yabo barahinyuye nyamara Intumwa zabo zarabazaniye ibitangaza, inyandiko n'ibitabo bimurika.

26. Maze nkacira abahakanye. Ibihano byanjye byari bimeze bite!?

27. Ese ntubonako **ALLAH** yamanuye mu kirere amazi tukayameresha imbuto zitandukanye mu mabara yazo? No mu misozi harimo amayira yera n'atukura, afite amabara atandukanye n'ay'umukara cyane.

28. Mu bantu, inyamaswa n'amatungo na byo bitandukanye mu mabara yabyo. Mu by'ukuri abatinya **ALLAH** mu bagaragu be ni abamenyi. Rwose **ALLAH** ni Utsinda, Uhebuje mu guhanagura ibyaha.

29. Mu by'ukuri abasoma igitabo cya **ALLAH**, bagahozaho *Swalaat* bakanatanga mu byo twabafunguriye mu ibanga no ku mugaragaro, bizera ubucuruza butazahomba.

وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ وَإِن تَدْعُ مُثْقَلَةٌ إِلَىٰ جَمَلِهَا لَا يَحْمِلُ مِنْهُ شَيْءٌ وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ إِنَّمَا نُذِرُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَمَن تَزَكَّىٰ فَإِنَّمَا يَتَزَكَّىٰ لِنَفْسِهِ ۗ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ ﴿١٨﴾

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ ﴿١٩﴾

وَلَا الظُّلُمَاتُ وَلَا النُّورُ ﴿٢٠﴾

وَلَا الظُّلُّ وَلَا النُّورُ ﴿٢١﴾

وَمَا يَسْتَوِي الْأَحْيَاءُ وَلَا الْأَمْوَاتُ ۗ إِنَّ اللَّهَ يُسْمِعُ مَن يَشَاءُ وَمَا أَنتَ بِمُسْمِعٍ مَّن فِي الْقُبُورِ ﴿٢٢﴾

إِن أَنتَ إِلَّا نَذِيرٌ ﴿٢٣﴾

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَإِن مِّن أُمَّةٍ إِلَّا خَلَا فِيهَا نَذِيرٌ ﴿٢٤﴾

وَإِن يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ وَبِالزُّبُرِ وَبِالْكِتَابِ الْمُنِيرِ ﴿٢٥﴾

ثُمَّ أَخَذَتِ الَّذِينَ كَفَرُوا فَكَيْفَ كَانَتْ نَكِيرًا ﴿٢٦﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ ثَمَرَاتٍ مُّخْتَلِفًا أَلْوَانُهَا وَمِنَ الْجِبَالِ جُدَدٌ بَيضٌ وَحُمْرٌ مُّخْتَلِفٌ أَلْوَانُهَا وَعَرَبِيَّةٌ سُودٌ ﴿٢٧﴾

وَمِنَ النَّاسِ وَالْدَوَابِّ وَالْأَنْعَامِ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ ۗ كَذَلِكَ إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ ۗ إِنَّكَ اللَّهُ عَزِيزٌ غَفُورٌ ﴿٢٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَتْلُونَ كِتَابَ اللَّهِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَنفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً يَرْجُونَ تَجَارَةً لَّن تَبُورَ ﴿٢٩﴾

30.Kugira ngo abuzurize ibihembo byabo anabongerere mu ngabire ze. Mu by'ukuri We ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Ushima cyane.

31.Ibyo twaguhishuriye mu gitabo ni ko kuri. Biremeza ibiri imbere yabyo. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Umumenyi w'ibiyihishe by'abagaragu be, Ubona cyane.

32.Maze turaga igitabo abo twatoranyije mu bagaragu bacu. Muri bo hari uwihuguza, muri bo hari urunganiye no muri bo hari uri imbere mu byiza ku bushake bwa **ALLAH**. Izo ni zo ngabire zihambaye.

33. *Djannah* zihoraho bazazinjiramo. Bazatakwamo ibikomo bya zahabu na *Lu'ulu'u*. N'imyambaro yabo muri zo izaba ari *Hariir*.

34.Bazavuga bati: Ishimwe n'ikuzo byuzuye ni ibya **ALLAH**, We watumaze agahinda. Mu by'ukuri Nyagasani wacu ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Ushima cyane.

35.We wadutuje mu nzu ihoraho ku bw'ingabire ze. Umuruho ntuzadufatiramo nta n'ubwo tuzagiramo umunaniro.

36.Naho abahakanye bafite umuriro wa *Djahannam*. Ntibarangizwa ngo bapfe nta n'ubwo bagabanyirizwa ibihano byawo. Uko ni ko duhemba buri muhakanyi.

37.Bo bazaba baborogeramo; ayi Nyagasani wacu! Dusohore dukore ibitunganye bitari ibyo twakoraga. Ese ntitwabahaye ubuzima uwakubutse yakwibukiramo n'umuburizi akaba yarabagezeho!? Ngaho nimusogongere. Abahuguza nta mutabazi bafite.

38.Mu by'ukuri **ALLAH** ni Umumenyi w'ibiyihishe mu birere n'isi. Rwose We ni Umumenyi cyane w'ibiri mu bituza.

39.Ni We wabagize abasigire ku isi. Uzahakana ubuhakanyi bwe buzamugaruka. Kandi abahakanyi nta kindi ubuhakanyi bwabo bubongerera imbere ya Nyagasani wabo uretse uburakari. Kandi abahakanyi nta kindi ubuhakanyi bwabo bubongerera uretse igihombo.

لِيُوفِيَهُمْ أَجْرَهُمْ وَيَزِيدَهُم مِّن فَضْلِهِ إِنَّهُ غَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٣٠﴾

وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ هُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ إِنَّ اللَّهَ لَبِعَادِهِ لَخَيْرٌ بَصِيرٌ ﴿٣١﴾

ثُمَّ أَوْرَثْنَا الْكِتَابَ الَّذِينَ اصْطَفَيْنَا مِنْ عِبَادِنَا فَمِنْهُمْ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ وَمِنْهُمْ مُّقْتَصِدٌ وَمِنْهُمْ سَابِقٌ بِالْخَيْرَاتِ إِذِنَ اللَّهُ ذَلِكَ هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ ﴿٣٢﴾

جَنَّتْ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُجَلِّونَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا وَلِبَاسَهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ﴿٣٣﴾

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَذْهَبَ عَنَّا الْحَزْنَ إِنَّ رَبَّنَا لَغَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٣٤﴾

الَّذِي أَحَلَّنَا دَارَ الْمَقَامَةِ مِن فَضْلِهِ لَا يَمَسُّنَا فِيهَا نُصَبٌ وَلَا يَمَسُّنَا فِيهَا

وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ نَارُ جَهَنَّمَ لَا يُقْضَىٰ عَلَيْهِمْ فَيَمُوتُوا وَلَا يُخَفَّفَ عَنْهُمْ مِنْ عَذَابِهَا كَذَلِكَ نَجْزِي كُلَّ كَافِرٍ ﴿٣٥﴾

وَهُمْ يَصْطَرِخُونَ فِيهَا رَبَّنَا أَخْرِجْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ أَوَلَمْ نُعَمِّرْكُم مَّا يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَن تَذَكَّرَ وَجَاءَكُمُ النَّذِيرُ فَذُوقُوا فَمَا لِلظَّالِمِينَ مِن نَّصِيرٍ ﴿٣٦﴾

إِنَّ اللَّهَ عَالِمُ غَيْبِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٣٧﴾

هُوَ الَّذِي جَعَلَكُمْ خَلَائِفَ فِي الْأَرْضِ فَمَن كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ وَلَا يَزِيدُ الْكَافِرِينَ كُفْرُهُمْ إِلَّا مَقْتًا وَلَا يَزِيدُ الْكَافِرِينَ كُفْرُهُمْ إِلَّا خَسَارًا ﴿٣٨﴾

40. Vuga uti: ese ntimubona ibigirwamana byanyu musaba muretse **ALLAH**? Nimunyereke icyo byaremye mu isi cyangwa bifite ubufatanye mu birere? Cyangwa twabahaye igitabo bakaba bakizobereyemo? Ahubwo abahuguza nta kindi bisezeranya ubwabo k'ubwabo uretse ibishuko.

41. Mu by'ukuri **ALLAH** afashe ibirere n'isi kugira ngo bidahungabana. Binaramutse bihungabanye nta n'umwe wabifata nyuma ye. Rwose ni Umwitonzi, Uhebuje mu guhanagura ibyaha.

42. Barahiye ku izina rya **ALLAH** indahiro yabo ikomeye; rwose nitugerwaho n'umuburizi tuzarusha ubuyoboke *ummah* izo ari zo zose. Umuburizi abagezeho ntacyo byabongereye uretse guhunga.

43. Ari ukwikuza ku isi n'ubugambanyi bubi. Kandi ingaruka z'ubugambanyi bubi nta wundi zigarukira uretse nyirabwo. Ese hari icyo bategereje uretse imigenzo y'abo hambere? Ntuzabonera imigenzo ya **ALLAH** ingurane, nta n'ubwo uzabonera imigenzo ya **ALLAH** uguhinduka.

44. Ese ntibari bagenda ku isi ngo barebe uko iherezo ry'abari imbere yabo ryari rimeze ari bo babarushaga imbaraga!? Kandi **ALLAH** nta cyamunanira mu birere cyangwa ku isi. Mu by'ukuri we ni Umumenyi cyane, Ushobora cyane.

45. Iyo **ALLAH** ahanira abantu ibyo bakora nta n'inyamaswa yasiga ku mugongo wayo (isi). Ariko abarindirije igihe kizwi. Igihe cyabo nikiza, mu by'ukuri **ALLAH** ni Ubona cyane abagaragu be.

قُلْ أَرَأَيْتُمْ شُرَكَاءَكُمُ الَّذِينَ نَدَّعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَرُونِي مَاذَا خَلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمَوَاتِ أَمْ آتَيْنَهُم كِتَابًا فَهُمْ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّنْهُ بَلْ إِن يَعِدُ الظَّالِمُونَ بَعْضُهُم بَعْضًا إِلَّا غُرُورًا ﴿٤٠﴾

﴿٤١﴾ إِنَّ اللَّهَ يُمْسِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ أَنْ تَزُولَا وَلَئِن زَالَتَا إِنْ أَمْسَكَهُمَا مِنْ أَحَدٍ مِّنْ بَعْدِهِ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ﴿٤١﴾

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِن جَاءَهُمْ نَذِيرٌ لَّيَكُونُنَّ أَهْدَىٰ مِنَ الْإِحْدَىٰ الْأُممُ فَلَمَّا جَاءَهُمْ نَذِيرٌ مَّا زَادَهُمْ إِلَّا نُفُورًا ﴿٤٢﴾

أَسْتَكْبَارًا فِي الْأَرْضِ وَمَكْرَ السَّيِّئِ وَلَا يَحِيقُ الْمَكْرُ السَّيِّئُ إِلَّا بِأَهْلِهِ فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا سُنَّتَ الْأَوَّلِينَ فَلَن تَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ تَبْدِيلًا وَلَن تَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ تَحْوِيلًا ﴿٤٣﴾

أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَكَانُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعْجِزَهُ مِنْ شَيْءٍ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ عَلِيمًا قَدِيرًا ﴿٤٤﴾

وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِمَا كَسَبُوا مَا تَرَكَ عَلَىٰ ظَهْرِهَا مِنْ دَابَّتٍ وَلَئِنْ يُوَخَّرُهُمْ إِلَىٰ آجَلٍ مُّسَمًّى فإِذَا جَاءَ أَجْلَهُمْ فَأِنَّا اللَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ بَصِيرًا ﴿٤٥﴾

Suurat ya 36 Yaasiin Yamanukiye Makkah Ifite Ayah 83

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

1. Yaasiin.
2. Ndahiye *Qur'aan* yuje ubushishozi.
3. Mu by'ukuri wowe uri mu ntumwa.
4. Ku nzira igororotse.
5. Imanurwa n'Utsinda, Nyirimbabazi.
6. Kugira ngo uburire abantu ababyeyi babo batigeze baburirwa, bo ni indangare.
7. Rwose ijambo ryahamye kuri benshi muri bo, bo ntibemera.
8. Mu by'ukuri Twe twashyize mu majosi yabo iminyururu igeze ku twananwa, bo bararamye bahumirije.
9. Twashyize imbere yabo inzitizi n'inyuma ya bo inzitizi, turabatwikira bo ntibabona.
10. Ni kimwe kuri bo wababurira cyangwa ntubaburire ntibazemera.
11. Mu by'ukuri uburira ukurikira urwibutso akanatinya Nyirimpuhwe atamubona. Muhe inkuru nziza yo guhanagurwaho ibyaha n'ibihembo byiza.
12. Rwose Twe ni Twe tuzura abapfuye tukanandika ibyo bakoze n'ibimenyetso byabo. Kandi buri kintu twakibaruye byimazeyo mu gitabo gisobanura.
13. Bahe urugero rw'abantu b'umudugudu ubwo intumwa zabageragaho.
14. Ubwo twaboherezaga ebyiri bakazihinyura. Tuzishyigikiza iya gatatu. Ziravuga: Mu by'ukuri twe twoherejwe kuri mwe.
15. Baravuga bati: mwe ntacyo muri cyo uretse kuba abantu nkatwe. Nta n'ikintu Nyirimpuhwe yamanuye, mwe nta cyo mukora uretse ko mubeshya.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ ١

وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ ٢

إِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ٣

عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ٤

نَزِيلِ الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ٥

لِنُنذِرَ قَوْمًا مَّا أُنذِرَ آبَاؤَهُمْ فَهُمْ غَافِلُونَ ٦

لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَىٰ أَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ٧

إِنَّا جَعَلْنَا فِي أَعْيُنِهِمْ أَغْلًا فَلَمْ يَأْتُوا بِالْحَافِظِينَ فهُمْ مُّقْمَحُونَ ٨

وَجَعَلْنَا مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَدًّا وَمِنْ خَلْفِهِمْ سَدًّا فَأَغْشَيْنَاهُمْ فَهُمْ لَا

يُبْصِرُونَ ٩

وَسَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ١٠

إِنَّمَا نُنذِرُ مَنِ اتَّبَعَ الذِّكْرَ وَخَشِيَ الرَّحْمَنَ الْعَلِيمَ فَبِئْسَ بِلِغَةِ الْمُعْذِرِينَ

وَأَجْرِ كَرِيمٍ ١١

إِنَّا نَحْنُ نُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَنَكْتُبُ مَا قَدَّمُوا وَءِثْرَهُمْ وَكُلَّ شَيْءٍ

أَحْصَيْنَاهُ فِي إِمَامٍ مُّبِينٍ ١٢

وَأَضْرِبْ لَهُم مَّثَلًا أَصْحَابَ الْقَرْيَةِ إِذْ جَاءَهَا الْمُرْسَلُونَ ١٣

إِذْ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمُ اثْنَيْنِ فَكَذَّبُوهُمَا فَعَزَّزْنَا بِثَالِثٍ فَقَالُوا إِنَّا إِلَهُكُمُ

مُرْسَلُونَ ١٤

قَالُوا مَا أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا وَمَا أَنْزَلَ الرَّحْمَنُ مِن شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا

تَكْذِبُونَ ١٥

16.Ziravuga ziti: Nyagasani wacu azi ko rwose twe turi intumwa kuri mwe.

17.Nta nshingano dufite uretse gusohoza ubutumwa busobanutse.

18.Baravuga bati: mu by'ukuri turabona mudutera umwaku. Nimutarekera aho rwose tuzabatera amabuye n'ibihano bibabaza bizabageraho biduturutseho.

19.Ziravuga ziti: umwaku wanyu uri kumwe namwe!? Ese ni uko mwibukijwe? Ahubwo mwe muri abantu barengera.

20.Haza umuntu aturutse mu nkengero z'umujiyi yihuta aravuga ati: bantu banjye! Nimukurikire intumwa.

21.Nimukurikire abatabasaba ibihembo kandi bo ni abayobotse.

22.Ni kuki ntagaragira Uwampanze kandi iwe ariho muzasubizwa?

23.Ese nishyirireho ibigirwamana muretse? Nyirimpuhwe anshakiye ikibi ubuvugizi bwabyo nta cyo bwamarira nta n'ubwo byandokora.

24.Mu by'ukuri jye ubwo naba ndi mu buyobe bugaragara.

25.Mu by'ukuri jye nemeye Nyagasani wanyu nimunyumve.

26.Arabwirwa ati: injira muri *Djannah*. Aravuga ati: iyaba abantu banjye bamenyaga!

27.Uko Nyagasani wanjye yampanaguyeho ibyaha akananshyira mu bubahitse!

قَالُوا رَبَّنَا عَلِّمْنَا لَنَا لِكَلِمَةٍ لَّمْ نَسَلِّمْ عَلَيْهَا لَعَلَّ نَرْحَمُكَ وَإِلَيْكُمْ تُرْجَعُونَ ﴿١٦﴾

وَمَا عَلَيْنَا إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿١٧﴾

قَالُوا إِنَّا تَطَيَّرْنَا بِكُمْ لَئِن لَّمْ تَنْتَهُوا لَنَرْجُمَنَّكُمْ وَلَيَمَسَّنَّكُم مِّنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٨﴾

قَالُوا طَائِفُكُمْ مَعَكُمْ أَيْنَ ذُكِّرْتُمْ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ ﴿١٩﴾

وَجَاءَ مِنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ رَجُلٌ يَسْعَى قَالَ يَا قَوْمِ اتَّبِعُوا الْمُرْسَلِينَ ﴿٢٠﴾

اتَّبِعُوا مَن لَّا يَسْأَلْكُمْ أَجْرًا وَهُمْ مُّهْتَدُونَ ﴿٢١﴾

وَمَا لِي لَّا أَعْبُدُ الَّذِي فَطَرَنِي وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٢﴾

ءَأَتَّخِذُ مِنْ دُونِهِ ءَالِهَةً إِن يُرِدِنِ الرَّحْمَنُ بِضُرٍّ لَّا تُغْنِي عَنْهُمْ شَفَعَتُهُمْ شَيْئًا وَلَا يُنْقِذُونِ ﴿٢٣﴾

إِنِّي إِذًا لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢٤﴾

إِنِّي ءَأَمَنْتُ بِرَبِّكُمْ فَاسْمِعُونِ ﴿٢٥﴾

قِيلَ ادْخُلِ الْجَنَّةَ قَالَ يَا لَيْتَ قَوْمِي يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

بِمَا عَفَرْتُ لِي رَبِّي وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُكْرَمِينَ ﴿٢٧﴾

JUZ'U YA 23

28.Ntabwo twamanuriye abantu be nyuma ye ingabo ziturutse mu kirere. Nta n'ubwo twari abo kuzimanura.

﴿ وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَى قَوْمِهِ مِنْ بَعْدِهِ مِنْ جُنْدٍ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا كُنَّا مُنْزِلِينَ ﴾ ٢٨

29.Ntacyabaye uretse urusaku rumwe ubwo bose baba barazimye.

﴿ إِنْ كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ خَنِيدُونَ ﴾ ٢٩

30.Mbega akababaro ku bagaragu. Nta ntumwa yabageragaho uretse ko bayinnyegaga.

﴿ يَنْحَسِرُونَ عَلَى الْعِبَادِ مَا يَأْتِيهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴾ ٣٠

31.Ese ntibabona, ni bingahe mu bisekuru byari mbere yabo tworetse bitabagarukira?

﴿ أَلَمْ يَرَوْا كَرُّ أَهْلِكْنَا قَبْلَهُمْ مِنَ الْقُرُونِ أَنَّهُمْ إِلَيْهِمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴾ ٣١

32.Rwose bose iwacu ni ho bazazanwa.

﴿ وَإِنْ كُلُّ لَمَّا جَمِعَ لَدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴾ ٣٢

33.Ikimenyetso kuri bo ni igihugu cyapfuye tukakizura tukacyezamo impeke, muri zo hakaba izo barya.

﴿ وَآيَةٌ لَهُمُ الْأَرْضُ الْمَيْتَةُ أَحْيَيْنَاهَا وَأَخْرَجْنَا مِنْهَا حَبًّا فَمِنْهُ يَأْكُلُونَ ﴾ ٣٣

34.Tugishyiramo imirima y'imitende n'imizabibu, duturitsamo amasoko.

﴿ وَجَعَلْنَا فِيهَا جَنَّاتٍ مِنْ تَحْتِهَا وَأَعْنَابٍ وَفَجْرْنَا فِيهَا مِنْ الْأَعْيُونِ ﴾ ٣٤

35.Kugira ngo barye mu bimera byayo n'ibyakozwe n'amaboko yabo. Ese ntibashima?

﴿ لِيَأْكُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ وَمَا عَمِلَتْهُ أَيْدِيهِمْ أَفَلَا يَشْكُرُونَ ﴾ ٣٥

36.Ubutagatifu ni ubw'Uwaremye gabo na gore muri byose; mu byezwa ku isi, muri bo no mu byo batazi.

﴿ سُبْحَانَ الَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا مِمَّا تُنْبِتُ الْأَرْضُ وَمِنْ أَنْفُسِهِمْ وَمِمَّا لَا يَعْلَمُونَ ﴾ ٣٦

37.Ikimenyetso kuri bo ni ijoro; turibamburaho amanywa ubwo bakaba mu mwijima.

﴿ وَآيَةٌ لَهُمُ الْبُيُوتُ الَّتِي بَنَوْا لِنَفْسِهِمْ فَلَمَّ أَفْسَاهُمْ فَكَبَّوْهُمْ فَجَمَعَهُمُ الْيَوْمَ ﴾ ٣٧

38.Izuba rigendera mu mwanya waryo. Uko ni ukugera k'Utsinda, Umumenyi cyane.

﴿ وَالشَّمْسُ تَجْرِي لِمُسْتَقَرٍّ لَهَا ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴾ ٣٨

39.Ukwezi twakugereye ibyiciro, kugeza ubwo kugarutse nk'ishami ry'umutende rishaje.

﴿ وَالْقَمَرَ قَدَرْنَاهُ مَنَازِلَ حَتَّىٰ عَادَ كَالْعُرْجُونِ الْقَدِيرِ ﴾ ٣٩

40.Ari izuba ntirishobora kugera ku kwezi cyangwa ngo ijoro ritange amanywa. Kandi byose biri mu myanya yabyo byogoga.

﴿ لَا الشَّمْسُ يَنْبَغِي لَهَا أَنْ تُدْرِكَ الْقَمَرَ وَلَا الْبُيُوتُ سَابِقُ النَّهَارِ وَكُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ﴾ ٤٠

41.Ikimenyetso cyabo ni uko Twe twahetse urubyaro rwabo mu bwato bwikoreye.

﴿ وَآيَةٌ لَهُمْ أَنَّا حَمَلْنَا ذُرِّيَّتَهُمْ فِي الْفُلِكِ الْمَشْحُونِ ﴾ ٤١

42. Tubaremera ibisa nabwo mu byo burira.

43. Tubishatse twaboreka, ubwo nta mutabazi babona nta n'ubwo bo barokorwa.

44. Uretse impuhwe ziduturutseho n'ibyishimo kugeza ku gihe ntarengwa.

45. N'iyi babwiwe bati: nimutinye ibiri imbere yanyu n'inyuma yanyu kugira ngo mugirirwe impuhwe.

46. Nta kimenyetso mu bimenyetso bya Nyagasani wabo cyabageragaho uretse ko bagiteraga umugongo.

47. N'iyi babwiwe bati: nimutange mu byo ALLAH yabafunguriye. Abahakanye babwira abemera bati: ese tugaburire uwo iyi ALLAH ashaka yari kumugaburira? Nta handi mwe muri uretse mu buyobe bugaragara.

48. Baravuga bati: ese iri sezerano rizaba ryari niba muri abanyakuri?

49. Ntacyo bategereje uretse urusaku rumwe ruzabakacira na bo bari mu mpaka.

50. Ntibashobora kubona umwanya wo kuraga cyangwa ngo basubire ku babo.

51. Impanda izahuhwamo maze bo basohoke mu mva bihutira kwa Nyagasani wabo.

52. Bazavuga bati: mbega ukorama kwacu! Ninde utuzuye mu buryamo bwacu? Ibi ni byo Nyirimpuhwe yasezeranyije kandi intumwa zavuze ukuri.

53. Nta kizaba uretse urusaku rumwe ubwo bo bose babe bazanywe iwacu.

54. Uyu muni ntacyo umuntu ari buhuguzwe nta n'ubwo muhembwa uretse ibyo mwakoraga.

55. Mu by'ukuri abo muri Djannah kuri uwo muni bazaba bahuze, bishimye.

56. Bo n'abo bashakanye bazaba bari mu gicucu ku buriri begamye.

وَحَلَقْنَا لَهُمْ مِنْ مِثْلِهِ مَا يَرْكَبُونَ ﴿٤٢﴾

وَإِنْ دَشَأْ نُغْرِقْهُمْ فَلَا صَرِيحَ لَهُمْ وَلَا هُمْ يُنقَدُونَ ﴿٤٣﴾

إِلَّا رَحْمَةً مِنَّا وَمَتَاعًا إِلَىٰ حِينٍ ﴿٤٤﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ اتَّقُوا مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ وَمَا خَلْفَكُمْ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٤٥﴾

وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٤٦﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْطَعِمُ مَنْ لَوْ يَشَاءُ اللَّهُ أَطْعَمَهُ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٤٧﴾

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٨﴾

مَا يَنْظُرُونَ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً تَأْخُذُهُمْ وَهُمْ يَخِصِّمُونَ ﴿٤٩﴾

فَلَا يَسْتَطِيعُونَ تَوْصِيَةً وَلَا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ يَرْجِعُونَ ﴿٥٠﴾

وَيُنْفِخُ فِي الصُّورِ فَإِذَا هُمْ مِنَ الْأَجْدَاثِ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يَنْسِلُونَ ﴿٥١﴾

قَالُوا يَا بُولَاقَانَا مَنْ بَعَثَنَا مِنْ مَرْقَدِنَا هَذَا مَا وَعَدَ الرَّحْمَنُ وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ ﴿٥٢﴾

إِنْ كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ جَمِيعٌ لَدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴿٥٣﴾

فَالْيَوْمَ لَا تظَلِمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَلَا تَجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٤﴾

إِنْ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ الْيَوْمَ فِي شُغْلٍ فَكَاهُونَ ﴿٥٥﴾

هُمْ وَأَزْوَاجُهُمْ فِي ظِلَالٍ عَلَى الْأَرَائِكِ مُتَكِفُونَ ﴿٥٦﴾

57. Bafitemo imbuto kandi bazaba bafitemo ibyo bifuza.

58. (Bazabwirwa) *Salaam*, ari ijambo riturutse kwa Nyagasani, Nyirimbabazi.

59. Ngaho yemwe bagome! Nimwivangure none.

60. Ese yemwe bana ba Adam! Sinabategetse ko mutazagaragira sha'twaan? Mu by'ukuri we kuri mwe ni umwanzi ugaragara.

61. Ko mugomba kungaragira. Iyo ni yo nzira igororotse.

62. Rwose we yayobeje muri mwe ibiremwa byinshi. Ese nta bwenge mwagiraga!?

63. Ngiyi *Djahannam* mwasezeranywaga.

64. Nimuyinjire none, kubera ko mwahakanaga.

65. Uyu muni turaziba iminwa yabo, amaboko yabo atuvugishe n'amaguru yabo ahamye ibyo bakoraga.

66. N'iyi dushaka twari gukuraho amaso yabo bagatanguranwa ku nzira, ni gute babona?

67. N'iyi dushaka twari kubahindurira aho bari, ntibashobore kugenda kandi ntibagaruke.

68. N'uwo duhayeho kuramba, tumusubiza inyuma mu ndemo. Ese nta bwenge bafite?

69. Ntabwo twamwigishije ibisigo nta n'ubwo bimukwiriye. Yo si ikindi uretse urwibutso na *Qur'aan* isobanuye.

70. Kugira ngo aburire umuzima. Ijambo rihame ku bahakanyi.

71. Ese ntibabona ko Twe twabaremeye mu byo amaboko yacu yakoze, amatungo bo bakaba bayatunze?

لَمْ فِيهَا فَكَيْهَةٌ وَلَهُمْ مَا يَدْعُونَ ﴿٥٧﴾

سَلَامٌ قَوْلًا مِنْ رَبِّ رَجِيمٍ ﴿٥٨﴾

وَأَمْتَرُوا الْيَوْمَ أَيُّهَا الْمَجْرُمُونَ ﴿٥٩﴾

﴿٥٧﴾ أَلَمْ أَعْهَدْ إِلَيْكُمْ يَبْنَىءَ آدَمَ أَنْ لَا تَعْبُدُوا الشَّيْطَانَ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿٦٠﴾

وَأَنْ أَعْبُدُونِي هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٦١﴾

وَلَقَدْ أَضَلَّ مِنْكُمْ جِبِلًّا كَثِيرًا أَفَلَمْ تَكُونُوا تَعْقِلُونَ ﴿٦٢﴾

هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ﴿٦٣﴾

أَصْلَوْهَا الْيَوْمَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٦٤﴾

الْيَوْمَ نَخْتِمُ عَلَىٰ أَفْوَاهِهِمْ وَتُكَلِّمُنَا أَيْدِيهِمْ وَشَهِدُ أَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٦٥﴾

وَلَوْ نَشَاءُ لَطَمَسْنَا عَلَىٰ أَعْيُنِهِمْ فَاسْتَبَقُوا الصِّرَاطَ فَأَنَّى يُبْصِرُونَ ﴿٦٦﴾

وَلَوْ نَشَاءُ لَمَسَخْنَاهُمْ عَلَىٰ مَكَانَتِهِمْ فَمَا اسْتَطَاعُوا مُضِيًّا وَلَا يَرْجِعُونَ ﴿٦٧﴾

وَمَنْ نُعَمِّرْهُ نُنَكِّسْهُ فِي الْخَلْقِ أَفَلَا يَعْقِلُونَ ﴿٦٨﴾

وَمَا عَلَّمْنَاهُ الشِّعْرَ وَمَا يَنْبَغِي لَهُ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ وَقُرْآنٌ مُبِينٌ ﴿٦٩﴾

لِيُنذِرَ مَنْ كَانَ حَيًّا وَيَحِقَّ الْقَوْلُ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٧٠﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا خَلَقْنَا لَهُمْ مِمَّا عَمِلَتْ أَيْدِينَا أَنْعَمًا فَهُمْ لَهَا مَلَائِكُونَ ﴿٧١﴾

72. Turayaborohereza muri yo hari ayo bagendaho no muri yo hari ayo barya.

وَدَلَّلْنَاهَا لَهُمْ فَمِنْهَا رَكُوبُهُمْ وَمِنْهَا يَأْكُلُونَ ﴿٧٢﴾

73. Banayafitemo inyungu n'ibyo kunywa. Ese ntibashimira?

وَهُمْ فِيهَا مَنفَعٌ وَمَشَارِبٌ أَفَلَا يَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾

74. Bishyiriyeho ibigirwamana baretse ALLAH, kugira ngo batabarwe.

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ آلِهَةً لَعَلَّهُمْ يُنصَرُونَ ﴿٧٤﴾

75. Ntibishobora kubatabara. Ahubwo byo kuri bo ni ingabo zizanwa kubarwanya.

لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَهُمْ وَهُمْ لَهُمْ جُنْدٌ مُنْحَضُونَ ﴿٧٥﴾

76. Ntuterwe agahinda n'amagambo yabo. Mu by'ukuri Twe tuzi ibyo bahisha n'ibyo bagaragaza.

فَلَا يَخْزُنَاكَ قَوْلُهُمْ إِنَّا نَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٦﴾

77. Ese umuntu ntabonako Twe twamuremye mu ntanga!? Ubwo we akaba umunyempaka ugaragara.

أَوَلَمْ يَرِ الْإِنْسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ نُطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُبِينٌ ﴿٧٧﴾

78. Yaduhaye urugero yibagirwa ukuremwa kwe aravuga ati: ninde wazura aya magufa kandi yo ari ubuvungukira?

وَضَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَنَسِيَ خَلْقَهُ قَالَ مَنْ يُحْيِي الْعِظْمَ وَهِيَ رَمِيمٌ ﴿٧٨﴾

79. Vuga uti: uzayazura ni uwayaremye ku nshuro ya mbere. Kandi We ni Umumenyi cyane wa buri kiremwa.

قُلْ يُحْيِيهَا الَّذِي أَنشَأَهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ وَهُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ ﴿٧٩﴾

80. Uwabashyiriye mu giti cy'icyatsi (kitumye) umuriro. Ubwo mwe mukaba mugicana.

الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ مِنَ الشَّجَرِ الْأَخْضَرِ نَارًا فَإِذَا أَنْتُمْ مِنْهُ تُوقَدُونَ ﴿٨٠﴾

81. Ese uwaremye ibirere n'isi ntashoboye kurema ibindi nka byo? Yego! Ni We Muremyi cyane, Umumenyi cyane.

أَوَلَيْسَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِقَدِيرٍ عَلَىٰ أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ بَلَىٰ وَهُوَ الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ ﴿٨١﴾

82. Mu by'ukuri itegeko rye iyo yashatse ikintu ni ukukibwira: Ba! Kikaba.

إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَنْ يَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٨٢﴾

83. Ubutagatifu ni Ubw' ufite mu kuboko kwe ubwami bwa buri kintu. Kandi iwe ni ho muzagarurwa.

فَسُبْحَانَ الَّذِي بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾

Suurat ya 37 As-swafaat Abari ku mirongo Yamanukiye Makkah Ifite Ayah 182

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

- 1.Ndahiye Abamala'ika batonda imirongo nyabyo.
- 2.N'abasunika nyabyo ibicu.
- 3.N'abasoma bibutsa.
- 4.Mu by'ukuri Imana yanyu ni imwe.
- 5.Nyagasani w'ibirere n'isi n'ibiri hagati ya byo ni na Nyagasani w'Uburasirazuba.
- 6.Mu by'ukuri Twe twatakishije ikirere cy'isi imitako y'inyenyeri.
- 7.No gukumira buri sha'itwaan wigometse.
- 8.Ntizishobora kumviriza ibikomerezwa byo mu kirere, kandi ziterwa mu mpande zose.
- 9.Zirukanwa. Kandi zifite ibihano bihoraho.
- 10.Keretse iyibye gatoya, zigakurikizwa ikibatsi kimurika.
- 11.Basobanuze! Ese ni bo bakomeye mu irema cyangwa ibyo twaremye. Mu by'ukuri twabaremye mu ibumba ryoroshye.
- 12.Ahubwo uratangara, bo bannyega.
- 13.N'iyo bibukijwe ntibibuka.
- 14.N'iyo babonye ibitangaza barannyega.
- 15.Bakavuga bati: iki si ikindi uretse uburozi bugaragara.
- 16.Ese nidupfa tugahinduka igitaka n'amagufa koko twe tuzazurwa?
- 17.Cyangwa abakurambere bacu ba mbere?

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالصَّفَاتِ صَفًا ١

فَالزَّجَرَاتِ زَجْرًا ٢

فَالْتَلَيْتِ ذِكْرًا ٣

إِنَّ إِلَهَهُمْ لَوَاحِدٌ ٤

رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَرَبُّ الْمَشْرِقِ ٥

إِنَّا رَبَّنَا السَّمَاءَ الدُّنْيَا نَزِينَةً الْكَوَاكِبِ ٦

وَحِفْظًا مِّنْ كُلِّ شَيْطَانٍ مَّارِدٍ ٧

لَا يَسْمَعُونَ إِلَى آلَمِلَا الْعَالَى وَيَقْدِفُونَ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ ٨

دُجُورًا وَهُمْ عَذَابٌ وَأَصِيبٌ ٩

إِلَّا مَنْ خَطِفَ الْخَطْفَةَ فَأَتْبَعَهُ شِهَابٌ ثَاقِبٌ ١٠

فَأَسْتَفِينَهُمْ أَهْمٌ أَشَدُّ خَلْقًا أَمْ مَن خَلَقْنَا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِنْ طِينٍ
لَّازِبٍ ١١

بَلْ عَجِبْتَ وَيَسْخَرُونَ ١٢

وَإِذَا ذُكِرُوا لَا يَذْكُرُونَ ١٣

وَإِذَا رَأَوْا آيَةً يَسْتَسْخَرُونَ ١٤

وَقَالُوا إِن هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ١٥

أَيُّدَا مِنَّا وَكُنَّا نُرَابًا وَعِظْلَمًا أَيُّنَا لَمَبْعُوثُونَ ١٦

أَوَّءَا بَاؤُنَا الْأَوْلُونَ ١٧

18.Vuga uti: yego! Kandi mwe musuzuguritse.

19.Mu by'ukuri yo izaba impanda imwe ubwo bagahita babona.

20.Bazavuga uti: mbega ukorama kwacu! Uyu muni ni umuni w'ibihembo.

21.Uyu ni umuni wo gukiranura mwahinyuraga.

22.Mukoranye abahuguje n'abambari babo n'iby bagaragira.

23.Bitari **ALLAH**, mubayobore inzira ibaganisha kuri *Djahiim*.

24.Mubaharike mu by'ukuri bo ni ababazwa.

25.Ni kuki mudatabarana!?

26.Ahubwo bo uyu muni ni abitanze batsinzwe.

27.Bamwe bazahindukirira abandi babazanya.

28.Bavuge bati: mu by'ukuri mwe mwatugeragaho muduhata.

29.Baravuga bati: ahubwo ntimwari abemera.

30.Nta bushobozi twari tubafiteho. Ahubwo mwari abantu barengera.

31.Ijambo rya Nyagasani wacu riraduhama. Mu by'ukuri twese turi abasogongera.

32.Twarabayoboje. Mu by'ukuri twe twari abayobye.

33.Mu by'ukuri uwo muni bo bazaba bafatanyije ibihano.

34.Rwose Twe uko ni ko tugenzereza abagome.

35.Mu by'ukuri bo iyo babwirwaga ko nta yindi mana ikwiye kugaragirwa uretse **ALLAH** barikuzaga.

قُلْ نَعَمْ وَأَنْتُمْ دَخِرْتُمْ ۗ (١٨)

فَأَتَمَّهَا هِيَ زَجْرًا وَوَحْدَةً فَإِذَا هُمْ يَنْظُرُونَ ۚ (١٩)

وَقَالُوا يَا بُولَاقَ هَذَا يَوْمَ الْآلِئِينَ (٢٠)

هَذَا يَوْمَ الْفَصْلِ الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ۚ (٢١)

۞ أَحْسَرُوا الَّذِينَ ظَلَمُوا وَأَزْوَاجَهُمْ وَمَا كَانُوا يَعْبُدُونَ (٢٢)

مِنْ دُونِ اللَّهِ فَأَهْدُوهُمْ إِلَى صِرَاطِ الْحَنِيمِ (٢٣)

وَقِفُوهُمْ إِنَّهُمْ مَسْئُولُونَ ۚ (٢٤)

مَا لَكُمْ لَا تَنْصَرُونَ ۚ (٢٥)

بَلْ هُمْ الْيَوْمَ مُسْتَسْلِمُونَ ۚ (٢٦)

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ (٢٧)

قَالُوا إِنَّكُمْ كُنْتُمْ تَأْتُونَنَا عَنِ الْيَمِينِ (٢٨)

قَالُوا بَلْ لَمْ تَكُونُوا مُؤْمِنِينَ (٢٩)

وَمَا كَانَ لَنَا عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ بَلْ كُنْتُمْ قَوْمًا طَٰغِينَ (٣٠)

فَحَقَّ عَلَيْنَا قَوْلُ رَبِّنَا إِنَّا لَذَٰلِقُونَ (٣١)

فَأَعْوَيْنَاكُمْ إِنَّا كُنَّا غُٰوِينَ (٣٢)

فَأَتَيْنَاهُمْ يَوْمَئِذٍ فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ (٣٣)

إِنَّا كَذَٰلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ (٣٤)

إِنَّهُمْ كَانُوا إِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ يَسْتَكْبِرُونَ (٣٥)

36. Bakavuga bati: ese koko twe tureke imana zacu kubera umusizi w'umusazi!?

37. Ahubwo yazanye ukuri anahamya intumwa.

38. Mu by'ukuri mwe muri abasogongera ibihano bibabaza.

39. Ntacyo muhemberwa uretse ibyo mwakoraga.

40. Uretse abagaragu ba ALLAH bejejwe.

41. Abo bafite amafunguro azwi.

42. Imbutu. Kandi bo ni abazimanirwa.

43. Muri Djannah zuje inema.

44. Ku buriri bateganye.

45. Bazengurutswamo ibirahuri by'ikinyobwa gitemba.

46. Cyererana, kiryohera abanywi.

47. Nta kiyobyabwenge kirimo nta n'ubwo kibasindisha.

48. Bafitemo abagore biyubashye bafite amaso manini.

49. Bameze nka Lu'ulu'u ipfunyitse.

50. Bazahindukirana ubwabo k'ubwabo babazanya.

51. Uvuga muri bo azavuga ati: rwose jye nari mfite inshuti.

52. Yaravugaga ati: ese rwose wowe uri mu bemera?

53. Ese ubwo nidupfa tukaba igitaka n'amagufa, ese rwose tuzabazwa?

54. Aravuga ati: ese mwe murareba?

وَيَقُولُونَ إِنَّا لَنَارِكُوا إِلَهَ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا بِمَا نَعْمَلُونَ كَذِبِينَ ﴿٣٦﴾

بَلْ جَاءَ بِالْحَقِّ وَصَدَقَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٣٧﴾

إِن كُنتُمْ لَدَائِبُوا الْعَذَابِ الْأَلِيمِ ﴿٣٨﴾

وَمَا تَحْزَنُونَ إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٣٩﴾

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿٤٠﴾

أُولَئِكَ لَهُمْ رِزْقٌ مَّعْلُومٌ ﴿٤١﴾

فَوَكَهَهُمْ مَلَكٌ مِّنْهُمْ أَن يَكْفُرُوا بِالَّذِي كَفَرُوا بِهَا قَدِيمِينَ ﴿٤٢﴾

فِي جَنَّاتٍ النَّعِيمِ ﴿٤٣﴾

عَلَى سُرُرٍ مُّتَقَابِلِينَ ﴿٤٤﴾

يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِكَأْسٍ مِّنْ مَّعِينٍ ﴿٤٥﴾

بِبَيْضَاءَ لَدِقٍّ لِّلشَّرِبِينَ ﴿٤٦﴾

لَا فِيهَا عُوقُولٌ وَلَا هُمْ عَنْهَا يُذْفَرُونَ ﴿٤٧﴾

وَعِنْدَهُمْ قَاصِرَاتُ الطَّرْفِ عِينٌ ﴿٤٨﴾

كَأَنَّهُنَّ بَيْضٌ مَّكْنُونٌ ﴿٤٩﴾

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٥٠﴾

قَالَ قَائِلٌ مِّنْهُمْ إِنِّي كَانَ لِي قَرِينٌ ﴿٥١﴾

يَقُولُ أَهِيَ أَنَا لَمِنَ الْمُصَدِّقِينَ ﴿٥٢﴾

أَلَا ذَا مِننَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظْمًا إِذْ نَا لَمَدِينُونَ ﴿٥٣﴾

قَالَ هَلْ أُنْتُمْ مُّظْلَمُونَ ﴿٥٤﴾

55. Aritegereza amubona rwagati muri *Djahiim*.

56. Aravuga ati: TA-LLAHI! Wari hafi kunyoreka.

57. Iyo zitaba inema za Nyagasani wanjye nari kuba mu bazanywe.

58. Ese twe ntabwo turi abo gupfa!?

59. Uretse urupfu rwacu rwa mbere. Kandi twe ntituri mu bazahanwa!?

60. Mu by'ukuri uku ni ko gutsinda guhambaye.

61. Kubera nk'ibi, abakora nibakore.

62. Ese iryo ni ryo zimano riruta, cyangwa igiti cya *Zaqquum*¹.

63. Rwose twakigize ikigeragezo ku bahuguza.

64. Cyo ni igiti gisohoka mu ndiba ya *Djahiim*.

65. Imbutu zacyo zimeze nk'imitwe ya za sha'itwaan.

66. Rwose bo bazaziryaho bazanazuzuzza inda.

67. Maze mu by'ukuri bo bazarenzaho uruvange rw'amazi yatuye.

68. Hanyuma rwose igarukiro ryabo rizaba ari kuri *Djahiim*.



69. Rwose bo basanze abakurambere babo barayobye.

70. Bo bakaba bagera ikirenge mu cyabo bihuta.

71. Rwose abenshi mu ba mbere bayobye mbere yabo.

72. Rwose twaboherejemo ababurizi.

73. Itegereze uko iherezo ry'ababuriwe ryari rimeze.

فَأَطَّلَعَ فَرَّءَاهُ فِي سَوَاءِ الْجَحِيمِ ﴿٥٥﴾

قَالَ تَاللَّهِ إِنْ كِدْتَ لِتَزِدِيْنَ ﴿٥٦﴾

وَلَوْلَا نِعْمَةُ رَبِّي لَكُنْتُ مِنَ الْمُحْضَرِيْنَ ﴿٥٧﴾

أَفَمَا تَحْنُ بِمَيِّتِيْنَ ﴿٥٨﴾

إِلَّا مَوْتَنَا الْأُوْلَى وَمَا تَحْنُ بِمُعَذَّبِيْنَ ﴿٥٩﴾

إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ﴿٦٠﴾

لِيُمثِلِ هَذَا فَلْيَعْمَلِ الْعَامِلُوْنَ ﴿٦١﴾

أَذَلِكَ خَيْرٌ نُزُلًا أَمْ شَجَرَةُ الزَّقُّوْمِ ﴿٦٢﴾

إِنَّا جَعَلْنَاهَا فِتْنَةً لِلظَّالِمِيْنَ ﴿٦٣﴾

إِنَّهَا شَجَرَةٌ تَخْرُجُ فِي أَصْلِ الْجَحِيْمِ ﴿٦٤﴾

طَلْعُهَا كَأَنَّهُ رِئُوسُ الشَّيْطَانِ ﴿٦٥﴾

فَاتَّهَمُوا لَا يَكُوْنُ مِنْهَا مَمَالُوْنَ مِنْهَا الْبُطُوْنَ ﴿٦٦﴾

ثُمَّ إِنَّ لَهُمْ عَلَيْهَا لَشَوْبًا مِّنْ حَمِيْمٍ ﴿٦٧﴾

ثُمَّ إِنَّ مَرَجِعَهُمْ لِآلِ الْجَحِيْمِ ﴿٦٨﴾

إِنَّهُمْ أَلْفَوْا آتَاءَهُمْ صَالِيْنَ ﴿٦٩﴾

فَهُمْ عَلَىٰ آتَائِهِمْ مُهْرَعُوْنَ ﴿٧٠﴾

وَلَقَدْ ضَلَّ قَبْلَهُمْ أَكْثَرُ الْأَوَّلِيْنَ ﴿٧١﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا فِيهِمْ مُّنْذِرِيْنَ ﴿٧٢﴾

فَأَنْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنْذَرِيْنَ ﴿٧٣﴾

¹ Zaqqum: ni igiti kiba muri Djahannam cyera imbutu zirura zizagaburirwa abazaba bari mu muriro.

74. Uretse abagaragu ba **ALLAH** bejejwe.

75. Mu by'ukuri Nuuh yaraduhamagaye. Ni Twe beza bitaba.

76. Tumurokora we nabe mu nsanganya zihambaye.

77. Tugira urubyaro rwe kuba ari rwo rusigara.

78. Tumusigira izina ryiza mu ba nyuma.

79. Amahoro ni abe kuri Nuuh mu biremwa.

80. Mu by'ukuri uko ni ko duhemba abagira neza.

81. Rwose we ari mu bagaragu bacu bemera.

82. Nyuma turohamya abandi.

83. Rwose mu bantu be hari Ibraahiim.

84. Ubwo yaganaga Nyagasani we n'umutima wera.

85. Zirikana ubwo yabwiraga se n'abantu be ati: mugaragira iki?

86. Ese ibihimbano by'ibigirwamana muretse **ALLAH** ni byo mushaka?

87. Mutekereza iki kuri Nyagasani w'ibiremwa?

88. Yitegereza mu nyenyeri.

89. Aravuga ati: rwose jye ndarwaye.

90. Bahindikira bamutera umugongo.

91. Yinyabya ku bigirwamana byabo aravuga ati: ese ntimurya?

92. Kuki mutavuga?

93. Arabyerekera abikubitisha indyo.

94. Bamugarukira bihuta.

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ ﴿٧٤﴾

وَلَقَدْ نَادَيْنَا نُوْحًا فَلَنِعْمَ الْمُجِيبُونَ ﴿٧٥﴾

وَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿٧٦﴾

وَجَعَلْنَا ذُرِّيَّتَهُ هُرًّا بَاقِينَ ﴿٧٧﴾

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿٧٨﴾

سَلَّمَ عَلَى نُوحٍ فِي الْعَالَمِينَ ﴿٧٩﴾

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٠﴾

إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨١﴾

ثُمَّ أَعْرَفْنَا الْآخِرِينَ ﴿٨٢﴾

﴿٨٣﴾ وَإِن مِّن شَيْعَةٍ لَّا بَرَّهِيْمَ

إِذْ جَاءَ رَبُّهُ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ﴿٨٤﴾

إِذْ قَالَ لِأَيُّهَا قَوْمِهِ مَاذَا تَعْبُدُونَ ﴿٨٥﴾

أَيُّهَا إِلَهَةٌ دُونَ اللَّهِ تُرِيدُونَ ﴿٨٦﴾

فَمَا ظَنُّكُمْ بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨٧﴾

فَنظَرَ نَظْرَةً فِي النُّجُومِ ﴿٨٨﴾

فَقَالَ إِنِّي سَقِيمٌ ﴿٨٩﴾

فَنَوَلُّوا عَنْهُ مُدْبِرِينَ ﴿٩٠﴾

فَرَأَى إِلَهَ الْهِنَمِ فَقَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ﴿٩١﴾

مَا لَكُمْ لَا تَنْطِقُونَ ﴿٩٢﴾

فَرَأَى عَلَيْهِمْ صُرْبًا بِالْيَمِينِ ﴿٩٣﴾

فَأَقْبَلُوا إِلَيْهِ يَرْفُونَ ﴿٩٤﴾

95. Aravuga ati: ese mugaragira ibyo mubaza?

96. Kandi ALLAH yarabaremye n'ibyo mukora.

97. Baravuga bati: nimumwubakire inyubako mumunage mu muriro ugurumana.

98. Bashaka kumukorera akagambane tubagira abo hasi.

99. Aravuga ati: rwose jye nganyye kwa Nyagasani wanjye azanyobora.

100. Ayi Nyagasani wanjye! Mpa mbe mu ntungane.

101. Tumuha inkuru nziza y'umuhungu witonda.

102. Amaze kugera aho bagendana aravuga ati: yewe mwana wanjye! Rwose jye nabonye mu nzozi nkubaga urabivugaho iki? Aravuga ati: Dawe! Kora icyo utegekwa, uransanga ALLAH nabishaka mu bihangana.

103. Bamaze kumvira, akamwubika.

104. Turamuhamagara; yewe Ibraahiim!

105. Rwose wakabije inzosi. Mu by'ukuri uko ni ko Twe duhemba abagiraneza.

106. Rwose iki nicyo kigeragezo kigaragara.

107. Tumucunguza igitambo gihambaye.

108. Tumusigira izina ryiza mu ba nyuma.

109. Amahoro ni abe kuri Ibraahiim.

110. Uko ni ko duhemba abagiraneza.

111. Mu by'ukuri we ari mu bagaragu bacu bemera.

112. Tumuha inkuru nziza ya Is'haaq ari umuhanuzi mu batunganye.

113. Tumuhundagazaho imigisha no kuri Is'haaq. Mu rubyaro rwabo hari abagiraneza n'abihuguza mu buryo bugaragara.

قَالَ اتَّبِعُونِ مَا نُنَجِّوُنَ ﴿٩٥﴾

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ وَمَا تَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾

قَالُوا ابْنُوا لَهُ بُيُوتًا فَأَلْقُوهُ فِي الْجَحِيمِ ﴿٩٧﴾

فَارَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَسْفَلِينَ ﴿٩٨﴾

وَقَالَ إِنِّي ذَاهِبٌ إِلَىٰ رَبِّي سَيِّدِينَ ﴿٩٩﴾

رَبِّ هَبْ لِي مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٠٠﴾

فَبَشَّرْنَاهُ بِغُلَامٍ حَلِيمٍ ﴿١٠١﴾

فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ السَّعْيَ قَالَ يَبْنَؤُا إِنِّي أَرَىٰ فِي الْمَنَامِ أَنِّي أَذْبَحُكَ فَانظُرْ مَاذَا تَرَىٰ ۚ قَالَ يَتَّبِعُكَ أَفْعَلُ مَا تُؤْمَرُ ۚ سَتَجِدُنِي إِن شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٠٢﴾

فَلَمَّا أَسْلَمَا وَتَلَّهُ لِلْجَبِينِ ﴿١٠٣﴾

وَنَدَبْنَاهُ أَنِ يَتَّبِعْهُمْ ۚ ﴿١٠٤﴾

قَدْ صَدَّقْتَ الرُّؤْيَا ۚ إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٠٥﴾

إِن كُنْ هَذَا هُوَ الْبَيْتُ الْمِينُ ﴿١٠٦﴾

وَقَدَبْنَاهُ بِذَبْحٍ عَظِيمٍ ﴿١٠٧﴾

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿١٠٨﴾

سَلَّمَ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ ﴿١٠٩﴾

كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١١٠﴾

إِنَّهُ مِن عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١١﴾

وَبَشَّرْنَاهُ بِإِسْحَاقَ نَبِيًّا مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿١١٢﴾

وَبَارَكْنَا عَلَيْهِ وَعَلَىٰ إِسْحَاقَ ۚ وَمِن ذُرِّيَّتِهِمَا مُحْسِنٌ وَظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ ۚ ﴿١١٣﴾

114. Mu by'ukuri twahundagaje inema kuri Muusa na Haaruun.	وَلَقَدْ مَكَّنَّا عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ﴿١١٤﴾
115. Turabarokora n'abantu babo mu nsanganya zihambaye.	وَجَعَلْنَاهُمَا وَقَوْمَهُمَا مِنَ الْكُرْبِ الْعَظِيمِ ﴿١١٥﴾
116. Turatabara baba ari bo batsinda.	وَوَصَّيْنَاهُمْ فَمَا كَانُوا هُمُ الْغَالِبِينَ ﴿١١٦﴾
117. Tubaha igitabo gisobanutse.	وَأَيَّنَيْنَاهُمَا الْكُتُبَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿١١٧﴾
118. Tunabayobora inzira igororotse .	وَهَدَيْنَاهُمَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿١١٨﴾
119. Tubasigira izina ryiza mu ba nyuma.	وَتَرَكْنَا عَلَيْهِمَا فِي الْآخِرِينَ ﴿١١٩﴾
120. Amahoro ni abe kuri Muusa na Haaruun.	سَلَّمْنَا عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ﴿١٢٠﴾
121. Mu by'ukuri uko ni ko Twe duhemba abagiraneza.	إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٢١﴾
122. Rwose bo bari mu bagaragu bacu bemera.	إِنَّمَا مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٢﴾
123. Mu by'ukuri Il'yaas ari mu ntumwa.	وَإِنَّ إِلْيَاسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٣﴾
124. Zirikana ubwo yabwiraga abantu be ati: ese ntimuganduka?	إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَلَأَنْتُمْ أَكْفَرُونَ ﴿١٢٤﴾
125. Ese murasaba <i>Ba'al</i> ¹ mukareka Uhebuje mu baremyi?	أَنْدَعُونَ بَعْلًا وِتَدْرُونَ أَحْسَنَ الْخَالِقِينَ ﴿١٢٥﴾
126. ALLAH Nyagasani wanyu akaba na Nyagasani w'abakurambere banyu bo hambere.	اللَّهُ رَبُّكُمْ وَرَبَّ آبَائِكُمُ الْأُولَىٰ ﴿١٢٦﴾
127. Baramuhinyura. Rwose bo bazazanwa.	فَكَذَّبُوهُ فَأْتَهُمْ لَمُحْضَرُونَ ﴿١٢٧﴾
128. Uretse abagaragu ba ALLAH bejejwe.	إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ ﴿١٢٨﴾
129. Tumusigira izina ryiza mu ba nyuma .	وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿١٢٩﴾
130. Amahoro ni abe kuri Il'yaasiin ¹	سَلَّمْنَا عَلَىٰ آلِ يَاسِينَ ﴿١٣٠﴾
131. Mu by'ukuri uko ni ko Twe duhemba abagiraneza.	إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣١﴾

¹ Ba'al: ni ikigirwamana cyasengwaga mu gihe cya Il'yaas.

¹ Il'yaasiin: ni Il'yaas n'abantu be.

132.Rwose we ari mu bagaragu bacu bemera.	إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٢﴾
133.Mu by'ukuri Luutw ari mu ntumwa.	وَإِنَّ لُوطًا لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٣٣﴾
134.Ubwo twamurokoraga we n'abe bose.	إِذْ نَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ أَجْمَعِينَ ﴿١٣٤﴾
135.Keretse umukecuru mu boretswe.	إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَدِيرِ ﴿١٣٥﴾
136.Maze turimbura abandi.	ثُمَّ دَمَرْنَا الْأَخْرِينَ ﴿١٣٦﴾
137.Rwose mwe mubanyuraho mu gitondo .	وَإِنَّكُمْ لَنْتُرُونَ عَلَيْهِمْ مُصِيبِينَ ﴿١٣٧﴾
138.Na nijoro. Ese ntabwenge mufite?	وَبِالْأَيْلِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٣٨﴾
139.Mu by'ukuri Yuunus ari mu ntumwa.	وَإِنَّ يُوسُفَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٣٩﴾
140.Ubwo yacikiraga mu bwato bwikoreye .	إِذْ أَبَقَ إِلَى الْفُلْكِ الْمَشْحُونِ ﴿١٤٠﴾
141.Atera tombora aba mu batsindwa.	فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ الْمُدْحَضِينَ ﴿١٤١﴾
142.If iimumira bunguri, nawe agawa.	فَالنَّعْمَةُ الْحُوتُ وَهُوَ مُلِيمٌ ﴿١٤٢﴾
143.Iyo rwose we ataba mu basingiza.	فَلَوْلَا أَنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُسَبِّحِينَ ﴿١٤٣﴾
144.Yari kuguma mu nda yayo kugeza umunsi bazazurwa.	لَلْبَيْتِ فِي بَطْنِهِ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٤٤﴾
145.Tumunaga ku butaka butera na we arwaye.	﴿١٤٥﴾ فَتَبَدَّنْهُ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ سَقِيمٌ
146.Tumwerezaho ikimera cy'igihaza.	وَأَنْبَتْنَا عَلَيْهِ شَجَرَةً مِّنْ يَقْطِينٍ ﴿١٤٦﴾
147.Tumwohereza ku bantu ibihumbi ijana cyangwa barenga.	وَأَرْسَلْنَاهُ إِلَى مِائَةِ أَلْفٍ أَوْ يَزِيدُونَ ﴿١٤٧﴾
148.Baremera tubashimisha igihe gito.	فَتَامَنُوا فَتَعَنَّتْهُمْ إِلَىٰ حِينٍ ﴿١٤٨﴾
149.Basobanuze! Ese Nyagasani wawe afite abakobwa, bakagira abahungu?	فَأَسْتَفْتِيهِمْ أَرَأَيْتَ الْبَنَاتُ وَلَهُنَّ الْبَنُونَ ﴿١٤٩﴾
150.Cyangwa twaremye Abamala'ika ari abakobwa, bo bahari?	أَمْ خَلَقْنَا الْمَلَائِكَةَ إِنثًا وَهُمْ شَاهِدُونَ ﴿١٥٠﴾
151.Mumenye ko rwose mu guhimba kwabo bavuga (bati:).	أَلَا إِنَّهُمْ مِّنْ أَفْكَهِمْ لَيَقُولُونَ ﴿١٥١﴾
152.ALLAH yarabyaye. Rwose bo ni ababeshyi.	وَلَدَ اللَّهُ وَلِيَّهِمْ لَكَذِبُونَ ﴿١٥٢﴾
153. Ese yahisemo abakobwa ku bahungu?	أَصْطَفَى الْبَنَاتِ عَلَى الْبَنِينَ ﴿١٥٣﴾

154. Ni gute mwe mukiranura?	مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿١٥٤﴾
155. Ese ntimutekereza?	أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٥﴾
156. Cyangwa mufite ibimenyetso bigaragara?	أَمْ لَكُمْ سُلْطَنٌ مُّبِينٌ ﴿١٥٦﴾
157. Ngaho nimuzane igitabo cyanyu niba muri abanyakuri!	فَأْتُوا بِكِتَابِكُمْ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٥٧﴾
158. Bashyize hagati ye n'amadjinn isano. Nyamara amadjinn aziko yo azazanwa.	وَجَعَلُوا بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْجِنَّةِ نَسَبًا وَلَقَدْ عَلِمَتِ الْجِنَّةُ إِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ﴿١٥٨﴾
159. Ubutagatifu ni ubwa ALLAH ku byo bavuga.	سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُصِفُونَ ﴿١٥٩﴾
160. Uretse abagaragu ba ALLAH bejejwe.	إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ ﴿١٦٠﴾
161. Mu by'ukuri mwe n'ibyo mugaragira.	فَأَنذَرُكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ ﴿١٦١﴾
162. Ntawe mushobora kugerageza.	مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ بِفَعْلِينَ ﴿١٦٢﴾
163. Uretse uzinjira muri Djahiim.	إِلَّا مَنْ هُوَ صَالٍ الْجَحِيمِ ﴿١٦٣﴾
164. Nta n'umwe muri twe uretse ko afite umwanya uzwi.	وَمَا مِنَّا إِلَّا لَهُ مَقَامٌ مَعْلُومٌ ﴿١٦٤﴾
165. Mu by'ukuri twe turi abatonda umurongo.	وَإِنَّا لَنَحْنُ الصَّافُونَ ﴿١٦٥﴾
166. Kandi rwose ni twe dusingiza.	وَإِنَّا لَنَحْنُ الْمُسَبِّحُونَ ﴿١٦٦﴾
167. N'ubwo bwose bo bavuga (bati :).	وَإِن كَانُوا لَيَقُولُونَ ﴿١٦٧﴾
168. Iyaba twagiraga urwibutso rw'abo hambere.	لَوْ أَنَّ عِنْدَنَا ذِكْرًا مِنَ الْأَوَّلِينَ ﴿١٦٨﴾
169. Twari kuba abagaragu ba ALLAH bejejwe.	لَكِنَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ ﴿١٦٩﴾
170. Barayihakana kandi bazamenya.	فَكْفُرُوا بِهِ سَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿١٧٠﴾
171. Rwose ijambo ryacu ryahawe mbere abagaragu bacu b'intumwa.	وَلَقَدْ سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا الْمُرْسَلِينَ ﴿١٧١﴾
172. Mu by'ukuri bo ni bo batabawe.	إِنَّهُمْ لَهُمُ الْمَنْصُورُونَ ﴿١٧٢﴾
173. Kandi mu by'ukuri ingabo zacu ni zo zitsinda.	وَإِنَّ جُنَدَنَا لَهُمُ الْعَالِيُونَ ﴿١٧٣﴾
174. Birengagize igihe gito.	فَنُورِلْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿١٧٤﴾

<p>175.Ubasobanurire wenda bazasobanukirwa.</p> <p>176.Ese ibihano byacu ni byo bihutisha?</p> <p>177.Ubwo bizamanuka mu mbuga zabo, kizaba ari igitondo kibi cy'ababuriwe.</p> <p>178.Birengagize igihe gito.</p> <p>179.Urebe wenda bazareba.</p> <p>180.Ubutagatifu ni ubwa Nyagasani wawe, Nyagasani w'icyubahiro ku byo bavuga.</p> <p>181.Amahoro ni abe ku ntumwa.</p> <p>182.N'ishimwe n'ikuzo byuzuye ni ibya ALLAH Nyagasani w'ibiremwa byose.</p>	<p>وَأَبْصِرْهُمْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ﴿١٧٥﴾</p> <p>أَفَعَدَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿١٧٦﴾</p> <p>فَإِذَا نَزَلَ بِسَاحَتِهِمْ فَسَاءَ صَبَاحُ الْمُنْذَرِينَ ﴿١٧٧﴾</p> <p>وَنُودَ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿١٧٨﴾</p> <p>وَأَبْصِرْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ﴿١٧٩﴾</p> <p>سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿١٨٠﴾</p> <p>وَسَلِّمْ عَلَى الْمُرْسَلِينَ ﴿١٨١﴾</p> <p>وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٨٢﴾</p>
---	--

Suurat ya 38 Swaad Yamanukiye Makkah Ifite Ayah 88

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

- 1.Swaad. Ndahiye *Qur'aan* ifite urwibutso.
- 2.Ahubwo abahakanye bari mu bwibone n'amacakubiri.
- 3.N'ibisekuru bingahe tworetse mbere yabo, bigatabaza impitagihe?
- 4.Batangajwe no kugerwaho n'umuburizi ubakomokamo. Abahakanyi bakavuga bati: uyu ni umurozi w'umubeshyi.
- 5.Ese yahinduye imana zose Imana imwe? Mu by'ukuri iki ni ikintu gitangaje.
- 6.Ibikomerezwa muri bo bikataza bivuga; nimugende kandi mushikame ku mana zanyu. Mu by' ukuri uyu ni umugambi wateguwe.
- 7.Ibi ntitwigeze tubyumva mu migenzo ya nyuma. Ibi si ikindi uretse ibihimbano.
- 8.Ese yamanuriwe gute urwibutso muri twe? Ahubwo bo bari mu gushidikanya ku rwibutso rwanjye. Ahubwo ntibarasogongera ku bihano byanjye.
- 9.Cyangwa bafite ibigege by'impuhwe za Nyagasani wawe Utsinda, Ugaba cyane!?
- 10.Cyangwa bafite ubwami bw'ibirere n'isi n'ibiri hagati yabyo!? Ngaho nibazamuke mu buryo ubwo ari bwo bwose!
- 11.Bo ni ingabo z' udutsiko zizatsindwa.
- 12.Mbere yabo abantu ba Nuuh, ba A'ad na Fir'aun nyir'imambo, barahinyuye.
- 13.Na ba Thamuud n'abantu ba Luutw n'abi A'ikah. Abo ni udutsiko.
- 14.Nta na kamwe muri two uretse ko kahinyuye intumwa. Ubwo ibihano byanjye biba ihame.
- 15.Aba nta cyo bategereje uretse urusaku rumwe rudafite guhagarara.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

صَّ وَالْقُرْآنِ ذِي الذِّكْرِ ﴿١﴾

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزِّهِمْ وَشِقَاقِ ﴿٢﴾

كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ فَنَادَوا وَعَلَىٰ حِينٍ مَنَاصِ ﴿٣﴾

وَعَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنذِرٌ مِنْهُمْ وَقَالَ الْكٰفِرُونَ هَذَا سِحْرٌ كَذَّابٌ ﴿٤﴾

أَجْعَلِ الْأَلْهَةَ إِلٰهًا وَحِدًا إِنَّا هَذَا لَشَيْءٌ عُجَابٌ ﴿٥﴾

وَأَنْطَلِقَ الْأَمَلَاءُ مِنْهُمْ وَإِنْ أَشَاءُوا وَأَصْبِرُوا عَلَىٰ آلِهِتِكُمْ إِنَّا هَذَا لَشَيْءٌ يُرَادُ ﴿٦﴾

مَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي الْأَمَلَةِ الْأَخْرَىٰ إِنَّا هَذَا إِلَّا آخِنَلِقُ ﴿٧﴾

أَنْزَلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ مِنْ ذِكْرِي بَلْ لَمَّا يَدُفَعُوا عَذَابِ ﴿٨﴾

أَمْرٍ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَحْمَةِ رَبِّكَ الْعَزِيزِ الْوَهَّابِ ﴿٩﴾

أَمْ لَهُمْ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فَلْيَرْتَقُوا فِي الْأَسْبَابِ ﴿١٠﴾

جُنْدٌ مَا هُنَالِكَ مَهْزُومٌ مِنَ الْأَحْزَابِ ﴿١١﴾

كَذَبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ ذُو الْأَوْتَارِ ﴿١٢﴾

وَتَمُودُ وَقَوْمُ لُوطٍ وَأَصْحَابُ لَيْكَةِ أُولَئِكَ الْأَحْزَابُ ﴿١٣﴾

إِنْ كُلُّ إِلَّا كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ عِقَابِ ﴿١٤﴾

وَمَا يَنْظُرُ هَتَّالِئَ إِلَّا صَيْحَةً وَجِدَةً مَا لَهَا مِنْ فَوَاقِ ﴿١٥﴾

16.Baravuze bati: ayi Nyagasani wacu! Twihutishirize igeno ryacu mbere y'umunsi w'ibarura.

17.Ihanganire ibyo bavuga. Wibuke umugaragu wacu Daawuud nyir'amaboko. Mu by'ukuri we ni ugaruka.

18.Mu by'ukuri Twe twamworohera imisozi isingizanya nawe nimugoroba na mu gitondo.

19.N'inyoni zikoranyijwe. Byose ni ibimugarukira.

20.Dukomeza ubwami bwe. Tumuha ubushishozi no gusobanura imvugo.

21. Ese wagezweho n'inkuru y'abashyamiranye, ubwo buriraga *Mih'raab*.

22.Ubwo binjiraga kwa Daawuud, arabikanga. Baravuga bati: ntutinye! Turi amatsinda abiri ashyamiranye rimwe ryarengereye irindi. Kiranura hagati yacu mu kuri, ntubogame unatuyobore inzira igororotse.

23.Mu by'ukuri uyu muvandimwe wanjye afite inyagazi mirongo cyenda n'icyenda, nkagira inyagazi imwe, akaba avuga ati: yindagize, kandi aranganza mu mvugo.

24.Aravuga ati: rwose yaraguhuguje kugusaba inyagazi yawe ngo ayongere mu ze. Mu by'ukuri abenshi mu bafatanyije imitungo bamwe barengera abandi, uretse abemeye bakanakora ibitunganye, kandi bo ni bake. Daawuud amenyako twamugerageje asaba Nyagasani we kumuhanaguraho ibyaha. Yitura hasi yubama aranicuza.

25.Tumuhanaguraho ibyo ibyaha. Mu by'ukuri we iwacu ni uri hafi, anafite igarukiro ryiza.

26.Yewe Daawuud! Rwose Twe twakugize umusigire ku isi. Kiranura abantu mu kuri, ntukurikire irari, rikakuyobya ku nzira ya **ALLAH**. Mu by'ukuri abayoba ku nzira ya **ALLAH** bafite ibihano bikomeye, kubera kwibagirwa umunsi w'ibarura.

وَقَالُوا رَبَّنَا عَجَلْنَا قَبْلَ يَوْمِ الْحِسَابِ ﴿١٦﴾

أَصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَاذْكُرْ عَبْدَنَا دَاوُدَ ذَا الْأَيْدِ إِنَّهُ أَوَّابٌ ﴿١٧﴾

إِنَّا سَخَرْنَا الْجِبَالَ مَعَهُ يُسَبِّحْنَ بِالْعَشِيِّ وَالْإشْرَاقِ ﴿١٨﴾

وَالطَّيْرَ مَحْشُورَةً كُلٌّ لَهُ أَوَّابٌ ﴿١٩﴾

وَشَدَدْنَا مُلْكَهُ ۖ وَءَاتَيْنَاهُ الْحِكْمَةَ وَفَصَّلَ الْخِطَابِ ﴿٢٠﴾

﴿٢١﴾ وَهَلْ أَتَاكَ نَبَأُ الْخَصْمِ إِذْ سُورُوا إِلَى الْحَرَابِ

إِذْ دَخَلُوا عَلَىٰ دَاوُدَ فَفَزِعَ مِنْهُمْ قَالُوا لَا تَحْفَظْ خَصْمَانِ بَعَى بَعْضُنَا عَلَىٰ

بَعْضٍ فَأَحْكُم بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَلَا تَشْطِطْ وَاهْدِنَا إِلَىٰ سَوَاءِ الصِّرَاطِ ﴿٢٢﴾

إِنَّ هَذَا أَخِي لَهُ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ نَجْمَةً وَلِي نَجْمَةٌ وَاحِدَةٌ فَقَالَ أَكْفِلْنِيهَا وَعَزَّنِي

فِي الْخِطَابِ ﴿٢٣﴾

قَالَ لَقَدْ ظَلَمَكَ بِسُؤَالِ نَجْمِكَ إِلَىٰ نَجْمِهِ ۖ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ الْخَالِفَاءِ لِيَبْغِيَ

بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَقَلِيلٌ مَّا هُمْ ۗ وَظَنَّ

دَاوُدَ أَنَّمَا فَتَنَّاهُ فَاسْتَغْفَرَ رَبَّهُ ۖ وَخَرَّ رَاكِعًا وَأَنَابَ ﴿٢٤﴾

فَغَفَرْنَا لَهُ ۗ ذَٰلِكَ وَإِنَّ لَهُ ۖ عِنْدَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنَ مَّكَابٍ ﴿٢٥﴾

يَدَاوُدُ إِنَّا جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فِي الْأَرْضِ فَاحْكُم بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ

الْهَوَىٰ فَيُضِلَّكَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ ۗ إِنَّ الَّذِينَ يَضِلُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ

شَدِيدٌ ۖ يَمَّا نَسُوا يَوْمَ الْحِسَابِ ﴿٢٦﴾

27.Ntabwo twaremye ikirere n’isi n’ibiri hagati ya byo ku busa. Uko ni ugukeka kw’abahakanye. Ibihano bikomeye by’ umuriro bizaba ku bahakanye.

28.Cyangwa se tugire abemeye bagakora ibitunganye kimwe n’ abononnyi ku isi!? Cyangwa tugire abaganduka kimwe n’inkozi z’ibibi!?

29.Iki gitabo twakikumanuriye cyuje imigisha kugira ngo bitegereze *ayah* zacyo no kugira ngo abanyabwenge bibuke.

30.Daawuud tumuha Sula’imaan. Ni umugaragu mwiza. Mu by’ukuri we ni ugaruka cyane.

31.Ubwo yamurikirwaga nimugoroba ifarasi z’ubwoko bwiza¹ ziruka cyane.

32.Aravuga ati: rwose nakunze ubukungu mburutisha kwibuka Nyagasani wanjye kugeza izuba rirenze ryihisha.

33.Ngaho nimuzingarurire! Atangira kuzitema amaguru n’amajosi.

34.Rwose twagerageje Sula’imaan, tunaga igihundugembe ku ntebe ye hanyuma aricuza.

35.Aravuga ati: ayi Nyagasani wanjye! Mpanaguraho ibyaha byanjye unangabire ubwami budakwiriye undi nyuma yanjye. Mu by’ukuri ni Wowe Ugaba cyane.

36.Tumworohereza umuyaga ugenda neza ku itegeko rye aho ashatse.

37.Na za sha’itwaan izubaka n’izibira zose.

38.N’izindi ziboshye ku minyururu.

39.Iyi ni impano yacu. Tanga cyangwa ukomeze nta mubare.

40.Mu by’ukuri we iwacu ni uri hafi, anafite igarukiro ryiza.

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا بَطْلًا ۚ ذَلِكَ ظَنُّ الَّذِينَ كَفَرُوا ۚ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنَ النَّارِ ﴿٢٧﴾

أَمْ نَجْعَلُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَالْمُفْسِدِينَ فِي الْأَرْضِ ۗ أَمْ نَجْعَلُ الْمُتَّقِينَ كَالْفُجَّارِ ﴿٢٨﴾

كَتَبَ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ مُبْرَكٌ لِيَدَّبَّرُوا ءَايَاتِهِ ۖ وَلِيَتَذَكَّرَ أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٢٩﴾

وَوَهَبْنَا لِدَاوُدَ سُلَيْمَانَ ۗ نَعَمَ الْعَبْدُ إِنَّهُ ءَوَّابٌ ﴿٣٠﴾

إِذْ عُرِضَ عَلَيْهِ بِالْعَشِيِّ الصَّافِنَاتُ الْإِجَادُ ﴿٣١﴾

فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَنْ ذِكْرِ رَبِّي حَتَّى تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ ﴿٣٢﴾

رُدُّوهَا عَلَيَّ ۖ طَفِقَ مَسْحًا بِالسُّوقِ وَالْأَعْنَاقِ ﴿٣٣﴾

وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَانَ ۖ وَأَلْقَيْنَا عَلَى كُرْسِيِّهِ جَسَدًا ثُمَّ أَنَابَ ﴿٣٤﴾

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَهَبْ لِي مُلْكًا لَا يَنْبَغِي لِأَحَدٍ مِّنْ بَعْدِي ۖ إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ ﴿٣٥﴾

فَسَخَرْنَا لَهُ الرِّيحَ تَجْرِي بِأَمْرِهِ ۖ مُضَاءً حَيْثُ أَصَابَ ﴿٣٦﴾

وَالشَّيْطِينَ كُلَّ بَنَّاءٍ وَعَوَّاصٍ ﴿٣٧﴾

وَالْآخَرِينَ مُقَرَّبِينَ فِي الْأَصْفَادِ ﴿٣٨﴾

هَذَا عَطَاؤُنَا فَامْنُنْ أَوْ أَمْسِكْ ۖ بَعْدَ حِسَابٍ ﴿٣٩﴾

وَإِن لَّهُ ۖ عِنْدَنَا لَئْلَفَىٰ ۖ وَحَسَنَ مَّتَابٍ ﴿٤٠﴾

¹Ubwo bwoko, bugaragarira mu kuba iyo zihagaze zishobora guhagarara ku maguru atatu, ukwa kane guhagaze k’urwara ari nacyo ijambo Swafinaat rigaragara muri iyi *ayah* rivuga.

41.Zirikana umugaragu wacu Ayuub, ubwo yahamagaraga Nyagasani we; mu by'ukuri jye sha'itwaan yanteye umuruho n'ububabare.

42.Kubitisha ikirenge cyane ubutaka. Ngubu ubwiyuhagiriro bukonje n'ikinyobwa.

43.Tumuha umuryango we n'abandi nkawo, ari impuhwe ziduturutseho n'urwibutso ku banyabwenge.

44.Fata umuba n'akaboko kawe uwukubitishe kugira ngo utica indahiro. Mu by'ukuri twamwerekanye ari uwihangana. Ni umugaragu mwiza. Mu by'ukuri we ni ugaruka cyane.

45.Zirikana abagaragu bacu: Ibraahiim, Is'haaq na Ya'aqub; ba nyir'amaboko n'ubushishozi.

46.Rwose Twe twabejeje n'umuco mwiza wo kwibuka imperuka.

47.Kandi bo iwacu bari mu batoranyijwe ari beza.

48.Zirikana Is'maa'il, Al'Yasa'a na Dhal'kifli bose bari mu manzi.

49.Uru ni urwibutso. Mu by'ukuri abaganduka bafite igarukiro ryiza.

50.Djannah zihoraho. Bafunguriwe imiryango yazo.

51.Begamye muri zo banahamagarizamo imbuto nyinshi n'ibinyobwa.

52.Bafitemo abagore biyubashye b'urungano.

53.Ibi ni byo musezeranywa by'umunsi w'ibarura.

54.Mu by'ukuri iri ni ifunguro ryacu ridadeze kuzashira.

55.Ni ibyo! Abayobye bafite igarukiro ribi.

56.Djahannam bazayinjiramo. Kandi ni isaso mbi.

وَأَذْكُرْ عَبْدَنَا أَيُّوبَ إِذْ نَادَى رَبَّهُ أَنِّي مَسْنِي الشَّيْطَانُ يَنْصُبْ عَلَيَّ وَعَذَابٍ ٤١

أَرْكُضُ بِرِجْلِكَ هَذَا مُغْتَسِلٌ بَارِدٌ وَشَرَابٍ ٤٢

وَوَهَبْنَا لَهُ أَهْلَهُ وَمَثَلُهُمْ مَعَهُمْ رَحْمَةً مِنَّا وَذِكْرَى لِرَأْسِ الْأَلْبَابِ ٤٣

وَخَذَ بِيَدِكَ ضَعْفًا فَأَضْرِبْ بِهِ وَلَا تَحْتِثْ إِنَّا وَجَدْنَاهُ صَابِرًا نِعَمَ الْعَبْدِ إِنَّهُ أَوَّابٌ ٤٤

وَأَذْكُرْ عَبْدَنَا إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ أُولَى الْأَيْدِي وَالْأَبْصَارِ ٤٥

إِنَّا أَخْلَصْنَاهُمْ بِخَالِصَةٍ ذِكْرَى الدَّارِ ٤٦

وَإِنَّهُمْ عِنْدَنَا لَمِنَ الْمُصْطَفَيْنَ الْأَخْيَارِ ٤٧

وَأَذْكُرْ إِسْمَاعِيلَ وَالْيَسَعَ وَذَا الْكِفْلِ وَكُلٌّ مِنَ الْأَخْيَارِ ٤٨

هَذَا ذِكْرٌ وَإِن لِلْمُتَّقِينَ لِحُسْنِ مَتَابٍ ٤٩

جَنَّاتٍ عَدْنٍ مَفْنَحَةٌ لَهُمُ الْأَبْوَابُ ٥٠

مُتَكِّينَ فِيهَا يَدْعُونَ فِيهَا بِفَكَهْمَةٍ كَثِيرَةٍ وَشَرَابٍ ٥١

وَعِنْدَهُمْ قَصْرٌ مِّنَ الظَّرْفِ أُنْزَابٌ ٥٢

هَذَا مَا تُوعَدُونَ لِيَوْمِ الْحِسَابِ ٥٣

إِنَّ هَذَا لَرِزْقُنَا مَا لَهُ مِنْ نَفَادٍ ٥٤

هَذَا وَإِلَى اللَّطِيفِينَ لَشَرِّ مَتَابٍ ٥٥

جَهَنَّمَ يَصَلُّونَهَا فَمِنْسَ الْإِهَادِ ٥٦

57.Ngiyi nibayisogongere. Ni amazi yatuye n'amashyira.

هَذَا فَلْيَذُوقُوهُ حَمِيمٌ وَعَسَاقٌ ﴿٥٧﴾

58.N'ibindi nkayo by'ingeri nyinshi.

وَأَخْرَجْنَا مِنْ شَكْلِهِ أَزْوَاجًا ﴿٥٨﴾

59.Aka ni agatsiko karunzwemo hamwe namwe. Ntikahawe ikaze. Rwose ko ni ako kujya mu muriro.

هَذَا فَوْجٌ مُّقْتَضٍ مَعَكُمْ لَا مَرْجَأَ بِهِمْ إِلَيْكُمْ صَلَوَاتُ النَّارِ ﴿٥٩﴾

60.Baravuga bati: ahubwo mwe ntimwishimiwe, mwe mwabituzaniye. Ni icyicaro kibi.

قَالُوا بَلْ أَنْتُمْ لَا مَرْجَأَ بِكُمْ أَنْتُمْ قَدَّمْتُمُوهُ لَنَا فَيَسِّرْ أَلْقَارًا ﴿٦٠﴾

61.Baravuga bati: ayi Nyagasani wacu! Uwaturuzaniye ibi mwongerere ibihano byikubye, mu muriro.

قَالُوا رَبَّنَا مَنْ قَدَّمَ لَنَا هَذَا فَرَدَّهُ عَذَابًا ضِعْفًا فِي النَّارِ ﴿٦١﴾

62.Baravugaga bati: ko tutabona abantu twabaraga mu babi!?

وَقَالُوا مَا لَنَا لَا نَرَى رِجَالًا كُنَّا نَعُدُّهُمْ مِنَ الْأَشْرَارِ ﴿٦٢﴾

63.Ese twabagize urunnyego cyangwa amaso ntababona?

أَتَخَذْنَاهُمْ سِحْرِيًّا أَمْ زَاغَتْ عَنْهُمْ الْأَبْصَارُ ﴿٦٣﴾

64.Mu by'ukuri ibyo ni ukuri; gusubiranamo kw' abantu bo mu muriro.

إِنَّ ذَلِكَ لَحَقٌّ تَخَاصُمُ أَهْلِ النَّارِ ﴿٦٤﴾

65.Vuga uti: rwose jye ndi umuburizi. Nta yindi mana uretse ALLAH Umwe, Uganza.

قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِمَّنْ بَدَّ مِنْ إِلَهِ إِلَّا إِلَهُ الْوَحْدُ الْقَهَّارُ ﴿٦٥﴾

66.Nyagasani w'ibirere n'isi n'ibiri hagati yabyo, Utsinda,Uhanagura ibyaha cyane.

رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الْعَزِيزُ الْغَفَّارُ ﴿٦٦﴾

67.Vuga uti: iyo ni inkuru ihambaye.

قُلْ هُوَ نَبَأٌ عَظِيمٌ ﴿٦٧﴾

68.Mwe murayirengagiza.

أَنْتُمْ عَنْهُ مُعْرِضُونَ ﴿٦٨﴾

69.Nta bumenyi nari mfite, ubwo ibiremwa byo hejuru byajyaga impaka.

مَا كَانَ لِي مِنْ عِلْمٍ بِالْمَلَائِكَةِ إِذْ يَخْتَصِمُونَ ﴿٦٩﴾

70.Nta kindi mpishurirwa, uretse kuba jye ndi umuburizi ugaragara.

إِنْ يُوحَىٰ إِلَيَّ إِلَّا آتَمًّا أَنَا نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٧٠﴾

71.Zirikana ubwo Nyagasani wawe yabwiraga Abamala'ika ati: mu by'ukuri Jye ndarema umuntu mu ibumba.

إِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي خَلِقُ بَشَرًا مِنْ طِينٍ ﴿٧١﴾

72.Nimara kumutunganya, nkamuhamo roho yanjye, mumugwire hasi mwubamye.

فَإِذَا سَوَّيْتَهُ، وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ ﴿٧٢﴾

73.Abamala'ika barubama bose hamwe.

فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ﴿٧٣﴾

74. Uretse Iblis yarikujije aba mu bahakanye.

75. Aravuga ati: yewe Iblis! Ni iki cyakubujije kubamira icyo naremesheje amaboko yanjye? Ese wikujije cyangwa uri mu bishyize hejuru?

76. Aravuga ati: ni jye mwiza kumurusha. Wandemye mu muriro we umurema mu ibumba.

77. Aravuga ati: yisohokemo! Rwose wowe uri ikivume.

78. Kandi rwose ufite umuvumo wanjye kugeza ku muni wo kwishyura.

79. Aravuga ati: ayi Nyagasani wanjye! Ndindiriza kugeza ku muni bazazurwa.

80. Aravuga ati: rwose uri mu barindirizwa.

81. Kugeza ku muni w'igihe kizwi.

82. Aravuga ati: Ku bw'icyubahiro cyawe rwose nzabayobya bose.

83. Keretse abagaragu bawe muri bo bejejwe.

84. Aravuga ati: ni ukuri kandi ukuri ni ko mvuga.

85. Rwose nzakuzurisha wowe n'abagukurikiye muri bo bose *Djahannam*.

86. Vuga uti: simbibasabira igihembo nta n'ubwo jye ndi mu bihandagaza.

87. Yo si ikindi uretse kuba urwibutso ku biremwa.

88. Kandi rwose muzamenya inkuru yayo nyuma y'igihe gito.

إِلَّا إِبْلِيسَ اسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٧٤﴾

قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَنْ تَسْجُدَ لِمَا خَلَقْتُ بِإِيْدِي اسْتَكْبَرْتَ أَمْ كُنْتَ مِنَ

الْعَالِينَ ﴿٧٥﴾

قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِنْهُ خَلَقَنِي مِنْ نَارٍ وَخَلَقَهُ مِنْ طِينٍ ﴿٧٦﴾

قَالَ فَأَخْرِجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿٧٧﴾

وَإِنَّ عَلَيْكَ لَعْنَتِي إِلَى يَوْمِ الدِّينِ ﴿٧٨﴾

قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٧٩﴾

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ ﴿٨٠﴾

إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ﴿٨١﴾

قَالَ فَبِعْرَنِكَ لَا أُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٨٢﴾

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ الْمُخْلَصِينَ ﴿٨٣﴾

قَالَ فَالْحَقُّ وَالْحَقُّ أَقُولُ ﴿٨٤﴾

لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكَ وَمِمَّن تَبِعَكَ مِنْهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٨٥﴾

قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُتَكَلِّفِينَ ﴿٨٦﴾

إِنَّ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٨٧﴾

وَلَنَعْلَمَنَّ نِبَاهُ بَعْدَ حِينٍ ﴿٨٨﴾

Suurat ya 39 Az-Zumar Yamanukiye Makkah Ifite Ayah 75.

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

1.Uku ni ukumanurwa kw'igitabo giturutse kwa **ALLAH** Utsinda, Ushishoza.

2.Rwose Twe twakumanuriye igitabo mu kuri. Garagira **ALLAH** umwereje idini.

3.Menyako idini ryeze ari irya **ALLAH**. Naho abishyiriyeho abarinzi baretse **ALLAH** (bavuga): Ntitubagaragira uretse kugira ngo batwegereze hafi ya **ALLAH**. Mu by'ukuri **ALLAH** azabakiranura mu byo batandukanagaho. Rwose **ALLAH** ntayobora umubeshyi w'umuhakanyi.

4.Iyo **ALLAH** ashaka kwiha umwana yari gutoranya uwo ashatse mu byo yaremye. Ubutagatifu ni ubwe. Ni We **ALLAH** Umwe, Uganza.

5.Yaremye ibirere n'isi mu kuri. Azengurutsa ijoro ku manywa akanazengurutsa amanywa ku ijoro. Akanoroshya izuba n'ukwezi. Byose biragendera ku gihe ntarengwa, mumenyeko We ari Utsinda, Uhanagura ibyaha cyane.

6.Yabaremye abakomoye ku muntu umwe. Hanyuma amuremamo umugore we. Abamanurira mu matungo gabo na gore umunani. Abarema mu nda za ba nyoko ukurema nyuma y'ukurema mu myijima itatu. Uwo ni **ALLAH** Nyagasani wanyu afite ubwami nyabwo. Nta yindi Mana uretse We. Ese muraganishwa he?

7.Nimuhakana mu by'ukuri **ALLAH** ni Umukungu kuri mwe kandi ntiyishimira ubuhakanyi ku bagaragu be. Nimunashimira arabibakirira. Nta muntu wikorera icyaha cy'undi. Hanyuma kwa Nyagasani wanyu ni ryo garukiro ryanyu azababwira ibyo mwakoraga. Mu by'ukuri We ni Umumenyi cyane w'ibiri mu bituza.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ بِالْحَقِّ فَاَعْبُدِ اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ ﴿٢﴾

أَلَا لِلَّهِ الدِّينُ الْخَالِصُ وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ مَا نَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَا إِلَى اللَّهِ زُلْفَىٰ إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ فِي مَا هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ كَاذِبٌ كَفَّارٌ ﴿٣﴾

لَوْ أَرَادَ اللَّهُ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا لَأَصْطَفَىٰ مِمَّا يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ سُبْحَانَهُ هُوَ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿٤﴾

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ يَكُوِّرُ أَيْلٌ عَلَى النَّهَارِ وَيَكُوِّرُ النَّهَارُ عَلَى أَيْلٍ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُسَمًّى أَلَا هُوَ الْعَزِيزُ الْغَفُورُ ﴿٥﴾

خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَأَنْزَلَ لَكُمْ مِنْهَا نَجْوَءَكُمْ فَمِنْ ثَمَنِةٍ أَنْزَلَكُمْ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ خَلَقًا مِنْ بَعْدِ خَلْقِ فِي ظُلُمَاتٍ ثَلَاثٍ ذَلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَآَنِي تُصْرَفُونَ ﴿٦﴾

إِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ اللَّهَ عَنِّي عَنْكُمْ وَلَا يَرْضَىٰ لِعِبَادِهِ الْكُفْرَ وَإِنْ تَشْكُرُوا يَرْضَهُ لَكُمْ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ مَرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٧﴾

8. Iyo umuntu agezweho n'ikibi, ahamagara Nyagasani we amwicuzaho. Hanyuma yamuha inema ze, akibagirwa ibyo yahamagariraga mbere. Agashyiriraho **ALLAH** ibigirwamana, kugira ngo ayobye ku nzira ye. Vuga uti: ishimishe n'ubuhakanyi bwawe gato! Rwose wowe uri muri ba nyir'umuriro.

9. Ese uwibombarika mu bihe by'ijoro yubama anahagarara yigengesera imperuka, anizera impuhwe za Nyagasani we; vuga uti: ese abafite ubumenyi n'abatabufite barangana? Mu by'ukuri abanyabwenge ni bo bazirikana!

10. Vuga uti: yemwe bagaragu banjye bemeye! Nimugandukire Nyagasani wanyu. Abagize neza muri ino si bazahembwa icyiza. Kandi isi ya **ALLAH** ni ngari. Mu by'ukuri abihangana bazuzurizwa ibihembo yabo nta kubara.

11. Vuga uti: mu by'ukuri jye nategetswe kugaragira **ALLAH** mwereza idini.

12. Kandi ntegekwa kuba uwambere mu baislaam.

13. Vuga: Mu by'ukuri jye ndatinya ninigomeka kuri Nyagasani wanjye ibihano by'umunsi uhambaye.

14. Vuga uti: **ALLAH** wenyine ni We ngaragira mwereza idini ryanjye.

15. Ngaho nimugaragire ibyo mushaka muretse We! Vuga uti: rwose abahombye ni abazihomba n'ababo k'umunsi w'izuka. Mumenyeko icyo ari cyo gihombo kigaragara.

16. Bafite igicucu cy'umuriro hejuru yabo no munsi yabo igicucu. Ibyo **ALLAH** arabitinyisha abagaragu be. Yemwe bagaragu banjye! Nimuntinye.

17. Naho abitaruye *Twaaghuut* ntibayisenge bakicuza kwa **ALLAH** bafite inkuru nziza. Ha inkuru nziza abagaragu banjye.

18. Abumva amagambo bagakurikira ameza kurusha abo ni bo **ALLAH** yayoboye, kandi abo ni bo banyabwenge.

19. Ese uwahamwe n'ijambo ry'igihano! Ese wowe warokora abari mu muriro?

وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَا رَبَّهُ مُنِيبًا إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا حَوْلَهُ نِعْمَةٌ مِّنْهُ نَسِيَ مَا كَانَ يَدْعُو إِلَيْهِ مِن قَبْلٍ وَجَعَلَ لِلَّهِ أَنْدَادًا لِّيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِهِ قُلْ تَمَتَّعْ بِكُفْرِكَ قَلِيلًا إِنَّكَ مِنْ أَصْحَابِ النَّارِ ﴿٨﴾

أَمَّنْ هُوَ قَدِيتُ ءَأَنَاءَ اللَّيْلِ سَاجِدًا وَقَائِمًا يَحْذَرُ الْآخِرَةَ وَيَرْجُو رَحْمَةَ رَبِّهِ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٩﴾

قُلْ يَاعِبَادِ الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا رَبَّكُمُ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَأَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةٌ إِنَّمَا يُوَفَّى الصَّابِرُونَ أَجْرَهُمْ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿١٠﴾

قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ ﴿١١﴾

وَأُمِرْتُ لِأَنْ أَكُونَ أَوَّلَ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٢﴾

قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٣﴾

قُلِ اللَّهُ أَعْبُدْ مُخْلِصًا لَهُ دِينِي ﴿١٤﴾

فَاعْبُدُوا مَا شِئْتُمْ مِنْ دُونِهِ قُلْ إِنْ أَخْسَرِنَا الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ وَآهْلِيهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَلَا ذَلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ ﴿١٥﴾

لَهُمْ مِنْ قَوْفِهِمْ ظُلَلٌ مِنَ النَّارِ وَمِنْ تَحْتِهِمْ ظُلَلٌ ذَلِكَ يُخَوِّفُ اللَّهَ بِهِ عِبَادَهُ يَعْبُدُونَ فَاتَّقُونِ ﴿١٦﴾

وَالَّذِينَ اجْتَنَبُوا الطَّاغُوتَ أَنْ يَعْبُدُوهَا وَأَنَابُوا إِلَى اللَّهِ لَهُمُ الْبُشْرَىٰ فَبَشِّرْ عِبَادِ ﴿١٧﴾

الَّذِينَ يَسْمَعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ هَدَاهُمُ اللَّهُ وَأُولَٰئِكَ هُمْ أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿١٨﴾

أَفَمَنْ حَقَّ عَلَيْهِ كَلِمَةُ الْعَذَابِ أَفَأَنْتُ تُنقِذُ مَنْ فِي النَّارِ ﴿١٩﴾

20. Ariko abagandukiye Nyagasani wabo, bafite amagorofa. Hejuru yayo hubatse andi magorofa atembamo imigezi. Ni isezerano rya **ALLAH**. **ALLAH** ntaca ukubiri n'isezerano.

21. Ese ntubonako **ALLAH** yamanuye mu kirere amazi, akayacengeza mu butaka ari amasoko maze akayameresha ibimera bitandukanye mu mabara yabyo, hanyuma bikuma ukabona bibaye umuhondo, akabigira ubushingwe? Mu by'ukuri muri ibyo hari urwibutso ku banyabwenge.

22. Ese uwo **ALLAH** yaguriye igituza cye Islam, we akaba ari ku rumuri ruturutse kwa Nyagasani we!? Ibihano biri ku bafite imitima ikomeye itibuka **ALLAH**. Abo ni bo bari mu buyobe bugaragara.

23. **ALLAH** yamanuye ikiganiro cyiza kurusha ibindi. Ari igitabo gisa, gisubirwamo. Imibiri y'abatinya Nyagasani wabo ishishwa kubera cyo. Nyuma imibiri yabo n'imitima yabo bikoroha bigana kwibuka **ALLAH**. Ubwo ni bwo buyobozi bwa **ALLAH**, abuyoboresha uwo ashatse. Kandi uwo **ALLAH** yayobeje ntagira umuyobozi.

24. Ese urinda uburanga bwe ububi bw'ibihano ku muni w'izuka!? Abahuguza bazabwirwa bati: ngaho nimusogongere ibyo mwakoraga.

25. Abariho mbere yabo barahinyuye ibihano bibageraho mu buryo batasobanukiwe.

26. **ALLAH** abasogongeza ugusuzugurwa mu buzima bw'isi. Kandi igihano cy'imperuka ni cyo gikuru. Iyaba bari babizi.

27. Rwose twahaye abantu muri ino *Qur'aan* buri rugero kugira ngo bibuke.

28. *Qur'aan* iri mu Cyarabu, idafite ukugorama kugira ngo baganduke.

29. **ALLAH** yatanze urugero rw'umuntu ufitwe n'abafatanyije batongana, n'umuntu ufitwe n'umuntu umwe w'amahoro. Ese barangana mu rugero? Ishimwe n'ikuzo byuzuye ni ibya **ALLAH**. Ahubwo abenshi muri bo nta bumenyi bafite.

30. Mu by'ukuri wowe uzapfa kandi na bo bazapfa.

31. Hanyuma rwose mwe k'umuni w'izuka imbere ya Nyagasani wanyu muzajya impaka.

لَكِنَّ الَّذِينَ أَنْفَقُوا رَهْمَ لَمْ عَرَفُوا مِنْ فَوْقِهَا عُرْفٌ مَبِينَةٌ تَجْرِي مِنَ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَعَدَّ اللَّهُ لَا يُخْلِفُ اللَّهُ الْمِعَادَ ﴿٢٠﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَلَكَهُ يَنْبِيعٌ فِي الْأَرْضِ ثُمَّ يُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهُ ثُمَّ يَهْبِجُ فَتَرَاهُ مَصْفَرًّا ثُمَّ يَجْعَلُهُ حُطَامًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرًا لِأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿٢١﴾

أَفَمَنْ شَرَحَ اللَّهُ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ فَهُوَ عَلَى نُورٍ مِنْ رَبِّهِ فَوَيْلٌ لِلْقَاسِيَةِ قُلُوبِهِمْ مِمَّنْ ذَكَرَ اللَّهَ أُولَئِكَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٢٢﴾

اللَّهُ نَزَلَ أَحْسَنَ الْحَدِيثِ كِتَابًا مُتَشَابِهًا مَثَانِيَ تَقْشَعِرُّ مِنْهُ جُلُودُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ ثُمَّ تَلِينُ جُلُودُهُمْ وَقُلُوبُهُمْ إِلَى ذِكْرِ اللَّهِ ذَلِكَ هُدَى اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُضَلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٢٣﴾

أَفَمَنْ يَنْقِي بَوَجهَهُ سَوْءَ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَقِيلَ لِلظَّالِمِينَ ذُوقُوا مَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٢٤﴾

كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَأَنْزَلْنَا لَهُمُ الْعَذَابَ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٥﴾

فَأَذَانَهُمُ اللَّهُ الْخِزْيَ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ لَعَلَّهُمْ يَنْذَكُرُونَ ﴿٢٧﴾

قُرْآنًا عَرَبِيًّا غَيْرَ ذِي عِوَجٍ لَعَلَّهُمْ يَنْفَعُونَ ﴿٢٨﴾

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلًا فِيهِ شُرَكَاءُ مُتَشَاكِسُونَ وَرَجُلًا سَلَمًا لِرَجُلٍ هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٩﴾

إِنَّكَ مَيِّتٌ وَإِنَّهُمْ مَيِّتُونَ ﴿٣٠﴾

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عِنْدَ رَبِّكُمْ تَخْتَصِمُونَ ﴿٣١﴾

JUZ'U YA 24

32.Ninde uhuguza kurusha ubeshyera **ALLAH** agahinyura ukuri igihe kumugezeho? Ese muri *Djahannam* si ho buturo bw' abahakanyi?

33.Naho uwazanye ukuri akanakwemera abo ni bo baganduka.

34.Bafite ibyo bashaka kwa Nyagasani wabo. Ibyo ni ibihembo by' abagiraneza.

35.Kugira ngo **ALLAH** abahanagureho ibibi cyane bakoze anabahembe ibihembo byabo, kubera ibyiza cyane bakoraga.

36.Ese **ALLAH** ntahagije umugaragu we? Baragukangisha abatari we. Nyamara uwo **ALLAH** yayobeje ntagira umuyobora.

37.Uwo **ALLAH** ayoboye ntafite uwamuyobya. Ese **ALLAH** si Utsinda, Nyir'uguhora ?

38.Nubabaza uti: ninde waremye ibirere n'isi? Bazavuga bati: rwose ni **ALLAH**. Vuga uti: nimumbwire! Ibyo musaba muretse **ALLAH**, **ALLAH** anshakiye ikibi, ese byo byakuraho ikibi yanshakiye? Cyangwa anshakiye impuhwe, ese byo byakumira impuhwe ze? Vuga uti: **ALLAH** arampagije. Kuri We abiringira ni ho biringira.

39.Vuga uti: yemwe bantu banjye! Nimukore ku buryo bwanyu mu by'ukuri na njye ndi ukora. Hanyuma muzamenya.

40.Uzagerwaho n'igihano kimusuzuguza, akagwirwa n'ibihano bihoraho.

41.Rwose Twe twakumanuriye igitabo kigenewe abantu mu kuri. Uwayobotse azaba yiyobokeye. N' uwayobye azaba yiyobeye. Kandi wowe nturi ubashinzwe.

42.**ALLAH** ni We utwara roho z'abantu iyo bapfa n'iyu batari bapfa bari mu bitotsi byabo. Akagumana roho y'uwo yageneye urupfu, akarekura izindi kugeza igihe kizwi. Mu by'ukuri muri ibyo hari ibimenyetso ku bantu batekereza.

﴿ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ عَلَى اللَّهِ وَكَذَبَ بِالصِّدْقِ إِذْ جَاءَهُ ۗ﴾

﴿ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَافِرِينَ ۚ ﴾ ٣٢

﴿ وَالَّذِي جَاءَ بِالصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِ ۗ أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ ﴾ ٣٣

﴿ لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ عِندَ رَبِّهِمْ ۚ ذَٰلِكَ جَزَاءُ الْمُحْسِنِينَ ﴾ ٣٤

﴿ لِيُكَفِّرَ اللَّهُ عَنْهُمْ أَسْوَأَ الَّذِي عَمِلُوا وَيَجْزِيَهُمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴾ ٣٥

﴿ أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ عَبْدَهُ ۗ وَيُخَوِّفُونَكَ بِالَّذِينَ مِنْ دُونِهِ ۗ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ۖ ﴾ ٣٦

﴿ وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ مُضِلٍّ ۗ أَلَيْسَ اللَّهُ بِعَزِيزٍ ذِي انْتِقَامٍ ۚ ﴾ ٣٧

﴿ وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ ۗ قُلْ اَفَرَأَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ اِنْ اَرَادَنِي اللَّهُ بِضُرٍّ هَلْ هُنَّ كَاشِفٰتُ ضُرُوۡهِ اَوْ اَرَادَنِي بِرَحْمَةٍ هَلْ هِيَ مُمْسِكٰتُ رَحْمَتِهٖ ۗ قُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ الْمُتَوَكِّلُونَ ﴾ ٣٨

﴿ قُلْ يٰٓقَوْمِ اَعْمَلُوا عَلٰٓى مَكَانَتِكُمْ اِنِّىْ عَمِلْتُ فَسَوْفَ تَعْلَمُوۡنَ ﴾ ٣٩

﴿ مَنْ يٰٓتِهٖ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ۖ ﴾ ٤٠

﴿ اِنَّا اَنْزَلْنَا عَلٰٓىكَ الْكِتٰبَ لِلنَّاسِ بِالْحَقِّ فَمَنْ اَهْتَدٰى فَلِنَفْسِهٖ ۗ وَمَنْ ضَلَّ فَاِنَّمَا يَضِلُّ عَلٰٓيْهَا وَمَا اَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيْلٍ ۗ ﴾ ٤١

﴿ اللَّهُ يَتَوَفَّى الْاَنۡفُسَ حِيۡنَ مَوۡتِهَا وَالَّتِي لَمۡ تَمُتْ فِيۡ مَنَامِهَا ۗ فَيَمۡسِكُ الَّتِي قَضٰى عَلَيۡهَا الْمَوۡتَ وَيُرۡسِلُ الۡاٰخَرٰىۗ اِلَٔىۡ اَجَلٍ مُّسَمًّى ۗ اِنَّ فِيۡ ذٰلِكَ لَآيٰتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُوۡنَ ﴾ ٤٢

43. Cyangwa bishyiriyeho abavugizi baretse **ALLAH**. Vuga uti: Ese n'ubwo baba ntacyo batunze cyangwa batanatekereza!?

44. Vuga uti: ubuvugizi bwose ni ubwa **ALLAH**. Ubwami bw'ibirere n'isi ni ubwe. Kandi iwe ni ho muzagarurwa.

45. Iyo havuzwe **ALLAH** wenyine imitima y'abatemera imperuka igira iseseme. Nyamara havugwa ibitari **ALLAH**, ubwo bakishima.

46. Vuga uti: ayi **ALLAH**, Umuhanzi w'ibirere n'isi, Umumenyi w'ibitaragarara n'ibigaragara! Ni wowe uzakiranura abagaragu bawe mu byo batandukanagaho.

47. Iyaba abahuguje bagiraga ibiri mu isi byose n'ibindi nkabyo bari kubyicunguza ububi bw'ibihano by'umunsi w'izuka. Bazagaragarirwa n'ibyo batakekaga biturutse kwa **ALLAH**.

48. Bazagaragarirwa n'ibibi bakoze kandi bazagwirwa n'ibyo bannyegaga.

49. Iyo umuntu agezweho n'ikibi, araduhamagara. Hanyuma twamuha inema ziduturutseho, akavuga: Mu by'ukuri nabihawe kubera ubumenyi ahubwo ni ibigeragezo ariko abantu benshi ntibabizi.

50. Rwose abababanjirije barabivuze. Ariko ibyo bakoraga nta cyo byabamariye.

51. Bagezweho n'ibibi bakoze. N'abahuguje muri bo bazagerwaho n'ibibi bakoze. Kandi bo ntibananirana.

52. Ese ntibaziko **ALLAH** yagurira amafunguro uwo ahatse akanagera!? Mu by'ukuri muri ibyo hari ibimenyetso ku bantu bemera.

53. Vuga uti: yemwe bagaragu banjye bahemukiye imitima yabo! Ntimwihebe ku mpuhwe za **ALLAH**. Mu by'ukuri **ALLAH** ahanagura ibyaha byose. Kandi ni we Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimbabazi.

54. Nimugaruke kwa Nyagasani wanyu munamwicishaho bugufi mbere y'uko mugerwaho n'ibihano, hanyuma ntimutabarwe.

أَمْ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ شُفَعَاءَ قُلُوبَهُمْ أَمْ كَانُوا لَا يَمْلِكُونَ شَيْئًا وَلَا يَعْقِلُونَ ﴿٤٣﴾

قُلْ لِلَّهِ الشَّفَعَةُ جَمِيعًا لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٤٤﴾

وَإِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَحْدَهُ اشْمَأَزَّتْ قُلُوبُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَإِذَا ذُكِرَ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٤٥﴾

قُلِ اللَّهُمَّ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ عَلِيمَ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ أَنْتَ تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ فِي مَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٤٦﴾

وَلَوْ أَنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَافْتَدَوْا بِهِ مِنْ سُوءِ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَبَدَا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مَا لَمْ يَكُونُوا يَحْتَسِبُونَ ﴿٤٧﴾

وَبَدَا لَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٤٨﴾

فَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَانَا ثُمَّ إِذَا خَوَّلْنَاهُ نِعْمَةً مِمَّا قَالُوا إِنَّمَا أُوتِينَاهُ عَلَىٰ عِلْمٍ بَلْ هِيَ فِتْنَةٌ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٩﴾

فَدَّ قَالَهُمُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَمَا أَعْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٥٠﴾

فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَالَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْ هُنَّوَلَاءِ سَيُصِيبُهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَمَا هُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٥١﴾

أَوَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

قُلْ يَاعِبَادِيَ الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوا مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٥٣﴾

وَأَنِيبُوا إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَأَسْلَمُوا لَهُ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ ﴿٥٤﴾

55. Mukurikire ibyiza mwamanuriwe biturutse kwa Nyagasani wanyu mbere y'uko mugerwaho gitumo n'ibihano, kandi mwe mutabizi.

56. Atazavaho avuga ati: mbega akaga kanjye kubera ibyo nadohotseho kwa ALLAH! Kandi nari mu bannyega.

57. Cyangwa akavuga ati: iyo ALLAH rwose aza kunyobora nari kuba mu batinya.

58. Cyangwa akavuga igihe abona ibihano ati: Rwose iyaba nagiraga ukugaruka nkaba mu bagiraneza.

59. Yego! Rwose wagezweho na ayah zanjye urazihakana, urikuza kandi uba mu bahakanyi.

60. No ku muni w'izuka uzabona ababeshyeye ALLAH, uburanga bwabo bwijimye. Ese muri Djahannam si ho buturo bw' abikuza!?

61. ALLAH azarokora abagandutse kubera ugutsinda kwabo. Ntibazagerwaho n' ikibi kandi bo ntibazagira agahinda.

62. ALLAH ni Umuremyi wa buri kintu. Kandi ni We Uwiringirwa kuri buri kintu.

63. Ibigeza by'ibirere n'isi ni ibye. Naho abahakanye ayah za ALLAH, abo ni bo bahombye.

64. Vuga uti: ese ibitari ALLAH ni byo muntegeka kugaragira, yemwe mwa njiji mwe!?

65. Kandi rwose twaguhishuriye n'abakubanjirije ko mu by' ukuri nubangikanya, ibikorwa byawe bizaba impfabusa. Kandi rwose ube mu bahombye.

66. Ahubwo garagira ALLAH wenyine. Kandi ube mu bashimira.

67. Ntibahaye ALLAH agaciro akwiye. Isi yose ku muni w'izuka izaba iri mu kiganza cye, n'ibirere bizingishijwe indyo ye. Ubutagatifu ni ubwe kandi ari hejuru y' ibyo bamubangikanya.

وَأَتَّبِعُوا أَحْسَنَ مَا أُنزِلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَكُمْ
الْعَذَابُ بَغْتَةً وَأَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿٥٥﴾

أَنْ تَقُولَ نَفْسٌ بِحَسْرَتِي عَلَىٰ مَا فَرَطْتُ فِي جَنبِ اللَّهِ وَإِنْ كُنْتُ لَمِنَ
السَّخِرِينَ ﴿٥٦﴾

أَوْ تَقُولَ لَوْ أَنَّ اللَّهَ هَدَانِي لَكُنْتُ مِنَ الْمُتَّقِينَ ﴿٥٧﴾

أَوْ تَقُولَ حِينَ تَرَى الْعَذَابَ لَوْ أَنَّ لِي كَرَّةً فَأَكُونَ مِنَ
الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٨﴾

بَلَىٰ قَدْ جَاءَ تَكَءَايَاتِي فَاكْذَبْتُ بِهَا وَاسْتَكْبَرْتُ وَكُنْتُ مِنَ
الْكَافِرِينَ ﴿٥٩﴾

وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ تَرَى الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَى اللَّهِ وُجُوهُهُم مُّسْوَدَّةٌ أَلَيْسَ
فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٦٠﴾

وَيُنَجِّي اللَّهُ الَّذِينَ اتَّقَوْا بِمِقَاتِهِمْ لَا يَمَسُّهُمُ السُّوءُ وَلَا هُمْ
يَحْزَنُونَ ﴿٦١﴾

اللَّهُ خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ﴿٦٢﴾

لَهُ مَقَالِيدُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِعَاثَةِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ
هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٦٣﴾

قُلْ أَغْيَبَ اللَّهُ تَأْمُرُونَنِي أَعْبُدُ أَيُّهَا الْجَاهِلُونَ ﴿٦٤﴾

وَلَقَدْ أَوْحَىٰ إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ لَئِنْ أَشْرَكَتَ لَيَحْبَطَنَّ عَمَلُكَ
وَلَتَكُونَ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٦٥﴾

بَلِ اللَّهِ فَاعْبُدْ وَكُنْ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٦٦﴾

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ وَالْأَرْضُ جَمِيعًا قَبْضَتُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
وَالسَّمَوَاتُ مَطْوِيَّاتٌ بِيَمِينِهِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٧﴾

68. Impanda izahuhwamo, abari mu birere n'isi bakangarane bapfe, uretse abo **ALLAH** azashaka. Maze ihuhwemo indi nshuro, ubwo bose bahaguruke bareba.

69. Isi izamurikirwa n'urumuri rwa Nyagasani wayo. Hagaragazwe ibitabo kandi hazanwe abahanuzi n'abahamya, bacirwe urubanza mu kuri, kandi bo ntibazahuguzwa.

70. Buri muntu azuzurizwa ibyo yakoze kandi We ni uzi cyane ibyo bakoraga.

71. Abahakanye bazashorerwa bajyanwa kuri *Djahannam* ari udutsiko, kugeza ubwo bayigeraho imiryango yayo igakingurwa, abarinzi bayo bababwire bati: ese ntimwagezweho n'intumwa zibaturutsemo, zibasomera *ayah* za Nyagasani wanyu, zinababurira guhura n'umunsi wanyu uyu? Bazavuga bati: yego! Ariko ijambo ry'ibihano ryabaye ihame ku bahakanyi.

72. Babwirwe bati: nimwinjire mu miryango ya *Djahannam*, muzabamo ubuziraherezo. Ubuturo bubu ni ubw'abikuza.

73. Naho abagandukiye Nyagasani wabo bazayoborwa kuri *Djannah* ari amatsinda, kugeza ubwo bazayigeraho, imiryango ikingurwe, abarinzi bayo bababwire: *Salaamun alaikum*, mwagize neza. Muyinjiremo ubuziraherezo.

74. Bavuge bati: Ishimwe n'ikuzo byuzuye ni ibya **ALLAH**, We watwuzuriye isezerano rye akanaturaga ubutaka bwa *Djannah*, dutura aho dushaka. Ibihembo byiza ni iby' abakora.

75. Uzabona Abamala'ika bakikije impande za *A'arsh* batagatifuza ishimwe rya Nyagasani wabo. Bazakiranurwa mu kuri havugwe ngo: Ishimwe n'ikuzo byuzuye ni ibya **ALLAH**, Nyagasani w'ibiremwa byose.

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَصَعِقَ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ ثُمَّ نُفِخَ فِيهِ أُخْرَىٰ فَإِذَا هُمْ بِنُظُرٍ ﴿٦٨﴾

وَأَشْرَقَتِ الْأَرْضُ بِنُورِ رَبِّهَا وَوُضِعَ الْكِتَابُ وَجَاءَ بِالنَّبِيِّينَ وَالشُّهَدَاءَ وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٦٩﴾

وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٧٠﴾

وَسِيقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ رُمًّا حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوهَا فَتَحَتْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنكُمْ يَتْلُونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِ رَبِّكُمْ وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا قَالُوا بَلَىٰ وَلَكِنْ حَقَّتْ كَلِمَةُ الْعَذَابِ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٧١﴾

قِيلَ ادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فَبِئْسَ مَوْىِئَ الْمَسْكُرِينَ ﴿٧٢﴾

وَسِيقَ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ إِلَىٰ الْجَنَّةِ رُمًّا حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوهَا وَفُتِحَتْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا سَلَامٌ عَلَيْكُمْ طِبْتُمْ فَادْخُلُوهَا خَالِدِينَ ﴿٧٣﴾

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي صَدَقَنَا وَعْدَهُ وَأَوْرَثَنَا الْأَرْضَ نَتَّبِعُهُ مِنَ الْجَنَّةِ حَيْثُ نَشَاءُ فَنِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ ﴿٧٤﴾

وَرَوَى الْمَلَائِكَةُ حَاقِفَاتٍ مِّنْ حَوْلِ الْعَرْشِ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَقِيلَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٧٥﴾

Suurat ya 40 Ghaafir Uhanagura ibyaha Yamanukiye Madiinah ifite Ayah 85.

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

- 1.Haa Miim.
- 2.Uku ni ukumanuka kw'igitabo giturutse kwa **ALLAH**, Utsinda, Umumenyi cyane.
- 3.Uhanagura ibyaha, Uwemera ukwicuza, Nyir'ibihano bikaze, Nyir'ingabire. Nta yindi mana uretse We, iwe ni ho garukiro.
- 4.Ntawe ujya impaka kuri *ayah* za **ALLAH** keretse abahakanye, ntushukwe no guhindagurika kw'imibereho yabo ku isi.
- 5.Mbere ya bo abantu ba Nuuh barahinyuye, n'udutsiko nyuma yabo. Buri *ummah* yashatse kwica intumwa yayo. Bajya impaka bakoresheje ibinyoma kugira ngo babiburishemo ukuri ndabacakira. Ese ibihano byanjye byari bimeze bite!?
- 6.Uko ni ko ijambo rya Nyagasani wawe ryabaye ihame ku bahakanyi ko bo rwose ari ba nyir' umuriro.
- 7.Abahetse *A'arsh* n'abayikikije batagatifuza ishimwe rya Nyagasani wabo, banamwemera bakanasabira abemeye guhanagurwaho ibyaha. Ayi Nyagasani wacu! Wahetuje buri kintu impuhwe n'ubumenyi, hanagurira ibyaha abicujije bakanakurikira inzira yawe kandi ubarinde ibihano bya *Djahiim*.
- 8.Ayi Nyagasani wacu! Unabinjize muri *Djannah* zihoraho wabasezeranyije, n' abatunganye mu bakurambere babo, abagore babo n' urubyaro rwabo. Mu by' ukuri ni wowe Utsinda, Ushishoza.
9. Kandi ubarinde ibibi. Uwo uzarinda ikibi kuri uwo muni, rwose uzaba umugiriye impuhwe. Uko ni ko gutsinda guhambaye.
- 10.Mu by' ukuri, abahakanye bazamenyeshwa ko rwose uburakari bwa **ALLAH** bukomeye cyane kurusha uburakari bwanyu ubwanyu. Ubwo mwahamagarirwaga ukwemera mugahakana.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَم (1)

تَنْزِيلِ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ (2)

غَافِرِ الذَّنْبِ وَقَابِلِ التَّوْبِ شَدِيدِ الْعِقَابِ ذِي الطُّوْلِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ إِلَهٌ

الْمُصِيبُ (3)

مَا يُجْدِلُ فِي آيَاتِ اللَّهِ إِلَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَا يَغْرُرَكَ تَقَابُلُهُمْ فِي الْيَلْدِ

(4)

كَذَبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَالْأَحْزَابُ مِنْ بَعْدِهِمْ وَهَمَّتْ كُلُّ

أُمَّةٍ بِرَسُولِهِمْ لِيَأْخُذُوهُ وَجَادَلُوا بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ فَأَخَذْتَهُمْ

فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ (5)

وَكَذَلِكَ حَقَّتْ لِكَلِمَتِ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ أَصْحَابُ النَّارِ

(6)

الَّذِينَ يَجْمَلُونَ الْعُرْسَ وَمَنْ حَوْلَهُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيُؤْمِنُونَ بِهِ

وَيَسْتَغْفِرُونَ لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ رَحْمَةً وَعِلْمًا

فَاعْفِرْ لِلَّذِينَ تَابُوا وَاتَّبَعُوا سَبِيلَكَ وَقِهِمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ (7)

رَبَّنَا وَأَدْخِلْهُمْ جَنَّاتِ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدْتَهُمْ وَمَنْ صَلَحَ مِنْ

آبَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ (8)

وَقِهِمُ السَّيِّئَاتِ وَمَنْ تَقِ السَّيِّئَاتِ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمْتَهُ

وَذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ (9)

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنَادُونَ لِمَقْتِ اللَّهِ أَكْبَرُ مِنْ مَقْتِكُمْ

أَنْفُسَكُمْ إِذْ تُدْعَوْنَ إِلَى الْإِيمَانِ فَتَكْفُرُونَ (10)

11. Bazavuga bati: ayi Nyagasani wacu! Watwambuye ubuzima ubugira kabiri unatubeshaho ubugira kabiri. Twemera ibyaha byacu, ese hari inzira yo gusohoka ?

12. Ibyo ni ukubera ko iyo **ALLAH** yahamagarwaga wenyine mwarahakanaga. Naho yabangikanywa mukemera. Ugukiranura ni ukwa **ALLAH**, Uwikirenga, Umukuru.

13. Ni We ubereka ibitangaza bye akanabamanurira amafunguro avuye mu kirere. Nyamara ntawibuka uretse ugaruka.

14. Ngaho musabe **ALLAH** mumwezereze idini n'ubwo abahakanyi babyanga.

15. Uzamura mu ntera, Nyiri *A'arsh* ahishurira ku bw'itegeko rye uwo ashatse mu bagaragu be kugira ngo aburire Umunsi w'ihuriro.

16. Umunsi bo bazaba bagaragara, ntakizihisha **ALLAH** muri bo. Ubwami ni ubwa nde uyu munsi!? Ni ubwa **ALLAH**, Umwe, Uganza.

17. Uyu munsi buri muntu arahemberwa ibyo yakoze. Nta guhuguza uyu munsi. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Uwihutisha ibarura.

18. Unababurire umunsi wegereje, ubwo imitima izaba ibageze mu mihogo buzuye ubwoba. Abahuguza ntibazagira inshuti cyangwa umuvugizi wumvirwa.

19. Azi uburiganya bw'amaso n'ibyo imitima ihisha.

20. **ALLAH** akiranura mu kuri. Abasaba utari We nta kintu bakiranuza. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Uwumva cyane, Ubona cyane.

21. Ese ntibagenda ku isi, ngo barebe uko iherezo ry' ababayeho mbere yabo ryari rimeze? Bo babarushaga imbaraga n'ibikorwa ku isi, **ALLAH** abarimbura kubera ibyaha byabo. Ntibari bafite ubarinda **ALLAH**.

22. Ibyo ni ukubera ko intumwa zabo zabazaniraga ibitangaza bagahakana. **ALLAH** araboreka. Mu by'ukuri We ni Uwimbaraga, Nyir'ibihano bikaze.

قَالُوا رَبَّنَا آمَنَّا آتَيْنِي وَأَحْيَيْتَنَا أَنْتَ يَا فَاعْتَرَفْنَا بِذُنُوبِنَا فَهَلْ إِلَى خُرُوجٍ مِّن سَبِيلٍ ﴿١١﴾

ذَلِكُمْ بِأَنَّهُ إِذَا دُعِيَ اللَّهُ وَحْدَهُ كَفَرْتُمْ وَإِنْ يُشْرَكَ بِهِ تُؤْمِنُونَ فَالْحُكْمُ لِلَّهِ الْعَلِيِّ الْكَبِيرِ ﴿١٢﴾

هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ آيَاتِهِ وَيُرْسِلَ لَكُمْ مِنَ السَّمَاءِ رِزْقًا وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَن يُنِيبُ ﴿١٣﴾

فَادْعُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ﴿١٤﴾

رَفِيعُ الدَّرَجَاتِ ذُو الْعَرْشِ يُلْقِي الرُّوحَ مِن أَمْرِهِ عَلَى مَن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ لِيُنذِرَ يَوْمَ التَّلَاقِ ﴿١٥﴾

يَوْمَ هُمْ بَارِزُونَ لَا يَخْفَى عَلَى اللَّهِ مِنْهُمْ شَيْءٌ لِّمَن الْمُلْكُ الْيَوْمَ لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ ﴿١٦﴾

الْيَوْمَ نُجْزِي كُلَّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ لَا ظُلْمَ الْيَوْمَ إِنَّكَ اللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١٧﴾

وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْآزِفَةِ إِذِ الْقُلُوبُ لَدَى الْحَنَاجِرِ كَظِيمِينَ مَا لِلظَّالِمِينَ مِن حِمِيمٍ وَلَا شَفِيعٍ يُطَاعُ ﴿١٨﴾

يَعْلَمُ حَاسِبَةً الْأَعْيُنَ وَمَا تُخْفَى الصُّدُورُ ﴿١٩﴾

وَاللَّهُ يَقْضِي بِالْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِهِ لَا يَقْضُونَ بِشَيْءٍ إِنَّ اللَّهَ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿٢٠﴾

﴿٢١﴾ أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ كَانُوا مِن قَبْلِهِمْ كَانُوا هُمْ أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَءَانَارًا فِي الْأَرْضِ فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ وَمَا كَانَ لَهُم مِّنَ اللَّهِ مِن وَّاقٍ ﴿٢١﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَكَفَرُوا فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ إِنَّهُ قَوِيٌّ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢٢﴾

23. Mu by'ukuri, twohereje Muusa afite ibitangaza byacu n' ibimenyetso bigaragara.

24. Kwa Fir'aun, Hamaan na Qaarun, baravuga bati: ni umurozi, umubeshyi cyane!

25. Abazaniye ukuri kuduturutseho baravuga bati: Mwice abana b'abahungu b'abemeye hamwe na we, musigire ubuzima abagore babo. Nta mugambi w'abahakanyi uretse ko uba uri mu buyobe.

26. Fir'aun aravuga ati: nimundeke nice Muusa, maze ahamagare Nyagasani we. Mu by'ukuri jye ndatinya ko yahindura idini ryanyu cyangwa akagaragaza ubwononnyi ku isi.

27. Muusa aravuga ati: mu by'ukuri jye nikinze kuri Nyagasani wanjye akaba ari na We Nyagasani wanyu, andinde buri uwikuza utemera umunsi w'ibarura.

28. Umugabo wemera mu bantu ba Fir'aun, uhisha ukwemera kwe aravuga ati: ese murica umuntu kubera ko avuga ati: Nyagasani wanjye ni ALLAH!? Kandi yarabazaniye ibimenyetso biturutse kwa Nyagasani wanyu? Niba ari umubeshyi ikinyoma cye ni we kizagaruka. Niba kandi ari umunyakuri muzagerwaho na bimwe mu byo abasezeranya. Rwose ALLAH ntayobora urengera, Umubeshyi cyane.

29. Yemwe bantu banjye! Uyu munsi mufite ubwami, muratsinda ku isi. Ni nde wadutabara igihano cya ALLAH kitugezeho? Fir'aun aravuga ati: simbereka uretse ibyo mbona sinabayobora uretse inzira igororotse.

30. Uwemeye aravuga ati: yemwe bantu banjye! Mu by'ukuri jye ndatinya kuri mwe umunsi umeze nk' uw' udutsiko.

31. Nk'imigenzereze y'abantu ba Nuuh, ba A'ad, ba Thamuud n'ababayeho nyuma yabo. Kandi nta bwo ALLAH ashaka guhuguza abagaragu.

32. Yemwe bantu banjye! Mu by'ukuri jye ndatinya kuri mwe umunsi wo guhamagarana.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ﴿٢٣﴾

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَقَارُونَ فَقَالُوا سَاحِرٌ كَذَّابٌ ﴿٢٤﴾

فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْحَقِّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا اقْتُلُوا أَبْنَاءَ الَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ، وَاسْتَحْيُوا نِسَاءَهُمْ وَمَا كَيْدُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ ﴿٢٥﴾

وَقَالَ فِرْعَوْنُ ذَرُونِي أَقْتُلْ مُوسَىٰ وَلْيَدْعُ رَبَّهُ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُبَدِّلَ دِينَكُمْ أَوْ أَنْ يُظْهِرَ فِي الْأَرْضِ الْفَسَادَ ﴿٢٦﴾

وَقَالَ مُوسَىٰ إِنِّي عُذْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ مِنْ كُلِّ مُتَكَبِّرٍ لَا يُؤْمِنُ بِيَوْمِ الْحِسَابِ ﴿٢٧﴾

وَقَالَ رَجُلٌ مُؤْمِنٌ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَكْتُمُ إِيمَانَهُ أَتَقْتُلُونَ رَجُلًا أَنْ يَقُولَ رَبِّيَ اللَّهُ وَقَدْ جَاءَكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ مِنْ رَبِّكُمْ وَإِنْ يَكُ كَذِبًا فَعَلَيْهِ كَذِبُهُ، وَإِنْ يَكُ صَادِقًا يُصِيبْكُمْ بَعْضُ الَّذِي يَعِدُكُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ كَذَّابٌ ﴿٢٨﴾

يَقَوْمِ لَكُمْ الْمُلْكُ الْيَوْمَ ظَهَرْنَ فِي الْأَرْضِ فَمَنْ يَضُرُّنَا مِنْ بَاسِ اللَّهِ إِنْ جَاءَنَا قَالَ فِرْعَوْنُ مَا أُرِيكُمْ إِلَّا مَا أَرَىٰ وَمَا أَهْدِيكُمْ إِلَّا سَبِيلَ الرَّشَادِ ﴿٢٩﴾

وَقَالَ الَّذِي آمَنَ يَقَوْمِ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ مِثْلَ يَوْمِ الْأَحْزَابِ ﴿٣٠﴾

مِثْلَ دَابِ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَالَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظَلْمًا لِلْعِبَادِ ﴿٣١﴾

وَيَقَوْمِ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ يَوْمَ التَّنَادِ ﴿٣٢﴾

33. Umunsi muzahindukira muteye umugongo mudafite ubarinda **ALLAH**. Uyobejwe na **ALLAH** ntagira umuyobozi.

34. Mu by'ukuri Yuusuf yabagezeho mbere afite ibitangaza. Mwagumye mu gushidikanya ku byo yabazaniye kugeza apfuye muravuga muti: nta bwo **ALLAH** azohereza intumwa nyuma ye. Uko ni ko **ALLAH** ayobya urengera, ushidikanya.

35. Abajya impaka kuri *ayah* za **ALLAH** badafite ikimenyetso cyabagezeho. Ni uburakari bukomeye imbere ya **ALLAH** n'imbere y'abemeye. Uko ni ko **ALLAH** apfundikira buri mutima w' uwikuzi, icyigomeke.

36. Fir'aun aravuga ati: yewe Haamaan! Nyubakira umunara wenda nagera mu mayira.

37. Amayira yo mu birere nkabona Imana ya Muusa kandi rwose jye ndamubonamo umubeshyi. Uko ni ko Fir'aun yatakiwe ububi bw'ibikorwa bye akumirwa ku nzira y'ukuri. Kandi ubugambanyi bwa Fir'aun si ikindi uretse igihombo.

38. Wa wundi wemeye aravuga ati: yemwe bantu banjye! Nimunkurikire mbayobore inzira yo kuyoboka.

39. Yemwe bantu banjye! Mu by'ukuri ubu buzima bw'isi ni ibyishimo by'igihe gito. Rwose imperuka ni yo nzu itekanye.

40. Uzakora ikibi ntazahembwa uretse ikingana nacyo. Naho uzakora igitunganye ari gabo cyangwa gore kandi we ari uwemera; abo bazinjira muri *Djannah* bafungurirwemo nta kubara.

41. Yemwe bantu banjye! Kuki mbahamagarira kurokoka mukampamagarira umuriro?

42. Murampamagara ngo mpakane **ALLAH** nanamubangikanye n' ibyo ntafitiye ubumenyi!? Nyamara jye mbahamagarira kugana Utsinda, Uhanagura ibyaha cyane.

يَوْمَ تُولُونَ مُدْبِرِينَ مَا لَكُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ۝٣٣

وَلَقَدْ جَاءَكُمْ يُوسُفُ مِنْ قَبْلُ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا زِلْتُمْ فِي شَكِّ سَمًا جَاءَكُمْ بِهِ حَتَّىٰ إِذَا هَلَكَ قُلْتُمْ لَنْ نَبْعَثَ اللَّهَ مِنْ بَعْدِهِ رَسُولًا كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ مُرْتَابٍ ۝٣٤

الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَانٍ أَتَاهُمْ كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ وَعِنْدَ الَّذِينَ ءَامَنُوا كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ قَلْبٍ مُتَكَبِّرٍ جَبَّارٍ ۝٣٥

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَهْمُنُ آيِنُ لِي صَرَحًا لَعَلِّي أَتْلُجُ الْأَسَدَبَ ۝٣٦
أَسَدَبَ السَّمَوَاتِ فَأَطَّلِعَ إِلَىٰ إِلَهِ مُوسَىٰ وَإِنِّي لَأَظُنُّهُ كَذِبًا
وَكَذَلِكَ زَيْنٌ لِفِرْعَوْنَ سُوءِ عَمَلِهِ وَصَدِّ عَنِ السَّبِيلِ وَمَا كَيْدُ فِرْعَوْنَ إِلَّا فِي تَبَابٍ ۝٣٧

وَقَالَ الَّذِي ءَامَنَ يَقَوْمِ اتَّبِعُونِ أَهْدِكُمْ سَبِيلَ الرَّشَادِ ۝٣٨
يَقَوْمِ إِنَّمَا هِيَءِ الْحَيَوةُ الدُّنْيَا مَتَعٌ وَإِنَّ الْآخِرَةَ هِيَ دَارُ الْقَرَارِ ۝٣٩

مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزَىٰ إِلَّا مِثْلَهَا وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِمَّنْ ذَكَرَ أَوْ أَنْتَفَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ يُرْفَعُونَ فِيهَا بِغَيْرِ حِسَابٍ ۝٤٠

﴿ وَيَقَوْمِ مَا لِيَ أَدْعُوكُمْ إِلَى النَّجْوَىٰ وَتَدْعُونَنِي إِلَى النَّارِ ۝٤١
تَدْعُونَنِي لِأَكْفُرَ بِاللَّهِ وَأُشْرِكَ بِهِ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ وَأَنَا أَدْعُوكُمْ إِلَى الْعَزِيمِ الْغَفَّرِ ۝٤٢

43.Ni ukuri rwose, ibyo mumpamagarira nta gisubizo bifite ku isi cyangwa ku mperuka. Igarukiro ryacu ni kwa **ALLAH**. Kandi abarengera ni bo ba nyir'umuriro.

44.Muzibuka ibyo mbabwira. Ibyanjye mbyeguriye **ALLAH**. Mu by' ukuri **ALLAH** ni Ubona cyane abagaragu.

45.**ALLAH** amurinda ibibi by'ibyo bagambiriye. Ibihano bibi bigwira abantu ba Fir'aun.

46.Umuriro barawumurikirwa mu gitondo na nimunsi. Naho umunsi imperuka yabaye(hazavugwa): Nimwinjize abantu ba Fir'aun mu bihano bibabaza kurusha.

47.Zirikana ubwo bazaterana amagambo mu muriro. Abanyantegenke babwira abikujije bati: mu by'ukuri twe ni mwe twakurikiraga. Ese mwe hari icyo mwatumarira mudukuraho umugabane w'umuriro?

48.Abikujije baravuga bati: rwose twese tuwirimo! Mu by'ukuri **ALLAH** yamaze gukiranura abagaragu.

49.Abari mu muriro bazabwira abarinzi ba *Djahannam* bati: Nimudusabire Nyagasani wanyu atugabanyirize umunsi umwe w'ibihano.

50.Baravuga bati: ese intumwa zanyu ntizabazaniraga ibimenyetso? Baravuga bati: Yego! Bavuge bati: ngaho nimusabe. Kandi ugusaba kw'abahakanyi ntaho kuri, uretse mu gihombo.

51.Rwose Twe dutabara intumwa zacu n'abemeye mu buzima bw'isi n'umunsi abahamya bazutse.

52.Umunsi abahuguza impamvu zabo zitazabagirira akamaro. Bazaba bafite umuvumo banafite inzu mbi.

53.Rwose twahaye Muusa ubuyobozi tunaraga bene Israa'iil igitabo.

54.Ari ubuyobozi n'urwibutso ku banyabwenge.

لَا جَرَمَ أَنَّمَا تَدْعُونَنِي إِلَيْهِ لَيْسَ لَهُ دَعْوَةٌ فِي الدُّنْيَا وَلَا فِي الْآخِرَةِ
وَأَن مَّرَدَّنَا إِلَى اللَّهِ وَأَنَّ الْمُسْرِفِينَ هُمْ أَصْحَابُ النَّارِ ﴿٤٣﴾

فَسَتَذْكُرُونَ مَا أَقُولَ لَكُمْ وَأَفَوضُ أَمْرِي إِلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ﴿٤٤﴾

فَوَقَّهَ اللَّهُ سَيِّئَاتٍ مَا مَكَرُوا وَحَاقَ بِقَالٍ فِرْعَوْنَ سُوءُ الْعَذَابِ ﴿٤٥﴾

النَّارُ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا غُدُوًّا وَعَشِيًّا وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ أَدْخِلُوا آلَ فِرْعَوْنَ أَشَدَّ الْعَذَابِ ﴿٤٦﴾

وَإِذْ يَتَحَاوَرُونَ فِي النَّارِ فَيَقُولُ الضَّعِيفُ لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنْتُمْ مُغْنُونَ عَنَّا نَصِيبًا مِنَ النَّارِ ﴿٤٧﴾

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُلٌّ فِيهَا إِنَّ اللَّهَ قَدَّ حَكَمَ بَيْنَ الْعِبَادِ ﴿٤٨﴾

وَقَالَ الَّذِينَ فِي النَّارِ لِخَزَنَتِ جَهَنَّمَ ادْعُوا رَبَّكُمْ يُخَفِّفْ عَنَّا يَوْمًا مِّنَ الْعَذَابِ ﴿٤٩﴾

قَالُوا أَوَلَمْ تَكُنْ تَأْتِيكُمْ رُسُلُكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا بَلَى قَالُوا فَادْعُوا وَمَا دَعْتُوا إِلَّا فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٥٠﴾

إِنَّا لَنَنْصُرُ رُسُلَنَا وَالَّذِينَ ءَامَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ يَقُومُ الْأَشْهَادُ ﴿٥١﴾

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ الظَّالِمِينَ مَعَذرتُهُمْ وَلَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ ﴿٥٢﴾

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى الْهُدَى وَأَوْرَثْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ الْكِتَابَ ﴿٥٣﴾

هُدًى وَذِكْرًا لِأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿٥٤﴾

55. Ihangane mu by'ukuri isezerano rya **ALLAH** ni ukuri unasabe guhanagurwaho ibyaha byawe. Kandi utagatifuze ishimwe n'ikuzo byuzuye bya Nyagasani wawe nimugoroba na mu gitondo.

56. Rwose abajya imunanu mu magambo ya **ALLAH** nta bimenyetso simusiga yabahaye, nta kindi kiri mu bituza byabo uretse ukwikuza kandi badashobora kukugeraho. Ikinge kuri **ALLAH**. Mu by'ukuri We ni Uwumva cyane, Ubona cyane.

57. Rwose iremwa ry' ibirere n' isi ni ryo rikomeye kuruta iremwa ry' abantu. Nyamara abenshi mu bantu ntibabizi.

58. Impumyi n'ubona ntibangana cyangwa abemeye bagakora ibitunganye n' ukora ibibi. Ni bike ibyo mwibuka.

59. Mu by'ukuri imperuka izaza nta shiti kuri yo. Nyamara abenshi mu bantu ntibemera.

60. Nyagasani wanyu aravuga ati: munsabe ndabasubiza. Mu by'ukuri abikuza ku kungaragira bazinjira muri *Djahannam* basuzuguritse.

61. **ALLAH** ni We wabashyiriyeho ijoro kugira ngo muriruhukemo n' amanywa abona. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Nyir'ingabire ku bantu nyamara abenshi mu bantu ntibashima.

62. Uwo ni We **ALLAH** Nyagasani wanyu, Umuremyi wa buri kintu, nta yindi mana itari We. Ni gute muteshwa inzira?

63. Uko ni ko abahakanaga *ayah* za **ALLAH** bateshwaga inzira.

64. **ALLAH** yabashyiriyeho isi itekanye n'ikirere cyubatse, abaha ishusho, atunganya amashusho yanyu anabafungurira mu byiza. Uwo ni **ALLAH** Nyagasani wanyu. Yuje imigisha **ALLAH** Nyagasani w' ibiremwa.

65. Ni We Uhoraho, nta yindi mana uretse We. Mumusabe mumwereza idini. Ishimwe n'ikuzo byuzuye ni ibya **ALLAH** Nyagasani w' ibiremwa byose.

فَأَصْبِرْ إِنَّكَ وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا وَاسْتَغْفِرْ لِدُنْيَاكَ وَسَيِّحَ بِحَمْدِ رَبِّكَ بِالْعَشِيِّ وَالْإِبْكَارِ ﴿٥٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَانٍ أَتَاهُمْ إِنْ فِي صُدُورِهِمْ إِلَّا كِبْرٌ مَّا هُمْ بِبَالِغِيهِ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿٥٦﴾

لَخَلْقُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَكْبَرُ مِنْ خَلْقِ النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٧﴾

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَلَا الْمُسِيءُ قَلِيلًا مَّا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٥٨﴾

إِنَّ السَّاعَةَ لَأَيُّهُ لَّا رَيْبَ فِيهَا وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٥٩﴾

وَقَالَ رَبُّكُمْ ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ دَاخِرِينَ ﴿٦٠﴾

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الَّيْلَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٦١﴾

ذَلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ خَلِقُ كُلِّ شَيْءٍ لَّا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَآَنِي تُؤْفَكُونَ ﴿٦٢﴾

كَذَلِكَ يُؤْفِكُ الَّذِينَ كَانُوا بِآيَاتِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿٦٣﴾

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ فَكْرَارًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُورَكُمْ وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ ذَلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ فَتَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٤﴾

هُوَ الْحَيُّ لَّا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الَّذِينَ هُمُ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٥﴾

66.Vuga uti: mu by'ukuri jye nabujijwe kugaragira abo musaba muretse **ALLAH** ubwo nagerwagaho n'ibimenyetso biturutse kwa Nyagasani wanjye. Kandi nategetswe kwicisha bubugufi kuri Nyagasani w' ibiremwa.

67.Ni We wabaremye mu gitaka, hanyuma mu ntanga, hanyuma mu rusoro, hanyuma abasohora muri abana kugira ngo mugere k'ubukure bwanyu, hanyuma mukaba abasaza. No muri mwe hari uwuzurizwa igihe mbere no kugira ngo mugere ku gihe kizwi. Wenda mwagira ubwenge.

68.Ni We utanga ubuzima akanabwambura. Iyo ategetse ikintu mu by' ukuri arakibwira : Ba! Kikaba.

69.Ese ntureka abajya impaka kuri ayah za **ALLAH**. Ni gute bayobeshwa inzira?

70. Abahinyuye igitabo n'ibyho twoherezanyije n' intumwa zacu, bazamenya!

71.Ubwo amapingu n'iminyururu bizaba biri mu majosi yabo bakururwa.

72.Mu mazi yatuye hanyuma mu muriro batwikwa.

73.Maze babwirwe bati: biri hehe ibyo mwabangikanyaga.

74.Muretse **ALLAH** ? Bavuge bati: twabibuze! Ahubwo nta n' icyo twasabaga mbere. Uko ni ko **ALLAH** ayobya abahakanyi.

75.Ibyo ni ukubera yuko mwishimaga ku isi bitari mu kuri no kubera yuko mwirataga.

76.Ngaho nimwinjire mu miryango ya *Djahannam* mubemo ubuziraherezo. Ubuturo bw' abikuza ni bubu.

77.Ihangane! Mu by'ukuri isezerano rya **ALLAH** ni ukuri. Rwose twakwereka bimwe mu byo tubasezeranya cyangwa twakwuzuriza igihe cyawe. Kuri Twe ni ho bazagarurwa.

﴿ قُلْ إِنِّي نُهَيْتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَمَّا جَاءَنِي الْبَيِّنَاتُ مِنْ رَبِّي وَأُمِرْتُ أَنْ أُسَلِّمَ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴾ ٦٦

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ يُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوا أَشَدَّكُمْ ثُمَّ لِيَتَّكُونُوا شُيُوخًا وَمِنْكُمْ مَنْ يُوَفِّي مِنْ قَبْلِ أَنْ يَبْلُغُوا أَجَلًا مُسَمًّى وَلِعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾

هُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ فَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٦٨﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ أَنْ يُضَرَّفُونَ ﴿٦٩﴾

الَّذِينَ كَذَّبُوا بِالْكِتَابِ وَبِمَا أَرْسَلْنَا بِهِ رُسُلَنَا فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٧٠﴾

إِذِ الْأَغْلَالُ فِي أَعْنَاقِهِمْ وَالسَّلْسِلُ يُسْحَبُونَ ﴿٧١﴾

فِي الْحَمِيمِ ثُمَّ فِي النَّارِ يُسْجَرُونَ ﴿٧٢﴾

ثُمَّ قِيلَ لَهُمْ أَنْ مَا كُنْتُمْ تُشْرِكُونَ ﴿٧٣﴾

مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا بَلْ لَمْ نَكُنْ نَدْعُوا مِنْ قَبْلُ شَيْئًا كَذَلِكَ يَضِلُّ اللَّهُ الْكَافِرِينَ ﴿٧٤﴾

ذَلِكَ بِمَا كُنْتُمْ تَفْرَحُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَإِذَا كُنْتُمْ تَمْرَحُونَ ﴿٧٥﴾

أَدْخَلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فَمَا فِيهَا مَوْتٌ وَلَا مُمْسِكِينَ ﴿٧٦﴾

فَأَصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَكَيْمَا نُرِيدُكَ بَعْضَ الَّذِي نَعُدُّهُمْ أَوْ تَتَوَقَّفُكَ فَإِنَّا نَرْجِعُونَ ﴿٧٧﴾

78. Mu by'ukuri mbere yawe twohereje intumwa; muri zo hari izo twagutekerereje no muri zo hari izo tutagutekerereje. Ntibyari bikwiye ku ntumwa ko yazana ibitangaza uretse ku ruhushya rwa **ALLAH**. Ubwo itegeko rya **ALLAH** rizaza hazategekeshwa ukuri. Ubwo iyo, hahombe abanyabinyoma.

79. **ALLAH** wabashyiriyeho amatungo, kugira ngo habemo ayo mwurira hanabemo ayo murya.

80. Kandi muyafitemo inyungu no kugira ngo abafashe muyagerereho ku byo mwifuzaga mu bituza byanyu. Kandi kuri yo no ku mato murahekwa.

81. Abereka ibimenyetso bye, ni ibihe bimenyetso bya **ALLAH** mwahakana?

82. Ese ntibagenze ku isi ngo barebe uko iherezo ry'abababanjirije ryari rimeze? Babarushaga ubwinshi, imbaraga n'ibikorwa ku isi. Ibyo bakoraga nta cyo byabamariye.

83. Intumwa zabo zibazaniye ibimenyetso, biratanye ibyo bari bafite mu bumenyi, bagotwa n' ibyo banyegaga.

84. Babonye ibihano byacu baravuze bati: twemeye **ALLAH** wenyine kandi duhakanye ibyo twamubangikanyaga.

85. Ukwemera kwabo nta cyo kwari kubamarira ubwo babonaga ibihano byacu. Uwo ni wo mugenzi wa **ALLAH** ku bahise mu bagaragu be. Ubwo iyo, hahombye abahakanyi.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِّن قَبْلِكَ مِنْ قَصَصْنَا عَلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَّن لَّمْ نَقْضِصْ عَلَيْكَ وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ بِآيَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ فَإِذَا جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ فُضِيَ بِالْحَقِّ وَخَسِرَ هُنَالِكَ الْمُبْطِلُونَ ﴿٧٨﴾

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَنْعَامَ لِتَرْكَبُوا مِنْهَا وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٧٩﴾

وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَلِتَبَلَّغُوا عَلَيْهَا حَاجَةً فِي صُدُورِكُمْ وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفَالِكِ تَحْمَلُونَ ﴿٨٠﴾

وَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ فَأَيَّ آيَاتِ اللَّهِ تُنْكِرُونَ ﴿٨١﴾

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ كَانُوا أَكْثَرَ مِنْهُمْ وَأَشَدَّ قُوَّةً وَأَثَارًا فِي الْأَرْضِ فَمَا أَعْنَى عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٢﴾

فَلَمَّا جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَرِحُوا بِمَا عِنْدَهُم مِّنَ الْعِلْمِ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٨٣﴾

فَلَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا قَالُوا ءَأَمْتًا بِاللَّهِ وَحَدَّهُ وَكَفَرْنَا بِمَا كُنَّا بِهِ مُشْرِكِينَ ﴿٨٤﴾

فَلَمْ يَكْ يَنْفَعُهُمْ إِيمَانُهُمْ لَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا سُنَّتَ اللَّهُ الَّتِي قَدْ خَلَتْ فِي عِبَادِهِ وَخَسِرَ هُنَالِكَ الْكَافِرُونَ ﴿٨٥﴾

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

1.Haa Miim.

2.Uku ni ukumanuka guturutse kwa Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

3.Igitabo. *Ayah* zacyo zasesenguwe ari *Qur'aan*, iri mu cyarabu ku bantu bafite ubumenyi.

4.Ari ivuga inkuru nziza inaburira, abenshi muri bo bayitera umugongo bo ntibumva.

5.Baravuga bati: imitima yacu iratwikiriye ku byo uduhamagarira no mu matwi yacu hari ibihato, kandi hagati yacu nawe hari urusika. Kora! Mu by'ukuri natwe turi abakora.

6.Vuga uti: mu by'ukuri jye ndi umuntu nka mwe. Mpishurirwa ko Imana yanyu ari imwe. Nimuyerekere, muyisabe uguhanagurwaho ibyaha. Kandi ibihano bihambaye biri ku babangikanya.

7.Abadatanga *Zakaat* kandi bo bakaba ari abahakana imperuka.

8.Mu by'ukuri abemeye bakanakora ibitunganye bafite ibihembo bitagabanuka.

9.Vuga uti: ese mwe rwose murahakana uwaremye isi mu bihe bibiri, mukamushyiraho ibigirwamana? Uwo ni We Nyagasani w'ibiremwa.

10.Ayishyiraho imisozi hejuru yayo, ayishyiramo imigisha, anagera amafunguro yayo mu bihe bine bingana ku babaza.

11.Hanyuma aganza ku kirere na cyo ari umwotsi. Akibwira hamwe n'isi: nimuze ku bushake cyangwa ku gahato. Biravuga : Tuje twumvira.

12.Abirema ari ibirere birindwi mu bihe bibiri. Ahishurira muri buri kirere ibikorwa byacyo. Dutakisha ikirere cyegerereye isi amatara n'uburinzi. Uko ni ukugera k' Utsinda, Umumenyi cyane.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدٌ

تَنْزِيلٌ مِنَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

كُنْتُ فُصِّلَتْ آيَاتُهُ، قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ

بَشِيرًا وَنَذِيرًا فَأَعْرَضَ أَكْثَرُهُمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ

وَقَالُوا قُلُوبُنَا فِيْ أَكِنَّةٍ مِّمَّا نَدْعُونَآ إِلَيْهِ وَفِيْ ءَاذَانِنَا وَقْرٌ وَمِنْ بَيْنِنَا

وَبَيْنِكَ حِجَابٌ فَأَعْمَلْنَا عَمَلُونَ

قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ وَاحِدٌ

فَأَسْتَقِيمُوا إِلَيْهِ وَاسْتَغْفِرُوهُ وَوَيْلٌ لِلْمُشْرِكِينَ

الَّذِينَ لَا يُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ

قُلْ أَيُّكُمْ لَتَكْفُرُونَ بِالَّذِي خَلَقَ الْأَرْضَ فِي يَوْمَيْنِ وَجَعَلُونَ لَهُ

أَنَادًا ذَلِكَ رَبُّ الْعَالَمِينَ

وَجَعَلَ فِيهَا رُوسَىٰ مِنْ قَوْقَهَا وَبَرَكَ فِيهَا وَقَدَّرَ فِيهَا أَقْوَاتَهَا فِي أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ

سَوَاءً لِّلسَّالِبِينَ

ثُمَّ اسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَآءِ وَهِيَ دُخَانٌ فَقَالَ لَهَا وَلِلْأَرْضِ ائْتِيَا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا

قَالَتَا أَتَيْنَا طَائِعِينَ

فَقَضَيْنَهُنَّ سَبْعَ سَمَوَاتٍ فِي يَوْمَيْنِ وَأَوْحَىٰ فِي كُلِّ سَمَاءٍ أَمْرَهَا وَزَيْنَا

السَّمَآءِ الدُّنْيَا بِمَصْذِيحٍ وَحِفْظًا ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ

13.Nibatera umugongo uvuge uti: mbaburiye umuriro w'inkuba nk'umuriro w'inkuba wagwiriye ba A'ad na ba Thamuud.

14.Ubwo intumwa zabo zabageragaho ziturutse imbere yabo n'inyuma yabo zibabwira ziti: ntimukagire uwo mugaragira uretse **ALLAH**. Baravuga bati: iyo Nyagasani wacu ashaka yari kumanura Abamala'ika, rwose twe kubyo mwatumanywe turi abahakana.

15.Naho ba A'ad bikujije mu gihugu nta kuri, baravuga bati: ninde uturusha imbaraga? Ese ntibabonako **ALLAH** wabaremye We abarusha imbaraga? Kandi bahakanaga *ayah* zacu.

16.Tuboherereza umuyaga urimo ubuhaha mu minsi y'amakuba kugira ngo tubasogongeze ibihano by'ikimwaro mu buzima bw'isi. Kandi ibihano by'imperuka ni byo bimwaza kurusha. Na bo badatabaza.

17.Naho ba Thamuud twarabayoboye bahitamo gukunda ubuhumyi kuruta ubuyobokeye. Umuriro w' inkuba w'igihano gisuzuguritse urabacakira kubera ibyo bakoraga.

18.Turokora abemeye kandi bagandukaga.

19.Umunsi abanzi ba **ALLAH** bazarundanywa baganishwa ku muriro, baterwa sentiri.

20.Kugeza ubwo bazawugeraho maze amatwi yabo, amaso yabo n'imibiri yabo bikabatangaho ubuhamya bw' ibyo bakoraga.

21.Babwira imibiri yabo bati: kuki mwadutanzeho ubuhamya? Iravuga iti: **ALLAH** wavugishije buri kintu ni We watuvugishije. Ni We wabaremye ku nshuro ya mbere. Kandi iwe ni ho muzagaruka.

22.Ntimwashoboraga guhisha ko amatwi yanyu, cyangwa amaso yanyu, cyangwa imibiri yanyu bitazabatangaho ubuhamya. Ahubwo mwaketseko **ALLAH** atazi byinshi mu byo mukora.

23.Uko gukeka kwanyu mwakekeraga Nyagasani wanyu kuraboretse muba mu bahomba.

فَإِنْ أَعْرَضُوا فَقُلْ أَنْذَرْتُكُمْ صَاعِقَةً مِثْلَ صَاعِقَةِ عَادٍ وَثَمُودَ ﴿١٣﴾

إِذْ جَاءَهُمُ الرُّسُلُ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ

قَالُوا لَوْ شَاءَ رَبُّنَا لَأَنْزَلَ مَلَائِكَةً فَإِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿١٤﴾

فَأَمَّا عَادُ فَاسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَقَالُوا مَنْ أَشَدُّ مِنَّا قُوَّةً

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَهُمْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَكَانُوا بِآيَاتِنَا

يَجْحَدُونَ ﴿١٥﴾

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي أَيَّامٍ نَحْسَاتٍ لِنُذِقَهُمْ عَذَابَ الْخِزْيِ فِي

الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَعَذَابَ الْأُخْرَىٰ وَأُولَٰئِكَ لَا يُصْرُونَ ﴿١٦﴾

وَأَمَّا ثَمُودُ فَهَدَيْنَاهُمْ فَاسْتَحَبُّوا الْعَمَىٰ عَلَى الْهُدَىٰ فَأَخَذَتْهُمُ صَاعِقَةٌ

الْعَذَابِ أَلْهُونِ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٧﴾

وَنَجَّيْنَا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَكَانُوا يَنْقُونَ ﴿١٨﴾

وَيَوْمَ يُحْشَرُ أَعْدَاءُ اللَّهِ إِلَى النَّارِ فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿١٩﴾

حَتَّىٰ إِذَا مَا جَاءَهَا شَهِدَ عَلَيْهِمْ سَمْعُهُمْ وَأَبْصَرُهُمْ وَقُلُوبُهُمْ بِمَا كَانُوا

يَعْمَلُونَ ﴿٢٠﴾

وَقَالُوا لِمَ لُجُودِهِمْ لِمَ شَهِدْتُمْ عَلَيْنَا قَالُوا أَنْطَقَنَا اللَّهُ الَّذِي أَنْطَقَ كُلَّ

شَيْءٍ وَهُوَ خَلَقَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢١﴾

وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَرْوُونَ أَنْ يَشْهَدَ عَلَيْكُمْ سَمْعُكُمْ وَلَا أَبْصَرُكُمْ وَلَا

جُلُودُكُمْ وَلَكِنْ ظَنَنْتُمْ أَنَّ اللَّهَ لَا يَعْلَمُ كَثِيرًا مِمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٢٢﴾

وَذَلِكُمْ ظَنُّكُمُ الَّذِي ظَنَنْتُمْ بِرَبِّكُمْ أَرَدْتُمْ أَنْ تُصَبِّحْتُمْ مِنَ الْخُسْرَيْنِ

﴿٢٣﴾

24.Nibihangana umuriro ni wo buturo bwabo. Nibinginga ntibazaba mu bakirirwa ukwinginga kwabo.

25.Twabashyiriyeho inshuti koya zibatakira ibiri imbere yabo n'ibiri inyuma yabo. Ijambo nk'iryahamye *ummah* zahise mbere yabo, mu madjinn n'abantu rirabahama. Rwose bo ni abahombye.

26.Abahakanye baravuze bati: ntimukumve iyi *Qur'aan*, muyisahindemo wenda mwatsinda.

27.Rwose tuzasogongeza abahakanye ibihano bikomeye. Kandi rwose tuzabahembera ibibi bakoraga.

28.Icyo ni igihembo cy'abanzi ba **ALLAH**. Umuriro bawufitemo inzu ihoraho, ari igihembo cy'uko bahakanaga ibitangaza byacu.

29.Abahakanye bazavuga bati: ayi Nyagasani wacu! Twereke abatuyobeje mu madjinn n'abantu, tubashyire muni y'ibirenge byacu kugira ngo babe abo hasi.

30.Mu by'ukuri abavuze bati: Nyagasani wacu ni **ALLAH** maze bakagororoka; Abamala'ika barabamanukira bakababwira bati: ntimutinye ntimunagire agahinda. Nimwishimire *Djannah* mwizezwaga.

31.Twe turi inshuti koya zanyu mu buzima bw'isi n'ubw'imperuka. Kandi mufitemo ibyo imitima zanyu yifuza munafitemo ibyo musaba.

32.Ari izimano riturutse k'Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimbabazi.

33.Ninde warusha imvugo nziza uhamagarira kugana **ALLAH** agakora n'ibitunganye, akanavuga ati: mu by'ukuri jye ndi mu bicisha bugufi.

34.Icyiza n'ikibi ntibingana. Uzajye usubirisha icyiza cyane. Ubwo uwo mufitanye urwango azaba inshuti koya, inshuti magara.

35.Ntababihabwa uretse abihangana nta n'ababihabwa uretse ba nyir'amahirwe ahambaye.

فَإِنْ يَصْبِرُوا فَالنَّارُ مَثْوًى لَهُمْ وَإِنْ يَسْتَعْتَبُوا فَمَا لَهُمْ مِنَ الْمُعْتَبِينَ ﴿٢٤﴾

﴿٢٥﴾ وَقِضْنَا لَهُمْ قُرْآنَهُمْ فَرَيْنُوا لَهُمْ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي أَمْرٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ إِنَّهُمْ كَانُوا خَسِرِينَ ﴿٢٥﴾

﴿٢٦﴾ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَسْمَعُوا لِهَذَا الْقُرْآنِ وَالْعَوَاءُ فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

﴿٢٧﴾ فَلَنذِيقَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا عَذَابًا شَدِيدًا وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَسْوَأَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٧﴾

﴿٢٨﴾ ذَلِكَ جَزَاءُ أَعْدَاءِ اللَّهِ الَّذِينَ هُمْ فِيهَا دَارُ الْخُلْدِ جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٢٨﴾

﴿٢٩﴾ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا رَبَّنَا أَرْنَا الَّذِينَ ضَلَّوْنَا مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ نَجْعَلُهُمَا تَحْتَ أَقْدَامِنَا لِيَكُونَا مِنَ الْأَسْفَلِينَ ﴿٢٩﴾

﴿٣٠﴾ إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَفْتَمُوا نَتَنَزَّلُ عَلَيْهِمْ الْمَلَائِكَةُ أَلَّا تَخَافُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَبْشُرُوا بِالْجَنَّةِ الَّتِي كُنتُمْ تُوعَدُونَ ﴿٣٠﴾

﴿٣١﴾ نَحْنُ أَوْلِيَآؤُكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَشْتَهَى أَنْفُسُكُمْ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَدْعُونَ ﴿٣١﴾

﴿٣٢﴾ نَزَّلْنَا مِنْ عَفْوَ رَبِّهِمْ ﴿٣٢﴾

﴿٣٣﴾ وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِمَّنْ دَعَا إِلَى اللَّهِ وَعَمِلَ صَالِحًا وَقَالَ إِنَّنِي مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٣٣﴾

﴿٣٤﴾ وَلَا تَسْتَوِي الْحَسَنَةُ وَلَا السَّيِّئَةُ ادْفَعْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ فَإِذَا الَّذِي بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ عَدَاوَةٌ كَأَنَّهُ وَلِيٌّ حَمِيمٌ ﴿٣٤﴾

﴿٣٥﴾ وَمَا يُلْقُوهَا إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَمَا يُلْقُوهَا إِلَّا دُورًا عَظِيمًا ﴿٣٥﴾

36. Ni ugerwaho n'ibishuko bya sha'itwaan uzikinga kuri **ALLAH**. Mu by'ukuri ni We Uwumva cyane, Umumenyi cyane.

37. Mu bimenyetso bye ni ijoro, amanywa, izuba n'ukwezi. Ntimukubamire izuba cyangwa ukwezi, ahubwo mujye mwubamira **ALLAH** wabiremye, niba ari We wenyine mugaragira.

38. Nibikuzi, abari kwa Nyagasani wawe bamwambaza ijoro n'amanya kandi bo ntibarambirwa.

39. No mu bimenyetso bye ni uko ubona isi yumagaye, twayimanuraho amazi ikeguka yeza ibimera. Mu by'ukuri uwayihaye ubuzima yaha abapfu ubuzima. Rwose ni We Ushobora cyane buri kintu.

40. Mu by'ukuri abagoreka amagambo yacu ntibatwihisha. Ese uzajugunywa mu muriro ni we mwiza cyangwa uzaza atekanye ku munsu w'izuka? Nimukore ibyo mushaka, mu by'ukuri We ni Ubona cyane ibyo mukora.

41. Rwose abahakanye urwibutso ubwo rwabageragaho mu by'ukuri rwo ni igitabo cyubashywe.

42. Amakosa ntakigeraho yaba aturutse imbere yacyo cyangwa inyuma yacyo. Ni icyamanuwe giturutse k'Ushishoza, Ushimwa cyane.

43. Ntubwirwa uretse ibyabwiwe intumwa mbere yawe. Mu by'ukuri Nyagasani wawe ni Nyir'uguhanagura ibyaha, ni na Nyir'ibihano bibabaza.

44. Iyo tuyimanura (*Qur'aan*) mu rurimi rutari urw'Icyarabu, bari kuvuga bati: iyaba amagambo yayo yasesengurwaga. Ese ni *Qur'aan* itari iy'icyarabu isomwa n'Umwarabu!? Vuga uti: yo ku bemeye ni Ubuyoboke n'umuti. Naho abatamera mu matwi yabo hari ibihato, kandi yo kuri bo ni ubuhumyi. Abo barahamagarirwa ahantu ha kure.

وَمَا يَزَعْنَكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزَعٌ فَأَسْعِدْ بِاللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٦﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ لَا تَسْجُدُوا لِلشَّمْسِ وَلَا لِلْقَمَرِ وَاسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَهُنَّ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿٣٧﴾

فَإِنِ اسْتَكْبَرُوا فَالَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ يُسَبِّحُونَ لَهُ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَهُمْ لَا يَسْأَمُونَ ﴿٣٨﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ تَرَى الْأَرْضَ خَاشِعَةً فَإِذَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ اهْتَزَّتْ وَرَبَتْ إِنَّ الَّذِي أَحْيَاهَا لَمَجِي الْمَوْقِعِ إِنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي آيَاتِنَا لَا يَخْفَوْنَ عَلَيْنَا أَفَمَنْ يُلْقَى فِي النَّارِ خَبْرًا مَمَّنْ يَأْتِي ءَامِنًا يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَعْمَلُوا مَا شِئْتُمْ إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٤٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالذِّكْرِ لَمَّا جَاءَهُمْ وَإِنَّهُ لَكُنْتُمْ بِهِ عَزِيزٌ ﴿٤١﴾

لَا يَأْتِيهِ الْبُطْلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِ تَنْزِيلٌ مِنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ ﴿٤٢﴾

مَا يُقَالُ لَكَ إِلَّا مَا قَدْ قِيلَ لِلرُّسُلِ مِنْ قَبْلِكَ إِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ وَذُو عِقَابٍ أَلِيمٍ ﴿٤٣﴾

وَلَوْ جَعَلْنَاهُ قُرْءَانًا أَعْجَمِيًّا لَقَالُوا لَوْلَا فُصِّلَتْ آيَاتُهُ ءَأَعْجَمِيٌّ وَعَرَبِيٌّ قُلْ هُوَ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا هُدًى وَبُشْرًا وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ فِي ءَأَذَانِهِمْ وَقُرْءَانٌ وَهُوَ عَلَيْهِمْ عَمًى ءَأُولَئِكَ يُتَادَوْنَ مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٤٤﴾

45. Rwose twahaye Muusa igitabo gitandukanwaho. Iyo ritaba ijambo rya Nyagasani wawe ryaje mbere bari kuba barakiranuwe. Rwose bo bari mu gushidikanya guteye amakenga.

46. Ukora ibitunganye aba abyikoreye. N'ukora ikibi aba acyikoreye. Kandi Nyagasani wawe si Uhuguza abagaragu.

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَاخْتَلَفَ فِيهِ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ

مِنْ رَبِّكَ لَفُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مُرِيبٍ ﴿٤٥﴾

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا ۚ وَمَا رَبُّكَ بِظَلَّامٍ لِلْعَبِيدِ

﴿٤٦﴾

JUZ'U YA 25

47. Iwe niho ubumenyi bw'imperuka bugaruka. Ibimera ntibisohoka mu misogwe yabyo, umugore ntatwita nta n'ubwo abyara uretse ko biba biri mu bumenyi bwe. Kandi umunsi azabahamagara; bari hehe abafasha banjye? bazavuga bati: tugutangarijeko nta n'umwe muri twe w'umuhamya.

48. Ibyo bahamagaraga mbere birabura, bamenyako badafite ubuhungiro.

49. Umuntu ntarambirwa gusaba ibyiza nyamara ikibi cyamugeraho akaba uwiheba, ucika intege.

50. N'iyi rwose tumusogongeye ku mpuhwe ziduturutseho nyuma y'ingorane zamugezeho aravuga ati: iki ni icyanjye sinkekako imperuka izaba. Kandi ninsubizwa kwa Nyagasani wanjye rwose iwe nzaba mfite ibyiza kurusha. Rwose tuzatekerereza abahakanye ibyo bakoraga. Rwose tuzabasogongeza ibihano bikomeye.

51. Iyo umuntu tumuhaye inema atera umugongo akikuza ariko ikibi cyamugeraho akaba nyir'ugusaba kugondoza.

52. Vuga uti: nimumbwire! Niba ituruka kwa **ALLAH** maze mukayihakana, ni nde warusha kuyoba uri mu rwango rwa kure?

53. Tuzabereka ibimenyetso byacu mu kirere no muri bo ubwabo kugeza ubwo ibagaragariye ko yo ari ukuri. Ese ntibihagije Nyagasani wawe kuba We kuri buri kintu ari Umuhamya?

54. Mumenye ko mu by'ukuri bo bari mu gushidikanya ku guhura na Nyagasani wabo. Mumenye ko rwose We ari Uhetuye buri kintu.

﴿إِلَيْهِ يَرْدُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَمَا تَخْرُجُ مِنْ تَمَرَاتٍ مِنْ أَكْمَامِهَا وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنثَىٰ وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ أَيْنَ شُرَكَائِيَ قَالُوا أَدْنَاكَ مَا مَنَّا مِنْ شَيْءٍ﴾ (٤٧)

﴿وَصَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَدْعُونَ مِنْ قَبْلُ وَظَنُوا مَا لَهُمْ مِنْ نَجِيصٍ﴾ (٤٨)

﴿لَا يَسْمُ الْإِنْسَانُ مِنْ دَعَاةِ الْخَيْرِ وَإِنْ مَسَّهُ الشَّرُّ فَيَوْسُقْ فَنُوطٌ﴾ (٤٩)

﴿٤٩﴾

﴿وَلَيْنَ آدَقْتَهُ رَحْمَةً مِّنَّا مِنْ بَعْدِ ضَرَاءٍ مَسَّتْهُ لَيَقُولَنَّ هَذَا لِي وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً وَلَئِنْ رُجِعْتُ إِلَىٰ رَبِّي إِنَّ لِي عِنْدَهُ لَلْحُسْنَىٰ فَلَنُنَبِّئَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِمَا عَمِلُوا وَلَنُذِيقَنَّهُمْ مِنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ﴾ (٥٠)

﴿٥٠﴾

﴿وَإِذَا أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَأَىٰ بِجَانِبِهِ وَإِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ فَذُو دُعَائٍ عَرِيضٍ﴾ (٥١)

﴿٥١﴾

﴿قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كَانَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ ثُمَّ كَفَرْتُمْ بِهِ مَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ هُوَ فِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ﴾ (٥٢)

﴿٥٢﴾

﴿سَأُنَبِّئُكُمْ آيَاتِنَا فِي الْأَفَاقِ وَفِي أَنْفُسِهِمْ حَتَّىٰ يَبَيِّنَ لَهُمْ أَنَّهُ الْحَقُّ أَوَلَمْ يَكْفِ بِرَبِّكَ أَنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ﴾ (٥٣)

﴿٥٣﴾

﴿أَلَا إِنَّهُمْ فِي مَرِيَّةٍ مِنْ لِقَاءِ رَبِّهِمْ أَلَّا إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُخِيطٌ﴾ (٥٤)

﴿٥٤﴾

Suurat ya 42 As-shuuraa Kujya inama Yamanukiye Makkah Ifite Ayah 53.

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

1.Haa Miim.

2.A'in Siin Qaaf.

3.Uko ni ko aguhishurira n'abakubanjirije. **ALLAH**, Utsinda, Ushishoza.

4.Afite ibiri mu birere n'ibiri mu isi ni We Uwikirenga, Uhambaye.

5.Ibirere birenda gusatagurika hejuru yabyo n'Abamala'ika batagatifuza ishimwe rya Nyagasani wabo bakanasabira guhanagurwaho ibyaha abari mu isi. Mumenyeko mu by'ukuri **ALLAH** niwe Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimbabazi.

6.Abishyiriraho abarinzi bamuretse, **ALLAH** ni Umurinzi kuri bo. Kandi wowe kuri bo, nturi ubashinzwe.

7.Uko ni ko twaguhishuriye *Qur'aan* iri mu Cyarabu kugira ngo uburire *Ummul-Quraa* n'abari mu nkengero zayo, kandi unaburire umunsi w'ikoraniro udashidikanywaho. Itsinda muri *Djannah* n'agatsiko muri *Sa'iir*.

8.Iyo **ALLAH** abishaka yari kubagira *ummah* imwe ariko yinjiza abo ashatse mu mpuhwe ze. Kandi abahuguza ntibazagira umurinzi cyangwa umutabazi.

9.Cyangwa bishyiriyeho bamuretse abarinzi? **ALLAH** ni We Murinzi ni na We utanga ubuzima ku bapfuye. Kandi ni Ushobora cyane buri kintu.

10. icyo mwatandukanaho cyose itegeko ryacyo ni kwa **ALLAH**. Uwo ni **ALLAH** Nyagasani wanjye ni We wenyine niringiye kandi iwe niho ngaruka.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدٌ

عَسَقٌ

كَذَلِكَ يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ

تَكَادُ السَّمَوَاتُ يَتَّقَطُرْنَ مِنْ فَوْقِهِنَّ وَالْمَلَائِكَةُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِمَنْ فِي الْأَرْضِ ۗ أَلَا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ

٥

وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ اللَّهُ حَفِيفٌ عَلَيْهِمْ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ

بِوَكِيلٍ

وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِتُنذِرَ أُمَّ الْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلَهَا وَتُنذِرَ يَوْمَ الْجُمُعِ لَا رَيْبَ فِيهِ فَرِيقٌ فِي الْجَنَّةِ وَفَرِيقٌ فِي السَّعِيرِ

٧

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَهُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ يُدْخِلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ

وَالظَّالِمُونَ مَا لَهُمْ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ

٨

أَمْ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ ۗ فَاللَّهُ هُوَ الْوَلِيُّ وَهُوَ يُحْيِي الْمَوْتِ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ

شَيْءٍ قَدِيرٌ

وَمَا أَخْلَفْتُمْ فِيهِ مِنْ شَيْءٍ فَحُكْمُهُ إِلَى اللَّهِ ذَلِكُمْ اللَّهُ رَبِّي عَلَيْهِ

تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ

١٠

11. Umuhanzi w'ibirere n'isi, yabaremeye abagore ababakomoyemo no mu matungo ayabaremeramo gabo na gore akabibagiriramo urubyaro rwinshi. Ntagira icyo asa na cyo. We ni Uwumva cyane, Ubona cyane.

12. Afite imfunguzo z'ibirere n'isi. Yagurira amafunguro uwo ashaka akanagera. Mu by'ukuri We ni Umumenyi cyane wa buri kintu.

13. Yabashyiriyeho mu idini ibyo yaraze Nuuh n'ibyo twaguhishuriye n'ibyo twaraze Ibraahim, Muusa na Isa: Mutunganye idini, kandi ntimuzaritandukaneho. Ababangikanya baremerewe n'ibyo mubahamagarira. **ALLAH** yihitiramo uwo ashaka, kandi akayobora iwe Uwicuza.

14. Ntibatandukanye keretse nyuma yo kugerwaho n'ubumenyi, ari ubushyamirane hagati yabo. Iyo ritaba ijamba ryahamye riturutse kwa Nyagasani wawe ryaje mbere, kugeza igihe kizwi, bari gukiranurwa. Mu by'ukuri abarazwe igitabo nyuma yabo bari mu gushidikanya kuri cyo guteye amakenga.

15. Ibyo abe ari byo uhamagarira unagororoke nk'uko wabitegetswe. Kandi ntukurikire irari ryabo. Uvuge: Nemeye ibyo **ALLAH** yamanuye mu gitabo, kandi nategetswe gukoresha ubutabera hagati yanyu. **ALLAH** ni Nyagasani wacu ni na Nyagasani wanyu. Dufite ibikorwa byacu namwe mufite ibikorwa byanyu. Nta mpaka hagati yacu na mwe. **ALLAH** azaduhuzza namwe. Kandi iwe ni ho garukiro.

16. Abajya impaka kuri **ALLAH** nyuma y'uko yitabirwa, impamvu zabo kwa Nyagasani wabo ni impfabusa. Uburakari bubariho kandi bafite ibihano bikaze.

17. **ALLAH** wamanuye igitabo mu kuri n'iminzani. Wabwirwa n'iki ko wenda imperuka yaba iri hafi?

18. Abatayemera barayihutisha. Naho abemeye bayifitiye ubwoba baziko yo ari ukuri. Mumenyeko rwose abashidikanya ku mperuka bari mu buyobe bwa kure.

19. **ALLAH** ni Ugenzabuhoro ku bagaragu be aha amafunguro uwo ashaka. Kandi ni We Uwimbaraga, Utsinda.

فَاطِرُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا وَمِنَ الْأَنْعَامِ أَزْوَاجًا يَذُرُّكُمْ فِيهِ لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿١١﴾

لَهُ، مَقَالِيدُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٢﴾

﴿١٣﴾ شَرَعَ لَكُمْ مِنَ الدِّينِ مَا وَصَّى بِهِ نُوحًا وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَمَا وَصَّيْنَا بِهِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى وَعِيسَى أَنْ أَقِيمُوا الدِّينَ وَلَا تَتَفَرَّقُوا فِيهِ كَبُرَ عَلَى الْمُشْرِكِينَ مَا تَدْعُوهُمْ إِلَيْهِ اللَّهُ يَجْتَبِي إِلَيْهِ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَن يُنِيبُ ﴿١٤﴾

﴿١٥﴾ وَمَا تَفَرَّقُوا إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَعِيًا بَيْنَهُمْ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى لَفُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ أُورِثُوا الْكُتُبَ مِنْ بَعْدِهِمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مُرِيبٌ ﴿١٦﴾

فَلِذَلِكَ فَادَعُ وَاَسْتَقِمْ كَمَا أُمِرْتَ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ وَقُلْ ءَامَنْتُ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنْ كِتَابٍ وَأُمِرْتُ لِأَعْدِلَ بَيْنَكُمْ اللَّهُ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ لَنَا أَعْمَلْنَا وَلَكُمْ أَعْمَلُكُمْ لَا حِجَّةَ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ اللَّهُ يَجْمَعُ بَيْنَنَا وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿١٧﴾

وَالَّذِينَ يُحَاجُّوكَ فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا اسْتُجِيبَ لَهُ، جُحِّثْهُمْ دَاحِضَةً عِنْدَ رَبِّهِمْ وَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ﴿١٨﴾

اللَّهُ الَّذِي أَنْزَلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ وَالْمِيزَانَ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ قَرِيبٌ ﴿١٩﴾

يَسْتَعْجِلُ بِهَا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِهَا وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مُسْفِقُونَ مِنْهَا وَيَعْلَمُونَ أَنَّهَا الْحَقُّ أَلا إِنَّ الَّذِينَ يُمَارُونَ فِي السَّاعَةِ لَفِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ﴿٢٠﴾

اللَّهُ لَطِيفٌ بِعِبَادِهِ يَرْزُقُ مَن يَشَاءُ وَهُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ ﴿٢١﴾

20.Ushaka ibihembo by'umunsi w'imperuka tuzamwongerera mu bihembo bye naho ushaka ibihembo by'isi tuzabimuhamo kandi ku munsi w'imperuka nta mugabane azagira.

21.Cyangwa se bafite abo babangikanya babashyiriraho amategeko mu idini **ALLAH** atigeze yemera? Iyo ritaba ijambo rihamye bari gukiranurwa hagati yabo. Mu by'ukuri abahuguza bafite ibihano bibabaza.

22.Ubona abahuguza bafitiye ubwoba ibyo bakoze kandi bizababaho naho abemeye bagakora ibitunganye bazaba bari mu busitani bwo muri *Djanah*. Bafite ibyo bashaka kwa Nyagasani wabo. Izo ni zo ngabire zihambaye.

23.Ibyo ni byo **ALLAH** aha ho inkuru nziza abagaragu be bemeye bagakora ibitunganye. Vuga uti: simbibasabira ibihembo uretse urukundo mu miryango. Uzakora icyiza tuzamwongerera ibyiza muri byo. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Ushima cyane.

24.Cyangwa baravuga ko yahimbiye **ALLAH** ikinyoma!? **ALLAH** abishatse yapfundikira umutima wawe maze **ALLAH** agahanagura ikinyoma agashimangiza ukuri amagambo ye. Mu by'ukuri We ni Umumenyi cyane w'ibiri mu bituza.

25.Ni We wakira ukwicuza kw'abagaragu be akanababarira ibicumuro kandi azi ibyo mukora.

26.Yakira ubusabe bw'abemeye bagakora ibitunganye akanabongerera mu ngabire ze. Naho abahakanye bafite ibihano bikaze.

27.Iyo **ALLAH** aramburira abagaragu be amafunguro (nta gipimo) bari kwigomeka mu isi ariko amanura ku kigero ibyo ashaka. Mu by'ukuri We ku bagaragu be ni Umumenyi w'ibyihishe, Ubona cyane.

28.Ni We umanura imvura nyuma y'uko biheba akanasakaza impuhwe ze kandi ni We Murinzi, Ushimwa cyane.

مَنْ كَانَتْ يُرِيدُ حَرَّتَ الْأَخِرَةِ نَزِدْ لَهُ، فِي حَرِّهِ وَمَنْ كَانَتْ يُرِيدُ حَرَّتَ الدُّنْيَا نُوتِيهِ، مِنْهَا وَمَا لَهُ، فِي الْأَخِرَةِ مِنْ نَصِيبٍ ﴿٢٠﴾

أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ شَرَعُوا لَهُمْ مِنَ الدِّينِ مَا لَمْ يَأْذَنْ بِهِ اللهُ وَلَوْلَا كَلِمَةُ الْفَصْلِ لَفُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّ الظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢١﴾

تَرَى الظَّالِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا كَسَبُوا وَهُمْ وَقَعُ بِهِمْ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فِي رَوْحَاتٍ الْجَنَّاتِ لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ذَلِكَ هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ ﴿٢٢﴾

ذَلِكَ الَّذِي يُبَشِّرُ اللهُ عِبَادَهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي الْقُرْبَىٰ وَمَنْ يَقْرَفْ حَسَنَةً نَّزِدْ لَهُ، فِيهَا حُسْنًا إِنَّ اللهَ غَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٢٣﴾

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَىٰ عَلَى اللهِ كَذِبًا فَإِنْ يَشَأِ اللهُ يَخْتِمْ عَلَىٰ قَلْبِكَ وَيَمْحُ اللهُ الْبَاطِلَ وَيُحْيِي الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ إِنَّهُ، عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٢٤﴾

وَهُوَ الَّذِي يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ وَيَعْفُو عَنِ السَّيِّئَاتِ وَيَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ﴿٢٥﴾

وَيَسْتَجِيبُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَيَزِيدُهُمْ مِنْ فَضْلِهِ، وَالْكَافِرُونَ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ﴿٢٦﴾

﴿٢٧﴾ وَلَوْ بَسَطَ اللهُ الرِّزْقَ لِعِبَادِهِ لَبَعَثَ فِي الْأَرْضِ وَلَكِنْ يُنَزِّلُ بِقَدْرِ مَا يَشَاءُ إِنَّهُ، يَعْبَادُوهُ خَيْرٌ بِصِيرٍ ﴿٢٧﴾

وَهُوَ الَّذِي يُنَزِّلُ الْغَيْثَ مِنْ بَعْدِ مَا قَنَطُوا وَيَنْشُرُ رَحْمَتَهُ، وَهُوَ الْوَلِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٢٨﴾

29. Mu bimenyetso bye ni ukurema ibirere n'isi n'ibyo yakwirakwijemo mu nyamaswa kandi We ku kubakoranya, ni abishaka ni Ushobora cyane.

30. Ibibi bibabayeho ni ukubera ibyo amaboko yanyu aba yakoze nyamara ababarira byinshi.

31. Mwe ntimunaniranye ku isi ntimunafite umurinzi cyangwa umutabazi utari **ALLAH**.

32. No mu bimenyetso bye ni amato manini nk'imisozi agendera mu nyanja.

33. Ashatse yahagarika umuyaga akaguma ahagaze hejuru yayo. Mu by'ukuri muri ibyo hari ibimenyetso kuri buri uwihangana cyane, ushimira cyane.

34. Cyangwa akayoreka kubera ibyo bakoze nyamara ababarira byinshi.

35. Abajya imunanu ku magambo yacu bakamenya ko badafite ubuhungiro.

36. Ikintu muhawe kiba ari ibyishimo by'igihe gito by'ubuzima bw'isi naho ibiri kwa **ALLAH** ni byo byiza binagumaho kurusha, ku bemeye bakaniringira Nyagasani wabo.

37. Abirinda ibicumuro bikomeye n'ibikozasoni kandi iyo barakaye bo barababarira.

38. Abitabira Nyagasani wabo, bagahozaho *Swalaat* bakanajya inama ku bibazo byabo kandi bagatanga mu byo twabafunguriye.

39. Ni na babandi iyo bagezweho n'akarengane bo bitabara.

40. Igihembo cy'ikibi ni ikibi nkacyo cyakora ubabariye akanatunganya ibihembo bye biri kwa **ALLAH**. Mu by'ukuri We ntakunda abahuguza.

41. Naho uwitabaye nyuma yo guhuguzwa abo nta nzira yo kubahana ihari.

42. Mu by'ukuri inzira yo guhana iri ku bahuguza abantu bakanarengera ku isi nta kuri. Abo bafite ibihano bibabaza.

43. Kandi uwihanganye akanababarira mu by'ukuri ibyo biri mu byemezo byiza bikomeye.

وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَثَّ فِيهِمَا مِنْ دَابَّةٍ وَهُوَ عَلَىٰ جَمْعِهِمْ إِذَا يَشَاءُ قَدِيرٌ ﴿٢٩﴾

وَمَا أَصَابَكُمْ مِنْ مُصِيبَةٍ فِيمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ وَيَعْفُوا عَنْ كَثِيرٍ ﴿٣٠﴾

وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٣١﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ الْجَوَارِ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ ﴿٣٢﴾

إِنْ يَشَأْ يُسْكِنِ الرِّيحَ فَيَظْلَلْنَ رَوَاكِدَ عَلَى ظَهْرِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٣٣﴾

أَوْ يُوقِعَنَّ يَمًا كَسْبًا وَيَعْفُ عَنْ كَثِيرٍ ﴿٣٤﴾

وَيَعْلَمُ الَّذِينَ يُحَدِّثُونَ فِي آيَاتِنَا مَا لَهُمْ مِنْ مَّحِصٍ ﴿٣٥﴾

فَمَا أُوْتِيتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَتَنَعُوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَى لِلَّذِينَ آمَنُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٣٦﴾

وَالَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبِيرَ الْإِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ وَإِذَا مَا عَضِبُوا هُمْ يَغْفِرُونَ ﴿٣٧﴾

وَالَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَمْرُهُمْ شُورَىٰ بَيْنَهُمْ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٣٨﴾

وَالَّذِينَ إِذَا أَصَابَهُمُ الْبَغْيُ هُمْ يَنْصَبُونَ ﴿٣٩﴾

وَجَزَاءُ سَيِّئَةٍ سَيِّئَةٌ مِثْلُهَا فَمَنْ عَفَا وَأَصْلَحَ فَأَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿٤٠﴾

وَلَمَنْ أَنْصَرَ بَعْدَ ظُلْمِهِ فَأُولَٰئِكَ مَا عَلَيْهِمْ مِنْ سَبِيلٍ ﴿٤١﴾

إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَظْلِمُونَ النَّاسَ وَيَبْغُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤٢﴾

وَلَمَنْ صَبَرَ وَعَفَرَ إِنَّ ذَلِكَ لَمِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ﴿٤٣﴾

44. Uwo **ALLAH** yayobeje nta murinzi afite nyuma Ye. Uzabona abahuguza ubwo bazaba babonye ibihano bavuga bati: ese twabona inzira yo gusubira yo?

45. Uzanabona bawumurikirwa bibombaritse kubera gusuzugurwa bateraho akajisho rwihihwa. Naho abemeye bakazavuga bati: rwose abahombye by'ukuri ni abihombye bo ubwabo n'ababo ku muni w'izuka. Mumenye rwose ko abahuguza bazaba mu bihano bihoraho.

46. Ntibazagira abarinzi babatabara batari **ALLAH**. N'uwo **ALLAH** yayobeje nta yindi nzira afite.

47. Nimwitabire Nyagasani wanyu mbere y'uko umuni udasubizwa inyuma uturutse kwa **ALLAH** uza. Uwo muni nta buhungiro muzagira nta n'ubwo muzagira ugutsemba.

48. Nibatera umugongo ntabwo twakohereje kuri bo uri umurinzi. Ntacyo ushinze uretse gusohozwa ubutumwa. Rwose Twe iyo dusogongeye umuntu impuhwe ziduturutseho araziratana nyamara bagerwaho n'ikibi kubera ibyo bakoze rwose umuntu ni umuhakanyi cyane.

49. Ubwami bw'ibirere n'isi ni ubwa **ALLAH** wenyine. Arema ibyo ashaka, agaha uwo ashaka abakobwa akanaha uwo ashaka abahungu.

50. Cyangwa akabavangira abahungu n'abakobwa akanagira uwo ashatse urubereri. Mu by'ukuri We ni Umumenyi cyane, Ushobora cyane.

51. Ntibyaba ku muntu ko **ALLAH** amuvugisha keretse ari ukumuhishurira cyangwa inyuma y'urusika cyangwa akohereza intumwa igahishura ku bushake bwe ibyo ashaka. Mu by'ukuri We ni Uwikirenga, Ushishoza.

52. Uko ni ko twaguhishuriye *ruuh* ku itegeko ryacu. Ntabwo wari uzi igitabo cyangwa ukwemera Ariko twayigize urumuri tuyoboresha abo dushaka mu bagaragu bacu. Rwose wowe uyobora ku nzira igororotse.

53. Inzira ya **ALLAH** We ufite ibiri mu birere n'ibiri mu isi. Mumenye ko kwa **ALLAH** ari ho ibintu bizagaruka.

وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ وَلِيٍّ مِنْ بَعْدِهِ ۗ وَتَرَى الظَّالِمِينَ لَمَّا رَأَوْا الْعَذَابَ يَقُولُونَ هَلْ إِلَىٰ مَرَّةٍ مِّنْ سَيِّئٍ ﴿٤٤﴾

وَتَرْنَهُمْ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا خَشِيعَاتٍ مِنَ الدُّلِّ يَنْظُرُونَ مِنْ طَرْفٍ خَفِيٍّ ۗ وَقَالَ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّ الْخٰسِرِينَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ وَأَهْلِيَهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ۗ أَلَا إِنَّ الظَّالِمِينَ فِي عَذَابٍ مُّقْتَدِرٍ ﴿٤٥﴾

وَمَا كَانَتْ لَهُمْ مِنْ ءٰوَلِيَّآءَ يَبْصُرُونَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ ۗ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ سَبِيلٍ ﴿٤٦﴾

أَسْتَجِيبُوا لِرَبِّكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا مَرَدَّ لَهُ ۗ مِنَ اللَّهِ مَا لَكُمْ مِنْ مَلَجٍ يَوْمَئِذٍ ۗ وَمَا لَكُمْ مِنْ نَّٰكِرٍ ﴿٤٧﴾

فَإِنْ أَعْرَضُوا فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا ۗ إِنْ عَلَيْكَ إِلَّا الْبَلٰغُ ۗ وَإِنَّا إِذًا أَذَقْنَا الْإِنسَانَ مِنَّا رَحْمَةً ۖ فَرِحَ بِهَا ۗ وَإِنْ تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَمَّا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ فَإِنَّ الْإِنسَانَ كَفُورٌ ﴿٤٨﴾

لِلَّهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ ۗ يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ ۗ يَهَبُ لِمَنْ يَشَآءُ إِنثًا وَيَهَبُ لِمَنْ يَشَآءُ الذَّكَوٰرَ ﴿٤٩﴾

أَوْ يُزَوِّجُهُمْ ذَكَرًا وَإِنثًا ۖ فَيَجْعَلُ مِنْ يَشَآءُ عَٰقِبَةً ۗ إِنَّهُ عَلِيمٌ قَدِيرٌ ﴿٥٠﴾

۞ وَمَا كَانَ لِبَشَرٍ أَنْ يُكَلِّمَهُ اللَّهُ إِلَّا وَحِيًّا ۗ أَوْ مِنْ وَرَآئِ حِجَابٍ ۗ أَوْ يُرْسِلَ رَسُوْلًا فَيُوحِىَ بِإِذْنِهِ ۗ مَا يَشَآءُ ۗ إِنَّهُ عَلِيٌّ حَكِيمٌ ﴿٥١﴾

وَكَذٰلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ رُوحًا مِّنْ أَمْرِنَا ۗ مَا كُنْتَ تَدْرِي مَا الْكَلِمَةُ ۗ وَلَا الْإِيْمَانُ ۗ وَلٰكِنْ جَعَلْنَاهُ نُوْرًا ۖ تَهْدِي بِهِ ۖ مَنْ شَآءَ ۗ مِنْ عِبَادِنَا ۗ وَإِنَّا لَتَهْدِي إِلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٥٢﴾

صِرَاطِ اللَّهِ الَّذِي لَهُ ۗ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۗ أَلَا إِلَى اللَّهِ تَصِيْرُ الْأُمُوْرِ ﴿٥٣﴾

Suurat ya 43 Zuh'ruf Imitako Yamanukiye Makkah Ifite Ayah 89.

<p>Ku izina rya ALLAH Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.</p> <p>1.Haa Miim.</p> <p>2.Ndahiye igitabo gisobanura.</p> <p>3.Mu by'ukuri Twe twayigize <i>Qur'aan</i> mu rurimi rw'icyarabu kugira ngo mugire ubwenge.</p> <p>4.Kandi yo mu by'ukuri iri iwacu mu gitabo gihatse ibindi, iri hejuru, yuje ubushishozi.</p> <p>5.Ese tubirengagize tureke kubibutsa kubera ko mwe muri abantu barengera?</p> <p>6.Ni bangahe twohereje mu bahanuzi mu bo hambere!?</p> <p>7.Nta muhanuzi wabageragaho uretse ko bamunnyegaga.</p> <p>8.Tworeka ababarushaga imbaraga kandi harahise urugero rw'abo hambere.</p> <p>9.N'iyi wababaza uti: ni nde waremye ibirere n'isi? Rwose bavuga bati: byaremwe n'Utsinda, Umumenyi cyane.</p> <p>10.Uwabashyiriyeho isi ishashe anayibashyiriramo amayira kugira ngo muyoboke.</p> <p>11.Uwamanuye amazi mu kirere mu rugero tuyazurisha isi yapfuye. Uko ni ko muzazurwa.</p> <p>12.Uwaremye gabo na gore muri byose anabashyiriraho mu mato no mu matungo ibyo mwurira.</p> <p>13.Kugira ngo mutuze hejuru yabyo hanyuma mwibuke inema za Nyagasani wanyu ubwo muzaba mutuje hejuru yabyo. Kandi munavuge muti: ubutagatifu ni ubw'uwatworohereje ibi kandi ntitwari ababishoboye.</p> <p>14.Kandi twebwe rwose kwa Nyagasani wacu niho tuzagaruka.</p> <p>15.Bamugenera mu bagaragu be umugabane. Mu by'ukuri umuntu ni umuhakanyi cyane ugaragaraga.</p>	<p>بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ</p> <p>حَم ١</p> <p>وَأَلْكِتَابِ الْمُمِينِ ٢</p> <p>إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ٣</p> <p>وَإِنَّهُ فِي أُمِّ الْكِتَابِ لَدَيْنَا لَعَلِيٌّ حَكِيمٌ ٤</p> <p>أَفَضْرِبُ عَنْكُمْ الذِّكْرَ صَفْحًا أَنْ كُنْتُمْ قَوْمًا مُسْرِفِينَ ٥</p> <p>وَكَمْ أَرْسَلْنَا مِنْ نَبِيِّ فِي الْأَوَّلِينَ ٦</p> <p>وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ نَبِيٍّ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ٧</p> <p>فَأَهْلَكْنَا أَشَدَّ مِنْهُمْ بَطْشًا وَمَضَىٰ مَثَلُ الْأَوَّلِينَ ٨</p> <p>وَلَيْنَ سَأَلْنَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ خَلَقَهُنَّ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ ٩</p> <p>الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ مَهْدًا وَجَعَلَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ١٠</p> <p>وَالَّذِي نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً يَقْدِرُ فَأَنْشَرْنَا بِهِ بَلْدَةً مَيْتًا كَذَلِكَ نُخْرِجُوهَا ١١</p> <p>وَالَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا وَجَعَلَ لَكُمْ مِنَ الْفُلْكِ وَالْأَنْعَامِ مَا تَرْكَبُونَ ١٢</p> <p>لِيَسْتَوُوا عَلَىٰ ظُهُورِهِ ثُمَّ تَذْكُرُوا نِعْمَةَ رَبِّكُمْ إِذَا اسْتَوَيْتُمْ عَلَيْهِ وَتَقُولُوا سُبْحَانَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ ١٣</p> <p>وَإِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ ١٤</p> <p>وَجَعَلُوا لَهُ مِنْ عِبَادِهِ جُزْءًا إِنَّ الْإِنْسَانَ لَكَفُورٌ مُبِينٌ ١٥</p>
---	---

16.Cyangwa yihaye mu byo arema abakobwa abaha umwihariko w'abahungu!?

17.Iyo umwe muri bo abwiwe inkuru ku byo yatanzeho urugero kuri *Rah'maan*, uburanga bwe burijima kandi we ari umunyamujinya.

18.Ese (mugenera **ALLAH**) ukurira mu mitako, kandi we mu ihangana adashobora gusobanura!?

19.Bagira Abamala'ika, kandi bo ari abagaragu ba *Rah'maan* abagore. Ese bari bahahagaze baremwa!? Ubuhamya bwabo buzandikwa kandi bazabazwa.

20.Baravuga bati: iyo *Rah'maan* abishaka ntitwari kubagaragira. Ibyo nta bumenyi babifitiye. Ntacyo bavuga uretse ko babeshya.

21.Cyangwa twabazaniye igitabo mbere yayo bo bakaba bagikomeyeho?

22.Ahubwo baravuga bati: mu by'ukuri twe twasanze abakurambere bacu bari ku idini kandi twe rwose turi abayoboka ibimenyetso byabo.

23.Ni uko nguko; ntitwohereje mbere yawe mu mudugudu umuhanuzi uretse ko abaherwe muri wo bavugaga bati: mu by'ukuri twe twasanze abakurambere bacu bari ku idini kandi rwose twe turakurikira ibimenyetso byabo.

24.Aravuga ati: ese n'ubwo nabazanira ibisobanutse cyane kurusha ibyo mwasanzeho abakurambere banyu? Baravuga bati: mu by'ukuri twe turi abahakana ibyo mwoherezanywe nabyo.

25.Turabahana. Ngaho reba uko iherezo ry'abahinyura ryari rimeze.

26.Zirikana ubwo Ibraahiim yabwiraga se n'abantu be ati: mu by'ukuri jye nitaruye ibyo mugaragira.

27.Keretse uwampanze mu by'ukuri We azanyobora.

28.Arigira ijamba rizasigara mu bazaza nyuma ye kugira ngo bagaruke.

أَمْ أَتَّخَذَ مِمَّا يَخْلُقُ بَنَاتٍ وَأَصْفَكُمْ بَابْتَيْنِ ﴿١٦﴾

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُمْ بِمَا ضَرَبَ لِلرَّحْمَنِ مَثَلًا ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ ﴿١٧﴾

أَوْ مَنْ يُنشِئُوا فِي الْحِلْيَةِ وَهُوَ فِي الْخِصَامِ غَيْرُ مُبِينٍ ﴿١٨﴾

وَجَعَلُوا الْمَلَائِكَةَ الَّذِينَ هُمْ عِبُدُ الرَّحْمَنِ إِنثًا أَشْهَدُوا خَلَقَهُمْ سَتَكُنُّبُ شَهَدَتُهُمْ وَيَسْتَأْذِنُونَ ﴿١٩﴾

وَقَالُوا لَوْ شَاءَ الرَّحْمَنُ مَا عَبَدْنَاهُمْ مَا لَهُمْ بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ إِلَّا يَجْرِصُونَ ﴿٢٠﴾

أَمْ آتَيْنَاهُمْ كِتَابًا مِنْ قَبْلِهِ فَهُمْ بِهِ مُسْتَمْسِكُونَ ﴿٢١﴾

بَلْ قَالُوا إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَىٰ آثَرِهِمْ مُهْتَدُونَ ﴿٢٢﴾

وَكَذَلِكَ مَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي قَرْيَةٍ مِنْ نَذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتْرَفُوهَا إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَىٰ آثَرِهِمْ مُقْتَدُونَ ﴿٢٣﴾

﴿ قُلْ أَوْلُوا حِجَّتِكُمْ بِيَدَيِّ مِمَّا وَجَدْتُمْ عَلَيْهِ آبَاءَكُمْ قَالُوا إِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿٢٤﴾

فَأَنْقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَنْظَرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكْذِبِينَ ﴿٢٥﴾

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ إِنَّنِي بَرَاءٌ مِمَّا تَعْبُدُونَ ﴿٢٦﴾

إِلَّا الَّذِي فَطَرَنِي فَإِنَّهُ سَيِّدِي ﴿٢٧﴾

وَجَعَلَهَا كَلِمَةً بَاقِيَةً فِي عَقْبِهِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢٨﴾

29. Ahubwo nanejeje abo n'ababyeyi babo kugeza ubwo bagezweho n'ukuri n'intumwa isobanura.

30. Bagezweho n'ukuri baravuze bati: ubu ni uburozi kandi mu by'ukuri twe turabuhakanye.

31. Baravuga bati: iyaba iyi Qur'aan yamanurirwaga umugabo uhambaye ukomoka muri umwe mu midugudu ibiri!

32. Ese ni bo bagena impuhwe za Nyagasani wawe!? Ni Twe twagabanyije hagati yabo imibereho yabo mu buzima bw'isi. Tuzamura bamwe muri bo hejuru y'abandi inzego kugira ngo bamwe bakoreshe abandi. Kandi impuhwe za Nyagasani wawe ziruta ibyo bakoranye.

33. Iyo abantu baza kuba *ummah* imwe twari gushyira ku nzu z'abahakana *Rah'maan* ibisenge bya feza n'inzego buririraho.

34. N'inzu zabo tukaziha imiryango n'amasaso begamira.

35. N'imitako. Ibyo si ikindi uretse ibyishimo by'igihe gito by'ubuzima bw'isi kandi imperuka kwa Nyagasani wawe ni iy'abaganduka.

36. Uwigira impumyi ku kwibuka *Rah'maan* tumutegurira sha'itwaan we akamubera inshuti.

37. Mu by'ukuri zo zibakumira ku nzira igororotse bakibwirako bo bayoboka.

38. Kugeza ubwo atugeraho akavuga ati: iyaba hagati yanjye nawe hari intera y'iburasirazuba kabiri! Mbega inshuti mbi!

39. Ntacyo bibamarira uyu munsu, ubwo mwahuguzaga kuba rwose mufatanyije mu bihano!

40. Ese wowe wumvisha ibipfamatwi cyangwa ukayobora impumyi n'uri mu buyobe bugaragara!?

41. N'ubwo twakujyana, mu by'ukuri Twe tuzabahana.

بَلْ مَتَّعْتُ هَتُولَاءِ وَاَبَاءَهُمْ حَتَّىٰ جَاءَهُمُ الْحَقُّ وَرَسُولٌ مُّبِينٌ ﴿٢٩﴾

وَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ وَإِنَّا بِهِ كَافِرُونَ ﴿٣٠﴾

وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ هَذَا الْقُرْآنُ عَلَىٰ رَجُلٍ مِّنَ الْقَرْيَتَيْنِ عَظِيمٍ ﴿٣١﴾

أَهْرٍ يَّقْسِمُونَ رَحْمَتَ رَبِّكَ نَحْنُ قَسَمْنَا بَيْنَهُمْ مَّعِيشَتَهُمْ فِي الْحَيَاةِ

الدُّنْيَا وَرَفَعْنَا بَعْضَهُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِّيَتَّخِذَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا

سُحْرِيًّا وَرَحِمْتَ رَبِّكَ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ ﴿٣٢﴾

وَلَوْلَا أَن يَكُونَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً لَّجَعَلْنَا لِمَن يَكْفُرُ بِالرَّحْمَنِ

لِبُيُوتِهِمْ سُقْفًا مِّنَ فِضَّةٍ وَمَعَارِجَ عَلَيْهَا يَظْهَرُونَ ﴿٣٣﴾

وَلِبُيُوتِهِمْ أَبْوَابًا وَسُرُرًا عَلَيْهَا يَتَكَبَّرُونَ ﴿٣٤﴾

وَرُحْرُقًا وَإِن كُذِّبَ لَمَّا مَتَّعَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةَ

عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٣٥﴾

وَمَن يَعِشْ عَن ذِكْرِ الرَّحْمَنِ نُقِصْ لَهُ شَيْطَانًا فَهُوَ لَهُ قَرِينٌ ﴿٣٦﴾

وَإِنَّهُمْ لَيَصُدُّونَهُمْ عَنِ السَّبِيلِ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُم مُّهْتَدُونَ ﴿٣٧﴾

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَنَا قَالَ يَا بَنِيَّ أَلَمِّيكَ بَعْدَ الْمَشْرِقَيْنِ فَيَتَسَّ

الْقَرْيَتَيْنِ ﴿٣٨﴾

وَلَن يَنْفَعَكُمُ الْيَوْمَ إِذ ظَلَمْتُمْ أَنتَكُم فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ﴿٣٩﴾

﴿٣٩﴾

أَفَأَنْتَ تُسْمِعُ الصُّمَّ أَوْ تَهْدِي الْعُمْى وَمَن كَانَ فِي ضَلَالٍ

مُّبِينٍ ﴿٤٠﴾

فَإِنَّمَا نَذْهَبَنَّ بِكَ فَإِنَّا مِنْهُمْ مُنْتَقِمُونَ ﴿٤١﴾

42. Cyangwa tukakwereka ibyo twabasezeranyije mu by'ukuri Twe tubafiteho ubushobozi.

43. Komeza ibyo wahishuriwe mu by'ukuri wowe uri ku nzira igororotse.

44. Mu by'ukuri yo ni urwibutso kuri wowe no ku bantu bawe kandi muzabazwa.

45. Baza abo twohereje mbere yawe mu ntumwa zacu; ese twashyizeho ibigirwamana bigaragirwa haretswe *Rah'maan*?

46. Rwose twohereje Muusa n'ibimenyetso kwa Fir'aun n'abambari be aravuga ati: mu by'ukuri jye ndi intumwa ya Nyagasani w'ibiremwa.

47. Abagezeho n'ibitangaza byacu ubwo bo barabiseka.

48. Ntacyo tubereka mu bitangaza uretse ko cyo kiba kiruta kigenzi cyacyo. Tubakaciza ibihano kugira ngo bagaruke.

49. Baravuga bati: yewe murozi! Dusabire Nyagasani wawe ibyo yagusezeranyije mu by'ukuri twe rwose turayoboka.

50. Tubavaniyeho ibihano ubwo bo bica isezerano.

51. Fir'aun ahamagara mu bantu be aravuga ati: bantu banjye! Ese simfite ubwami bwa Misiri n'iyi migezi itemba munsu yanjye? Ese ntimubona?

52. Cyangwa jye sindi mwiza kurusha uyu nguyu usuzuguritse udashobora gusobanura?

53. Iyo nibura aza kumanurirwa ibikomo bikoze muri zahabu cyangwa akaza aherekejwe n'abamala'ika.

54. Atera ubwoba abantu be baramwumvira. Mu by'ukuri bo bari abantu b'ibiyigomeke.

55. Baturakaje twarabahanye, turabaroha bose.

56. Tubagira abahise n'urugero ku bazaza nyuma.

أَوْ نُرِيكَ الَّذِي وَعَدْتَهُمْ فَإِنَّا عَلَيْهِم مُّقْتَدِرُونَ ﴿٤٢﴾

فَأَسْتَمِسِكَ بِالَّذِي أُوحِيَ إِلَيْكَ إِنَّكَ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٤٣﴾

وَإِنَّهُ لَذِكْرٌ لَّكَ وَلِقَوْمِكَ وَسَوْفَ تُسْأَلُونَ ﴿٤٤﴾

وَسَأَلَ مَنْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رُسُلِنَا أَجَعَلْنَا مِنْ دُونِ الرَّحْمَنِ إِلَهَةً يُعْبُدُونَ ﴿٤٥﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَقَالَ إِنِّي رَسُولُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٦﴾

فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِآيَاتِنَا إِذَا هُمْ مِنْهَا يَصْحَكُونَ ﴿٤٧﴾

وَمَا نُرِيهِمْ مِنْ آيَةٍ إِلَّا هِيَ أَكْبَرُ مِنْ أُخْتِهَا وَأَخَذْنَاهُمْ بِالْعَذَابِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٤٨﴾

وَقَالُوا يَا تَأْتِيهِ السَّحَابُ ادْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِنْدَكَ إِنَّا لَمُهْتَدُونَ ﴿٤٩﴾

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ الْعَذَابَ إِذَا هُمْ يَنْكُتُونَ ﴿٥٠﴾

وَنَادَىٰ فِرْعَوْنُ فِي قَوْمِهِ قَالَ يَا قَوْمِ أَلَيْسَ لِي مُلْكُ مِصْرَ وَهَذِهِ الْأَنْهَارُ تَجْرِي مِن تَحْتِي أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٥١﴾

أَمْ أَنَا خَيْرٌ مِنْ هَذَا الَّذِي هُوَ مَهِينٌ وَلَا يَكَادُ يُبِينُ ﴿٥٢﴾

فَلَوْلَا أُلْقِيَ عَلَيْهِ أَسْوِرَةٌ مِنْ ذَهَبٍ أَوْ جَاءَ مَعَهُ الْمَلَأِيُّكَهُ مُّقْتَرِبِينَ ﴿٥٣﴾

فَأَسْتَحَفَّ قَوْمَهُ، فَاطَاعُوهُ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿٥٤﴾

فَلَمَّا آسَفُونَا انْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥٥﴾

فَجَعَلْنَاهُمْ سَلَفًا وَمَثَلًا لِّلْآخِرِينَ ﴿٥٦﴾

57.Mwene Mariam atanzweho urugero ubwo abantu bawe barasakabaka.

58.Baravuga bati: ese imana zacu nizo nziza cyangwa we? Ntacyo bamuguhayeho urugero uretse impaka, ahubwo ni abantu b'abanyepaka.

59.Ntacyo ari cyo uretse kuba umugaragu twahundagajeho inema tukamugira urugero ku bana ba Israa'iil.

60.Iyo tubishaka twari kugira bamwe muri mwe Abamala'ika ku isi basimburana.

61.Mu by'ukuri we ni ikimenyetso cy'imperuka ntimuzagishidikanyeho kandi munkurikire. Iyi ni inzira igororotse.

62.Rwose sha'itwaan ntazabakumire mu by'ukuri we kuri mwe ni umwanzi ugaragara.

63.Isa azanye ibimenyetso yaravuze ati: rwose mbazaniye ubuhamya no kugira ngo mbasobanurire bimwe mu byo mutandukanaho ngaho nimugandukire **ALLAH** munanyumvire.

64.Mu by'ukuri **ALLAH** ni We Nyagasani wanjye ni na Nyagasani wanyu nimumugandukire. Iyi ni inzira igororotse.

65.Udutsiko tujya impaka hagati yatwo. Ukorama kw'ibihano by'umunsi ubabaza kuri ku bahuguje.

66.Ese hari icyo bategereje uretse imperuka kubageraho ibatunguye na bo batumva?

67.Inshuti kuri uwo munsi zimwe ku zindi zizaba ari abanzi keretse abaganduka.

68.Yemwe bagaragu banjye! Nta bwoba kuri mwe none kandi mwe ntimugira agahinda.

69.Abemeye ayah zacu kandi bakaba abicisha bugufi.

70.Nimwinjire mwe n'abo mwashakanye, muri *Djannah* mwishimye.

71.Bazazungurutswamo amasahani n'ibikombe bya zahabu birimo ibinezeza imitima, bigashimisha amaso. Kandi mwe muzayibamo ubuziraherezo.

﴿ وَمَا ضُرِبَ ابْنُ مَرْيَمَ مَثَلًا إِذَا قَوْمُكَ مِنْهُ يَصِدُّونَ ﴿٥٧﴾ ﴾

﴿ وَقَالُوا ءَأَلِهَتُنَا خَيْرٌ أَمْ هُوَ مَا ضَرَبُوهُ لَكَ إِلَّا جَدَلًا بَلْ هُمْ قَوْمٌ خَصِمُونَ ﴿٥٨﴾ ﴾

﴿ إِنَّ هُوَ إِلَّا عَبْدٌ أَنْعَمْنَا عَلَيْهِ وَجَعَلْنَاهُ مَثَلًا لِبَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿٥٩﴾ ﴾

﴿ وَلَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَا مِنْكُمْ مَلَائِكَةً فِي الْأَرْضِ يَخْلُقُونَ ﴿٦٠﴾ ﴾

﴿ وَإِنَّهُ لَعَلَّمَ لِّلسَّاعَةِ فَلَا تَمْتَرُ بِهَا وَاتَّبِعُونَ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٦١﴾ ﴾

﴿ وَلَا يَصِدَّدَنَّكُمْ الشَّيْطَانُ إِنَّهُ لَكُمُ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٦٢﴾ ﴾

﴿ وَمَا جَاءَ عِيسَىٰ بِالْبَيِّنَاتِ قَالَ قَدْ جِئْتُكُمْ بِالْحِكْمَةِ وَلِأُبَيِّنَ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي تَخْتَلِفُونَ فِيهِ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿٦٣﴾ ﴾

﴿ إِنَّ اللَّهَ هُوَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٦٤﴾ ﴾

﴿ فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْ عَذَابِ يَوْمِ أَلِيمٍ ﴿٦٥﴾ ﴾

﴿ هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَن تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٦٦﴾ ﴾

﴿ الْأَخِلَّاءُ يَوْمَئِذٍ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ إِلَّا الْمُتَّقِينَ ﴿٦٧﴾ ﴾

﴿ يَتَعَبَّدُونَ لِمَا هُوَ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ يَوْمَئِذٍ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٨﴾ ﴾

﴿ الَّذِينَ ءَامَنُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا مُسْلِمِينَ ﴿٦٩﴾ ﴾

﴿ ادْخُلُوا الْجَنَّةَ أَنْتُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ تُحْبَرُونَ ﴿٧٠﴾ ﴾

﴿ يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِصِحَافٍ مِّنْ ذَهَبٍ وَأَكْوَابٍ وَفِيهَا مَا نَشْتَهِيهِ الْأَنفُسُ وَتَلَذُّ الْأَعْيُنُ وَأَنْتُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٧١﴾ ﴾

72.Iyo ni *Djannah* mwarazwe kubera ibyo mwakoraga.

73.Muyifitemo imbuto nyinshi muryamo.

74.Mu by'ukuri abagome bari mu bihano bya *Djahannam* ubuziraherezo.

75.Ntibazagabanyirizwa kandi bo muri yo bazaba ari abihebye.

76.Ntabwo twabahuguje ahubwo bo ni bo bahuguzaga.

77.Barahamagara; yewe *Maalik!* Nyagasani wawe naturangize. Aravuga ati: mu by'ukuri mwe murabamo iteka.

78.Rwose twabazaniye ukuri nyamara abenshi muri mwe ukuri barakwanga.

79.Cyangwa biyemeje ikintu mu by'ukuri Twe tukiburizamo.

80.Cyangwa bakekako Twe tutumva ibanga ryabo n'ukongorera kwabo! Yego (turabyumva rwose)! N'intumwa zacu ziri kumwe nabo zandika.

81.Vuga uti: niba *Rah'maan* yagira umwana, rwose jye ndi uwa mbere mu bagaragira.

82.Ubutagatifu ni ubwa Nyagasani w'ibirere n'isi, Nyagasani wa *A'arsh* ku byo bamwitirira.

83.Bareke bidegembye banakine kugeza ubwo bazahura n'umunsi wabo basezeranywa.

84.Ni We Mana mu kirere ni na We Mana ku isi. We ni Ushishoza, Umumenyi cyane.

85.Yuje imigisha ufite ubwami bw'ibirere n'isi n'ibiri hagati yabyo kandi iwe niho hari Ubumenyi bw'imperuka kandi iwe niho muzagarurwa.

وَتِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي أُورِثْتُمُوهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٧٢﴾

لَكُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ كَثِيرَةٌ مِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٧٣﴾

إِنَّ الْمَجْرِمِينَ فِي عَذَابٍ جَهَنَّمَ خَالِدُونَ ﴿٧٤﴾

لَا يَفْرَهُ عَنْهُمْ وَهُمْ فِيهِ مُبْلِسُونَ ﴿٧٥﴾

وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا هُمُ الظَّالِمِينَ ﴿٧٦﴾

وَنَادُوا بِمَلَأِكِ لِيَقْضِ عَلَيْنَا رَبُّكَ قَالَ إِنَّكُمْ مَرْكُوتُونَ ﴿٧٧﴾

لَقَدْ جِئْتَكُمْ بِالْحَقِّ وَلَكِنْ أَكْثَرَكُمْ لِلْحَقِّ كَارِهُونَ ﴿٧٨﴾

أَمْ أَبْرَمُوا أَمْرًا فَإِنَّا مُبْرِمُونَ ﴿٧٩﴾

أَمْ يَحْسَبُونَ أَنَّا لَا نَسْمَعُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ بَلَىٰ وَرُسُلْنَا لَدَيْهِمْ يَكْتُمُونَ ﴿٨٠﴾

قُلْ إِنْ كَانَ لِلرَّحْمَنِ وَلَدٌ فَأَنَا أَوَّلُ الْعَابِدِينَ ﴿٨١﴾

سُبْحَانَ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبِّ الْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٨٢﴾

فَذَرَهُمْ خَوْضًا وَيَلْعَابًا حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي يُوعَدُونَ ﴿٨٣﴾

هُوَ الَّذِي فِي السَّمَاءِ إِلَهٌُ وَفِي الْأَرْضِ إِلَهٌُ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ ﴿٨٤﴾

وَبَارِكْ الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَعِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ ﴿٨٥﴾

وَالِيَهُ تُرْجَعُونَ ﴿٨٥﴾

86. Abasaba utari We nta buvugizi bafite keretse uwahamije ukuri kandi bo barabizi.

87. Ubabajije uti: ni nde wabaremye? Rwose bavuga bati: ni **ALLAH**. Ni gute bateshwa inzira!?

88. N'imvugo ye (Muhammad); ayi Nyagasani wanjye! Mu by'ukuri aba ni abantu batemera.

89. Birengagize uvuge uti: *Salaam*. Bazamenya.

وَلَا يَمْلِكُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ الشَّفَعَةَ إِلَّا مَنْ شَهِدَ بِالْحَقِّ

وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٨٦﴾

وَلَكِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَهُمْ لَيَقُولَنَّ اللَّهُ فَاَنْ يُوَفِّكُونَ ﴿٨٧﴾

وَقِيلَ لَهُ يَرْبِّ إِنَّ هَؤُلَاءِ قَوْمٌ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾

فَأَصْفَحَ عَنْهُمْ وَقُلْ سَلِّمُوا فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٨٩﴾

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

- 1.Haa Miim.
- 2.Ndahiye igitabo gisobanura.
- 3.Mu by'ukuri Twe twayimanuye mu ijoro ryuje imigisha, rwose Twe turi ababurira.
- 4.Muri ryo ni bwo buri kintu cya ngombwa gisesengurwa.
- 5.Ni itegeko riduturutseho rwose Twe turi abohereza.
- 6.Ni impuhwe ziturutse kwa Nyagasani wawe mu by'ukuri We ni Uwumva cyane, Umumenyi cyane.
- 7.Nyagasani w'ibirere n'isi n'ibiri hagati yabyo niba muri abemera badashidikanya.
- 8.Nta yindi Mana uretse Yo itanga ubuzima ikanatanga urupfu. Ni Nyagasani wanyu akaba na Nyagasani w'abakurambere banyu ba mbere.
- 9.Ahubwo bo bari mu gushidikanya bakina.
- 10.Tegereza umunsi ikirere kizazana umwotsi ugaragara.
- 11.Utwikiriye abantu. Iki ni igihano kibabaza.
- 12.Ayi Nyagasani wacu! Dukize ibihano! Mu by'ukuri twe turi abemera.
- 13.Ni gute bakwibuka kandi intumwa ibasobanurira yarabagezeho!?
- 14.Nyuma bamutera umugongo baravuga bati: umwigishwa w'umusazi.
- 15.Rwose Twe turakuraho ibihano gato mu by'ukuri mwe muzongera.
- 16.Umunsi tuzakacira ugukacira gukomeye mu by'ukuri Twe tuzaba abahana.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمِّ ١

وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ ٢

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ مُبَرَّكَةٍ إِنَّا كُنَّا مُنذِرِينَ ٣

فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ ٤

أَمْرًا مِّنْ عِنْدِنَا إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ٥

رَحْمَةً مِّنْ رَبِّكَ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ٦

رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِن كُنْتُمْ مُوقِنِينَ ٧

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ رَبُّكُمْ رَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ٨

بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ يَلْعَبُونَ ٩

فَارْتَقِبْ يَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ بِدُحَانٍ مُّبِينٍ ١٠

يَعْشَى النَّاسُ هَذَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ١١

رَبَّنَا اكْشِفْ عَنَّا الْعَذَابَ إِنَّا مُؤْمِنُونَ ١٢

أَنَّى لَهُمُ الذِّكْرَى وَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مُّبِينٌ ١٣

ثُمَّ تَوَلَّوْا عَنْهُ وَقَالُوا مُعَلَّمٌ مَّجْنُونٌ ١٤

إِنَّا كَاشِفُو الْعَذَابِ قَلِيلًا إِنَّكُمْ عَائِدُونَ ١٥

يَوْمَ نَبْطِشُ الْبَطْشَةَ الْكُبْرَى إِنَّا مُنْقِمُونَ ١٦

17.Rwose mbere yabo twagerageje abantu ba Fir'aun. Ubwo Intumwa yubahitse yabageragaho.

18.Igira iti: mumpe abagaragu ba ALLAH mu by'ukuri jye kuri mwe ndi intumwa yizewe.

19.Kandi ntimwikuze kuri ALLAH rwose jye ndabazanira ibimenyetso bigaragara.

20.Jye nikinze kuri Nyagasani wanjye ari na We Nyagasani wanyu, ntimuntere amabuye.

21.Nimutananyemera mumbise.

22.Ahamagara Nyagasani we; rwose aba ni abantu b'abagome.

23.(ALLAH aramubwira ati:) genda n'abagaragu banjye nijoro rwose mwe murakurikirwa.

24.Ureke inyanja ituje. Mu by'ukuri bo ni ingabo zo kurohwa.

25.Ni bingahe mu mirima basize n'amasoko.

26.N'ibihingwa n'imyanya ikomeye.

27.N'umudendezo babagamo banezerewe!?

28.Uko ni ko twabiraze abandi bantu.

29.Ikirere n'isi ntibyabaririye kandi ntibari abo kurindirizwa.

30.Rwose twarokoye abana ba Israa'iil ibihano bisuzuguza.

31.Fir'aun, rwose we yari yarikujije mu barengera.

32.Rwose twabatoranyije mu biremwa dushingiye ku bumenyi.

33.Twabahaye mu bitangaza ibirimo ibigeragezo bigaragara.

34.Mu by'ukuri bariya baravuga (bati:).

﴿وَلَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ وَجَاءَهُمْ رَسُولٌ كَرِيمٌ ﴿١٧﴾﴾

﴿أَنْ أَدْرَأَ إِلَىٰ عِبَادِ اللَّهِ إِيَّيْكُمْ رَسُولٌ آمِينَ ﴿١٨﴾﴾

﴿وَأَنْ لَا تَعْلُوا عَلَى اللَّهِ إِيَّيْكُمْ سُلْطَنٌ مُّبِينٌ ﴿١٩﴾﴾

﴿وَإِنِّي عُدْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ أَنْ تَرْجُمُونِ ﴿٢٠﴾﴾

﴿وَإِنْ لَمْ تُؤْمِنُوا لِي فَأَعَزُّوهُنَّ ﴿٢١﴾﴾

﴿فَدَعَا رَبَّهُ أَنْ هَبْ لَنَا قَوْمٌ مُّجْرِمُونَ ﴿٢٢﴾﴾

﴿فَأَسْرِ بِعِبَادِي لَيْلًا إِنَّكُمْ مُّتَّبِعُونَ ﴿٢٣﴾﴾

﴿وَاتْرِكْ الْبَاحِرَ رَهْوَ إِيْتَهُمْ جُنْدٌ مُّغْرَقُونَ ﴿٢٤﴾﴾

﴿كَمْ تَرَكُوا مِنْ جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٢٥﴾﴾

﴿وَزُرُوعٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ﴿٢٦﴾﴾

﴿وَنَعْمَ كَانُوا فِيهَا فَكِيهِينَ ﴿٢٧﴾﴾

﴿كَذَلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا قَوْمًا آخَرِينَ ﴿٢٨﴾﴾

﴿فَمَا بَكَتْ عَلَيْهِمُ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ وَمَا كَانُوا مُنْظَرِينَ ﴿٢٩﴾﴾

﴿وَلَقَدْ بَجْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنَ الْعَذَابِ الْمُهِينِ ﴿٣٠﴾﴾

﴿مِنْ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ كَانَ عَلِيًّا مِنَ الْمُسْرِفِينَ ﴿٣١﴾﴾

﴿وَلَقَدْ أَخْرَجْنَاهُمْ عَلَىٰ عِلْمٍ عَلَيَّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٢﴾﴾

﴿وَأَيْنَبْنَاهُمْ مِنَ الْأَيْدِي مَا فِيهِ بَلَكَاؤٌ مُّبِينٌ ﴿٣٣﴾﴾

﴿إِنَّ هَؤُلَاءِ لَيَقُولُونَ ﴿٣٤﴾﴾

35.Rwose si ikindi uretse urupfu rwacu rwa mbere nta n'ubwo twe tuzazurwa.

36.Ngaho nimuzane abakurambere bacu ni ba muri abanyakuri.

37.Ese ni bo beza cyangwa abantu ba Tubba'i¹ n'abari imbere yabo? Twaraboretse! Mu by'ukuri bo bari abagome.

38.Ntitwaremye ibirere n'isi n'ibiri hagati yabyo dukina.

39.Ntitwabiremye uretse mu kuri nyamara abenshi muri bo ntibabizi.

40.Rwose umunsi wo gukiranura ni ryo sezerano ryabo bose.

41.Umunsi inshuti koya itazagira ikintu imarira inshuti koya nta n'ubwo bazatabarwa.

42.Uretse abo **ALLAH** azagirira impuhwe. Mu by'ukuri We ni Utsinda, Nyirimbabazi.

43.Rwose igiti cya *Zaqqum*.

44.Ni ibiryo by'abacumura.

45.Nk'umuringa, bitogota mu nda.

46.Nko gutogota kw'amazi yatuye.

47.Nimumufate mumusunikire rwagati muri *Djahiim*.

48.Maze musuke ku mutwe we ibihano by'amazi yatuye.

49.Sogongera! Mu by'ukuri wowe uri utsinda, nyir'icyubahiro.

50.Rwose iki nicyo mwashidikanyagaho.

51.Mu by'ukuri abaganduka bazaba mu mwanya utekanye.

إِنَّ هِيَ إِلَّا مَوْتُنَا الْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُنشَرِينَ ﴿٣٥﴾

فَاتُوا بِآبَائِنَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٦﴾

أَهْمَ حَيْرٌ أَمْ قَوْمٌ تُبَعِّعُ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ أَهْلَكْنَاهُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿٣٧﴾

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لِلْعَيْبِ ﴿٣٨﴾

مَا خَلَقْنَاهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ مِيقَاتُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٠﴾

يَوْمَ لَا يُغْنِي مَوْتِي عَنْ مَوْتِي شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤١﴾

إِلَّا مَنْ رَجِمَ اللَّهُ إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٤٢﴾

إِنَّ شَجَرَتَ الرَّقُومِ ﴿٤٣﴾

طَعَامُ الْأَثِيرِ ﴿٤٤﴾

كَالْمُهْلِ يَغْلِي فِي الْبُطُونِ ﴿٤٥﴾

كَغَلِي الْحَمِيمِ ﴿٤٦﴾

خَذُوهُ فَأَعْيُوهُ إِلَىٰ سَوَاءِ الْجَحِيمِ ﴿٤٧﴾

ثُمَّ صَبُّوا فَوْقَ رَأْسِهِ مِنْ عَذَابِ الْحَمِيمِ ﴿٤٨﴾

ذُقْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْكَرِيمُ ﴿٤٩﴾

إِنَّ هَذَا مَا كُنْتُمْ بِهِ تَمْتَرُونَ ﴿٥٠﴾

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي مَقَامٍ أَمِينٍ ﴿٥١﴾

¹ Tubba'i: ni abami ba Yemen.

<p>52. Mu busitani n'amasoko.</p> <p>53. Bazaba bambaye <i>Sun'dus</i> na <i>Is'tib'raq</i> bateganye.</p> <p>54. Uko ni ko tuzanabashyiringira <i>Huurul-a'in</i>².</p> <p>55. Basabiramo buri mbutu batekanye.</p> <p>56. Ntabwo bazasogongeramo urupfu uretse ko bazaheruka rwa rupfu rwa mbere. Azanabarinda ibihano bya <i>Djahiim</i>.</p> <p>57. Ni ingabire ziturutse kwa Nyagasani wawe. Uko ni ko gutsinda guhambaye.</p> <p>58. Rwose Twe twayorohereje ururimi rwawe kugira ngo bibuke.</p> <p>59. Tegereza! Mu by' ukuri bo baraturamyeye.</p>	<p>فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٥٢﴾</p> <p>يَلْبَسُونَ مِنْ سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُتَقَابِلِينَ ﴿٥٣﴾</p> <p>كَذَلِكَ وَزَوَّجْنَاهُمْ بِحُورٍ عِينٍ ﴿٥٤﴾</p> <p>يَدْعُونَ فِيهَا بِكُلِّ فَاكِهَةٍ آمِنِينَ ﴿٥٥﴾</p> <p>لَا يَذُوقُونَ فِيهَا الْمَوْتَ إِلَّا الْمَوْتَةَ الْأُولَىٰ وَوَقَّعْنَا لَهُمُ الْعَذَابَ الْجَحِيمَ ﴿٥٦﴾</p> <p>فَضَلَّ مِنْ رَبِّكَ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٥٧﴾</p> <p>فَأَنَّمَا يَسَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥٨﴾</p> <p>فَأَرْتَقِبْ إِنَّهُمْ مُّرْتَقِبُونَ ﴿٥٩﴾</p>
--	---

² Huurul-a'in: ni abagore bo muri Djannah bafite amaso manini.

Suurat ya 45 Al-Djaathiyah Upfukamye Yamanukiye Makkah Ifite Ayah 37.

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

1.Haa Miim.

2.Uku ni ukumanurwa kw'igitabo giturutse kwa **ALLAH** Utsinda, Ushishoza.

3.Mu by'ukuri mu birere n'isi hari ibimenyetso ku bemera.

4.No mu kuremwa kwanyu n'inyamaswa akwirakwiza hari ibimenyetso ku bantu bemera badashidikanya.

5.No mu kubisikana kw'ijoro n'anywa n'ibyo **ALLAH** yamanuye mu kirere mu mafunguro aheshesha isi ubuzima nyuma yo gupfa kwayo no guhindagura imiyaga; ni ibimenyetso ku bantu bafite ubwenge.

6.Ayo ni amagambo ya **ALLAH** tugusomera mu kuri. Ese ni ikihe kiganiro nyuma ya **ALLAH** n'amagambo ye bakwemera!?

7.Ibihano bikomeye biri kuri buri muhimbyi wa cyane, ucumura cyane.

8.Wumva amagambo ya **ALLAH** amusomerwa maze agatsimbarara yikuza nk'aho atayumvise. Muhe inkuru nziza y'ibihano bibabaza.

9.N'iyo hari ikintu amenye mu magambo yacu ayagira urunnye. Abo bafite ibihano bisuzuguza.

10.Inyuma yabo hari *Djahannam*. Ibyo bakoze cyangwa kuba barishyiriyeho inshuti koya baretse **ALLAH** ntacyo bizabamarira. Kandi bafite ibihano bihambaye.

11.Ubu ni bwo buyobokeye. Naho abahakanye amagambo ya Nyagasani wabo bafite ibihano bikomeye, bibabaza.

12.**ALLAH** ni We waborohereje inyanja kugira ngo amato ayigenderemo ku bw'itegeko rye no kugira ngo mushakishye mu ngabire ze no kugira ngo mushimire.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
حَم ١

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ٢

إِنَّ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِّمُؤْمِنِينَ ٣

وَفِي خَلْقِكُمْ وَمَا يَبُذُّ مِنْ دَائِيهِ آيَاتٌ لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ ٤

وَأَخْلَفَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ رِزْقٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَتَصْرِيفِ الرِّيْحِ آيَاتٌ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ٥

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ تَنْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ فَيَأْتِي حَدِيثٌ بَعْدَ اللَّهِ وَآيَاتِهِ يُؤْمِنُونَ ٦

وَيَلِّ لِكُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ ٧

يَسْمَعُ آيَاتُ اللَّهِ تُنَلَّى عَلَيْهِ ثُمَّ يُصِرُّ مُسْتَكْبِرًا كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا فَبَشِيرُهُ يَعْذَابُ الْأِيمِ ٨

وَإِذَا عَلِمَ مِنْ آيَاتِنَا شَيْئًا أَخَذَهَا حُزْرًا أَوَّلَتْ لِكَ هُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ ٩

مِنْ وَرَائِهِمْ جَهَنَّمُ وَلَا يُغْنِي عَنْهُمْ مَا كَسَبُوا شَيْئًا وَلَا مَا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ وَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ١٠

هَذَا هُدًى وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَهُمْ عَذَابٌ مِّن رِّجْزٍ أَلِيمٌ ١١

اللَّهُ الَّذِي سَخَّرَ لَكُمْ الْبَحْرَ لِيَجْرِيَ فِيهِ فَاكُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَابْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلِعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ١٢

13. Yanaborohereje ibiri mu birere n'isi byose bimumututseho. Mu by'ukuri muri ibyo hari ibimenyetso ku bantu batekereza.

14. Bwira abemeye bababarire abatizera iminsi ya ALLAH kugira ngo azahembere abantu ibyo bakoraga.

15. Uzakora ibitunganye azaba abyikoreye n'uzakora ibibi azaba yihimye hanyuma kwa Nyagasani wanyu niho muzagarurwa.

16. Rwose twahaye abana ba Israa'iil ibitabo, ugukiranuka n'ubuhanuzi tunabafungurira mu byiza kandi tubarutisha ibiremwa.

17. Twanabahaye amategeko asobanutse. Ntibatandukanye keretse nyuma yo kugerwaho n'ubumenyi bitewe no kugirirana ishyari hagati yabo. Rwose Nyagasani wawe azabakiranura ku munsu w'izuka mu byo batandukanagaho.

18. Hanyuma tugushyira ku murongo w'amategeko usobanutse; wukurikire ntukurikire irari ry'abadafite ubumenyi.

19. Rwose bo ntacyo bakumarira kuri ALLAH. Mu by'ukuri abahuguza bamwe ku bandi n'inshuti koya nyamara ALLAH ni inshuti koya y'abaganduka.

20. Ibi ni urumuri ku bantu, ubuyobokeye n'impuhwe ku bantu bemera badashidikanya.

21. Cyangwa abijanditse mu bicumuro bakekako twabagira nk'abemeye bakanakora ibitunganye, bakaba kimwe ubuzima bwabo no gupfa kwabo? Ni bibi ibyo batekereza.

22. ALLAH yaremeye ibirere n'isi mu kuri no kugira ngo buri muntu azahemberwe ibyo yakoze kandi bo badahuguzwa.

23. Ese ntubona uwagize irari rye imana ye, ALLAH akamuyobya ashingiye k'ubumenyi akaziba amatwi ye, umutima we akanashyira ku maso ye igipfundikizo? Ninde wamuyobora nyuma ya ALLAH? Ese ntimwibuka?

وَسَخَّرَ لَكُمْ مَّا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مِّنْهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٣﴾

قُلْ لِلَّذِينَ آمَنُوا يَغْفِرُوا لِلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ أَيَّامَ اللَّهِ لِيَجْزِيَ قَوْمًا بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ﴿١٥﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ وَرَزَقْنَاهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

وَمَا آتَيْنَاهُمْ بَيْنَتٍ مِنَ الْأَمْرِ فَمَا اخْتَلَفُوا إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَيْنَهُمْ إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٧﴾

ثُمَّ جَعَلْنَاكَ عَلَىٰ شَرِيعَةٍ مِنَ الْأَمْرِ فَاتَّبِعْهَا وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨﴾

إِنَّهُمْ لَنْ يُغْنُوا عَنْكَ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَإِنَّ الظَّالِمِينَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُتَّقِينَ ﴿١٩﴾

هَذَا بَصِيرَةٌ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿٢٠﴾

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ اجْتَرَحُوا السَّيِّئَاتِ أَن نَّجْعَلَهُمْ كَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَوَاءً مَّحْيَاهُمْ وَمَمَاتُهُمْ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٢١﴾

وَخَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَلِيُجْزِيَ كُلَّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٢﴾

أَفَرَأَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ وَأَضَلَّهُ اللَّهُ عَلَىٰ عِلْمٍ وَخَتَمَ عَلَىٰ سَمْعِهِ وَقَلْبِهِ وَجَعَلَ عَلَىٰ بَصَرِهِ غَشَاوَةً فَمَنْ يَهْدِيهِ مِنْ بَعْدِ اللَّهِ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٢٣﴾

24. Baravuze bati: nta kindi buri cyo uretse kuba ubuzima bwacu bw'isi turapfa tukanabaho nta kitworeka uretse iminsi. Ibyo nta bumenyi babifitiye nta n'icyo bakora uretse gukekeranya.

25. Iyo basomewe amagambo yacu asobanutse nta rwitwazo bagira uretse kuvuga: ngaho nimuzane abakurambere bacu niba muri abanyakuri.

26. Vuga uti: **ALLAH** ni We ubaha ubuzima nyuma akabubabwira maze akabakoranya kugeza ku muni w'izuka ntakwushidikanyaho nyamara abenshi mu bantu nta bumenyi bafite.

27. Ubwami bw'ibirere n'isi ni ubwa **ALLAH** wenyine. Umunsi imperuka yaje uwo muni abafudika bazahomba.

28. Uzabona buri *ummah* ipfukamye. Buri *ummah* ihamagarirwa kugana igitabo cyayo. None murahembwa ibyo mwakoraga.

29. Iki ni igitabo cyacu kirabavugaho ukuri. Mu by'ukuri Twe twandikaga ibyo mwakoraga.

30. Abemeye bakanakora ibitunganye Nyagasani wabo azabinjiza mu mpuhwe ze. Uko ni ko gutsinda kugaragara.

31. Naho abahakanye (**ALLAH** azababaza ati:) ese ntimwasomerwaga *ayah* zanjye mukikuza kandi mukaba abantu b'abagome?

32. Iyo havuzwe ngo: rwose isezerano rya **ALLAH** ni ukuri n'imperuka nta kuyishidikanyaho muravuga muti: ntituzi imperuka icyo ari cyo ntakindi dukora uretse gukekeranya kandi twe ntituri ababyemeza.

33. Ibicumuro bakoraga birabagaragarira maze ibyo banyegaga birabagwira.

وَقَالُوا مَا هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا يُهْلِكُنَا إِلَّا الدَّهْرُ وَمَا لَهُم بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ ﴿٢٤﴾

وَإِذَا نُنَادُوا عَلَيْهِمْ أَنْ يَنْبِتْ لَنَا مَا كَانَ حُجَّتَهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا اتُّخِذْنَا بَابِنَا إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٥﴾

قُلِ اللَّهُ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يَجْمَعُكُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ وَلَكِنْ أَكْثَرِ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُحْسِرُ الْمَبْطُلُونَ ﴿٢٧﴾

وَرَى كُلُّ أُمَّةٍ جَائِعَةً كُلُّ أُمَّةٍ تُدْعَى إِلَى كِتَابِهَا الْيَوْمَ تُجْزَوْنَ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٨﴾

هَذَا كِتَابُنَا يَنْطِقُ عَلَيْكُمْ بِالْحَقِّ إِنَّا كُنَّا نَسْتَنسِخُ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٩﴾

فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُدْخِلُهُمْ رَبُّهُمْ فِي رَحْمَتِهِ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْمُبِينُ ﴿٣٠﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا أَفَلَمْ تَكُنْ ءَايَتِي تَتْلَىٰ عَلَيْهِمْ فَاستَكْبَرْتُمْ وَكُنتُمْ قَوْمًا مُّجْرِمِينَ ﴿٣١﴾

وَإِذَا قِيلَ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَالسَّاعَةُ لَا رَيْبَ فِيهَا قُلْتُمْ مَا نَدْرِي مَا السَّاعَةُ إِنْ نَظُنُّ إِلَّا ظَنًّا وَمَا نَحْنُ بِمُستَقِينِ ﴿٣٢﴾

وَبَدَأْتُمْ سَيِّئَاتٍ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٣٣﴾

34. Haravugwa ngo: none turabibagirwa nk'uko mwibagiwe guhura n'uyu muni wanyu. Ubwakitiro bwanyu ni umuriro, kandi ntumufite abatabazi.

35. Ibyo ni uko rwose mwe amagambo ya **ALLAH** mwayagize urunnyego n'ubuzima bw'isi burabashuka. Uyu muni ntibawukurwamo kandi nta n'ubwo basabwa kwinginga.

36. Ishimwe n'ikuzo byuzuye ni ibya **ALLAH** wenyine Nyagasani w'ibirere akaba na Nyagasani w'isi, Nyagasani w'ibiremwa byose.

37. Afite ukwikuza gukwiriye mu birere n'isi kandi ni We Utsinda, Ushishoza.

وَقِيلَ الْيَوْمَ نَنْسَخُ كَمَا نَسَّيْتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا وَمَأْوَنِكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُم مِّنْ نَّاصِرِينَ ﴿٣٤﴾

ذَلِكُمْ بِأَنَّكُمْ اتَّخَذْتُمْ آيَاتِ اللَّهِ هُزُوًا وَعَرَّضْتُمُ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا قَالِيَوْمَ لَا يُخْرِجُونَ مِنْهَا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٣٥﴾

فَلِلَّهِ الْحَمْدُ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَرَبِّ الْأَرْضِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٦﴾

وَلَهُ الْكِبْرِيَاءُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٣٧﴾

JUZ'U YA 26.

Suurat ya 46 Al-Ah'qaaf¹ Yamanukiye Makkah Ifite Ayah 35.

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

- 1.Haa Miim.
- 2.Uku ni ukumanurwa kw'igitabo giturutse kwa **ALLAH**, Utsinda, Ushishoza.
- 3.Ntabwo twaremye ibirere n'isi n'ibiri hagati yabyo uretse mu kuri n'igihe cyagenwe. Nyamara abahakanye ku byo baburiwe babitera umugongo.
- 4.Vuga uti: ese murabona ibyo musaba muretse **ALLAH**? Nimunyereke ibyo byaremye ku si! Cyangwa bifite ubufatanye mu birere! Nimunzanire igitabo cyahishuwe mbere y'iki cyangwa ibisigisigi mu bumenyi niba muri abanyakuri.
- 5.Ninde wayobye kuruta usaba ibitari **ALLAH** bitazamusubiza kugeza ku munsu w'izuka!? Kandi byo ku busabe bwabo birangaye.
- 6.Ubwo abantu bazakoranywa bizababera abanzi binihakane ukugaragira kwabo.
- 7.Iyo basomewe *Ayah* zacu zisobanutse, abahakanye ukuri igihe kubagezeho baravuga bati: ubu ni uburozi bugaragara.
- 8.Cyangwa baravuga bati: yarayihimbye. Vuga uti: niba narayihimbye ntacyo mwamarira kuri **ALLAH**. Ni We uzi cyane ibyo muyinengaho. Arahagije kuba Umuhamyaga hagati yanjye na mwe kandi ni We Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimbabazi.
- 9.Vuga uti: sindi icyaduka mu ntumwa nta n'ubwo nzi ibyo nzakorerwa cyangwa ibyo muzakorerwa. Ntacyo nkurikiye uretse ibyo mpishurirwa. Ntacyo ndi cyo uretse umuburizi ugaragara.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَم

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ

مَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَمًّى وَالَّذِينَ

كَفَرُوا عَمَّا أَنْزَرْنَا مَعْرُضُونَ

قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَرُونِي مَاذَا خَلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ

شِرْكٌ فِي السَّمَوَاتِ أَتُنْفِئُونَ كِتَابَ مِنْ قَبْلِ هَذَا أَوْ أَثَرَةٍ مِنْ عِلْمٍ إِنْ

كُنْتُمْ صَادِقِينَ

وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّن يَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَنْ لَا يَسْتَجِيبُ لَهُ إِلَى يَوْمِ

الْقِيَامَةِ وَهُمْ عَنْ دُعَائِهِمْ غَافِلُونَ

وَإِذَا حُشِرَ النَّاسُ كَانُوا لَهُمْ أَعْدَاءً وَكَانُوا بِعِبَادَتِهِمْ كَافِرِينَ

وَإِذَا نُتِلَىٰ عَلَيْهِمْ ءآيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ هَذَا سِحْرٌ

مُبِينٌ

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ إِنْ افْتَرَيْتُهُ فَلَا تَمْلِكُونَ لِي مِنَ اللَّهِ شَيْئًا هُوَ أَعْلَمُ

بِمَا نَفْسُؤُونَ فِيهِ كَفَىٰ بِهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَهُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ

قُلْ مَا كُنْتُ بِدَعَا مِنَ الرُّسُلِ وَمَا أَدْرِي مَا يُفْعَلُ بِي وَلَا بِكُمْ إِنْ أَتَيْتُمْ إِلَّا

مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ وَمَا أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ

¹ Al-Ah'qaaf: ni izina ry'ahantu. Ubu ni mu bice bya Oman. Hahoze hatuwe n'abantu ba A'ad.

10. Vuga uti: nimumbwire! Niba ituruka kwa **ALLAH** mukaba muyihakana; kandi umuhamya mu bana ba Israa'il akayihamya mu imeze nkayo (Tauraat), akemera mwe mukikuzi? Mu by'ukuri **ALLAH** ntayobora abantu bahuguza.

11. Abahakanye babwiye abemeye bati: iyo iba nziza ntibari kuyidutanga. Ubwo itabayoboye bazavuga bati: iki ni igihimbano cya kera.

12. Na mbere yayo hari igitabo cya Muusa kiyobora kikaba n'impuhwe. N'iki ni igitabo gihamya (ibyakibanjirije) kiri mu rurimi rw'icyarabu kugira ngo kiburire abihuguje no kuba inkuru nziza ku bagiraneza.

13. Mu by'ukuri abavuze bati: Nyagasani wacu ni **ALLAH** hanyuma bakagororoka nta bwoba bafite nta n'ubwo bafite agahinda.

14. Abo niba Nyiri *Djannah* bazayibamo ubuziraherezo ari igihembo kubera ibyo bakoraga.

15. Twategetse umuntu kugirira ineza ababyeyi be. Nyina yamutwize ku mvune anamubyara ku mvune. Kumutwita no kumucutsa amezi mirongo itatu. Kugeza ubwo agera ku bukure bwe akanagera ku myaka mirongo ine akavuga ati: ayi Nyagasani wanjye! Nshyiramo gushimira inema zawe wampundagajeho no ku babyeyi banjye no gukora ibitunganye wishimira unantunganyirize mu rubyaro rwanjye. Mu by'ukuri jye nkwicujijeho kandi rwose jye ndi mu bicisha bugufi.

16. Abo ni bo twakirira ibyiza bakoze tukarenga ibyaha byabo, bari muri ba nyiri *Djannah*. Ni isezerano ry'ukuri basezeranywaga.

17. Hari n'uwabwiye ababyeyi be ati: *Uffin!* Muransezeranya ko nzazurwa kandi hari ibisekuru byahise mbere yanjye? Nabo bitabaza **ALLAH**, bamubwira (Umwana) bati: nyakorama! Emera! Rwose isezerano rya **ALLAH** ni ukuri. Akavuga ati: iki si ikindi uretse kuba imigani y'abo hambere.

18. Abo ni bo bahamwe n'ijambo muri *ummah* zahise mbere yabo mu madjinn n'abantu rwose bo ni abahombye.

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كَانَ مِنَ عِنْدِ اللَّهِ وَكَفَرْتُمْ بِهِ وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَلَى مِثْلِهِ فَأَمَنْ وَأَسْتَكْبَرْتُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا لَوْ كَانَ خَيْرًا مَا سَبَقُونَا إِلَيْهِ وَإِذْ لَمْ يَهْتَدُوا بِهِ فَسَيَقُولُونَ هَذَا إِنْفَاكٌ قَدِيمٌ ﴿١١﴾

وَمِنْ قَبْلِهِ كَتَبَ مُوسَىٰ إِمَامًا وَرَحْمَةً وَهَذَا كِتَابٌ مُصَدِّقٌ لِسَانَا عَرَبِيًّا لِيُنذِرَ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَبُشْرَىٰ لِلْمُحْسِنِينَ ﴿١٢﴾

إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَفْتَمُوا فَلَا خَوْفَ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٣﴾

أُولَئِكَ أَحَبُّ الْجَنَّةِ خَلِدِينَ فِيهَا جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ إِحْسَانًا حَمَلَتْهُ أُمُّهُ كُرْهًا وَوَضَعَتْهُ كُرْهًا وَحَمَلُهُ وَفِصَالُهُ ثَلَاثُونَ شَهْرًا حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَبَلَغَ أَرْبَعِينَ سَنَةً قَالَ رَبِّ أَوْرِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَصْلِحْ لِي فِي ذُرِّيَّتِي إِنِّي تُبْتُ إِلَيْكَ وَإِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٥﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ نَقَبَلْ عَنْهُمْ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا وَنَتَجَاوَزُ عَنْ سَيِّئَاتِهِمْ فِي أَصْحَابِ الْجَنَّةِ وَعَدَّ الصَّادِقُ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿١٦﴾

وَالَّذِي قَالَ لِبَوْلَدَيْهِ أُفٍّ لَكُمْ أَتَعِدَانِي أَنْ أُخْرَجَ وَقَدْ خَلَتِ الْقُرُونُ مِنْ قَبْلِي وَهُمَا يَسْتَعْجِلَانِ اللَّهَ وَيَلِكُ آيَاتِهِ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَيَقُولُ مَا هَذَا إِلَّا أَسْطُورٌ الْأَوَّلِينَ ﴿١٧﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي أُمْرِ قَدْ خَلَّتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْجِنَّةِ وَالْإِنْسِ إِتْمَمَ كَانُوا خَسِيرِينَ ﴿١٨﴾

19. Buri umwe afite inzego mu byo bakoze kugira ngo azabahembere ibikorwa byabo kandi bo badahuguzwa.

20. Zirikana umunsi abahakanye bazamurikirwa umuriro (bakabwirwa bati:) mwatakaje ibyiza byanyu mu buzima bw'isi mubyishimishamo akanya gato. Uyu munsi murahembwa ibihano bisuzuguritse kubera ko mwikuzaga ku isi nta kuri no kubera ko mwigomekaga.

21. Zirikana umuvandimwe wa ba A'ad ubwo yaburiraga abantu be bari *Ah'qaaf*, kandi ukuburira kwarahise mbere ye na nyuma ye agira ati: ntimugaragire utari **ALLAH**. Mu by'ukuri jye mbafitiye ubwoba bw'uko muzabona ibihano by'umunsi uhambaye.

22. Baravuga bati: ese uje kudukura ku mana zacu? Ngaho tuzanire ibyo udusezeranya niba uri mu banyakuri.

23. Aravuga ati: mu by'ukuri ubumenyi buri kwa **ALLAH**. Jye mbagezaho ibyo noherezanyijwe nabyo kandi jye rwose ndabona muri abantu b'injiji.

24. Bakibonye ari igicu kigana ibibaya byabo baravuze bati: iki gicu kiraduha imvura. Ahubwo cyo ni icyo mwihutishaga. Ni umuyaga urimo ibihano bibabaza.

25. Urarimbura buri kintu ku itegeko rya Nyagasani wawo. Bucya bo ntakiboneka uretse amazu yabo. Uko ni ko duhamba abantu b'abagome.

26. Rwose twabahaye ibyo mwe tutabahaye; tubaha amatwi, amaso n'imitima nyamara amatwi yabo, cyangwa amaso yabo, cyangwa imitima yabo ntacyo byabamariye ubwo bahakanaga ibitangaza bya **ALLAH** bakagwirirwa n'ibyo banyegaga.

27. Rwose tworetse imidugidu ibakikije tunasesengura amagambo kugira ngo bagaruke.

28. Iyaba ibigirwamana bashyizeho baretse **ALLAH** kugira ngo bibamwegereze byabatabaraga! Ahubwo byarabuze. Icyo ni ikinyoma cyabo ni n'ibyo bahimbaga.

وَلِكُلِّ دَرَجَاتٍ مِّمَّا عَمِلُوا وَيُوفِّيهِمْ أَعْمَلَهُمْ وَهُمْ لَا يَظُنُّونَ ﴿١٩﴾

وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ أَدَهَبْتُمْ طِينِكُمْ فِي حَيَاتِكُمُ الدُّنْيَا
وَأَسْتَمَعْتُمْ بِهَا فَالْيَوْمَ يُحْزَنُونَ عَذَابَ الْهُونِ بِمَا كُنْتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ فِي
الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَإِنَّمَا كُنْتُمْ تَفْسُقُونَ ﴿٢٠﴾

❖ وَأَذْكَرَ آخَا عَادٍ إِذْ أَنْذَرَ قَوْمَهُ بِالْأَحْقَافِ وَقَدْ خَلَّتِ النُّذُرُ مِنْ بَيْنِ
يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ
﴿٢١﴾

قَالُوا أَجِئْنَا لِنَتَأَفَّكَ عَنْ ءِآلِهَتِنَا فَإِنَّا بِمَا تَعُدُّنَا إِن كُنْتَ مِنَ
الصَّادِقِينَ ﴿٢٢﴾

قَالَ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ وَأُبَلِّغُكُمْ مَا أُرْسِلْتُ بِهِ وَلَكِنِّي أَرَىكُمْ قَوْمًا
تَجَاهِلُونَ ﴿٢٣﴾

فَلَمَّا رَأَوْهُ عَارِضًا مُسْتَقْبِلَ أَوْدِيَّتِهِمْ قَالُوا هَذَا عَارِضٌ مُّطْرًا بَلْ هُوَ مَا
اسْتَعْجَلْتُمْ بِهِ رِيحٌ فِيهَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٤﴾

تَدْمِيرُ كُلِّ شَيْءٍ بِأَمْرِ رَبِّهَا فَأَصْبَحُوا لَا يُرَى إِلَّا مَسَكِنُهُمْ كَذَلِكَ
نَجَزَى الْقَوْمَ الْمُجْرِمِينَ ﴿٢٥﴾

وَلَقَدْ مَكَّنَّهُمْ فِيمَا إِن مَكَّنَّاكُمْ فِيهِ وَجَعَلْنَا لَهُمْ سَمْعًا وَأَبْصَارًا
وَأَفْئِدَةً فَمَا أَغْنَى عَنْهُمْ سَمْعُهُمْ وَلَا أَبْصَارُهُمْ وَلَا أَفْئِدَتُهُمْ مِنْ شَيْءٍ
إِذْ كَانُوا يَجْحَدُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٢٦﴾

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا مَا حَوْلَكُمْ مِنَ الْقُرَىٰ وَصَرَّفْنَا الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢٧﴾

فَلَوْلَا نَصْرُهُمُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ قُرْبَانًا ءِلهَةً بَلْ ضَلُّوا عَنْهُمْ
وَذَلِكَ إِفْكُهُمْ وَمَا كَانُوا يَفْتُرُونَ ﴿٢٨﴾

29. Zirikana ubwo twakohererezaga itsinda mu madjinn kugira ngo ryumve *Qur'aan*. Rihageze rivugaga riti: nimuceceke mwumve. Irangije gusomwa ryasubiye mu miryango yaryo riburira.

30. Rivugaga riti: yemwe bagenzi bacu! rwose twumvise igitabo cyamanuwe nyuma ya Muusa cyemeza ibiri imbere yacyo, kiyobora ku kuri no ku nzira igororotse.

31. Yemwe bagenzi bacu! Nimwitabe uhamagarira **ALLAH** munamwemere abahanagureho ibyaha anabakize ibihano bihambaye.

32. Naho utitaba uhamagarira kugana **ALLAH** ntabwo ananiranye ku isi kandi nta bandi barinzi afite batari We. Abo bari mu buyobe bugaragara.

33. Ese ntibabona ko **ALLAH** waremye ibirere n'isi ntanizwe no kubirema ashobora guha ubuzima abapfu!? Yego! Rwose We ni Ushobora cyane buri kintu.

34. Zirikana ubwo abahakanye bazamurikirwa umuriro (bakabwirwa bati:) ese uku si ukuri? Bavuge bati: yego! Turahiye izina rya Nyagasani wacu. Avuge ati: ngaho nimusogongere ibihano kubera ibyo mwahakanaga.

35. Ihangane nk'uko ba nyir'ubushake bukomeye mu ntumwa bihanganye. Ntunabihutishirize. Umunsi bazabona ibyo basezeranywa ni nk' aho bazaba batarabayeho uretse isaha yo ku manywa. Ni ugusohoza. Ese hari aborekwa uretse abantu b'ibyigomeke!?

وَإِذْ صَرَفْنَا إِلَيْكَ نَفَرًا مِّنَ الْجِنِّ يَسْتَمِعُونَ الْقُرْآنَ فَلَمَّا حَضَرُوهُ
قَالُوا أَنصتُوا فَلَمَّا قُضِيَ وَلَّوْا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ مُنْذِرِينَ ﴿٢٩﴾

قَالُوا يَا قَوْمَنَا إِنَّا سَمِعْنَا كِتَابًا أُنزِلَ مِنَّا بَعْدَ مَا مَضَىٰ قَدْرًا فَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٣٠﴾

يَقَوْمَنَا أَجِيبُوا دَاعِيَ اللَّهِ وَآمِنُوا بِهِ، يَعْفِرْ لَكُمْ مِّنْ ذُنُوبِكُمْ وَيَجْزِيَ
مِنَ عَذَابِ الْعَذَابِ ﴿٣١﴾

وَمَنْ لَا يُجِيبْ دَاعِيَ اللَّهِ فَلَيْسَ بِمُعْجِزٍ فِي الْأَرْضِ وَلَيْسَ لَهُ مِن دُونِهِ
أَوْلِيَاءُ أُولَئِكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٣٢﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَمْ يَعْزُبْ عَنْهُ
شَيْءٌ قَدِيرٌ ﴿٣٣﴾

وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ أَلَيْسَ هَذَا بِالْحَقِّ قَالُوا بَلَىٰ وَرَبِّنَا
قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٤﴾

فَأَصْبِرْ كَمَا صَبَرَ أُولُو الْعَزْمِ مِنَ الرُّسُلِ وَلَا تَسْتَعْجِلْ لَهُمْ كَأَنَّهُمْ بَوْمَ
يَرَوْنَ مَا يُوعَدُونَ لَمْ يَلْبَثُوا إِلَّا سَاعَةً مِّن نَّهَارٍ بَلَّغٌ فَعَلَّ بِهَذَا الْآلِ
الْقَوْمِ الْفَاسِقُونَ ﴿٣٥﴾

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

1. Abahakanye bakanakumira ku nzira ya **ALLAH** yaburijemo ibikorwa byabo.

2. Naho abemeye bakanakora ibitunganye bakanemera ibyamanuriwe Muhammad ari na byo kuri guturuka kwa Nyagasani wabo yabahanaguyeho ibicumuro byabo anatumanya imibereho yabo.

3. Ibyo ni uko abahakanye bakurikiye ikinyoma naho abemeye bagakurikira ukuri guturuka kwa Nyagasani wabo. Uko ni ko **ALLAH** aha abantu ingero zabo.

4. Nimuhura ku rugamba n'abahakanye mujye mukubita ku bikanu nimubanisha mujye mubaboha kugeza intambara irangiye mushatse mukabarekura nyuma cyangwa bakicungura. Ibyo n'iyi **ALLAH** ashaka yari kubatsinda ariko ni ukugira ngo agerageze bamwe muri mwe ku bandi. Abishwe mu nzira ya **ALLAH** ntazaburizamo ibikorwa byabo.

5. Azabayobora anatumanye imibereho yabo.

6. Anabinjize muri *Djannah* yabamenyesheje.

7. Yemwe abemeye! Nimuharanira inzira ya **ALLAH** azabatabara anakomeze ibirenge byanyu.

8. Naho abahakanye ukorekwa ni kube kuri bo azanayobya ibikorwa byabo.

9. Ibyo ni uko banze ibyo **ALLAH** yamanuye aburizamo ibikorwa byabo.

10. Ese ntibaragenda ku isi ngo barebe uko iherezo ry'abari imbere yabo ryari rimeze? **ALLAH** yarabarimbuye. Kandi abahakanyi bazabona nkaryo.

11. Ibyo ni uko **ALLAH** ari Umutabazi w'abemeye naho abahakanyi nta mutabazi bagira.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ أَصَلَّ أَعْمَلُهُمْ ١

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَءَامَنُوا بِمَا نُزِّلَ عَلَى مُحَمَّدٍ وَهُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ كَفَّرَ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَأَصْلَحَ بَالَهُمْ ٢

ذَلِكَ يَأْنِ لِلَّذِينَ كَفَرُوا أَتَّبِعُوا الْبَاطِلَ وَأَنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا أَتَّبِعُوا الْحَقَّ مِنْ رَبِّهِمْ كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ لِلنَّاسِ أَمْثَلَهُمْ ٣

فَإِذَا لَقِيتُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَضَرْبَ الرِّقَابِ حَتَّى إِذَا أَتَخْتَمُوهُمْ فَشُدُّوا الْوَتَانَ فَمَا مَنَّا بَعْدَ وَإِنَّمَا فِدَاءٌ حَتَّى تَضَعَ الْحَرْبُ أَوْزَارَهَا ذَلِكَ وَلَوْ يَشَاءُ اللَّهُ لَانْتَصَرَ مِنْهُمْ وَلَكِن لِنَبِّئُوا بَعْضَكُمْ بِبَعْضٍ وَالَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَلَنْ يُضِلَّ أَعْمَالَهُمْ ٤

سَيَبْدِيهِمْ وَيُصَلِّحُ بِأَلْهَمِ ٥

وَيُدْخِلُهُمُ الْجَنَّةَ عَرَفَهَا هُمْ ٦

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِن نُّصَرُوا أَوْ لَوْ كَفَرُوا اللَّهُ يَضْرِبُكُمْ وَيَنْبِتُ أَقْدَامَكُمْ ٧

وَالَّذِينَ كَفَرُوا فَتَعَسَا لَهُمْ وَأَصَلَّ أَعْمَالُهُمْ ٨

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَرِهُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأَحْبَطَ أَعْمَالَهُمْ ٩

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَنِقَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ دَمَرًا اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَلِلْكَافِرِينَ أَمْثَلُهَا ١٠

ذَلِكَ يَأْنِ اللَّهُ مَوْلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا وَأَنَّ الْكَافِرِينَ لَا مَوْلَى لَهُمْ ١١

12. Mu by'ukuri **ALLAH** azinjiza abemeye bakanakora ibitunganye *Djannah* zitembamo imigezi naho abahakanye bishima by'akanya gato bakanarya nk'uko amatungo arisha kandi umuriro ni bwo bwakiriro bwabo.

13. Ese ni imudugudu ingahe tworetse yarushaga imbaraga umudugudu wawe wakumenesheje, bakaba nta mutabazi bafite!?

14. Ese uri ku kuri guturutse kwa Nyagasani we ni nk'uwatakiwe ububi bw'ibikorwa bye, bakanakurikira irari ryabo!?

15. Urugero rwa *Djannah* yasezeranyijwe abaganduka irimo: imigezi y'amazi atagaze, imigezi y'amata atari umujago, imigezi y'ibinyobwa biryohye abanywi n'imigezi y'ubuki busukuye. Kandi bafitemo buri mbuto no guhanagurwaho ibyaha guturutse kwa Nyagasani wabo. Ese ni kimwe n'uzaba ubuziraherezo mu muriro bagahabwa amazi yatuye agacagagura amara yabo?

16. No muri bo hari abakumviriza. Maze basohoka iwawe bakabwira abahawe ubumenyi bati: yavuze iki mu kanya? Abo ni bo **ALLAH** yapfundikiye imitima yabo bakurikira irari ryabo.

17. Naho abayobotse abongerera ubuyoboke akanabaha ukuganduka kwabo.

18. Ese hari icyoATEGEREJE uretse imperuka kubageraho ibaguye gitumo? Rwose ibimenyetso byayo byaraje. Ese bazibuka bate ibagezeho?

19. Menyako nta yindi Mana uretse **ALLAH** unasabe guhanagurwaho ibyaha byawe n'ibyabemera n'abemerakazi kandi **ALLAH** azi imyitwarire yanyu n'iherezo ryanyu.

20. Abemeye baravuga bati: iyaba hamanurwaga *Suurat*. Cyakora iyo *Suurat* imanuwe isobetse ubushishozi ikavugwamo intambara, ubona abafite indwara mu mitima yabo bakureba indoro y'usakiwe n'urupfu. Ibyiza kuri bo.

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَالَّذِينَ كَفَرُوا يَتَمَنَّوْنَ وَيَأْكُلُونَ كَمَا تَأْكُلُ الْأَنْعَامُ وَالنَّارُ مَثْوًى لَهُمْ ﴿١٢﴾

وَكَأَيِّن مِّن قَرِيْبَةٍ هِيَ أَشَدُّ قُوَّةً مِّن قَرِيْبِكَ الَّتِي آخَرَجْنَاكَ أَهْلَكَنَّهَا فَلَا نَاصِرَ لَهُمْ ﴿١٣﴾

أَفَمَن كَانَ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّهِ كَمَن زُيِّنَ لَهُ سُوءُ عَمَلِهِ وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ ﴿١٤﴾

مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وَعَدَ الْمُتَّقُونَ فِيهَا أَنْهَارٌ مِّن مَّاءٍ غَيْرِ آسِنٍ وَأَنْهَارٌ مِّن لَّبَنٍ لَّمْ يَتَغَيَّرْ طَعْمُهُ وَأَنْهَارٌ مِّن خَمْرٍ لَّذَّةٍ لِلشَّرَابِ وَأَنْهَارٌ مِّن عَسَلٍ مُصَفًّى وَلَهُمْ فِيهَا مِن كُلِّ الثَّمَرَاتِ وَمَغْفِرَةٌ مِّن رَّبِّهِمْ كَمَن هُوَ خَلِدٌ فِي النَّارِ وَسُقُوا مَاءً حَمِيْمًا فَقَطَّعَ أَمْعَاءَهُمْ ﴿١٥﴾

وَمِنْهُمْ مَّن يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ حَتَّىٰ إِذَا خَرَجُوا مِّنْ عِنْدِكَ قَالُوا لِلَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مَاذَا قَالَ آنِفًا أُولَئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ ﴿١٦﴾

وَالَّذِينَ أَهْتَدُوا زَادَهُمْ هُدًى وَءَانَّهُمْ يَقْوَمُهُمْ ﴿١٧﴾

فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَن تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً فَقَدْ جَاءَ أَشْرَاطُهَا فَأَنَّىٰ لَهُمْ إِذَا جَاءَهُمْ ذِكْرُهُمْ ﴿١٨﴾

فَاعْلَمْ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاسْتَغْفِرْ لِذُنُوبِكِ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ۗ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مُتَقَلَّبَكُمْ وَمَثْوَاكُمْ ﴿١٩﴾

وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا لَوْلَا نُزِّلَتْ سُورَةٌ فَإِذَا أُنزِلَتْ سُورَةٌ مُّحْكَمَةٌ وَذُكِرَ فِيهَا الْقِسَالُ رَأَيْتَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ نَظَرَ الْمَغْشَىٰ عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ فَأُولَئِكَ لَهُمْ ﴿٢٠﴾

21.Ni ukwumvira n'imvugo nziza. Iyo icyemezo gifashwe (intambara) bizeye **ALLAH** byaba byiza kuri bo.

22.Ese muramutse muteye umugongo ntimwakwangiza ku isi mugaca n'imiryango yanyu?

23.Abo ni bo **ALLAH** yavumye abagira ibipfamatwi anahumisha amaso yabo.

24.Ese ntibitegereza *Qur'aan* cyangwa ku mitima hari ingufuri zayo?

25.Mu by'ukuri abahindukiye ku migongo nyuma y'uko basobanukirwa n'ubuyoboke, sha'itwaan yarabashutse abizeza guhoraho.

26.Ibyo ni uko babwiye abanze ibyo **ALLAH** yamanuye bati: tuzabumvira muri bimwe mu bintu. Kandi **ALLAH** azi ibanga ryabo.

27.Bizagenda gute ubwo Abamala'ika bazabapfusha, bakubita uburanga bwabo n'imigongo yabo?

28.Ibyo ni uko bakurikiye ibirakaza **ALLAH** banga ishimwe rye. Aburizamo ibikorwa byabo.

29.Cyangwa abafite indwara mu mitima yabo bakeka ko **ALLAH** atazagaragaza urwango rwabo!?

30.Iyo tubishaka twari kubakwerekwa ukabamenya ku bimenyetso byabo rwose uzabamenyera ku kugobeka imvugo kandi **ALLAH** azi ibikorwa byanyu.

31.Rwose tuzabagerageza kugeza ubwo tugaragaza abaharanira inzira y'ukuri muri mwe n'abihangana tunagerageze ibikorwa byanyu.

32.Mu by'ukuri abahakanye bagakumira inzira ya **ALLAH** bakarwanya Intumwa nyuma y'uko ubuyoboke bubagaragarira ntacyo bazatwara **ALLAH**. Kandi azaburizamo ibikorwa byabo.

طَاعَةٌ وَقَوْلٌ مَّعْرُوفٌ فَإِذَا عَزَمَ الْأَمْرَ فَلَوْ كَانُوا اللَّهُ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ ﴿٢١﴾

فَهَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ تَوَلَّيْتُمْ أَنْ تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ وَتُقَطِّعُوا أَرْحَامَكُمْ ﴿٢٢﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فَأَصَمَّهُمْ وَأَعَمَّى أَبْصَرَهُمْ ﴿٢٣﴾

أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْفُرُاتِ أَمْ عَلَى قُلُوبٍ أَقْفَالُهَا ﴿٢٤﴾

إِنَّ الَّذِينَ أُرْتَدُوا عَلَى أَدْبَارِهِمْ مِنْ بَعْدِ مَا بَيَّنَّ لَهُمُ الْهُدَىٰ الشَّيْطَانُ سَوَّلَ لَهُمْ وَأَمَلَىٰ لَهُمْ ﴿٢٥﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لِلَّذِينَ كَرِهُوا مَا نَزَّلَ اللَّهُ سَنَطِيعُكُمْ فِي بَعْضِ الْأَمْرِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِسْرَارَهُمْ ﴿٢٦﴾

فَكَيْفَ إِذَا تَوَفَّيْتُمُ الْمَلَائِكَةَ يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ وَأَدْبُرَهُمْ ﴿٢٧﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ اتَّبَعُوا مَا أَصْحَبَ اللَّهُ وَكَرِهُوا رِضْوَانَهُ فَاحْبَطَ أَعْمَالَهُمْ ﴿٢٨﴾

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ أَنْ لَنْ يُخْرِجَ اللَّهُ أَضْغَانَهُمْ ﴿٢٩﴾

وَلَوْ نَشَاءُ لَأَرَيْنَاكُمْ فَلَعَرَفْتَهُمْ بِسِيمَاهُمْ وَلَتَعَرَّفْتَهُمْ فِي لَحْنِ الْقَوْلِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ أَعْمَالَكُمْ ﴿٣٠﴾

وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ حَتَّىٰ نَعْلَمَ الْمُجْتَهِدِينَ مِنْكُمْ وَالصَّادِقِينَ وَنَبْلُوَنَّكُمْ أَخْبَارَكُمْ ﴿٣١﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَسَاقُوا الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا بَيَّنَّ لَهُمُ الْهُدَىٰ لَنْ يَضُرُّوا اللَّهَ شَيْئًا وَسَيُحِطُّ أَعْمَالَهُمْ ﴿٣٢﴾

33.Yemwe abemeye! Nimwumvire **ALLAH** munumvire Intumwa kandi ntimukangize ibikorwa byanyu.

34.Rwose abahakanye bakanakumira ku nzira ya **ALLAH** maze bagapfa ari abahakanyi **ALLAH** ntazabahanaguraho ibyaha byabo.

35.Ntimuzacike intege ngo muhamagarire imishyikirano kandi ari mwe muri hejuru. **ALLAH** ari kumwe na mwe nta n'ubwo azabagabanyiriza ibikorwa byanyu.

36.Mu by'ukuri ubuzima bw'isi ni umukino n'ibirangaza nimwemera mukanaganduka azabaha ibihembo byanyu kandi ntabasaba imitungo yanyu.

37.Ayibasabye akabagondoza mwagira ubugugu akagaragaza urwango rwanyu.

38.Ngaho ni mwe abo muhamagarirwa gutanga mu nzira ya **ALLAH**. Muri mwe hari ababa abanyabugugu kandi ugize ubugugu aba abwigiriye. **ALLAH** ni We Mukungu mwebwe muri abatindi. Nimuhindikira azabagurana abantu batari mwe kandi ntibazabe nkamwe.

﴿ يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَلَا تُبْطِلُوا ءَعْمَالَكُمْ ﴾

﴿٣٣﴾

﴿ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ مَاتُوا وَهُمْ كُفَّارٌ فَلَن يَغْفِرَ اللَّهُ ﴾

﴿٣٤﴾

﴿ فَلَا تَهِنُوا وَتَدْعُوا إِلَى السَّلَامِ وَأَنْتُمْ الْأَعْلَوْنَ وَاللَّهُ مَعَكُمْ وَلَن يَتَرَكَكُمْ ﴾

﴿٣٥﴾

﴿ إِنَّمَا لِحَيَوَةِ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهُوَ لَإِن تُؤْمِنُوا وَتَتَّقُوا يُؤْتِكُمْ أَجْرَكُمْ وَلَا

﴿يَسْتَلْكُمْ ءَأْمَالُكُمْ ﴾

﴿ إِن يَسْأَلْكُمْوهَا فِيحِفْظِكُمْ تَبْطِلُوا وَيُخْرِجْ أَضْعَانَكُمْ ﴾

﴿٣٧﴾

﴿ هَتَأْتُمْ هَتُؤَلَاءِ تُدْعَوْنَ لِتُنفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَمِنْكُمْ مَن يَبْخُلُ

﴿ وَمَن يَبْخُلْ فَإِنَّمَا يَبْخُلْ عَن نَّفْسِهِ ۗ وَاللَّهُ الْعَنِيُّ وَأَنْتُمْ الْفُقَرَاءُ وَإِن

﴿ تَتَوَلَّوْا يَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُونُوا ءَأَمْثَلَكُمْ ﴾

﴿٣٨﴾

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

1. Mu by'ukuri Twe rwose twaguhaye ugutsinda kugaragara.

2. Kugira ngo **ALLAH** aguhanagureho ibyabanje mu byaha byawe n'ibizaza kandi agusenderezeho inema ze anakuyobore inzira igororotse.

3. **ALLAH** anagutabare ugutabarwa gukomeye.

4. Ni We wamanuye ituze mu mitima y'abemera kugira ngo bongere ukwemera ku kwemera kwabo. **ALLAH** afite ingabo z'ibirere n'isi kandi **ALLAH** ni Umumenyi cyane, Ushishoza.

5. Kugira ngo yinjize abemera n'abemerakazi muri *Djannah* zitemba mo imigezi bazabamo ubuziraherezo anabahanagureho ibicumuro byabo kandi ibyo kwa **ALLAH** ni intsinzi ihambaye.

6. Anahane abakora *Nifaaq* n'abakora *Nifaaq* b'abagore, ababangikanya n'ababangikanya b'abagore n'abakekera **ALLAH** ugukeka kubi. Ukorama kubi nikubahame. Kandi **ALLAH** yarabarakariye, arabavuma anabategurira *Djahannam*, kandi ni igarukiro ribi.

7. **ALLAH** afite ingabo z'ibirere n'isi kandi **ALLAH** ni Utsinda, Ushishoza.

8. Mu by'ukuri Twe twakohereje uri umuhanya, uvuga inkuru nziza n'uburira.

9. Kugira ngo mwemere **ALLAH** n'intumwa ye mumukuze, mumwubahe, munamusingize mu gitondo na nimugoroba.

10. Mu by'ukuri abagukorera *Ba'iah*¹, rwose baba bayikorera **ALLAH**. Ukuboko kwa **ALLAH** kuri hejuru y'amaboko yabo. Uzayitatira, ibibi byayo bizagaruka kuri we. Kandi uzuzuza ibyo yasezeranyije **ALLAH** azamuha ibihembo bihambaye.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُّبِينًا ﴿١﴾

لِيُغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ وَيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَيَهْدِيَكَ

صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ﴿٢﴾

وَيُضْرِكَ اللَّهُ صَعْرًا عَزِيمًا ﴿٣﴾

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ السَّكِينَةَ فِي قُلُوبِ الْمُؤْمِنِينَ لِيَزْدَادُوا إِيمَانًا مَعَ إِيمَانِهِمْ

وَلِلَّهِ جُنُودُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٤﴾

لِيَدْخُلَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا

وَيُكَفِّرَ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَكَانَ ذَلِكَ عِنْدَ اللَّهِ قُرْآنًا عَظِيمًا ﴿٥﴾

وَيَعَذِّبُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ الظَّالِمَاتِ

بِاللَّهِ ظَنَّتِ السُّوءَ عَلَيْهِمْ دَائِرَةً السُّوءِ وَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَلَعَنَهُمْ

وَأَعَدَّ لَهُمْ جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿٦﴾

وَلِلَّهِ جُنُودُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيمًا حَكِيمًا ﴿٧﴾

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَهِيدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٨﴾

لِتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتُعَزِّرُوهُ وَتُوَقِّرُوهُ وَتُسَبِّحُوهُ بُكْرَةً

وَأَصِيلًا ﴿٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُبَايِعُونَكَ إِنَّمَا يُبَايِعُونَ اللَّهَ يَدُ اللَّهِ فَوْقَ أَيْدِيهِمْ فَمَنْ نَكَثَ

فَاتِمَّا يَنْكَرُ عَلَى نَفْسِهِ وَمَنْ أَوْفَى بِمَا عَاهَدَ عَلَيْهِ اللَّهُ فَسَيُؤْتِيهِ أَجْرًا

عَظِيمًا ﴿١٠﴾

¹ Ba'iah: ni uguha umuyobozi ukuboko ari ikimenyetso cy'uko umwemera unamushyigikiye.

11. Abaretse kujya ku rugamba muri ba *A'araab*, bazakubwira bati: twarangajwe n'imitungo yacu n'imiryango yacu dusabire guhanagurwaho ibyaha, baravugisha indimi zabo ibitari mu mitima yabo vuga uti: ninde uzagira icyo yabamarira kwa **ALLAH**, ashatse kubateza ikibi cyangwa ashatse kubagenera igifite akamaro nyamara **ALLAH** ni Umumenyi w' ibyihishe mu byo mukora.

12. Ahubwo mwaketseko intumwa n'abemeye batazagaruka rwose mu miryango yabo, ibyo byatatswe mu mitima yanyu mukeka ugukeka kubi, muba abantu boramye .

13. Utemera **ALLAH** n'intumwa ye rwose Twe twateganyirije abahakanyi *Sa'ir*.

14. **ALLAH** afite ubwami bw'ibirere n'isi ahanaguraho ibyaha uwo ashaka akanahana uwo ashaka mu by'ukuri **ALLAH** ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimbabazi.

15. Abaretse kujya ku rugamba nimujya gufata iminyago bazavuga bati: reka tubakurikire. Barashaka kugurana amagambo ya **ALLAH**. Vuga uti: ntimuzadukurikira uko ni ko **ALLAH** yavuze mbere. Bazavuga bati: Ahubwo muratugirira ishyari nyamara ntibari basobanukiwe uretse gake

16. Bwira abaretse kujya ku rugamba muri ba *A'araab uti*: muzahamagarirwa guhura n'abantu bafite imbaraga cyane murwane nabo cyangwa babe abaislam. Nimwumvira **ALLAH** azabaha ibihembo byiza kandi nimutera umugongo nk'uko mwateye umugongo mbere, azabahana ibihano bibabaza.

17. Nta mugayo ku mpumyi nta n'umugayo k'uwamugaye, nta n'umugayo ku murwayi. Uzumvira **ALLAH** n'intumwa ye azamwinjiza muri *Djannah* itembamo imigezi naho uzatera umugongo azamuhana ibihano bibabaza.

18. Rwose **ALLAH** yishimiye abemera ubwo bagukoreraga *Ba'iah* muni y'igiti. Yamenye ibiri mu mitima yabo, abamanurira ituze anabahemba intsinzi ya hafi.

19. N'iminyago myinshi bafata. Kandi **ALLAH** ni Utsinda, Ushishoza.

سَيَقُولُ لَكَ الْمُخَلَّفُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ شَغَلَتْنَا أَمْوَالُنَا وَأَهْلُونَا فَاسْتَغْفِرْ لَنَا
يَقُولُونَ يَا لَيْسَ لَكَ بِأَلْسِنَتِهِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ لَكُمْ مِنْ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ
أَرَادَ بِكُمْ ضَرًّا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ نَفْعًا بَلْ كَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١١﴾

بَلْ ظَنَنْتُمْ أَنْ لَنْ يَنْقَلِبَ الرَّسُولُ وَالْمُؤْمِنُونَ إِلَىٰ آلِهِمْ أَبَدًا وَرُبِمَا ذَلِكَ فِي
قُلُوبِكُمْ وَظَنَّتُمْ ظَنًّا السَّوْءِ وَكُنْتُمْ قَوْمًا بُورًا ﴿١٢﴾

وَمَنْ لَمْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ فَإِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَعِيرًا ﴿١٣﴾

وَاللَّهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يَعْفُرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَكَانَ
اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٤﴾

سَيَقُولُ الْمُخَلَّفُونَ إِذَا انطَلَقْتُمْ إِلَىٰ مَعَانِمِ لِتَأْخُذُوهَا ذُرُوعًا
تَنَبَّأَكُمْ يُرِيدُونَ أَنْ يُبَدِّلُوا كَلِمَ اللَّهِ قُلْ لَنْ تَتَّبِعُونَا كَذَلِكُمْ قَالَكُمُ
اللَّهُ مِنْ قَبْلُ فَسَيَقُولُونَ بَلْ تَحْسُدُونَنَا بَلْ كَانُوا لَا يُفْقَهُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٥﴾

قُلْ لِلْمُخَلَّفِينَ مِنَ الْأَعْرَابِ سَتُدْعُونَ إِلَىٰ قَوْمٍ أُولِي بَأْسٍ شَدِيدٍ فَنَقِيلُوا لَهُمْ أَوْ
يُسَلِّمُونَ فَإِنْ تَطِيعُوا يُؤْتِكُمُ اللَّهُ أَجْرًا حَسَنًا وَإِنْ تَوَلَّوْا كَمَا تَوَلَّيْتُمْ مِنْ قَبْلُ
يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٦﴾

لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَىٰ حَرْجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرْجٌ وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرْجٌ وَمَنْ يُطِيعِ
اللَّهَ وَرَسُولَهُ يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَمَنْ يَتَوَلَّ يَعْذِبْهُ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٧﴾

﴿١٨﴾ لَقَدْ رَضِيَ اللَّهُ عَنِ الْمُؤْمِنِينَ إِذْ يُبَايِعُونَكَ تَحْتَ الشَّجَرَةِ فَعَلِمَ مَا فِي
قُلُوبِهِمْ فَأَنْزَلَ السَّكِينَةَ عَلَيْهِمْ وَأَثَبَهُمْ فَتْحًا قَرِيبًا ﴿١٨﴾

وَمَعَانِمَ كَثِيرَةً يَأْخُذُونَهَا وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٩﴾

20. **ALLAH** yabasezeranyije iminyago myinshi mufata, abihutishiriza ibi, abarinda amaboko y'abantu kugira ngo bibe ikimenyetso ku bemera anabayobore ku nzira igororotse.

21. N'iyindi mutashoboye, **ALLAH** yarayigose Kandi **ALLAH** ni Ushobora cyane buri kintu.

22. N'iyi abahakanye babarwanya bari gutera umugongo hanyuma ntibari no kubona umurinzi cyangwa umutabazi.

23. Ni umugenzo wa **ALLAH** wahise mbere. Kandi ntuzabonera umugenzo wa **ALLAH** ingurane.

24. Ni We wabujije amaboko yabo kuri mwe, n'amaboko yanyu kuri bo i *Makkah* rwagati nyuma y' aho ababatsindishije Kandi **ALLAH** ni Ubona ibyo mukora.

25. Abo ni bo bahakanye banakumira kuri *Mas'djidil-Haraam* n'amatungo (ibitambo) biziritse binabujijwe kugera ku mwanya wabyo. Iyo hataba abagabo bemera n'abagore bemera mutari muzi, mwari kubaribata mutabazi, maze mukazagerwaho n'ikibi kubera bo ari ukugira ngo **ALLAH** yinjize mu mpuhwe ze uwo ashaka. N'iyi baza gutandukana twari guhana abahakanye muri bo ibihano bibabaza.

26. Ubwo abahakanye bashyiraga mu mitima yabo ivangura ukuvangura kwa *Djaahiliyyah* **ALLAH** amanurira intumwa ye n'abemera ituze rimuturutseho, abahitiramo ijamba ryo kuganduka. Kandi bari barikwiye bakaba na ba nyiraryo. **ALLAH** ni Umumenyi wa buri kintu.

وَعَدَكُمْ **اللَّهُ** مَعَانِهِ كَثِيرَةً تَأْخُذُونَهَا فَعَجَّلَ لَكُمْ هَذِهِ وَكَفَّ أَيْدِيَ النَّاسِ عَنْكُمْ وَلِتَكُونَ آيَةً لِلْمُؤْمِنِينَ وَيَهْدِيَكُمْ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ﴿٢٠﴾

وَأُخْرَى لَمْ تَقْدِرُوا عَلَيْهَا قَدْ أَحَاطَ **اللَّهُ** بِهَا وَكَانَ **اللَّهُ** عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا ﴿٢١﴾

وَلَوْ قَاتَلَكُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوَلَّوْا الْأَدْبَرَ ثُمَّ لَا يَجِدُونَ وِلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿٢٢﴾

سُنَّةَ **اللَّهُ** الَّتِي قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلُ وَلَنْ يَجْعَلَ **اللَّهُ** تَبْدِيلًا ﴿٢٣﴾

وَهُوَ الَّذِي كَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ عَنْهُمْ بِطَرْفِ مَكَّةَ مِنْ بَعْدِ أَنْ أَظْفَرَكُمْ عَلَيْهِمْ وَكَانَ **اللَّهُ** بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿٢٤﴾

هُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَالْهَدْيِ مَعَكُوفًا أَنْ يَبْلُغَ مَحَلَّهُمْ وَلَوْلَا رِجَالُ مُؤْمِنُونَ وَنِسَاءُ مُؤْمِنَاتٌ لَمْ تَعْلَمُوهُمْ أَنْ تَطَّوَّهُمْ فَنُصِيبِكُمْ مِنْهُمْ مَعَرَّةٌ بِغَيْرِ عِلْمٍ لِيُدْخِلَ **اللَّهُ** فِي رَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ لَوْ تَزَلَّلُوا الْعَذْبَا الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٢٥﴾

إِذْ جَعَلَ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْحَمِيَّةَ الْحَمِيَّةَ الْجَاهِلِيَّةَ فَأَنْزَلَ **اللَّهُ** سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَلْزَمَهُمْ كَلِمَةَ التَّقْوَى وَكَانُوا أَحَقَّ بِهَا وَأَهْلَهَا وَكَانَ **اللَّهُ** بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٢٦﴾

27. Mu by'ukuri **ALLAH** yahamije mu kuri inzosi z'intumwa ye ko rwose muzinjira *Mas'djidil-Haraam*, **ALLAH** abishatse mutekanye mwogoshe imitwe yanyu munagabanyije mudatinya. Amenya ibyo mutamenye ashiraho intsinzi ya hafi mbere y'ibyo.

28. Ni We wohereje intumwa ye n'ubuyoboke n'idini y'ukuri kugira ngo ayisumbishe andi madini yose, **ALLAH** arahagije kuba Umuhamya.

29. Muhammad ni intumwa ya **ALLAH**. Abari kumwe na we barakaze ku bahakanyi ni abanyampuhwe hagati yabo. Ubabona bunamye, bubamye bashakisha ingabire ziturutse kwa **ALLAH** no kwishimirwa. Ikibaranga ni ikimenyetso cyo kubama kiri mu buranga bwabo. Urwo ni urugero rwabo muri Ta'uraat ni n'urugero rwabo muri In'jiil ni nk'ikimera cyasohoye umugondoro wacyo kirawukomeza gikomera kiringanira neza ku gihimba cyacyo gishimisha abahinzi kugira ngo abarakarishe abahakanyi. **ALLAH** yasezeranyije abemeye bakanakora ibitunganye muri bo uguhanagurwaho ibyaha n'ibihembo bihambaye.

لَقَدْ صَدَقَ اللَّهُ رَسُولَهُ الرُّبُوبِيَّ بِالْحَقِّ لَتَدْخُلَنَّ الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ ءَامِنِينَ مُخْلِطِينَ رُءُوسَكُمْ وَمُقَصِّرِينَ لَا تَخَافُونَ فَعَلِمَ مَا لَمْ تَعْلَمُوا فَجَعَلَ مِنْ دُونِ ذَلِكَ فَتْحًا قَرِيبًا ﴿٣٧﴾

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٣٨﴾

مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ وَالَّذِينَ مَعَهُ أَشِدَّاءُ عَلَى الْكُفَّارِ رُحَمَاءُ بَيْنَهُمْ تَرَاهُمْ رُكَّعًا سُجَّدًا يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا سِيمَاهُمْ فِي وُجُوهِهِمْ مِنْ أَثَرِ السُّجُودِ ذَلِكَ مَثَلُهُمْ فِي التَّوْرَةِ وَمَثَلُهُمْ فِي الْإِنْجِيلِ كَزَرْعٍ أَخْرَجَ شَطْأَهُ فَآزَرَهُ فَاسْتَغْلَظَ فَاسْتَوَىٰ عَلَىٰ سُوقِهِ يُعْجِبُ الزُّرَّاعَ لِيُغَيِّظَ بِهِمُ الْكُفَّارَ وَعَدَّ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنْهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٣٩﴾

Suurat ya 49 Al-Hudjuraat Ibyumba Yamanukiye Madiinah Ifite Ayah 18

Ku izina rya **ALLAH** Nyimpuhwe, Nyirimbabazi.

1.Yemwe abemeye! Ntimukajye mugira ibyo mukora (mufata ibyemezo) mbere ya **ALLAH** n'Intumwa ye. Mugandukire **ALLAH** mu by'ukuri **ALLAH** ni Uwumva cyane, Umumenyi cyane.

2.Yemwe abemeye! Ntimukarangurure amajwi yanyu muyarenza ijwi ry'Umuhanuzi. Kandi ntimukajye mumwaturira imvugo nk'uko mwaturirana ubwanyu ku bwanyu kugira ngo ibikorwa byanyu bitaba impfabusa na mwe mutabizi.

3.Mu by'ukuri abagabanya amajwi yabo aho intumwa ya **ALLAH** iri abo ni bo **ALLAH** yejeje imitima yabo mu kuganduka bafite uguhanagurwaho ibyaha n'ibihembo bihambaye.

4.Mu by'ukuri abaguhamagara bari inyuma y'ibyumba abenshi muri bo nta bwenge bafite.

5.Nyamara iyo bihangana kugeza ubwo usohotse ubagana byari kuba byiza kuri bo. **ALLAH** ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimbabazi.

6.Yemwe abemeye! Inzimuzi niramuka ibazaniye inkuru mujye mushishoza kugira ngo mudahohotera abantu ku bujiji, mukaramuka ku byo mwakoze muri abicuza.

7.Kandi mumenye ko intumwa ya **ALLAH** iri muri mwe. Iyo ibumvira mu bintu byinshi mwari kuba mu bizazane. Ariko **ALLAH** yabakundishije ukwemera anagutaka mu mitima yanyu. Abangisha uguhakana, ubwangizi no kwigomeka. Abo ni bo bayobotse.

8.Izo ni ingabire ziturutse kwa **ALLAH** ni n'inema kandi **ALLAH** ni Umumenyi cyane, Ushishoza.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقْدِمُوا بَيْنَ يَدَيِ اللَّهِ وَرَسُولِهِ ؕ وَأَقْبُوا اللَّهَ ؕ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَرْفَعُوا أَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ وَلَا تَجْهَرُوا لَهُ ؕ بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ أَن تَحْبَطَ أَعْمَالِكُمْ وَأَنتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿٢﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَعْضُونَ أَصْوَاتَهُمْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ ؕ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ ءَامَنَ اللَّهُ قُلُوبِهِمُ لِلنَّفَقَىٰ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ ؕ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٣﴾

إِنَّ الَّذِينَ ينادُونَكَ مِنَ وَّرَآءِ الْحُجُرَاتِ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٤﴾

وَلَوْ أَنَّهُمْ صَبَرُوا حَتَّى تَخْرُجَ إِلَيْهِمْ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ ؕ وَاللَّهُ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٥﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنْ جَاءَكَ فَاسِقٌ بِنَبَأٍ فَتَبَيَّنْهُ أَنْ تُصِيبُوا قَوْمًا بِمِجْهَلَةٍ فَتُصِيبُوا عَلَىٰ مَا فَعَلْتُمْ نَادِمِينَ ﴿٦﴾

وَأَعْلَمُوا أَنَّ فِيكُمْ رَسُولَ اللَّهِ ؕ لَوْ يُطِيعُكُمْ فِي كَثِيرٍ مِّنَ الْأَمْرِ لَعَنِتُّمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ حَبَّبَ إِلَيْكُمُ الْإِيمَانَ وَزَيَّنَهُ فِي قُلُوبِكُمْ وَكَرَّهَ إِلَيْكُمُ الْكُفْرَ وَالْفُسُوقَ وَالْعِصْيَانَ ؕ أُولَٰئِكَ هُمُ الرَّشِدُونَ ﴿٧﴾

فَضَلَّآ مِنَ اللَّهِ وَنِعْمَةً ؕ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٨﴾

9. Amatsinda abiri mu bemera naramuka ashyamiranye mujye muyunga. Rimwe muri yo nirirengerera mujye murwanya irirengerera kugeza ubwo rigarukiye itegeko rya **ALLAH**. Nirigaruka mujye mubunga mu butabera kandi mukoreshe ukuri. Mu by'ukuri **ALLAH** akunda abakoresha ukuri.

10. Mu by'ukuri abemera ni abavandimwe. Nimwunge abavandimwe banyu kandi mugandukire **ALLAH** kugira ngo mugirirwe impuhwe.

11. Yemwe abemeye! Abantu ntibakanyege abandi wenda baba ari bo beza kubaruta. Cyangwa abagore ntibakanyege abandi bagore wenda baba ari bo beza kubaruta. Ntimugasebanye kandi ntimugahimbane amazina, izina ry'ubwangizi ni ribi nyuma yo kwemera. Kandi utari yicuza, abo ni bo bahuguza.

12. Yemwe abemeye! Mujye mwirinda cyane ugukeka kuko bimwe mu gukeka ari ibyaha. Ntimukagagirane kandi ntimugasebanye. Ese umwe muri mwe yakunda kurya inyama y'umuvandimwe we ari umurambo? Nimubyange mugandukire **ALLAH**. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Uwakira cyane ukwicuza, Nyirimabazi.

13. Yemwe bantu! Mu by'ukuri Twe twabaremye tubakomoye ku mugabo umwe n'umugore umwe tubagira amahanga n'amoko kugira ngo mumenyane. Rwose ubarusha icyubahiro imbere ya **ALLAH** ni ubarusha kuganduka. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Umumenyi cyane, Umumenyi w' ibyihishe mu byo mukora.

14. Ba *A'araab* baravuze bati: twaremeye! Vuga uti: ntimuremera! Ahubwo nimuvuge muti: twabaye abaislaam. Naho ukwemera ntikwari kwinjira mu mitima yanyu. Kandi nimwumvira **ALLAH** n'intumwa ye ntacyo azagabanya mu bikorwa byanyu mu by'ukuri **ALLAH** ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimabazi.

وَلَنْ طَافَيْنَا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ أَفْتَلُوا فَاصْلِحُوا بَيْنَهُمَا فَإِنْ بَعَثَ إِحْدَهُمَا عَلَى الْآخَرَى فَقَاتِلُوا أَلَّتِي تَبَغَى حَتَّى تَقِىءَ إِلَى أَمْرِ اللَّهِ فَإِنْ فَاءَتْ فَاصْلِحُوا بَيْنَهُمَا بِالْعَدْلِ وَأَقْسِطُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٩﴾

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلِحُوا بَيْنَ أَخَوَيْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٠﴾

يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا يَسْخَرُ قَوْمٌ مِنْ قَوْمٍ عَسَىٰ أَنْ يَكُونُوا خَيْرًا مِنْهُمْ وَلَا نِسَاءٌ مِنْ نِسَاءٍ ءَعَسَىٰ أَنْ يَكُنَّ خَيْرًا مِنْهُنَّ وَلَا تَلْمِزُوا أَنْفُسَكُمْ وَلَا تَنَابَرُوا بِالْأَلْقَابِ بِئْسَ الْأَلْمِمْ أَنفُسُهُمْ أَفَلَا يَعْنُونَ مَنْ لَمْ يَتَّبِعْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿١١﴾

يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِّنَ الظَّنِّ إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ وَلَا تَجَسَّسُوا وَلَا يَغْتَبَ بَعْضُكُم بَعْضًا أَيُحِبُّ أَحَدُكُمْ أَنْ يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا فَكَرِهْتُمُوهُ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾

يَأَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنثَىٰ وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتْقَاكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿١٣﴾

﴿١٤﴾ قَالَتِ الْأَعْرَابُ ءَأَمَّنَّا قُلْ لَمْ تُؤْمِنُوا وَلَكِنْ قُولُوا أَسْلَمْنَا وَلَمَّا يَدْخُلِ الْأَيْمَنُ فِي قُلُوبِكُمْ وَإِنْ تُطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَا يَلِتْكُمْ مِنْ أَعْمَالِكُمْ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٤﴾

15. Mu by'ukuri abemera nyabo ni abemeye **ALLAH** n'intumwa ye nyuma ntibashidikanye bakanaharanira inzira ya **ALLAH** batanze imitungo yabo nabo ubwabo. Abo ni bo banyakuri.

16. Vuga uti: ese muramenyesha **ALLAH** idini ryanyu kandi **ALLAH** azi ibiri mu birere n'ibiri mu isi? **ALLAH** ni Umumenyi cyane wa buri kintu.

17. Baragucyurira y'uko babaye abaislam vuga uti: mwincyurira ubuislam bwanyu Ahubwo **ALLAH** ni We ukwiye kubacyurira ko yabayoboye ku kwemera niba muri abanyakuri.

18. Mu by'ukuri **ALLAH** azi ibyihishe byo mu birere n'isi. Kandi **ALLAH** ni Ubona cyane ibyo mukora.

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ ءَامَنُوا بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِ ۚ ثُمَّ لَمْ يَرْتَابُواْ وَجَاهَدُواْ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ؕ أُوْلَٰئِكَ هُمُ الصَّٰدِقُونَ ﴿١٥﴾

قُلْ أَعْلَمُونَ ٱللَّهُ بِدِينِكُمْ ۖ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ ۗ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٦﴾

يَمُنُونَ عَلَيْكَ ۖ أَنِ ٱسْلَمُواْ ۗ قُلْ لَا تَمُنُواْ عَلَيَّ ۖ ٱسْلَمْكُم بِلِ ٱللَّهِ يَمُنُ عَلَيْكُمْ ۖ أَنِ ٱسْلَمْتُمْ ۗ لِلَّذِينَ ءَامَنُواْ ۖ هَدٰىكُمْ لِلْإِيمٰنِ ۖ إِن كُنتُمْ صٰدِقِينَ ﴿١٧﴾

إِن ٱللَّهُ يَعْلَمُ غَيْبَ السَّمٰوٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۗ وَٱللَّهُ بِصِيرٰتِكُمْ ءَاعْمَلُونَ ﴿١٨﴾

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

1. Qaaf. Ndahiye *Qur'aan* Yubahitse.
2. Ahubwo batangariye ko umuburizi ubaturutsemo yabagezeho. Abahakanyi baravuga bati: iki ni ikintu gitangaje.
3. Ese nidupfa tukaba igitaka? Uko kugaruka kuri kure.
4. Rwose tuzi icyo ubutaka bugenda bubagabanyaho kandi dufite igitabo kibibitse.
5. Ahubwo bahinyuye ukuri ubwo kwabageragaho. Bo bari mu bintu bivanze.
6. Ese ntibareba ikirere uko twacyubutse hejuru yabo tukanagitaka, kikaba kidafite imyenge!?
7. N'isi twarayirambuye tuyishyiraho imisozi tunayezaho buri ngeri z'ibimera nziza.
8. Ari isomo n'urwibutso kuri buri mugaragu ugarukira **ALLAH**.
9. Tumanura amazi yuje imigisha mu kirere tuyeresha imirima n'impeke zisarurwa.
10. N'imitende miremire ifite amaseri ahekeranye neza.
11. Ari amafunguro ku biremwa tunayahesha ubuzima igihugu cyapfuye. No kuzuka ni nk'uko.
12. Mbere yabo abantu ba Nuuh, abantu ba *Rass* n'aba *Thamuud* barahinyuye.
13. Ba *A'ad*, *Fir'aun* n'abavandimwe ba *Lutw*.
14. Abantu ba *A'ikah* n'abantu ba *Tubba'i* bose bahinyuye intumwa igihano cyanjye kirahama.
15. Ese twananijwe n'ukurema kwa mbere!? Ahubwo bo bari mu kuvangitiranya ukurema gushya.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ق وَالْقُرْآنِ الْمَجِيدِ ﴿١﴾

بَلْ يَجْمَعُونَ أَن جَاءَهُمْ مُنذِرٌ مِنْهُمْ فَقَالَ الْكٰفِرُونَ هَذَا شَيْءٌ مَّجِيْبٌ ﴿٢﴾

أَيَّذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا ذَلِكَ رَجْعٌ بَعِيْدٌ ﴿٣﴾

قَدْ عَلِمْنَا مَا تَنْقُصُ الْأَرْضُ مِنْهُمْ وَعِنْدَنَا كَنْبٌ حٰفِيْظٌ ﴿٤﴾

بَلْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ فَهُمْ فِي أَمْرٍ مَّرِيْجٍ ﴿٥﴾

أَفَأَنظُرُوا إِلَى السَّمَاءِ فَوْقَهُمْ كَيْفَ بَنَيْنَاهَا وَزَيَّنَّاهَا وَمَا لَهَا مِنْ فُرُوْجٍ ﴿٦﴾

وَالْأَرْضِ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ بِحَيْثٍ ﴿٧﴾

تَبَصَّرَةٌ وَذَكَرَىٰ لِكُلِّ عَبْدٍ مُّنِيْبٍ ﴿٨﴾

وَزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً مُّبْدَرًا فَأَنْبَتْنَا بِهِ جَنَّاتٍ وَحَبَّ الْحَصِيْدِ ﴿٩﴾

وَالنَّخْلَ بَاسْقِنَاتٍ لِّهَا طَعْمٌ نَّضِيْدٌ ﴿١٠﴾

رِزْقًا لِلْعِبَادِ وَأَحْيَيْنَا بِهِ بَلْدَةً مَّيْتًا كَذٰلِكَ الْخُرُوْجُ ﴿١١﴾

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَأَصْحَابُ الرَّيْسِ وَثَمُوْدُ ﴿١٢﴾

وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ وَإِخْرَانُ لُوطٍ ﴿١٣﴾

وَأَصْحَابُ الْأَيْكَةِ وَقَوْمُ تُبٰعٍ كُلٌّ كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ وَعِيْدٌ ﴿١٤﴾

أَفَعَبَيْنَا بِالْخَلْقِ الْأَوَّلِ بَلْ هُمْ فِي لَبْسٍ مِّنْ خَلْقٍ جَدِيْدٍ ﴿١٥﴾

16.Rwose twaremye umuntu tunazi ibyo umutima we umubwiriza kandi Twe tunamwegereye kurusha umutsi w'ubuzima.

17.Ubwo abakira babiri bakira bicaye iburyo n'ibumoso.

18.Ntasohora ijambo uretse ko aho ari haba hari ugenzura n'uwo bahorana.

19.Imbanzirizarupfu izazana ukuri. Ibyo ni byo wizibukiraga.

20.Impanda ihuhwemo uwo ni wo munsu w'ibihano.

21.Buri muntu azaza ari kumwe n'ushorera n'umuhamyana.

22.Rwose wari mu burangare kuri ibi tukuvanyeho igipfundikizo cyawe amaso yawe none ni ibyuma.

23.Umusangirangendo we (Mala'ika umushinzwe) aravuga ati: uyu ni we mfite arahari.

24.Nimujugunye muri *Djahannam* buri muhakanyi utsimbarara cyane.

25.Ubangamira cyane ukuri, urengera, ushidikanya.

26.Wawundi wabangikanyije **ALLAH** n'indi mana nimumujugunye mu bihano bikaze.

27.Mugenzi we (sha'itwaan) aravuga ati: ayi Nyagasani wacu! Sinamuyobeje! Ahubwo we yari mu buyobe bwa kure.

28.Aravuga ati: ntimujye impaka imbere yanjye kandi narababuriye ibihano mbere.

29.Ijambo iwanjye ntirihindurwa kandi Jye sindi uhuguza abagaragu.

30.Zirikana umunsi tuzabwira *Djahannam tuti*: ese wuzuye? Ikavuga iti: ese hari inyongera?

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنسَانَ وَنَعَلْنَاهُ مَأْسُوسًا بِهِ نَفْسَهُ. وَحَنُوقًا إِلَيْهِ مِنْ حَبْلِ الْوَرِيدِ ﴿١٦﴾

إِذْ يَتَلَقَّى الْمُتَلَقِينَ عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ قَعِيدٌ ﴿١٧﴾

مَا يَلْفُظُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَتِيدٌ ﴿١٨﴾

وَجَاءَتْ سَكْرَةُ الْمَوْتِ بِالْحَقِّ ذَلِكَ مَا كُنْتَ مِنْهُ تَحِيدُ ﴿١٩﴾

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ ذَلِكَ يَوْمَ الْوَعِيدِ ﴿٢٠﴾

وَحَاءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَعَهَا سَائِقٌ وَشَهِيدٌ ﴿٢١﴾

لَقَدْ كُنْتَ فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هَذَا فَكَشَفْنَا عَنْكَ غِطَاءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ حَدِيدٌ ﴿٢٢﴾

وَقَالَ قَرِينُهُ هَذَا مَا لَدَىٰ عَتِيدٍ ﴿٢٣﴾

أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ كُلِّ كَفَّارٍ عَتِيدٍ ﴿٢٤﴾

مَنَاعٌ لِلْخَيْرِ مُعْتَدٍ مُّرِيبٍ ﴿٢٥﴾

الَّذِي جَعَلَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَأَلْقَيْنَاهُ فِي الْعَذَابِ الشَّدِيدِ ﴿٢٦﴾

﴿٢٧﴾ قَالَ قَرِينُهُ رَبَّنَا مَا أَطَعَيْتُهُ وَلَكِنْ كَانَ فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ﴿٢٧﴾

قَالَ لَا تَخْتَصِمُوا لَدَيَّ وَقَدْ قَدَّمْتُ إِلَيْكُمْ بِالْوَعِيدِ ﴿٢٨﴾

مَا يُبَدَّلُ الْقَوْلُ لَدَيَّ وَمَا أَنَا بِظَالِمٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿٢٩﴾

يَوْمَ نَقُولُ لِجَهَنَّمَ هَلِ امْتَلَأَتْ وَتَقُولُ هَلْ مِنْ مَّزِيدٍ ﴿٣٠﴾

31. *Djannah* izigizwa hafi y'abaganduka.

32. Iyi ni yo musezeranywa buri ugarukira **ALLAH** cyane, uzirikana.

33. Utinya Nyirimpuhwe atamubona akaza afite umutima wicuza.

34. Nimuzinjire mu mahoro uwo ni umunsi uhoraho.

35. Bafitemo ibyo bashaka kandi dufite inyongera.

36. Ni ibisekuru bingaha tworetse mbere yabo byo byabarushaga imbaraga byanacegeye mu bihugu!? Ese hari ubuhungiro?

37. Mu by'ukuri muri ibyo hari urwibutso k'ufite umutima cyangwa uwateze amatwi kandi we ahari.

38. Rwose twaremye ibirere n'isi n'ibiri hagati yabyo mu bihe bitandatu kandi ntitwafatwa n'umunaniro.

39. Ihanganire ibyo bavuga unatagatifuze ishimwe rya Nyagasani wawe mbere y'uko izuba rirasa na mbere y'uko riranga.

40. No mu ijoro ujye umusingiza na nyuma yo kubama.

41. Uzumve umunsi uhamagara azahamagarira ahantu hafi.

42. Umunsi bazumvaho urusaku mu kuri uwo ni umunsi w'izuka.

43. Mu by'ukuri Twe dutanga ubuzima tukanabutwara kandi iwacu niho garukiro.

44. Umunsi isi izabasadukiraho bakavamo bihuta uko ni ugukoranya kuri Twe koroshye.

45. Twe tuzi cyane ibyo bavuga kandi wowe kuri bo nturi umunyagitugu. Ibukisha *Qur'aan* utinya ibihano byanjye.

وَأَزَلَّتْ الْجَنَّةَ لِلْمَلَكَيْنِ غَيْرَ بَعِيدٍ ﴿٣١﴾

هَذَا مَا تُوْعَدُونَ لِكُلِّ أَوَّابٍ حَفِيظٍ ﴿٣٢﴾

مَنْ خَشِيَ الرَّحْمَنَ بِالْغَيْبِ وَجَاءَ بِقَلْبٍ مُنِيبٍ ﴿٣٣﴾

أَدْخَلُوهَا بِسَلَامٍ ذَٰلِكَ يَوْمُ الْخُلُودِ ﴿٣٤﴾

لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ فِيهَا وَلَدَيْنَا مَزِيدٌ ﴿٣٥﴾

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ هُمْ أَشَدُّ مِنْهُمْ بَطْشًا فَنَقَّبُوا فِي الْبِلَادِ

هَلْ مِنْ مَّحِصٍ ﴿٣٦﴾

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَذِكْرًا لِمَنْ كَانَ لَهُ قَلْبٌ أَوْ أَلْقَى السَّمْعَ وَهُوَ

شَهِيدٌ ﴿٣٧﴾

وَلَقَدْ خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَمَا

مَسْنَا مِنْ لُغُوبٍ ﴿٣٨﴾

فَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ

وَقَبْلِ الْعُرُوبِ ﴿٣٩﴾

وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَأَدْبَرَ الشُّجُودِ ﴿٤٠﴾

وَأَسْمِعْ يَوْمَ يُنَادِ الْمُنَادِ مِنْ مَكَانٍ قَرِيبٍ ﴿٤١﴾

يَوْمَ يَسْمَعُونَ الصَّيْحَةَ بِالْحَقِّ ذَٰلِكَ يَوْمُ الْخُرُوجِ ﴿٤٢﴾

إِنَّا نَحْنُ نُحْيِيهِمْ وَنُمِيتُهُمْ وَإِلَيْنَا الْمَصِيرُ ﴿٤٣﴾

يَوْمَ تَشَقُّقُ الْأَرْضُ عَنْهُمْ سِرَاعًا ذَٰلِكَ حَشْرٌ عَلَيْنَا يَسِيرٌ ﴿٤٤﴾

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِجَبَّارٍ فَذَكَرَ بِالْقُرْآنِ مَنْ يَخَافُ

وَعِيدٍ ﴿٤٥﴾

<p>Ku izina rya ALLAH Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.</p> <p>1.Ndahiye imiyaga itumura.</p> <p>2.N'ibicu bitwara amazi.</p> <p>3.N'amato agenda mu buryo bworoshye.</p> <p>4.N'Abamala'ika batanga ibintu.</p> <p>5.Mu by'ukuri ibyo musezeranywa ni ukuri.</p> <p>6.Kandi n'igihembo kizabaho.</p> <p>7.Ndahiye ikirere kirimo amayira.</p> <p>8.Rwose mwe muri ku ijamba ritandukanye.</p> <p>9.Ariteshwaho uwateshejwe.</p> <p>10.Abanyakinyoma baravumwe.</p> <p>11.Babandi bo bari mu buherwe barangaye.</p> <p>12.Barabaza igihe cy'umunsi w'igihembo.</p> <p>13.Umunsi bo bazaba bari ku muriro bahanwa.</p> <p>14.Ngaho nimusogongere ibihano byanyu, iki ni cyo mwihutishaga.</p> <p>15.Mu by'ukuri abaganduka bari muri <i>Djannah</i> n'amasoko.</p> <p>16.Bakiriye ibyo bahawe na Nyagasani wabo Mu by'ukuri mbere y'ibyo bari abagiraneza.</p> <p>17.Ni gake baryamaga mu ijoro.</p> <p>18.No mu gicuku bo basabaga uguhanagurwaho ibyaha.</p> <p>19.No mu mitungo yabo hari uburenganzira k'usaba n'uwiyumanganyije.</p> <p>20.Ku isi hari ibimenyetso ku bemera badashidikanya.</p>	<p>بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ</p> <p>وَالَّذِينَ تَبَوَّءُوا</p> <p>فَالْحَمِيْلَاتِ وَقَرَّ</p> <p>فَالَّذِينَ تَبَوَّءُوا</p> <p>فَالْمُقْسِمَاتِ أَمْرًا</p> <p>إِنَّمَا تُوْعَدُونَ لَصَادِقٌ</p> <p>وَإِنَّ الَّذِينَ لَوْعِبُ</p> <p>وَأَسْمَاءَ ذَاتِ الْحُبُكِ</p> <p>إِن كُنتُمْ لَفِي قَوْلٍ مُخْتَلِفٍ</p> <p>يُؤْفَكُ عَنْهُ مَنْ أُفِكَ</p> <p>فَقُلِ الْخُرُوصَ</p> <p>الَّذِينَ هُمْ فِي عَمْرٍو سَاهُونَ</p> <p>يَسْتَأْذِنُونَ أَيَّامَ الْبَيْنِ</p> <p>يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ يُقْنَنُونَ</p> <p>ذُوقُوا فَنَتَكَّرَ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَسْتَعْجِلُونَ</p> <p>إِنَّ الْمَتَّعِينَ فِي جَنَّتِ وَعِيُونَ</p> <p>ءَاخِذِينَ مَا ءَأْتَتْهُمْ رَبُّهُمْ بِهِمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُحْسِنِينَ</p> <p>كَانُوا قَلِيلًا مِّنَ اللَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ</p> <p>وَبِالْأَسْعَارِ هُمْ يَسْتَعْفِفُونَ</p> <p>وَفِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ</p> <p>وَفِي الْأَرْضِ ءَايَاتٌ لِّلْمُتَوَقِّينَ</p>
--	---

21.No muri mwe ubwanyu, ese ntimubona ?

وَفِي أَنْفُسِكُمْ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٢١﴾

22.No mu kirere hari amafunguro yanyu n'ibyomusezeranywa.

وَفِي السَّمَاءِ رِزْقُكُمْ وَمَا تُوعَدُونَ ﴿٢٢﴾

23.Ndahiye ku izina rya Nyagasani w'ikirere n'isi ko byo ari ukuri nk'uko mwe muvuga!

فَوَرَبِّ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ لَحَقُّ مِثْلَ مَا أَنْتُمْ نَاطِقُونَ ﴿٢٣﴾

24.Ese wagezweho n'inkuru y'abashyitsi ba Ibraahim bubahitse.

هَلْ أَنْتَ حَدِيثُ صَيْفِ إِبْرَاهِيمَ الْمَكْرَمِ ﴿٢٤﴾

25.Ubwo binjiraga iwe bakavuga bati: *Salaam!* Aravuga bati: *Salaam !* Bantu mutazwi.

إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ قَوْمٌ مُنْكَرُونَ ﴿٢٥﴾

26.Yinyabya asanga ab'iwe azana inyana ishishe.

فَرَاغَ إِلَىٰ أَهْلِهِ فَجَاءَ بِعِجْلٍ سَمِينٍ ﴿٢٦﴾

27.Arayibegereza aravuga ati: ese mwariye!?

فَقَرَّبَهُ إِلَيْهِمْ قَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ﴿٢٧﴾

28.Ahisha ko yabatinye. Baravuga bati: witinya!? Bamuha inkuru nziza y'umuhungu w'umumenyi cyane.

فَأَوْحَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا لَا تَخَفْ وَبَشَّرُوهُ بِغُلَامٍ عَلِيمٍ ﴿٢٨﴾

29.Umugore we aza yiyamira akubita agashyi mu buranga bwe avuga ati: Umukecuru w'urubereri!

فَأَقْبَلَتِ امْرَأَتُهُ فِي صَرَخٍ فَصَكَتْ وَجْهَهَا وَقَالَتْ عَجُوزٌ عَقِيمٌ ﴿٢٩﴾

30.Baravuga bati: uko ni ko Nyagasani wawe yavuze mu by'ukuri we ni Ushishoza, Umumenyi cyane.

قَالُوا كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ إِنَّهُ هُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ ﴿٣٠﴾

JUZ'U YA 27

31. Aravuga ati: mufite kibazo ki? Yemwe ntumwa!

32. Baravuga bati: rwose twe twoherejwe ku bantu b' abagome.

33. Kugira ngo tubamanureho amabuye y'amahindure.

34. Afite ibimenyetso bya Nyagasani wawe ari igihano ku barengera.

35. Dukuramo (mu Mudugudu w' abagome) abari bawurimo mu bemera.

36. Ntitwasanzemo keretse urugo rumwe mu bicisha bugufi.

37. Dusigamo ikimenyetso ku batinya ibihano bibabaza.

38. No mu nkuru ya Muusa ubwo twamwohererezaga kwa Fir'aun n'ibimenyetso bigaragara.

39. Atera umugongo ku bw'imbaraga ze aravuga ati: ni umurozi cyangwa umusazi.

40. Turamufata we n'ingabo ze tubanaga mu nyanja kandi we agayitse.

41. No mu nkuru ya ba A'ad ubwo twabohererezaga umuyaga ugumbahaye.

42. Ntureka ikintu ugezeho uretse ko ukigira umuyonga.

43. No mu nkuru yaba Thamuud ubwo babwirwaga bati: nimwishime gato kugeza igihe kizwi.

44. Bigomeka ku itegeko rya Nyagasani wabo umuriro w' inkuba ubafata nabo bareba.

45. Ntibashoboye guhaguruka nta n'ubwo bari abo gutabarwa.

46. N'abantu ba Nuuh mbere mu by'ukuri bo bari abantu b' ibyigomeke.

﴿ قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ﴾ ٣١

﴿ قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَيْكَ قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ﴾ ٣٢

﴿ لِتُرْسِلَ عَلَيْهِمْ حِجَابَةً مِنْ طِينٍ ﴾ ٣٣

﴿ مُسَوِّمَةً عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُسْرِفِينَ ﴾ ٣٤

﴿ فَأَخْرَجْنَا مَنْ كَانَ فِيهَا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴾ ٣٥

﴿ فَمَا وَجَدْنَا فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴾ ٣٦

﴿ وَتَرَكْنَا فِيهَا آيَةً لِلَّذِينَ يَخَافُونَ الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴾ ٣٧

﴿ وَفِي مُوسَى إِذْ أَرْسَلْنَاهُ إِلَى فِرْعَوْنَ بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ﴾ ٣٨

﴿ فَتَوَلَّىٰ بَرَكِيهٖ وَقَالَ سَحِرًا أَوْ مَجْنُونٌ ﴾ ٣٩

﴿ فَأَخَذْنَاهُ وَجُودَهُ فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ وَهُوَ مُلِيمٌ ﴾ ٤٠

﴿ وَفِي عَادٍ إِذْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الرِّيحَ الْعَقِيمَ ﴾ ٤١

﴿ مَا نَذَرْنَا مِنْ شَيْءٍ أَنْتَ عَلَيْهِ إِلَّا جَعَلْنَاهُ كَالرَّمِيمِ ﴾ ٤٢

﴿ وَفِي ثَمُودَ إِذْ قِيلَ لَهُمْ تَمَنَّوْا حَتَّىٰ حِينٍ ﴾ ٤٣

﴿ فَعَتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ فَأَخَذْنَا لَهُمُ الصَّيْقَةَ وَهُمْ يَنْظُرُونَ ﴾ ٤٤

﴿ فَمَا اسْتَطَعُوا مِنْ قِيَامٍ وَمَا كَانُوا مُنْصِرِينَ ﴾ ٤٥

﴿ وَقَوْمٌ نُوحٍ مِنْ قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَسِيقِينَ ﴾ ٤٦

47. Ikirere twacyubakanye imbaraga. Kandi rwose Twe turi abagura.

48. N'isi twarayishashe. Ni Twe beza bo gusiza.

49. No muri buri kintu twaremyemo gabo na gore kugira ngo mwibuke.

50. Nimuhungire kwa **ALLAH** mu by'ukuri jye kuri mwe ndi umuburizi ugaragara uturutse kuri We.

51. Ntimukabangikanye **ALLAH** n'indi mana mu by'ukuri jye kuri mwe ndi umuburizi ugaragara uturutse kuri We.

52. Ni nk'uko abari imbere yabo ntibagezweho n'intumwa uretse ko bavugaga bati: ni umurozi cyangwa umusazi!

53. Ese barabiraganye? Ahubwo bo ni abantu b'ibyigomeke.

54. Birengagize, wowe nta bwo uri uwo kugawa.

55. Ibutsa! Mu by'ukuri ukwibutsa kugirira akamaro abemera.

56. Sinaremye amadjinn n'abantu uretse ko ari ukugira ngo bingaragire.

57. Simbishakaho amafunguro sinashaka ko bingaburira

58. Mu by'ukuri **ALLAH** ni We Utanga amafunguro cyane, Uwimbaraga, Ukomeye.

59. Rwose abahuguje bafite umugabane ku bihano nk'umugabane wa bagenzi babo. Ntibanyihutishe.

60. Ibihano bikomeye biri ku bahakanye ku muni wabo basezeranywaga.

وَالسَّمَاءَ بَنَيْنَاهَا بِأَيْدٍ وَإِنَّا لَمُوسِعُونَ ﴿٤٧﴾

وَالْأَرْضَ فَرَشْنَاهَا فَنِعْمَ الْمَاهِدُونَ ﴿٤٨﴾

وَمِن كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٤٩﴾

فَقُرُوا إِلَى اللَّهِ إِنِّي لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥٠﴾

وَلَا تَجْعَلُوا مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ إِنِّي لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥١﴾

كَذَلِكَ مَا أَتَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا قَالُوا سَاحِرٌ أَوْ مُجُنٌّ ﴿٥٢﴾

أَتَوَصَّوهُمْ لِيُؤْمِنُوا بِمَا كَانُوا عَلَىٰ شَكٍّ مِمَّا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَلْحَقُونَ ﴿٥٣﴾

فَنُؤَلِّهِمْ هَهُنَا بِلْغَةَ الْعَصْفِ وَمَا يُنْمَوْنَ فِيهَا ﴿٥٤﴾

وَذَكِّرْ فَإِنَّ الذِّكْرَ لِلذِّكْرَىٰ نُنْفَعُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٥﴾

وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ ﴿٥٦﴾

مَا أُرِيدُ مِنْهُمْ مِنْ رِزْقٍ وَمَا أُرِيدُ أَنْ يُطْعَمُوا ﴿٥٧﴾

إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْمَتِينُ ﴿٥٨﴾

فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُنُوبًا مِثْلَ ذُنُوبِ أَصْحَابِهِمْ فَلَا يَسْتَعْتِلُونَ ﴿٥٩﴾

فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ يَوْمِهِمُ الَّذِي يُوعَدُونَ ﴿٦٠﴾

Suurat ya 52 At-Twuur Umusozi Yamanukiye Makkah Ifite Ayat 49.

<p>Ku izina rya ALLAH Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.</p> <p>1.Ndahiye <i>Twuur</i>.</p> <p>2.N'igitabo cyanditse.</p> <p>3.K'urupapuro rurambuye.</p> <p>4.Ndahiye inzu yubatse.</p> <p>5.N'igisenge gihanitse.</p> <p>6.N'inyanja igurumana.</p> <p>7.Mu by'ukuri ibihano bya Nyagasani wawe bizaba.</p> <p>8.Ntibifite icya bibuza.</p> <p>9.Umunsi ikirere kizatigita ugutigita.</p> <p>10.N'imisozi ikagenda ukugenda</p> <p>11.Ibihano bikomeye uwo munsi bizaba ku bahinyura.</p> <p>12.Abinjira mu kinyoma bakina.</p> <p>13.Umunsi bazasunikwa ugusunikwa baganishwa ku muriro wa <i>Djahannam</i>.</p> <p>14.Uyu ni wo muriro mwajyaga muhakana.</p> <p>15.Ese ubu ni uburozi cyangwa mwe ntimureba?</p> <p>16.Muwinjiremo. Mwihangane cyangwa ntimwihangane ni kimwe kuri mwe rwose murahembwa ibyo mwakoraga.</p> <p>17.Rwose abaganduka bazaba muri <i>Djannah</i> n'inema.</p> <p>18.Banyuzwe n'ibyo Nyagasani wabo yabahaye kandi Nyagasani wabo yabarinze ibihano bya <i>Djahiim</i>.</p> <p>19.Nimurye, munywe mugubwe neza kubera ibyo mwakoraga.</p>	<p>بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ</p> <p>وَالطُّورِ ﴿١﴾</p> <p>وَكُتِّبَ مَسْطُورٍ ﴿٢﴾</p> <p>فِي رَقٍ مَّنشُورٍ ﴿٣﴾</p> <p>وَالْبَيْتِ الْمَعْمُورِ ﴿٤﴾</p> <p>وَالسَّقْفِ الْمَرْفُوعِ ﴿٥﴾</p> <p>وَالْبَحْرِ الْمَسْجُورِ ﴿٦﴾</p> <p>إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ لَوَاقِعٌ ﴿٧﴾</p> <p>مَا لَهُ مِنْ دَافِعٍ ﴿٨﴾</p> <p>يَوْمَ تَمُورُ السَّمَاءُ مَوْرًا ﴿٩﴾</p> <p>وَتَسِيرُ الْجِبَالُ سَيْرًا ﴿١٠﴾</p> <p>فَوَيْلٌ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١١﴾</p> <p>الَّذِينَ هُمْ فِي حَوْضٍ يَلْعَبُونَ ﴿١٢﴾</p> <p>يَوْمَ يُدْعَوْنَ إِلَىٰ نَارِ جَهَنَّمَ دَعَا ﴿١٣﴾</p> <p>هَذِهِ النَّارُ الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا تُكذِّبُونَ ﴿١٤﴾</p> <p>أَفَسِحْرٌ هَذَا أَمْ أَنْتُمْ لَا تُبْصِرُونَ ﴿١٥﴾</p> <p>أَصْلَوْهَا فَاصْبِرُوا أَوْ لَا تَصْبِرُوا سَوَاءٌ عَلَيْكُمْ إِنَّمَا تُجْرُونَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾</p> <p>إِنَّ الْمُنَاقِبِينَ فِي جَنَّتٍ وَعَيْمٍ ﴿١٧﴾</p> <p>فَنَكَّهِينَ بِمَا ءَانَّهُمْ رَبُّهُمْ وَوَقَّهَهُمْ رَبُّهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ﴿١٨﴾</p> <p>كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾</p>
---	--

20. Begamye ku bitanda bitondetse kandi tuzabashyiringira ba *Huurul –a'in*.

21. N'abemeye, ababakomokaho bakabakurikira mu kwemera tuzabasangisha ababakomotseho kandi ntugire icyo tugabanya mu bikorwa byabo. Buri muntu ku byo yakoze azabibazwa.

22. Tuzabongerera imbuto n'inyama mu byo bifuzwa.

23. Bazahanamo ikirahure nta gusinda kukirimo nta n'igicumuro.

24. Bazazengurukwamo n'abahungu babo bameze nka *Lu'ulu'u* ipfunyitse.

25. Bamwe bazahindukirira abandi babazanya.

26. Bavuge bati: rwose twe mbere twari mu bacu dufite impungenge.

27. **ALLAH** aratugororera aturinda ibihano bya *Samuum*.

28. Rwose twe mbere twaramusabaga mu by'ukuri ni We Uwineza, Nyirimbabazi.

29. Ibutsa! Mu by'ukuri wowe ku bw'inema za Nyagasani wawe nturi umupfumu cyangwa umusazi.

30. Cyangwa baravuga bati: ni umusizi reka tumutege iminsi.

31. Vuga uti: ngaho nimuturame. Rwose jye hamwe na mwe ndi mu bategereje.

32. Cyangwa ubwenge bwabo burabategeka ibi cyangwa bo ni abantu b' ibyigomeke.

33. Cyangwa baravuga ngo yarayihimbye! Ahubwo ntibemera!

34. Ngaho nibazane ikiganiro nkayo niba ari abanyakuri.

35. Cyangwa baremwe nta kintu bakomoweho cyangwa ni bo baremyi!?

مُتَّكِئِينَ عَلَىٰ سُرُرٍ مَّصْفُوفَةٍ وَزَوَّجْنَاهُم بِحُورٍ عِينٍ ﴿٢٠﴾

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَاتَّبَعَتْهُمْ ذُرِّيَّتُهُمْ بِإِذْنِنَا آلَحَنَافِئِهِمْ ذُرِّيَّتُهُمْ وَمَا لَنَنْهَاهُمْ مِّنْ عَمَلِهِمْ مِّنْ شَيْءٍ كُلُّ امْرِئٍ بِمَا كَسَبَ رَهِيْنٌ ﴿٢١﴾

وَأَمَدَدْنَاهُمْ بِفِكَهٍمْ وَلَحْمٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٢٢﴾

يَنْزِعُونَ فِيهَا كَأْسًا لَا لَعْنٌ فِيهَا وَلَا تَأْتِيهِنَّ ﴿٢٣﴾

﴿٢٤﴾ وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ عِلْمَانٌ لَهُمْ كَأَنَّهُمْ لَوْلَاهُمْ مَّكَوْنٌ ﴿٢٤﴾

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٢٥﴾

قَالُوا إِنَّا كُنَّا قَبْلُ فِي أَهْلِنَا مُشْفِقِينَ ﴿٢٦﴾

فَمِنَ اللَّهِ عَلَيْنَا وَوَقَدْنَا عَذَابَ السَّمُورِ ﴿٢٧﴾

إِنَّا كُنَّا مِن قَبْلُ نَدْعُوهُ إِنَّهُ هُوَ الْبَرُّ الرَّحِيمُ ﴿٢٨﴾

فَذَكَرْنَا أَنْتَ بِنِعْمَتِ رَبِّكَ بِكَاهِنٍ وَلَا مَجْنُونٍ ﴿٢٩﴾

أَمْ يَقُولُونَ شَاعِرٌ نَّتَرَبَّصُ بِهِ رَيْبَ الْمُنُونِ ﴿٣٠﴾

قُلْ تَرَبَّصُوا فَإِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَرِبِينَ ﴿٣١﴾

أَمْ تَأْمُرُهُمْ أَحْلُمُهُمْ بِهَذَا أَمْ هُمْ قَوْمٌ طَآغُوتٌ ﴿٣٢﴾

أَمْ يَقُولُونَ نَقُولُهُ بَلْ لَّا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٣﴾

فَلْيَأْتُوا بِحَدِيثٍ مِّثْلِهِ إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ ﴿٣٤﴾

أَمْ خُلِقُوا مِنْ غَيْرِ شَيْءٍ أَمْ هُمُ الْخَالِقُونَ ﴿٣٥﴾

36.Cyangwa baremye ibirere n'isi!? Ahubwo ntibemera!

37.Cyangwa bafite ibigega bya Nyagasani wawe!? Cyangwa ni bo bagenga!?

38.Cyangwa bafite urwego bumviririzaho!? Ngaho uwumviriza wabo nazane ibimenyetso simusiga!

39.Cyangwa ni We ufite abakobwa mukagira abahungu!?

40.Cyangwa urabasaba igihembo bo bakaba baremererwa n'ubwishyu!?

41.Cyangwa bafite ubumenyi bw'ibiyihishe bakaba bandika!?

42. Cyangwa barashaka kugambana abahakanye ni bo bazahanirwa ubugambanyi.

43.Cyangwa bafite imana itari **ALLAH!**? Ubutagatifu ni ubwa **ALLAH** ku byo bamubangikanya.

44.N'iyo babona ikimanyu giturutse mu kirere kigwa bavuga bati: ni igicu gicucitse !

45.Bareke kugeza ubwo bazahura n'umunsi wabo bazagushwamo igihumura.

46.Umunsi akagambane kabo katazagira icyo kabamarira nta n' ubwo bo bazatabarwa.

47.Rwose abahuguje bafite ibindi bihano bitari ibyo ariko abenshi muri bo ntibabizi.

48.Ihanganire ugukiranura kwa Nyagasani wawe rwose wowe turakurinze unatagatifuze ishimwe rya Nyagasani wawe uko ukora *Swalaat*.

49.No mu ijoro umwambaze n'igihe inyenyeri ziba zirenga.

أَمْ خَلَقُوا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بَلْ لَا يُوقِنُونَ ﴿٣٦﴾

أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَيْكِ أَمْ هُمُ الْمُصَيِّرُونَ ﴿٣٧﴾

أَمْ هُمْ سَامِعُونَ فِيهِ فَلْيَأْتِ مُسْتَعْتَبُهُمْ بِسُلْطَانٍ مُبِينٍ ﴿٣٨﴾

أَمْ لَهُ الْبَنَاتُ وَلَكُمْ الْبَنُونَ ﴿٣٩﴾

أَمْ تَسْتَأْجِرُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِّنْ مَّغْرَمٍ مُّثْقَلُونَ ﴿٤٠﴾

أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُمُونَ ﴿٤١﴾

أَمْ يُرِيدُونَ كَيْدًا فَالَّذِينَ كَفَرُوا هُمُ الْمَكِيدُونَ ﴿٤٢﴾

أَمْ هُمُ إِلَٰهٌ غَيْرُ اللَّهِ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٤٣﴾

وَإِن يَرَوْا كِسْفًا مِّنَ السَّمَاءِ سَاقِطًا يَقُولُوا سَحَابٌ مَّرْكُومٌ ﴿٤٤﴾

فَذَرَهُمْ حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي فِيهِ يُصْعَقُونَ ﴿٤٥﴾

يَوْمَ لَا يُغْنِي عَنْهُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤٦﴾

وَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا عَذَابًا دُونَ ذَلِكَ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٧﴾

وَأَصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ فَإِنَّكَ بِأَعْيُنِنَا وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ حِينَ تَقُومُ ﴿٤٨﴾

وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَإِدْبَرَ النُّجُومِ ﴿٤٩﴾

<p>Ku izina rya ALLAH Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.</p> <p>1.Ndahiye inyenyeri iyo igwa.</p> <p>2.Mugenzi wanyu ntiyayobye! Nta n'ubwo yakosheje.</p> <p>3.Ntavuga ashingiye ku irari.</p> <p>4.We nta kindi avuga uretse ibihishurwa ahishurirwa.</p> <p>5.Yigishwa n'ufite imbaraga cyane.</p> <p>6.Ufite ishusho nziza wigaragaje mu ishusho ye y'ukuri.</p> <p>7.Ubwo we yari mu kirere cyo hejuru.</p> <p>8.Maze aza hafi arushaho kumwegera.</p> <p>9.Aba ku rugero rw'amahembe y'umuheto cyangwa hafi kurushaho.</p> <p>10.Ahishurira umugaragu wa ALLAH ibyo yamuhishuriye.</p> <p>11.Umutima ntiwabeshye ku byo wabonye.</p> <p>12.Ese muramugisha impaka ku byo abona.</p> <p>13.Yigeze no kumubona ubundi.</p> <p>14.Kuri <i>Sidratil-Mun'tahaa</i>.¹</p> <p>15.Kuri yo ni ho hari <i>Djannah</i> y'ubwakiriro.</p> <p>16.Ubwo <i>Sidrah</i> yatwikirwaga n' ibiyitwikira.</p> <p>17.Amaso ntiyatanye nta n'ubwo yayobye.</p> <p>18.Rwose yabonye ibihambaye mu bitangaza bya Nyagasani we.</p> <p>19.Nimumbwire Laata na Uzza!</p>	<p>بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ</p> <p>وَالنَّجْمِ إِذَا هَوَىٰ ۝١</p> <p>مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوَىٰ ۝٢</p> <p>وَمَا يَنْطِقُ عَنِ الْهَوَىٰ ۝٣</p> <p>إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَىٰ ۝٤</p> <p>عَلَّمَهُ شَدِيدُ الْقُوَىٰ ۝٥</p> <p>ذُو مِرَّةٍ فَاسْتَوَىٰ ۝٦</p> <p>وَهُوَ بِالْأُفُقِ الْأَعْلَىٰ ۝٧</p> <p>ثُمَّ دَنَا فَتَدَلَّىٰ ۝٨</p> <p>فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَىٰ ۝٩</p> <p>فَأَوْحَىٰ إِلَىٰ عَبْدِهِ مَا أَوْحَىٰ ۝١٠</p> <p>مَا كَذَبَ الْفُؤَادُ مَا رَأَىٰ ۝١١</p> <p>أَفَتُنزِّلُونَهُ عَلَىٰ مَا يَرَىٰ ۝١٢</p> <p>وَلَقَدْ رَآهُ نَزْلَةً أُخْرَىٰ ۝١٣</p> <p>عِنْدَ سِدْرَةِ الْمُنْتَهَىٰ ۝١٤</p> <p>عِنْدَهَا جَنَّةُ الْمَأْوَىٰ ۝١٥</p> <p>إِذْ يَغْشَى السِّدْرَةَ مَا يَغْشَىٰ ۝١٦</p> <p>مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغَىٰ ۝١٧</p> <p>لَقَدْ رَأَىٰ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِ الْكُبْرَىٰ ۝١٨</p> <p>أَفَرَأَيْتُمْ اللَّتَّ وَالْعُزَّىٰ ۝١٩</p>
--	--

¹ Sidratil- Mun'tahaa: ni igiti kiri hafi ya A'arsh cyiswe igiti cya nyuma kuko nta kiremwa na kimwe kirenga aho kiri.

20. Na Manaata wa gatatu wundi.

21. Ese mufite abahungu akagira abakobwa!?

22. Iryo ryaba ari igabana ribogamye.

23. Ibyo ntacyo biri cyo uretse amazina mwabyise mwebwe n'abakurambere banyu **ALLAH** nta kimenyetso yabimanuriye. Ntacyo bakurikira uretse ugukeka n'ibyo imitima irarikira Kandi mu by'ukuri bagezweho n'ubuyoboke buturutse kwa Nyagasani wabo.

24. Ese Umuntu yabona ibyo yifuza byose?

25. **ALLAH** ni We ufite imperuka n'intangiriro.

26. Ni bangahe mu Bamala'ika bari mu birere, ubuvugizi bwabo butazagira icyo bumara keretse nyuma y'aho **ALLAH** azaha uruhushya uwo ashaka akanashima!

27. Mu by'ukuri abatamera imperuka bita Abamala'ika inyito y'igitsina gore.

28. Nta bumenyi babifitiye nta n'icyo bakurikira uretse ugukekeranya kandi rwose ugukeka ntacyo kwahindura ku kuri.

29. Irengagize uwateye umugongo urwibutso rwacu nta kindi ashaka uretse ubuzima bw'isi.

30. Iyo ni yo songa y'ubumenyi bwabo mu by'ukuri Nyagasani wawe ni We Uzi cyane uwayobye ku nzira ye ni na We uzi cyane uwayobotse.

31. Ibyo mu birere n'ibyo mu isi ni ibya **ALLAH** kugira ngo ahembe abafuditse ibyo bakoze anahembe ibyiza abagize neza.

32. Abirinda ibyaha n'ibikozasoni uretse kugwa mu byoroshye. Mu by'ukuri Nyagasani wawe ni Mugari wo guhanagura ibyaha ni na We ubazi cyane, ubwo yabahangaga abakuye mu gitaka n'igihe mwe mwari abana mukiri mu nda za ba nyoko. Ntimukigire abere! Ni We Uzi cyane uganduka.

وَمَنْوَةَ الثَّالِثَةِ الْآخِرَىٰ ﴿٣٠﴾

أَلَيْسَ الذِّكْرُ وَلَهُ الْآخِرَىٰ ﴿٣١﴾

تِلْكَ إِذَا قِسْمَةٌ ضِيزَىٰ ﴿٣٢﴾

إِنَّ هِيَ إِلَّا أَسْمَاءُ سَمِيَّتُوهَا أَنْتُمْ وَءَابَاؤُكُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ
إِنْ يَدْعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَمَا تَهْوَى الْأَنْفُسُ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنْ رَبِّهِمْ
الْهُدَىٰ ﴿٣٣﴾

أَمْ لِلإِنْسَانِ مَا تَمَنَّى ﴿٣٤﴾

فَلِلَّهِ الْآخِرَةُ وَالْأُولَىٰ ﴿٣٥﴾

وَكَمْ مِنْ مَلَكٍ فِي السَّمَوَاتِ لَا تُعْنَى شَفَعَتُهُمْ شَيْئًا إِلَّا مِنْ بَعْدِ أَنْ
يَأْذَنَ اللَّهُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَرْضَىٰ ﴿٣٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ لَيُسَمُّونَ الْمَلَائِكَةَ تَسْمِيَةَ الْإِنثَىٰ ﴿٣٧﴾

وَمَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنَّ الظَّنَّ لَا يُعْنَى مِنْ الْحَقِّ
شَيْئًا ﴿٣٨﴾

فَأَعْرَضَ عَنْ مَنْ تَوَلَّىٰ عَنْ ذِكْرِنَا وَلَمْ يُرِدْ إِلَّا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿٣٩﴾

ذَلِكَ مَبْلَغُهُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ
بِمَنْ أَهْتَدَىٰ ﴿٤٠﴾

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ أَسْتَوُوا بِمَا عَمِلُوا
وَيَجْزِيَ الَّذِينَ أَحْسَنُوا بِالْحُسْنَىٰ ﴿٤١﴾

الَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كِبْرَ الْإِثْمِ وَالْفَوَاحِشِ إِلَّا اللَّمَمَ إِنَّ رَبَّكَ وَاسِعُ الْمَعْفَرَةِ
هُوَ أَعْلَمُ بِكُمْ إِذْ أَنْشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَإِذْ أَنْتُمْ أَجِنَّةٌ فِي بُطُونِ
أُمَّهَاتِكُمْ فَلَا تُزَكُّوا أَنْفُسَكُمْ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ أَنْتَقَىٰ ﴿٤٢﴾

33.Ese ntubona uwateye umugongo!	أَفَرَأَيْتَ الَّذِي تَوَلَّى
34.Agatanga bike maze akanagira ubugugu!?	وَأَعْطَى قَلِيلًا وَأَكْدَى
35.Ese afite ubumenyi bw'ibitagaragara akaba abona?	أَعْنَدَهُ، عَلِمَ الْغَيْبِ فَهُوَ بَرِيءٌ
36.Cyangwa ntiyabwiwe ibiri mu bitabo bya Muusa?	أَمْ لَمْ يُبَيِّنَّا بِمَا فِي صُحُفِ مُوسَى
37.Na Ibraahim wasohoje ubutumwa?	وَإِبْرَاهِيمَ الَّذِي وَفَّى
38.Ko umunyacyaha atikorera icyaha cy'undi.	أَلَا نَزُرُ وَإِرَّةٌ وَزُرَّ أُخْرَى
39.No kuba umuntu atazabona uretse ibyo yakoze.	وَأَنْ لَيْسَ لِلْإِنْسَانِ إِلَّا مَا سَعَى
40.Kandi ko ibikorwa bye bizabonwa.	وَأَنَّ سَعْيَهُ سَوْفَ يُرَى
41.Maze akabihemberwa igihembo cyuzuye.	ثُمَّ يُجْزَاهُ الْجَزَاءَ الْأَوَّلَى
42.No kuba kwa Nyagasani wawe ari ryo herezo.	وَأَنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الْمُنْتَهَى
43.No kuba We ari We Utera guseka no kurira.	وَأَنَّهُ هُوَ أَضْحَكَ وَأَبْكَى
44.No kuba We yambura ubuzima akanabutanga.	وَأَنَّهُ هُوَ أَمَاتٌ وَأَحْيَا
45.No kuba ari We urema ibitsina byombi gabo na gore.	وَأَنَّهُ خَلَقَ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنثَى
46.Mu ntanga iyo zisohowe.	مِنْ نُطْفَةٍ إِذَا تُمْنَى
47.No kuba ari We uzarema bundi.	وَأَنَّ عَلَيْهِ النَّشْأَةَ الْأُخْرَى
48.No kuba ari We ukungahaza akanakenesha.	وَأَنَّهُ هُوَ أَعْيَىٰ وَأَقْنَى
49.No kuba ari We Nyagasani wa Shi'ira ¹	وَأَنَّهُ هُوَ رَبُّ الشَّعْرَى
50.No kuba ari We woretse ba A'ad mbere.	وَأَنَّهُ أَهْلَكَ عَادًا الْأُولَى
51.Na ba Thamuud ntiyagira uwo asiga.	وَقَوْمًا فَمَا أَتَى

¹ Shi'ira: ni inyenyeri itanga urumuri, iri mu zitera ubushyuhe. Hakaba hari imwe mu miryango y'abarabu yayisengaga.

52.N'abantu ba Nuuh mberel!? Rwose nibo bari abahuguza cyane bakanayoba cyane.

53.N'imidugudu yarimbuwe arayihanantura.

54.Ibyayitwikiriye birayitwikira.

55.Ese ni izihe mu nema za Nyagasani wawe ushidikanya ho!?

56.Uyu ni umuburizi nk'ababuruzi bo hambere.

57.Imperuka iregereje.

58.Ntifite undi utari **ALLAH** wayigaragaza.

59.Ese muratangazwa n'iki kiganiro?

60.Mugaseka ntimurire.

61.Kandi mwe muri indangare!?

62.Nimwubamire **ALLAH** munamugaragire.

وَقَوْمٌ نُوحٍ مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا هُمْ أَظْلَمَ وَأَطَعُوا ﴿٥٢﴾

وَالْمُؤَنَّفِكَ أَهْوَى ﴿٥٣﴾

فَعَسَىٰ مَا عَشَىٰ ﴿٥٤﴾

فِي آيَاءِ آلاءِ رَبِّكَ تَتَمَارَىٰ ﴿٥٥﴾

هَذَا نَذِيرٌ مِنَ النُّذُرِ الْأُولَىٰ ﴿٥٦﴾

أَزِفَتِ الْأَزْفَةُ ﴿٥٧﴾

لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ كَاشِفَةٌ ﴿٥٨﴾

أَفَمَنْ هَذَا الْخَلْدِثِ تَعْبُونَ ﴿٥٩﴾

وَتَضْحَكُونَ وَلَا تَبْكُونَ ﴿٦٠﴾

وَأَنْتُمْ سَمِيدُونَ ﴿٦١﴾

فَاسْجُدُوا لِلَّهِ وَاعْبُدُوا ﴿٦٢﴾

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

- 1.Imperuka iregereje n’ukwezi kwasadutse.
- 2.Iyo babonye igitangaza batera umugongo bakanavuga bati: ni uburozi bukomeza!
- 3.Barahinyura bakanakurikira irari ryabo nyamara buri kintu gifite iherezo.
- 4.Rwose bagezweho n’inkuru zirimo amasomo.
- 5.Ni ubushishozi buhebuje ariko ntacyo ukuburira kubamariye.
- 6.Batere umugongo! Uzirikane umunsi umuhamagazi azahamagara ku kintu giteye ubwoba.
- 7.Amaso yabo areba hasi bazasohoka mu mva bameze nk’inziye zinyanyagiye.
- 8.Bihuta bagana uhamagara, abahakanyi bavuga bati: uyu ni umunsi ugoye.
- 9.Mbere yabo abantu ba Nuuh barahinyuye, bahinyura umugaragu wacu baravuga bati: ni umusazi unakumiriwe.
- 10.Asaba Nyagasani we ngo: rwose jye ndaneshejwe, tabara.
- 11.Dufungurira imiryango y’ikirere amazi yisuka cyane.
- 12.Isi tuyituritsamo amasoko amazi arahura ku bw’itegeko ryagenwe.
- 13.Tumuheka ku kigizwe n’imbaho n’imisumari.
- 14.Kigendera ku kurinda kwacu ari igihembo k’uwahakanyijwe.
- 15.Rwose twakirekeye kuba ikimenyetso, ese hari uwibuka!?

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَقْرَبَتِ السَّاعَةُ وَأَنْشَقَّ الْقَمَرُ ﴿١﴾

وَإِنْ يَرَوْا آيَةً يُعْرَضُوا وَيَقُولُوا سِحْرٌ مُّسْتَعْتَبٌ ﴿٢﴾

وَكَذَّبُوا وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ وَكُلُّ أَمْرٍ مُّسْتَقَرٌّ ﴿٣﴾

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنَ الْأَنْبَاءِ مَا فِيهِ مُرْدَجَرٌ ﴿٤﴾

حِكْمَةٌ بَلِغَةٌ فَمَا تُغْنِ النُّذُرَ ﴿٥﴾

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ إِلَى شَيْءٍ نُّكْرٍ ﴿٦﴾

خُشَعًا أَبْصَرَهُمْ يُخْرَجُونَ مِنَ الْأَجْدَانِ كَأَنَّهُمْ جَرَادٌ مُّنتَشِرٌ ﴿٧﴾

مُهْطِعِينَ إِلَى الدَّاعِ يَقُولُ الْكٰفِرُونَ هَذَا يَوْمٌ عَسِرٌ ﴿٨﴾

كَذَبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمٌ نُوحٍ فَكَذَّبُوا عَبْدَنَا وَقَالُوا مَجْنُونٌ وَازْدَجِرَ ﴿٩﴾

فَدَعَا رَبُّهُ أَنِّي مَغْلُوبٌ فَأَنْصِرْ ﴿١٠﴾

فَفَنَحْنَا أَبْوَابَ السَّمَاءِ بِمَاءٍ مُّنْهَمِرٍ ﴿١١﴾

وَفَجَّرْنَا الْأَرْضَ عُيُونًا فَالْتَقَى الْمَاءُ عَلَى أَمْرٍ قَدْ قُدِرَ ﴿١٢﴾

وَحَمَلْنَاهُ عَلَى ذَاتِ أَلْوَجٍ وَّدُسْرٍ ﴿١٣﴾

تَجَرَّى بِأَعْيُنِنَا جَزَاءَ لِمَنْ كَانَ كُفِرَ ﴿١٤﴾

وَلَقَدْ تَرَكْنَاهَا آيَةً فَهَلْ مِنْ مُّذَكِّرٍ ﴿١٥﴾

16. Ibihano byanjye n'ububurizi byari bimeze bite!?

17. Rwose tworoheje *Qur'aan* kugira ngo ibe urwibutso, ese hari uwibuka!?

18. Ba A'ad barahinyuye. Ibihano byanjye n'ububurizi byari bimeze bite!?

19. Rwose Twe twaboherereje umuyaga uvuza ubuhuha ku muni w'amakuba akomeye.

20. Urandura abantu bakamera nk'ibihimba by'imitende biranduwe.

21. Ibihano byanjye n'ububurizi byari bimeze bite!?

22. Rwose tworoheje *Qur'aan* kugira ngo ibe urwibutso, ese hari uwibuka!?

23. Ba Thamuud bahinyuye ububurizi.

24. Baravuga bati: ese umuntu umwe muri twe abe ari we dukurikira? Rwose ubwo twe turaba turi mu buyobe n'ubusazi.

25. Ese ni we wahawe urwibutso muri twe? Ahubwo we ni umubeshyi cyane, uwikuza.

26. Ejo bazamenya umubeshyi, uwikuza uwo ari we.

27. Rwose Twe turaboherereza ingamiya ari ikigeragezo kuri bo. Ubitegereze unihangane.

28. Ubabwireko amazi agabanyijwe hagati yabo. Buri wese afite umunsi wo kunywa.

29. Bahamagara mugenzi wabo arayifata arayibaga.

30. Ibihano byanjye n'ububurizi byari bimeze bite!?

31. Rwose Twe twaboherereje urusaku rumwe gusa, bamera nk'ibiti by'ikiraro byacikaguritse.

32. Rwose Twe tworoheje *Qur'aan* kugira ngo ibe urwibutso, ese hari uwibuka!?

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرِي ﴿١٦﴾

وَلَقَدْ بَيَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مُّذَكِّرٍ ﴿١٧﴾

كَذَّبَتْ عَادٌ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرِي ﴿١٨﴾

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَّارِصًا فِي يَوْمٍ نَّحْسٍ مُّسْتَمِرٍّ ﴿١٩﴾

تَنْزِعُ النَّاسَ كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ مُّنْقَعِرٍ ﴿٢٠﴾

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرِي ﴿٢١﴾

وَلَقَدْ بَيَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مُّذَكِّرٍ ﴿٢٢﴾

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِالنُّذُرِ ﴿٢٣﴾

فَقَالُوا أَبَشْرًا مِّمَّا وَجَدْنَا نَتَّبِعُهُ إِنَّا إِذَا لَفِئَتِ ضَلَالٍ وَسُعُرٍ ﴿٢٤﴾

أَهْلَيْ الذِّكْرِ عَلَيْهِ مِن بَيْنِنَا لَلهُوَ كَذَّابٌ أَشِرُّ ﴿٢٥﴾

سَيَعْلَمُونَ عَذَابَ مِنَ الكَذَّابِ الْآشِرِّ ﴿٢٦﴾

إِنَّا مُرْسِلُوا النَّاقَةَ فَبَنَى لَهُمْ فَاتَّقِمْهُمْ وَأَصْطَبِرْ ﴿٢٧﴾

وَنَبِّئِهِمْ أَنَّ الْمَاءَ قِسْمَةٌ بَيْنَهُمْ كُلٌّ شَرْبٌ مُّحَضَّرٌ ﴿٢٨﴾

فَنَادُوا صَاحِبَهُمْ فَتَعَاطَى فَعَقَرَ ﴿٢٩﴾

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرِي ﴿٣٠﴾

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ صَيْحَةً وَاحِدَةً فَكَانُوا كَهَشِيمِ الْحَنْظَرِ ﴿٣١﴾

وَلَقَدْ بَيَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مُّذَكِّرٍ ﴿٣٢﴾

<p>33. Abantu ba Luutw bahinyuye ububurizi.</p> <p>34. Rwose Twe twaboherereje amabuye uretse umuryango wa Luutw, bo twabarokoye mu rukerera.</p> <p>35. Ari inema ziduturutseho uko ni ko duhemba ushimira.</p> <p>36. Rwose yababuriye ku ikacira ryacu, bashidikanya ku buburizi.</p> <p>37. Rwose bamwinginze ku bashyitsi be, turabahumisha. Ngaho nimusogongere ibihano n'ububurizi bwanjye!</p> <p>38. Rwose ibihano bikomeza byabakereyeho mu gitondo.</p> <p>39. Ngaho nimusogongere ibihano n'ububurizi byanjye.</p> <p>40. Rwose tworoheje <i>Qur'aan</i> kugira ngo ibe urwibutso, ese hari uwibuka!?</p> <p>41. Rwose umuryango wa Fir'aun wagezweho n'ububurizi.</p> <p>42. Bahinyuye ibitangaza byacu byose tubakacira ugukacira k'Utsinda, Uwishoboza.</p> <p>43. Ese abahakanyi banyu ni bo beza kurusha bariya cyangwa mufite ukwezwa mu bitabo!?</p> <p>44. Cyangwa baravuga bati: twe twese turi abatsinda!</p> <p>45. Abikoranyije bazatsindwa banahindukire bayabangira ingata.</p> <p>46. Ahubwo imperuka ni yo sezerano ryabo kandi imperuka ni yo iteye ubwoba cyane, inarura cyane.</p> <p>47. Mu by'ukuri abagome bari mu buyobe n'ubusazi.</p> <p>48. Umunsi bazakururwa mu muriro ku buranga bwabo (babwirwe ngo): ngaho nimusogongere igihano cya <i>Saqar</i>¹.</p> <p>49. Mu by'ukuri Twe buri kintu twakiremye ku rugero.</p> <p>50. Kandi itegeko ryacu si ikindi uretse ko ari ijambo rimwe nko guhumbya kw'amaso.</p>	<p>كذبت قوم لوط بالندري ﴿٣٣﴾</p> <p>إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّا آلَ لُوطٍ نَّجَّيْنَاهُمْ بِسِحْرِ ﴿٣٤﴾</p> <p>نِعْمَةً مِّنْ عِنْدِنَا كَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ شَكَرَ ﴿٣٥﴾</p> <p>وَلَقَدْ أَنْذَرَهُمْ بَطْشَتَنَا فَتَمَارَوْا بِالنُّذُرِ ﴿٣٦﴾</p> <p>وَلَقَدْ رَاوَدُوهُ عَن ضَيْفِيهِ فَطَمَسْنَا أَعْيُنَهُمْ فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذُرِ ﴿٣٧﴾</p> <p>وَلَقَدْ صَبَّحَهُم بُكْرَةً عَذَابٌ مُّسْتَقِيرٌ ﴿٣٨﴾</p> <p>فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذُرِ ﴿٣٩﴾</p> <p>وَلَقَدْ بَشَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مُّذَكِّرٍ ﴿٤٠﴾</p> <p>وَلَقَدْ جَاءَ آلَ فِرْعَوْنَ النُّذُرُ ﴿٤١﴾</p> <p>كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كِذِبًا فَآخَذْنَاهُمْ أَخَذَ عَزِيزٌ مُّقْتَدِرٌ ﴿٤٢﴾</p> <p>أَكْفَارُكُمْ خَيْرٌ مِّنْ أَوْلِيَّكُمْ أَمْ لَكُمْ بَرَاءَةٌ فِي الزُّبُرِ ﴿٤٣﴾</p> <p>أَمْ يَقُولُونَ نَحْنُ جَمِيعٌ مُّنْتَصِرٌ ﴿٤٤﴾</p> <p>سَيَهْرَمُ الْجَمْعُ وَيَوْلُونَ الذُّبُرَ ﴿٤٥﴾</p> <p>بَلِ السَّاعَةُ مَوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةُ أَدْهَىٰ وَأَمَرٌ ﴿٤٦﴾</p> <p>إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي ضَلَالٍ وَسُعُرٍ ﴿٤٧﴾</p> <p>يَوْمَ يُسْحَبُونَ فِي النَّارِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ ذُوقُوا مَسَّ سَقَرَ ﴿٤٨﴾</p> <p>إِنَّا كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ ﴿٤٩﴾</p> <p>وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمْحٍ بِالْبَصَرِ ﴿٥٠﴾</p>
--	---

¹ Saqar: ni rimwe mu mazina ya Djahannam.

51.Rwose tworetse bagenzi banyu, ese hari uwibuka!?

52.Kandi buri kintu bakoze kiri mu bitabo.

53.Na buri gito n'ikinini kiranditse.

54.Mu by'ukuri abaganduka bazaba muri *Djannah* n'imigezi.

55.Mu cyicaro cy'ukuri, k'Umwami, Uwishoboza.

وَلَقَدْ أَهَلَكْنَا أَشْيَاعَكُمْ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿٥١﴾

وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوهُ فِي الزُّبُرِ ﴿٥٢﴾

وَكُلُّ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ مُسْتَطَرٌّ ﴿٥٣﴾

إِنَّ الْتَّقِيْنَ فِي جَنَّاتٍ وَنَهْرٍ ﴿٥٤﴾

فِي مَفْعَدٍ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِيكٍ مُقْنَدٍ ﴿٥٥﴾

Suurat ya 55 Ar-Rah'maan Nyirimpuhwe Yamanukiye Madiinah Ifite Ayah 78.

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

1. Nyirimpuhwe.
2. Yigishije *Qur'aan*.
3. Yaremye umuntu.
4. Amwigisha ububonezamvugo.
5. Izuba n'ukwezi bigendera ku mubare.
6. Inyenyeri n'ibiti birubama.
7. N'ikirere yaragihanitse ashiraho iminzani.
8. Kugira ngo mutarengera mu minzani.
9. Nimutere iminzani mu kuri kandi ntimukagabanye ku minzani.
10. Isi na yo yayishyiriyeho ibiremwa.
11. Irimo imbuto n'imitende ifite itende zifite ibishishwa.
12. N'impeke z'inyamisogwe n'izihumura.
13. Ni iyihe mu nema za Nyagasani wanyu muhinyura!?
14. Yaremye umuntu amukuye mu ibumba ry'umukara rirangira nk'idongo.
15. Arema amadjinn mu kibatsi cy'umuriro.
16. Ni iyihe mu nema za Nyagasani wanyu muhinyura!?
17. Nyagasani w'Uburasirazuba bubiri na Nyagasani w'Uburengerazuba bubiri.
18. Ni iyihe mu nema za Nyagasani wanyu muhinyura!?
19. Yarekuye inyanja ebyiri zirahura.
20. Hagati yazo hari urusika ntizivanga.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّحْمَنُ ﴿١﴾

عَلَّمَ الْقُرْآنَ ﴿٢﴾

خَلَقَ الْإِنْسَانَ ﴿٣﴾

عَلَّمَهُ الْبَيَانَ ﴿٤﴾

الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ بِحُسْبَانٍ ﴿٥﴾

وَالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدَانِ ﴿٦﴾

وَالسَّمَاءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِيزَانَ ﴿٧﴾

أَلَّا تَطْغَوْا فِي الْمِيزَانِ ﴿٨﴾

وَأَقِيمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا الْمِيزَانَ ﴿٩﴾

وَالْأَرْضَ وَضَعَهَا لِلْأَنَامِ ﴿١٠﴾

فِيهَا فَتَكِهَةٌ وَالنَّخْلُ ذَاتُ الْأَكْمَامِ ﴿١١﴾

وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ وَالرَّيْحَانُ ﴿١٢﴾

فِي أَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكَذَّبَانِ ﴿١٣﴾

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَلٍ كَالْفَخَّارِ ﴿١٤﴾

وَخَلَقَ الْجَانَّ مِنْ مَّارِجٍ مِنْ نَّارٍ ﴿١٥﴾

فِي أَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكَذَّبَانِ ﴿١٦﴾

رَبُّ الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ ﴿١٧﴾

فِي أَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكَذَّبَانِ ﴿١٨﴾

مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ ﴿١٩﴾

بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَا يَبْغِيَانِ ﴿٢٠﴾

21.Ni iyihe mu nema za Nyagasani wanyu muhinyura!?

22.Muri zo havamo *Lu'ulu'u* na *Mar'djaan*¹.

23.Ni iyihe mu nema za Nyagasani wanyu muhinyura!?

24.Afite amato manini agenda mu nyanja ameze nk'imisozi.

25.Ni iyihe mu nema za Nyagasani wanyu muhinyura!?

26.Buri ikiyirihho (isi) kizashira.

27.Hazasigara ubutagatifu bwa Nyagasani wawe Nyir'ikuzo n'icyubahiro.

28.Ni iyihe mu nema za Nyagasani wanyu muhinyura!?

29.Ibiri mu birere n'isi biramusaba. Buri muni We aba akora.

30.Ni iyihe mu nema za Nyagasani wanyu muhinyura!?

31.Tuzabacira imanza yemwe *Thaqalaan*.¹

32.Ni iyihe mu nema za Nyagasani wanyu muhinyura!?

33.Yemwe miryango y'amadjinn n'abantu! Nimushobora kwinjira mu duce tw'ibirere n'isi, mwinjire. Ntimushobora kwinjira keretse ku bw'itegeko.

34.Ni iyihe mu nema za Nyagasani wanyu muhinyura!?

35.Muzoherezwa ikibatsi cy'umuriro n'umuringa ntimuhonoke.

36.Ni iyihe mu nema za Nyagasani wanyu muhinyura!?

37.Ubwo ikirere kizasatagurika kikaba umutuku nk'uruho rutukura.

فَيَايَ آءِآءِ رَبِّكُمْ تُكذِّبَانِ ﴿٣١﴾

يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللُّؤْلُؤُ وَالْمَرْجَانُ ﴿٣٢﴾

فَيَايَ آءِآءِ رَبِّكُمْ تُكذِّبَانِ ﴿٣٣﴾

وَلَهُ الْجَوَارِ الْمُنشَآتُ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ ﴿٣٤﴾

فَيَايَ آءِآءِ رَبِّكُمْ تُكذِّبَانِ ﴿٣٥﴾

كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ ﴿٣٦﴾

وَبَقِيَ وَجْهُ رَبِّكَ ذُو الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ ﴿٣٧﴾

فَيَايَ آءِآءِ رَبِّكُمْ تُكذِّبَانِ ﴿٣٨﴾

يَسْأَلُهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلَّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَأْنٍ ﴿٣٩﴾

فَيَايَ آءِآءِ رَبِّكُمْ تُكذِّبَانِ ﴿٤٠﴾

سَنَفَعُ لَكُمْ أَيُّهُ الثَّقَلَانِ ﴿٤١﴾

فَيَايَ آءِآءِ رَبِّكُمْ تُكذِّبَانِ ﴿٤٢﴾

يَمَعَشَرِ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ إِنْ أَسْتَعْطَمْتُمْ أَنْ تَنْفُذُوا مِنْ أَقْطَارِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

فَأَنْفُذُوا لَا تَنْفُذُونَ إِلَّا بِسُلْطَانٍ ﴿٤٣﴾

فَيَايَ آءِآءِ رَبِّكُمْ تُكذِّبَانِ ﴿٤٤﴾

بُرْسُلُ عَلَيْكُمْ شَوْاطِئُ مِنْ نَارٍ وَنَحَاسٌ فَلَا تَنْصَرِفَانِ ﴿٤٥﴾

فَيَايَ آءِآءِ رَبِّكُمْ تُكذِّبَانِ ﴿٤٦﴾

فَإِذَا أَنْشَقَّتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ وَرْدَةً كَالدِّهَانِ ﴿٤٧﴾

¹ Mar'djaan: ni ibuye ry'agaciro mu gifaransa ryitwa Corail, mu cyongereza ni Coral.

¹ Thaqalaan: ni ijambo ry'icyarabu risobanura abantu n'amadjinn.

38.Ni iyihe mu nema za Nyagasani wanyu muhinyura!?

فَيَأْتِي آءَالَآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٨﴾

39.Uwo munsu umuntu cyangwa djinn ntibizabazwa ibyaha byabyo.

فَيَوْمِذٍ لَا يُسْئَلُ عَنْ ذُنُوبِهِ إِنْسٌ وَلَا جَانٌّ ﴿٣٩﴾

40.Ni iyihe mu nema za Nyagasani wanyu muhinyura!?

فَيَأْتِي آءَالَآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٠﴾

41.Abagome bazamenyekanishwa n'ibimenyetso byabo bazaterurwa mu bihorihori n'ibirenge.

يَعْرِفُ الْمَجْرِمُونَ بِسِيمَاهُمْ فَيُؤْخَذُ بِالتَّوَصِيِّ وَالْأَقْدَامِ ﴿٤١﴾

42.Ni iyihe mu nema za Nyagasani wanyu muhinyura!?

فَيَأْتِي آءَالَآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٢﴾

43.Ngiyi *Djahannam* abagome bahinyuraga!

هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي يُكَذِّبُ بِهَا الْمَجْرِمُونَ ﴿٤٣﴾

44.Barayizenguruka hagati yayo no hagati y'amazi yatuye.

يَطُوفُونَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ حَمِيرٍ ءَانِ ﴿٤٤﴾

45.Ni iyihe mu nema za Nyagasani wanyu muhinyura!?

فَيَأْتِي آءَالَآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٥﴾

46.Naho utinya guhagarara imbere ya Nyagasani we, afite *Djannah* ebyiri.

وَلَمَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ جَنَّاتٍ ﴿٤٦﴾

47.Ni iyihe mu nema za Nyagasani wanyu muhinyura!?

فَيَأْتِي آءَالَآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٧﴾

48.Zifite amashami.

ذَوَاتَا أَفْنَانٍ ﴿٤٨﴾

49.Ni iyihe mu nema za Nyagasani wanyu muhinyura!?

فَيَأْتِي آءَالَآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٩﴾

50.Zirimo amasoko abiri atemba.

فِيهِمَا عَيْنَانِ تَجْرِيَانِ ﴿٥٠﴾

51.Ni iyihe mu nema za Nyagasani wanyu muhinyura!?

فَيَأْتِي آءَالَآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥١﴾

52.Zirimo muri buri mbuto ingeri ebyiri.

فِيهِمَا مِنْ كُلِّ فَاكِهَةٍ زَوْجَانِ ﴿٥٢﴾

53.Ni iyihe mu nema za Nyagasani wanyu muhinyura!?

فَيَأْتِي آءَالَآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٣﴾

54.Bazaba begamye ku buriri imbere yabwo hakoze muri *Is'tabraq* n'ibimera by'izo *Djannah* biri hafi.

مُتَّكِعِينَ عَلَى فُرُشٍ بَطَّيْنُهَا مِنْ إِسْتَرْشَاقٍ وَجَنَى الْجَنَّتَيْنِ دَانٍ ﴿٥٤﴾

55.Ni iyihe mu nema za Nyagasani wanyu muhinyura!?

فَيَأْتِي آءَالَآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٥﴾

56.Zirimo abagore biyubashye nta muntu cyangwa djinn mbere yabyo wigeze abakoraho.	فِيهِنَّ قَصِرَتْ الْأَرْفَ لَمْ يَطْمِئِنَّ إِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌّ ﴿٥٦﴾
57.Ni iyihe mu nema za Nyagasani wanyu muhinyura!?	فِي أَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمْ تُكذِّبَانِ ﴿٥٧﴾
58.Bameze nka <i>Yaquut</i> ¹ na <i>Mar'djaan</i> .	كَأْتَهُنَّ الْيَأْقُوتُ وَالْمَرْجَانُ ﴿٥٨﴾
59.Ni iyihe mu nema za Nyagasani wanyu muhinyura!?	فِي أَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمْ تُكذِّبَانِ ﴿٥٩﴾
60.Ese hari igihembo cy'ibyiza uretse ibyiza!?	هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَنِ إِلَّا الْإِحْسَنُ ﴿٦٠﴾
61.Ni iyihe mu nema za Nyagasani wanyu muhinyura!?	فِي أَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمْ تُكذِّبَانِ ﴿٦١﴾
62.Nyuma yazo hari <i>Djannah</i> ebyiri.	وَمِنْ دُونِهِمَا جَنَّاتٍ ﴿٦٢﴾
63.Ni iyihe mu nema za Nyagasani wanyu muhinyura!?	فِي أَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمْ تُكذِّبَانِ ﴿٦٣﴾
64.Z'icyatsi cyane.	مُدَّهَاتَانِ ﴿٦٤﴾
65.Ni iyihe mu nema za Nyagasani wanyu muhinyura!?	فِي أَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمْ تُكذِّبَانِ ﴿٦٥﴾
66.Harimo imigezi ibiri ivubura amazi.	فِيهِمَا عَيْنَانِ فَضَّخَتَانِ ﴿٦٦﴾
67.Ni iyihe mu nema za Nyagasani wanyu muhinyura!?	فِي أَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمْ تُكذِّبَانِ ﴿٦٧﴾
68.Harimo imbuto, imitende na <i>Rummaan</i> .	فِيهِمَا فَكْهَةٌ وَنَخْلٌ وَرُمَّانٌ ﴿٦٨﴾
69.Ni iyihe mu nema za Nyagasani wanyu muhinyura!?	فِي أَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمْ تُكذِّبَانِ ﴿٦٩﴾
70.Harimo abagore beza bintungane.	فِيهِنَّ خَيْرٌ حَسَانٌ ﴿٧٠﴾
71.Ni iyihe mu nema za Nyagasani wanyu muhinyura!?	فِي أَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمْ تُكذِّبَانِ ﴿٧١﴾
72.Ba <i>Huuru</i> bahora mu mahema.	حُورٌ مَّقْصُورَاتٌ فِي الْبُيُوتِ ﴿٧٢﴾
73.Ni iyihe mu nema za Nyagasani wanyu muhinyura!?	فِي أَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمْ تُكذِّبَانِ ﴿٧٣﴾

¹ Yaaquut: ni ibuye ry'agaciro mu gifaransa ryitwa Rubis, mu cyongereza ni Rubi.

<p>74.Nta muntu cyangwa djinn mbere yabyo wigeze abakoraho.</p>	<p>لَمْ يَطْمِئِنَّ إِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌّ ﴿٧٤﴾</p>
<p>75.Ni iyihe mu nema za Nyagasani wanyu muhinyura!?</p>	<p>فِي أَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمْ تُكْذِبَانِ ﴿٧٥﴾</p>
<p>76.Bazaba begamye ku misego y'icyatsi n'amagodora atatse neza.</p>	<p>مُتَكِبِينَ عَلَى رَقَرَفٍ خُضِرٍ وَعَبْقَرِيٍّ حِسَانٍ ﴿٧٦﴾</p>
<p>77.Ni iyihe mu nema za Nyagasani wanyu muhinyura!?</p>	<p>فِي أَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمْ تُكْذِبَانِ ﴿٧٧﴾</p>
<p>78.Izina rya Nyagasani wawe Nyir'ikuzo n'icyubahiro ryuje imigisha.</p>	<p>نَبْرَكَ أَسْمُ رَبِّكَ ذِي الْجَلَلِ وَالْإِكْرَامِ ﴿٧٨﴾</p>

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

1. Ubwo ikiza kizaza.
2. Ntawahinyura ukuza kwacyo.
3. Kizasuzuguzwa, cyubahishe.
4. Ubwo isi izatigiswa ugutigita.
5. N'imisozi igasebwa ugusya.
6. Ikaba umukungugu unyanyagiye.
7. Mukaba ingeri eshatu.
8. Ab'iburyo. Ni bande ab'iburyo?
9. N'ab'ibumoso. Ni bande ab'ibumoso?
10. N' abambere, ari na bo bazaba abambere.
11. Abo ni bo bazaba abo hafi.
12. Muri *Djannah* zuje inema.
13. Ni itsinda rinini mu bo hambere.
14. Ni rike mu banyuma.
15. Bazaba bari ku bitanda bitatse.
16. Babyegamyeho berekeranye.
17. Abana bahozwaho babazengurukamo.
18. N'ibikombe, amabirika n'ibirahuri by'ibinyobwa bitemba.
19. Ntibibatera umutwe nta n'ubwo bibasindisha.
20. N'imbutu mu zo batoranya.
21. N'inyama z'inyoni mu zo bifuza.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ١

لَيْسَ لَوْعِنَهَا كَاذِبَةٌ ٢

خَافِضَةٌ رَافِعَةٌ ٣

إِذَا رَحَّتِ الْأَرْضُ رَجًا ٤

وَبُسَّتِ الْجِبَالُ بَسًّا ٥

فَكَانَتْ هَبَاءً مُنْبَثًّا ٦

وَكُنْتُمْ أَزْوَاجًا ثَلَاثَةً ٧

فَأَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ مَا أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ ٨

وَأَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ مَا أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ ٩

وَالسَّابِقُونَ السَّابِقُونَ ١٠

أُولَئِكَ الْمُقَرَّبُونَ ١١

فِي جَنَّاتٍ النَّعِيمِ ١٢

ثَلَاثَةٌ مِنَ الْأُولَى ١٣

وَقَلِيلٌ مِنَ الْآخِرِينَ ١٤

عَلَى سُرُرٍ مَوْضُونَةٍ ١٥

مُتَّكِعِينَ عَلَيْهَا مُتَقَابِلِينَ ١٦

يَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُخَلَّدُونَ ١٧

بِأَكْوَابٍ وَأَبَارِيقٍ وَكَأْسٍ مِنْ مَعِينٍ ١٨

لَا يُصَدَّعُونَ عَنْهَا وَلَا يُنْفَكُونَ ١٩

وَفَلَاحَةٌ مِمَّا يَنْخَرِطُونَ ٢٠

وَالْحَمِيرُ طَيْرٌ مِمَّا يَشْتَبُونَ ٢١

22.N'aba <i>Huurul-a'in</i> .	وَحُورٌ عِينٌ ﴿٢٢﴾
23.Bameze nka <i>Lu'ulu'u</i> ipfunyitse.	كَأَمْثَلِ اللَّوْلِ أَلَمْ كُنُونَ ﴿٢٣﴾
24.Ari igihembo kubyo bakoraga.	جَزَاءٌ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾
25.Ntabwo muri yo bumva amangambure cyangwa ibicumuro.	لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا تَأْتِيَمًا ﴿٢٥﴾
26.Uretse kubwirwa ngo: <i>salaam! Salaam!</i>	إِلَّا قِيلًا سَلَامًا سَلَامًا ﴿٢٦﴾
27.Ab' iburyo. Ni bande ab'iburyo?	وَأَصْحَابُ الْيَمِينِ مَا أَصْحَابُ الْيَمِينِ ﴿٢٧﴾
28.Bazaba mu biti bya <i>Sid'r</i> bidafite amahwa.	فِي سِدْرٍ مَّخْضُودٍ ﴿٢٨﴾
29.N'intoki zitondekanyije.	وَطَلْحٍ مَنْضُودٍ ﴿٢٩﴾
30.N'igicucu kirambuye.	وَوَطْلِيِّ مَمْدُودٍ ﴿٣٠﴾
31.N'amazi ahora atemba.	وَمَاءٍ مَسْكُوبٍ ﴿٣١﴾
32.N'imbutu nyinshi.	وَفَلَكَهَمٍ كَثِيرٍ ﴿٣٢﴾
33.Ntizihundura ntizinabujijwe.	لَا مَقْطُوعَةٍ وَلَا مَمْنُوعَةٍ ﴿٣٣﴾
34.N'uburiri buri hejuru.	وَفُرُشٍ مَّرْفُوعَةٍ ﴿٣٤﴾
35.Rwose Twe twabaremye ukurema.	إِنَّا أَنشَأْنَهُنَّ إِنشَاءً ﴿٣٥﴾
36.Tubagira amasugi.	فَجَعَلْنَهُنَّ أَبْكَارًا ﴿٣٦﴾
37.Bakundwakaza, b'urungano.	عُرُبًا أَتْرَابًا ﴿٣٧﴾
38.Bagenewe ab'iburyo.	لِأَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٣٨﴾
39.Ni itsinda rinini mu bo hambere.	ثَلَاثَةٌ مِنَ الْأَوَّلِينَ ﴿٣٩﴾
40.Ni itsinda rinini mu bo hanyuma.	وَأُثْلَةٌ مِنَ الْآخِرِينَ ﴿٤٠﴾
41.Ab'ibumoso. Ni bande ab'ibumoso ?	وَأَصْحَابُ الشِّمَالِ مَا أَصْحَابُ الشِّمَالِ ﴿٤١﴾
42.Bazaba bari muri <i>Samuum</i> n'amazi yatuye.	فِي سَمُورٍ وَحَمِيمٍ ﴿٤٢﴾
43.N'igicucu cy'umwotsi w'umukara.	وَوَطْلٍ مِنْ يَحْمُورٍ ﴿٤٣﴾
44.Ntigikonje nta n'ubwo ari cyiza.	لَا بَارِدٍ وَلَا كَرِيمٍ ﴿٤٤﴾
45.Rwose bo mbere y'ibyo bari abadamaraye.	إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُتْرَفِينَ ﴿٤٥﴾

46. Bajyaga batsimbarara ku cyaha gihambaye.

47. Bajyaga banavuga bati: ese nidupfa tugahinduka igitaka n'amagufa, ese ubwo twe koko tuzazurwa?

48. Cyangwa abakurambere bacu bo hambere!?

49. Vuga uti: rwose abo hambere n'abo hanyuma.

50. Bazakoranywa kugeza ku gihe cy'umunsi uzwi.

51. Maze rwose mwe abayobye bahinyura.

52. Muzarya ku giti cya *Zaqquum*.

53. Muzacyuzuzza inda.

54. Mugisomeze amazi yatuye.

55. Muzanywa nko gushoka kw'ingamiya zidashira inyota.

56. Iryo ni ryo zimano ryabo umunsi wo kwishyurwa.

57. Ni Twe twabaremeye iyaba mwemeraga.

58. Ese ntimubona ayo musohora?

59. Ese ni mwe muyarema cyangwa ni Twe abarema!?

60. Twe twagennye urupfu hagati yanyu. Kandi Twe ntituri abananirwa.

61. Kuba twabahinduramo abameze nka mwe tukabaremamo ibindi mutazi.

62. Rwose mwamenye ukurema kwa mbere. Iyaba mwibukaga.

63. Ese ntimubona ibyo muhinga?

64. Ese ni mwe mubyaza cyangwa ni Twe abeza?

65. Tubishatse twabigira ubushwangi mugakomeza kubabara.

وَكَانُوا يُصِرُّونَ عَلَى الْحِنثِ الْعَظِيمِ ﴿٤٦﴾

وَكَانُوا يَقُولُونَ أَيُّدَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظْمًا ۗ إِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ﴿٤٧﴾

أَوَّابًا ۗ وَأَنَا الْآوَّلُونَ ﴿٤٨﴾

قُلِ إِنَّا الْآوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ ﴿٤٩﴾

لَمَجْمُوعُونَ إِلَى مِيقَاتِ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ ﴿٥٠﴾

ثُمَّ لِيَأْتِكُمْ مِنْهَا الضَّالُّونَ الْمُكَذِّبُونَ ﴿٥١﴾

لَا يَكُونُ مِنْ شَجَرٍ مِنْ زُقُومٍ ﴿٥٢﴾

فَمَا لِيُونِ مِنْهَا الْبُاطُونَ ﴿٥٣﴾

فَشَرِبُوا مِنْهُ مِنْ الْعَمِيمِ ﴿٥٤﴾

فَشَرِبُوا مِنْهُ شُرْبَ الْهَيْمِ ﴿٥٥﴾

هَذَا نَزَّلْنَاهُ يَوْمَ الدِّينِ ﴿٥٦﴾

نَحْنُ حَاقَلْتَكُمْ فَلَوْلَا تُصَدِّقُونَ ﴿٥٧﴾

أَفَرَأَيْتُمْ مَا تُمْنُونَ ﴿٥٨﴾

ءَأَنْتُمْ تَخْلُقُونَهُ ۗ أَمْ نَحْنُ الْخَالِقُونَ ﴿٥٩﴾

نَحْنُ قَدَرْنَا بَيْنَكُمْ الْمَوْتَ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوبِينَ ﴿٦٠﴾

عَلَىٰ أَنْ نُبَدِّلَ أَمْثَلَكُمْ وَنُنشِئَ لَكُمْ فِي مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦١﴾

وَلَقَدْ عَلَّمْتُمُ النَّشَأَ الْأُولَىٰ فَلَوْلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٦٢﴾

أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَحْرُثُونَ ﴿٦٣﴾

ءَأَنْتُمْ تَزْرَعُونَهُ ۗ أَمْ نَحْنُ الزَّارِعُونَ ﴿٦٤﴾

لَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَاهُ حُطَامًا فَظَلْتُمْ تَفَكَّهُونَ ﴿٦٥﴾

66.Rwose twe twahombye.	إِنَّا لَمَعْرُومُونَ ﴿٦٦﴾
67.Ahubwo twe twaziririjwe.	بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ ﴿٦٧﴾
68.Ese ntimubona amazi munywa?	أَفَرَأَيْتُمُ الْمَاءَ الَّذِي تَشْرَبُونَ ﴿٦٨﴾
69.Ese ni mwe muyamanura mu bicu cyangwa ni Twe abamanura?	ءَأَنْتُمْ أَنْزَلْتُمُوهُ مِنَ الْمُزْنِ أَمْ نَحْنُ الْمُنزِلُونَ ﴿٦٩﴾
70.Iyo dushaka twari kuyagira urwunyunyuru iyaba mwashimiraga.	لَوْ نَشَاءُ جَعَلْنَاهُ أَجَاجًا فَلَوْلَا تَشْكُرُونَ ﴿٧٠﴾
71.Ese ntimubona umuriro mucana?	أَفَرَأَيْتُمُ النَّارَ الَّتِي تُورُونَ ﴿٧١﴾
72.Ese ni mwe mwaremye igiti cyawo cyangwa ni Twe abarema!?	ءَأَنْتُمْ أَنْشَأْتُمْ شَجَرَهَا أَمْ نَحْنُ الْمُنشِئُونَ ﴿٧٢﴾
73.Twe twakigize urwibutso n'umunezero ku bawukeneye.	نَحْنُ جَعَلْنَاهَا تَذْكَرَةً وَنَمَعًا لِلْمُقِيمِينَ ﴿٧٣﴾
74.Tagatifuza izina rya Nyagasani wawe rihambaye.	فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٧٤﴾
75.Sindahiye imyanya y'inyenyeri.	﴿٧٥﴾ فَلَا أُفَسِّرُ بِمَوَاقِعِ النُّجُومِ
76.Kandi rwose yo ni indahiro, iyo mubimenya ihambaye.	وَإِنَّهُ لَقَسَمٌ لَوْ تَعْلَمُونَ عَظِيمٌ ﴿٧٦﴾
77.Mu by'ukuri yo ni <i>Qur'aan</i> Ntagatifu.	إِنَّهُ لَقُرْءَانٌ كَرِيمٌ ﴿٧٧﴾
78.Mu gitabo kirinzwe.	فِي كِتَابٍ مَّكْنُونٍ ﴿٧٨﴾
79.Ntawe ugikoraho uretse abejewe.	لَا يَمَسُّهُ إِلَّا الْمُطَهَّرُونَ ﴿٧٩﴾
80.Yamanuwe iturutse kwa Nyagasani w'ibiremwa.	تَنْزِيلٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨٠﴾
81.Ese iki kiganiro mwe ni cyo muhinyura.	أَفَبِهَذَا الْحَدِيثِ أَنْتُمْ مُدْهِنُونَ ﴿٨١﴾
82.Mukagira amafunguro yanyu kuba mwe muhinyura?	وَيَجْعَلُونَ رِزْقَكُمْ أَنْتُمْ تُكَذِّبُونَ ﴿٨٢﴾
83.Iyo roho igeze mu muhogo.	فَلَوْلَا إِذَا بَلَغَتِ الْحُلُقُومَ ﴿٨٣﴾
84.Namwe icyo gihe mukaba mureba.	وَأَنْتُمْ حِينِيذٍ نَنْظُرُونَ ﴿٨٤﴾
85.Na Twe tuba turi hafi ye kubarusha ariko ntimubona.	وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْكُمْ وَلَكِنْ لَا تُبْصِرُونَ ﴿٨٥﴾
86. Iyaba mwari abatabazwa.	فَلَوْلَا إِنْ كُنْتُمْ عَيْرَ مَدِينٍ ﴿٨٦﴾

<p>87.Mwayigarura niba muri abanyakuri.</p> <p>88.Ni aba ari mu bo hafi.</p> <p>89.Azabona iruhuko, impumuro na <i>Djannah</i> yuje inema.</p> <p>90.Naho ni aba mu ab'iburyo.</p> <p>91.Amahoro ni abe kuri wowe aturutse ku b'iburyo.</p> <p>92.Naho ni aba ari mu bahinyura bayobye.</p> <p>93.Izimano ryabo ni amazi yatuye.</p> <p>94.No kwinjira muri <i>Djahim</i>.</p> <p>95.Mu by'ukuri uku ni ko kuri kudashidikanywaho.</p> <p>96.Tagatifuza izina rya Nyagasani wawe rihambaye.</p>	<p>٨٧ تَرْجِعُونَهَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ</p> <p>٨٨ فَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُقْرَبِينَ</p> <p>٨٩ فَرُوحٌ وَرِيحَانٌ وَحَنْتٌ نَعِيمٍ</p> <p>٩٠ وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنْ أَصْحَابِ الْيَمِينِ</p> <p>٩١ فَسَلَامٌ لَكَ مِنْ أَصْحَابِ الْيَمِينِ</p> <p>٩٢ وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُكَذِّبِينَ الضَّالِّينَ</p> <p>٩٣ فَنُزُلٌ مِنْ حَمِيمٍ</p> <p>٩٤ وَتَصْلِيَةٌ مِنْ حَمِيمٍ</p> <p>٩٥ إِنَّ هَذَا لَهُوَ حَقُّ الْيَقِينِ</p> <p>٩٦ فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ</p>
---	---

Suurat ya 57 Al-Hadiid icyuma Yamanukiye Madiinah Ifite Ayah 29.

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

1. Ibyo mu birere n'isi bisingiza **ALLAH**. Kandi ni We Utsinda, Ushishoza.

2. Ubwami bw'ibirere n'isi ni ubwe. Ni We Utanga ubuzima akanatanga urupfu kandi We ni Ushobora cyane buri kintu.

3. Ni We Uwambere, Uwanyuma, Ugaragara n'Utagaragara kandi ni We Mumenyi cyane wa buri kintu¹.

4. Ni We waremye ibirere n'isi mu bihe bitandatu nyuma aganza kuri *A'arsh*. Azi ibyinjira mu isi n'ibisohokamo n'ibimanuka mu kirere n'ibikizamukamo. We ari kumwe na mwe aho muri hose kandi **ALLAH** ni Ubona cyane ibyo mukora.

5. Ubwami bw'ibirere n'isi ni ubwe kandi kwa **ALLAH** ibintu ni ho bigarurwa.

6. Yinjiza ijoro mu manywa, akaninjiza amanywa mu ijoro kandi ni We Mumenyi cyane w'ibiri mu bituza.

7. Nimwemere **ALLAH** n'intumwa ye munatange mu byo yabagizemo abazungura. Abemeye muri mwe bakanatanga bafite ibihembo bihebuje.

8. Ni kuki mutakwemera **ALLAH** kandi Intumwa ibahamagarira kwemera Nyagasani wanyu kandi yarakiriye isezerano ryanyu rikomeye niba mwemera?

9. Ni We umanurira umugaragu we amagambo asobanutse kugira ngo abakure mu mwijima abaganishe ku rumuri. Rwose **ALLAH** kuri mwe ni Nyirimpuhwe cyane, Nyirimbabazi.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١﴾

لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢﴾

هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣﴾

هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٤﴾

لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٥﴾

يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُؤَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَهُوَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٦﴾

ءَامِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَأَنْفِقُوا مِمَّا جَعَلَكُمْ مُسْتَحْلِفِينَ فِيهِ فَالَّذِينَ ءَامَنُوا مِنْكُمْ وَأَنْفَقُوا لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٧﴾

وَمَا لَكُمْ لَا تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالرَّسُولِ يَدْعُوكُمْ لِتُؤْمِنُوا بِرَبِّكُمْ وَقَدْ أَخَذَ مِيثَاقَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾

هُوَ الَّذِي يُنَزِّلُ عَلَى عَبْدِهِ ءَايَاتٍ يَبَيِّنُ لِيُخْرِجَكُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَإِنَّ اللَّهَ بِكُمْ لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٩﴾

¹ - Uwambere : nta kintu cyariho mbere ye.
 - Uwanyuma: ibintu byose bizashira hasigare We wenyine.
 - Ugaragara: agaragarira mu biremwa bye.
 - Utagaragara: amaso ntamureba.

10.Ni kuki mutatanga mu nzira ya **ALLAH** kandi ukuzungura ibirere n'isi ari ukwa **ALLAH**? Ntibareshya muri mwe uwatanze mbere y'intsinzi akanarwana. Abo basumbije urwego abatanze nyuma bakanarwana, ariko bose **ALLAH** yabazzeranyije ibyiza kandi **ALLAH** ni Umumenyi w'ibiyihishe mu byo mukora.

11.Ninde uyu uguriza **ALLAH** inguzanyo nziza ngo azayimutuburire!? Anafite ibihembo byiza.

12.Umunsi uzabona abemera n'abemerakazi urumuri rwabo rukataza imbere yabo n'iburyo bwabo (babwirwa ngo): Inkuru yanyu nziza none ni *Djannah* zitembamo imigezi, muzabamo ubuziraherezo. Iyo ni yo ntsinzi ihambaye.

13.Umunsi abakora *Nifaaq* n'abakora *Nifaaq* b'abagore bazabwira abemeye bati: nimudutegereze turahure ku rumuri rwanyu. Babwirwe bati: nimusubire inyuma yanyu mushake urumuri. Hagati yabo hubakwe urukuta rufite umuryango imbere yawo hari impuhwe naho inyuma yawo hakaba ibihano.

14.Barabahamagara (bagira bati): ese nitwari kumwe namwe? Baravuga bati: yego! Ariko mwarigerageje mutega iminsi muranashidikanya, icyizere kirabashuka kugeza ubwo itegeko rya **ALLAH** rije umushukanyi abatesha umurongo wa **ALLAH**.

15.Uyu munsi nta ncungu iri bwakirwe kuri mwe no ku bahakanye, ubwakiriro bwanyu ni umuriro ni wo nshuti yanyu koya ni na ryo garukiro ribi.

16.Ese igihe nticyari cyagera ku bemeye ko imitima yabo yicisha bugufi ku kwibuka **ALLAH** n'ibyamanutse by'ukuri ntibabababana nk'abahawe ibitabo mbere igihe kikababana kirekire imitima yabo igakakara? Kandi abenshi muri bo ni ibyigomeke.

17. Mumenyeko rwose **ALLAH** aha isi ubuzima nyuma yo gupfa kwayo. Rwose twabasobanuriye amagambo kugira ngo mugire ubwenge.

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تُنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلِلَّهِ مِيرَاثُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا يَسْتَوِي مِنْكُمْ مَنْ أَنْفَقَ مِنْ قَبْلِ الْفَتْحِ وَقَتْلَ أَوْلِيَّتِكَ أَعْظَمَ دَرَجَةً مِنَ الَّذِينَ أَنْفَقُوا مِنْ بَعْدِ وَقَتْلُوا وَكَلَّا وَعَدَّ اللَّهُ الْحَسَنَىٰ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١٠﴾

مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضْعِفُهُ لَهُ، وَلَهُ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿١١﴾

يَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ يَسْعَىٰ نُورُهُمْ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ بُشْرَانُكُمْ الْيَوْمَ جَنَّاتٌ تَجْرَىٰ مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٢﴾

يَوْمَ يَقُولُ الْمُنْفِقُونَ وَالْمُنْفِقَاتُ لِلَّذِينَ آمَنُوا انظُرُونَا نَقْتَبِسْ مِنْ نُورِكُمْ قِيلَ ارْجِعُوا وَرَاءَكُمْ فَالْتَمِسُوا نُورًا فَضُرِبَ بَيْنَهُم بِسُورٍ لَهُ بَابٌ بَاطِنُهُ فِيهِ الرَّحْمَةُ وَظَاهِرُهُ مِنْ قِبَلِهِ الْعَذَابُ ﴿١٣﴾

يُنَادُوهُمْ أَلَمْ تَكُنْ مَعَكُمْ قَالُوا بَلَىٰ وَلَكِنَّكُمْ فَتَنْتُمْ أَنْفُسَكُمْ وَتَرَضَّيْتُمْ وَأْتَيْتُمُ وَعَرْيَتُمْ الْأَمَانَاتِ حَتَّىٰ جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ وَعَزَّكَمُ بِاللَّهِ الْعُرُورُ ﴿١٤﴾

فَالْيَوْمَ لَا يُؤْخَذُ مِنْكُمْ فِدْيَةٌ وَلَا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا مَأْوَىٰكُمْ النَّارُ هِيَ مَوْلَىٰكُمْ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٥﴾

﴿١٦﴾ أَلَمْ يَأْنِ لِلَّذِينَ آمَنُوا أَنْ تَخْشَعَ قُلُوبُهُمْ لِذِكْرِ اللَّهِ وَمَا نَزَلَ مِنَ الْحَقِّ وَلَا يَكُونُوا كَالَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلُ فَطَالَ عَلَيْهِمُ الْأَمَدُ فَقَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿١٦﴾

أَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا قَدْ بَيَّنَّا لَكُمْ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٧﴾

18. Rwose abatanze *Swadaqa* b'abagabo n'abatanze *Swadaqa* b'abagore bakanaguriza **ALLAH** inguzanyo nziza bazatuburirwa banafite ibihembo byiza.

19. Abemeye **ALLAH** n'intumwa ze abo ni bo banyakuri n'abahamya kwa Nyagasani wabo. Bafite ibihembo byabo n'urumuri rwabo. Naho abahakanye bakanahinyura amagambo yacu abo ni ba nyiri *Djahim*.

20. Mumenyeko rwose ubuzima bw'isi ari umukino n'ibidafite akamaro, imitako, no kwiyemera hagati yanyu no kwiratana imitungo n'abana. Ni nk'imvura ibimera byayo bishimisha abahakanyi nyuma bikuma ukabibona ari umuhondo maze bikaba ubuvungukira. Kandi ku mperuka hazaba ibihano bikomeye no guhanagura ibyaha n'ishimwe biturutse kwa **ALLAH**. Ubuzima bw'isi si ikindi uretse ukwishima kw'igihe gito gushuka.

21. Nimutanguranwe ku guhanagurwaho ibyaha guturutse kwa Nyagasani wanyu na *Djannah*; ubugari bwayo ni nk'ubugari bw'ikirere n'isi yateguriwe abemeye **ALLAH** n'intumwa ze. Izo ni ingabire za **ALLAH** aziha uwo ashaka. Kandi **ALLAH** ni Nyir' ingabire zihambaye.

22. Nta kibi kiba ku isi cyangwa muri mwe uretse ko kiri mu gitabo mbere y'uko tuyirema. Mu by'ukuri ibyo kwa **ALLAH** biroroshye.

23. Kugira ngo mutababazwa n'ibyabacitse cyangwa ngo mwiratane ibyo yabahaye. **ALLAH** ntakunda uwimaringa, wiyemera.

24. Abagira ubugugu bakanategeka abantu kugira ubugugu. Uzahindukira mu by'ukuri **ALLAH** ni We Mukungu, Ushimwa cyane.

25. Rwose twohereje intumwa zacu n'ibitangaza, tubamanurira ibitabo n'iminzani kugira ngo abantu bakoreshe ukuri twanamanuye icyuma kirimo ububi bukomeye n'ibifitiye abantu akamaro kugira ngo **ALLAH** yerekane abamutabara We n'intumwa ze batamubona. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Uwimbaraga, Utsinda.

إِنَّ الْمُصَّدِّقِينَ وَالْمُصَّدِّقَاتِ وَأَقْرَضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يَضَعُفُ لَهُمْ
وَلَهُمْ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿١٨﴾

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الصَّٰدِقُونَ وَالشَّٰهَدَةُ عِنْدَ رَبِّهِمْ
لَهُمْ أَجْرُهُمْ وَنُورُهُمْ وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ
الْجَحِيمِ ﴿١٩﴾

اعْلَمُوا أَنَّمَا الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَهُوَ زِينَةٌ وَتَفَاخُرٌ بَيْنَكُمْ وَتَكَاثُرٌ فِي
الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ كَمَثَلِ غَيْثٍ أَعْجَبَ الْكُفَّارَ نَبَاهُهُ ثُمَّ يَهِيحُ فَتَرَاهُ
مُصْفَرًا ثُمَّ يَكُونُ حُطَلًا وَفِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَغْفِرَةٌ مِّنَ اللَّهِ
وَرِضْوَانٌ وَمَا الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعٌ الْعُرُورِ ﴿٢٠﴾

سَابِقُونَ إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا كَعَرْضِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ
أُعِدَّتْ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ ذَٰلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ
وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢١﴾

مَا أَصَابَ مَن مَّصِيبَةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي أَنْفُسِكُمْ إِلَّا فِي كِتَابٍ مِّن
قَبْلِ أَن نَّبْرَأَهَا إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٢٢﴾
لِكَيْلَا تَأْسَوْا عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ وَلَا تَفْرَحُوا بِمَا ءَاتَكُمْ وَاللَّهُ لَا
يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ ﴿٢٣﴾

الَّذِينَ يَبَخُلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبَخْلِ وَمَن يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَنِيُّ
الْحَمِيدُ ﴿٢٤﴾

لَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِالْبَيِّنَاتِ وَأَنزَلْنَا مَعَهُمُ الْكِتَابَ وَالْمِيزَانَ
لِيَقُومَ النَّاسُ بِالْقِسْطِ وَأَنزَلْنَا الْحَدِيدَ فِيهِ بَأْسٌ شَدِيدٌ وَمَنفَعٌ لِلنَّاسِ
وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ مَن يَبْصُرُهُ وَرُسُلَهُ بِالْغَيْبِ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٢٥﴾

26. Rwose twohereje Nuuh na Ibraahiim, dushyira mu rubyaro rwabo ubuhanuzi n'ibitabo. Muri bo hari abayobotse ariko abenshi muri bo ni ibyigomeke.

27. Hanyuma dukurikiza mu bimenyetso byabo intumwa zacu; dukurikizaho Isa mwene Mariam tumuha In'jiil tunashyira mu mitima y'abamukurikiye impuhwe nyinshi n'imbabazi hanyuma bihimbira kwiye gurira Imana (Ubupadiri n'ububikira n'ibindi nka byo) tutabategetse uretse ko babikoze bashakisha ishimwe rya ALLAH ariko ntibabizirikana ukuri ko kubizirikana maze duha abemeye muri bo ibihembo byabo ariko abenshi muri bo ni ibyigomeke.

28. Yemwe abemeye! Nimugandukire ALLAH munemere intumwa ye! Abahe imigabane ibiri mu mpuhwe ze, abahe urumuri mugenderaho anabahanagureho ibyaha byanyu. ALLAH ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimbabazi.

29. Kugira ngo abahawe ibitabo bamenyeko ntacyo bashobora mu ngabire za ALLAH no kuba ingabire ziri mu kuboko kwa ALLAH aziha uwo ashaka kandi ALLAH ni Nyir'ingabire zihambaye.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا وَإِبْرَاهِيمَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِمَا النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ
فَمِنْهُمْ مُهْتَدٍ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٢٦﴾

ثُمَّ فَفَعَلْنَا عَلَىٰ آثَارِهِمْ إِبْرَاهِيمَ وَفَعَلْنَا بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ
وَأَتَيْنَاهُ الْإِنجِيلَ وَجَعَلْنَا فِي قُلُوبِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ رَأْفَةً وَرَحْمَةً
وَرَهْبَانِيَّةً ابْتَدَعُوهَا مَا كَتَبْنَاهَا عَلَيْهِمْ إِلَّا ابْتِغَاءَ رِضْوَانِ اللَّهِ فَمَا
رَعَوْهَا حَقَّ رِعَابِهَا فَاتَيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا مِنْهُمْ أَجْرَهُمْ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ
فَاسِقُونَ ﴿٢٧﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَآمِنُوا بِرَسُولِهِ يُؤْتِكُمْ كِفْلَيْنِ مِنَ
رَحْمَتِهِ وَيَجْعَلْ لَكُمْ نُورًا تَمْشُونَ بِهِ وَيَعْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٨﴾

إِنَّمَا يَعْلَمُ أَهْلَ الْكِتَابِ إِلَّا يَتَّقُونَ عَلَىٰ شَيْءٍ مِنَ فَضْلِ اللَّهِ وَأَنَّ
الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢٩﴾

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

1. Rwose **ALLAH** yumvise imvugo y'ukugisha impaka k' umugabo we anaregera **ALLAH**, **ALLAH** yumva ukuganira kwanyu. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Uwumva cyane, Ubona cyane.

2. Abakorera muri mwe abagore babo *Dhwihaar* bo si ba nyina. Ba nyina si abandi uretse abababyaye. Rwose bo baravuga ikibi mu magambo n'ikinyoma. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Ubabarira cyane, Uhebuje mu guhanagura ibyaha.

3. Abakorera *Dhwihaar* abagore babo hanyuma bagasubira ku byo bavuze; bagomba guha ubwigenge umucakara, mbere y'uko bahura. Ibyo murabiburirwa, **ALLAH** ni Umumenyi w' ibyihishe mu byo mukora.

4. Utamubonye agomba gusiba amezi abiri akurikiranye mbere y'uko bahura. Utabishoboye agomba kugaburira abakene mironko itandatu. Ibyo ni ukugira ngo mwemere **ALLAH** n'Intumwa ye. Izo ni imbibi za **ALLAH** Kandi abahakanyi bafite ibihano bibabaza.

5. Mu by'ukuri abaca ukubiri na **ALLAH** n'Intumwa ye barasuzugujwe nk'uko abari imbere yabo basuzugujwe. Rwose twamanuye amagambo asobanutse kandi abahakanyi bafite ibihano bisuzuguza.

6. Umunsi **ALLAH** azabazura bose akababwira ibyo bakoze **ALLAH** yarabibaruye bo barabyibagirwa kandi **ALLAH** ni Umuhamya kuri buri kintu.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّتِي تُجَادِلُكَ فِي زَوْجِهَا وَتَشْتَكِي إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ يَسْمَعُ تَحَاوُرَكُمَا إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿١﴾

الَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنكُم مَّن نُّسَأِبُهُمْ مَا هِيَ أُمَّهَتُهُمْ إِنَّمَا هُمْ إِخْوَانُكُمْ وَأَكْثَرُ الصُّلَّةِ أَلَّا تَعْلَمُوا ۗ وَالَّذِينَ وَلَدْتَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَيَقُولُونَ مُنْكَرًا مِّنَ الْقَوْلِ وَزُورًا وَإِنَّ اللَّهَ لَعَفُوفٌ غَفُورٌ ﴿٢﴾

وَالَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِن نِّسَائِهِمْ ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا قَالُوا فَتَحَرِيرُ رَقَبَةٍ ۗ مِّن قَبْلِ أَن يَتَمَاسَّ ذَلِكُمْ تَوْعُظُونَ بِهِ ۗ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٣﴾

فَمَنْ لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامَ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ مِن قَبْلِ أَن يَتَمَاسَّ ۗ فَمَنْ لَّمْ يَسْتَطِعْ فِطْعَامَ سِتِّينَ مِسْكِينًا ۗ ذَلِكَ لِتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ۗ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ ۗ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُجَادُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ كُنُوا كَمَا كُتِبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۗ وَقد أَنزَلْنَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٥﴾

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوا ۗ أَحْصَاهُ اللَّهُ وَسُوءٌ ۗ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٦﴾

7.Ese ntubonako **ALLAH** azi ibiri mu birere n'isi? Ntihabaho ukongorerana kwa batatu uretse ko We aba ari uwa kane wabo cyangwa ukwa batanu uretse ko We aba ari uwa gatandatu wabo cyangwa munsu yabo cyangwa barenze uretse ko We aba ari kumwe nabo aho bari hose hanyuma akazababwira ku munsu w'izuka ibyo bakoraga mu by'ukuri **ALLAH** kuri buri kintu ni Umumenyi cyane.

8.Ese ntubona ababujijwe kongorerana nyuma bagasubira ku byo babujijwe, bakongorerana ibyaha n'ububisha no kwigomeka ku Ntumwa!? Iyo baje bagusanga bagusuhuza mu ndamutso **ALLAH** atagusuhujemo bakavuga mu mitima yabo bati: **ALLAH** ntiyaduhana kubera ibyo tuvuga! *Djahannam* irabahagije bazayinjira. Kandi ni ryo garukiro ribi.

9.Yemwe abemeye! Nimwongorerana ntimukajye mwongorerana ibyaha, ububisha, no kwigomeka ku Ntumwa. Ahubwo mujye mwongorerana ibyiza no kuganduka. Mugandukire **ALLAH** We, iwe muzakoranyirizwa.

10.Mu by'ukuri kongorera bituruka kwa sha'itwaan kugira ngo abemera bagire agahinda kandi ntacyo azabatwara keretse ku bushake bwa **ALLAH**. Abemera nibiringire **ALLAH**.

11.Yemwe abemeye! Nimubwirwa ngo: mwagure ibyicaro! Mujye mwagura kugira ngo **ALLAH** abagurire. Nimunabwirwa ngo: muhaguruke! Mujye muhaguruka kugira ngo **ALLAH** azamure mu ntera abemeye muri mwe n'abahawe ubumenyi. Kandi **ALLAH** ni Umumenyi w'ibiyihishe mu byo mukora.

12.Yemwe abemeye! Nimushaka kubonana n'Intumwa mujye mutanga mbere yo kubonana kwanyu *Swadaqah*. Ibyo ni byo byiza kuri mwe ni nabyo birushije kwera. Nimutayibona mu by'ukuri **ALLAH** ni We Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimabazi.

13.Ese muratinya gutanga *Swadaqah* mbere yo kubonana kwanyu? Ubwo mutabikoze, **ALLAH** akaba abababariye nimuhozeho *Swalaat*, mutange *Zakaat* munumvire **ALLAH** n'Intumwa ye. Kandi **ALLAH** ni Umumenyi w'ibiyihishe mu byo mukora .

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَا يَكُونُ مِنْ نَجْوَى ثَلَاثَةٍ إِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةٍ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ وَلَا آدْنَى مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْثَرَ إِلَّا هُوَ مَعَهُمْ أَيْنَ مَا كَانُوا ثُمَّ يُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٧﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ هُوَ عَنِ النَّجْوَى ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا هُوَ عَنْهُ وَيَنْجُبُونَ بِالْإِنَّمِ وَالْعُدُونَ وَمَعْصِيَتِ الرَّسُولِ وَإِذَا جَاءَكَ حَيْوَتُكَ بِمَا لَمْ يُحْيِكَ بِهِ اللَّهُ وَيَقُولُونَ فِي أَنْفُسِهِمْ لَوْلَا يُعَذِّبُنَا اللَّهُ بِمَا نَقُولُ حَسْبُكُمْ جَهَنَّمُ يَصَلَوْنَهَا فَيَنْسُ الْمَصِيرُ ﴿٨﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا تَنَجَّيْتُمْ فَلَا تَنَجُّوهُ بِالْإِنَّمِ وَالْعُدُونَ وَمَعْصِيَتِ الرَّسُولِ وَتَنَجُّوهُ بِالْبُرِّ وَالنَّقْوَى وَأَتَقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٩﴾

إِنَّمَا النَّجْوَى مِنَ الشَّيْطَانِ لِيَحْزَنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَلَيْسَ بِضَارِّهِمْ شَيْئًا إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٠﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا قِيلَ لَكُمْ فَفَسَحُوا فِي الْمَجَالِسِ فَافْسَحُوا يَفْسَحِ اللَّهُ لَكُمْ وَإِذَا قِيلَ انشُرُوا فَانشُرُوا يَرْفَعِ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا نَجَّيْتُمُ الرَّسُولَ فَقَدِمُوا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوَى كُمْ صَدَقَةٌ ذَلِكَ خَيْرٌ لَكُمْ وَأَطْهَرُ فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٢﴾

ءَأَشْفَقْتُمْ أَنْ تُقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوَى كُمْ صَدَقْتُمْ فَإِذْ لَمْ تَفْعَلُوا وَتَابَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَءَاتُوا الزَّكَاةَ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٣﴾

14. Ese ntimubona abakunda abantu **ALLAH** yarakariye? Bo si abo muri mwe cyangwa muri bo banarahira ikinyoma kandi babizi.

15. **ALLAH** yabateguriye ibihano bikaze. Mu by'ukuri bo ibyo bakoraga ni bibi.

16. Bagize indahiro zabo ingabo bakumira ku inzira ya **ALLAH**. Bafite ibihano bisuzuguza.

17. Imitungo yabo cyangwa abana babo ntacyo bizabamarira kwa **ALLAH**. Abo ni abo mu muriro bo bazawubamo ubuziraherezo.

18. Umunsi **ALLAH** azabazura bose bakamurahirira nk'uko babarahirira bakeka ko hari icyo bariho. Mumenye ko rwose bo ari ababeshyi.

19. Sha'itwaan yabagize imbata ze abibagiza kwambaza **ALLAH**. Abo ni agatsiko ka sha'itwaan. Mumenye ko rwose agatsiko ka sha'itwaan ariko kahombye.

20. Rwose abaca ukubiri na **ALLAH** n'Intumwa ye abo bari mu basuzuguritse.

21. **ALLAH** yaciye iteka ko: rwose nzatsinda Jye n'intumwa zanjye. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Uwimbaraga, Utsinda.

22. Ntuzasanga abantu bemera **ALLAH** n'umunsi w'imperuka banywana n'abaciye ukubiri na **ALLAH** n'Intumwa ye; n'ubwo baba ari ababyeyi babo cyangwa abana babo cyangwa abavandimwe babo cyangwa imiryango yabo. Abo **ALLAH** yanditse mu mitima yabo ukwemera, abashyigikiza *Ruuh* uturutse iwe azanabinjiza muri *Djannah* zitembamo imigezi bazabamo ubuziraherezo. **ALLAH** yarabishimiye nabo baramwishimira. Abo ni itsinda rya **ALLAH**. Mumenyeko itsinda rya **ALLAH** ari ryoyakiranutse.

﴿ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ تَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِمَّا كَانُوا يَكْفُرُونَ ۖ وَلَا مِنْهُمْ وَاصِلُونَ ۗ عَلَىٰ الْكُذِبِ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٤﴾

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾

أَتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ فَلَهُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿١٦﴾

لَنْ نُنْفِئَهُمْ عَنْهُمْ أَمْوَالَهُمْ وَلَا أَوْلَادَهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٧﴾

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيَحْلِفُونَ لَهُمْ كَمَا يَحْلِفُونَ لَكَ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ عَلَىٰ شَيْءٍ ۗ أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْكَاذِبُونَ ﴿١٨﴾

أَسْتَحْوَذَ عَلَيْهِمُ الشَّيْطَانُ فَأَنسَاهُمْ ذِكْرَ اللَّهِ أُولَٰئِكَ حِزْبُ الشَّيْطَانِ ۗ أَلَا إِنَّ حِزْبَ الشَّيْطَانِ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُجَادُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَٰئِكَ فِي الْأَذَلِّينَ ﴿٢٠﴾

كَتَبَ اللَّهُ لَأَعْلَبُكُمْ أَنَا وَرُسُلِي ۗ إِنَّكَ اللَّهُ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٢١﴾

لَا يَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ يُوَادُّونَ مَنْ حَادَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَوْ كَانُوا آبَاءَهُمْ أَوْ أَبْنَاءَهُمْ أَوْ إِخْوَانَهُمْ أَوْ عَشِيرَتَهُمْ أُولَٰئِكَ كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ وَأَيَّدَهُمْ بِرُوحٍ مِنْهُ وَيُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ۗ أُولَٰئِكَ حِزْبُ اللَّهِ ۗ أَلَا إِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٢٢﴾

Suorat ya 59 Al-Hash'r Ugukoranya Yamanukiye Madiinah Ifite Ayah 24

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

1. Ibiri mu birere n'ibiri mu isi bisingiza **ALLAH** kandi We ni Utsinda, Ushishoza.

2. Ni We wamenesheje abahakanye mu bahawe ibitabo mu ngo zabo ku ikoraniro rya mbere, ntimwaketse ko basohoka. Baketse ko ibisika byabo byabarinda **ALLAH** ibihano bya **ALLAH** bibageraho biturutse aho batakekaga. Anaga mu mitima yabo igihunga. Barasenyeshya amazu yabo amaboko yabo n'amaboko y'abemera. Nimukuremo isomo yemwe ba nyir'ubwenge!

3. Iyo **ALLAH** ataza kubategeka gusohoka yari kubahana ku isi kandi ku mperuka bafite ibihano by'umuriro.

4. Ibyo ni uko bo baciye ukubiri na **ALLAH** n'Intumwa ye kandi uciye ukubiri na **ALLAH** mu by'ukuri **ALLAH** ni Nyir'ibihano bikomeye.

5. Ibyo mwatemye mu mitende cyangwa mukabireka bihagaze ku bitsinsi byabyo ni ku bw'uruhushya rwa **ALLAH** no kugira ngo asuzuguze ibyigomeke.

6. N'ibyo **ALLAH** yahayeho Intumwa ye iminyago bibaturutseho ntabwo mwiwushye akuya mwihuta ku mafarasi cyangwa ingamiya ariko **ALLAH** ateza intumwa ze uwo ashaka. Kandi **ALLAH** ni Ushobora cyane buri kintu.

7. Ibyo **ALLAH** yahayeho intumwa ye iminyago iturutse kuri ba nyir'imidugudu ni ibya **ALLAH** n'intumwa, n'ab'isano n'Intumwa, imfubyi, abakene n'abashiriwe ku rugendo. Kugira ngo hatabaho ukwikanyiza hagati y'abakire muri mwe. Ibyo Intumwa ibazaniye mujye mubyakira n'ibyo ibabujije mubireke mugandukire **ALLAH**. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Nyir'ibihano bikaze.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١﴾

هُوَ الَّذِي أَخْرَجَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِنْبِ مِنْ دِيَارِهِمْ لِأَوَّلِ الْحَشْرِ مَا ظَنَنْتُمْ أَنْ يَخْرُجُوا وَظَنُّوا أَنَّهُمْ مَانِعَتُهُمْ حُصُونُهُمْ مِنَ اللَّهِ فَأَنَّهُمْ
اللَّهُ مِنْ حَيْثُ لَمْ يَحْتَسِبُوا وَقَدَفَ فِي قُلُوبِهِمُ الرَّعْبَ يُخْرَجُونَ بِيَوْمِهِمْ
بِأَيْدِيهِمْ وَأَيْدِي الْمُؤْمِنِينَ فَاعْتَبِرُوا يَا أُولِيَ الْأَبْصَارِ ﴿٢﴾

وَلَوْلَا أَنْ كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْهِمُ الْجَلَاءَ لَعَذَّبَهُمْ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ
عَذَابُ النَّارِ ﴿٣﴾

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ. وَمَنْ يُشَاقِ اللَّهَ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٤﴾

مَا قَطَعْتُمْ مِنْ لَيْسَةٍ أَوْ تَرَكْتُمُوهَا قَائِمَةً عَلَى أُصُولِهَا فَبِإِذْنِ اللَّهِ
وَيُخْرِى أَلْفَسْقِينَ ﴿٥﴾

وَمَا آفَاءَ اللَّهِ عَلَى رَسُولِهِ مِنْهُمْ فَمَا أَوْجَفْتُمْ عَلَيْهِ مِنْ خَيْلٍ وَلَا رِكَابٍ
وَلَكِنَّ اللَّهَ يُسَلِّطُ رُسُلَهُ عَلَى مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٦﴾

مَا آفَاءَ اللَّهِ عَلَى رَسُولِهِ مِنْ أَهْلِ الْقُرَى فَلِلَّهِ وَالرَّسُولِ وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ
وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ كَى لَا يَكُونَ دُولَةً بَيْنَ الْأَغْنِيَاءِ مِنْكُمْ وَمَا
ءَاتَاكُمْ الرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا نَهَاكُمْ عَنْهُ فَانْتَهُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ
شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٧﴾

8.N'abatindi mu bakoze *Hidj'rah* bameneshejwe mu ngo zabo n'imitungo yabo bashakisha ingabire ziturutse kwa **ALLAH** no kwishimirwa bakanarengera **ALLAH** n'Intumwa ye. Abo ni bo banyakuri.

9.N'abatuye igihugu mbere bagahitamo ukwemera mbere yabo, bakunda uwakoze *Hidj'rah* abagana ntibagira n'ishyari mu mitima yabo kubyo bahawe. Bakabirutisha n'ubwo byaba ari umwihariko wabo. Uwarinzwe kwigirira ubugugu, abo ni bo bakiranutse.

10.N'abaje nyuma yabo bakavuga bati: ayi Nyagasani wacu! Duhanagureho ibyaha no ku bavandimwe bacu badutanze ukwemera, ntushyire mu mitima yacu ishyari ku bemeye, ayi Nyagasani wacu! Mu by'ukuri ni wowe Nyirimpuhwe cyane, Nyirimbabazi.

11.Ese ntubona abakora *Nifaaq* babwira bagenzi babo bahakanye mu bahawe ibitabo bati: nimumeneshwa tuzasohokana namwe, ntawe tuzumvira na rimwe kuri mwe. Nimuterwa rwose tuzabatabara nyamara **ALLAH** arahamyako bo ari ababeshyi.

12.Nibameneshwa ntibazasohokana nabo, nibaterwa ntibazabatabara nibanabatabara bazahindukira batera umugongo maze ntibatabarwe.

13.Rwose ni mwe mutinyitse cyane mu mitima yabo kurusha **ALLAH**. Ibyo ni uko bo ari abantu badasobanukirwa.

14.Ntibabarwanya bari hamwe keretse bari inyuma y'imidugudu yubakiye ibisika cyangwa inyuma y'inkuta. Urwango rwabo hagati yabo rurakaze. Ukeka ko bari kumwe, kandi imitima yabo itatanye ibyo ni uko bo ari abantu badafite ubwenge.

15.Ni nk'urugero rw'abari imbere yabo hafi. Basogongeye ingaruka z'ibikorwa byabo kandi bo bafite ibihano bibabaza.

لِلْفُقَرَاءِ الْمُهَاجِرِينَ الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأَمْوَالِهِمْ يَبْتَغُونَ فَضْلًا
مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا وَيَنْصُرُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ ﴿٨﴾

وَالَّذِينَ تَبَوَّءُوا الدَّارَ وَالْإِيمَانَ مِنْ قَبْلِهِمْ يُحِبُّونَ مَنْ هَاجَرَ إِلَيْهِمْ وَلَا
يَجِدُونَ فِي صُدُورِهِمْ حَاجَةً مِمَّا أُوتُوا وَيُؤْتِرُونَ عَلَى أَنْفُسِهِمْ وَلَوْ
كَانَ بِهِمْ خِصَاصَةٌ وَمَنْ يُوقِ شُحَّ نَفْسِهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٩﴾

وَالَّذِينَ جَاءُوا مِنْ بَعْدِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا وَلِإِخْوَانِنَا
الَّذِينَ سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًّا لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا
إِنَّكَ رءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١٠﴾

﴿١١﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ نَافَقُوا يَقُولُونَ لِإِخْوَانِهِمُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ
أَهْلِ الْكِتَابِ لَئِنْ أُخْرِجْتُمْ لَنَخْرُجَنَّ مَعَكُمْ وَلَا نُظَيِّعُ فِيكُمْ أَحَدًا
أَبَدًا وَإِنْ قُوتِلْتُمْ لَنَنْصُرَنَّكُمْ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١١﴾

لَئِنْ أُخْرِجُوا لَا يَخْرُجُونَ مَعَهُمْ وَلَئِنْ قُوتِلُوا لَا يَنْصُرُونَهُمْ وَلَئِنْ نَصَرُوهُمْ
لَيُؤْتِرُنَّ الْآدْبِرَتُمْ لَا يَنْصُرُونَ ﴿١٢﴾

لَأَنْتُمْ أَشَدُّ رَهَبَةً فِي صُدُورِهِمْ مِنَ اللَّهِ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا
يَعْقَهُونَ ﴿١٣﴾

لَا يَقْنَلُوكُمْ جَمِيعًا إِلَّا فِي قُرَى مُحَصَّنَةٍ أَوْ مِنْ وَرَاءِ جُدُرٍ بَأْسُهُمْ
بَيْنَهُمْ شَدِيدٌ تَحْسَبُهُمْ جَمِيعًا وَقُلُوبُهُمْ شَتَّى ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا
يَعْقِلُونَ ﴿١٤﴾

كَمَثَلِ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَرِيبًا ذَاتُوا أَيْمَانٍ وَهَمَّ عَذَابَ آلِيمٍ ﴿١٥﴾

16.Nk'urugero rwa sha'itwaan ubwo yabwiraga umuntu ati: hakana! Amaze guhakana aravuga(sha'itwaan) ati: mu by'ukuri jye ndakwitaruye. Rwose jye ntinya **ALLAH** Nyagasani w'ibiremwa.

17.Iherezo ryabo bombi ni uko bo bazaba mu muriro ubuziraherezo. icyo ni cyo gihembo cy'abahuguza.

18.Yemwe abemeye! Nimugandukire **ALLAH** kandi umuntu narebe ibyo yateganyirije ejo. Kandi mugandukire **ALLAH** mu by'ukuri **ALLAH** ni Umumenyi w' ibyihishe mu byo mukora.

19.Ntimuzabe nk'abibagiwe **ALLAH**, akabaha kwiyibagirwa ubwabo. Abo ni bo byigomeke.

20.Ntibahwanye! Ba nyir'umuriro na ba nyiri *Djannah*. Ba nyiri *Djannah* ni bo batsinda.

21.Iyo tumanura iyi *Qur'aan* ku musozi wari kuwubona wibombaritse, usatagurika kubera gutinya **ALLAH**. Izo ni ingero duha abantu kugira ngo batekereze.

22.We ni **ALLAH** nta yindi mana keretse We. Umumenyi w'iby'ihishe n'ibigaragara We ni Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

23.We ni **ALLAH** nta yindi mana uretse We. Umwami, Umutagatifu, Amahoro, Uwishingira, Umutegets, Utsinda, Igihangange, Uwikuz. Ubutagatifu ni ubwa **ALLAH** ku byo bamubangikanya.

24.We ni **ALLAH** Umuremyi, Umuhanzi, Utangishusho. Afite amazina meza ibiri mu birere n'isi biramusigiza. Kandi ni We Utsinda, Ushishoza.

كَمَلِ السَّبْتِ إِذْ قَالَ لِلْإِنْسَانِ أَكْفُرْ فَلَمَّا كَفَرَ قَالَ إِنِّي بَرِيءٌ
مِنكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

فَكَانَ عَقِبَتَهُمَا أَنَّهُمَا فِي النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ جَزَاءُ الظَّالِمِينَ ﴿١٧﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَتَنْظُرْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ لِغَدٍ وَاتَّقُوا
اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ سَأُوا اللَّهَ فَأَنسَهُمْ أَنفُسَهُمْ أُولَئِكَ هُمُ
الْفٰسِقُونَ ﴿١٩﴾

لَا يَسْتَوِي أَحَبُّ النَّارِ وَأَحَبُّ الْجَنَّةِ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمُ
الْفٰئِزُونَ ﴿٢٠﴾

لَوْ أَنزَلْنَا هَذَا الْقُرْءَانَ عَلَى جَبَلٍ لَّرَأَيْتَهُ خٰشِعًا مُّصَدَّعًا مِّنْ خَشْيَةِ
اللَّهِ وَتِلْكَ الْأَمْثَلُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١﴾

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عِلْمُهُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ هُوَ الرَّحْمٰنُ
الرَّحِيمُ ﴿٢٢﴾

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْمَلِكُ الْقُدُّوسُ السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ
الْمُهَيَّبُ الْعَزِيزُ الْجَبَّارُ الْمُتَكَبِّرُ سُبْحٰنَ اللَّهِ عَمَّا
يُشْرِكُونَ ﴿٢٣﴾

هُوَ اللَّهُ الْخَلِيقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ يُسَبِّحُ لَهُ مَا فِي
السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٤﴾

Suurat ya 60 Al-Mum'tahanah Umugore ugeragezwa Yamanukiye Madiinah Ifite Ayah13.

Ku izina rya **ALLAH** Nyimpuhwe, Nyirimbabazi.

1.Yemwe abemeye ! Ntimugire abanzi banjye n'abanzi banyu inshuti koya mubakunda kandi barahakanye ibyabagezeho by'ukuri baranamenesheje Intumwa na mwe kuberako mwemeye **ALLAH** Nyagasani wanyu, niba musohotse ari uguharanira inzira yanjye no gushakisha ukwishimirwa kwanjye. Muhisha urukundo mubafitiye kandi Jye nzi ibyo muhisha n'ibyo mugaragaza. Ukora ibyo muri mwe rwose yayoye inzira itunganye.

2.Baramutse babatsinze, bababera ababisha bakabaramburaho amaboko yabo n'indimi zabo ku nabi bakanifuzako mwahakana.

3.Imiryango yanyu n'abana banyu ntacyo bizabamarira. Ku muni w'izuka azabakiranura kandi **ALLAH** ni Ubona ibyo mukora.

4.Mufite urugero rwiza kuri Ibraahiim n'abari kumwe na we, ubwo babwiraga abantu babo bati: mu by'ukuri twe turabitariye n'ibyo mugaragira bitari **ALLAH**, turabahakanye hagati yacu na mwe hagaragaye ububisha n'ubugome igihe cyose kugeza ubwo muzemera **ALLAH** wenyine. Uretse ijamba rya Ibraahiim abwira se ati:rwose nzagusabira uguhanagurwaho ibyaha kandi ntacyo nkumariye kwa **ALLAH**. Ayi Nyagasani wacu! Ni wowe wenyine twiringiye, iwawe ni ho tugarutse twicuza kandi iwawe ni ho garukiro.

5.Ayi Nyagasani wacu! Ntutugire ikigeragezo ku bahakanye unaduhanagureho ibyaha Nyagasani wacu! Mu by'ukuri wowe ni Utsinda, Ushishoza.

6.Rwose mubafitemo urugero rwiza ku wizeye **ALLAH** n'umunsi wa nyuma. Ariko uzahindukira mu by'ukuri **ALLAH** ni We Mukungu, Ushimwa cyane.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا عَدُوِّي وَعَدُوِّكُمْ أَوْلِيَاءَ تَلْقَوْنَ إِلَيْهِمْ بِٱلْمُؤَدَّةِ وَقَدْ كَفَرُوا بِمَا جَاءَكُمْ مِنَ ٱلْحَقِّ يُخْرِجُونَ ٱلرَّسُولَ وَإِيَّاكُمْ أَن تُؤْمِنُوا بِٱللَّهِ رَبِّكُمْ إِن كُنتُمْ خَرَجْتُمْ جِهَادًا فِي سَبِيلِي وَٱبْتِغَاءَ مَرْضَاتِي تُسِرُّونَ إِلَيْهِمْ بِٱلْمُؤَدَّةِ وَأَنَا أَعْلَمُ بِمَا أَخْفَيْتُمْ وَمَا أَعْلَنْتُمْ وَمَن يَفْعَلْهُ مِنكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ ٱلسَّبِيلِ ﴿١﴾

إِن يَتَّفِقُوا يَكُونُوا لَكُمْ أَعْدَاءً وَيَسْطُرُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ وَأَلْسِنَتَهُم بِٱلسُّوءِ وَوَدُّوا لَوْ تَكْفُرُونَ ﴿٢﴾

لَن تَنفَعَكُمْ أَرْحَامُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَامَةِ يَفْصَلُ بَيْنَكُمْ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٣﴾

قَدْ كَانَتْ لَكُمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ فِي إِبْرَاهِيمَ وَٱلَّذِينَ مَعَهُ إِذ قَالُوا لِقَوْمِهِمْ إِنَّا بُرءُؤُا مِنكُمْ وَمِمَّا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ كَفَرْنَا بِكُمْ وَبَدَا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمُ ٱلْعَدَاوَةُ وَٱلْبَغْضَاءُ أَبَدًا حَتَّى تُؤْمِنُوا بِٱللَّهِ وَحْدَهُ إِلَّا قَوْلَ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ لَأَسْتَغْفِرَنَّ لَكَ وَمَا أَمْلِكُ لَكَ مِنَ ٱللَّهِ مِن شَيْءٍ رَبَّنَا عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا وَإِلَيْكَ أَنبَأْنَا وَإِلَيْكَ ٱلْمَصِيرُ ﴿٤﴾

رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَٱعْفِرْ لَنَا رَبَّنَا إِنَّكَ أَنْتَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٥﴾

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيهِمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ يَرْجُوا ٱللَّهَ وَٱلْيَوْمَ ٱلْآخِرَ وَمَن يَبُوءْ فَإِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْغَنِيُّ ٱلْحَمِيدُ ﴿٦﴾

7. Hari ubwo **ALLAH** yashyira urukundo hagati yanyu n'abo mufitanye urwango muri bo. **ALLAH** ni Ushobora cyane kandi **ALLAH** ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimbabazi.

8. **ALLAH** ntababuza kugirira ineza n'ubutabera abatarabarwanyije mu idini ntibanabameneshe mu ngo zanyu. Mu by'ukuri **ALLAH** akunda abatabera.

9. Ahubwo **ALLAH** ababuza kugira inshuti koya ababarwanyije mu idini bakanabakura mu ngo zanyu bakanashyigikira kubamenesha. Uzabagira inshuti koya; abo ni bo bahuguza.

10. Yemwe abemeye! Abemerakazi nibabagana bakoze *Hidj'rah* mujye mubagerageza. **ALLAH** ni We uzi cyane ukwemera kwabo. Nimubamenya kuba abemera ntimukabasubize ku bahakanyi bo ntibabaziruriwe cyangwa bo (abagabo) ntibabaziruriwe. Mujye mubaha ibyo batanze. Nta kibi kuri mwe kubarongora muramutse mubahaye inkwano zabo. Ntimukihambire ku masezerano y'abagore b'abahakanyi mujye musaba ibyo mwatanze na bo bajye basaba ibyo batanze. Iryo ni itegeko rya **ALLAH** arabakiranura. Kandi **ALLAH** ni Umumenyi cyane, Ushishoza.

11. Nihagira ababacika mu bagore banyu bakajya mu bahakanyi, mukihimura mujye muha abo abagore babo bagiye ibingana n'ibyo batanze. Kandi mugandukire **ALLAH**, uwo mwe mwemera.

12. Yewe Muhanuzi! Abemerakazi nibakugana bagukorera *Ba'iah*, ko nta kintu bazabangikanya **ALLAH** cyangwa ko bataziba, cyangwa ko batazasambana, cyangwa ko batazica abana babo, cyangwa ko batazakora ibinyoma bahimbye hagati y'amaboko yabo n'amaguru yabo, kandi ko batazakwigomekaho mu byiza; ujye ubakirira *Ba'iah* unabasabire kwa **ALLAH** uguhanagurwaho ibyaha. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimbabazi.

13. Yemwe abemeye! Ntimukagire inshuti koya abantu **ALLAH** yarakariye, bihebye ku mperuka nk'uko abahakanyi bihebye ku bantu bo mu mva.

عَسَىٰ اللَّهُ أَن يَجْعَلَ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ الَّذِينَ عَادَيْتُمْ مِنْهُمْ مَوَدَّةً ۗ وَاللَّهُ قَدِيرٌ ۗ وَاللَّهُ
عَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٧﴾

لَا يَهْتَكِرُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ لَمْ يُقِنُّوكُمْ فِي الدِّينِ وَلَمْ يُخْرِجُوكُمْ مِنْ دِينِكُمْ أَنْ
تَبْرُوهُمْ وَتَقْسِطُوا إِلَيْهِمْ ۗ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٨﴾

إِنَّمَا يَهْتَكِرُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ قَتَلْتُمْ فِي الدِّينِ وَأَخْرَجْتُمْ مِنْ دِينِكُمْ وَظَاهَرُوا
عَلَيْكُمْ إِخْرَاجَكُمْ أَنْ تَوْلُوهُمْ وَمَنْ يَتَّكِفْهُمْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٩﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا جَاءَكُمْ الْمُؤْمِنَاتُ مُهَجَّرَاتٍ فَامْتَحِنُوهُنَّ ۗ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ
بِإِيمَانِهِنَّ ۗ فَإِنْ عَلِمْتُمُوهُنَّ مُؤْمِنَاتٍ فَلَا تَرْجِعُوهُنَّ إِلَى الْكُفَّارِ لَا هُنَّ حِلٌّ لَّهُمْ وَلَا هُمْ
يَحِلُّونَ لَهُنَّ وَءَاتُوهُنَّ مَا أَنْفَقُوا وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَنْ تَنْكِحُوهُنَّ إِذَا ءَابَيْتُمُوهُنَّ
أُجْرَهُنَّ وَلَا تُمْسِكُوا بِعِصَمِ الْكُفَّارِ وَسَأَلُوا مَا أَنْفَقْتُمْ وَلَسْتُمْ لَهُمْ أَنْفَقُوا ذَلِكُمْ
حُكْمُ اللَّهِ يُحْكَمُ بَيْنَكُمْ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾

وَإِنْ فَاتَكُمْ سِئَةٌ مِنْ أَرْوَاجِكُمْ إِلَى الْكُفَّارِ فَعَابْتُمْ فَاتُوا الَّذِينَ ذَهَبَتْ
أَرْوَاجُهُمْ مِثْلَ مَا أَنْفَقُوا وَأَنْفَقُوا اللَّهُ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾

يَتَأْتِيهَا النَّبِيُّ إِذَا جَاءَكَ الْمُؤْمِنَاتُ يُبَايِعُنَكَ عَلَىٰ أَنْ لَا يُشْرِكْنَ بِاللَّهِ شَيْئًا
وَلَا يَشْرِقْنَ وَلَا يَزِينْنَ وَلَا يَقْتُلْنَ أَوْلَادَهُنَّ وَلَا يَأْتِينَ بِبُهْتَانٍ يَفْتَرِينَهُ بَيْنَ
أَيْدِيهِنَّ وَأَرْجُلِهِنَّ وَلَا يَعْصِيَنَّكَ فِي مَعْرُوفٍ فَبَايِعْنَهُنَّ وَأَسْتَعْفِرْ
هُنَّ ۗ إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ قَدْ يَسُؤُوا مِنْ
الْآخِرَةِ كَمَا يَبِيسُ الْكُفَّارُ مِنْ أَحْصَابِ الْقُبُورِ ﴿١٣﴾

Suurat ya 61 As-Swaff Umurongo Yamanukiye Madiinah Ifite Ayah 14.

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

1. Ibyo mu birere n'ibyo mu isi bisingiza **ALLAH** kandi We ni Utsinda, Ushishoza.

2. Yemwe abemeye! Kuki muvuga ibyo mudakora!?

3. Ni urwango rukomeye rwa **ALLAH** kuvuga ibyo mudakora!

4. Mu by'ukuri **ALLAH** akunda abarwana mu nzira ye bari ku murongo nk'inyubako isobetse.

5. Zirikana ubwo Muusa yabwiraga abantu be ati: yemwe bantu banjye! Kuki muntoteza kandi muzi rwose ko ndi intumwa ya **ALLAH** kuri mwe? Bayobye; **ALLAH** yayobeje imitima yabo. Kandi **ALLAH** ntayobora abantu b'ibyigomeke.

6. Zirikana ubwo Isa mwene Mariam yavugaga ati: yemwe bana ba Israa'iil! Mu by'ukuri jye ndi intumwa ya **ALLAH** kuri mwe. Nemeza ibiri imbere yanjye byo muri Ta'uraat, nanatanga inkuru nziza y'intumwa izaza nyuma yanjye; izina ryayo ni Ahmad. Abazaniye ibitangaza, baravuze bati: ubu ni uburozi bugaragara.

7. Ese ni nde uhuguza kurusha uhimbira **ALLAH** ikinyoma kandi we ahamagarwa kugana Islaam!? Kandi **ALLAH** ntayobora abantu bahuguza.

8. Barashaka kuzimya urumuri rwa **ALLAH** bakoresheje iminwa yabo. Nyamara **ALLAH** azasendereza urumuri rwe n'ubwo abahakanyi bakwanga.

9. Ni We woherezanyije Intumwa ye ubuyobozi n'idini ry'ukuri kugira ngo arirutishe amadini yose n'ubwo ababangikanya bababara.

10. Yemwe abemeye! Ese mbarangire ubucuruzi buzabarokora ibihano bibabaza?

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ ﴿٢﴾

كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ أَنْ تَقُولُوا مَا لَا تَفْعَلُونَ ﴿٣﴾

إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ يُقْتَلُونَ فِي سَبِيلِهِ صَفًا كَانَتْهُمْ بَيْنَهُ

مَرْصُوصٌ ﴿٤﴾

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَقَوْمِ لِمَ تُوذُّونَنِي وَقَدْ تَعْلَمُونَ أَنِّي

رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ فَلَمَّا زَاغُوا أَزَاعَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ

الْفَاسِقِينَ ﴿٥﴾

وَإِذْ قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ بَنِي إِسْرَائِيلَ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ

يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَةِ وَمُبَشِّرًا بِرَسُولٍ يَأْتِي مِنْ بَعْدِي اسْمُهُ أَحْمَدٌ فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ

قَالُوا هَذَا سِحْرٌ مُبِينٌ ﴿٦﴾

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُوَ يُدْعَى إِلَى الْإِسْلَامِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي

الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٧﴾

يُرِيدُونَ لِيُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَاللَّهُ مُتِمُّ نُورِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ﴿٨﴾

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ

الْمُشْرِكُونَ ﴿٩﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا هَلْ أَذْكَرُمْ عَلَى تَجَرُّعِكُمْ مِنْ عَذَابِ آلِيمٍ ﴿١٠﴾

11. Mwemere **ALLAH** n'Intumwa ye munaharanire inzira ya **ALLAH** mukoresheje imitungo yanyu na mwe ubwanyu. Ibyo ni byiza kuri mwe niba mubizi.

12. Azabahanaguraho ibyaha byanyu anabinjize muri *Djannah* zitembamo imigezi n'ubuturo bwiza muri *Djannah* zihoraho. Uko ni ko gutsinda guhambaye.

13. Azabaha n'ibindi mukunda. Ugutabara guturutse kwa **ALLAH** n'intsinzi ya hafi. Ha inkuru nziza Abemera.

14. Yemwe abemeye! Nimube abatabara inzira ya **ALLAH** nk'uko Isa mwene Mariam yabwiye ba *Hawariyyuun* ati: ni bande bantabarira ku nzira ya **ALLAH**? Ba *Hawariyyuun* baravuga bati: ni twe abatabara inzira ya **ALLAH**. Itsinda mu bana ba Israa'iil riremera naho agatsiko karahakana. Dushyigikira abemeye ku banzi babo bucya ari abatsinda.

تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَيُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ ذَلِكَ خَيْرٌ لِّكُمْ
إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١١﴾

يَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَيُدْخِلْكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَمَسْكِنٍ طَيِّبَةٍ فِي
جَنَّاتٍ عَدْنٍ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٢﴾

وَأُخْرَى يُحِبُّونَهَا نَصْرٌ مِنَ اللَّهِ وَفَتْحٌ قَرِيبٌ وَيَسِّرَ اللَّهُ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُونُوا أَنْصَارَ اللَّهِ كَمَا قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ لِلْحَوَارِيِّينَ مَنْ
أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ فَتَامَنَت طَّائِفَةٌ مِنْ بَنَاتِ
إِسْرَائِيلَ وَكَفَرَت طَّائِفَةٌ فَأَيَّدْنَا الَّذِينَ ءَامَنُوا عَلَىٰ عَدُوِّهِمْ فَأَصْبَحُوا ظَاهِرِينَ ﴿١٤﴾

Suurat ya 62 Al-Djum'ah Kuwa Gatanu Yamanukiye Madiinah Ifite Ayah 11

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

1.Ibiri mu birere n'ibiri mu isi bisingiza **ALLAH**, Umwami, Umutagatifu, Utsinda, Ushishoza.

2.Ni We wohereje mu batazi gusoma no kwandika Intumwa ibakomokamo ibasomera amagambo ye, ibeza, ikanabigisha igitabo n'ubushishozi n'ubwo mbere bari mu buyobe bugaragara.

3.N'abandi bazaza muri bo batari babageraho. Kandi We ni Utsinda, Ushishoza.

4.Izo ni ingabire za **ALLAH** aziha uwo ashaka kandi **ALLAH** ni Nyir'ingabire zihambaye.

5.Urugero rw'abikorejwe Ta'uraat maze ntibayikoreshe ni nk'urugero rw'indogobe yikoreye ibitabo. Ni urugero rubi rw'abantu bahinyuye amagambo ya **ALLAH** kandi **ALLAH** ntayobora abantu bahuguza.

6.Vuga uti: yemwe ababaye Abayahudi! Niba mwigamba ko muri inshuti koya za **ALLAH** kurusha abandi bantu ngaho nimwifuze urupfu niba muri abanyakuri!

7.Nyamara rwose ntibarwifuzza na gato kubera ibyo bakoze. Kandi **ALLAH** ni Umumenyi cyane w'abahuguza.

8.Vuga uti: rwose urupfu muhunga ruzabageraho hanyuma mugarurwe k'Umumenyi w'ibiyihishe n'ibigaragara, ababwire ibyo mwakoraga.

9.Yemwe abemeye! *Swalaat* yo kuwa gatanu nihamagarirwa mujye mukataza mugana ugusingiza **ALLAH** munareke ubucuruza. Ibyo ni byo byiza kuri mwe iyaba mwari mubizi.

10.*Swalaat* nirangira mujye mukwira ku isi mushakisha mu ngabire za **ALLAH** munambaze **ALLAH** cyane kugira ngo mukiranuke.

11.N'iyoye babonye ubucuruza cyangwa ibidafite akamaro batandukana babigana bakagusiga uhagaze. Vuga uti: ibiri kwa **ALLAH** ni byo byiza kurusha ibidafite akamaro n'iby'ubucuruza. Kandi **ALLAH** ni We urusha abatanga amafunguro.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ الْمَلِكِ الْقُدُّوسِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾

هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيَّةِنَ رُسُلًا مِّنْهُمْ يَتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ

الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِن كَانُوا مِن قَبْلِ لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢﴾

وَالْآخَرِينَ مِنْهُمْ لَمَّا يَلْحَقُوا بِهِمْ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٣﴾

ذَٰلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٤﴾

مَثَلُ الَّذِينَ حُمِلُوا التَّوْبَةَ ثُمَّ لَمْ يُحْمَلُوا كَمَثَلِ الْحِمَارِ يَحْمِلُ أَسْفَارًا

يَتَّبِعُ مَثَلُ الْفُجُورِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥﴾

قُلْ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ هَادُوا إِن زَعَمْتُمْ أَنكُمْ أَوْلِيَاءُ لِلَّهِ مِن دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوْا

الْمَوْتَ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٦﴾

وَلَا يَتَمَنَّوْنَهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمْت أَيْدِيهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٧﴾

قُلْ إِنَّ الْمَوْتَ الَّذِي تَتَّقُونَ مِنْهُ فَإِنَّهُ مُلَقَّبُكُمْ ثُمَّ تَرُدُّونَ إِلَىٰ عَلَيْهِ

الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ مِن يَوْمِ الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا إِلَىٰ ذِكْرِ

اللَّهِ وَذَرُوا الْبَيْعَ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٩﴾

فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَانْتَشِرُوا فِي الْأَرْضِ وَابْتَغُوا مِن فَضْلِ اللَّهِ وَاذْكُرُوا

اللَّهَ كَثِيرًا لَّعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٠﴾

وَإِذَا رَأَوْا تِجَارَةً أَوْ لَهْوًا انفَضُّوا إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ قَائِمًا قُلْ مَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ مِنَ اللَّهْوِ

وَمِنَ التِّجَارَةِ وَاللَّهُ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿١١﴾

Suurat ya 63 Al-Munaafiquun Abakora Nifaaq Yamanukiye Madiinah Ifite Ayah 11

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

1.Iyo abakora *Nifaaq* bakugana baravuga bati: turemeza imitima yacu tuvuga ko uri Intumwa ya **ALLAH** na **ALLAH** rwose azi ko uri Intumwa ye. Kandi **ALLAH** arahamya ko abakora *Nifaaq* ari ababeshyi.

2.Indahiro zabo bazigize ingabo bakumira inzira ya **ALLAH**. Mu by'ukuri ibyo bakoraga ni bibi.

3.Ibyo ni ukubera y'uko bemeye hanyuma bagahakana, imitima yabo igapfundikirwa bo bakaba badasobanukirwa.

4.Iyo ubabonye imibiri yabo iragushimisha. N'iyo bavuze wumva ijambo ryabo. Bameze nk'ibiti byegetswe bakeka buri jambo ko riba ribavuga bo ni bo babisha, birinde. **ALLAH** yarabavumye. Ni gute bateshwa!?

5.N'iyo babwiwe bati: nimuze intumwa ya **ALLAH** ibasabire uguhanagurwaho ibyaha bazunguza imitwe yabo. Ukababona banga, na bo bikuza.

6.Ni kimwe kuri bo wabasabira uguhanagurwaho ibyaha byabo cyangwa utabibasabira **ALLAH** ntazabibahanaguraho. Mu by'ukuri **ALLAH** ntayobora abantu b'ibyigomeke.

7.Bo ni bo bavuga bati: ntimugahe abari hamwe n'Intumwa ya **ALLAH**, kugeza ubwo bitandukanije nayo nyamara ibigega by'ibirere n'isi ni ibya **ALLAH**. Ariko abakora *Nifaaq* ntibasobanukirwa.

8.Baravuga bati: rwose nidusubira Madiinah uwicyubahiro cyane azamenesha usuzuguritse cyane nyamara icyubahiro nyacyo ni icya **ALLAH**, Intumwa ye n'abemera. Ariko abakora *Nifaaq* ntibabizi.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَكَ الْمُنَافِقُونَ قَالُوا نَشْهَدُ إِنَّكَ لَرَسُولُ اللَّهِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ لَرَسُولُهُ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَكَاذِبُونَ ﴿١﴾

أَتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢﴾

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ ءَامَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا فَطَغَىٰ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَأَهُمْ لَا يَفْقَهُوْنَ ﴿٣﴾

وَإِذَا رَأَيْتَهُمْ تُعْجِبُكَ أَجْسَامُهُمْ وَإِنْ يَقُولُوا تَسْمَعُ لِقَوْلِهِمْ كَأَنَّهمُ حُشْبٌ مِّنْ سِنْدَةٍ يَحْسَبُونَ أَنَّ صِدْقَهُمْ عَلَيْهِمْ هُمُ الْعُدُوٌّ فَاحْذَرَهُمْ فِتْنَتَهُمْ إِنَّهُمُ اتَّيَّفُوا لَكُمْ ﴿٤﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُولُ اللَّهِ لَوَّأُوا رُءُوسَهُمْ وَرَأَيْتَهُمْ يَصُدُّونَ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ ﴿٥﴾

سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ لَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٦﴾

هُمُ الَّذِينَ يَقُولُونَ لَا تُنْفِقُوا عَلَيَّ مِنْ عِنْدِ رَسُولِ اللَّهِ حَتَّىٰ يَنْفَضُوا وَاللَّهُ خَزَائِنُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَكِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا يَفْقَهُوْنَ ﴿٧﴾

يَقُولُونَ لَئِنْ رَجَعْنَا إِلَى الْمَدِينَةِ لَيُخْرِجَنَّ الْأَعَزُّ مِنَّا الْأَذَلَّ وَلِلَّهِ الْعِزَّةُ وَلِرَسُولِهِ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَلَكِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٨﴾

9. Yemwe abemeye! Imitungo yanyu n'abana banyu ntibikabarangaze ku kwambaza **ALLAH**. Ukora ibyo, abo ni bo abahomba.

10. Mujye mutanga mu byo twabafunguriye mbere y'uko urupfu rugera kuri umwe muri mwe akavuga ati: ayi Nyagasani wanjye! Iyaba wantinzaga igihe kigufi ngatanga *Sadaqah* nkaba no mu batunganya.

11. Kandi **ALLAH** ntazarindiriza umuntu igihe cye cyageze. **ALLAH** ni Umumenyi w'ibiyihishe mu byo mukora.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا نُلهِكُمْ ءَمْوَالَكُمْ وَلَا أَوْلَادَكُمْ عَنْ ذِكْرِ

اللَّهِ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الْخٰسِرُونَ ﴿٩﴾

وَأَنْفِقُوا مِنْ مَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ الْمَوْتُ فَيَقُولَ رَبِّ

لَوْلَا أَخَّرْتَنِي إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ فَأَصَّدَّقْتُ وَأَكُن مِنَ الصَّٰلِحِينَ ﴿١٠﴾

وَلَنْ يُؤَخِّرَ اللَّهُ نَفْسًا إِذَا جَاءَ أَجَلُهَا **وَاللَّهُ** خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١١﴾

Suurat ya 64 At-Taghaabun Ighombo Yamanukiye Madiinah Ifite Ayah 18.

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

1.Ibiri mu birere n'ibiri mu isi bitagatifuza **ALLAH**. Ubwami nyabwo ni ubwe, ishimwe n'ikuzo byuzuye ni ibye. Ni We Ushobora cyane buri kintu.

2.Ni We wabaremye, hakaba muri mwe umuhakanyi no muri mwe hakaba uwemera. Kandi **ALLAH** ku byo mukora ni Ubona cyane.

3.Yaremye ibirere n'isi mu kuri, abaha ishusho anatumanya ishusho yanyu. Kandi iwe ni ho garukiro.

4.Azi ibiri mu birere n'isi. Azi ibyo muhisha n'ibyo mugaragaza kandi **ALLAH** ni Umumenyi cyane w'ibiri mu bituza.

5.Ese ntimwagezweho n'inkuru y'abahakanye mbere!? Basogongeye ingaruka y'ibikorwa byabo. Kandi bo bafite ibihano bibabaza.

6.Ibyo ni uko intumwa zabo zabazaniraga ibimenyetso, bakavuga bati: ese abantu batuyobora? Bagahakana bagatera umugongo. **ALLAH** arihagije kandi **ALLAH** ni Umukungu, Ushimwa cyane.

7.Abahakanyi baketseko batazazurwa. Vuga uti: yego! Ndahiye ku izina rya Nyagasani wanjye! Rwose muzazurwa maze mubwirwe ibyo mwakoze kandi kwa **ALLAH** ibyo biroroshye.

8.Ngaho nimwemere **ALLAH**, intumwa ye n'urumuri twamanuye. **ALLAH** ni Umumenyi w'ibyihishe mu byo mukora.

9.Umunsi azabakoranya ku munsi w'ikoranya; uwo ni umunsi w'igihombo. Uzemera **ALLAH**, agakora ibitunganye azamuhanaguraho ibicumuro bye anamwinjize *Djannah* zitembamo imigezi azabamo ubuziraherezo. Uko ni ko gutsinda guhambaye.

10.Naho abahakanye bakanahinyura amagambo yacu abo ni ba nyir'umuriro, bazabamo ubuziraherezo. Iryo ni igarukiro ribi.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ فَمِنْكُمْ كَافِرٌ وَمِنْكُمْ مُؤْمِنٌ **وَاللَّهُ** يَمَّا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢﴾

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُوَرَكُمْ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿٣﴾

يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُسِرُّونَ وَمَا تُعْلِنُونَ **وَاللَّهُ** عَلِيمٌ بَدَاتِ الصُّدُورِ ﴿٤﴾

أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ فَذَاقُوا وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٥﴾

ذَلِكَ بِأَنَّهُ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالُوا أَبَشَرٌ يَهْدُونَنَا فَكَفَرُوا وَتَوَلَّوْا وَاسْتَعْنَى **اللَّهُ** **وَاللَّهُ** غَنِيٌّ حَمِيدٌ ﴿٦﴾

زَعَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ لَنْ يُبْعَثُوا قُلْ بَلَى وَرَبِّي لَتُبْعَثُنَّ ثُمَّ لَتُنَبَّؤُنَّ بِمَا عَمِلْتُمْ وَذَلِكَ عَلَى **اللَّهِ** يَسِيرٌ ﴿٧﴾

فَتَأْمُرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالنُّورَ الَّذِي أَنْزَلْنَا **وَاللَّهُ** يَمَّا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٨﴾

يَوْمَ يَجْمَعُكُمْ لِيَوْمِ الْجَمْعِ ذَلِكَ يَوْمُ النَّعَابِ وَمَنْ يُؤْمِنِ **بِاللَّهِ** وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٩﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٠﴾

11.Nta kibi kiba uretse ku bushake bwa ALLAH. N'uwemeye ALLAH ayobora umutima we. Kandi ALLAH ni Umumenyi cyane wa buri kintu.

12.Nimwumvire ALLAH munumvire Intumwa. Nimutera umugongo mu by'ukuri nta kindi Intumwa yacu ishinzwe uretse ugusohozza ubutumwa kugaragara.

13.ALLAH nta yindi mana uretse We. Kandi abemera nibiringire ALLAH.

14.Yemwe abemeye! Mu by'ukuri bamwe mu bagore banyu n'abana banyu ni abanzi banyu mujye mubirinda. Ariko nimubabarira, mukirengagiza mukananenzaho mu by'ukuri ALLAH ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimbabazi.

15. Mu by'ukuri imitungo yanyu n'abana banyu ni ibigeragezo. Kandi ALLAH afite ibihembo bihambaye.

16.Ngaho nimugandukire ALLAH uko mushoboye mwumve, mwumvire munatange ni byo byiza kuri mwe. Uzarindwa kwigirira ubugugu, abo ni bo bakiranutse.

17.Nimuguriza ALLAH inguzanyo nziza azayibatuburira anabahanagureho ibyaha kandi ALLAH ni Ushima cyane, Umwitonzi.

18.Umumenyi w'ibiyihishe n'ibigaragara, Utsinda, Ushishoza.

مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ يَهْدِ اللَّهُ قَلْبَهُ، وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١١﴾

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَإِنَّمَا عَلَى رَسُولِنَا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿١٢﴾

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٣﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا مِن آيَاتٍ مِنْ أَرْوَاجِكُمْ وَأَوَّلِدِكُمْ عَدُوًّا لَكُمْ فَاحْذَرُوهُمْ وَإِن تَعَفَوْا وَتَصَفَّحُوا وَتَغْفِرُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٤﴾

إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ وَاللَّهُ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٥﴾

فَأَنْفِقُوا بِاللَّهِ مَا اسْتَطَعْتُمْ وَأَسْمَعُوا وَأَطِيعُوا وَأَنْفِقُوا خَيْرًا لِأَنْفُسِكُمْ وَمَنْ يُوقِ شُحَّ نَفْسِهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٦﴾

إِن تَقْرَءُوا اللَّهَ قَرَضًا حَسَنًا يُضَعِفَهُ لَكُمْ وَيَغْفِرَ لَكُمْ وَاللَّهُ شَكُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٧﴾

عَلِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٨﴾

Suurat ya 65 At-Twalaq Ubutane Yamanukiye Madiinah Ifite Ayah 12

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

1.Yewe Muhanuzi! Nimuha abagore *Twalaq* mujye muzibaha mukurikije *Iddah* zabo kandi mujye mubara *Iddah!* Mutinye **ALLAH** Nyagasani wanyu, ntimukabasohore mu ngo zabo cyangwa ngo bo basohoke, keretse bakoze icyaha kigaragara. Izo ni imbibi za **ALLAH** urenze imbibi za **ALLAH** aba yihuguje. Ntiwamenya! Wenda **ALLAH** yazana nyuma y'ibyo ikindi kintu .

2.Nibuzaza igihe cyabo mujye mubagumana ku neza cyangwa mutandukane ku neza. Kandi mujye mubishyiriraho abahamya babiri b'abanyakuri muri mwe. Mujye mutanga ubuhamya kubera **ALLAH**. Ibyo birabwirizwa uwemera **ALLAH** n'umunsi w'imperuka. N'ugandukiye **ALLAH** amucira icyanzu.

3.Akanamuha amafunguro mu buryo atakekaga. Uwiringira **ALLAH** We aramuhagije. Mu by'ukuri **ALLAH** asohozza itegeko rye. Kandi **ALLAH** yashyiriyeho buri kintu ikigero.

4.Abahebye imihango mu bagore banyu, niba mushidikanya *Iddah* yabo ni amezi atatu kimwe n'abatari bajya mu mihango. Abatwite igihe cyabo ni ukubyara. Ugandukira **ALLAH** amworohera ibye.

5.Iryo ni itegeko rya **ALLAH** yabamanuriye. Ugandukira **ALLAH** amuhanaguraho ibicumuro bye akanamutuburira ibihembo.

6.Mujye mubacumbikira aho muba ku bushobozi bwanyu. Ntimukabababaze kugira ngo mubabuze uburyo. Ni baba batwite mujye mubatunga kugeza ubwo babyaye. Nibabonkerezza mujye mubaha ibihembo byabo. Kandi mujye inama ku neza. Nimunaniranwa, undi yazamwonkerezza.

7.Ufite ubukire natange mu bukirere bwe. N'uwagerewe ifunguro rye natange mu byo **ALLAH** yamuhaye. **ALLAH** ntategeka umuntu uretse icyo yamuhaye. Nyuma y'ubukene **ALLAH** azatanga ubukire.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ فَطَلِقُوهُنَّ لِعَدَّتِهِنَّ وَأَحْصُوا الْعِدَّةَ
وَاتَّقُوا اللَّهَ رَبَّكُمْ لَا تُخْرِجُوهُنَّ مِنْ بُيُوتِهِنَّ وَلَا يَخْرُجْنَ
إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَحِشَةٍ مُبِينَةٍ وَذَلِكَ حُدُودُ اللَّهِ وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ
فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ لَا تَدْرِي لَعَلَّ اللَّهَ يُحْدِثُ بَعْدَ ذَلِكَ أَمْرًا ﴿١﴾

فَإِذَا بَلَغَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ فَارِقُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَأَشْهِدُوا
ذَوِي عَدْلٍ مِّنْكُمْ وَأَقِيمُوا الشَّهَادَةَ لِلَّهِ ذَلِكَ كُمْ يُوعَظُ بِهِ مَنْ كَانَ
يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا ﴿٢﴾

وَيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ إِنَّ اللَّهَ
بَلِغُ أَمْرِهِ قَدْ جَعَلَ اللَّهُ لِكُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا ﴿٣﴾

وَالَّذِي بَيْسَنَ مِنَ الْمَحِيضِ مِنْ نِسَائِكُمْ إِنْ أَرَبْتُمْ فَعِدَّتُهُنَّ ثَلَاثَةٌ
أَشْهُرٍ وَالَّذِي لَمْ يَحِضْنَ وَأُولَاتُ الْأَحْمَالِ أَجَلُهُنَّ أَنْ يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ
وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مِنْ أَمْرِهِ يُسْرًا ﴿٤﴾

ذَلِكَ أَمْرُ اللَّهِ أَنْزَلَهُ إِلَيْكُمْ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَكْفِرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُعْظِمْ لَهُ
أَجْرًا ﴿٥﴾

أَتَكُونُنَّ مِنْ حَيْثُ سَكَنْتُمْ مِنْ وَجْدِكُمْ وَلَا تُضَارُّوهُنَّ لِضَعْفِهِنَّ عَلَيْهِنَّ
وَإِنْ كُنَّ أُولَاتٍ حَمَلٍ فَأَنْفِقُوا عَلَيْهِنَّ حَتَّى يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ فَإِنْ أَرْضَعْنَ لَكُمْ
فَأَتُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ وَأَتَمُّوا بَيْنَكُمْ بِمَعْرُوفٍ وَإِنْ تَعَاَسَرْتُم فَسَرِّضُوا لَهُنَّ آخَرَى
﴿٦﴾

لِيُنْفِقَ ذُو سَعَةٍ مِّن سَعَتِهِ وَمَنْ قُدِرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُ فَلْيُنْفِقْ مِمَّا آتَاهُ اللَّهُ
لَا يَكْلِفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا مَا آتَاهَا سَيَجْعَلُ اللَّهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُسْرًا ﴿٧﴾

8.Ni imidugudu ingahe yigometse ku itegeko rya Nyagasani wayo n'intumwa ze, tukayibarura ibarura rikomeye tukanayihana ibihano bikaze!?

9.Isogongera ingaruka z'ibikorwa byayo. Kandi ingaruka z'ibikorwa byayo ni igihombo.

10. **ALLAH** yabateguriye ibihano bikaze. Ngaho nimugandukire **ALLAH** yemwe ba nyir'ubwenge bemeye! Rwose **ALLAH** yabamanuriye urwibutso.

11.Intumwa ibasomera amagambo ya **ALLAH** asobanutse kugira ngo akure abemera n'abakoze ibitunganye mu mwijima abaganisha ku rumuri. Uwemera **ALLAH** akanakora ibitunganye azamwinjiza muri *Djannah* zitembamo imigezi bazabamo ubuziraherezo. Rwose **ALLAH** yamutunganyirije amafunguro.

12.**ALLAH** waremye ibirere birindwi n'isi nka byo. Itegeko rye rimanuka muri byo kugira ngo mumenyeko **ALLAH** ari Ushobora cyane buri kintu, no kuba **ALLAH** rwose yarahetuje buri kintu ubumenyi.

وَكَايْنٍ مِّن قَرِيْبَةٍ عَنَّتْ عَن أَمْرِ رَبِّهَا وَرُسُلِهِ فَحَاسَبْنَهَا حِسَابًا شَدِيْدًا
وَعَدْنَهَا عَذَابًا نُكْرًا ﴿٨﴾

فَذَاقَتْ وَبَالَ أَمْرِهَا وَكَانَ عِقَبُهُ أَمْرًا خُسْرًا ﴿٩﴾

أَعَدَّ اللهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيْدًا فَاتَّقُوا اللهَ يَا أُولِيَ الْأَلْبَابِ الَّذِينَ ءَامَنُوا قَدْ أَنزَلَ
اللهُ إِلَيْكُمْ ذِكْرًا ﴿١٠﴾

رَسُوْلًا يَتْلُو عَلَيْكُمْ ءَايَاتِ اللهِ مُبَيِّنَاتٍ لِّيُخْرِجَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّٰلِحَاتِ
مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّوْرِ وَمَن يُؤْمِنْ بِاللهِ وَيَعْمَلْ صَٰلِحًا يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ
تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا قَدْ أَحْسَنَ اللهُ لَهُ رِزْقًا ﴿١١﴾

اللهُ الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَوَاتٍ وَمِنَ الْأَرْضِ مِثْلَهُنَّ يَنْزِلُ الْأَمْرُ بَيْنَهُنَّ لِتَعْلَمُوا
أَنَّ اللهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ وَأَنَّ اللهَ قَدْ أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا ﴿١٢﴾

Suurat ya 66 At-Tah'riim Kuziririza Yamanukiye Madiinah Ifite Ayah 12

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

1.Yewe Muhanuzi! Kuki uziririza ibyo **ALLAH** yakuziruriye ushaka gushimwa n'abagore bawe!? **ALLAH** ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimbabazi.

2.Rwose **ALLAH** yabategetse uburyo muzirura indahiro zanyu. Kandi **ALLAH** ni Umurinzzi wanyu. Kandi We ni Umumenyi cyane, Ushishoza.

3.Ubwo Umuhanuzi yahaga ibanga umwe mu bagore be. Arimennye **ALLAH** akabimuhishurira yamenyesheje igice cyaryo areka ikindi. Arimubwiye aravuga ati: Ninde wakubwiye ibi? Aravuga ati: nabibwiwe n'Umumenyi cyane, Umumenyi w'ibiyihise

4.Nimwicuze kuri **ALLAH** kuko imitima yanyu yateshutse. Ariko nimumuteraniraho mu by'ukuri **ALLAH** ni We Mutabazi we, Djib'riil n'intungane mu bemera. Abamala'ika nyuma y'ibyho ni abashyigikira.

5.Aramutse abahaye *Twalaaq* hari ubwo Nyagasani we yamuguranira abagore babaruta: Abaislamukazi, abemerakazi, abibambarika, abicuza, abagaragira, abasiba, abagore n'amasugi.

6.Yemwe abemeye! Nimwirinde mwe n'abanyu umuriro. Ibicanwa byawo ni abantu n'amabuye. Urinzwe n'Abamala'ika b'inkazi bakomeye ntibigomeka kuri **ALLAH** ku byo abategetse ahubwo bakora ibyo bategetswe.

7.Yemwe abahakanye! Ntimugire icyo mwitwaza uyu munsu! Mu by'ukuri murahembwa ibyo mwakoraga.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَتَأْتِيهَا النَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكَ تَبْلَغِي مَرَّضَاتَ أَرْوَاجِكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ

١

فَدَفَرَضَ اللَّهُ لَكُمْ تَحِلَّةَ أَيْمَانِكُمْ وَاللَّهُ مَوْلَانَا وَهُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ

وَإِذْ أَسْرَأَ النَّبِيُّ إِلَى بَعْضِ أَرْوَاجِهِ حَدِيثًا فَلَمَّا نَبَأَتْ بِهِ وَأَظْهَرَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ عَرَفَ بَعْضُهُ. وَأَعْرَضَ عَنْ بَعْضٍ فَلَمَّا نَبَأَهَا بِهِ قَالَتْ مَنْ أَنْبَأَكَ هَذَا قَالَ

نَبَأَنِي الْعَلِيمُ الْخَبِيرُ

إِنْ نُبُوًّا إِلَى اللَّهِ فَقَدْ صَغَتْ قُلُوبُكُمُ وَإِنْ تَظَاهَرَا عَلَيْهِ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ مَوْلَاهُ وَجِبْرِيْلُ وَصَلِيحُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمَلَكِيكَةُ بَعْدَ ذَلِكَ ظَهِيرٌ

عَسَى رَبُّهُ إِنْ طَلَّقَكُنَّ أَنْ يُبَدِّلَهُ أَرْوَاجًا خَيْرًا مِنْكَ مُسْلِمَاتٍ مُؤْمِنَاتٍ قَنِيئَاتٍ تَتَّبِعْتِ عَيْدَاتٍ سَخِيحَاتٍ تَتَّبِعْتِ وَأَنْبَكَارًا

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا قَوْا أَنْفُسَكُمْ وَأَهْلِيكُمْ نَارًا وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ عَلَيْهَا مَلَائِكَةٌ غُلَاظٌ شِدَادٌ لَا يَعْصُونَ اللَّهَ مَا أَمَرَهُمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَعْدِرُوا الْيَوْمَ إِنَّمَا تُجْرُونَ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ

8. Yemwe abemeye! Nimwicuze kwa **ALLAH**, ukwicuzza k'ukuri kugira ngo Nyagasani wanyu azabahanagureho ibicumuro byanyu anabinjize muri *Djannah* zitembamo imigezi umunsi **ALLAH** atazamwaza Umuhanuzi n'abemeye hamwe na we. Urumuri rwabo ruzaba rugendera imbere yabo n'iburyo bwabo, bavuga bati: ayi Nyagasani wacu! Dusendereze urumuri rwacu unaduhanagureho ibyaha byacu. Mu by'ukuri wowe uri Ushobora cyane buri kintu.

9. Yewe Muhanuzi! Rwanya abahakanyi n'abakora *Nifaaq* unabakarire. Ubuturo bwabo ni *Djahannam*. Kandi ni ryo garukiro ribi.

10. **ALLAH** yatanze urugero ku bahakanye; umugore wa Nuuh n'umugore wa Luutw. Bari munsi y'abagaragu babiri mu bagaragu bacu b'intungane barabahemukira. Ntibyagira icyo bibamarira kwa **ALLAH**. Barabwirwa ngo: nimwinjire mu muriro hamwe n'abinjira.

11. **ALLAH** yanatanze urugero ku bemeye; umugore wa Fir'aun ubwo yavugaga ati: ayi Nyagasani wanjye! Nyubakira iwawe inzu muri *Djannah* unankize Fir'aun n'ibikorwa bye. Kandi unkize abantu bahuguza.

12. Na Mariam mwene I'mraan we warinze ubwambure bwe duhamo roho yacu, yemera amagambo ya Nyagasani we n'ibitabo bye. Aba mu bibombarika.

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا تُوبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً نَّصُوحًا عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يُكَفِّرَ
عَنكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيُدْخِلَكُم جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
يَوْمَ لَا يُحْزَىٰ اللَّهُ النَّبِيَّ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ تُورُهُمْ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ
وَيَأْتِيهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا آتِنَا لَنَا تُورَنَا وَاعْفِرْ لَنَا إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ
شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٨﴾

يَتَأْتِيهَا النَّبِيُّ جَهْدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ وَمَأْوَاهُمُ
جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿٩﴾

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ كَفَرُوا امْرَأَتٍ نُوحٍ وَامْرَأَتٍ لُوطٍ كَانَتَا
تَحْتَ عَبْدَيْنِ مِن عِبَادِنَا صَالِحَيْنِ فَخَانَتَاهُمَا فَلَمْ يُغْنِيَا عَنْهُمَا مِنَ
اللَّهِ شَيْئًا وَقِيلَ ادْخُلَا النَّارَ مَعَ الدَّٰخِلِينَ ﴿١٠﴾

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا امْرَأَتٍ فِرْعَوْنَ إِذْ قَالَتْ رَبِّ
أَنِ لِي عِنْدَكَ بَيْتًا فِي الْجَنَّةِ وَنَجِّنِي مِن فِرْعَوْنَ وَعَمَلِهِ وَنَجِّنِي مِنَ
الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿١١﴾

وَمَرْيَمَ ابْنَتَ عِمْرَانَ الَّتِي أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهِ مِن رُّوحِنَا
وَصَدَقَتْ بِكَلِمَاتِ رَبِّهَا وَكُتِبَ عَلَيْهَا إِتْقَانُهَا وَمَرْءُهَا كَتْمُهَا وَكَانَتْ
مِنَ الْمُتَّقِينَ ﴿١٢﴾

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

1. Yuje imigisha ufite ubwami nyabwo mu kuboko kwe. Kandi We ni Ushobora cyane buri kintu.

2. Uwaremye urupfu n'ubuzima kugira ngo abagerageze. Ni nde muri mwe utunganya ibikorwa kurusha abandi? We ni Utsinda, Uhebuje mu guhanagura ibyaha.

3. Uwaremye ibirere birindwi bihekeranye. Ntiwabona mu kurema kwa Nyirimpuhwe inenge. Ngaho garura amaso, ese urabona imyenge?

4. Maze ugarure amaso ubugira kabiri, amaso akugarukire acitse intege kandi ananiwe.

5. Rwose twatakishije amatara ikirere cyegereye isi tuyagira ayo gutera za sha'itwaan tunazitegurira ibihano bya *Sa'ir*.

6. Abahakanye Nyagasani wabo bazagira ibihano bya *Djahannam*. Kandi ni igarukiro ribi.

7. Iyo bajugunywemo bumva ifite urusaku rubi kandi ibira.

8. Irenda gucikagurika kubera umujinya! Uko agatsiko kajugunywemo abarinzi bayo barakabaza bati: ese umuburizi ntiyabagezeho!?

9. Baravuga bati: yego! Rwose umuburizi yatugezeho turahinyura turavuga tuti: **ALLAH** ntacyo yamanuye. Mwe ntaho muri uretse mu buyobe buhambaye.

10. Baravuga bati: iyo tuza kuba twumva cyangwa dufite ubwenge ntitwari kuba mu bo muri *Sa'ir*.

11. Bemera icyaha cyabo, ukorekwa nikube ku bantu bo muri *Sa'ir*.

12. Mu by'ukuri abatinya Nyagasani wabo batamubona bafite uguhanagurwaho ibyaha n'ibihembo bihebuje.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَارَكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾

الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيَسْأَلَكُمْ أَيْكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْعَفُوفُ ﴿٢﴾

الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا مَا تَرَى فِي خَلْقِ الرَّحْمَنِ مِنْ تَفَوُّتٍ ﴿٣﴾

فَأَنْجِعِ الْبَصَرَ هَلْ تَرَى مِنْ فُطُورٍ ﴿٤﴾
ثُمَّ أَنْجِعِ الْبَصَرَ كَرَيْنٍ يَنْقَلِبُ إِلَيْكَ الْبَصَرُ حَاسِنًا وَهُوَ حَسِيرٌ ﴿٥﴾

وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحَ وَجَعَلْنَاهَا رُجُومًا لِلشَّيْطَانِ وَأَعَدْنَا لَهُمْ

عَذَابَ السَّعِيرِ ﴿٦﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَيَسَّ الْمُنْصِفِ ﴿٧﴾

إِذَا أُنْفِثُوا فِيهَا سَمِعُوا لَهَا شَهيقًا وَهِيَ تَفُورٌ ﴿٨﴾

تَكَادُ تَمَيِّزُ مِنَ الْغَيْظِ كُلَّمَا أُلْقِيَ فِيهَا فَوْجٌ سَأَلْتُمْ خَزَائِنَهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَذِيرٌ ﴿٩﴾

﴿١٠﴾

قَالُوا بَلَىٰ قَدْ جَاءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ إِنْ أَنْشَأْ إِلَّا فِي

صَلَلٍ كَبِيرٍ ﴿١١﴾

وَقَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِي أَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿١٢﴾

فَاعْتَرَفُوا بِذَنبِهِمْ فَسُحِقًا لِأَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿١٣﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿١٤﴾

13.Nimuhishe ijambo ryanyu cyangwa murigaragaze mu by'ukuri We ni Umumenyi cyane w'ibiri mu bituza.

14.Ese Uwaremye yayoberwa? Kandi ari We Ugenza buhoro, Umumenyi w' ibyihishe?

15.Ni We waborohereje isi. Ngaho mutambagire mu mpande zayo murye mu mafunguro ye. Kandi iwe ni ho muzazurirwa.

16.Ese mwaratekanye ku buryo uri mu kirere atabarigisa mu isi maze igatigita !

17.Cyangwa mwaratekanye ku buryo uri mu kirere atabohereza amabuye? Muzamenya uko ukuburira kwanjye kumeze!

18.Rwose abariho mbere yabo barahinyuye. Ibihano byanjye byari bimeze bite?

19. Ese ntibabona inyoni hejuru yabo zirambura amababa zinayabumba!? Nta kizifata uretse Nyirimpuhwe. Mu by'ukuri We ni Ubona buri kintu.

20.Cyangwa uyu ni nde murinzi wanyu ubatabara utari Nyirimpuhwe!? Abahakanyi nta handi bari uretse mu buyobe.

21.Cyangwa uyu ni nde wabaha amafunguro nafata amafunguro ye? Ahubwo batsimbaraye mu kwigomeka no guhunga.

22.Ese ugenda yubitse uburanga bwe ni we uyoboka cyangwa ugenda yemye ku nzira igororotse!?

23.Vuga uti: ni We wabaremye abaha ukumva, ukubona n'imitima. Ni gake mushimira.

24.Vuga uti: ni We wabasakaje ku isi kandi iwe niho muzakoranyirizwa.

25.Baravuga bati: iri sezerano rizaba ryari niba muri abanyakuri ?

وَأَسِرُّوا قَوْلَكُمْ أَوِ اجْهَرُوا بِهِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١٣﴾

أَلَا يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ﴿١٤﴾

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ ذُلُولًا فَامشُوا فِي مَنَاكِبِهَا وَكُلُوا مِن رِّزْقِهِ ۗ وَإِلَيْهِ النُّشُورُ ﴿١٥﴾

ءَأَمِنْتُمْ مَن فِي السَّمَاءِ أَن يَخِفَّ بِكُمْ الْأَرْضَ فَإِذَا هِيَ تَمُورُ ﴿١٦﴾

أَمْ أَمِنْتُمْ مَن فِي السَّمَاءِ أَن يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ۗ فَسَتَعْمَلُونَ كَيْفَ نَذِيرِ ﴿١٧﴾

وَلَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿١٨﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صَفَيْتَ وَيَقِظْنَ مَا يُمَسِّكُهُنَّ إِلَّا الرِّحْمَنُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ بَصِيرٌ ﴿١٩﴾

أَمَّنْ هَذَا الَّذِي هُوَ جُنْدٌ لَّكَ يَصُرُّونَ مِن دُونِ الرَّحْمَنِ إِنِ الْكَافِرُونَ إِلَّا فِي غُرُورٍ ﴿٢٠﴾

أَمَّنْ هَذَا الَّذِي يَرْزُقُكَ إِنِ امْسَاكَ رِزْقَهُ ۗ بَل لَّجُوا فِي عُتُوٍّ وَنُفُورٍ ﴿٢١﴾

أَفَمَن يَمْشِي مُكِبًّا عَلَى وَجْهِهِ أَهْدَىٰ أَمَّن يَمْشِي سَوِيًّا عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٢٢﴾

قُلْ هُوَ الَّذِي أَنشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ وَالْأَفْئِدَةَ ۗ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٢٣﴾

قُلْ هُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٢٤﴾

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٥﴾

26.Vuga uti: mu by'ukuri ubumenyi nyabwo buri kwa **ALLAH**. Rwose jye nta kindi ndi cyo uretse umuburizi ugaragara.

27.Nibaribona riri hafi uburanga bw'abahakanyi buzijima. Bazabwirwa ngo: ngibi ibyo mwasabaga cyane.

28.Vuga uti: nimumbwire! **ALLAH** anyoretse jye n'abo ndi kumwe nabo cyangwa akatugirira impuhwe, ni nde warinda abahakanyi ibihano bibabaza ?

29.Vuga uti: ni We Nyirimpuhwe twaramwemeye turanamwiringira. Muzamenya uri mu buyobe bugaragara.

30.Vuga ati: nimumbwire amazi yanyu aramutse arigitiye ikuzimu, ni nde wabazanira amazi atemba ?

قُلْ إِنَّمَا أَلِمْ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٣٦﴾

فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سَيِّتَتْ وُجُوهُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَقِيلَ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَدْعُونَ ﴿٣٧﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَهْلَكَنِیَ اللَّهُ وَمَنْ مَعِیَ أَوْ رَحِمَنَا فَمَنْ یُجِیرُ الْکَافِرِینَ مِنْ عَذَابِ أَلِیمٍ ﴿٣٨﴾

قُلْ هُوَ الرَّحْمَنُ ءَامَنَّا بِهِ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ فِی ضَلَالٍ مُّبِینٍ ﴿٣٩﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَصْبَحَ مَاؤُكُمْ غَوْرًا فَمَنْ یَأْتِیْكُمْ بِمَآءٍ مَّعِینٍ ﴿٤٠﴾

Suurat ya 68 Al-Qalam Ikaramu Yamanukiye Makkah Ifite Ayah 52

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

1. Nuun. Ndahiye ikaramu n'ibyo bandika.
2. Wowe ku bw'inema za Nyagasani wawe, nturi umusazi.
3. Rwose ufite ibihembo bidashira.
4. Kandi mu by'ukuri uri ku bupfura buhambaye.
5. Uzareba na bo babone.
6. Ni nde muri mwe wageragejwe?
7. Mu by'ukuri Nyagasani wawe ni We uzi cyane uwayobye ku nzira ye ni na We uzi cyane abayobotse.
8. Ntukumvire abahinyura.
9. Bifujeko wakorohe nabo bakorohe.
10. Ntunumvire buri urahira cyane, usuzuguritse.
11. Unegura cyane, ubunza amagambo.
12. Ubuza icyiza, urengera, umunyacyaha.
13. Uw'umutima winangiye hamwe n'ibyo ni ikinyendaro.
14. N'ubwo yaba umunyemari n'urubyaro.
15. Iyo asomewe *ayah* zacu aravuga ati: ni imigani y'abo hambere.
16. Tuzamushyiraho ikimenyetso ku mutonzi.
17. Mu by'ukuri Twe twabagerageje nk'uko twagerageje ba nyir'umurima ubwo barahiraga ko bawusarura mu gitondo cya kare.
18. Batavuze In'sha'a **ALLAH**.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ت وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ ﴿١﴾

مَا أَنْتَ بِعَمِّهِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ ﴿٢﴾

وَإِنَّ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ ﴿٣﴾

وَإِنَّكَ لَعَلَى خُلُقٍ عَظِيمٍ ﴿٤﴾

فَسَبِّحْهُ وَبُصِّرْهُ وَبُصِّرْهُ ﴿٥﴾

بِأَيِّكُمْ الْمَفْتُونُ ﴿٦﴾

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٧﴾

فَلَا تَطْعَمُ الْمُكَدِّبِينَ ﴿٨﴾

وَدُّوا لَوْ تُدْهِنُ فَيُدْهِنُونَ ﴿٩﴾

وَلَا تَطْعَمُ كُلَّ حَالِفٍ مَّهِينٍ ﴿١٠﴾

هَمَّازٍ مَشَاءٍ بَنِيهِمْ ﴿١١﴾

مَنَاعٍ لِلْخَيْرِ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ﴿١٢﴾

عَتَلٌ بَعْدَ ذَلِكَ رَنِيمٍ ﴿١٣﴾

أَنْ كَانَ ذَا مَالٍ وَبَنِينَ ﴿١٤﴾

إِذَا تُتْلَى عَلَيْهِ ءَايَاتُنَا قَالَكُ اسْطِيرُ الْأَوْلِينَ ﴿١٥﴾

سَنَسِيحُهُ عَلَى الْخُرُطُورِ ﴿١٦﴾

إِنَّا بَلَوْنَهُمْ كَمَا بَلَوْنَا أَصْعَابَ الْجَنَّةِ إِذْ أَقْسَمُوا لَيَصْرِمُنَّهَا مُصْبِحِينَ ﴿١٧﴾

وَلَا يَسْتَنْوُونَ ﴿١٨﴾

19.Umugosi uturutse kwa Nyagasani wawe, arawugota; bo baryamyeye.

فَطَافَ عَلَيْهَا طَافِئٌ مِّن رَّبِّكَ وَهَمَزَ نَاطِقُونَ ﴿١٩﴾

20.Uhinduka nk'wasaruwe.

فَأَصْبَحَتْ كَالصَّرِيمِ ﴿٢٠﴾

21.Bahamagarana mu gitondo.

فَنَنَادَوْا مُصِيبِينَ ﴿٢١﴾

22.Bati: Muzindukire mu murima wanyu niba muri abasarura.

أَنِ اغْدُوا عَلَيَّ حَرْثِكُمْ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٢﴾

23. Bakataza bongorerana.

فَانطَلَقُوا وَهُمْ يَخْفَوْنَ ﴿٢٣﴾

24.Nta mukene n' umwe uwubinjiranamo uyu muni.

أَن لَّا يَدْخُلَتْهَا الْيَوْمَ عَلَيْكُمْ مَسْكِينٌ ﴿٢٤﴾

25.Bagenda mu gitondo bawugana biyumvamo ubushobozi.

وَعَدُوا عَلَى حَرِّ قَدِيرٍ ﴿٢٥﴾

26.Bawubonye baravuga bati: mu by'ukuri twe twayobye!

فَلَمَّا رَأَوْهَا قَالُوا إِنَّا لَضَالُونَ ﴿٢٦﴾

27.Ahubwo twe twambuwe.

بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ ﴿٢٧﴾

28.Ushyira mu gaciro muri bo aravuga ati: sinababwiye!?! Iyo muza gusingiza!

قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ لَوْلَا تُسَبِّحُونَ ﴿٢٨﴾

29.Baravuga bati: ugutagatifuzwa ni ukwa Nyagasani wacu mu by'ukuri twe twari abahuguza.

قَالُوا سُبْحَانَ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٢٩﴾

30.Bamwe bahindukirira abandi bagayana.

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَلَوْمُونَ ﴿٣٠﴾

31.Baravuga bati: mbega ukorama kwacu! Mu by'ukuri twe twari abarengera!

قَالُوا يَا وَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٣١﴾

32.Wenda Nyagasani wacu yadushumbusha icyiza kuwuruta mu by'ukuri twe kwa Nyagasani wacu, turi abasaba.

عَسَى رَبُّنَا أَنْ يُبَدِّلَنَا خَيْرًا مِّنْهَا إِنَّا إِلَى رَبِّنَا رَاغِبُونَ ﴿٣٢﴾

33.Ni uko ibihano bimera kandi rwose ibihano byo ku mperuka birahambaye, iyaba bari babizi.

كَذَلِكَ الْعَذَابُ وَالْعَذَابُ الْآخِرَةُ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٣٣﴾

34.Mu by'ukuri abagandutse bafite *Djannah* zuje inema kwa Nyagasani wabo.

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٍ النَّعِيمِ ﴿٣٤﴾

35.Ese twagira abaislam nk'abagome?

أَفَنَجْعَلُ الْمُتَسَلِّمِينَ كَالْمُجْرِمِينَ ﴿٣٥﴾

36.Ni gute mwe mukiranura?

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٣٦﴾

37.Cyangwa mufite igitabo mwigiramo.

أَمْ لَكُمْ كِتَابٌ فِيهِ تَدْرُسُونَ ﴿٣٧﴾

38. Mu by'ukuri mufitemo ibyo mutoranya.

39. Cyangwa mudufiteho indahiro zidakuka kugeza ku munsu w'izuka, ko rwose mufite ibyo mukiranura?

40. Babaze: ninde muri bo ubyishingiye?

41. Cyangwa bafite abafasha? Nibazane abafasha babo niba ari abanyakuri.

42. Zirikana umunsu bazahishurwa ku mirundi bakanahamagarirwa kubama ntibabishobore.

43. Amaso yabo azaba afite ubwoba ugusuzugurika kubatwikiriye. Kandi rwose barahamagarirwaga kubama ari bazima.

44. Ndekerera uhinyura iyi nkuru. Tuzabagenza buhoro mu buryo batazi.

45. Nzabaha igihe mu by'ukuri imigambi yanjye irakomeye.

46. Cyangwa urababaza igihembo bakaba baremerewe n'ubwishyu?!

47. Cyangwa bafite ubumenyi bw'ibitagaragara bakaba bandika!?

48. Ihanganire itegeko rya Nyagasani wawe. Ntubwira nka nyir'ifi ubwo yahamagaraga afite agahinda kenshi.

49. Iyo atagerwaho n'inema ziturutse kwa Nyagasani we yari kujugunywa mu butayu kandi agawa.

50. Nyagasani we amuhitamo amushyira mu ntungane.

51. Abahakanye bari hafi kugupfumuza amaso yabo ubwo bumvaga urwibutso baravuga bati: rwose we ni umusazi.

52. Kandi yo nta kindi iricyo uretse kuba urwibutso ku biremwa.

إِنَّ لَكُمْ فِيهِ لَمَا تَخَيَّرُونَ ﴿٣٨﴾

أَمْ لَكُمْ أَيْمَانٌ عَلَيْنَا بَلِغَةٌ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ إِنَّ لَكُمْ لَمَا تَحْكُمُونَ ﴿٣٩﴾

سَأَلْتَهُمْ أَيُّهُمْ بِذَلِكَ زَعِيمٌ ﴿٤٠﴾

أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ فَلْيَأْتُوا بِشُرَكَائِهِمْ إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ ﴿٤١﴾

يَوْمَ يُكْشَفُ عَن سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٤٢﴾

خَاشِعَةً أَبْصَارُهُمْ تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ وَقَدْ كَانُوا يُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ وَهُمْ سَلِيمُونَ ﴿٤٣﴾

فَذَرْنِي وَمَنْ يَكْذِبْ بِهَذَا الْحَدِيثِ سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٤﴾

وَأْمَلِي لَهُمْ إِنْ كِيدِي مَتِينٌ ﴿٤٥﴾

أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَغْرَمٍ مُثْقَلُونَ ﴿٤٦﴾

أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُمُونَ ﴿٤٧﴾

فَأَصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُنْ كَصَاحِبِ الْأُخْتِ إِذْ نَادَى وَهُوَ مَكْظُومٌ ﴿٤٨﴾

لَوْلَا أَنْ تَدَارَكُكُمْ نِعْمَةٌ مِنْ رَبِّيهِ لَتَدِبْتُمْ بِالْعُرَاءِ وَهُمْ مَذْمُومٌ ﴿٤٩﴾

فَأَجْنِبْهُ رَبُّهُ، فَجَعَلَهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٥٠﴾

وَإِنْ يَكَادُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَيُزْلِقُونَكَ بِأَبْصَارِهِمْ لَمَّا سَمِعُوا الذِّكْرَ وَيَقُولُونَ إِنَّهُ لَمَجْنُونٌ ﴿٥١﴾

وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٥٢﴾

Suurat ya 69 Al-Haaqqah Ukuri kudakumirwa Yamanukiye Makkah Ifite Ayah 52.

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

- 1.Ukuri kudakumirwa.
- 2.Ukuri kudakumirwa ni ukuhe?
- 3.Ni iki cyakumenyesha ukuri kudakumirwa?
- 4.Ba Thamuud na A'ad bahinyuye igihonda.
- 5.Ba Thamuud borekeshejwe urusaku ndengakamere.
- 6.Naho ba A'ad borekeshwa umuyaga uvuza ubuhuha, ukabije.
- 7.Yawubohereje amajoro arindwi n'amanywa umunani bikurikiranye. Ukabona abantu muri wo ari imirambo imeze nk'ibihimba by'imitende birangaye.
- 8.Ese urabona hari uwasigaye muri bo?
- 9.Fir'aun, abari imbere ye n'ab'Imidugudu yabiranduwe bakoze ibyaha.
- 10.Bigomeka ku ntumwa ya Nyagasani wabo abakacira ugukacira kurenze.
- 11.Mu by'ukuri Twe ubwo amazi yarengaga, twabajyanye mu bwato.
- 12.Kugira ngo tubugire urwibutso kuri mwe, n'ugutwi kumva kubyumve.
- 13.Ubwo impanda izahuhwamo uguhuha kumwe.
- 14.Isi n'imisozi bigaterurwa bigahondanishwa, uguhonda kumwe.
15. Uwo munsu ikiza kizaza.
- 16.Ikirere kizasaduka, cyo uwo munsu kizaba cyoroshye.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

۱ الْحَاقَّةُ

۲ مَا الْحَاقَّةُ

۳ وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحَاقَّةُ

۴ كَذَّبَتْ ثَمُودُ وَعَادٌ بِالْقَارِعَةِ

۵ فَأَمَّا ثَمُودُ فَأَهْلِكُوا بِالطَّاغِيَةِ

۶ وَأَمَّا عَادٌ فَأَهْلِكُوا بِرِيحٍ صَرْصَرٍ عَاتِيَةٍ

سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَثَمَنِيَةَ أَيَّامٍ حُسُومًا فَتَرَى الْقَوْمَ فِيهَا

۷ صَرَعَيْنَ كَأَنَّهُمْ أَعْجَازٌ نَخْلٍ خَاوِيَةٍ

۸ فَهَلْ تَرَى لَهُمْ مِنْ بَاقِيَةٍ

۹ وَجَاءَ فِرْعَوْنُ وَمَنْ قَبْلَهُ وَالْمُؤْتَفِكِثُ بِالطَّاغِيَةِ

۱۰ فَعَصَا رَسُولَ رَبِّهِمْ فَأَخَذَهُمْ أَخَذَةً رَابِيَةً

۱۱ إِنَّا لَمَّا طَغَا الْمَاءُ حَمَلْنَا كُرًّا فِي الْمَارِيَةِ

۱۲ لِنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكِرَةً وَتَعِبَهَا أذنٌ وَعِيسَةً

۱۳ فَإِذَا نَفِخَ فِي الصُّورِ نَفْحَةً وَاحِدَةً

۱۴ وَحَمَلَتِ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةً وَاحِدَةً

۱۵ فَيَوْمَئِذٍ وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ

۱۶ وَأَنْشَقَّتِ السَّمَاءُ فَهِيَ يَوْمَئِذٍ وَاهِيَةٌ

17. Abamala'ika bazaba bari ku nkengero zacyo. Uwo munsu umunani bazaba bahetse *A'arsh* ya Nyagasani wawe hejuru yabo.

18. Uwo munsu muzamurikwa nta kintu cyanyu na kimwe kizihisha.

19. Uzahabwa igitabo cye mu ndyo ye azavuga ati: nimwakire musome igitabo cyanjye.

20. Rwose jye nari nzi ko nzahura n'ibarura ryanjye.

21. We azaba mu buzima bushimishije.

22. Muri *Djannah* yo hejuru.

23. Imbutu zayo ziri hafi.

24. Nimurye munanywe bibagere ku mutima kubera ibyo mwakoze mu minsi yahise.

25. Naho uzahabwa igitabo cye mu moso ye azavuga ati: iyaba ntari mpawe igitabo cyanjye!

26. Sinamenye ibarura ryanjye!

27. Iyaba urupfu rwanjyanaga burundu.

28. Umutungo wanjye ntacyo wamariye.

29. Ubutegetsi bwanjye burabuze.

30. Mumufate mumubohe.

31. Maze mumwinjize muri *Djahiim*.

32. Nyuma mumuboheshe umunyururu w'imikono mirongo irindwi.

33. Mu by'ukuri we ntabwo yemeraga **ALLAH** Uhambaye.

34. Nta n'ubwo yabwirizaga kugaburira abakene.

35. Uyu munsu nta nshuti afite hano.

36. Cyangwa ibiryo uretse amashyira.

37. Ntabayarya uretse abanyabyaha.

وَالْمَلَكُ عَلَىٰ أَرْجَائِهَا وَيَحْمِلُ عَرْشَ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ يَوْمَئِذٍ ثَمَنِيَّةٌ ﴿١٧﴾

يَوْمَئِذٍ تُعْرَضُونَ لَا تَخْفَىٰ مِنْكُمْ خَافِيَةٌ ﴿١٨﴾

فَأَمَّا مَنْ أَوْفَىٰ كِتَابَهُ بِسَمِيئِهِ ۖ فَيَقُولُ هَٰؤُلَاءِ أَقْرَبُ وَأَكْنَبُ ﴿١٩﴾

إِنِّي طُنْتُ أَنفِ مَلَكِي حِسَابِيَّةٌ ﴿٢٠﴾

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ﴿٢١﴾

فِي جَنَّاتٍ عَالِيَةٍ ﴿٢٢﴾

قُطُوفُهَا دَانِيَةٌ ﴿٢٣﴾

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا أَسْلَفْتُمْ فِي الْأَيَّامِ الْخَالِيَةِ ﴿٢٤﴾

وَأَمَّا مَنْ أَوْفَىٰ كِتَابَهُ بِسَمَائِهِ ۖ فَيَقُولُ يَلَيِّنَنِي لَأَرْوِيَ كِتَابِيَةَ ﴿٢٥﴾

وَلَأَرْوِيَ مَا حِسَابِيَّةٌ ﴿٢٦﴾

يَلَيِّنَهَا كَأَنَّ الْفَأْصِيَّةَ ﴿٢٧﴾

مَا أَغْنَىٰ عَنِّي مَالِيَةَ ﴿٢٨﴾

هَلَاكَ عَنِّي سُلْطَانِيَّةٌ ﴿٢٩﴾

خَذُوهُ فَعَلُوهُ ﴿٣٠﴾

ثُمَّ لِيَجْزِيَ صَلْوَهُ ﴿٣١﴾

ثُمَّ فِي سِلْسِلَةٍ ذَرْعُهَا سَبْعُونَ ذِرَاعًا فَاسْلُكُوهُ ﴿٣٢﴾

إِنَّهُ كَانَ لَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ ﴿٣٣﴾

وَلَا يَحْضُ عَلَىٰ طَعَامِ الْمَسْكِينِ ﴿٣٤﴾

فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ هُنَا حَمِيمٌ ﴿٣٥﴾

وَلَا طَعَامٌ إِلَّا مِن غَسَلِينَ ﴿٣٦﴾

لَا يَأْكُلُهُ إِلَّا الْخَاطِئُونَ ﴿٣٧﴾

38.Ndahiye ibyo mureba.

39.N'ibyo mutareba.

40.Mu by'ukuri yo ni ijambo (risomwa) n'Intumwa yubahitse.

41.Ntabwo yo ari ijambo ry'umusizi. Ni gake mwemera.

42.Nta n'ubwo ari ijambo ry'umupfumu. Ni gake mwibuka.

43.Imanurwa iturutse kwa Nyagasani w'ibiremwa.

44.N'iyu aduhimbira amwe mu magambo.

45.Twari kumukacirana imbaraga.

46.Maze tukamuca umutsi w'ubuzima.

47.Nta n'umwe muri mwe wamurinda.

48.Mu by'ukuri yo ni urwibutso ku baganduka.

49.Rwose Twe tuziko muri mwe hari abahinyura.

50.Rwose yo ni agahinda ku bahakanyi.

51.Mu by'ukuri yo ni ukuri kudashidikanywaho.

52.Ngaho singiza izina rya Nyagasani wawe Uhambaye.

فَلَا أَقْسِمُ بِمَا بُصِّرُونَ ﴿٣٨﴾

وَمَا لَا بُصِّرُونَ ﴿٣٩﴾

إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿٤٠﴾

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ قَلِيلًا مَّا تُؤْمِنُونَ ﴿٤١﴾

وَلَا يَقُولُ كَاهِنٍ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ﴿٤٢﴾

نَزِيلٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٣﴾

وَلَوْ نَقُولُ عَلَيْنَا بَعْضُ الْأَقَابِ لِلِ ﴿٤٤﴾

لَأَخَذْنَا مِنْهُ بِالْيَمِينِ ﴿٤٥﴾

ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ الْوَتِينَ ﴿٤٦﴾

فَمَا مِنْكُمْ مِّنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَاجِيزِينَ ﴿٤٧﴾

وَإِنَّهُ لَتَذِكْرٌ لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٨﴾

وَإِنَّا لَنَعْلَمُ أَنَّ مِنْكُمْ مُّكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾

وَإِنَّهُ لَحَسْرَةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٥٠﴾

وَإِنَّهُ لَحَقُّ الْيَقِينِ ﴿٥١﴾

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٥٢﴾

Suurat ya 70 Al-Ma'aridj Inzego Yamanukiye Makkah Ifite Ayah 44.

Ku Izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

1. Usaba yasabye ibihano bigomba kuza.
2. Ku bahakanyi ntibifite ubikumira.
3. Biturutse kwa **ALLAH** Nyir'inzego.
4. Abamala'ika kimwe na *Ruuh* bazamuka iwe mu munsu ufite ikigero cy'imyaka ibihumbi mirongo itanu.
5. Ihangane ukwihangana kwiza.
6. Mu by'ukuri bo babona biri kure (ibihano).
7. Tukabona biri hafi.
8. Umunsu ikirere kizaba nk'umuringa ushonga.
9. N'imisozi ikaba nk'ibayi.
10. Inshuti itabaza inshuti.
11. Bazaberekwa. Umugome kubera ibihano by'uwo munsu azifuza kwicunguza abana be.
12. Umugore we n'umuvandimwe we.
13. N'umuryango we wamurindaga.
14. Ndetse n'abari mu isi bose kugira ngo bamukize.
15. Oya! Rwose wo uragurumana.
16. Ukuraho uruhu rw'uburanga.
17. Uhamagara uwateye umugongo akanahindukira.
18. Akarundanya akanahunika.
19. Mu by'ukuri umuntu yaremanywe ukutihangana.
20. Iyo ikibi kimugezeho ariheba cyane.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَأَلَ سَائِلٌ بِعَذَابٍ وَاقِعٍ ①

لِلْكَافِرِينَ لَيْسَ لَهُ دَافِعٌ ②

مِنَ اللَّهِ ذِي الْمَعَارِجِ ③

تَعْرُجُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ ④

فَأَصْبَرَ صَبْرًا جَمِيلًا ⑤

إِنَّمَا يَرَوْنَهُ بَعِيدًا ⑥

وَرَأَوْهُ قَرِيبًا ⑦

يَوْمَ تَكُونُ السَّمَاءُ كَالْهَيْلِ ⑧

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ ⑨

وَلَا يَسْتَلُ حِمِيمٌ حَمِيمًا ⑩

يُبْصِرُونَهُمْ يَوْمَ الْمُجْرِمِ لَوْ يَفْتَدِي مِنْ عَذَابٍ يَوْمِئِذٍ بِبَنِيهِ ⑪

وَصَحْبَتِهِ وَأَخِيهِ ⑫

وَفَصِيلَتِهِ الَّتِي تُؤْوِيهِ ⑬

وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ يُنْجِيهِ ⑭

كَلَّا إِنَّهَا لَأُنْظَى ⑮

نَزَاعَةٌ لِلشَّوَى ⑯

تَدْعُوا مَنْ أَدْبَرَ وَتَوَلَّى ⑰

وَجَمَعَ فَأَوْعَى ⑱

إِنَّ الْإِنْسَانَ خُلِقَ هَلُوعًا ⑲

إِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ جَزُوعًا ⑳



21.N'icyiza cyamugeraho akaba umunyabugugu cyane.	وَإِذَا مَسَّهُ الْخَيْرُ مَنُوعًا ﴿٢١﴾
22.Uretse abakora <i>Swalaat</i> .	إِلَّا الْمُصَلِّينَ ﴿٢٢﴾
23.Abahozaho <i>Swalaat</i> zabo.	الَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ دَائِمُونَ ﴿٢٣﴾
24.Na babandi mu mitungo yabo harimo ukuri kuzwi.	وَالَّذِينَ فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَّعْلُومٌ ﴿٢٤﴾
25.K'usaba n' uwiyumanganyije.	لِلسَّائِلِ وَالْمَحْرُورِ ﴿٢٥﴾
26.Na babandi bemera umunsi w'ibihembo.	وَالَّذِينَ يُصَدِّقُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ ﴿٢٦﴾
27.Babandi bo ku bihano bya Nyagasani wabo babitinya.	وَالَّذِينَ هُمْ مِنْ عَذَابِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ ﴿٢٧﴾
28.Mu by'ukuri ibihano bya Nyagasani wabo ntawe ubitekanaho.	إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَا مُنَّوْنَ ﴿٢٨﴾
29.Na babandi bo ubwambure bwabo baburinda.	وَالَّذِينَ هُمْ لِأَرْوَاحِهِمْ حَافِظُونَ ﴿٢٩﴾
30.Uretse ku bagore babo cyangwa abacakara babo rwose aho bo ntibagawa.	إِلَّا عَلَىٰ أَرْوَاحِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ﴿٣٠﴾
31.Naho ushakisha inyuma y'ibyabo abo nibo barengera.	فَإِنِ ابْتِغَىٰ وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ﴿٣١﴾
32.Babandi bo ku ndagizo n'amasezerano byabo babyubahiriza.	وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْتِنَتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ ﴿٣٢﴾
33.Babandi bo ku buhamya bwabo, babutanga.	وَالَّذِينَ هُمْ بِشَهَادَاتِهِمْ قَائِمُونَ ﴿٣٣﴾
34.Babandi bo <i>Swalaat</i> zabo bazihozaho.	وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٣٤﴾
35.Abo bari muri <i>Djannah</i> bakirwa.	أُولَٰئِكَ فِي جَنَّاتٍ مُّكْرَمُونَ ﴿٣٥﴾
36.Ni kuki abahakana bakugana bihuta.	فَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا قِبَلِكَ مَهْطِعِينَ ﴿٣٦﴾
37.Iburyo n'ibumoso mu dutsiko?	عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ عِزِينَ ﴿٣٧﴾

38.Ese buri muntu muri bo arifuza ko azinjizwa muri *Djannah* y'inema?

أَيُّطَعُ كُلُّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ أَنْ يَدْخُلَ جَنَّةَ نَعِيمٍ ﴿٣٨﴾

39.Oya! Mu by'ukuri Twe twabaremye mu byo bazi.

كَلَّا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِمَّا يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

40.Ndarahira Nyagasani w'Uburasirazuba bwinshi n'Uburengerazuba bwinshi! Rwose Twe dushobora.

فَلَا أَقْسِمُ رَبِّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ إِنَّا لَقَدِيرُونَ ﴿٤٠﴾

41.Kuba twabagurana abeza kubarusha. Kandi Twe ntidutangwa.

عَلَىٰ أَنْ نُبَدِّلَ خَيْرًا مِنْهُمْ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ ﴿٤١﴾

42.Bihorere binjire mu binyoma banakine kugeza ubwo bazahura n'umunsi wabo basezeranywa.

فَذَرَهُمْ يَخُوضُوا وَيَلْعَبُوا حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٤٢﴾

43.Umunsi bazasohoka mu mva bihuta nk'abatanguranwa ku mashusho y'ibigirwamana.

يَوْمَ يُخْرِجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ سِرَاعًا كَانَتْهُمْ إِلَىٰ نُصْبٍ يُؤْفُضُونَ ﴿٤٣﴾

44.Amaso yabo yicishije bugufi ugusuzugurika kwabatwikiriye. Uwo ni wo munsi basezeranywaga.

خَشِيعَةً أَبْصَرُهُمْ تَرَهِقُهُمْ ذَلَّةٌ ذَلِكِ الْيَوْمِ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٤٤﴾

Suurat ya 71 Nuuh Yamanukiye Makkah Ifite Ayah 28

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

1. Mu by'ukuri Twe twohereje Nuuh ku bantu be (turamubwira tuti): burira abantu bawe mbere y'uko ibihano bibabaza bibageraho.

2. Aravuga ati: yemwe bantu banjye! Mu by'ukuri jye kuri mwe ndi umuburizi ugaragara.

3. Nimugaragire **ALLAH**, mumugandukire munanyumvire.

4. Abahanagureho ibyaha byanyu anabarindirize kugeza ku munsu uzwi. Mu by'ukuri igihe **ALLAH** yagennye iyo kigeze ntikirindirizwa. Iyaba mwari mubizi.

5. Aravuga ati: ayi Nyagasani wanjye! Mu by'ukuri jye nahamagaye abantu banjye ijoro n'amanya.

6. Uguhamagara kwanjye ntacyo kwabongereye uretse guhunga.

7. Kandi jye uko mbahamagaye kugira ngo ubahanagureho ibyaha byabo bashyira intoki zabo mu matwi yabo, bakitwika imyenda yabo, bagatsimbarara bakanikuza cyane.

8. Hanyuma jye rwose nabahamagaye ku mugaragaro.

9. Maze jye ndabarangururira nanababwira mu ibanga cyane.

10. Ndavuga nti: nimusabe Nyagasani wanyu kubahanaguraho ibyaha mu by'ukuri We ni Uhanagura cyane ibyaha.

11. Kugira ngo aboherereze ikirere kireta cyane.

12. Abongerere imitungo n'abana, abahe imirima anabahe imigezi.

13. Kuki mudaha **ALLAH** icyubahiro!?

14. Kandi yarabaremye mu byiciro!?

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ أَنْ أَنْذِرْ قَوْمَكَ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ

أَلِيمٌ ﴿١﴾

قَالَ يَقَوْمِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٢﴾

أَنْ أَعْبُدُوا اللَّهَ وَأَنْقُوهُ وَأَطِيعُوا ﴿٣﴾

يَغْفِرْ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُخَوِّضْكُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُسَمًّى إِنَّ أَجَلَ اللَّهِ إِذَا جَاءَ لَا

يُؤَخَّرُ لَوْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٤﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا ﴿٥﴾

فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَائِي إِلَّا فِرَارًا ﴿٦﴾

وَإِنِّي كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوا أُصْغُرَهُمْ فِي أَعَانِهِمْ

وَأَسْتَعْشَوْا ثِيَابَهُمْ وَأَصْرُوا وَاسْتَكْبَرُوا اسْتِكْبَارًا ﴿٧﴾

ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جِهَارًا ﴿٨﴾

ثُمَّ إِنِّي أَعْلَنْتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ إِسْرَارًا ﴿٩﴾

فَقُلْتُ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا ﴿١٠﴾

يُرْسِلُ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا ﴿١١﴾

وَيُمَدِّدُكُمْ بِأَمْوَالٍ بَيْنَ يَدَيْكُمْ وَيَجْعَلْ لَكُمْ جَنَّاتٍ وَيَجْعَلْ لَكُمْ أَنْهَارًا ﴿١٢﴾

مَا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا ﴿١٣﴾

وَقَدْ خَلَقَكُمْ أَطْوَارًا ﴿١٤﴾

15.Ese ntimubona ukuntu **ALLAH** yaremye ibirere birindwi bigerekeranye.

16.Akabishyiramo ukwezi ari urumuri akanashyiramo izuba ari itara!?

17.**ALLAH** yabamejeje abakuye mu butaka, ukumeza.

18.Hanyuma azabasubiza mo anabasohore mo ugusohora.

19.**ALLAH** yabagiriye isi isaso.

20.Kugira ngo musaturemo imihanda migari.

21.Nuuh aravuga ati: ayi Nyagsani wanjye ! Mu by'ukuri bo banyigometseho, bakurikira uwo umutungo we n'abana be bidafite icyo bimwongerera uretse igihombo.

22.Bagambanye akagambane gahambaye cyane.

23.Baravuga bati: rwose ntimuzareke imana zanyu. Ntimuzanareke *Wadda* cyangwa *Suwa'a* cyangwa *Yaghuuth*, *Ya'uuy* na *Nasra* *.

24.Kandi rwose bayobeje benshi, ntuzongerere abahuguza uretse ubuyobe.

25.Kubera ibyaha byabo bararohamijwe, binjizwa mu muriro ntibakwibonera abatabazi babarinda **ALLAH**

26.Nuuh aravuga ati: ayi Nyagasani wanjye! Ntusige ku isi mu bahakanyi n'umwe.

27.Mu by'ukuri wowe nubareka bazayobya abagaragu bawe kandi ntibabyara uretse abanonnyi, abahakanyi cyane.

28.Ayi Nyagasani wanjye! Mpanaguraho ibyaha byanjye, iby'ababyeyi banjye, uwinjiye inzu yanjye ari uwemera, abemera n'abemerakazi. Kandi ntugire icyo wongerera abahuguza uretse ukorekwa.

أَلَمْ تَرَوْا كَيْفَ خَلَقَ اللَّهُ سَبْعَ سَمَوَاتٍ طِبَاقًا ﴿١٥﴾

وَجَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ الشَّمْسَ سِرَاجًا ﴿١٦﴾

وَاللَّهُ أَنْبَتَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ نَبَاتًا ﴿١٧﴾

ثُمَّ يُعِيدُكُمْ فِيهَا وَيُخْرِجُكُمْ إِخْرَاجًا ﴿١٨﴾

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ بِسَاطًا ﴿١٩﴾

لِتَسَلُّكُوا مِنْهَا سُبُلًا فِجَاجًا ﴿٢٠﴾

قَالَ نُوحٌ رَبِّ إِنِّهِمْ عَصَوْنِي وَاتَّبَعُوا مَن لَّمْ يَزِدْهُ مَالَهُ وَوَلَدَهُ إِلَّا خَسَارًا ﴿٢١﴾

وَمَكَرُوا مَكْرًا كَبِيرًا ﴿٢٢﴾

وَقَالُوا لَا تَنْزِلْ عَلَيْنَا مَائِطَةٌ مِنَ السَّمَاءِ وَلَا نُزِّلْ عَلَيْنَا مَاءً غَيْرًا ﴿٢٣﴾

وَقَدْ أَضَلُّوا كَثِيرًا وَلَا نُزِّلِ الظَّالِمِينَ إِلَّا صَلَاحًا ﴿٢٤﴾

مِمَّا خَطَبْتَهُمْ أُعْرِفُوا فَادْخُلُوا نَارًا فَلَمْ يَجِدُوا فِيهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ أَنْصَارًا ﴿٢٥﴾

وَقَالَ نُوحٌ رَبِّ لَا تَذَرْنِي عَلَى الْأَرْضِ مِنَ الْكَافِرِينَ دَيَّارًا ﴿٢٦﴾

إِنَّكَ إِن تَذَرَهُمْ مُضِلُّوا عِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوا إِلَّا فَاجِرًا كَفَّارًا ﴿٢٧﴾

رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِمَن دَخَلَ بَيْتِي مُؤْمِنًا وَلِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٨﴾

وَالْمُؤْمِنَاتِ وَلَا نُزِّلِ الظَّالِمِينَ إِلَّا نَبْرًا ﴿٢٨﴾

* Ayo ni amazina y'ibigirwamana basengaga.

Suurat ya 72 Al-Djinn Amadjinn Yamanukiye Makkah Ifite Ayah 28.

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

1.Vuga uti: nahishuriwe ko hari itsinda mu madjinn ryumvirije rikavuga riti: mu by'ukuri twe twumvise *Qur'aan* itangaje.

2.Irayobora ku kuri. Turayemera kandi ntituzabangikanya Nyagasani wacu icyo ari cyo cyose.

3.No kuba icyubahiro cya Nyagasani wacu kiri hejuru ntiyihaye umugore cyangwa umwana.

4.No kuba igicucu muri twe cyaravugaga kuri **ALLAH** ibidahwitse.

5.No kuba twe twaraketse ko abantu n'amadjinn batazahimbira **ALLAH** ikinyoma.

6.No kuba abagabo mu bantu barikingaga ku bagabo mu madjinn bakabongerera ubwoba.

7.No kuba bo baraketse nk'uko mwaketse ko **ALLAH** atazohereza n'umwe.

8.No kuba twe twarageze mu kirere tugasanga cyujujwe uburinzi bukomeye n'ibishirira bitwika.

9.No kuba twe twaracyicaragamo mu myanya yo kumviriza. Ubu uwumviriza yibonera igishirira kimutegereje.

10.No kuba twe tutazi; ese ni ikibi gishakirwa abari ku isi cyangwa Nyagasani wabo arabashakira icyiza?

11.No kuba muri twe hari intungane n'abatari zo. Turi amatsinda atandukanye.

12.No kuba twe twari tuzi ko tutananira **ALLAH** mu isi tutazanamunanira duhunga.

13.No kuba twe ubwo twumvise ubuyoboke twarabwemeye. Kandi Uwemeye Nyagasani we ntatinya kugabanyirizwa cyangwa guhuguzwa.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَوْحَى إِلَيَّ أَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ الْجِنِّ فَقَالُوا إِنَّا سَمِعْنَا قُرْءَانًا عَجَبًا ﴿١﴾

يَهْدِي إِلَى الرُّشْدِ فَآمَنَّا بِهِ وَلَنْ نُشْرِكَ بِرَبِّنَا أَحَدًا ﴿٢﴾

وَأَنَّهُ تَعَلَّى جَدُّ رَبِّنَا مَا اتَّخَذَ صَاحِبَةً وَلَا وَلَدًا ﴿٣﴾

وَأَنَّهُ كَانَ يَفُولُ سَفِينًا عَلَى اللَّهِ شَطَطًا ﴿٤﴾

وَأَنَّا ظَنَنَّا أَن لَّن نَقُولَ الْإِنسَ وَالْجِنُّ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ﴿٥﴾

وَأَنَّهُ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ الْإِنسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالِ مِّنَ الْجِنِّ فَزَادُوهُمْ رَهَقًا ﴿٦﴾

وَأَنَّهُمْ ظَنُّوا كَمَا ظَنَنَّا أَن لَّن يَبْعَثَ اللَّهُ أَحَدًا ﴿٧﴾

وَأَنَّا لَمَسْنَا السَّمَاءَ فَوَجَدْنَهَا مِثْلَ ثَمَرٍ حَرَسًا شَدِيدًا وَشُهَبًا ﴿٨﴾

وَأَنَّا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقْعِدَ اللَّسْمِ فَمَنْ يَسْمَعُ آلَانَ يَجِدْ لَهُ شُهَابًا رَّصَدًا ﴿٩﴾

وَأَنَّا لَا نَدْرِي أَشَرُّ أَرِيدَ يَمَنَ فِي الْأَرْضِ أَمْ أَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا ﴿١٠﴾

وَأَنَّا مَتَّأ الصَّالِحُونَ وَمِمَّا دُونَ ذَلِكَ كُنَّا طَرَائِقَ قِدَدًا ﴿١١﴾

وَأَنَّا ظَنَنَّا أَن لَّن نُّعْجِزَ اللَّهَ فِي الْأَرْضِ وَلَنْ نُعْجِزَهُ هَرَبًا ﴿١٢﴾

وَأَنَّا لَمَّا سَمِعْنَا أَهْدَىٰ ءَامَنَّا بِهِ فَمَنْ يُؤْمِنُ بِرَبِّهِ فَلَا يَخَافُ بَخْسًا وَلَا رَهَقًا ﴿١٣﴾

14.No kuba muri twe hari abaislaam n'abatannye nyamara ababaye abaislaam; abo ni bo bagannye inzira igororotse.

15.Naho abatannye bazaba inkwi za *Djahannam*.

16.Kandi iyo bagororoka ku nzira twari kubaha amazi menshi.

17.Kugira ngo tuyabageragezemo. Uwirengagije kwibuka Nyagasani we amwinjiza mu bihano byikuba.

18.No kuba rwose imisigiti ari iya **ALLAH**, ntikumukagire undi musaba hamwe na **ALLAH**.

19.No kuba ubwo umugaragu wa **ALLAH** yahagurutse amusaba, (ama djinn) yari hafi kumwirundaho.

20.Vuga uti: mu by'ukuri jye ndasaba Nyagasani wanjye kandi ntacyo mubangikanya nacyo.

21.Vuga uti: mu by'ukuri jye singenga ibibi byababaho cyangwa ibyiza byabageraho.

22.Vuga uti: mu by'ukuri jye nta n'umwe wandinda **ALLAH** nta n'ubwo nabona aho muhungira.

23.Uretse gusohozza ibiturutse kwa **ALLAH** n'ubutumwa bwe. Abigomeka kuri **ALLAH** n'intumwa ye bazagira umuriro wa *Djahannam* bazabamo ubuziraherezo.

24.Kugeza ubwo bazabona ibyo basezeranywaga, nibwo bazamenya umutabazi w'umunyanteye nke n'ufite abantu bake.

25.Vuga uti: sinzi niba ibyo musezeranywa biri hafi cyangwa Nyagasani wanjye azabiha igihe kirekire.

26.Ni Umumenyi w'ibiyihishe kandi nta n'umwe agaragariza ibanga rye.

27.Uretse uwo yahisemo mu ntumwa. Mu by'ukuri We yohereza imbere n'inyuma ye abarinzi.

28.Kugira ngo abereke ko basohoje ubutumwa bwa Nyagasani wabo, kuba yarahetuje ibyo bafite no kuba yarabaruye byimazeyo buri kintu.

وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ وَمِنَّا الْقَاسِطُونَ فَمَنْ أَسْلَمَ فَأُولَئِكَ تَحَرَّوْا رَشَدًا ﴿١٤﴾

وَأَمَّا الْقَاسِطُونَ فَكَانُوا لِجَهَنَّمَ حَطَبًا ﴿١٥﴾

وَأَلَوْ اسْتَقَمُوا عَلَى الطَّرِيقَةِ لَأَسْقَيْنَهُمْ مَاءً غَدَقًا ﴿١٦﴾

لِنَفْسِهِمْ فِيهِ وَمَنْ يُعْرِضْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِ يَسْلُكْهُ عَذَابًا صَعَدًا ﴿١٧﴾

وَأَنَّ الْمَسْجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ أَحَدًا ﴿١٨﴾

وَأَنَّهُ لَمَّا قَامَ عَبْدُ اللَّهِ يَدْعُوهُ كَادُوا يَكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَدًا ﴿١٩﴾

قُلْ إِنَّمَا أَدْعُوا رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِهِ أَحَدًا ﴿٢٠﴾

قُلْ إِنِّي لَا أَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا رَشَدًا ﴿٢١﴾

قُلْ إِنِّي لَنْ يُخِيرَنِي مِنَ اللَّهِ أَحَدٌ وَلَنْ أَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا ﴿٢٢﴾

إِلَّا بَلَاغًا مِنَ اللَّهِ وَرِسَالَاتِهِ وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا أَبَدًا ﴿٢٣﴾

حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ فَيَسْأَلُونَ مَنْ أضعف ناصِرًا وَأَقَلَّ عَدَدًا ﴿٢٤﴾

قُلْ إِنْ أَدْرَيْتُمْ أَقْرَبُ مَا تُوَعَدُونَ أَمْ يَجْعَلُ لَهُ رَبِّي أَمَدًا ﴿٢٥﴾

عَلَيْهِمُ الْعَذَابُ فَلَا يُظْهَرُ عَلَىٰ غَيْبِهِ أَحَدًا ﴿٢٦﴾

إِلَّا مَنِ ارْتَضَىٰ مِنْ رَسُولٍ فَإِنَّهُ يَسْأَلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِن خَلْفِهِ رَصَدًا ﴿٢٧﴾

لِيَعْلَمَ أَنْ قَدْ أَبْلَغُوا رِسَالَاتِ رَبِّهِمْ وَأَحَاطَ بِمَا لَدَيْهِمْ وَأَحْصَىٰ كُلَّ شَيْءٍ عَدَدًا ﴿٢٨﴾

Suurat ya 73 Al-Muzammil Uwitwikiriye Yamanukiye Makkah Ifite Ayah 20.

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

1. Yewe uwitwikiriye !
2. Kora *Swalaat* ijoro, uretse gato.
3. icya kabiri cyaryo cyangwa ugabanyeho gato.
4. Cyangwa wongereho unasome *Qur'aan* neza.
5. Mu by'ukuri Twe tuzakumanurira ijambo riremereye.
6. Rwose *Swalaat* z'ijoro ni zo zirusha gukomera ni na zo zifite imvugo isobanuye.
7. Mu by'ukuri ku manywa ufite imirimo myinshi.
8. Ibuka izina rya Nyagasani wawe unamwiyegurire utizigama.
9. Nyagasani w'Uburasirazuba n'Uburengerazuba; nta yindi mana uretse We. Mugire Uwiringirwa.
10. Ihanganire ibyo bavuga unabimuke ukwimuka kwiza.
11. Ndeka n'abahinyura, ba nyir'inema ubarindirize igihe gito.
12. Rwose Twe dufite amapingu na *Djahiim*.
13. Ibiryo binigana n'ibihano bibabaza.
14. Umunsi isi n'imisozi bizatigita, imisozi ikaba umusenyi woroshye.
15. Mu by'ukuri Twe twaboherereje intumwa ari umuhamba kuri mwe nk' uko twohereje kwa Fir'aun intumwa.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَأْتِيهَا الْمُرْجَلُ ﴿١﴾

قُرْأَتِلْ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٢﴾

يَصْفَهُ أَوْ انْقُصَ مِنْهُ قَلِيلًا ﴿٣﴾

أَوْ زِدَ عَلَيْهِ وَرَتِلَ الْقُرْآنَ تَرْتِيلًا ﴿٤﴾

إِنَّا سَنُلْقِي عَلَيْكَ قَوْلًا ثَقِيلًا ﴿٥﴾

إِنَّ نَاشِئَةَ اللَّيْلِ هِيَ أَشَدُّ وَطْأًا وَأَقْوَمُ قِيلًا ﴿٦﴾

إِنَّ لَكَ فِي النَّهَارِ سَبْحًا طَوِيلًا ﴿٧﴾

وَأذْكُرِ اسْمَ رَبِّكَ وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَبْتِيلًا ﴿٨﴾

رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَاتَّخِذْهُ وَكِيلًا ﴿٩﴾

وَأَصْبِرْ عَلَى مَا يَقُولُونَ وَأَهْرُجْهُمْ هَجْرًا جَمِيلًا ﴿١٠﴾

وَذَرْنِي وَالْمُكَذِّبِينَ أُولِي النَّعْمَةِ وَمَهِّلْهُمْ قَلِيلًا ﴿١١﴾

إِنَّ لَدَيْنَا أَنْكَالًا وَجَحِيمًا ﴿١٢﴾

وَطَعَامًا ذَا غُصَّةٍ وَعَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٣﴾

يَوْمَ تَرْجُفُ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ وَكَانَتِ الْجِبَالُ كَثِيرًا مَهِيلًا ﴿١٤﴾

إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْكَ رَسُولًا شَاهِدًا عَلَيْكَ كَمَا أَرْسَلْنَا إِلَى فِرْعَوْنَ رَسُولًا ﴿١٥﴾

16. Fir'aun yigomeka ku ntumwa tumukacira ugukacira gukomeye.

17. Nimuhakana muzirinda mute umunsi uzagira abana abasaza!?

18. Ikirere kizasatagurika kubera wo. Isezerano rye rigomba gusohoza.

19. Mu by'ukuri uru ni urwibutso. Ushaka yafata inzira imuganisha kwa Nyagasani we.

20. Mu by'ukuri Nyagasani wawe azi ko wowe hamwe n'itsinda mu bari hamwe na we mukora *Swalaat* hafi bibiri bya gatatu by'ijoro, icya kabiri cyaryo n'icyagatatu cyaryo. **ALLAH** ni We ugera ijoro n'anywa. Yamenyeko mutarimarayo arabababarira. Nimujye musoma ibibangutse muri *Qur'aan*. Aziko muri mwe hazaba abarwayi abandi bakaba mu ngendo bashakisha mu ngabire za **ALLAH** n'abandi barwana mu nzira ya **ALLAH**. Mujye musoma ibibangutse muri yo, muhozeho *Swalaat*, mutange *Zakaat* munagurize **ALLAH** inguzanyo nziza. icyiza mwishyiriye imbere muzagisanga kwa **ALLAH** ari cyiza kurushaho ari n'igihembo gihebuje. Nimusabe **ALLAH** kubahanaguraho ibyaha. Mu by'ukuri **ALLAH** ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Nyirimabazi.

فَعَصَى فِرْعَوْنُ الرَّسُولَ فَأَخَذْنَاهُ أَخْذًا وَبِيلاً ﴿١٦﴾

فَكَيْفَ تَتْفُونَ إِنْ كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَجْعَلُ الْوِلْدَانَ شِيبًا ﴿١٧﴾

السَّمَاءِ مَنْفَطِرًا بِهِ كَانَ وَعْدُهُ مَفْعُولًا ﴿١٨﴾

إِنَّ هَذِهِ تَذْكِرَةٌ فَمَنْ سَاءَ اتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿١٩﴾

﴿١٩﴾ إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِن ثُلُثِي اللَّيْلِ وَنِصْفَهُ، وَثُلُثَهُ، وَطَائِفَةٌ مِّنَ الَّذِينَ مَعَكَ **وَاللَّهُ** يُقَدِّرُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ عَلِيمٌ أَن لَّنْ نُحْصِيَهُ فَنَابَ عَلَيْكُمْ فَاقْرَءُوا مَا تَيَسَّرَ مِنَ الْقُرْآنِ عَلِمَ أَن سَيَكُونُ مِنكُمْ مَّرْضَىٰ وَءَاخِرُونَ يَصْرِفُونَ فِي الْأَرْضِ يَبْتَغُونَ مِن فَضْلِ اللَّهِ **وَأَخْرُونَ** يَقْتُلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ **فَاقْرَءُوا** مَا تَيَسَّرَ مِنْهُ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَأَقْرِضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا وَمَا نُفِئْهُمُ إِلَّا لِنَفْسِكُمْ مِّنْ خَيْرٍ يَّجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ وَأَعْظَمُ أَجْرًا وَاسْتَغْفِرُوا

اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٠﴾

Suurat ya 74 Al-Mudathir Uwifubitse Yamanukiye Makkah Ifite Ayah 56.

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe,
Nyirimbabazi.

- 1.Yewe Uwifubitse!
- 2.Haguruka uburire.
- 3.Nyagasani wawe umukuze.
- 4.Imyenda yawe uyeze.
- 5.Ibigirwamana ubyimuke.
- 6.Ntugatange ushaka kugwiza.
- 7.Kandi ku bwa Nyagasani wawe, ihangane.
- 8.Ubwo impanda izahuwamo.
- 9.Ubwo uwo munsu n'umunsu ukomeye.
- 10.Ku bahakanyi ntuzaba woroshye.
- 11.Ndeka n'uwo naremye wenyine.
- 12.Muha umutungo utubutse.
- 13.N'abana bariho.
- 14.Nkamwohereza ubuzima cyane.
- 15.Hanyuma akararikira ko nongera.
- 16.Oya! Mu by'ukuri we ku magambo yacu yari uhinyura cyane.
- 17.Nzamunaniza n'ibihano byikuba.
- 18.Rwose we yaratekereje aranagereranya.
- 19.Avumwa ku buryo yagereranyije.
- 20.Arongera avumwa ku buryo yagereranyije.
- 21.Nyuma arareba.
- 22.Maze azinga umunya arashinyika.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَتَّيِبُهَا لِلْمَدِينَةِ ١

قُرْأَنًا ذُرًّا ٢

وَرَبِّكَ فَكَبِّرْ ٣

وَيُنَابِكُ فَطَهِّرْ ٤

وَالرَّحِيزَ فَأُهْجِرْ ٥

وَلَا تَمَنَّ سَسْتَكْبِرُ ٦

وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ ٧

فَإِذَا نُفِرَ فِي الْأَقْوَارِ ٨

فَذَلِكَ يَوْمَئِذٍ يَوْمٌ عَسِيرٌ ٩

عَلَى الْكٰفِرِينَ غَيْرِ يَسِيرٍ ١٠

ذَرْنِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا ١١

وَجَعَلْتُ لَهُ مَالًا مَمْدُودًا ١٢

وَبَنِينَ شُهُودًا ١٣

وَمَهَّدْتُ لَهُ تَمْهِيدًا ١٤

ثُمَّ يَطْمَعُ أَنْ أَزِيدَ ١٥

كَلَّا إِنَّهُ كَانَ لِآيَاتِنَا عَنِيدًا ١٦

سَأَرْهُقُهُ صَعُودًا ١٧

إِنَّهُ فَكَّرَ وَقَدَّرَ ١٨

فَقُئِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ١٩

ثُمَّ قُئِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ٢٠

ثُمَّ نَظَرَ ٢١

ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ ٢٢

23. Nyuma atera umugongo arikuza.

24. Aravuga ati: iyi si ikindi uretse uburozi bwigwa!

25. Iyi si ikindi uretse ijambo ry'umuntu!

26. Nzamwinjiza muri *Saqar*.

27. N'iki cyakumenyeshya *Saqar*?

28. Ntisiga ntinareka.

29. Itwika umubiri.

30. Irinzwe na cumi n'icyenda.

31. Ntitwagize abarinzi b'umuriro uretse Abamala'ika ntitwanagize umubare wabo uretse ikigeregezo ku bahakanye, kugira ngo abahawe ibitabo bemere badashidikanya n'abemeye biyongere ukwemera no kugira ngo abahawe ibitabo n'abemera ntibashidikanye no kugira ngo abafite indwara mu mitima yabo n'abahakanyi bavuge bati: ni iki **ALLAH** yashatse atanga uru rugero? Uko ni ko **ALLAH** ayobya uwo ashaka akanayobora uwo ashaka. Ntawe uzi ingabo za Nyagasani wawe uretse We. Kandi yo si ikindi uretse urwibutso ku bantu.

32. Oya! Ndahiye ukwezi.

33. N'ijoro iyo rihera.

34. N'igitondo iyo kigaragara.

35. Mu by'ukuri yo (*Saqar*) ni imwe mu byago bihambaye cyane.

36. Ni ububurizi ku bantu.

37. K'ushaka muri mwe kujya imbere cyangwa gusubira inyuma.

38. Buri muntu ni ingwate y' ibyo yakoze.

39. Uretse ab' iburyo.

ثُمَّ أَدْبَرَ وَاسْتَكْبَرَ ﴿٢٣﴾

فَقَالَ إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ يُؤْتَرُ ﴿٢٤﴾

إِنَّ هَذَا إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ ﴿٢٥﴾

سَأُصَلِّيهِ سَفَرًا ﴿٢٦﴾

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَفَرٌ ﴿٢٧﴾

لَا بُعْدَ مِنِّي وَلَا نَذْرٌ ﴿٢٨﴾

لَوْحَةٌ لِلْبَشَرِ ﴿٢٩﴾

عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ ﴿٣٠﴾

وَمَا جَعَلْنَا أَحْسَبَ النَّارِ إِلَّا مَلَكَةً وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلَّا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا لِيَسْتَيْقِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَيزداد الَّذِينَ آمَنُوا إيمانًا وَلَا يَرْتابَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْمُؤْمِنُونَ وَلِيَقُولَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ وَالْكَافِرُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي مَن يَشَاءُ وَمَا يَعْلَمُ جُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ وَمَا هِيَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْبَشَرِ ﴿٣١﴾

كَلَّا وَالْقَمَرِ ﴿٣٢﴾

وَاللَّيْلِ إِذَا أَدْبَرَ ﴿٣٣﴾

وَالصُّبْحِ إِذَا أَسْفَرَ ﴿٣٤﴾

إِنَّهَا لِإِلْحَادِي الْكَبِيرِ ﴿٣٥﴾

نَذِيرًا لِلْبَشَرِ ﴿٣٦﴾

لِمَن شَاءَ مِنْكُمْ أَن يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ ﴿٣٧﴾

كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهينَةٌ ﴿٣٨﴾

إِلَّا أَصْحَابَ الْيَمِينِ ﴿٣٩﴾

<p>40. Bazaba muri <i>Djannah</i> babazanya.</p> <p>41. Ku bagome.</p> <p>42. Ni iki cyabinjije muri <i>Saqar</i>!?</p> <p>43. Bazavuga bati: ntitwari mu bakora <i>Swalaat</i>.</p> <p>44. Nta n'ubwo twagaburiraga abakene.</p> <p>45. Kandi twinjiranaga mu kinyoma n'abacyinjira.</p> <p>46. Twanahinyuzaga umunsi w'ibihembo.</p> <p>47. Kugeza ubwo ukuri kudashidikanywa kutugezeho.</p> <p>48. Ubuvugizi bw'abavugizi ntacyo buzabamarira.</p> <p>49. Ni iki gituma batera umugongo urwibutso.</p> <p>50. Bameze nk'indogobe ziruka.</p> <p>51. Zihunga intare!?</p> <p>52. Ahubwo buri muntu muri bo arashaka ko ahabwa ibitabo birambuye.</p> <p>53. Oya! Ahubwo ntibatinya imperuka.</p> <p>54. Oya! Mu by'ukuri yo (<i>Qur'aan</i>) ni urwibutso.</p> <p>55. Ushatse arayibuka.</p> <p>56. Kandi ntibibuka keretse iyo ALLAH abishaka. Ni We ukwiriye kugandukirwa ni na We ukwiriye guhanagura ibyaha.</p>	<p>٤٠ فِي جَنَّاتٍ يَسَاءَلُونَ</p> <p>عَنِ الْمُجْرِمِينَ</p> <p>٤١ مَا سَأَلَكُمْ فِي سَفَرٍ</p> <p>٤٢ قَالُوا لَوْ نَكُنُ مِنَ الْمُصَلِّينَ</p> <p>وَلَوْ نَكُنُ نَظِيمُ الْمَسْكِينِ</p> <p>٤٣ وَكُنَّا نَحْوُ مَعَ الْخَائِضِينَ</p> <p>٤٤ وَكُنَّا نَكْذِبُ يَوْمَ الَّذِينَ</p> <p>حَتَّىٰ آتَيْنَا آلِ قَيْنِ</p> <p>٤٥ فَمَا نَفَعَهُمْ شَفَاعَةُ الشَّفَاعِينَ</p> <p>٤٦ فَمَا لَهُمْ عَنِ التَّذْكَرَةِ مُعْرِضِينَ</p> <p>كَانَهُمْ حُومٌ مَّشْتَنِفَةٌ</p> <p>٤٧ فَرَّتْ مِنْ قَسْوَرَةٍ</p> <p>بَلْ يُرِيدُ كُلُّ امْرِيٍّ مِنْهُمْ أَنْ يُوَفَّقَ صُحُفًا مُنشَرَةً</p> <p>٤٨ كَلَّا بَلْ لَا يَخَافُونَ الْآخِرَةَ</p> <p>٤٩ كَلَّا إِنَّهُ تَذَكُّرٌ</p> <p>فَمَنْ شَاءَ ذَكَرْهُ</p> <p>٥٠ وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ هُوَ أَهْلُ الْقُوَىٰ وَأَهْلُ الْغَفْرِ</p> <p>٥١</p>
--	--

Suurat ya 75 Al-Qiyaamah Ukuzuka Yamanukiye Makkah Ifite Ayah 40

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

- 1.Ndarahira umunsi w'izuka.
- 2.Ndanarahira umutima ugiya.
- 3.Ese umuntu arakeka ko tutazakoranya amagufa ye?
- 4.Yego! Ahubwo dushobora gutunganya imitwe y'intoki ze.
- 5.Ahubwo umuntu arashaka icyatuma akomeza kwangiza.
- 6.Arabaza ati: ni ryari umunsi w'izuka?
- 7.Ubwo amaso azakanaguzwa.
- 8.Ukwezi kugafatwa.
- 9.N'izuba n'ukwezi bigakomatanywa.
- 10.Umuntu icyo gihe azavuga ati: ubuhungiro buri he?
- 11.Oya! Nta buhungiro.
- 12.Kwa Nyagasani wawe uwo munsi niho garukiro.
- 13.Umuntu uwo munsi azabwirwa ibyo yakoze mbere n'ibyo yaherutse.
- 14.Ahubwo umuntu azaba umuhamya kuri we ubwe.
- 15.N'ubwo yazana urwitwazo rwe.
- 16.Ntuyinyeganyirize ururimi rwawe kugira ngo uyihutishe.
- 17.Mu by'ukuri ni inshingano yacu kuyikoranya no kuyisoma.
- 18.Nituyisoma, uje ukurikira isomwa ryayo.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَا أُقِيمُ بِيَوْمِ الْقِيَامَةِ ١

وَلَا أُقِيمُ بِالنَّفْسِ اللَّوَامَةِ ٢

أَيَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَنْ نَجْمَعَ عِظَامَهُ، ٣

بَلَىٰ قَدَرِينَ عَلَىٰ أَنْ نُسَوِّيَ بَنَانَهُ، ٤

بَلْ يُرِيدُ الْإِنْسَانُ لِيَفْجُرَ أَمَامَهُ، ٥

يَسْتَأْذِنُ أَيَّانَ يَوْمِ الْقِيَامَةِ ٦

فَإِذَا بَرِقَ الْبَصَرُ ٧

وَحَسَفَ الْقَمَرُ ٨

وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ ٩

يَقُولُ الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ أَيْنَ الْمَقَرُّ ١٠

كَلَّا لَا وَزَرَ ١١

إِلَىٰ رَيْكٍ يَوْمَئِذٍ الْمُنْتَهَىٰ ١٢

يُنَبِّئُ الْإِنْسَانَ يَوْمَئِذٍ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ ١٣

بَلَىٰ الْإِنْسَانُ عَلَىٰ نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ ١٤

وَلَوْ أَلْقَىٰ مَعَاذِيرَهُ، ١٥

لَا تُحْرِكُهُ بِهِ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِ، ١٦

إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْءَانَهُ، ١٧

فَإِذَا قَرَأَهُ فَأَنبَحْهُ بِرَأْسِهِ، ١٨

19.Kandi dufite n'inshingano yo kuyisobanura.

ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيَانَهُ ﴿١٩﴾

20.Oya! Ahubwo mukunda isi.

كَلَّا بَلْ تُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ ﴿٢٠﴾

21.Mukareka imperuka.

وَتَذُرُونَ الْآخِرَةَ ﴿٢١﴾

22.Uburanga uwo munsu buzaba bubengerana.

وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاضِرَةٌ ﴿٢٢﴾

23.Bureba Nyagasani wabwo.

إِلَىٰ رَبِّهَا نَاظِرَةٌ ﴿٢٣﴾

24.N'uburanga bundi uwo munsu buzaba bushinyirije.

وَوُجُوهُ يَوْمَئِذٍ بِآسِرَةٍ ﴿٢٤﴾

25.Buziko bukorerwa ishyano.

تَنْظُرُونَ أَن يُفْعَلَ بِهَا فَاقِرَةٌ ﴿٢٥﴾

26.Oya! Ubwo roho izagera mu ngoto.

كَلَّا إِذَا بَلَغَتِ التَّرَاقِيَ ﴿٢٦﴾

27.Hakavugwa ngo: ni nde uvura.

وَقِيلَ مَنْ رَاقٍ ﴿٢٧﴾

28.Ikamenyako ari ugutandukana.

وَوَظَنَ أَنَّهُ الْفِرَاقُ ﴿٢٨﴾

29.Umurundi ukisobeka k' uwundi.

وَأَلْفَيْتِ السَّاقِ بِالسَّاقِ ﴿٢٩﴾

30.Kwa Nyagasani wawe uwo munsu niho sunikiro

إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمَسَاقُ ﴿٣٠﴾

31.Ntabwo yemeye nta n'ubwo yigeze akora Swalaat.

فَلَا صَدَقَ وَلَا صَلَّىٰ ﴿٣١﴾

32.Ahubwo yarahinyuye atera umugongo.

وَلَكِنَّ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿٣٢﴾

33.Maze ajya mu be yibona.

ثُمَّ ذَهَبَ إِلَىٰ أَهْلِهِ يَتَمَطَّىٰ ﴿٣٣﴾

34.Ufite akaga! Ufite akaga!

أَوَّلَىٰ لَكَ فَأَوْلَىٰ ﴿٣٤﴾

35.Maze ufite akaga! Maze ufite akaga!

ثُمَّ أَوْلَىٰ لَكَ فَأَوْلَىٰ ﴿٣٥﴾

36.Ese umuntu arakekako azarekwa gusa?

أَيَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَنْ يُتْرَكَ سُدًىٰ ﴿٣٦﴾

37.Ese ntiyari intanga y'amasohoro asohorwa!?

أَلَمْ يَكُ نُطْعَمَ مِن مَّيِّ يَمِينٍ ﴿٣٧﴾

38.Nyuma akaba urusoro rw'amaraso, ubwo (ALLAH) akarema agatunganya!?

ثُمَّ كَانَ عَاقِبَةُ فَحْلَقٍ فَسَوَىٰ ﴿٣٨﴾

39.Akamukomorambo ibitsina bibiri gabo na gore.

فَجَعَلَ مِنْهُ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ ﴿٣٩﴾

40.Ese uwo (ALLAH) si ushobora guha ubuzima abapfu!?

أَلَيْسَ ذَلِكَ بِقَدِيرٍ عَلَيَّ أَنْ يُحْيِيَ الْمُتَوَفَّىٰ ﴿٤٠﴾

Suurat ya 76 Al-In'saan Umuntu Yamanukiye Madiinah Ifite Ayah 31

Ku Izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

- 1.Ese ntihabayeho umwanya mu gihe k'umuntu atari ikintu kivugwa!?
- 2.Mu by'ukuri Twe twaremye umuntu mu ntanga zivanze, turamugerageza tumugira uwumva ubona.
- 3.Mu by'ukuri Twe twamweretse inzira, yashaka akaba ushima yanashaka akaba uhakana.
- 4.Rwose Twe twateguriye abahakanyi iminyururu, amapingu na *Sa'iir*.
- 5.Mu by'ukuri intungane zizanywera mu kirahuri kivangiyemo impumuro y'inturusu.
- 6.Isoko abagaragu ba **ALLAH** bazanywamo bayifungura ugufungura.
- 7.Bubahiriza *Nadh'r* bakanatinya umunsi ikibi cyawo kizaba icyorezo.
- 8.Bagaburira ibiryo, kandi babikunze abakene, imfubyi n'imbohe.
- 9.Rwose turabagaburira kubera gushaka ishimwe rya **ALLAH**, nta gihembo tubashakaho cyangwa gushimwa.
- 10.Rwose twe turatinya kuri Nyagasani wacu umunsi uzinze umunya, ukomeye cyane .
- 11.**ALLAH** azabarinda ibibi by'uwo munsi azanabaha umucyo n'ibyishimo.
- 12.Azabahemba kubera ko bihanganye *Djannah* na *Hariir*.
- 13.Bazaba muri yo begamiye ibitanda ntibazanaba babonamo izuba cyangwa (bumva) imbeho ikaze.
- 14.Igicucu cyayo kizaba kibegereye kandi imbuto zayo zizaboroherezwa.
- 15.Bazazengurukwamo n'ibikoresho bya feza n'ibikombe bikozwe mu birahuri.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 هَلْ أَتَى عَلَى الْإِنْسَانِ حِينٌ مِّنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُنْ شَيْئًا مَّذْكُورًا ﴿١﴾
 إِنَّا خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ نُطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَّبْتَلِيهِ فَجَعَلْنَاهُ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿٢﴾
 إِنَّا هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا ﴿٣﴾
 إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَلَاسِلًا وَأَغْلَالًا وَسَعِيرًا ﴿٤﴾
 إِنَّ الْأَبْرَارَ يَشْرَبُونَ مِن كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا ﴿٥﴾
 عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيرًا ﴿٦﴾
 يُؤْتُونَ بِالنَّدْرِ وَيَضَافُونَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ مُسْتَطِيرًا ﴿٧﴾
 وَيُطْعَمُونَ الطَّعَامَ عَلَى حُبِّهِ مِسْكِينًا وَيَتِيمًا وَأَسِيرًا ﴿٨﴾
 إِنَّمَا نَطْعَمُكُمْ لَوَجْهِ اللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنكُمْ جَزَاءً وَلَا شُكْرًا ﴿٩﴾
 إِنَّا نَخَافُ مِن رَبِّنَا يَوْمًا عَبُوسًا قَطَطِيرًا ﴿١٠﴾
 فَوَقَّعَهُمُ اللَّهُ شَرَّ ذَلِكَ الْيَوْمِ وَلَقَّهْمُ نَصْرَةً وَسُرُورًا ﴿١١﴾
 وَجَزَّاهُمْ بِمَا صَبَرُوا جَنَّةً وَحَرِيرًا ﴿١٢﴾
 مُتَّكِلِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرْبَابِ لَا يَرَوْنَ فِيهَا شَمْسًا وَلَا زَمْهَرِيرًا ﴿١٣﴾
 وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلَالُهَا وَذُلَّتْ قُطُوفُهَا نَذِيلًا ﴿١٤﴾
 وَيُطَافُ عَلَيْهِم بِبَاطِنَةٍ مِّن فِضَّةٍ وَأَكْوَابٍ كَانَتْ قَوَارِيرًا ﴿١٥﴾

16.Ibirahuri bya feza byagenwe neza.	قَوَارِيرًا مِنْ فِضَّةٍ قَدَرُوهَا نَقِيرًا ﴿١٦﴾
17.Bazahabwamo ikirahuri kivangiye na tangawizi.	وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَ مِزَاجُهَا زَجْجِيلًا ﴿١٧﴾
18.Ni isoko irimo yitwa <i>Sal'sabiil</i> ¹ .	عَيْنًا فِيهَا تُسَمَّى سَلْسَبِيلًا ﴿١٨﴾
19.Abana babuhozwamo bazaba babazengurukamo, ubabonye wagira ngo ni <i>Lu'ulu'u</i> inyanyagijwe.	﴿١٩﴾ وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُخَلَّدُونَ إِذَا رَأَيْتَهُمْ حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤًا مَمْنُونًا ﴿١٩﴾
20.Nureba hariya uzabona inema n'ubwami bihebuje.	وَإِذَا رَأَيْتَ ثَمَّ رَأَيْتَ نَعِيمًا وَمَلَكًا كَبِيرًا ﴿٢٠﴾
21.Bazaba bambaye imyenda ya <i>Sun'dus</i> y'icyatsi na <i>Is'tibraq</i> , bazatakwa n'ibikomo bya feza. Nyagasani wabo azanabaha ikinyobwa gisukuye.	عَلَيْهِمْ ثِيَابٌ سُنْدُسٌ خُضْرٌ وَإِسْتَبْرَقٌ وَحُلُوفٌ أُسْوَدٌ مِنْ فِضَّةٍ وَسَقَمَهُمْ رُبُّهُمْ شَرَابًا طَهُورًا ﴿٢١﴾
22.Mu by'ukuri ibi ni ibihembo byanyu kandi umuhate wanyu urashimwe.	إِنَّ هَذَا كَانَ لَكُمْ جَزَاءً وَكَانَ سَعْيَكُمْ مَشْكُورًا ﴿٢٢﴾
23.Mu by'ukuri Twe twakumanuriye <i>Qur'aan</i> , ukumanura.	إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ تَنْزِيلًا ﴿٢٣﴾
24.Ihanganire ugukiranura kwa Nyagasani wawe ntiwumvire muri bo umunyabyaha cyangwa umuhakanyi.	فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَطِعْ مِنْهُمْ ءَاثِمًا أَوْ كَفُورًا ﴿٢٤﴾
25.Wibuke izina rya Nyagasani wawe mu gitondo na nimunsi.	وَأَذْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٢٥﴾
26.Na nijoro umwubamire unamusingize ijoro rirerire.	وَمِنَ اللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ، وَسَبِّحْهُ لَيْلًا طَوِيلًا ﴿٢٦﴾
27.Mu by'ukuri bariya bakunda isi bagasiga inyuma yabo umunsi uremereye.	إِنَّ هَؤُلَاءِ يُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ وَيَذَرُونَ وَرَاءَهُمْ يَوْمًا ثَقِيلًا ﴿٢٧﴾
28.Ni Twe twabaremye dukomeza ingingo zabo. Kandi tubishatse twabagurana rwose abameze nka bo.	نَحْنُ خَلَقْنَاهُمْ وَشَدَدْنَا أَسْرَهُمْ وَإِذَا شِئْنَا بَدَّلْنَا أَمْثَلَهُمْ تَبْدِيلًا ﴿٢٨﴾
29.Mu by'ukuri uru ni urwibutso. Ushaka yafata inzira igana kwa Nyagasani we.	إِنَّ هَذِهِ تَذْكِرَةٌ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿٢٩﴾
30.Kandi ntimwashaka keretse ALLAH yashatse mu by'ukuri ALLAH ni Umumenyi cyane, Ushishoza.	وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٣٠﴾
31.Yinjiza uwo ashaka mu mpuhwe ze naho abahuguza yabateguriye ibihano bibabaza.	يُدْخِلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمِينَ أَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٣١﴾

¹Sal'sabiil: ni amazi aryoshye.

Suurat ya 77 Al-Mur'salaat Ibitumwa Yamanukiye Makkah Ifite Ayah 50

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

- 1.Ndahiye ibitumwa bikurikirana.
- 2.N'imiyaga y'inkubiri.
- 3.Ndahiye Abamala'ika basunika ibicu.
- 4.N'Abamala'ika batandukanya ukuri n'ikinyoma.
- 5.N'Abamala'ika bazana ubutumwa.
- 6.Ari ugukuraho urwitwazo cyangwa ukuburira.
- 7.Mu by'ukuri ibyo musezeranywa bizaba.
- 8.Ubwo inyenyeri zizasibwa.
- 9.Ubwo ikirere kizasandazwa.
- 10.Ubwo imisozi izarandurwa.
- 11.N'ubwo intumwa zizahabwa igihe.
- 12.Ni uwuhe munsu zarindirijwe!?
- 13.Ni umunsi w'ikiranura.
- 14.Ni iki cyakumenyesha umunsi w'ikiranura?
- 15.Ibihano bikomeye uwo munsu bizaba ku bahinyura.
- 16.Ese ntitworetse abo hambere.
- 17.Maze tubakurikiza aba nyuma!?
- 18.Uko ni ko tugenza abagome.
- 19.Ibihano bikomeye uwo munsu bizaba ku bahinyura.
- 20.Ese ntitwabaremye mu mazi asuzuguritse.
- 21.Tukayashyira mu gitereko gitekanye.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَأَلْمَسْتَ عُرْفًا ١

فَأَلْعَصْتَ عَصْفًا ٢

وَأَلْشَرْتَ نَشْرًا ٣

فَأَلْفَرَقْتَ فَرْقًا ٤

فَأَلْمَلَقْتِ ذِكْرًا ٥

عَذْرًا أَوْ نَذْرًا ٦

إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَوَاقِعٌ ٧

فَإِذَا النُّجُومُ طُحِسَتْ ٨

وَإِذَا السَّمَاءُ فُرِجَتْ ٩

وَإِذَا الْجِبَالُ سُفِفَتْ ١٠

وَإِذَا الرُّسُلُ أُقِنَتْ ١١

لِأَيِّ يَوْمٍ أُحِلَّتْ ١٢

لِيَوْمِ الْفَصْلِ ١٣

وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الْفَصْلِ ١٤

وَيْلٌ لِّلْمُكْذِبِينَ ١٥

أَلَمْ تُنْهَلِكِ الْأَوَّلِينَ ١٦

ثُمَّ نَتَّبِعُهُمُ الْآخِرِينَ ١٧

كَذَلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ ١٨

وَيْلٌ لِّلْمُكْذِبِينَ ١٩

أَلَمْ نَخْلُقْكُمْ مِّنْ مَّاءٍ مَّهِينٍ ٢٠

فَجَعَلْنَاهُ فِي قَرَارٍ مَّكِينٍ ٢١

<p>22.Kugeza igihe kizwi!?</p> <p>23.Tukagera kandi tukaba abagera beza.</p> <p>24.Ibihano bikomeye uwo munsu bizaba ku bahinyura.</p> <p>25.Ese ntitwagize isi ihuriro.</p> <p>26.Ry'abazima n'abapfuye.</p> <p>27.Tukayishyiramo imisozi ihanamyeye tukanabaha amazi anyobwa!?</p> <p>28.Ibihano bikomeye uwo munsu bizaba ku bahinyura</p> <p>29.Ngaho mujye ku byo mwahinyuraga.</p> <p>30.Ngaho nimujye mu gicucu (cy'umwotsi wa <i>djahannam</i>) gifite amashami atatu.</p> <p>31.Nta gicucu utanga nta n'ubwo ukiza ikibatsi cy'umuriro.</p> <p>32.Mu by'ukuri yo inaga ibishashi bingana n'inyubako nini.</p> <p>33.Bimeze nk'ingamiya z'amagaju.</p> <p>34.Ibihano bikomeye uwo munsu bizaba ku bahinyura.</p> <p>35.Uyu ni umunsu batazavuga.</p> <p>36.Nta n'ubwo bazemererwa ngo batange urwitwazo.</p> <p>37.Ibihano bikomeye uwo munsu bizaba ku bahinyura.</p> <p>38.Uyu ni umunsu wo gukiranura, twabakoranyije n'abo hambere.</p> <p>39.Niba mufite akagambane nimungambanire.</p>	<p>إِلَى قَدْرِ مَعْلُومٍ ۝۲۲</p> <p>فَقَدَرْنَا فَنِعْمَ الْقَادِرُونَ ۝۲۳</p> <p>وَبَلِّغْ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ۝۲۴</p> <p>أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ كِفَاتًا ۝۲۵</p> <p>أَحْيَاءَ وَأَمْوَاتًا ۝۲۶</p> <p>وَجَعَلْنَا فِيهَا رِوْاسِيَ شِدِخَاتٍ وَأَسْقَيْنَاكُمْ مَاءً فُرَاتًا ۝۲۷</p> <p>وَبَلِّغْ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ۝۲۸</p> <p>أَنْطَلِقُوا إِلَى مَا كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ۝۲۹</p> <p>أَنْطَلِقُوا إِلَى ظِلِّ ذِي تِلْكَ شَعْبٍ ۝۳۰</p> <p>لَا ظَلِيلٍ وَلَا يُغْنِي مِنَ الْهَبِّ ۝۳۱</p> <p>إِنَّهَا تَرْمِي بِشَرَرٍ كَالْقَصْرِ ۝۳۲</p> <p>كَأَنَّهُ جُمَلَتُ صَفْرًا ۝۳۳</p> <p>وَبَلِّغْ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ۝۳۴</p> <p>هَذَا يَوْمٌ لَا يَنْطِقُونَ ۝۳۵</p> <p>وَلَا يُؤَدُّ لَهُمْ فِعْلَهُدُونَ ۝۳۶</p> <p>وَبَلِّغْ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ۝۳۷</p> <p>هَذَا يَوْمٌ الْفَصْلِ جَمَعْنَاكُمْ وَالْأُولَىٰ ۝۳۸</p> <p>فَإِنْ كَانَ لَكُمْ كَيْدٌ فَكِيدُوا ۝۳۹</p>
--	--

40. Ibihano bikomeye uwo munsu bizaba ku bahinyura.	وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٠﴾
41. Mu by'ukuri abaganduka bazaba mu gicucu n'amasoko.	إِنَّ الْمُنَاقِبِينَ فِي ظُلُلٍ وَعُيُونٍ ﴿٤١﴾
42. N'imbutu mu zo bifuza.	وَفَوَاحِشَ مِمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٤٢﴾
43. Nimurye, munywe mwishimira ibyo mwakoraga.	كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾
44. Rwose Twe uko ni ko duhemba abagiraneza.	إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٤٤﴾
45. Ibihano bikomeye uwo munsu bizaba ku bahinyura.	وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٥﴾
46. Ngaho nimurye, mwishime gake rwose mwe muri abagome.	كُلُوا وَتَمَنَّوْا قَلِيلًا إِنَّكُمْ تُجْرَمُونَ ﴿٤٦﴾
47. Ibihano bikomeye uwo munsu bizaba ku bahinyura.	وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٧﴾
48. N'iyu babwiwe ngo: Mwunama! Ntibunama	وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ أَنْزِعُوا أَلْسِنَكُمْ لَا يَرْكَعُونَ ﴿٤٨﴾
49. Ibihano bikomeye uwo munsu, bizaba kubahinyura	وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾
50. Ese ni ikihe kiganiro nyuma yayo bakwemera?	فِي أَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٠﴾

JUZ'U YA 30

Suurat ya 78 An-Naba'u Inkuru Yamanukiye Makkah Ifite Ayah 40

<p>Ku izina rya ALLAH Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.Ni iki babazanyaho. 2.Ku nkuru ihambaye. 3.Yo bo batandukanaho? 4.Oya! Bazamenya. 5.Kandi oya! Bazamenya. 6.Ese isi ntitwayigize isaso. 7.N'imisozi imambo. 8.Tukabarema muri ibitsina byombi. 9.Tukagira ibitotsi byanyu ikiruhuko. 10.Tukagira ijoro umwambaro. 11.Tukagira amanywa ishakiro ry'imibereho. 12.Tukubaka hejuru yanyu ibirere birindwi bikomeye. 13.Tukarema itara rimurika. 14.Tukanamanura mu bicu amazi yisuka. 15.Kugira ngo tuyereshe impeke n'ibimera. 16.N'imirima itoshye!? 17.Mu by'ukuri umunsi wo gukiranura ni igihe ntarengwa. 18.Umunsi hahushywe mu mpanda mukaza muri amatsinda. 19.Ikirere kigakingurwa kikaba imiryango 20.Imisozi ikagenzwa ikaba ibirorirori . 	<p>بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ</p> <p>عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ ﴿١﴾</p> <p>عَنِ النَّبِيِّ الْعَظِيمِ ﴿٢﴾</p> <p>الَّذِي هُوَ فِيهِ مُخْلِفُونَ ﴿٣﴾</p> <p>كَلَّا سِعَامُونَ ﴿٤﴾</p> <p>تُرْكَلَا سِعَامُونَ ﴿٥﴾</p> <p>أَلَمْ تَجْعَلِ الْأَرْضَ مِهْدًا ﴿٦﴾</p> <p>وَالجِبَالَ أَوْتَادًا ﴿٧﴾</p> <p>وَخَلَقْنَاكُمْ أَزْوَاجًا ﴿٨﴾</p> <p>وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا ﴿٩﴾</p> <p>وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ لِيَاسًا ﴿١٠﴾</p> <p>وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا ﴿١١﴾</p> <p>وَبَنَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شِدَادًا ﴿١٢﴾</p> <p>وَجَعَلْنَا سِرَاجًا وَهَاجًا ﴿١٣﴾</p> <p>وَأَنْزَلْنَا مِنَ الْمُعْصِرَاتِ مَاءً نَّجَّاجًا ﴿١٤﴾</p> <p>لِنُخْرِجَ بِهِ حَبًّا وَنَبَاتًا ﴿١٥﴾</p> <p>وَجَعَلْنَا أَلْفَافًا ﴿١٦﴾</p> <p>إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيقَتَنَا ﴿١٧﴾</p> <p>يَوْمَ يُفْعَلُ فِي الصُّورِ فَنَأْتُونَ أَفْوَاجًا ﴿١٨﴾</p> <p>وَفُتِحَتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ أَبْوَابًا ﴿١٩﴾</p> <p>وَسُورَتِ الْجِبَالِ فَكَانَتْ سَرَابًا ﴿٢٠﴾</p>
---	---

21. Mu by'ukuri *Djahannam* irarekereje.

22. Ku byigomeke ni igarukiro.

23. Bazayibamo imyaka n'imyaniko.

24. Ntibazasogongeramo ubukonje cyangwa ikinyobwa.

25. Uretse amazi yatuye n'amashyira.

26. Ari igihembo gikwiye.

27. Rwose bo ntibizeraga ibarura.

28. Bahinyuraga amagambo yacu cyane.

29. Kandi buri kintu twakibaruye mu nyandiko.

30. Ngaho nimusogongere, nta kindi tubongerera usibye ibihano.

31. Mu by'ukuri abaganduka bazagira ugutsinda.

32. Ubusitani n'imizabibu.

33. N'inkumi z'urungano.

34. N'ikirahuri cyuzuye.

35. Ntibumvamo amangambure cyangwa ikinyoma.

36. Ni igihembo giturutse kwa Nyagasani wawe ari ingabire zuzuye.

37. Nyagasani w'ibirere n'isi n'ibiri hagati yabyo, Nyirimpuhwe nta jambo azabaha.

38. Umunsi *Ruuh* n'abandi ba mala'ika bazahagarara ku murongo batavuga keretse uwo Nyirimpuhwe yemereye kandi akavuga ukuri.

39. Uwo ni umunsi w'ukuri ushatse yakwiteganyiriza kwa Nyagasani we igarukiro.

40. Mu by'ukuri Twe twababuriye ibihano byegereje. Umunsi umuntu azabona ibyo yakoze, umuhakanyi akavuga ati: iyaba jye nabaga igitaka.

إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا ٢١

لَلطَّعِينِ مَنَابَا ٢٢

لَدَيْهِنَ فِيهَا أَحْقَابَا ٢٣

لَا يَذُوقُونَ فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا ٢٤

إِلَّا حَمِيمًا وَغَسَّاقًا ٢٥

جَزَاءً وَفَاقًا ٢٦

إِنَّهُمْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ حِسَابًا ٢٧

وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كَذَّابًا ٢٨

وَكُلَّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ كِتَابًا ٢٩

فَذُوقُوا فَلَنْ نَزِيدَكُمْ إِلَّا عَذَابًا ٣٠

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا ٣١

حَدَائِقَ وَأَعْنَابًا ٣٢

وَوُكُوعَ أَنْرَابًا ٣٣

وَأَسَادِيهَاقًا ٣٤

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كِذَابًا ٣٥

جَزَاءً مِّن رَّبِّكَ عَطَاءً حِسَابًا ٣٦

رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الرَّحْمَنُ لَا يَمْلِكُونَ مِنْهُ خِطَابًا ٣٧

يَوْمَ يَقُومُ الرُّوحُ وَالْمَلَائِكَةُ صَفًّا لَا يَتَكَلَّمُونَ إِلَّا مَن أذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَقَالَ

صَوَابًا ٣٨

ذَلِكَ الْيَوْمُ الْحَقُّ فَمَن شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ مَنَابَا ٣٩

إِنَّا أَنْذَرْنَاكُمْ عَذَابًا قَرِيبًا يَوْمَ يَنْظُرُ المَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ وَيَقُولُ الكَافِرُ

يَلَيْتَنِي كُنْتُ تُرْبًا ٤٠

Suurat ya 79 An-Naazi'aat Abashikanuza Yamanukiye Makkah Ifite Ayah 46.

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

- 1.Ndahiye Abamala'ika bashikanuza roho z'abahakanyi, boreka.
- 2.N'Abamala'ika basohora roho z'abemera bitonze.
- 3.N'Abamala'ika bogoga ikirere bihuta.
- 4.N'Abamala'ika bihuta cyane.
- 5.N'Abamala'ika bashinzwe kwita ku mibereho y'ibiremwa.
- 6.Umuni isi izatigita.
- 7.Ugukurikirwa n'undi mutingito.
- 8.Imitima uwo muni izaba ishya ubwoba.
- 9.Amaso yayo yasuzuguritse.
- 10.Bavuga bati: ese twe rwose tuzasubizwa aho twari turi.
- 11.Nitumara kuba amagufa ashengutse!?
- 12.Baravuga bati: Ubwo uko kuzaba ari ukugaruka kw'igihombo.
- 13.Rwose hazaba urusaku rumwe.
- 14.Ubwo babe bari ku butaka.
- 15.Ese inkuru ya Muusa yakugezeho.
- 16.Ubwo Nyagasani we yamuhagaraga mu kibaya gitagatifu cya *Twuwaa*?
- 17.Jya kwa Fir'aun rwose yarigometse.
- 18.Uvuge uti: ese ntiwakwiyeza.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْتَنَزَعَتْ غَوًّا ۝١

وَالْتَشِطَّتْ نَشْطًا ۝٢

وَالسَّيْحَتِ سَبْحًا ۝٣

فَالسَّيْقَتِ سَبْقًا ۝٤

فَالْمُدْبِرَاتِ أَمْرًا ۝٥

يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّالِجْفَةُ ۝٦

تَتَّبِعُهَا الرَّادِفَةُ ۝٧

قُلُوبٌ يَوْمَئِذٍ وَاجِفَةٌ ۝٨

أَبْصَرُهَا خَشِيعَةٌ ۝٩

يَقُولُونَ أَيَّ نَا لِمَرْدُودُونَ فِي الْحَافِرَةِ ۝١٠

أَيَّ ذَا كُنَّا عِظْمًا نَخْرَةً ۝١١

قَالُوا تِلْكَ إِذًا كَرَّةٌ خَاسِرَةٌ ۝١٢

فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ ۝١٣

فَإِذَا هُمْ بِالسَّاهِرَةِ ۝١٤

هَلْ أُنثِيَكَ حَدِيثُ مُوسَى ۝١٥

إِذْ نَادَاهُ رَبُّهُ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ۝١٦

أَذْهَبَ إِلَى فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَى ۝١٧

فَقُلْ هَلْ لَكَ إِلَهٌ إِلَّا أَن تَرْكَبُنَا ۝١٨

19.Nkakuyobora kwa Nyagasani wawe, ugatinya?	وَأَهْدِيكَ إِلَىٰ رَبِّكَ فَتَخْشَىٰ ١٩
20.Amwereka igitangaza gihebuje.	فَأَرِنَهُ آيَةَ الْكُبْرَىٰ ٢٠
21.Arahinyura aranigomeka.	فَكَذَّبَ وَعَصَىٰ ٢١
22.Maze atera umugongo akataza.	ثُمَّ أَدْبَرَ يَسْعَىٰ ٢٢
23.Arakoranya, arahamagara.	فَحَشَرَ فَنَادَىٰ ٢٣
24.Avuga ati: ni jye nyagasani wanyu w'ikirenga.	فَقَالَ أَنَا رَبُّكُمُ الْأَعْلَىٰ ٢٤
25.ALLAH amukacirira icyaha cya nyuma n'icya mbere.	فَأَخَذَهُ اللَّهُ نَكَالَ الْأَخْرَةِ وَالْأُولَىٰ ٢٥
26.Mu by'ukuri muri ibyo hari isomo ku batinya.	إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَن يَخْشَىٰ ٢٦
27.Ese ni mwe murusha gukomera mu irema cyangwa ikirere? Yaracyubatse.	ءَأَنْتُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمِ السَّمَاءُ بَنَاهَا ٢٧
28.Yazamuye umubyimba wacyo aragitunganya.	رَفَعَ سَمَكَهَا فَسَوَّاهَا ٢٨
29.Ijoro ryacyo arigira umwijima akesha amanywa yacyo.	وَأَغَطَّسَ لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ ضُحَاهَا ٢٩
30.Isi nyuma y'ibyo arayisasa.	وَالْأَرْضَ بَعْدَ ذَٰلِكَ دَحَاهَا ٣٠
31.Ayisohoramo amazi yayo n'inzuri zayo.	أَخْرَجَ مِنْهَا مَاءَهَا وَمَرْعَاهَا ٣١
32.N'imisozi yarayishimangiye.	وَالْجِبَالَ أَرْسَاهَا ٣٢
33.Kugira ngo bibe ibyishimo byanyu n'amatungo yanyu.	مَنْعًا لَّكُمْ وَلِأَنْعَمِكُمْ ٣٣
34.Ubwo ishyano rihambaye rizaza.	فَإِذَا جَاءَتِ الطَّامَةُ الْكُبْرَىٰ ٣٤
35.Umunsi umuntu azibuka ibyo yakoze.	يَوْمَ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ مَا سَعَىٰ ٣٥
36.Djahiim ikagaragarizwa ureba.	وَبُرْزَتِ الْجَحِيمُ لِمَن يَرَىٰ ٣٦
37.Naho uwigometse.	فَأَمَّا مَنْ طَغَىٰ ٣٧

<p>38. Agahitamo ubuzima bw'isi.</p> <p>39. Mu by'ukuri <i>Djahiim</i> ni bwo buturo.</p> <p>40. Naho uwatinye icyubahiro cya Nyagasani we akanabuza umutima irari.</p> <p>41. Rwose <i>Djannah</i> ni bwo buturo.</p> <p>42. Barakubaza ku mperuka igihe izazira.</p> <p>43. Nta bumenyi ufite ngo uyivuge.</p> <p>44. Kwa Nyagasani wawe ni ho ubumenyi kuri yo bugarukira.</p> <p>45. Wowe gusa uri uburira uyitinya.</p> <p>46. Umunsi bazayibona bazaba nk'aho batabayeho uretse umugoroba cyangwa agasusuruko.</p>	<p>وَأَنَّ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ۚ ﴿٣٨﴾</p> <p>فَإِنَّ الْجَحِيمَ هِيَ الْمَأْوَىٰ ﴿٣٩﴾</p> <p>وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَنَهَى النَّفْسَ عَنِ الْهَوَىٰ ﴿٤٠﴾</p> <p>فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَىٰ ﴿٤١﴾</p> <p>يَتَسَلَّوْنَاكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّامَ مُرْسَاهَا ﴿٤٢﴾</p> <p>فِيمَ أَنْتَ مِنْ ذِكْرِنَهَا ﴿٤٣﴾</p> <p>إِلَىٰ رَبِّكَ مُنْهَلَهَا ﴿٤٤﴾</p> <p>إِنَّمَا أَنْتَ مُنذِرٌ مَنِ يَخْشَاهَا ﴿٤٥﴾</p> <p>كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَوْ بَلَّبُوا إِلَّا عَشِيَّةً أَوْ ضُحًى ﴿٤٦﴾</p>
--	--

Suurat ya 80 Abasa Yazinze umunya Yamanukiye Makkah Ifite Ayah 42.

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

1. Yazinze umunya aranahindukira.
2. Ubwo impumyi yamusangaga.
3. Ni iki cyakumenyesha? Wenda yakwiyeza!
4. Cyangwa yakwibuka. Ukwibuka kukamugirira akamaro.
5. Naho uwiratana ubukire.
6. Wowe uramwitaho.
7. Waba iki atiyejeje?
8. Naho ukugannye akataza.
9. Kandi we atinya.
10. Wowe ukamwirengagiza.
11. Oya! Mu by'ukuri yo ni urwibutso.
12. Ushaka arayibuka.
13. Mu nyandiko ntagatifu.
14. Zo hejuru zejeje.
15. Ziri mu maboko y'intumwa.
16. Ntagatifu, intungane.
17. Umuntu yaravumwe. Mbega uguhakana kwe!
18. Yamuremye mu ki?
19. Yamuremye mu ntanga, aramugenera.
20. Maze inzira arayoroshya.
21. Nyuma amwambura ubuzima aramushyigura.
22. Kandi nashaka azamuzura.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عَبَسَ وَتَوَلَّى ۝١

أَنْ جَاءَهُ الْأَعْمَى ۝٢

وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّهُ يَزَّكَّى ۝٣

أَوْ يَذَّكَّرُ فَتَنْفَعَهُ الذِّكْرَى ۝٤

أَمَّا مِنْ أَسْتَعْتَبَ ۝٥

فَأَنَّ لَهُ تَصَدَّى ۝٦

وَمَا عَلَيْكَ أَلَّا يَزَّكَّى ۝٧

وَأَمَّا مَنْ جَاءَكَ يَسْعَى ۝٨

وَهُوَ يَجْتَنِي ۝٩

فَأَنَّ عَنْهُ نُلَيْهِ ۝١٠

كَلَّا إِنَّهَا تَذْكِرَةٌ ۝١١

فَمَنْ شَاءَ ذَكَّرْهُ ۝١٢

فِي صُحُفٍ مُّكَرَّمَةٍ ۝١٣

رُفُوعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ ۝١٤

بِأَيْدِي سَفَرَةٍ ۝١٥

كِرَامٍ بَرَرَةٍ ۝١٦

فَقِيلَ لِلْإِنْسَانِ مَا أَكْفَرُهُ ۝١٧

مِنْ أَيِّ شَيْءٍ خَلَقَهُ ۝١٨

مِنْ نُّطْفَةٍ خَلَقَهُ فَقَدَّرَهُ ۝١٩

ثُمَّ السَّبِيلَ يَسَّرَهُ ۝٢٠

ثُمَّ أَمَانَهُ فَأَقْبَرَهُ ۝٢١

ثُمَّ إِذَا شَاءَ أَنشَرَهُ ۝٢٢

23.Oya! Ntiyari yasohoza ibyo yamutegetse.	كَلَّا لَمَّا يَقِضْ مَا أَمَرُهُ ﴿٢٣﴾
24. Ngaho umuntu niyitegereze ibiryo bye.	فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ إِلَىٰ طَعَامِهِ ﴿٢٤﴾
25.Ko Twe twasutse amazi, ugusuka.	أَنَا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبًّا ﴿٢٥﴾
26.Maze dusatura isi, ugusatura.	ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقًّا ﴿٢٦﴾
27.Tuyezamo impeke.	فَأَنْبَتْنَا فِيهَا حَبًّا ﴿٢٧﴾
28.Imizabibu n'imboga zisoromwa zikongera zigashibuka.	وَعِنَبًا وَقَضْبًا ﴿٢٨﴾
29.Imizeti n'imitende.	وَزَيْتُونًا وَنَخْلًا ﴿٢٩﴾
30.Imirima y'inzitane.	وَحَدَائِقٍ غَلِيًّا ﴿٣٠﴾
31.Imbutu n'ubwatsi.	وَفِكَهَمًا وَأَبًّا ﴿٣١﴾
32.Kugira ngo bibe ibyishimo byanyu n'amatungo yanyu.	مَنْعًا لَكُمْ وَلِيَنْعَمَكُمُ ﴿٣٢﴾
33.Ubwo urusaku ruzaza.	فَإِذَا جَاءَتِ الصَّاعَةُ ﴿٣٣﴾
34.Umunsi umuntu azahunga umuvandimwe we.	يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ ﴿٣٤﴾
35.Nyina na se.	وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ ﴿٣٥﴾
36.Umugore we n'abana be.	وَصَحْبِيهِ وَبَنِيهِ ﴿٣٦﴾
37.Buri muntu muri bo uwo munsi, azaba afite ikibazo kimuhugije.	لِكُلِّ أُمَّرٍ أَرْمِيهِمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ ﴿٣٧﴾
38.Uburanga uwo munsi buzaba bwererana.	وَوُجُوهُ يُؤْمِنُذٍ مُّسْفِرَةٌ ﴿٣٨﴾
39.Bumwenyura bwishimye.	صَاحِكَةٌ مُّسْتَبْشِرَةٌ ﴿٣٩﴾
40.N'ubundi buranga uwo munsi buzaba bufite umukungugu.	وَوُجُوهُ يُؤْمِنُذٍ عَلَتَهَا عِوَجَةٌ ﴿٤٠﴾
41.Burenzwe n'umwijima.	تَرْهَقَهَا قَاوِرَةٌ ﴿٤١﴾
42.Abo nibo bahakanyi, abangizi.	أُولَئِكَ هُمُ الْكٰفِرَةُ الْفٰجِرَةُ ﴿٤٢﴾

Suurat ya 81 At-Tak'wiir Kuzinga Yamanukiye Makkah Ifite Ayah 29.

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

1. Ubwo izuba rizazingwa.
2. Ubwo inyenyeri zizahunguka.
3. Ubwo imisozi izagenzwa.
4. Ubwo ingamiya z'imbyeyi zizarekwa.
5. Ubwo inyamaswa zizakoranywa.
6. Ubwo inyanja zizacanwa.
7. Ubwo imitima izahuzwa.
8. Ubwo abakobwa bahambwe ari bazima bazabazwa.
9. Ni ikihe cyaha biciwe!?
10. Ubwo ibitabo bizaramburwa.
11. Ubwo ikirere kizarandurwa.
12. Ubwo *Djahim* izenyegezwa.
13. Ubwo *Djannah* izigizwa hafi.
14. Umuntu azamenya ibyo yakoze.
15. Ndahiye inyenyeri zaka.
16. Izigenda zihisha.
17. Ndahiye ijoro iyo riguye.
18. Ndahiye igitondo iyo gikeye.
19. Mu by'ukuri yo ni ijambo (risomwa) n'Intumwa Yubahitse.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

- ١ إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ
- ٢ وَإِذَا النُّجُومُ انْكَدَرَتْ
- ٣ وَإِذَا الْجِبَالُ سُيِّرَتْ
- ٤ وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ
- ٥ وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ
- ٦ وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ
- ٧ وَإِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ
- ٨ وَإِذَا الْمَوْءِدَةُ سِيلَتْ
- ٩ بِأَيِّ ذَنْبٍ قُنِلَتْ
- ١٠ وَإِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ
- ١١ وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ
- ١٢ وَإِذَا الْجَحِيمُ سُعِرَتْ
- ١٣ وَإِذَا الْجَنَّةُ أُزْلِفَتْ
- ١٤ عَمَّتْ نَفْسٌ مَّا أَحْضَرَتْ
- ١٥ فَلَا أُقْسِمُ بِاللُّغْنِيِّ
- ١٦ الْجَوَارِ الْكُنِيِّ
- ١٧ وَاللَّيْلِ إِذَا عَسْعَسَ
- ١٨ وَالصُّبْحِ إِذَا نَنَفَسَ
- ١٩ إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ

<p>20.Nyir'imbaraga kwa Nyiri A'arsh yubashywe.</p> <p>21.Yumvirwa, aho irizewe.</p> <p>22.Mugenzi wanyu si umusazi.</p> <p>23.Rwose we yamubonye ari mu kirere gikeye.</p> <p>24.Kandi we si ugundira ibyihishe.</p> <p>25.Kandi yo si ijambo rya Sha'itwan wavumwe.</p> <p>26.Ese muragana he?</p> <p>27.Yo si ikindi uretse kuba urwibutso ku biremwa.</p> <p>28.K'ushaka muri mwe kugororoka.</p> <p>29.Kandi ntacyo mwashaka keretse ALLAH Nyagasani w'ibiremwa ashatse.</p>	<p>ذِي قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ ﴿٢٠﴾</p> <p>مُطَاعٍ ثَمَّ أَمِينٍ ﴿٢١﴾</p> <p>وَمَا صَاحِبُكُمْ بِمَجْنُونٍ ﴿٢٢﴾</p> <p>وَلَقَدْ رَآهُ بِالْأَفْقِ الْمُبِينِ ﴿٢٣﴾</p> <p>وَمَا هُوَ عَلَى الْعَيْبِ بِضَنِينٍ ﴿٢٤﴾</p> <p>وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَانٍ رَجِيزٍ ﴿٢٥﴾</p> <p>فَأَيْنَ تَذْهَبُونَ ﴿٢٦﴾</p> <p>إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٢٧﴾</p> <p>لَعَنَ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَسْتَقِيمَ ﴿٢٨﴾</p> <p>وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٩﴾</p>
--	---

Suurat ya 82 Al-In'fitwaar Ugusatagurika Yamanukiye Makkah Ifite Ayah 19.

<p>Ku izina rya ALLAH Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.</p> <p>1.Ubwo ikirere kizasatagurika.</p> <p>2.Ubwo inyenyeri zizahunguka.</p> <p>3.Ubwo inyanja zizafungurwa.</p> <p>4.Ubwo imva zizabirandurwa.</p> <p>5.Umuntu azamenya ibyo yakoze mbere n'ibyo yakoze nyuma.</p> <p>6.Yewe muntu! N'iki cyagushutse kuri Nyagasani wawe w'icyubahiro.</p> <p>7.We wakuremye akagutunganya akakuringaniza?</p> <p>8. Mu ishusho yashatse araguteranya.</p> <p>9.Oya! Ahubwo murahinyura umunsi w'ibihembo.</p> <p>10.Kandi rwose mufite abagenzuzi.</p> <p>11.Bubashywe, bandika.</p> <p>12.Bazi ibyo mukora.</p> <p>13.Mu by'ukuri intungane zizaba mu nema.</p> <p>14.Naho rwose abangizi bazaba muri <i>Djahiim</i>.</p> <p>15.Bazayinjira umunsi w'ibihembo.</p> <p>16.Bo ntabwo bazajya bayiburamo.</p> <p>17.Ni iki cyakumenyesha umunsi w'ibihembo?</p> <p>18.Kandi ni iki cyakumenyesha umunsi w'ibihembo?</p> <p>19.Ni umunsi umuntu atazagira icyo amarira undi. Itegeko ryose uwo munsi rizaba irya ALLAH.</p>	<p>بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ</p> <p>١ إِذَا السَّمَاءُ أَنْفَطَرَتْ</p> <p>٢ وَإِذَا الْكَوَاكِبُ انْتَرَتْ</p> <p>٣ وَإِذَا الْبِحَارُ فُجِرَتْ</p> <p>٤ وَإِذَا الْقُبُورُ بُعْثِرَتْ</p> <p>٥ عَلِمْتَ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ وَأَخَّرَتْ</p> <p>٦ يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ مَا غَرَّكَ بِرَبِّكَ الْكَرِيمِ</p> <p>٧ الَّذِي خَلَقَكَ فَسَوَّاكَ فَعَدَلَكَ</p> <p>٨ فِي أَيِّ صُورَةٍ مَّا شَاءَ رَكَّبَكَ</p> <p>٩ كَلَّا بَلْ تُكذِّبُونَ بِالذِّينِ</p> <p>١٠ وَإِنَّ عَلَيْكُمْ لَحَافِظِينَ</p> <p>١١ كِرَامًا كَنِينِينَ</p> <p>١٢ يَعْلَمُونَ مَا تَفْعَلُونَ</p> <p>١٣ إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ</p> <p>١٤ وَإِنَّ الْفُجَّارَ لَفِي جَحِيمٍ</p> <p>١٥ يَصَلُّونَهَا يَوْمَ الذِّينِ</p> <p>١٦ وَمَا هُمْ عَنْهَا بِغَائِبِينَ</p> <p>١٧ وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الذِّينِ</p> <p>١٨ ثُمَّ مَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الذِّينِ</p> <p>١٩ يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِنَفْسٍ سَعِيًّا وَالْأَمْرُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ</p>
--	--

Suurat ya 83 Al-Mutwaffiina Abatuzuz a iminzani Yamanukiye Makkah Ifite Ayah 36

<p>Ku izina rya ALLAH Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.</p> <p>1.Ibihano bikomeye bizagira abatuzuz a iminzani.</p> <p>2.Babandi iyo bapimiwe n'abantu basaba kuzurizwa.</p> <p>3.Babagerera cyangwa babapimira bakagabanya.</p> <p>4.Ese abo ntibaziko bazazurwa.</p> <p>5. Ku munsu uhambaye?</p> <p>6.Umunsi abantu bazahaguruka kubera Nyagasani w'ibiremwa.</p> <p>7.Oya! Mu by'ukuri igitabo cy'abangizi kiri muri <i>Sidjiin</i>¹.</p> <p>8.Ni iki cyakumenyesha <i>Sidjiin</i>?</p> <p>9.Ni igitabo cyanditse.</p> <p>10.Ibihano bikomeye uwo munsi bizaba ku bahinyura.</p> <p>11.Babandi bahinyura umunsi w'ibihembo.</p> <p>12.Kandi ntawe uwuhinyura keretse buri urengera, umunyabyaha.</p> <p>13.Iyo asomewe amagambo yacu aravuga ati: ni imigani y'abo hambere.</p> <p>14.Oya! Ahubwo ibyo bakoraga byatwikiriye imitima yabo.</p> <p>15.Oya! Mu by'ukuri bo, uwo munsi kuri Nyagasani wabo bazakingirizwa.</p> <p>16.Maze bo bazinjira <i>Djahiim</i>.</p>	<p>بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَيْلٌ لِلْمُطَفِّفِينَ ﴿١﴾</p> <p>الَّذِينَ إِذَا أَكَالُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ ﴿٢﴾</p> <p>وَإِذَا كَالُوهُمْ أَوْ وَزَنُوهُمْ يُخْسِرُونَ ﴿٣﴾</p> <p>أَلَا يَظُنُّ أُولَئِكَ أَنَّهُمْ مَبْعُوثُونَ ﴿٤﴾</p> <p>لِيَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥﴾</p> <p>يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦﴾</p> <p>كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْفَجَارِ لَفِي سِجِّينٍ ﴿٧﴾</p> <p>وَمَا أَدْرَاكَ مَا سِجِّينٌ ﴿٨﴾</p> <p>كِتَابٌ مَرْفُومٌ ﴿٩﴾</p> <p>وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٠﴾</p> <p>الَّذِينَ يَكْتُمُونَ بَيِّنَاتٍ مِنَ اللَّهِ الَّذِينَ وَمَا يَكْتُمُ بِهِنَّ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ﴿١٢﴾</p> <p>إِذَا تُنْفَخَتِ الْعُنُقُ فَإِنَّ كَلِمَةَ الْفَالِغِ وَالْوَالِينَ ﴿١٣﴾</p> <p>كَلَّا بَلْ رَانَ عَلَى قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾</p> <p>كَلَّا إِنَّهُمْ عَنْ رَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَمَحْجُورُونَ ﴿١٥﴾</p> <p>ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُوا الْجَحِيمِ ﴿١٦﴾</p>
--	---

¹ Sidjiin: ni ijambo ry'icyarabu risobanura gereza

17. Nyuma havugwe ngo: iki ni cyo mwahinyuraga.
18. Oya! Mu by'ukuri igitabo cy'intungane kiri muri *Iliyyuun*¹.
19. Ni iki cyakumenyesha *Iliyyuun*?
20. Ni igitabo cyanditse.
21. Abamala'ika begereye **ALLAH** baragihamya.
22. Mu by'ukuri intungane ziri mu nema.
23. Ziri ku bitanda byiza zireba.
24. Ubona mu buranga bwazo ibyishimo by' inema.
25. Zizahabwa ikinyobwa gipfutse.
26. icya nyuma cyacyo ni *Mis'qi*². Muri byo abarushanwa nibarushanwe.
27. Kivangiwe na *Tas'niim*³.
28. Ni isoko inyobwaho n' abegereye (**ALLAH**).
29. Mu by'ukuri abagome bajyaga baseka abemera.
30. Babanyuraho bakabaryanira inzara.
31. Basubira ku babo bagataha bishimye.
32. Bababona bakavuga bati: mu by'ukuri bariya ni abayobyeye.
33. Kandi batarabatumweho nk'abagenzuzi.
34. Uyu muni abemeye baraseka abahakanyi.
35. Bari ku bitanda byiza bareba.
36. Ese abahakanyi barahemberwa ibyo bakoraga?

ثُمَّ يَقَالُ هَذَا الَّذِي كُتِبَ بِهِ مُكَذِّبُونَ ﴿١٧﴾

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْأَنْبَرِ لَفِي عِلِّيِّينَ ﴿١٨﴾

وَمَا أَدْرَاكَ مَا عِلِّيُّونَ ﴿١٩﴾

كِتَابٌ مَرْفُومٌ ﴿٢٠﴾

يَشْهَدُهُ الْمَلَائِكَةُ ﴿٢١﴾

إِنَّ الْأَنْبَرِ لَفِي نَعِيمٍ ﴿٢٢﴾

عَلَى الْأَرْوَاقِ يُنظَرُونَ ﴿٢٣﴾

تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيمِ ﴿٢٤﴾

يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مَخْحُومٍ ﴿٢٥﴾

خَتَمَهُ، مِسْكَ، وَفِي ذَلِكَ فَلَيْتَنَّافِسَ الْمُتَنَفِسُونَ ﴿٢٦﴾

وَمَرَّاجُهُ، مِنْ تَسْلِيمٍ ﴿٢٧﴾

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُونَ ﴿٢٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ أَجْرَمُوا كَانُوا مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا يَضْحَكُونَ ﴿٢٩﴾

وَإِذَا مَرُّوا بِهِمْ يَتَغَامَرُونَ ﴿٣٠﴾

وَإِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ انْقَلَبُوا فَكِهِينَ ﴿٣١﴾

وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوا إِنَّ هَٰؤُلَاءِ لَضَالُّونَ ﴿٣٢﴾

وَمَا أُرْسِلُوا عَلَيْهِمْ حَافِظِينَ ﴿٣٣﴾

فَالْيَوْمَ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ ﴿٣٤﴾

عَلَى الْأَرْوَاقِ يُنظَرُونَ ﴿٣٥﴾

هَلْ تُؤَبَّ السُّؤَبُ الْكُفَّارُ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

¹ Illiyyuun: ni ijambo ry'icyarabu risobanura abo hejuru.

² Mis'ki: ni ubwoko bwiza bw'umubavu mu cyongereza bwitwa MUSK.

³ Tas'niim: ni isoko yo muri Djannah.

Suurat 84 Al-Insh'qaq Ugusandara Yamanukiye Makkah Ifite Ayah 25

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

1. Ubwo ikirere kizasandara.
2. Kikumvira Nyagasani wacyo kibikwiye.
3. Ubwo isi izaramburwa.
4. Ikanaga ibiyirimo igasigara nsa.
5. Ikumvira Nyagasani wayo inabikwiriye.
6. Yewe muntu! Mu by'ukuri wowe uri umunyebakwe ugana kwa Nyagasani wawe kandi uzamusanga.
7. Uzahabwa igitabo cye mu ndyo ye.
8. Azabarurirwa ibarura ryoroshye.
9. Azasubira mu be yishimye .
10. Naho uzahererwa igitabo cye inyuma y'umugongo we.
11. Azahamagara ukorama.
12. Yinjire *Sa'ir*.
13. Mu by'ukuri we yari mu be yishimye.
14. Mu by'ukuri we yaketse ko atazagaruka.
15. Yego! Mu by'ukuri Nyagasani we aramubona.
16. Ndahiye igicu gitukura mu burengerazuba.
17. N'ijoro n'ibyo ritwikira.
18. N'ukwezi iyo kuzuye.
19. Rwose muzurira urwego ku rundi.
20. Ni kuki batemera.
21. Banasomerwa *Qur'aan* ntibubame?

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا السَّمَاءُ انشَقَّتْ ١

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحِفَّتْ ٢

وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ ٣

وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ ٤

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحِفَّتْ ٥

يَتَأْتِيهَا الْإِنْسَانُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَى رَبِّكَ كَدْحًا فَمُلْقِيهِ ٦

فَأَمَّا مَنْ أُوفِيَ كِتَابَهُ بِرِشْمِهِ ٧

فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا ٨

وَيَنْقَلِبُ إِلَىٰ أَهْلِهِ مَسْرُورًا ٩

وَأَمَّا مَنْ أُوفِيَ كِتَابَهُ وَرَاءَ ظَهْرِهِ ١٠

فَسَوْفَ يَدْعُوا بُرُورًا ١١

وَيَصَلَّىٰ سَعِيرًا ١٢

إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا ١٣

إِنَّهُ ظَنَّ أَنْ لَنْ يَحُورَ ١٤

بَلَىٰ إِنَّ رَبَّهُ كَانَ بِهِ بَصِيرًا ١٥

فَلَا أُفْسِمُ بِالسَّفْعِ ١٦

وَاللَّيْلِ وَمَا وَسَقَ ١٧

وَالْقَمَرِ إِذَا اتَّسَقَ ١٨

لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَن طَبَقٍ ١٩

فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ٢٠

وَإِذَا قُرِئَ عَلَيْهِمُ الْقُرْآنُ لَا يَسْجُدُونَ ٢١

<p>22.Ahubwo abahakanye barahinyura.</p> <p>23.Kandi ALLAH ni We uzi cyane ibyo bahisha.</p> <p>24.Bahe inkuru nziza y'ibihano bibaza.</p> <p>25.Uretse abemeye bakanakora ibitunganye bafite ibihembo bidashira.</p>	<p>بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا يَكْذِبُونَ ﴿٢٢﴾</p> <p>وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ ﴿٢٣﴾</p> <p>فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٤﴾</p> <p>إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٢٥﴾</p>
--	--

Suurat ya 85 Al-Buruudj Amazu y'inyenyeri Yamanukiye Makkah Ifite Ayah 22

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

- 1.Ndahiye ikirere nyir'amazu y'inyenyeri.
- 2.N'umunsi w'isezerano.
- 3.N'utanga ubuhamya n'ubutangwaho.
- 4.Baravumwe ba nyir'imyobo.
- 5.Umuriro ugurumana.
- 6.Ubwo bo bari bawicaye impande.
- 7.Kandi bo ku byo bakorera abemera ari abahamya.
- 8.Ntacyo babahoye uretse kuba bemera **ALLAH** Utsinda, Ushimwa cyane.
- 9.Ni We ufite ubwami bw'ibirere n'isi. Kandi **ALLAH** kuri buri kintu ni Umuhamya.
- 10.Mu by'ukuri abagerageje abemera n'abemerakazi maze ntibicuze, bafite ibihano bya *Djahannam* banafite ibihano bitwika.
- 11.Mu by'ukuri abemeye bakanakora ibitunganye bafite *Djannah* zitembamo imigezi. Uko ni ko gutsinda guhebuje.
- 12.Mu by'ukuri ugukacira kwa Nyagasani wawe kurakomeye.
- 13.Rwose ni We utangira akanasubira.
- 14.Ni na We Uhebuje mu guhanagura ibyaha, Ukunda cyane.
- 15.Nyiri *A'arsh*, Uwicyubahiro.
- 16.Ukora ibyo ashatse.
- 17.Ese inkuru y'ingabo yakugezeho?
- 18.Fir'aun na ba Thamuud.
- 19.Ahubwo abahakanye bari mu guhinyura.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْبُرُوجِ ١

وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ ٢

وَشَاهِدٍ وَمَشْهُودٍ ٣

قُلِ اصْحَابُ الْأَخْضُدِ ٤

النَّارِ ذَاتِ الْوُقُودِ ٥

إِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُودٌ ٦

وَهُمْ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ ٧

وَمَا نَقَمُوا مِنْهُمْ إِلَّا أَن يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ٨

الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۗ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ٩

إِنَّ الَّذِينَ قَتَلُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَتُوبُوا فَلَهُمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ

وَلَهُمْ عَذَابُ الْحَرِيقِ ١٠

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا

الْأَنْهَارُ ۗ ذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْكَبِيرُ ١١

إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ١٢

إِنَّهُ هُوَ بَدِئُ وَيَعِيدُ ١٣

وَهُوَ الْعَفُورُ الْوَدُودُ ١٤

ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ ١٥

فَعَالٌ لِمَا يُرِيدُ ١٦

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْجُنُودِ ١٧

فِرْعَوْنَ وَثَمُودَ ١٨

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ ١٩

20. Kandi **ALLAH** inyuma yabo abagose.

21. Ahubwo yo ni *Qur'aan* Ntagatifu.

22. Ku rubaho rurinzwe.

وَاللَّهُ مِنْ وَرَائِهِمْ مُحِيطٌ ﴿٢٠﴾

بَلْ هُوَ قُرْآنٌ مَجِيدٌ ﴿٢١﴾

فِي لَوْحٍ مَحْفُوظٍ ﴿٢٢﴾

Suurat ya 86 At-Twaariq Ibigaragara nijoro Yamanukiye Makkah Ifite Ayah 17

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

- 1.Ndahiye ikirere n'ibigaragara nijoro.
- 2.Ni iki cyakumenyesha ikigaragara nijoro.
- 3.Ni inyenyeri imurika.
- 4.Rwose buri muntu afite umugenzuzi.
- 5.Umuntu niyitegereze icyo yaremwemo.
- 6.Yaremwe mu mazi ataruka.
- 7.Ava hagati y'imigongo n' ibituza.
- 8.Mu by'ukuri We ni Ushobora kumugarura.
- 9.Umunsu amabanga azahishurwa.
- 10.Nta mbaraga azaba afite cyangwa umutabazi.
- 11.Ndahiye ikirere nyir'ukugarura.
- 12.N'isi nyir'ugusaduka.
- 13.Mu by'ukuri yo ni ijambo rikemura.
- 14.Ntabwo ari ijambo ry'umukino.
- 15.Mu by'ukuri bo bakora akagambane.
- 16.Nkaburizamo akagambane kabo.
- 17.Ha igihe abahakanyi ubarindirize gato.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالسَّمَاءِ وَالطَّارِقِ ﴿١﴾

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الطَّارِقُ ﴿٢﴾

النَّجْمِ الثَّاقِبِ ﴿٣﴾

إِنْ كُلُّ نَفْسٍ لَمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ ﴿٤﴾

فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ مِمَّ خُلِقَ ﴿٥﴾

خُلِقَ مِنْ مَّاءٍ دَافِقٍ ﴿٦﴾

يَخْرُجُ مِنْ بَيْنِ الصُّلْبِ وَالتَّرَائِبِ ﴿٧﴾

إِنَّهُ عَلَى رَجْعِهِ لَقَادِرٌ ﴿٨﴾

يَوْمَ تُبْلَى السَّرَائِرُ ﴿٩﴾

فَمَا لَهُ مِنْ قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ ﴿١٠﴾

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الرَّجْعِ ﴿١١﴾

وَالْأَرْضِ ذَاتِ الصَّدْعِ ﴿١٢﴾

إِنَّهُ لَقَوْلٌ فَصْلٌ ﴿١٣﴾

وَمَا هُوَ بِالْهَرَلِ ﴿١٤﴾

إِنَّهُمْ يَكِيدُونَ كَيْدًا ﴿١٥﴾

وَأَكِيدُ كَيْدًا ﴿١٦﴾

فَهَلِ الْكَافِرِينَ أَهْمُهَاكُمْ رَبُّدًا ﴿١٧﴾

Suurat ya 87 Al- A'ala Uwikirenga Yamanukiye Makkah Ifite Ayah 19

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi

- 1.Singiza izina rya Nyagasani wawe w'Ikirenga.
- 2.Uwaremye agatunganya.
- 3.Uwagennye akanayobora.
- 4.Uwejeje ubwatsi.
- 5.Akabugira ibisigazwa by'umukara.
- 6.Tuzagusomesha ntuzibagirwa.
- 7.Keretse ibyo **ALLAH** ashaka. Mu by'ukuri We azi ibigaragara n'ibiyihishe.
- 8.Tukorohereza kugera ku cyoroshye.
- 9.Ngaho ibutsa niba ukwibutsa kwagira akamaro.
- 10.Utinya ni we uzibuka.
- 11.Naho umwangizi wa cyane azarwitarura.
- 12.Wawundi uzinjira mu muriro uhambaye.
- 13.Hanyuma ntapfiremo ntanakire.
- 14.Mu by'ukuri uwiyejeje yarahonotse.
- 15.Akambaza izina rya Nyagasani we akanakora *Swalaat*.
- 16.Ahubwo mukunda cyane ubuzima bw'isi.
- 17.Kandi imperuka ari yo nziza kuruta. Ari na yo izagumaho.
- 18.Mu by'ukuri ibi biri mu nyandiko zo hambere.
- 19.Inyandiko za Ibraahiim na Muusa.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى ١

الَّذِي خَلَقَ فَسَوَّى ٢

وَالَّذِي قَدَّرَ فَهَدَى ٣

وَالَّذِي أَخْرَجَ الْمَرْعَى ٤

فَجَعَلَهُ غُثَاءً أَحْوَى ٥

سُنُقِرْتَاكَ فَلَآ تَنْسَى ٦

إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ وَمَا يَخْفَى ٧

وَيُنسِرُكَ لِلبَّيْرَتَى ٨

فَذَكِّرْ إِن نَّفَعَتِ الذِّكْرَى ٩

سَيَذَكَّرُكَ مَنْ يَخْشَى ١٠

وَيَنْجِنُهَا الْأَشْفَى ١١

الَّذِي يَصِلُ النَّارَ الْكُبْرَى ١٢

ثُمَّ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَى ١٣

قَدْ أَفْلَحَ مَنْ تَزَى ١٤

وَذَكَرَ اسْمَ رَبِّهِ فَصَلَّى ١٥

بَلْ تُؤْثِرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ١٦

وَالْآخِرَةَ خَيْرٌ وَأَبْقَى ١٧

إِنَّ هَذَا لَفِي الصُّحُفِ الْأُولَى ١٨

صُحُفِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى ١٩

Suurat ya 88 Al-Ghaashiyah Igitwikira Yamanukiye Makkah Ifite Ayah 26

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

- 1.Ese inkuru y'igitwikira yakugezeho!?
- 2.Uburanga uwo muni buzaba busuzuguritse.
- 3.Bukora bunaniwe.
- 4.Buzinjira umuriro ushyushye.
- 5.Buzahabwa ikinyobwa cy'isoko igaze.
- 6.Nta biryo bufite uretse amahwa.
- 7.Ntibibyibushya nta n'ubwo bimara inzara.
- 8.N'uburanga uwo muni buzaba bukeye.
- 9.Bwishimiye ibikorwa byabwo.
- 10.Muri *Djannah* yo hejuru.
- 11.Ntibuzumvamo amahomvu.
- 12.Harimo isoko itemba.
- 13.Harimo ibitanda byo hejuru.
- 14.N'ibikombe biteretse.
- 15.N'imisego ishashe.
- 16.N'amasaso arambuye.
- 17.Ese ntibitegereza ingamiya uko yaremwe?
- 18.N'uko ikirere cyahanitswe?

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْغَاشِيَةِ ﴿١﴾

وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ خَاشِعَةٌ ﴿٢﴾

عَامِلَةٌ نَاصِبَةٌ ﴿٣﴾

تَصَلَّى نَارًا حَامِيَةً ﴿٤﴾

تُسْقَى مِنْ عَيْنٍ آتِيَةٍ ﴿٥﴾

لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ ضَرِيحٍ ﴿٦﴾

لَا يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِي مِنْ جُوعٍ ﴿٧﴾

وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَاعِمَةٌ ﴿٨﴾

لَسَعِيهَا رَاضِيَةٌ ﴿٩﴾

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ﴿١٠﴾

لَا تَسْمَعُ فِيهَا لُغِيَّةً ﴿١١﴾

فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ ﴿١٢﴾

فِيهَا سُرُرٌ مَرْفُوعَةٌ ﴿١٣﴾

وَأَكْوَابٌ مَوْضُوعَةٌ ﴿١٤﴾

وَنَمَارِقٌ مَصْفُوفَةٌ ﴿١٥﴾

وَزَرَائِبٌ مُنْتَثَرَةٌ ﴿١٦﴾

أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ ﴿١٧﴾

وَأِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ ﴿١٨﴾

<p>19.N'imisozi uko yashimangiwe?</p> <p>20.N'isi uko yarambuwe?</p> <p>21.Ngaho ibutsa mu by'ukuri wowe uri uwibutsa.</p> <p>22.Nta bwo kuri bo uri umunyagitugu.</p> <p>23.Uretse utera umugongo akanahakana.</p> <p>24.ALLAH akazamuhanisha ibihano bihambaye.</p> <p>25.Mu by'ukuri iwacu ni ho garukiro ryabo.</p> <p>26.Kandi ibarura ryabo ni kuri Twe.</p>	<p>وَإِلَى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ ﴿١٩﴾</p> <p>وَإِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ ﴿٢٠﴾</p> <p>فَذَكِّرْ إِنَّمَا أَنْتَ مُذَكِّرٌ ﴿٢١﴾</p> <p>لَسْتَ عَلَيْهِمْ بِمُصَيِّرٍ ﴿٢٢﴾</p> <p>إِلَّا مَنْ تَوَلَّى وَكَفَرَ ﴿٢٣﴾</p> <p>فِيَعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابَ الْأَكْبَرَ ﴿٢٤﴾</p> <p>إِنَّ إِلَيْنَا إِيَابَهُمْ ﴿٢٥﴾</p> <p>ثُمَّ لِنَعْلَمَنَّ حِسَابَهُمْ ﴿٢٦﴾</p>
---	---

Suurat ya 89 Al-Fadj'r Umuseke Yamanukiye Makkah Ifite Ayah 30

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

- 1.Ndahiye umuseke.
- 2.N'amajoro cumi.
- 3.N'ikitari igiharwe n'igiharwe.
- 4.N'ijoro ubwo rihita.
- 5.Ese muri byo ntiharimo indahiro nyayo k'ufite ubwenge!?
- 6.Ese ntureba uko Nyagasani wawe yagize ba A'ad.
- 7.Aba *Irama*¹ ba nyir'inyubako ndende.
- 8.Bo, hatigeze haremwa nka bo mu bihugu.
- 9.Na ba Thamuud babazaga urutare, mu bibaya.
- 10.Na Fir'aun nyir'imambo!?
- 11.Babandi bigometse mu bihugu.
- 12.Bagakabyamo ubwangizi.
- 13.Nyagasani wawe akabasukaho ibihano bibabaza.
- 14.Mu by'ukuri Nyagasani wawe ni Ugenzura.
- 15.Iyo umuntu Nyagasani we amugerageje akamuhundagazaho inema aravuga ati: Nyagasani wanjye yanyubahishije.
- 16.Naho iyo amugerageje akamugerera amafunguro ye aravuga ati: Nyagasani wanjye yansuzuguje.
- 17.Oya! Ahubwo ntimugirira neza imfubyi.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْفَجْرِ ١

وَلَيَالٍ عَشْرٍ ٢

وَالشَّفْعِ وَالْوَتْرِ ٣

وَاللَّيْلِ إِذَا يَسِرَ ٤

هَلْ فِي ذَلِكَ قَسَمٌ لِّذِي حَجْرِ ٥

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ٦

إِرمَ ذَاتِ الْعِمَادِ ٧

الَّتِي لَمْ يَخْلُقْ مِثْلَهَا فِي الْعَالَمِ ٨

وَتَمُودَ الَّذِينَ جَابُوا الصَّخْرَ بِالْوَادِ ٩

وَفِرْعَوْنَ ذِي الْأَوْتَادِ ١٠

الَّذِينَ طَغَوْا فِي الْبَلَدِ ١١

فَأَكْثَرُوا فِيهَا الْفَسَادَ ١٢

فَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ ١٣

إِنَّ رَبَّكَ لِيَالْمُرْصَادِ ١٤

فَأَمَّا الْإِنْسَانُ إِذَا مَا ابْتَلَاهُ رَبُّهُ فَأَكْرَمَهُ، وَنَعَّمَهُ، فَيَقُولُ رَبِّي أَكْرَمَنِ ١٥

وَأَمَّا إِذَا مَا ابْتَلَاهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ، فَيَقُولُ رَبِّي أَهْنَنِ ١٦

كَلَّا بَلْ لَا تَكْفُرُونَ الْبَيْعَةَ ١٧

¹ Irama: ni Umurwa mukuru w' aho ba A'ad bari batuye.

18.Nta n'ubwo mukangurira kugaburira abakene.	وَلَا تَحْضُوتِ عَلَىٰ طَعَامِ الْمَسْكِينِ ﴿١٨﴾
19.Murya imirage mumaraho.	وَتَأْكُلُوا الثَّرَاثَ أَكْلًا لَمًّا ﴿١٩﴾
20.Mugakunda umutungo urukundo rukabije.	وَتُحِبُّونَ أَمْوَالَ حِبَّاءٍ جَمًّا ﴿٢٠﴾
21.Oya! Ubwo isi izahondwa cyane.	كَلَّا إِذَا دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكًّا دَكًّا ﴿٢١﴾
22.Itegeko rya Nyagasani wawe n'Abamala'ika bikaza ku mirongo.	وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا ﴿٢٢﴾
23.Uwo muni <i>Djahannam</i> izazanwa. icyo gihe umuntu azibuka. Ni hehe yakura ukwibuka?	وَجَاءَ يَوْمَئِذٍ بِجَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ يندكُرُ الْإِنْسَانُ وَاتَىٰ لَهُ الذِّكْرَىٰ ﴿٢٣﴾
24.Azavuga ati: iyaba jye nari narazigamiye ubuzima bwanjye!	يَقُولُ يَا لَيْتَنِي قَدَّمْتُ لِحَيَاتِي ﴿٢٤﴾
25.Nta n'umwe uzahanisha ibihano nk'ibye.	فِيَوْمَئِذٍ لَا يُعَذِّبُ عَذَابُهُ أَحَدًا ﴿٢٥﴾
26.Uwo muni nta n' umwe uzabohesha ingoyi nk' iye.	وَلَا يُؤْتِيهِمْ وَتَافَهُ أَحَدًا ﴿٢٦﴾
27.Yewe roho ituje!	يَتَّيَنُّهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ ﴿٢٧﴾
28.Garuka kwa Nyagasani wawe wishimye wishimiwe.	أَرْجِعِي إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةً مَرْضِيَّةً ﴿٢٨﴾
29.Winjire mu bagaragu banjye.	فَادْخُلِي فِي عِبَادِي ﴿٢٩﴾
30.Kandi winjire muri <i>Djannah</i> yanjye.	وَادْخُلِي جَنَّتِي ﴿٣٠﴾

Suurat ya 90 Al-Balad Umujyi Yamanukiye Makkah Ifite Ayah 20

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

- 1.Ndahiye uyu mujyi.
- 2.Nawe utuye uyu mujyi.
- 3.N’umubyeyi n’uwo yabyaye.
- 4.Rwose twaremye umuntu mu muruhu.
5. Ese arakekako nta n’umwe uzamushobora?
- 6.Aravuga ati: nakoresheje umutungo mwinshi.
- 7.Ese arakeka ko nta n’umwe wamubonye?
- 8.Ese ntitwamuhaye amaso abiri?
- 9.Ururimi n’iminwa ibiri.
- 10.Tukanamwereka inzira ebyiri.
- 11.Ariko ntashaka kurenga imbogamizi.
- 12.Ni iki cyakumenyeshya imbogamizi?
- 13.Ukubohora umucakara.
- 14.Cyangwa ukugaburira k’umunsi w’amapfa.
- 15.Imfubyi y’ isano.
- 16.Cyangwa umukene uri mu kaga.
- 17.Maze abe mu bemeye babwirizanya ukwihangana bakanabwirizanya kugirirana impuhwe.
- 18.Abo ni ab’iburyo.
- 19.Naho abahakanye amagambo yacu bo ni ab’ibumoso.
- 20.Bagenewe umuriro upfundikiye.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَا أُقْسِمُ بِهَذَا الْبَلَدِ ۝١

وَأَنْتَ حِلٌّ بِهَذَا الْبَلَدِ ۝٢

وَوَالِدٍ وَمَا وَلَدَ ۝٣

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي كَبَدٍ ۝٤

أَيَحْسَبُ أَنْ لَنْ يَقْدِرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ ۝٥

يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَا لَا بُلْدًا ۝٦

أَيَحْسَبُ أَنْ لَمْ يَرَهُ أَحَدٌ ۝٧

أَلَمْ يَجْعَلْ لَهُ عَيْنَيْنِ ۝٨

وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ ۝٩

وَهَدَيْنَاهُ النَّجْدَيْنِ ۝١٠

فَلَا اقْنَحُمُ الْعَاقِبَةَ ۝١١

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْعَاقِبَةُ ۝١٢

فَكُ رَقَبَةٌ ۝١٣

أَوْ إِطْعَمَةٌ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْغَبَةٍ ۝١٤

بَيْنَمَا ذَا مَقْرَبَةٍ ۝١٥

أَوْ مَسْكِينًا ذَا مَتْرَبَةٍ ۝١٦

ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ وَتَوَاصَوْا بِالْمَرْحَمَةِ ۝١٧

أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْيَمِينَةِ ۝١٨

وَالَّذِينَ كَفَرُوا يَتَابِعُنَا هُمْ أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ ۝١٩

عَلَيْهِمْ نَارٌ مُؤَصَّدَةٌ ۝٢٠

Suurat ya 91 A-Sham's Izuba Yamanukiye Makkah Ifite Ayah 15

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

- 1.Ndahiye izuba n'urumuri rwaryo.
- 2.N'ukwezi ubwo kurikurikira.
- 3.N'amanywa ubwo arigaragaza.
- 4.N'ijoro ubwo riritwikira.
- 5.Ndahiye ikirere n'uwacyubatse.
- 6.N'isi n'uwayishashe.
- 7.Na roho n'uwayitunganyije.
- 8.Akayihishurira ububi bwayo n'ubwiza bwayo.
- 9.Rwose uzayeza azahonoka.
- 10.Kandi azamwara uwayipfukiranye.
- 11.Ba Thamud barahinyuye kubera kwigomeka kwabo.
- 12.Ubwo ubarusha ububi yahagurukanaga ibakwe.
- 13.Intumwa ya **ALLAH** ikababwira iti: nimureke ingamiya ya **ALLAH** no gushoka kwayo.
- 14.Baramuhinyura barayibaga, Nyagasani wabo arabarandura ku bw'ibyaha byabo araringaniza.
- 15.Kandi ntatinya ingaruka zabyo.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالشَّمْسِ وَضُحَاهَا ﴿١﴾

وَالْقَمَرِ إِذَا تَلَّهَا ﴿٢﴾

وَالنَّهَارِ إِذَا جَلَّهَا ﴿٣﴾

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَاهَا ﴿٤﴾

وَالسَّمَاءِ وَمَا بَنَاهَا ﴿٥﴾

وَالْأَرْضِ وَمَا خَلَقَهَا ﴿٦﴾

وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّاهَا ﴿٧﴾

فَأَلْهَمَهَا فُجُورَهَا وَتَقْوَاهَا ﴿٨﴾

قَدْ أَفْلَحَ مَنْ زَكَّاهَا ﴿٩﴾

وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسَّاهَا ﴿١٠﴾

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطَغْوَاهَا ﴿١١﴾

إِذِ انبَعَثَ أَشْقَاهَا ﴿١٢﴾

فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ نَاقَةَ اللَّهِ وَسُقْيَاهَا ﴿١٣﴾

فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَدَمْدَمَ عَلَيْهِمْ رَبُّهُم بِذُنُوبِهِمْ فَسَوَّاهَا ﴿١٤﴾

﴿١٤﴾

وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا ﴿١٥﴾

Suurat ya 92 Al-Lail Ijoro Yamanukiye MakkAh Ifite Ayah 21

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

- 1.Ndahiye ijoro ubwo ritwikira.
- 2.Ndahiye amanywa iyo yigaragaje.
- 3.Ndahiye uwaremye gabo na gore.
- 4.Mu by'ukuri ibikorwa byanyu biranyuranye.
- 5.Utanga akanaganduka.
- 6.Akanemera icyiza.
- 7.Tuzamworohera inzira y' ibyiza.
- 8.Naho uzaba umunyabugugu akikuza.
- 9.Agahinyura icyiza.
- 10.Tuzamworohera inzira y'ibibi.
- 11.Kandi umutungo we ntacyo uzamumarira nagwa mu muriro.
- 12.Mu by'ukuri ni inshingano zacu kuyobora.
- 13.Kandi iby'imperuka n'iby'isi ni ibyacu.
- 14.Mbaburiye kwirinda umuriro ugurumana.
- 15.Ntawe uwujyamo keretse umubi cyane.
- 16.Wahinyuye akanahindikira.
- 17.Uganduka cyane azawurindwa.
- 18.Utanga umutungo we yiyeza.
- 19.Ntararikira kwiturwa n'uwo yagiriye neza.
- 20.Uretse gushakisha ishimwe rya Nyagasani we w' Ikirenga.
- 21.Kandi azishima.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَى ١

وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّى ٢

وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَى ٣

إِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتَّى ٤

فَأَمَّا مَنْ أَعْطَى وَانْفَى ٥

وَصَدَّقَ بِالْحُسْنَى ٦

فَسَتِيرُهُ لِّلْأُخْرَى ٧

وَأَمَّا مَنْ بَخِلَ وَاسْتَغْنَى ٨

وَكَذَّبَ بِالْحُسْنَى ٩

فَسَتِيرُهُ لِّلْأُخْرَى ١٠

وَمَا يَنْفَعِي عَنْهُ مَالُهُ إِذَا تَرَدَّى ١١

إِنَّ عَلَيْنَا لَلْهُدَى ١٢

وَلِإِن لَّنَا لِّلْآخِرَةِ وَالْأُولَى ١٣

فَأَنْذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظَّى ١٤

لَا يَصْلَاهَا إِلَّا الْأَشْقَى ١٥

الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّى ١٦

وَسَيَجْزِيهَا الْآلُفَى ١٧

الَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ يَتْرَكِي ١٨

وَمَا لِأَحَدٍ عِنْدَهُ مِنْ نِعْمَةٍ تُجْزَى ١٩

إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِ الْأَعْلَى ٢٠

وَلَسَوْفَ يَرْضَى ٢١

Suurat ya 93 A-Dhwuhaar Agasusuruko Yamanukiye Makkah Ifite Ayah 11

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuwe, Nyirimbabazi.

- 1.Ndahiye agasusuruko.
- 2.Ndahiye ijoro ubwo ryijima.
- 3.Nyagasani wawe ntiyakwanze nta n'ubwo yakuretse.
- 4.Kandi imperuka ni yo nziza kuri wowe kurusha isi.
- 5.Nyagasani wawe azaguha wishime.
- 6.Ese ntiyagusanze uri imfubyi akaguha ubuhungiro?
- 7.Akagusanga utazi inzira akakuyobora?
- 8.Akagusanga uri umukene akagukiza?
- 9.Imfubyi ntukayikandamize.
- 10.Naho usaba ntukamukankamire.
- 11.Kandi inema za Nyagasani wawe uzigaragaze.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالضُّحَىٰ ١

وَاللَّيْلِ إِذَا سَجَىٰ ٢

مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَىٰ ٣

وَلَلْآخِرَةُ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْأُولَىٰ ٤

وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَىٰ ٥

أَلَمْ يَجِدَكَ يَتِيمًا فَخَوَىٰ ٦

وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَىٰ ٧

وَوَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَىٰ ٨

فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ ٩

وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ ١٠

وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ ١١

Suurat ya 94 A-Shar'h Kwagura Yamanukiye Makkah Ifite Ayah 8

<p>Ku izina rya ALLAH Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.Ese ntitwakwaguriye igituza cyawe. 2.Tukagutura umutwaro wawe. 3.Wari uremereye umugongo wawe. 4.Tukakuzamurira kuvugwa kwawe!? 5.Mu by'ukuri ahari ingorane haba n'icyiza. 6.Mu by'ukuri ahari ingorane haba n'icyiza. 7.Nuhuguka ujye ushishikara. 8.Kandi wiyegurire Nyagasani wawe. 	<p>بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ</p> <p>أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ ①</p> <p>وَوَضَعْنَا عَنَّا وِزْرَكَ ②</p> <p>أَلَمْ يَأْتِ بِنُفْسٍ فَطَهَّرَكَ ③</p> <p>وَوَفَّعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ ④</p> <p>فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ⑤</p> <p>إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ⑥</p> <p>فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ ⑦</p> <p>وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَارْغَب ⑧</p>
--	--

Suurat ya 95 At-Tiin Umutini Yamanukiye Makkah Ifite Ayah 8

<p>Ku izina rya ALLAH Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.Ndahiye umutini n'umuzeti. 2.Ndahiye <i>Twuur</i> Sainaa'i. 3.Ndahiye uyu mujiyi utekanye. 4.Rwose umuntu twamuremye mu kimero cyiza. 5.Hanyuma tumusubiza kuba uwo hasi cyane mubo hasi. 6.Uretse abemeye bakanakora ibitunganye; bo bafite ibihembo bidashira. 7.Ni iki nyuma y'ibyo cyatuma uhinyura umunsi w'ibihembo? 8.Ese ALLAH si We Urusha ubushishozi abacamanza bose? 	<p>بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ</p> <p>وَاللَّيْلِ وَاللَّيْتُونَ ①</p> <p>وَطُورِ سَيْنِينَ ②</p> <p>وَهَذَا الْبَلَدِ الْأَمِينِ ③</p> <p>لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ ④</p> <p>ثُمَّ رَدَدْنَاهُ أَسْفَلَ سَافِلِينَ ⑤</p> <p>إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ⑥</p> <p>فَمَا يُكَذِّبُكَ بَعْدَ بِاللَّيْنِ ⑦</p> <p>أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمِ الْحَاكِمِينَ ⑧</p>
--	---

Suurat ya 96 Al 'Alaq Urusoro Yamanukiye Makkah Ifite Ayah 19

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

- 1.Soma ku izina rya Nyagasani wawe waremye.
- 2.Yaremye umuntu mu rusoro.
- 3.Soma! Nyagasani wawe ni Umunyacyubahiro cyane.
- 4.We wigishije akoresheje ikaramu.
- 5.Yigishije umuntu ibyo atari azi.
- 6.Oya! Mu by'ukuri umuntu arigomeka.
- 7.Kuba yibonako akize.
- 8.Mu by'ukuri kwa Nyagasani wawe niho garukiro.
- 9.Ese ntubona ubuza.
- 10.Umugaragu iyo akora *Swalaat*?
- 11.Ese ntubona iyo ari ku buyoboke?
- 12.Cyangwa ategeka kuganduka?
- 13.Ese ntubona iyo ahinyura akanahindikira?
- 14.Ese ntiyamenyeko **ALLAH** abona?
- 15.Oya! Natarekera aho tuzamukurura uruhanga rwe.
- 16.Uruhanga rubeshya, rufudika.
- 17.Nahamagare itorerero rye.
- 18.Tuzahamagara abarinzi b'umuriro b'inkazi.
- 19.Oya! Ntumwumvire. Wubame uniyegereze **ALLAH**.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ ١

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ ٢

أَقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ ٣

الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ٤

عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ٥

كَلَّا إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنَاطِعٍ ٦

أَن رَّاهُ أَسْتَفْعَى ٧

إِنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الرُّجْعَى ٨

أَرَأَيْتَ الَّذِي يَنْهَى ٩

عَبْدًا إِذَا صَلَّى ١٠

أَرَأَيْتَ إِنْ كَانَ عَلَىٰ الْهُدَىٰ ١١

أَوْ أَمَرَ بِالتَّقْوَىٰ ١٢

أَرَأَيْتَ إِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ١٣

أَلَمْ يَعْلَم بِأَنَّ اللَّهَ يَرَىٰ ١٤

كَلَّا لَئِنْ لَمْ يَنْتَهِ لَنَسْفَعًا بِالنَّاصِيَةِ ١٥

نَاصِيَةٍ كَذِبَةٍ خَاطِئَةٍ ١٦

فَلْيَدْعُ نَادِيَهُ ١٧

سَنَدْعُ الزَّبَانِيَةَ ١٨

كَلَّا لَا تَطْعَمُهُ وَاسْجُدْ وَاقْتَرِبْ ١٩

Suurat ya 97 Al-Qadar Igeno Yamanukiye Makkah Ifite Ayah 5

<p>Ku izina rya ALLAH Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.</p> <p>1. Mu by'ukuri Twe twayimanuye mu ijoro ry'igeno.</p> <p>2. Ni iki cyakumenyeshya ijoro ry'igeno?</p> <p>3. Ijoro ry'igeno riruta amezi igihumbi!</p> <p>4. Abamala'ika na <i>Ruuh</i> barimanukanamo k'ubw'ubushake bwa Nyagasani wawe buri tegeko.</p> <p>5. Ryo ni amahoro kugeza ubwo umuseke utambitse.</p>	<p style="text-align: right;">بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ</p> <p style="text-align: right;">إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ ﴿١﴾</p> <p style="text-align: right;">وَمَا أَدْرَاكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ ﴿٢﴾</p> <p style="text-align: right;">لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ ﴿٣﴾</p> <p style="text-align: right;">نَزَّلُ الْمَلَائِكَةَ وَالرُّوحَ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ مِنْ كُلِّ أَمْرٍ ﴿٤﴾</p> <p style="text-align: right;">سَلَّمَ هِيَ حَتَّى مَطَلَعِ الْفَجْرِ ﴿٥﴾</p>
---	--

Suurat ya 98 Al-Bayyinah Gihamya igaragara Yamanukiye Madiinah Ifite Ayah 8

<p>Ku izina rya ALLAH Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.</p> <p>1. Abahakanye muri ba nyir'ibitabo n'ababangikanya, si abo kureka ubuhakanyi kugeza gihamya igaragara ibagezeho.</p> <p>2. Intumwa iturutse kwa ALLAH isoma inyandiko zejeje.</p> <p>3. Zirimo amategeko aboneye.</p> <p>4. Abahawe ibitabo ntibatandukanye uretse nyuma y'uko bagerwaho na gihamya igaragara.</p> <p>5. Kandi ntacyo bategetswe keretse kugaragira ALLAH bamwereza idini ari ba <i>Hunafaa</i> bagahozaho <i>Swalaat</i> bakanatanga <i>Zakaat</i>. Iryo ni ryo dini riboneye.</p> <p>6. Mu by'ukuri abahakanye muri ba nyir'ibitabo n'ababangikanya bazaba mu muriro wa <i>Djahannam</i> ubuziraherezo. Abo ni bo babi mu biremwa.</p> <p>7. Mu by'ukuri abemeye bakanakora ibitunganye; abo ni bo beza mu biremwa.</p> <p>8. Ibihembo byabo kwa Nyagasani wabo ni <i>Djannah</i> zihoraho zitembamo imigezi bazabamo ubuziraherezo. ALLAH yarabishimiye nabo baramwishimira. Ibyo ni iby' utinye Nyagasani we.</p>	<p style="text-align: right;">بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ</p> <p style="text-align: right;">لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ مُنْفَكِينَ حَتَّى تَأْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ ﴿١﴾</p> <p style="text-align: right;">رَسُولٌ مِنَ اللَّهِ يَتْلُو صُحُفًا مُطَهَّرَةً ﴿٢﴾</p> <p style="text-align: right;">فِيهَا كُتُبٌ قَيِّمَةٌ ﴿٣﴾</p> <p style="text-align: right;">وَمَا تَفَرَّقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْبَيِّنَةُ ﴿٤﴾</p> <p style="text-align: right;">وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ حُنَفَاءَ وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ وَذَلِكَ دِينُ الْقَيِّمَةِ ﴿٥﴾</p> <p style="text-align: right;">إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أُولَئِكَ هُمْ شَرُّ الْبَرِيَّةِ ﴿٦﴾</p> <p style="text-align: right;">إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ ﴿٧﴾</p> <p style="text-align: right;">جَزَاءُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٌ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ رَبَّهُ ﴿٨﴾</p>
---	--

Suurat ya 99 Az- Zal'zalah Umutingito Yamanukiye Madiinah Ifite Ayah 8

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

1. Ubwo isi izatigiswa, umutingito wayo.
2. Isi igasohora ibiyiremereye.
3. Umuntu akavuga ati: ese yabaye ite?
4. Uwo muni izavuga inkuru zayo.
5. Kubera ko Nyagasani wawe yayihishuriye.
6. Uwo muni bazagaruka batatanye kugira ngo berekwe ibikorwa byabo.
7. Uwakoze uburemere bwa *dharrah* bw'ibyiza azabubona.
8. N'uwakoze uburemere bwa *dharrah* bw'ikibi azabubona.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ①
 وَأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا ②
 وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا ③
 يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا ④
 يَا أَيُّهَا رَبُّكَ أَوْحَىٰ لَهَا ⑤
 يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِيُرَوْا أَعْمَالَهُمْ ⑥
 فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ ⑦
 وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ ⑧

Suurat y' 100 Al'Adiyaat Ifarasi ziruka Yamanukiye Makkah Ifite Ayah 11

Ku izina rya **ALLAH** Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.

1. Ndahiye ifarasi ziruka.
2. Ndahiye n'izikubita ibinono bigatarutsa ibishashi.
3. Ndahiye n'izitera mu rukerera.
4. Zigatumura umukungugu.
5. Zikajya hagati y'ingabo z'umwanzi.
6. Mu by'ukuri umuntu ni intashima kuri Nyagasani we.
7. Kandi we kuri ibyo ni umuhamya.
8. No mu gukunda umutungo arakaze.
9. Ese ntazi ubwo ibiri mu mva bizanyanyagizwa!?
10. Ibyo mu bituza bikagaragazwa.
11. Mu by'ukuri Nyagasani wabo kuri bo uwo muni ni Umumenyi w'ibiyhishe.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 وَالْعَدِيدِ صَبْحًا ①
 فَالْمُورِيَّتِ قَدْحًا ②
 فَالْغَيْرَاتِ صَبْحًا ③
 فَاتَّرْنَ بِهِ نَقْعًا ④
 فَوَسَطْنَ بِهِ جَمْعًا ⑤
 إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ ⑥
 وَإِنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ ⑦
 وَإِنَّهُ لِحُبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ ⑧
 أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ ⑨
 وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ ⑩
 إِنَّ رَبَّهُم بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ ⑪

Suurat y' 101 Al- Qaari'ah Igihonda Yamanukiye Makkah Ifite Ayah 11

<p>Ku izina rya ALLAH Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.</p>	<p>بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ</p>
<p>1.Igihonda.</p>	<p>أَلْقَارِعَةُ ﴿١﴾</p>
<p>2.Igihonda ni iki?</p>	<p>مَا أَلْقَارِعَةُ ﴿٢﴾</p>
<p>3.Ni iki cyakumenyesha igihonda?</p>	<p>وَمَا أَدْرَاكَ مَا أَلْقَارِعَةُ ﴿٣﴾</p>
<p>4.Umunsu abantu bazamera nk' ibinyugunyugu binyanyagijwe.</p>	<p>يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوثِ ﴿٤﴾</p>
<p>5.Imisozi ikamera nk'ibayi ritumuwe.</p>	<p>وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ الْمَنْفُوشِ ﴿٥﴾</p>
<p>6.Uwo iminzani ye izaremera.</p>	<p>فَأَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ ﴿٦﴾</p>
<p>7.Azaba ari mu buzima bushimishije.</p>	<p>فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ﴿٧﴾</p>
<p>8.Naho uwo iminzani ye izoroha.</p>	<p>وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ ﴿٨﴾</p>
<p>9.Nyina azaba ari <i>Haawiyah</i>¹.</p>	<p>فَأُمُّهُ هَاوِيَةٌ ﴿٩﴾</p>
<p>10.N'iki cyayikumenyesha?</p>	<p>وَمَا أَدْرَاكَ مَا هِيَ ﴿١٠﴾</p>
<p>11.Ni umuriro ushyushe.</p>	<p>نَارُ حَامِيَةٍ ﴿١١﴾</p>

Suurat y' 102 At-Takaathur Kwiratana ubwinshi Yamanukiye Makkah Ifite Ayah 8

<p>Ku izina rya ALLAH Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.</p>	<p>بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ</p>
<p>1.Mwarangajwe no kurundanya iby'isi.</p>	<p>أَلْهَكُمُ التَّكَاثُرُ ﴿١﴾</p>
<p>2.Kugeza ubwo musuye amarimbi.</p>	<p>حَتَّىٰ زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ ﴿٢﴾</p>
<p>3.Oya! Muzamenya.</p>	<p>كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣﴾</p>
<p>4.Kandi oya! Muzamenya.</p>	<p>ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٤﴾</p>
<p>5.Oya! Iyo mumenya ubumenyi budashidikanywa.</p>	<p>كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ ﴿٥﴾</p>
<p>6.Rwose muzabona <i>Djahim</i>.</p>	<p>لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ ﴿٦﴾</p>
<p>7.Maze rwose muzayibonesha ijisho ridashidikanya.</p>	<p>ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ الْيَقِينِ ﴿٧﴾</p>
<p>8.Hanyuma rwose kuri uwo munsu muzabazwa ku nema.</p>	<p>ثُمَّ لَتَسْتَلُنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ ﴿٨﴾</p>

¹ Haawiyah: ni rimwe mu mazina ya Djahannam.

Suurat y' 103 Al-As'r Igihe Yamanukiye Makkah Ifite Ayah 3.

<p>Ku izina rya ALLAH Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.</p> <p>1.Ndahiye igihe.</p> <p>2.Mu by'ukuri umuntu ari mu gihombo.</p> <p>3.Uretse abemeye bagakora ibitunganye bakagirana inama mu kuri bakanagirana inama mu kwihangana.</p>	<p>بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ</p> <p>وَالْعَصْرِ ١</p> <p>إِنَّ الْإِنْسَانَ لِفِي خُسْرٍ ٢</p> <p>إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَّصَوْا بِالْحَقِّ</p> <p>وَتَوَّصَوْا بِالصَّبْرِ ٣</p>
---	---

Suurat y' 104 Al-Humazah Unegura cyane Yamanukiye Makkah Ifite Ayah 9

<p>Ku izina rya ALLAH Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.</p> <p>1.Ibihano bikomeye biri kuri buri unegura cyane, usebanya mu marenga.</p> <p>2.Uwarundanyije imitungo akanayibara.</p> <p>3.Arakeka ko umutungo we uzamuhozaho.</p> <p>4.Oya! Azajugunywa muri <i>Hutwamah</i>¹.</p> <p>5.Ni iki cyakumenyesha <i>Hutwamah</i>?</p> <p>6.Ni umuriro wa ALLAH ucanye.</p> <p>7.Ugera ku mitima.</p> <p>8.Mu by'ukuri wo bawupfundikiwemo.</p> <p>9.Mu mpombo ndende.</p>	<p>بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ</p> <p>وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ ١</p> <p>الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ ٢</p> <p>يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ ٣</p> <p>كَلَّا لَيُبَدِّلَنَّا فِي الْخُطْمَةِ ٤</p> <p>وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْخُطْمَةُ ٥</p> <p>نَارُ اللَّهِ الْمَوْقَدَةُ ٦</p> <p>الَّتِي تَطَّلِعُ عَلَى الْأَفْئِدَةِ ٧</p> <p>إِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُّوَصَّدَةٌ ٨</p> <p>فِي عَمَدٍ مُّمَدَّدَةٍ ٩</p>
--	--

¹ Hutwamah: ni rimwe mu mazina ya Djahannam.

Suurat y’ 105 Al-Fiil Inzovu Yamanukiye Makkah Ifite Ayah 5

<p>Ku izina rya ALLAH Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.</p> <p>1.Ese ntiwabonye uko Nyagasani wawe yagize ba nyir’ inzovu?</p> <p>2.Ese akagambane kabo ntiyakaburijemo?</p> <p>3.Aboherereza inyoni uruhuri.</p> <p>4.Zibatera amabuye y’ amahindure.</p> <p>5.Abagira nk’ubwatsi bwarishijwe.</p>	<p>بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ</p> <p>أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ ﴿١﴾</p> <p>أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِي تَضَلُّيلٍ ﴿٢﴾</p> <p>وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ ﴿٣﴾</p> <p>تَرْمِيهِمْ بِحِجَارٍ مِّن سِجِّيلٍ ﴿٤﴾</p> <p>فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّأْكُولٍ ﴿٥﴾</p>
---	--

Suurat y’ 106 Quraish¹ Yamanukiye Makkah Ifite Ayah 4

<p>Ku izina rya ALLAH Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.</p> <p>1.Kubera akamenyero k’aba <i>Quraish</i>.</p> <p>2.Akamenyero kabo k’ingendo z’igihe cy’ubukonje n’icy’impeshyi.</p> <p>3.Ngaho nibagaragire Nyagasani w’iyi nzu.</p> <p>4.Uwabagaburiye abakiza inzara anabatekanya abamara ubwoba.</p>	<p>بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ</p> <p>لِأَيِّلٍ قُرَيْشٍ ﴿١﴾</p> <p>إِلَّاهِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ ﴿٢﴾</p> <p>فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ ﴿٣﴾</p> <p>الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِّن جُوعٍ وَءَامَنَهُمْ مِّنْ خَوْفٍ ﴿٤﴾</p>
---	--

¹ Quraish: ni ubwoko bwari butuye Makkah, akaba ari na bwo Muhammad mwene Abdullah Intumwa ya ALLAH akomokamo.

Suurat y’ 107 Al-Maa’uun Ibikoresho byo mu rugo Yamanukiye Makkah Ifite Ayah 7

<p>Ku izina rya ALLAH Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.</p> <p>1.Ese ntubona uhinyura umunsi w’ibihembo?</p> <p>2.Uwo ni uhutaza imfubyi.</p> <p>3.Ntanashishikarize kugaburira abakene.</p> <p>4.Ibihano bikomeye biri ku bakora <i>Swalaat</i>.</p> <p>5.Babandi bo kuri <i>Swalaat</i> zabo barangara.</p> <p>6.Babandi bo biyerekana.</p> <p>7.Bakimana n’ibikoresho byo mu rugo.</p>	<p>بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ</p> <p>أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالذِّبْرِ ۝١</p> <p>فَذَلِكَ الَّذِي يَدْعُ الْيَتِيمَ ۝٢</p> <p>وَلَا يَحْصُ عَلَىٰ طَعَامِ الْمِسْكِينِ ۝٣</p> <p>فَوَيْلٌ لِلْمُصَلِّينَ ۝٤</p> <p>الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ ۝٥</p> <p>الَّذِينَ هُمْ يُرَاءُونَ ۝٦</p> <p>وَيَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ ۝٧</p>
---	--

Suurat y’ 108 Al-Ka’uthar Ibyiza byinshi Yamanukiye Makkah Ifite Ayah 3

<p>Ku izina rya ALLAH Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.</p> <p>1.Mu by’ukuri Twe twaguhaye ibyiza byinshi.</p> <p>2.Kora <i>Swalaat</i> ku bwa Nyagasani wawe unatambe.</p> <p>3.Rwose ugutuka ni we ncike.</p>	<p>بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ</p> <p>إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ ۝١</p> <p>فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَأَنْحَرْ ۝٢</p> <p>إِنَّكَ شَانِئًاكَ هُوَ الْأَبْتَرُ ۝٣</p>
---	--

Suurat y' 109 Al-Kaafiruun Abahakanyi Yamanukiye Makkah Ifite Ayah 6

<p>Ku izina rya ALLAH Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.</p> <p>1.Vuga uti: yemwe bahakanyi!</p> <p>2.Singaragira ibyo mugaragira.</p> <p>3.Cyangwa mwe ntimuri abagaragira uwo ngaragira.</p> <p>4.Cyangwa jye sindi ugaragira ibyo mwagaragiye.</p> <p>5.Cyangwa mwe ntimuri abagaragira uwo ngaragira.</p> <p>6.Mufite idini ryanyu, nanjye mfite iryanjye dini.</p>	<p>بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ</p> <p>قُلْ يَتَّخِذُ الْكٰفِرُونَ ﴿١﴾</p> <p>لَا اَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٢﴾</p> <p>وَلَا اَنْتُمْ عٰبِدُونَ مَا اَعْبُدُ ﴿٣﴾</p> <p>وَلَا اَنَا عٰبِدُ مَا عٰبَدْتُمْ ﴿٤﴾</p> <p>وَلَا اَنْتُمْ عٰبِدُونَ مَا اَعْبُدُ ﴿٥﴾</p> <p>لَكُمْ دِيْنِكُمْ وَاِلٰى دِيْنِ ﴿٦﴾</p>
--	--

Suurat y' 110 An-Nas'r Ugutabara Yamanukiye Makkah Ifite Ayah 3

<p>Ku izina rya ALLAH Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.</p> <p>1.Ubwo ugutabara kwa ALLAH kuzaza n'intsinzi.</p> <p>2.Ukabona abantu binjira mu idini rya ALLAH ari amatsinda.</p> <p>3.Uzatagatifuze ishimwe rya Nyagasani wawe umusabe kuguhanaguraho ibyaha. Mu by'ukuri We ni Uwakira ukwicuza cyane.</p>	<p>بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ</p> <p>اِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ ﴿١﴾</p> <p>وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُوْنَ فِى دِيْنِ اللَّهِ اَفْوٰجًا ﴿٢﴾</p> <p>فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاَسْتَغْفِرْهُ اِنَّهٗ كَانَ تَوَّابًا ﴿٣﴾</p>
---	--

Suurat y' 111 Al-Masad Umurunga Yamanukiye Makkah Ifite Ayah 5

<p>Ku izina rya ALLAH Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.</p> <p>1.Amaboko ya Abulahab yaroramye na we arorama.</p> <p>2.Umutungo we ntacyo wamumariye n'ibyo yakoze.</p> <p>3.Azinjira mu muriro w'ikibatsi.</p> <p>4.N'umugore we wikorera inkwi.</p> <p>5.Mu ijosi rye hazaba umugozi w'umurunga.</p>	<p>بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ</p> <p>تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ ①</p> <p>مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ، وَمَا كَسَبَ ②</p> <p>سَيَصِلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ ③</p> <p>وَأَمْرَأَتُهُ حَمَّالَةَ الْحَطَبِ ④</p> <p>فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ ⑤</p>
--	--

Suurat y' 112 Al-Ikh'laasw Kwiye gurira ALLAH Yamanukiye Makkah Ifite Ayah 4

<p>Ku izina rya ALLAH Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.</p> <p>1.Vuga uti: We ni ALLAH, Umwe Rukumbi</p> <p>2.ALLAH, Uwishingikirizwa.</p> <p>3.Ntiyabyaye, ntiyanabyawe.</p> <p>4.Nta na kimwe kimeze nka We.</p>	<p>بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ</p> <p>قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ①</p> <p>اللَّهُ الصَّمَدُ ②</p> <p>لَمْ يَكِلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ③</p> <p>وَلَمْ يَكُن لَّهُ كُفُوًا أَحَدٌ ④</p>
--	--

Suurat y' 113 Al-Falaq Igitondo Yamanukiye Makkah Ifite Ayah 5

<p>Ku izina rya ALLAH Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.</p> <p>1.Vuga uti: nikinze kuri Nyagasani w'igitondo.</p> <p>2.Andinde ikibi cy'ibyo yaremye.</p> <p>3.Anandinde ikibi cy'ijoro ryijimye iyo rigwa.</p> <p>4.Anandinde ikibi cy'abagore bahuha mu mapfundo.</p> <p>5.Anandinde ikibi cy'umunyeshyari iyo agize ishyari.</p>	<p>بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ</p> <p>قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ①</p> <p>مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ②</p> <p>وَمِنْ شَرِّ عَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ③</p> <p>وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ④</p> <p>وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ⑤</p>
---	--

Suurat y' 114 An-Naas Abantu Yamanukiye Makkah Ifite Ayah 6

<p>Ku izina rya ALLAH Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.</p> <p>1.Vuga uti: nikinze kuri Nyagasani w'abantu.</p> <p>2.Umwami w'abantu.</p> <p>3.Imana y'abantu.</p> <p>4.Andinde ububi bw' utera urungabangabo wihisha.</p> <p>5.Utera urungabangabo mu bituza by'abantu.</p> <p>6.Mu madjinn no mu bantu.</p>	<p>بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ</p> <p>قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ①</p> <p>مَلِكِ النَّاسِ ②</p> <p>إِلَهِ النَّاسِ ③</p> <p>مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ④</p> <p>الَّذِي يُوسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ⑤</p> <p>مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ⑥</p>
---	--

TAUHIID

I- Kuki Allah yohereje Intumwa n'Abahanuzi ? (Amahoro ya Allah abe kuri bo)

Uko abantu bahimbaga uburyo bushya bwo kubangikanya “kugaragira ikindi kitari Allah”, Allah yaboherezagamo Intumwa n'Abahanuzi, kugira ngo zihamagarire abo bantu kumugaragira wenyine nta kindi bamubangikanyije nacyo.

Izo Ntumwa n'Abahanuzi bakaba bari bafite inshingano zo guhamagarira abantu kuva mu mwijima wo kubangikanya Allah n'ibiremwa bye bagana urumuri rwo kugaragira Allah wenyine.

Intumwa zose zabwirizaga zikanigisha Tauhid: kwizera no kwemera ko Allah ari Imana imwe rukumbi, We ugomba kugaragirwa wenyine, ushoboye byose nta nkunga akeneye mu byo akora, icyo ashatse ko kiba kiraba nta gushidikanya. Niwe wenyine Nyiricyubahiro cyuzuye, Uhambaye. Imirongo ya surat za Qur'an zikurikira zirashimangira ibivuzwe haruguru: Surat 7: 59, 65, 73, 85 Surat 16: 36.

Buri ntumwa yoherezwaga mu bantu ikomokamo kugira ngo ibayobore; ariko ubutumwa bw'Intumwa Muhammad (SAW) ni ubutumwa rusange bugenewe abantu bose ndetse n'amajini nk'uko bigaragara muri Qur'an aho Allah abibwira Intumwa Ye; soma Surat 7:158.

Intego yo kohereza Intumwa n'Abahanuzi ku bantu n'amajini, yari uko bagomba (abantu n'amajini) kugaragira Allah wenyine nk'uko Allah Nyiricyubahiro avuga muri Qur'aan surat 51:56. Kugaragira Allah bivuga kumusenga, kumwubaha no kwibombarika imbere Ye hashyirwa mu bikorwa ibyo yategetse byose no kwirinda ibyo yabujije byose.

Abazubaha Allah, bazahembwa djannah naho abazamusuzugura bazahanishwa umuriro.

Tauhid: kwizera no kwemera ko Allah ari Imana imwe rukumbi.

Muri Islam, ukugaragira Allah, Imana imwe bigizwe n'ibice bitatu :

1. **Tauhid Ar-Rububiyah:** bivuga kwemera ko Nyagasani, Allah ari umwe ku biremwa byose. We Wabiteguye, Wabihanze, Wabiremye, We utanga umutekano n'ibindi... Uwo niwe Allah.
2. Kugaragaza ko ukugaragirwa ari ukwa Allah wenyine nta kumubangikanya n'ikindi icyo aricyo cyose : iki gice kitwa **Tauhid Al Uluhiyyah**, kwemera ko nta wundi ukwiye kugaragirwa mu kuri ko kugaragirwa uretse Allah.
3. Ukwiharira amazina matagatifu n'ubuziranenge mu bisingizo bya Allah, **Tauhidu al Asma'a wa Swifaat**, ibi bivuga ibi bikurikira :

- a) Ntitugomba kwita cyangwa guha ibisingizo **Allah** uretse uko yiyise cyangwa uko Intumwa n'Abahanuzi bamwise cyangwa uko bamusingije ;
- b) Ntawemerewe kwita cyangwa guha ibisingizo ku mazina cyangwa ku bisingizo bya **Allah** ikindi kitari We. Urugero : kwita umuntu izina rya **Allah** nka : Al Karim : Nyirubuntu, Asswamad: Uwiringirwa. Aha, umuntu yitwa Abdul Karim, bivuga umugaragu wa Nyirubuntu, Abdu Sswamad : umugaragu w'Uwiringirwa.
- c) Tugomba kwemera ibisingizo byose bya **Allah**, **Allah** yagaragaje mu Gitabo Cy'e Gitagatifu cyangwa byavuzwe n'Intumwa Ye Muhammad (SAW) ntacyo duhinduyeho tutanabigereranyije ku biremwa. urugero : Aganje ku Ntebe Ye ; nk'uko yabivuze muri Kor'an Ntagatifu surat 20 :5.

Allah aravuga muri Surat 48 :10 ; ibi biremeza ko **Allah** afite amaboko abiri ariko ko ayo maboko atagize aho ahuriye na gato n'amaboko y'ibiremwa yiremeye. Ngibyo ibyo abemera nyakuri bemera kandi uko niko kuri nyakuri Intumwa n'Abahanuzi basize kuva kuri Nuh (Noah), Musa (Moses), Isa (Jesus) kugeza k'uwasozerewe Intumwa n'Abahanuzi ariwe Muhammad (amahoro ya **Allah** abe kuri bose).

Biriya bice uko ari bitatu nibyo bigize ijambo : *La ilaaha illa LLahu* : nta wundi ukwiriye kugaragirwa by'ukuri uretse **Allah**.

Ni ngombwa kandi gukurikiza no kubahiriza Intumwa Muhammad (SAW), ibi bikaba biri mu bisobanuro bigize *Tauhid Al Uluhiyyah*, ikubiyemo ubuhamya : Ndemeza ko Muhammad (SAW) ari Intumwa ya **Allah**. Ibi bikaba byemeza ko nta muntu n'umwe ufite uburenganzira bwo kwitwa, gufatwa no gukurikirwa nk'intumwa, nyuma y'Igitabo Kor'an cya **Allah**, uretse Intumwa Muhammad (SAW). Muri make nta ntumwa, nta muhanuzi nyuma ya Muhammad (SAW). Soma surat 59 :7 ; surat 3 :31.

II. SHAHAADAH – UBUHAMYA

LA ILAAHA ILLA LLAHU MUHAMMADUN RASUULU LLAHI

Byagaragaye ko bamwe mu bantu iyo binjiye idini ya Islam, badasobanukirwa neza ukuri kw'ibisobanuro by'ihame ry'ibanze ariryo : “LA ILAAHA ILLA LLAHU MUHAMMADUN RASUULU LLAHI” Nta wundi ukwiriye kugaragirwa by'ukuri uretse **Allah**, Muhammad ni Intumwa ya **Allah**. Ni ngombwa ko hasobanurwa iri hame rishingiye kuri iyi nteruro ikubiyemo isezzerano rihambaye umuntu aba yiyemeje kugirana na **Allah** wenyine iyo yinjiye muri Islam. Iyi nteruro ihambaye mu bisobanuro byayo ifitemo ibice bitatu :

1- Kuba wiyemeje kugirana isezzerano na **Allah**, Umuremyi w'ibirere n'isi, Umuyobozi wa buri ikiriho cyose, Nyagasani, Nyiricyubahiro gihambaye, ibi nabyo bikaba bishingiye ku gingo enye :

- a. Guhamya bivuye ku mutima ko Umuremyi wa buri kintu ari **Allah**; ukaba ufite kuvuga uhamya ko: Wemeza ko Umuremyi wa buri kiremwa cyose, harimo: inyenyeri, ibirere, isi, izuba, ukwezi, umuntu, inyamaswa za buri ngeri hamwe na buri kiremwa kizwi cyangwa kitazwi ku buzima bwacyo, ari **Allah**. Niwe utegura umugambi w'ibikorwa byose by'ibiremwa, niwe utanga ubuzima, agatanga n'urupfu ; **Allah** niwe dukeshya ibyiza byose. Iki gice nicyo cyitwa mu myemerere ya Islam: *Tauhid ar-Rububiyyah*, kwemera ko Umuremyi w'abantu bose na buri kintu cyose ikigaragara n'ikitaragara ari **Allah**. Bivuga ko uwaremye akanahanga aba ari we utanze ubuzima, utanga ubuzima ni nawe ubwambura uwo yabuhaye cyangwa icyo yabuhaye.
- b. Guhamya bivuye ku mutima ugira uti : Ndemeza ko ntawundi ukwiye kugaragirwa mu kuri ko kugaragirwa uretse **Allah** wenyine nta kumubangikanya n'ikindi icyo ari cyo cyose. Ijambo kugaragira (*Ibadat*) rifite ibisobanuro byihariye muri Islam, rikaba risobanura ko kugaragira bigomba guharirwa **Allah**, nta kindi kibifiteho uburenganzira, yaba Umumalayika, Umuhanuzi, Intumwa: Isa (Yesu-Yezu) mwene Mariyam , Uzair (Ezra), Muhammad, uwitwa Umutagatifu uwo ariwe wese, izuba, ukwezi, n'ibindi bigirwamana by'ibihimbano abantu basenga. Ngaho garagira **Allah** wenyine. Tanga indahiro yawe mu izina rya **Allah** wenyine, tanga igitambo ugiharire **Allah** wenyine, nta gutura Ryangombe, nta kubandwa, nta guterekera, nta gutura abazimu ikintu runaka n'ibindi... ibi bivuze ko ibyo **Allah** yategetse muri Kor'an Ntagatifu n'ibyo Muhammad (SAW) yategetse muri Sunnah (imigenzo y'Intumwa) mujye mubikora ; ibyo **Allah** yabujije muri Kor'an Ntagatifu, n'iby'Intumwa Muhammad (SAW) yabujije muri Sunnah ntimukabikore mujye mubyirinda. Iki gice nicyo kitwa mu myemerere ya Islam, *Tauhid al Uluhiyyah*: bivuga ko **Allah** ariwe wenyine ugomba kugaragirwa.
- c. Guhamya bivuye ku mutima ugira uti : Yewe Nyagasani (**Allah**)! Ndahamya rwose ko amazina yawe yose meza n'ibisingizo byawe byuzuye, byaba ibyo wivugiye mu Gitabo cyawe Gitagatifu, cyangwa ibyo Intumwa yawe Muhammad yakwise, cyangwa yaguhaye ho ibisingizo, ndahamya ko mbyemera ntacyo mpinduyeho cyangwa ngo mbihe ibisobanuro bitari byo cyangwa ngo mbigereranye n'ikindi icyo ari cyo cyose . Soma surat 42 :11. Uyu murongo mutagatifu uremeza uburyo buhambaye bwa **Allah** bwo kumva n'ubwo kureba butagereranywa n'ubw'umuntu uwo ariwe wese cyangwa ubw'ikintu icyo aricyo cyose. Aba ari kumwe natwe mu buryo bwe, areba anumva ibyo dukora byose. Iki gice nicyo cyitwa : tauhid al-Asma'a wa Sifaat. Uwemeye muri iyi nzira niwe uba akurikiye Abahanuzi n'Intumwa, uhereye kuri Nuuh (Noa), Ibrahim (Abraham), Musa (Mosi), Dawud (Dawudi), Sulaiman (Salomo), Isa (Yesu-Yezu) n'abandi kugeza kuri Muhammad **Allah** abahe impuhwe n'amahoro. Ndetse aba

anakurikije iby'Abaswahaba b'Intumwa Muhammad (SAW), abaje nyuma yabo ndetse n'abakomeza gutera ikirenge mucya bo.

d. Guhamya bivuye ku mutima, ugira uti: Yewe Nyagasani (**Allah**)! Ndemeza ko Muhammad (SAW) ari Intumwa yawe. Ibyo bivuze ko nta muntu n'umwe ufite uburenganzira bwo kuba yakwiyita intumwa nyuma y'Intumwa Muhammad (SAW), we wasozereje Intumwa n'Abahanuzi; nk'uko **Allah** abivuga, soma surat 33:40; surat 59:7; surat 3:31.

Intumwa Muhammad (SAW), nyuma ye nta yindi ntumwa cyangwa se umuhanuzi, uwakwigamba ubuhanuzi cyangwa ubutumwa, uwo aba aje guhimba no kubeshya. Nyuma y'Intumwa Muhammad (SAW) uwagira icyo avuga kijyanye n'idini ya Islam, mbere na mbere ni ukureba niba ibyo avuze bijyanye na Kor'an hamwe na Sunnah, bivuga ko avuze ibinyuranye nabyo, uwo afatwa nk'umubeshyi cyangwa umuhimbyi. Ubuhanuzi n'ubutumwa bukomoka kwa **Allah** yahaga Abahanuzi n'Intumwa bwarahagaze, bwasojwe n'uko Muhammad (SAW) yitabye Uwamuremye **Allah**. Ubwo butumwa rero bwarasojwe kandi nta butumwa nyuma yabwo. Isa mwene Mariam azaza mu bihe bya nyuma bigana ku mperuka, nk'uko byavuzwe n'Intumwa Muhammad (SAW) muri Hadith dusanga muri Sahih Al Bukhari, Vol 3, Hadith No. 425.

2- Ni ngombwa kuvuga ukuye ku mutima interuro ku yindi mvugo yitwa IJAMBO:

LA ILAAHA ILLA LLAHU, MUHAMMADU RASUULU LLAHI: nta wundi ukwiriye kugaragirwa by'ukuri uretse **Allah**, Muhammad akaba Intumwa ya **Allah**. Iri jambo urivuze abivanye ku mutima, aba abaye umuyislam, umwemera. Mu minsi ya nyuma y'ubuzima bwa se wabo w'Intumwa Muhammad (SAW), witwaga Abu Twalib ubwo yari hafi kwitaba Imana, umuhungu wabo Muhammad (SAW) yaramubwiye ati : Yewe Data wacu nuvuga iri jambo : **LA ILAAHA ILLA LLAHU, MUHAMMADUN RAASULU LLAHI** ; niho nzashobora kubona impamvu yo kukuvuganira imbere ya **Allah** ku muni w'izuka. Umwe mu bigishwa b'Intumwa witwaga Abu Dharri Al Ghafari ubwo yinjiraga muri Islam, yagiye ku Musigiti Mutagatifu w'i Makkah, avuga iryo jambo, mu ijwi riranguruye agamije -kwibutsa abahakanyi ko barivuze baba bakijijwe nkawe- ariko abo bahakanyi baramukubise cyane.

3- Ni ngombwa rero ko ururimi hamwe n'ibindi bice by'umubiri bihamya iryo jambo

LA ILAAHA ILLA LLAHU, MUHAMMADU RASUULU LLAHI.

Uzarivuga aryemera, yemera ibisobanuro byaryo, kandi akarivuga arikuye ku mutima kubera Nyagasani we, uwo ntashobora na gato gukora icyaha nko :

- Gutegera abantu ku nzira ugamije kubatyoza utwo bafite;

- Kwica ;
- Kwiba ;
- Gusambana ;
- Kurya inyama y'ingurube ;
- Kunywa ibisindisha ;
- Kurya umutungo w'impfubyi ;
- Kwiba mu bucuruzi ;
- Ruswa no kubona amafaranga binyuze mu nzira zitemewe n'amategeko ya Islam ;
- Kubeshya,
- Gusebanya n'ibindi.

Umunwa ndetse n'ibindi bice by'umubiri w'umuntu ukora ibyaha tuvuze aho haruguru, bizahamya byemeza ko uwo yabeshye **Allah** ubwo yagiranaga na We isezerano avuga ijambo : LA ILAAHA ILLA LLAHU, MUHAMMADUN RASUULU LLAHI. Umuntu aramutse akoze kimwe mu byaha byavuzwe haruguru, yagombye kumenya ko ari ngombwa kwicuza kwa **Allah** akamusaba kubabarirwa, kuko ibice by'umubiri we bizamushinja ibyo byaha azaba yarakoze, ubwo umunsi w'izuka uzaba. Kuvuga iryo jambo rihambaye ni ihame umuntu aba yiyemeje kubahiriza kandi ahita abarirwa mu Bayisumu. Kuri we rero biba bibaye ngombwa ko yemera Intumwa za **Allah** ntayo arutishije indi. Soma surat 18 : 102-110.

Iri jambo ni intangiriro ya buri wese ushaka kuba Umuyisumu, iyo amaze kuvuga iryo jambo, ahita yisukura (Wudhu'u : isuku ituma umuntu agira uburenganzira bwo gukora Swalaat), ubwo agakora Swalaat ya rakaa ebyiri.

Kuva ubwo aba ategetswe kubahiriza inkingi eshanu za Isumu, nk'uko Hadith yakiriwe na Umar (Imana imwishimire) yo mu gitabo cya Bukhari no. 7, Vol. I ivuga izo nkingi :

1. LA ILAAHA ILLA LLAHU, MUHAMMADUN RASUULU LLAHI
2. Guhozaho swalaah eshanu ;
3. Gutanga Zakaat ;
4. Gusiba Ukwezi kwa Ramadhan;
5. Gukora Hijjah k'ubishoboye.

Kuva ubwo kandi aba anategetswe kwemera inkingi esheshatu zo kwemera:

1. Kwemera **Allah**;
2. Kwemera Abamalayika be;
3. Kwemera Intumwa ze;
4. Kwemera Ibitabo bye;
5. Kwemera umunsi w'Izuka;
6. Kwemera igeno rya **Allah**, icyiza n'ikibi bituruka kwa **Allah**.

ICYITONDERWA:

Kugira ngo umuntu yemererwe ibikorwa byiza yakoze bigomba kuba bishingiye kuri ibi bintu bibiri bikurikira:

- 1- Kugambirira (Niyyah) igikorwa, kandi kigaharirwa **Allah**, nta bwibone cyangwa kwigaragaza bimuranze muri ibyo bikorwa bye;
- 2- Buri gikorwa kigomba kuzuzwa kikananzwa, kigakorwa hashingiwe kuri Sunnah.

III. KUBANGIKANYA N'UBUHAKANYI

(a) KUBANGIKANYA, (b) GUHAKANA (c) GUKORA NIFAAQ:

Ni ngombwa ko tuvuga mu magambo arambuye iby'icyaha kiruta ibindi byose, **Allah** atazababarira umuntu uzapfa atari yacyicuza. Icyaha kitababarirwa ni **UKUBANGIKANYA ALLAH**.

Kubangikanya (Ash-Shirk) bivuga kwiyegereza kimwe cyangwa byinshi mu biremwa bya **Allah** ubiha agaciro cyangwa icyubahiro gikwiye **Allah**; ibyo rimwe na rimwe bikanavamo kubigaragira, kubisaba, kubisenga; wiringira ko ingufu, imigisha, amizero, ugukizwa waba ukeneye cyangwa ufite ubibona biturutse kuri ibyo biremwa.

Soma amagambo ya **Allah** Nyagasani w'ibiremwa byose surat 4:48; surat 23: 101-108; surat 23: 117

a. Ukubangikanya

Hari ibice bitatu byo kubangikanya :

- 1) **Ash-shirk al akbar** : ukubangikanya kunini ;
- 2) **Ash-shirk al asghar**: ukubangikanya guto;
- 3) **Ash-shirk al khafiyy** : ukubangikanya kwihishe.

Uko ibyo bice byo kubangikanya bigaragara:

1) Ash-shirk al akbar: ukubangikanya kunini :

Uku kubangikanya gufite ibice bine;

- (a) Shirk ad dua'a: kubangikanya mu gusaba, uku kubangikanya kuboneka iyo umuntu asabye cyangwa yifashishije ikindi kitari **Allah**, kandi ibyo asaba ari **Allah** wenyine ufite ububasha bwo kubikora, soma surat 29:65
- (b) Shirk an-niyyah wal iraadah wal qas'd: Kubangikanya gushingiye ku cyo umuntu agambiriye gukora, akagikora atagambiriye kubona ishimwe rya **Allah**; soma surat 11: 15, 16
- (c) shirk at-ta'ah: kubangikanya mu kubaha: ibi bisobanura ko uko kubaha kuba kutagenewe **Allah**; soma surat 9:31. Ubwo Intumwa y'Imana Muhammad (SAW) yavugaga iyi ayaat ivuzwe haruguru, Adiiy mwene Hatim yagize ati: Yewe Ntumwa ya **Allah!** Rwose ntibigeze babaramya (abanyedini b'abayahudi n'abanyedini b'abakristu). Intumwa y'Imana yarashubije iti: mu by'ukuri barabikoze. Bafashe (abo bayobozi b'amadini yombi) ibyemewe

babihindura ibizira; ibizira babihindura ibyemewe; abayahudi n'abakristu barabakurikira. Mu gukora ibyo rero (bivuga ko) babagaragiye. Iyi mvugo yakiriwe na Ahmad, At Tirmidiy na Ibn Jarir (Tafsir ya Tabari, igitabo cya 10, urupapuro 114. Ibyo bisobanura ko kumvira ikiremwa mu guhindura amategeko ya **Allah** ari ukubangikanya.

- (d) shirk al mahabbah: kubangikanya mu rukundo; guha urukundo wagakunze **Allah** ikiremwa yiremeye, soma ijambo rya **Allah** surat 2;165.
- 2) **Ash-shirk al asghar, ar-riya'a**; ukubangikanya gutoya, kuboneka mu bikorwa by'idini umuntu akora agamije ko bamureba cyangwa bamwumva gusa. Soma surat 18:110.
 - 3) **Ash-shirk al khafiyy**: ukubangikanya kwihishe, ibi bivuze ko umuntu ashobora kuba atishimye muri we kubera ibyo **Allah** yamugeneye; muri we, umutimanama we ukamurenganya umubwira uti: iyo uza kuba warakoze iki cyangwa utarakoze iki cyangwa waregereye iki n'iki uba waragize imibereho myiza.

Intumwa ya **Allah** yaravuze iti: “ukubangikanya kwihishe mu muryango wa kiislamu: kurihishe kurusha ikimonyo cy'umukara iyo kigendera ku rutare rw'umukara mu mwijima w'ijoro ukabije”.

B-Ubuhakanyi

Ubuhakanyi n'uko bugaragara

Kufr ni uguhakana imwe mu ngingo za Iman (Ukwemera) muri Islam.

Ingingo zo kwemera ni esheshatu nk'uko twigeze kubivuga, kwemera :

- (1) **Allah**;
- (2) Abamalayika be;
- (3) Intumwa ze;
- (4) Ibitabo bye;
- (5) Umunsi w'Izuka; no kwemera
- (6) Igeno rya **Allah**.

Ubuhakanyi buboneka mu bice bibiri:

1) Ubuhakanyi bunini (al Kufr al Akbar):

Iki gice cy'ubuhakanyi gituma umuntu atakaza kuba umuyislamu.

Kikaba kirimo uburyo butanu (5):

- i. ***Kufr at-Takdhib***: guhakana no guhinyuza imwe mu ngingo zo kwemera. Soma surat 39: 32.
- ii. ***Kufr al Iba'a wat-Takabbur ma'at –Tasdiq***: guhakana gushingiye ku kwinangira no kwibona usuzugura amategeko ya **Allah** kandi wemera ukuri kwayo. Soma Surat 2:34.
- iii. ***Kufr ash-Shakk wa dhann***:guhakana gushingiye ku gukekeranya cyangwa kutizera. Soma Surat 18: 35-38
- iv. ***Kufr al Iraadah***: guhakana ukuri cyangwa kuyobya uburari ubishaka ku bimenyetso **Allah** yahishuye. Soma Surat 46:3.
- v. ***Kufr an-Nifaq***: guhakana gushingiye ku buryarya. Soma Surat 63:2,3.
- vi. ***Ubuhakanyi buto (al Kufr al Asghar cyangwa Kufrun Ni'imah)***: Guhakana gushingiye kukudashimira inema n'ibindi byiza **Allah** aba yarahaye umuntu, uku guhakana ntabwo kuvana nyirako mu buyisumu. Soma Surat 16:112 .

b. Nifaaq

Nifaaq n'uko igaragara

Nifaaq irimo ibice bibiri:

1-Nifaaq mu kwemera;

2-Nifaaq mu bikorwa no mu ngiro.

(1) Nifaaq mu kwemera

Iyi nifaaq igizwe n'ibice bitandatu:

- i. guhakana Intumwa Muhammad (SAW) kandi uzi ko ari Intumwa ya **Allah**;
- ii. guhakana bimwe mu byo Intumwa Muhammad yazanye nyamara uzi ko ari ukuri;
- iii. kwanga Intumwa Muhammad (SAW) kubera ishyari;
- iv. kwanga bimwe mu byo Intumwa Muhammad yazanye kandi uzi ko ari byiza;
- v. gushimishwa n'uko bimwe mu bikorwa by'Idini bisubiye inyuma;
- vi. kudashimishwa n'uko Idini ya Muhammad (SAW) yagize intsinzi.

Umuntu uzagira ibi bice byose uko ari bitandatu bya nifaaq, azisanga mu ndiba y'umuriro utazima ku munsu w'Imperuka. Soma Surat 4:145

(2)Nifaaq mu bikorwa no mu ngiro:

Iki gice cya nifaaq kigaragazwa n'ibintu bitanu (5), byemezwa n'imvugo y'Intumwa Muhammad (SAW): ibimenyetso by'ukora nifaaq ni ibi bikurikira:

- i. Iyo avuze , arabeshya;
- ii. Yatanga isezerano ntaryuzuze;
- iii. Yakwizerwa agahemuka;

- iv. Mu yindi mvugo y'Intumwa Muhammad (SAW): iyo atonganye agaragaza umuco wo guhubuka, avuga nabi kandi atukana;
- v. Iyo agize isezerano araryihakana.

Amagambo adasanzwe yabonetse muri iyi nyandiko:

S.A.W. : Ni amagambo ahinnye y' interuro; Swalla **ALLAHU** alaihi wa Sallam, bisobanura mu kinyarwanda : **Allah** amuhe impuhwe n' amahoro.

Nifaaq : Ni ijambo rya kiislam rivuga uburyarya.

**AMASHAKIRO Y' AMWE MU MAGAMBO AVUGWA MURI QUR'AAN.
HABANZA UMUBARE WA SUURAT HAGAKURIKIRAHU UWA AYAH**

ALLAH : Izina bwite ry' Imana, ryavuzwe muri Qur'aan inshuro zirenga ibihumbi bitatu.	Umunzani. 7:8,9; 17:35; 21:47; 55:7-9; 57:25; 101:6-9.
AMANA : Indagizo 2:283; 4:58; 8:27	BAQARAH : Inka. Suurat ya 2
MALAA'IKAH: Abamalaika; ryavuzwe inshuro zirenga ijana.	BARA'AH : Ukwitarura. Suurat ya 9:1
AN'KABUUT : Igitagangurirwa, Suurat ya 29.	BAR'ZAKH :Urusika(urukuta). 23:100; 25:53; 55:20; 18:94-97; 34:54; 36:9
A'ARAAF : Ahantu hazitiye hagati ya Djannah n' umuriro; Suurat ya 7; 7:266, 48	BAYYINAH:Gihamyia igaragara. Suurat ya 98
Kutajya impaka ku bihemukira ubwabo. Suurat ya 4:107	Inyamaswa yo ku muni w' imperuka. Suurat ya 27:82
Mukababuranira mu buzima bw' isi, ni nde uzagisha impaka ALLAH kuri bo umunsi w' izuka . Suurat ya 4:109	A'ARAB: Aborozi bahora bimuka bakurikiye ahari ubwatsi n' amazi . 9:90; 97-99, 101, 120; 48:11, 16; 49:14
Ugusebanya. 49:12; 104:1	ABASA : Yazinze umunya. Suurat ya 80.
Bad'r: Izina ryitiriwe urugamba. Suurat ya 3: 13.	AABUUSAN. Suurat ya 74:22
Inyigisho zakuwe mu rugamba rwa Bad'r. 8:5-19, 42-48	WUDHWUU: Gukora Wudhwuu. 4:43; 5:6.
Al-Bait-UI-Maamuur: Inzu yubatse. Suurat ya 52:4	ABRAAR: Abeza. 3:193, 198, 76:5; 82:13; 83:18-22.
Bakkah (Makkah). Suurat ya 3:96	Lahab. (Reba Masad). Suurat ya 111
Ba'al : Ikigirwamana cyasengwaga igihe cya Il'yaas. Suurat ya 37:125	Abantu ba Aad. 7:65-74; 9:70; 11:59; 14:9; 22:42; 25:38; 26:123; 29:38; 38:12; 40:31; 41:13,15; 46:21, 50:13; 51:41, 53:50; 54:18; 69:4-6; 89:6.
BALAD : Umujyi. Suurat ya 90	Aadam. 2:31, 33-35, 37; 3:33, 59; 5:27; 7:11, 19, 26, 27, 31, 35, 172; 17:61, 70;

18:50; 19:58; 20:116-117,120-121;
36:60.

AA'DIYAAT: Ifarasi ziruka. Suurat
y' 100.

DJANNAAT A'DN :Djannah
zihoraho, 9:72; 13:23; 16:31; 18:31;
19:61; 20:76; 35:33; 38:50; 40:8; 61:12;
98:8 .

AHMAD. Suurat ya 61:6

AH'QAAF: Izina ry' ahantu, ubu ni mu
bice biri hagati ya Arabie-Saoudite
Oman. Suurat 33; 11:17; 13:36; 19:37;
38:11,13; 40:5, 30; 43:65

Abantu ba Aikah : 15:78, 26:176;
38:13; 50:14

A'ALA: Ikirenga. Suurat 87; 87:1; 92:20

A'alaq : Urusoro. Suurat ya 96

AAL-IMRAAN: Umuryango wa Imraan.
Suurat ya 3.

Uruyuki. Suurat ya 16:68-69

Abemera. Ryavuzwe inshuro zirenga
magana abiri muri Qur'aan.

Gukora irage, 2:180, 240; 4:7, 12; 36:50

Kwihemukira, 2:187; 4:107; 5:13; 8:27;
58: 71; 12:52; 22:38; 66:10.

Inyoni, 2:260, 3:49; 5:110; 6:38; 12:36,
41; 16:79; 21:79; 22:31; 24:41; 27:16-
17, 20; 34:10; 38:19; 56:21; 67:19;
105:3.

DIYA: Icyiru. 2:178-179; 4:92; 17:33

Igitabo, ryavuzwe muri Qur'aan inshuro
zirenga magana atatu.

Iminyago; 4:94; 8:41

Fai'u: Iminyago iboneka nta rugamba
rwabaye. Suurat ya 59:6-8

GHULUUL: Kuriganya. Suurat ya
3:161

Ruswa . Suurat ya 2:188

BUD'N: Ingamiya. Suurat ya 22:36

Ntawikorera ibyaha by' undi. 35:18;
39:7; 53:38

Bazikorera ibicumuro by'abo bayobeje
nta bumenyi. 16:25; 29:13

Bazaba bahetse ibyaha byabo. Suurat ya
6:31, 164

ALLAH ntategeka umuntu keretse ibiri
mu bushobozi bwe. 2:286, 7:42; 23:62

BURUUDJ: Amazu y' inyenyeri. Suurat
85; 85:1; 15:16; 25:61.

Ingamiya 6:144; 7:40; 77:33; 88:17

Imbohe z' intambara 4:25; 8:67, 70-71;
9:60; 33:26-27; 76:8

Amatungo, 3:14; 4:119; 5:1; 6:136, 138-
139, 142; 7: 179; 10:24; 16:5-8, 10, 66,
80; 20:54; 22:28, 30, 34; 23:21; 25:44,
49. 26:133; 32:27; 35:28; 36:71-73;
39:6; 40:79; 42:11; 43:12-13; 47:12;
79:33; 80:32 .

Ubuvumo bwa Thaw'r. Suurat ya 9:40

Abantu bo mu buvumo. 18:9-22, 25, 26

Ukuri kudashidikanywaho. 56:95; 69:51.

SWADAQAH. 2:196, 263-264, 270-271, 273; 4:114; 9:58, 75, 76-79, 103-104; 57:18; 58:12-13

Impamvu Swadaqah na Zakaat bitangwa. 2:273; 9:60

Abana . 2:233, 42:49-50

Abahombye, ni abishe abana babo kubera ubujiji. Suurat ya 6:140

Imidugudu yabiranduwe. Suurat ya 69:9

Umujyi utekanye. Suurat ya 95:3

Udutsiko. Suurat ya 33:9, 22

Kujya inama ku bibazo. Suurat ya 42:38

Utangira ukurema hanyuma akazanagusubiramo, 10:4; 21:104; 27:64; 29:19-20

Ibiremwa bishya. 17:49, 98; 35:16

Ukurema mu kuri. 15:85; 16:3; 29:4; 39:5; 44:39; 45:22; 46:3.

Ibirere n' isi ntibyaremwe ari ugukina. 21:16-17; 24:115

Ibinyabuzima byaremwe mu mazi. 21:30; 24:45; 25:54

Ukurema umuntu. 4:1; 6:2; 15:26, 28, 33; 16:4; 21:30; 22:5; 23:12-14; 25:54; 32:7-9; 35:11; 36:77-78; 37:11; 39:6; 40:67; 49:13; 55:14; 56:57-59; 75:37-40; 76:1-2; 77:20-23; 80:18-19; 86:5-8; 96:2

Ukurema kwa mbere. Suurat ya 56:62

Ukurema mu bihe bitandukanye. 7:54; 11:7; 32:4; 50:38; 57:4

Ukurema gabo na gore. 13:3; 36:3, 42:11; 43:12; 51:49; 53:45

Ukurema ibitandukanye. Suurat ya 35:27-28

Itegeko rya ALLAH "BA!" Kikaba 2:117; 16:40; 36:82; 40:68.

Guhanya kw' amaso. Suurat ya 54:50

Amanywa n' ijoro; izuba n'ukwezi. Suurat ya 39:5

Iremwa ry' ibirere n' isi ni ryo rikomeye kuruta iremwa ry'abantu. 40:57; 79:27

Impamvu yo kurema amadjini n'abantu. Suurat ya 51:56

Icyiyoni. Suurat ya 5:31

FURQAAN: Itandukanya ukuri n' ikinyoma. 2:53, 185; 3:4; 8:29, 41; 21:48; 25:1

DAH'R: Iminsi. Suurat ya 76; 45:24

Igihe. 76:1; 103:1

Daawuud arwana na Djaaluut. Suurat ya 2:251

DAWAAB cyangwa DAABBAH: Inyamaswa.

2:164; 6:38; 8:22,55; 11:6,56; 16:49,61; 22:18; 24:45; 27:82; 29:60; 31:10; 34:14; 35:28,45; 42:29; 45:4

Iminsi: Ryavuzwe inshuro zirenga magana atanu.

Kuzura abapfuye. Suurat ya 6:36

Urupfu: Ryavuzwe inshuro zirenga magana abiri.

Umwenda. 2:280,282; 4:11-12.

Ubushake bwa Allah kuri buri kintu. Suurat ya 13:38.

Nta mudugudu woretse uretse ko wabaga ufite igihe ntarengwa kizwi. Suurat ya 15:4

Itegeko rituruka kwa Allah. Suurat ya 44:5

Uwatakiwe ububi bw' ibikorwa bye. Suurat ya 47:14

Dufite ibikorwa byacu namwe mukagira ibyanyu. 28:55; 42:15; 45:15

Ukoze icyiza aba acyikoreye n' ukoze ikibi aba acyikoreye. Suurat ya 41:46

Buri muntu twashyize ibikorwa bye mu ijosi rye. Suurat ya 17:13

Inzego ni mu byo bakoze. Suurat ya 6:132

Kurarikira ibikorwa bibi. Suurat ya 47:14, 16

Uwagize irari rye Imana ye. Suurat ya 25:43

Kutiheba ku mpuhwe za Allah. Suurat ya 39:53; 21:87-88; 68:48-50

DHAARIYAAT: Imiyaga itumura. Suurat ya 51; 51:1

DHIK'R: Gusingiza. 7:205;15:6,9
DHUL-QAR'NAIN. 18:83-98

Abahakanyi: Ryavuzwe inshuro zirenga magana abiri.

Indwara zo mu mitima. 2:10;5:52;8:49;
9:125;22:53;24:50;33:12,32,60;
47:20,29;74:31

Nyuma y'ishavu abamanurira ituze. Suurat ya 3:154

Kugabanya abantu iminyago. 8:41;
59:7-8

Ukuvumwa kwa banyir'imyobo. Suurat ya 85:4-10

TWALAAQ: Ubutane. 2:228-232,236-237,241;65:1-7;4:35

Indogobe. 2:259;16:8;31:19;62:5;74:50

Inzoga. 2:219;5:90

DHWUHA: agasusuruko. Suurat ya 93

DUKHAAN: Umwotsi. Suurat ya 44; 44:10

Isi: Ryavuzwe inshuro zirenga magana abiri.

Banyir'inzovu. Suurat y' 105:1-5

Ikiza. 56:1;69:15

FIRDAUS: Djannay isumba izindi. 18:107;23:11

Ibibi. 4:123;10:27-30;19:83;59:15

Kwatura ikibi mu ruhame. Suurat ya 4:148.

Icyiza kikubayeho kiba giturutse kwa Allah naho ikibi kikubayeho kiba kiguturutseho. 4:79;42:48

Kubabarira ikibi. Suurat ya 4:149

Guhemberwa ibyo wakoze. 6:160;42:40

Gucura imigambi mibisha. Suurat ya 16:45-47

Iherezo ry'inabi riba ibihano. Suurat ya 30:10

Ubwangizi bwagaragaye imusozi no mu nyanja. Suurat ya 30:41

Gukuzaho icyiza ikibi. 13:22;23:96;41:34

Guhindura umwanya w'ikibi icyiza. Suurat ya 7:95

Kurengera. Suurat ya 7:87

Kurengera mu idini. Suurat 4:171

Amatwi, amaso n'umubiri bikabatangaho ubuhamya, Suurat ya 41:20-23

UZA'IR : Ez'ra. Suurat ya 9:30

Gushaka uburanga bwa Allah.2:115,272; 6:52;13:22;18:28;28:88;30:38-39;55:27;76:9;92:20

Buri ummah yatakiwe ibikorwa byayo. Suurat ya 6:108.

Ukwemera.2:108;3;167,177,193;5:5; 9:23;16:106;30:56;40:10;42:52;49:7,11, 14;52:21,58;22;59:9-10

Abahakanye ntibabe abemera. Suurat ya 3:173

Abemerabadashidikanya. 44:7;45:4,20;51:20

Yabayoboye ku kwemera. Suurat ya 49:17

FADJ'R: Mu museke. Suurat ya 89;89:1

FALAQ: Igitondo. Suurat y' 113

Gukerensa amagambo ya Allah. Suurat ya 6:68

imana z'ibinyoma. 7:194-198;16:20-21, 72,86;21:22,24;34:22,27; 41:47-48;46:5-6;53:19-24;71:23-24

Ntimugatuke abasenga ibitari Allah, kugira ngo badatuka Allah. Suurat 6:108

BAATWIL: Ikinyoma. 2:42;3:71;8:8;9:24; 13;17;17:81;21:18;22:62;29:52,67;31: 30;34:49;40:5;41:42;42:24;47:3,

Igisibo. 2:183-184,185,187,196; 4:92;5:89,95,19:26;33:35

Munywe kandi murye kugeza igihe mugaragarirwa n'urudodo rw'umweru k'urw'umukara. Suurat ya 2:187

FAT'H: Ugutsinda. Suurat ya 48

FAATIHAH: Urufunguzo. Suurat ya 1

FAATWIR: Umuhanzi. Suurat ya 35

Ubwoba, ryavuzwe inshuro zirenga igihumbi.

Ingurane y'igisibo. Suurat ya 2:196

Kubohora imbohe. Suurat ya 8:67

Incungu y'abahakanyi. 3:91;5:36-37; 10:54;13:18

Kurwana mu nzira ya Allah,2:190-193, 244;4:84,95;8:72,74-75;9:12-16,20,24, 36,123;47:4;61:11

Intambara yategetswe. Suurat ya 2:216
Intambara mu kwezi gutagatifu.
2:217;9:5

Intambara y'Abana ba Is'raa'iil . Suurat
ya 2:246-251.

Kurwana kubera Allah. Suurat ya 4:74-
76

Kurwana kugeza ubwo hatabaho
ibigeragezo. Suurat ya 8:39

Makumyabiri batsinda magana abiri.
Suurat ya 8:65

Kurwanya abatemera Allah. Suurat ya
9: 29
Uburenganzira bw'abahugujwe. Suurat
ya 22:39-41

Ugire neza nkuko Allah yabikugiriye.
Suurat ya 28: 77

Umuriro: ryavuzwe inshuro zirenga
magana abiri.

Isazi. Suurat ya 22:73

Halaal na Haraam: Ibiziruwe
n'ibiziririjwe mu biribwa.
2:168;172-173;5:1-5,88;
6:118;119,121,145,146;
16:114-118;23:51

Allah yababariye ibyahise. Suurat ya
5:93

Ntimukarengere. Suurat ya 5:87

Ntimukaziririze ibyo Allah yaziruye.
5:87;7:32;16:116

Ntimukice umuntu Allah yaziririje uretse
mu kuri. 6:151-152;7:33

Kubabarira. 2:109;4:48,110,116;7:199;
39:53;42:5,40-43;45:14;53:32;17:21

Ibiranga abemera. 42:37; 45:14, 57

Kubabarira abahawe ibitabo. Suurat ya
2:109

Allah ahanagura ibyaha k'uwo ashaka.
Suurat ya 4:48

Allah ntahanagura icyaha cyo
kumubangikanya. Suurat ya 4:48,116

Ushaka uguhanagurwaho ibyaha kwa
Allah. Suurat ya 4:110

Ntibikwiye gusabira
ababangikanya. Suurat ya 9:113

Allah ahanagura ibyaha byose. Suurat ya
39:53

Abamalaika basabira abari mu isi. Suurat
ya 42:5

Abemera iyo barakaye bo barababarira.
Suurat ya 42:37

Kubabarira abatizera iminsi ya
allah. Suurat ya 45:14

Abirinda ibyaha n'ibikozasoni. Suurat ya
53:32

Mutanguranwe k'uguhanagurwaho
ibyaha. Suurat ya 57:21

Ugushaka kugaruka k'ugushaka kwa
Allah. 6:107;10:99;74:56;76:31;81:28-29

Ushaka azemere ushaka azahakane.
Suurat ya 18:29

Ushaka yafata inzira igana kwa Nyagasani we.Suurat ya 76:29

Ushaka kugororoka.Suurat ya 81:28

Swalaat yo kuwa gatanu.Suurat ya 62:9-11

Imbutu. 6:41;16:11

Imbutu nyinshi.Suurat ya 43:73

Buri bwoko bw'imbutu.Suurat ya 47:15

Imbutu muzo bifuza.Suurat ya 77:42

FUDJAAR: abangizi. 82:14-16;83:7

FURQAAN: Igitandukanya ukuri n'ikinyoma.Suurat ya 25

FUSWILAT : Izasesenguwe. Suurat ya 41

DJIB'RIL:Gabriel.2:97-98; 25:193;66:4;81:19-21

RUUH, RUUHUL QUDUS: Malaika

DJIBRIIL (Roho NTagatifu). 2:87,253;5:110;16:102;67:12;70:4; 78:38;97:4

Urusimbi. 2:219;5:90

Guhiga mwagambiriye Hidjah.Suurat ya 5:94-96

GHAAFIR: Uhanagura ibyaha., Suurat ya 40

GHAASHIYAH: Igitwikira. Suurat ya 88

GHUS'LU: kwiyuhagira (gukaraba). 4:43;5:6

Ibyo mutanze muri riba kugira ngo byunguke.Suurat ya 30:39

DJALUUT:Goliat.Suurat ya 2:249-251
Iminsi tuyisimburanya. Suurat ya 3:140

Kwanga ikintu kandi ari cyiza kuri mwe no gukunda ikintu kandi ari kibi kuri mwe.Suurat ya 2:216

Uzavuganira ukuvuganira kwiza azakugiramo umugabane.Suurat ya 4:85

Gutubura ibihembo. 4:40;28:54

Ibihembo inshuro icumi.Suurat ya 6:160

Kongererwa ibyiza.Suurat ya 42:23

Abagize neza muri iy'isi bafite icyiza, ariko inzu y'imperuka niyo iruta. 16:30;30:10

Ahemba ibyiza abagize neza.Suurat ya 53:31

Ese hari igihembo cy'ibyiza uretse ibyiza.Suurat ya 55:60

Nimukora ikibi muzaba mwigiriye nabi. 17:7;41:46

Ikibi gikuzeho icyiza.23:96;28:54;41:34

Icyiza n'ikibi ntibingana.Suurat ya 41:34
Buri muntu azasanga ibyiza yakoze bihari ndetse n'ibibi bihari.suurat ya 3:30

Kugaragaza icyiza cyangwa kugihisha.Suurat ya 4:149

Nimutanguranwe ku byiza.Suurat ya 5:48

IN'JIIL.3:3,48,65;5:46,47,66,68,110;7:1 57;9:111;48:29;57:27

Inkuru ihambaye.Suurat ya 78:1-5

Indamutso.4::86;10:10;14:23;33:44;25:7
5;24:61

HADIID: icyuma.Suurat ya 57

HAD'Y: Impano (ikaba ari itungo).Suurat ya 2:196,200

HIDJAH: Ibikor wa n'amagambo bikorwa mu gihe cyo gusura inzu ya Allah mu gihe cyagenwe 2:158,196-203;3:97;5:2;22:30

HADJ: Izina rya suurat ya 22

HAAMAAN. 28:6,38;29:39;40:24,36,37

Amaboko n'amaguru bizaba abahamya.Suurat ya 36:65

HAAQAH: Ukuri kudakumirwa.Suurat ya 69

Ahari ingorane haba icyiza.Suurat ya 94:5-6

HAARUUT.Suurat ya 2:102

HASH'R: Ugukoranya.Suurat ya 59

Imitima ikomeye.2:74;22:53;39:22; 57:16

Imitima ipfundikiye. 7:100,101; 40:35;47:16;63:3

Imitima itwikiriye. 17:46;41:5

Imitima iriho ingufuri.Suurat ya 47:24

Imitima itatanye.Suurat ya 59:14

Imitima ikangurana.Suurat ya 22:35

Imitima irimo indwara. 2:10;5:52;8:49;9:125;22:53;24:50;33:12, 32,60;47:20,29;74:31

Allah afite ibyihishe byo mu birere.suurat ya 16:77

Ntabwo twaremeye ikirere dukina.Suurat ya 21:16

Isi n'ikirere byari ikimane.Suurat ya 21:30

Ntakitagaragara mu kirere.Suurat ya 27:75

Yaremeye ibirere nta nkingi.Suurat ya 31:10

Ibirere bizingishijwe indyo ye.Suurat ya 39:67

Abirema ari ibirere birindwi mu bihe bibiri.Suurat ya 41:12

Dutakisha ikirere cyegereye isi amatara.Suurat ya 41:12

Ubwami bw'ibirere ni ubwa Allah. 45:27;53:31

Ibirere birindwi bihekeranye. Suurat ya 67:3

Umuriro,ryavuzwe inshuro zirenga magana abiri.

Inzu y'imperuka ni nziza. 6:32;7:169; 12:109;16:30;28:83;29:64

Muzamenya uzagira urugo rwiza ku mperuka.Suurat ya 6:135

Abahuguza ntibazakiranuka.Suurat ya 6:135

Abatemera imperuka.Suurat ya 17:10

Ibihembo by'umunsi w'imperuka.Suurat ya 42:20

Inzu ifite ibisenge bya feza. Suurat ya 43:33-35

Imperuka n'iy'abaganduka.Suurat ya 43:35

Ibihano byo ku mperuka.Suurat ya 68:33

Imperuka niyo nziza kuruta kandi izahoraho.Suurat ya 87:17

Imperuka niyo nziza kurusha isi.Suurat ya 93:4

Dushyiramo imyanya ngo ibabere inzira.Suurat ya 21:31

HIDJ'R.Suurat ya 15:80-85

Ifarasi.Suurat ya 16:8

Imperuka, ubumenyi bwayo buri kwa Allah wenyine. 7:187;33:63;41:47; 68:26

Izaza itunguranye. 6:31;7:187;12:107;43:66
Ntawe wakwiyambaza. 6:40;12:107;20:15;34:3

Imperuka iregereje. Suurat ya 54:1-5
Ninko guhumbya cyangwa se iri hafi.Suurat ya 16:77

Umutingito w'imperuka.Suurat ya 22:1

Bazatandukana.Suurat ya 30:12,14

Imperuka izaza nta shiti. 40:59;45:32;51:56

Umuco wo kwinjira mu mazu habanje gusabwa uburenganzira.Suurat ya 24:27-29

HUUD. Suurat ya 11

HUDJURAAT: Ibyumba.Suurat ya 49

HUMAZAH: Unegura cyane.Suurat ya 104

HUNAIN: Izina ryitiriwe intambara.Suurat ya 9:25

HUUR: Abagore bo muri Djannah. 44:54;52:20

Hari abavuga: Twemeye Allah n'umunsi w'imperuka, kandi bo atari abemera.Suurat ya 2:8

Bariryarya.Suurat ya 2:9

Kutangiza.Suurat ya 2:11,12

Ibicucu.Suurat ya 2:13-15

Kugurana ubuyobe ubuyoboke.Suurat ya 2:16

Ibipfamatwi, ibiragi n'impumyi.Suurat ya 2:17-18

Ubwoba bw'urupfu n'umwijima.Suurat ya 2:19-20

Gushimisha kubera imvugo.Suurat ya 2:204-206

Kwanga kurwana. 3:167;4:68
Allah azi ibiri mu mitima yabo. 3:167;4:63

Kujya ku bacamanza bataribo. Suurat ya 4:60-62

Kwanga kujya ku rugamba no kwifuzza kwishimira itsinzi hamwe n' abarugiyeho. Suurat ya 4:72,73

Allah yarabadindije. Suurat ya 4:88.

Ntimukagire muri bo inshuti koya, 4:89;58:14-19

Nibatera umugongo mubacakire mubice aho mubasanze hose. Suurat ya 4:89

Baricara bakabategereza, mwagira ugutsinda bakabigira ibyabo. Suurat ya 4:141

Barashaka kuryarya **Allah**. Suurat ya 4:142

Iyo bahagurutse bagiye gukora swalaat, bahagurukana ubunebwe. Suurat ya 4:142

Ntibari muri aba cyangwa se muri bariya. Suurat ya 4:143

Bazashyirwa mu ndiba y'umuriro, ntamutabazi. Suurat ya 4:145

Batinya ko bamanurirwa Suurat ibabwira ibiri mu mitima yabo. Suurat ya 9:64,65

Ntuzabasabire. Suurat ya 9:84.

Abakora nifaaq b' abagabo n'aba bagore bamwe bakomoka ku bandi barahombye. **Allah** yarabavumye. Suurat ya 9:67-69

Muri ba A'araab. Suurat 9:101

Ni ibivume aho basanzwe hose nibafatwe kandi bicwe nabi. Suurat ya 33:61

Allah azahana abakoze nifaaq. Suurat ya 33:73

Barabeshya, batera umugongo kandi imitima yabo iratatanye. Suurat ya 59:11-14

Ni ababeshyi, indahiro zabo bazigize ingabo, imitima yabo irapfundikiye. Birinde. Suurat ya 63:1-4

Ntibasobanukirwa, ntibamenya. Suurat ya 63:7-8. Gukarira abahakanyi n'abakora nifaaq. Suurat ya 69:9

Iblis, 2:34;7:11-18;15:31-44;17:17:61-65; 18:50;20:116-120;34:20-21;38:71-85

Ibraahiim: Suurat ya 14

IDDAAH: Igihe umugore wahawe Talaah cyangwa wapfushije umugabo amara ategereje. 2:228,231-232,234-235; 33:49;65:1-7

IH'SAAN: kugira neza. Suurat ya 16:90

IKH'LAASW: Kwiyegurira **Allah**. Suurat y' 112

Abakora ibikozasoni (ubusambanyi) haboneke murimwe abahamya bane. 4:15-15;24:2,19

ILIYYUUNA: Abo hejuru. Suurat ya 83:18-21

Umugore wa Im'raan. Suurat 3:35

Umukobwa wa Im'raan. Suurat ya 66:12

IN'FITWAAR: Ugusatagurika. Suurat ya 82

Kuzungura. 2:180,240;4:7-9,11 12,19,33,176; 5:106-108

Uzarengera, akanahuguza tuzamwinjiza mu muriro. Suurat ya 4:30,148

IN'SAAN: Umuntu . Suurat ya 76

IN'SHIQAAQ: Ugusandara. Suurat ya 84

IN'SHIRAAH: Kwaguka. Suurat ya 94

Ibihishurwa

6:93;10:2;109;12:102;17:86;40:15;42:3, 7,51-52;53:4,10

Ubuwugizi. 6:51,70,93-94;10:3; 19:87;20:106,109,30

13;34:24;39:44;40:18;43:86;53:26;74:48

IQAAMAT ASSWALAAT: guhozaho swalaat.

2:3,43,83,110,177,277;4:77,102-103;5:12,55;6:72;7:170;8:3;9:5,11,18,71 ;10:87;11:114;13:22;14:31,37;17:78;20:14;22:41,78;22:56;27:3;29:45;30:31;31:4,17;33:33;35:18,29;42:38;58:13;73:20; 98:5

IRAMA: Umurwa mukuru w'aho ba A'ad bari batuye. Suurat ya 89:7

ISLAAM. 3:19,85;5:3;6:125;39:22;61:7
Abambere bicishije bugufi.
6:14,163;39:12

Abambere mu bakoze Hidj'rah. Suurat ya 9:100

Uwo Allah yaguje igituza cye Islaam. Suurat ya 39:22

Allah niwe ukwiriye kubacyurira ko yabayoboye. Suurat ya 49:17

IS'RAA'U: Urugendo rwa nijoro. Suurat ya 17

Abana ba Is'raa'iil, 2:40-86

Inema zahundagajwe. 2:47-53,60,122;45:16-17

Kwigomeka kuri Allah. 2:54-59,61,63-74;5:71;7:138-141

Imikoranire yabo n'Abaislaam. Suurat ya 2:75-79

Isezzerano ryabo. 2:80,83,86,93,100;5:12-13,70

Kugurana ubuzima bw'isi imperuka. Suurat ya 2:86

Uzasanga aribo bararikira ubuzima kurusha abandi bantu. Suurat ya 2:96

Gusaba umwami. Suurat ya 2:246-251

Bikujije kubyo babujijwe, bacikamo ibice bitandukanye, turababwira: nimube inkende. Suurat ya 7:161-171

Babwiwe ko bazangiza mu gihugu kabiri. Suurat ya 17:4-8

Bakijijwe umwanzi. Suurat ya 20:80-82

Bahawe igitabo n'ubuyobozi. 32:23-25; 40:53-54

Ni ikimenyetso ku bana ba Is'raa'iil bayizi. Suurat ya 26:197

I'TIKAAF: Igihe umuntu afata cyo kwicara mu musigiti asingiza Allah. Suurat ya 2:187

AS'BAAT: Abakomoka kuri Yaaquub. 2:140;3:84;4:163

DJAATHIYAH: Upfukamyeye. Suurat ya 45

Inkuru nziza y'ivuka. 3:45-47;19:22-23

Intumwa ku bana ba Israa'iil. Suurat ya 3:49-51

HAWARIYYUUN: Abigishwa ba Isa. 3:52-53; 5:111-115

Twe turi abashyigikira inzira ya Allah. 3:52;61:14

Kuzamura abamushyigikiye. 3:55-58;4:157-159

Urugero rwa Isa kwa Allah ni nk'urugero rwa Adam. Suurat ya 3:59

Ntiyabambwe. Suurat ya 4:157

Ubutumwa. Suurat ya 4:163

Massiih (Isa) mwene Mariam ntacyo ari cyo uretse kuba Intumwa. 4:171;5:75;43:63-64

Barahakanye abavuze ko Isa Mwene Mariam ari Imana. 5:17,72;9:30

Intumwa yacu yabagezeho. Suurat ya 5:19

Twahaye Isa In'jiil. Suurat ya 5:46

Hawariyyuuna bicishaga bugufi. Suurat ya 5:111

Ameza ateguye amafunguro. Suurat ya 5:114

Ntabwo yigishije ibyo adafitiye ubumenyi. Suurat ya 5:116-118

Intumwa zari intungane. Suurat ya 6:85

Twagize mwene Mariam na nyina igitangaza. 23:50;43:61

Ntacyo aricyo uretse kuba umugaragu twahundagajeho inema akaba urugero ku bana ba Is'raa'iil. Suurat ya 43:53

Inkuru nziza y'intumwa izaza yitwa Ahmad. Suurat ya 61:6

Abayahudi n'abanaswara. 2:140;4:153-161,171;5:18

Bumva cyane ikinyoma. Suurat ya 5:41-42

Baravumwe kubera ibyo bavuze. Suurat ya 5:64

Abanzi b' Abemera . Suurat ya 5:82

Ababaye Abaislam mbere. 26:197;28:53;29:47

DJIHAAD: Guharanira inzira ya Allah 2:216;9:24;22;78;25:52.

DJINN: Amadjin. Suurat ya 72

DJINN.6:100,112;15:27;34:41;38:37;46:18,29; 55:15,33,39;72:1-15

Inkuru nziza y'ivuka rya Yah'ya. 3:39;21:90

Ubushishozi, umuziranenge, imbaraga. 19:12-15

DJUUDIY: Izina ry' umusozi. Suurat ya 11:44

DJUM'AH : Kuwa gatanu. Suurat ya 62

AD'L: Ubutabera. 2:282;4:58,135; 7:29;16:90;57:25

Ibraahiim yubaka KAABAH. Suurat 2:125-127

Nta guhiga kuri Kaabah. Suurat ya 5:94-96

KAABAH ni Inzu Ntagatifu. Suurat ya 5:97

KAAFIRUUN: Abahakanyi. Suurat ya 109

KAAFUUR:
Impumuro y'inturusu. Suurat ya 76:5

KAH'F: Ubuvumo. Suurat ya 18

Ibyahunitswe. Suurat ya 9:34-35

KAUTHAR: Ibyiza byinshi. Suurat y' 108;108:1

Imfunguzo z'ibirere n'isi. 39:63;42:12

Imfunguzo z'ibitagaragara. Suurat ya 6:59
Iyo umuntu yishe undi, ni nk'aho aba yishe abantu bose. Suurat ya 5:32

Ntukice uwo Allah yaziririje. Suurat ya 17:33

Ijambo ryiza n'imbabazi biruta swadaqah ikurikirwa no gutoteza. Suurat ya 2:263

Kugirira neza abisano. 2:83,177,215;4:7-9,36;8:41;16:90;17:90;17:26;24:22;29:8;30:38;42:23

Bubashywe, bandika. Suurat ya 82:11

Nta kibabi kigwa uretse ko akimenya. Suurat ya 6:59

Barahombye abishe abana babo kubera ubujiji. Suurat ya 6:140

Ubumenyi bw'ibintu bitanu bwihariwe na Allah wenyine. Suurat ya 31:34

Ubumenyi budashidikanywaho. Suurat ya 102:57

QAARUUN. 28:76-82;29:39;40:24

Intebe y'ubwami bwa Allah. Suurat ya 2:255

LAHAB: Iki bati. Suurat y' 111

LAIL: Ijoro. Suurat ya 92

Urumuri. 25:61;67:5;71:16;78:13

Gutandukana kw'indimi n'amabara yanyu. Suurat ya 30:22

LAAT. Suurat ya 53:19

Buri tsinda twarihayeye amategeko n'inzira. Suurat ya 5:48

Amategeko ya Allah. 2:219 ; 98:3

Ababeshya. Suurat ya 26: 221-223

Urekeye umuntu ubuzima ni nk'aho aba aburekeye abantu bose. Suurat ya 5:32

Baguranye ubuzima bw'isi imperuka. Suurat ya 2:86

Ubuzima bw'isi ntacyo buricyo uretse kuba ibyishimo by'akanya gato. Suurat ya 3:185

Barwanye mu nzira ya Allah, abagurana ubuzima bw'isi imperuka. Suurat ya 4:74

Ubuzima bw'isi nta kindi buri cyo uretse kuba umukino n'ibidafite akamaro. 6:32;29:64;47:36;57:20

Ubuzima bushuka.Suurat ya 6:130

Ibyishimo by'isi ntacyo biri cyo ku by'imperuka. 9:38;13:26;28:60

Ubuzima bw'isi ni nk'amazi twamanuye mu kirere.Suurat ya 10: 24

Bafite inkuru nziza mu buzima bw'isi.Suurat ya 10:64

Uzaba ashaka ubuzima bw'isi n'umutako wayo tuzabuzuriza, abo nta mugabane bafite ku mperuka 11:15-17:18;42:20

Mukunda isi mukareka imperuka. 75:20-21;76:27

Ahubwo mukunda cyane ubuzima bw'isi.Suurat ya 87:16

Urumuri rugaragara.Suurat ya 4:174

Urumuri n'umwijima.Suurat ya 6:1

Allah ni urumuri rw'ibirere.Suurat ya 24:35

Urumuri rukataza imbere y'abemera. 57:12-15;66:8

Imbago zashyizweho na **Allah**. 2:173,187,190,230;9:112;58:4;65:1;78:22

Izi ni imbago za **Allah**.Suurat ya 2: 229;4:13

Ntimuzazirenge.Suurat ya 2:190,229

Abazarenga imbago za **Allah**. 2:229; 4:14;78:22

Uzasumbirizwa adatandukiriye. 2:173;6:145

Ntimukarengere mu idini yanyu. 4:171;5:77

Intare.Suurat ya 74:51

Mugurize **Allah** inguzanyo nziza. 2:245;73:20

Gutuburirwa. 57:11,18;64:17

Abahombye n'abazihomba n'ababo.Suurat ya 39:15

Umugore wa Luutw. 11:81;15:60;10

Ibiti bya sid'r. 34:16;53:14-16;56:28

LUQ'MAAN.Suurat ya31:12-14

MAARIDJ: Inzego.Suurat ya 70

MAADIINAH(YATHRIB).

9:120;33:13,60; 63:8

MAD'YAN. 7:85-93;11:85-95;20:40,22: 44;28:22,23;29:36,37

Inkwano. 2:229,236,237;4:4,19-21,24-25 5:5;33:50;60:10-11

MAA'IDAH: Ameza ariho amafunguro.Suurat ya 5

MAKKAH (BAKKAH). 3:96;90:1- 2;95:3

Umuntu nk'umusigire kuri iy'isi. 2:30;6:165

Niwe wabagize abasigire.Suurat ya 35:39

Inshingano. 2:83-84,88,177;4:1-36;8:41;16:90;17:23-39;24:22;29:8-9;30:38;33:33; 42:23;64:14 70:22-35

Kugeragezwa na **Allah.** 2:155;3:186;47:31; 57:25

Abantu batakiwe gukunda ibishimisha.Suurat ya 3 : 14

Umuntu aremwe. 4:1;6:2;15:26,28, 33;16:4;21:30;22:5;23:12-14;25:54;30:20;32:7-9;35:11;36:77-78;37:11;39:6; 40:67;49:13;55:14;56:57-59;75:37-40; 76:1-2;77:20-23;80:18-19;86:5;96:2

Niwe wabaremye mu cyondo arangije agena igihe. 6:2;15:26

Ubwiyunge hagati y'umugabo n'umugore.Suurat ya 4:35

Barahombye abahinyuye uguhura na **Allah.**Suurat ya 6:31

Kwa **Allah** niho garukiro. 6:60,72,164;10:45-46

Ubwangizi buratugaruka.Suurat ya 6:123

Umuntu ntazikorera ibyaha by'undi.Suurat ya 6:164

Umuntu ntashima. 7:10;11:9;30:34;32:9,80;17;100:6

Yaraburiwe kuri Shaitwaan. Suurat ya 7:27

Umugore n'abana.Suurat ya 7:189-190

Iyo umuntu agezweho n'ikibi. 10:12;11:9-10;16:53-55;17:67;29:10;30:33;31:32;39:8,49;41:49-51;42:48;70:19-21;89:16

Kugaruka kwa **Allah.**10:23;84:6;96:8

Barihuguza ubwabo.Suurat ya 10:44

Umuntu ni uwishima, umwirasi.Suurat ya 11:10

Umuntu asaba ikibi.Suurat ya 17:11

Umuntu ni uwihuta cyane.Suurat ya 17:11

Uzayoboka azaba yiyobokeye, n'uzayoba azaba yiyoboye.Suurat ya 17:15

Ntabwo bazahuguzwa.Suurat ya 17:71

Urupfu n'izuka.Suurat ya 23:15-16

Bacagagura ijambo ryabo mo ibice.Suurat ya 23:53

Indimi zabo, amaboko yabo n'amaguru yabo bizabashinja.Suurat ya 24:24

Umuntu azaba umuhamyi kuri we ubwe.Suurat ya 75:14

Ugira irari rye imana ye.Suurat ya 25:43

Ibisanira na ba mwana.Suurat ya 25:54

Ibiri mu birere n'ibiri mw'isi.Suurat ya 31:20

Uweguriye uburanga bwe **Allah.**Suurat ya 31:22

Allah ntiyashyiriye umuntu imitima ibiri mu nda ye.Suurat ya 33:4

Kugaragira Allah.Suurat ya 39:64,66

Ibibi bibabayeho ni ukubera ibyo amaboko yanyu yakoze.Suurat ya 42:30,48

Abamalaika bandika ibikorwa bye. 50:17-18,23 ;85:11

Abamalaika bamurinda. 13:11;86:4

Mukaba ingeri eshatu.Suurat ya 56:7-57

Abimbere. Suurat ya 56:10-11

Abiburyo.Suurat ya 56:27-40

Abibumoso.Suurat ya 56:41-56

Yaremye ibirere n'isi mu kuri.Suurat ya 64:3

Imitungo yanyu n'abana banyu ni ibigeragezo.Suurat ya 64:15

Yarabaremye abaha ukumva, ukubona n'umutima. 67:23; 24:74:12-15;90:8-10

Ntiyihangana.Suurat ya 70:19-21

Uretse abakora swalaat Suurat ya 70:22-35

Akararikira ko nongera.Suurat ya 74:15

Bariya bakunda isi. Suurat ya 76:25

Ese nimwe murushya irema cyangwa ni ibirere.Suurat ya 79:27-28

Ni iki cyagushutse kuri Nyagasani wawe.Suurat ya 82:6

Muzurira urwego k' urundi.Suurat ya 84:19

Mugakunda umutungo urukundo rukabije.Suurat ya 89:20

Umuntu yaremwe mu muruho.Suurat ya 90:4

Ibikorwa byanyu biranyuranye.Suurat ya 92:4

Azoroherezwa inzira y'ibyiza n'ibibi.Suurat ya 92:7,10

Yaremwe mu ishusho nziza.Suurat ya 95:4

Tumusubiza kuba uwo hasi cyane mu bo hasi.Suurat ya 95:5

Umuntu arigomeka.Suurat ya 96:6-7

Imigenzo ya Hidjah. 2:128,200;22:30

MANNA.Suurat ya 53:20

Abahamya ku bantu.Suurat ya 2:143

Ummah imwe. 2:213;10:19

Yabakomoye ku muntu umwe. 4:1;39:6;49:13

Ukwangiza kwanyu nimwe kugaruka.Suurat ya 10:23

Kurangara ku ibarura kandi riri hafi.Suurat ya 21:1-3

Baremwe ari umwimerere.Suurat ya 30:30

Ubarusha icyubahiro.Suurat ya 49:13

Tubagira amahanga n'amoko.Suurat ya 49:13

Tubugamisha mu gicu, tubamanurira
Manna na Sal'wa.Suurat ya 2:57

Kuvunyisha no gusuha.Suurat ya
24:27-29

Mu rugo abacakara n'abataraca akenge
bajye bavunyisha mu bihe bitatu.Suurat
ya 24:58-61

Ntimukinjire mu ngo z'Umuhanuzi
keretse mwatumiwe ku
mafunguro.Suurat ya 33:53

Gusabira Intumwa amahoro
n'umugisha.Suurat ya 33:56

Ntimugatoteze Allah n'Intumwa
ye.Suurat ya 33:57-58

Gushishoza mbere yo kuzemera.Suurat
ya 49:6

Abantu ntibakanyege abandi.Suurat ya
49:11

Kwagura icyicaro mu ruhame.Suurat
ya 58:11

Ntimuzarongore ababangikanya keretse
bemeye.Suurat ya 2:221

Kurongora urenze umwe.Suurat ya 4:3

Inkwano zitatanzwe (mu gihe hagiye
kuba ubutane).Suurat ya 4:20-21

Abo kizira kurongora.Suurat ya 4:22-24

Udafite amikoro yo kurongora umugore
wigenga yarongora umuja.Suurat ya
4:25

Ni mutinya ubutane muzohereze
abunzi.Suurat ya 4:35

Umugore ni atinya kubuzwa amahoro
n'umugabo.Suurat ya 4:128

Nta nubwo muzashobora kutabera (mu
rukundo).Suurat ya 4:129

Umusambanyi ntasambanya uretse
umusambanyikazi.Suurat ya 24:3

Mujye mushyingira ingaragu muri
mwe.Suurat ya 24:32

Abadafite ubushobozi bwo
gushaka.Suurat ya 24:33

Abagore bemewe ku Ntumwa.Suurat ya
33:50-52

TWALAAQ ibaye mbere y'imibonano
nta iddah ibaho icyo gihe.Suurat ya
33:49

Abapfuye mu nzira ya Allah ni bazima.
2:154;3:169

Bishimiye ibyo Allah yabahaye.Suurat
ya 3:170-171

Wishwe mu nzira ya Allah
uguhanagurwaho ibyaha n'impuhwe
biruta ibyo barundanya.Suurat ya 3:157-
158

Abakoze Hidj'rah nyuma bakicwa, Allah
azabaha amafunguro meza.Suurat ya
22:58-59

MAARUUTA.Suurat ya 2:102

MARIAM nyina wa Isa. 3:42-51;19:16-
21

Mu kubyara umwana.Suurat ya 19:23-26

Amuzana ku bantu be.Suurat ya 19:27-
33

Ashinjwa ikinyoma.Suurat ya 4:156

Uwarinze ubwambure bwe.21:91;66:12

MARIAM: Suurat ya 19

MASAD: Umurunga.Suurat y'111

AL'MASDJID-AL'AQ'SWA.Suurat ya 17:1

AL'MASDJID-AL'HARAAM.
2:144,149-150,191,196,217; 5:2;
9:19,28;17:1;48:25,27

AL'MASH'ARI-AL'HARAAM
(Muz'dalifa).Suurat ya 2:198

MAA'UN: Ibikoresho byo mu rugo.Suurat y'107

MA'AWA: Ubwakiriro.Suurat ya 53:15

Ibipimo n'iminzani byuzuye.
11:85;17:35;83:1-5

Umunsi w'iteraniriro rihambaye.Suurat ya 19:37

Guhura n'imperuka.Suurat ya 30:16

Intumwa. 2:253;4:164-165;40:78;57:27

Tumukurikiza inyumaye izindi ntumwa.Suurat ya 2:87

Mu gihe cy'ubucike bw'intumwa.
5:19;23:44

Ni kuki mwishe intumwa.Suurat ya 3:183

Intumwa zakangishijwe ku meneshwa.Suurat ya 14:13

Intumwa zannyezwe.
6:10;13:32;15:11;21:41

Intumwa zarahakanywe.
3:184;6:34;25:37;34:45;51:52

Kwemera zimwe bagahakana izindi.Suurat ya 4:150,152

Gukoranya intumwa. Suurat ya 5:109

Zoherejwe zivuga inkuru nziza zinaburira. 6:48;14:4-8

Abahamya kuri buri ummah.Suurat ya 16:89

Buri ummah ifite intumwa. 10:47,16:36

Zitekerereza abantu amagambo ya Allah. Suurat ya 7:35-36

Kubamanura mu kirere malaika-ntumwa. 17:95;25:7

Ntacyo intumwa ziri cyo uretse kuba abantu nkamwe. 14:10-12;17:94;21:8;25:7-8,20

Zifite abagore n'urubyaro.Suurat ya 13:38

Abagira ubugugu bakanabutegeka.Suurat ya 57:24

Abihimbiye kwiyegurira imana (ubupadiri n'ububikira).Suurat ya 57:27

Abarengereye isabato bagizwe inkende z'ibicibwa. 2:65;5:60;7:166

Umubare w'amezi.Suurat ya 9:36-37

Ukwezi (ko mukirere).
7:54;10:5;16:12;22:18;25:61;36:39,40;
71:16;91:2

Ugusaduka k'ukwezi.Suurat ya 54:1

Muusa n'abantu be. 2:51-61;5:20-29;7:138-141,159-162;14:5-8;61:5

Muusa na Fir'aun. 2:49-50;7:103-137;20:17-53;56-79;23:45-49;25:35-36;26:10-69;28:4-21,31-42;40:23-46;43:46-56;51:38-40;73:16;79:15-26

Ayobowe na Allah.Suurat ya 6:84

Nyagasani yigaragariza umusozi.Suurat ya 7:142-145

Abantu be babumbye ishusho y'inyana. 7:148-156;20:86-98

Twahaye Mussa igitabo gitandukanwaho.Suurat ya 11:110

Twahaye Muusa igitabo ari ubuyoboke.Suurat ya 17:2

Twahaye Muusa ibitangaza icyenda bisobanutse. 7:133;17:101

Ihuri ry'inyanja ebyiri.Suurat ya 18:60-82

Mussa yari intumwa, umuhanuzi. 19:51-53;20:9-56;28:29-35

Ubwana bwe, nyina na mushiki we. 20:38-40;28:7-13

Abarozi bitura hasi. 20:70-73;26:46-52

Muri Mad'yan. 20:40;28:22-28

Twahaye Muusa igitabo gitandukanya ukuri n'ikinyoma.Suurat ya 21:48

Mu by'ukuri jye ndabutswe umuriro. 27:7-12;28:29-35

Yinjira mu mujyi.Suurat ya 28:15-21

Yaje n'ibisobanuro.Suurat ya 29:39

Yayobowe inzira igororotse.Suurat ya 37:114-122

Ibiri mu gitabo cya Muusa. 53:36;87:19

Umusigiti wa Quba'a.Suurat ya 9:107-108

Imisigiti. 2:187;9:17-19

Ababangikanya ntibakwiye gusiragira mu misigiti ya Allah.Suurat ya 9:17-18

Urugero rw'umubu.Suurat ya 2:26

Imisozi. 15:19;16:15;20:105-107;21:31;22:18;31:10;42:32-33;59:21;73:14;77:10,27;81:3;101:5

MUDATHIR: Uwifubitse.Suurat ya 74

MUHAADJIR: Umwimukira. 4:100;9:100,107,117;22:58-59;24:22;33:6;59:8-9

Abagore.Suurat ya 60:10-12

MUHAMMAD (SAW) annyegwa. 2:104;4:46;25:41-42;34:78

Kumvira Intumwa. 2:104;4:46;49:1-5

Isezerano rikomeye ryo kwemera.Suurat ya 3:81

Umuhanya kubemera.Suurat ya 2:143

Nta kindi aricyo uretse kuba Intumwa.Suurat ya 3:144

Yaraboroheye.Suurat ya 3:159

Umurimo we. 3:164;7:157;36:6;52:29;74:1-7

Gutonesha Abemera.Suurat ya 3:164

Yoherezanywe ukuri.Suurat ya 4:170

Ntiyagizwe umurinzi.Suurat ya 6:107

Intumwa itazi gusoma. 7:157;62:2

Intumwa ya **allah** ku bantu bose. 7:158;48:9,29

Umuburizi ugaragara. 7:184,188;11:2;15:89;53:56

Si umusazi.7:184;68:2;81:22

Baragusebya.Suurat ya 9:58

Muri bo harimo abababaza umuhanuzi.Suurat ya 9:61

Umunyampuhwe ku bemera.Suurat ya 9:61

Ntacyo akurikira uretse ibyo ahishurirwa. 10:15-16;11:12-14;46:9

Ibyo yavugaga. 11:2-4;12:108;34:46-50

Allah ni umuhamya kuri we. 13:43;29:52;46:8

Yoherejwe nk'umuhamya, avuga inkuru nziza kandi anaburira. 11:2;15:89;26;194;33:45;34:28;48:8

Ntiyoherejwe kugira ngo ababazwe. 15:97;16:127;18:6

Yoherejwe ngo abe umuhamya. 16:89;22:78;73:15

Hamagara mu bushishozi n'inyigisho nziza kandi ubagishe impaka ukoresheje inzira irusha izindi ubwiza.Suurat ya 16:125

MAQAAMAN MAH'MUDAN: Umwanya ushimwa.Suurat ya 17:79

Amagambo ya Nyagasani ntashira.Suurat ya 18:110

Impuhwe ku biremwa byose.Suurat ya 21:107

Ntasaba igihembo. 25:57;38:86;42:23

Ibyo yategetswe. 27:91-93;30:30;66:9

Ni impuhwe ziturutse kwa Nyagasani.Suurat ya 28:46-47

Afite uburenganzira ku bemera.Suurat ya 33:21

Uwasozereje abahanuzi.Suurat ya 33:40

Yoherezwa impuhwe.Suurat ya 33:56

Igihembo cye kiri kwa **Allah** wenyine.Suurat ya 34:47

Umuntu nkamwe.Suurat ya 41:6

Ntabwo twakohereje kuri bo uri umurinzi.Suurat ya 42:48

Ntabwo ari icyaduka mu ntumwa.Suurat ya 46:9

Umuhamya mu bana ba Is'raa'iil.Suurat ya 46:10

Abaca ukubiri na Allah n'Intumwa ye.Suurat ya 58:20-22

Yavuzwe mbere na Isa.Suurat ya 61:6

Intumwa yaje n'ubuyobozi n'idini y'ukuri kugira ngo iyirutishe amadini yose.Suurat ya 61:9

Abavana mu mwijima abaganisha k'urumuri.Suurat ya 65:11

Gukarira abahakanyi n'abakora nifaaq.Suurat 66:9

Afite ubupfura buhambaye.Suurat ya 68:4

Ntabwo ari ijamba ry'umusizi cyangwa se umupfumu.Suurat ya 69:41-42

Uwiyeguriye Allah. 73:1-8,20;74:3

Impumyi.Suurat ya 80:1-12

Wubame uniyegereze Allah.Suurat ya 96:19

Soma inyandiko zejeje.Suurat ya 98:2

Ayat zirebana n'umuryango w'intumwa. 24:11-17;33:28-33;28-34,50-53,55,59;66:1,3-6;108:3

Muhammad.Suurat ya 47

MUH'SINUUN: Abagiraneza. 2:117,195;4:125,128;10:126;16:128

Allah akunda abagiraneza. 3:134,148;5:93

Allah ntaburizamo ibihembo by'abagiraneza. 5:85;9:120;11:115;18:30

Uko niko duhemba abagiraneza. 12:22;37:80,105,110;39:34;77:44

Ha inkuru nziza abagiraneza.22:37;46:12

Impuhwe za Allah ziri hafi y'abagiraneza. 7:56

Allah ari hamwe n'abagiraneza. 29:69

Inshingano yo kugirira neza ababyeyi. Suurat ya 2:83

MDJAADALAH: Impaka.Suurat ya 58

Ibihongwe.Suurat ya 16:8

MULK: Ubwami.Suurat ya 67

MU'UMINUUN (reba Ghaafir).Suurat ya 40

MU'UMINUUN:Abemera.Suurat ya 23

MUM'TAHANAH:Umugore ugeragezwa.Suurat ya 60

MUNAFIQUUN:Abakora nifaaq.Suurat ya 63

Abishwe. Suurat ya 2: 178-179

MUR'SALAAAT: Ibitumwa.Suurat ya 77

Abambere mu bicisha bugufi. 6:14,163;9:100,39:12

Uwabise abaislaam. 22:78

Allah yabateguriye uguhanagurwaho ibyaha n'ibihembo bihambaye.Surat ya 33:35-36

MUTWAFFIFIIN:Abatuzuza iminzani.Suurat ya 83

MUZAMMIL:Uwitwikiriye.Suurat ya 73	Umuhungu wa Nuuh ntiyarokotse.Suurat ya 11:45-47
NABA'U:Inkuru.Suurat ya 78	NUUH.Suurat ya 71
NAH'L:Inzuki.Suurat ya 16	NUUR:Urumuri.Suurat ya 24
NADJAS:Umwanda.Suurat ya 9:28	Indahiro. 2:224-227;3:77;6:109; 16:38,91-92,94;24:22,53;66:2;68: 10,39;77:3
NADJ'M:Inyenyeri.Suurat ya 53	
Allah afite amazina meza. 7:180;17:110; 20:8;59:24	Kumvira Allah . 3:132;4:59,64,66,80-81; 5:95;18:46;24:51-52,54;47:33;64:12
NAM'L:Inshishi.Suurat ya 27	Isezerano.Suurat ya 5:1
NAAS:Abantu.Suurat y'114	Gusiga urubyaro. 4:9;42:49-50
NAS'R:Ugutabara.Suurat y'110;71:23	Ku bushake bwe aha uwo ashaka abakobwa, akanaha uwo ashaka abahungu.Suurat ya 42:49
NAAZI'AAT:Abashikanuza.Suurat ya 79	Imizeti. 6:141;16:11;23:20;24:35;95:1
Uzasumbirizwa atari umwigomeke. 2:173;6:145	Allah umwe gusa. 2:163;6:19;16:22,51;23:91;37:4;38:65
Umuturanyi.Suurat ya 4:36	Impfubyi. 2:83,177,215,220; 4:2-3,6,8,10,36,127;6:152;8:41; 17:34;18:82;59:7;76:8;89:17;90:15; 93:6;107:2
Imboneko z'ukwezi.Suurat ya 2:189	
Gucukumbura Amakuru.Suurat ya 4:83	Kurera impfubyi.Suurat ya 4:6
Ubugugu. 17:29;47:38;48:38	Gabo na Gore mu biremwa. 13:3;30:8;36:36; 42:11;43:12;51:9,49;53:45
Ijoro (nk'ikimenyetso). 79:29;92:1; 93:2	Imitende. 13:4;19:25;20:71;59:5
Ijoro kuruhuka mo.Suurat ya 10:67	Urugero rwabo ni nk'urw'uwacanye umuriro.Suurat ya 2:17-18
Atwikiriza ijoro. 13:3;78:10	Imvura nyinshi iva mu kirere.Suurat ya 2:19-20
Ijoro ry'ubugabe., 44:3-4;97:1-5	
NISAA'U:Abagore.Suurat ya 4	
Umwuzure.Suurat ya 29:14	

Umubu.Suurat ya 2:26

Urugero rw'abahakanye ni nk'urugero rw'ukabukana ibitumva.Suurat ya 2:171

Cyangwa nk'uwanyuze k'umudugudu wasenyutse ari itongo.Suurat ya 2:259

Urugero rw'abatanga imitungo.Suurat ya 2:261

Ni nk'urugero rw'urutare.Suurat ya 2:264

Ni nk'urugero rw'umurima.Suurat ya, 2:265-266

Mufatane urunana mwese k'umugozi wa Allah.Suurat ya 3:103

Ni nk'urugero rw'umuyaga urimo imbeho nyinshi.Suurat ya 3:117

Ni nk'urugero rw'imbwa, iyo uyirukankanye irahagira, wayireka ikahagira.Suurat ya 7:176

Cyangwa uwubakiye inyubako ye ku nkombe yasadutse.Suurat ya 9:109-110

Imvura.Suurat ya 10:24

Tukayigira iyasaruwe nk'aho itariho ejo.Suurat ya 10:24

Ni nk'impumyi n'igipfamatwi.Suurat ya 11:24

Ni nk'ivu ryakubiswe cyane n'umuyaga mwinshi.Suurat ya 14:18

Igiti cyiza.Suurat ya 14:25

Igiti kibi.Suurat ya 14:26

Urugero rw'umucakara n'uwigenga.Suurat ya 16:75

Ikiragi n'utegeka ubutabera.Suurat ya 16:76

Umugore wahambuye umutako we.Suurat ya 16:92

Umudugudu wari utekanye.Suurat ya 16:112-113

Abagabo babiri twahaye imirima y'imizabibu.Suurat ya 18:32,44

Ubuzima bw'iy'isi ni nk'amazi aturuka mu kirere.Suurat ya 18:45

Ni nk'aho amanutse mu kirere inyoni zikamuyabuza.Suurat ya 22:31

Isazi.Suurat ya 22:73

Urugero rw'urumuri rwe ni nk'umwenge.Suurat ya 24:35-36

Ibirorirori. Suurat ya 24:41

Ubufatanye n'abacakara banyu.Suurat ya 30:28

Urugero rw'abantu b'umudugudu.Suurat ya 36:13-32

Umuntu ufitwe n'abafatanyije batongana.Suurat ya 39:29

Ni nk'ikimera cyasohoye umugondoro wacyo.Suurat ya 48:29

Ni nk'imvura ibimera byayo bishimisha ahabakanyi.Suurat ya 57:20

Iyo tumanura iyi Qur'aan k'umusozzi.Suurat ya 59:21

Indogobe.Suurat ya 62:5

Amazi yanyu aramutse arigitiye
ikuzimu.Suurat ya 67:30

Twabagerageje nk'uko twagerageje
banyir'umurima.Suurat ya 68:17-33

Djannah y'ubwakiriro.Suurat ya 53:15

Djannah ya Firdaus. 18:107;23:11

Djannah zitembamo imigezi.
3:15,198;4:75;5:119;7:43;9:72;18:31;22:
23;39:20;57:12;64:9;98:8

Djannah zihoraho.
9:12;13:23;18:31;19:61;20:76;16:31;35:
33;98:8

Djannah zuje inema. 37:43;56:12,89

Djannah zirimo inema zihoraho.Suurat
ya 9:21

Ubusitani n'imizabibu.Suurat ya 78:32

Ibimera by'izo Djannah biri hafi.
55:54,62;69:23

Imbutu za buri bwoko ingeri ebyiri.
30:57;37:42;43:73;44:55;47:15;55:52,
68;56:20,29,32;77:42

Imbutu n'inyama.Suurat ya 52:22

Inyama z'inyoni muzo bifuza.Suurat ya
56:21

Bazaba mu biti bya Sid'ri bidafite
amahwa.Suurat ya 56:28-29

Harimo isoko itemba.Suurat ya 88:12

Harimo isoko yitwa Sal'sabiil.Suurat ya
76:18

Ikinyobwa kivangiyemo impumuro
y'inturusu.Suurat ya 76:5

Kivangiwe na Tas'niim.Suurat ya 83:27-
28

Harimo ubuki busukuye.Suurat ya 47:15

Bazengurutswamo ibirahuri
by'ikinyobwa gitemba. 37:45-
46;56:18;76:21;83:25

Bazahabwamo ikirahuri kivangiye na
tangawizi, 76:17;78:34, Amazi,76:5

Imbehe n'inzuho bya zahabu.Suurat ya
43:71

Ibikoreho byafeza n'ibikombe bikozwe
mu birahuri.Suurat ya 76:15-16

Imyenda y'icyatsi ya sundus na
is'tabraq.
18:31;22:23;35:33;44:53;76:12,21

Bazaba begamye ku buriri imbere yabwo
hakoze muri is'tabraq begamye ku
misego y'icyatsi. 55:76; 88:15

Bazaba bari ku bitanda
bitatse.56:15;88:13
Amasaso arambuye.Suurat ya 88:16

Amazu meza muri Djannah zihoraho.
9:72;39:20

Bazahoraho iteka.
3:198;4:57;5:119;9:22,72;11:108;43:
71;57:12;98:8

Bazabamo ubuziraherezo. 3:15;35:35

Ni abavandimwe bari ku bitanda
bigerekeranye. 15:47;37:44; 44:53;56:16

Ntabwo bazasogongeramo urupfu. Suurat ya 44:56

Ntibazayisohorwamo. Suurat ya 15:48

Dukura ibyari mu bituza byabo nk'inzika. 7:43;15:47

We watumaze agahinda. Suurat ya 35:34

Umuruho ntuzadufatiramo, ntituzagiramo umunaniro. 15:48;35:35

Nta kiyobyabwenge dirimo, ntan'ubwo kibasindisha, 37:47; 56:19

Ntibazumvamo amahonvu, 19:62;56:25

Ntibumvamo amangambure. 78:35;88;11

Ntibazaba babonamo izuba cyangwa imbeho ikaze. Suurat ya 76:13

Abo bafite amafunguro azwi. 37:41;56:89

Nimuzinjire mu mahoro mutekanye. 15:46;44:51;55;50:34

Bafite inzu y'amahoro kwa Nyagasani wabo. Suurat ya 6:127

Indamutso yabo. 7:46;10:10;13:24; 14:23;16:32;19:62;36:58;39:73;56:77

Abo twahaye ibitabo bishimira ibyo twakumanuriye. 13:36-37;14: 1;56:77-80

Ntawundi wavuga amagambo nkay' **Allah**. 2:23;10:38;11:13;17:88

Iyo iza kuba yaraturutse ku wundi utari **Allah** bari kuyisangamo ukwivuguruza kwinshi. Suurat ya 4:82

Yo (Qur'aan) ni urumuri rugaragara. 4:174;42:52

Yahishuriwe Intumwa. Suurat ya 6:19

Ibisobanuro, ubuyoboke n'impuhwe biturutse kwa Nyagasani wanyu. Suurat ya 6:157

Abakerensa amagambo yacu ujye ubitarura. Suurat ya 6:68

Urwibutso. 7:63;12:104;18:101; 20:3,99, 128;25:29;36:11,69; 43:44;50:8;65:10; 72:17

Qur'aan nisomwa mujye muyumviriza munaceceke. Suurat ya 7:204

Singiza Nyagasani wawe mu mutima wawe. 7:205;15:6,9

Igitabo gisobetse ubushishozi. 10:1;31:2; 36:2

Ubutumwa bukomeza kugeza ubwo **Allah** akiranuye. 10:2,109;42;52

Abayihakanye mu dutsiko, umuriro niwo sezerano ryabo. Suurat ya 11:17

Twayimanuye ari Qur'aan mu Cyarabu. 12:2;13:37;16:103;20:113;39:28; 41:3,44; 42:7;43:3;44:58;46:12; 26:195

Bayigize ibice, twarayimanuye urusorongo kugira ngo uyisomere abantu buhoro buhoro. 15:91;17:106;25:32;76:23;

Nujya gusoma Qur'aan ujye wikinga kuri **Allah**. Suurat ya 16:98

Itanga inkuru nziza, iranaburira. Surat ya 17:9-10

Abatayemera. Suurat ya 17:45-47

Qur'aan yo mu museke iba ishengerewe. Suurat ya 17:78

Tumanura muri Qur'aan ibiri umuti n'impuhwe. Suurat ya 17:82

Twasesenguriye abantu muri iyi Qur'aan buri rugero. 17:89;18:54;39:27

Twayoroheje ku rurimi. 19:97;44:58;54:17,22,32,40

Bagize Qur'aan icyatereranywe. Suurat ya 25:30

Yo iri mu bitabo byo hambere. Suurat ya 26:196

Iratekerereza abana ba Is'raa'iil ibyinshi mu byo bo batandukanaho. Suurat ya 27:76

Soma, ibyo uhishurirwa, unahozeho swalaat. Suurat ya 29:45

Yo ni ukuri yaturutse kwa Nyagasani. 32:3;35:31

Yamanuwe mu ijoro ryuje imigisha. Suurat ya 44:3

Muri ryo nibwo buri kintu gisesengurwa. Suurat ya 44:4

Ese ntibatekereza Qur'aan. Suurat ya 47:24

Ibukisha Qur'aan. Suurat ya 50:45

Nyirimpuhwe yigishije Qur'aan. Suurat ya 55:1-2

Ni Qur'aan Ntagatifu, mu gitabo kirinzwe. Suurat ya 56:77-78

Ntawugikoraho uretse abejewe. Suurat ya 56:79

Iyo tumanura iyi Qur'aan k'umusozi. Suurat ya 59:21

Yo, ni agahinda ku bahakanyi. Suurat ya 69:50

Ni ukuri kudashidikanywaho. Suurat ya 69:51

Usome Qur'aan neza. Suurat ya 73:4

Munyangandiko ntagatifu, zo hejuru zejewe. Suurat ya 80:13-16

Urwibutso ku bemera. Suurat ya 81:27

Abahakanye barahinyura. Suurat ya 84:22

Ku rubaho rurinzwe. Suurat ya 85:22

Ni ijambo rikemura. Suurat ya 86:13

Intumwa iturutse kwa Allah isoma inyangandiko zejewe. Suurat ya 98:2

Quraish: Ubwoko bwari butuye i Makkah. Suurat y' 106

Abahakanyi b' aba Quraishi . 54:43-46,51

Abamenyi b' abayahudi n'abasenga b'aba naswaara 9:31,34

Ni mutanguranwe ku byiza. Suurat ya 5:48

RA'AD:Inkuba. Suurat ya 13

Rahmaan : Nyirimpuhwe. Suurat ya 55

Umwambaro wo kuganduka niwo mwiza. Suurat ya 7:26

Imvura ni impano ya Allah. Suurat ya 56:68-70

Imvura mbi. Suurat ya 27:58

Igisibo. Suurat ya 2:185

Nta ncungu iri bwakirwe. Suurat ya 57:15

Ibizatangwa n'abahakanyi. 3:91;10:54;13:18

Gutanga ingurane y'igisibo muri Hidjah. Suurat ya 2:196

Ntibikwiye k' umuhanuzi n'umwe yagira imbohe z'intambara. Suurat ya 8:67

Abanya rass. 25:38;50:12

Umunsi w'ibihembo. 1:4;37:20;57:12;56:56;82:17-18;96:7

Abahinyura umunsi w'ibihembo. Suurat ya 107:1-7

Igihembo cy'ikibi ni ikibi nka cyo. Suurat ya 42:40

Ubabariye akanatunganya. Suurat 42:40

Kunga umugore n'umugabo. Suurat ya 4:35

Kunga abemera. Suurat ya 49:9-10

Inyandiko ziri mu bitabo zibitse. Suurat ya 83:7-9,18-21

Buri ummah ihamagarirwa kugana igitabo cyayo. Suurat ya 45:28-29

Aho ibikorwa bya buri muntu byanditse. Suurat ya 81:10

Dufite igitabo kivuga ukuri. Suurat ya 23:62

Uzahabwa igitabo cye mu ndyo ye. 69:19;84:7-9

Naho uzagihabwa mu moso ye. Suurat ya 69:25

Uzagishererwa inyuma y'umugongo we. Suurat ya 84:10-15

Abamalaika bandika. 50:17-18,23;85:11

Nta gahato mu kwinjira idini. Suurat ya 2:256

Idini kwa Allah ni Islaam. Suurat ya 3:19

Idini ya Allah . Suurat 3:83-84

Uzashaka iyindi dini itari Islaam. Suurat ya 3:85

Ntimukarengere mu idini yanyu. 4:171;5:77

Idini yuzuye. Suurat ya 5:3

Abagize idini yabo igikinisho. Suurat ya 6:70

Abatandukanyije idini yabo bakaba udutsiko. 6:159;30:32; 42:13-14; 43:65; 45:17

Abacagaguye ijambo ryabo mo ibice. 23:53;30:32

Nta buremere mu idini. Suurat ya 22:78

Niwo mwimerere **Allah** yahangiyeho abantu,. Suurat ya 30:30

Idini imeze kimwe ku ntumwa zose. Suurat ya 42:13-15

Ukwibutsa kwa **Allah**. Suurat ya 63:9

Imitima y'abemeye igira ituze. Suurat ya 13:28

Ukwicuzwa kwemerwa iyo ibibi byakozwe ku bujiji hanyuma bikicuzwa vuba. 4:17;6:54

Ntabwo ukwicuzwa kwemerwa kuri babandi bacumura kugeza ubwo umwe muri bo agerwaho n'urupfu. Suurat ya 4:18

Allah ni Uhebuje mu guhanagura ibyaha nyirimbabazi. Suurat ya 4:25

Barindirizwa kugira ngo bongere bicumuro. 3:178;10:11;12:110;14:42,44;29:53-55; 86:15-17

Ingaruka z'ibyakoze. 7:53;14:21;16:38-40;17:49-52;19:66-72;22:5;23:15-16;46:33-34;50:3,20-29,41-44;75:1-15;79:10-12;86:5-8

Umunsi w'izuka. 7:89;20:100-101,124

Umunsi w'ukuri. Suurat ya 78:39

Muzuzurirwa ibihembo byanyu. Suurat ya 3:185

Ubwo ibitabo by'ibikorwa bizaba birambuye. Suurat ya 81:10

Umuntu azamenya ibyo yakoze. Suurat ya 81:14

Umuntu azasanga ibyiza yakoze bihari ndetse n'ibibi. Suurat ya 3:30

Umuntu azamenya ibyo yakoze mbere n'ibyo yakoze nyuma. Suurat ya 82:5

Ntagutinya guhuguzwa cyangwa kwamburwa. Suurat ya 20:112

Iminzani y'ukuri. Suurat ya 21:47

Iminzani y'ibikorwa. Suurat 23:102-103

Allah kuri ibyo ni Umuhanya. Suurat ya 100:7-8

Umunsi amabanga azahishurwa. Suurat ya 86:9

Uwo munsi kubahakanyi uzaba ukomeye. 25:26;54:8;74:9

Umunsi uremereye. Suurat ya 76:27

Umutwari w'ibyaha. Suurat ya 20:100-101

Nta n'ubwo bazemererwa ngo batange urwitwazo. Suurat ya 77:36

Uwahuguje azaruma intoki. Suurat ya 25:27

Mukoranye abahuguje n'abambari babo n'ibyo bagaragiraga. Suurat ya 37:22

Umunsi imperuka yabaye abagome bazamanjirirwa. Suurat ya 30:12

Ubwo abakobwa bahambwe ari bazima bazabazwa. Suurat ya 81:8-9

Ibikanganye bikomeye. Suurat ya 21:103

Uzahamagara, azahamagarira ahantu hafi. 50:41;54:6-8

Urusaku rumwe. 36:29,49,53;38:15;50:42

Impanda imwe. 37:19;79:13

Ibihano byegereje. Suurat ya 70:40

Umunsi ikirere kizatigita. 52:9;56:4

Ubwo ikirere kizasandara. Suurat ya 84:1-2

Ubwo ikirere kizasandazwa. 77:9;82:1

Ikirere kizaturiramo ibicu. Suurat ya 25:25

Umunsi tuzazinga ikirere. 21:104;39:67

Impanda izahuhwamo, abari mu birere n'isi bakangarane, bapfe. Suurat ya 39:68

Ikirere kigakingurwa kikaba imiryango. Suurat ya 78:19

Umunsi ikirere kizaba nk'umuringa ushonze. Suurat ya 70:8

Ubwo inyenyeri zizahunguka. 81:2;82:2

Ubwo inyenyeri zizasibwa. Suurat ya 77:8

Ubwo izuba rizazingwa, Suurat ya 81:1

Ubwo inyanja zizacanwa. Suurat ya 81:6

Inyanja zizafungurwa. Suurat ya 82:3

Umutingito w'imperuka. 22:1;99:1

Imisozi izagendeshwa. 18:47;27:88;52:10;77:9;78:20;81:3

Imisozi izariturwa. 20:105;56:5

Imisozi ikaba nk'ibayi. 70:9;101:5

Isi n'imisozi bizatigiswa. 73:14;79:6

Isi izahondwa cyane. Suurat ya 89:21

Umunsi isi yahinduwe indi si, ndetse n'ibirere. Suurat ya 14:48

Ubwo isi izaramburwa. Suurat ya 84:3-5

Isi irambuye. 18:47; 20:106

Isi izanaga ibiyirimo. 84:4;99:2

Ubwo imva zizabirandurwa. Suurat ya 82:4

Umunsi bazazuka bava mu mva. 21:97;70:43

Ubwo babe bari k'ubutaka. Suurat ya 79:14

Inyamaswa zizakoranywa. Suurat ya 81:5

Azazuka ari impumyi. Suurat 20:124-125

Impanda izahuhwamo. 6;73;18:99;20:102;23:101;27:87;36:51;39:68;50:20;69:13;74:8;78:18;79:7;80:33

Ubwo imitima izahuzwa. Suurat ya 81:7

Nta gihe mwabayeho uretse iminsi cumi gusa. Suurat ya 20:103

Nta gihe mwabayeho uretse umunsi umwe. Suurat ya 20:104

Igihe cy'umunsi. Suurat ya 23:112-114

Umunsi w'ikoranya. Suurat ya 64:9

Umunsi wo gukiranura. 37:21;77:13-14, 38;78:17

Umunsi w'agahinda. Suurat ya 19:39

Ibihano bikomeye bizaba ku bahahinyura uwo munsi. Suurat ya 77:15-50

Abantu bazamera nk'ibinyugunyugu. Suurat ya 101:4

Umuntu n'indashima. Suurat ya 100:6

Uzabona abantu ari abasinzi. Suurat ya 22:2

Ingamiya z'imbyeyi zizarekwa. Suurat 81:4

Uwonsa azazindara k'uwo yonsaga. Suurat ya 22:2

Utwite azakuramo inda ye. Suurat ya 22:2

Umugore azifuza kwicunguza abana be. Suurat ya 70:11

Umunsi umuntu azahunga umuvandimwe we. Suurat ya 81:34-37

Inshuti itabaza inshuti. Suurat ya 70:10

Ntibazagira inshuti cyangwa umuvugizi. Suurat ya 40:18

Umunsi umuntu atazagira icyo amarira undi. Suurat ya 82:19

Nta mbaraga azaba afite cyangwa umutabazi. Suurat ya 86:10

Abemera nta bwoba nta n'agahinda. Suurat ya 43:68

Abaganduka bazaba mugicucu n'amasoko. Suurat ya 77:41-43

Abari muri Djannah n'abagore babo. Suurat ya 36:55-58

Abamalaika bazamanurwa urwunge. Suurat ya 25:25

Ubwo imirundi izahishurwa. Suurat ya 68:42-43

Djannah izigizwa hafi. Suurat ya 81:13

Djahannam izazanwa. Suurat ya 89:23

Ubwo Djahiim izenyegezwa. Suurat ya 81:11-12

Niba mushidikanya ku byo twamanuye. Suurat ya 2:23-24

Ntidukuraho Ayat cyangwa ngo tuyibagize. Suurat ya 2:106

Ubuyoboke nyabwo ni ubwa Allah. Suurat ya 3:73

Igitabo cyaturutse kwa Nyagasani, ntube mu bashidikanya. Suurat ya 6:114

Twasobanuye ibimenyetso ku bantu basobanukirwa. 6:98; 41:2-4

Ni ubuyobozi n'impuhwe ku bantu bemera. 7:203;16:64;31:3

Ruuhul-Qudus niwe wayimanuye. 16:102;26:192-193

Igitabo giturutse kwa Allah. Suurat ya 46:2

Iyo bagezweho n'akarengane, bo baritabara. Suurat ya 42:39-43

Allah ahembera ibyiza umuntu yakoze ndetse akanarenza. 24:38;29:7;39:35;25:15

Anahemba ibyiza abagize neza. Suurat 53:31

Nta gihembo cy'icyiza uretse icyiza. Suurat ya 55:60

Abazaba bari kumwe n'intungane. Suurat 4:69

Abagaragu b'intungane nibo bazazungura iy'isi. Suurat ya 21:105

Intungane muri Djannah. 51:15-19; 76: 5-12

Ineza. 2: 177,207-208,212;3:16-17,92, 133-135,191-195;4:36,125; 5:93;7:42-43;16:97

Ariko ntashaka kurenge imbogamizi. 90:11-18

Ubuyoboke nyabwo ni ubwa Allah. Suurat ya 3:73

Yabashyiriye amayira mu isi kugira ngo muyoboke. Suurat ya 43:10

RUUM: Abaroma. Suurat ya 30:2-5

Ikirere twakigize igisenge kirinze. Suurat ya 21:32

Roho. 15:29;17:85;58:22

Saba'u: (Sheba). 27:22-44;34:15-21

Isabato yagizwe ikigeragezo. Suurat ya 16:124

ABASWABI'I: Ni abantu basenga inyenyeri. 5:69;22:17

Igitambo. 2:196,200;22:34-37

SWAAD: Suurat ya 38

Guhisha swadaqah ni byiza kurusha kuyigaragaza. Suurat ya 2:271

Swafaa na Mar'waa. Suurat ya 2:158

SWAFF: Umurongo. Suurat ya 61.

SWAFFAAT: Abari k'umurongo. Suurat ya 37

Umwuzure usenya urugomero. Suurat ya 34:16

SADJ'DAH: Kubama,. Suurat ya 32

Ituze. 2:248;9:26,40,48;4,18,26

SAL'SA BIIL: Isoko iri muri Djannat. Suurat ya 76:18

SAAMIRIY. Suurat ya 20:85,95-97

Shaitwaan.
2:36,168,208,268,275;3:36,155,175;4:38 ,60,76,83,119-120;5:80,90;6:43,68,142; 7:20,22,27,175,200-201;8:48;16:63, 98;20:120;24:21;25:29;27:24;41:36; 58:10, 19;82:25

Ububisha n'urwango. Suurat ya 5:91

Niba igishuko cya shaitwaan kikujemo ujye wirindisha Allah. Suurat 7:200-201

Gushuka kwa Shaitwaan. Suurat ya 8:48

Kwica kwe isezerano. Suurat ya 14:22

Nta bubasha afite ku bemera. Suurat ya 16:99-100

Gushyira mu cyifuzo igishuko. Suurat ya 22:52-53

Ni umwanzi. 12:5;35:6,36:60

Abo ibikorwa byabo bizaremera abo bazakiranuka, abo bazoroha. Suurat ya 7:8-9

Abahawe ibitabo, (abayahudi n'abanaswara), 2:109;3:64-65,69-72,75,98-99,110,113,199;4:47,153-161;5:59,60,68;98:1

Ibyo bahishaga. Suurat ya 5:61-63

Muri bo hari ummah igororotse. Suurat 5:66

Baramuzi ariko ntibemera. Suurat ya 6:20

Inyanja. 42:32-33; 45:12

Inyanja ebyiri. 18:60;25:53;35:12;55:19-20

Nta cyiza nakimwe mu mabanga yabo. Suurat ya 4:114

Ukongorerana kwa batatu. Suurat ya 58:7

Kubozwa kongorerana. Suurat ya 58:8,10

Kubonana n'intumwa byihariye. Suurat ya 58:12-13

Gucikamo ibice mu idini. 6:15;23:53,30:32;42:13-14;43:65;45:17

Nyuma y'ishavu abamanurira ituze. Suurat ya 3:154

Niwe utuma imbuto zera. Suurat ya 56:63-67

Ukumva, ukubona, umutima. Suurat ya 23:78

Ibirere birindwi. 2:29;23:17;65:12;67:3;71:15

N'isi nka byo. Suurat ya 65:12

Ibiri mu birere no mu isi n'ibicucu byabyo byubamira Allah. 13:15;16:48

Nyagasani wawe yarambuye igicucu. Suurat ya 25:45

SHAM'S: izaba. Suurat ya 91

Ingamiya y'ikimenyetso kuri ba Thamuud. 7:73;17:59;26:155-158

Amato agenda munyanja ni ikimenyetso. 2:164;14:32;16:14;17:66;22:65;31:31;35:12;42:32-33;43:12;45:12;55:24

SHUARAA'U: Abasizi. Suurat ya 26

SHUURA: Kujya inama. Suurat ya 42

SIDRATIL- MUNITAH: Ni igiti kiri hafi ya A'arsh. Suurat ya 53:14

AYAH : Ikimenyetso ryavuzwe inshuro zirenga magana atatu.

SIDJIIN : Gereza. Suurat ya 83:7-9

Ibyaha. 7:100;74:43

Nimwirinda ibyaha bikomeye bazabakuraho ibicumuro. Suurat ya 4:31

Bashobora kwihisha abantu ariko ntibakwihisha **Allah**. Suurat ya 4:108

Ukoze icyaha aba acyikoreye. Suurat ya 4:111

Ukoze icyaha cyangwa igicumuro akakigereka ku mwere aba yikoreye ikinyoma gikomeye. Suurat ya 4:112

Allah ntahanagura icyaha cyo kumubangikanya, ahanagura ibitari icyo kuwo ashatse. Suurat ya 4:116

Abakora ibicumuro bazahemberwa ibyo bakoraga. Suurat ya 6:120

Abagome ntibakiranuka. Suurat ya 10:17

Allah, ahanagura ibyaha byose. Suurat ya 39:53

Ibicumuro bikomeye. Suurat ya 42:37

Umusozi wa Sinai. 19:52;23:20;95:2

Abanyabyaha bazashinjwa n'amatwi, amaso, impu zabo ibyo bakoraga. Suurat ya 41:20-23

Unegura cyane. 68:11-12;104:1

Abacakara. 2:177-178; 4:25,36,92;5:89; 24:33;58:3;90:13

Tukagira ibitotsi ibiruhuko. Suurat ya 78:9

Sodoma: Aho intumwa Luutw yoherejwe. 29:31;37:136

Icyaha cy' imibonano mpuzabistina ku bahuje igitsina. 7:80-82;11:77-83;15:61-77;29:28-29

Sulaiman.2:102;4:163;6:84;21:78-82;27:15-44;34:12-14;38:30-40

Sulaiman n'urushishi. Suurat ya 27:18-19

Sulaiman na Samusure. Suurat ya 27:22-26

Sulaiman n'umwamikazi wa Saba'a. 27:22-44;34:15

Abana mwiwitirira. Suurat ya 33:4-5

Gutanga kubera **Allah**. 2,195,215,254,262,265,274;3:92,134; 8:3;9:99;13:22;14:31;22:35;32:16;35:29; 36:47;47:38;57:7;63:10;64:16

Icyaha cyabyo kirakomeye kuruta inyungu. Suurat ya 2:219

Urugero rw'abatanga imitungo yabo mu nzira ya **Allah**. Suurat ya 2:261

Utanga ari ukwerekana abantu. 2:264;4:38

Ibyo mutanga mu byiza biba ari ibyanyu. 2:272;8:60;34:39

Ntimugasesagure cyangwa ngo mwangize. 6:141;17:26

Ntibasesagura, ntibanagundira. Suurat ya 25:67

Bahina intoki zabo (ubugugu). Suurat ya 9:67

Ubumenyi bwayo (Roho) buri kwa **Allah**. Suurat ya 17:85

Abashyigikiza Ruuh uturutse iwe.
Suurat ya 58:22

Iminyago. 8:41,69;48:15,19-20;48:15

Kugigira. Suurat ya 49:12

Inyenyeri. 7:54;15:16;16:12,16;
22:18;25:61;37:6-10;53:1,49; 56:75;
77:8;81:2;82:2;86:1-4

Inzira igororotse. 1:6;6:153

Abaharanira inzira ya Allah. 4:95;8:72,
74-75; 9:20,24,81;22:78;25:52;
29:69;47:3;60:1;61:11

Ababyeyi bonsa abana babo imyaka
ibiri yuzuye. Suurat ya 2:233

Amakuba n'ingorane ku baticisha
bugufi. Suurat ya 7:94-96

Izuba.
7:54;10:5;14:32;16:12;22:18;25:61;
36,38,40;71:16;81:1;91:1

Ugutsinda guhambaye. 9:72;44:57

Ukumanuka kwayo yongera ukwemera,
Suurat ya 9: 124-127

Gukeka. Suurat ya 49:12

Amafunguro. Suurat ya 19:62

SUWAA'A : Izina ry'ikigirwamana
Suurat ya 71:23

TAGHAABUN : Igihombo. Suurat ya
64

TWAAGHUUT : Umuntu uhamagarira
abantu kumusenga cyangwa ikintu
gisengwa kitari Allah. 2:256-257;4:51-
60,76;5:60;16:36;17:39

TWAHA: Suurat ya 20

TAH'RIIM: Kuziririza, Suurat ya 66

TAKATHUR: Kwiratana ubwinshi.
Suurat ya 102

TAK'WIIL : Kuzinga. Suurat ya 81

TWALAAQ: Ubutane, Suurat ya 65

Intoki zitondekanye. Suurat ya 56:29
Twaaluut . Suurat ya 2: 247-249

TWAARIQ : Ibigaragara ninjoro, Suurat
ya 86

TAS'NIIM : Ni isoko iri muri Djannah.
Suurat ya 83:27-28

TAUBAH : Ukwicuza suurat ya 9

Tayammum. 4:43;5:6
Buri muryango ufite igihe ntarengwa,
ntibakererwa cyangwa ngo baze mbere.
7:34;10:49;15:4-5;16:61;20:129

Kuba kurugerero. Suurat ya 3:200

Allah yagerageje ibiri mu bituza byabo.
3:154;34:21

THAMUUD. 7:73-79;11:61-
68;17:59;25:38;26:141-159;27:45-
53;29:38;41:17;51:43-45;54:23-
31;69:4-8;85:17-20;89:9-14;91:11-15

Igihano cy'umujura. Suurat ya 5:38-39

Intebe y'ubwami. 7:54,58;9:129;
10:3;13:2,20:5;23:86,116;32:4;40:15;
57:4;85:15

Ku mazi. Suurat ya 11:7

Abamalaika bakikije A'arsh.
39:75;40:7;69:17

Igihe. 45:24;76:1;103:1

TIIN: Umutini. Suurat ya 95:1

Ibihano. 3:188;6:15-16;10:50-53;11:10;
13:34;16:88;46:20;70:1-2

Ubucuruzi n'imitungo. Suurat ya 4:29

Nimutambagire ku isi maze murebe.
6:11;10:22;12:109;22:46;27:69;29:20;30:
:9,42;34:18;35:44;40:21,82;47:10

Ubuhemu. 8:58;22:38

Imitungo ihunikwa ntibayitange mu
nzira ya Allah. Suurat ya 9:35

Ibigega bya Allah. Suurat ya 6:50

Igiti cy'ubuzima buhoraho. Suurat ya
20:120

Ibiti. Suurat ya 22:18

Ibigeragezo. 2:214-218;64:15

Ibirere n'Imisozi byanze inshingano.
Suurat ya 33:72-73

Kwizera (ammanah).
2:283;4:58;8:27;23:8;33:72;70:32

Ukuri. 5:48;23:70-71,90;25:33;69;51

Ntimukavange ukuri n'ikinyoma. Suurat
ya 2:42

Ukuri kuraje ikinyoma kirayoyotse.
Suurat ya 17:81

Isezerano ry'ukuri. Suurat ya 46:16-17

Abantu ba Tubba'i : Tubba'i ni Abami
ba Yemen. 44:37;50:14

TWUUR: Umuzosi. Suurat ya 52

TWUWAA : Ikibaya gitagatifu.
20:12;79:16

Ummah : Umuryango. 2:143-
144;10:47,49;11:118;
16:36,120

UM'RAH. 2:128,158,196

Indonke. 2:275-276,278-280;3:130;
4:161;30:39

Kwikwiza. 24:31;33:59

Ayah zirindwi zisomwa kenshi. Suurat
ya 15:87

Ugutsinda gutangwa na Allah. Suurat ya
48:1

Intsinzi ya hafi. Suurat ya 61:13

Wadda. Suurat ya 71:23

“Ngaho nimuturame jye ndikumwe
namwe mu bategereje”.
7:71;9:52;10:102;11:122;20:135;44:59;:
52:31

WAQI'AH : ikiza. Suurat ya 56

Abarwanya Allah. Suurat ya 5:33-34

Ntimugasesagure. 6:141;7:31;17:26

Buri kinyabuzima twakiremye mu mazi.
21:30;24:45;25:54

Imvura. Suurat ya 23:18

Inzira. 1:6;42:52-53;90:10;87:8

Abari k'urugendo.
2:177,215;8:41;17:26; 29:29;30:38;59:7

Umutungo we uzamuhozaho. Suurat ya
104:2-4

Umutungo n'abana ni imitako
y'ubuzima bw'isi. Suurat 18:46

Kuzuzwa ibipimo n'iminzani.
11:85;17:35;83:1-5

Abapfakazi. 2:234-235,240

Ubushake bwa Allah. 10:99-
100;30:5;81:29;82:8

Umuyaga. Suurat ya 77:1-3

Imiyaga ari ibyishimo. 7:57;30:46

Imiyaga ibangurira. 15:22;30:48

Umuyaga w'umuhondo. Suurat ya
30:51

Ikinyobwa gitamba. 37:45;76:21

Cyererana kiryohera abanywi. Suurat ya
37:46

Imigezi y'ikinyobwa kiryohereye. Suurat
ya 47:15

Ikinyobwa gipfutse. Suurat ya 83:25

Ntimuzifuze ibyo Allah yarutishije
abandi. Suurat ya 4:32

Abahamya ku kuba intumwa zarahawe
ibitabo. Suurat ya 3:81

Abahamya ku bantu. 2:143;22:78

Abahamya ku myenda. Suurat ya 2:282

Abagore babiri mu mwanya w'umugabo.
Suurat ya 2:282

Abakora ubusambanyi. 4:16;24:2

Abagororotse ku bwa Allah, abahamya
b'ubutabera. Suurat ya 5:8

Amaboko n'amaguru azatanga
ubuhamya. Suurat ya 36:65

Utanga ubuhamya n'ubutangwaho.
Suurat ya 85:3

Abagore banyu ni imirima yanyu. Suurat
ya 2:223

Bo ni umwambaro wanyu. Suurat ya
2:187

Allah yabaremeye abagore
ababakomoyeho. Suurat ya 16:72

Umugore ukugisha impaka. Suurat ya
58:1-2

Abagore. 2:222-223;4:15,19-22,34,127

Abemerakazi nibabagana bakoze
Hidj'rah. Suurat ya 60:10-12

Udashobora kwisobanura mu ihangana.
Suurat ya 43:13, 18

Ubuzima bw'isi ni umukino n'ibidafite
akamaro. 6:32; 29:64; 47:36; 57:20

Ubuzima bushuka. Suurat ya 6:130

Uzashaka ubuzima bw'isi azabuhabwa.
11:15-16;17:18;42:20

Imitungo n'abana n'imitako y'ubuzima
bw'isi. Suurat ya 18:46

Mukunda isi mukareka imperuka. 75:20-
21; 76:27

Kwandikirana igihe humana umwenda.
Suurat ya 2:282

Abahuguza. 11:18-22,101-104,
116-117; 39:47

YAGHUUTHA. Suurat ya 71:23

YAASSIIN : Suurat ya 36

YA ' UQA. Suurat ya 71:23

ZABUUR: Suurat ya 21:105

Zakaat.

2:3,43,83,110,177,277;3:85;4:77,162;5:
12,55;6:141;7:156;9:5,11,18,71;19:31,55
;21:73;22:41,78;23:4;24:37,56;27:3;
30:39;31:4;33:33;41:7;58:13;73:20;98:5

ZAN'JABIIL: Tangawizi. Suurat ya
76:17

ZAL'ZAALAH : Umutingito. Suurat ya
99

ZAQUUM: Ni igiti kiba muri
Djahannam. 37:62-66;44:43-46;56:52

ZUKH'RUF: Imitako. Suurat ya 43

ZUMARA :Amatsinda. Suurat ya 39

AMWE MU MAGAMBO AVUGWA MURI QUR'AAN NA SUNNAH

Ab'd :	Umugaragu .
A'ad :	Abantu babayeho nyuma y'Intumwa ya Allah Nuuh, bari batuye ahantu hitwa Ah'qaaf ubu hari hagati y' Igihugu cya Arabie Saoudite na Oman boherejwemo Intumwa Huud, banga kuyumvira, Allah aborekesha umuyaga w' inkubi.
Adhaan :	Uguhamagara gukorwa iyo igihe cya Swalaat kigeze
Al-Ahzaab :	Intambara yiswe iy' udutsiko ; twikoranyije tugizwe n'Abakurayishi, Abayahudi n' andi moko y' abarabu tujya Madiinah tugiye kurwanya Intumwa ya Allah Muhammad hamwe n'abemera.
ALLAHU AKBAR .	ALLAH NIWE MUKURU
Amah :	Umuja.
Al-Amaanah :	Indagizo.
Aamin :	Ayi Allah akira ubusabe bwacu.
Answaar :	Abaswahaba b'intumwa ya ALLAH Muhammad bakaba bari abantu ba Madiinah, bakiriye intumwa n' abavandimwe babo b' abimukira, baharanira idini ya Allah ukuri ko kuyiharana.
Arafah :	Ikibaya kiri hafi y'Umujyi wa Makkah, Abahaji bagihuriramo ku munsu wa cyenda w' ukwezi kwa Dhul-Hidjah, kukaba ari ukwa cumi n'abiri mu mezi ya kiislamu.
As'r :	Igicamunsi, ari nacyo gihe gikorwamo Swalaat ya As'r.
Ayah :	Gihanya cyangwa ibimenyetso cyangwa Imirongo ya Qur'aan.
Ayatul- Al- Kursi:	Umurongo wa 255 muri Suurat al-Baqarah Suurat ya 2 muri Qur'aan.
Ayyim :	Umugabo utagira umugore cyangwa Umugore utagira umugabo.
Adhwihaar:	Uburyo umuntu yagereranya umugore we na nyina, mu gihe cy' ubujiji byavugaga ubutane, ariko ubu ntibiba ubutane, ahubwo ubikoze acibwa icyiru.
Azlaam :	Guteza inzuzi
Bad'r :	Ni ahantu muri km 150 mu majyepfo ya Madiinah, habereye urugamba rwa mbere hagati y' Intumwa n' abahakanyi ba Makkah.
Bai'atu Ridhwaan:	Ni igihango abaswahaba bahaye Intumwa ahitwa Hudaibiyah mu mwaka wa 6 wa Hidjiriyah, nyuma y' uko hakwira inkuru y' uko abakurayishi bishe Uth'man Bin Afaan.
Bid'ah :	Ikintu cyose kizanywe mu idini kidaturutse kwa Allah cyangwa kuri imwe mu ntumwe ze.
Dhaul-Ar'haam:	Abafitanye amasano.

Dhul-Qar'nain:	Umwami w' igihangange wabayeho mu bihe byahise, inkuru ye tuyisanga muri Qur'aan Suurat ya Al-Kahfi guhera kuri Ayah ya 83.
Dir'ham:	Amafaranga yakoreshwaga mu bihe byo hambere yari akozwe muri feza, n' ubu hakaba hari ibihugu bimwe bikoresha amafaranga yitwa atyo.
Diyah:	Impozamarira.
Dhwuha :	Agasusuruko.
Fai'u :	Iminyago ifatwa nta rugamba rwabaye.
Faj'r :	Mu museke.
Faraa'idhw:	Ubwinshi bw' ijambo Fariidhwah risobanura umugabane ugenewe uzungura.
Al'faatihah:	Suurat ya mbere muri Qur'aan.
Fid'yah :	Icyiru.
Fiq'h :	Amategeko ya islaam.
Al'Firdaus:	Djannah isumba izindi.
Gaazi :	Umuyisumu uri ku rugamba.
Had'y :	Amatungo abagwa nk'ingamiya, inka, ihene n' intama muri Hidjah
Hadj :	Ibikorwa n'amagambo bikorwa mu gihe cyo gusura inzu ya Allah mu gihe cyagenwe.
Al-Hadj al-Akbar:	Ni umunsi w' igitambo uba tariki ya 10 Dhul-Hidjah.
Halaal:	Ikiziruwe
Haniif :	Imyizerere y' iyobokamana y' umwimerere, ishingiye ku kugaragira Allah wenyine gusa.
Haram :	Imbago z' ubutaka butagatifu bwa Makkah, Madinah na Al' Aqsa.
Haraam :	Ikizira.
Hidjaab :	Urusika; ariko muri Qur'aan bivuga umwambaro w' Umugore ukwiye.
Al-Hidj'r:	Icyumba cy' Intumwa Ismaa'il kiri iruhande rwa Al- Ka'abah cyangwa izina ry' ahantu ubu hari muri Arabie Saoudite.
Hidj'rah :	Ukwimuka kubera Allah; amateka yemeza ko Intumwa yimukiye Madiinah, bamwe mu Baswahaba bakaba barimutse bajya muri Abisiniya na Madiinah.
Huduud:	Imbago cyangwa imipaka ya Allah itagomba kurengwa.
Huk'm :	itegeko cyangwa gukiranura.
Hunain:	Ahantu hagati ya Makkah na Twaa'if habereye urugamba hagati y' Intumwa n' abahakanyi.
Huur :	Abagore bo muri Djannah.
Iddah :	Igihe cyagenwe n' itegeko umugore amara ategereje ko yasubirana n' umugabo cyangwa bagatandukana iyo kirenze, bikanagaragara ko adatwite.
Ih'saan :	Kugaragira Allah nk' aho umubona imbere yawe, ukanazirikana ko niba utamubona we akubona. Iryo jambo na none rivuga ineza.

Imaan :	Ukwemera cyangwa ukwizera bya kiislam.
Isha'i :	Swalaat ya ninjoro.
Jumu'ah :	Kuwa gatanu.
Ka'abah:	Ingoro ya Allah ntagatifu iri i Makkah, ni yo abayisumu bose berekezaho uburanga bwabo iyo bari muri swalaat.
Kaafir :	Umuhakanyi.
Kan'z :	Ibihunikwa cyangwa umutungo,
Khushu'u:	Kwibombarika .
Khusuuf :	gufatwa k' ukwezi.
Kuf'r :	Ubuhakanyi.
Laata wa Uzza:	Amazina y' ibigirwamana byasengwaga muri Hijaaz.
Li'aan :	Uburyo bw' indahiro bukoreshwa n' abashakanye iyo umugabo yabonye ubusambanyi k' umugore we kandi nta wundi wabibonye uretse we.
Al'Madiinah:	Umujyi wa Madiinah, ari naho hari umusigiti w' Intumwa.
Maqaam- Ibrahiim:	Aho Ibrahiim yahagaze arimo kubaka Ka'abah.
Al'Mar'wah:	Agasozi gateganye n' akandi kitwa Swafaa hafi ya Ka'abah.
Al'Mash'ar al'Haraam:	Ikibaya cya Muz'dalifah.
Al'Masjid al'Haraam:	Umusigiti wa Makkah, ari naho hari Ka'abah.
Mu'awidhaat:	Ni suraat Al-Falaq na Suurat AN-Naas.
Mu'alafat-ul-Quluub:	Abamenyerezwa idini ya islaam.
Muhaadjir:	Umwimukira uva mu gihugu cy'ubuhakanyi gitoteza abaislamu, agana icya kiislaam
Nusub :	Ishusho isengwa.
Rah'n :	Ingwate
Ramadhwaan:	Ukwezi gukorwamo igisibo ariko kwezi kwa cyenda mu mezi ya kiislaam.
Ash-Shahaadah:	Ubuhamya bw'uko nta yindi mana igomba kugaragirwa uretse ALLAH wenyine n' uko Muhammad ari intumwa ye. Bishobora no kuvuga ubuhamya ubwo ari bwo bwose.
Tahajjud	Swalaat itari iy' itegeko ikorwa ninjoro, biba byiza kurushaho iyo ikozwe mu masaha ya nyuma y' ijoro.

URUTONDE RW'AHARI SUJUUD MURI QUR'AAN

Iyo umuyislamu arimo gusoma Qur'aan akagera hamwe muri aho hantu ni byiza ko yubama agasingiza **ALLAH**

N0	Juz'u	Izina rya Suurat	N0 ya Suurat	N0 ya Aayah
1	9	Al-A'araaf	7	206
2	13	Ar-Ra'ad (Inkuba)	13	15
3	14	AN-Nah'l (Inzuki)	16	50
4	15	Al-Is'ra'a'u (Urugendo rwa ninjoro)	17	109
5	16	Mar'iam	19	58
6	17	Al-Hadj	22	18
7	17	Al-hadj	22	77
8	19	Al-Furqaan (Itandukaniro)	25	60
9	19	AN-Nam'l (Inshishi)	27	26
10	21	AS-Sadj'dah (Kubama)	32	15
11	23	Swaad	38	24
12	24	Fusswilat	41	38
13	27	AN-Nadj'm (inyenyeri)	53	62
14	30	Al-In'shiqaaq (ugusandara)	84	21
15	30	Al-Alaq (urusoro)	96	19

AMAZINA Y'INTUMWA ZA **ALLAH** ZAVUZWE MURI QUR'AAN

N0	Mu Cyarabu	Mu Kinyarwanda
1	Aadam	Adamu
2	Al-yasa'a	Eliya
3	Ayyuub	Yobu
4	Daawuud	Dawidi
5	Dhul-Kif'l	Dhul-Kifli
6	Haaruun	Aroni
7	Huud	Hudu
8	Ibraahiim	Abraham
9	Idriis	Enoki
10	Il'y'aas	Eliyasa
11	Isa	Yesu/Yezu
12	Is'haaq	Isaka
13	Is'maa'iil	Ishmail
14	Lutw	Loti
15	Muhammad	Muhamadi
16	Muusa	Musa
17	Nuuh	Nowa
18	Swaaleh	Salehe
19	Shu'aib	Swayibu
20	Sulaimaan	Salomoni
21	Yaaquub	Yakobo
22	Yah'yaa	Yohana
23	Yuunus	Yona
24	Yuusuf	Yozefu
25	Zakariyyaa	Zakariya